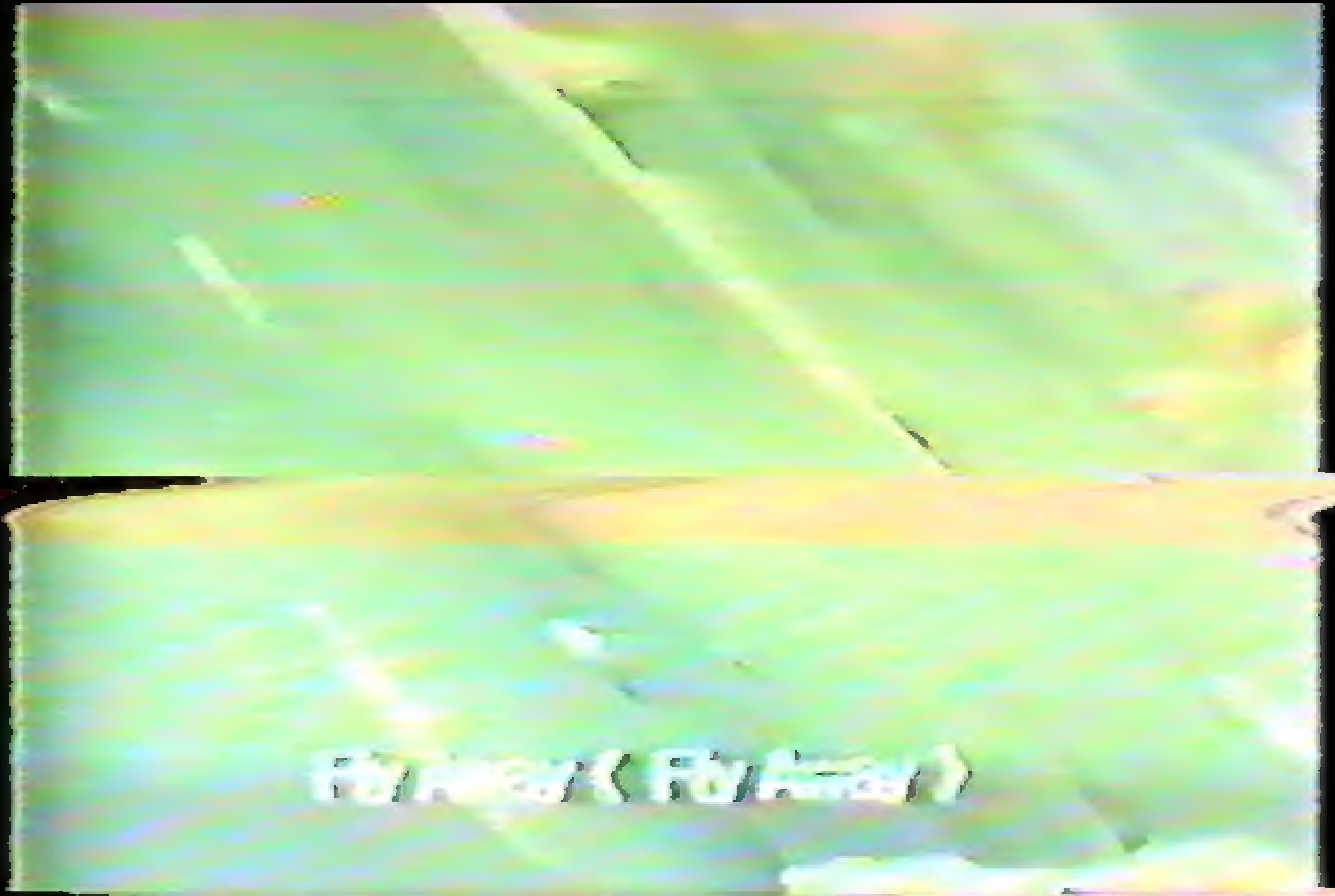
PLAY

PLAY

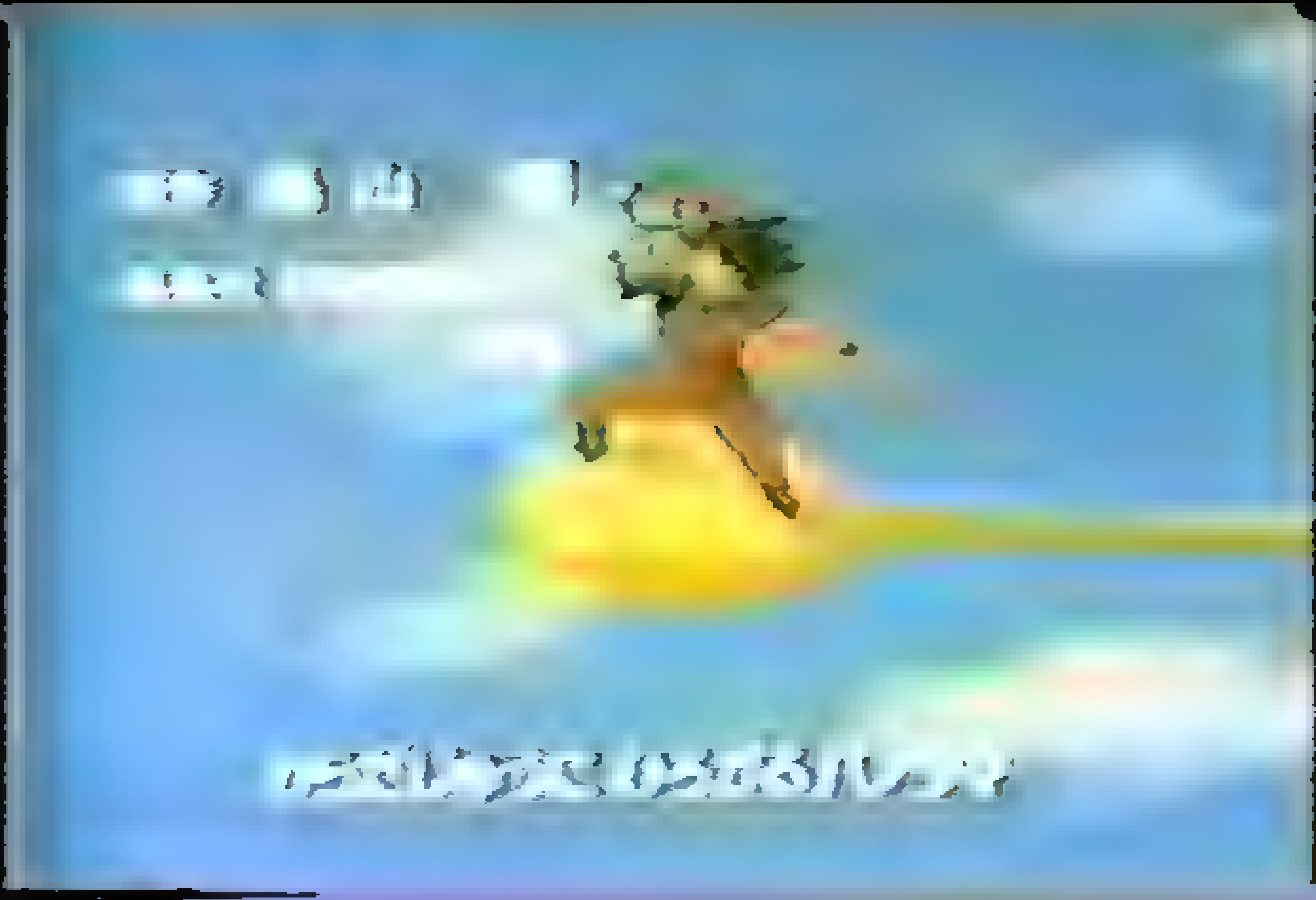
PLAY


DRAGON
BALL Z



















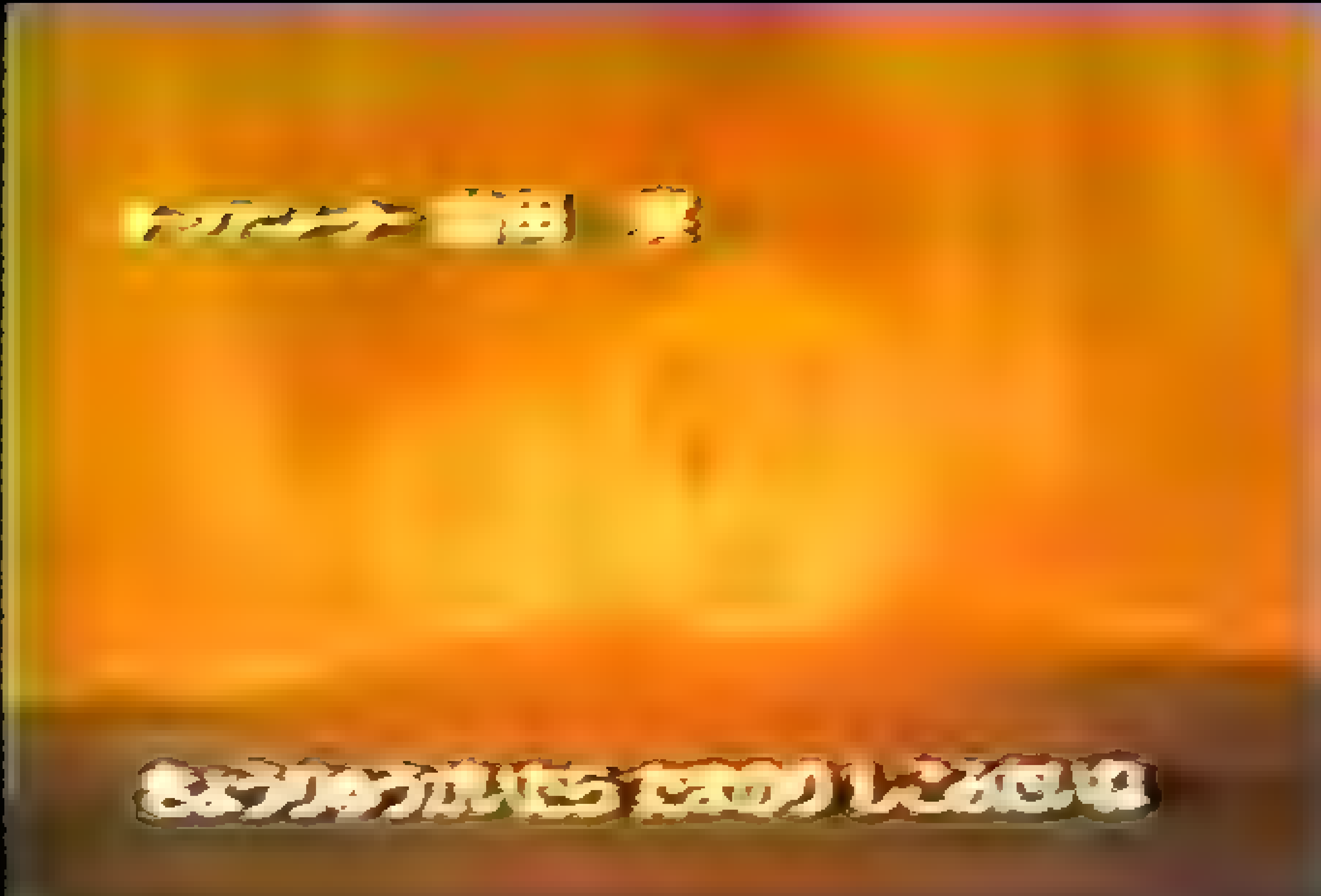








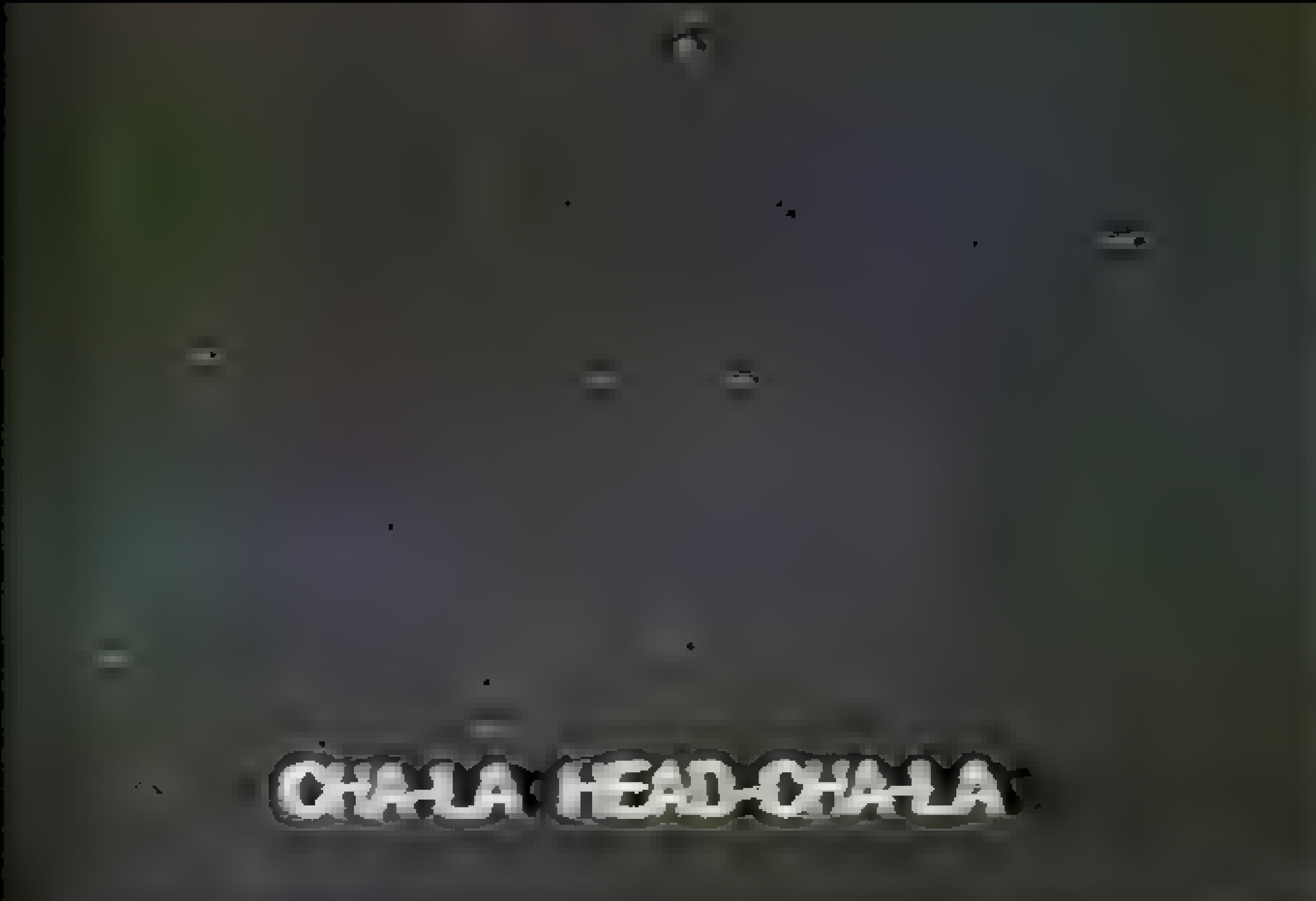











CHA-LA HEAD-CHA-LA


CHA-LA HEAD-CHA-LA

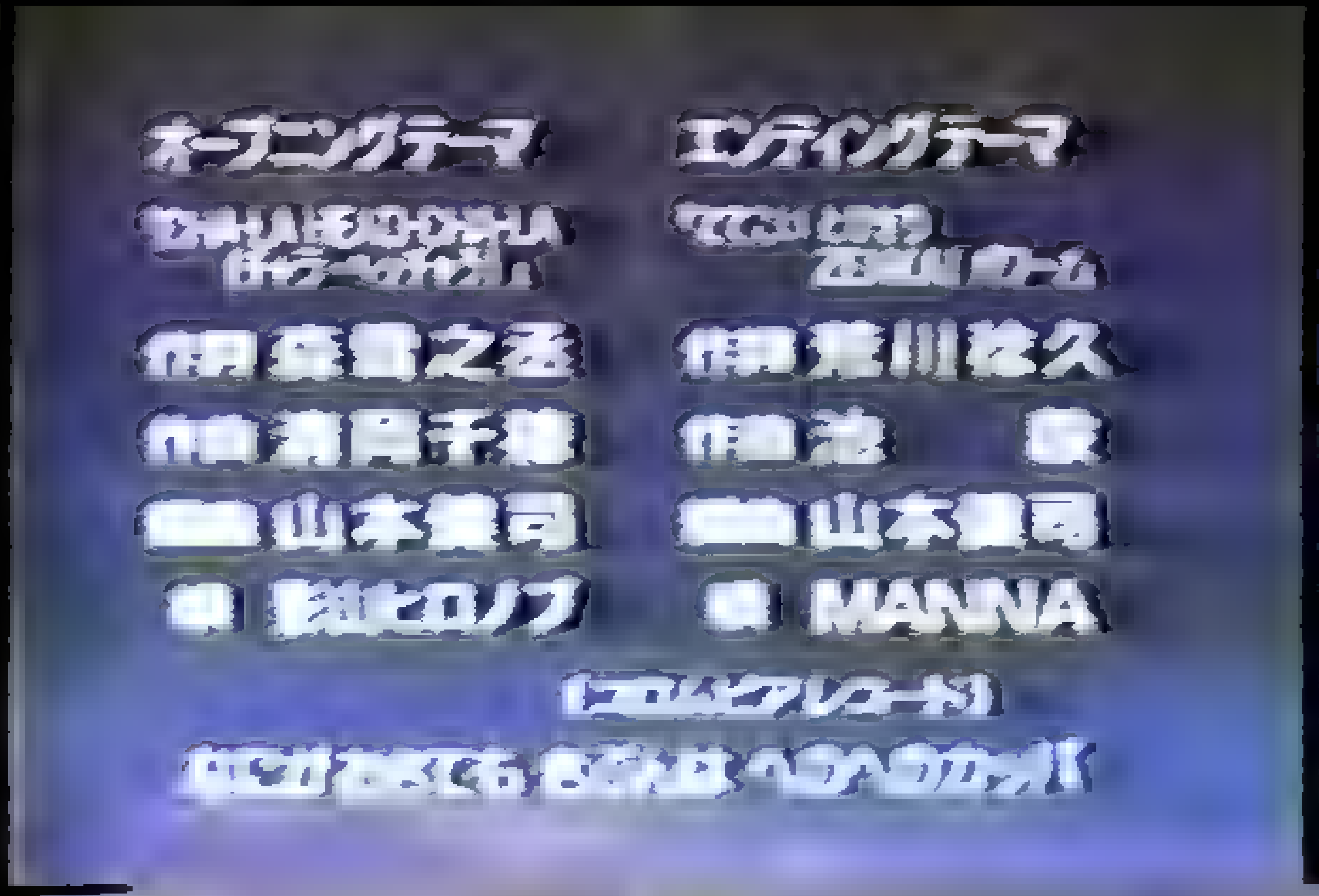
オープニングテーマ

作詞 森雪之丞
作曲
編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

作詞 荒川稔久
作曲 池 毅
編曲 山本健司
歌 MANNA

（コロムビアレコード）


オープニングテーマ
エンディングテーマ
作詞 森雪之丞
作曲 清岡千穂
作曲 池　毅
編曲 山本健司
編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ
歌 MANNA
(コロムビアレコード)
















CHA-LA HEAD-CHA-LA

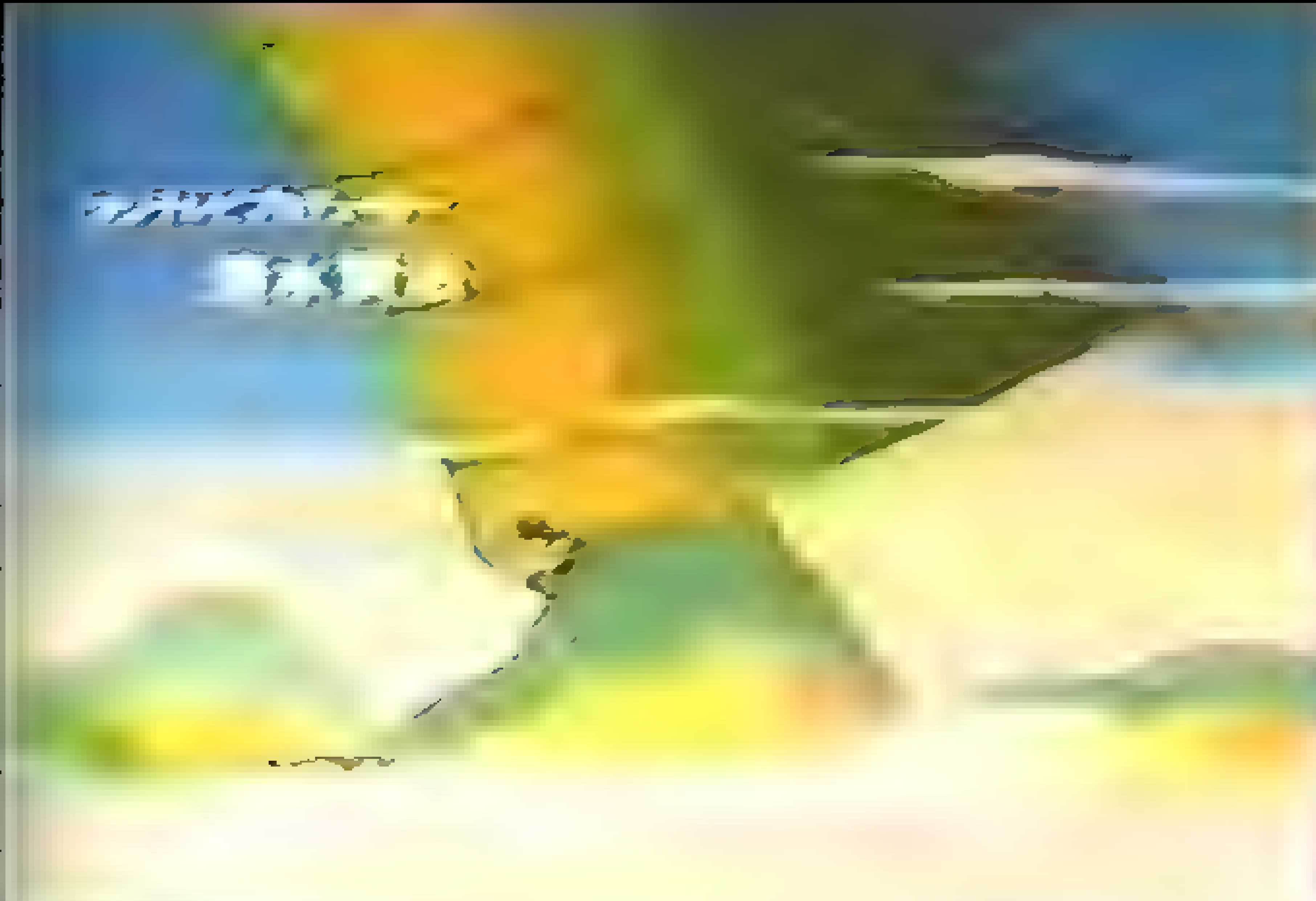

CHA-LA HEAD-CHA-LA





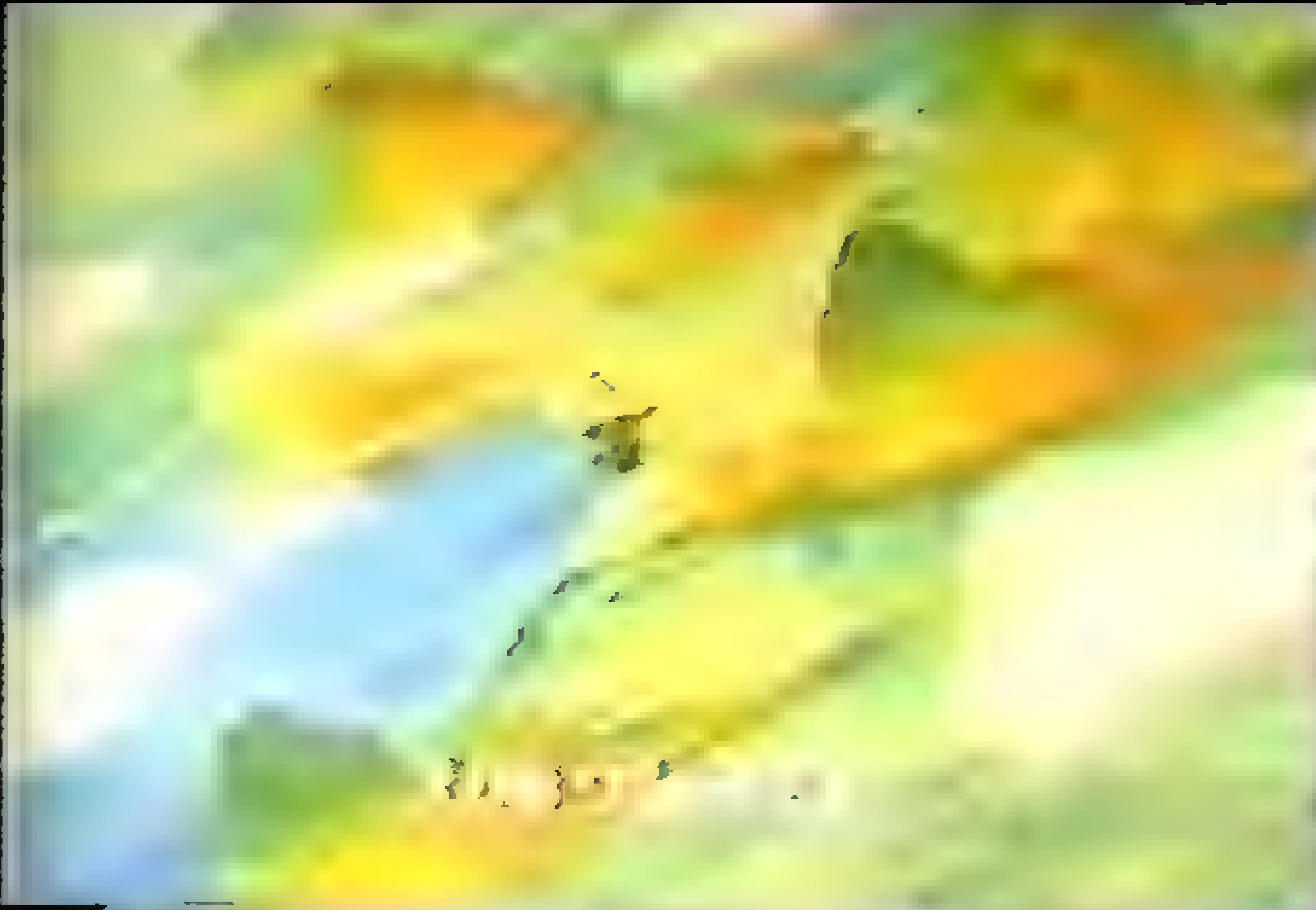


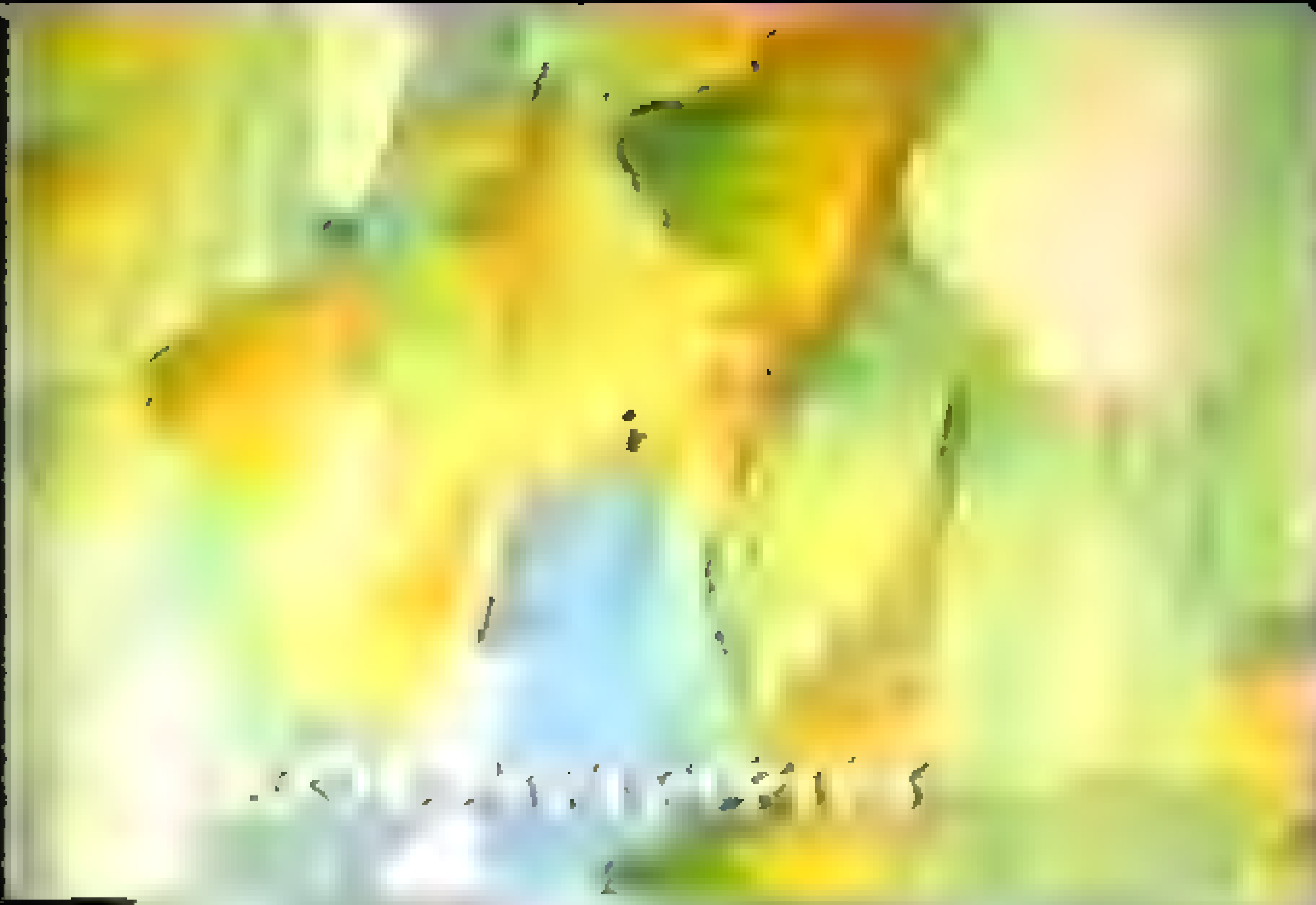


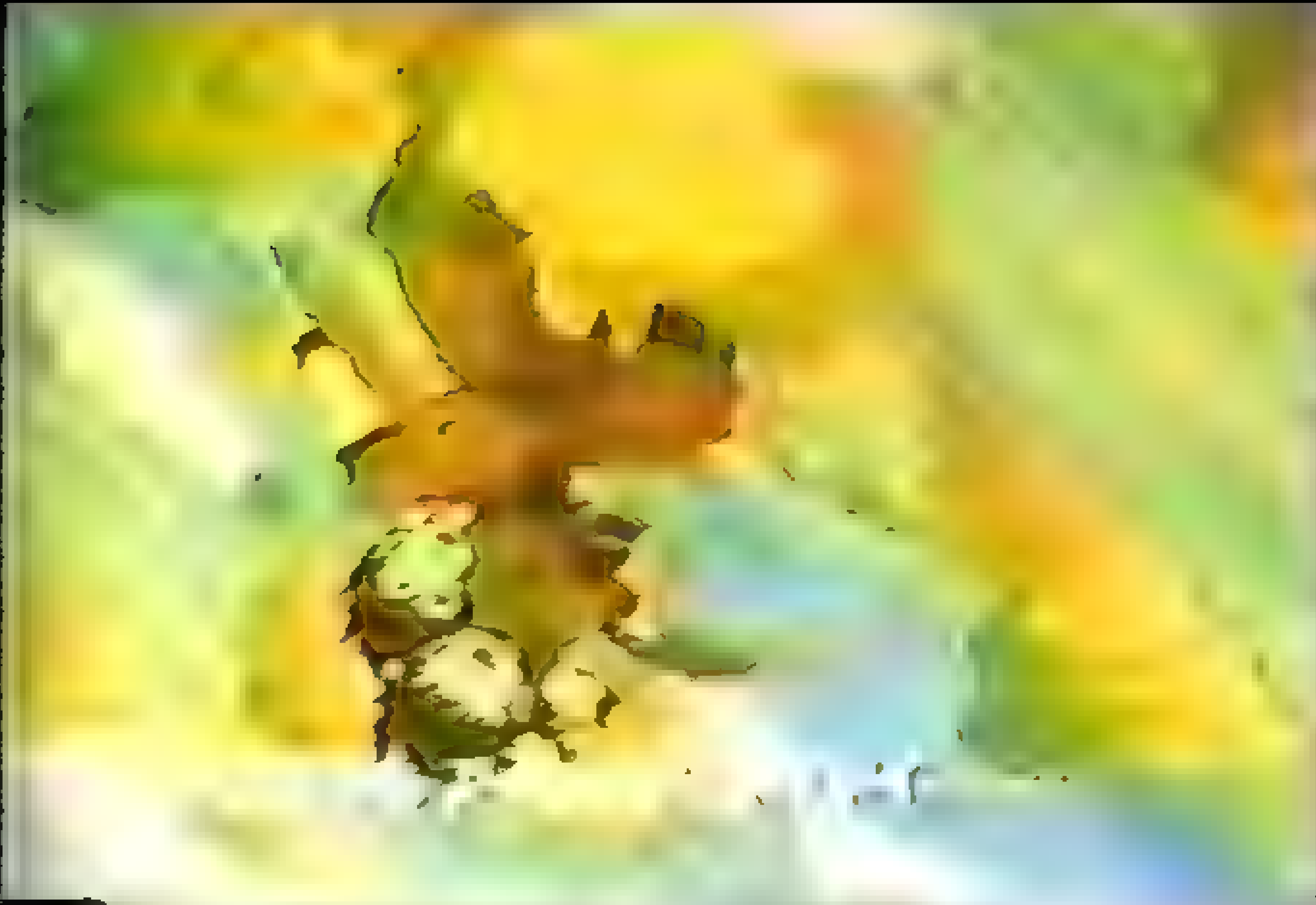














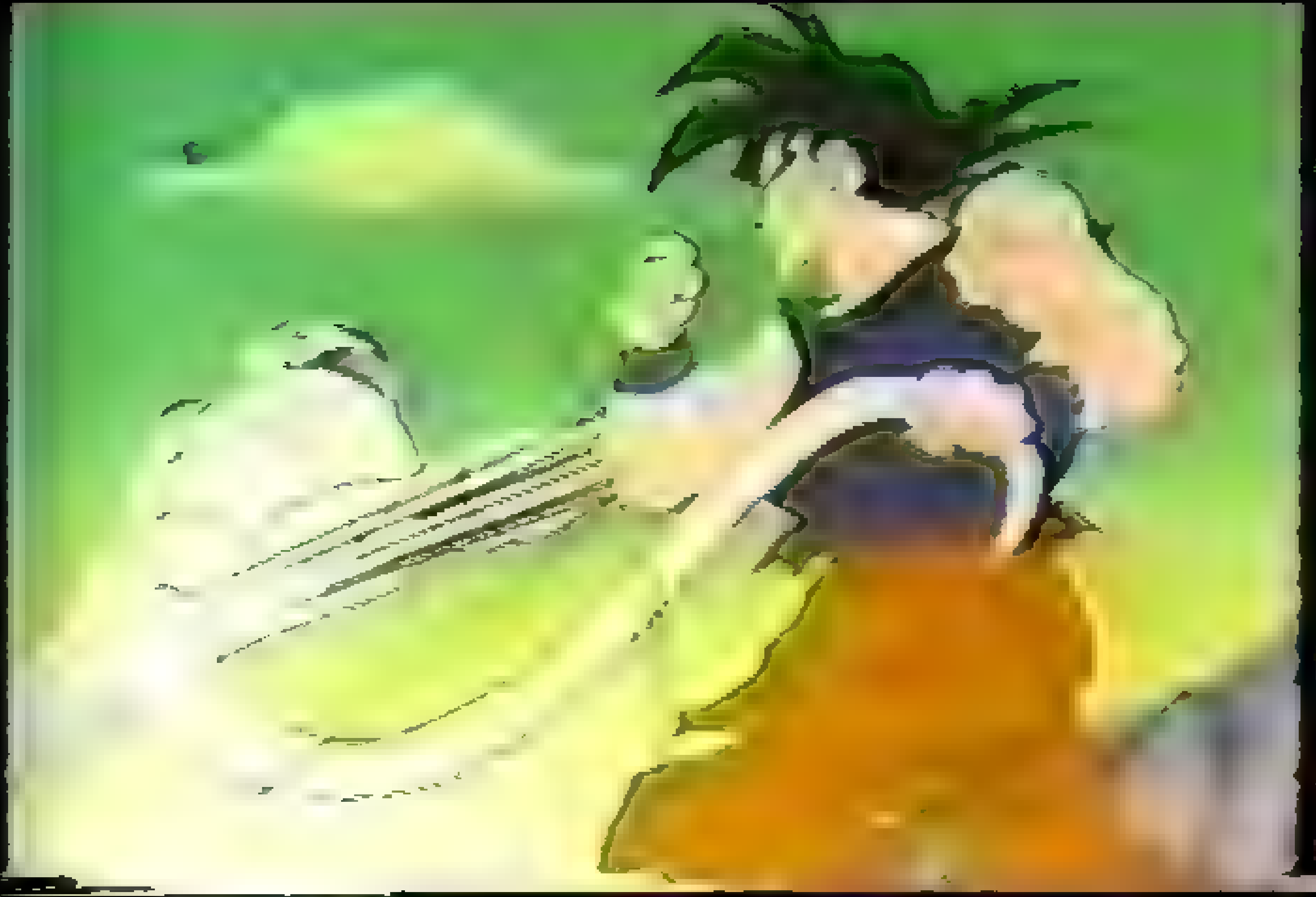



フジテレビ


フジテレビ















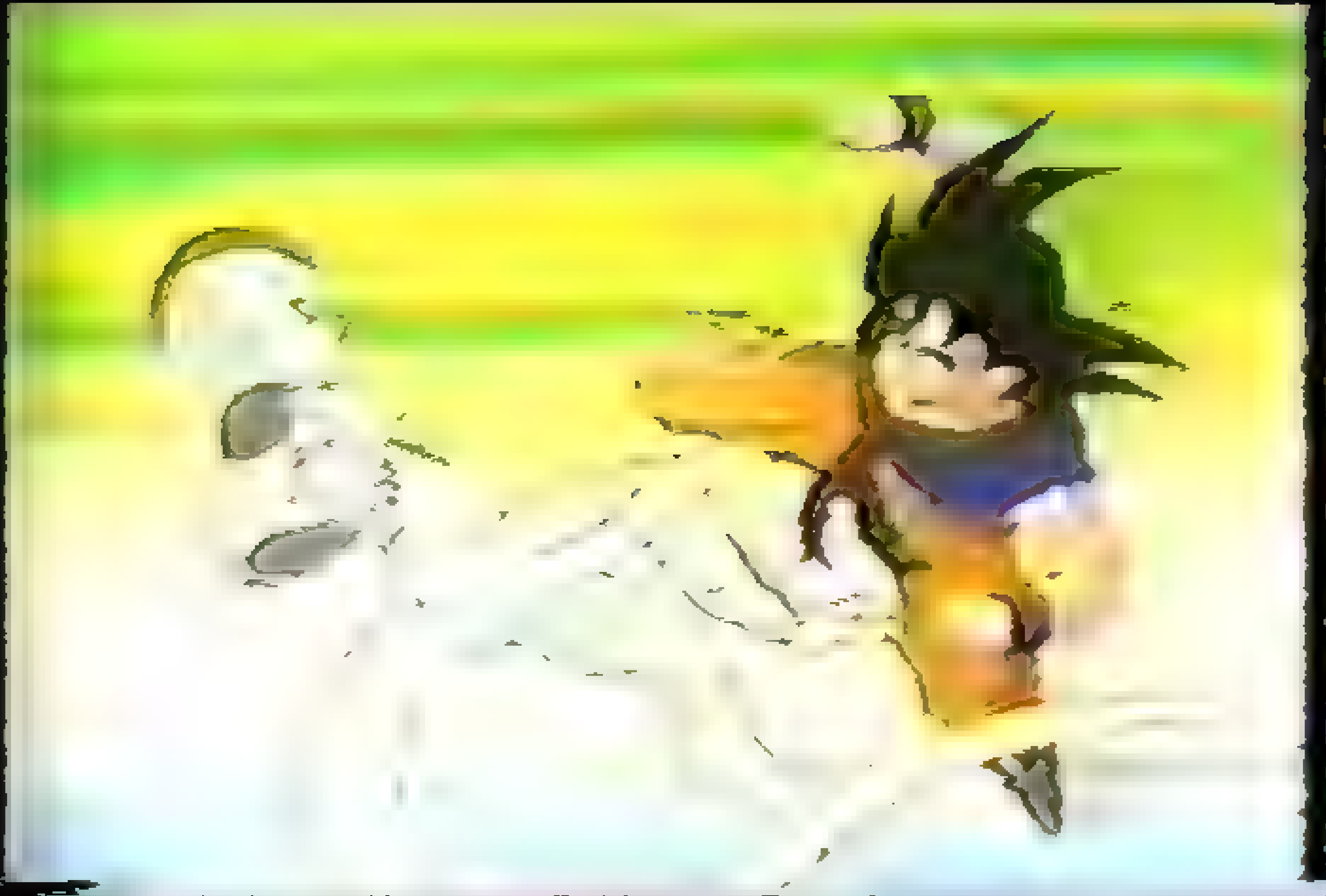








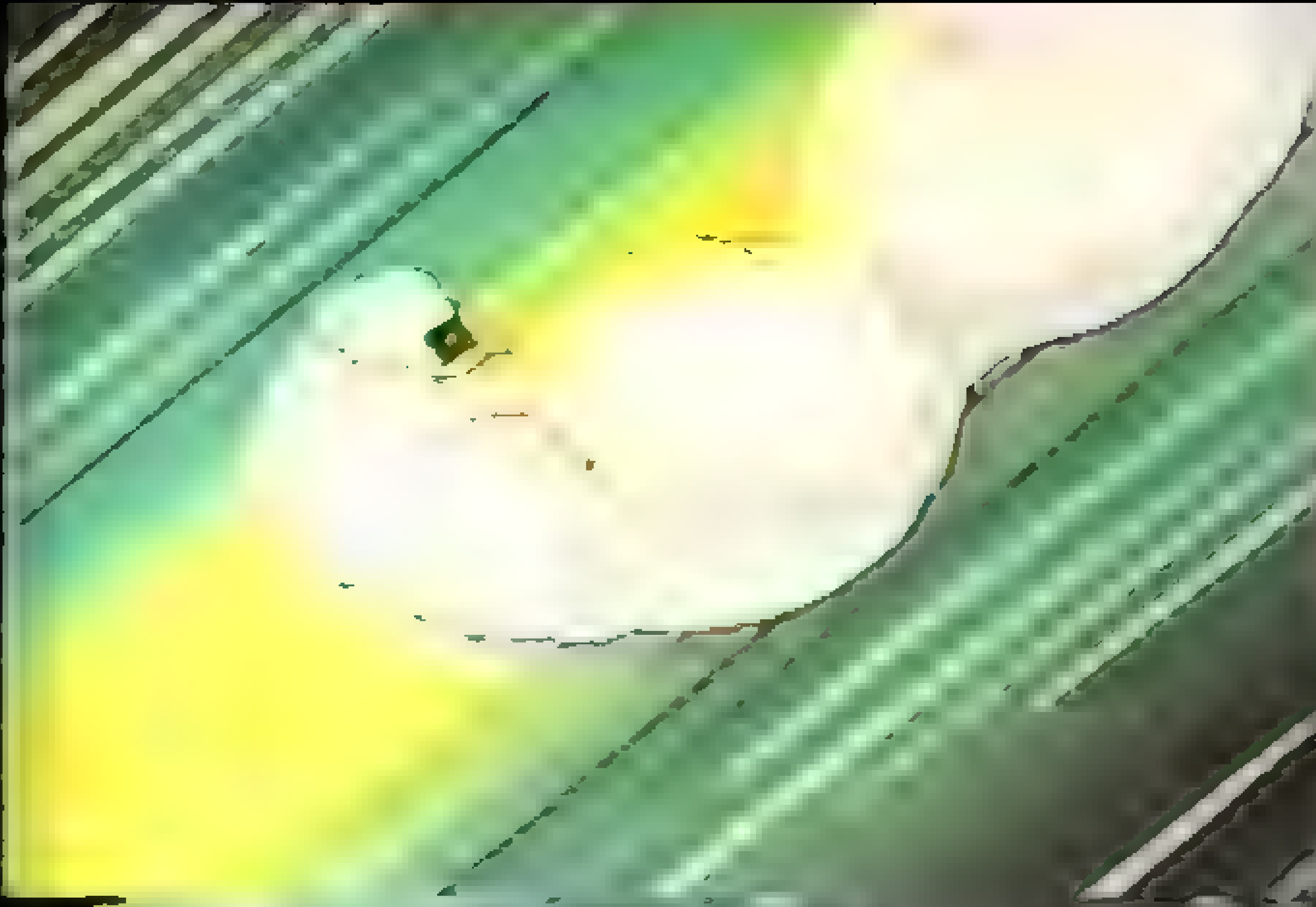






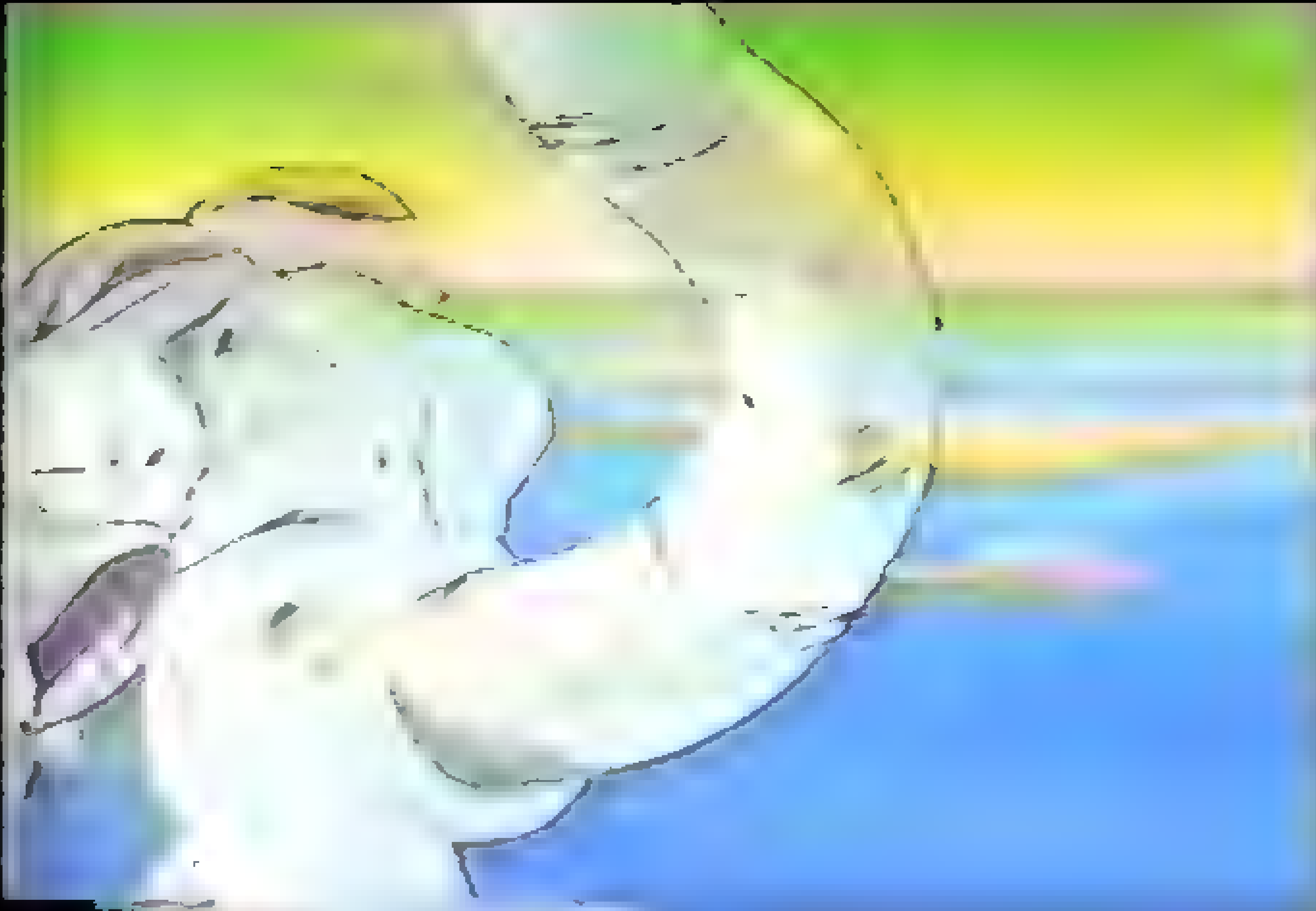




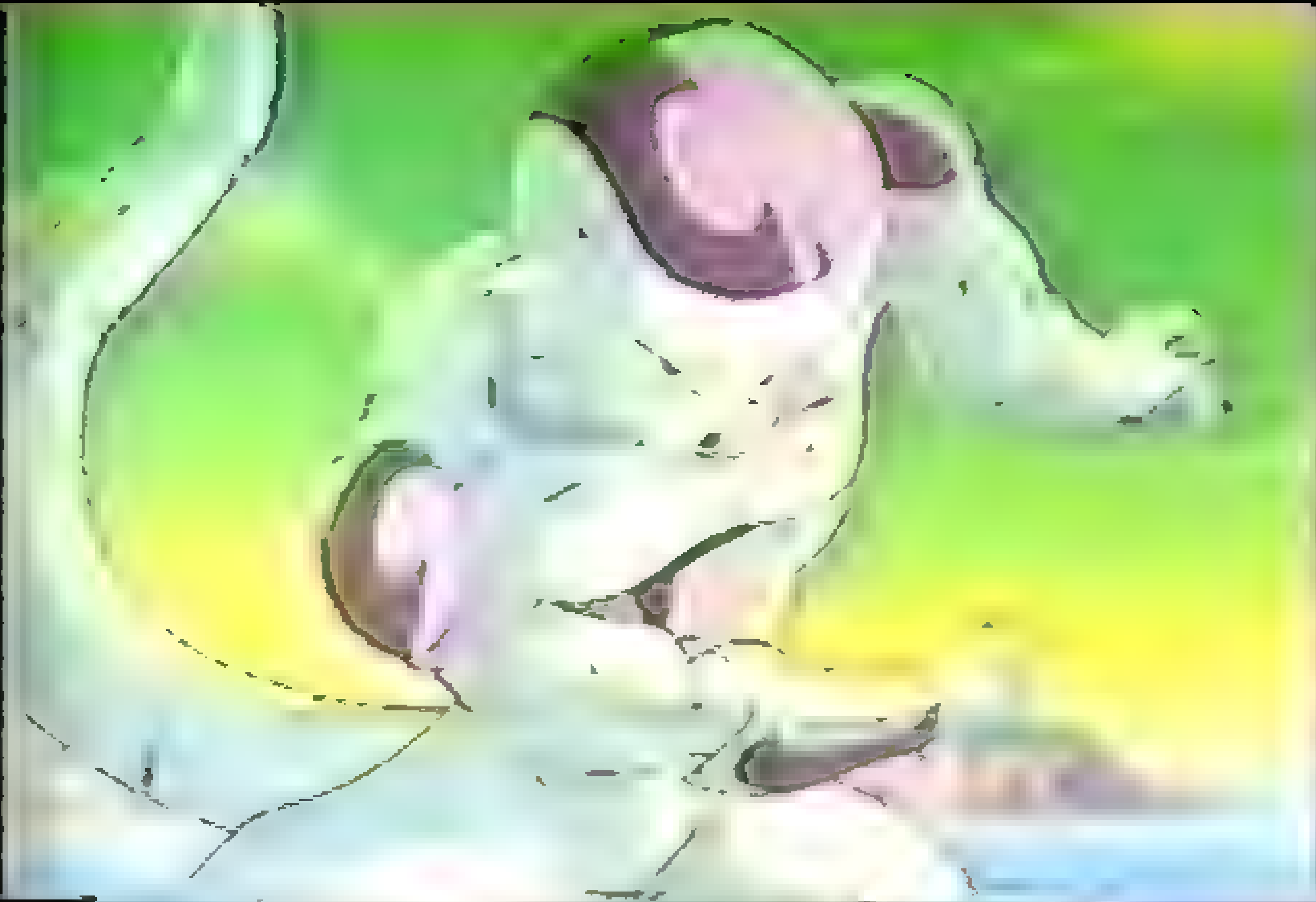


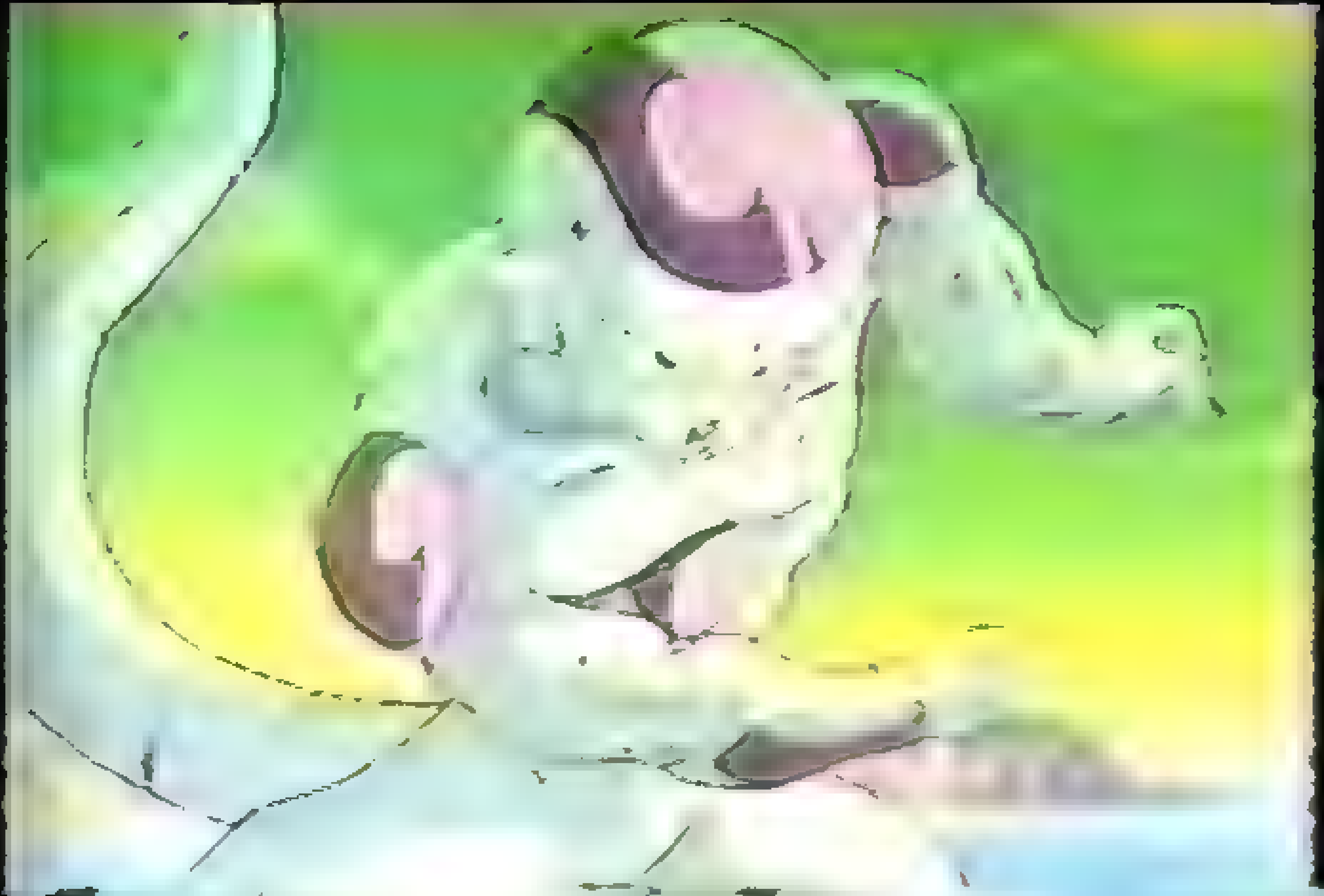













I thought you weren't
going to use your hands?


I thought you weren't
going to use your hands?






I'm done being considerate




I guess I can return the favor
by giving you a warning.


I guess I can return the favor
by giving you a warning.




You have too much
confidence in your strength.

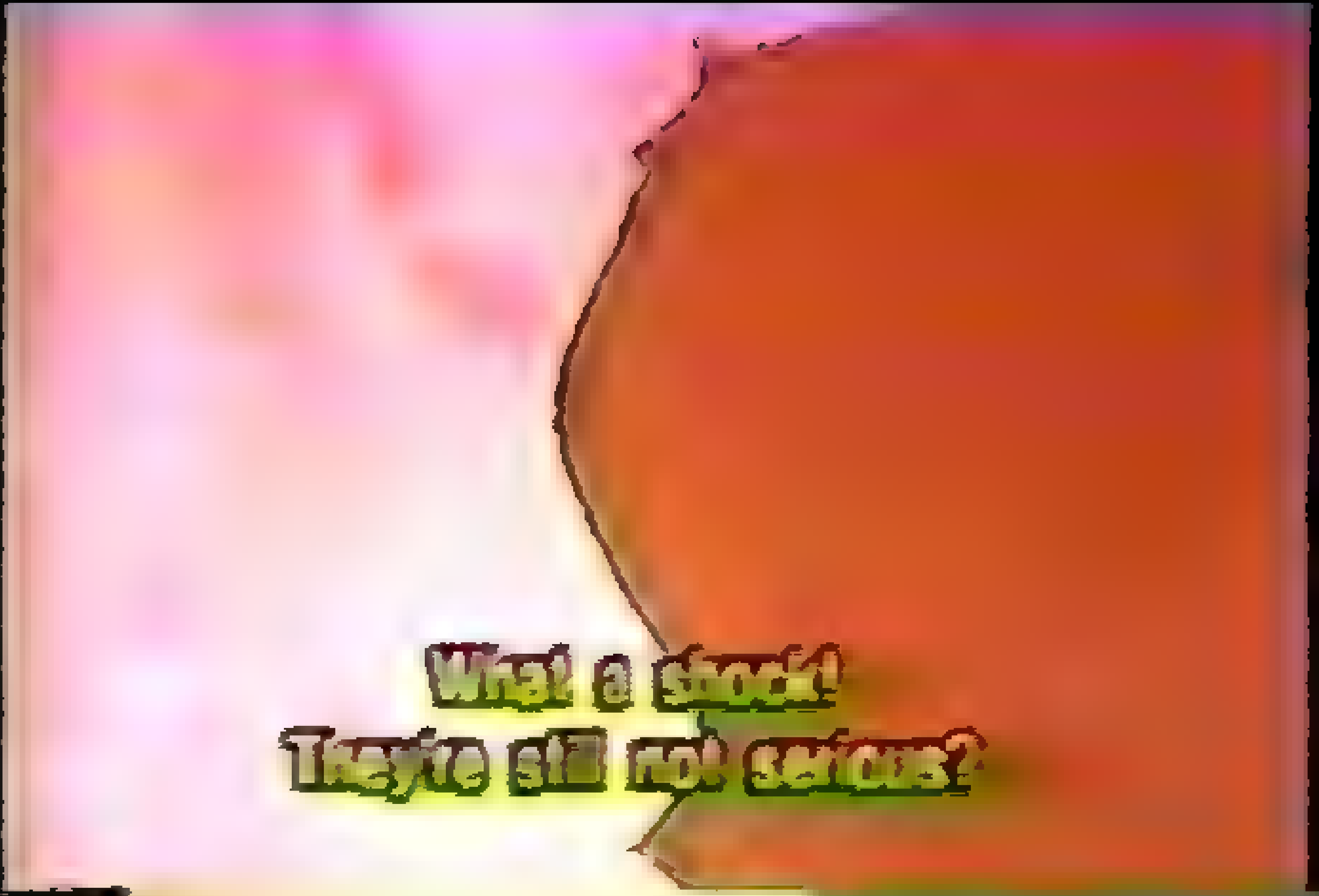



That's why you leave
all kinds of openings!

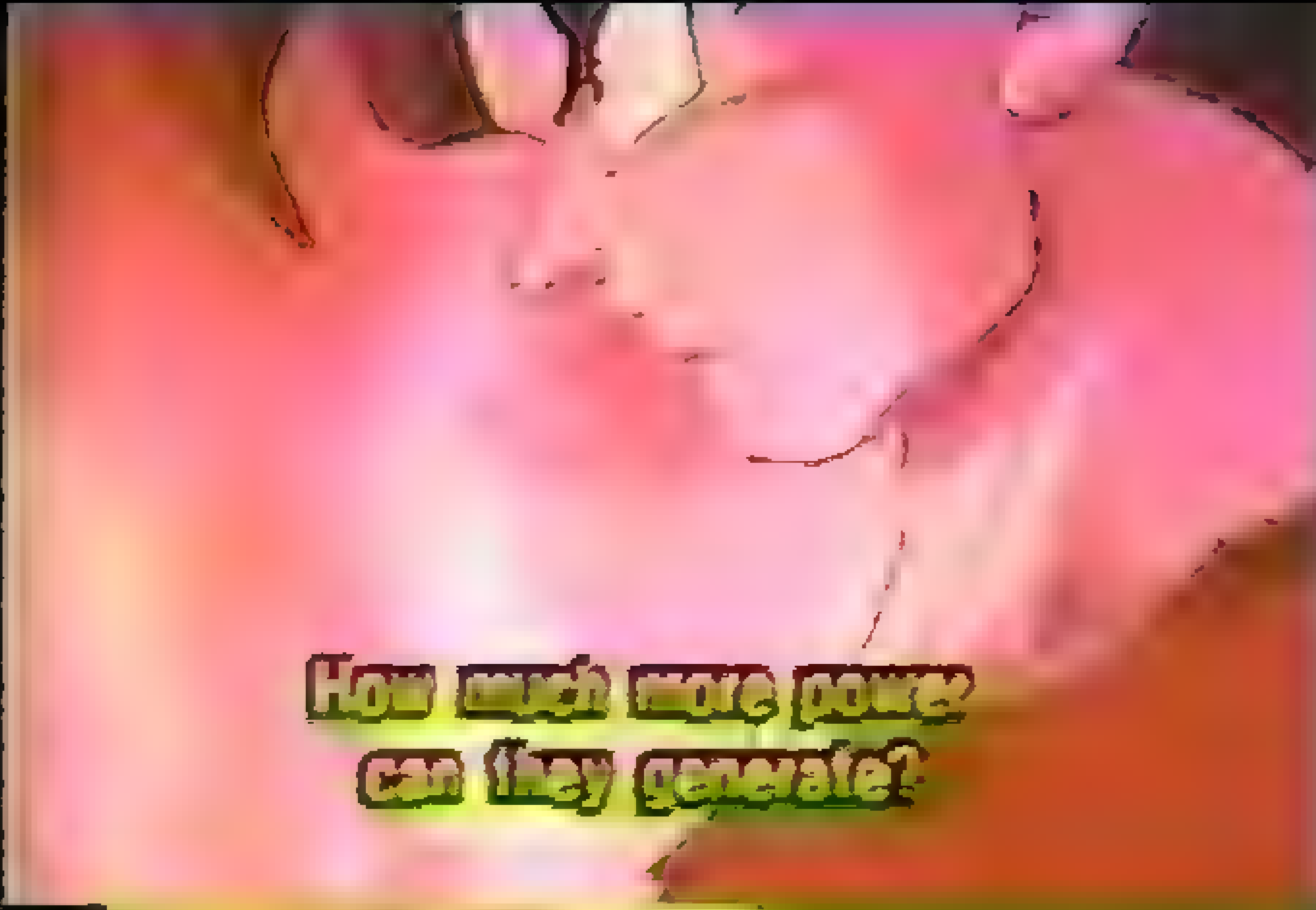

Thank you so much.

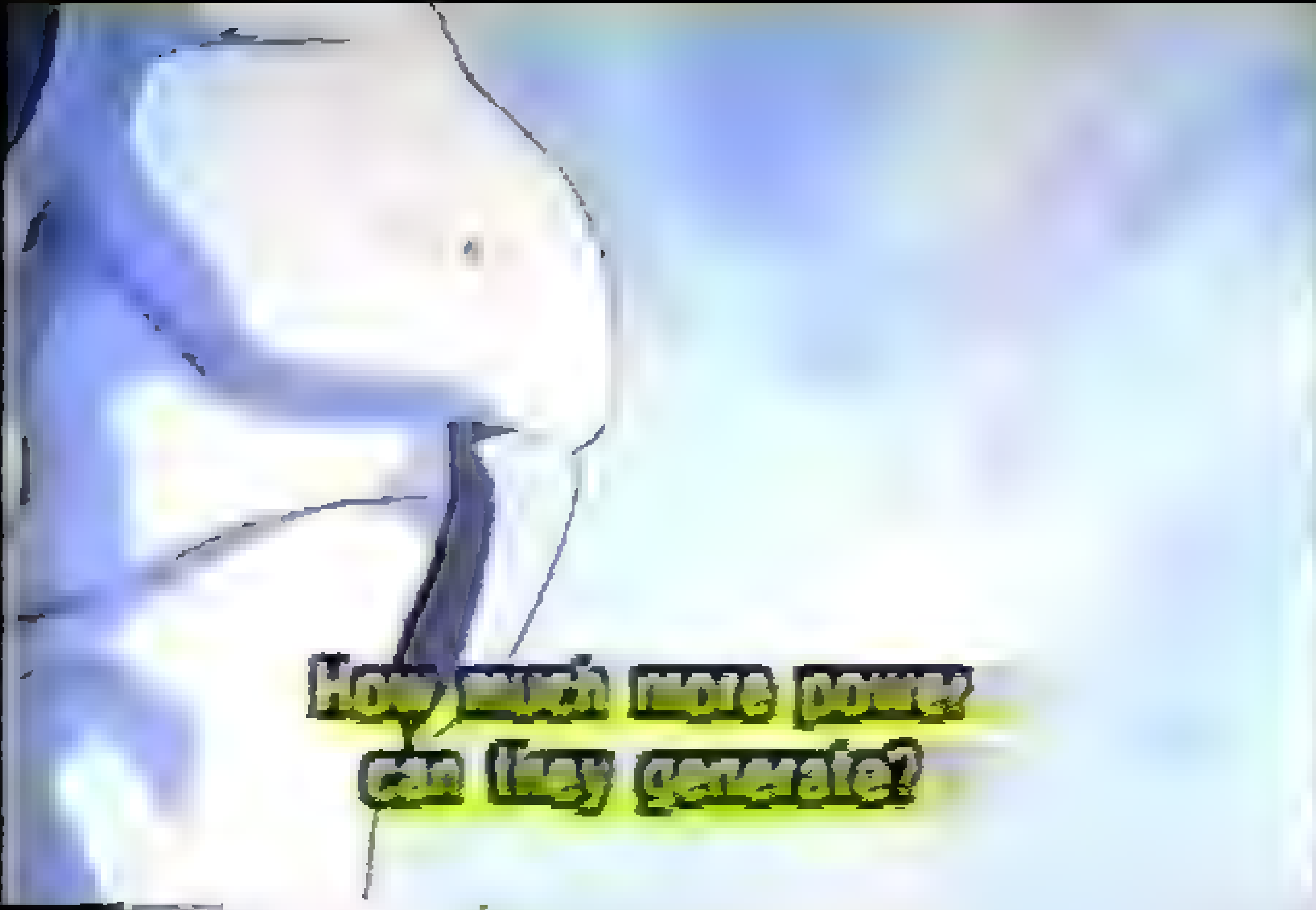



What a shock!
They're still not serious?


What a shock!
They're still not serious?


What a shock!

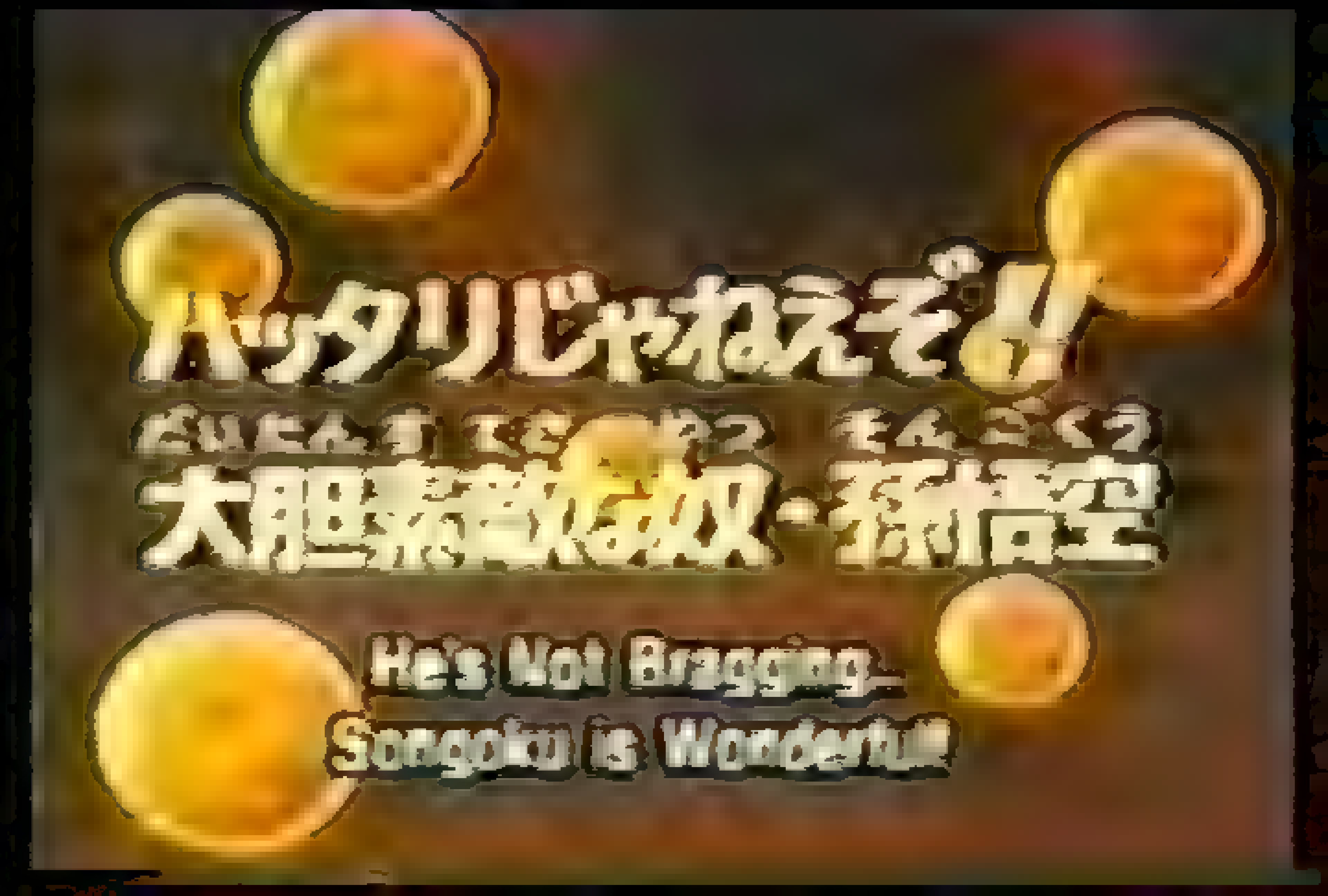

How much more power
can they generate?

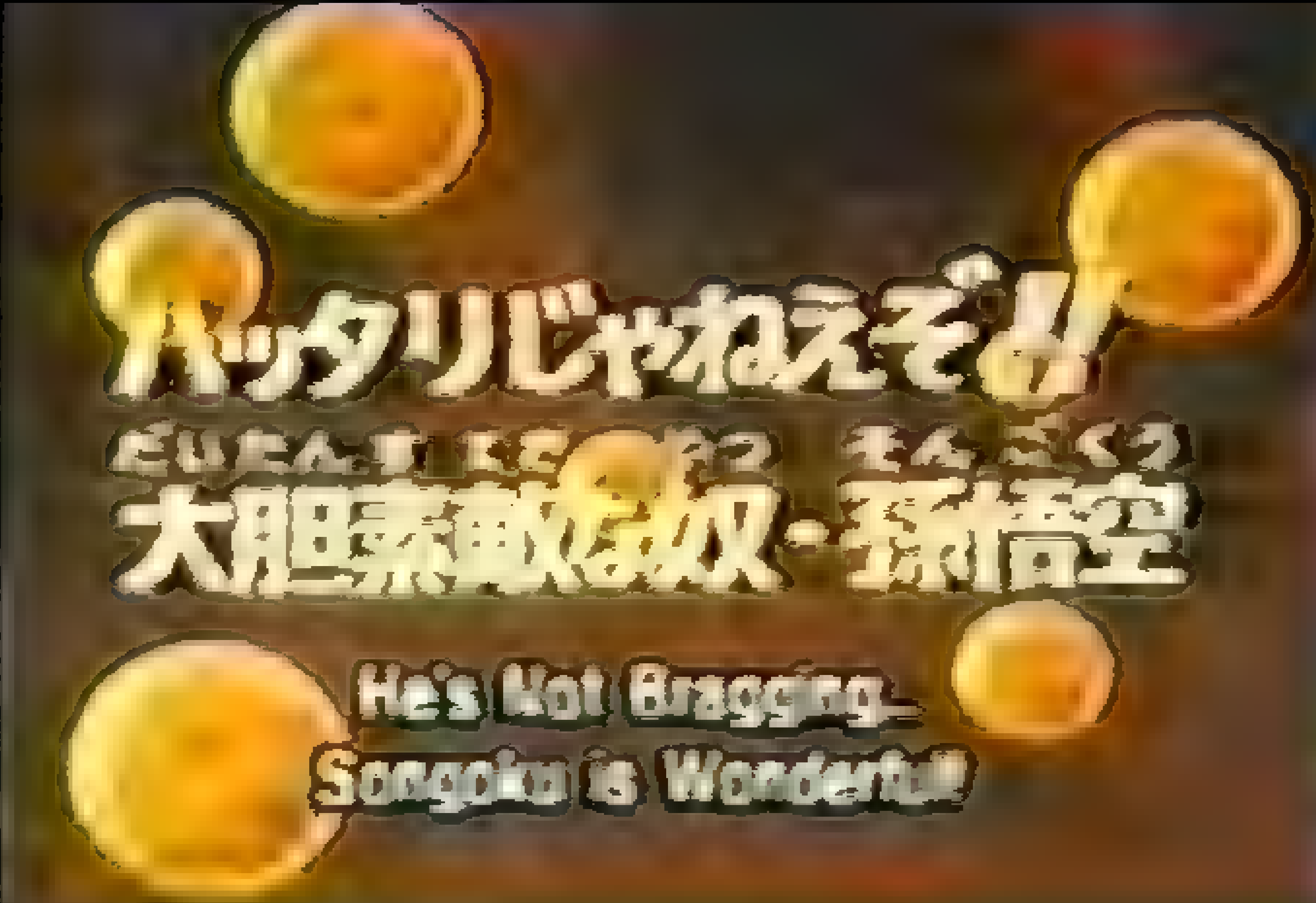

How much more power
can they generate?

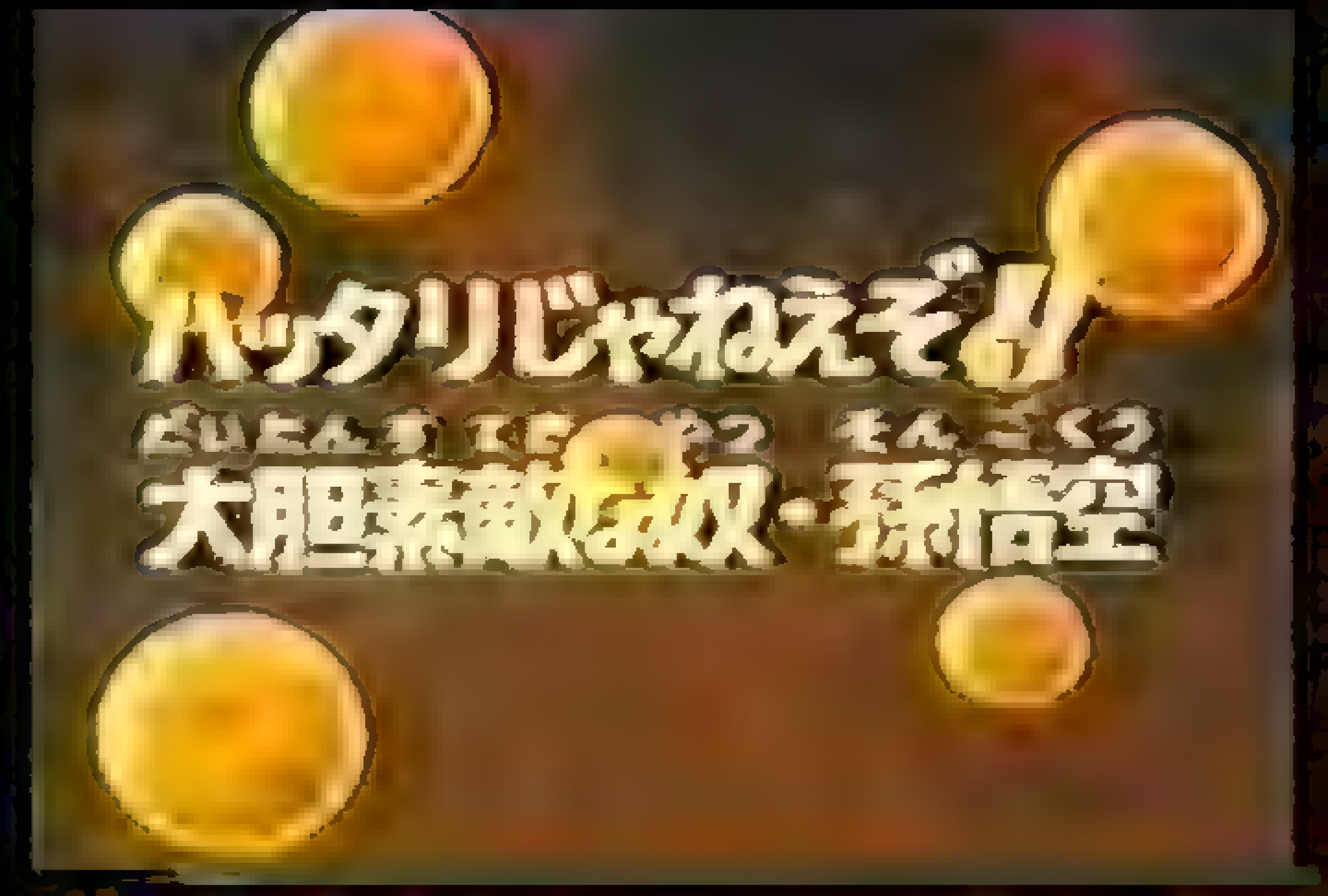





ハッタリじゃねえぞ!!
大胆素敵な奴・孫悟空
He's Not Bragging
Songoku is Wonderful


ハッタリじゃねえぞ!!
だいたんすてきなやつ　そんごくう
大胆素敵な奴・孫悟空
He's Not Bragging...
Songoku is Wonderful!


ハッタリじゃねえぞ!!
大胆素敵な奴・孫悟空
He's Not Bragging...
Songoku is Wonderful



ハッタリじゃねえぞ!!
大胆不敵な奴・孫悟空




You're strong,
Marvelously so.

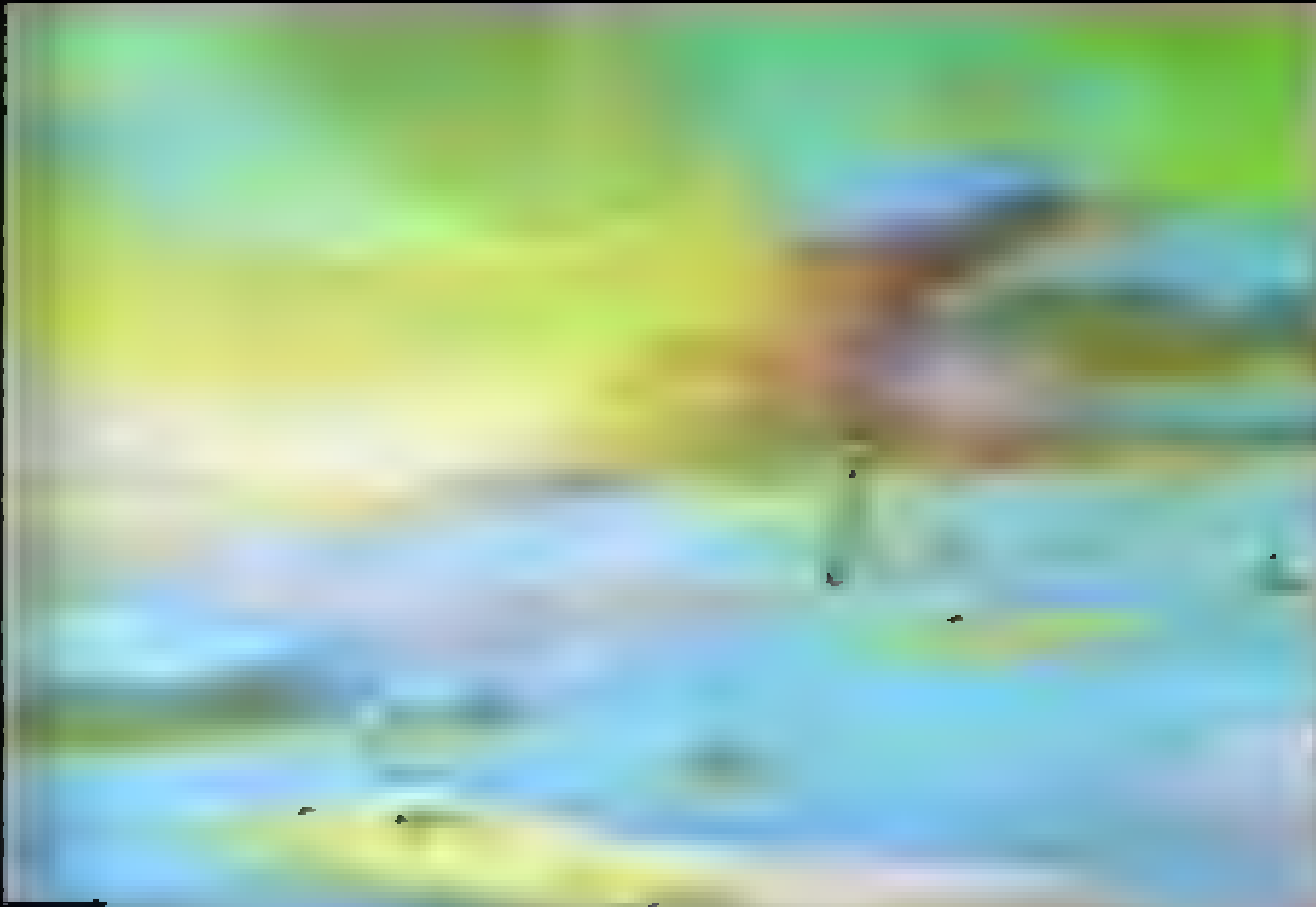

You're strong.
Marvelously so.

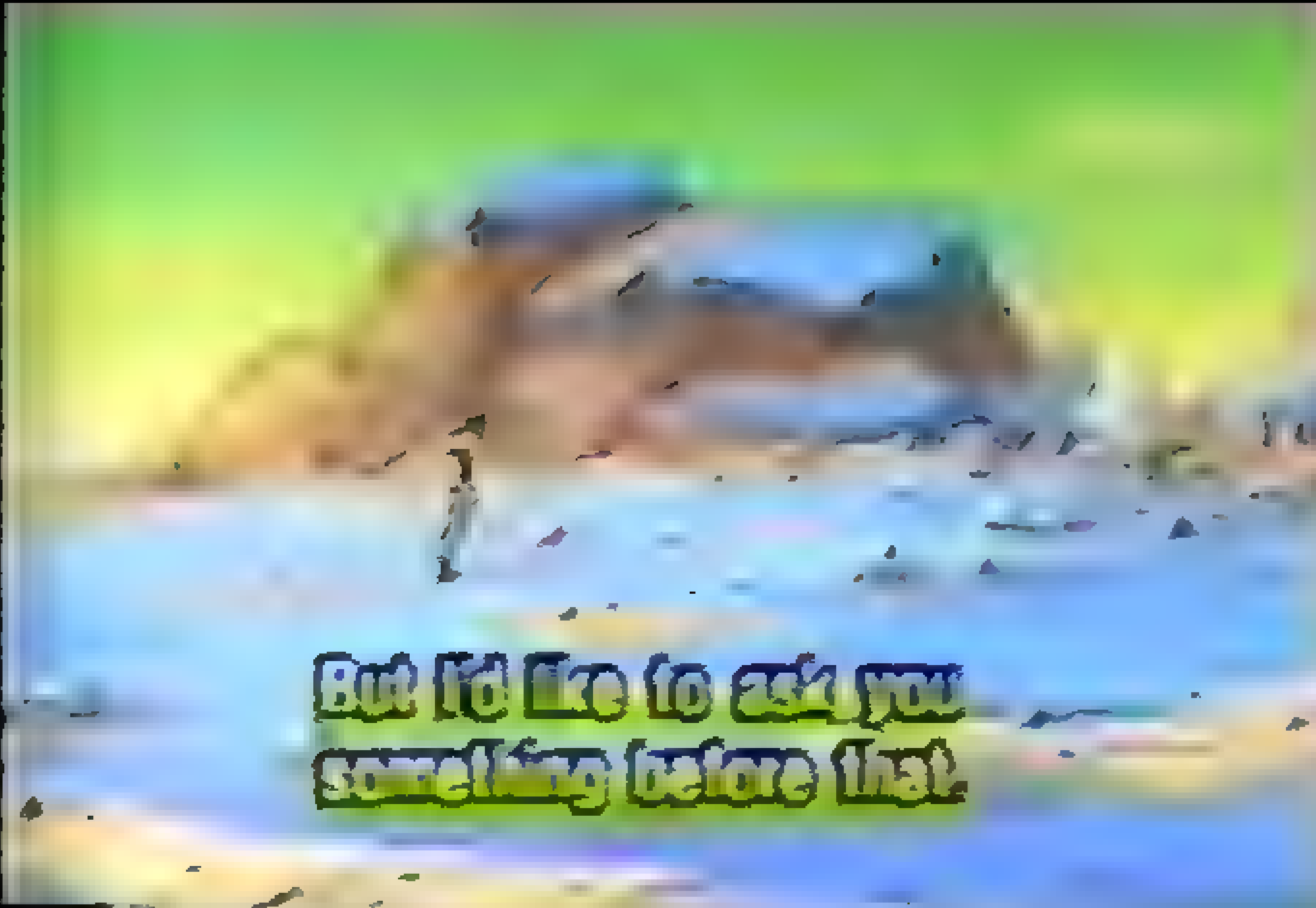



But I'm getting
bored with this fight.








But I'd like to ask you
something before that.


But I'd like to ask you
something before that.


Would you care
to work for me?

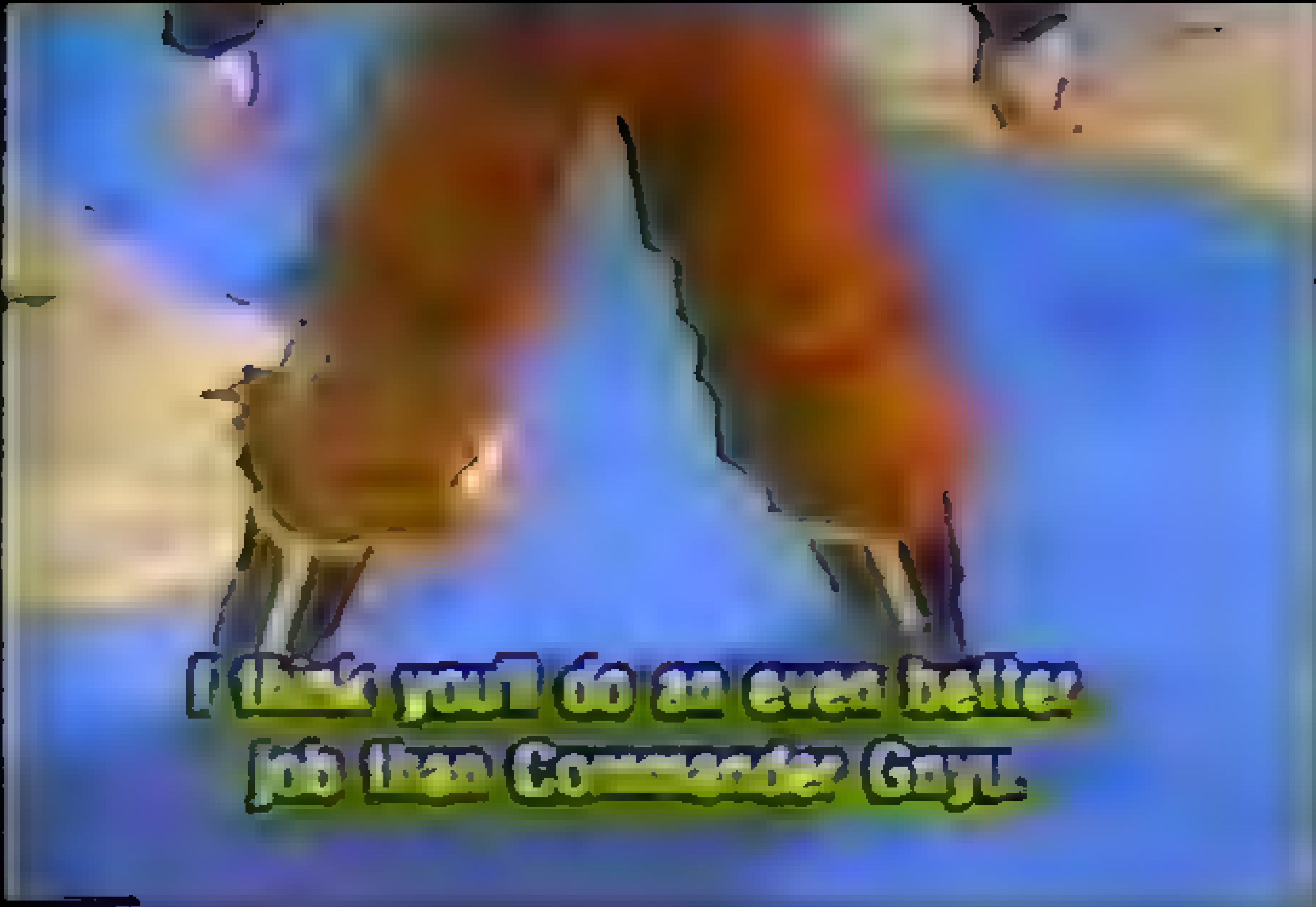



Youre a waste to destroy.


You're a waste to destroy,




I think you'll do an even better
job than Commander Gayl.


I think you'll do an even better
job than Commander Gayl.


You've got to be kidding.


Do you really think
to accept?


Do you really think
I'd accept?




I thought
you'd say that.


Saiyans are as stupid
as they are stubborn.


Saiyans are as stupid
as they are stubborn.


Then, you have only one
choice left to you. To die.


you have only one
choice left to you. To die.

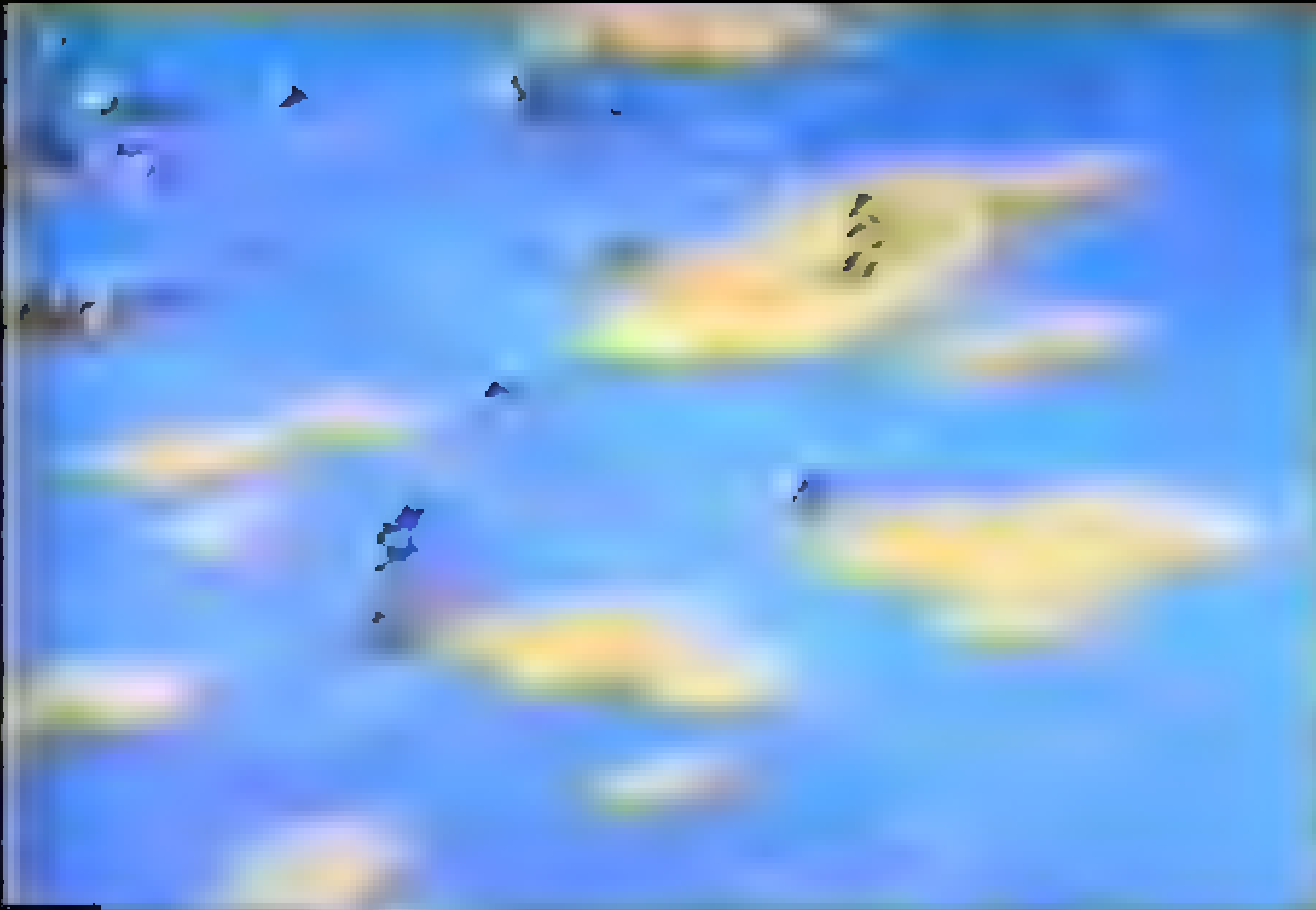


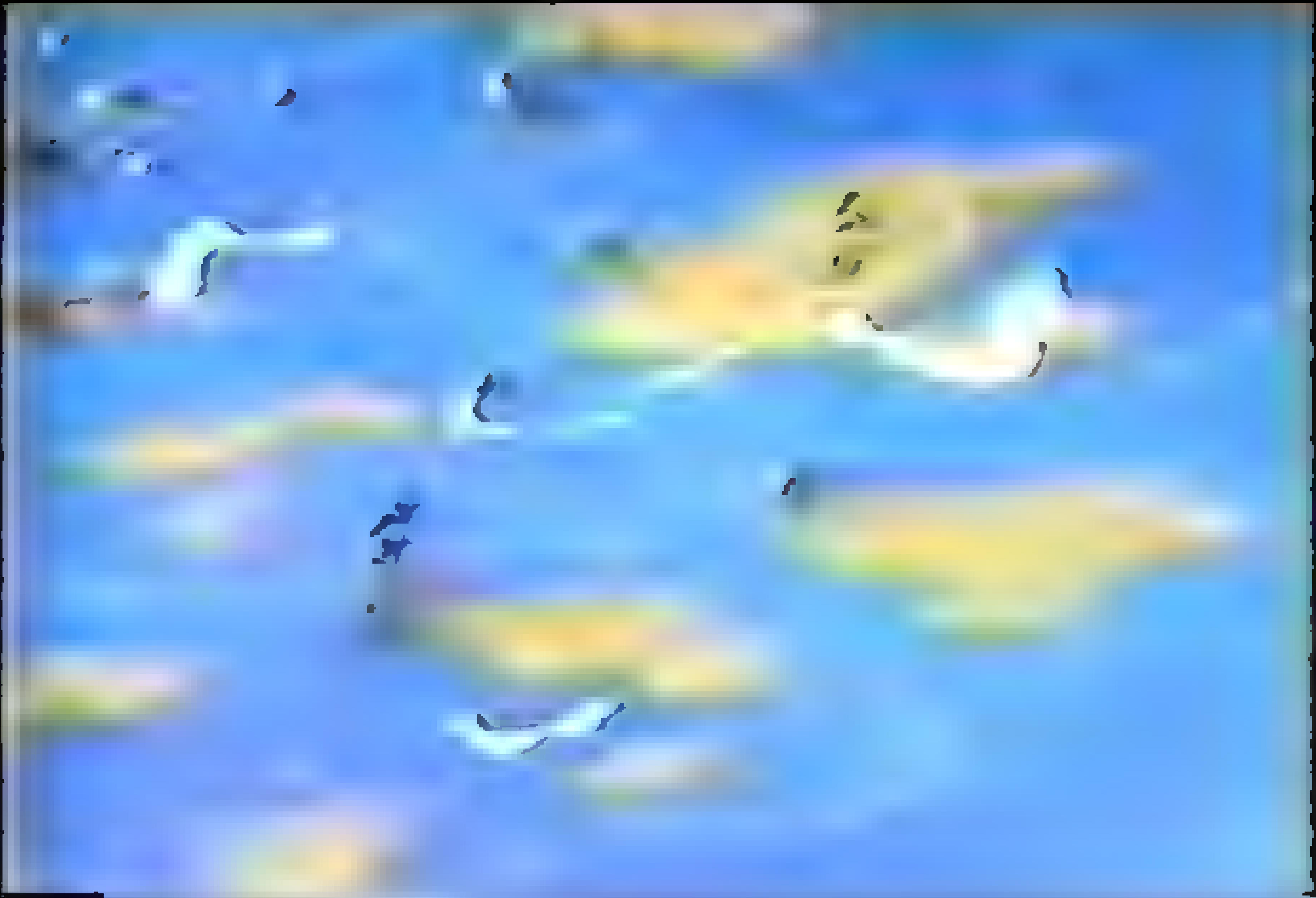







I wonder! It won't
be that easy.






You're so confident!
But I notice life...



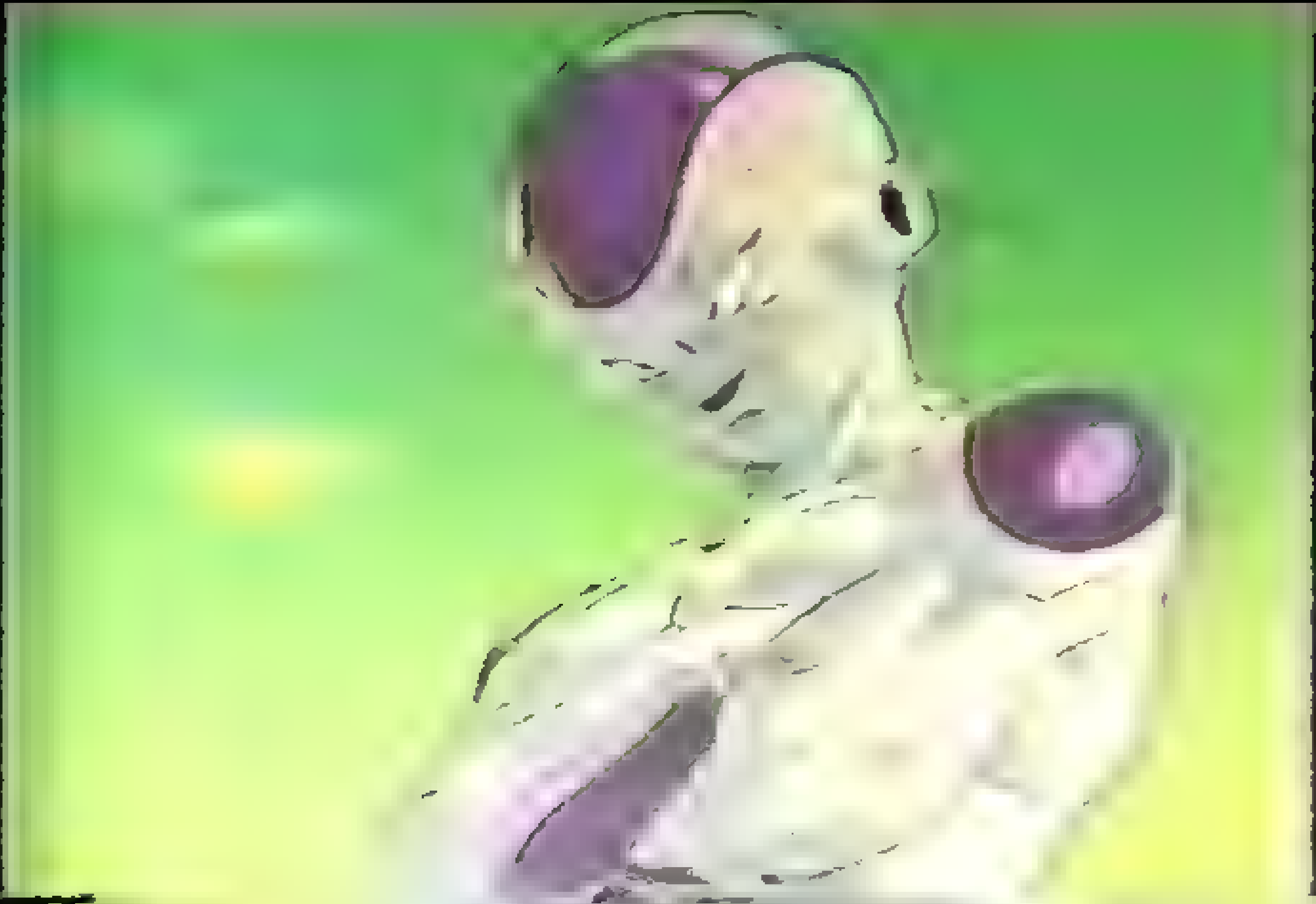



You've said you're
going to fight seriously,

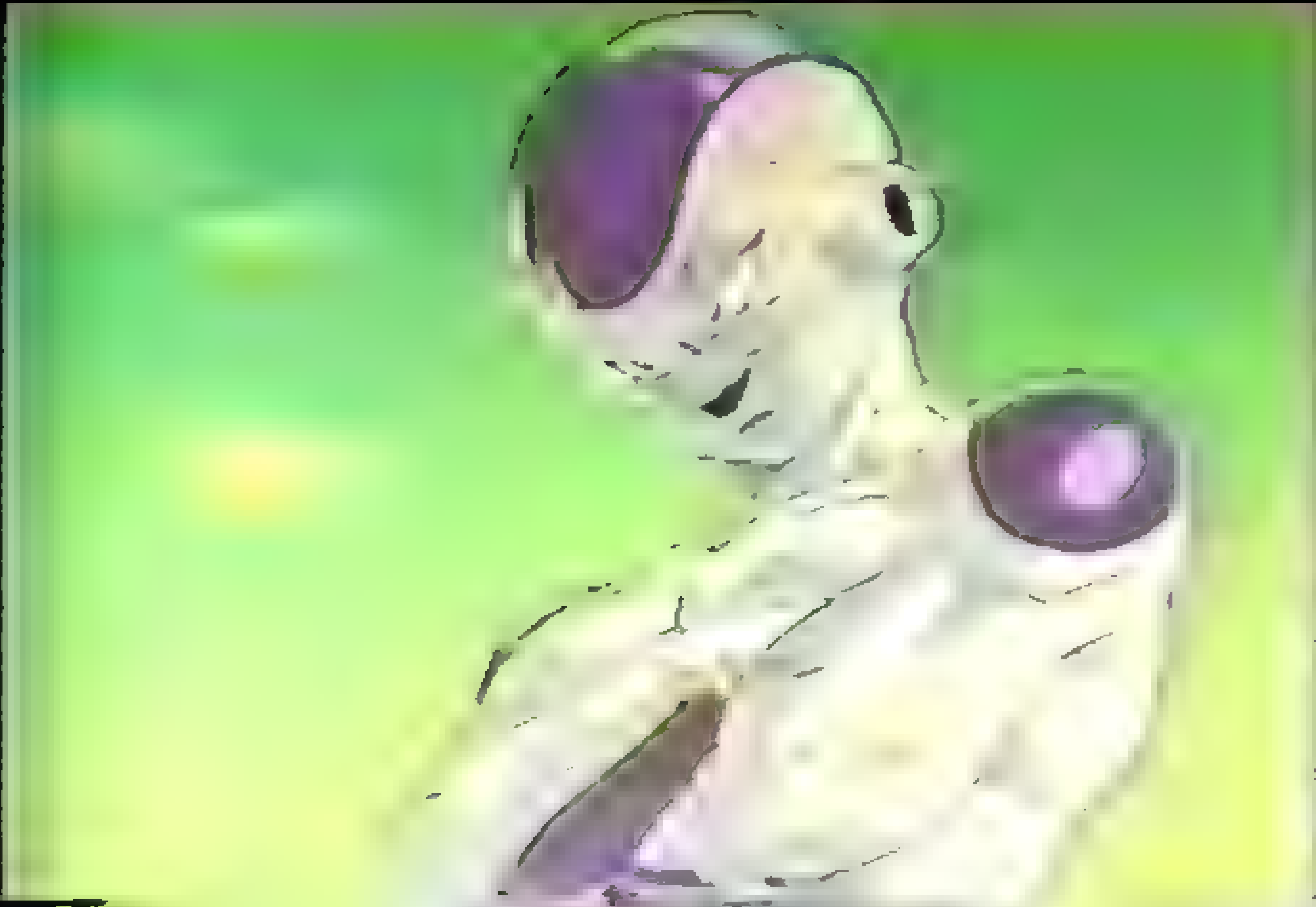

But you haven't revealed
your real power yet.


But you haven't revealed
your real power yet.

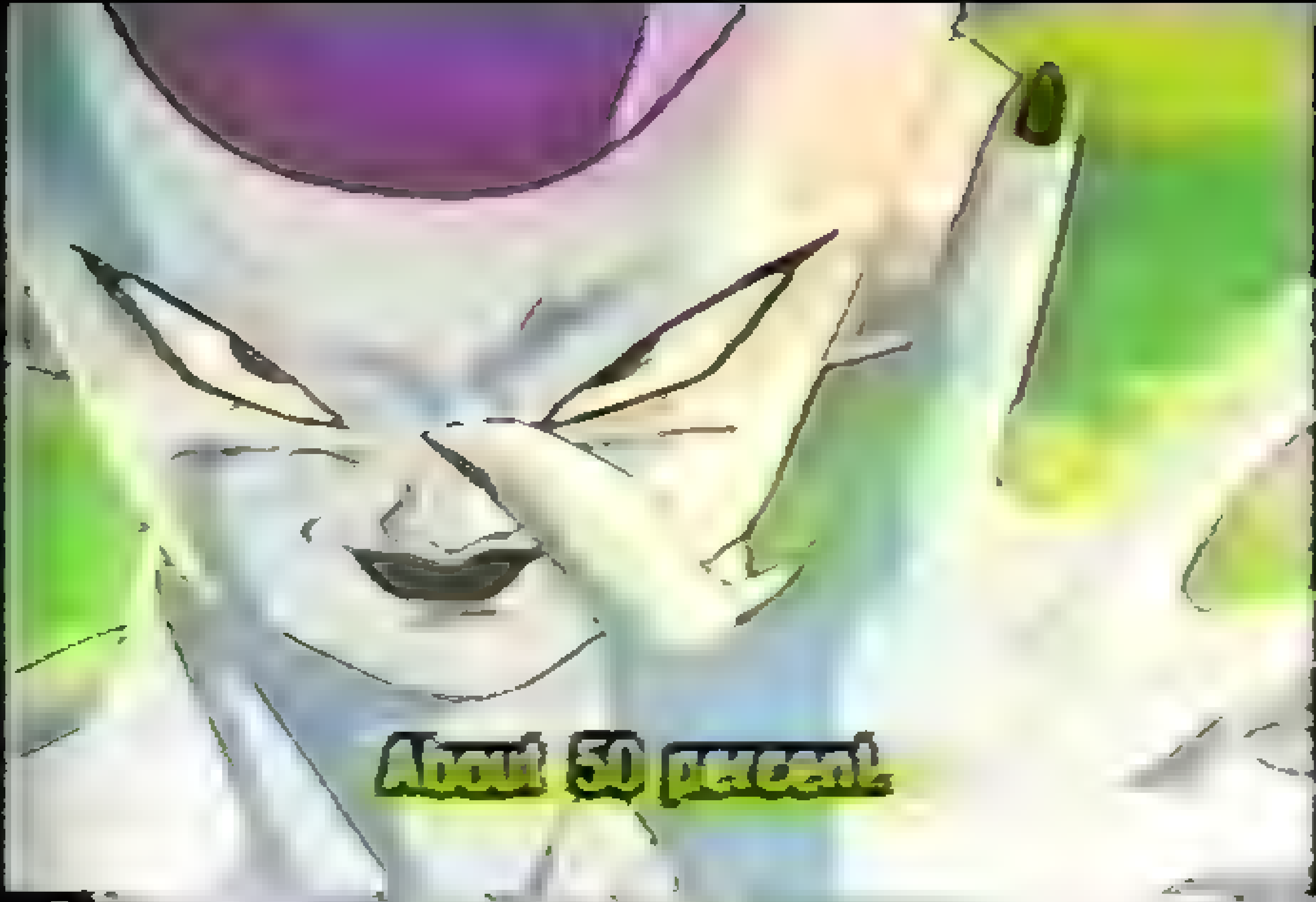

You know?




According to my
estimation...






About 50 percent.


if I exert half
of my maximum power,


Meaning, if I exert half
of my maximum power,

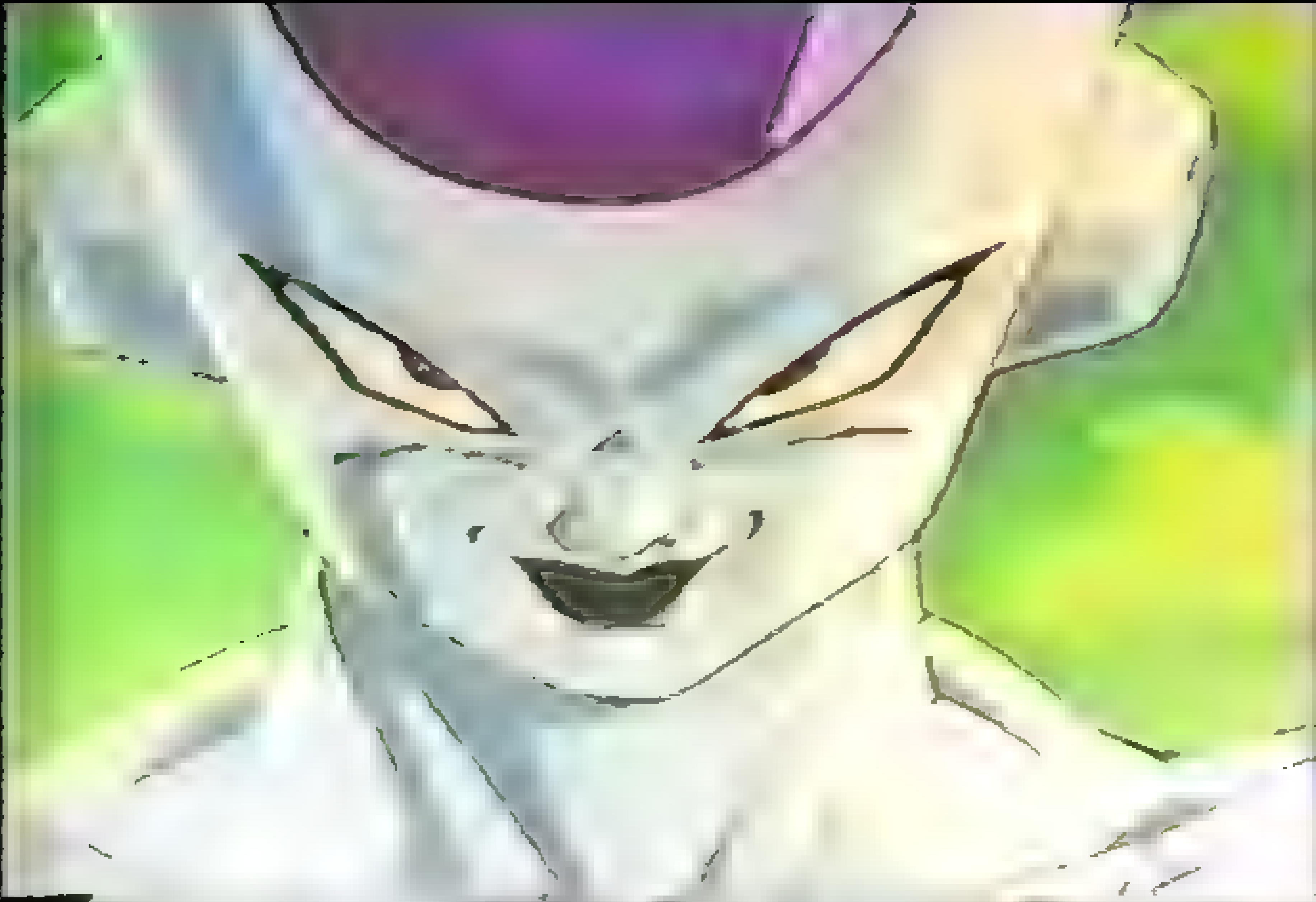

I can turn you
into space trash.


I can turn you
into space trash.




That's exaggerating a bit.
You're bragging too much.


That's exaggerating a bit.
You're bragging too much.



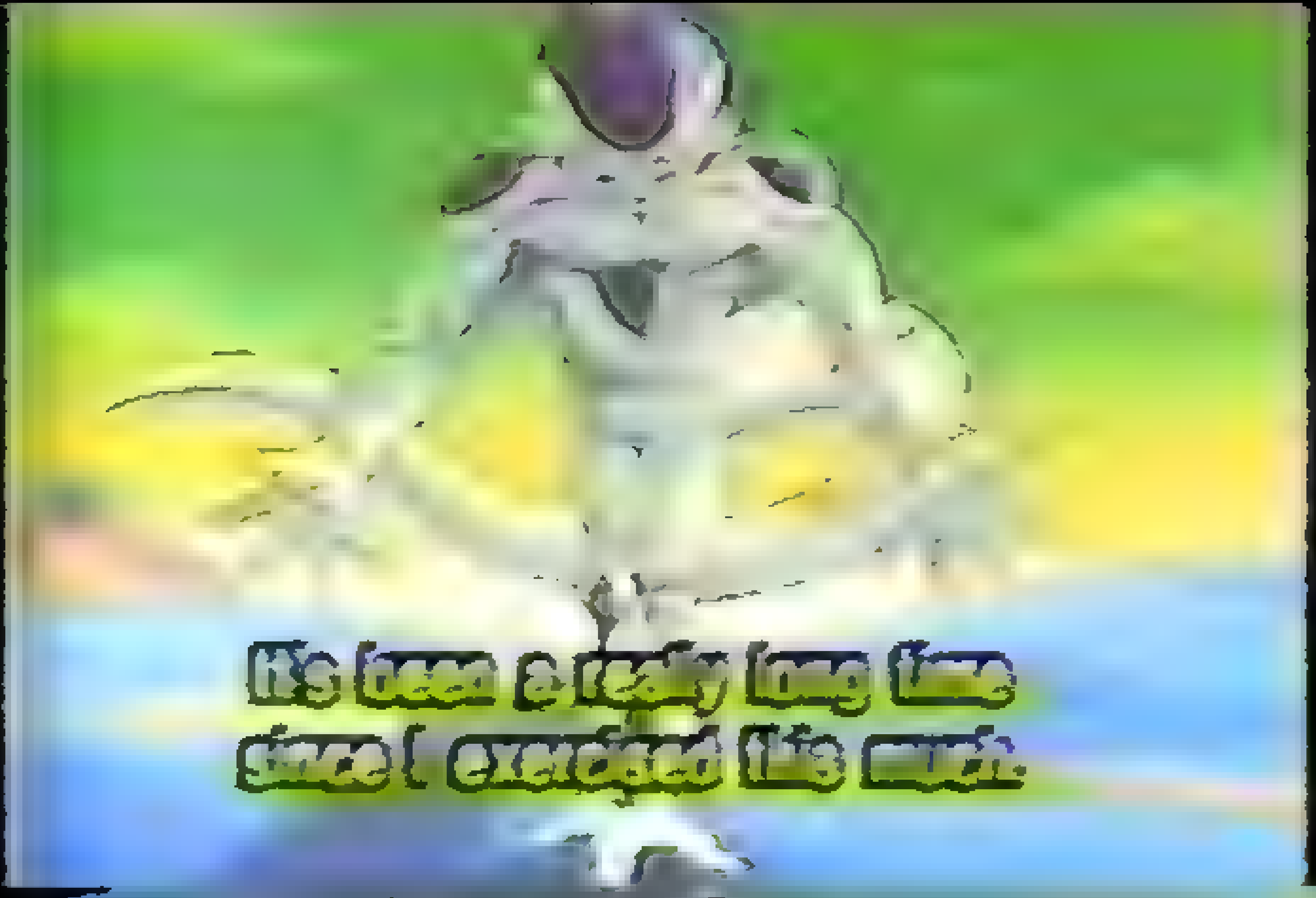

It was fun.

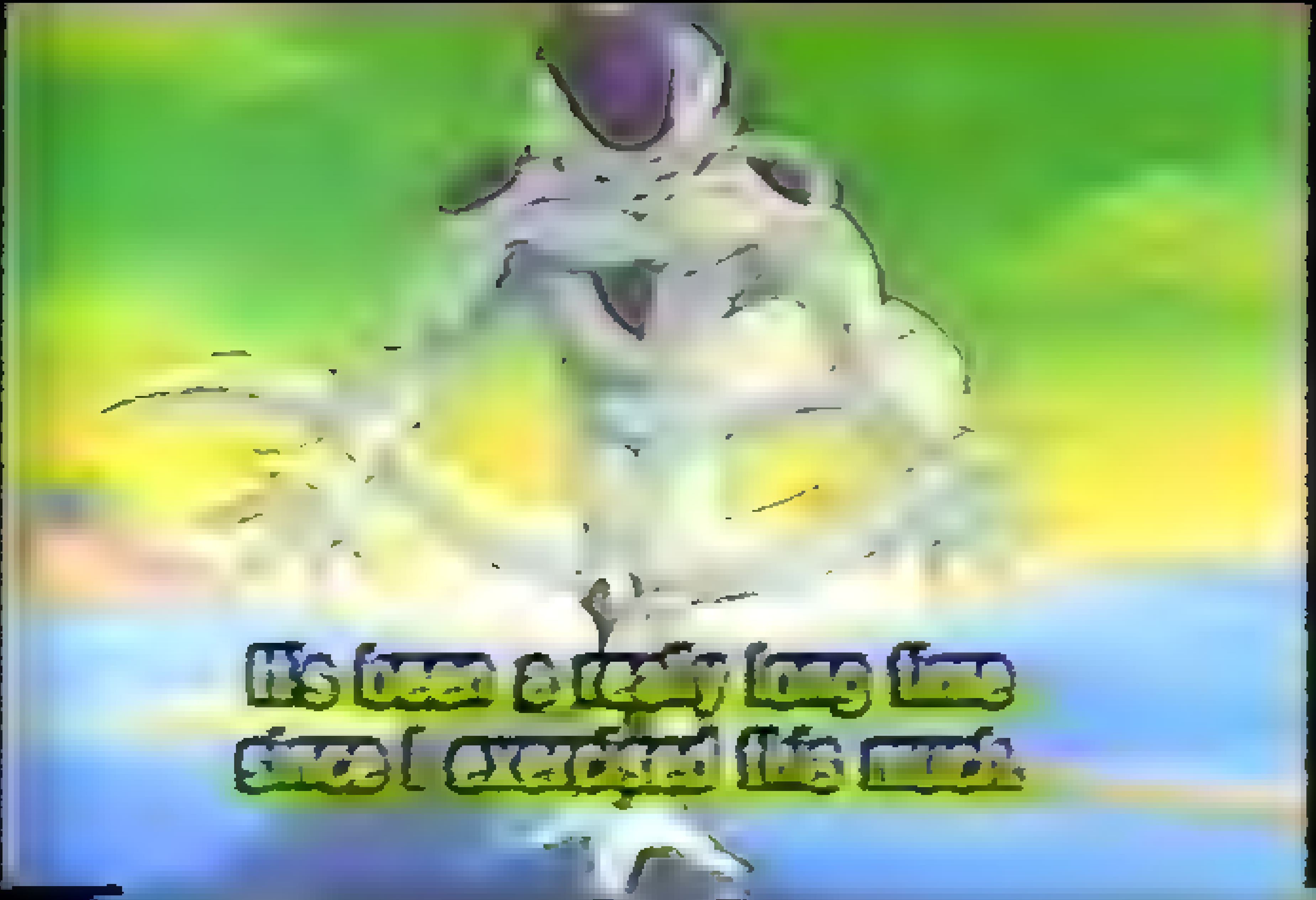


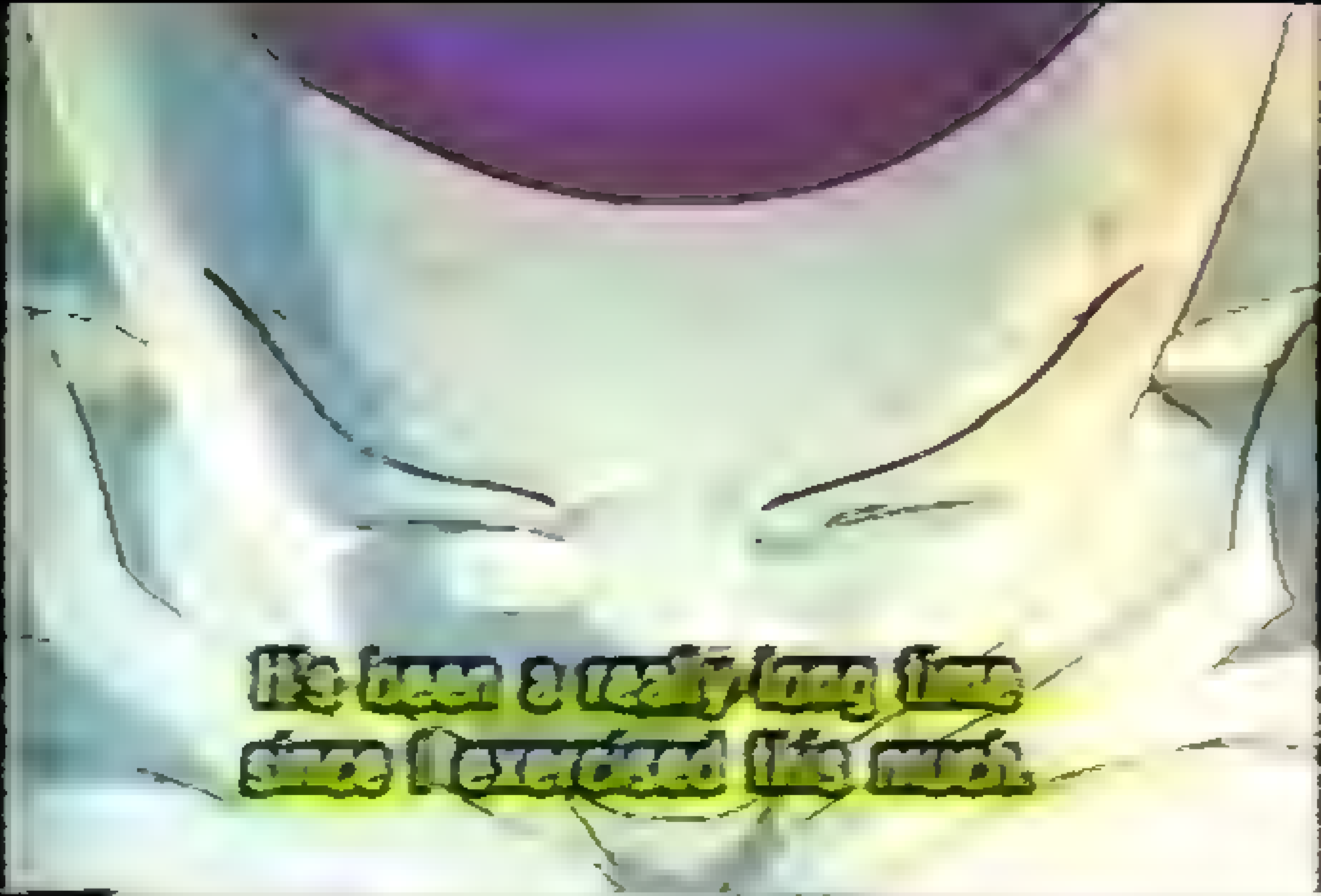







It's been a really long time
since I exercised this much.


It's been a really long time
since I exceeded this much


It's been a really long time
since I exercised this much.
























What's going on?


They haven't moved!


They're both looking for
the right time to strike


They're both looking for
the right time to strike






But their incredible "ki" energy
is enough to knock me over.


But their incredible energy
is enough to knock me over.


Dad can win, can't he?



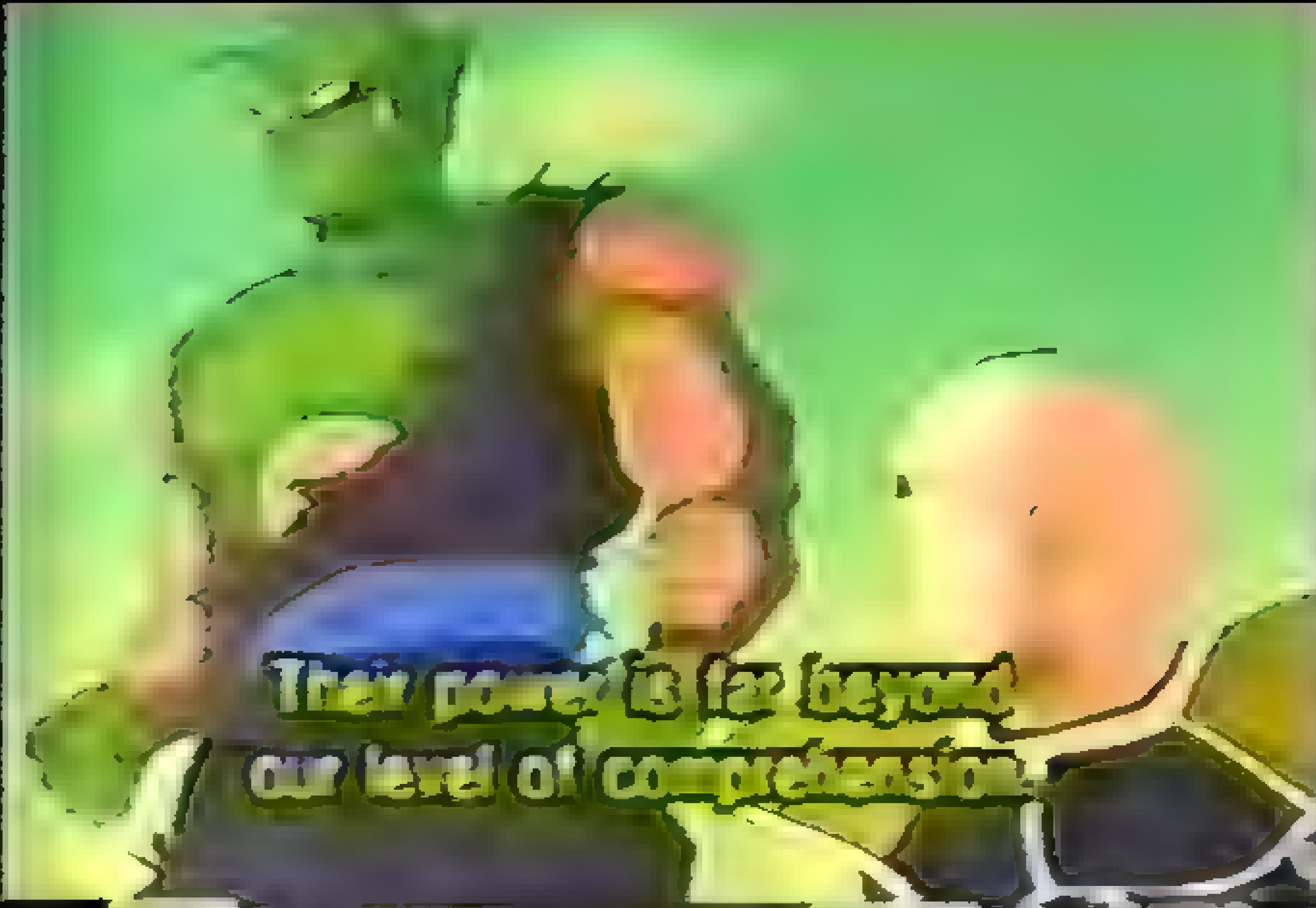

There's no way I can te






Their power is far beyond
our level of comprehension


Their power is far beyond
our level of comprehension


Their power is far beyond
our level of comprehension.


You're



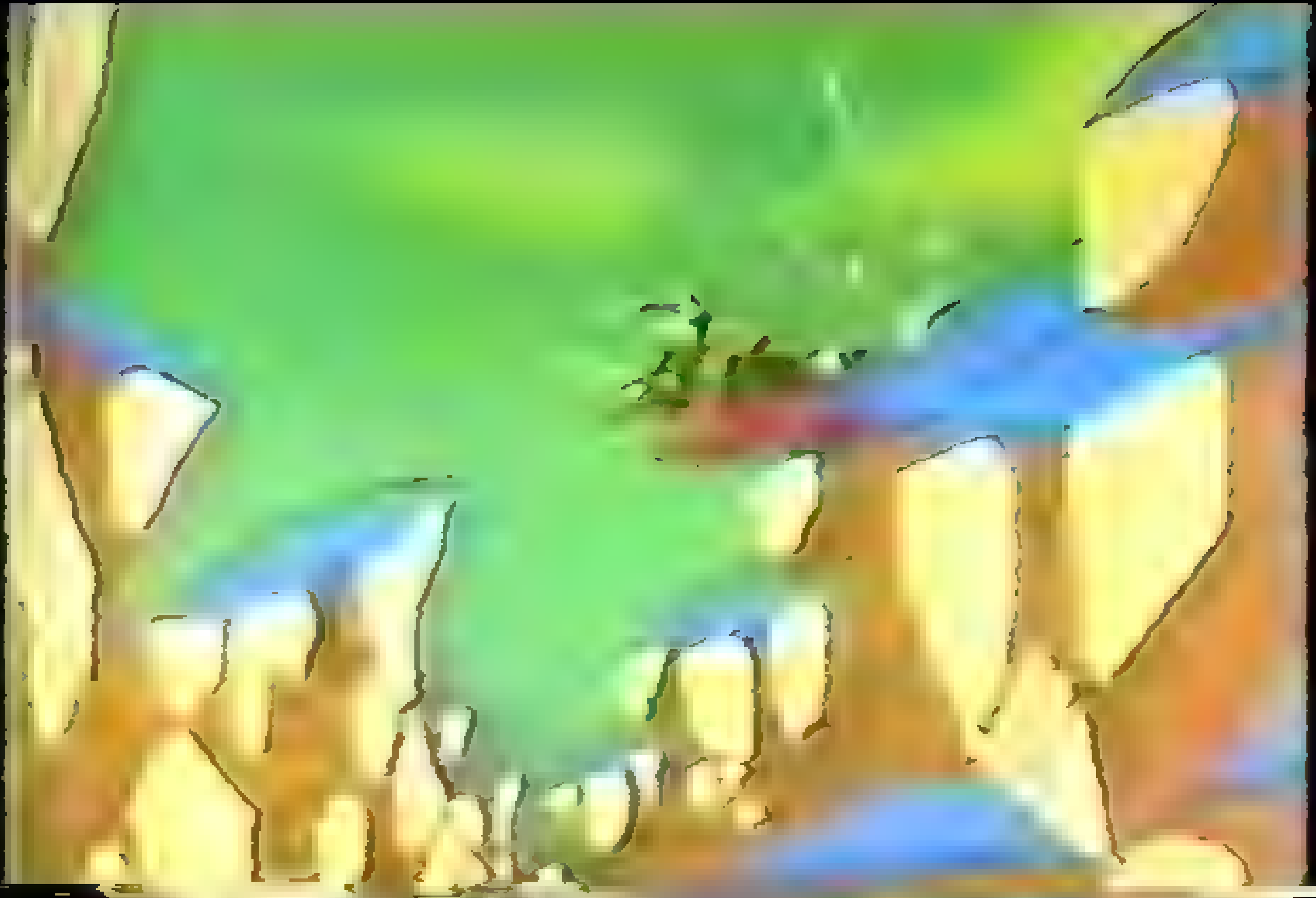








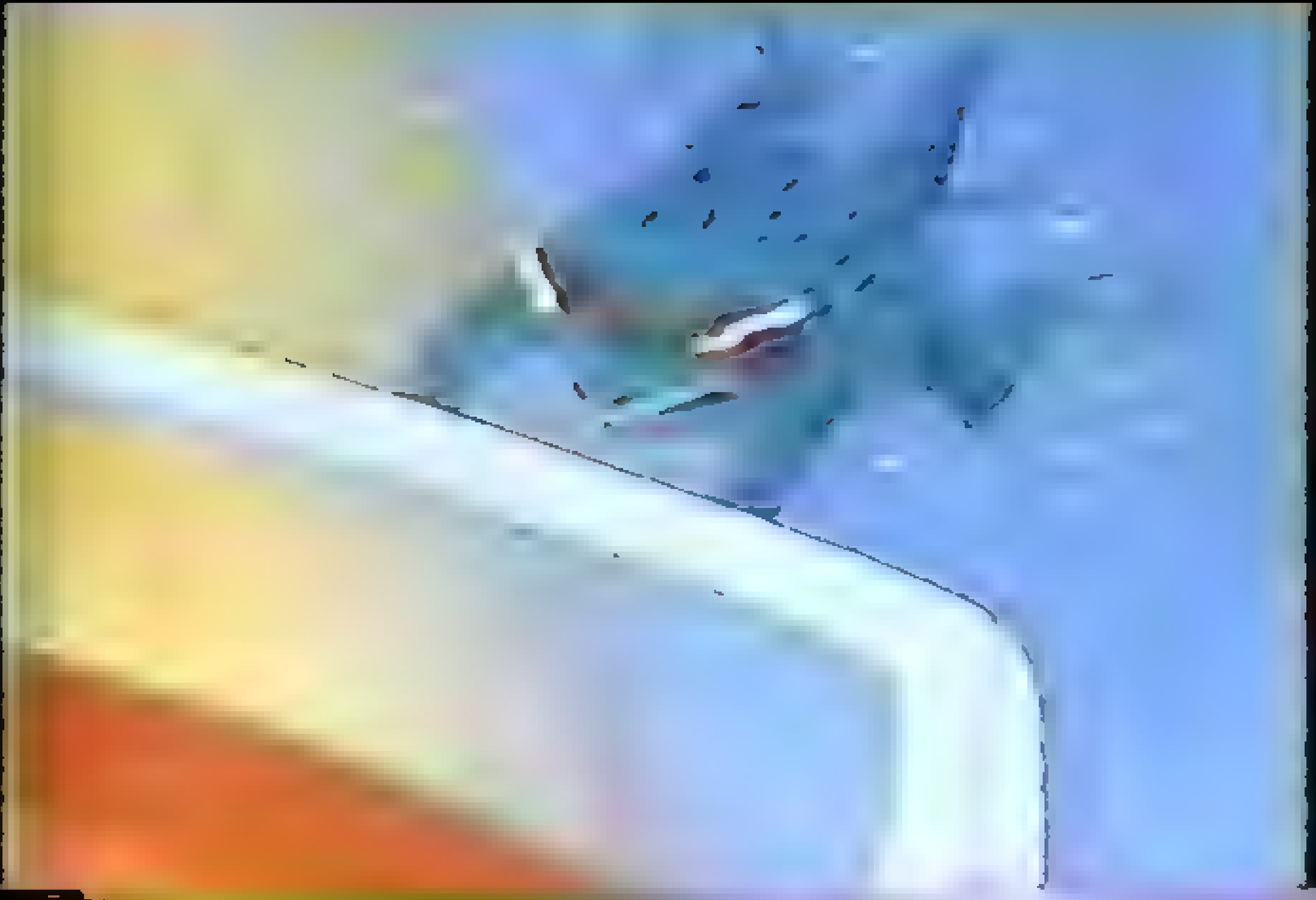


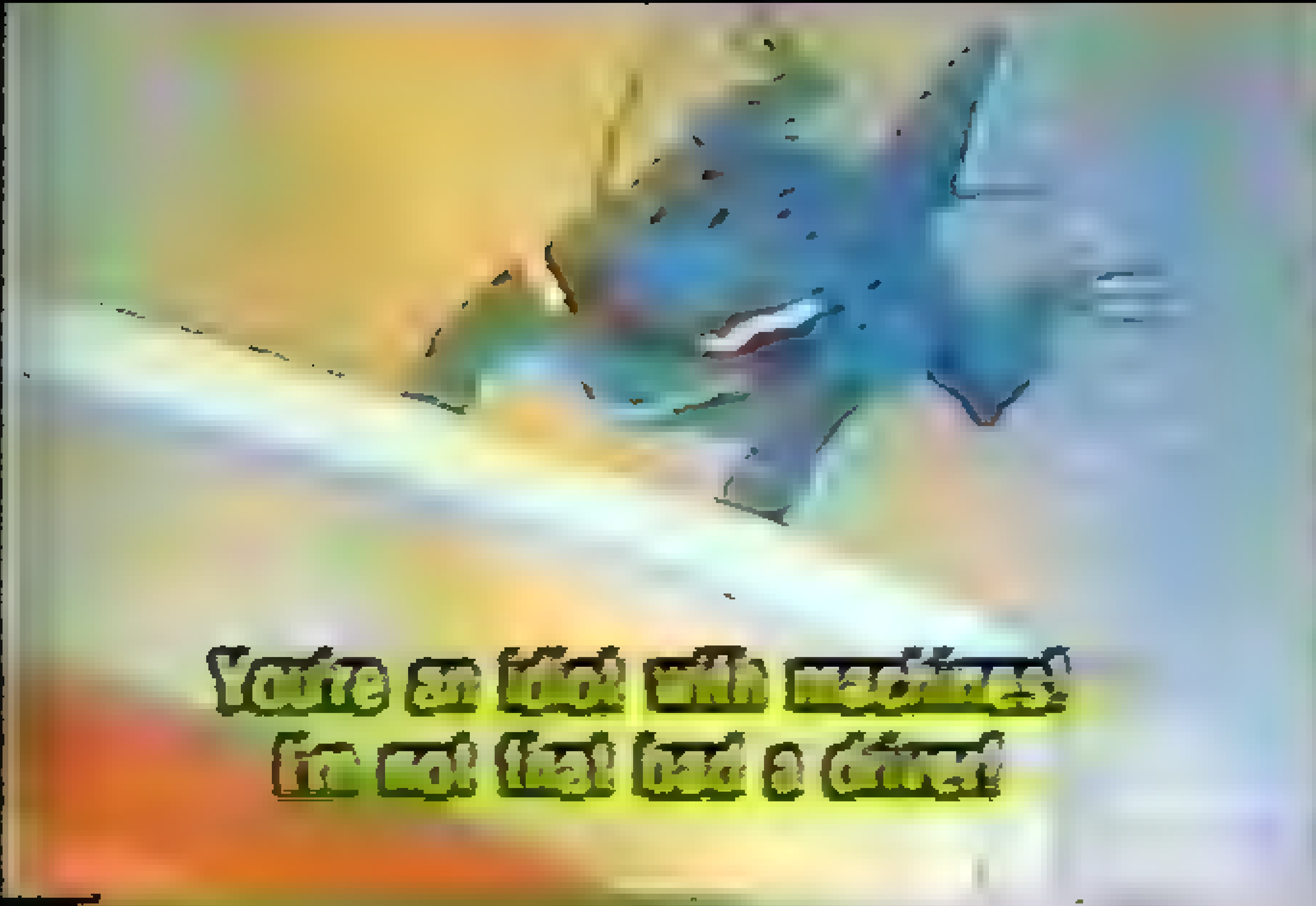


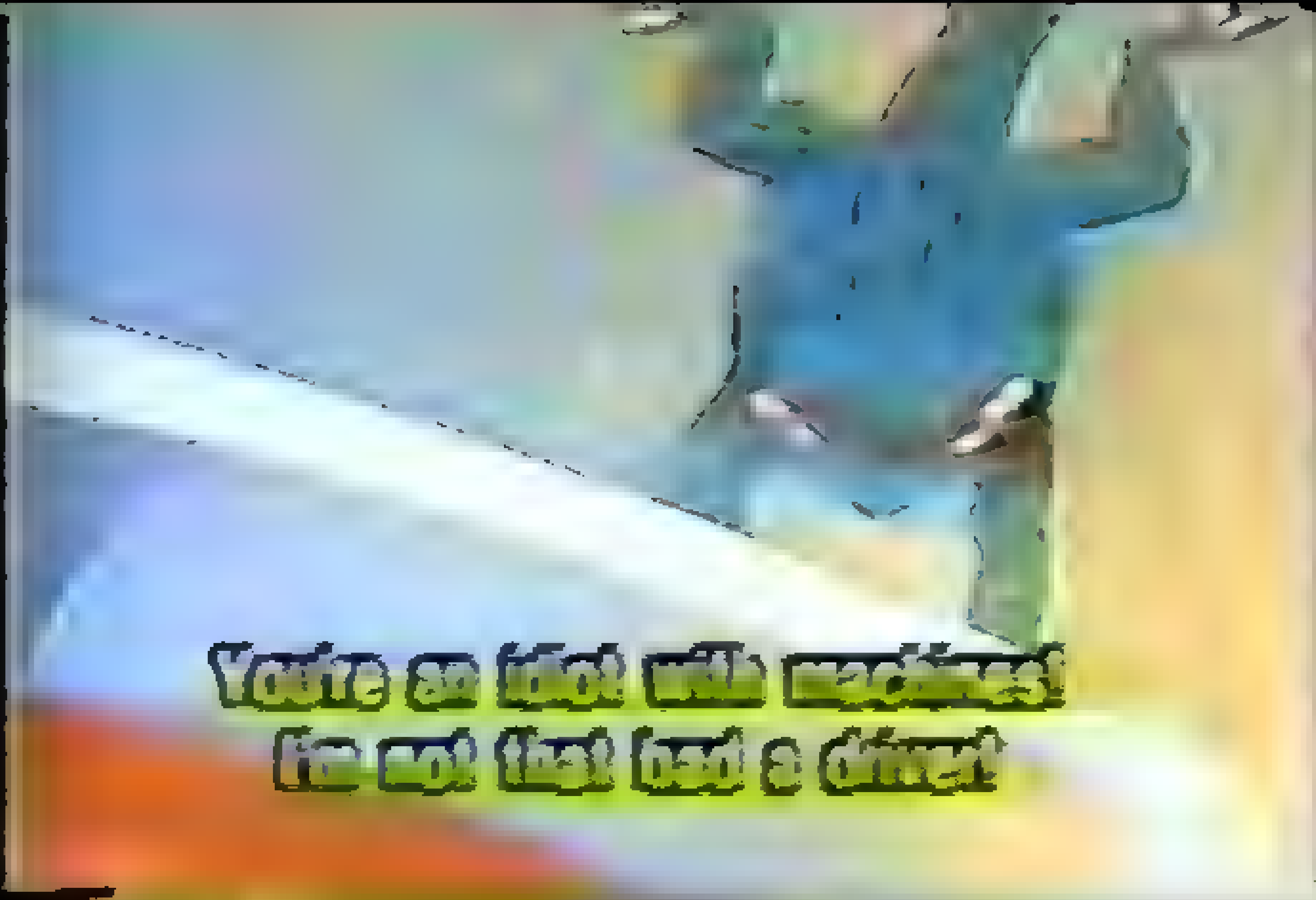









You're an idiot with machines!
I'm not that bad a driver!

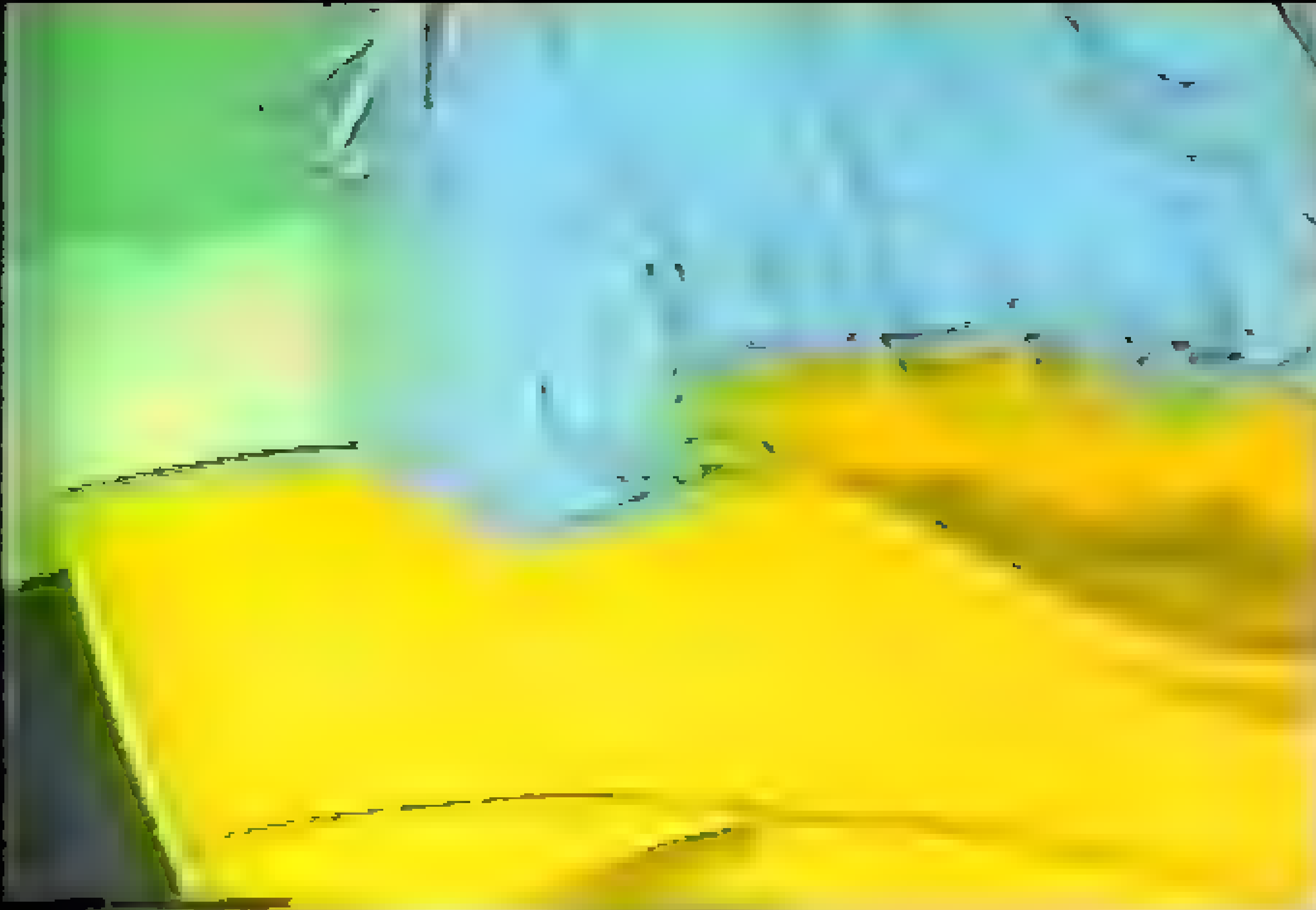

You're an idiot with machines!
I'm not that bad a driver!







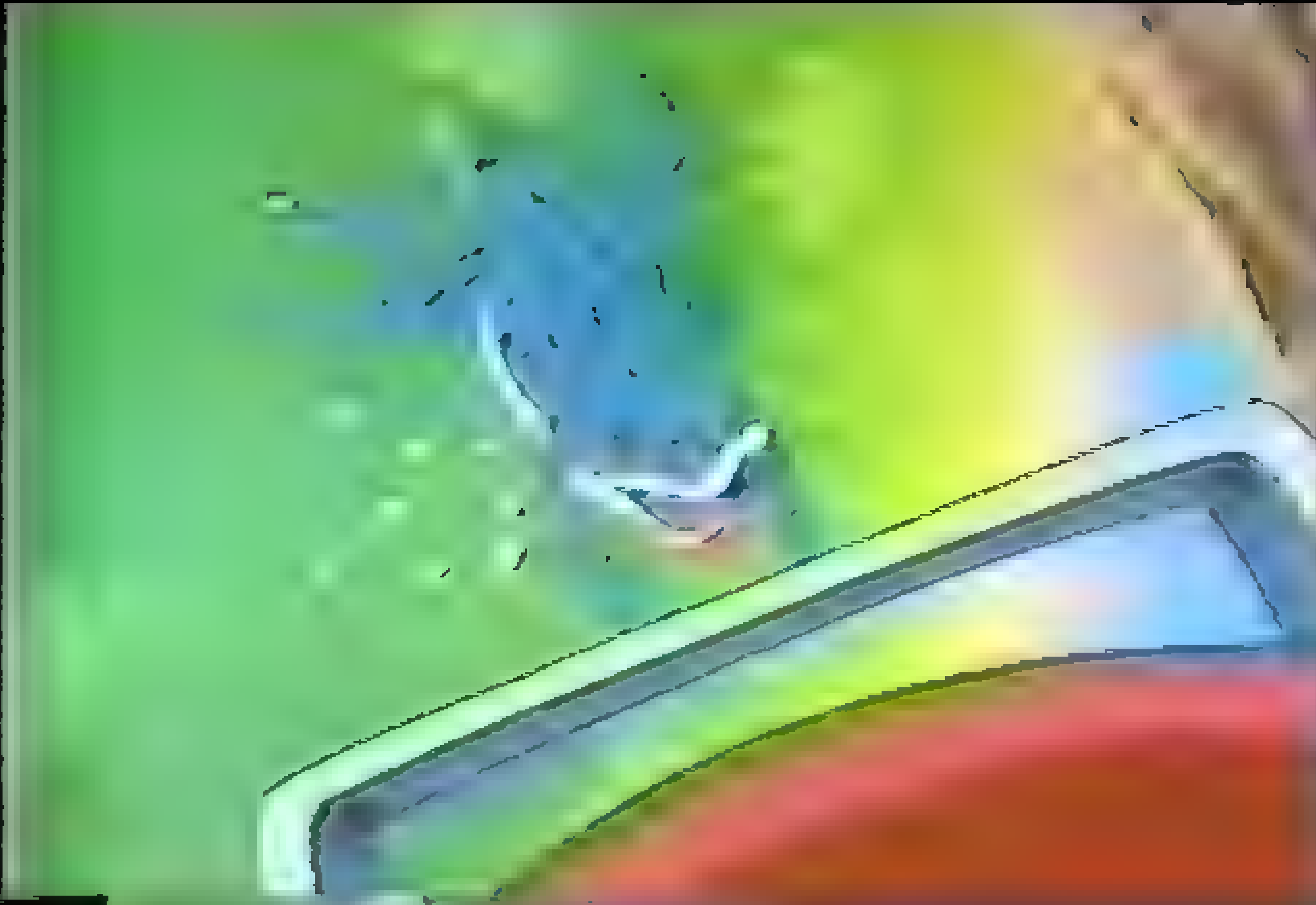


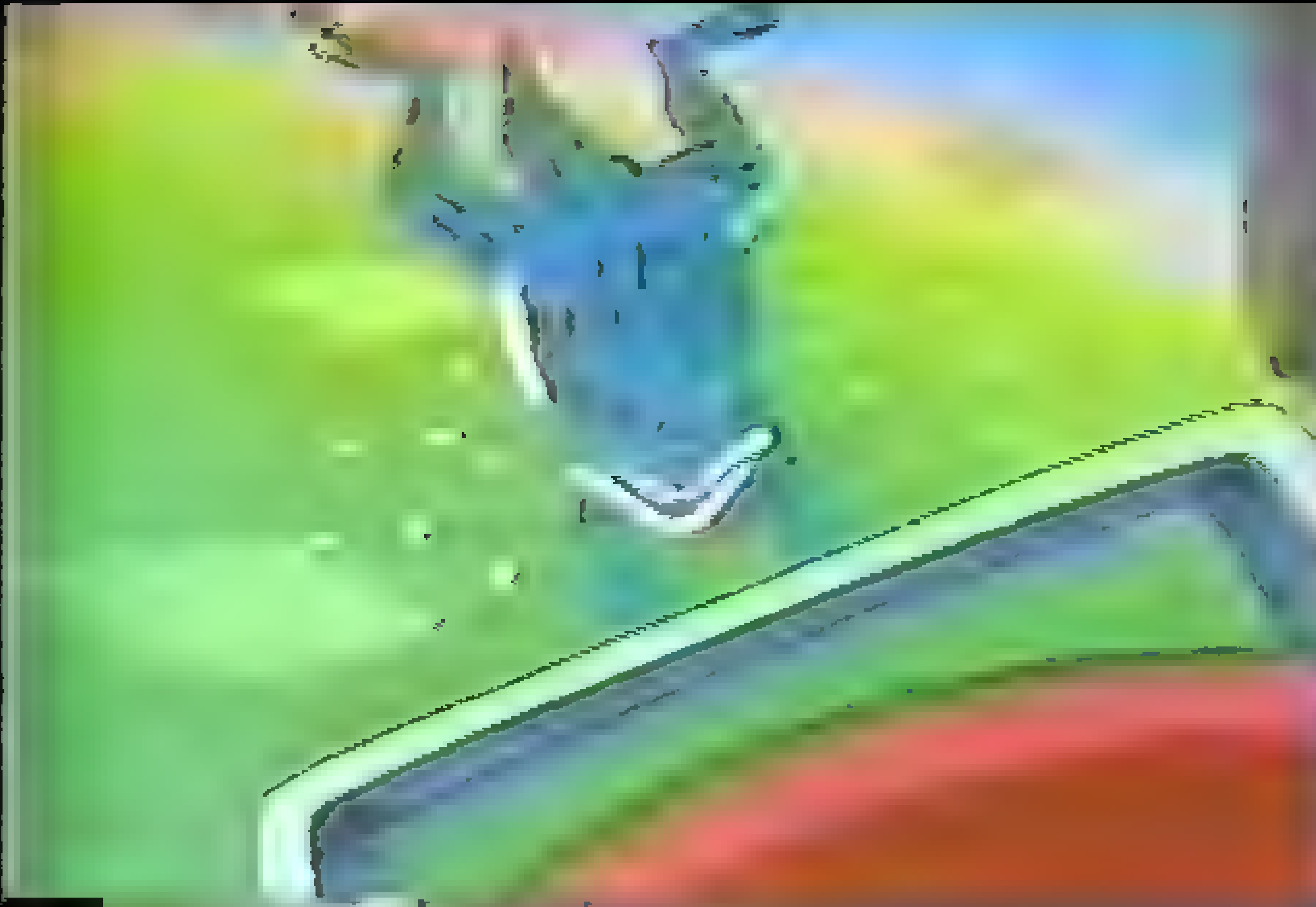




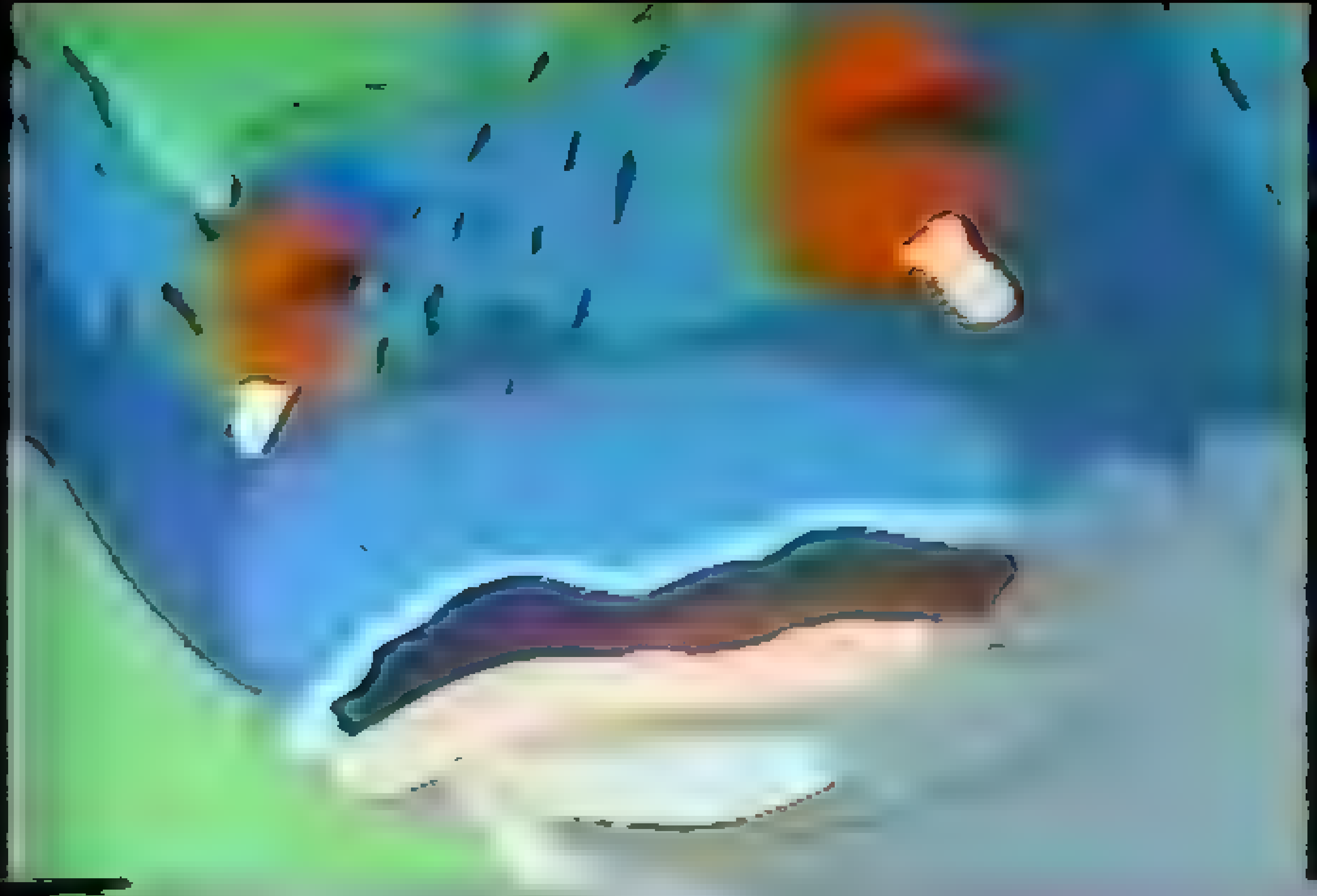


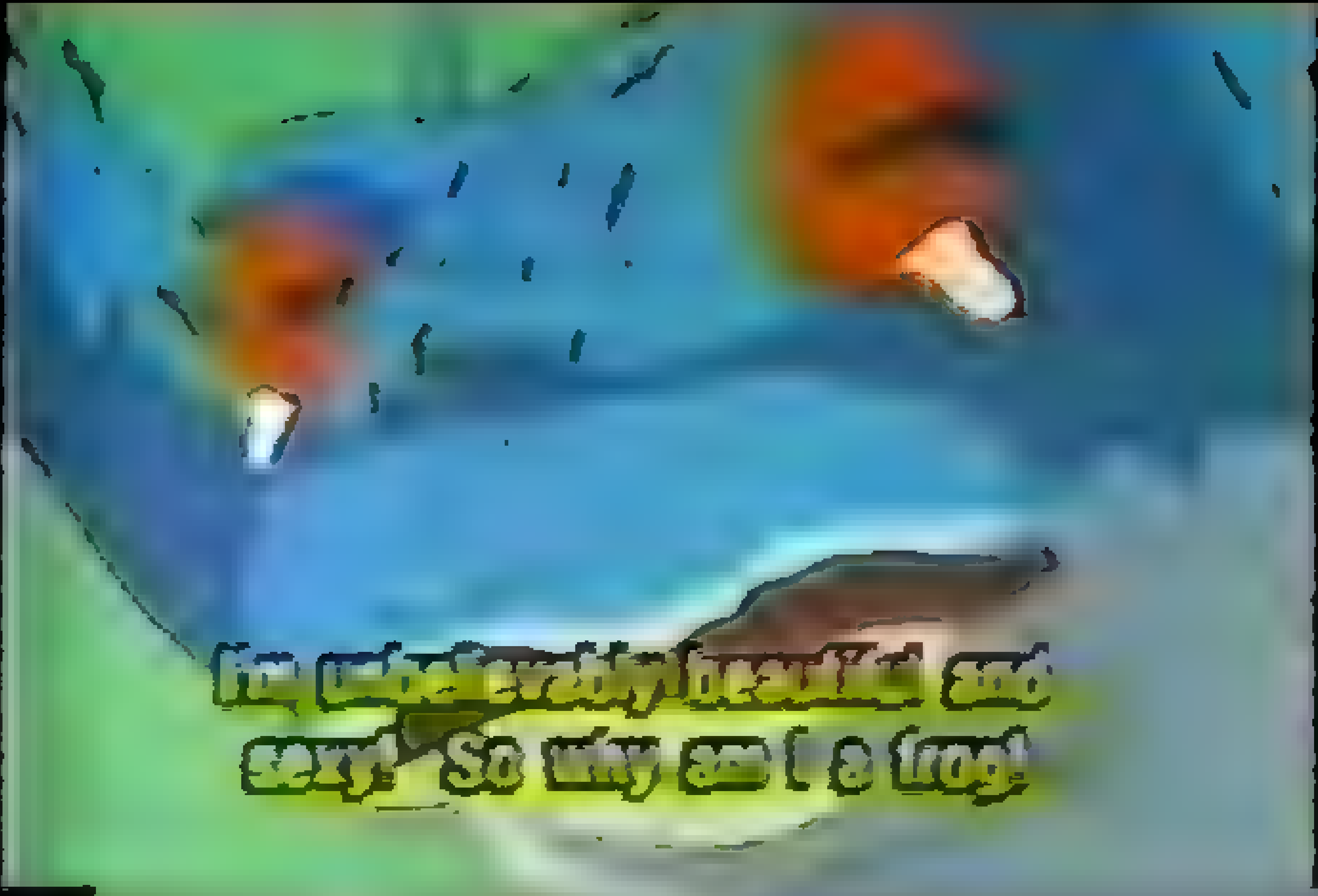


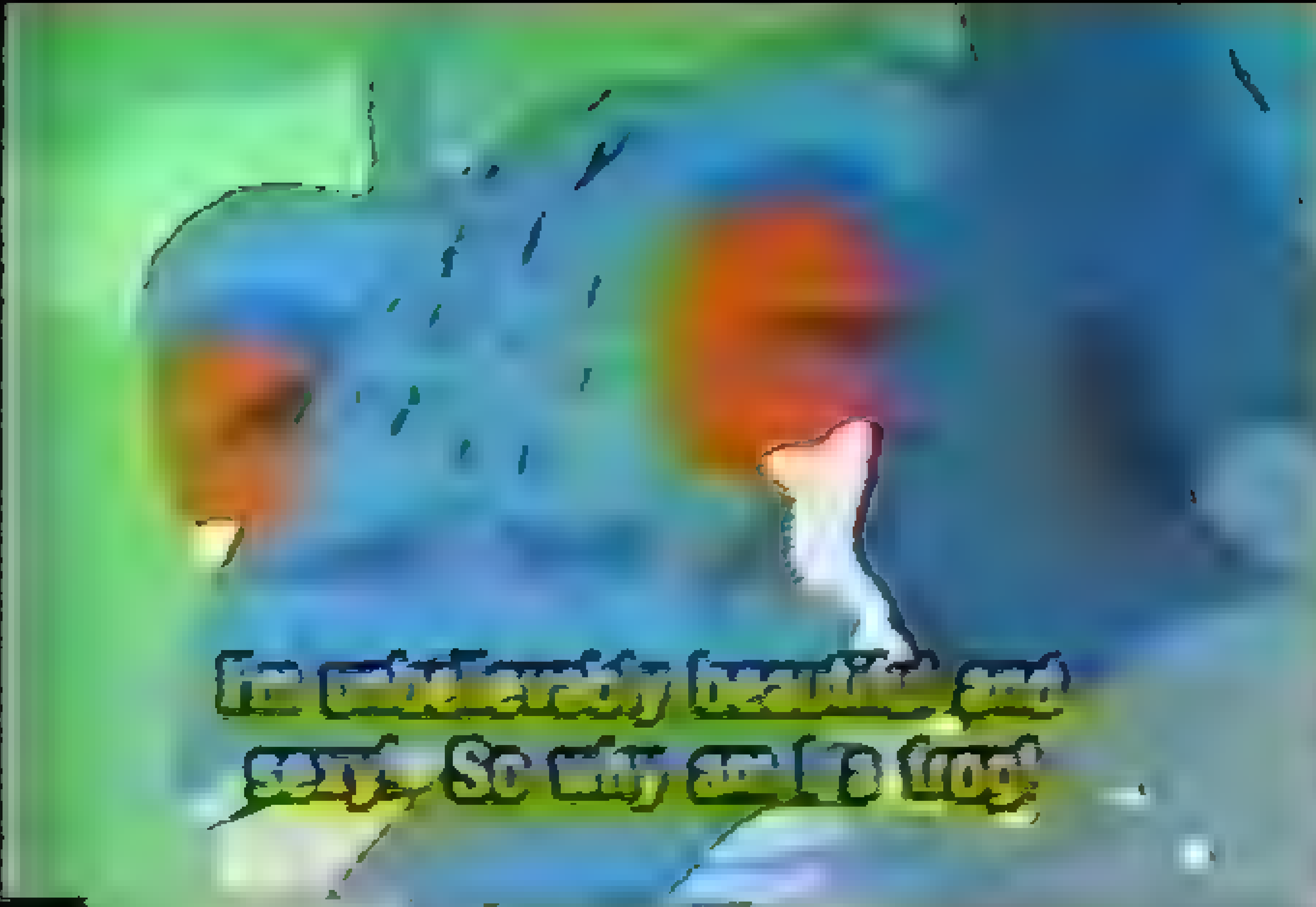


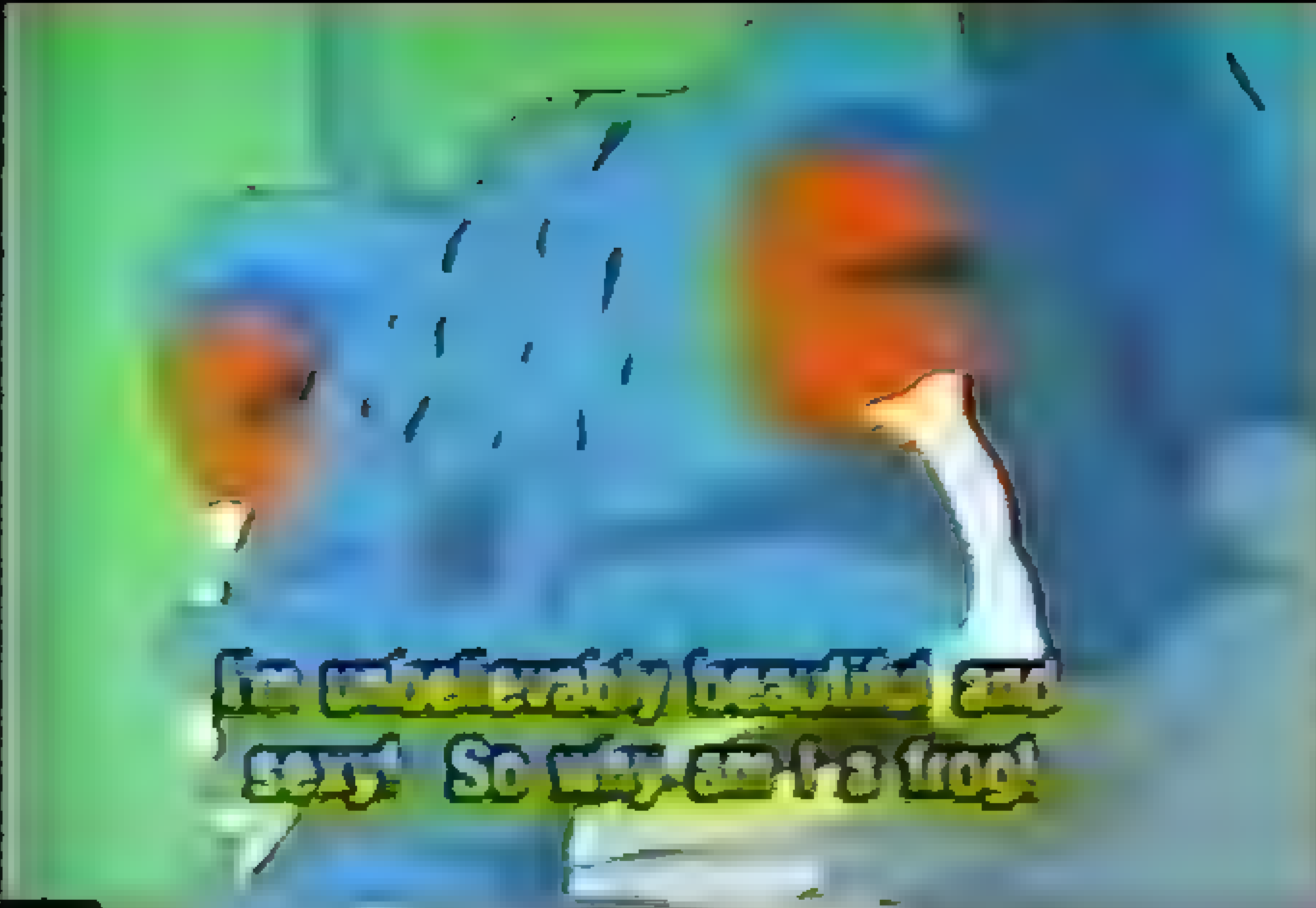







pretty beautiful and
sexy! So why am I a frog!




beautiful and
sexy! So why am I a frog!

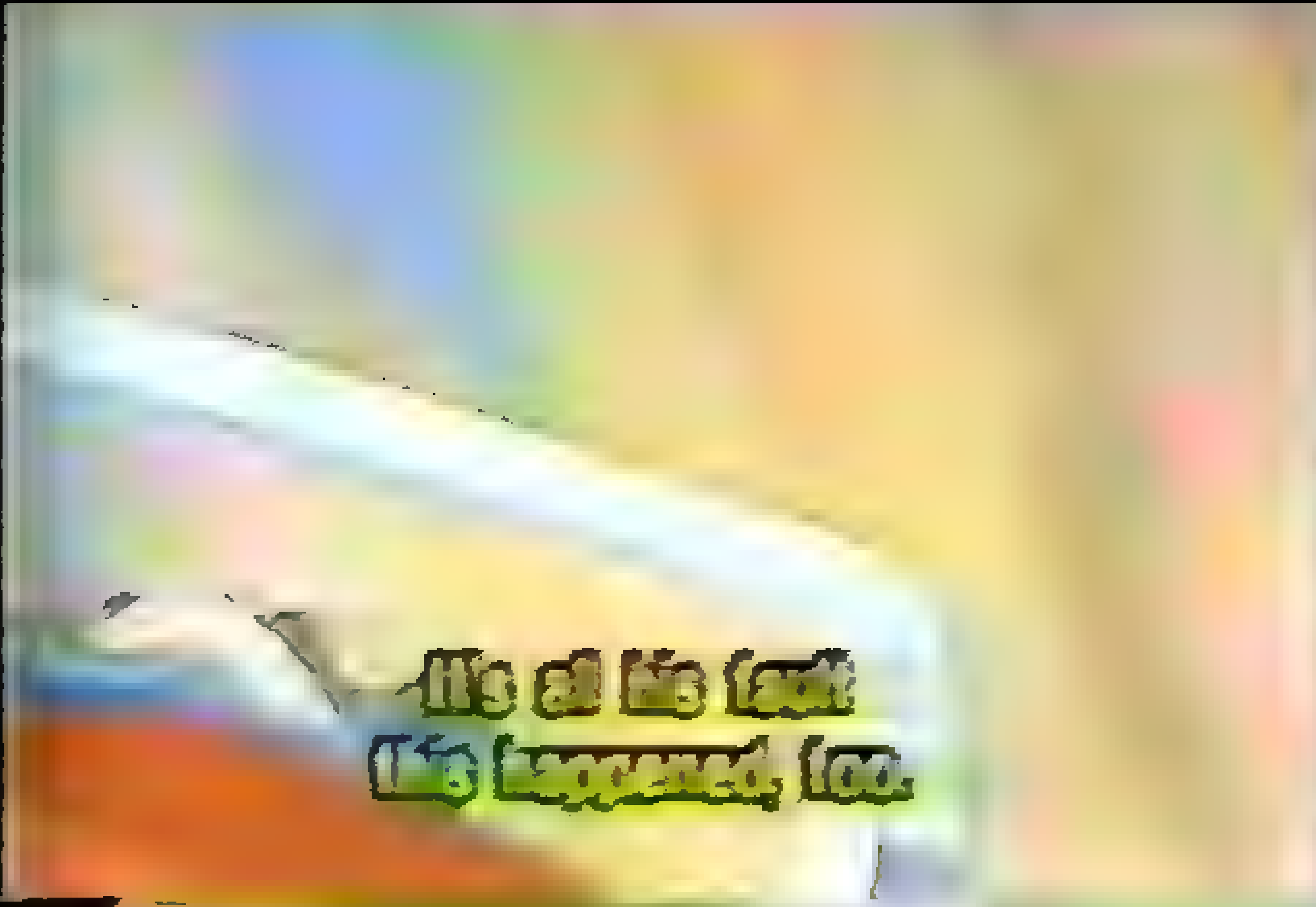








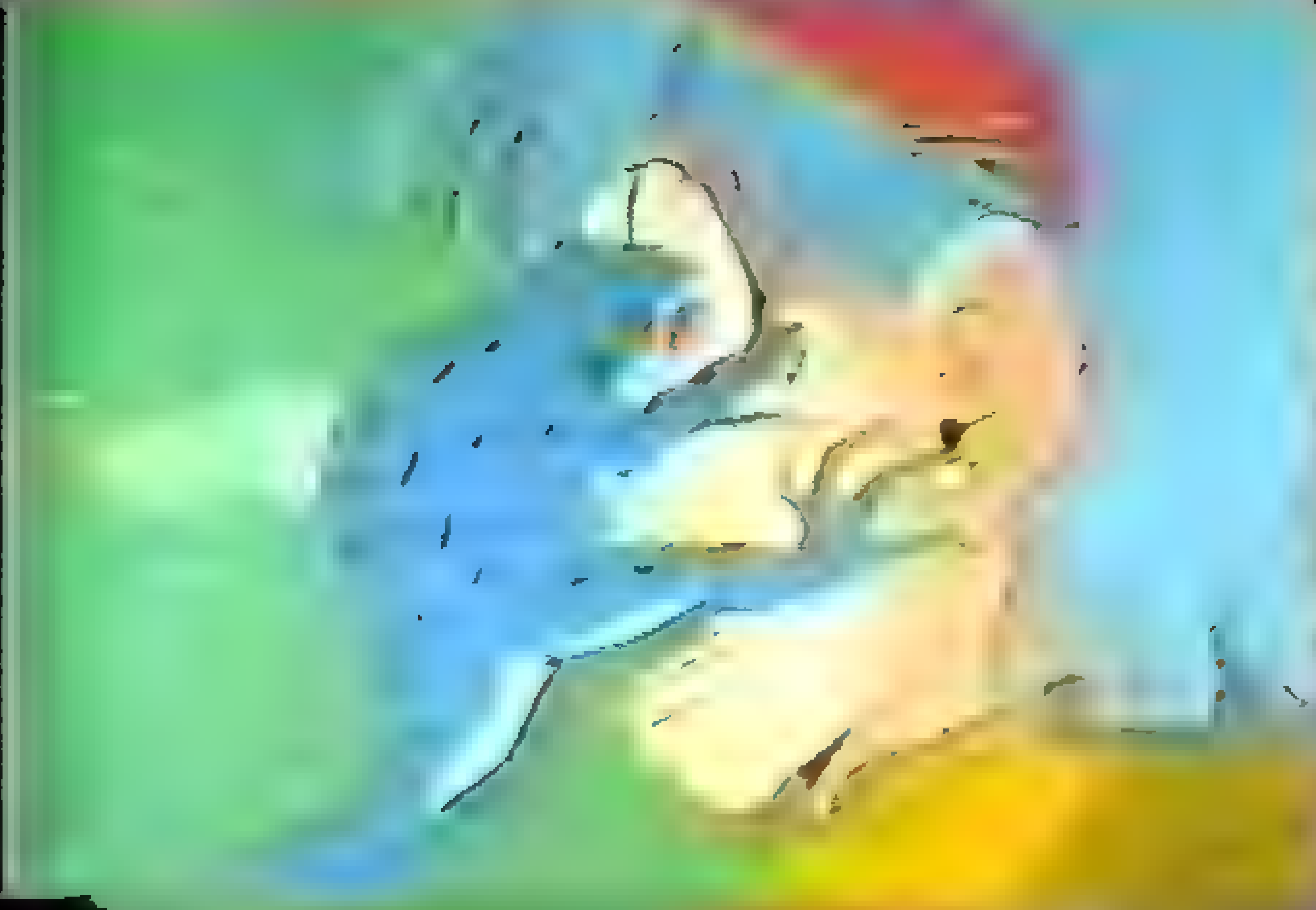
















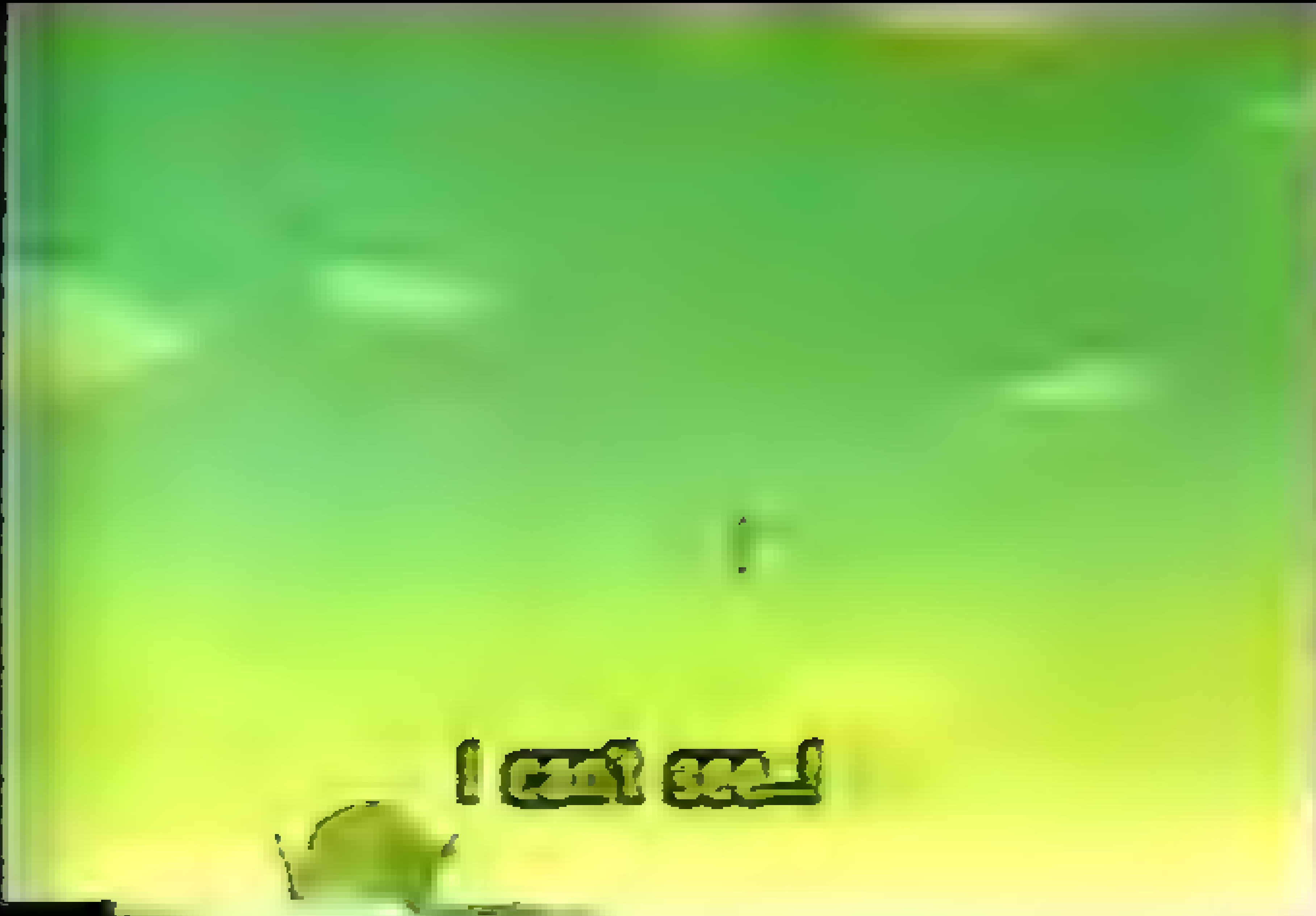



Give my body back!








I can't see...!















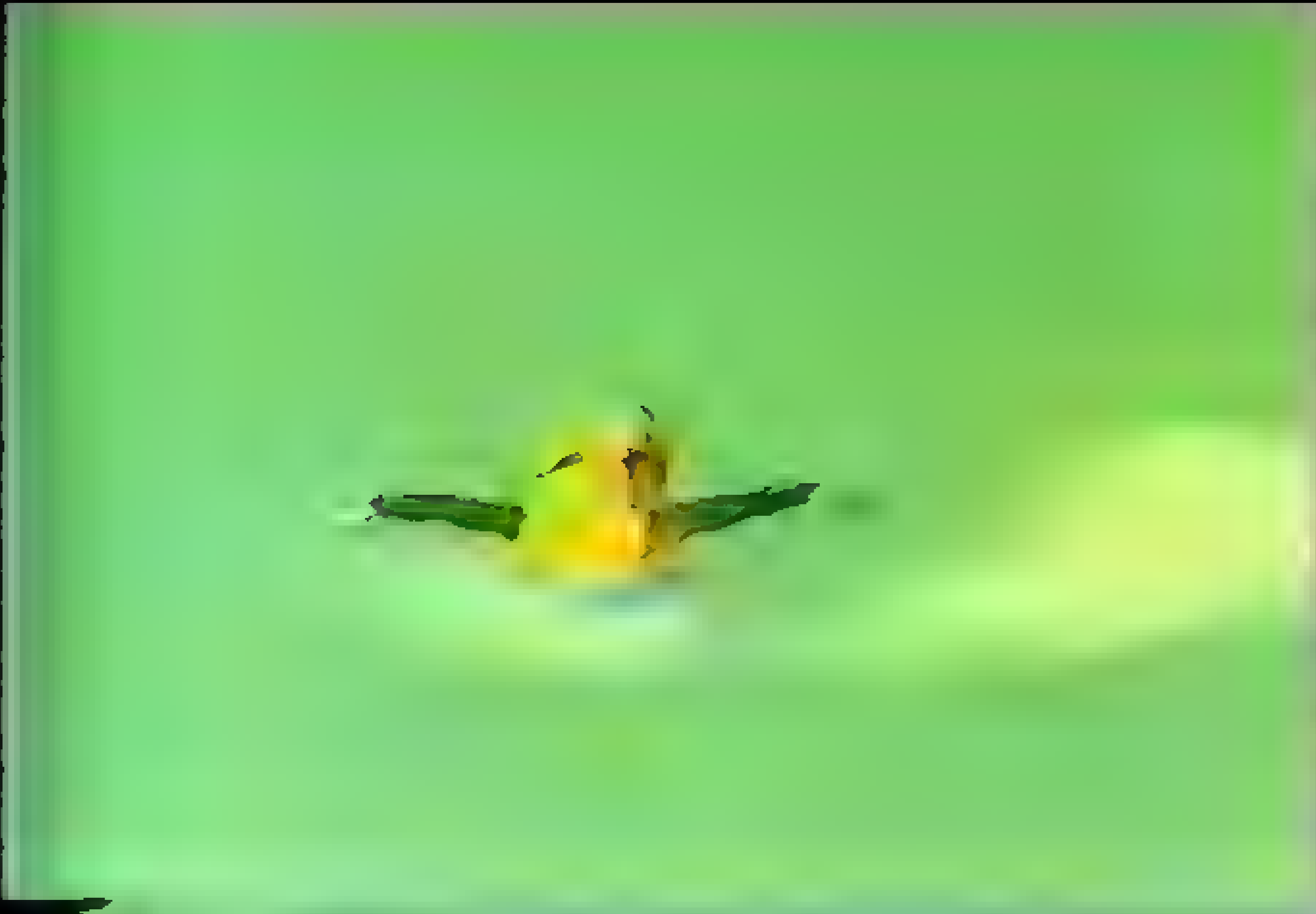








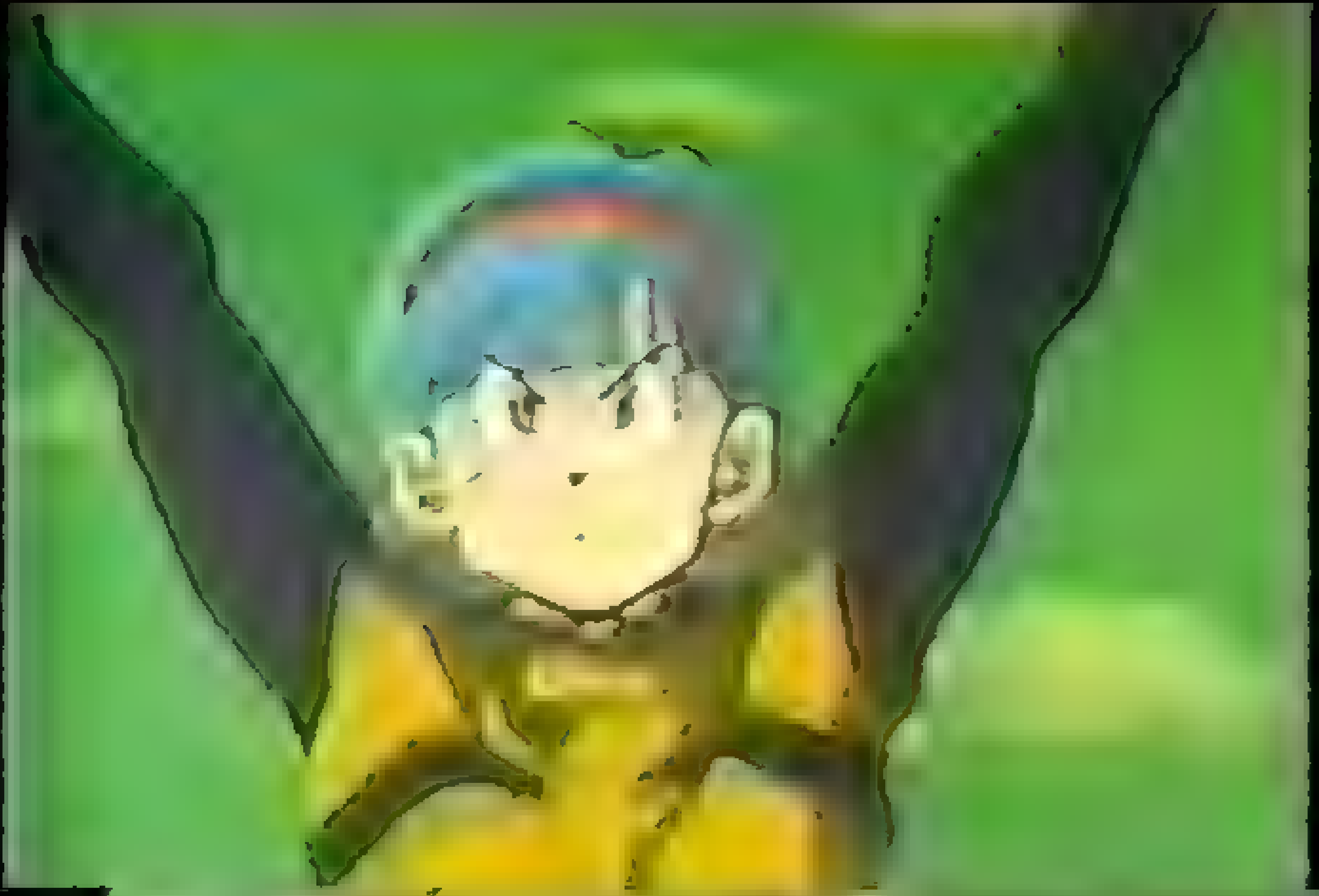






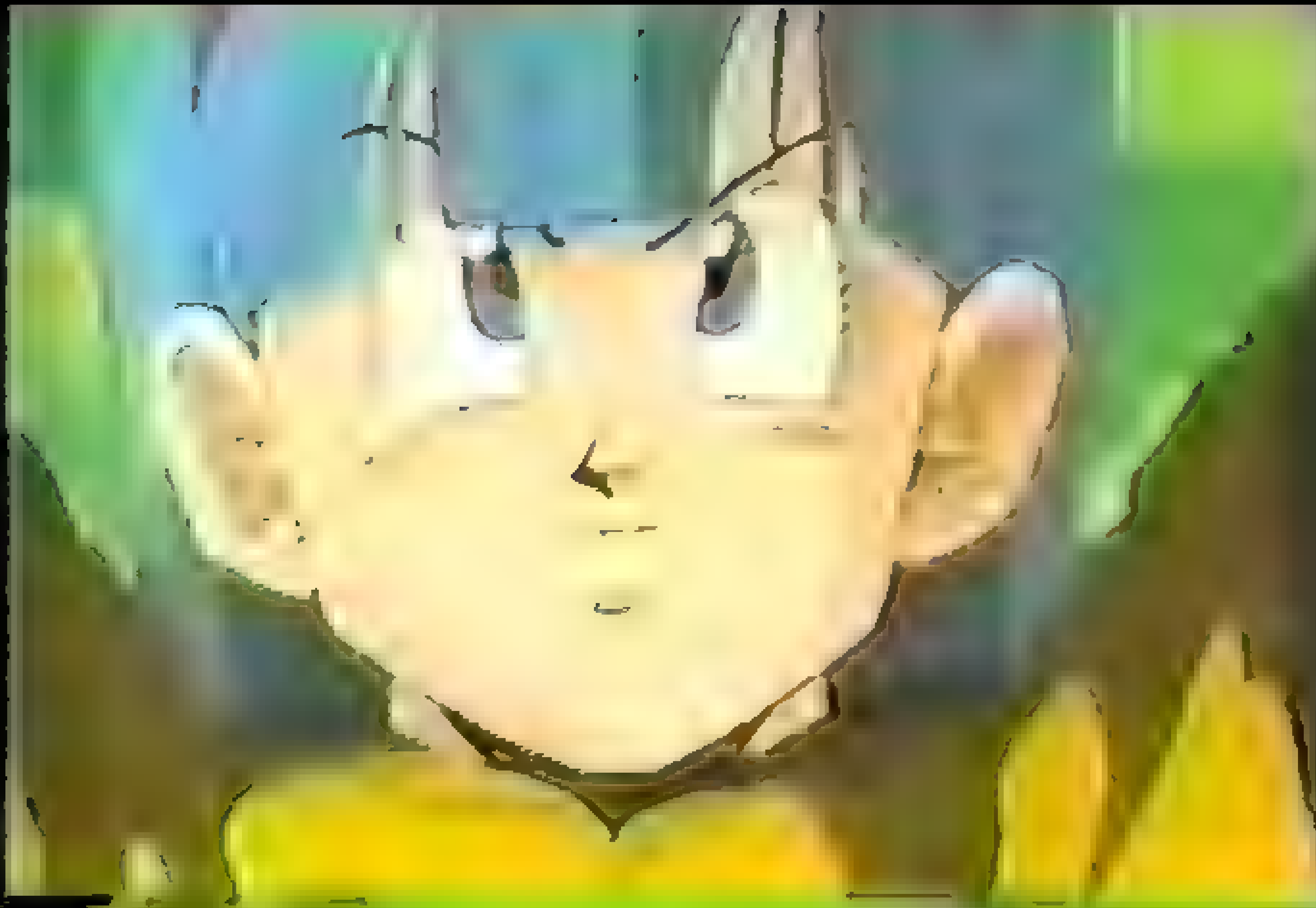






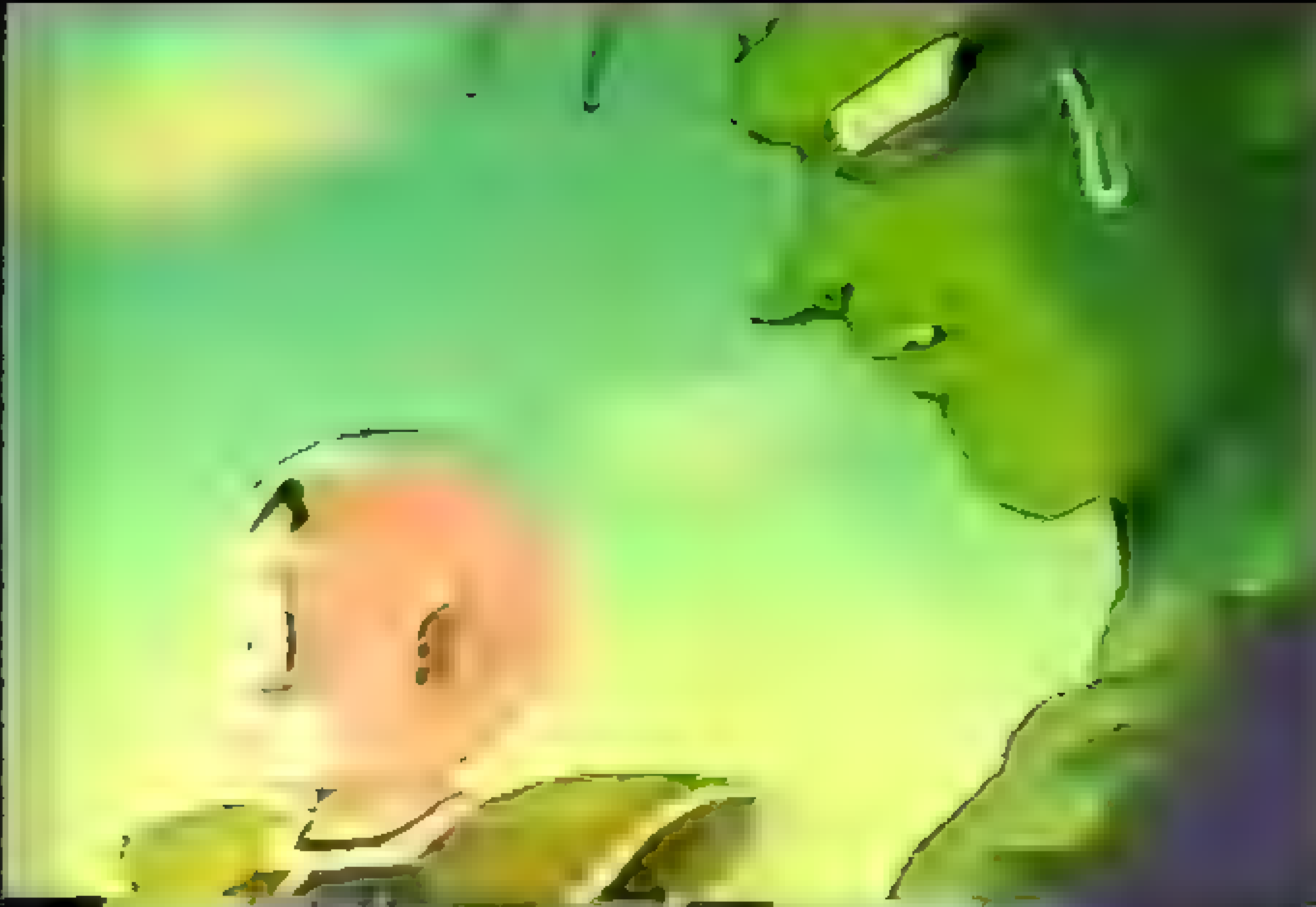















Why do
you come here?



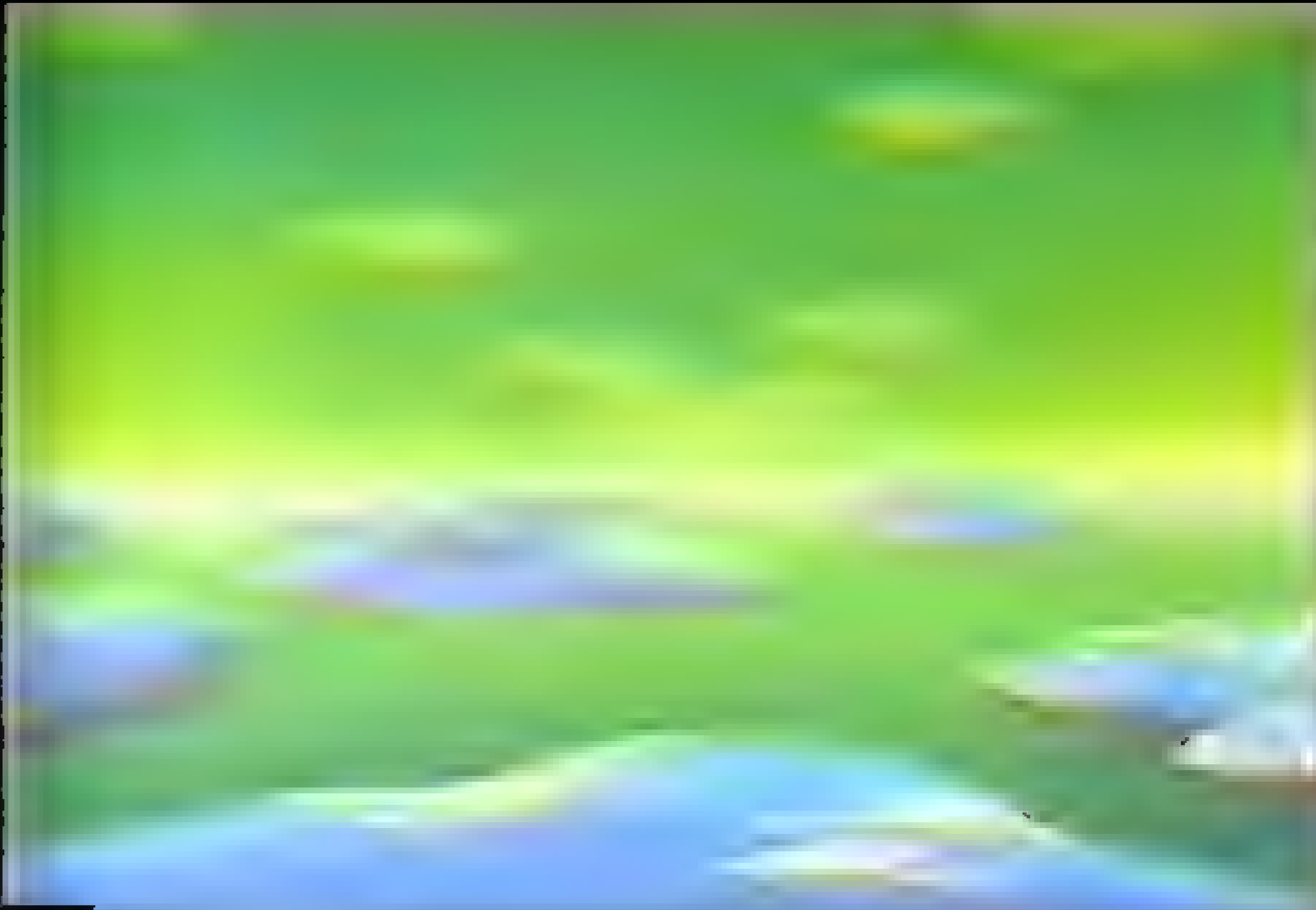

It's very dangerous here!


















What!




Don't go over there!


That's Lord Freezer?



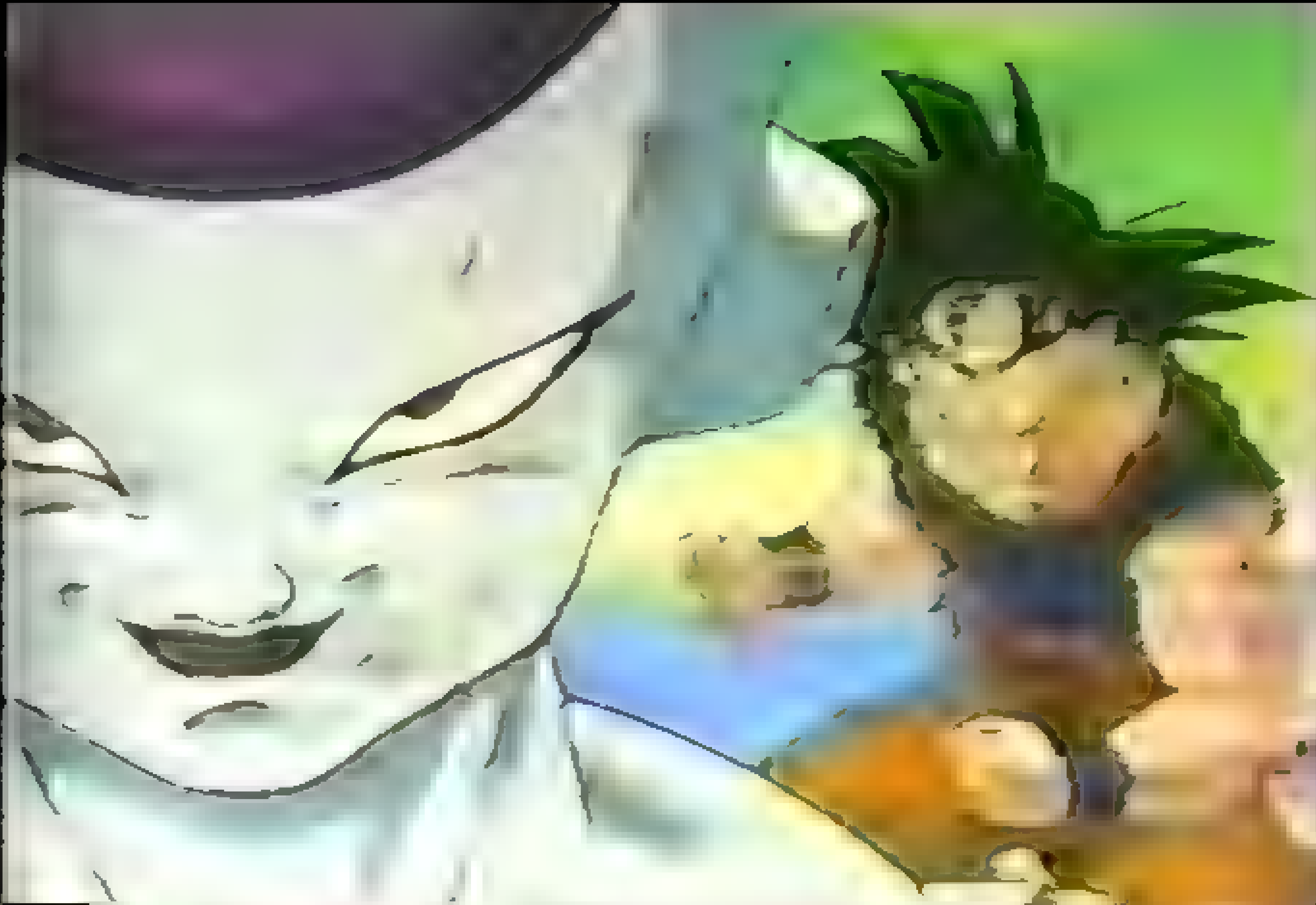







Such a waste...
a huge waste.



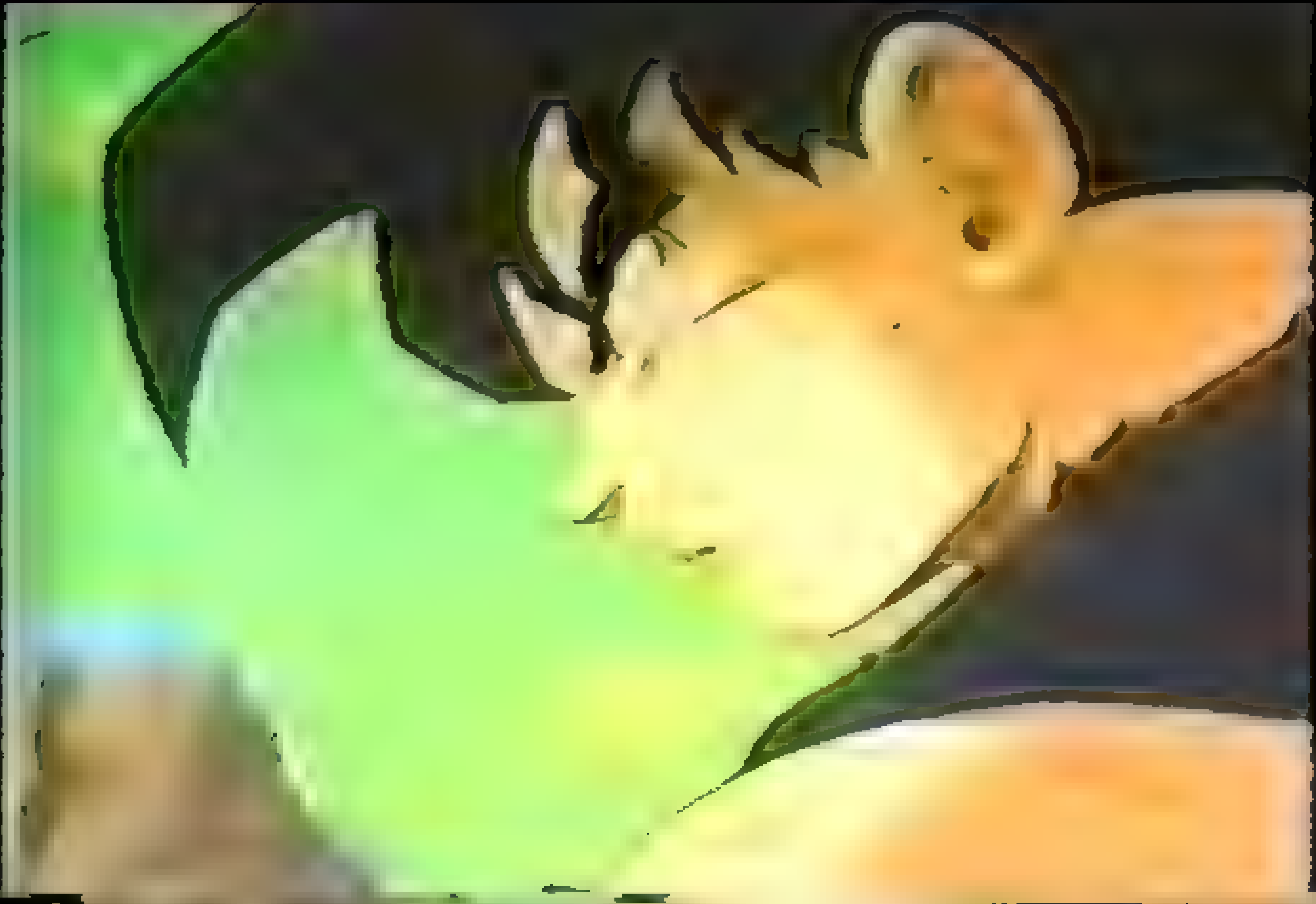



As my subordinate, you
could've lived a fabulous life.


As my subordinate, you
could've lived a fabulous life.




















First King Bejeeta..
then Bejeeta..












And that lowly
warrior, Bardock


And that lowly
warrior, Bardock...






Every single one of them
was so incredibly stubborn—


Every single one of them
was so incredibly stubborn...





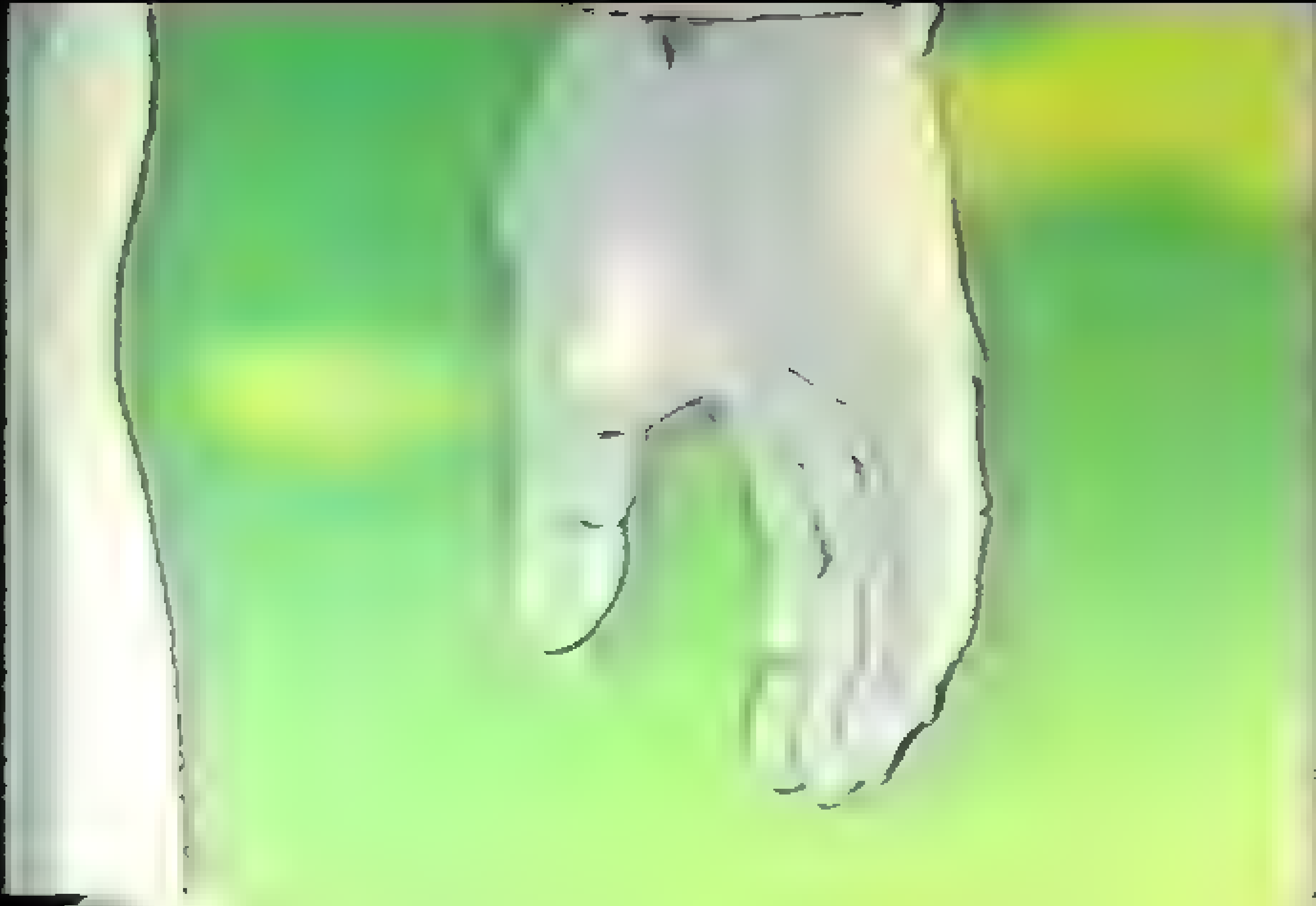



It cost them their lives.












Wonderful. Freeza's body
is reacting naturally


to Goku's power


to Goku's power.




Every nerve in his body
can read Goku's battle power.


Every nerve in his body
can read Goku's battle power.


So this is Lord Freezer's
true power!



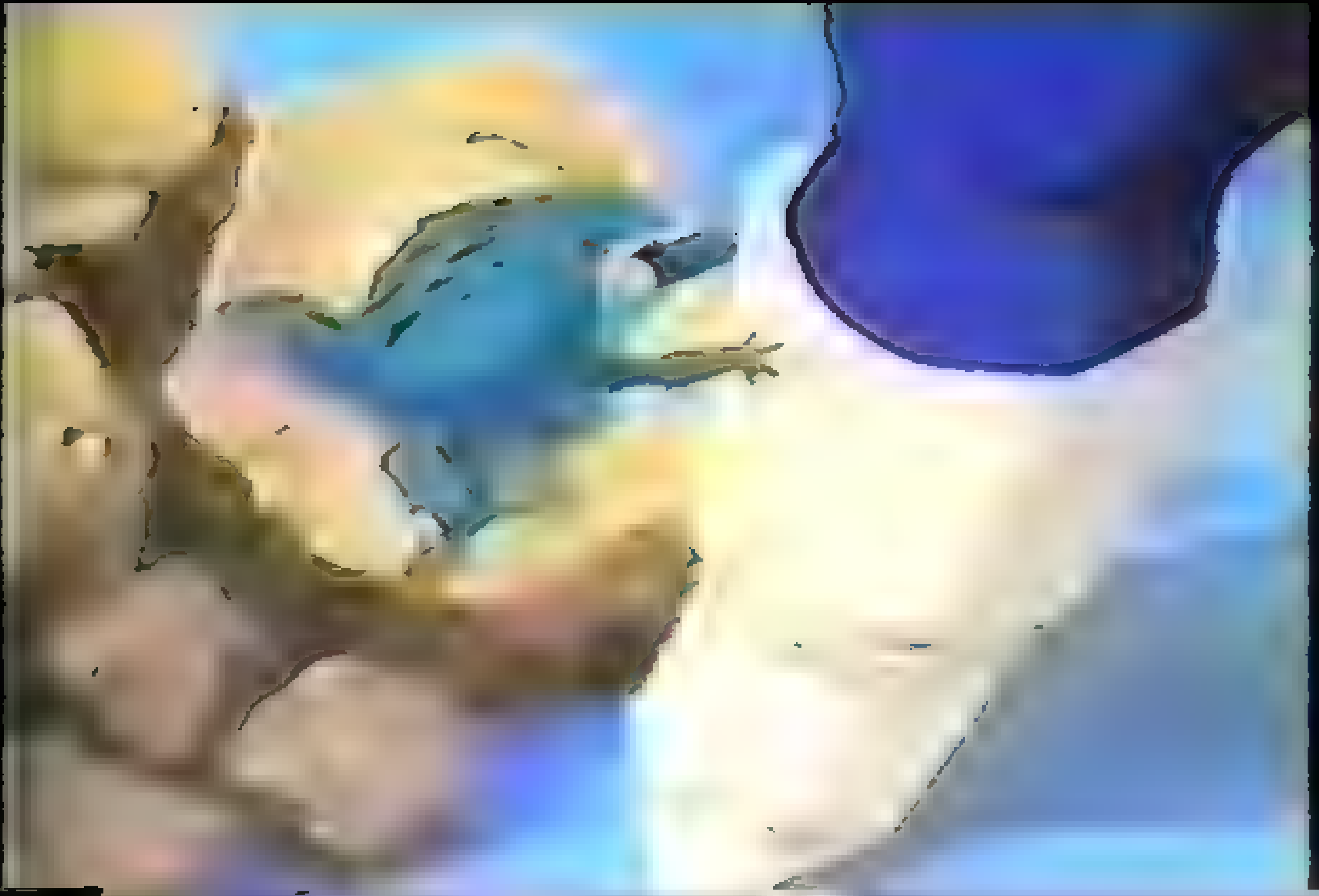


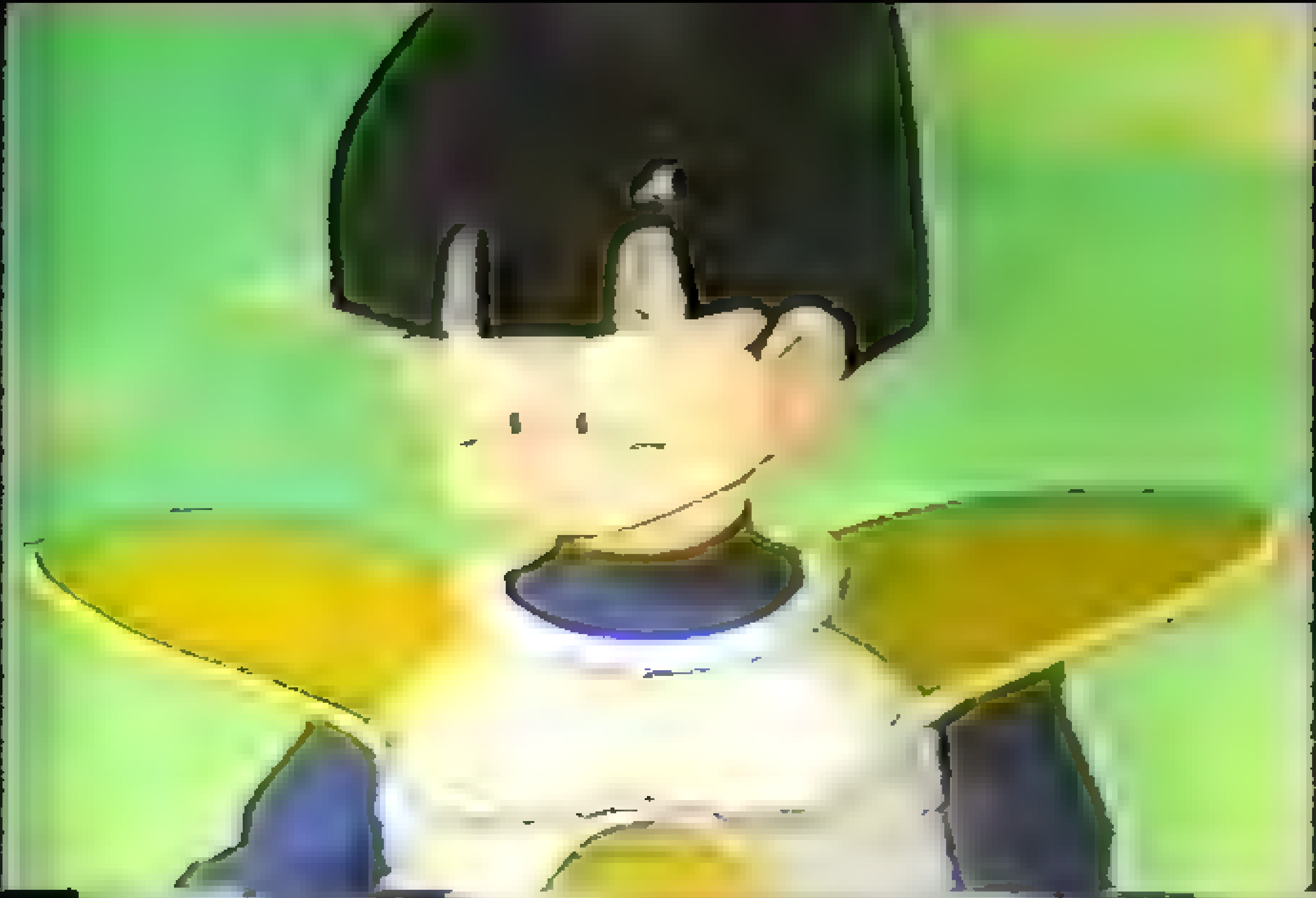










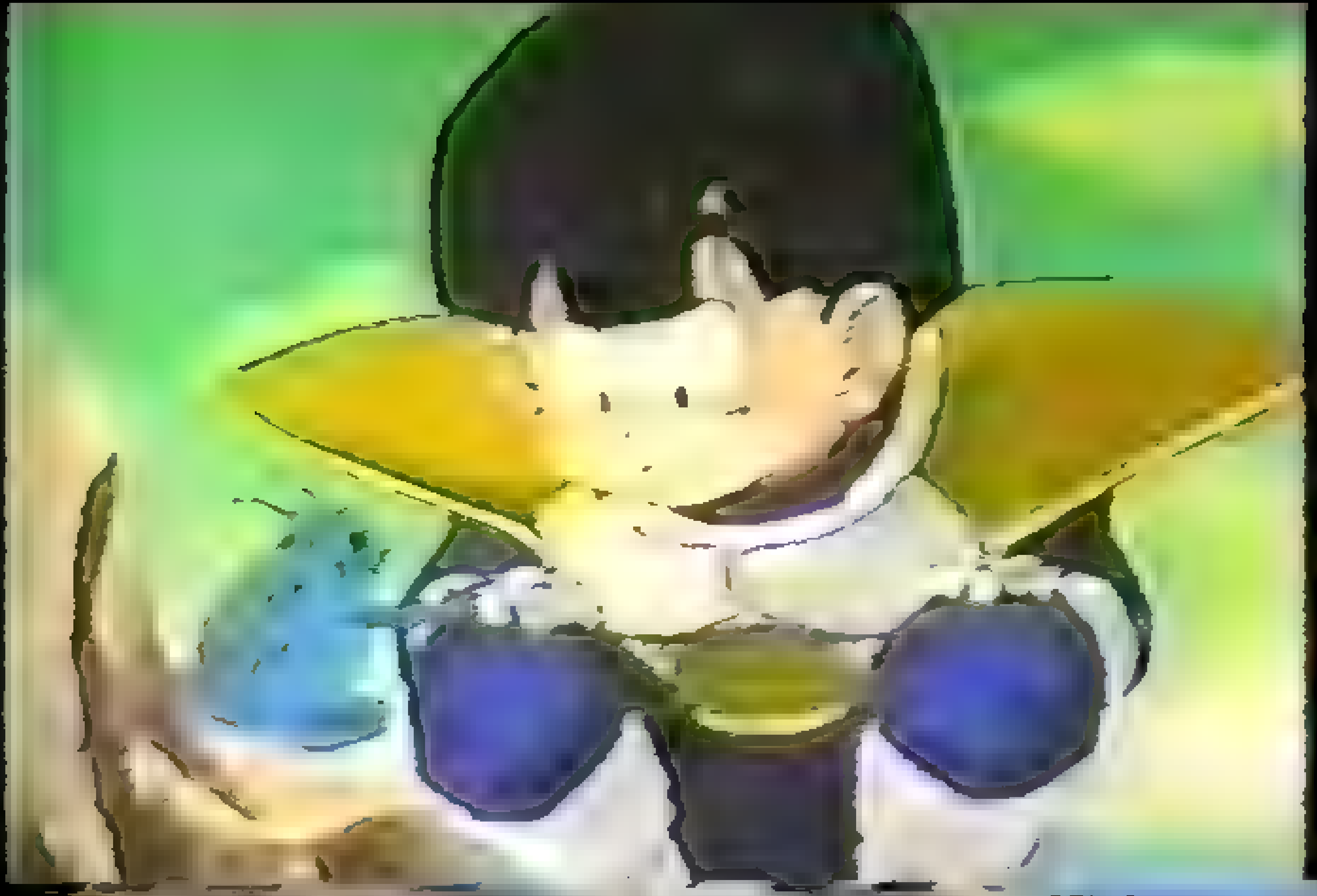










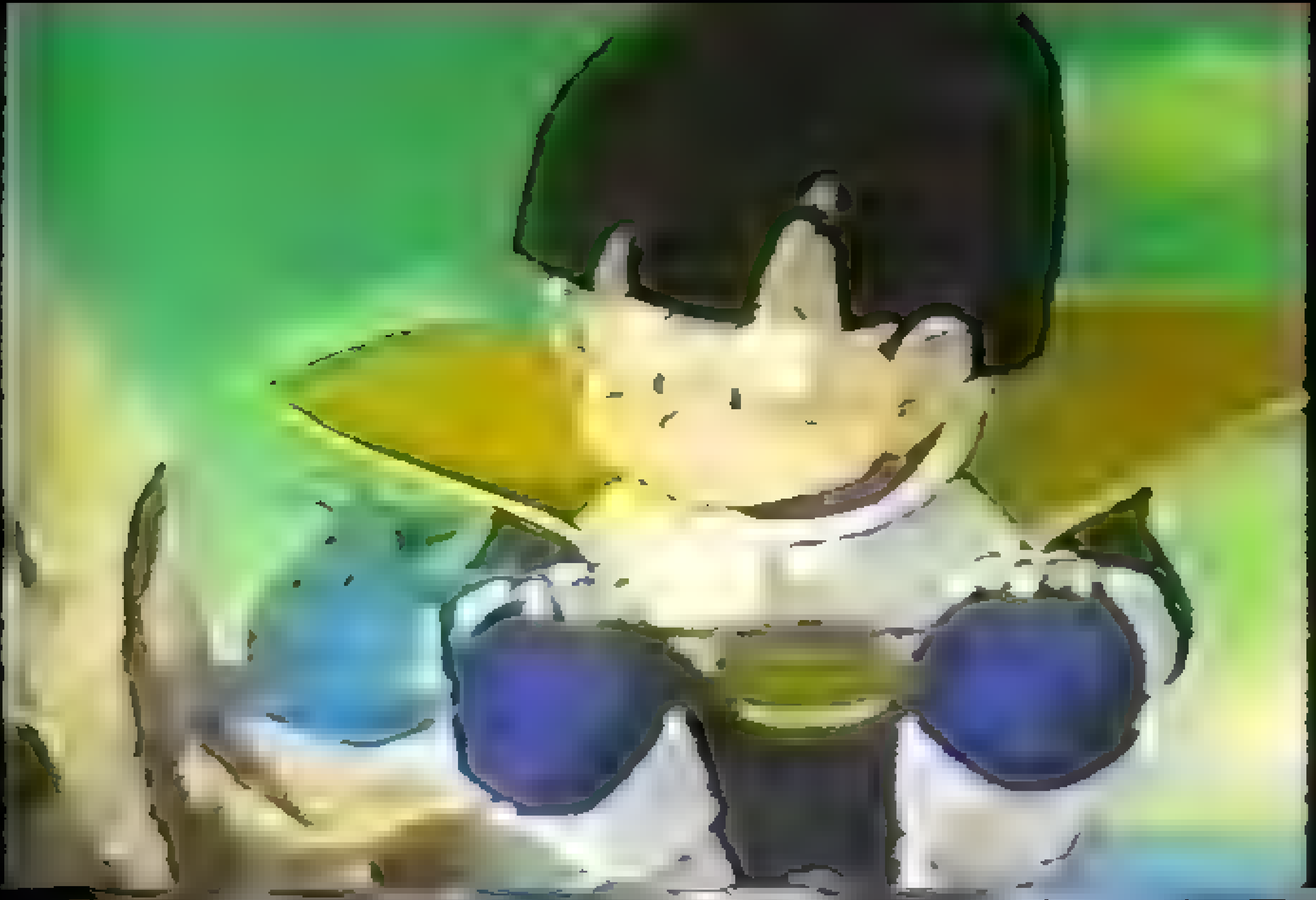







This is great!






Are you...?




You easily understand me?


You're that Gayu guy,
aren't you?



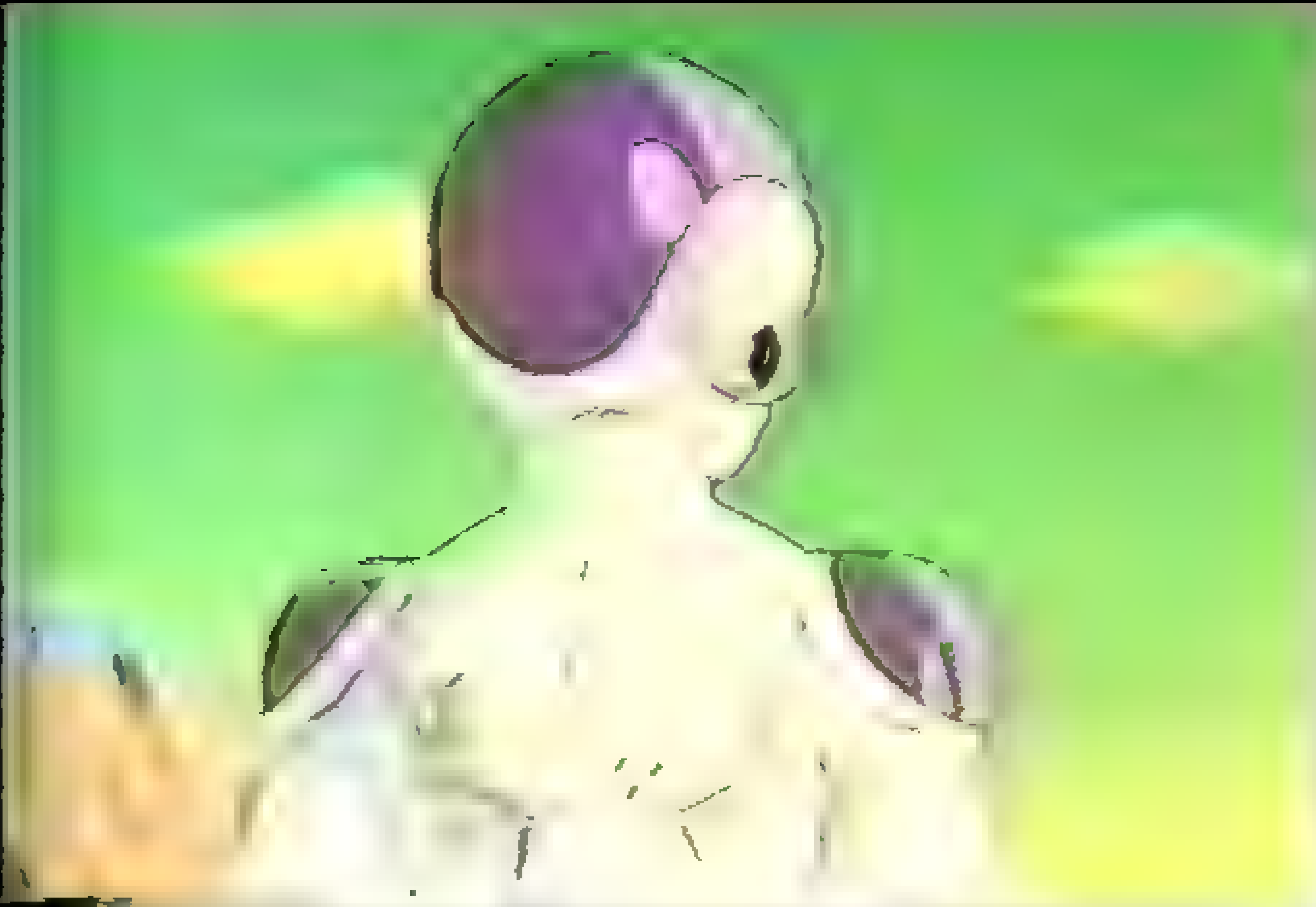

Are you still hanging
around here?

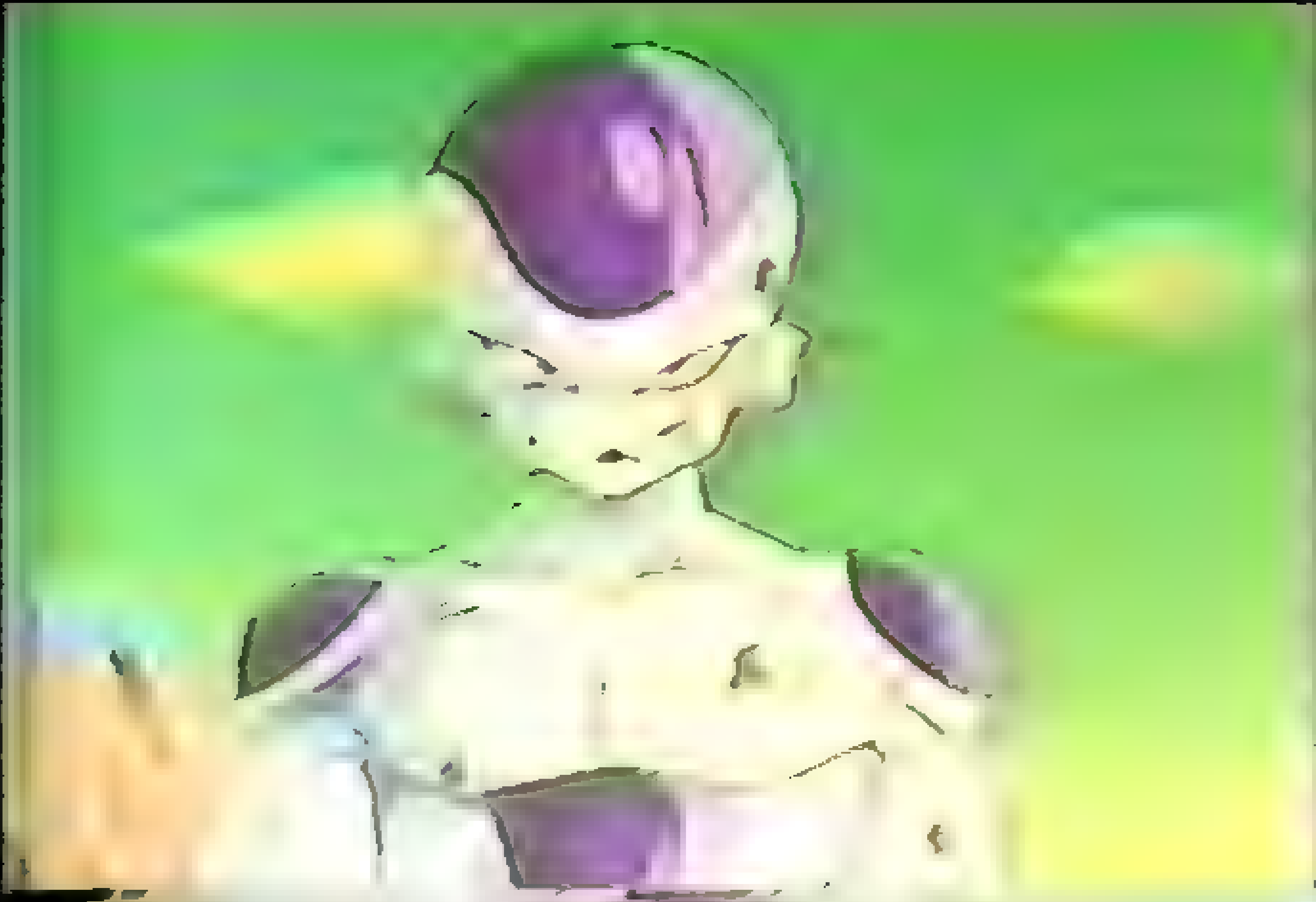

Are you still hanging around here?


It's dangerous. You'd better
hurry and take cover somewhere.


It's dangerous. You'd better
hurry and take cover somewhere


















About 50 percent.


if I exert half
of my maximum power


I can turn you
into space trash




He wasn't bragging!

















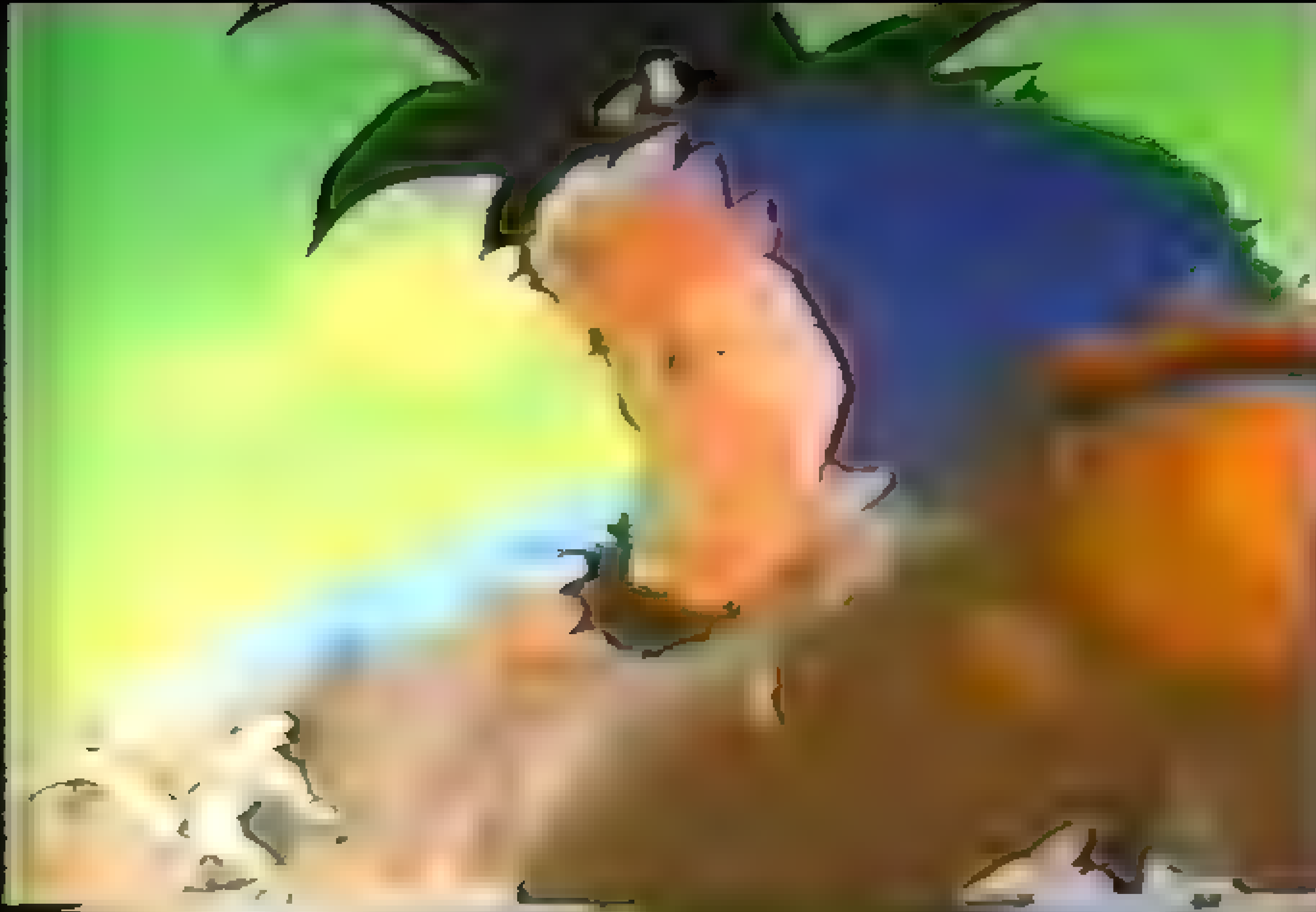

















What amazing speed.
I couldn't see a thing.


What amazing speed.
I couldn't see a thing.











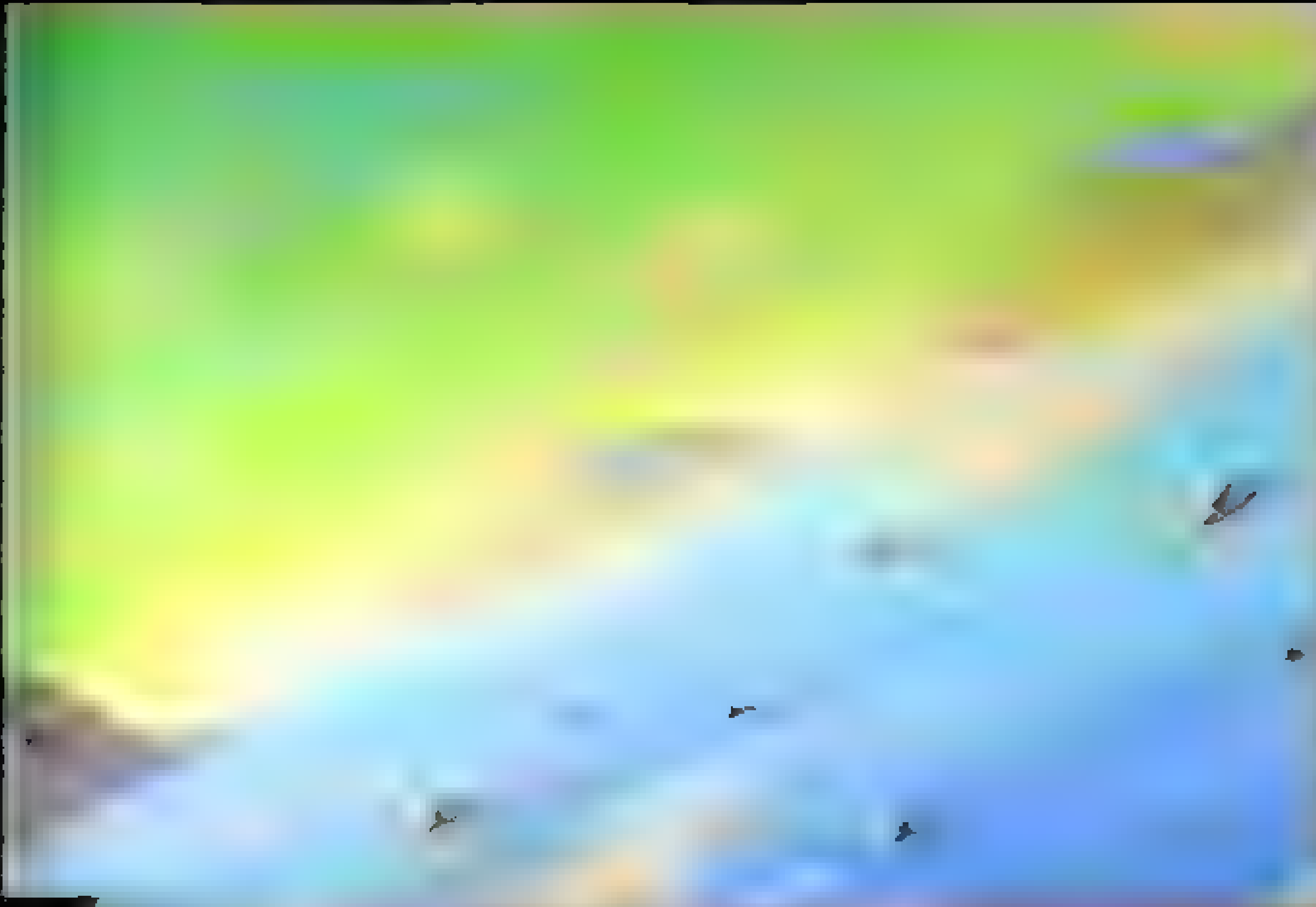










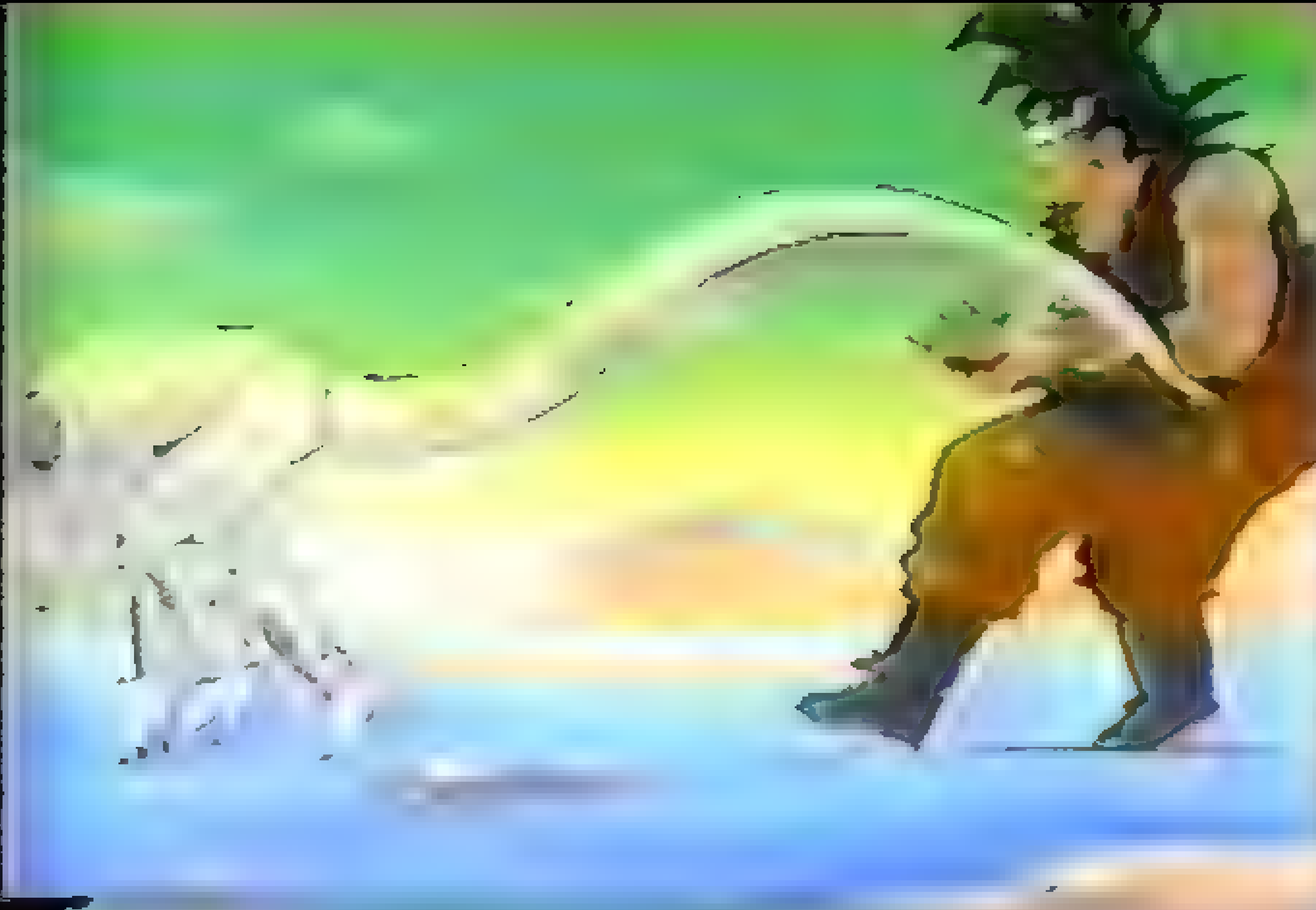










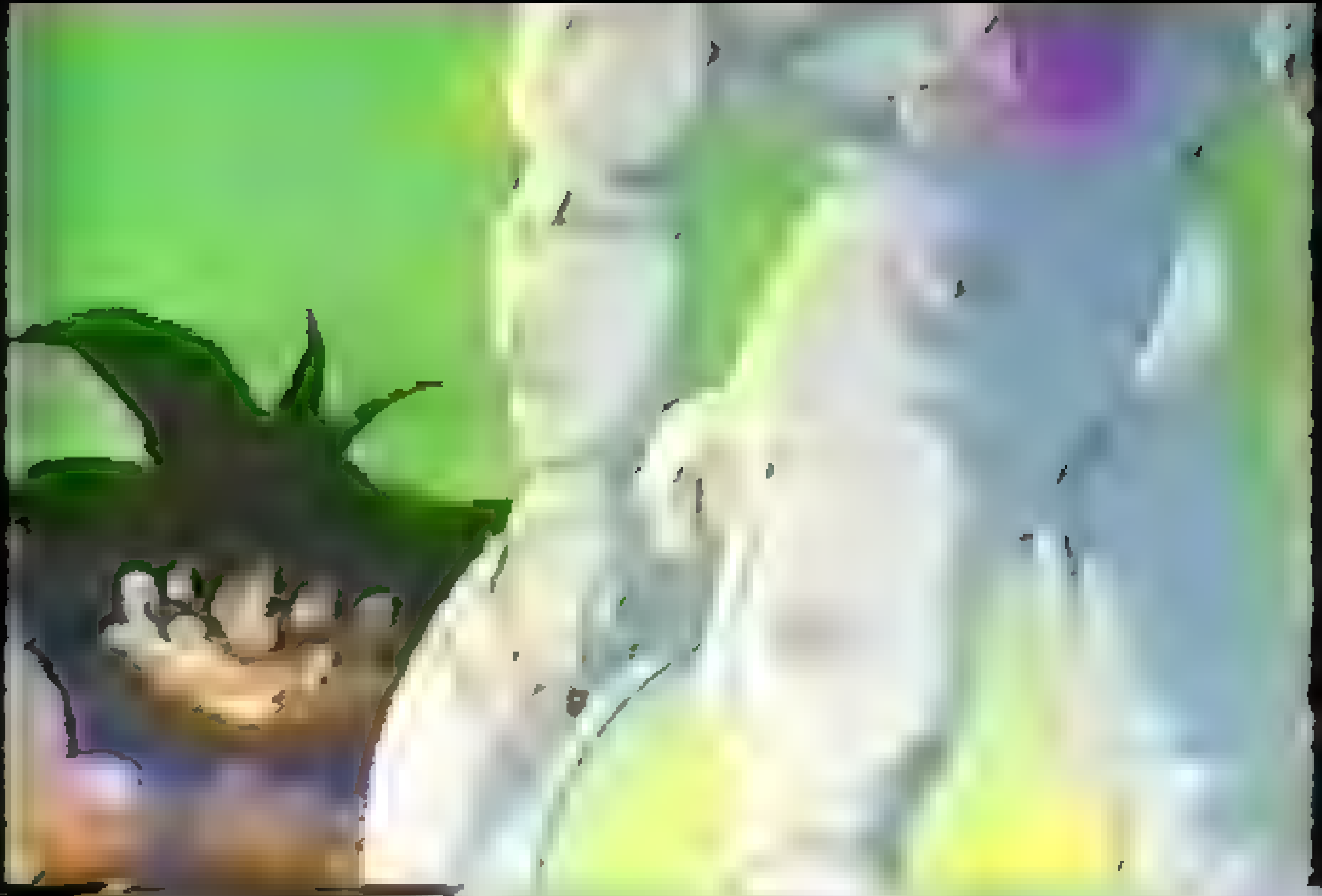



























Bravo! What a magnificent attack!


Bravo! What a




To be able to see Lord Freezer


To be able to see Lord Freezer



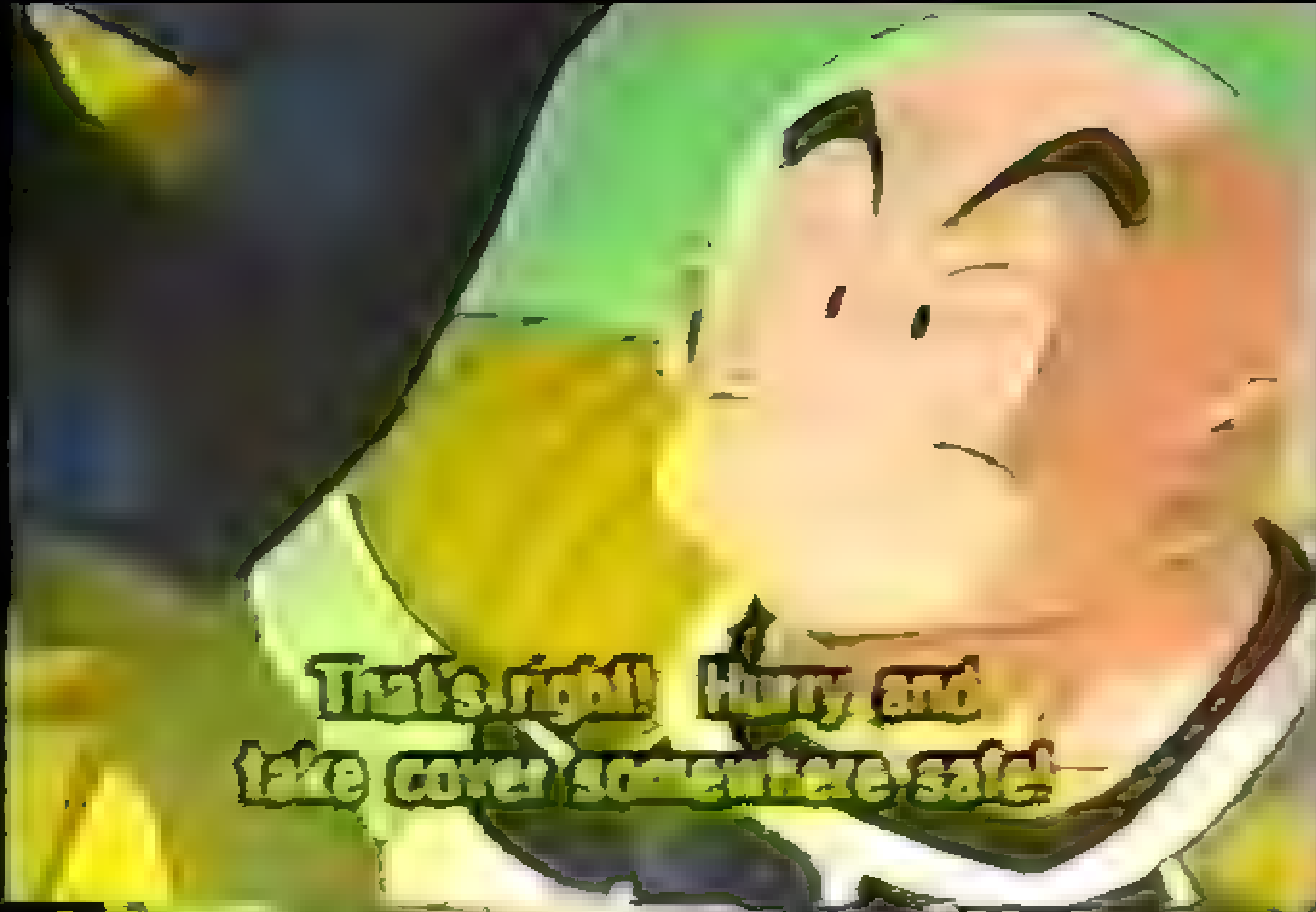

Lord Freezer, I'm so glad
I decided to serve you!


Lord Freezer! I'm so glad
I decided to serve you!

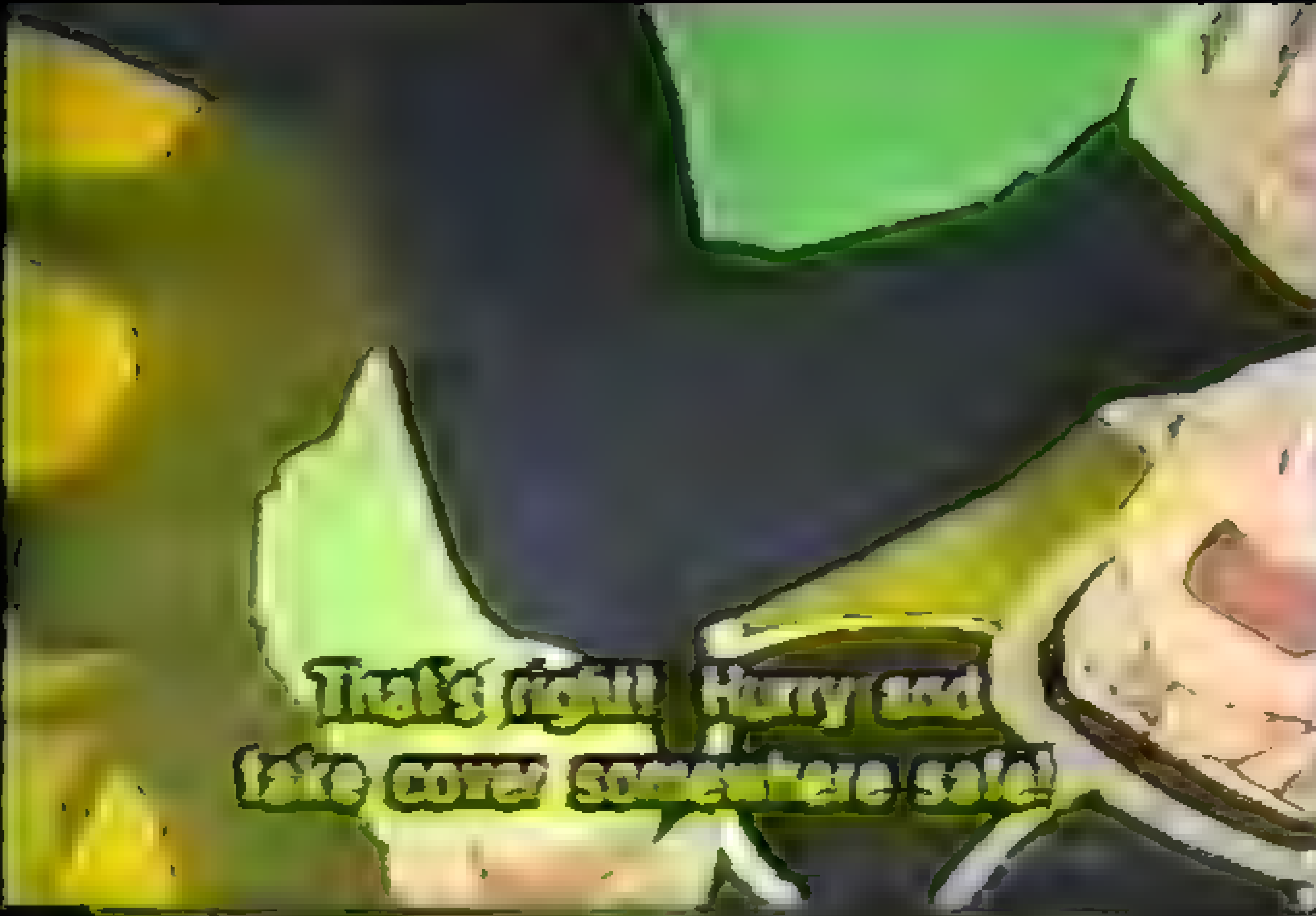



What are you talking about,


Dad's getting beaten up.


That's right! Hurry and
take cover somewhere safe!


That's right! Hurry and
take cover somewhere safe!


That's right! Hurry and
take cover somewhere safe!



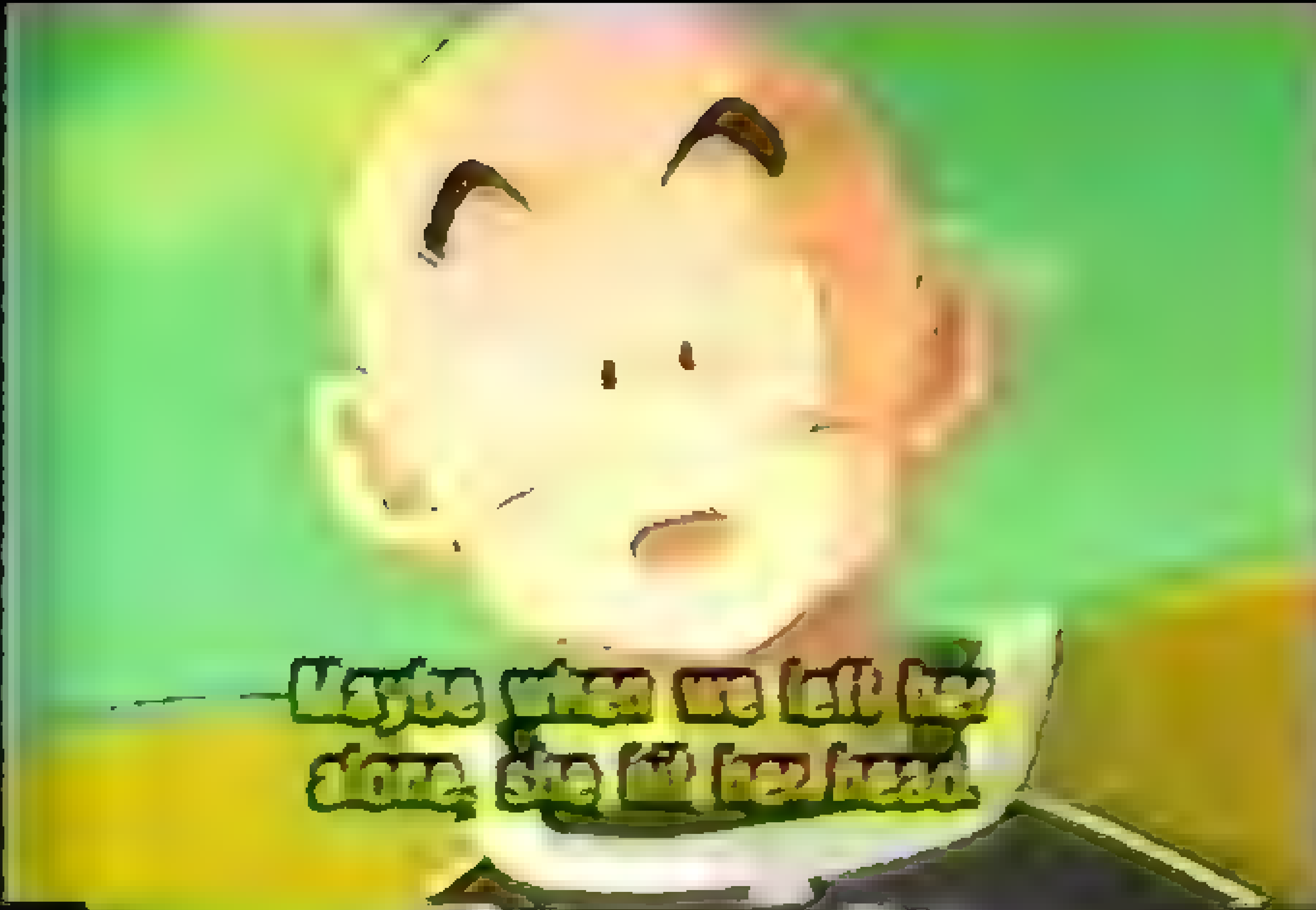

What are you saying? I'll never see a battle like this again!

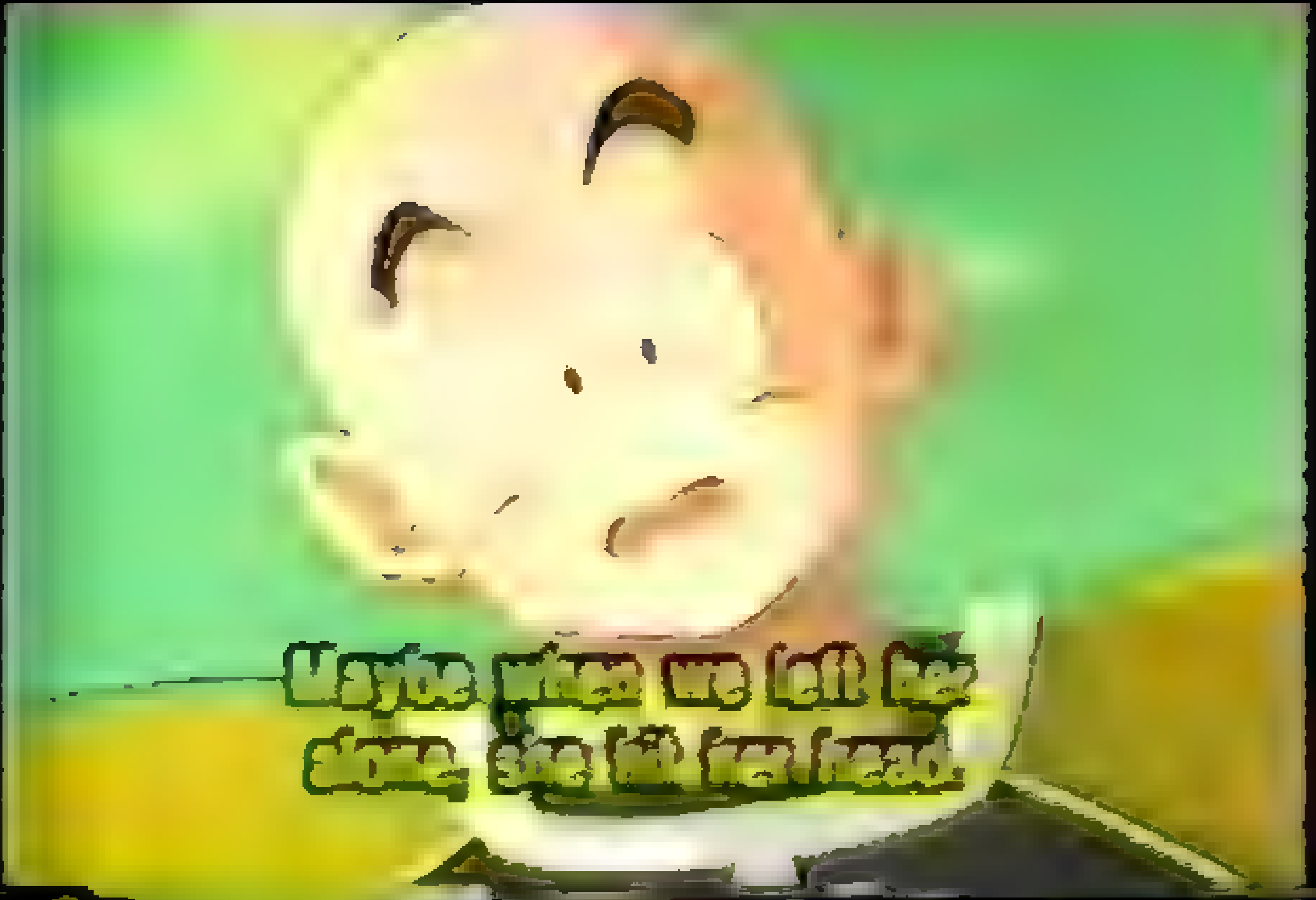

What are you saying? I'll never
see a battle like this again!


What are you saying? I'll never
see a battle like this again!






Maybe when we left her
alone, she hit her head.









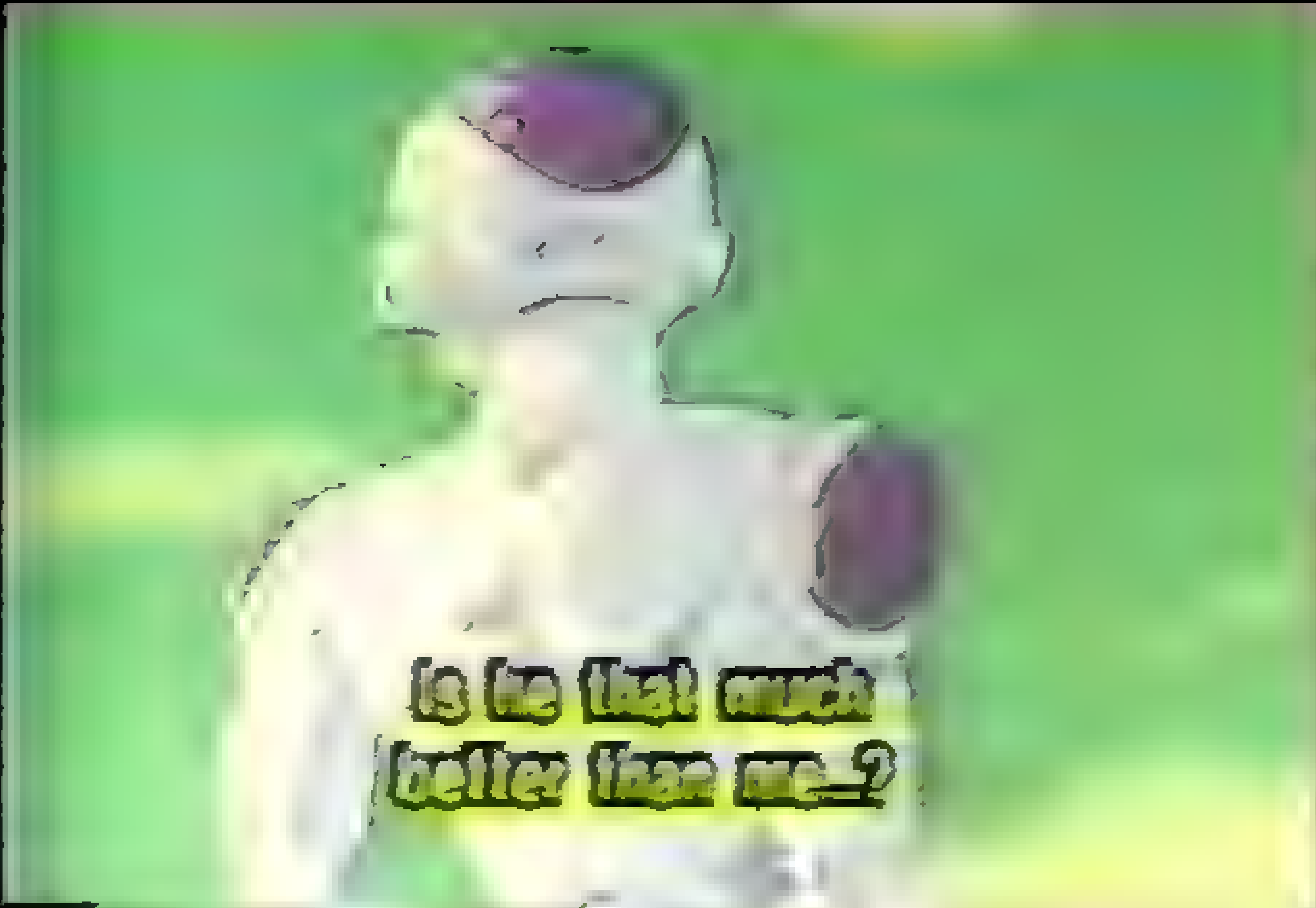





I couldn't see Freezer
move again !


I couldn't see Freeze
more again!

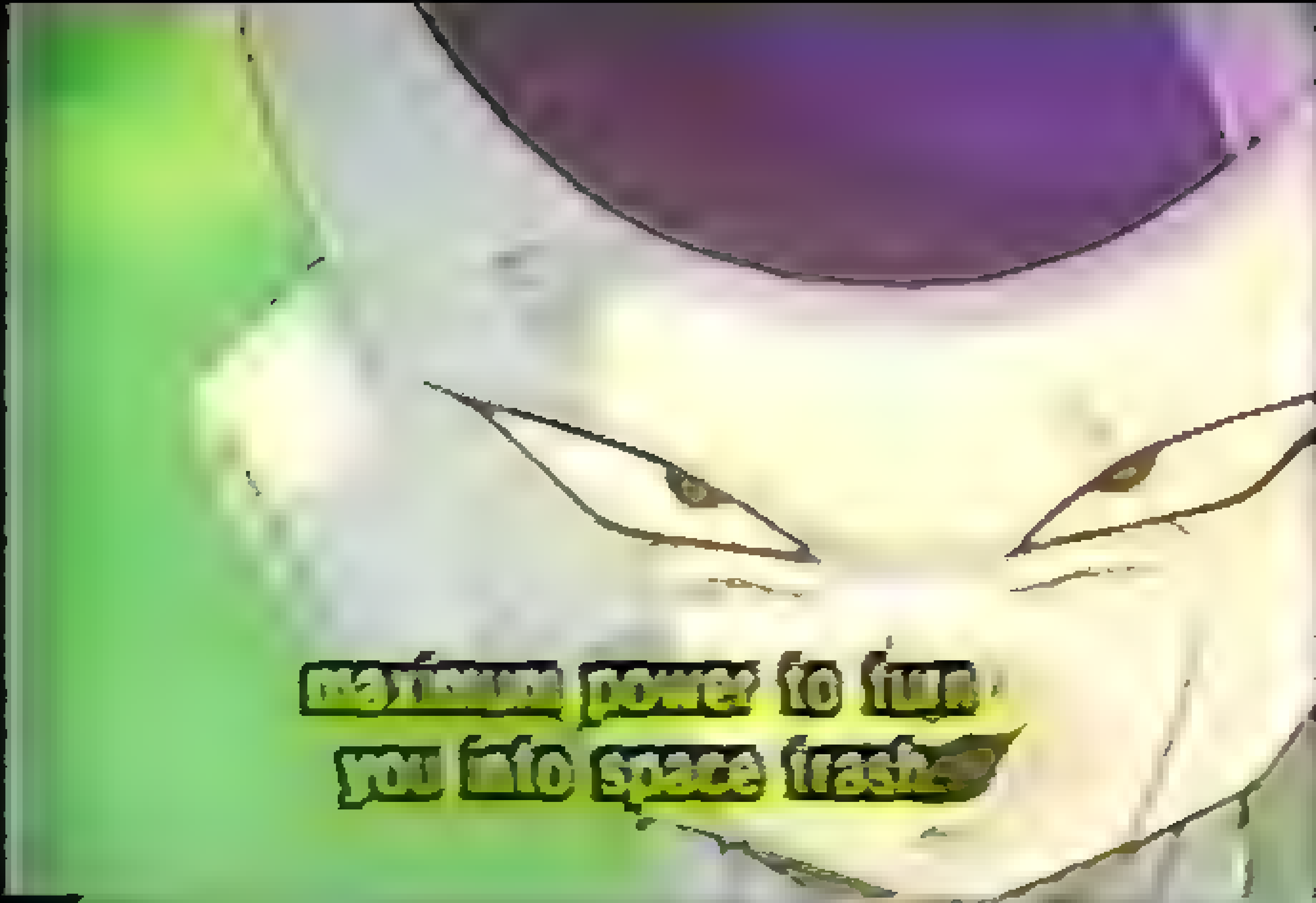

Is he that much
better than me—?


Is he that much
better than me...?




I told you, it'll only take
50 percent of my


maximum power to turn
you into space trash


power to
you into space trash


maximum power to turn
you into space trash

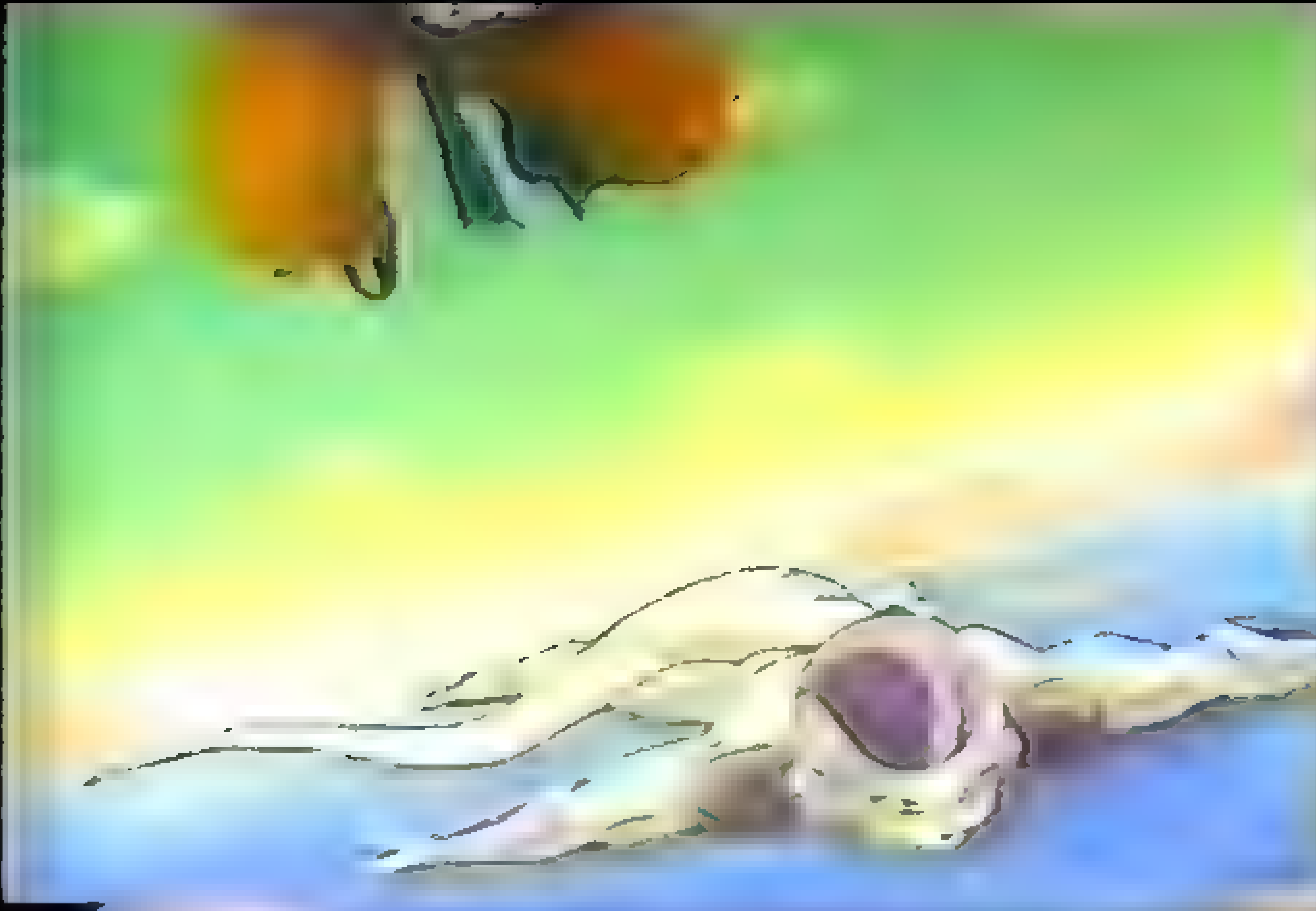


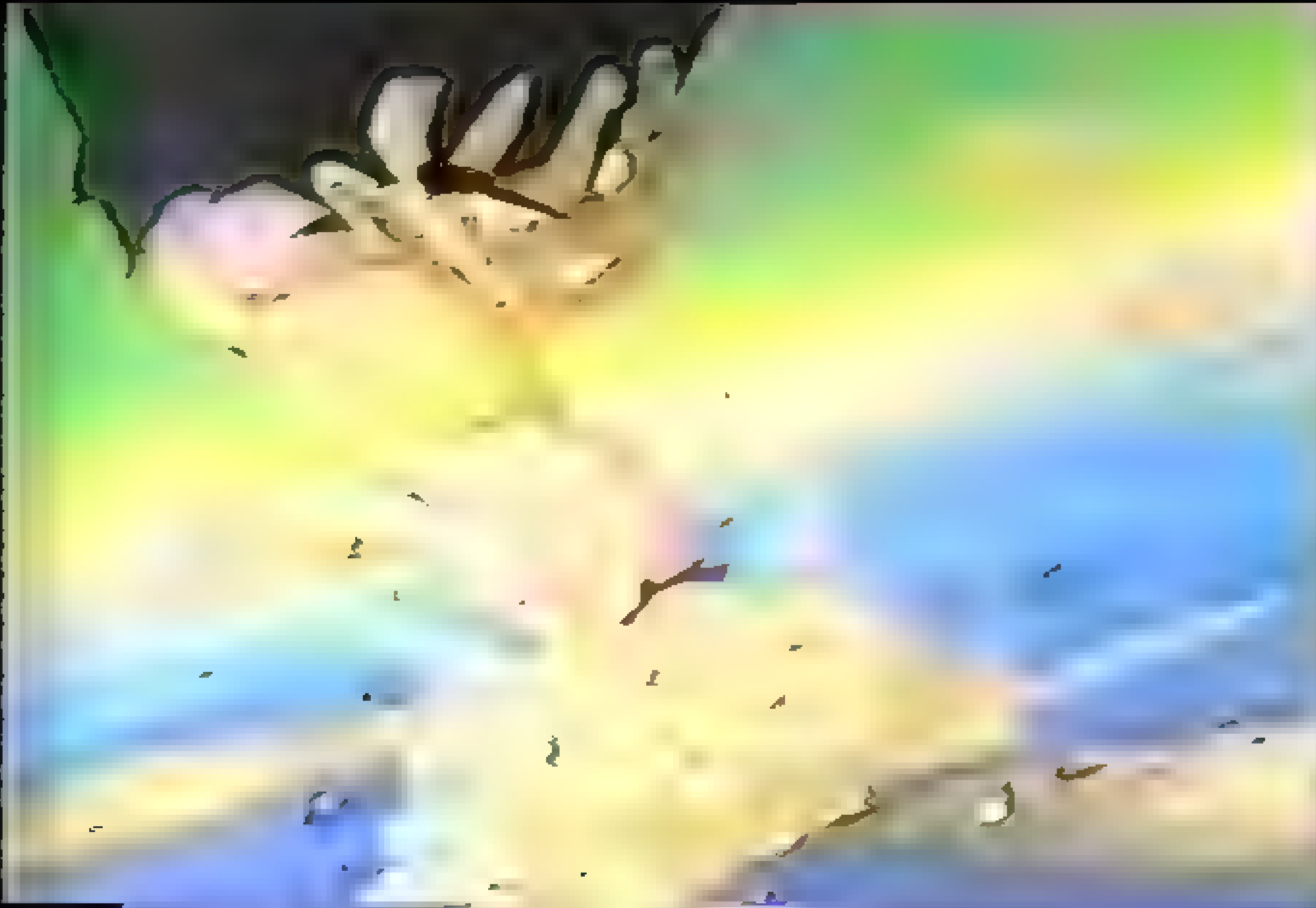


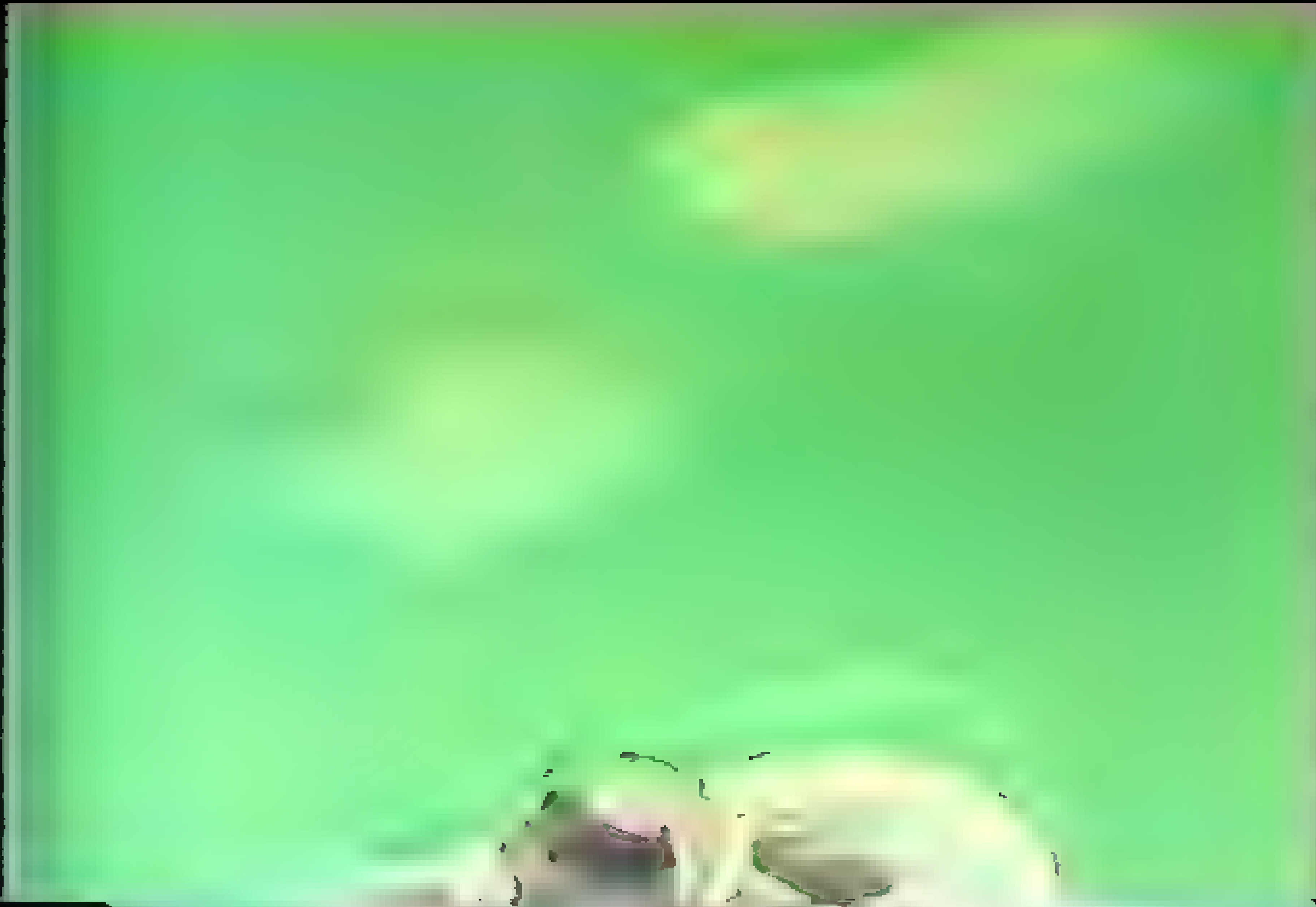






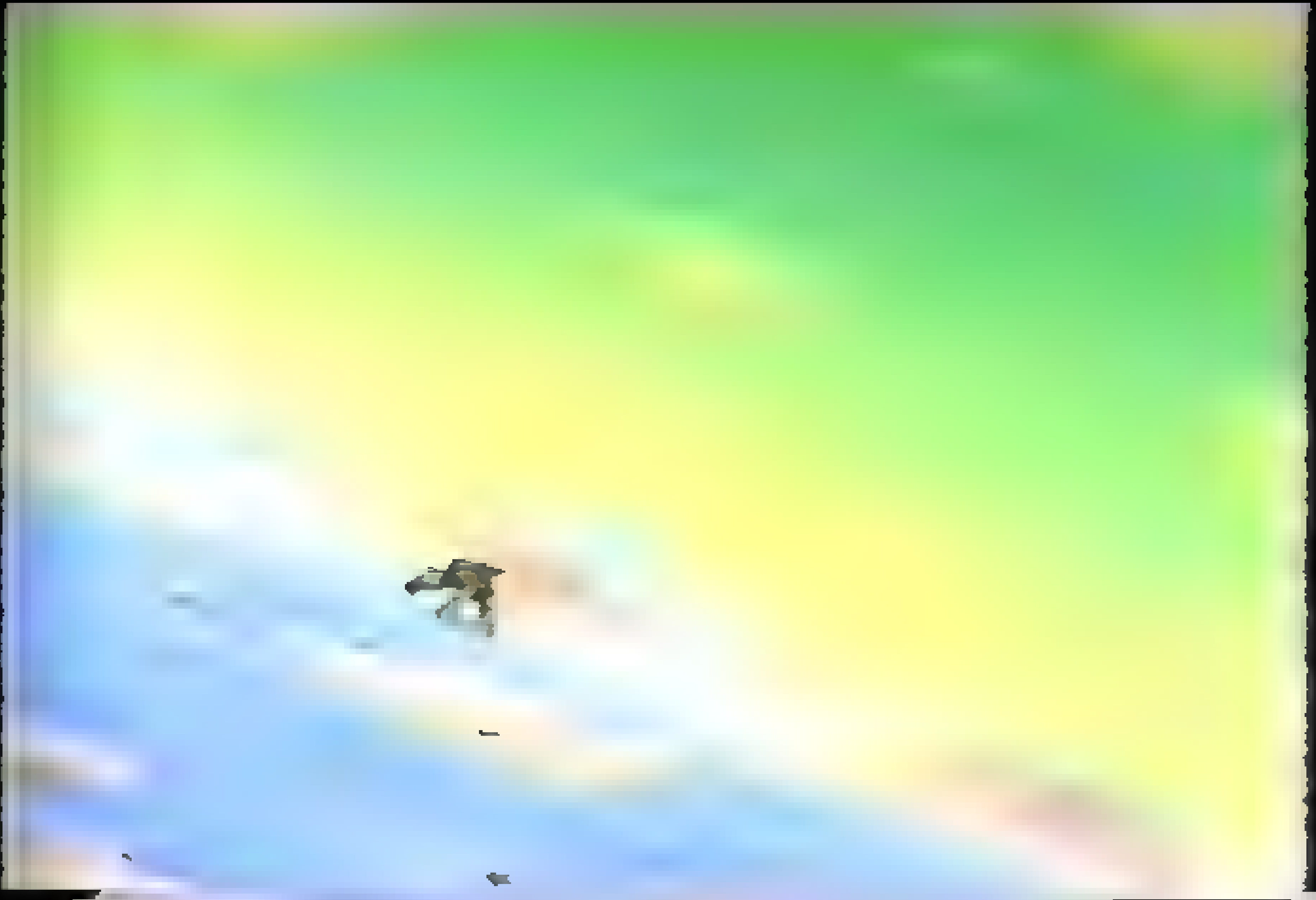








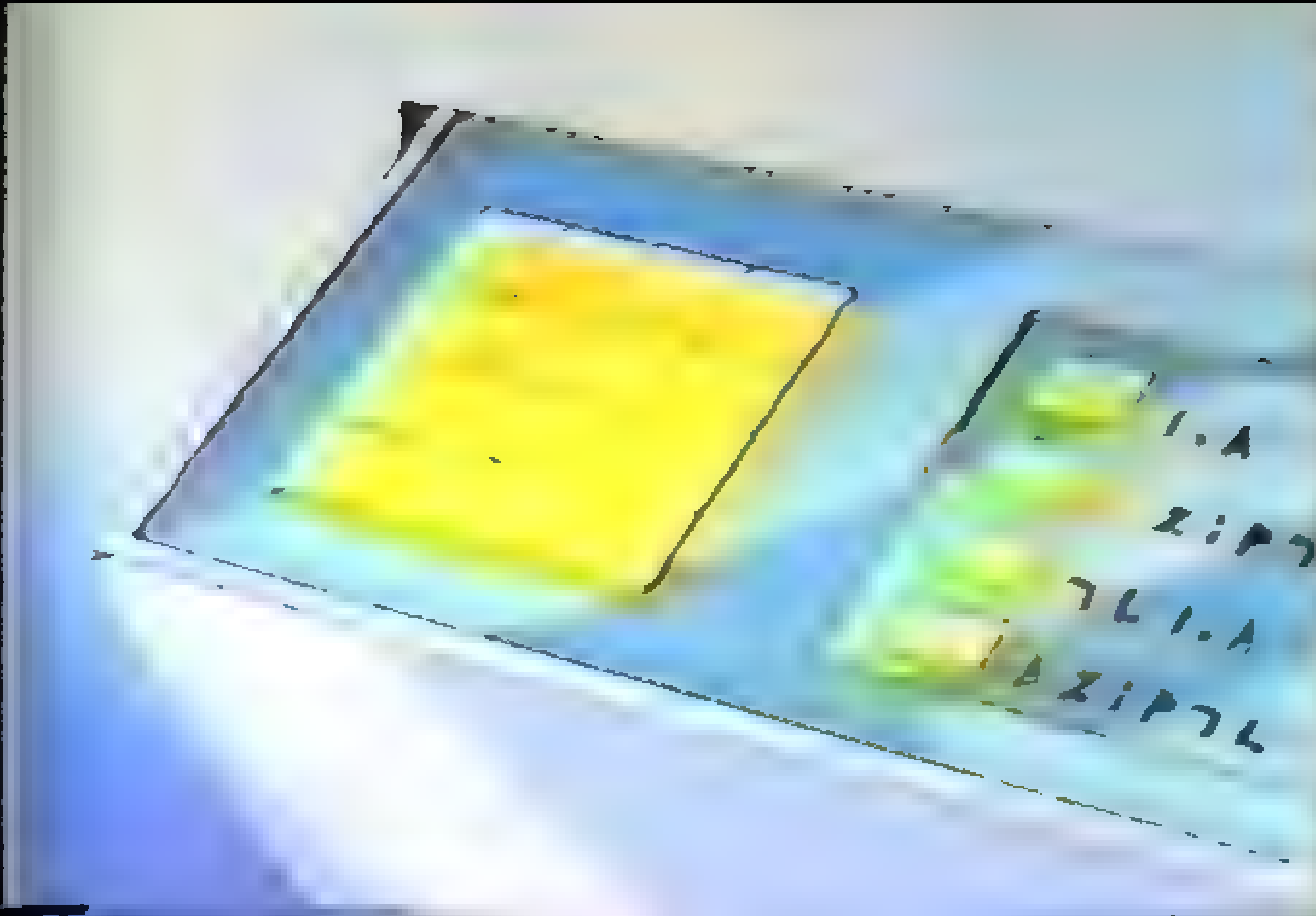












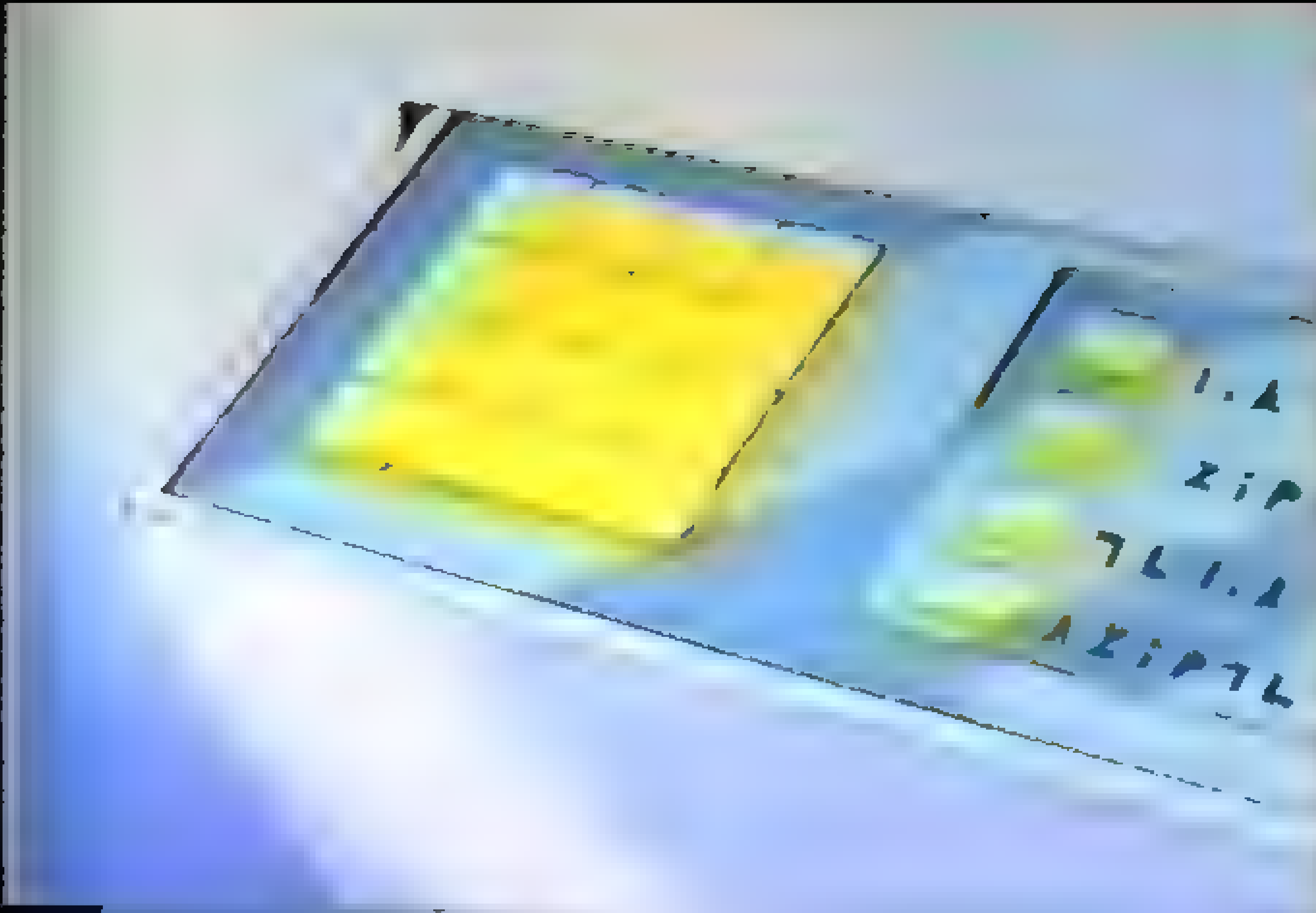




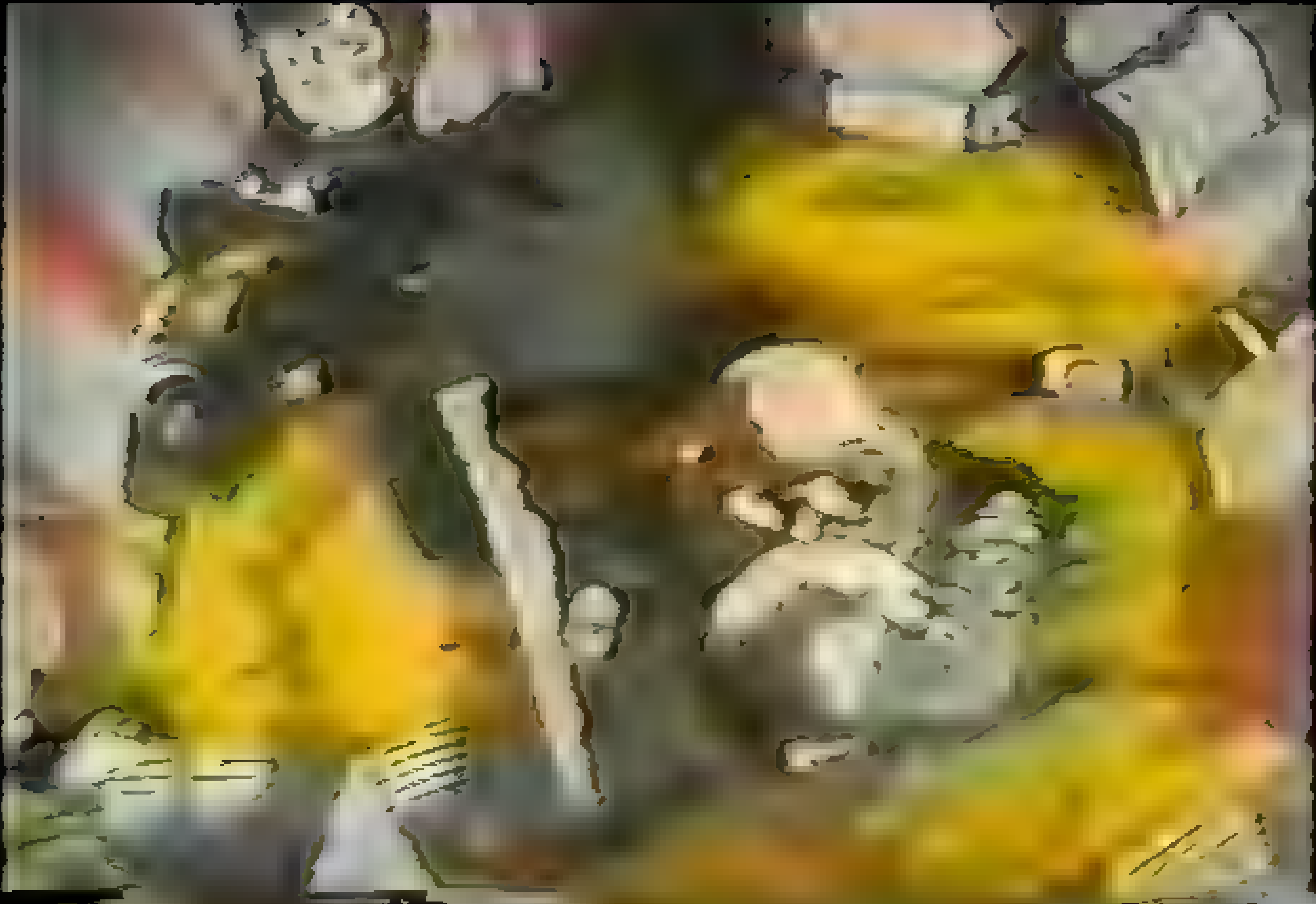





Okay! Ready for take-off!

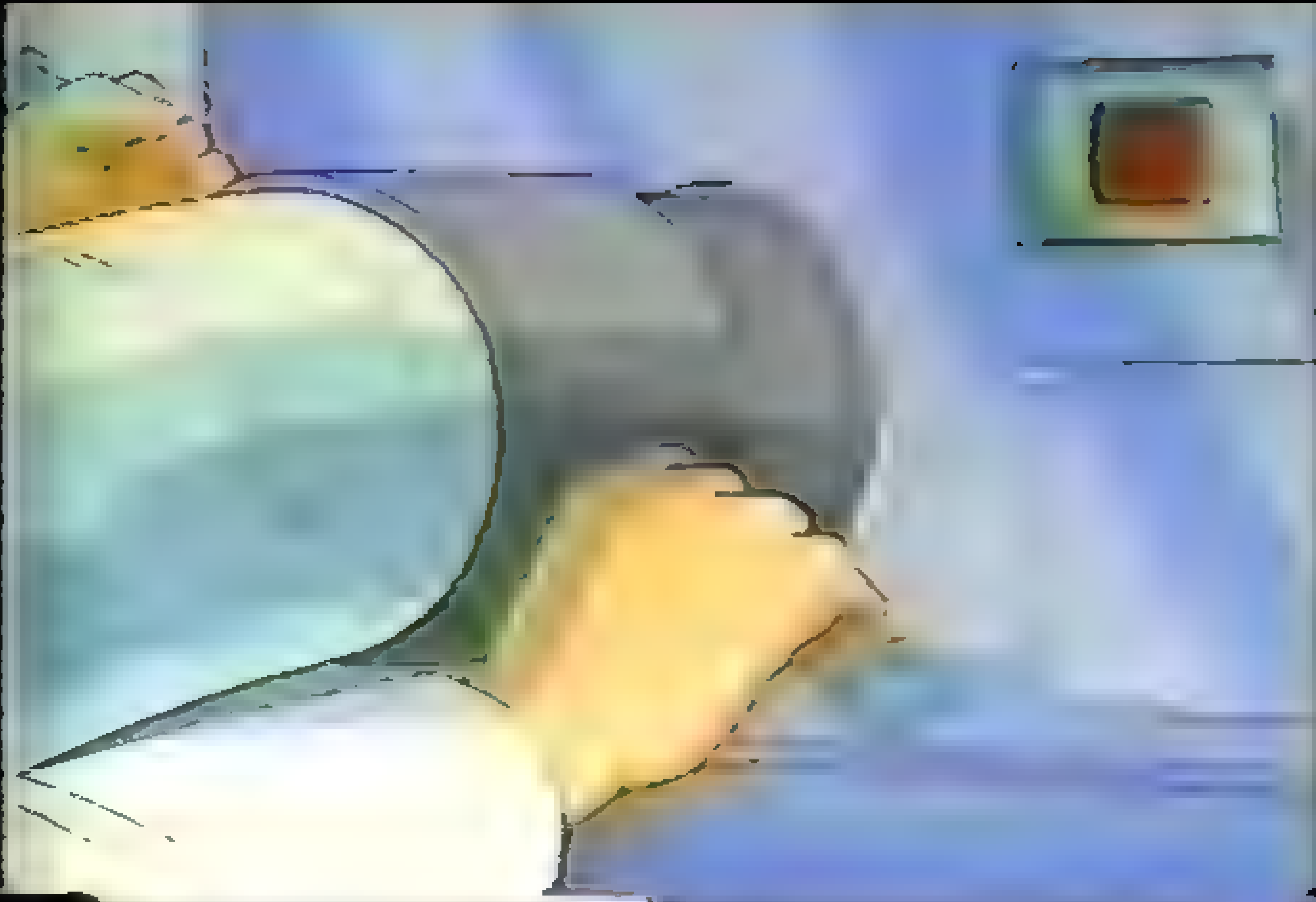


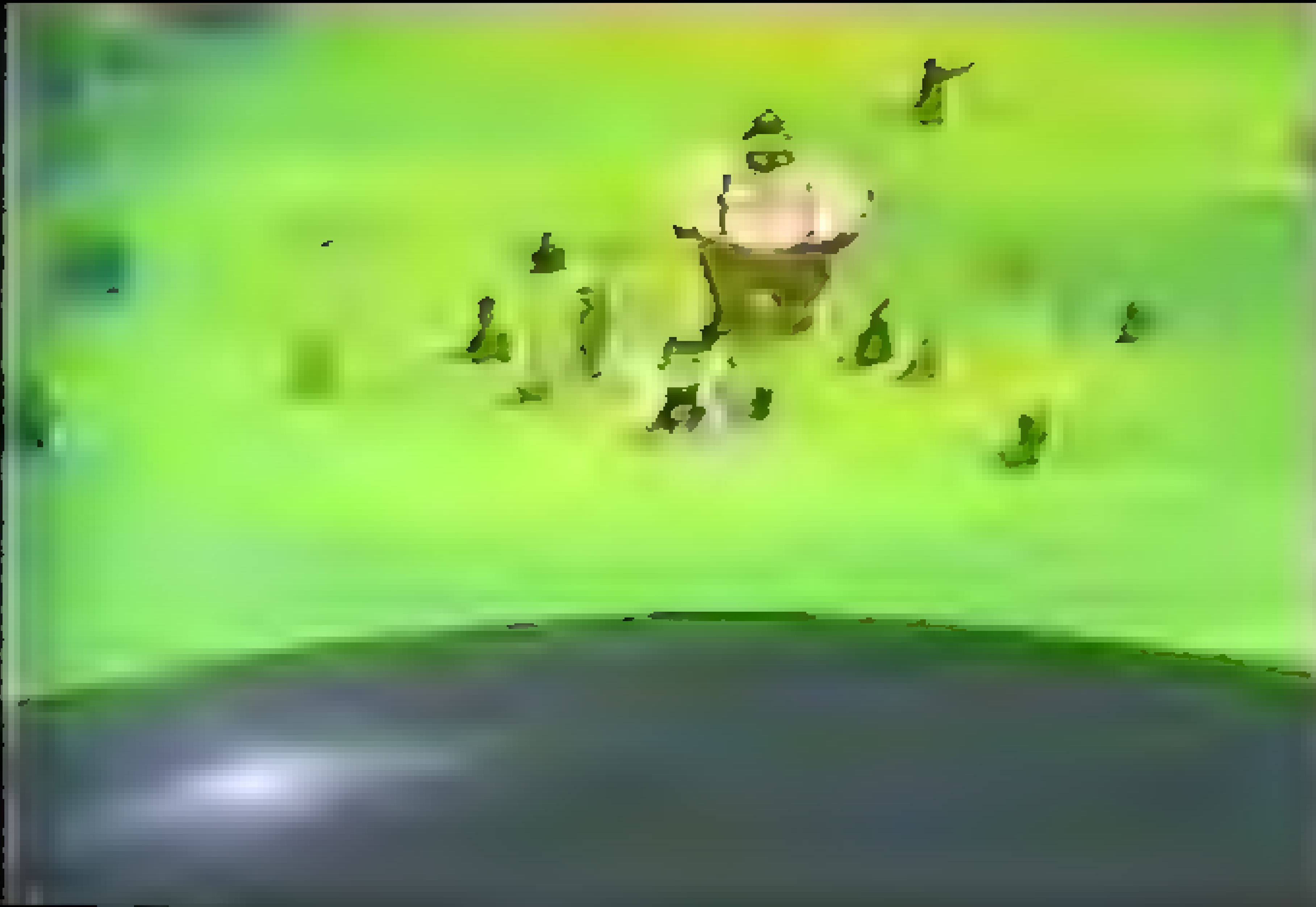






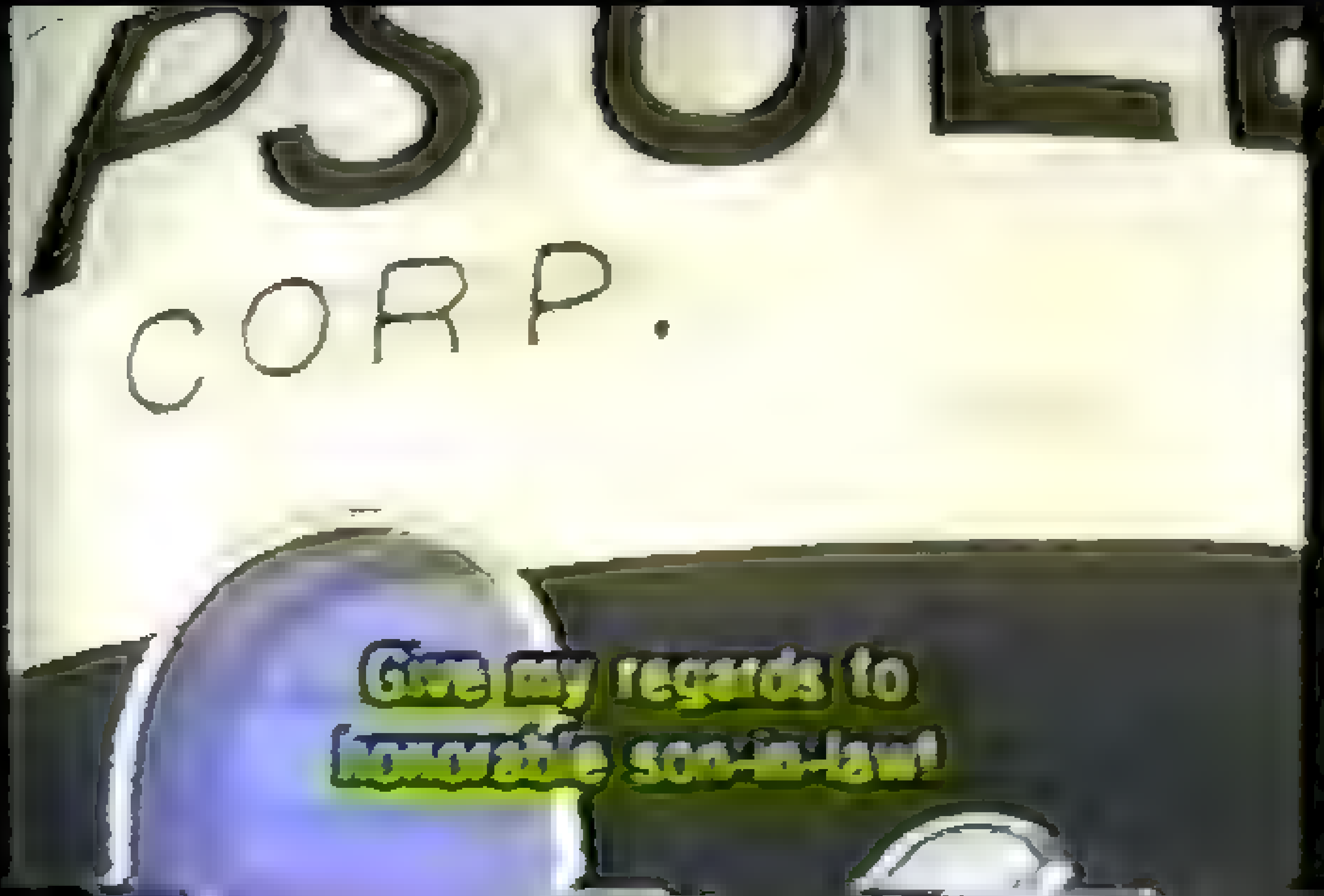




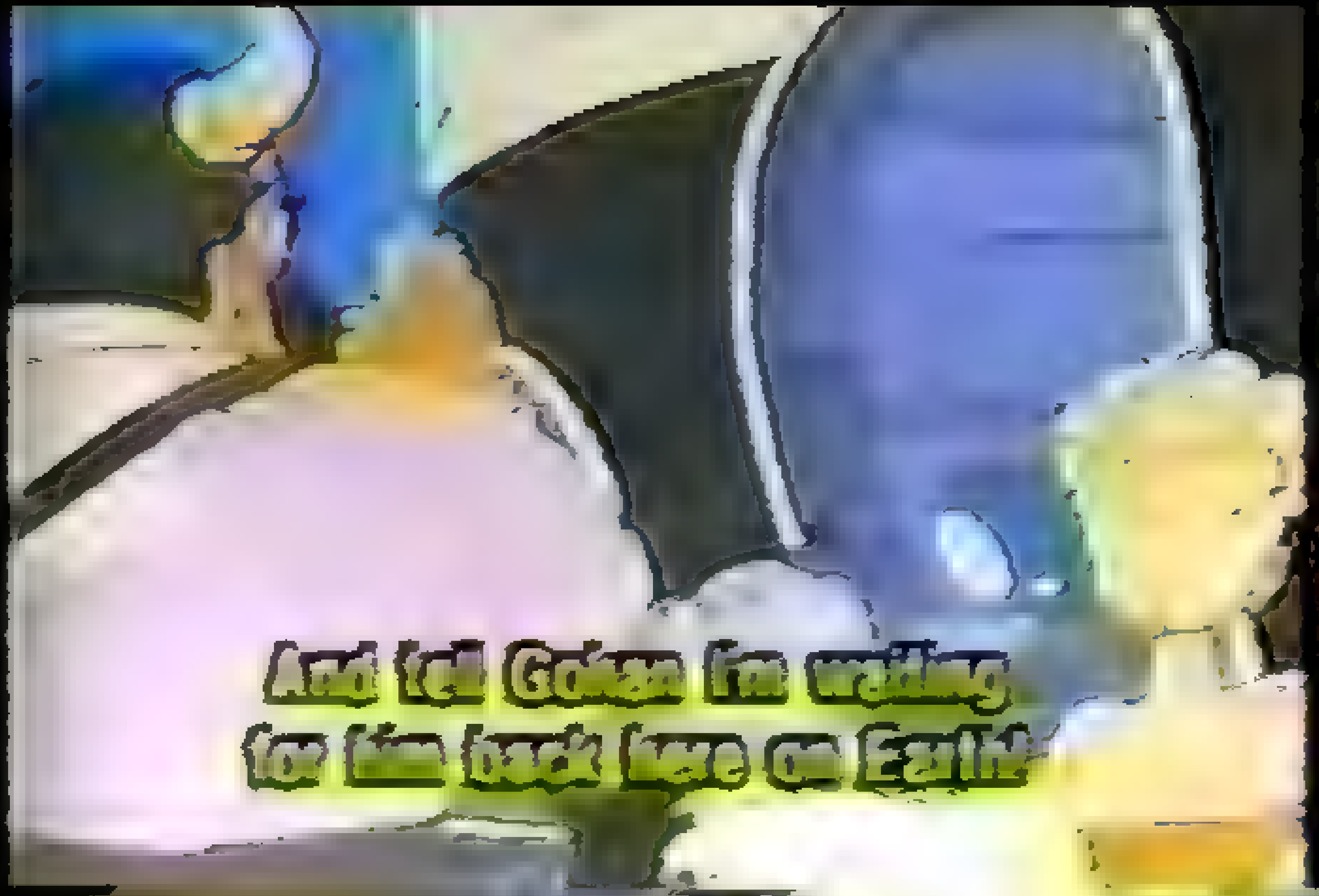





SULE
RP.

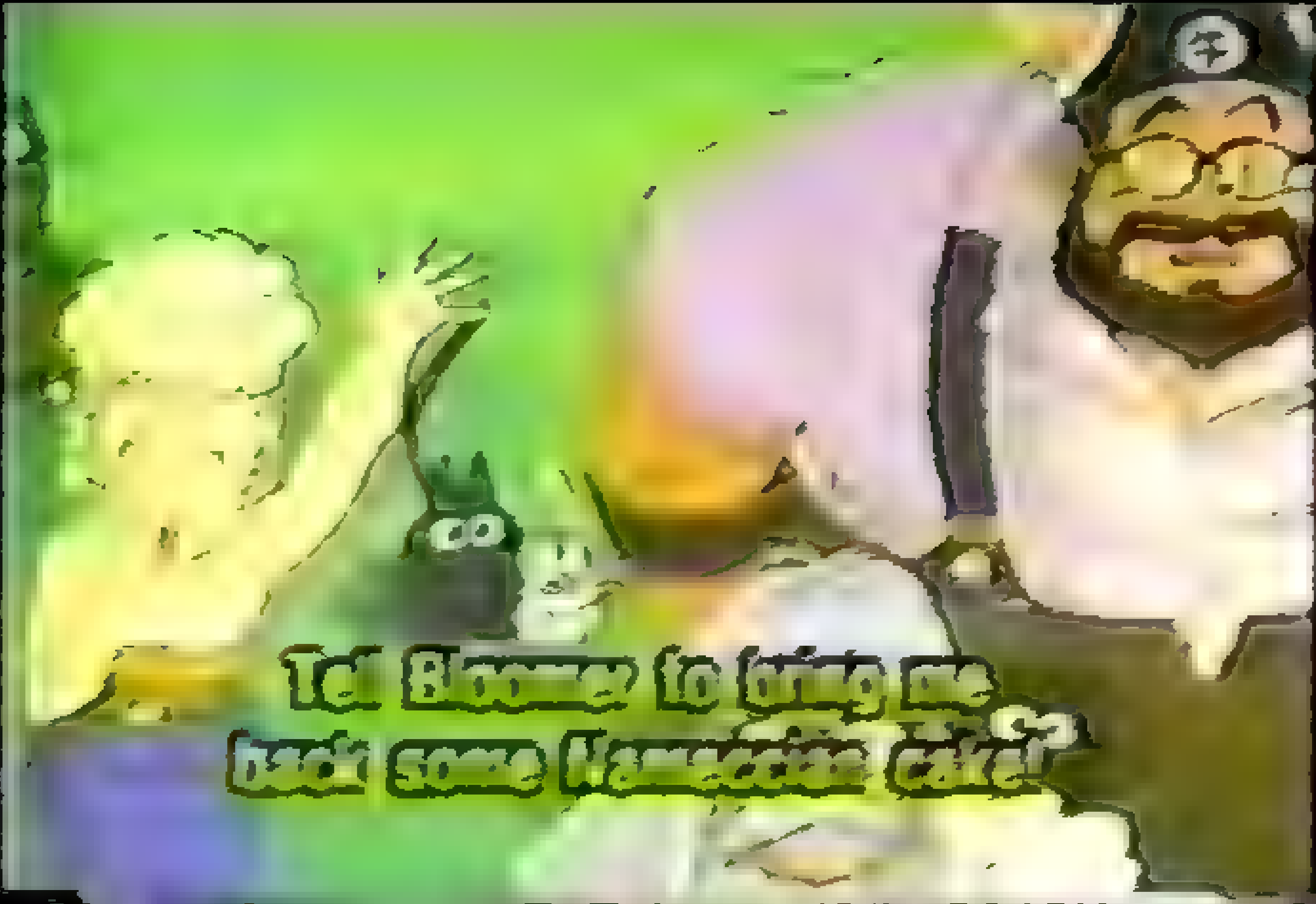

CORP.
Give my regards to honorable son-in-law!


CORP.
And tell Gohan I'm waiting
for him back here on Earth

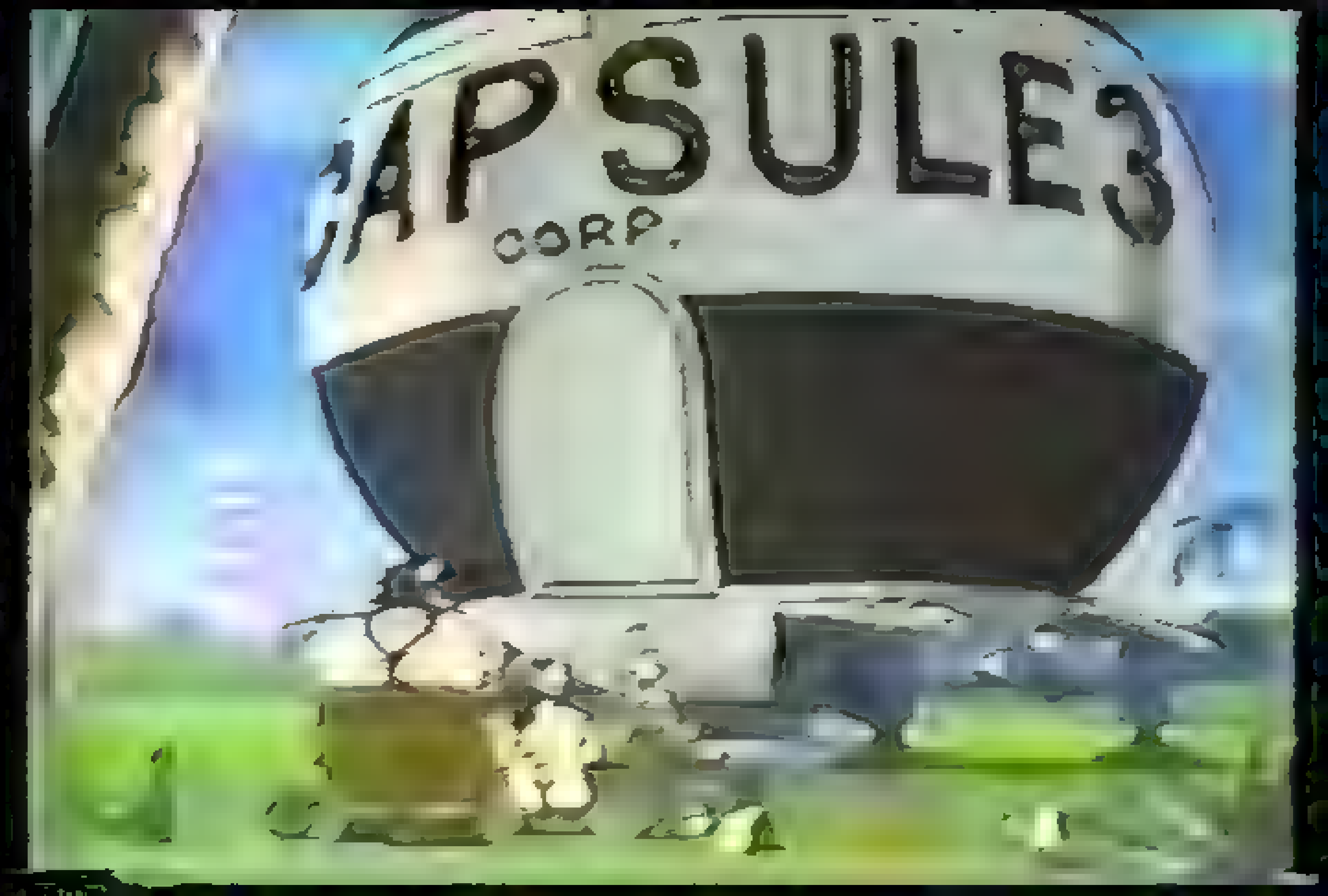

And tell Gohan I'm waiting
for him back here on Earth!

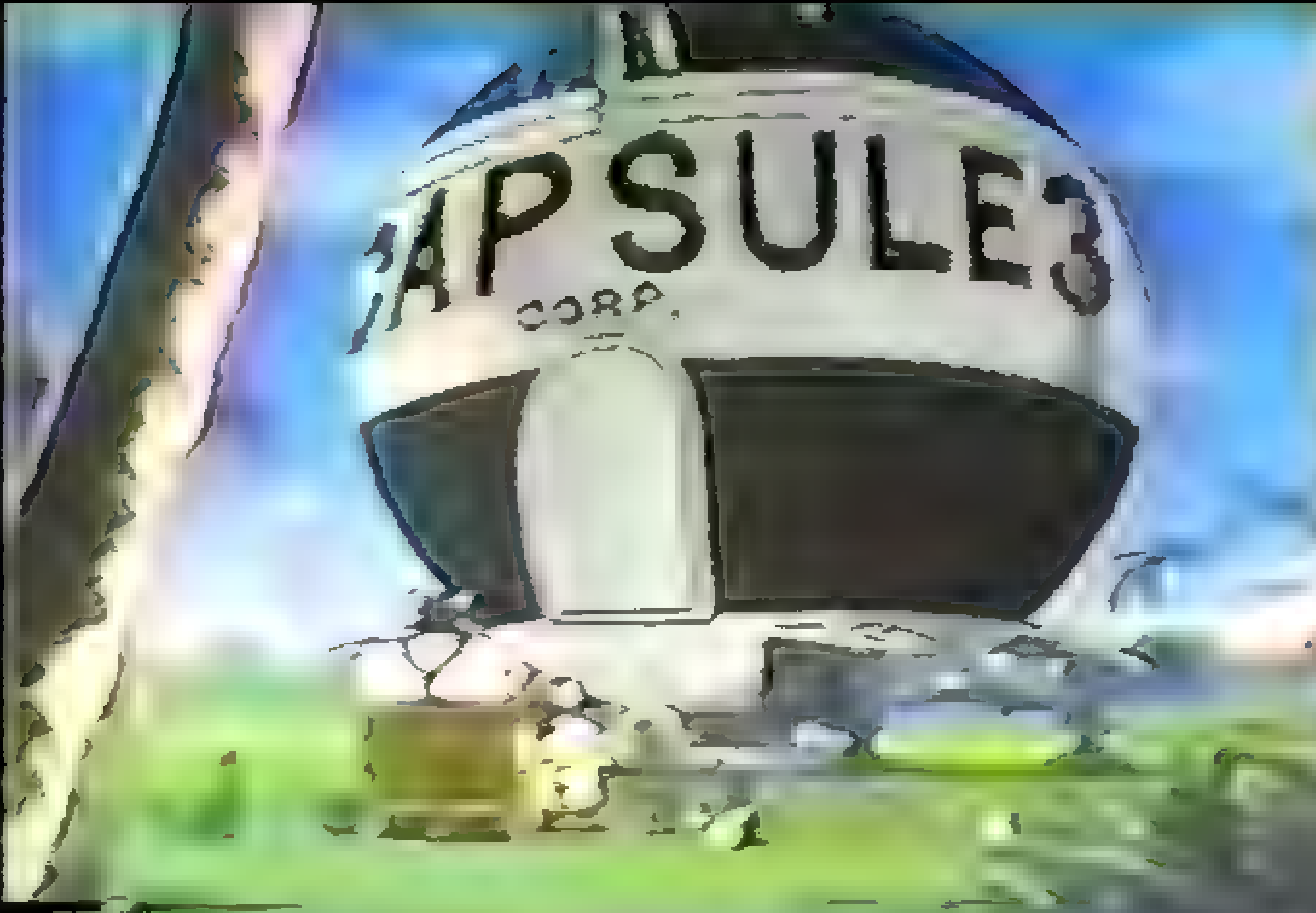

to bring me back some
cake!


Tell Bloozy to bring me
back some cake!

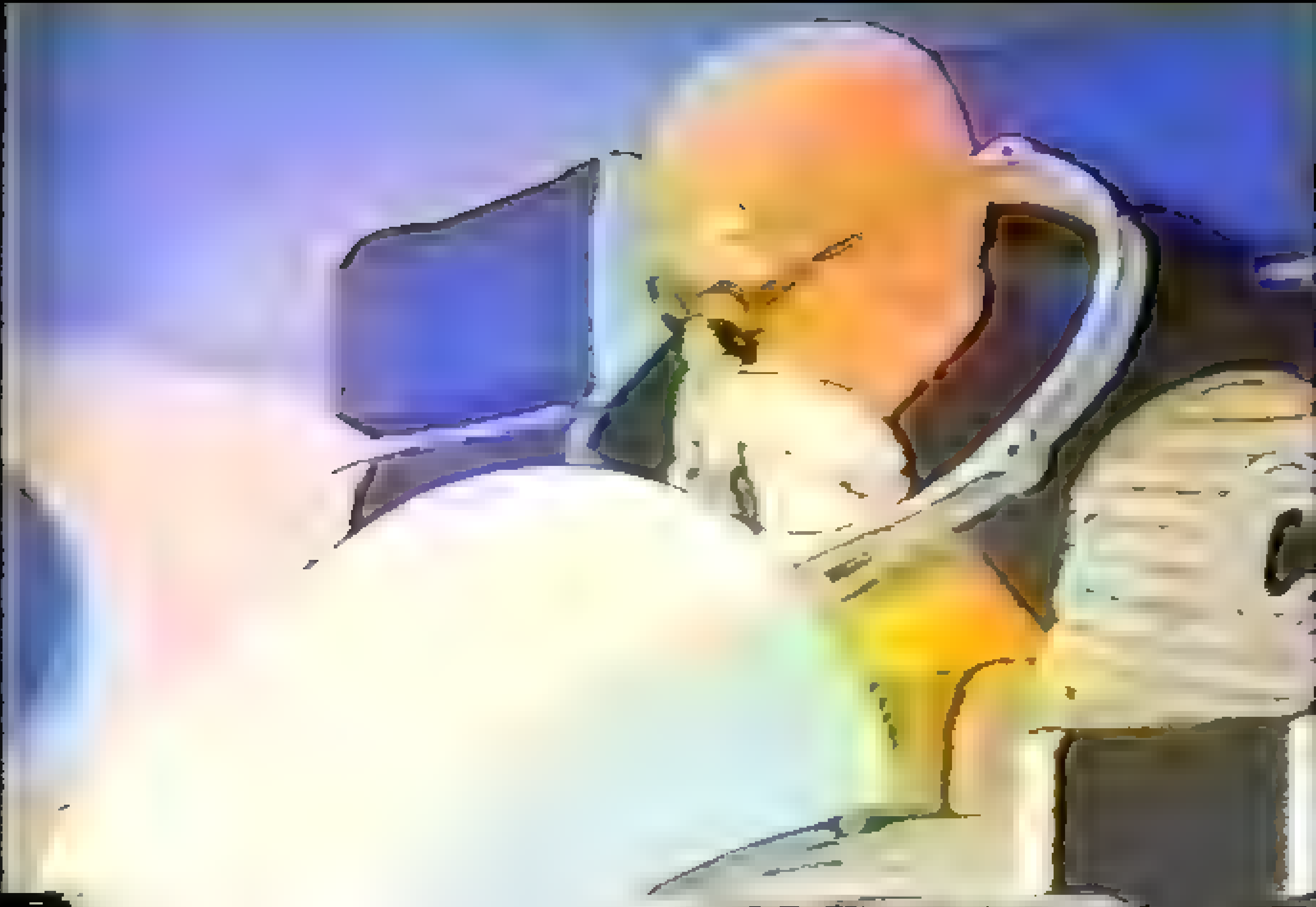

Tell Bloomer to bring me


to bring me
back some


APSULE
CORP.


APSULE
CORP.


APSULE



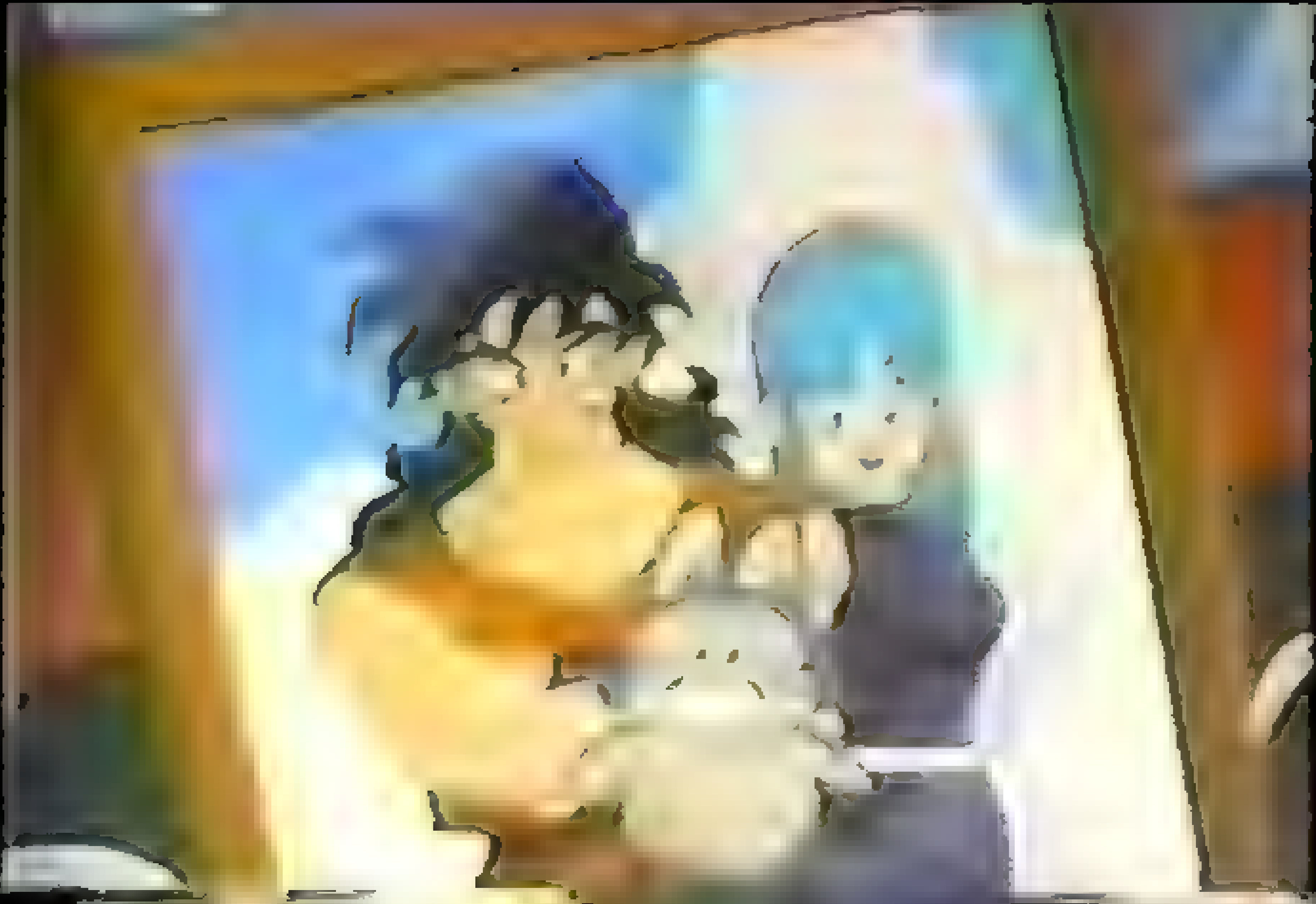



I'm coming to save you!


I'm coming to save you!

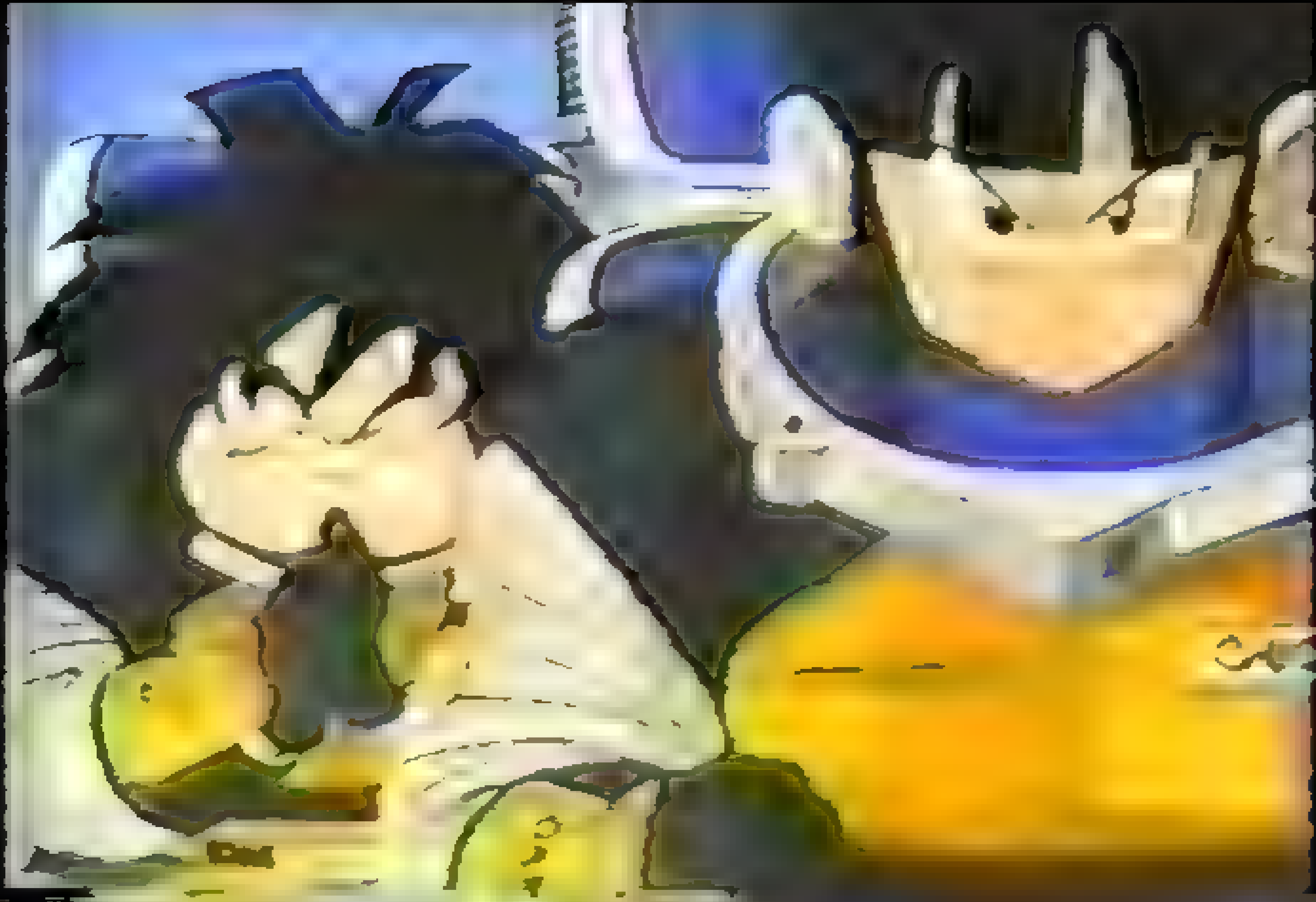

Are we really going to
take off for






Master Yamcha!

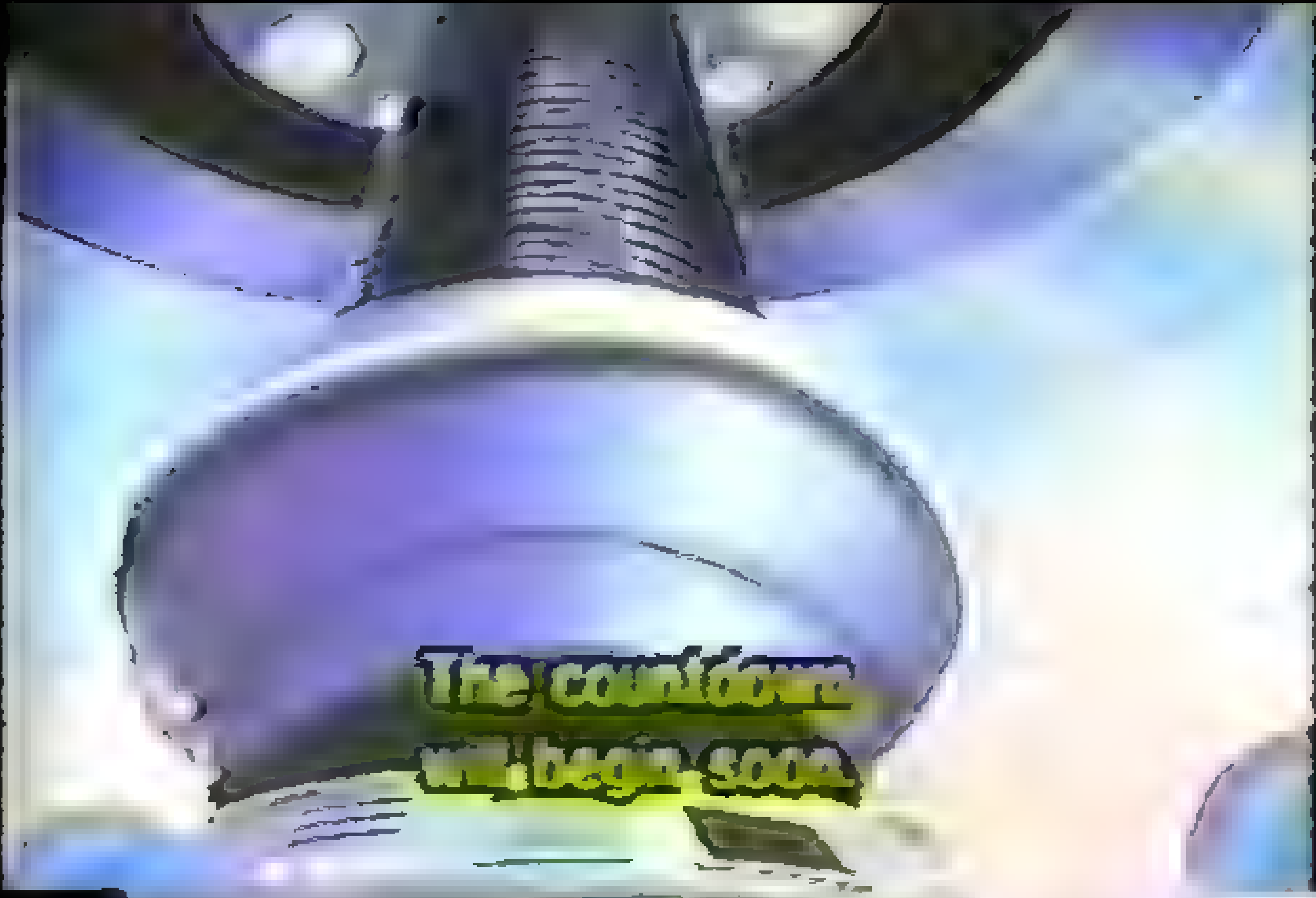


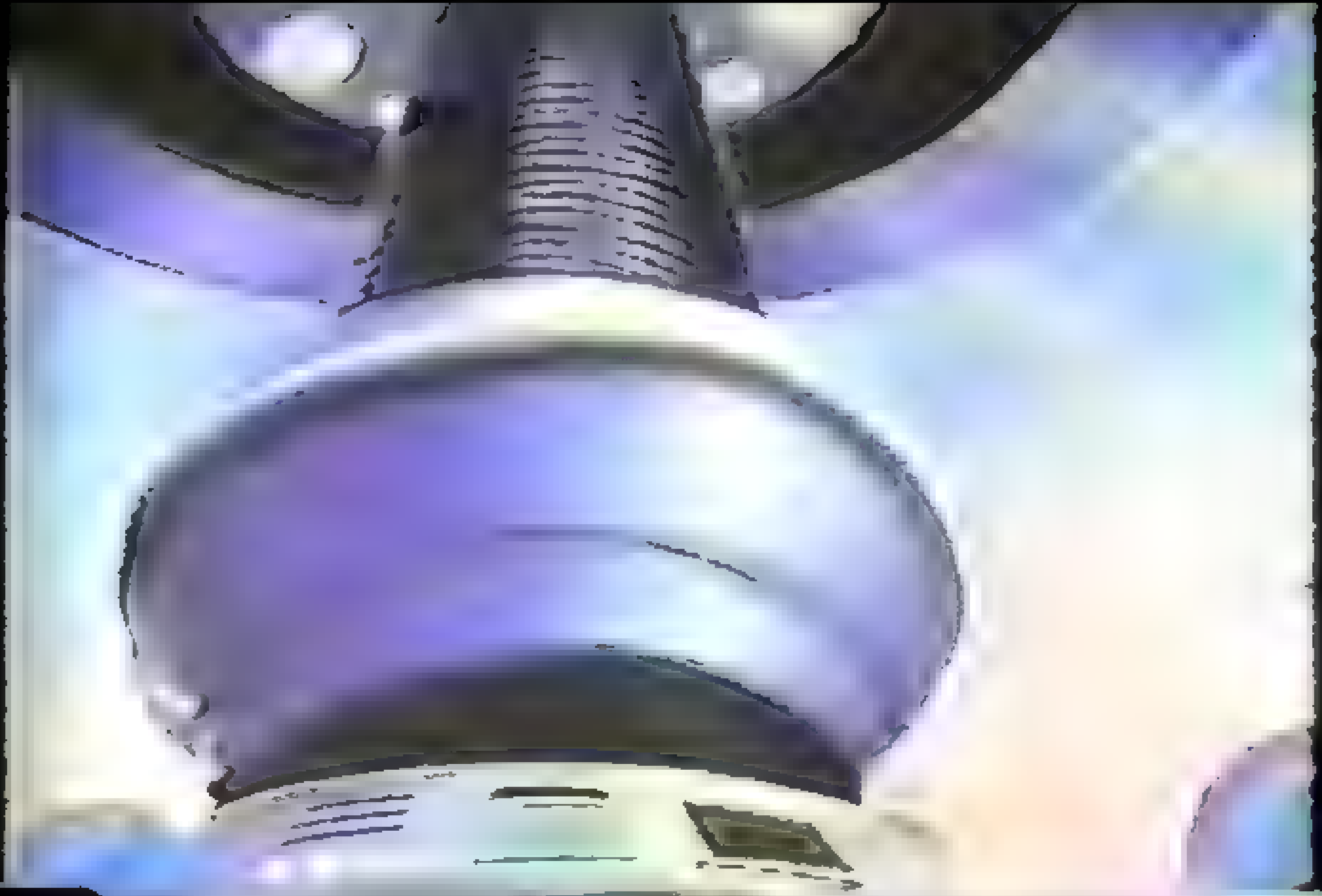


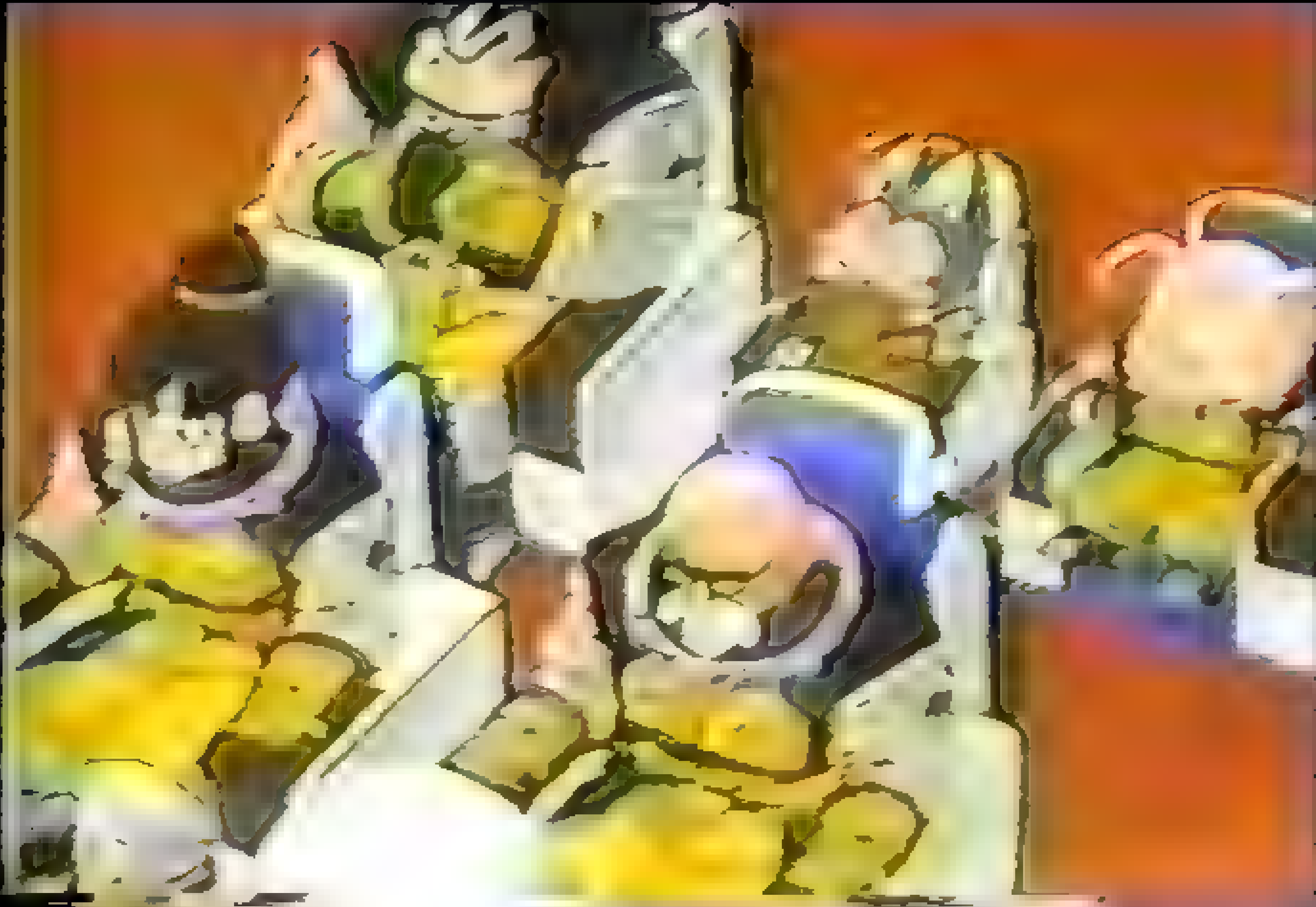


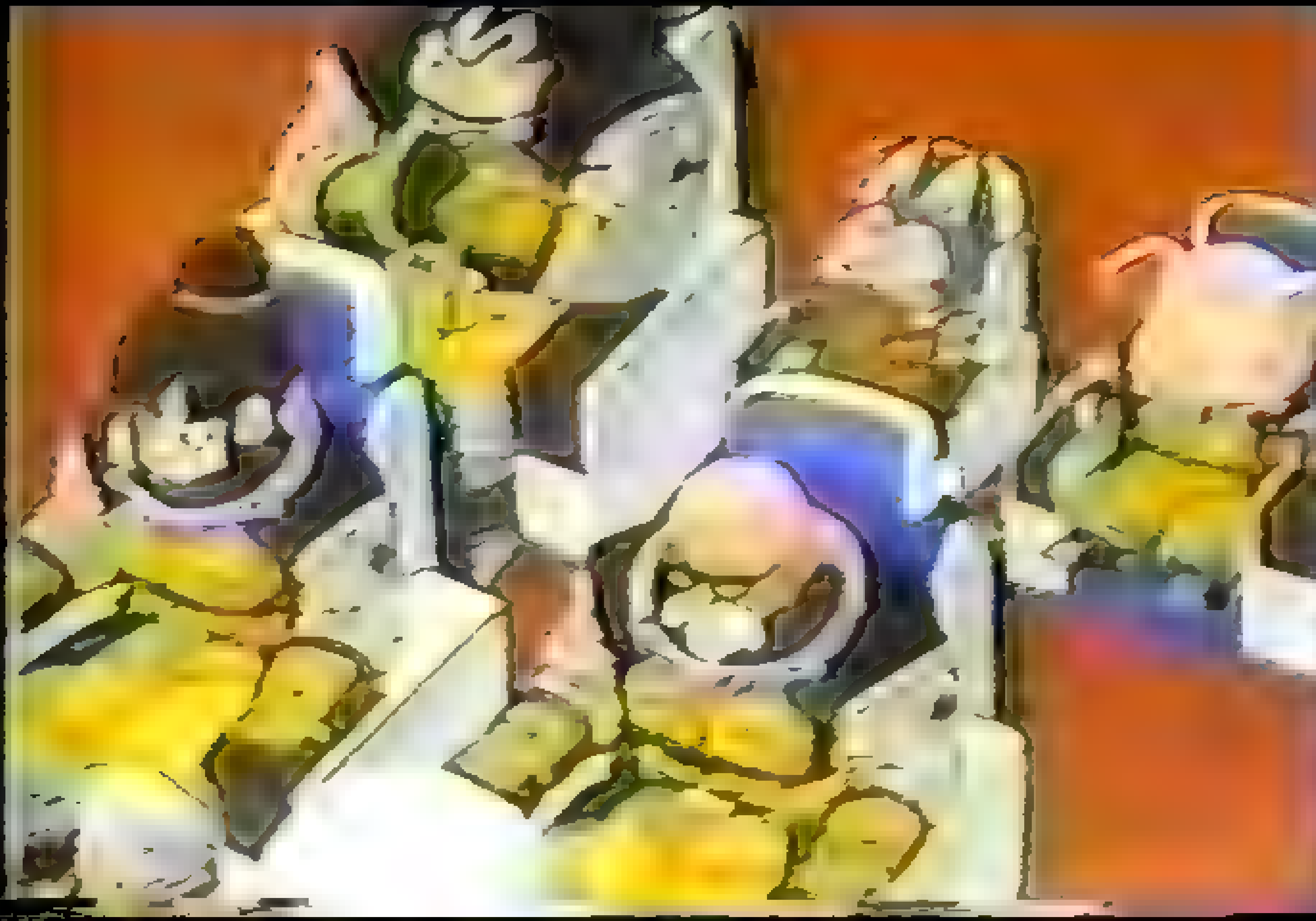

Are you all prepared?


Are you all prepared?


The countdown
will begin soon










I don't want to
go to Newark!


I don't want to
go to




















Here we go!





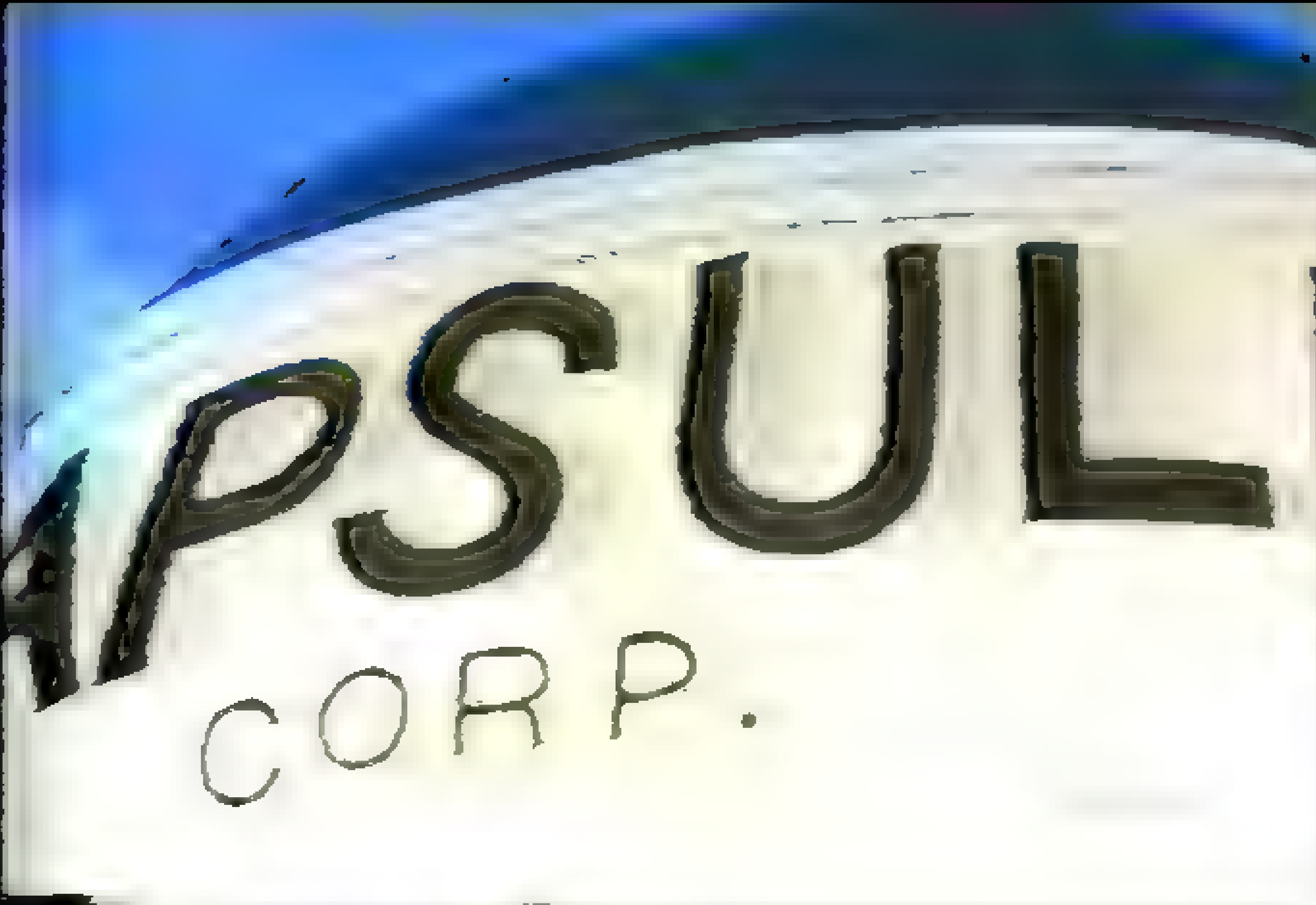


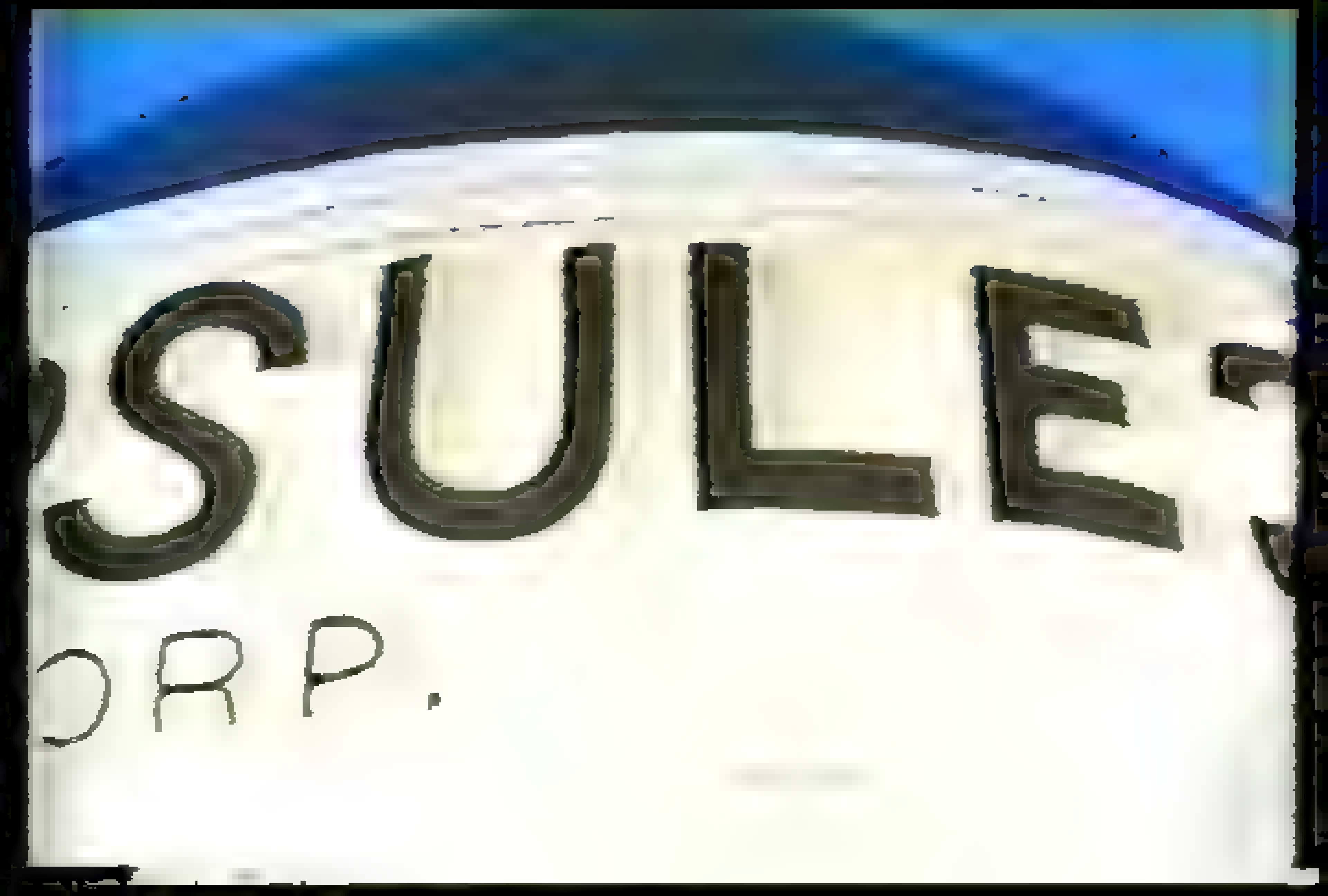


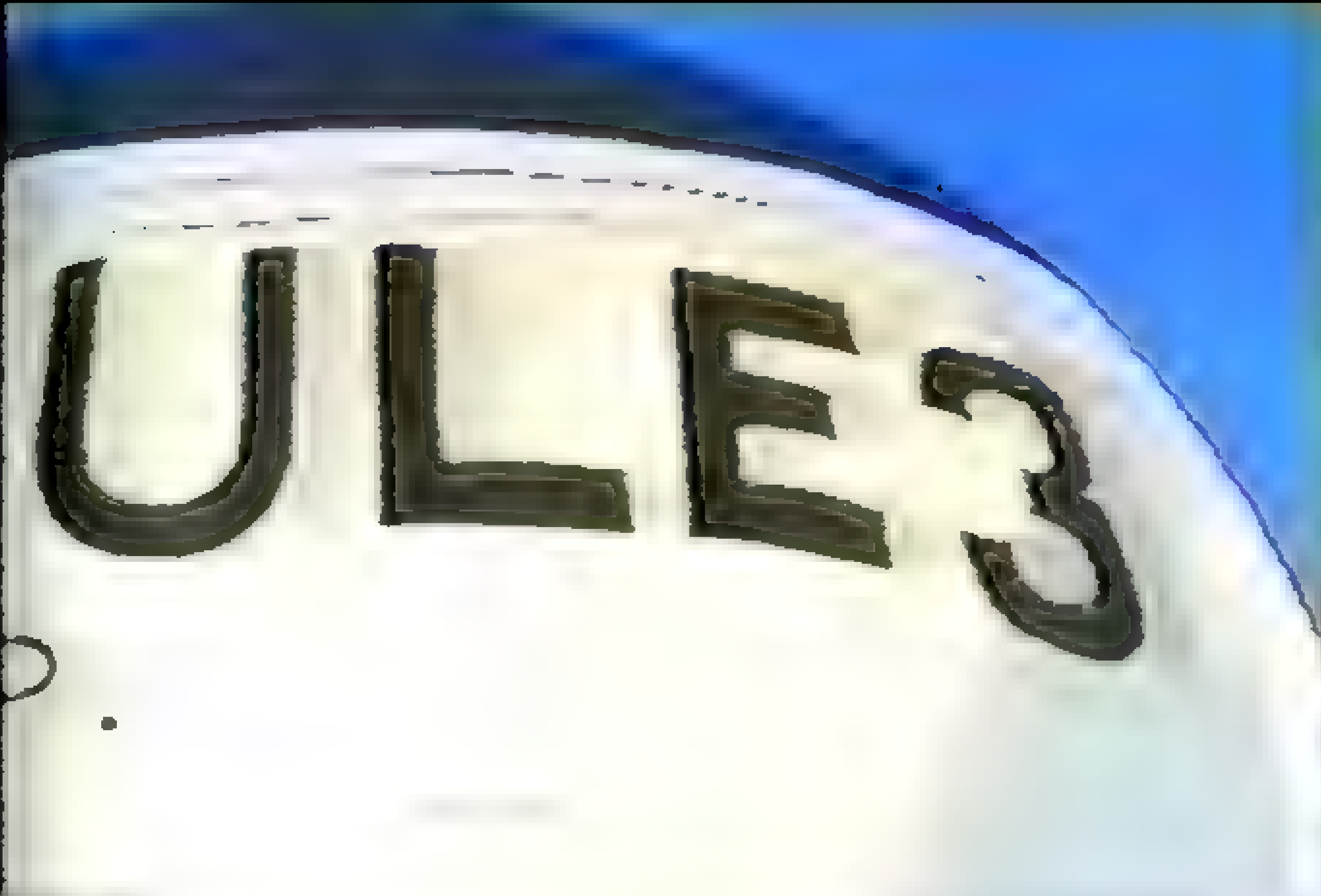

Let me off!
I don't want to go!


Let me off!
I don't want to die!



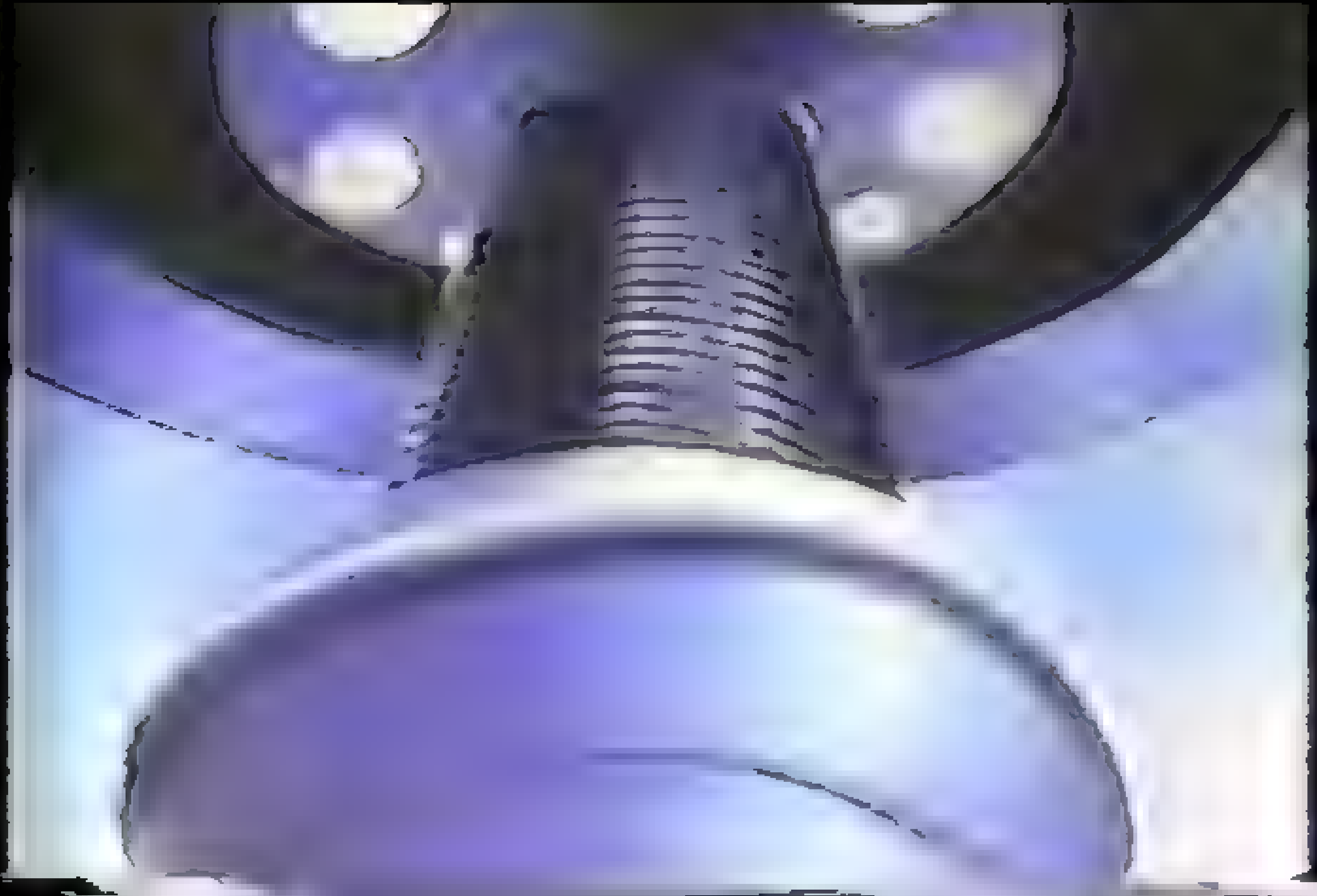

PSUL
CORP.

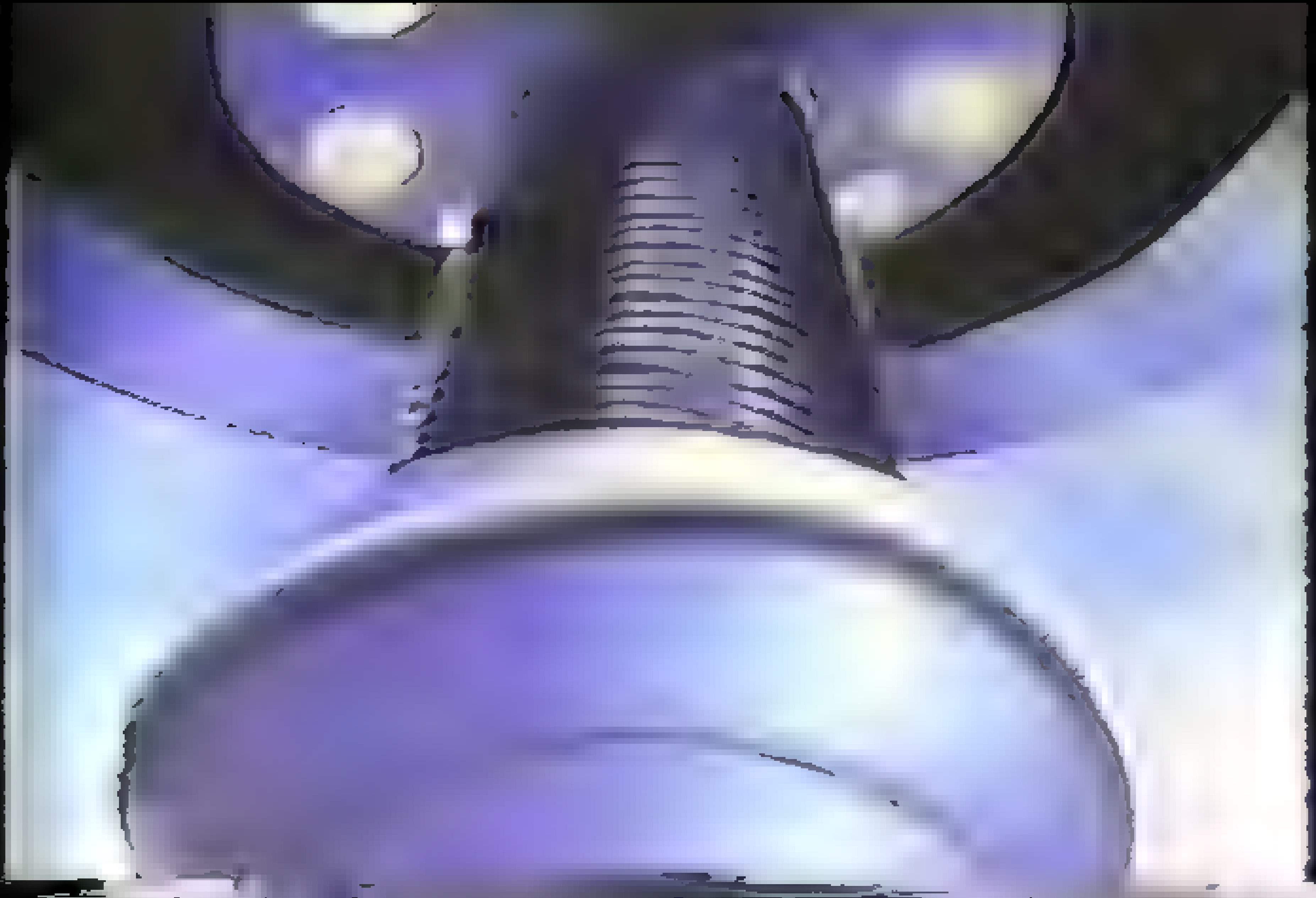

SULE
ORP.

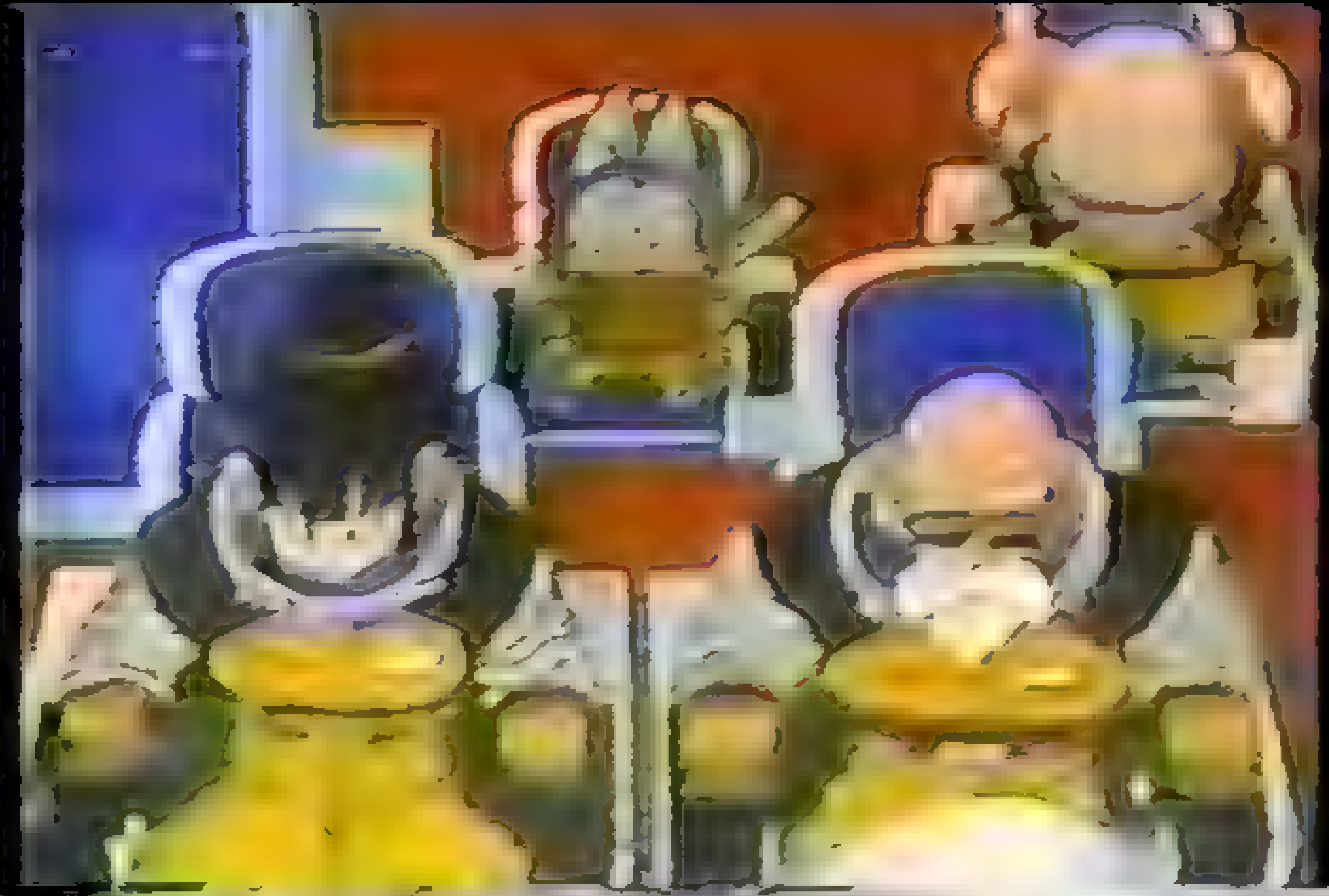

ULE3











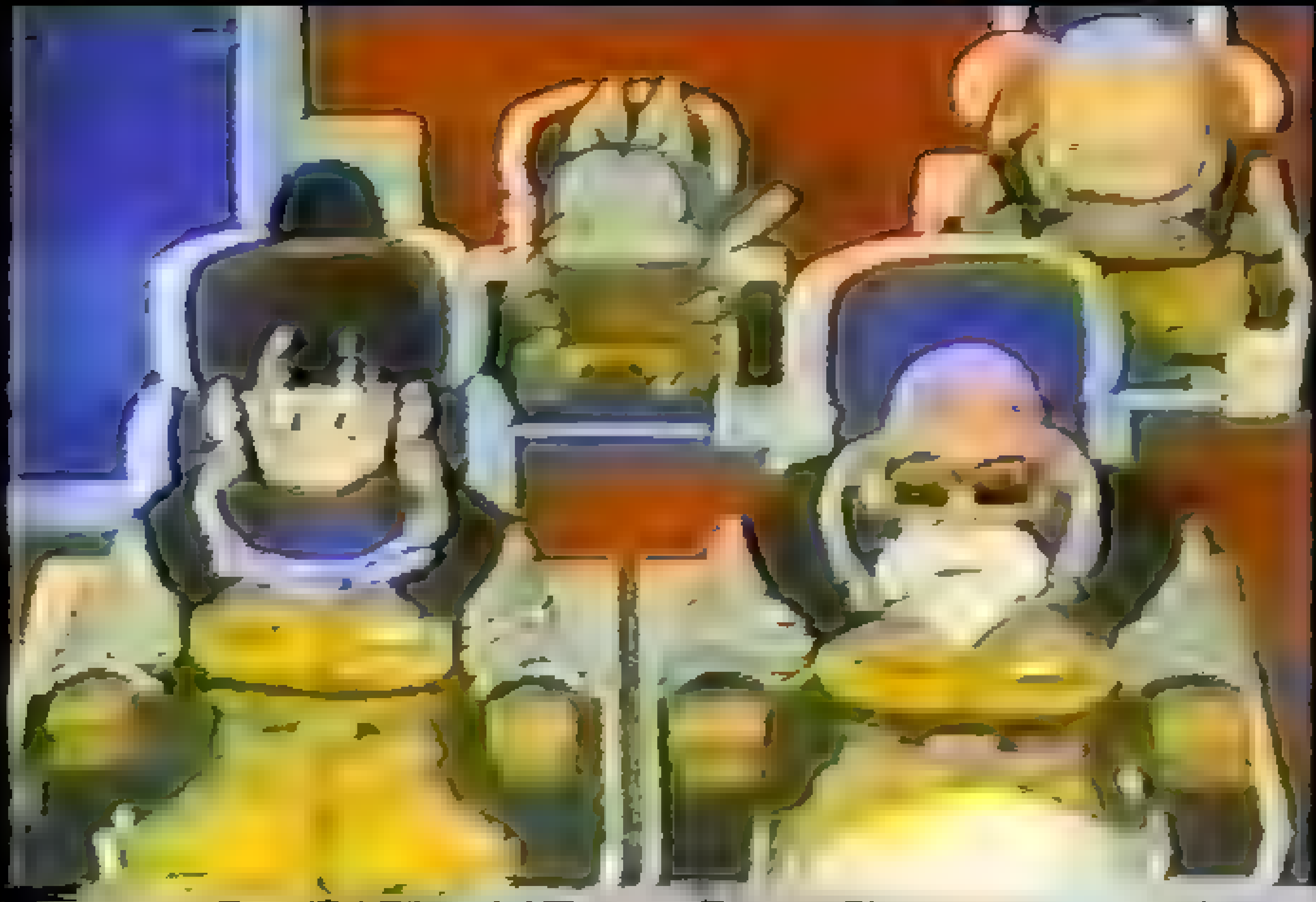


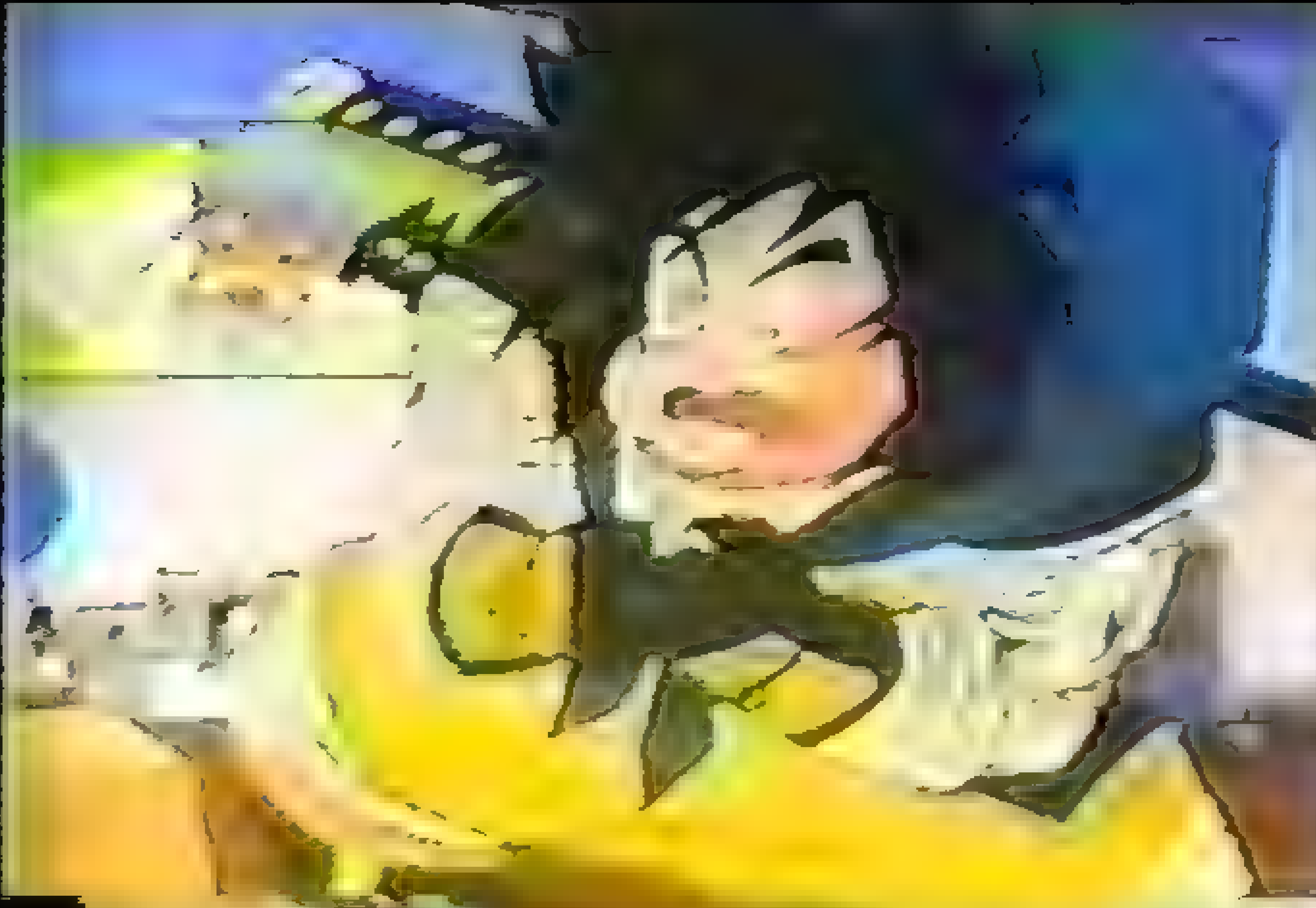






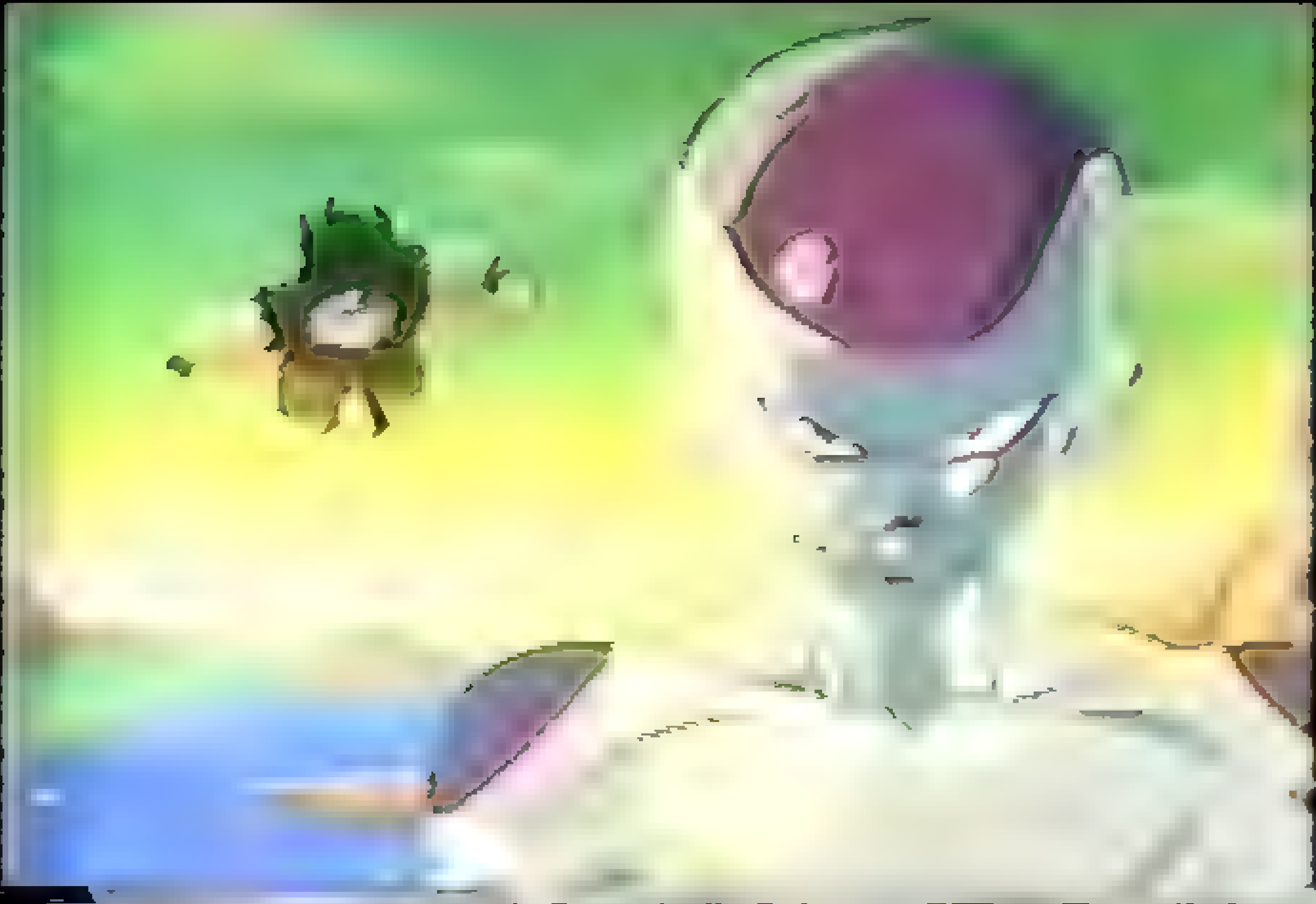

Sorry! It didn't work.








CAPSUL











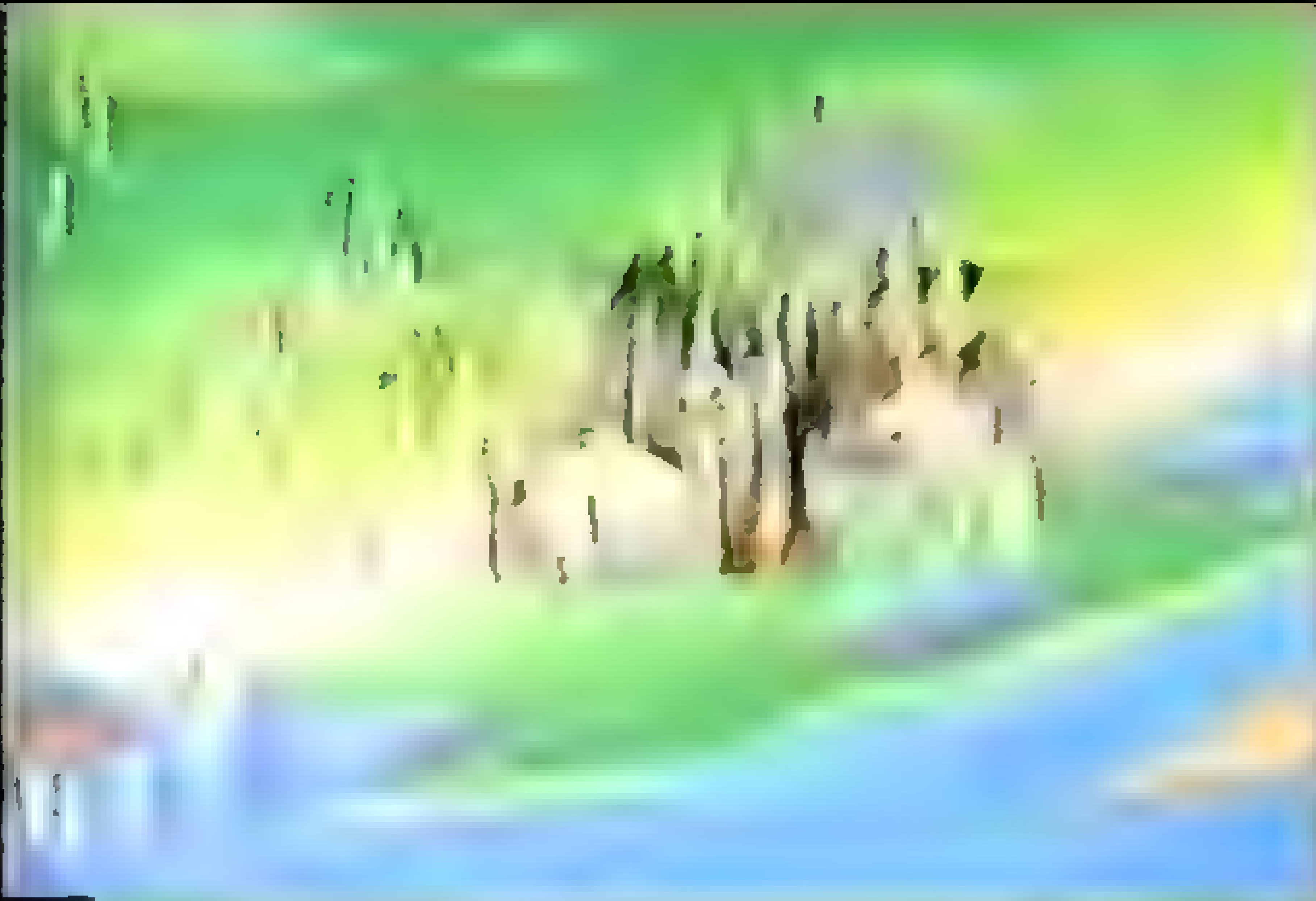


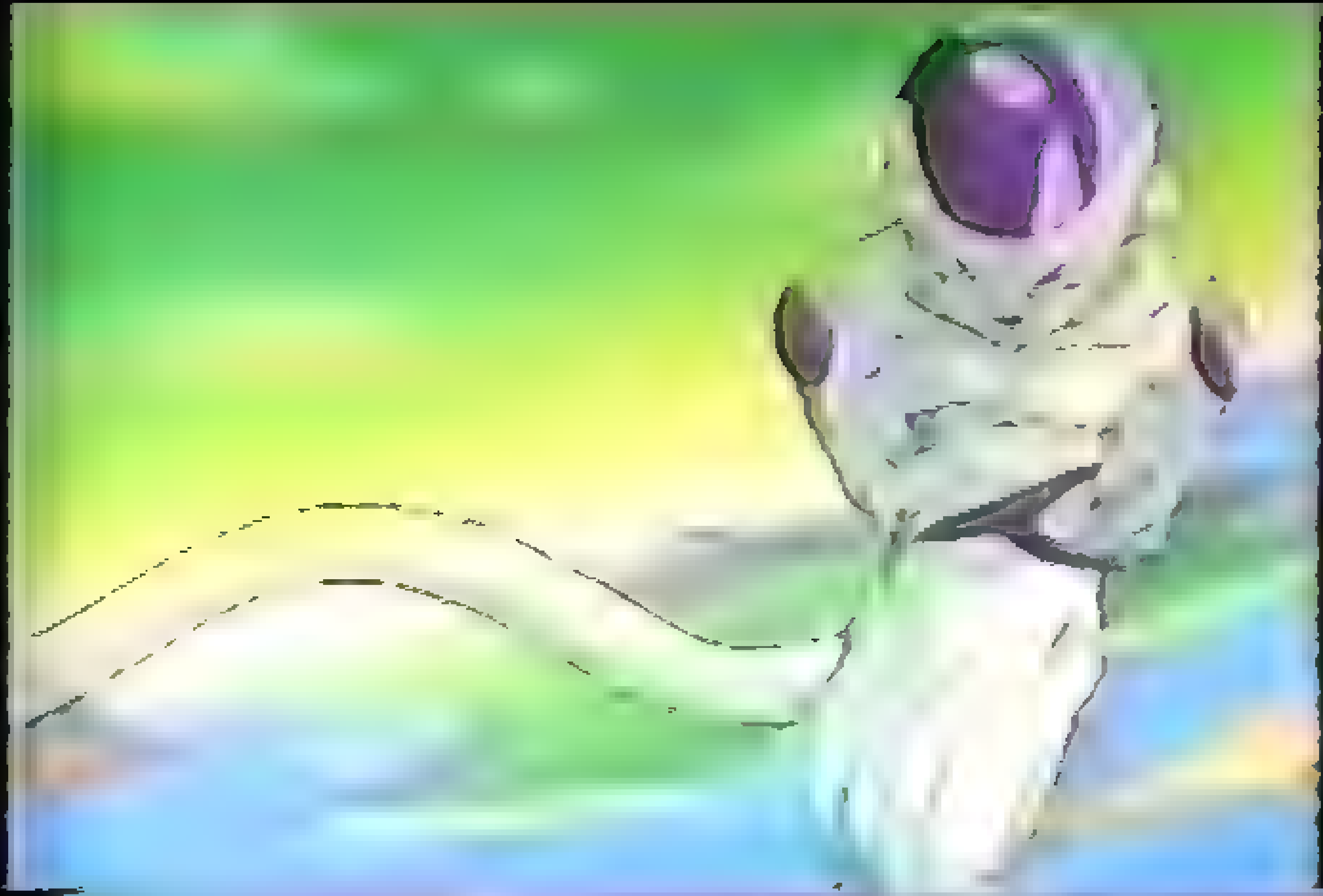







You're too slow!
I can see everything










What's wrong? I'm only
a third of the way.


What's wrong? I'm only
a third of the way.


Not even close
to 50 percent!


Not even close
to 50 percent.



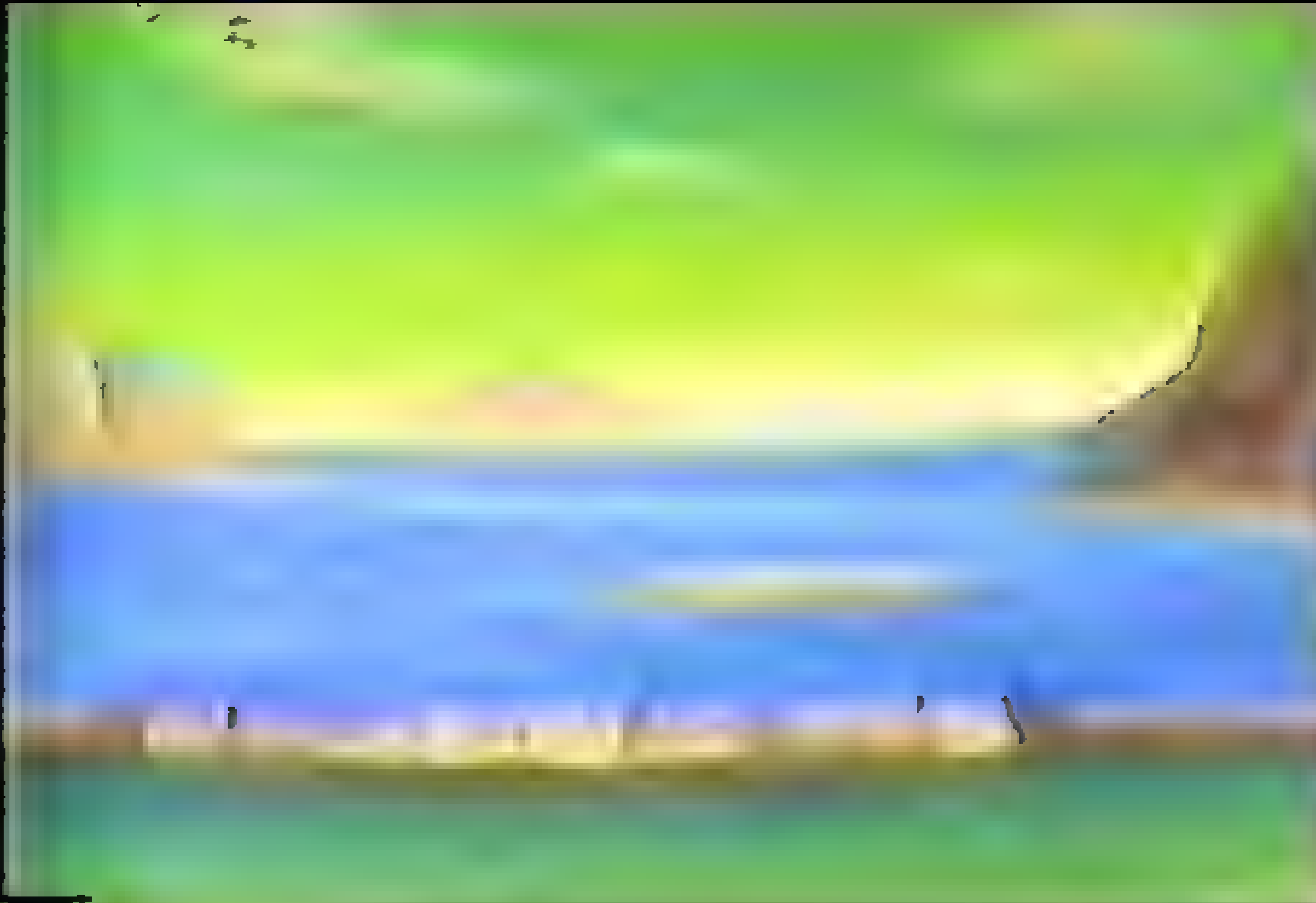





You look pathetic!







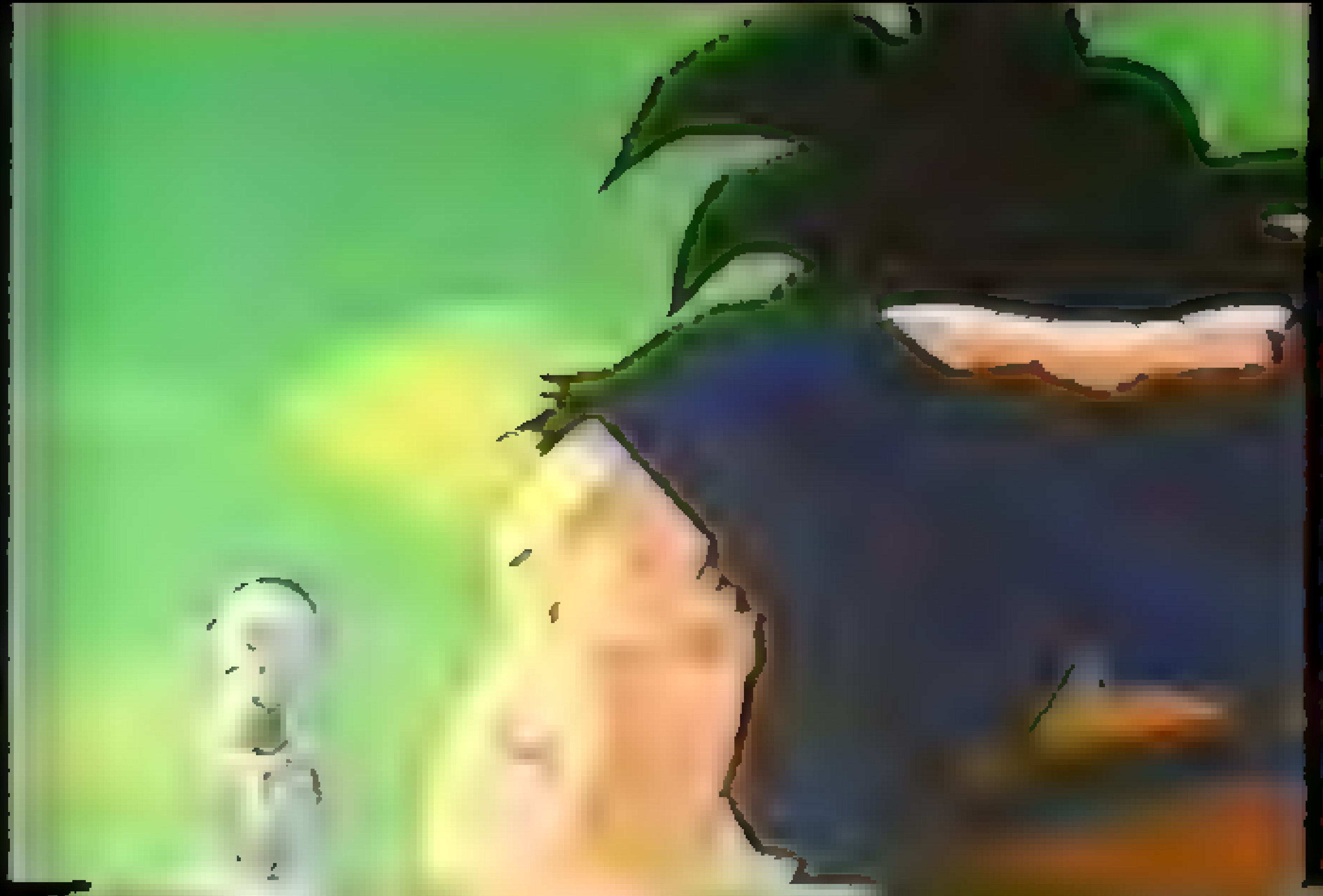














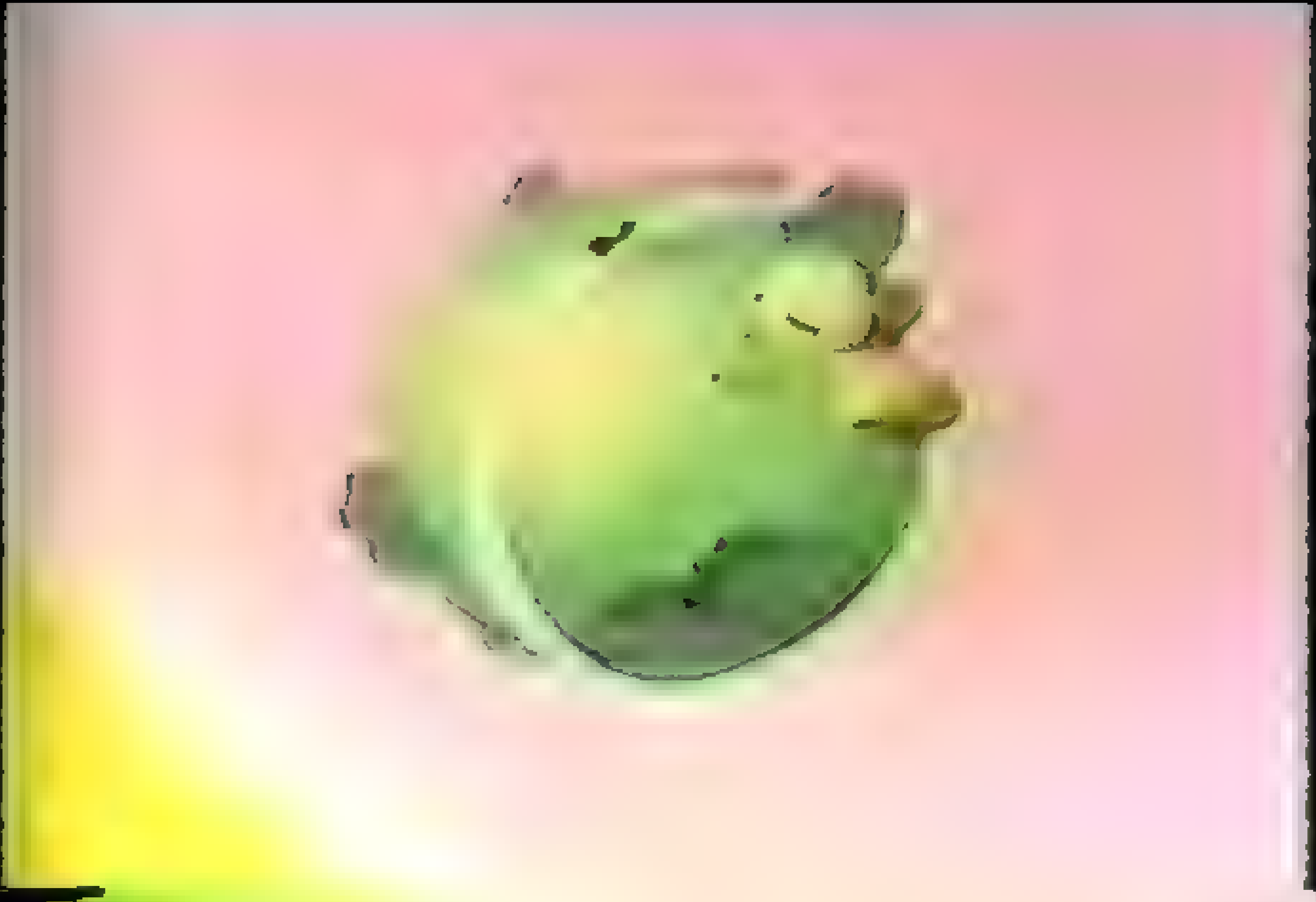

Looks like you're finally
losing your mind.

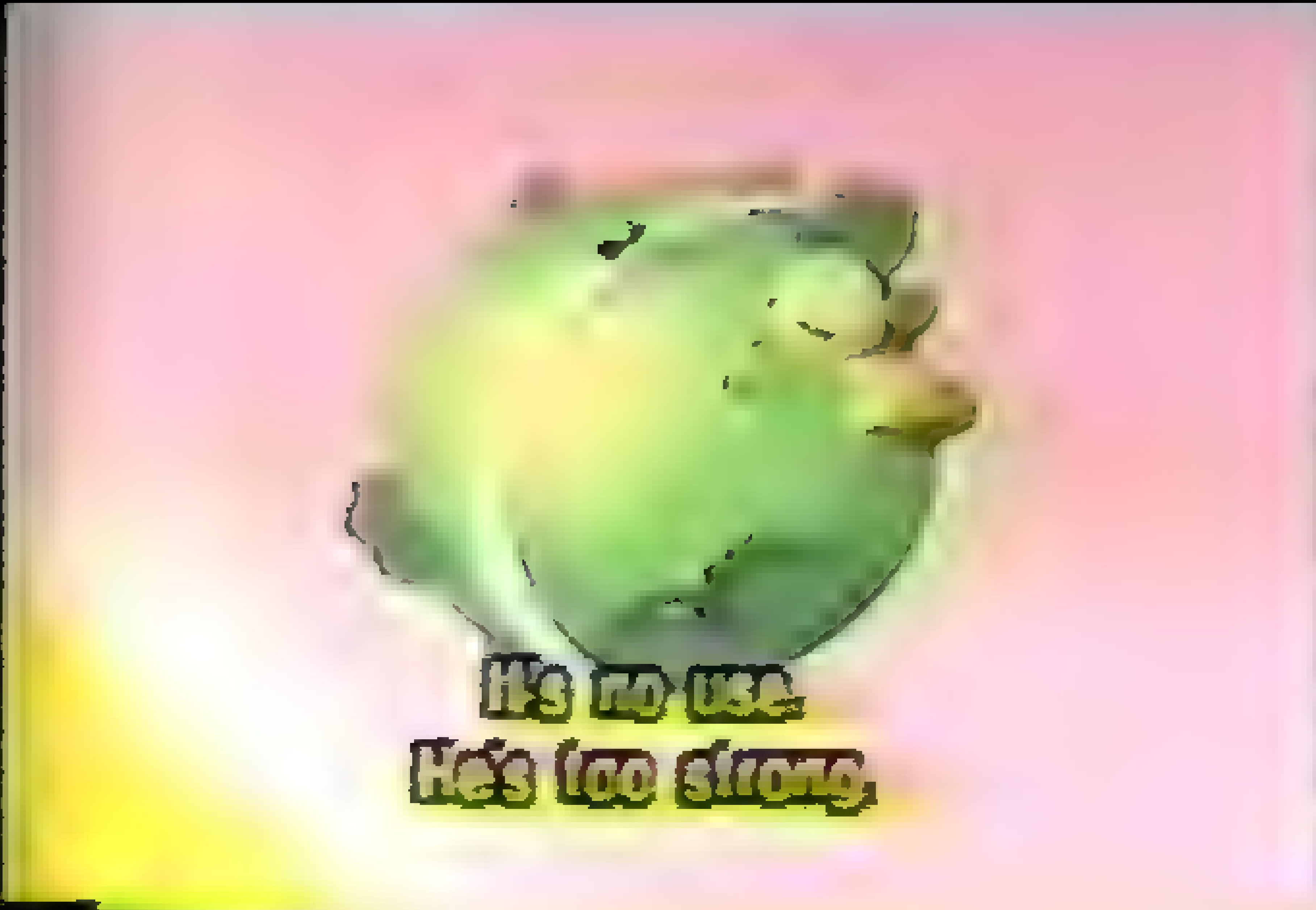

Looks like you're finally
losing your wind.


Actually, it's amazing
you're not dead.








It's no use
He's too strong.


It's no use.
He's too strong.


I never expected this much...


Lord Kaio? Do you think Goku
has his weighted clothes on?


Lord Kaio? Do you think Goku
has his weighted clothes on?


No. They're just
sturdy, not heavy.

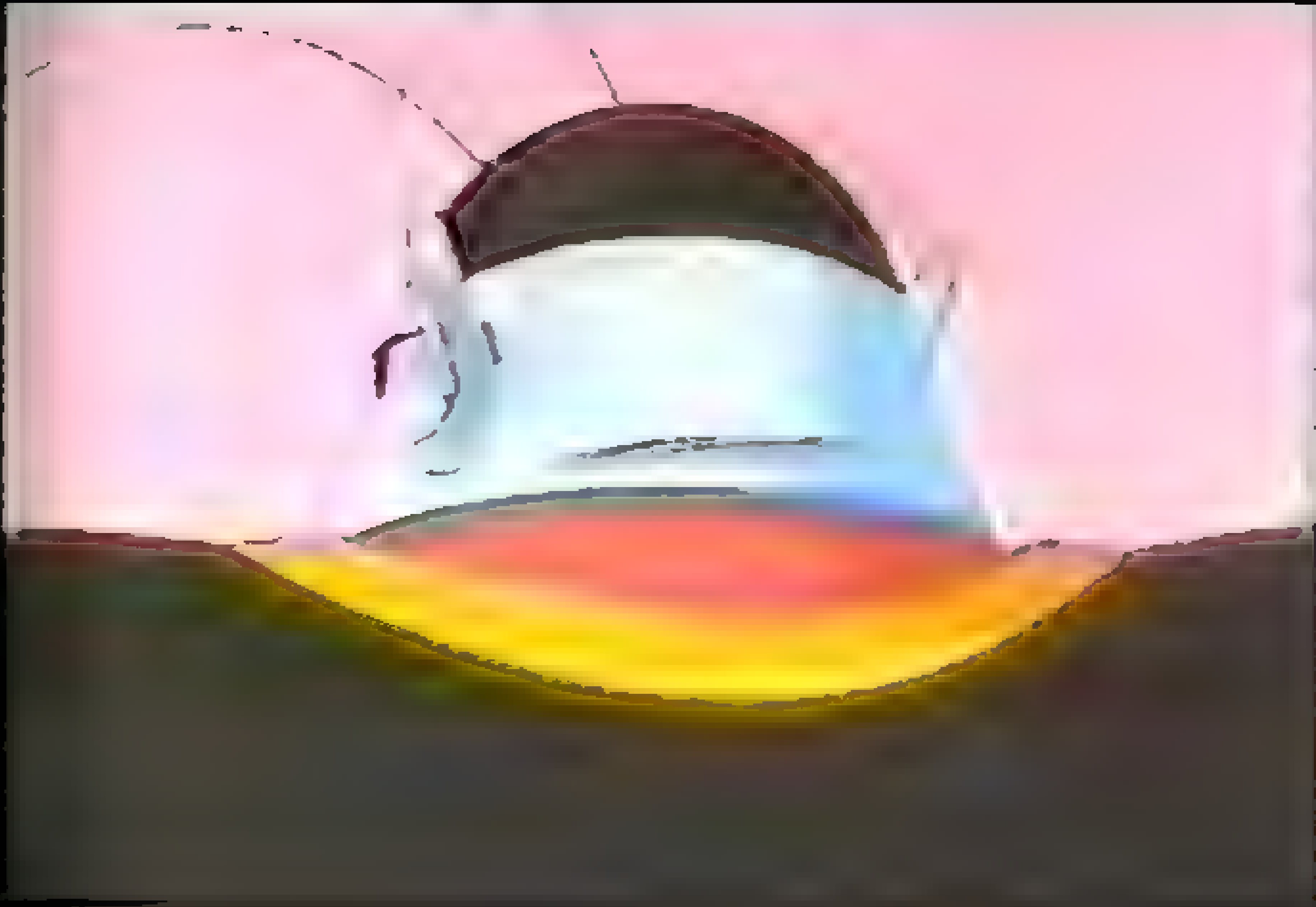

No. They're just sturdy, not heavy.

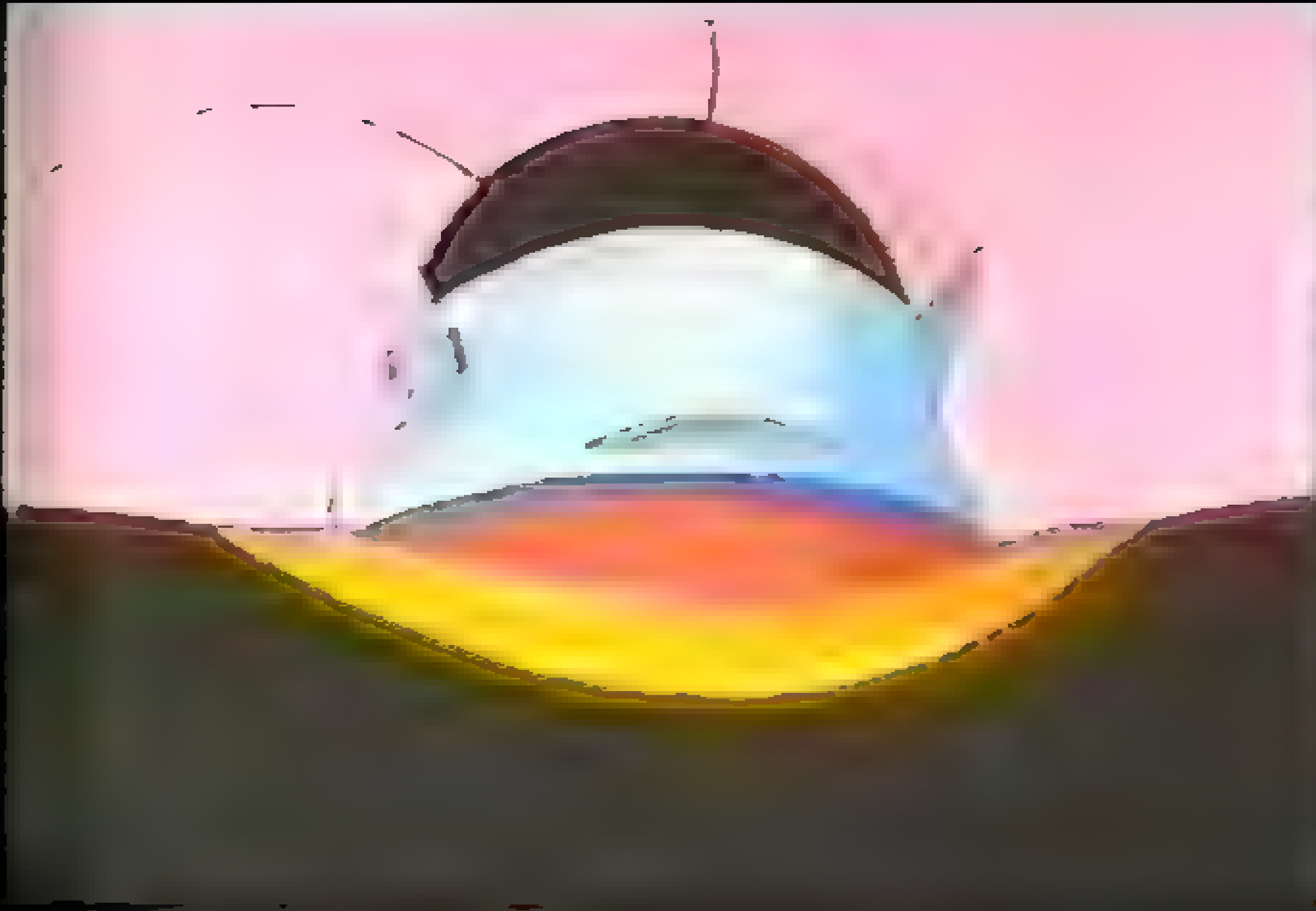

No. They're just sturdy, not heavy.



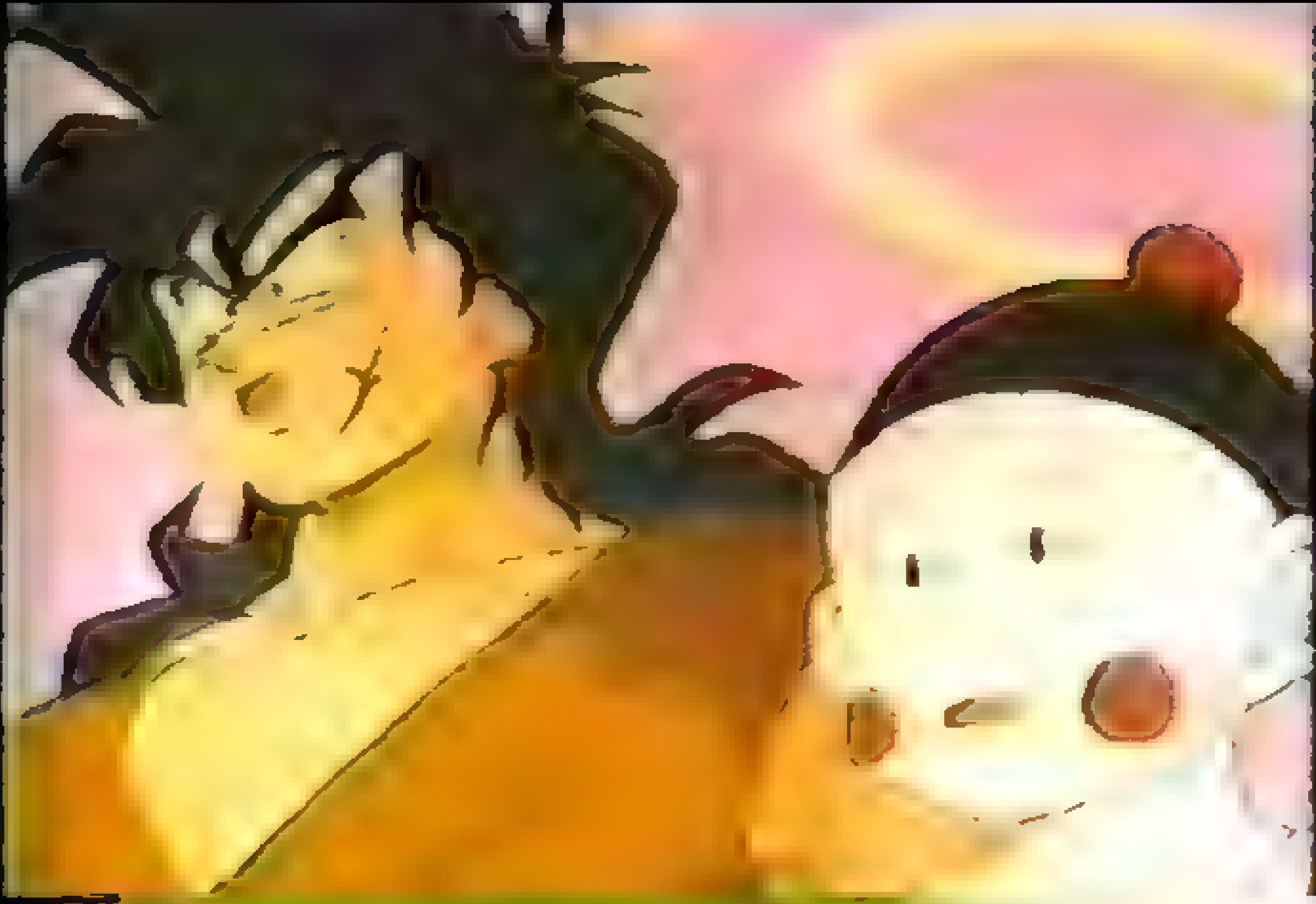








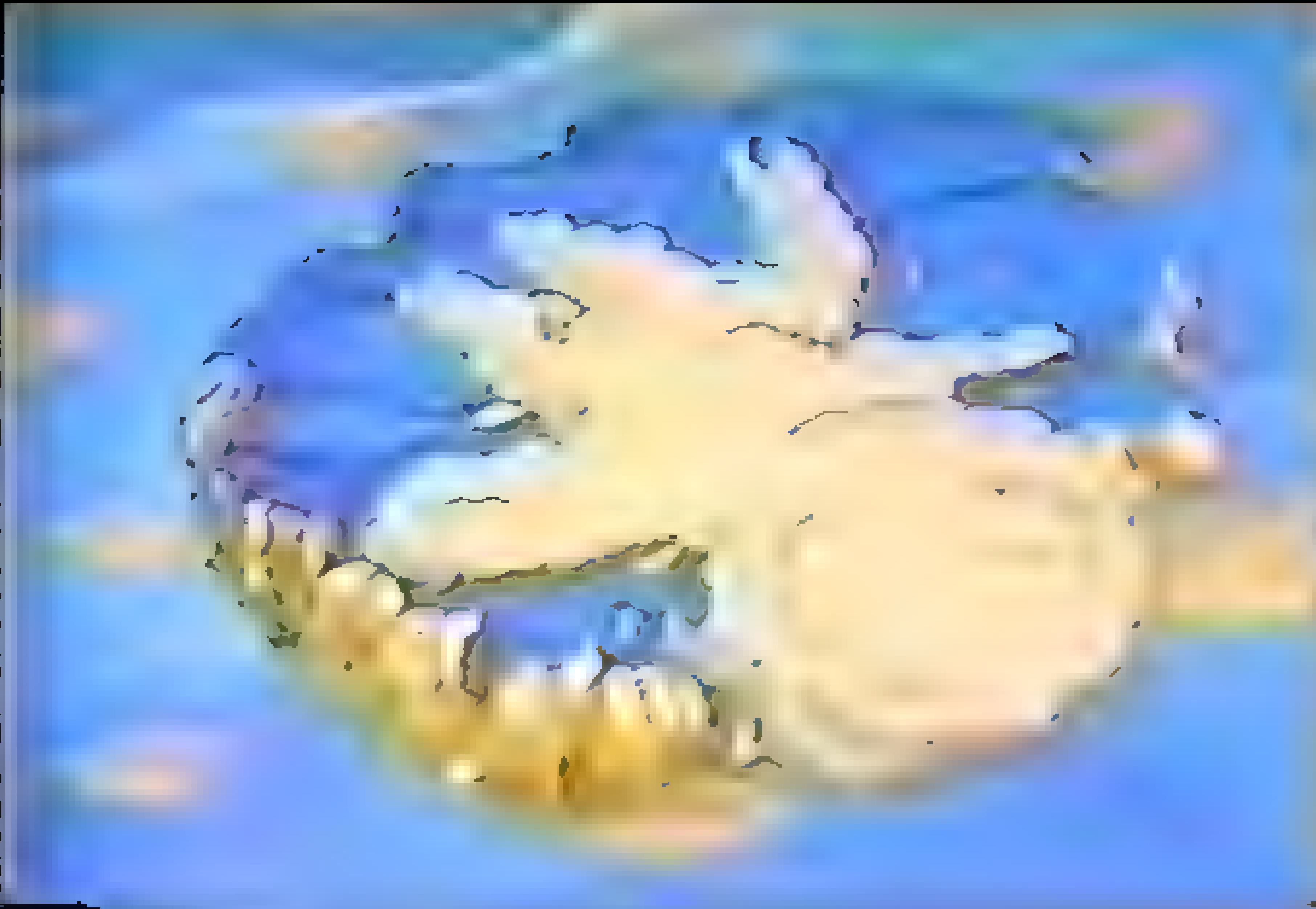


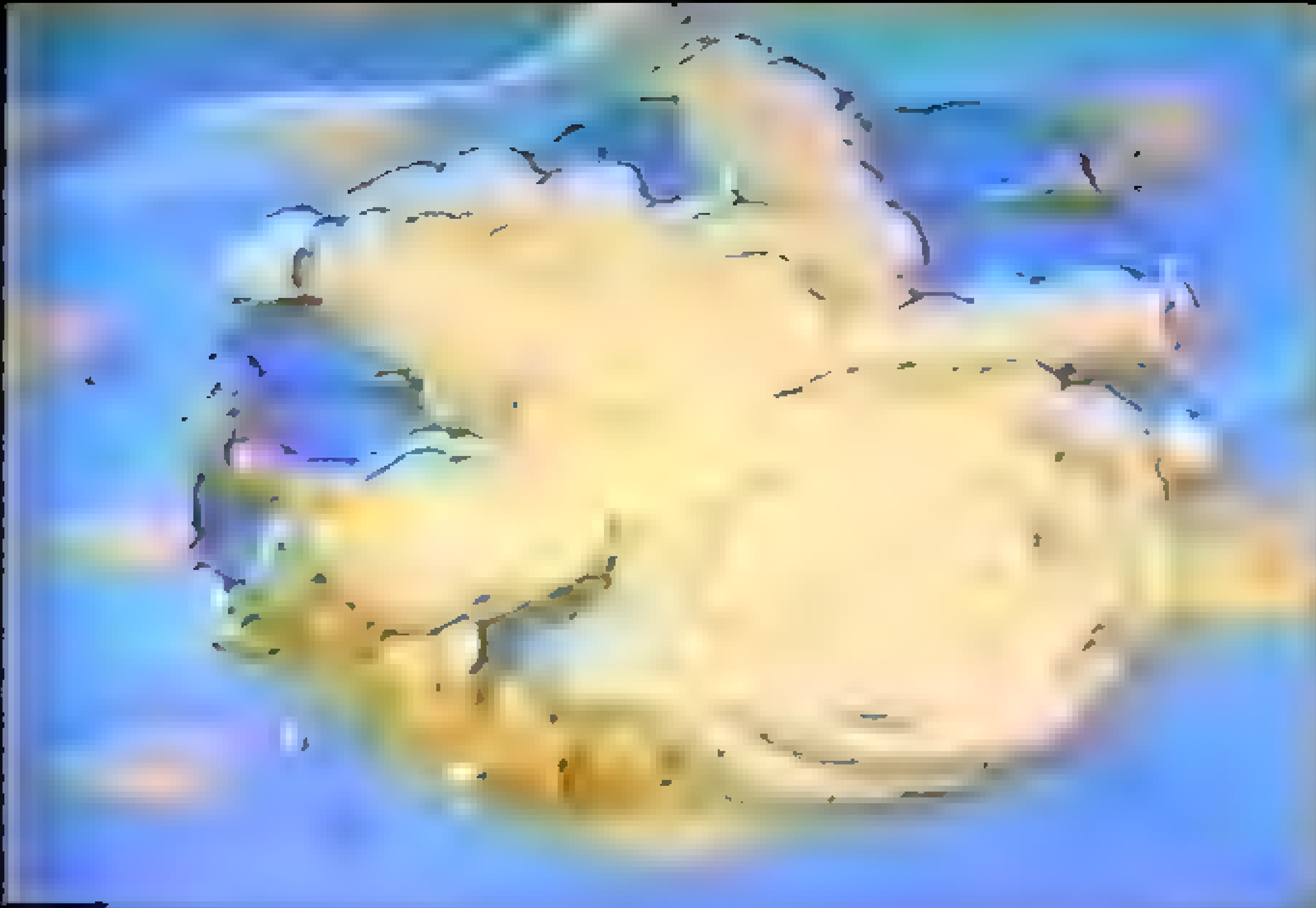























Go'u_


Don't worry, Chauzu.
Goku will win.


Don't worry, Chaozu.
Goku will win.




Have you forgotten about
the Kaio fighting style?


Have you forgotten about
the Kaio fighting style?


Goku can probably
withstand anything like


power ten times over now.

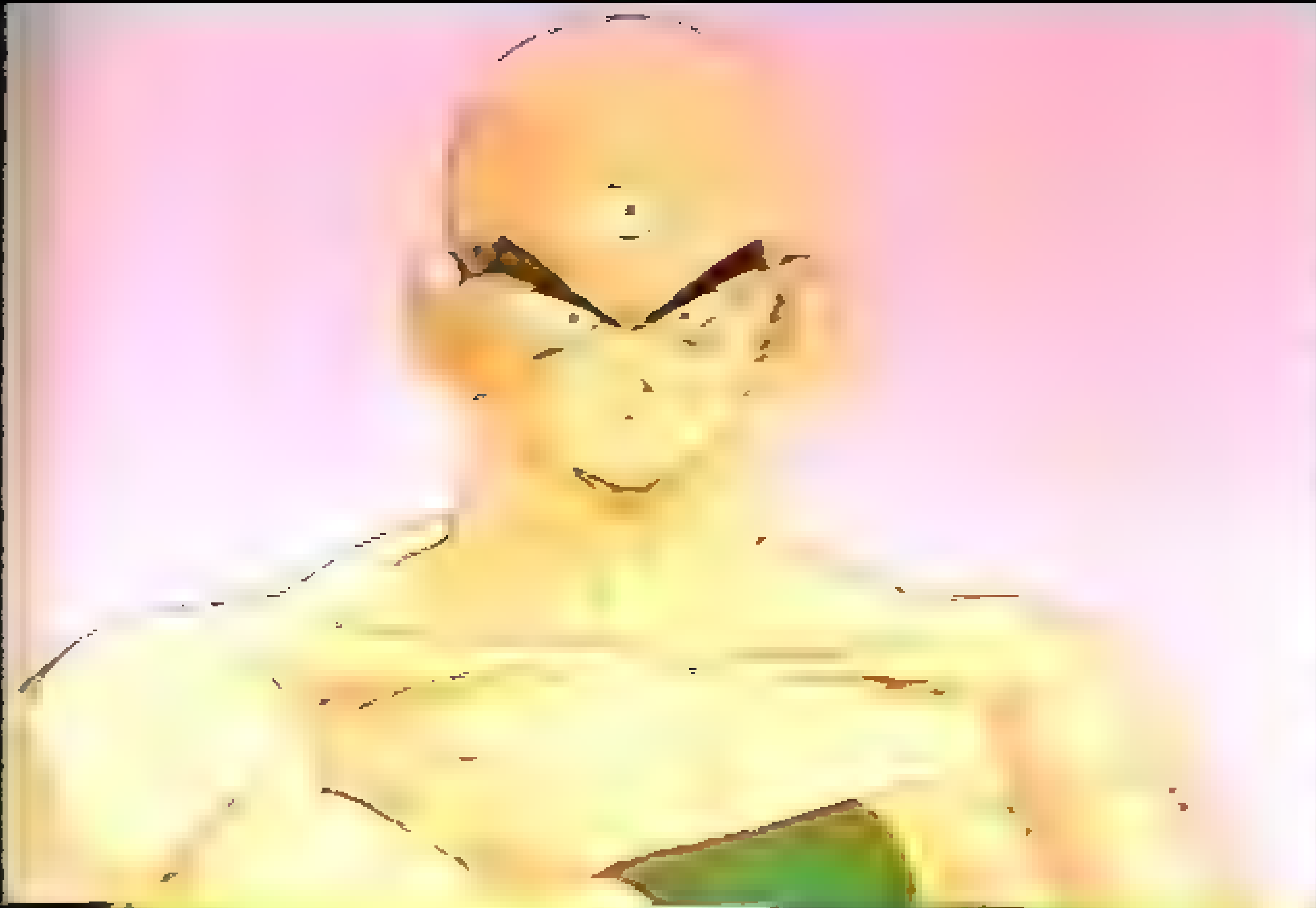

power ten times over now




Great!


Great!



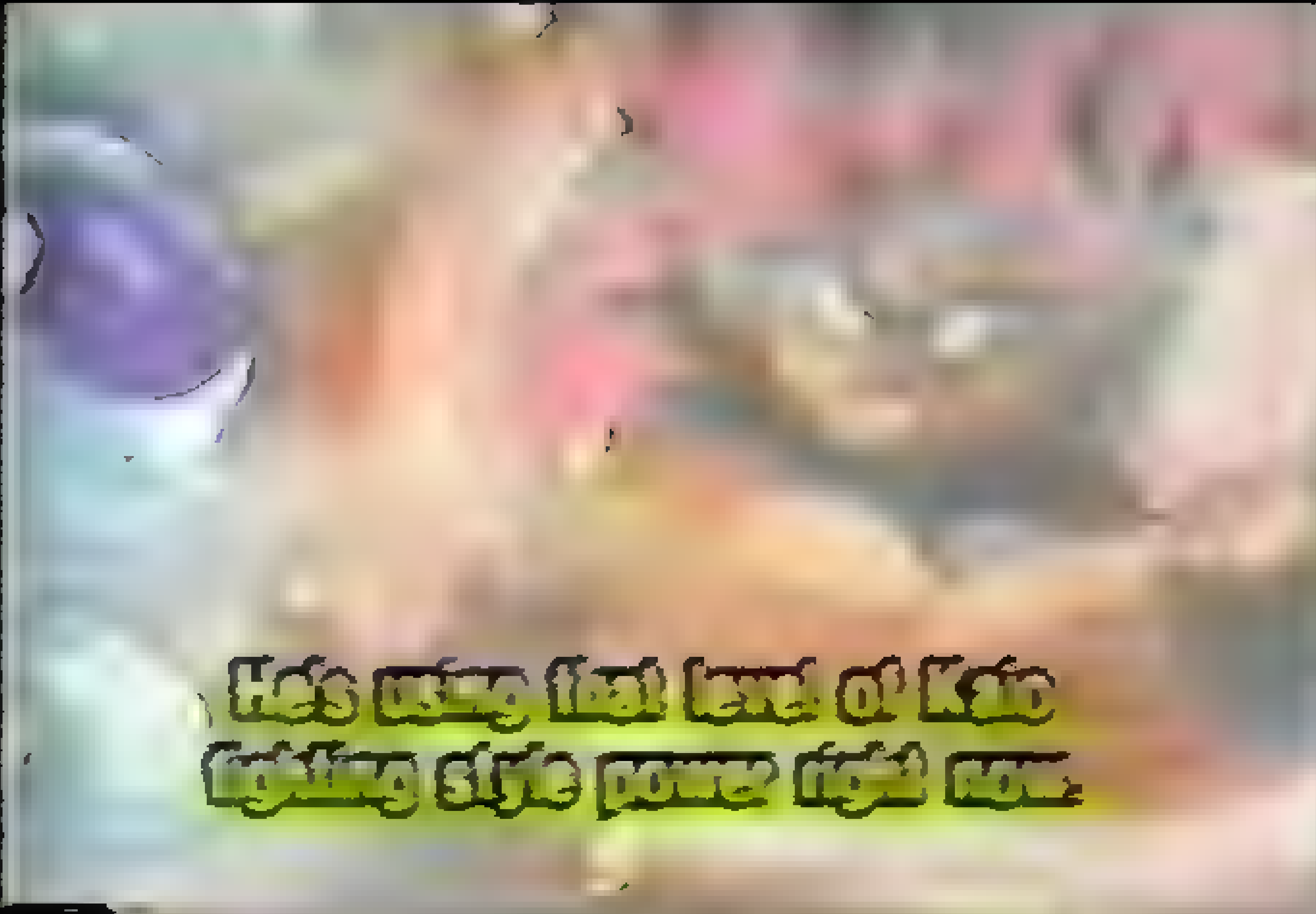






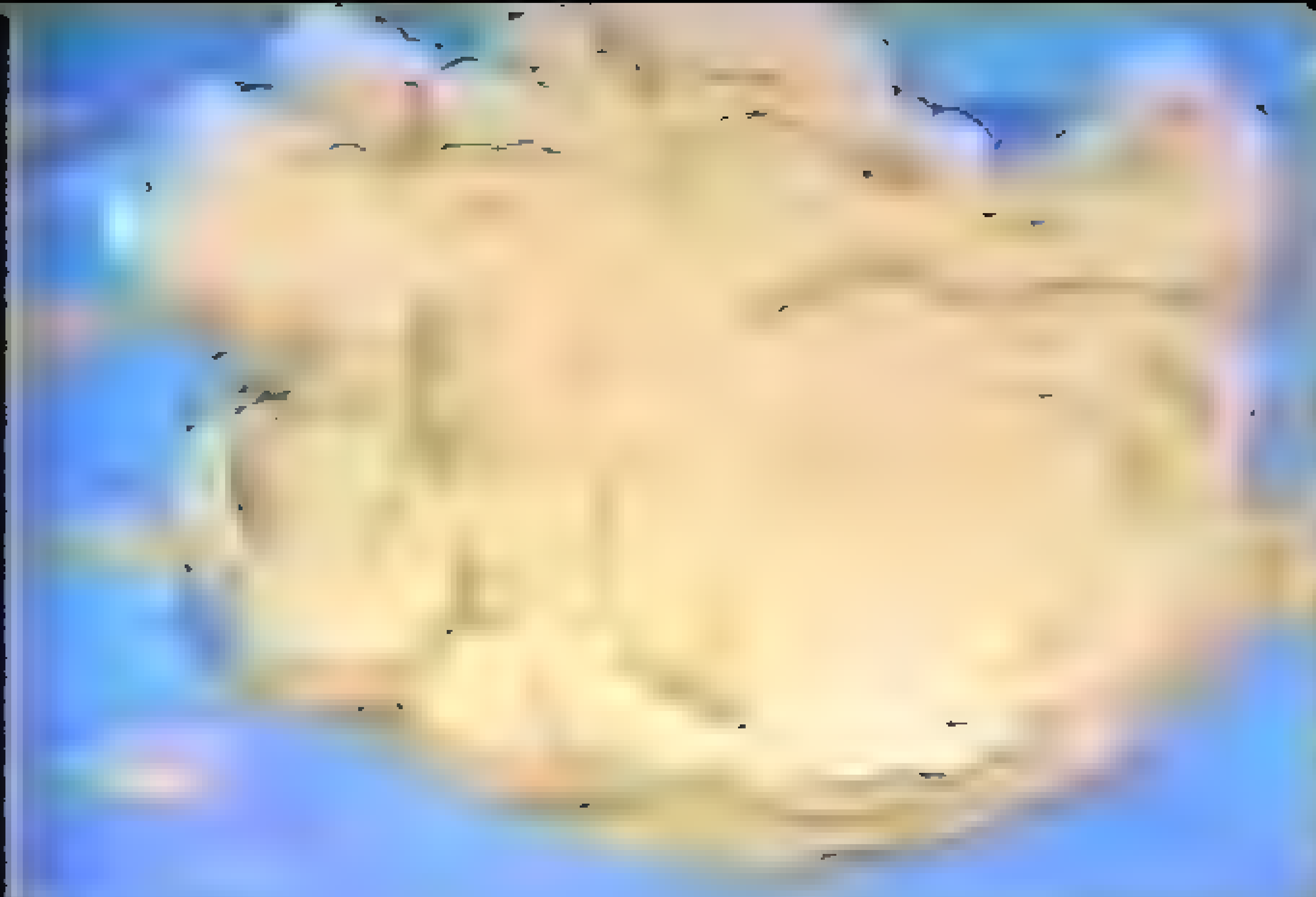



He's using that kind of Kaio
fighting style power right now.


He's using that kind of Kaio
fighting style power right now.


He's using that level of Kaio
fighting style power right now.

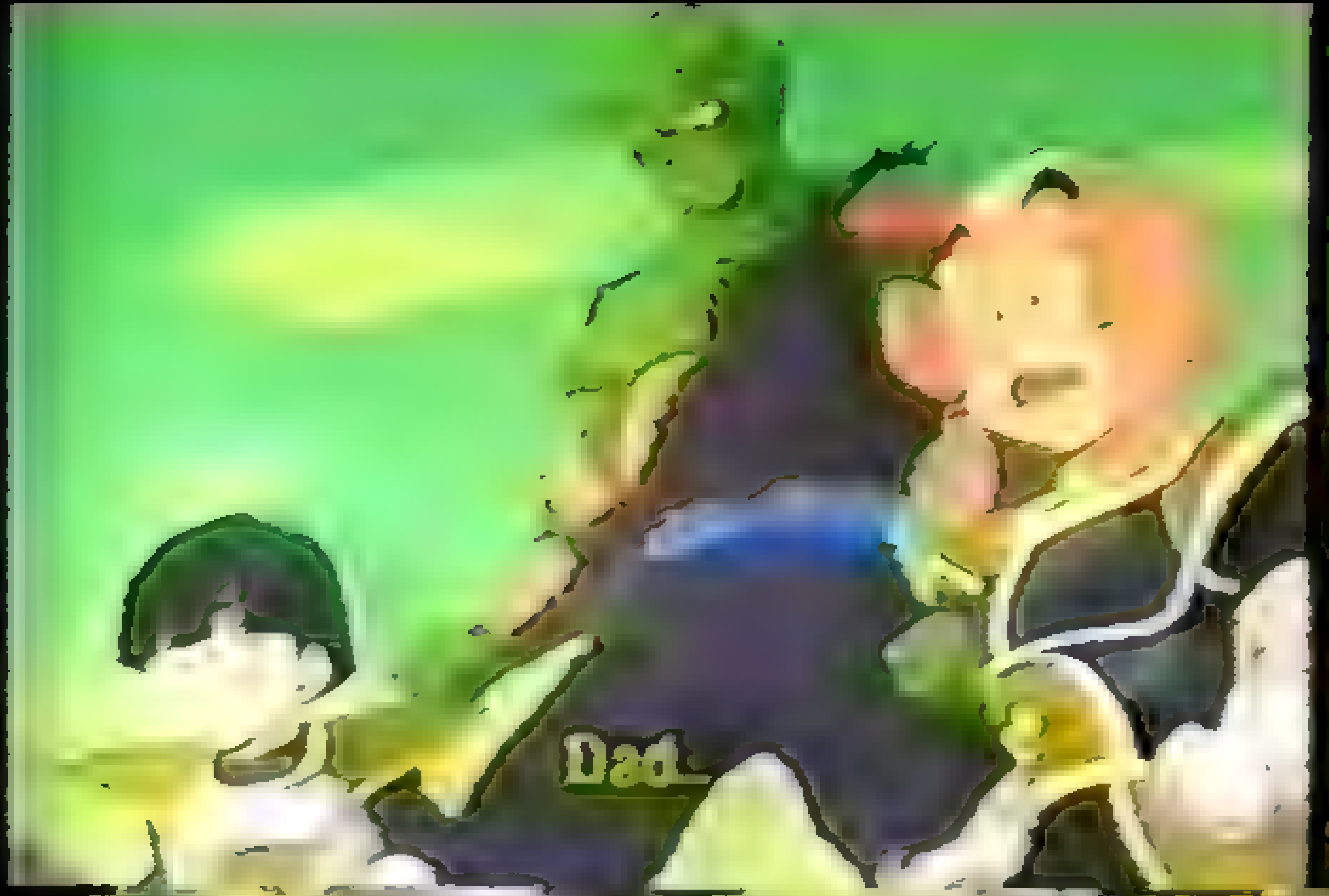









This is bad He's not even
close to Freezer's power level!


Dad








Lord Freezer is truly impressive
Against that Goku, too.


Lord Freeze is truly impressive
Against that Goku, too.



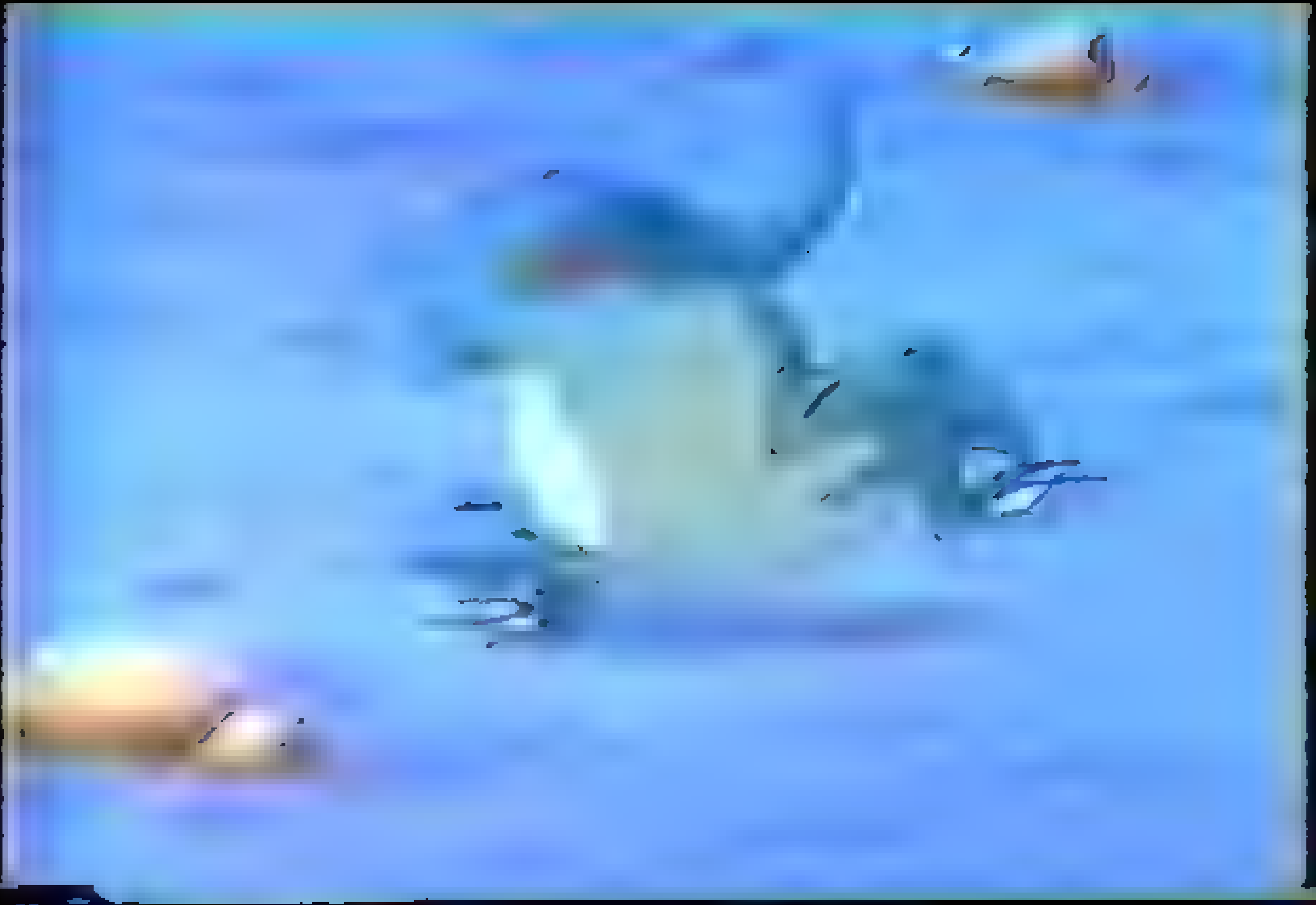




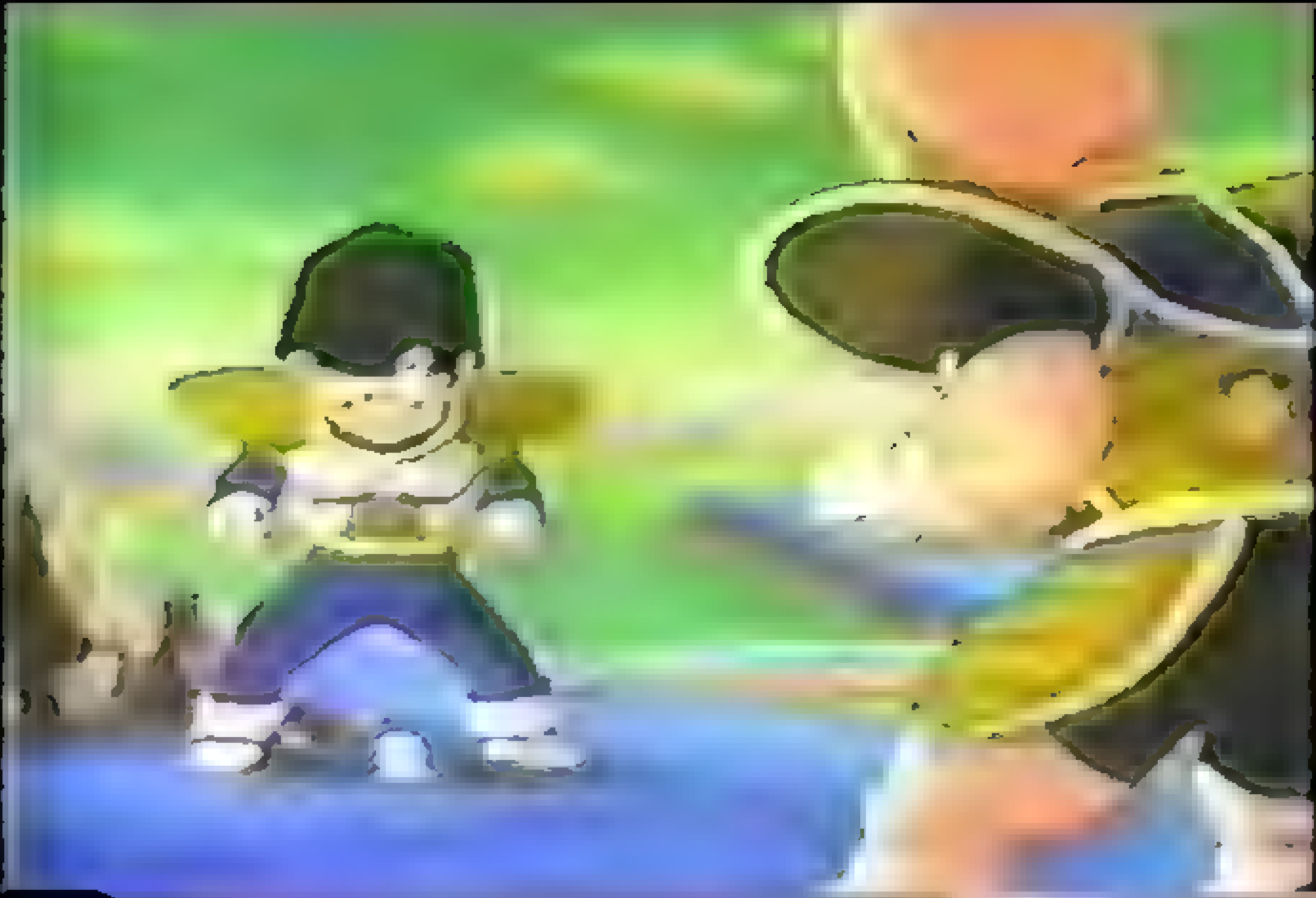


























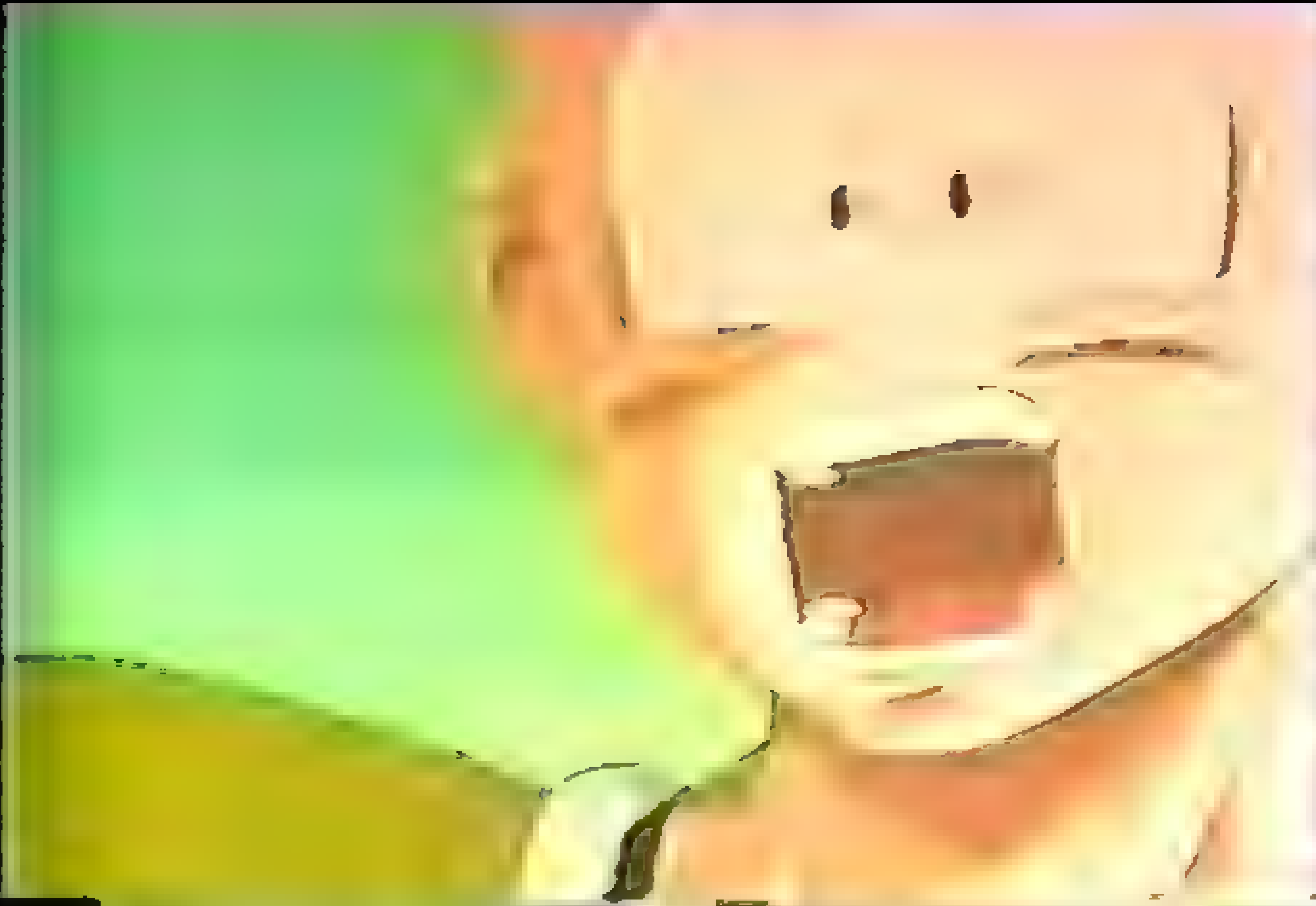










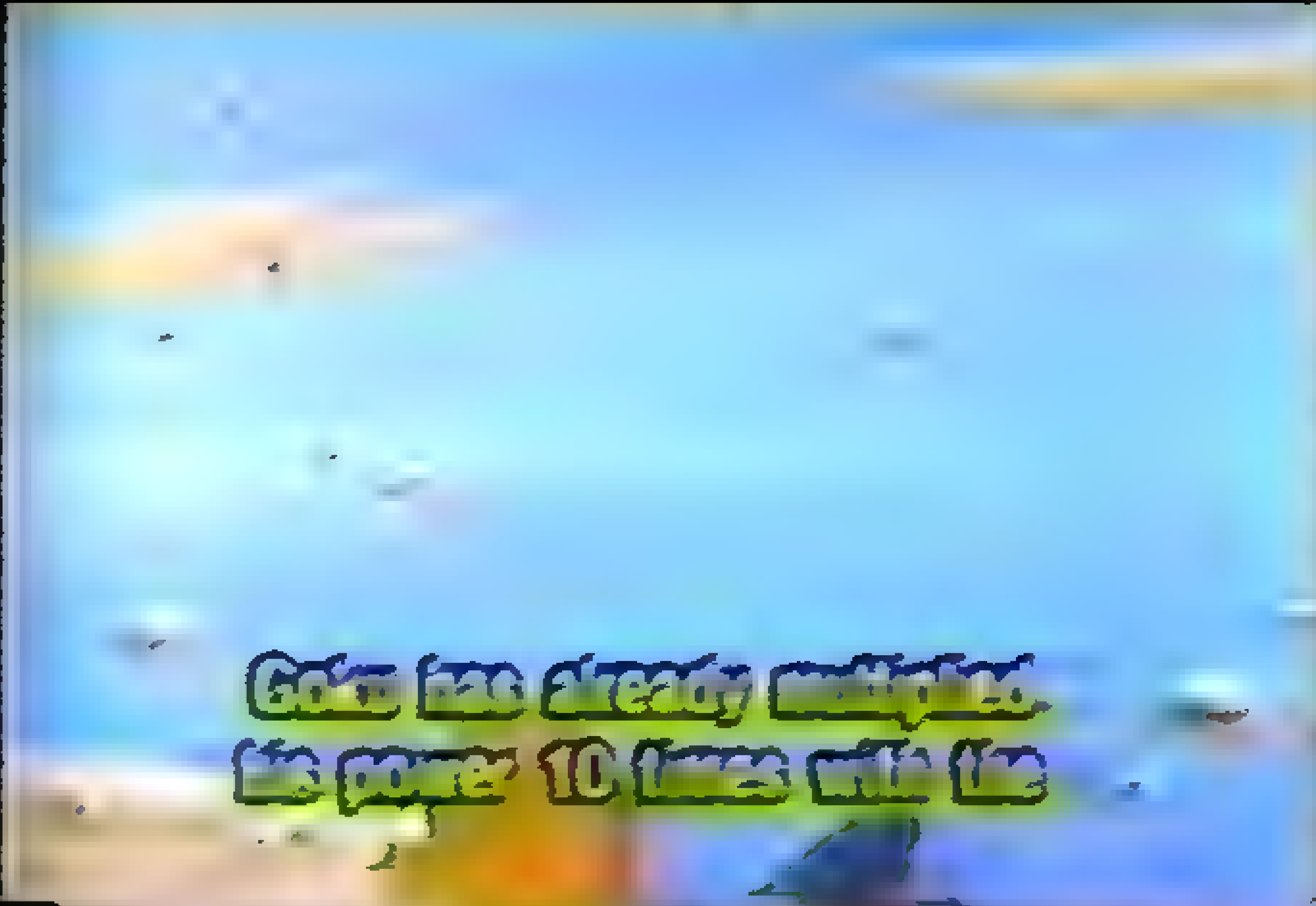


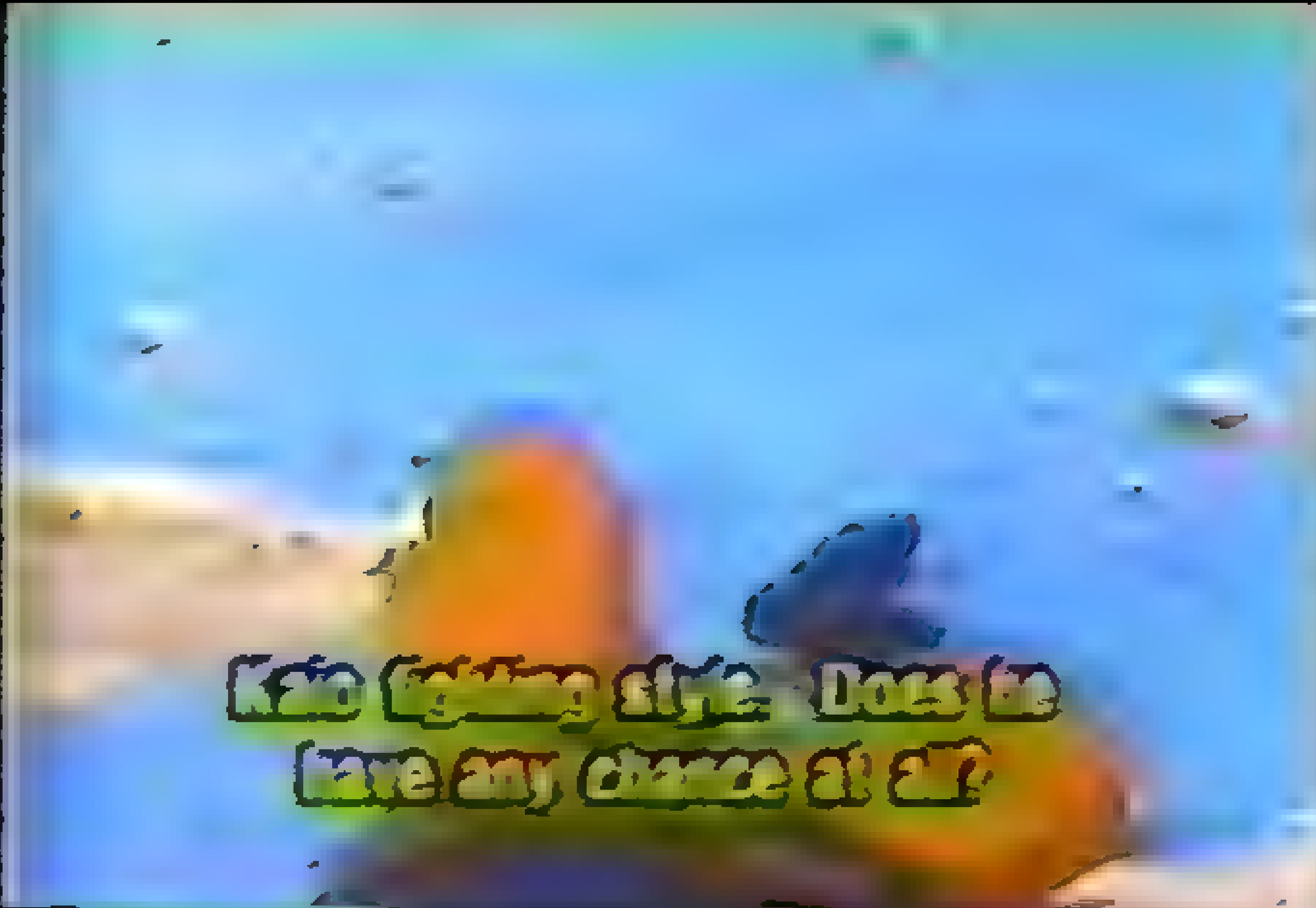

Look out, Piccolo!




Lord Kaio's words
makes their hopes fade.


Goku has already multiplied
his power 10 times with the


Goku has already multiplied
his power 10 times with the




style. Does he
have any chance at all?






And now, Garu is
after Piccolo.





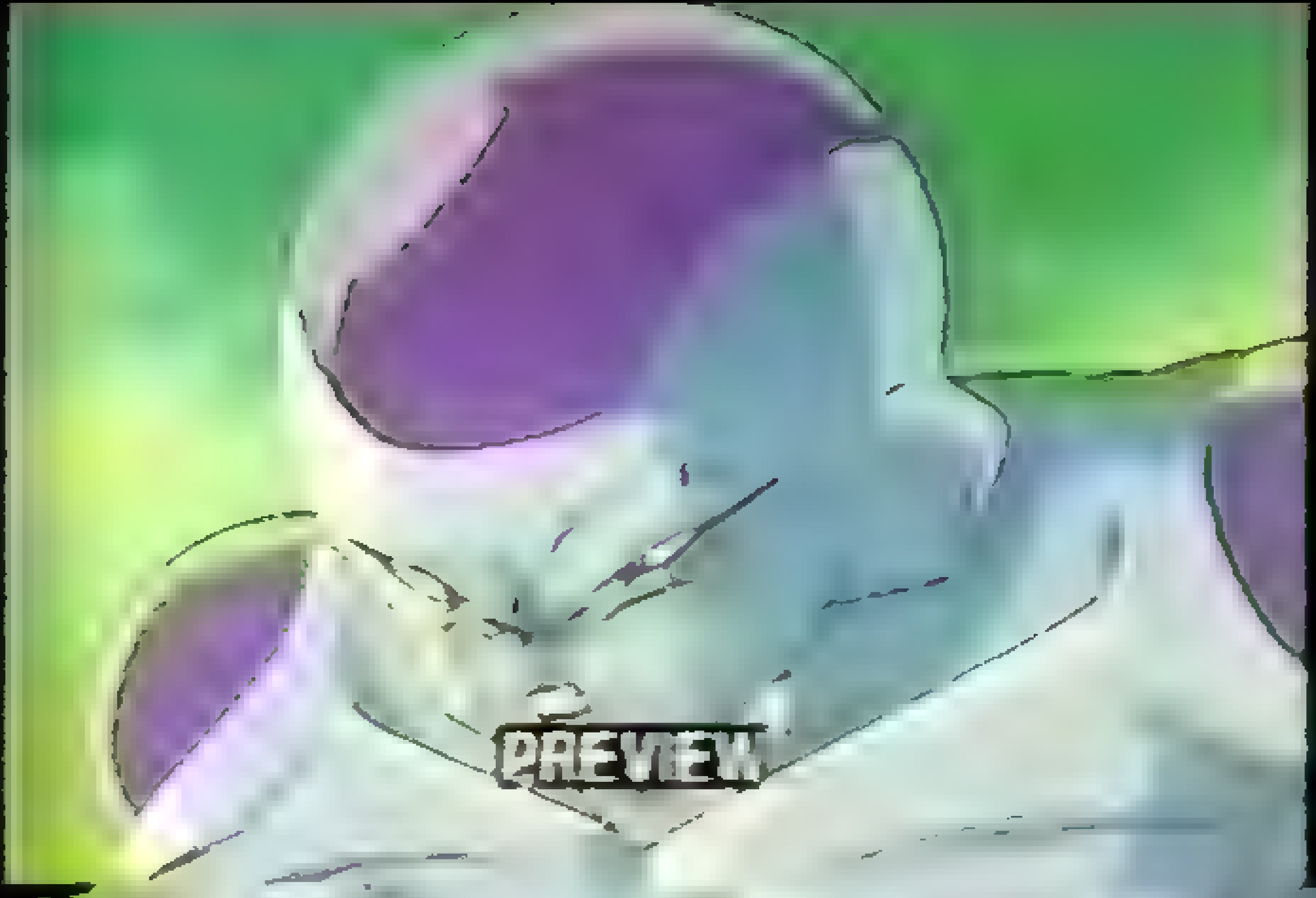





DRAGON BALL Z
PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW

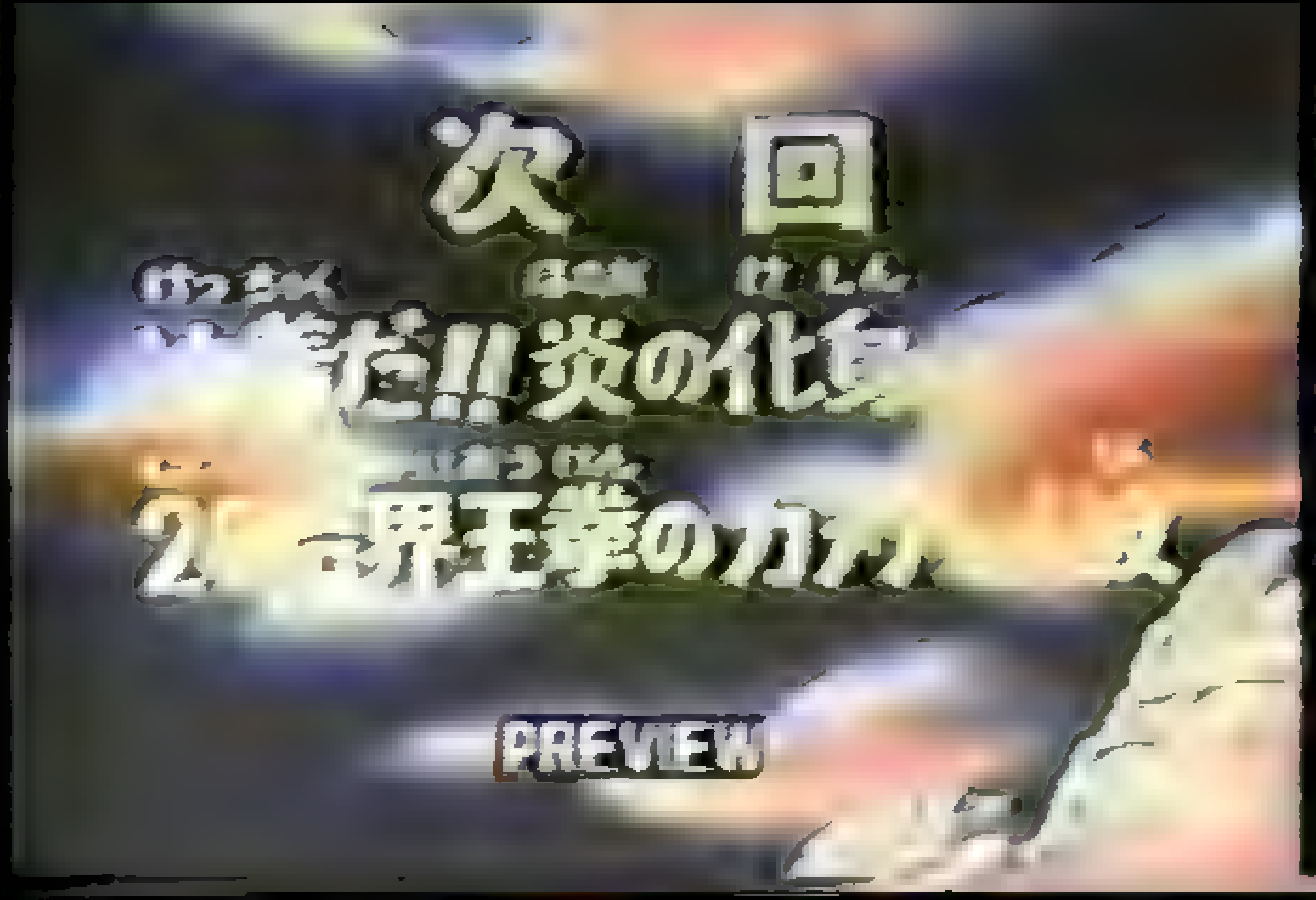

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


次　回
PREVIEW


次　回
PREVIEW







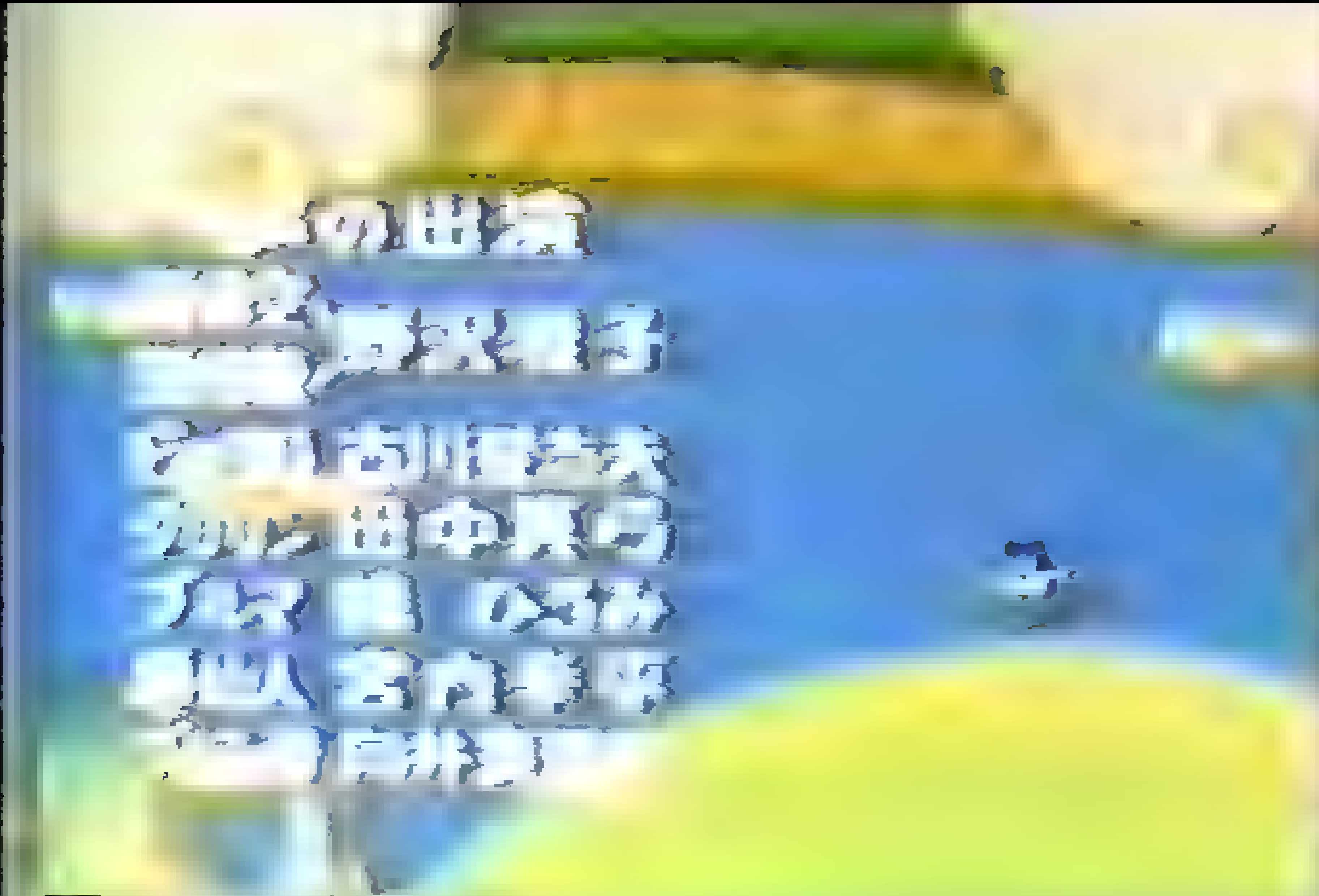


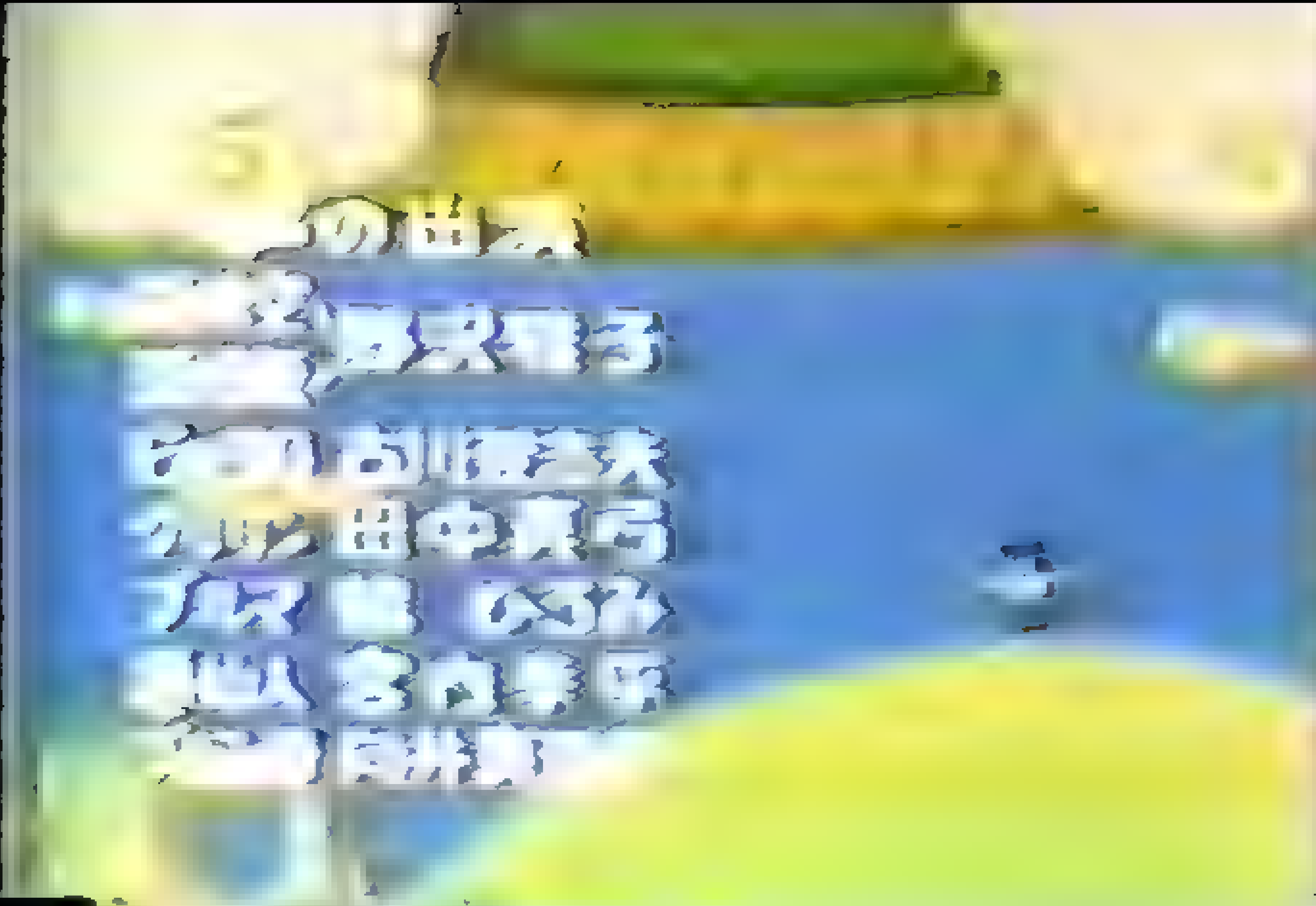


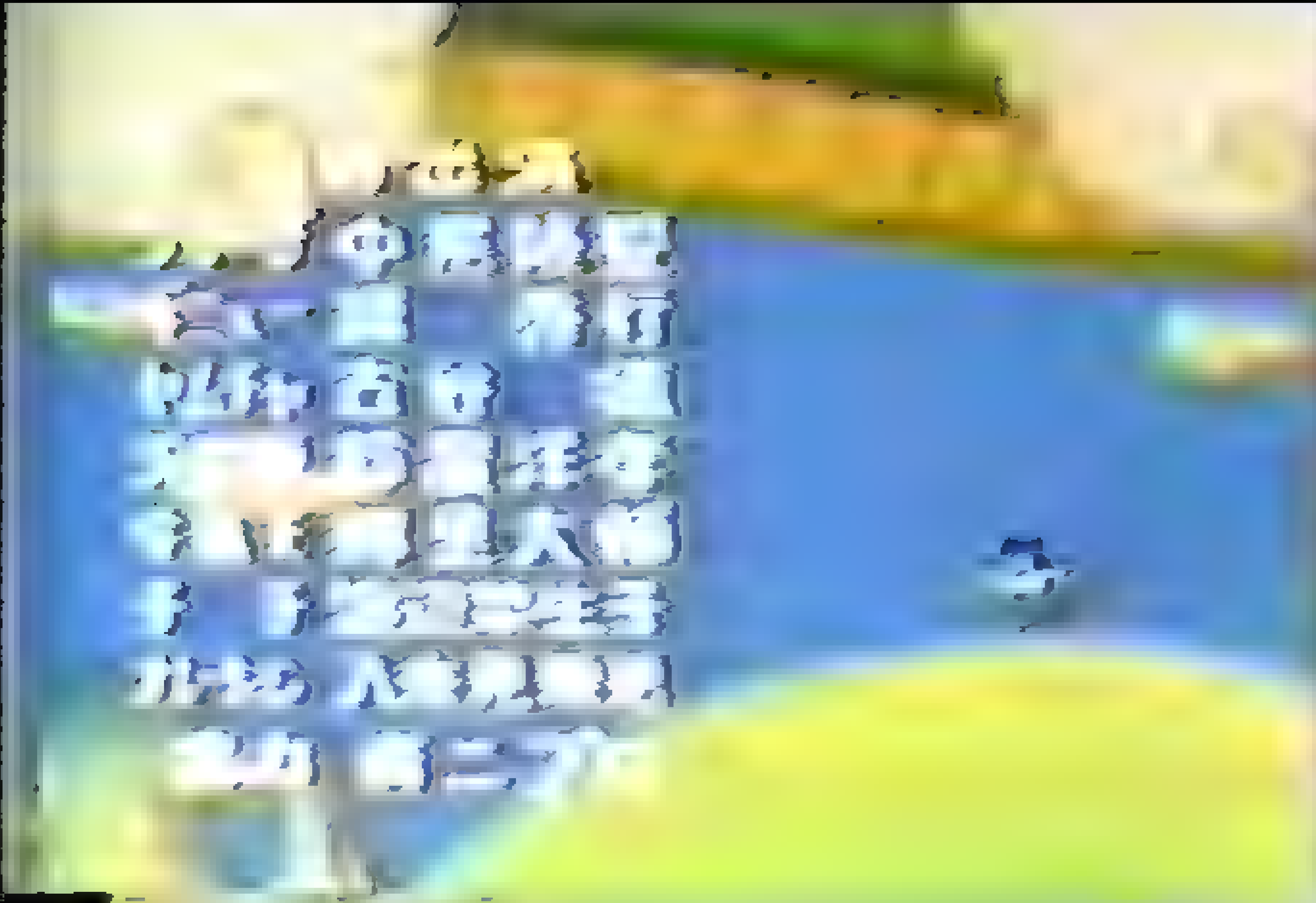


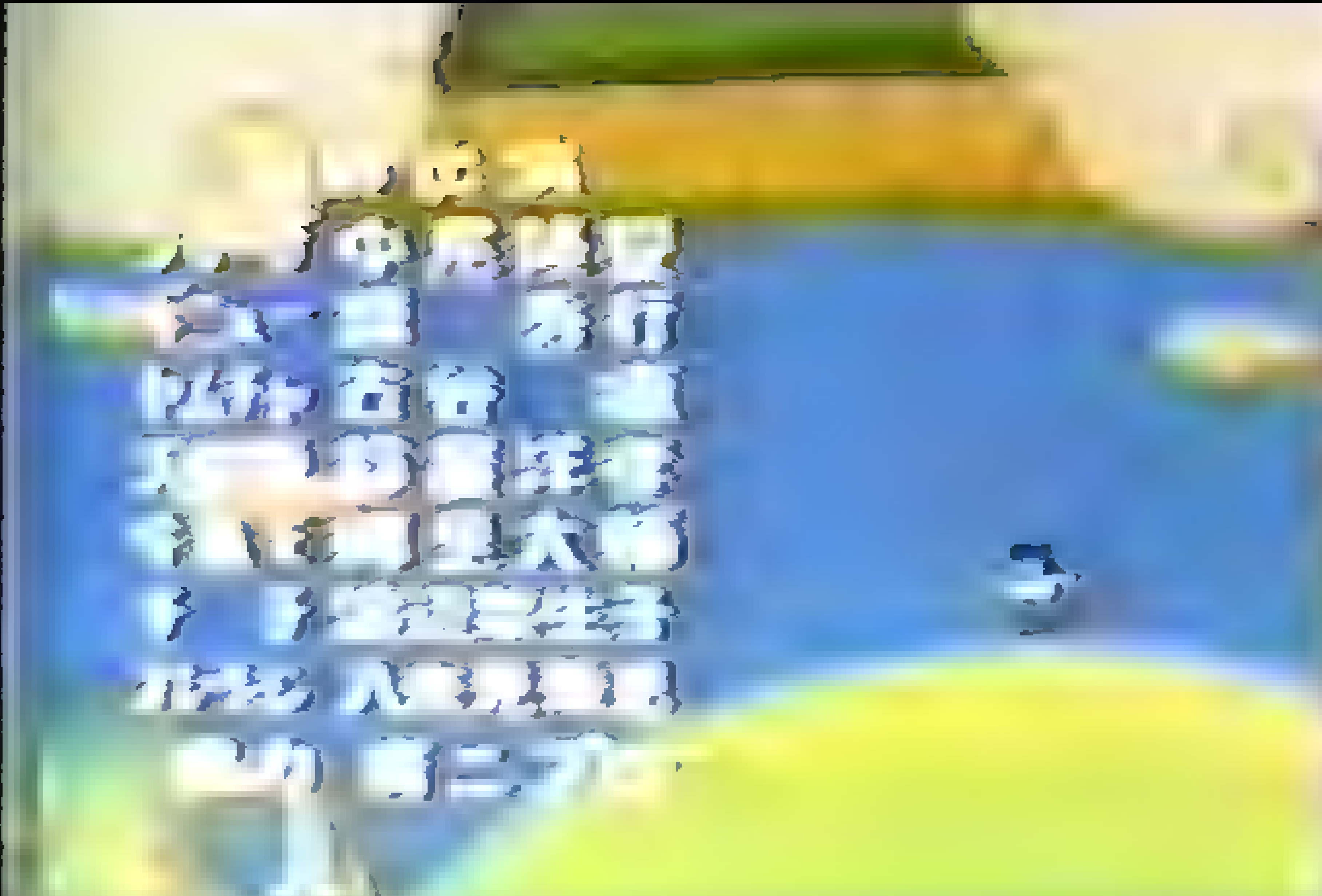










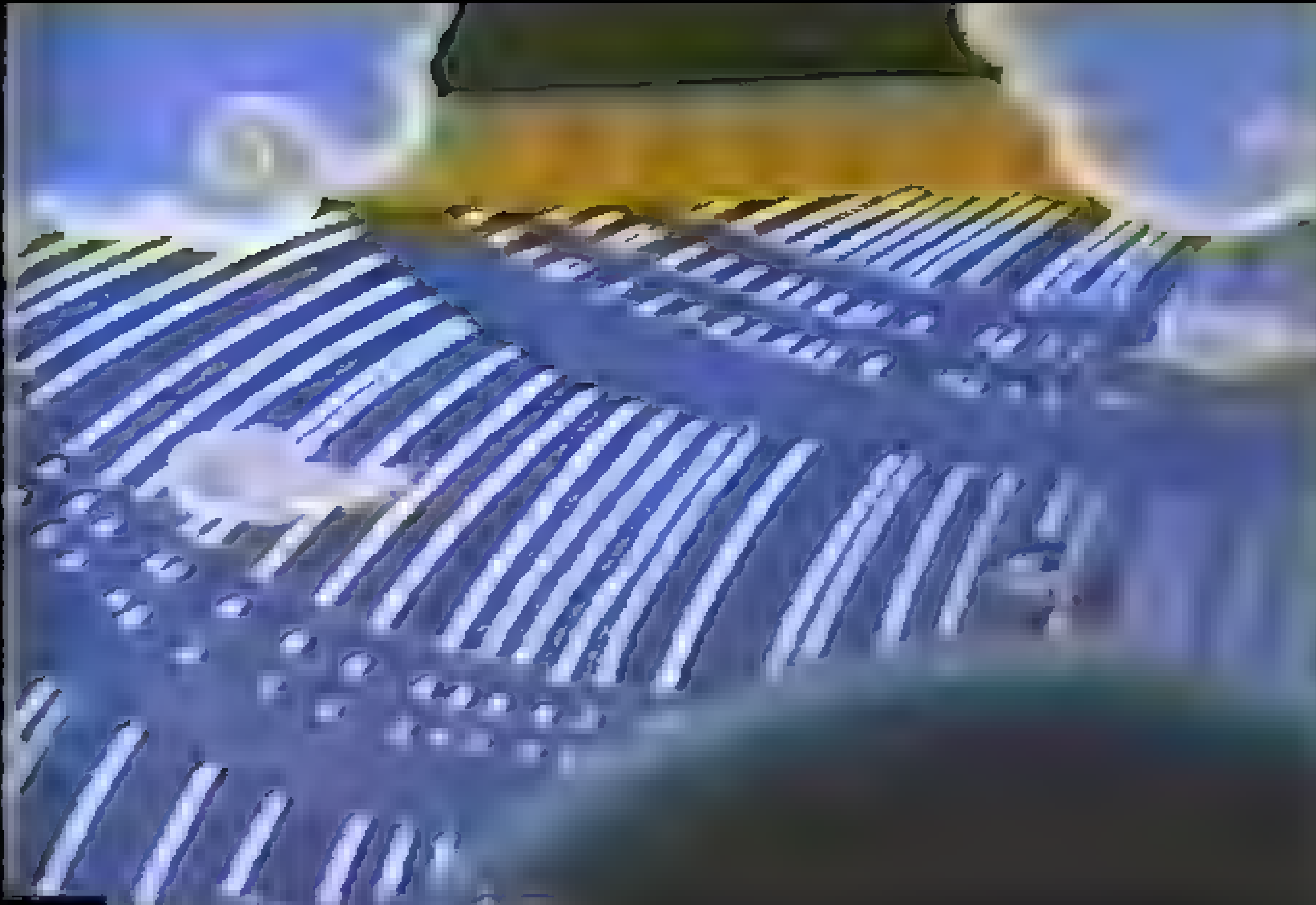






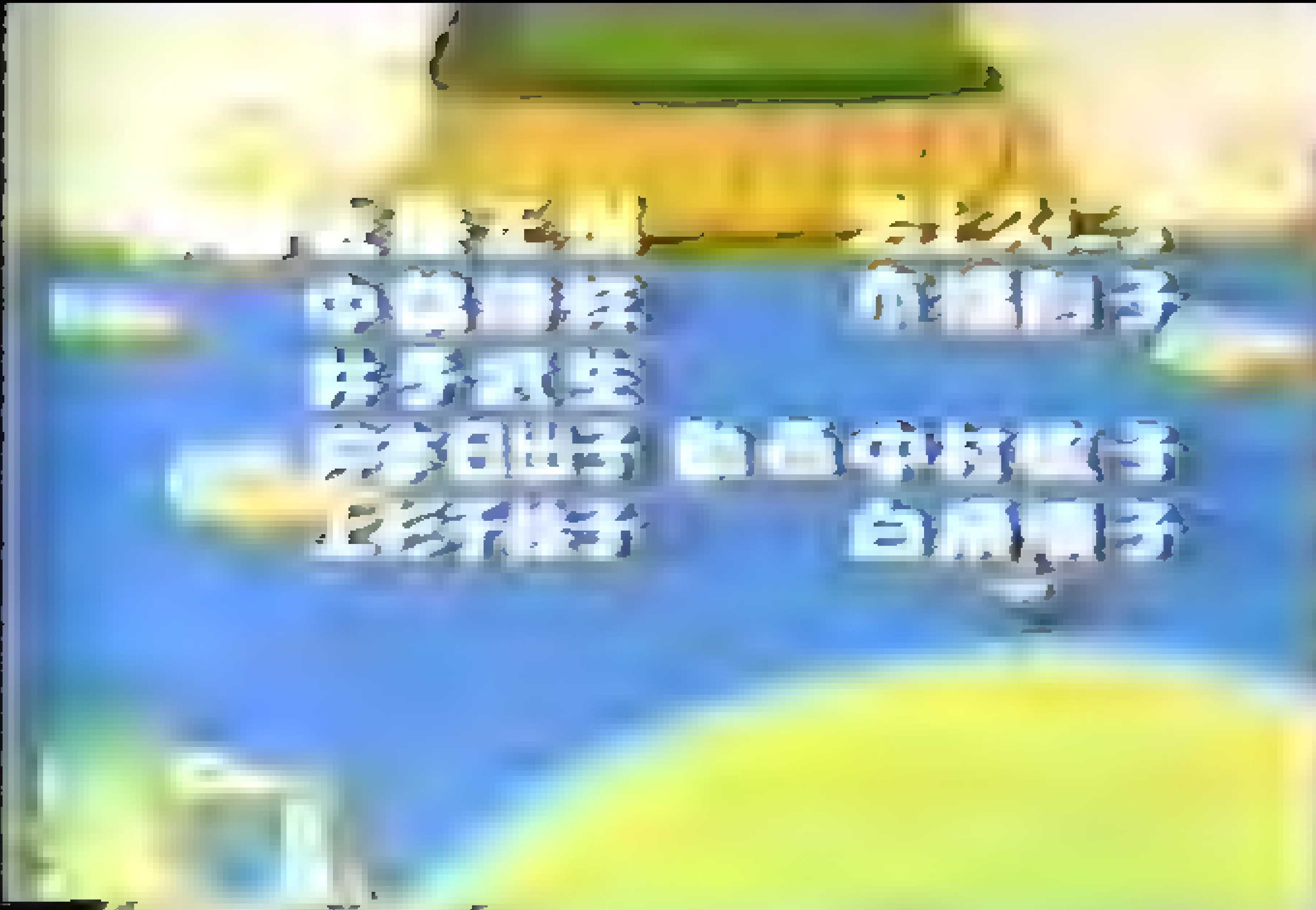


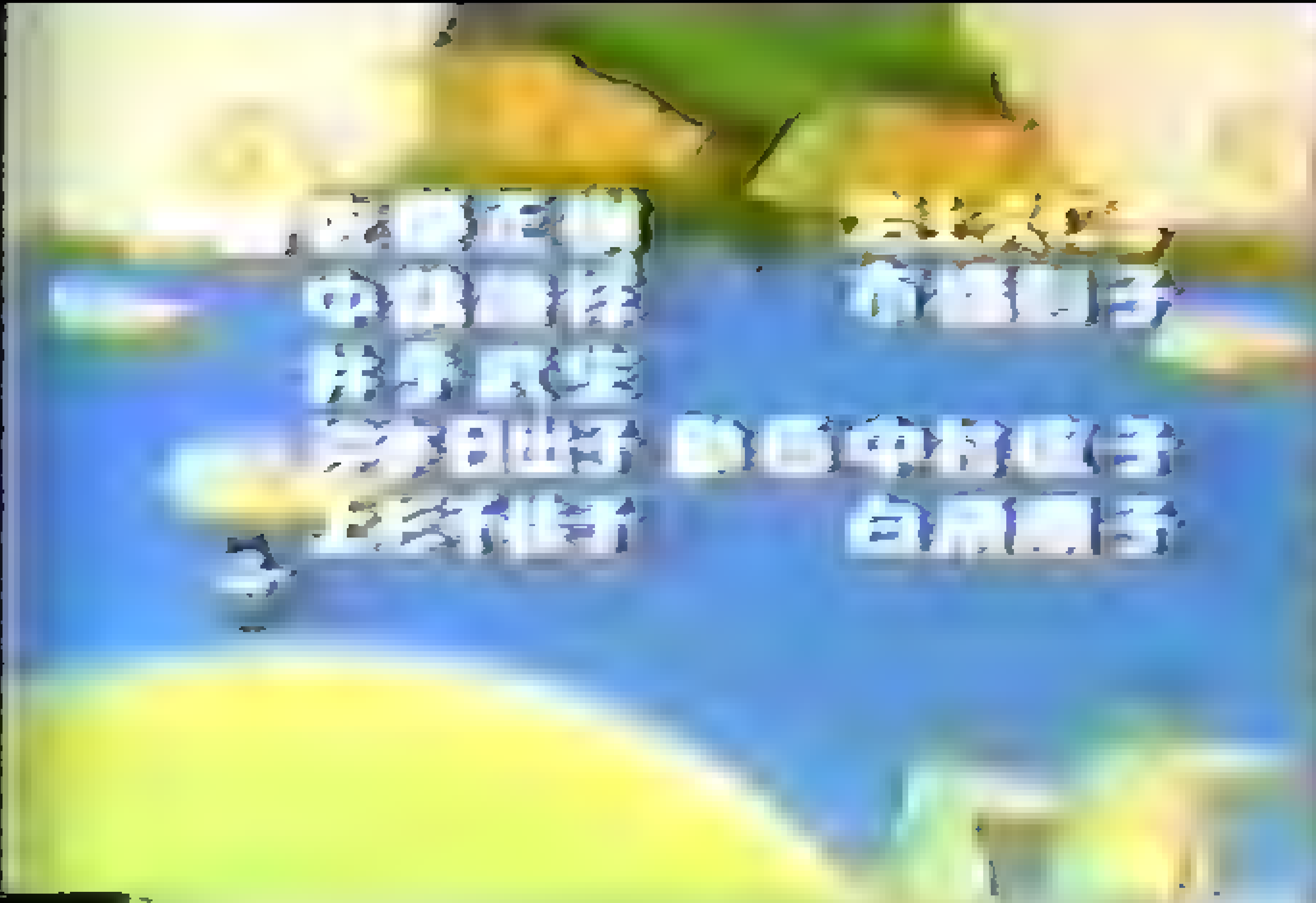




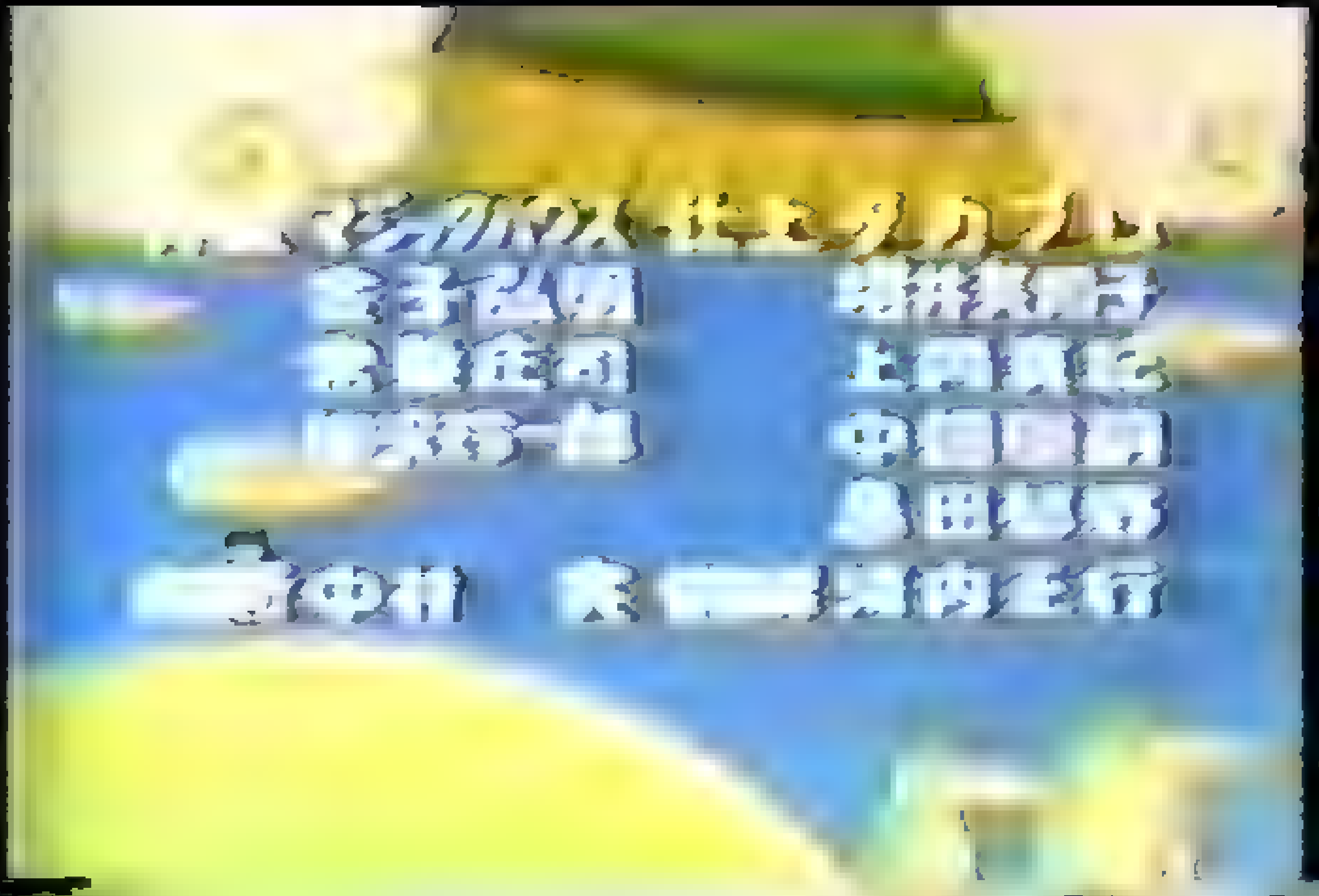










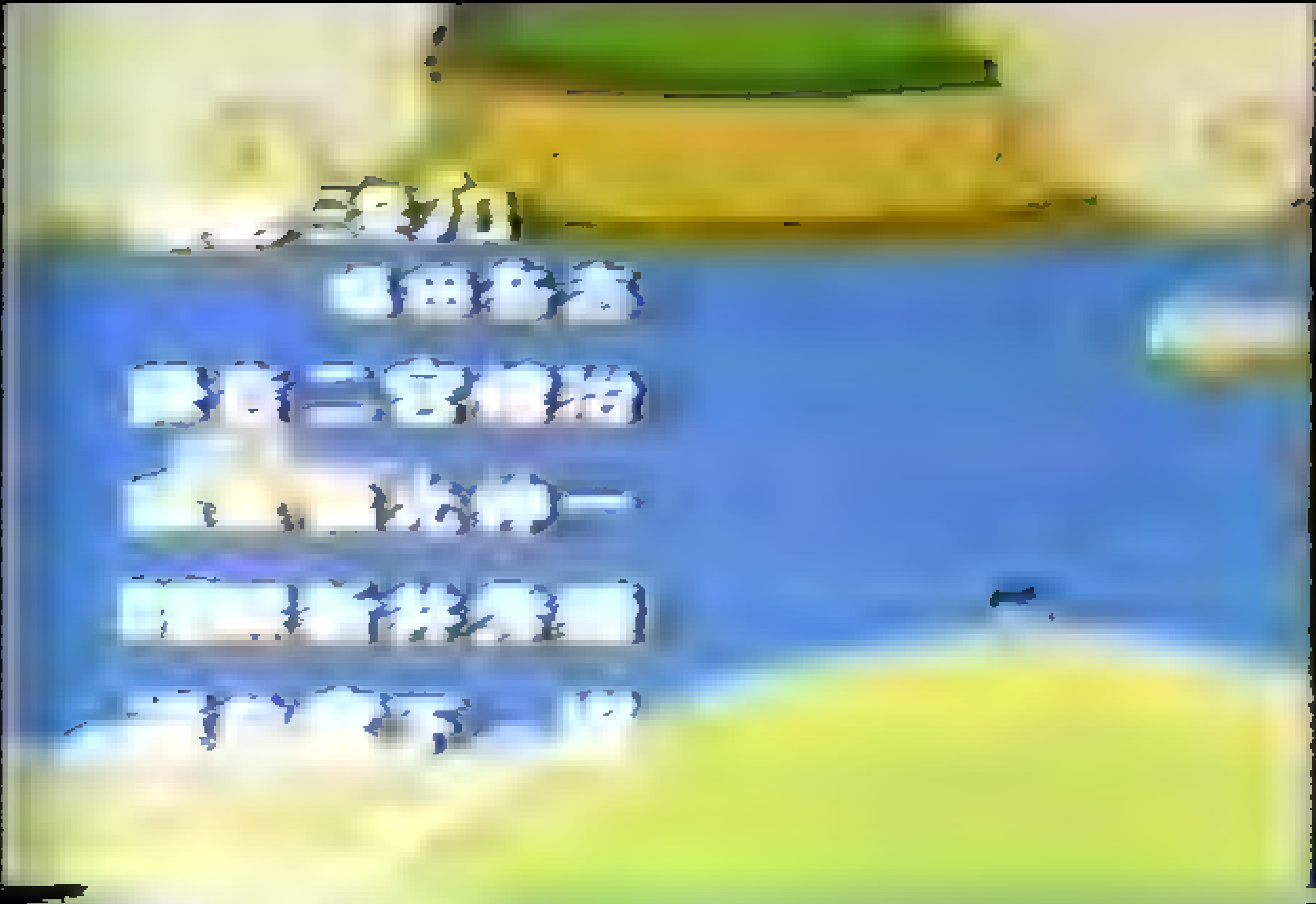


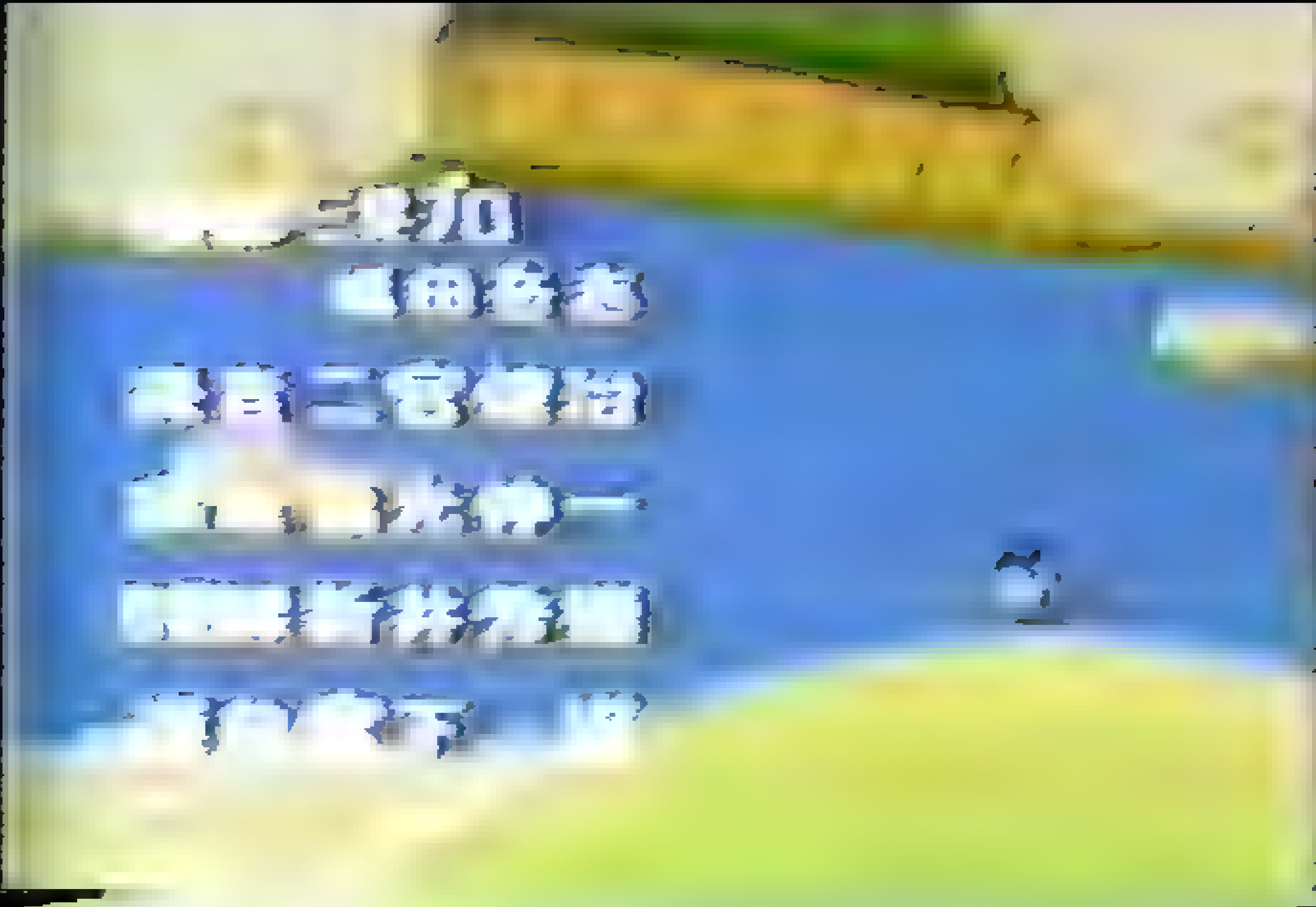






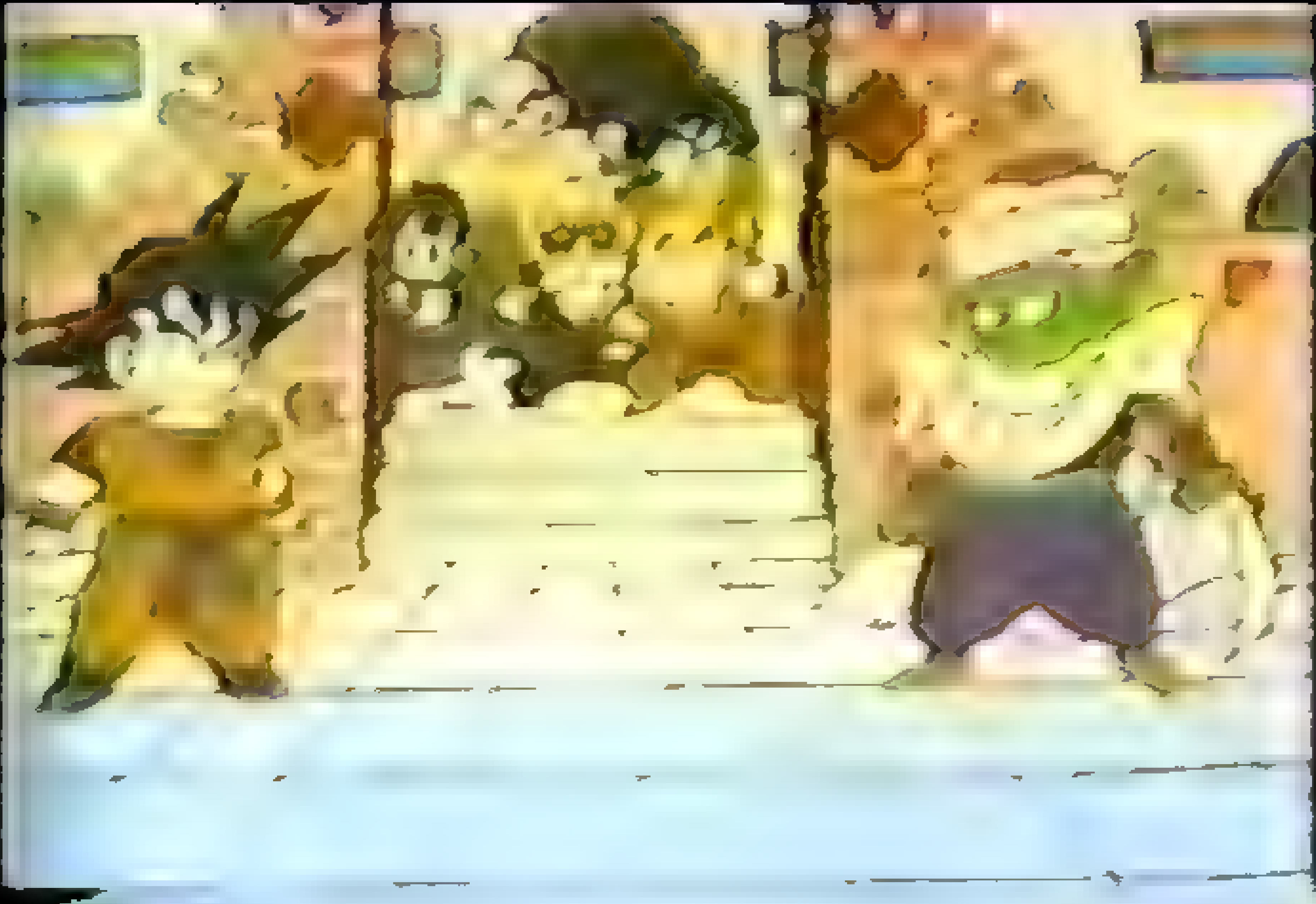


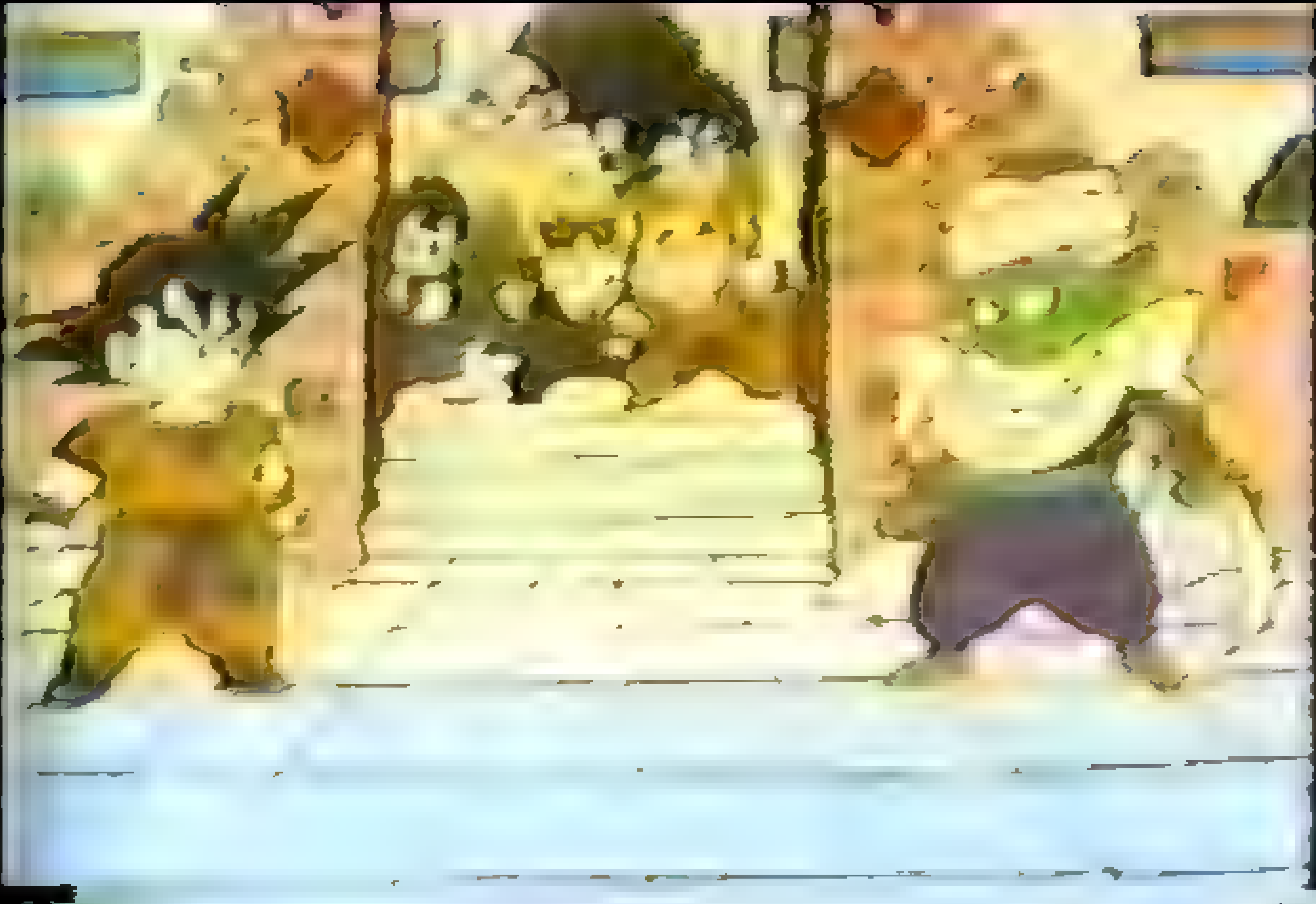




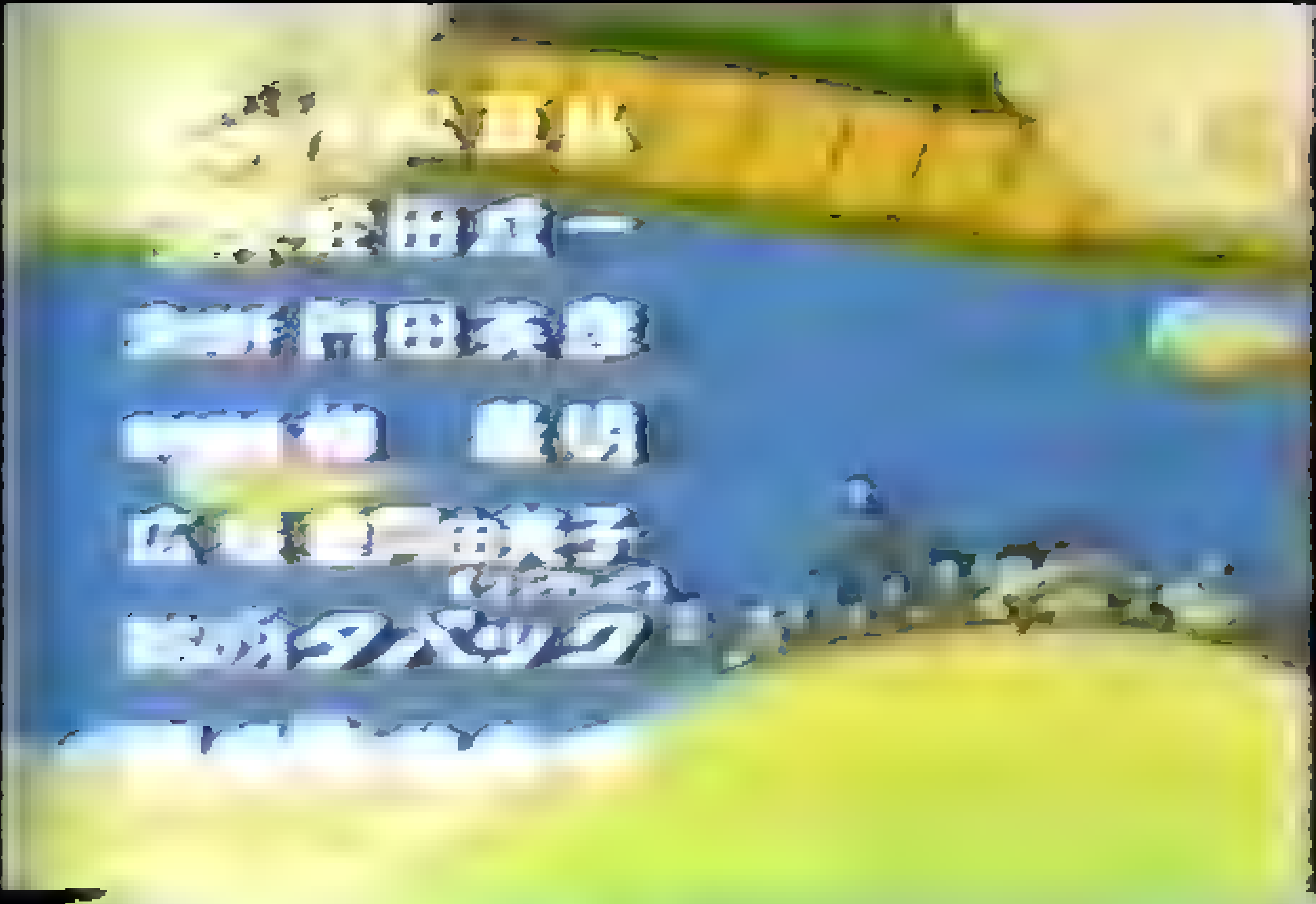


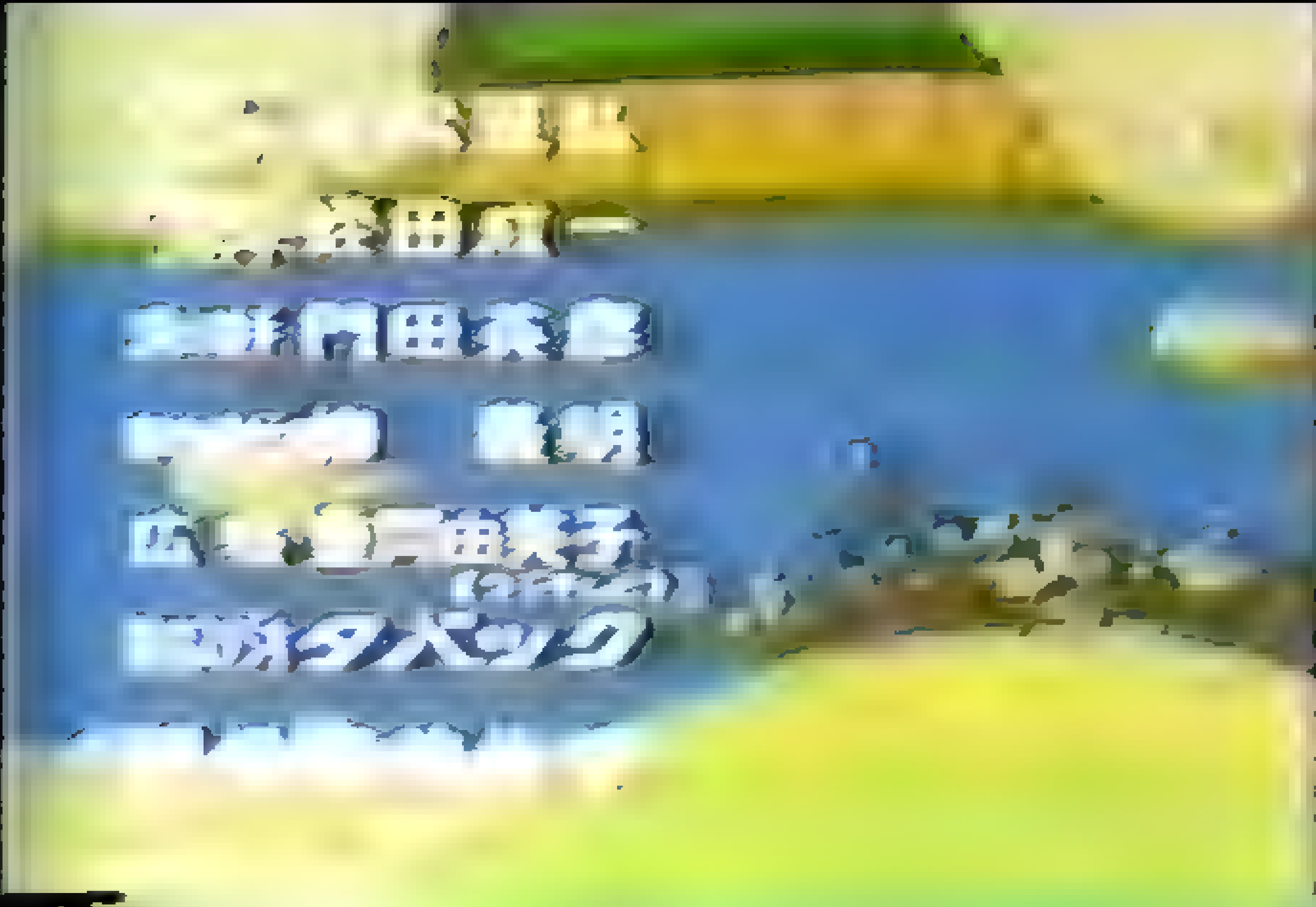












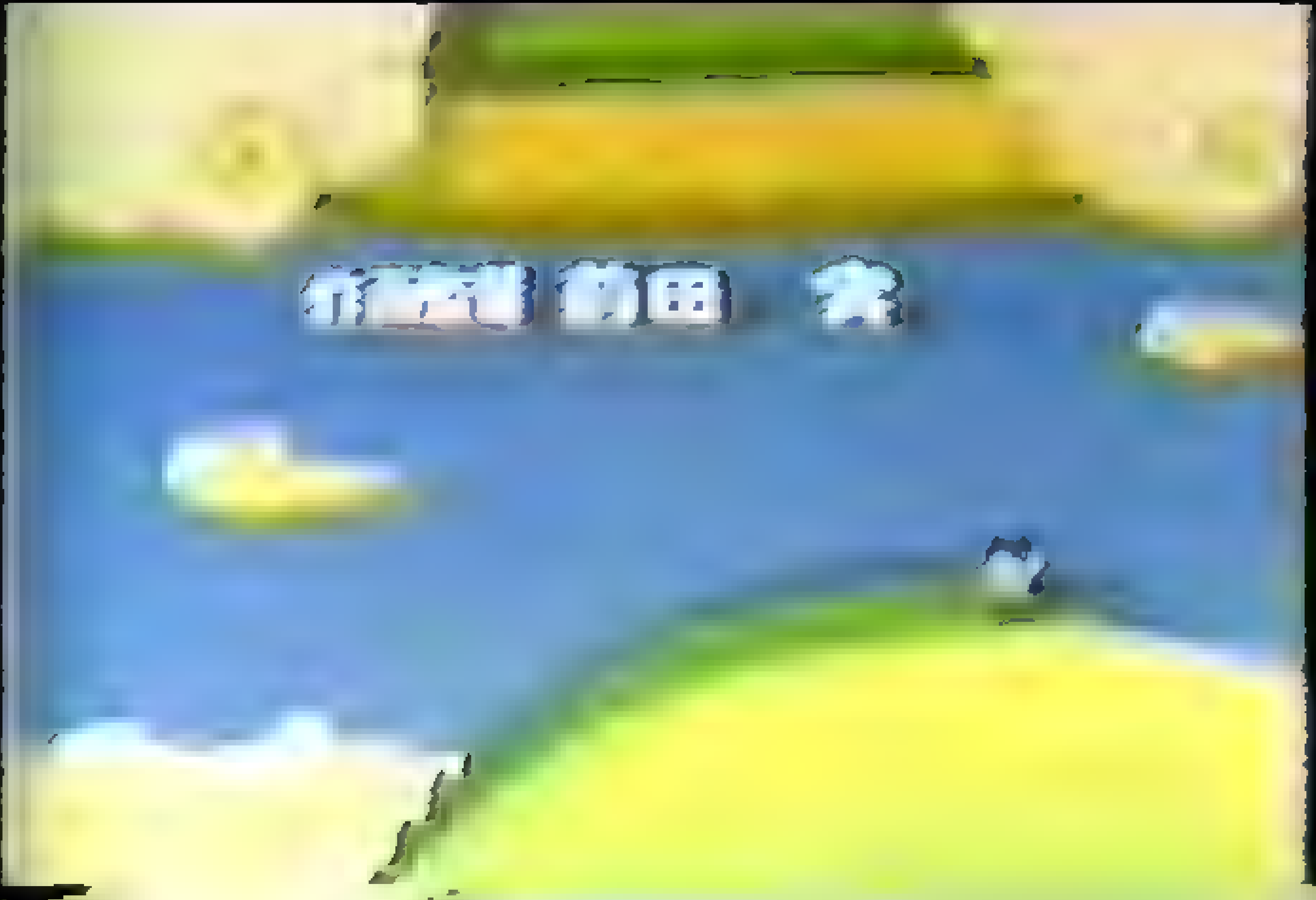





















English Subtitle By
NIPPON GOLDEN NETWORK


DRAGON
BALL Z
EPISODE 91


DRAGON
BALL Z























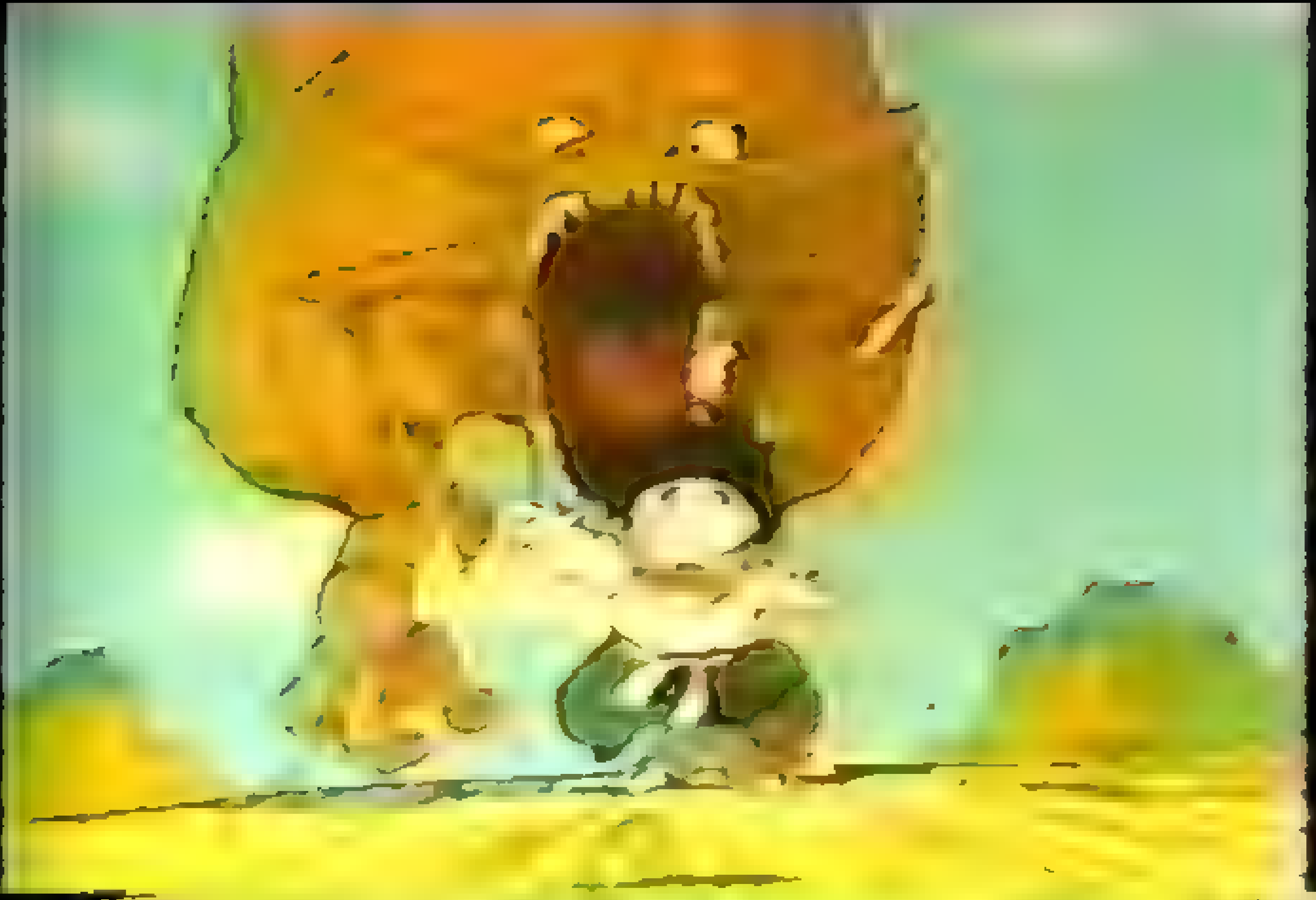













CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ
「CHA-LA HEAD-CHA-LA」
（ちゃ～らへっちゃら）

作詞 森雪之丞
作曲 清岡千穂
編曲 山本健司
唄 影山ヒロノブ

エンディングテーマ
「でてこい とびきりZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久
作曲 池 毅
編曲 山本健司
唄 MANNA

（コロムビアレコード）
CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

[illegible]

作詞 森雪之丞

作曲 [illegible]

編曲 山本健司

歌 [illegible]

エンディングテーマ

[illegible]

作詞 [illegible]川[illegible]久

作曲 [illegible]

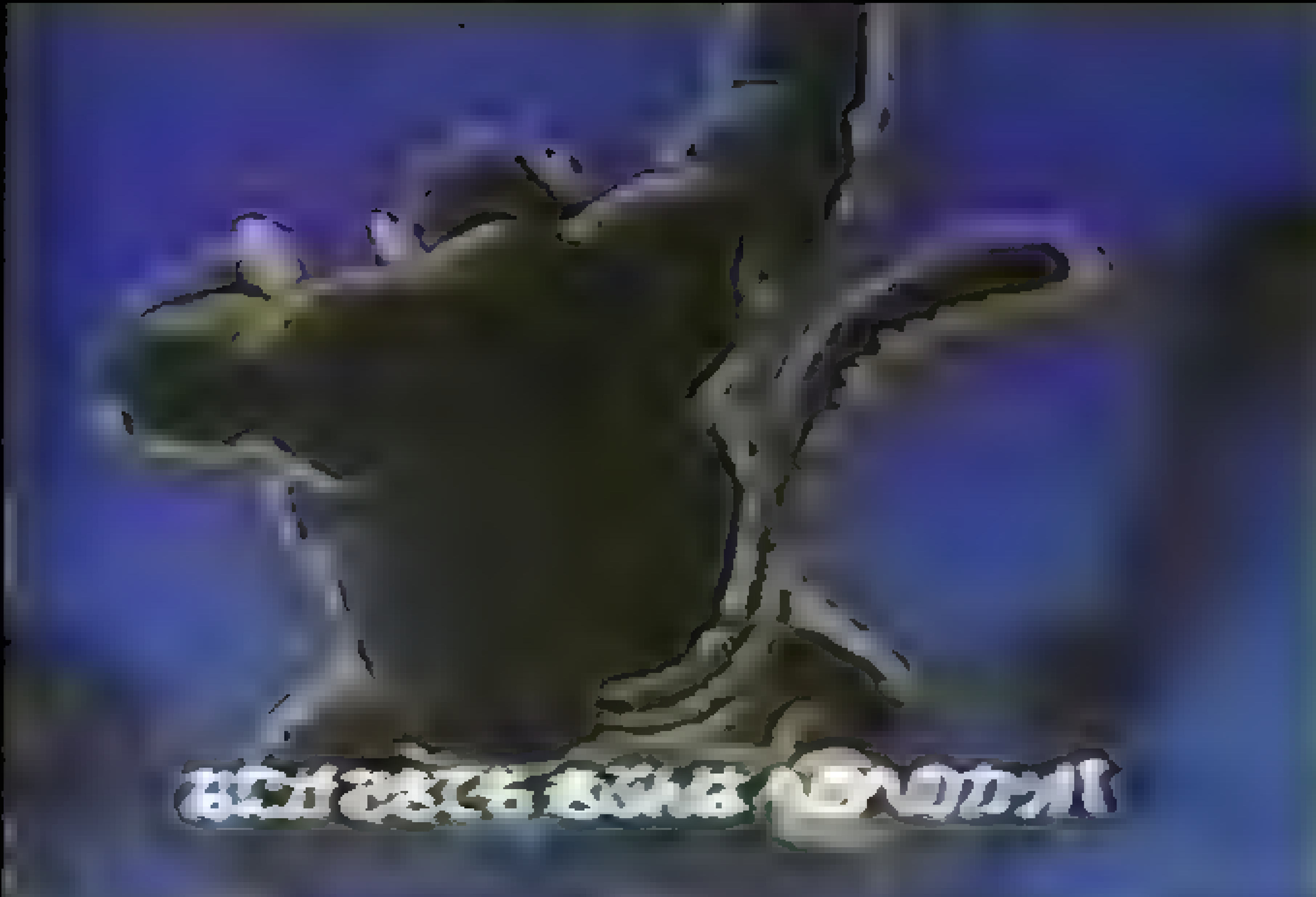
編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

[illegible]









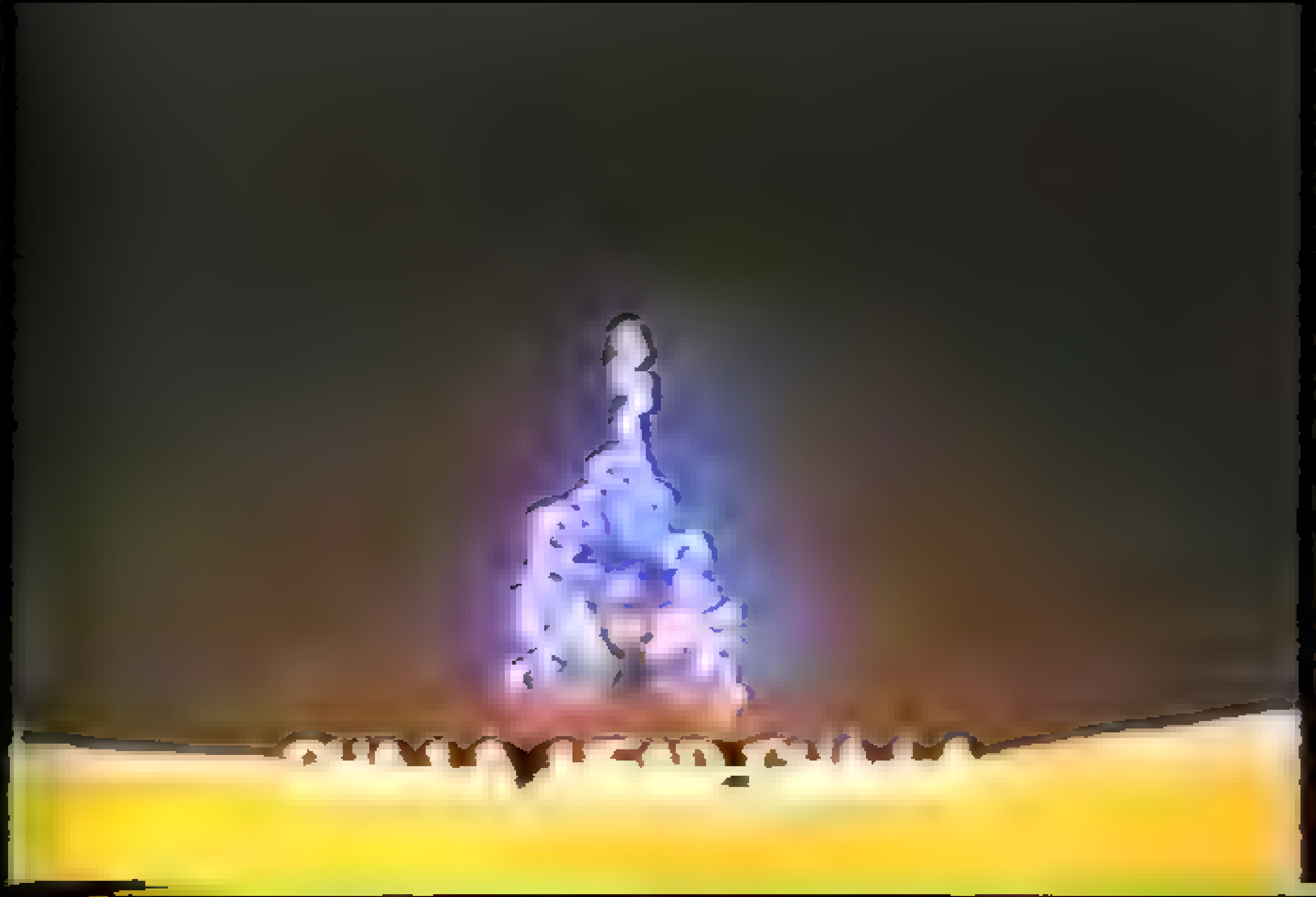








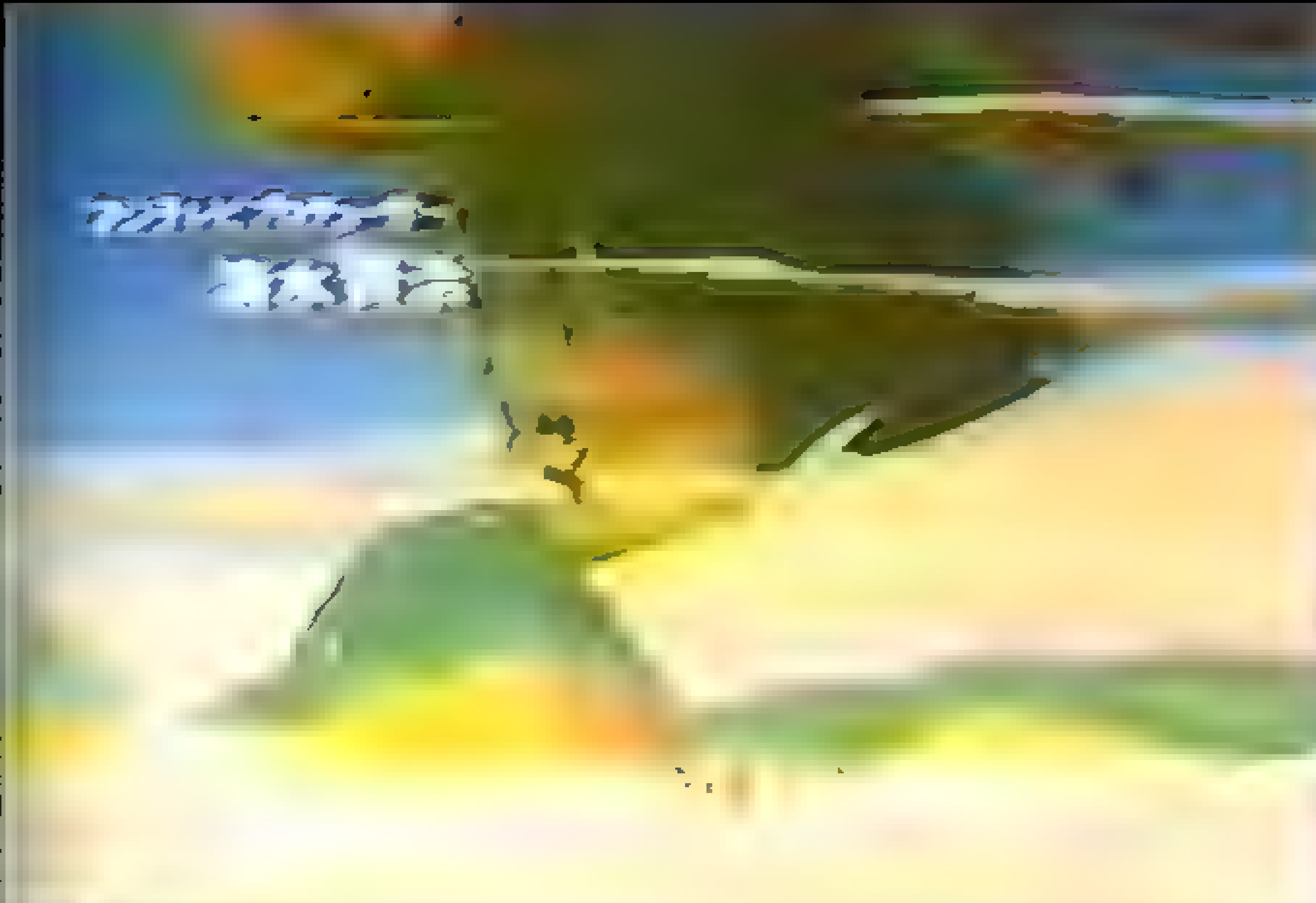






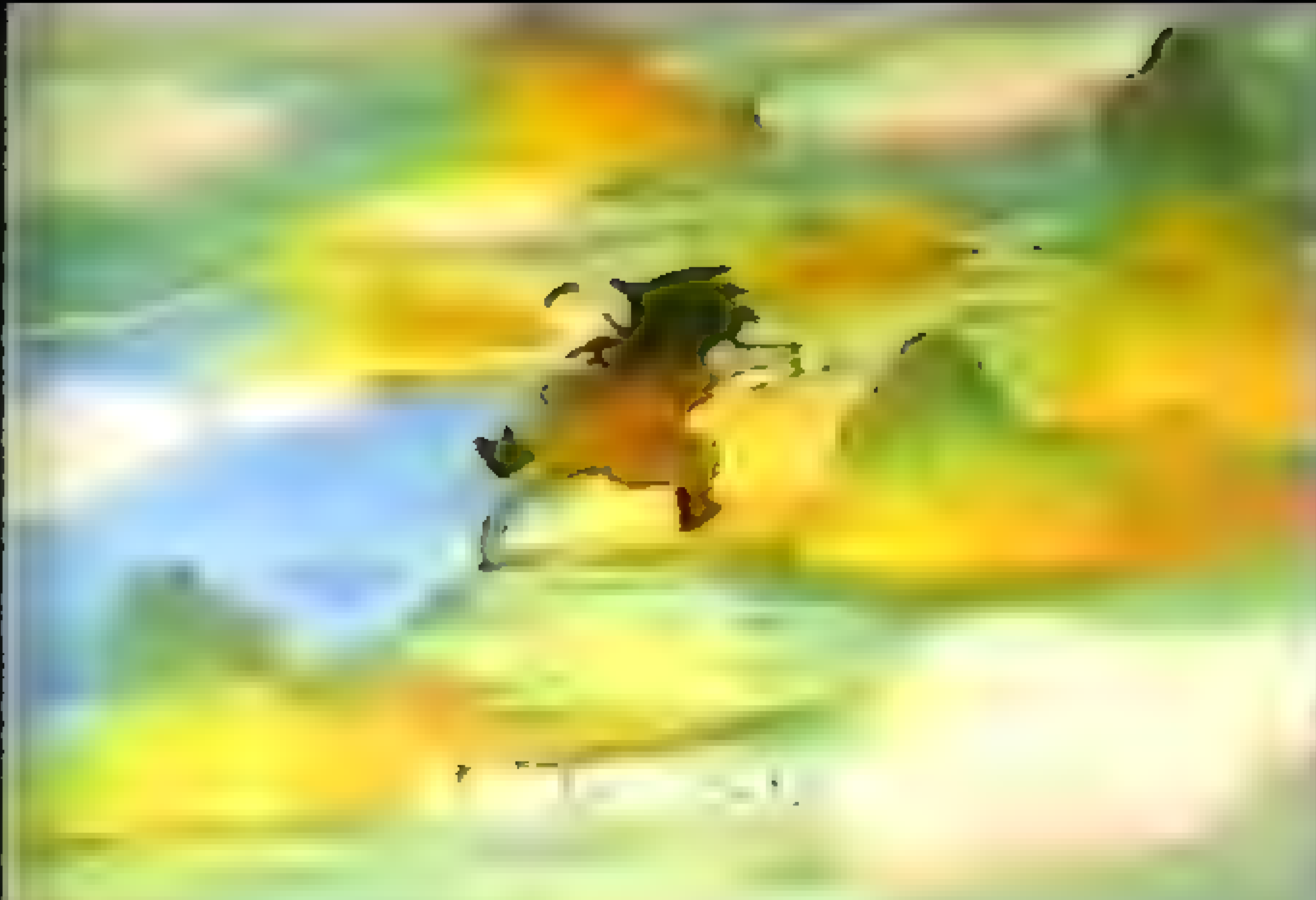


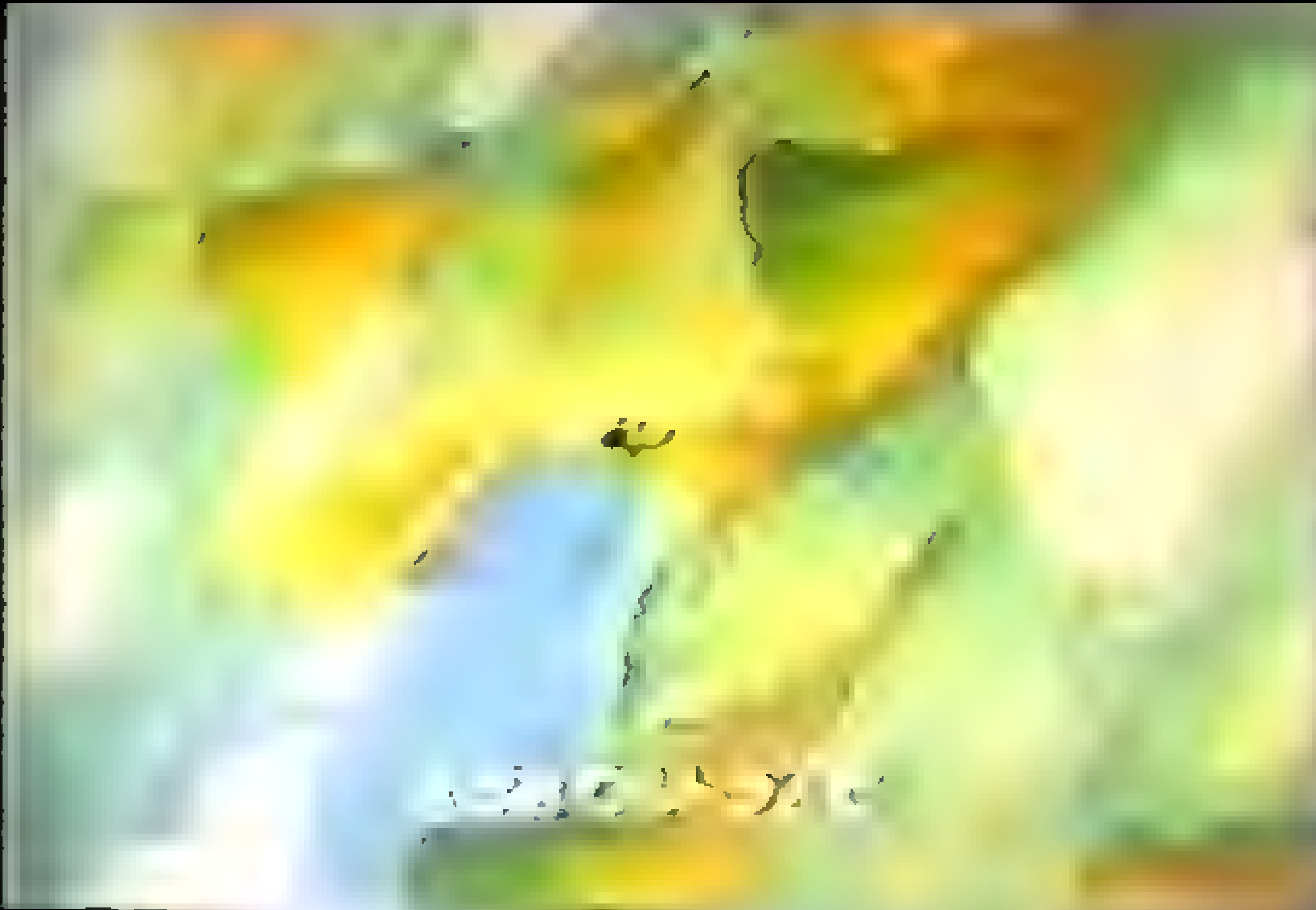


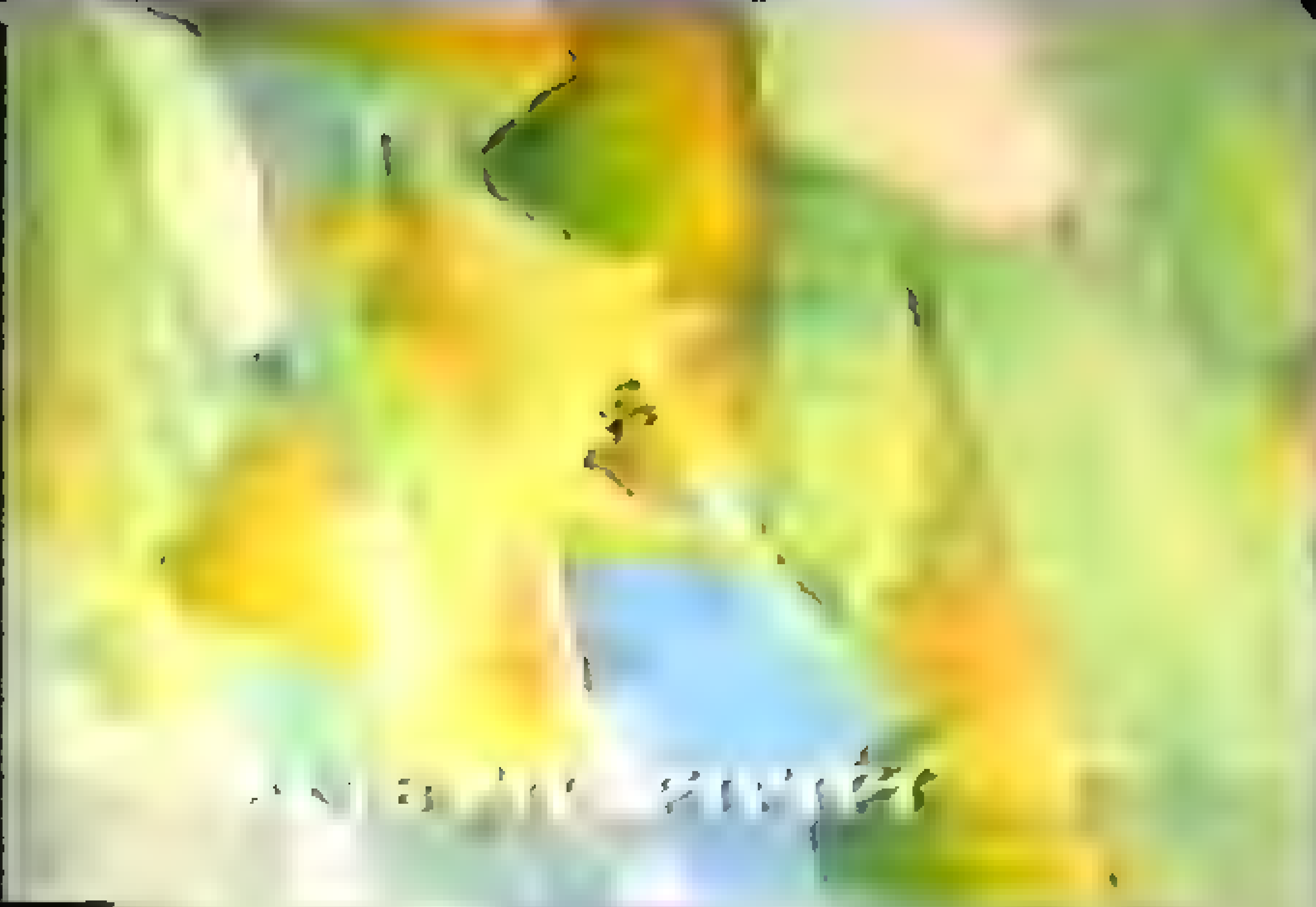














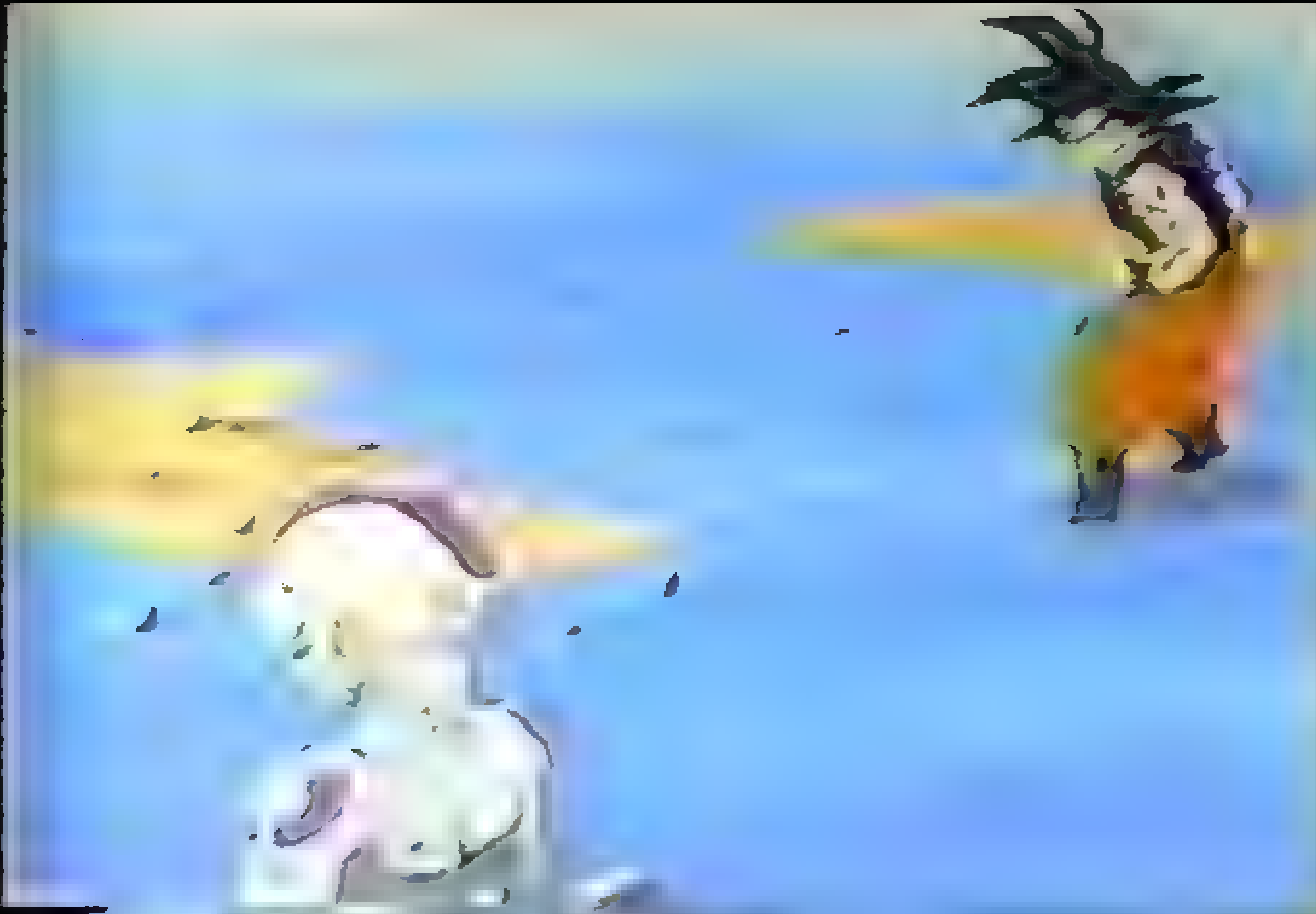


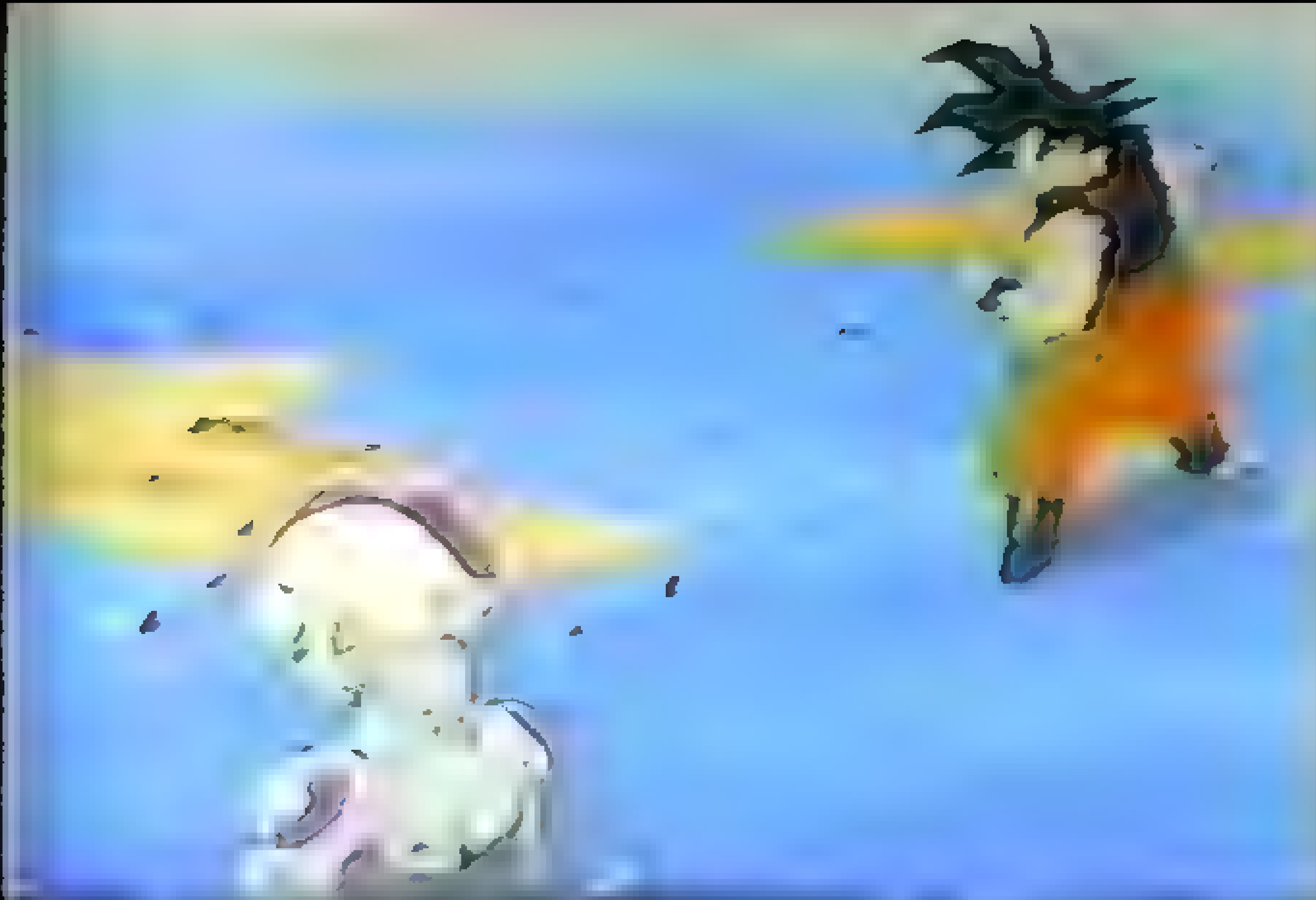



フジテレビ

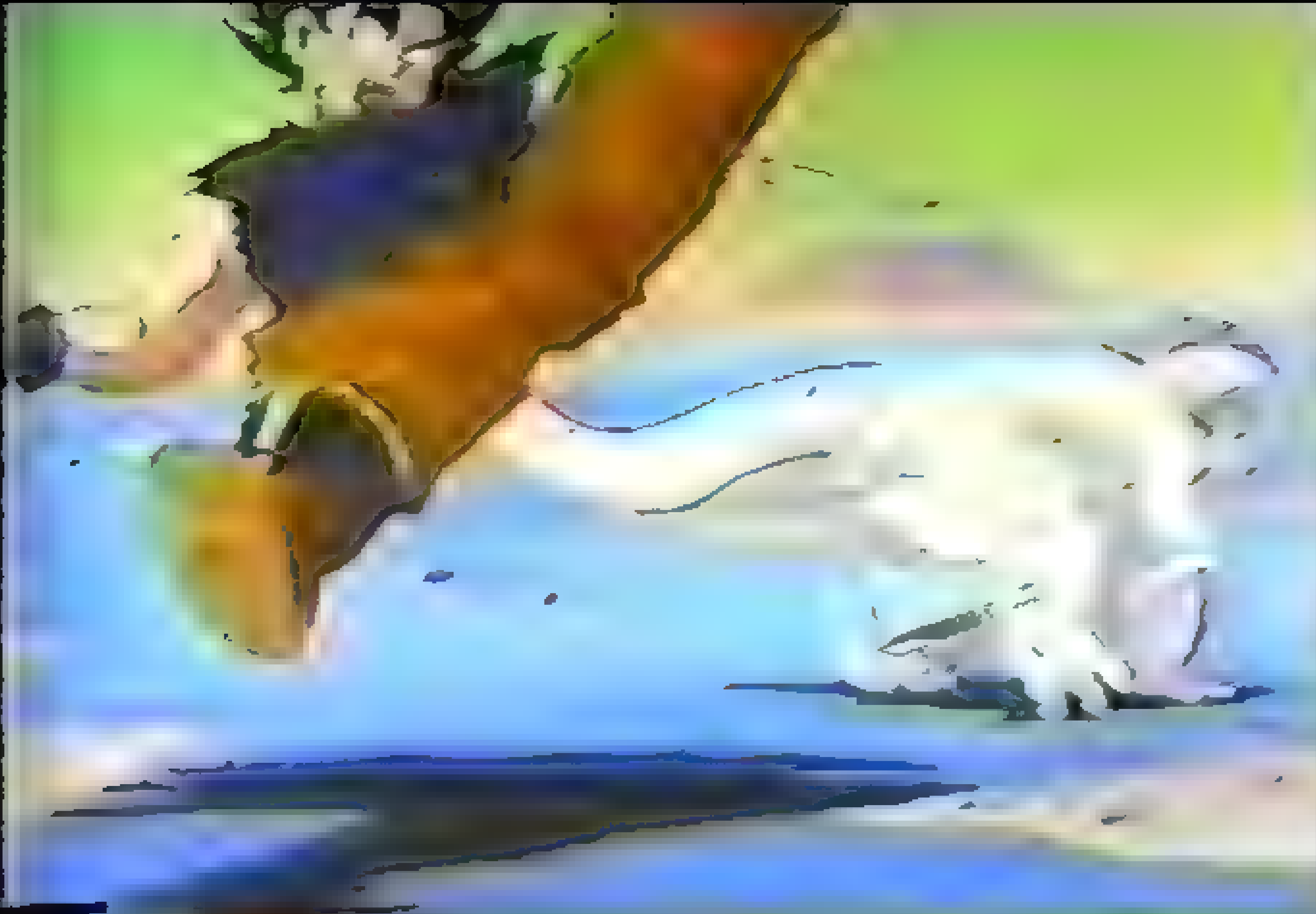


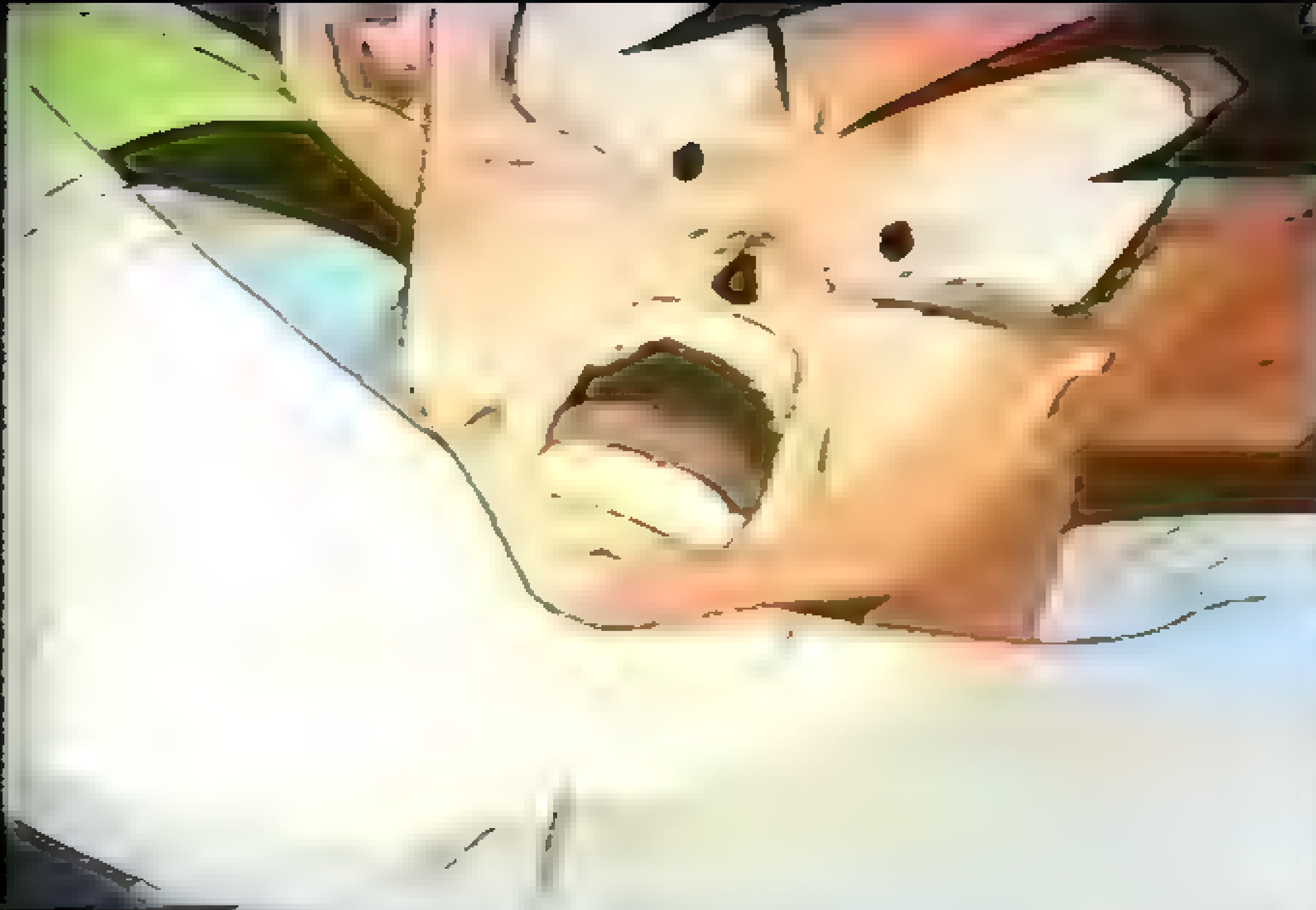






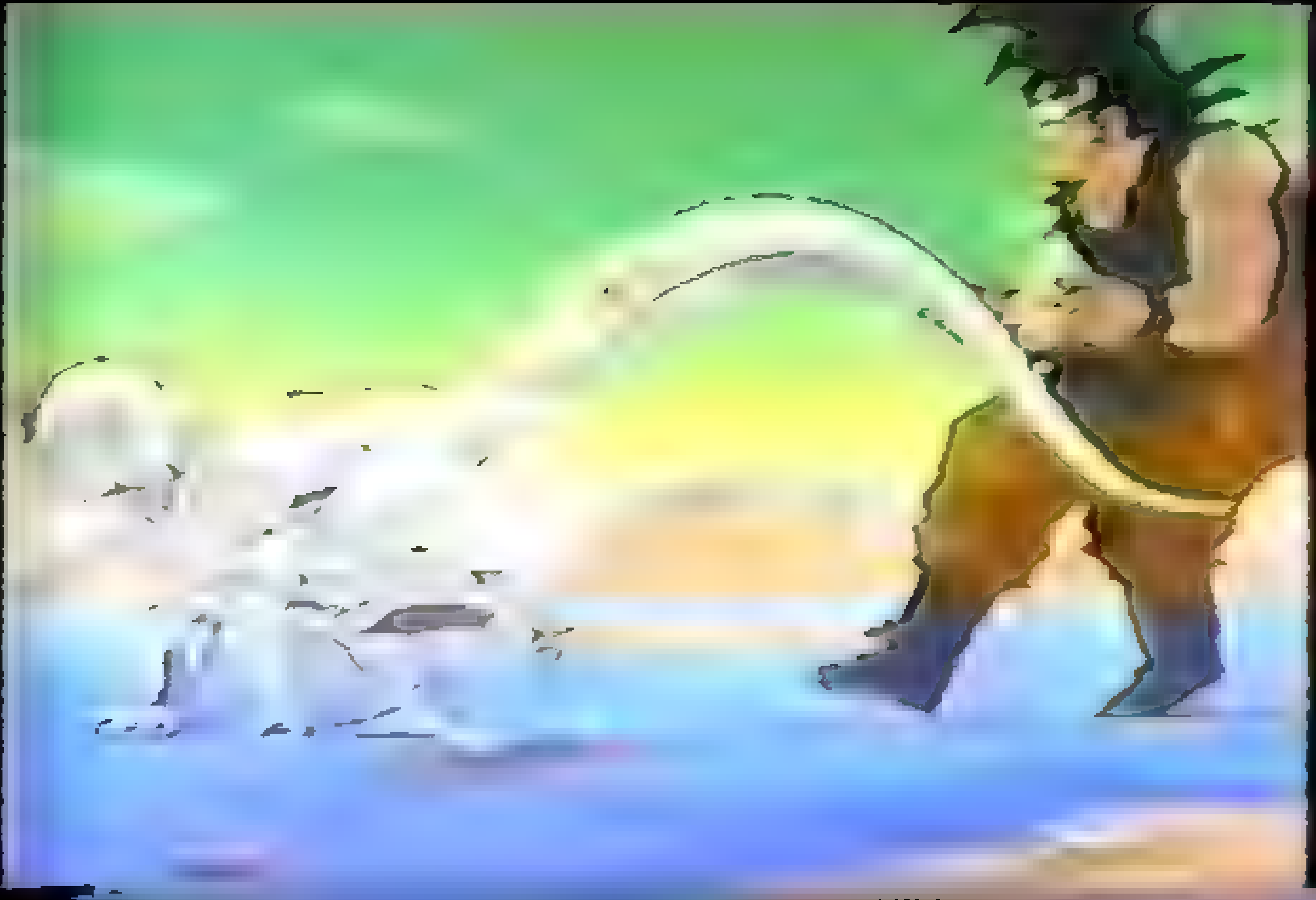

















I told you, I'll take only half
of my maximum power


I told you, I'll take only 1%
of my maximum power


to turn you into space trash.


to turn you into space trash.






You're forgotten about
the Kaio Fighting Style


Right now, Goin should be
able to withstand anything


his power 10 times over

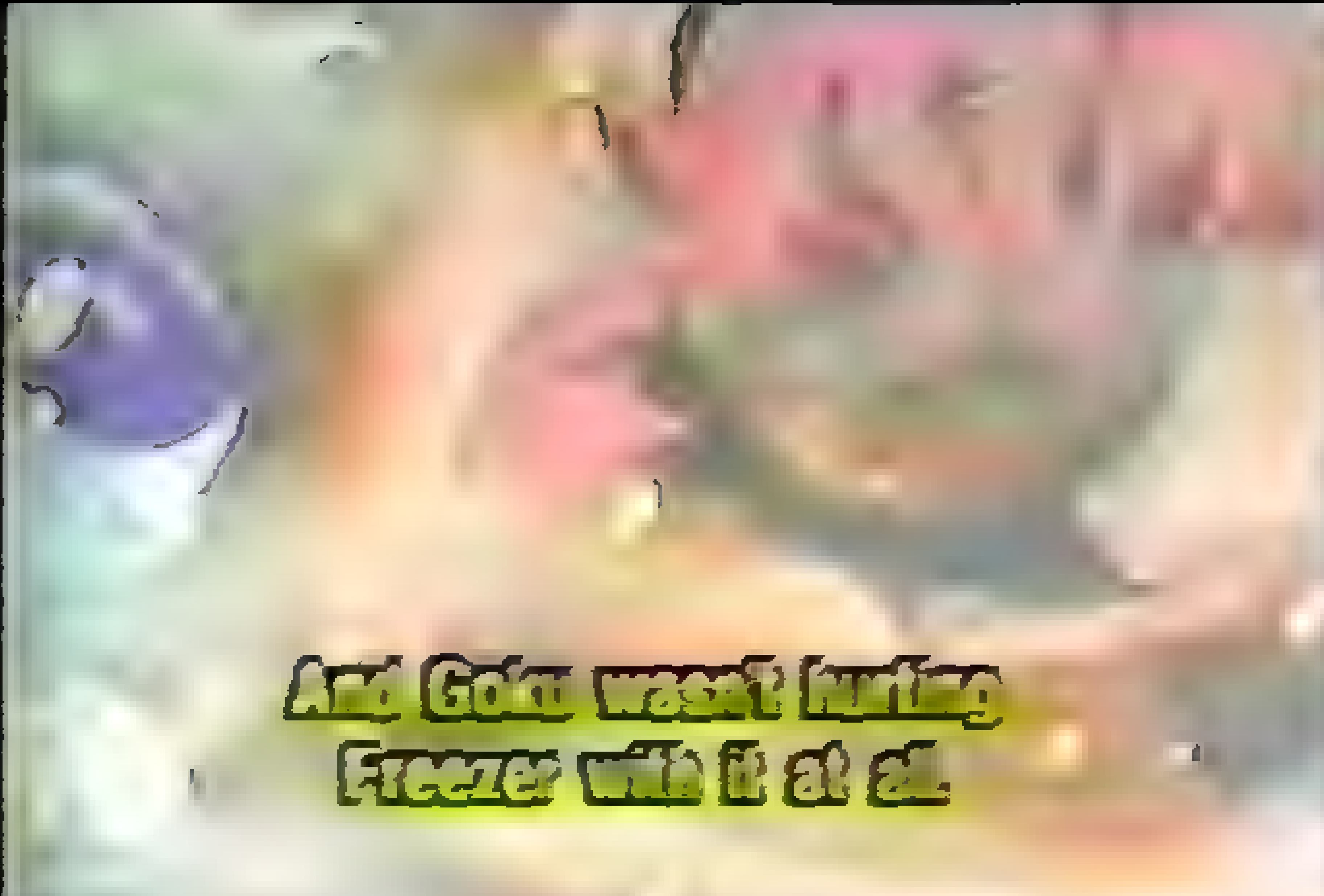

his power 10 times over

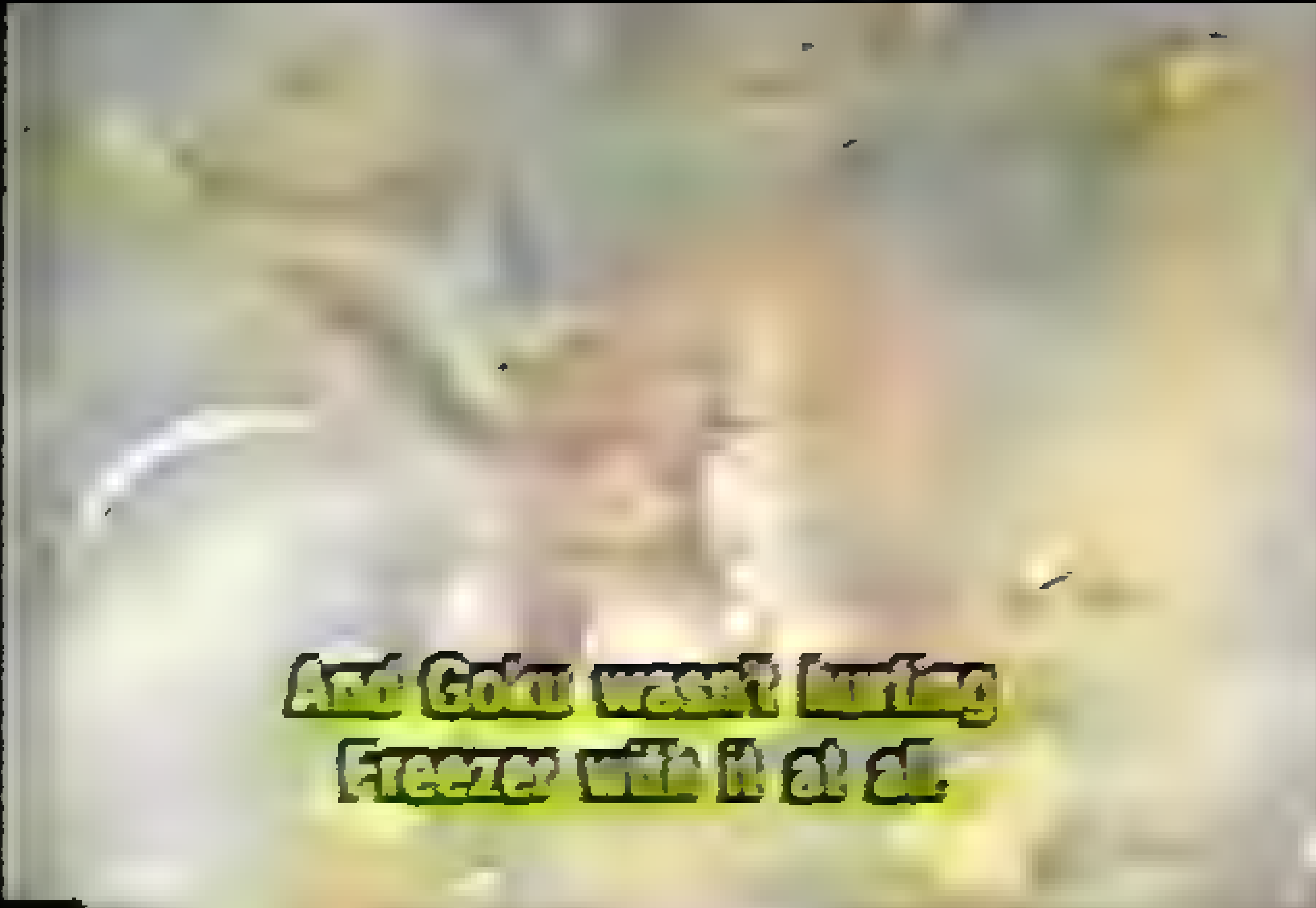

Too


He's using that level of Kaio
fighting style power right now.


He's using that level of Kaio
fighting style power right now.




And Goku wasn't hurting
Freezer with it at all.


And Goku wasn't hurting
Freezer with it at all.




Freeze's power is
extreme and terrifying!


Freeze's power is
extreme and terrifying






Life or Death Decision
Kaio Style 20 x Power


だ!!炎の化身
Life or Death Decision
Kaio Style 20 x Power


Life or Death Decision:
Kaio Style 20 x Power

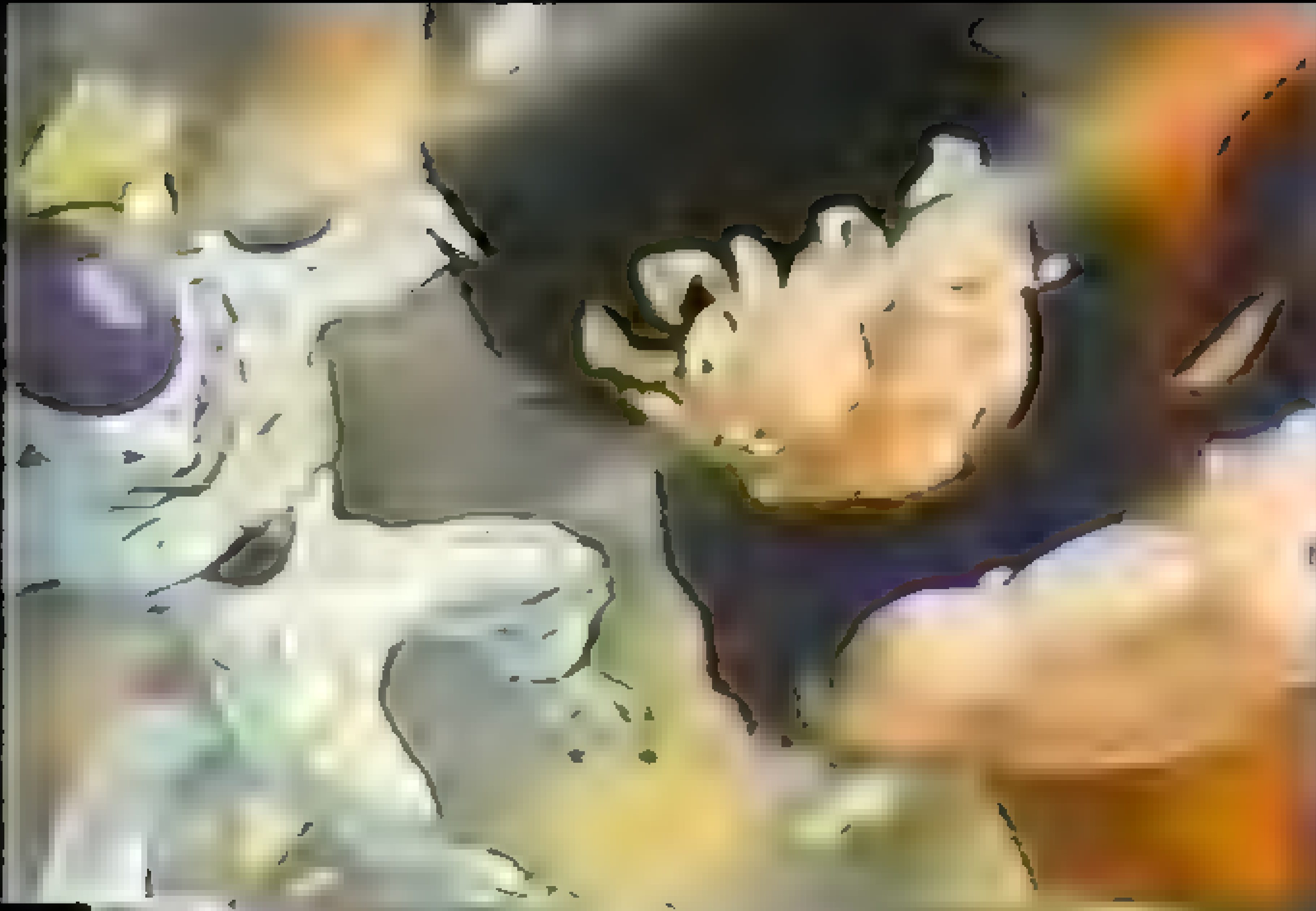

Life or Death Decision
Kaio Style 20 x Power

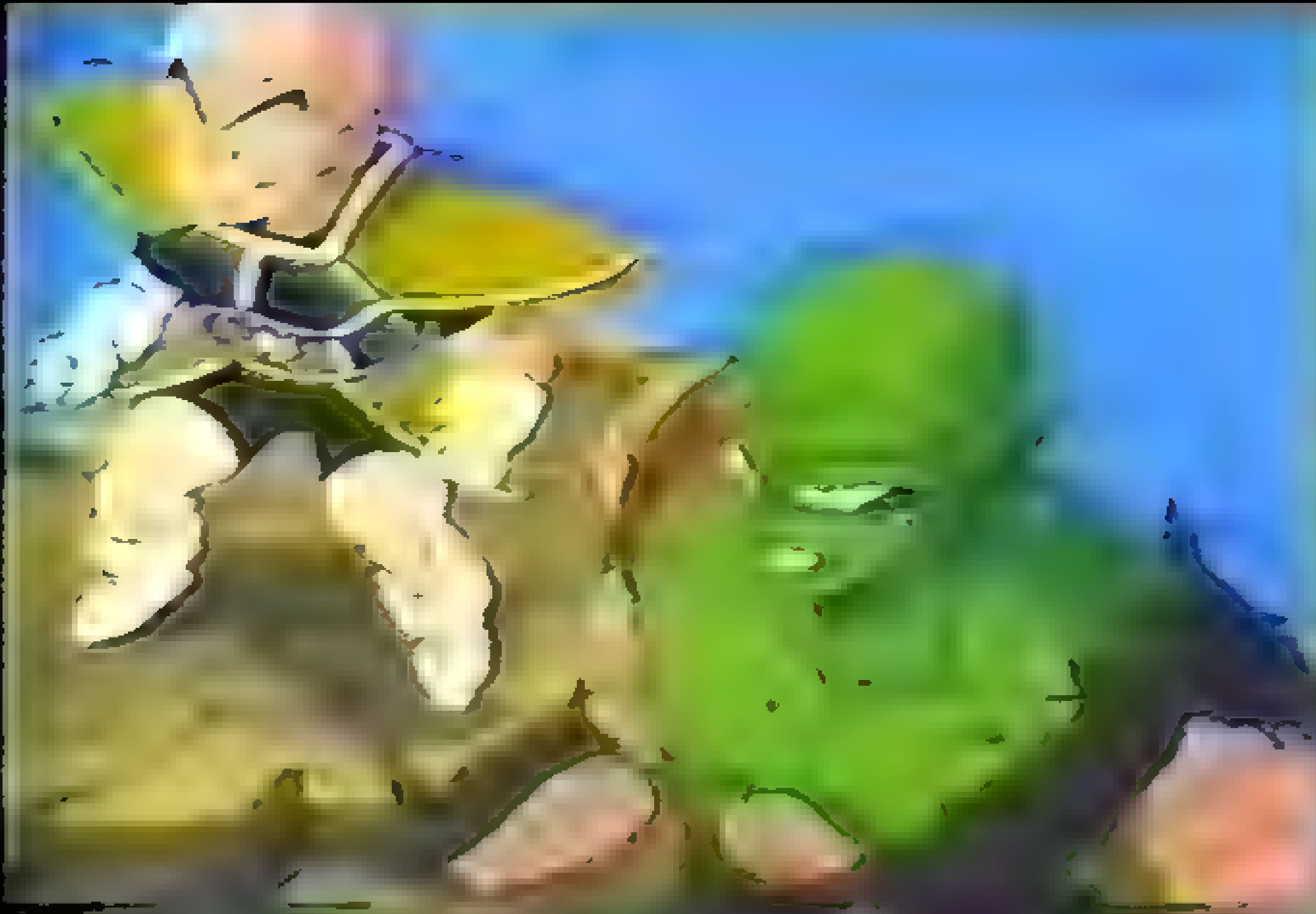
























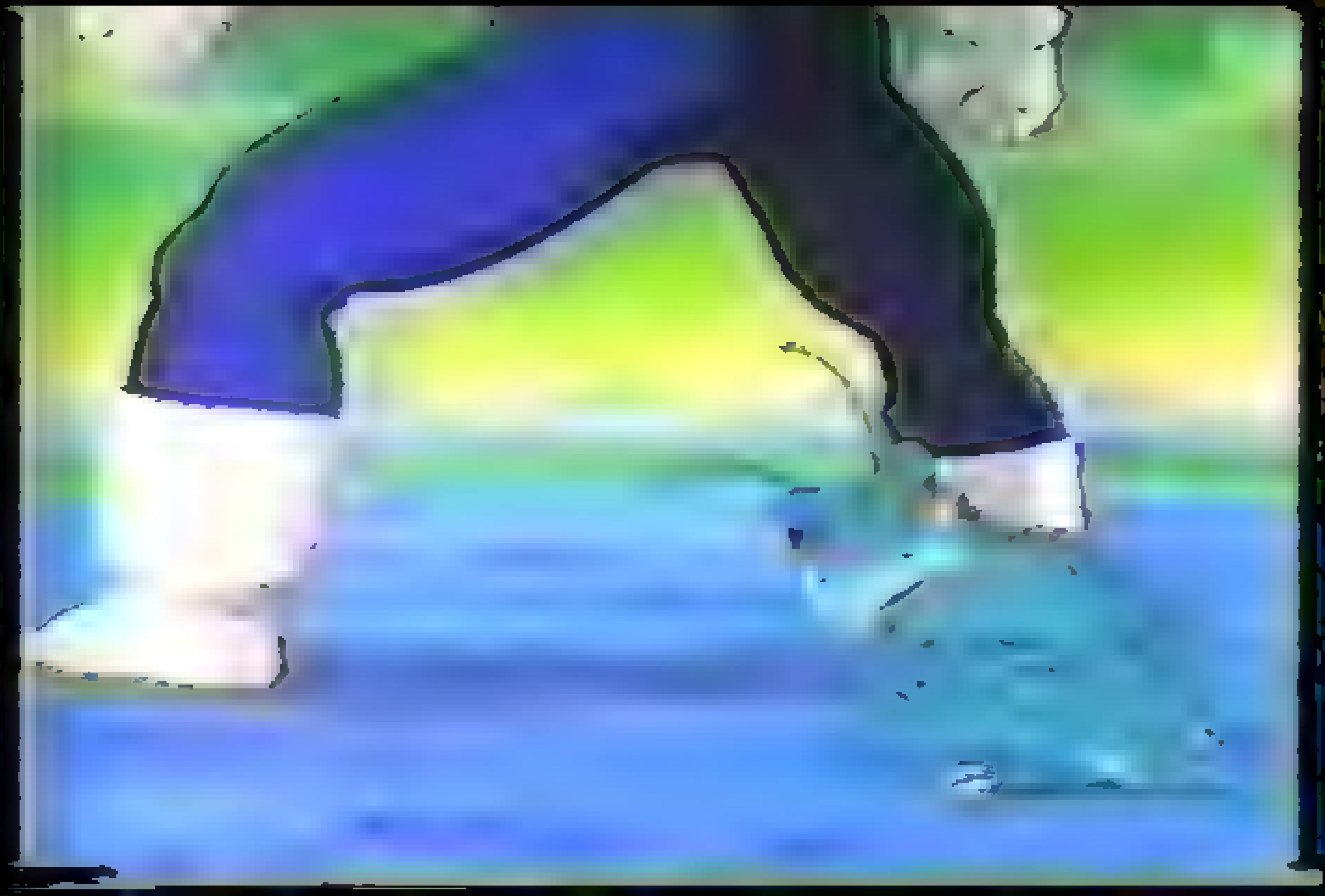








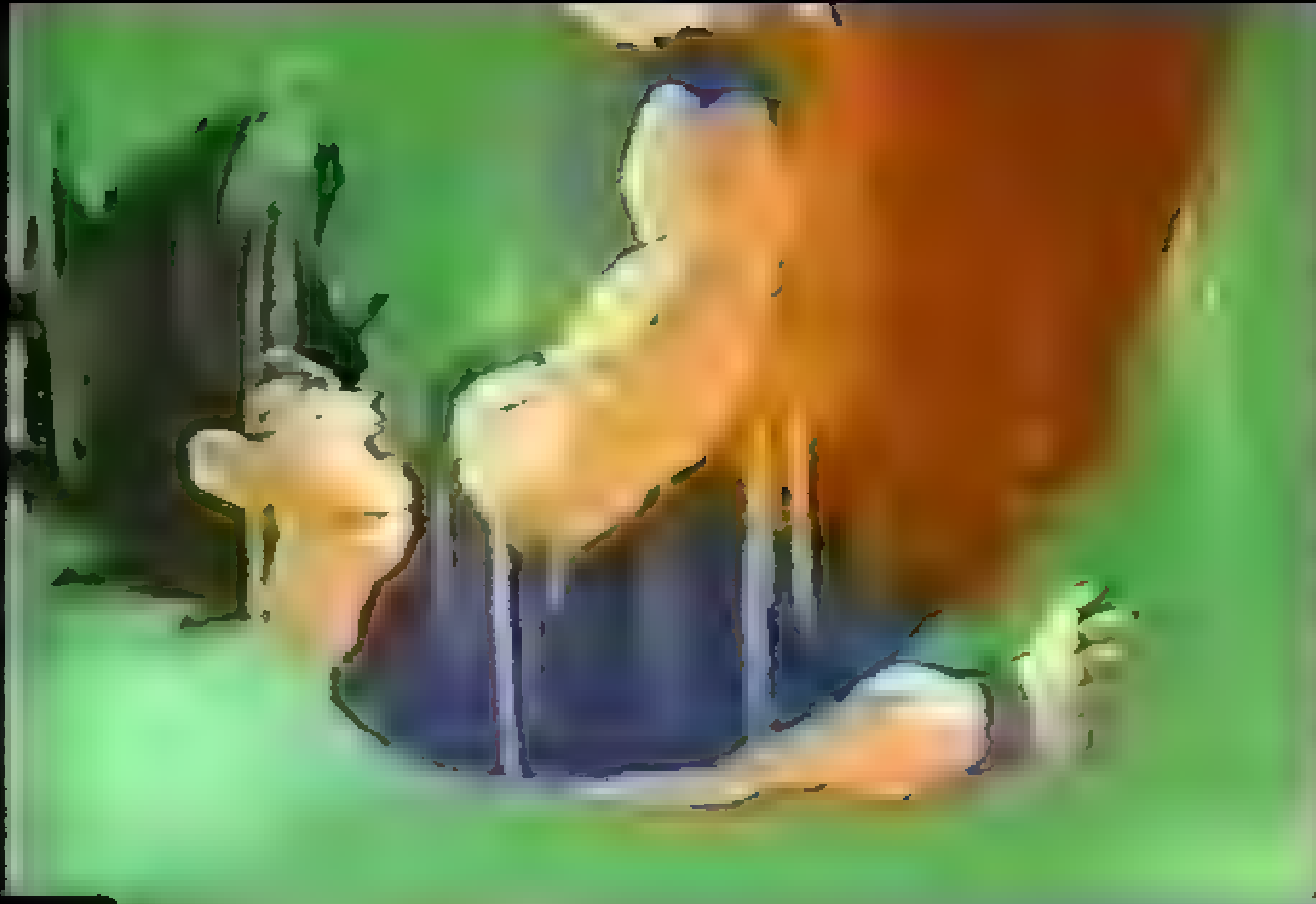






















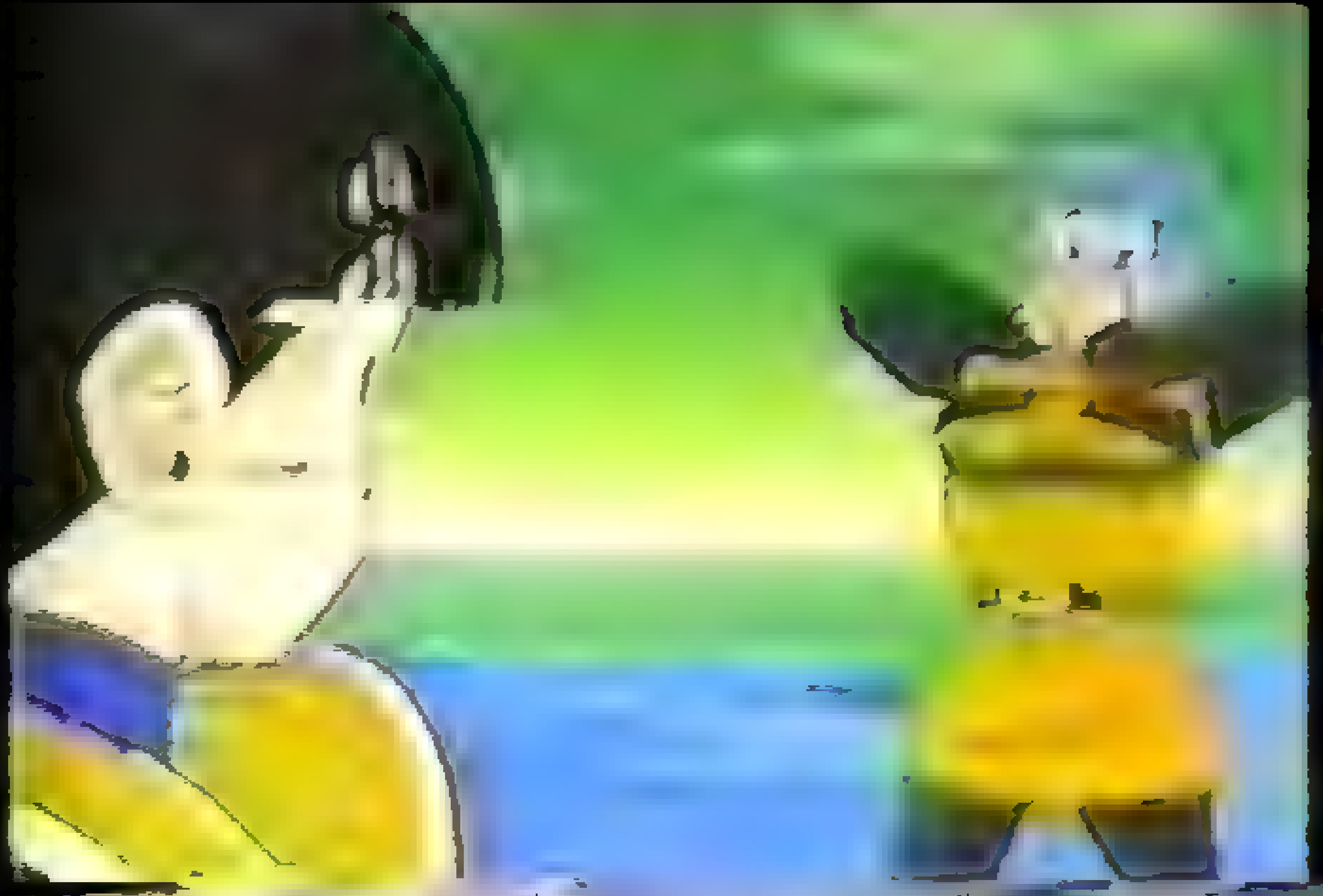









And he has power to spare.
















He's a frog! A frog!
I'm over here!


He's a frog! A frog!
I'm over here!















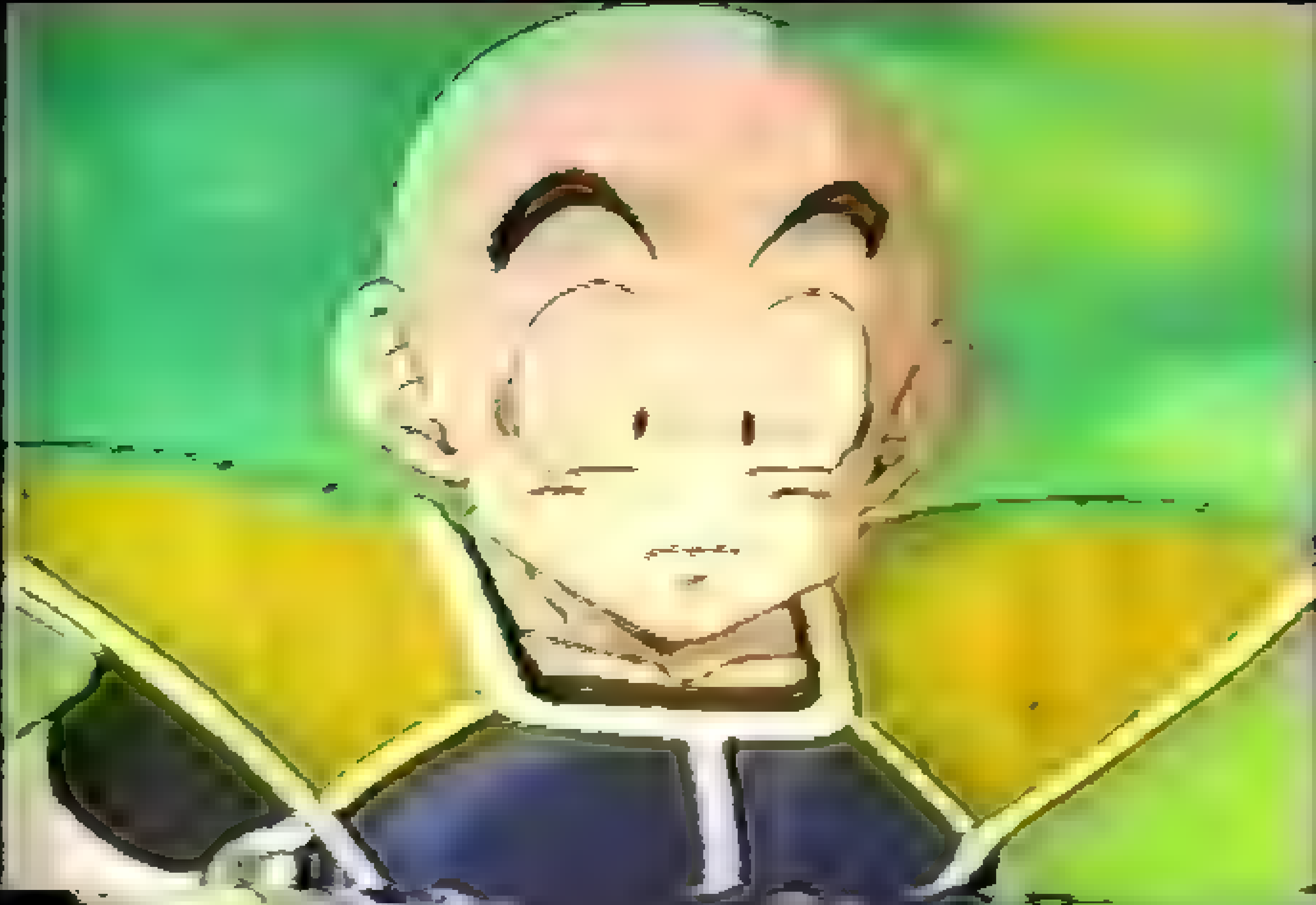










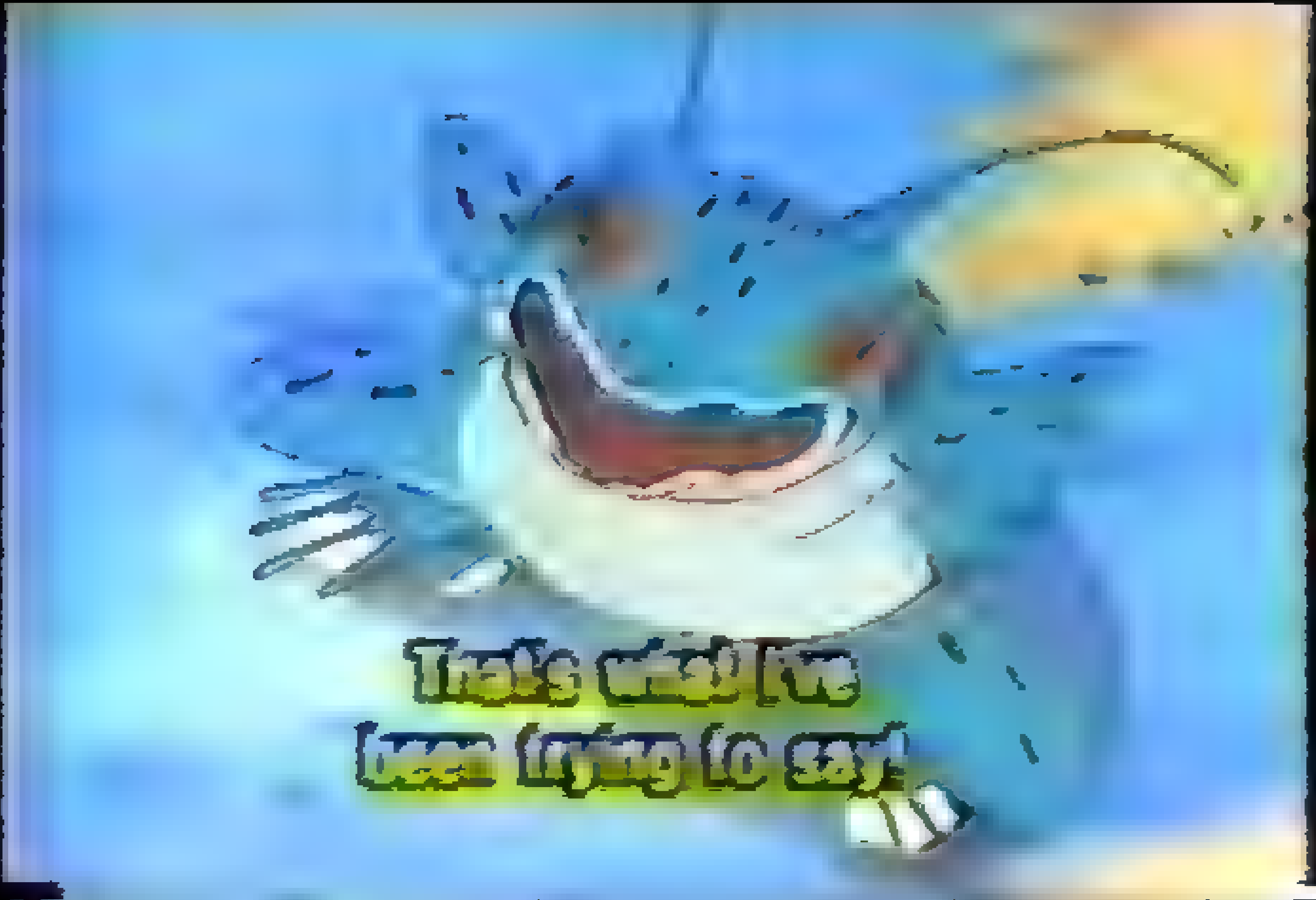



Then this frog is...?





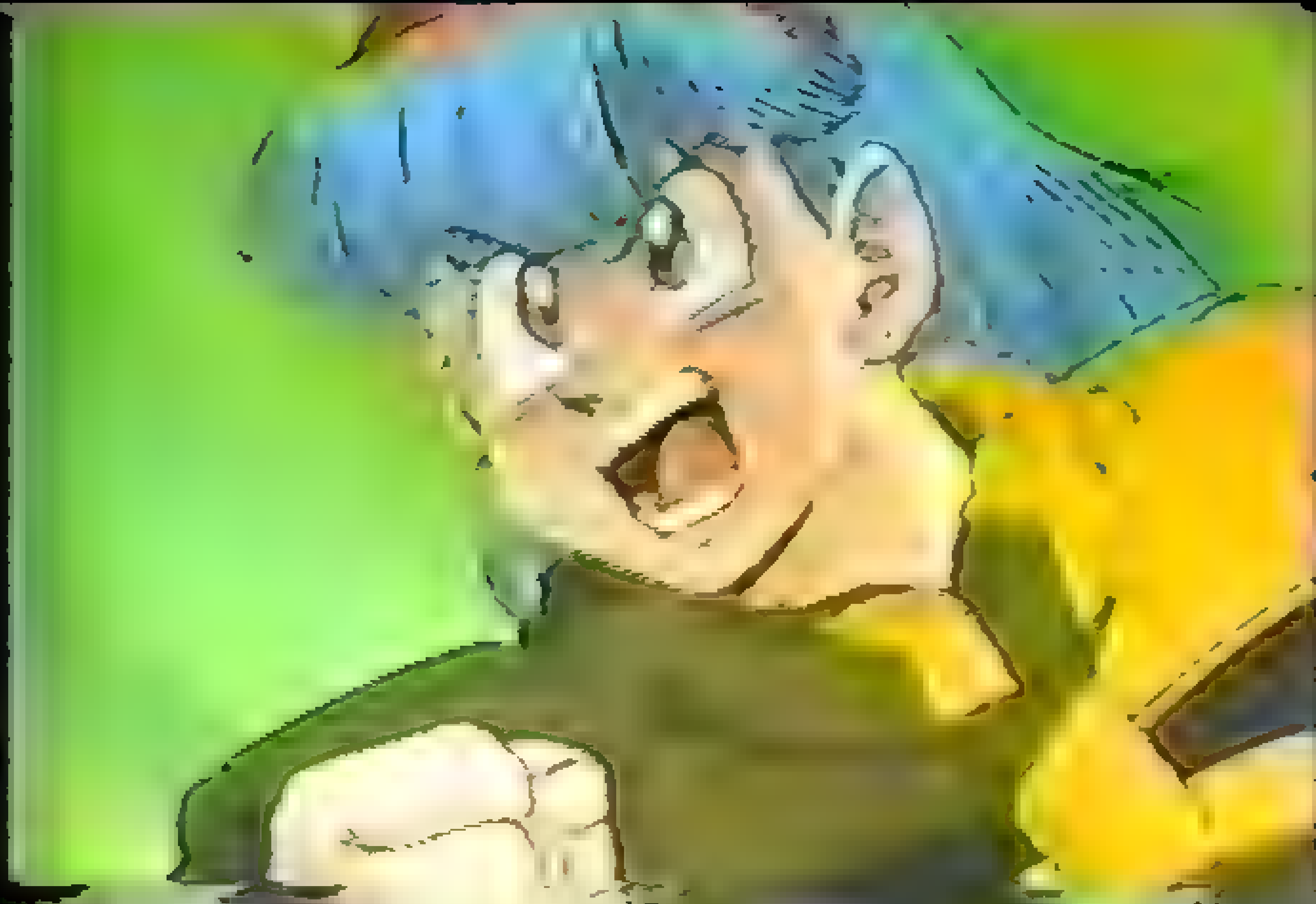





That's what I've
been trying to say!




send you to











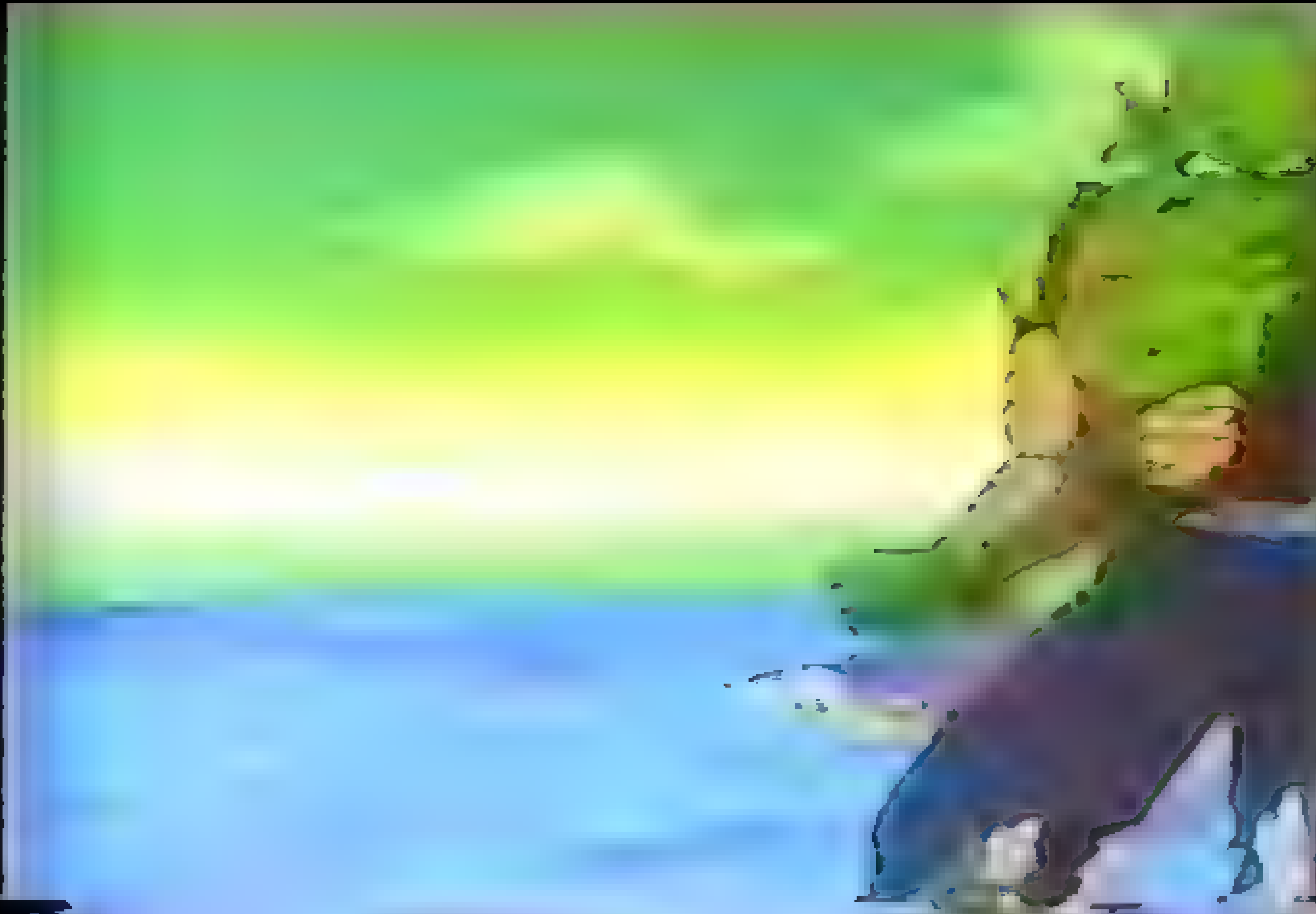




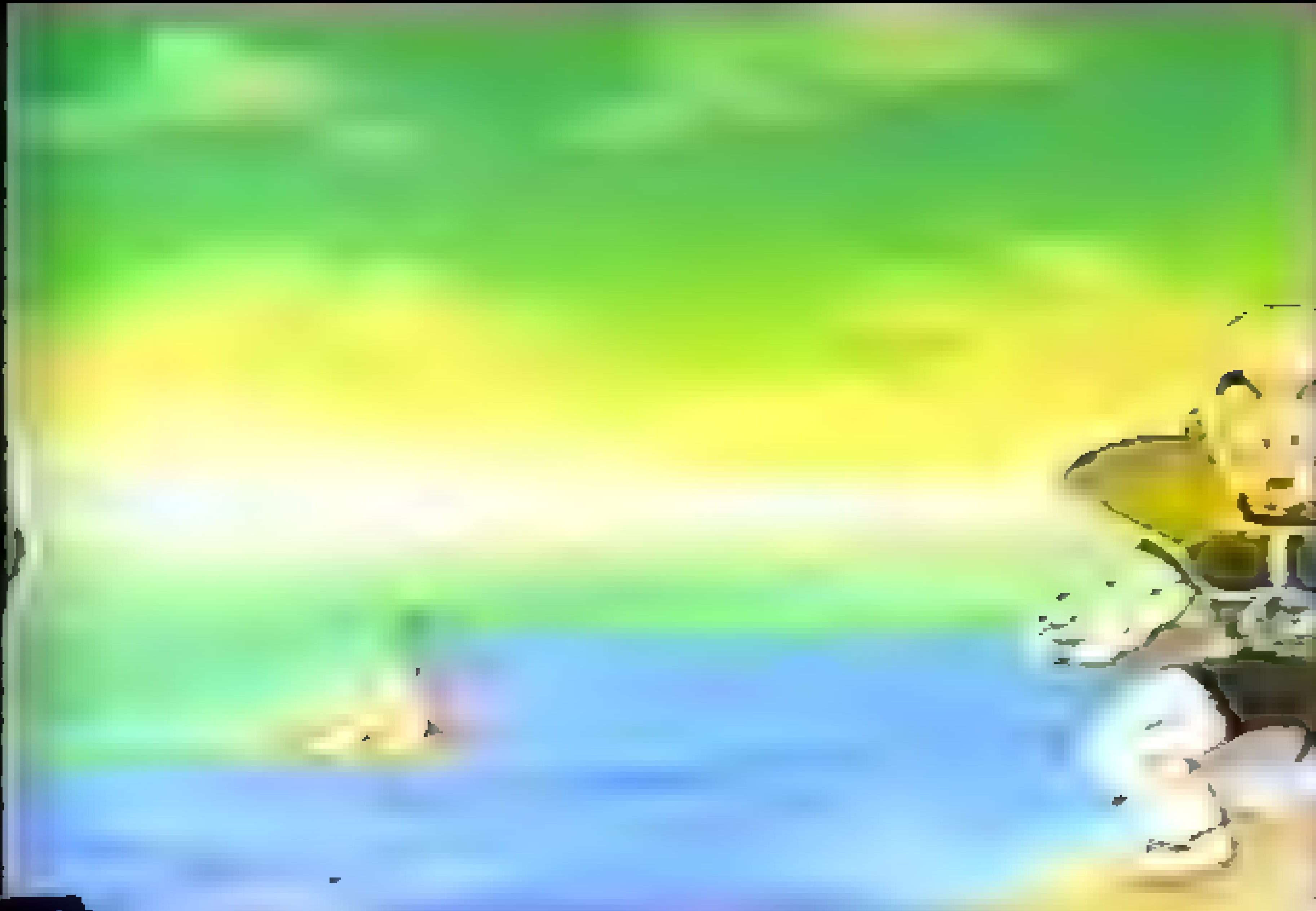









This body is no good.

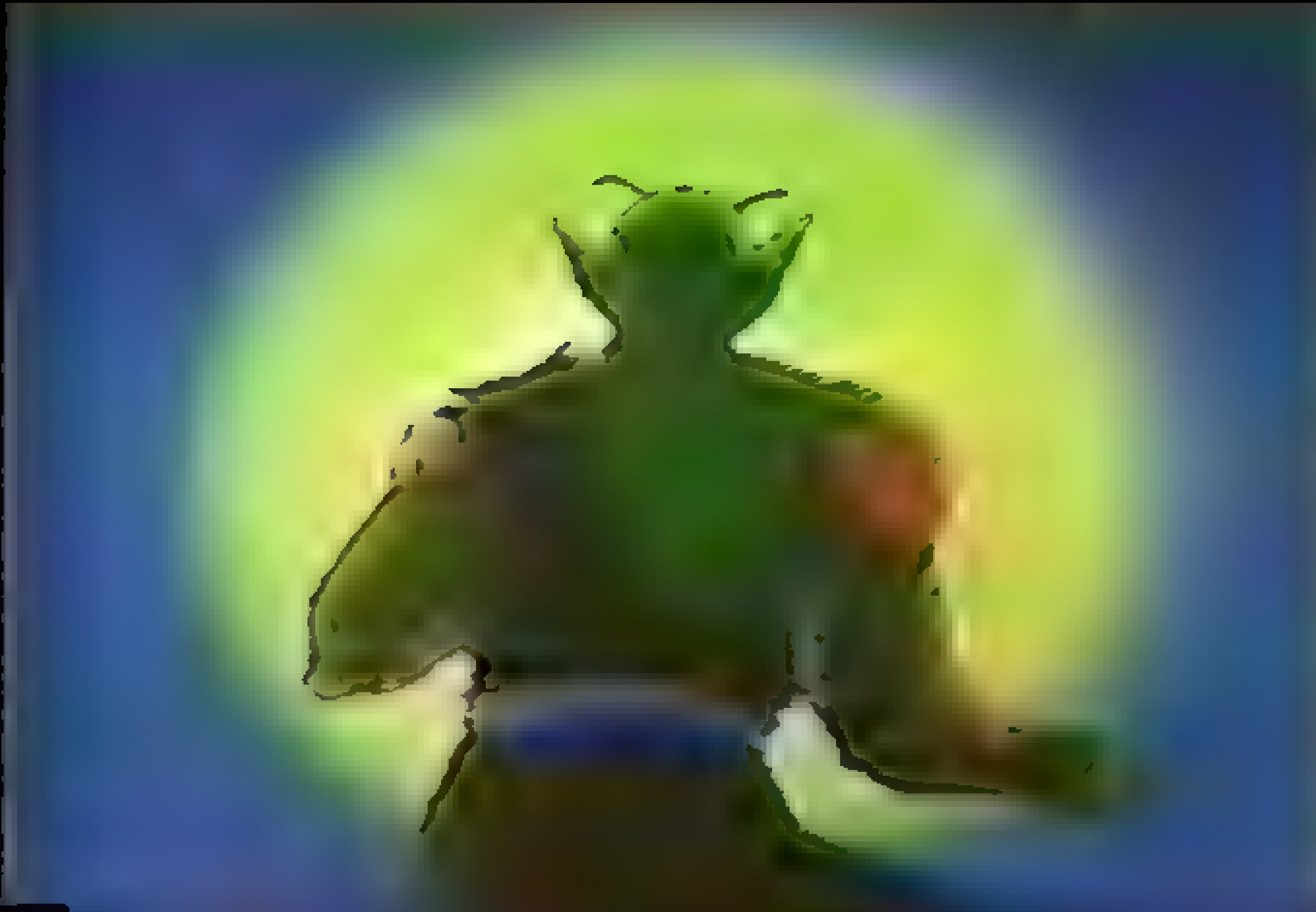







That body's mine!








Watch out, Piccolo!


I can't move!






Mr. Piccolo


































What happened?






My hands...my legs...













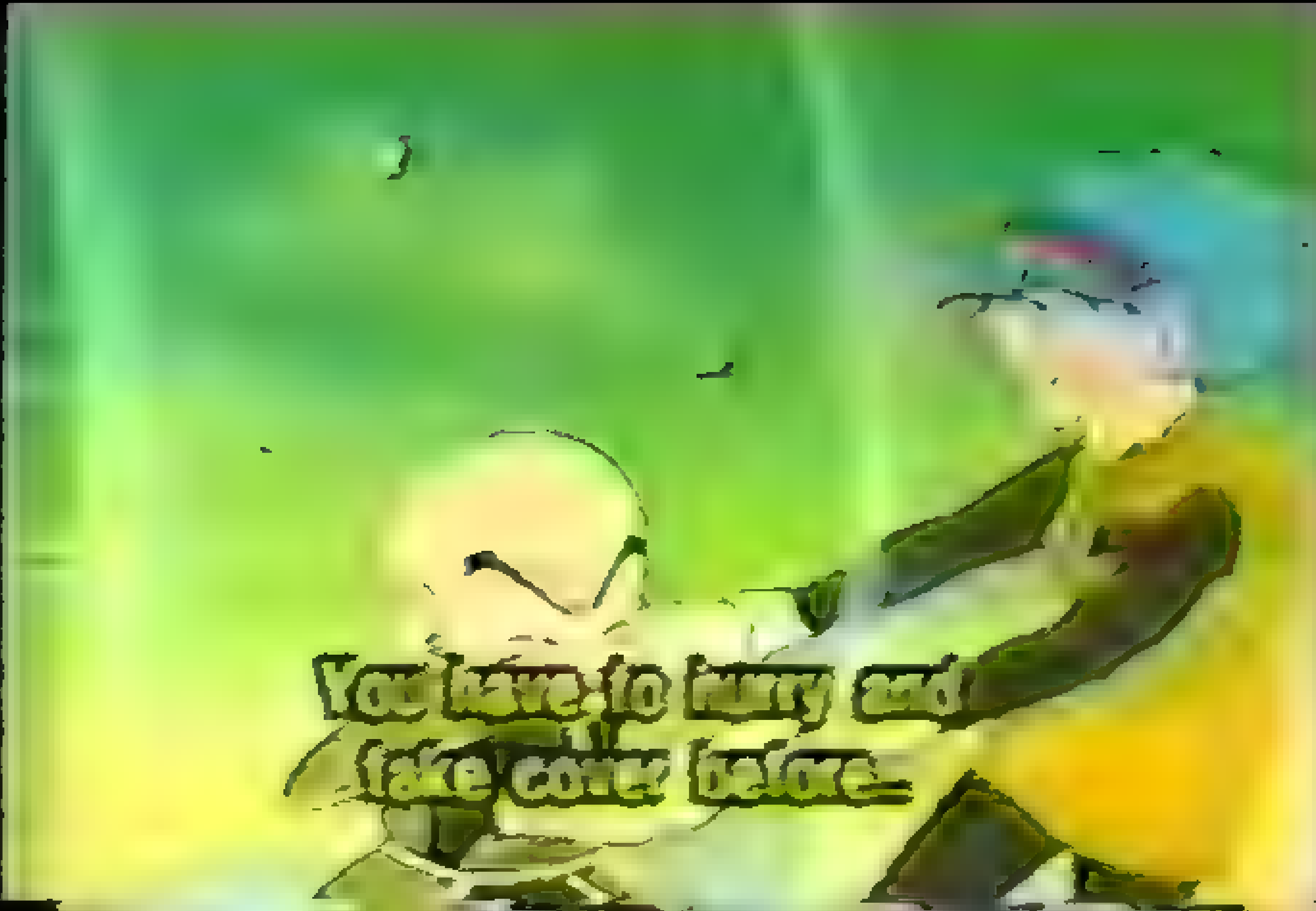


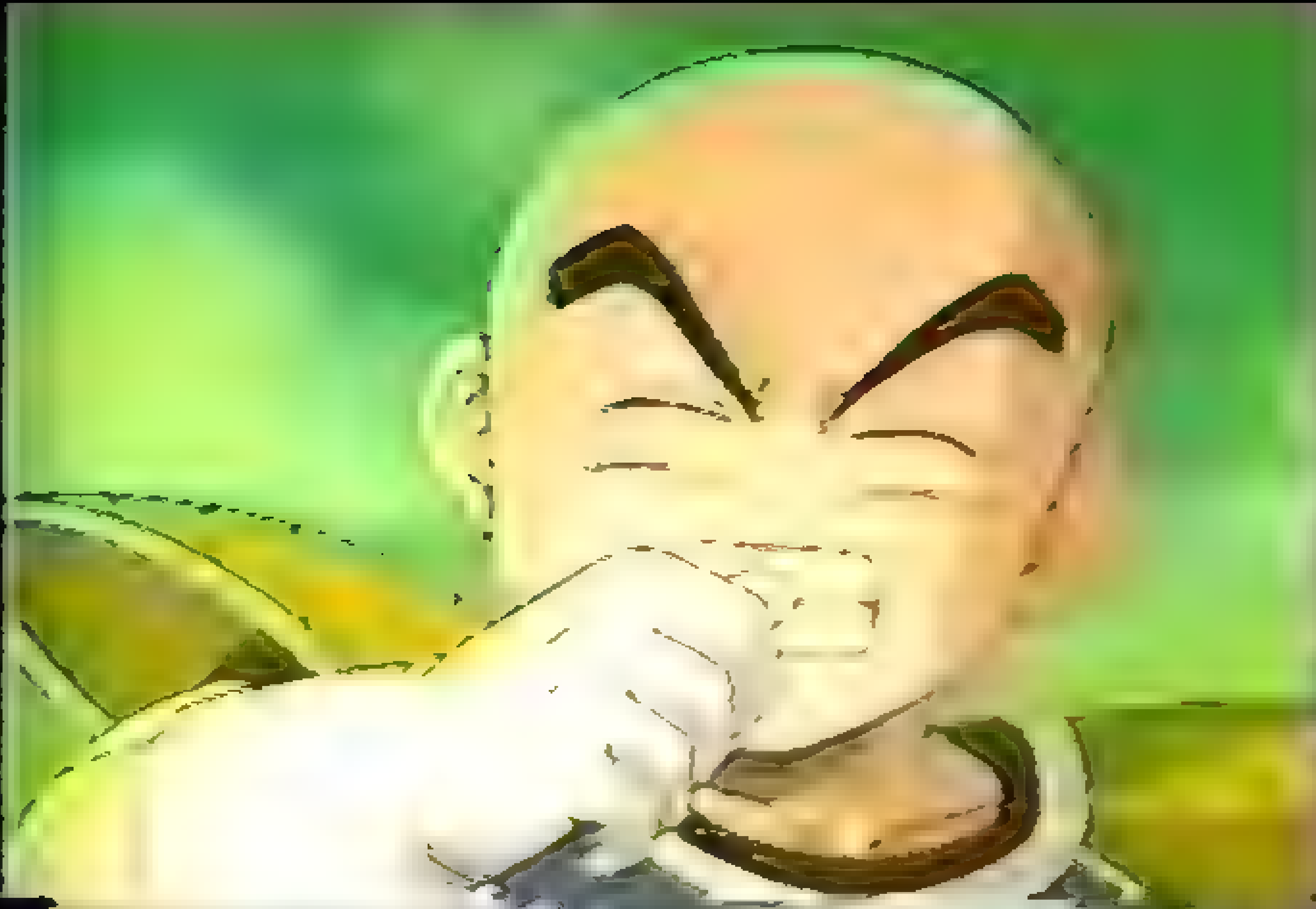

I got my body back!

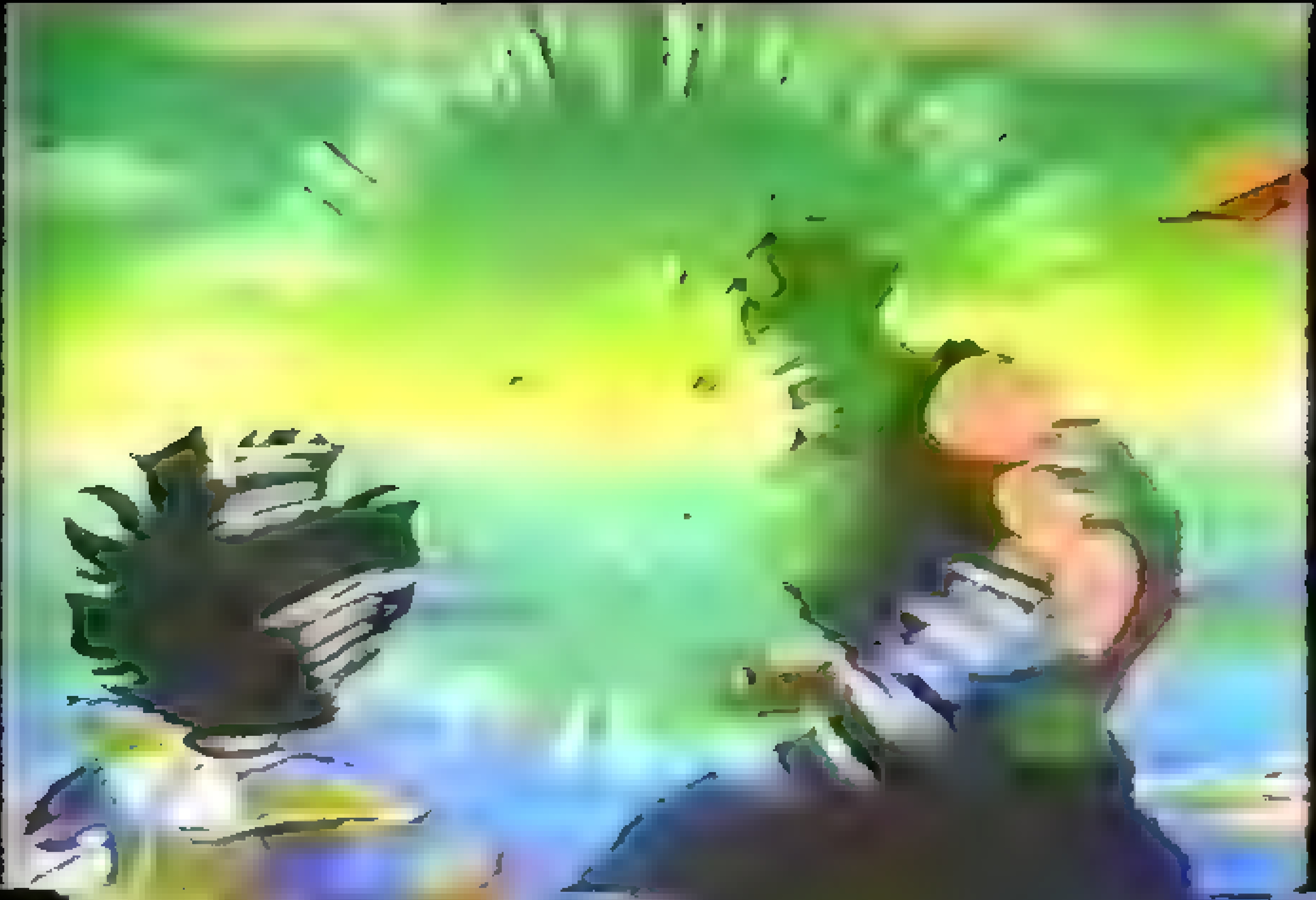



I'm happy for you, Bloomer.
But it's very dangerous here.


I'm happy for you, Bloomer.
But it's very dangerous here

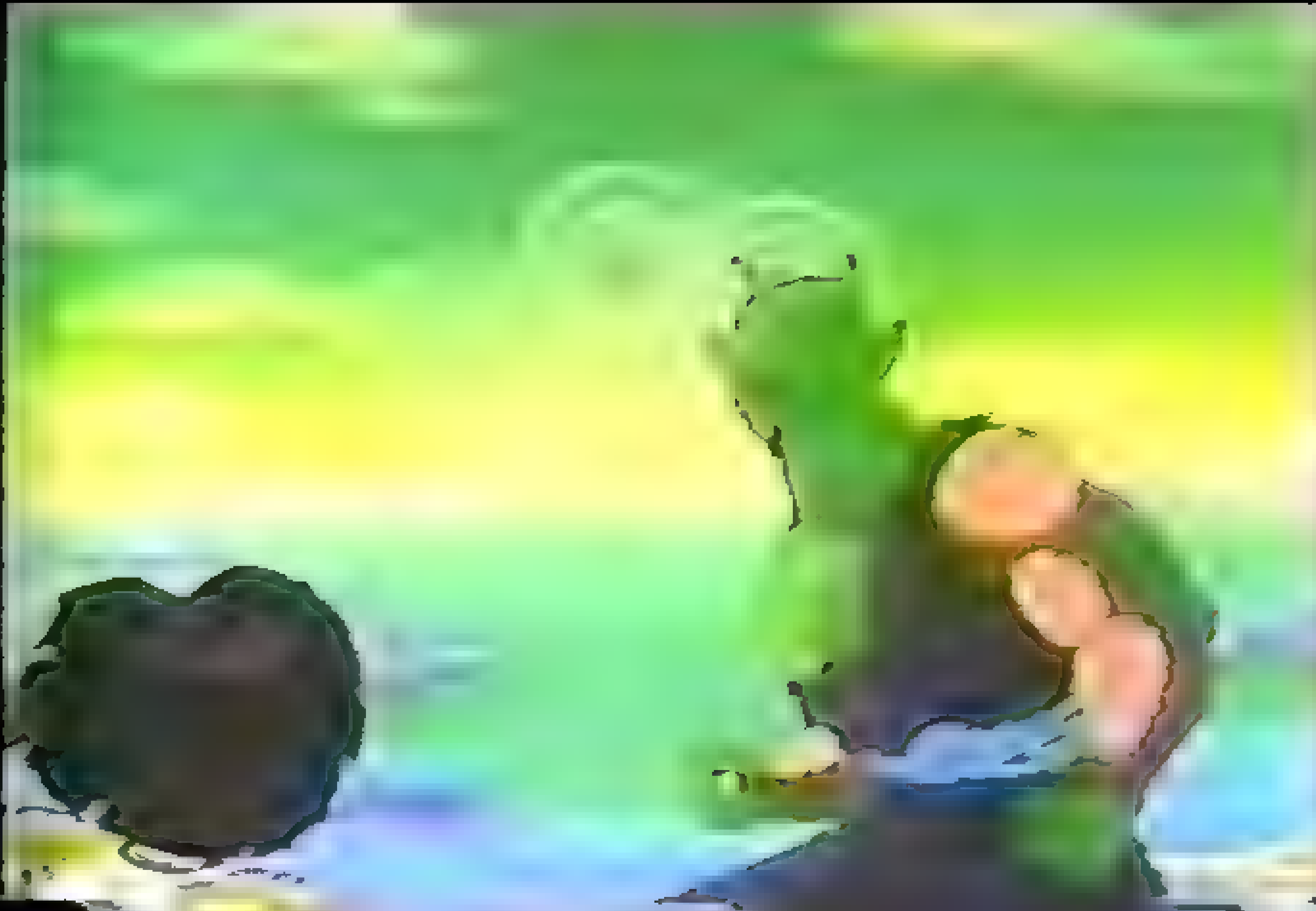

You have to hurry and
take cover before...

























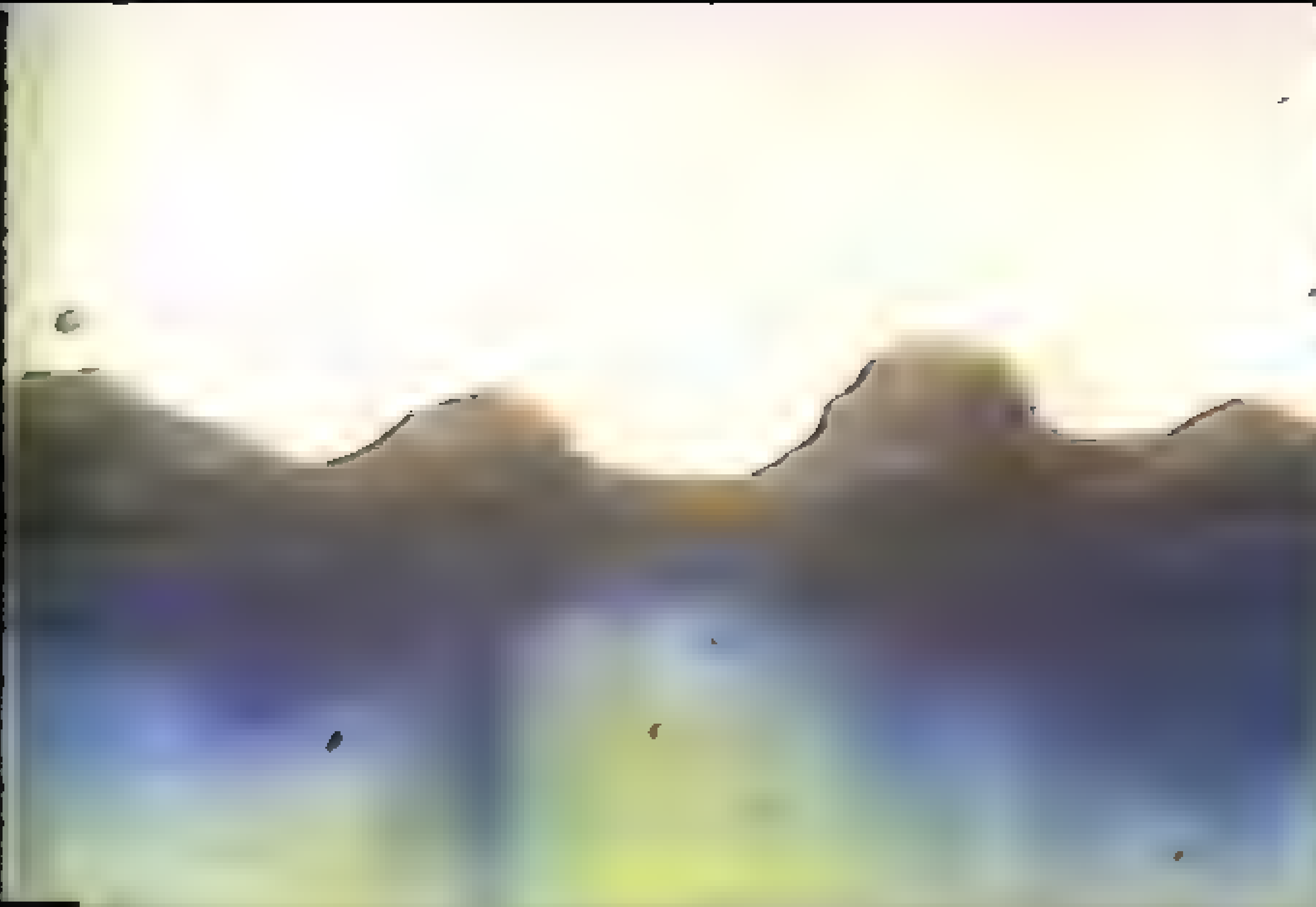


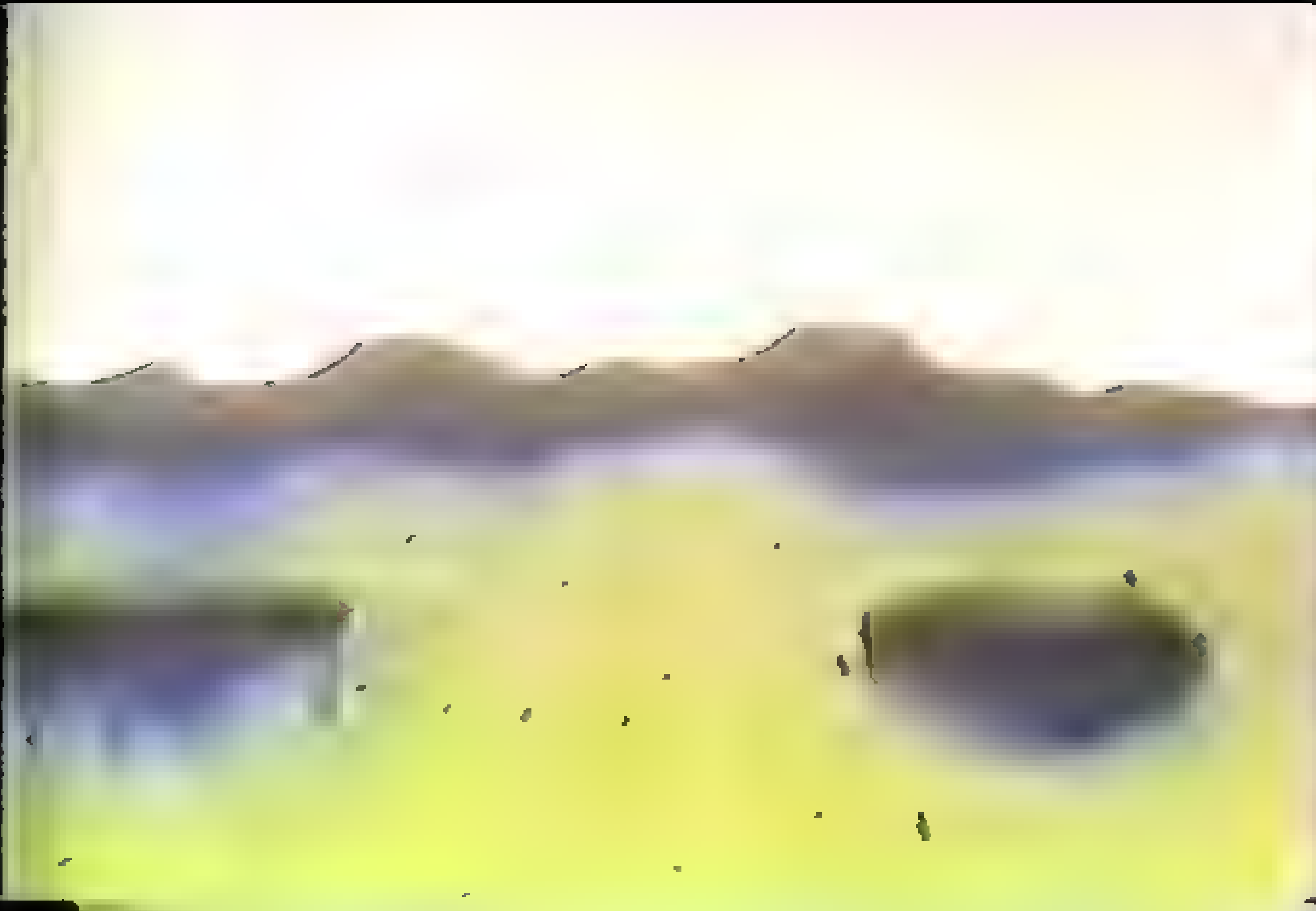


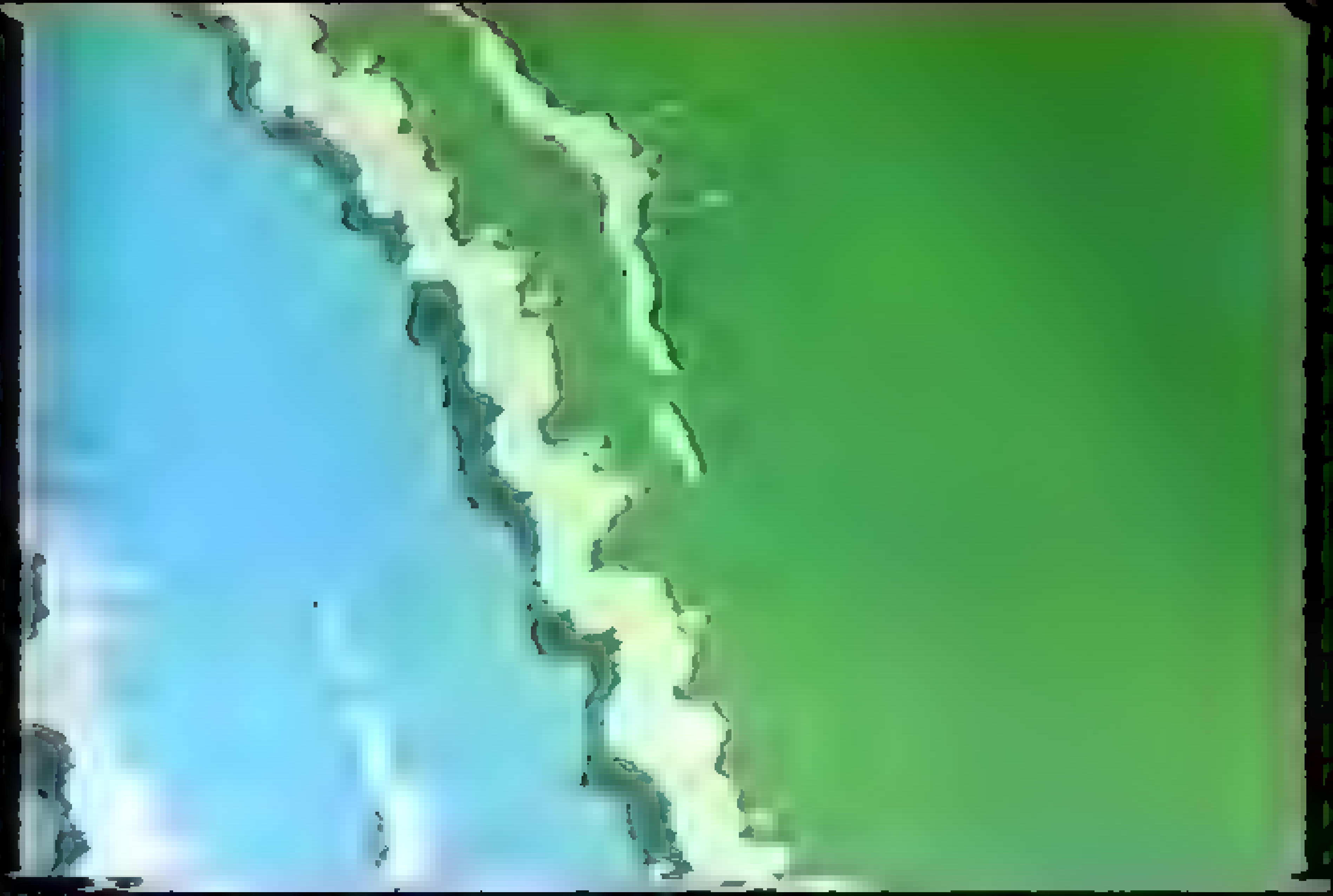


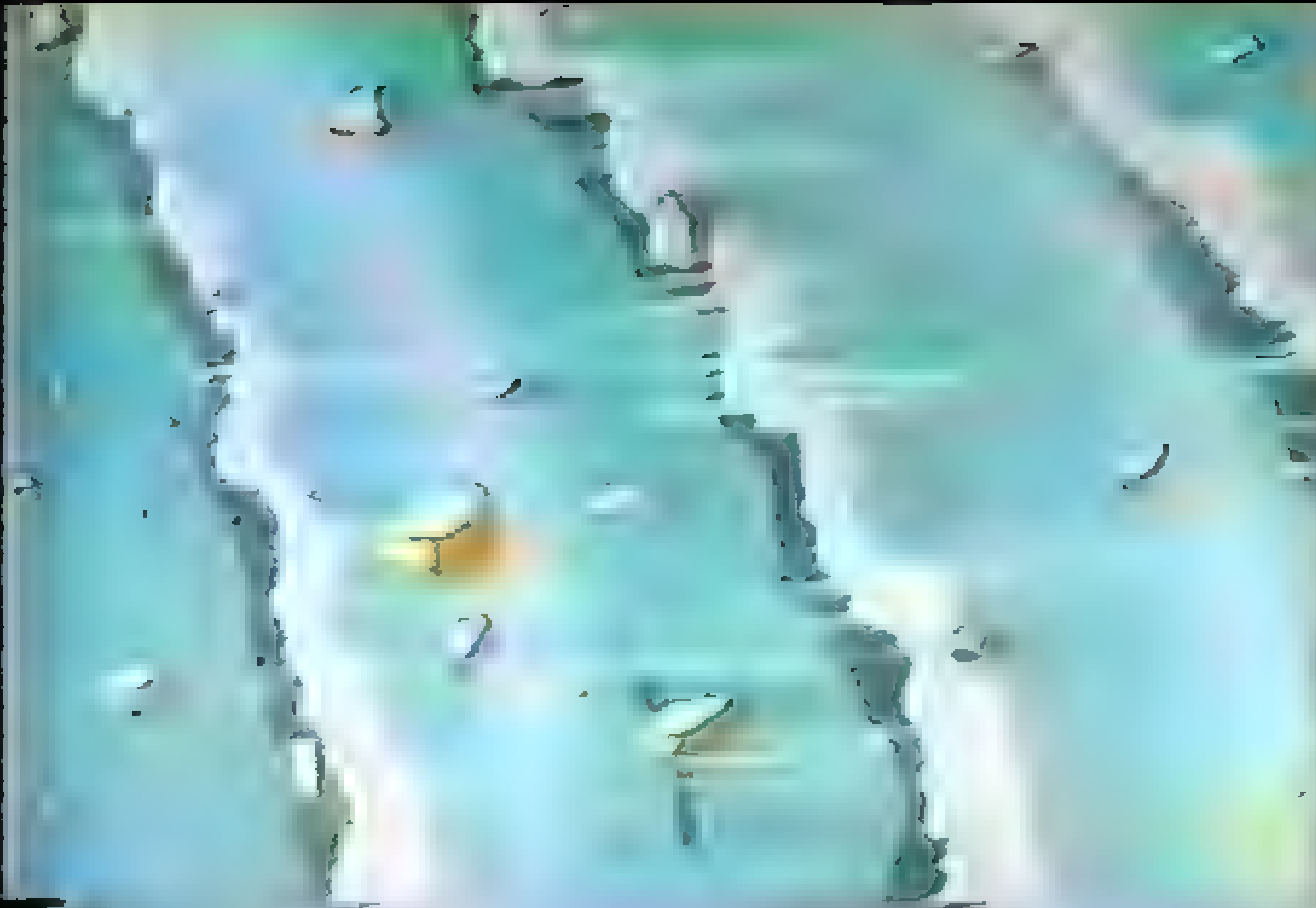








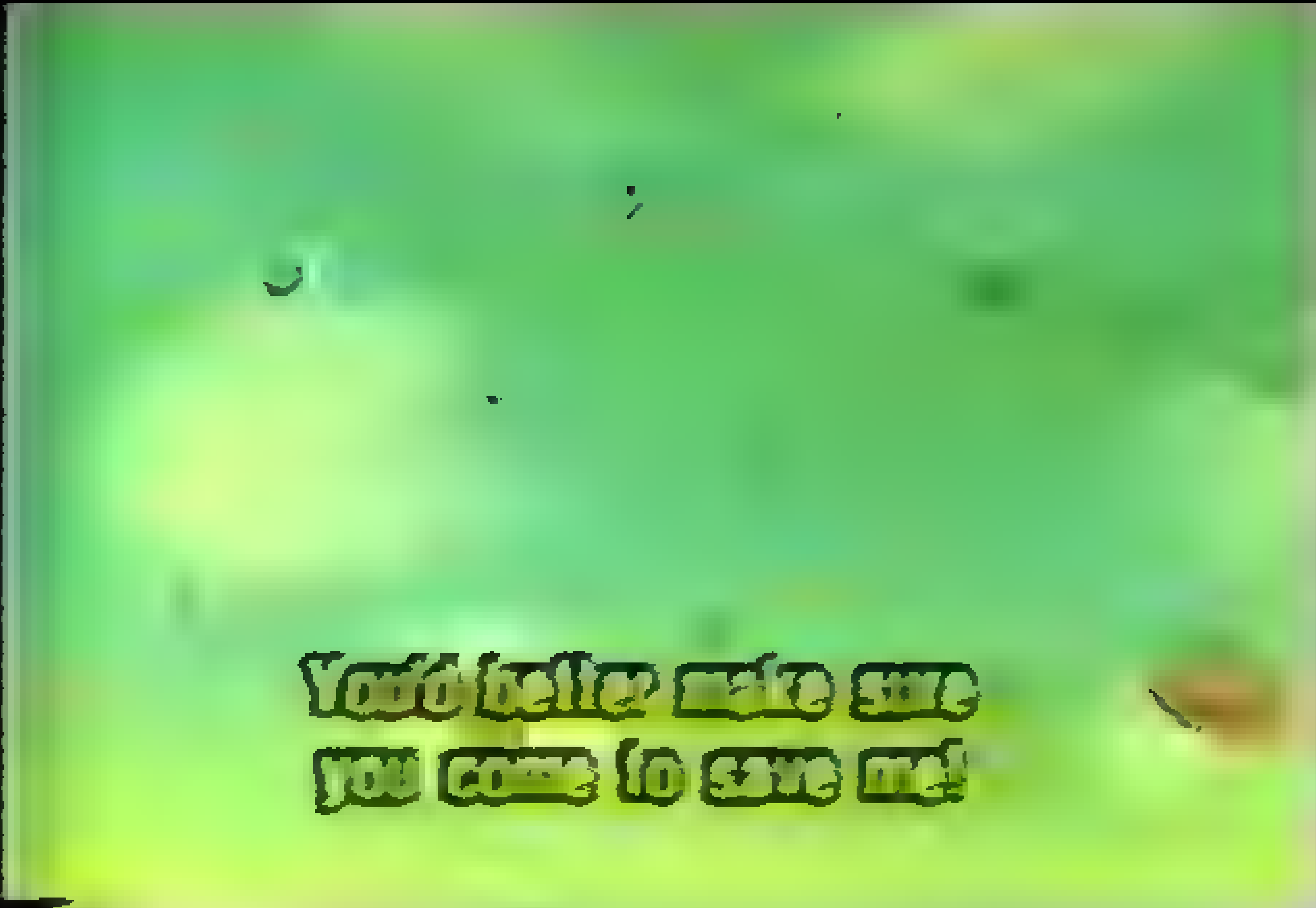











You'd better make sure
you come to save me!


You'd better make sure
you come to save me

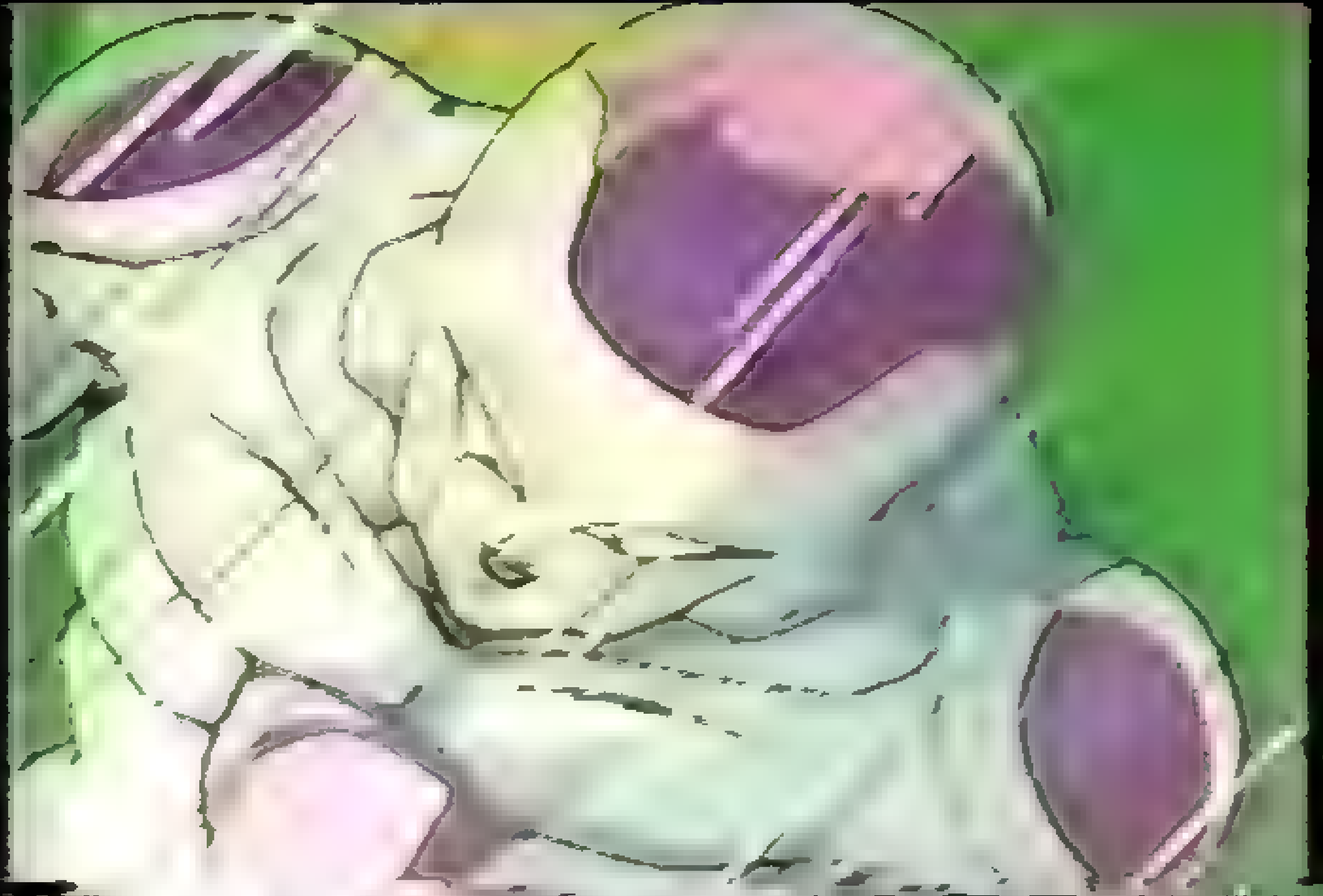








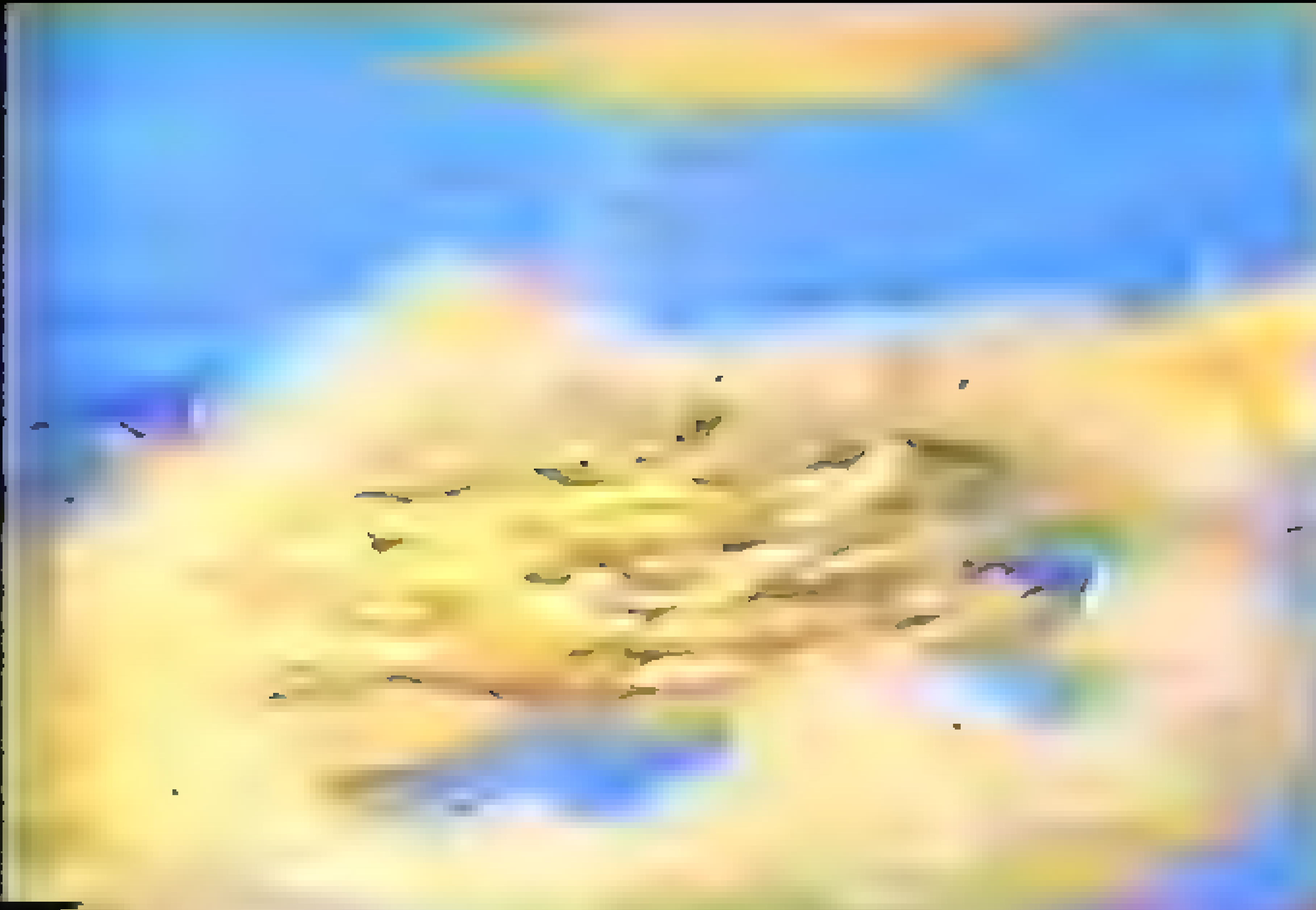





It's all right to entertain
me a bit more, you know.


It's all right to entertain
me a bit more, you know.

























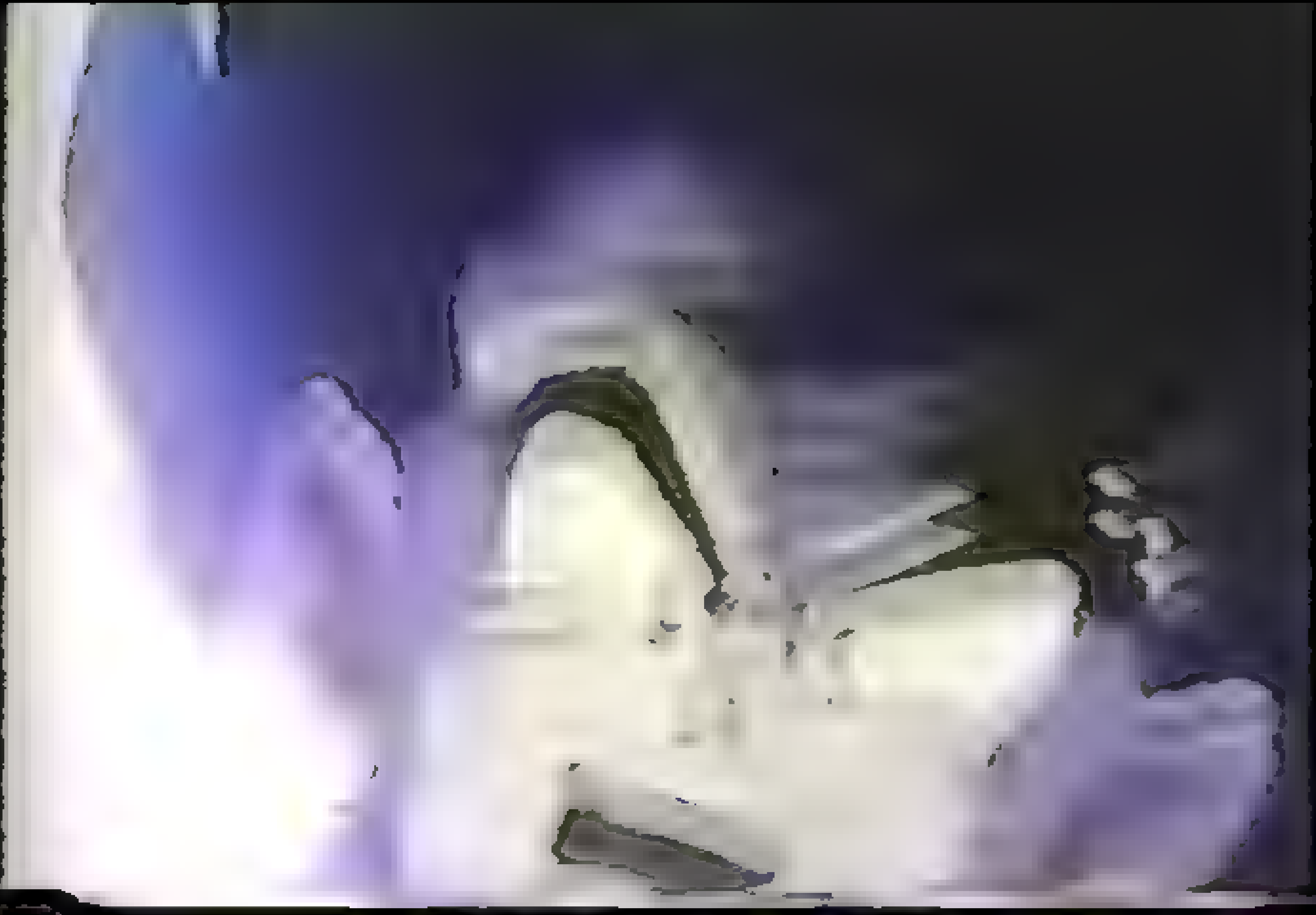












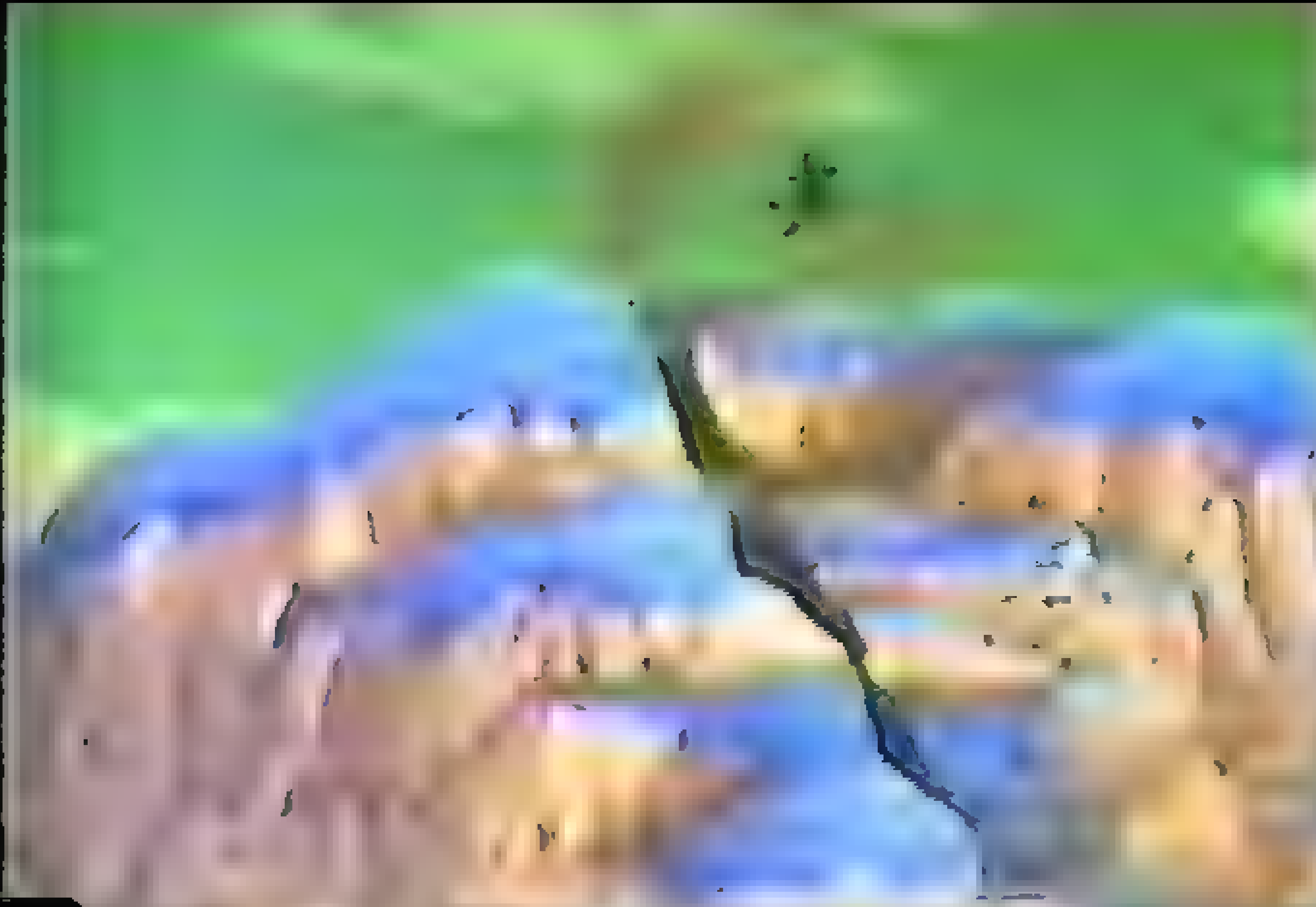


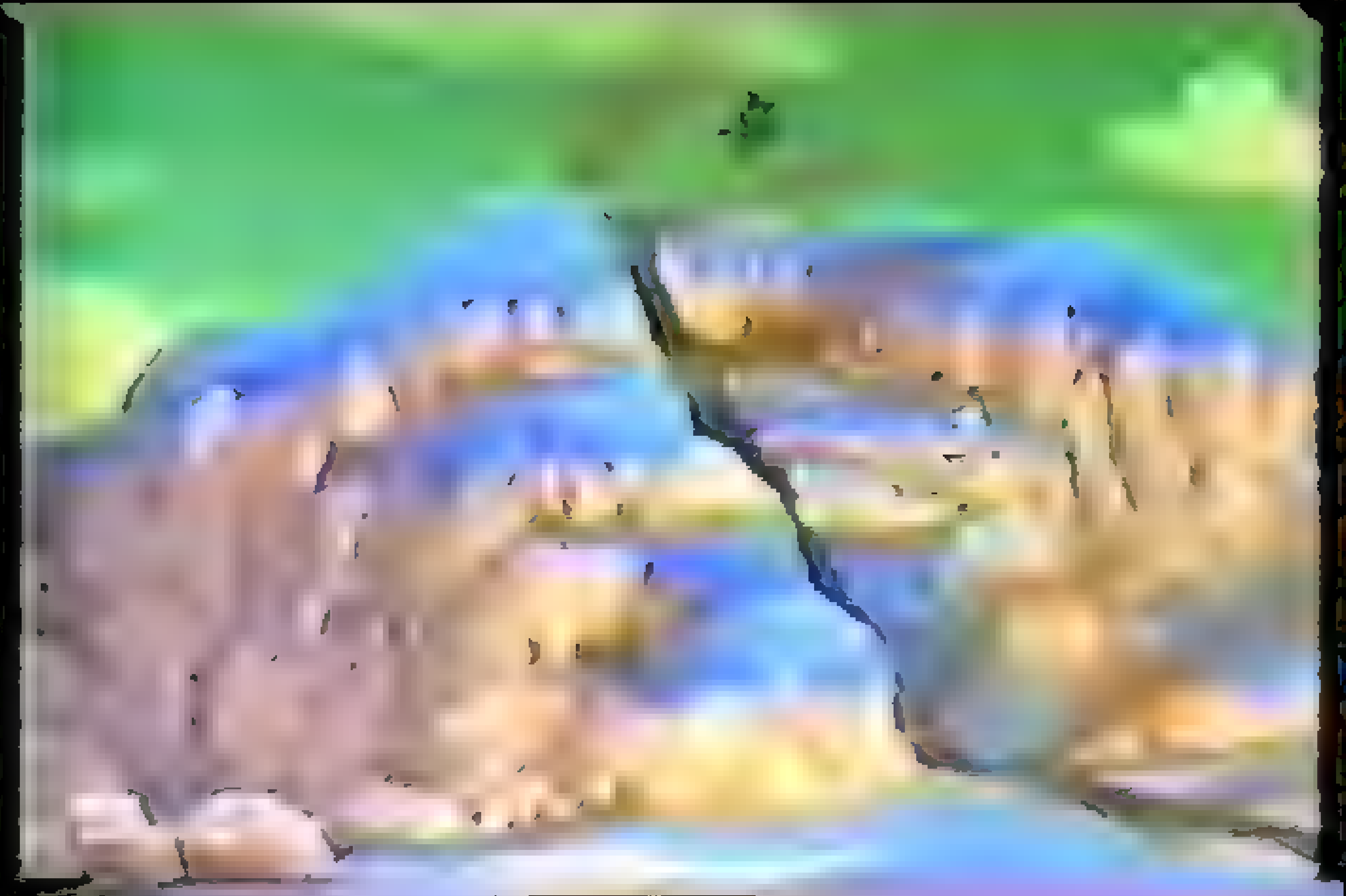


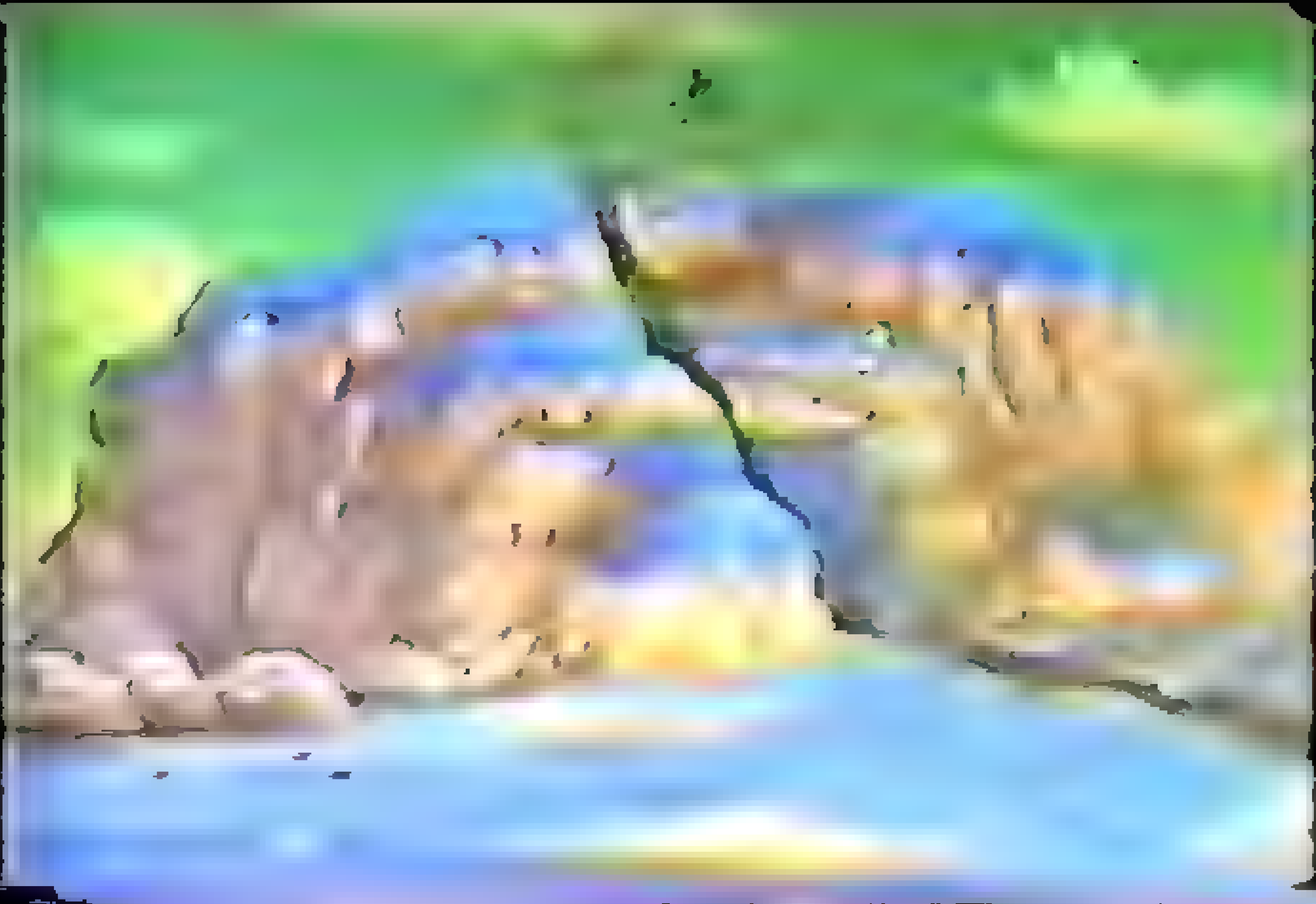




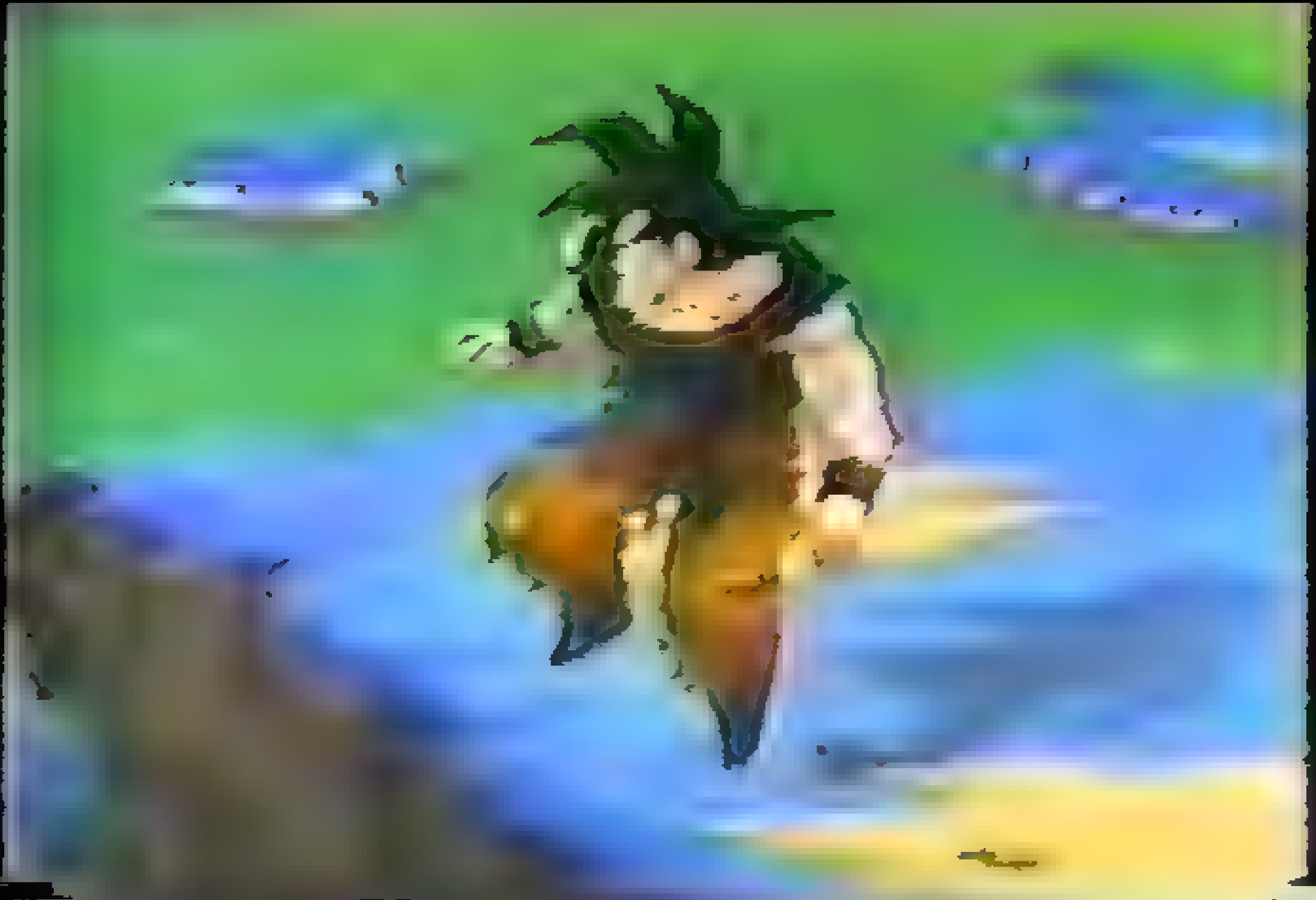












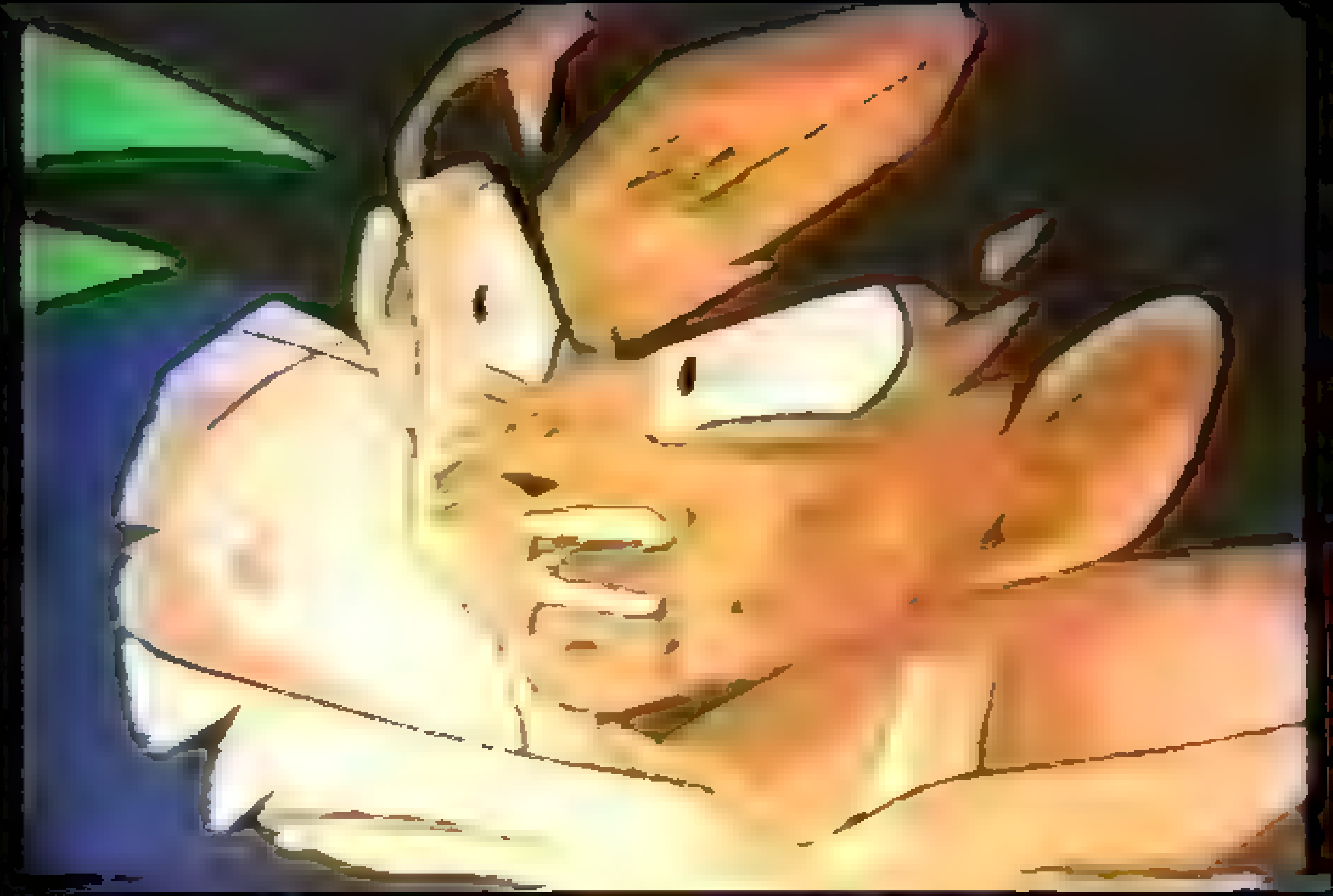




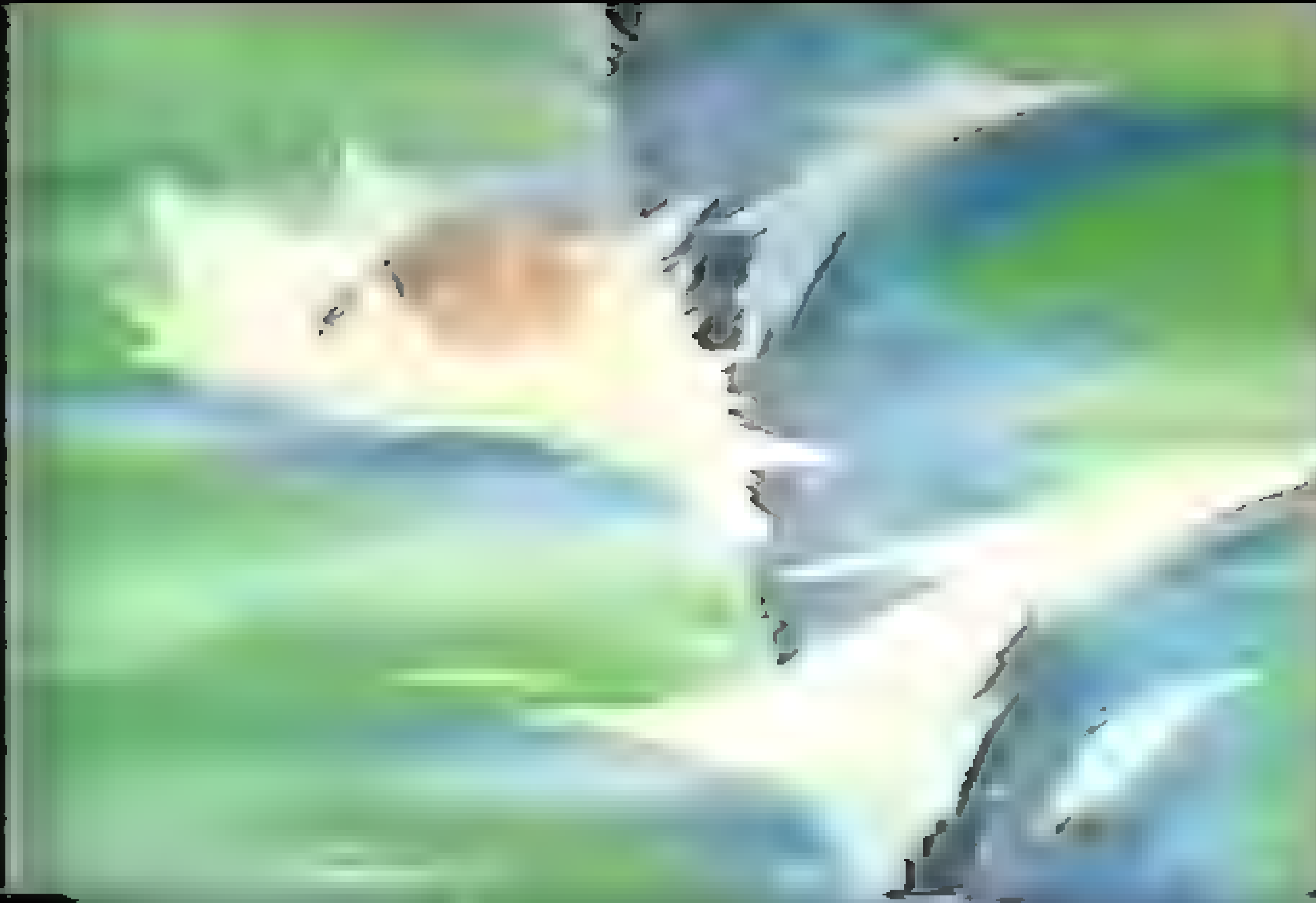


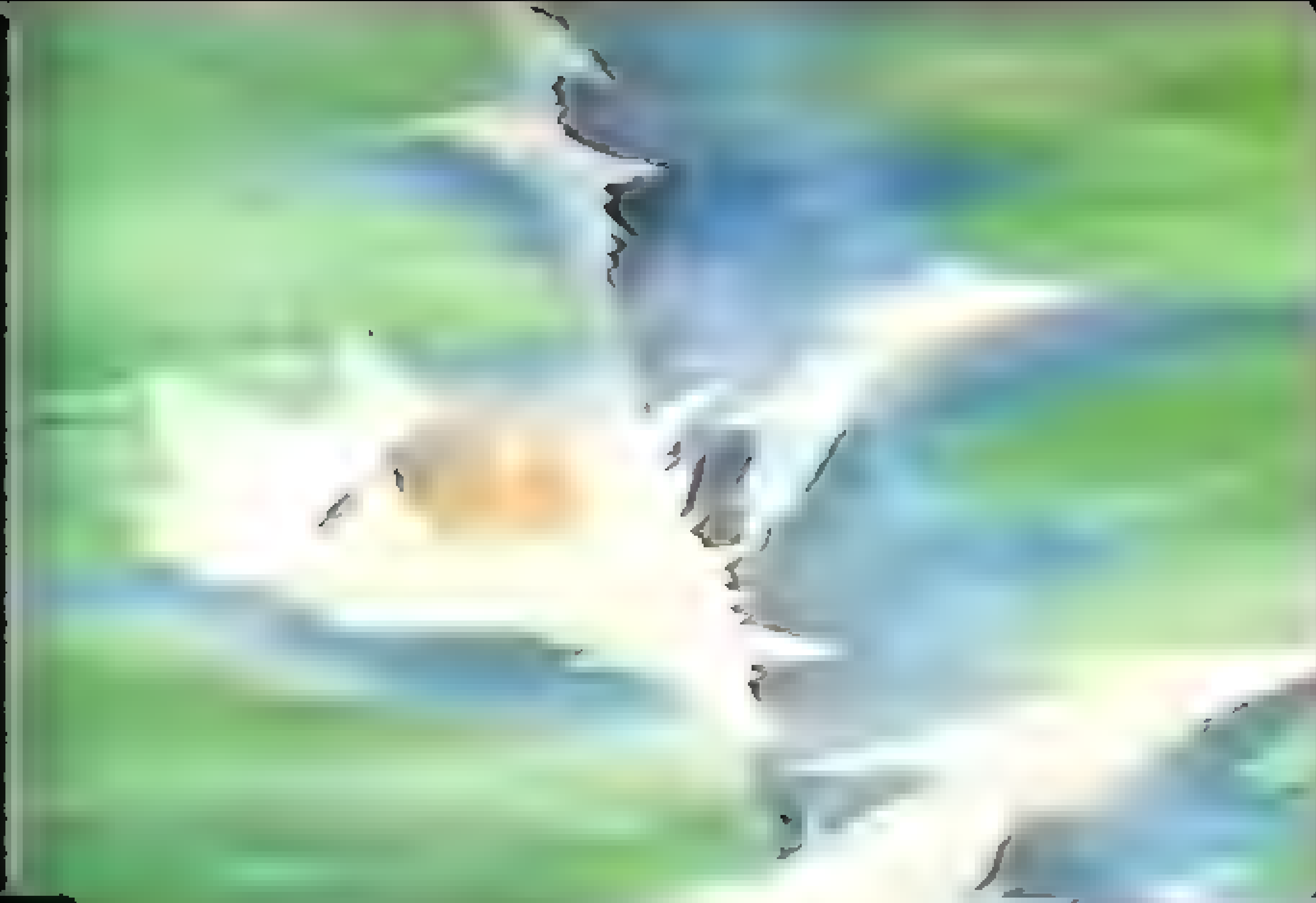

























I told you, I could blow the
entire planet away if I had to.


I told you, I could blow this
entire planet away if I had to.


I told you, I could blow this
entire planet away if I had to.






the one that
destroyed the planet

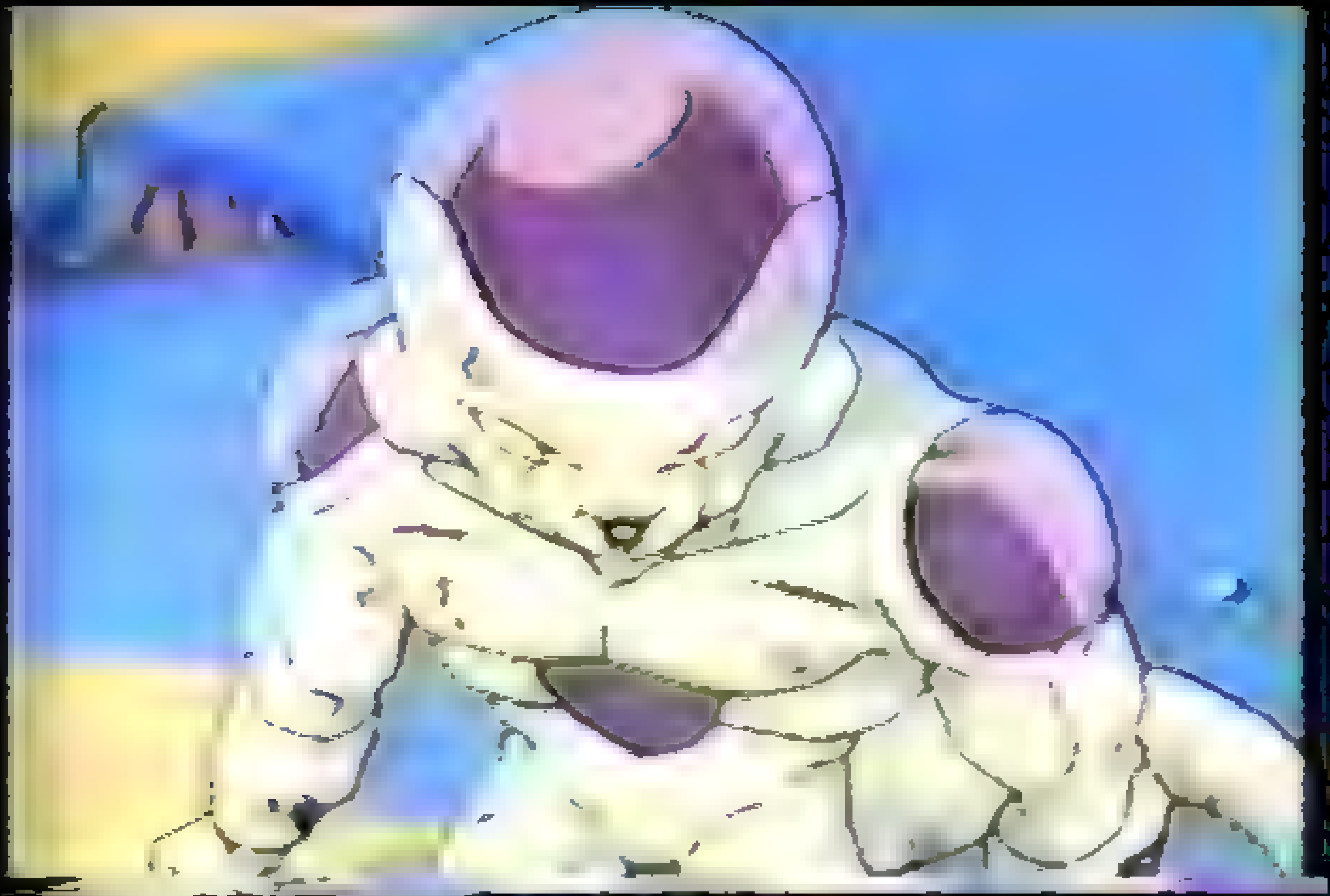















Now what'll I do?









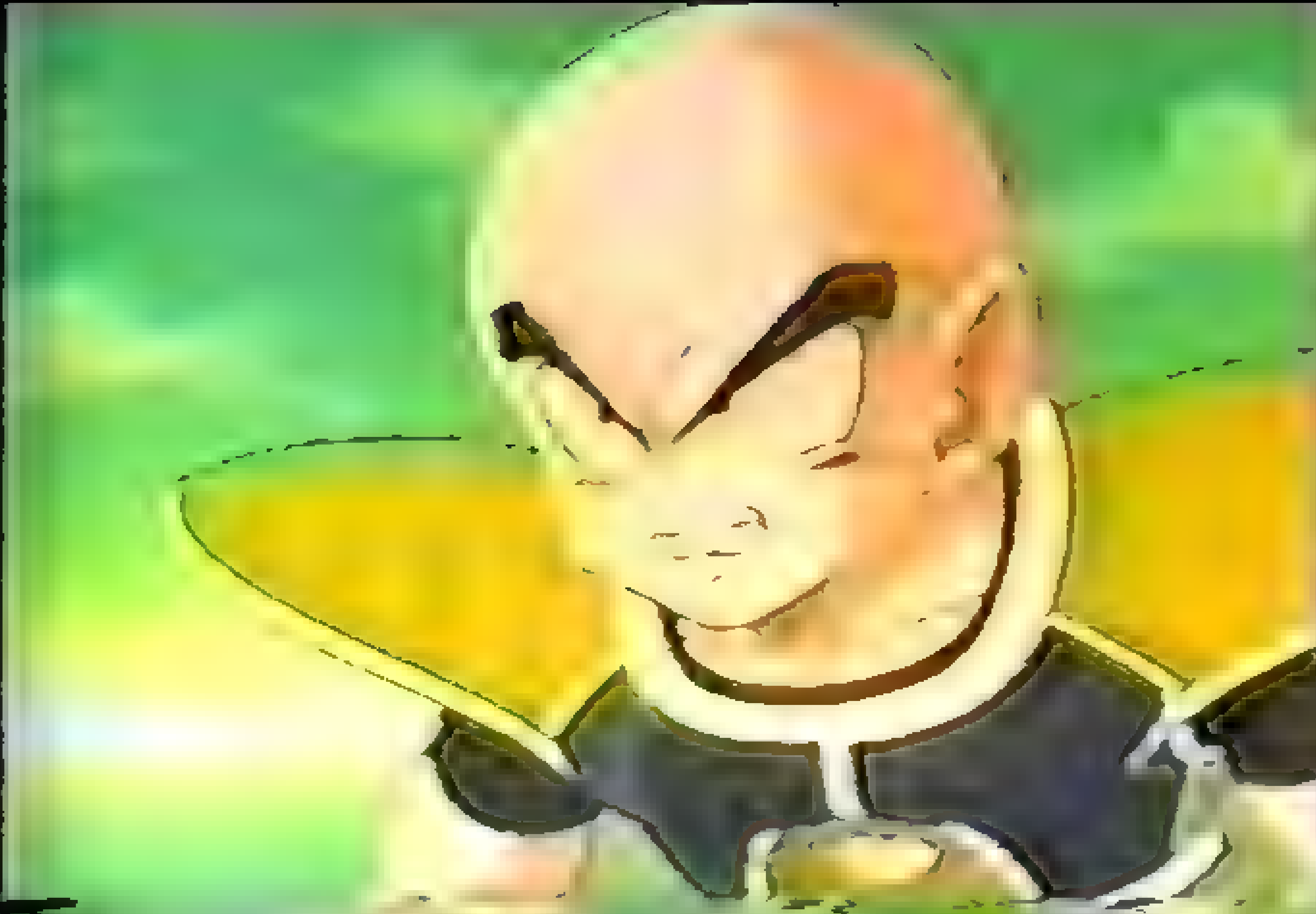





What did he do?




He cut the planet!




I wonder if Goku has
some kind of plan?


I wonder if Goku has
some kind of plan?


It looks like Freezer's
having his way with him.



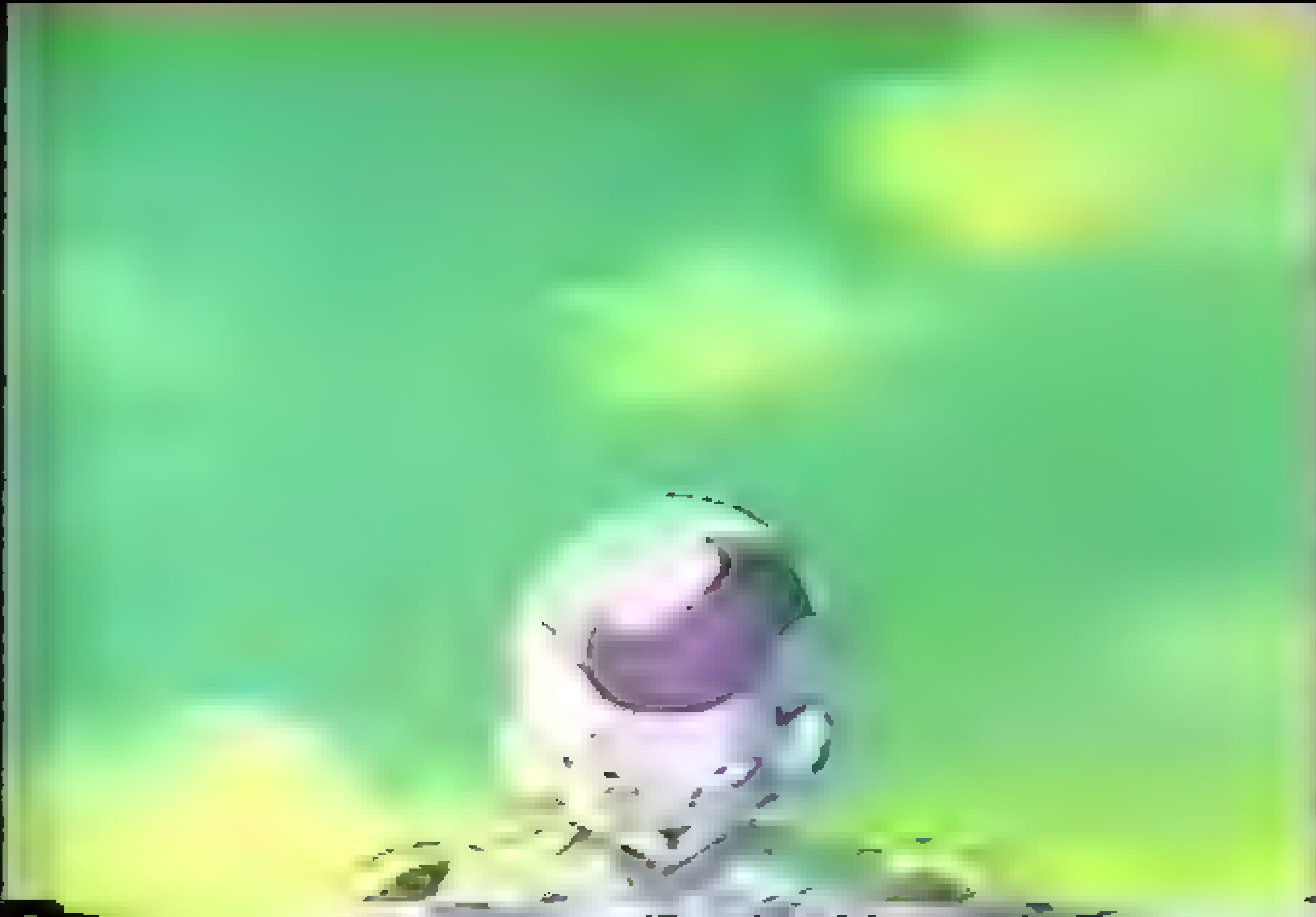

He has no plan!

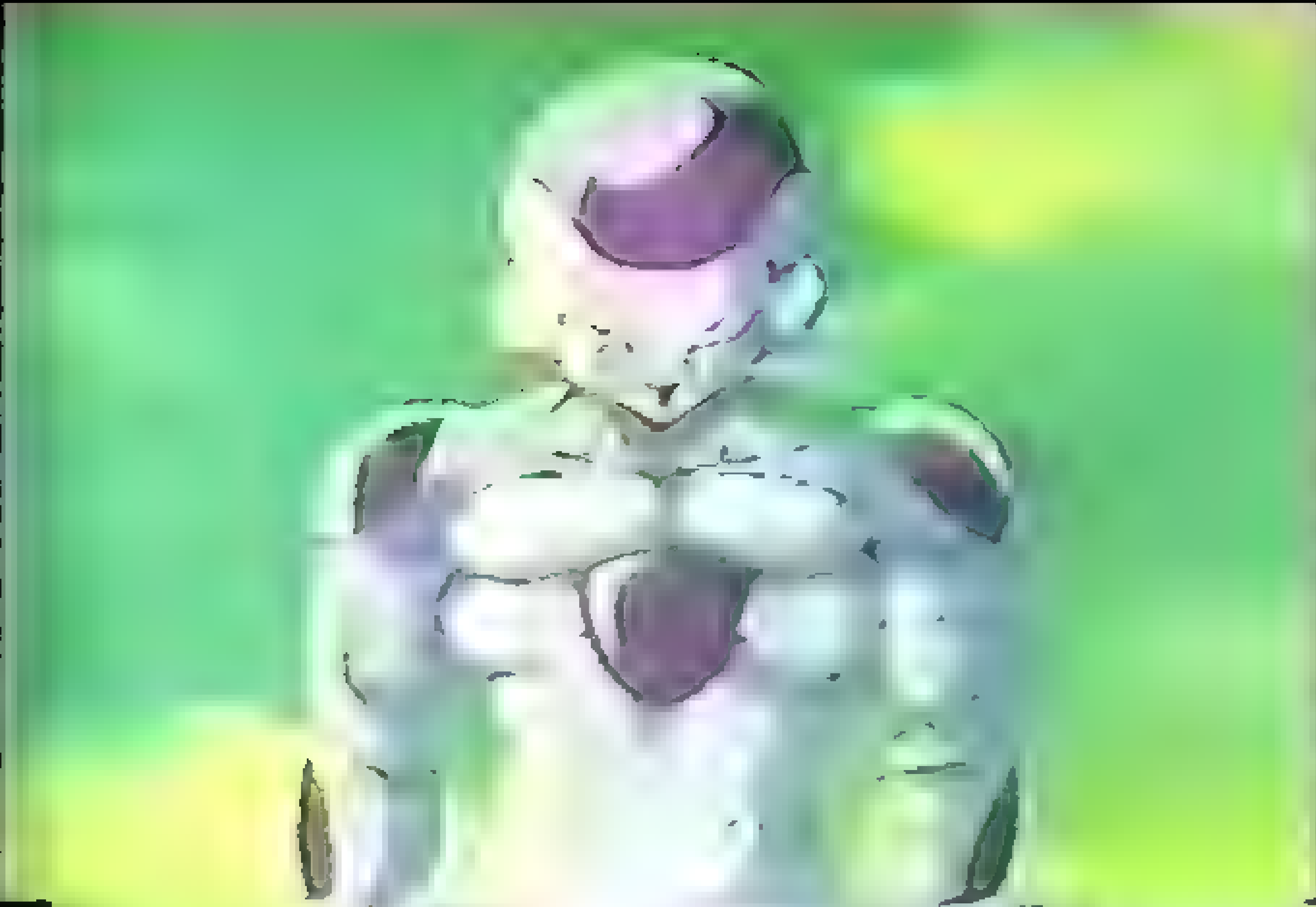

Freeza's power is even
beyond what you or I or Goku


Freeze's power is even
beyond what you or I or Goku


had ever imagined.


had ever imagined.





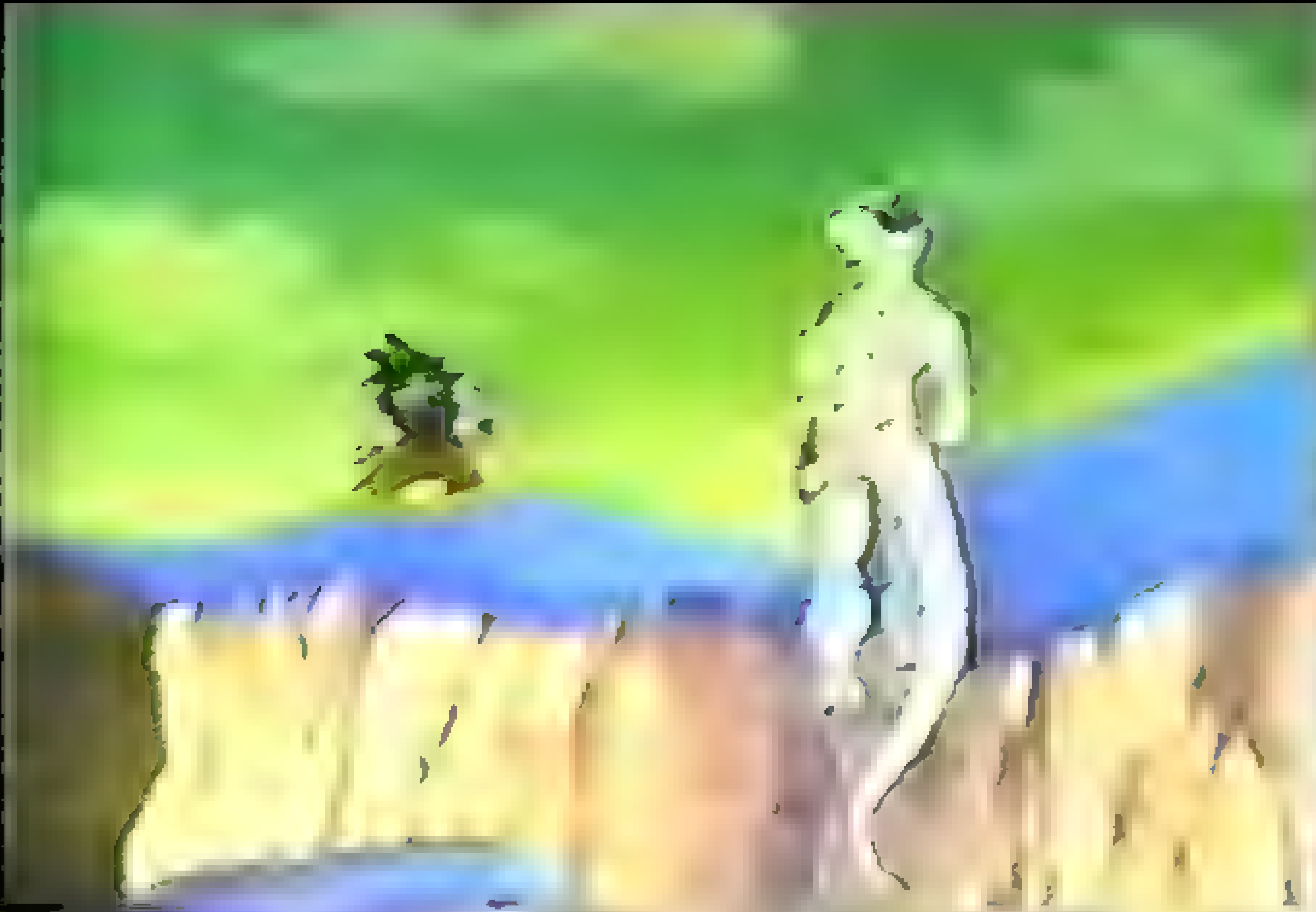


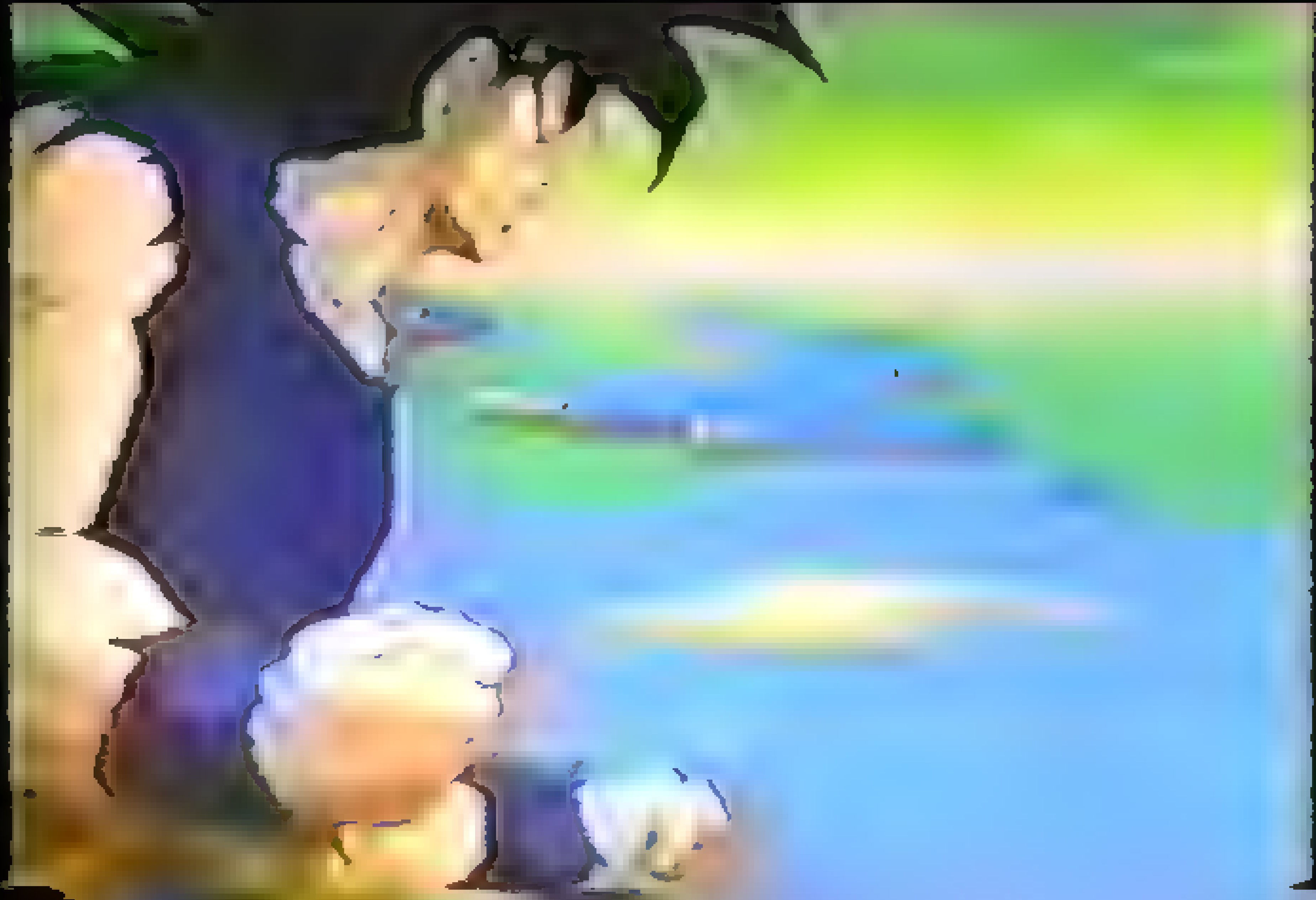






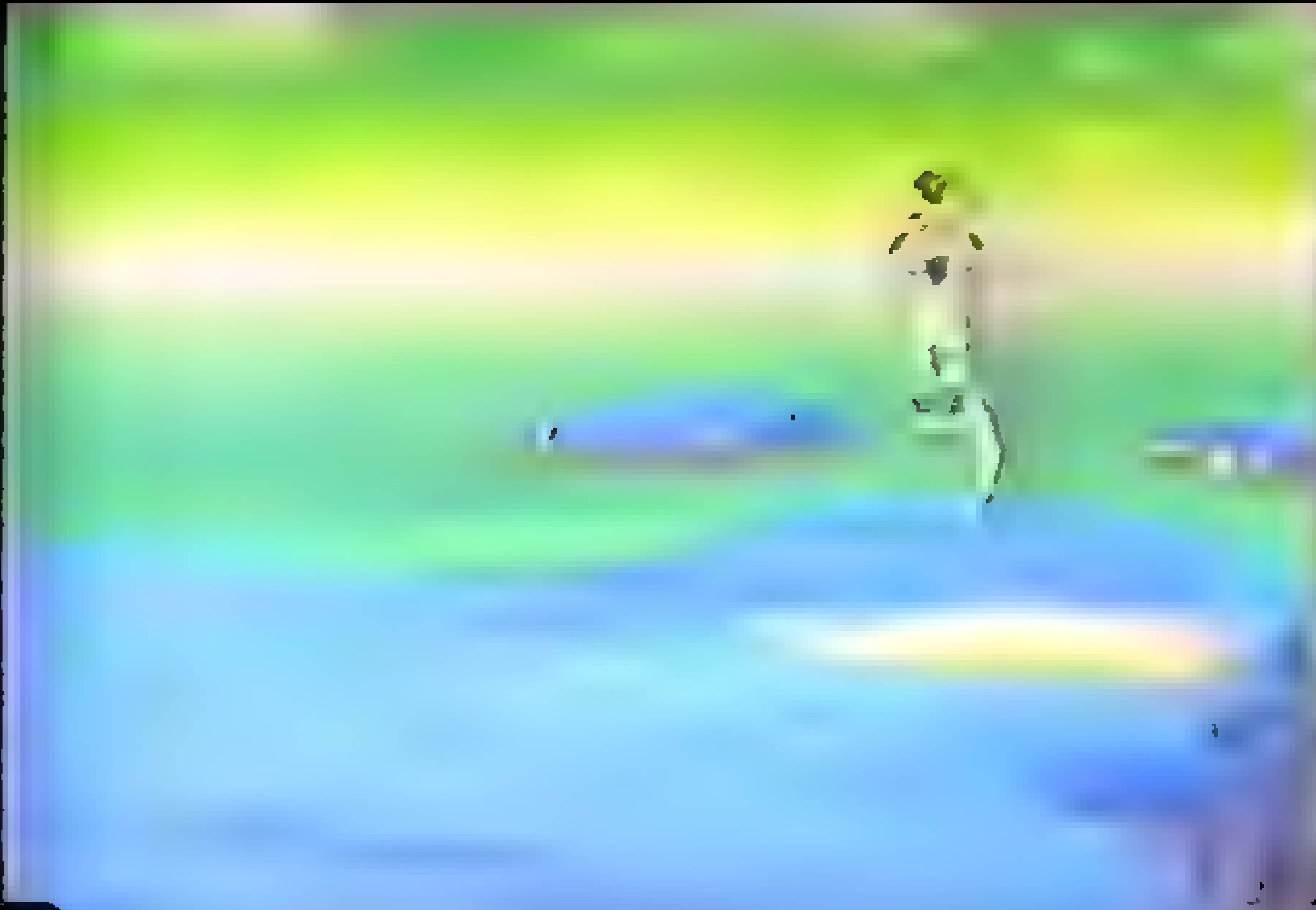




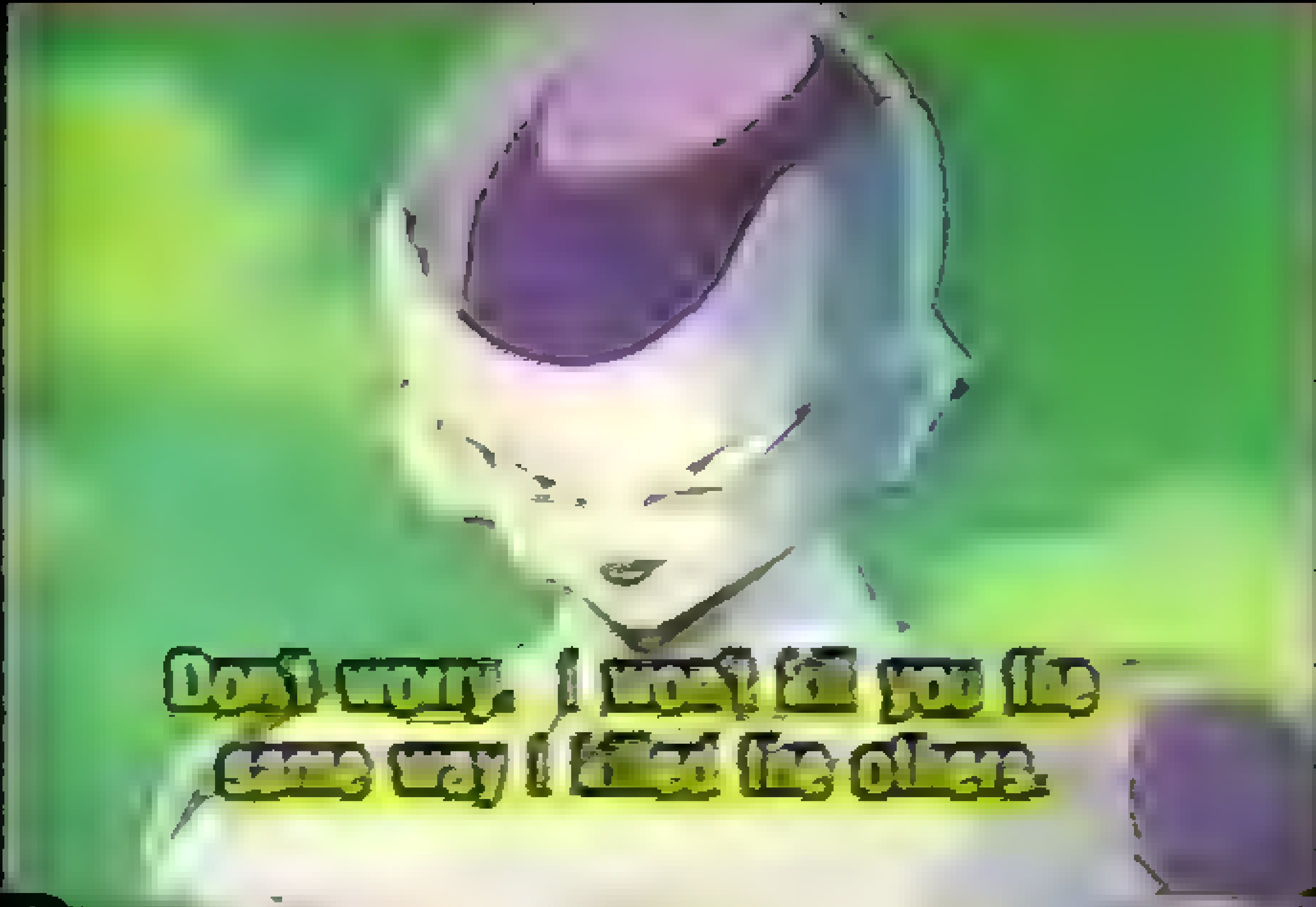


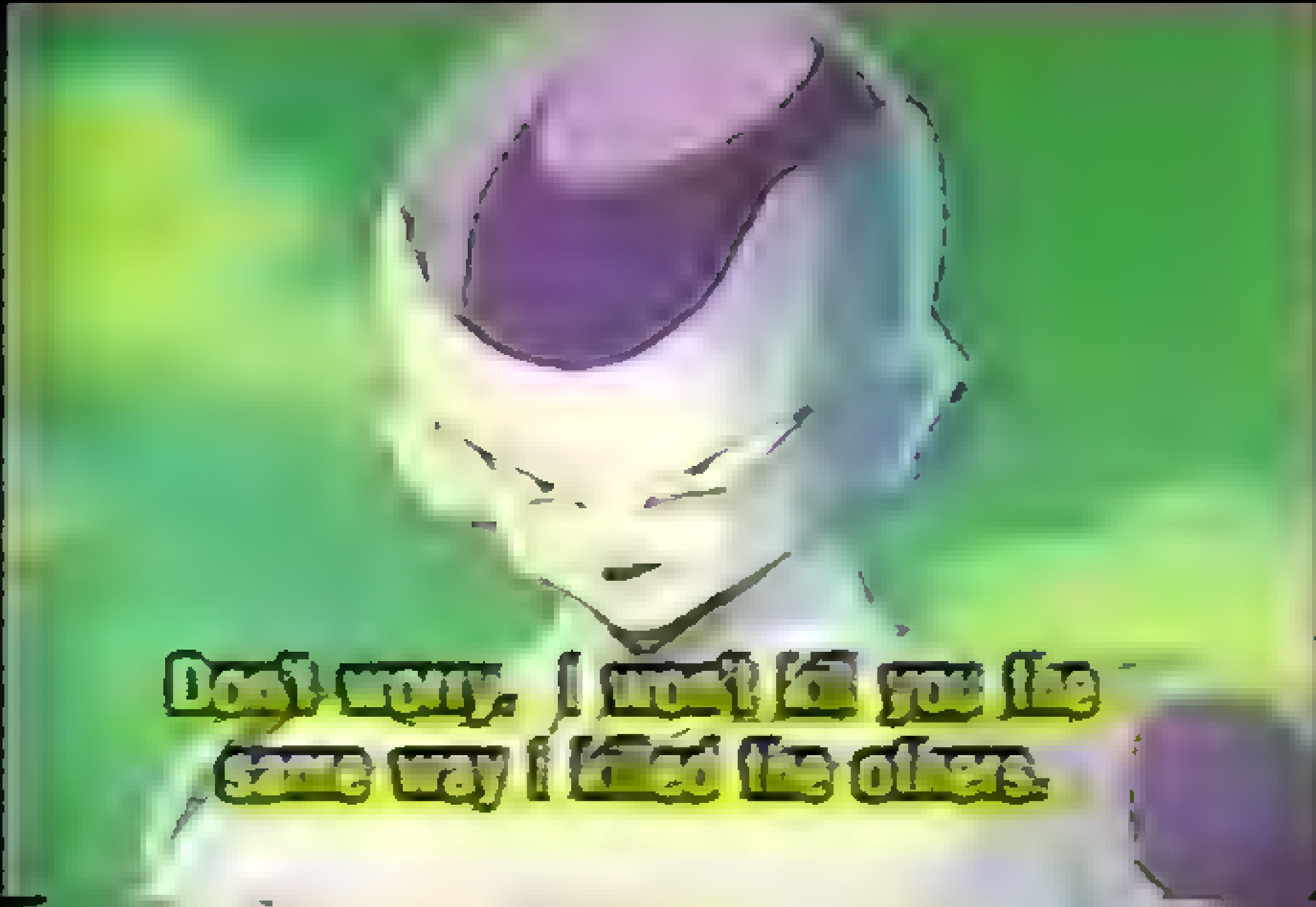


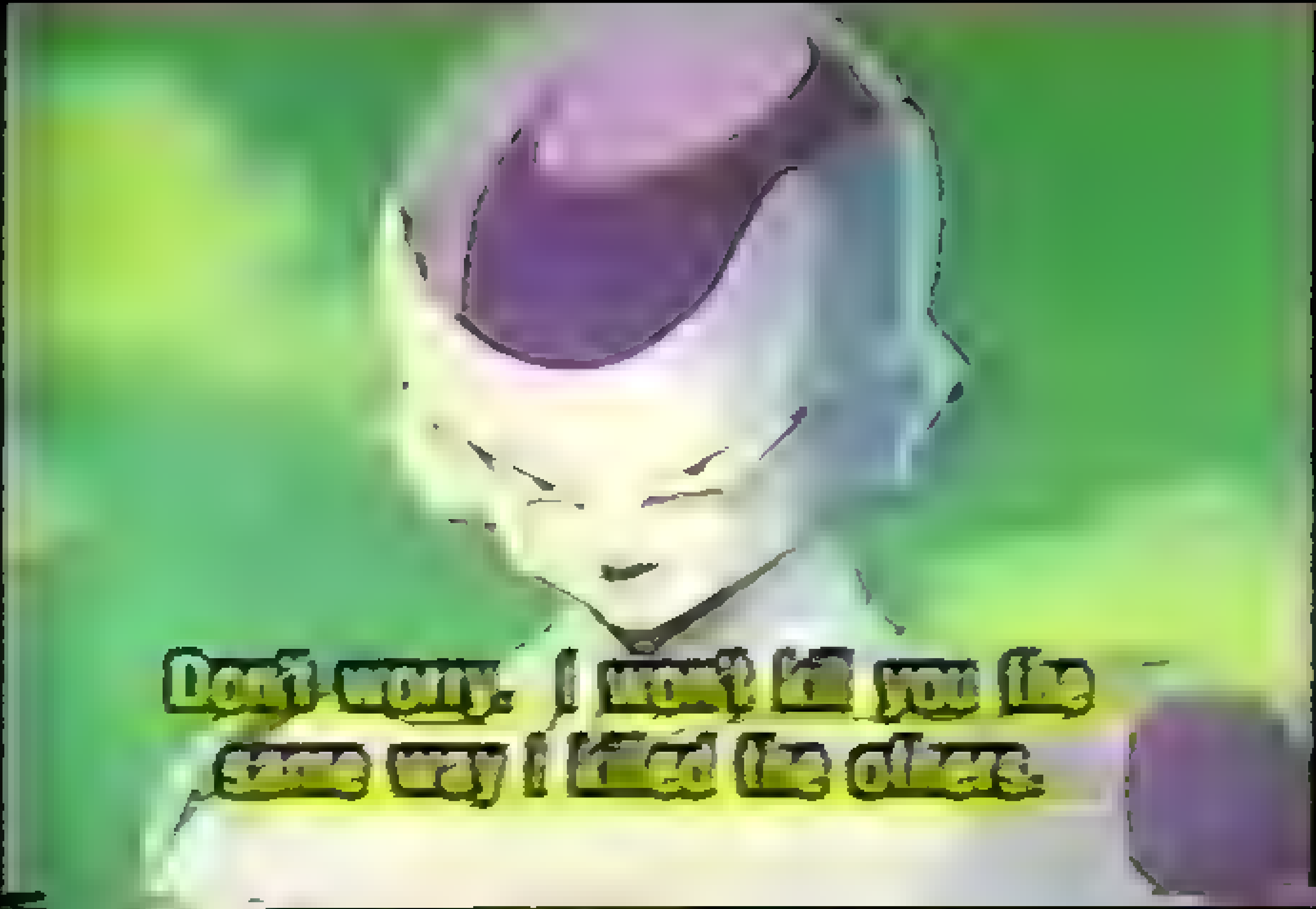







Don't worry. I won't kill you the
same way I killed the others.


Don't worry, I won't kill you the
same way I killed the others.


Don't worry. I won't kill you the
same way I killed the others.

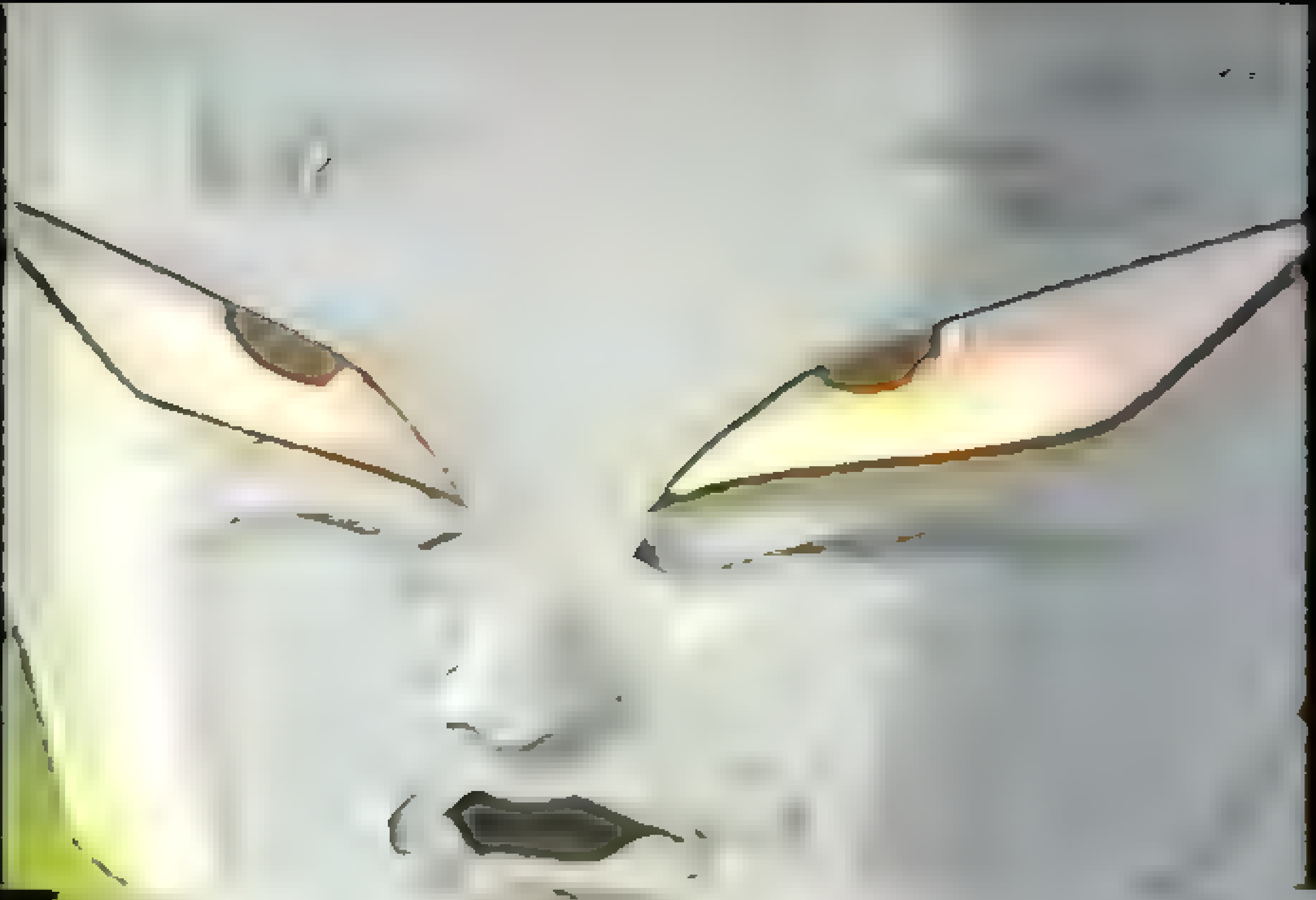





That wouldn't satisfy my anger.


That wouldn't satisfy my anger.










DRAGON


DRAGON









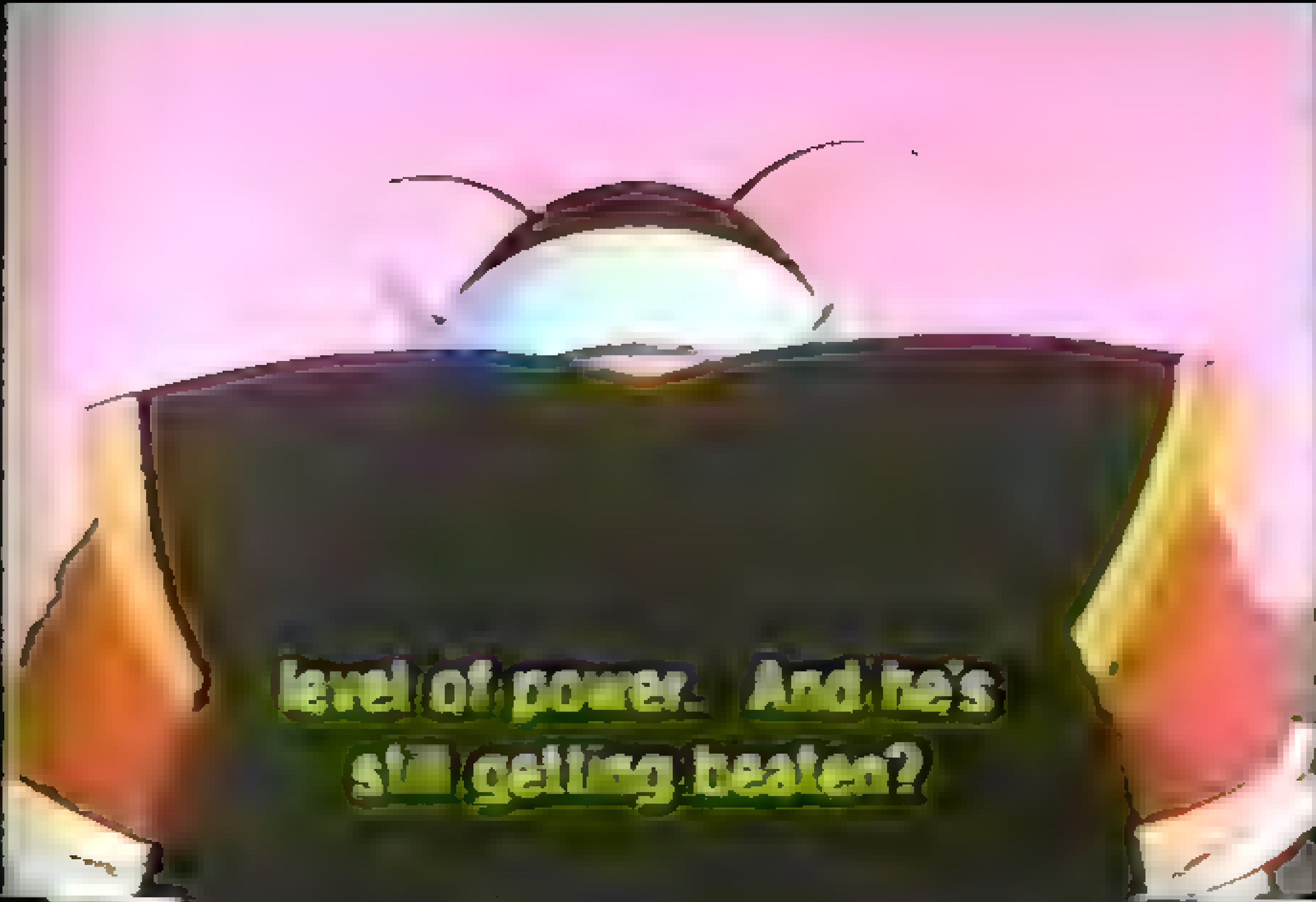


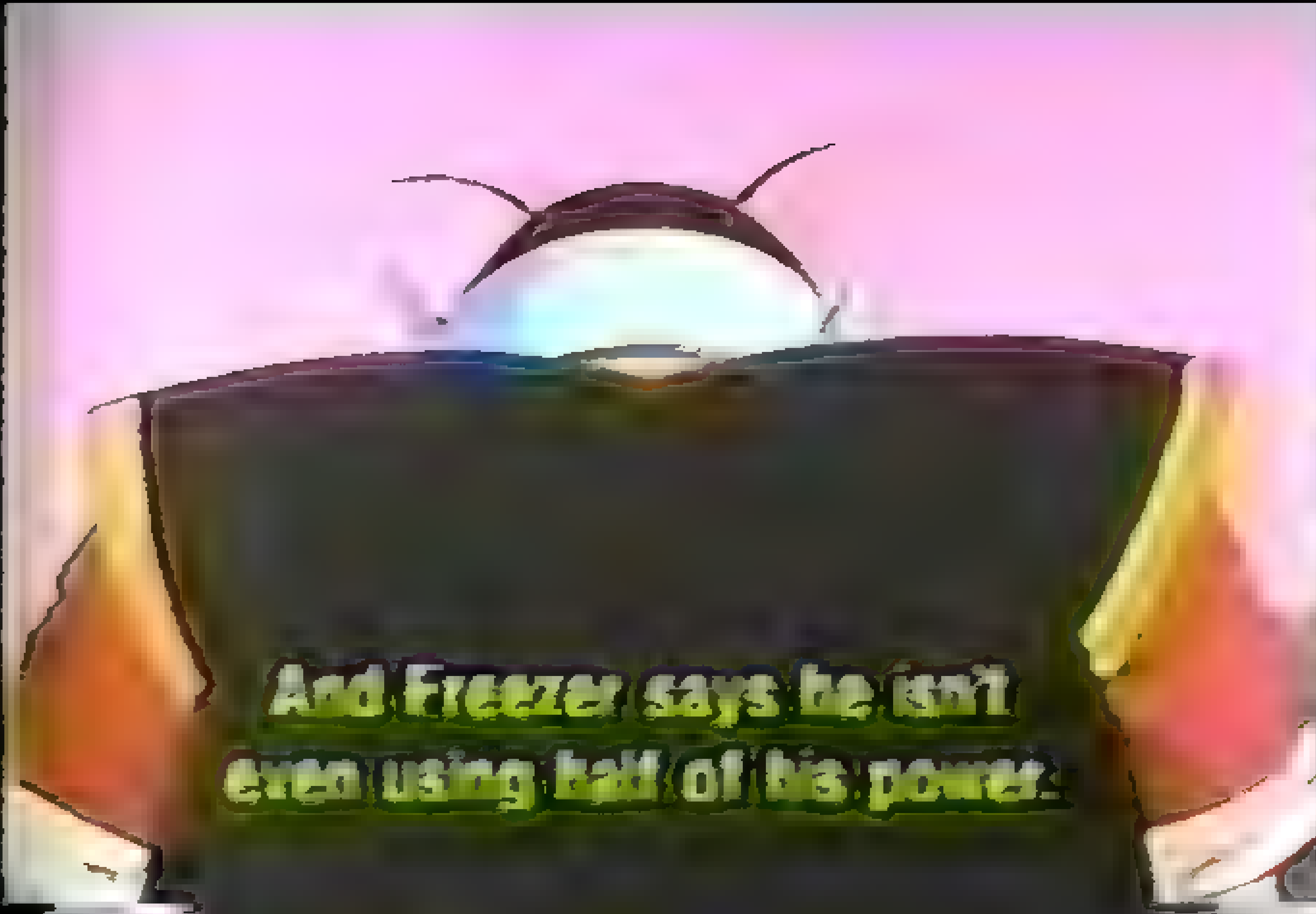



Goku's been fighting with
the Kaio style at 10 times his

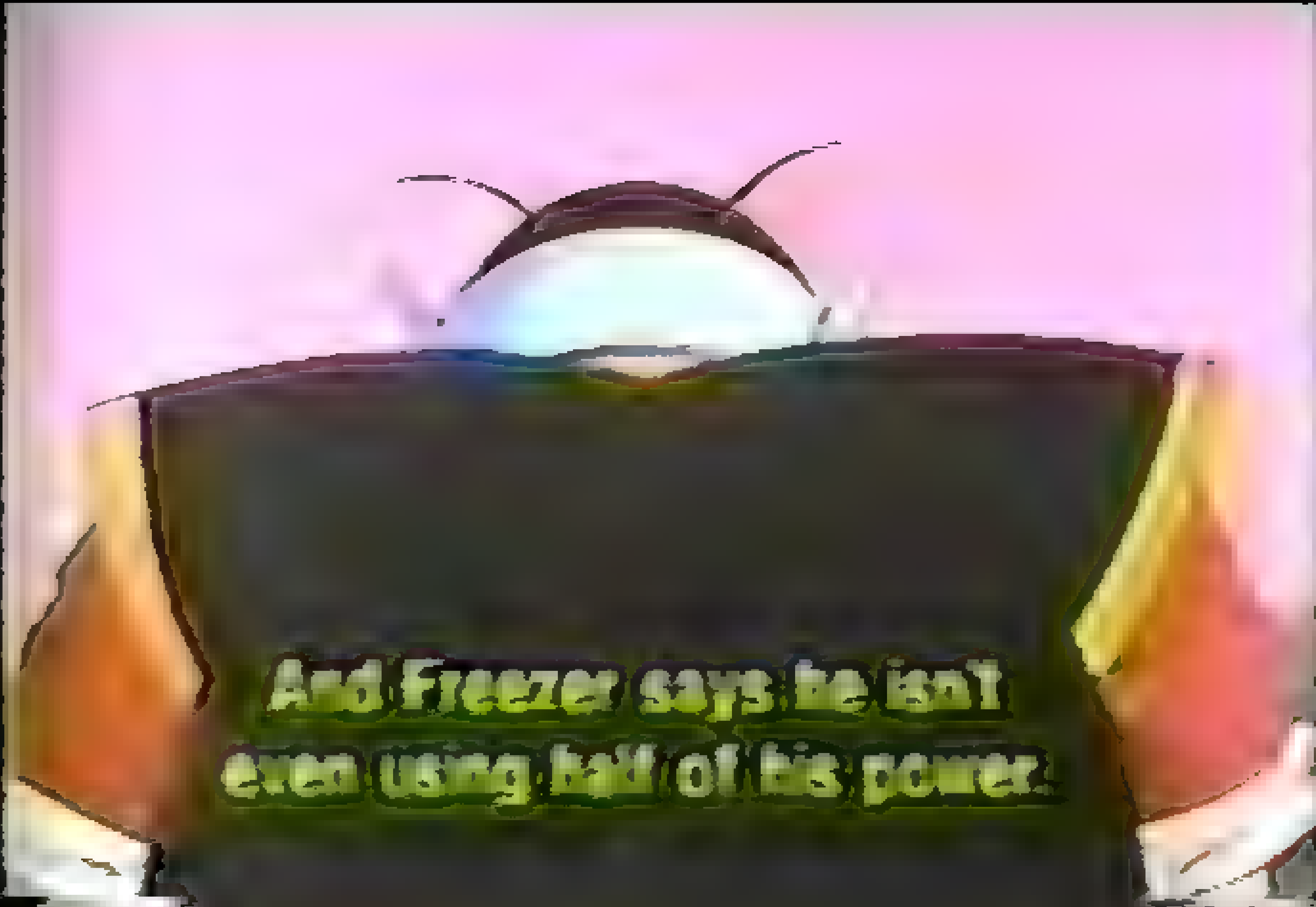

Goku's been fighting with
the Kaio style at 10 times the


level of power. And he's
still getting beaten?


level of power. And he's
still getting beaten?


And Freezer says he isn't
even using half of his power.


And Freezer says he isn't
even using half of his power.


And Freezer says he isn't
even using half of his power.




That's why I told them
not to face Freezer


That's why I told them
not to face Freezer

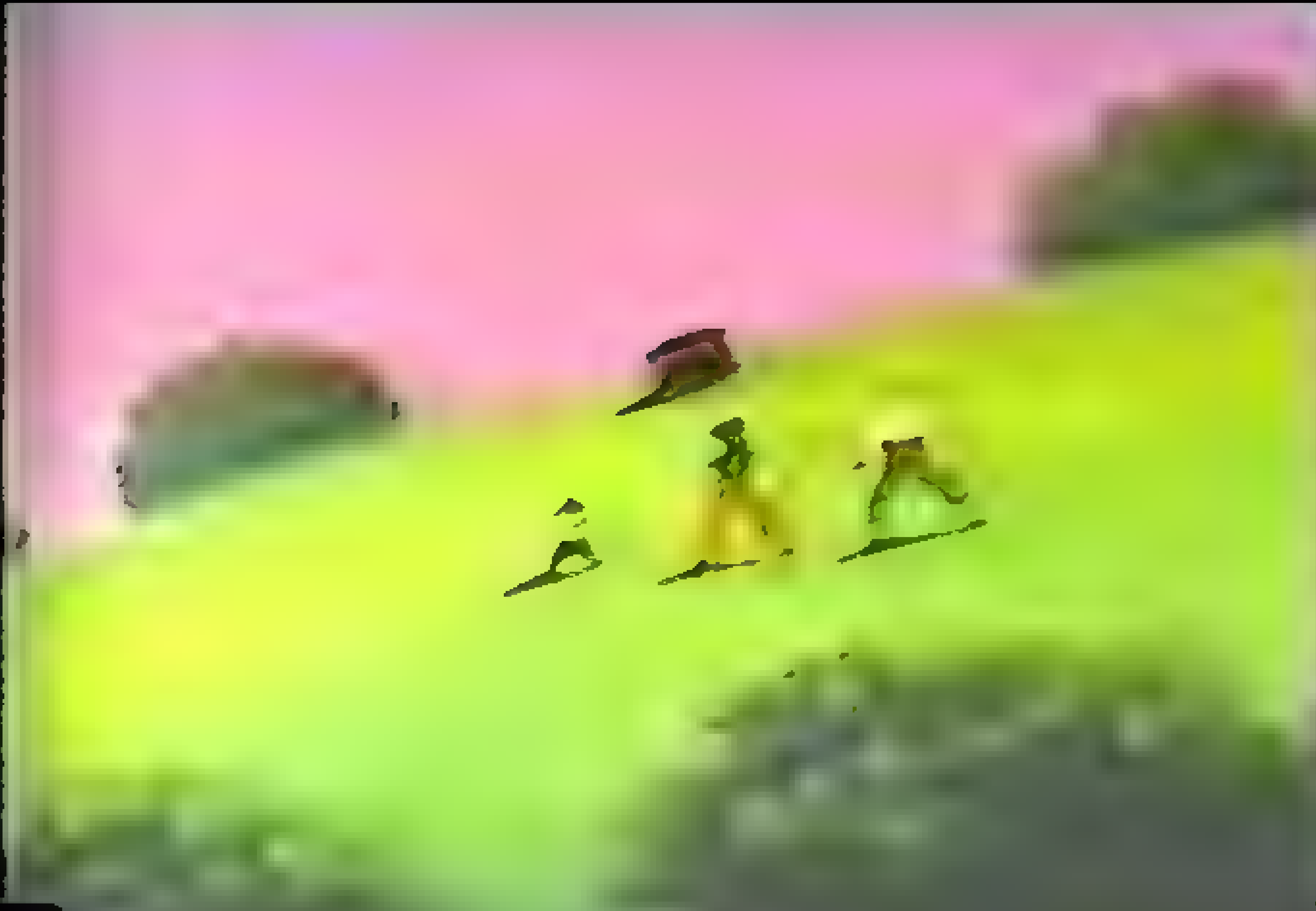

no matter what happened.







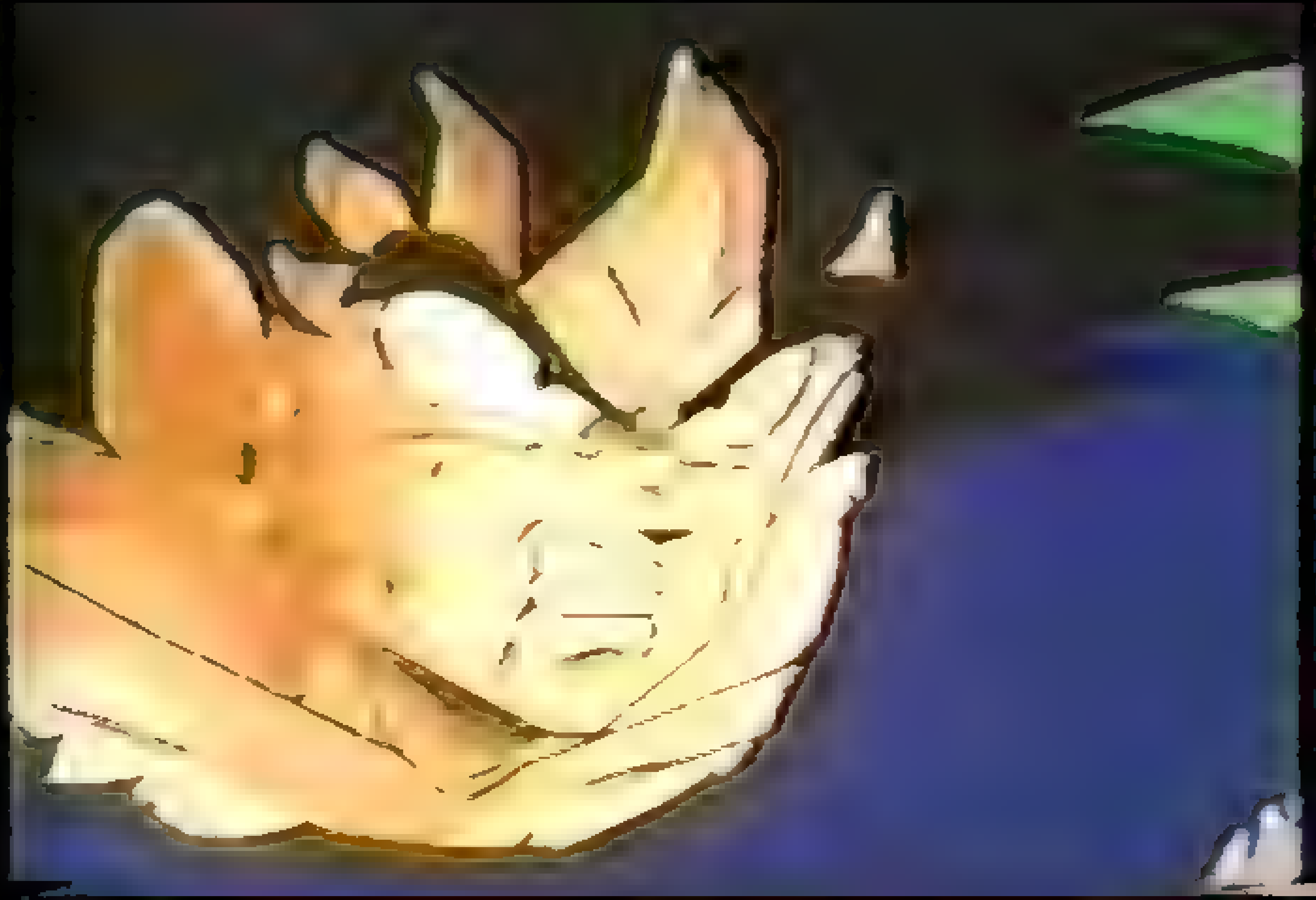


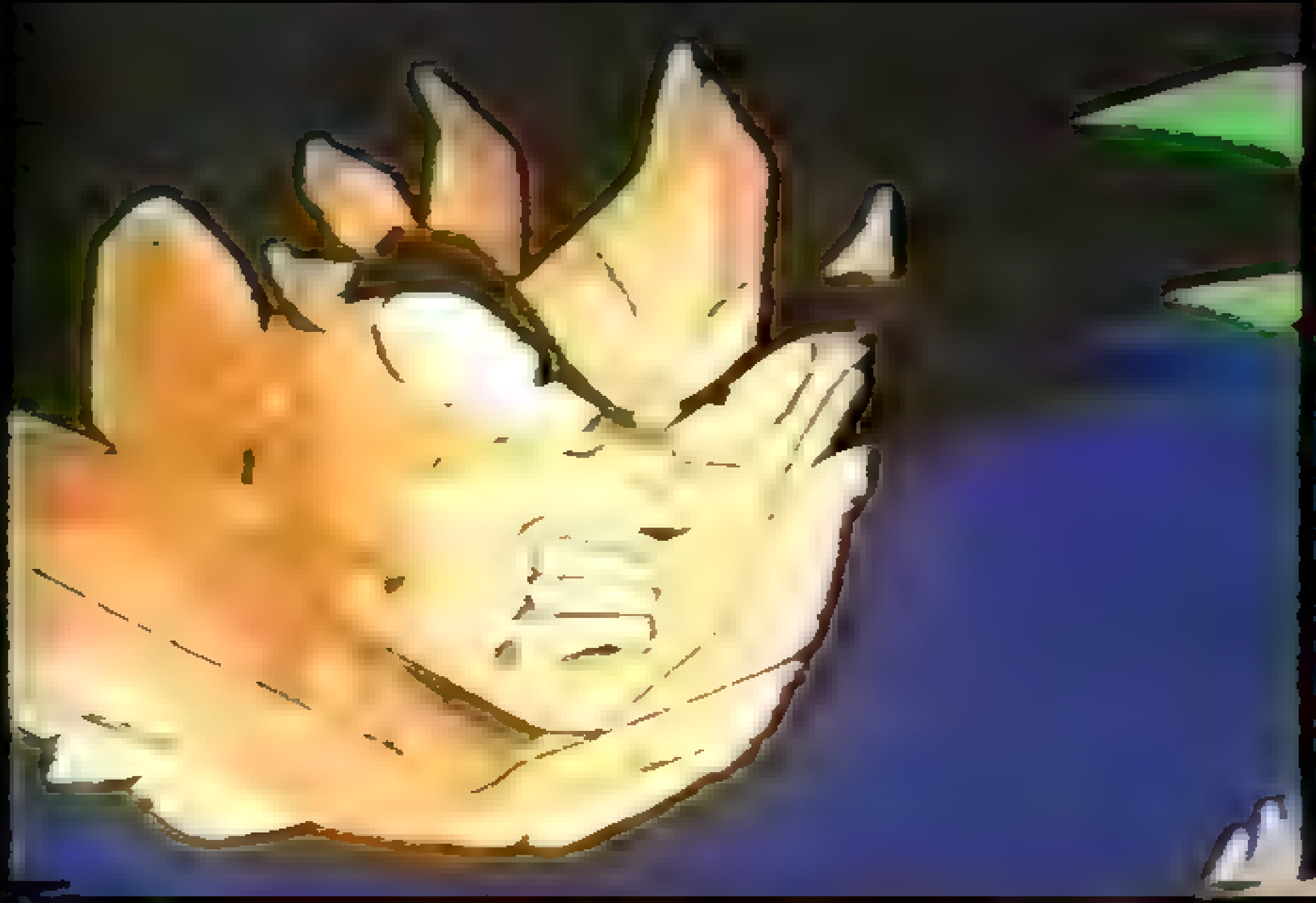













How


What will cause you
the most pain?


What will cause you
the most pain?




Shall I break your arm?
Tear off your ear?


Shall I break your arm?
Tear off your ear?




Or tear out your throat?



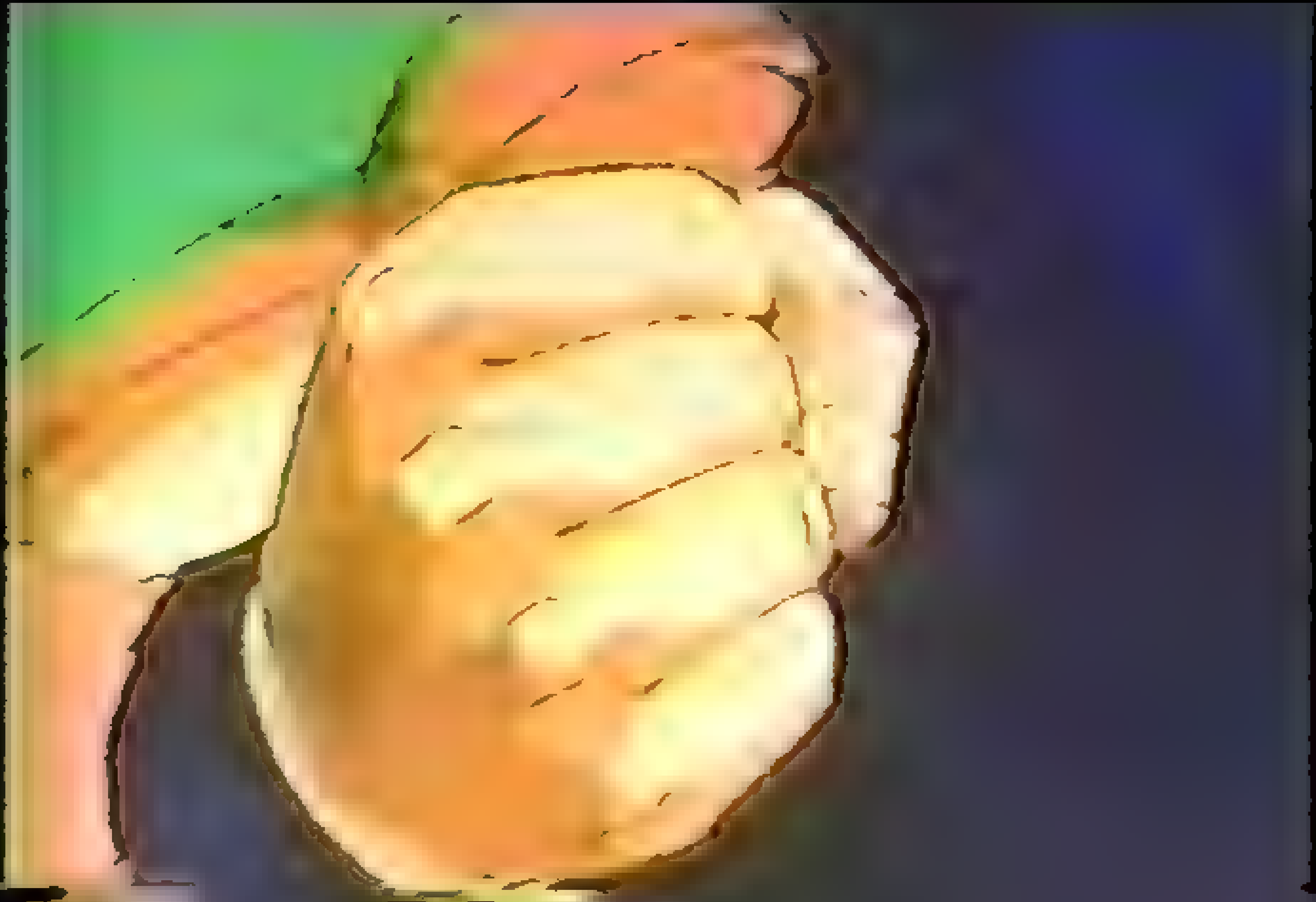



I have no choice but to use


I have no choice but to use
the Kaio style to increase

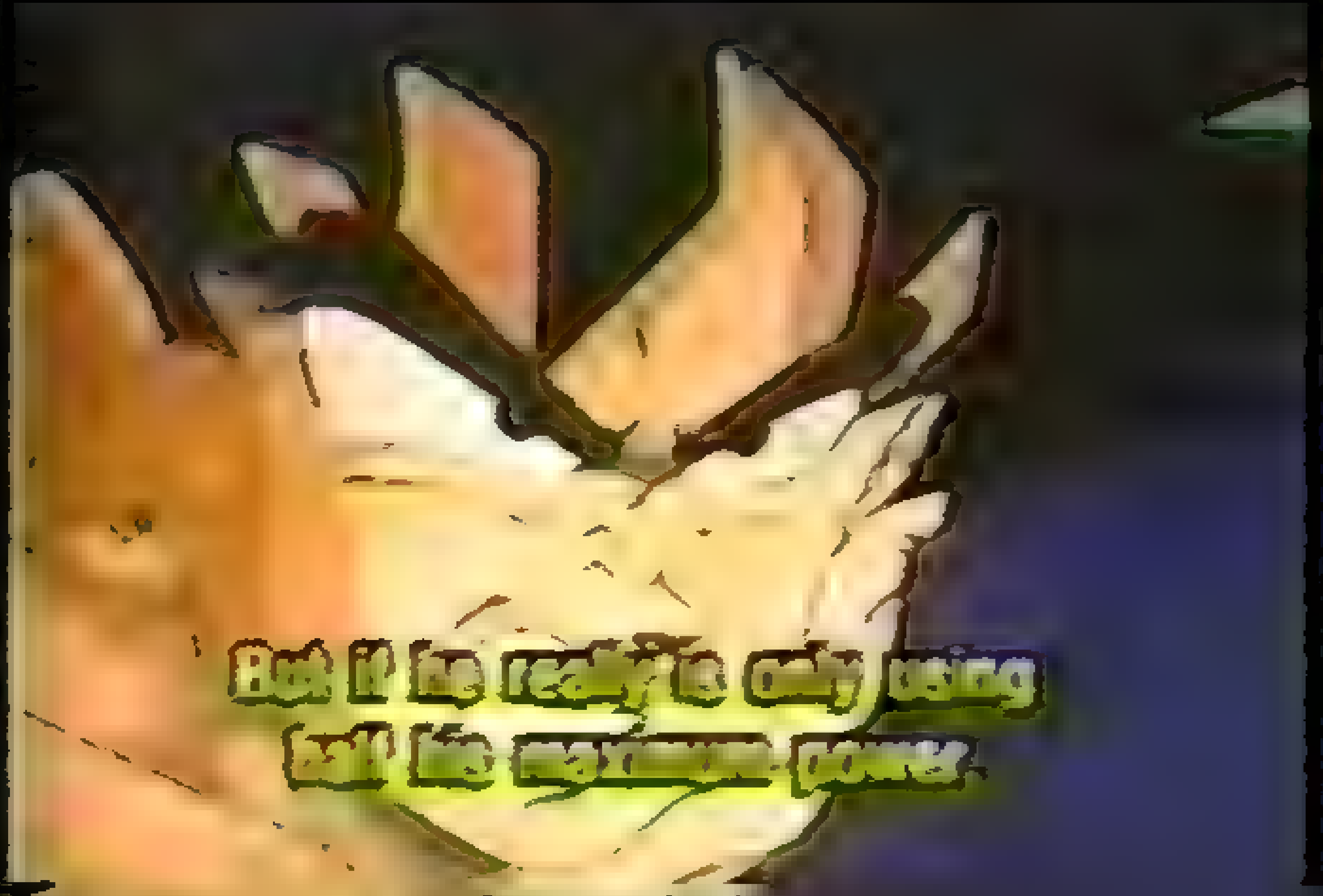


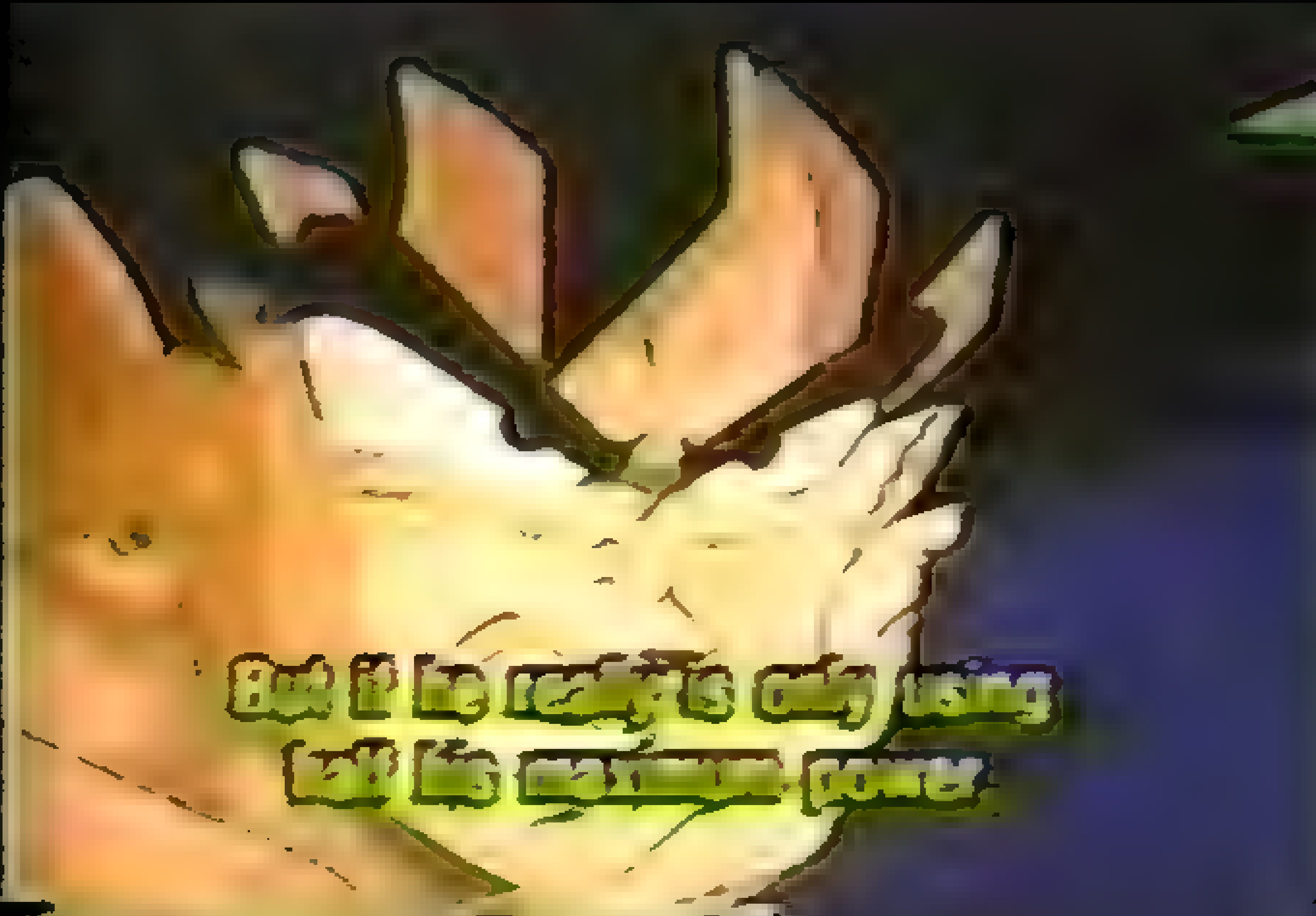

My body may not be
able to take it.








But if he really is only using
half his maximum power,

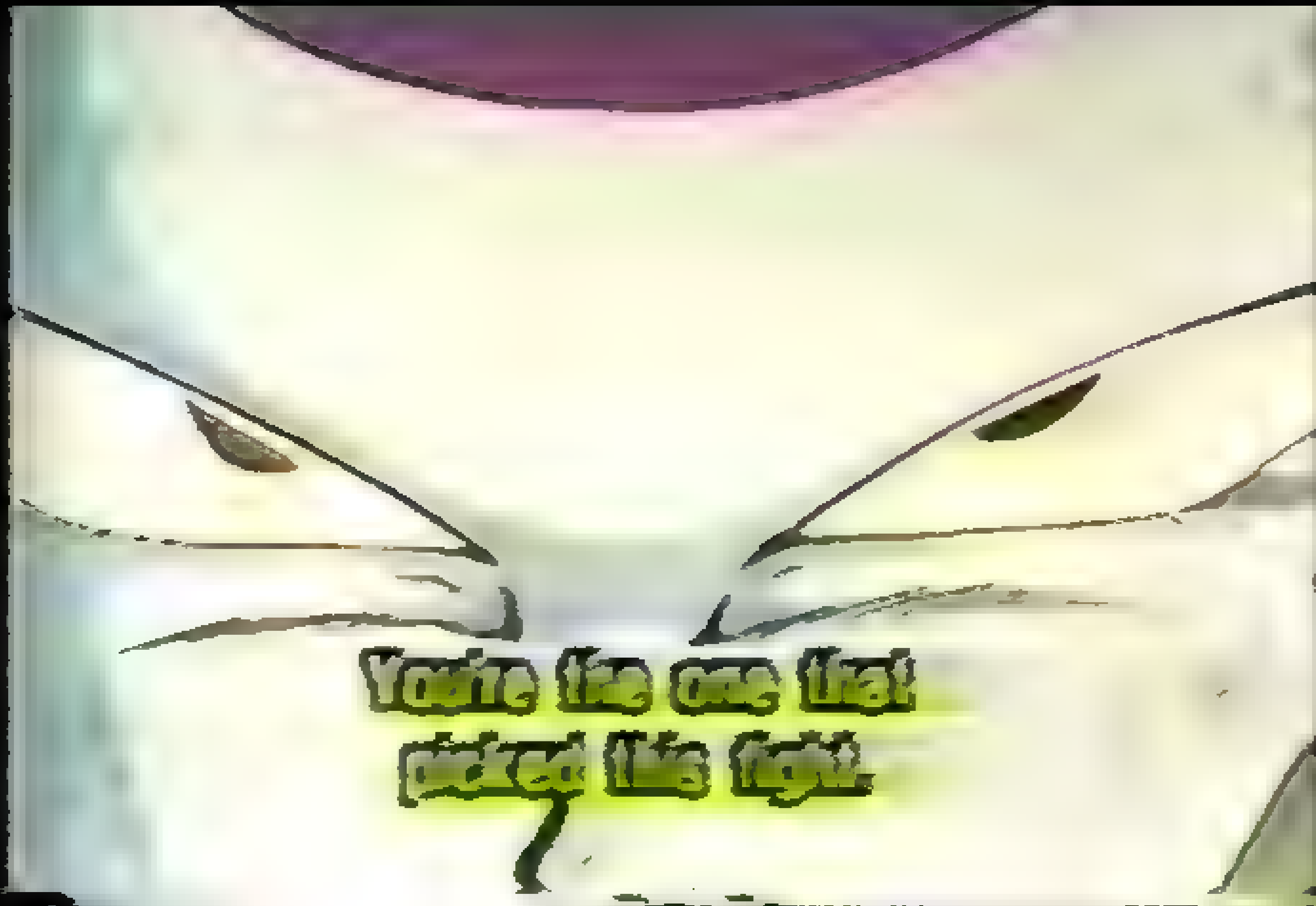

But if he really is only using
half his maximum power






It's too late to start worrying now.

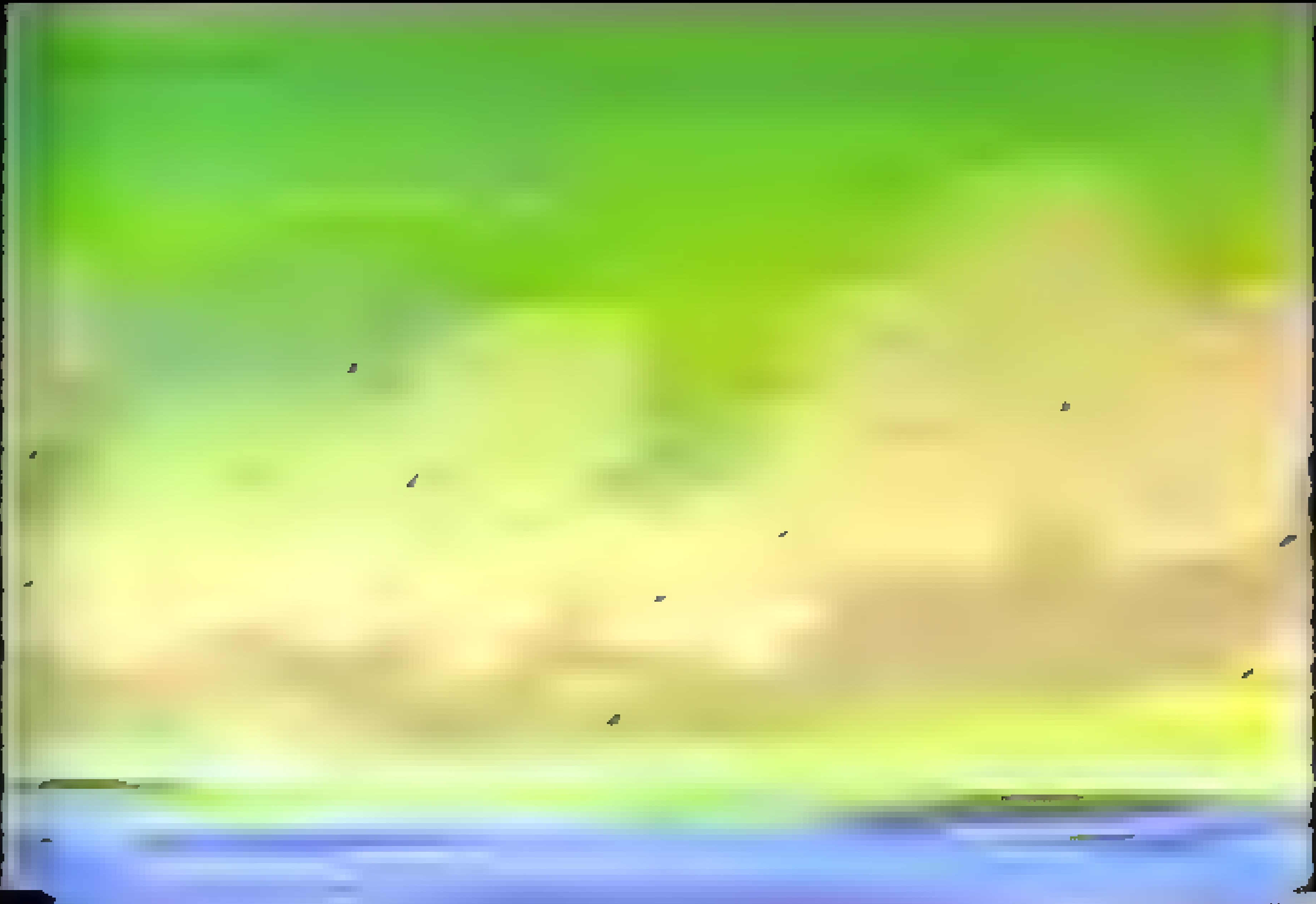

You're the one that


You're the one that picked this fight.



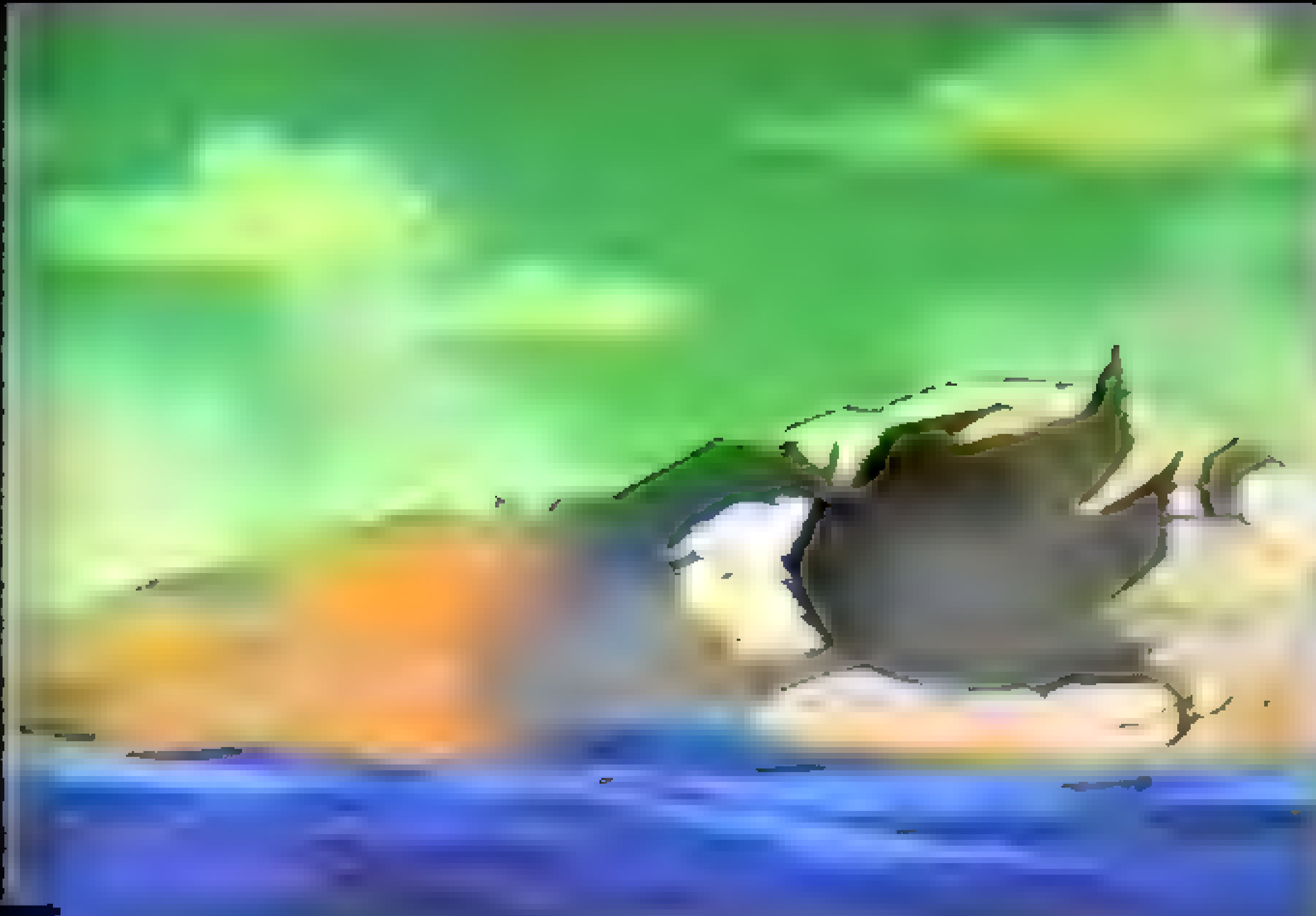

You're going to be my
toy until I get tired o' you.














What's wrong? You have


be worth the effort.

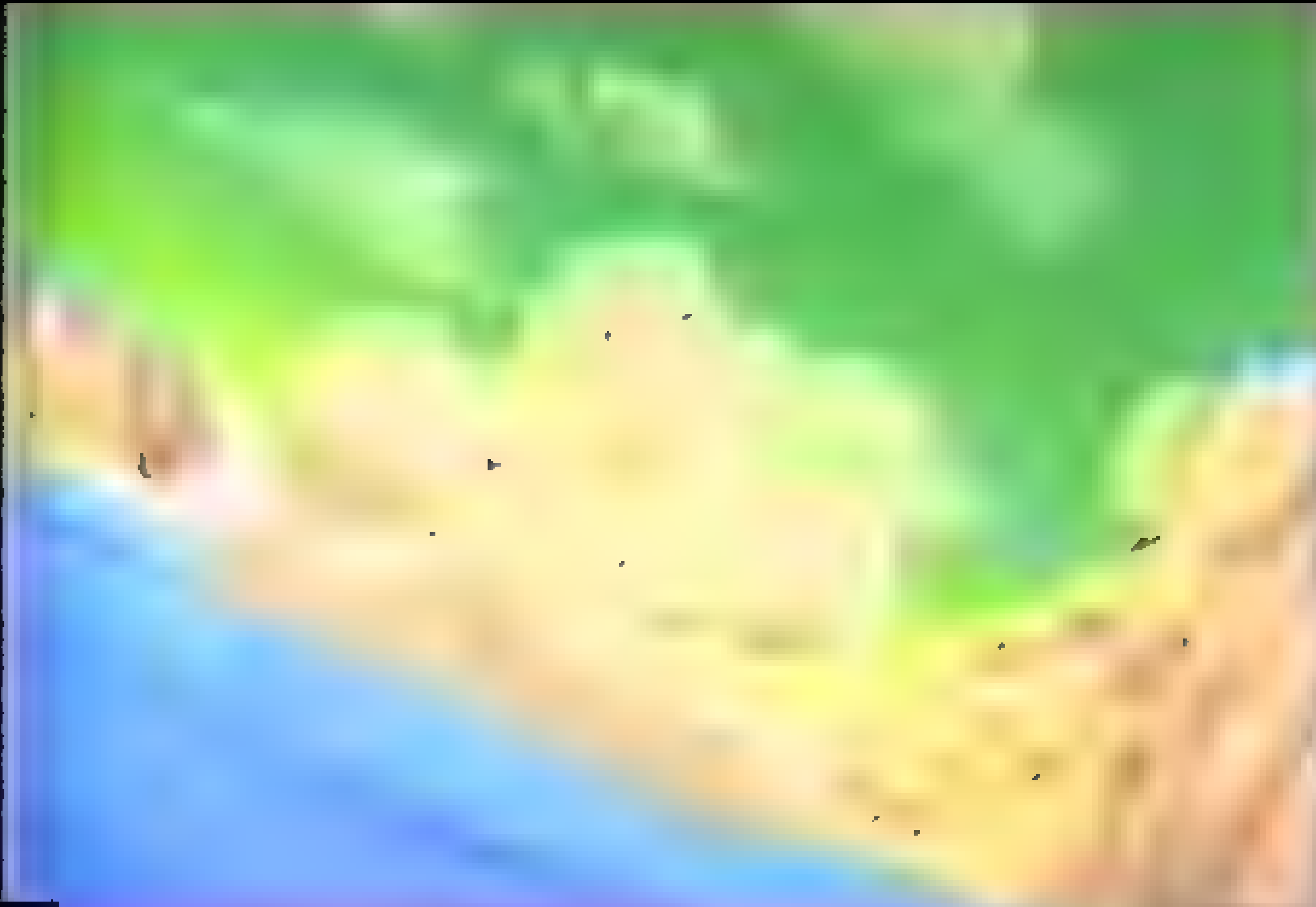

be worth the effort.

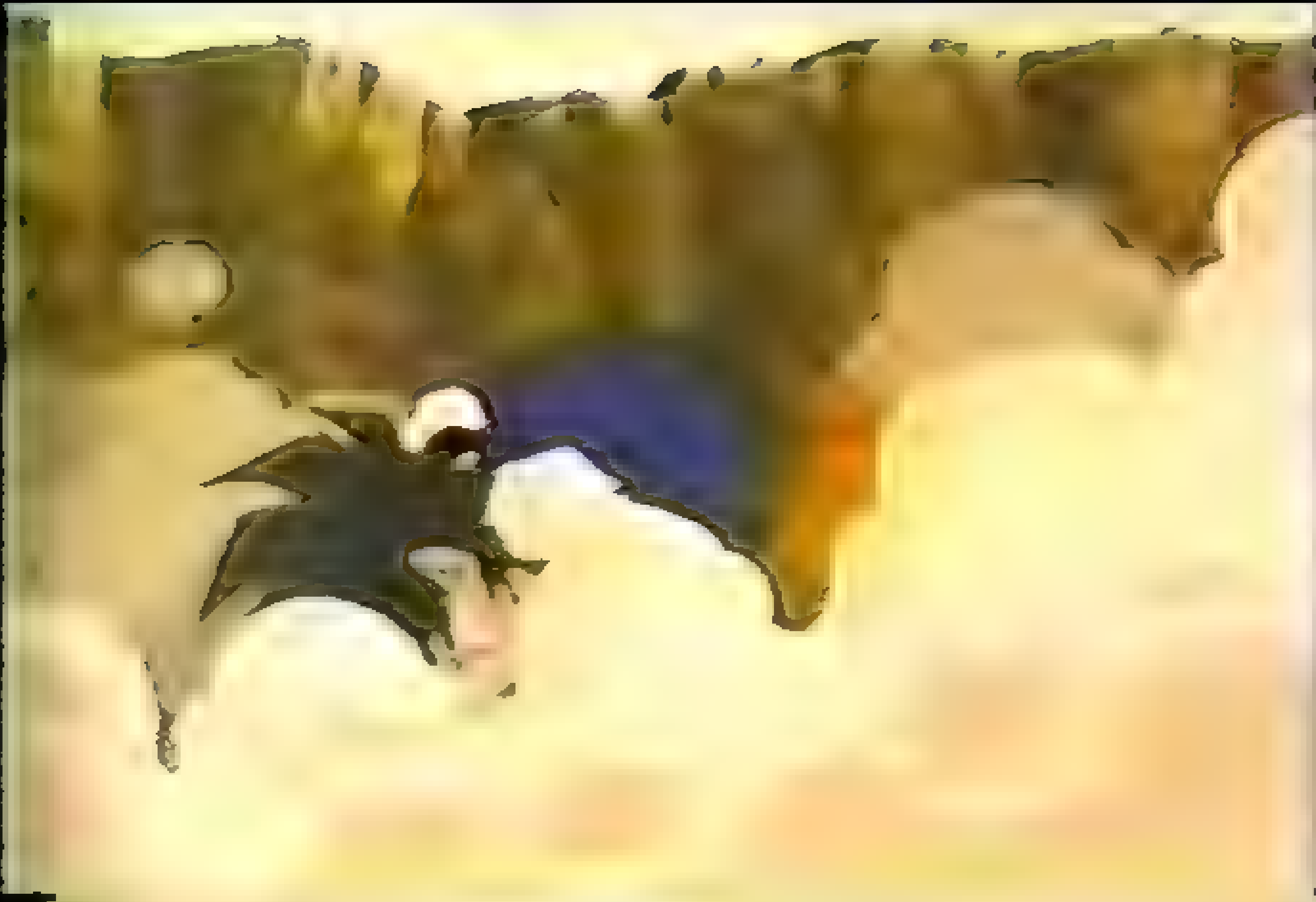


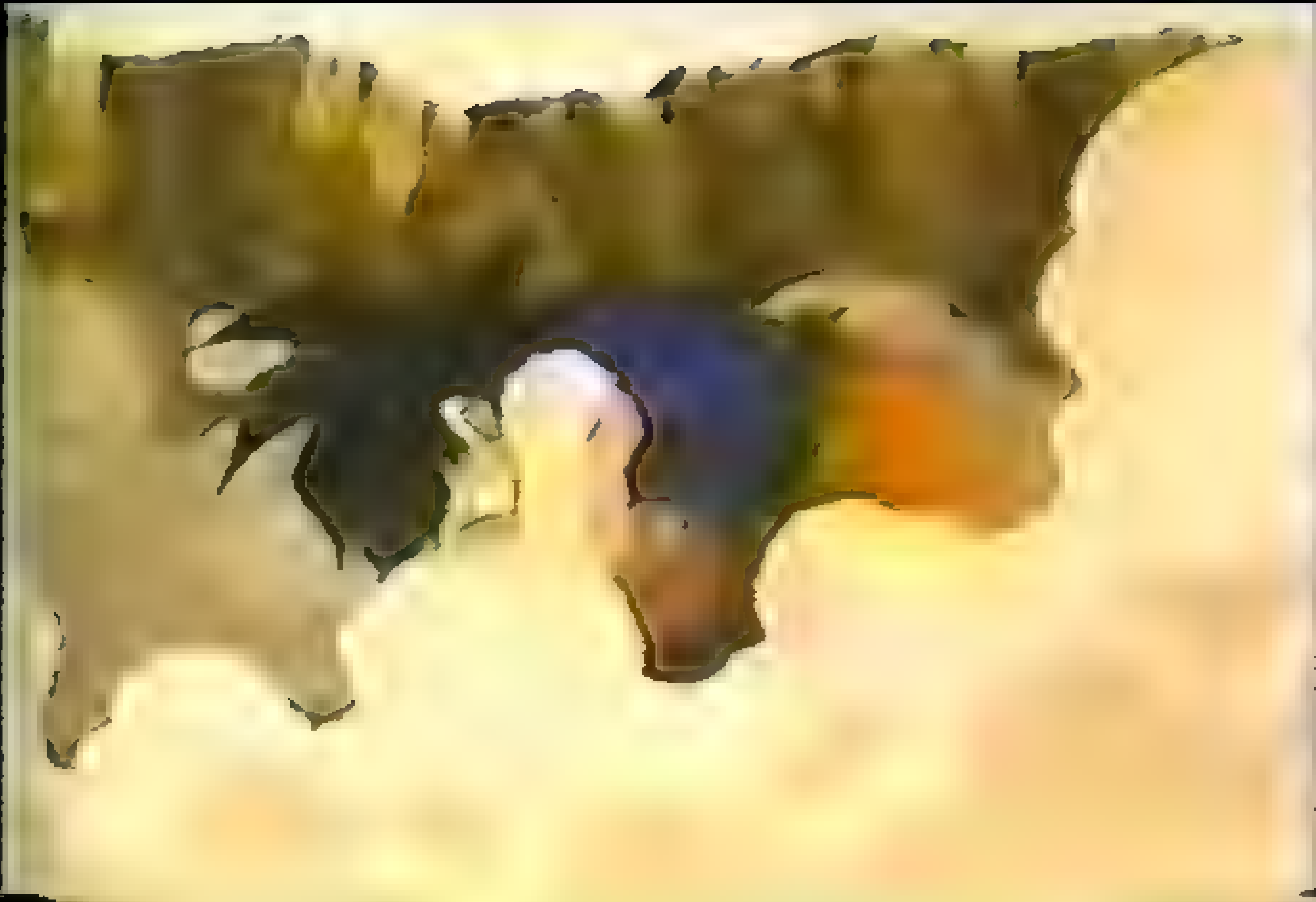






























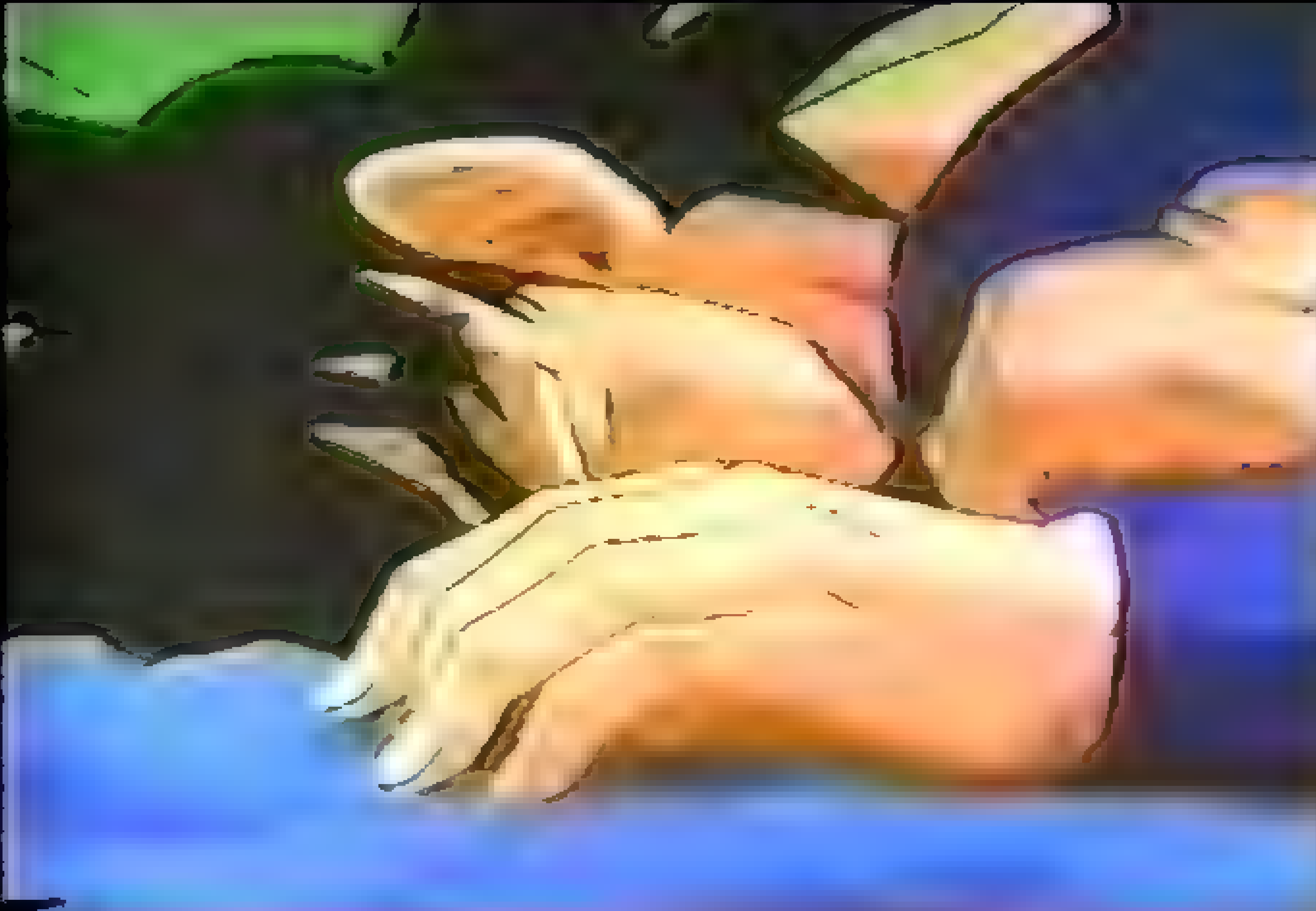




























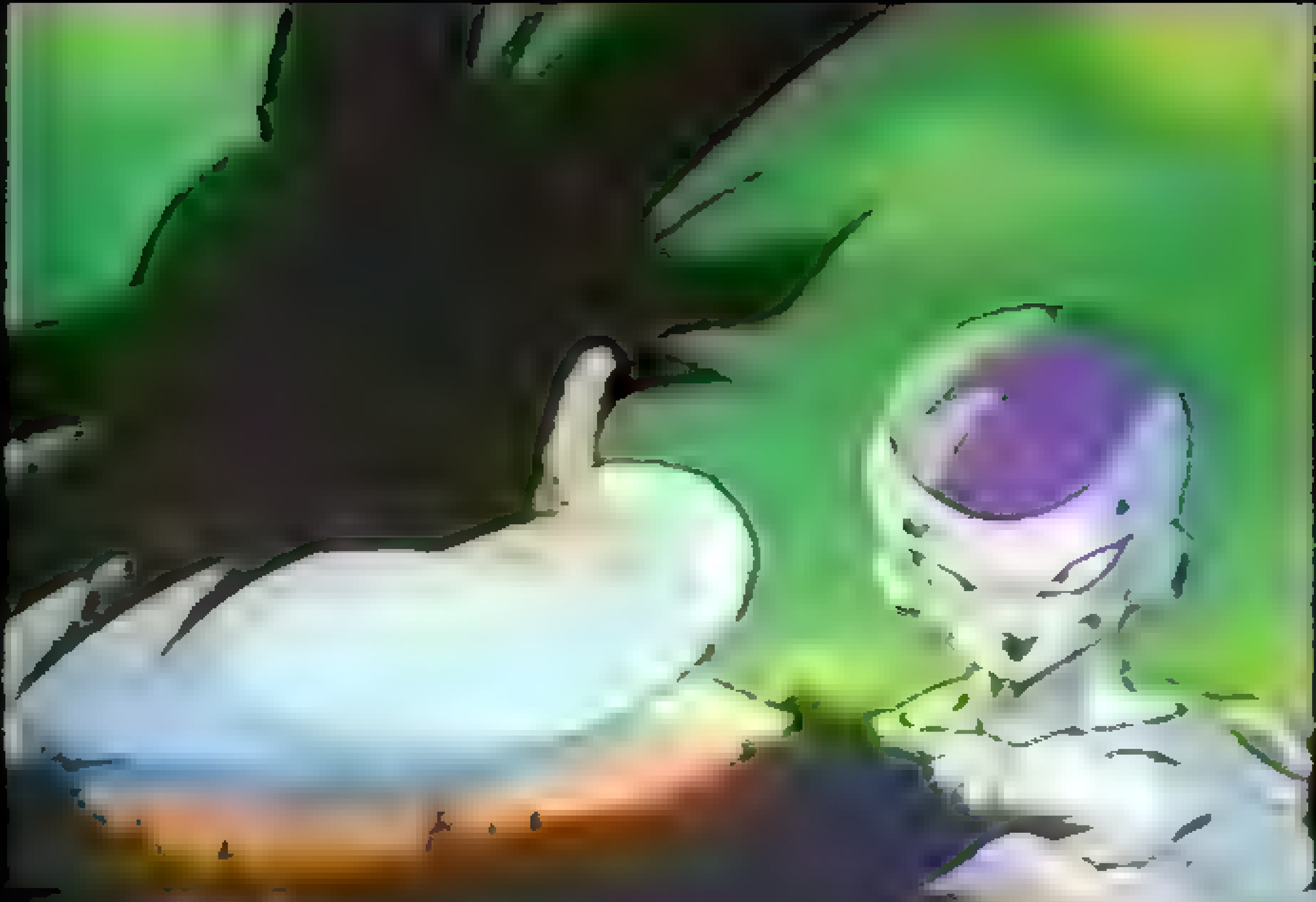













It's still too early to go to bed

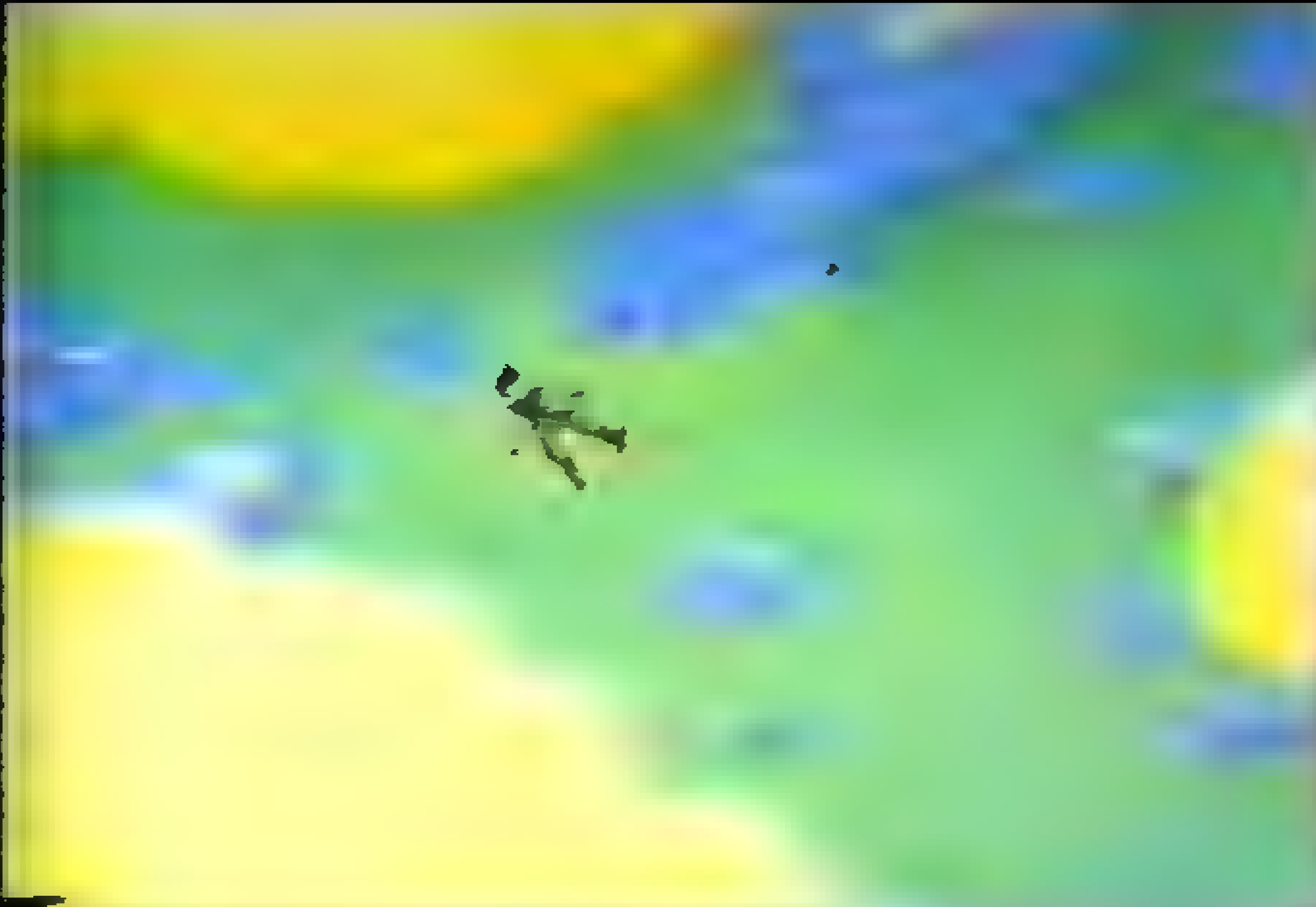








































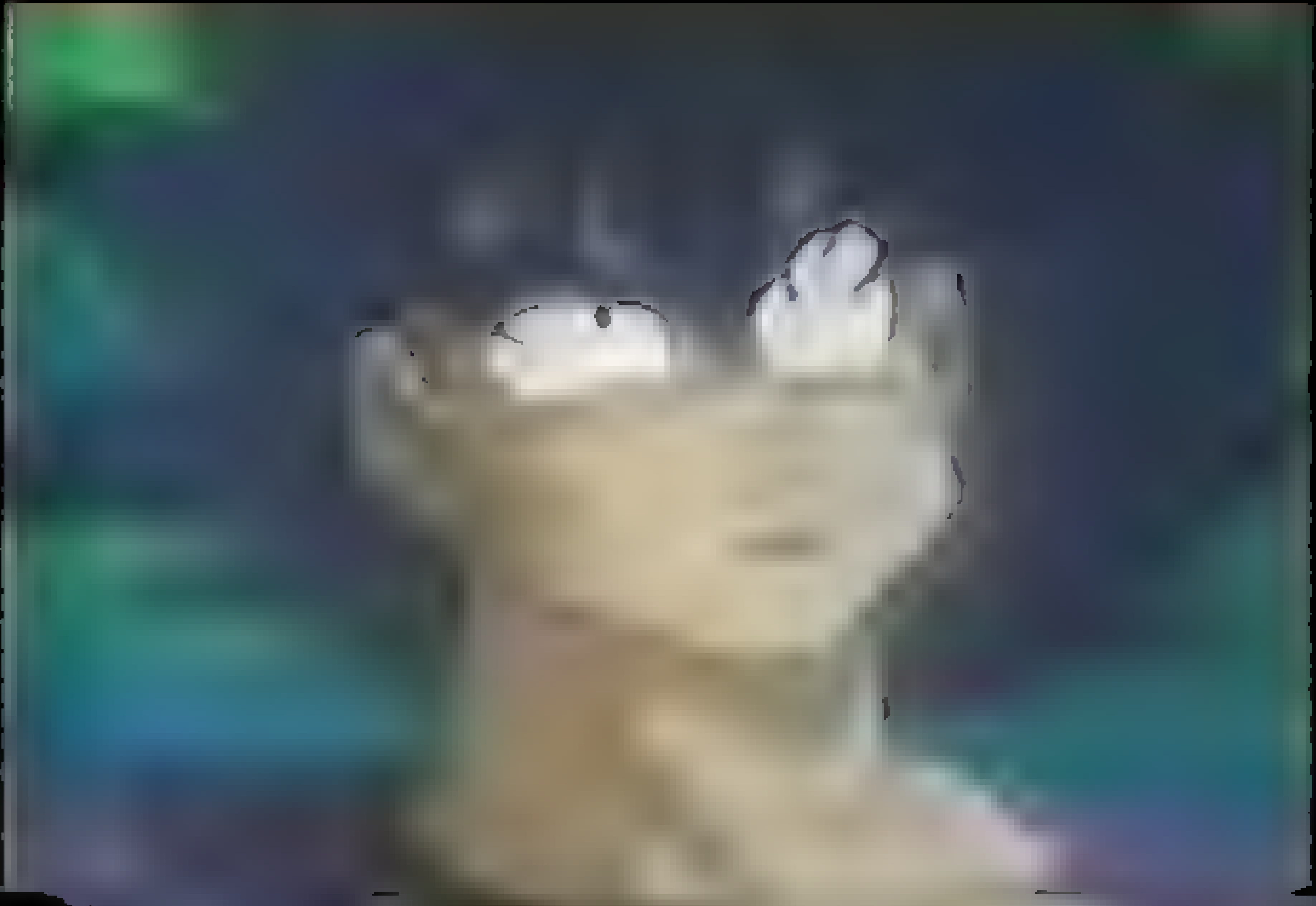




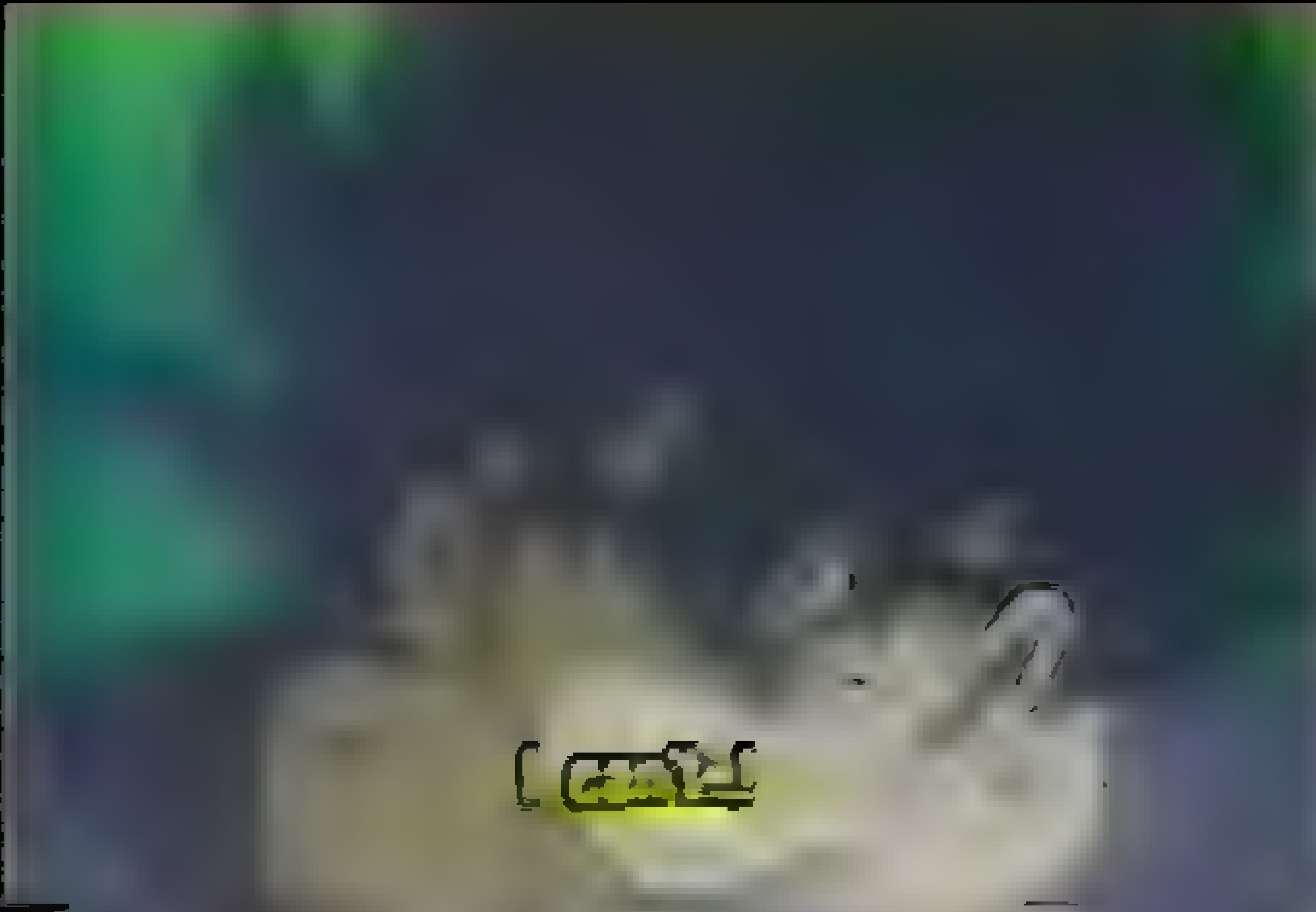


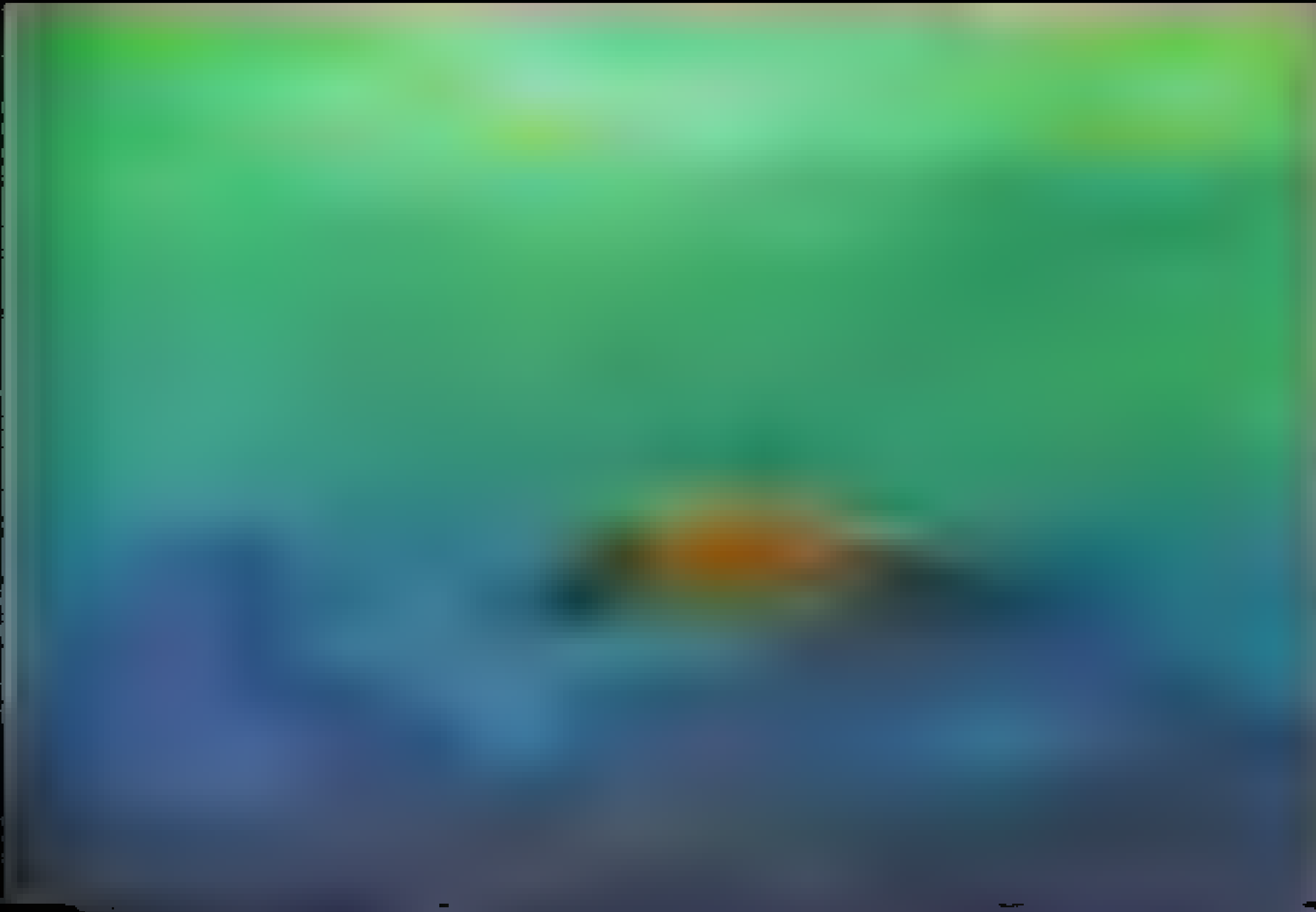




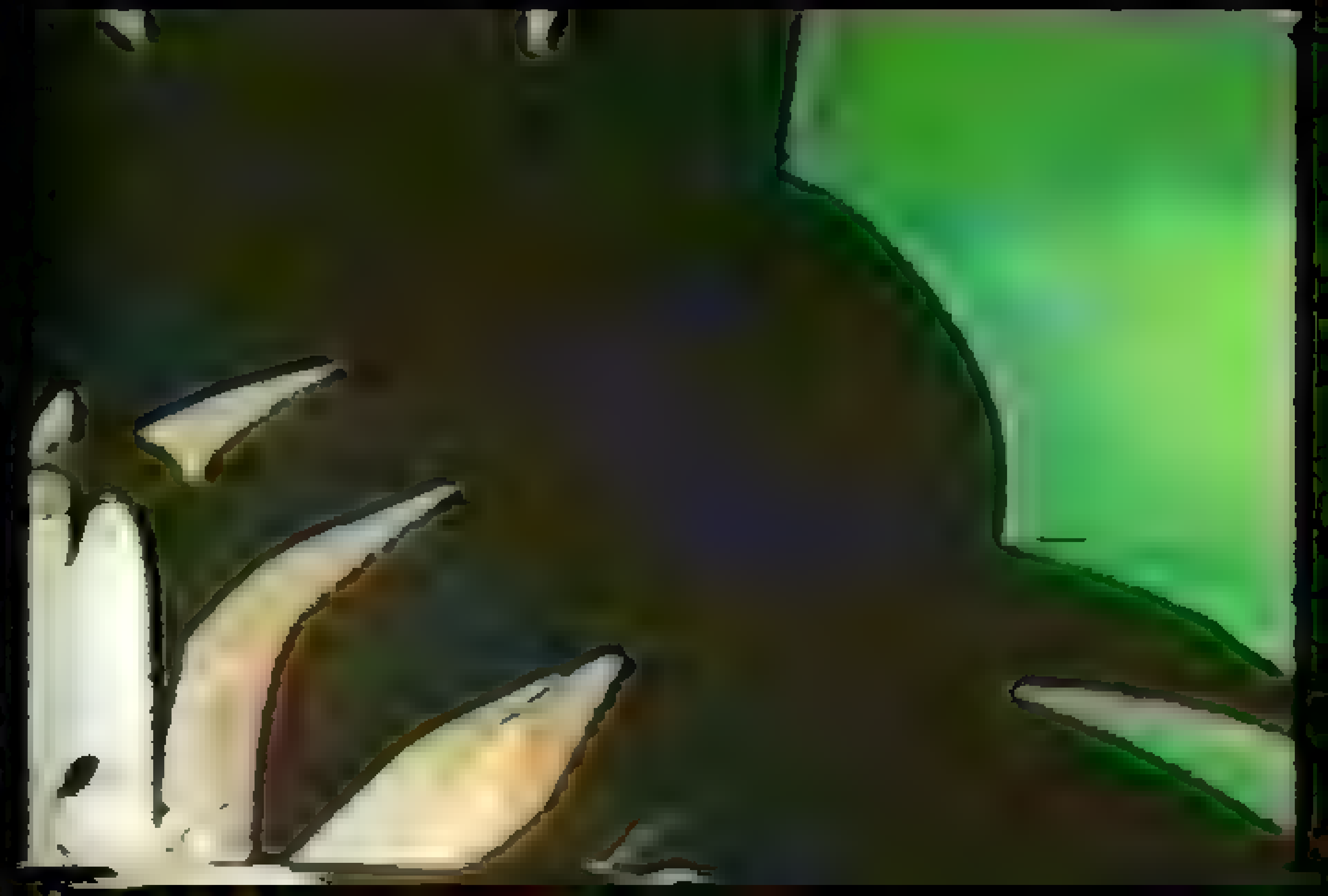


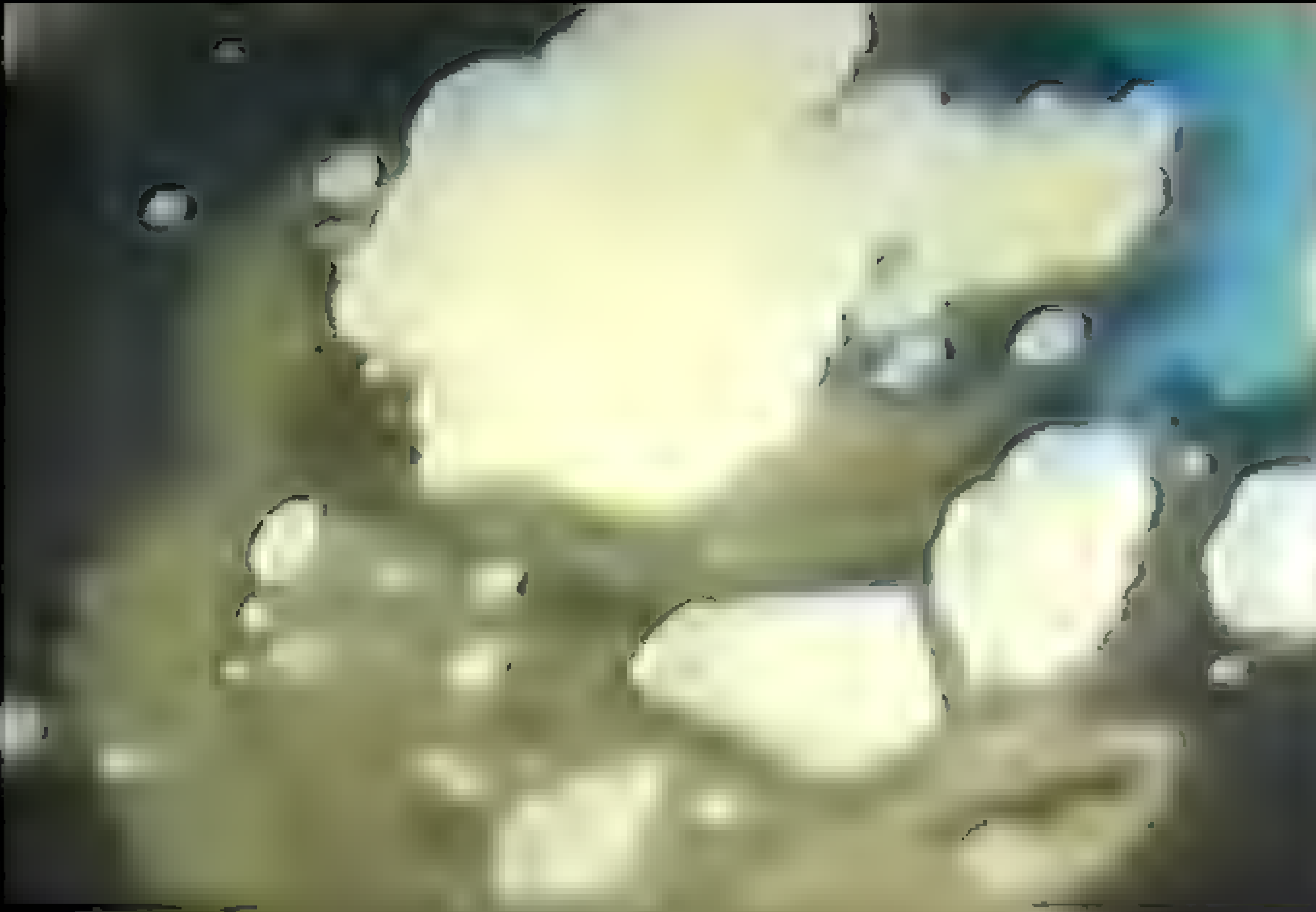






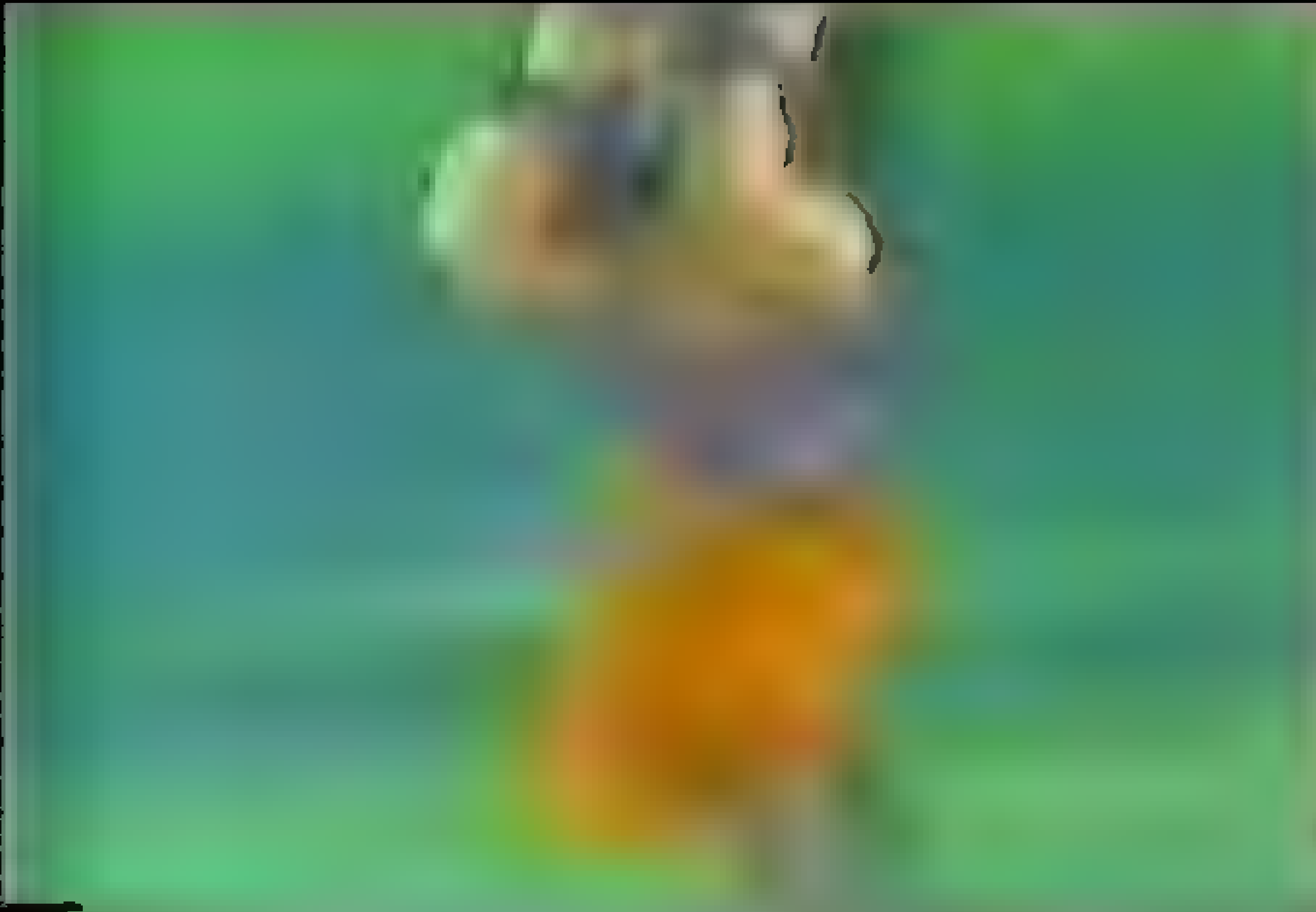























Well? How does
it feel to be a fish?



































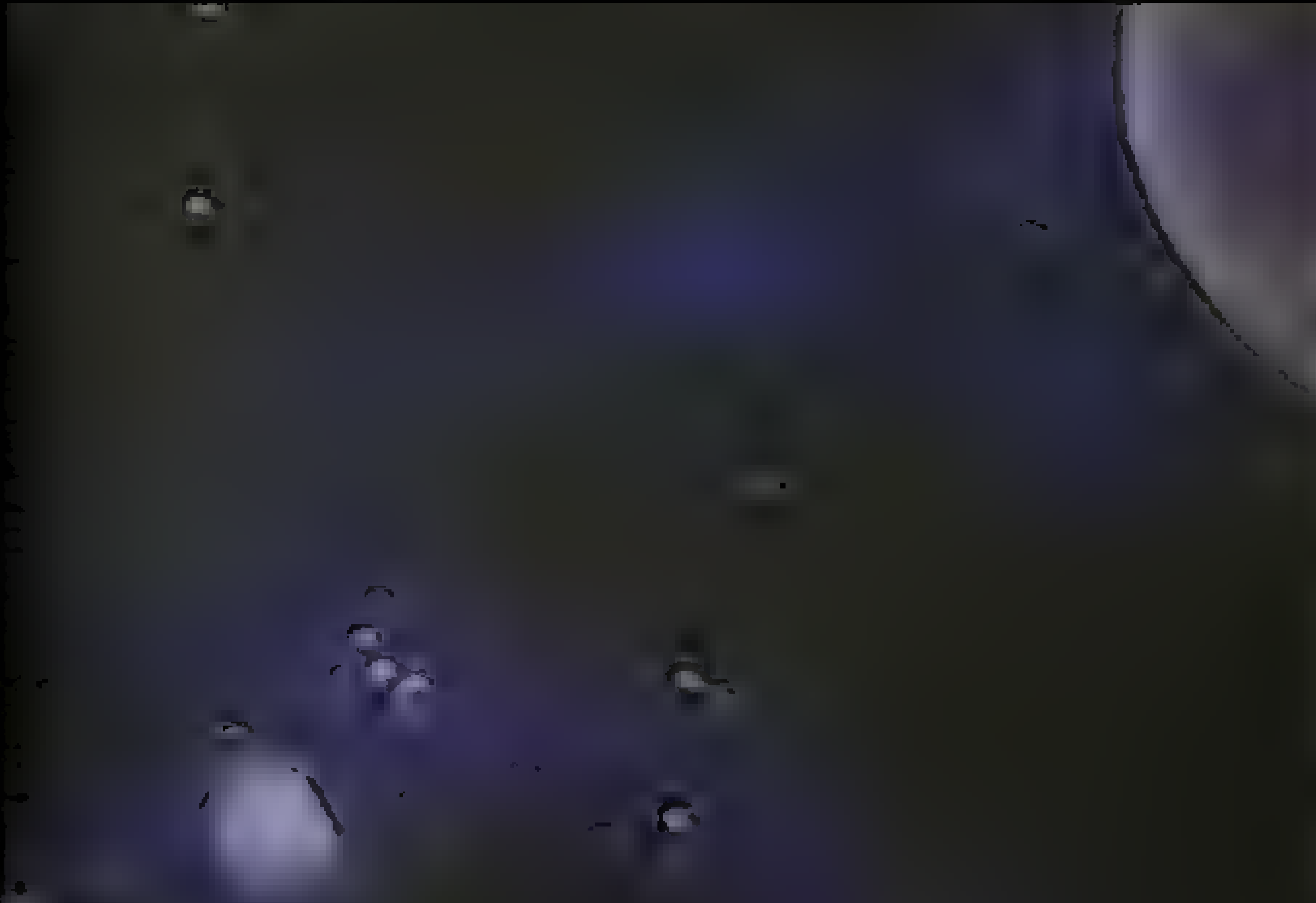


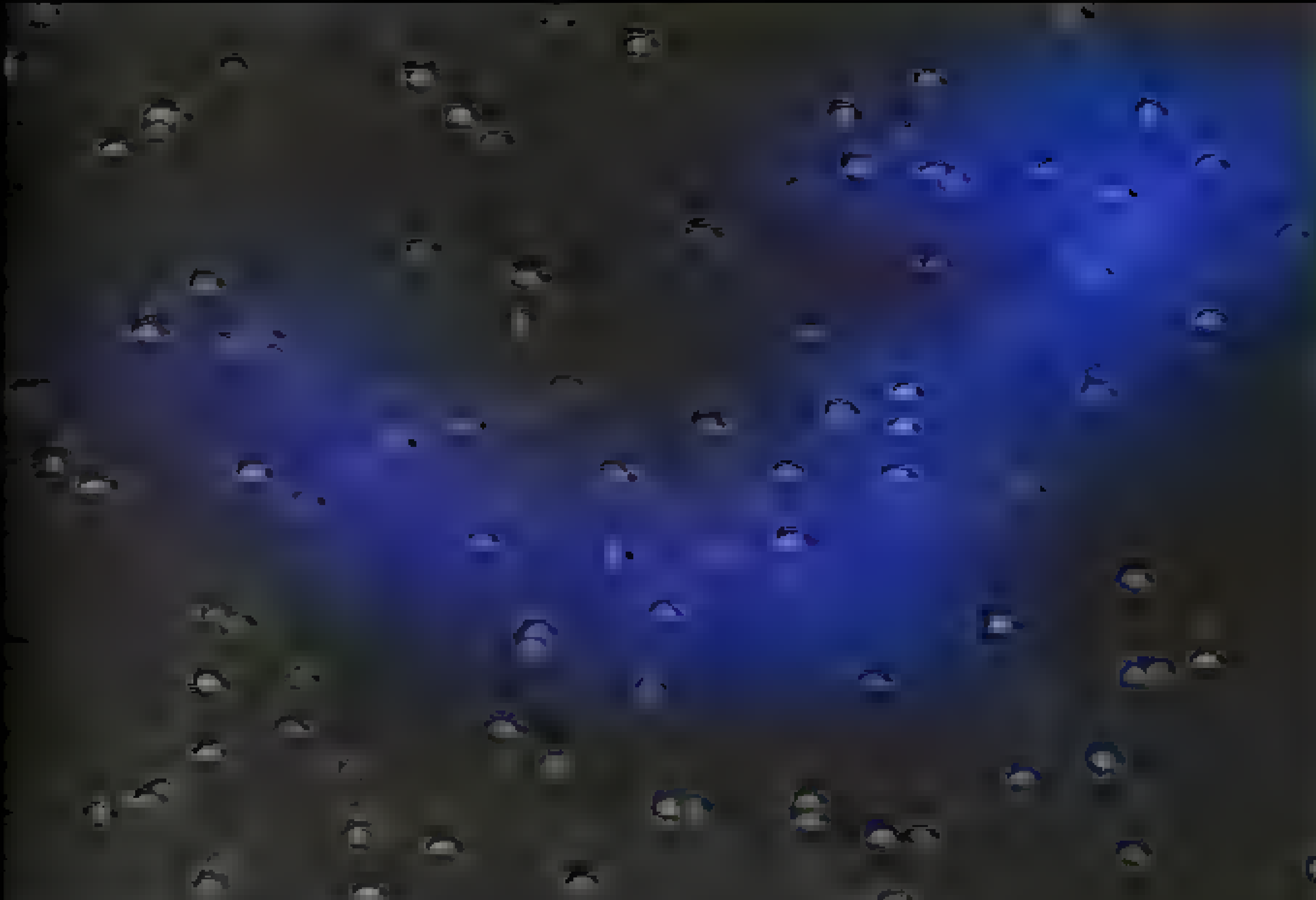


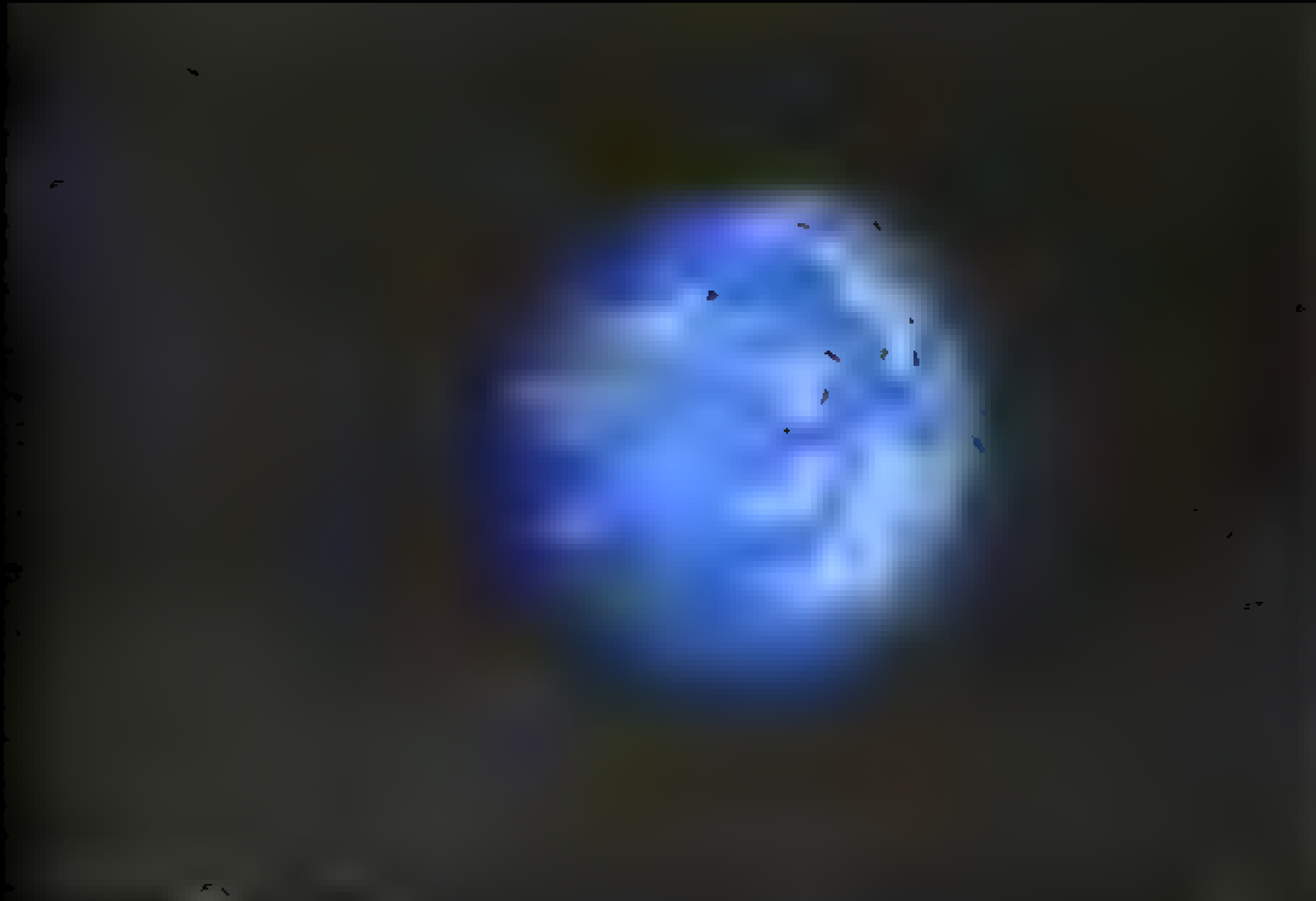




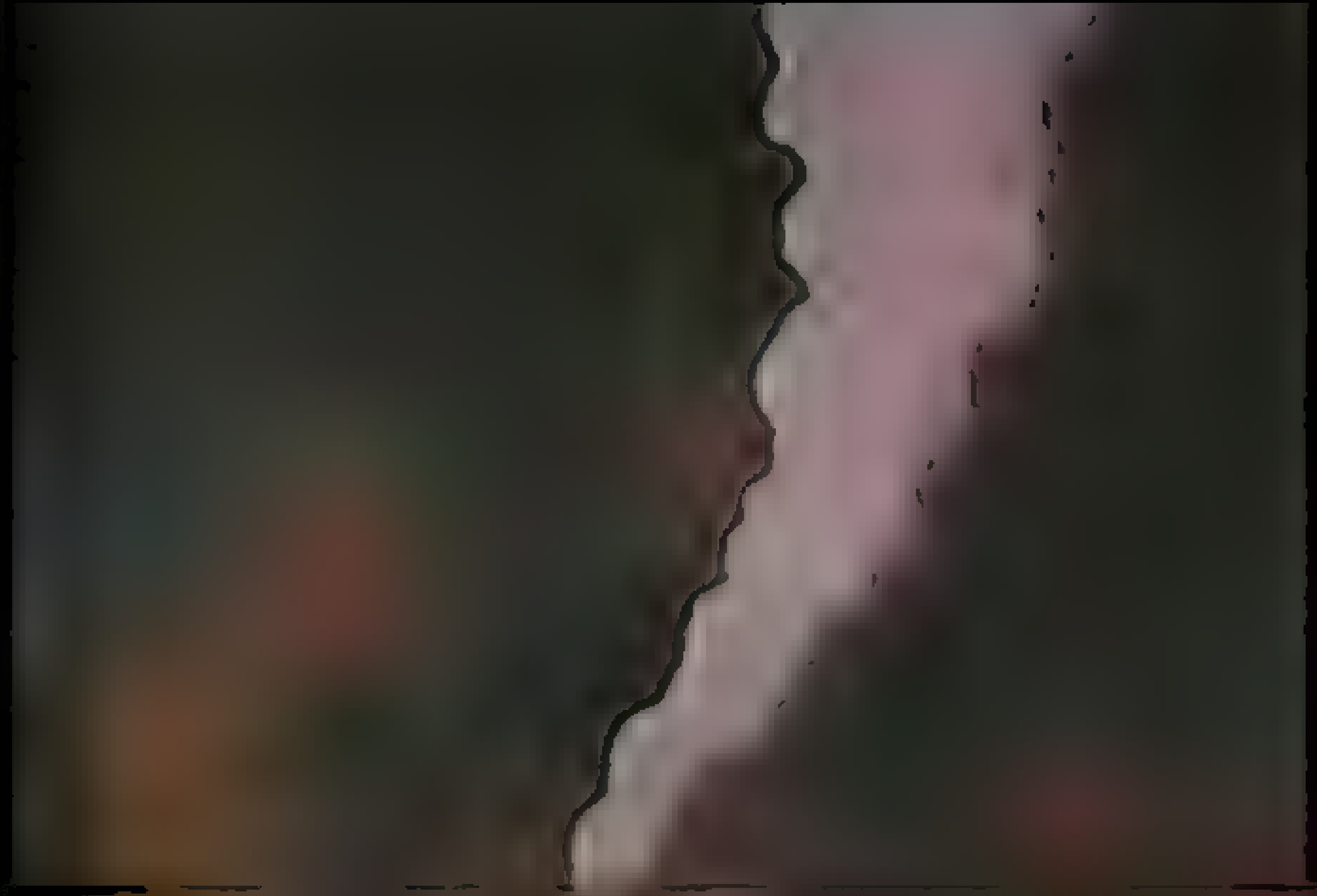








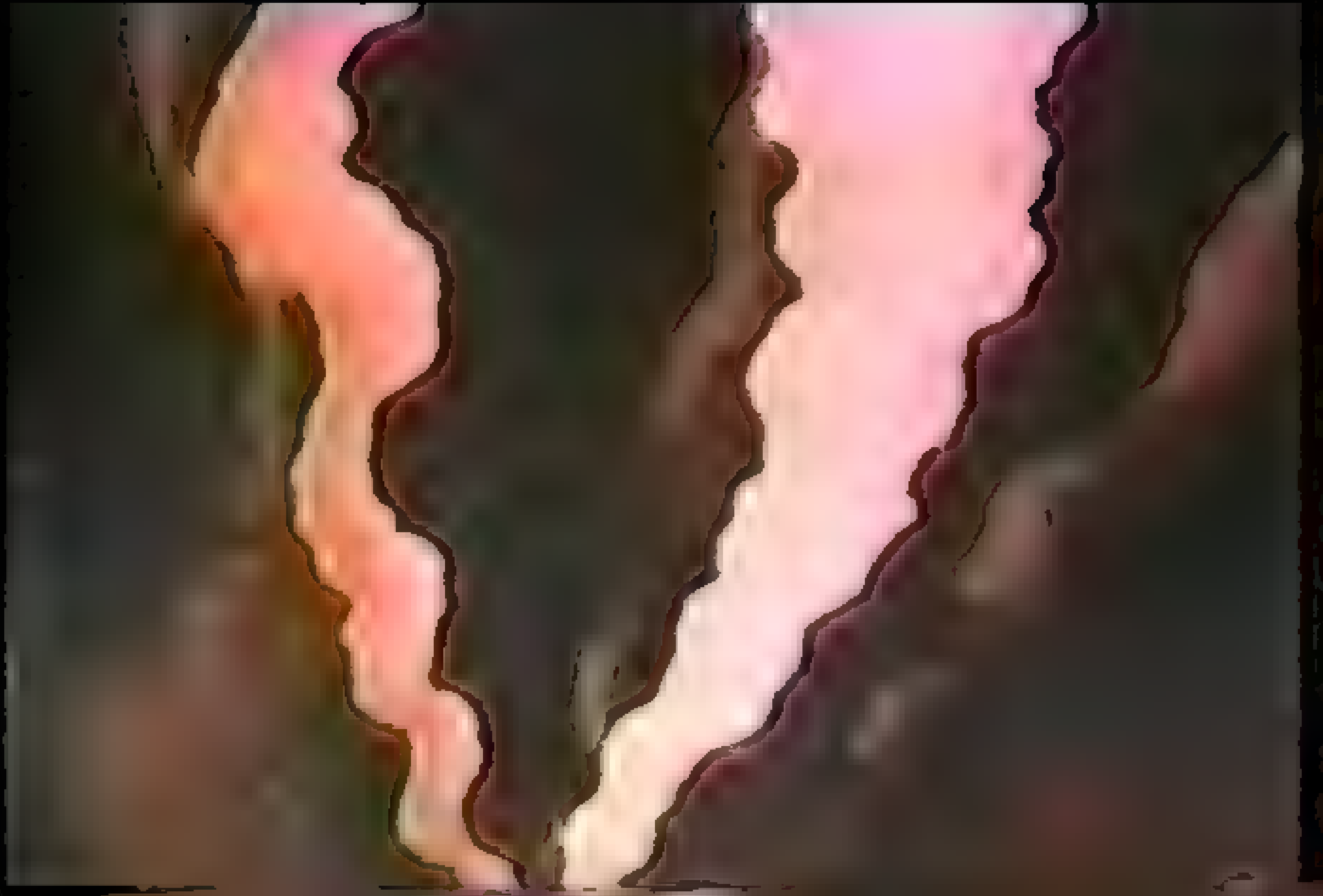






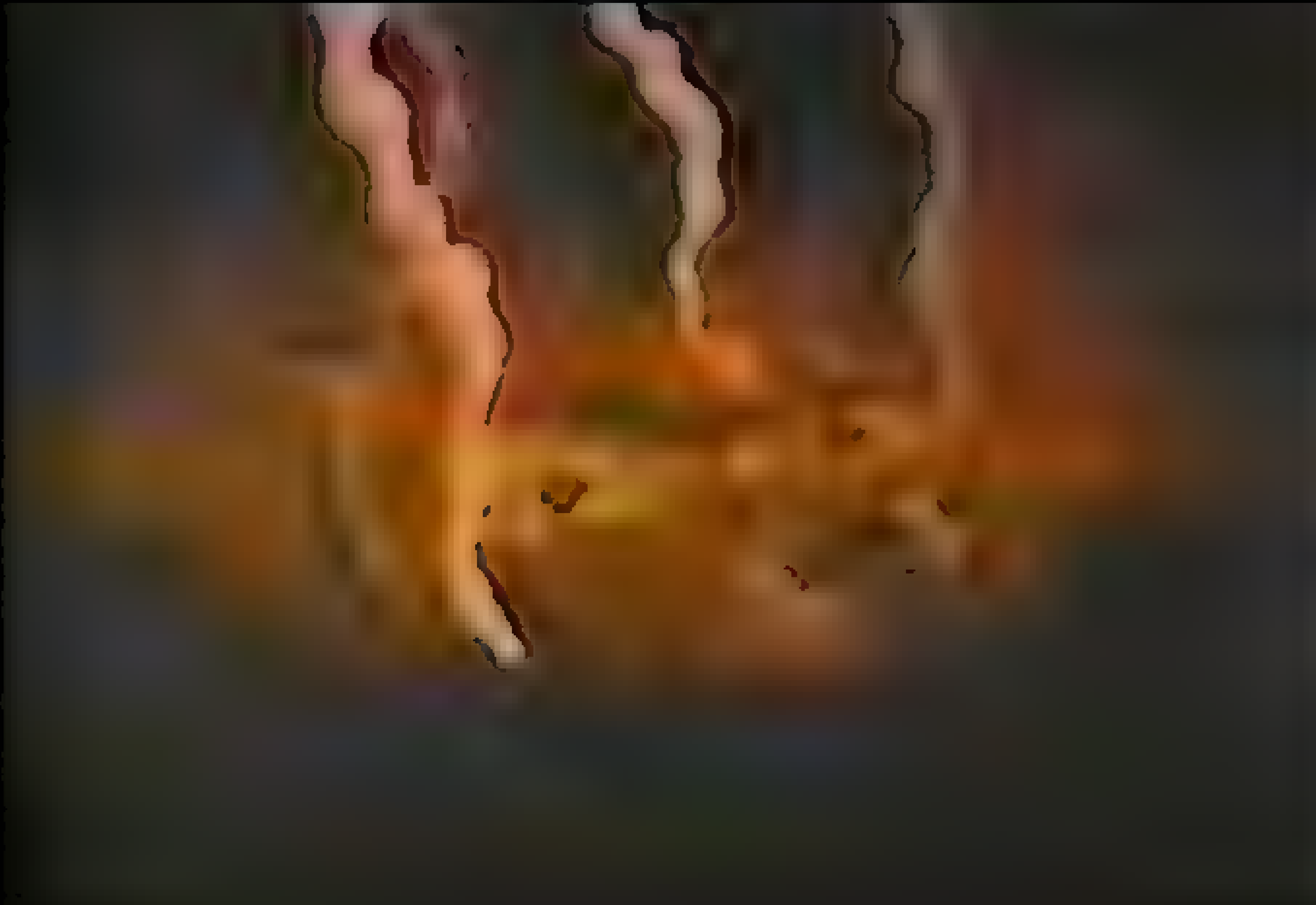


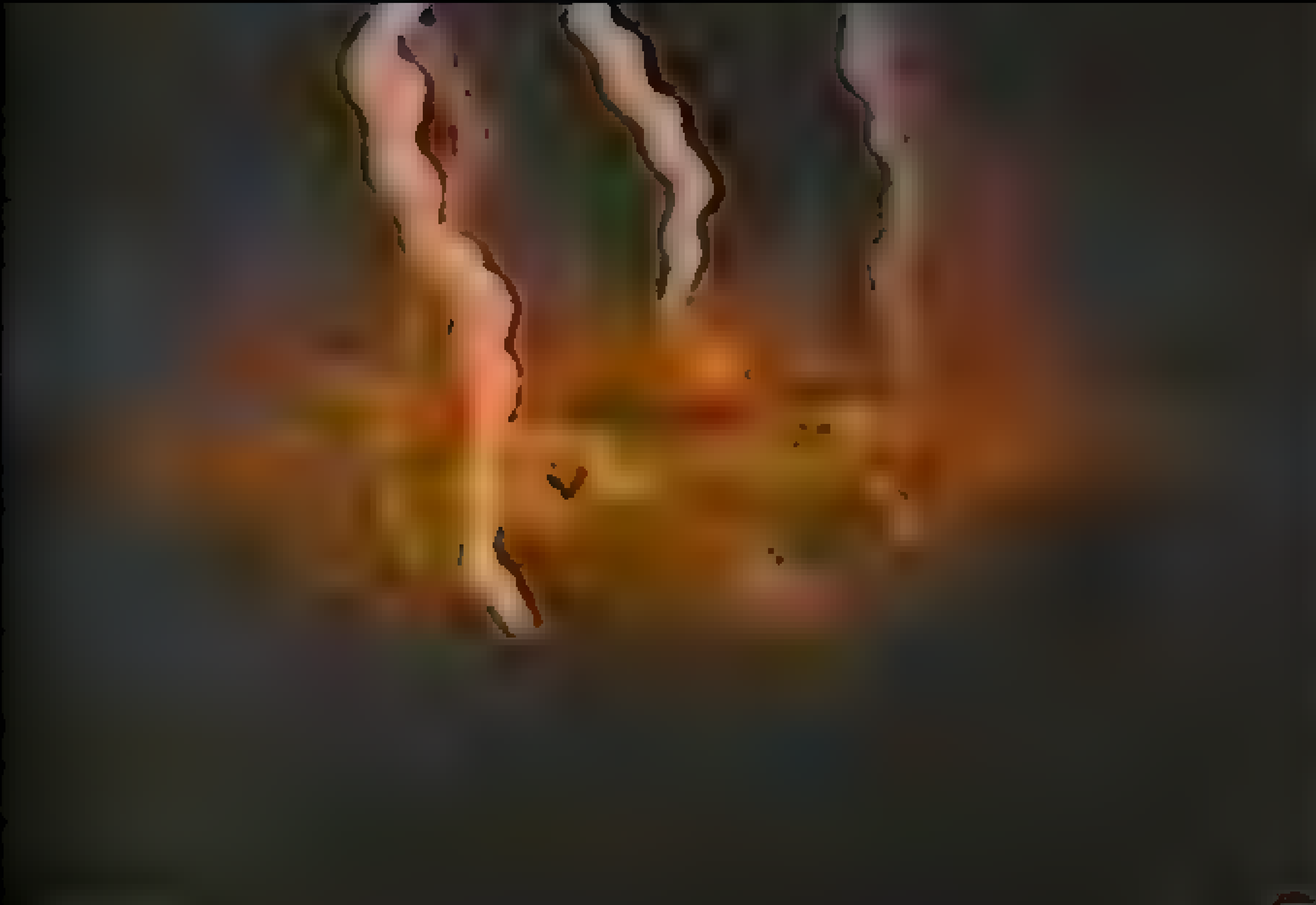




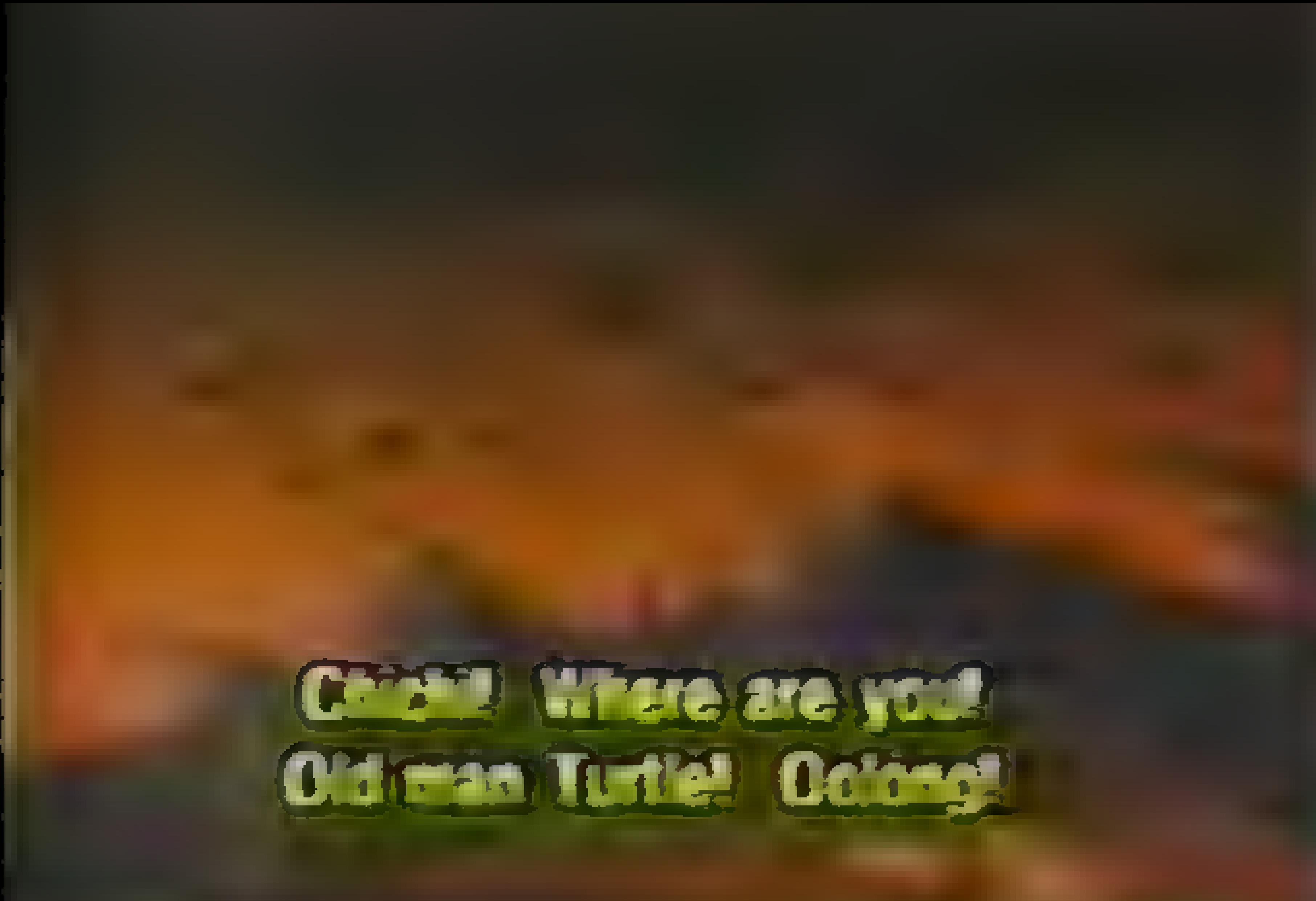











Where are you!
Old man Turtle! Oolong!

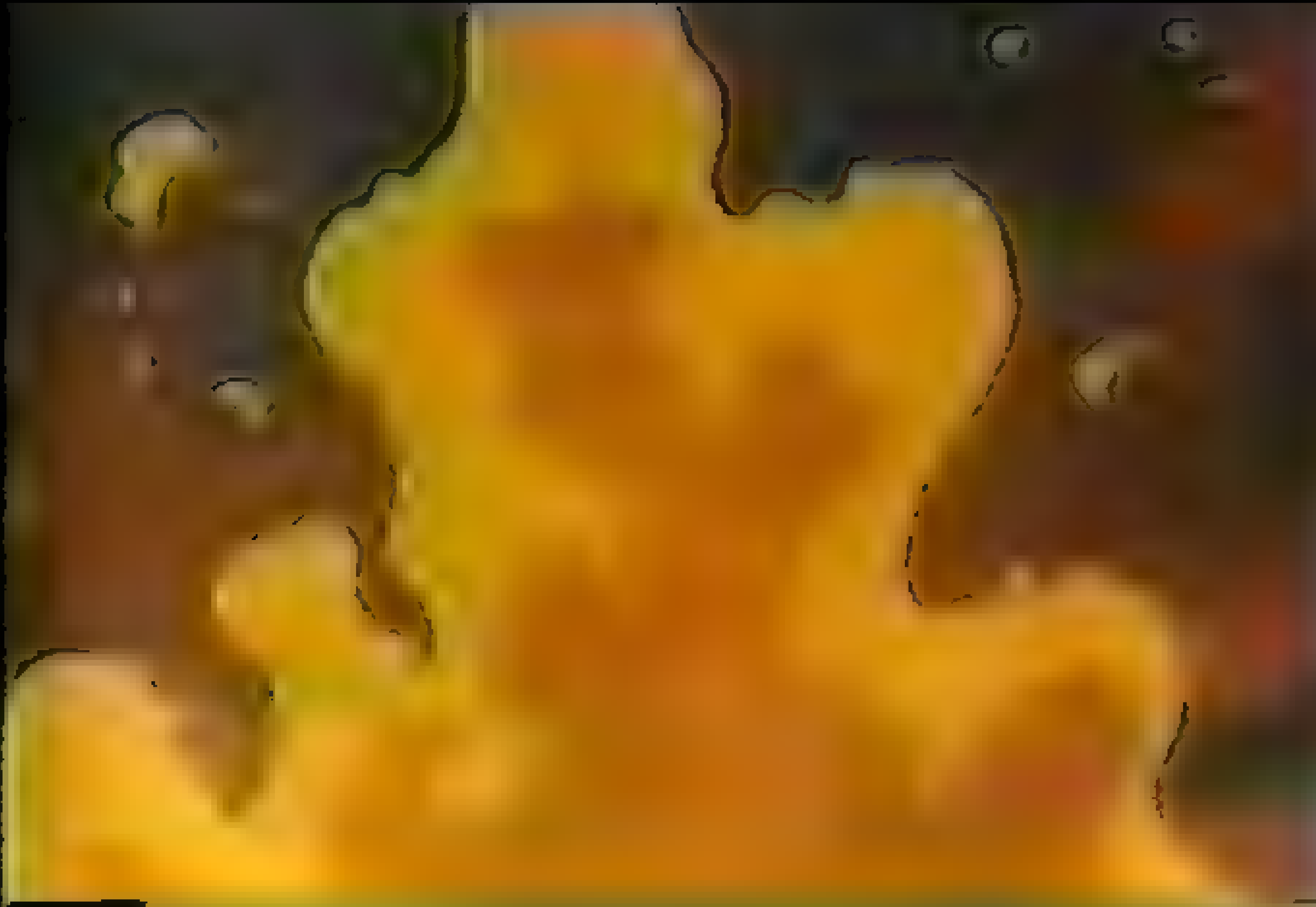

Where are you!
Old man Turtle! Oolong!

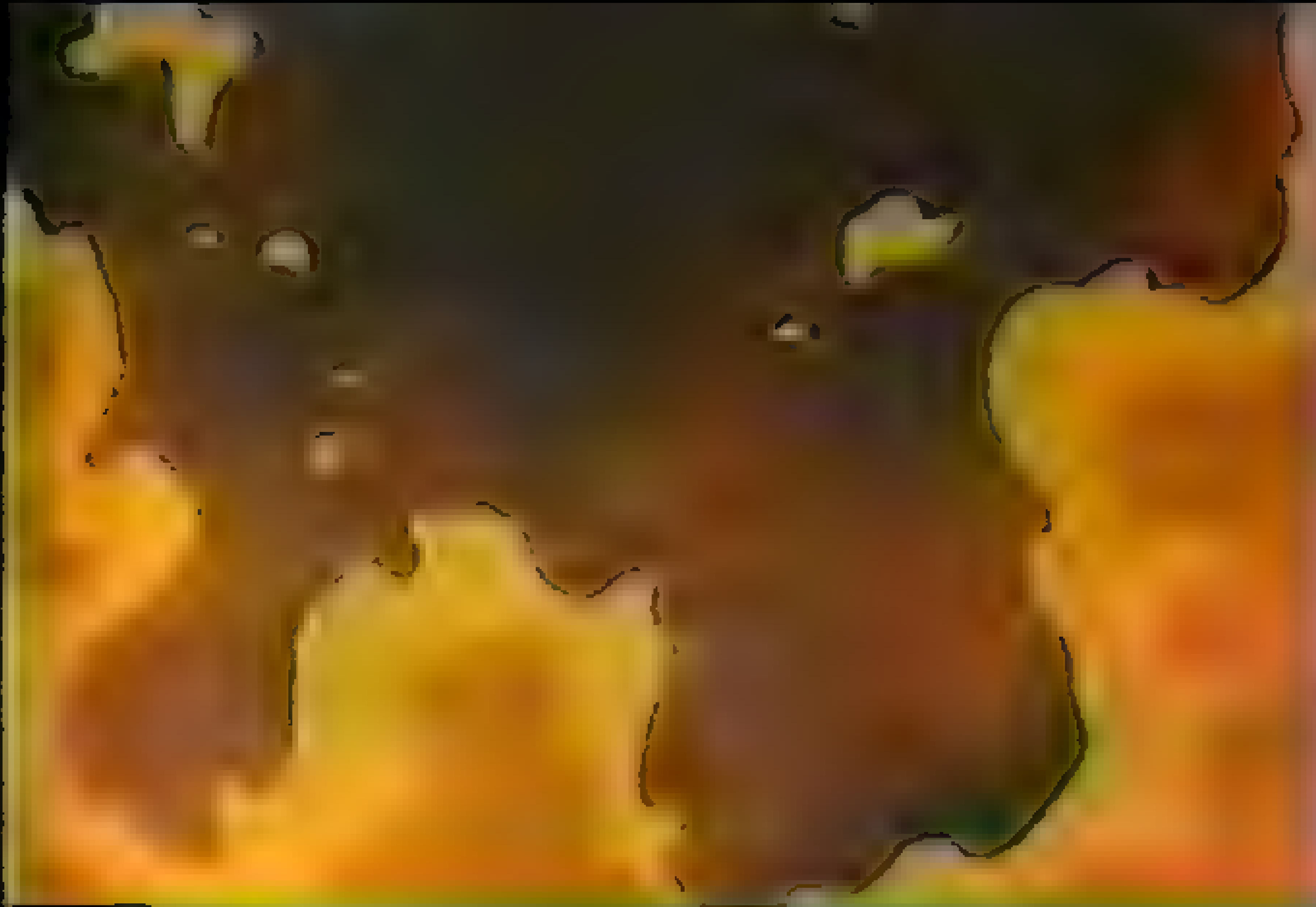

Where are you!
Old man Turtle!



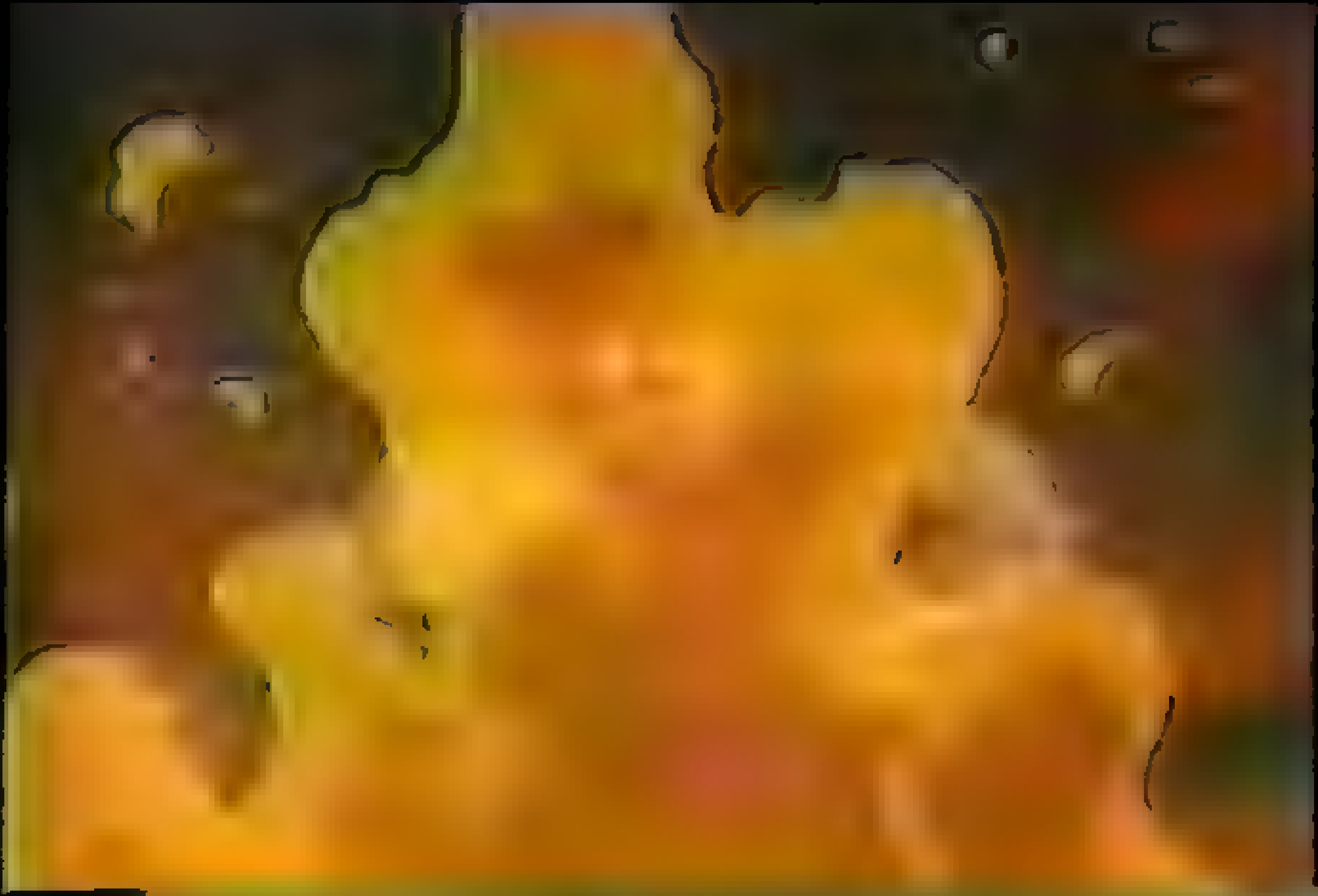






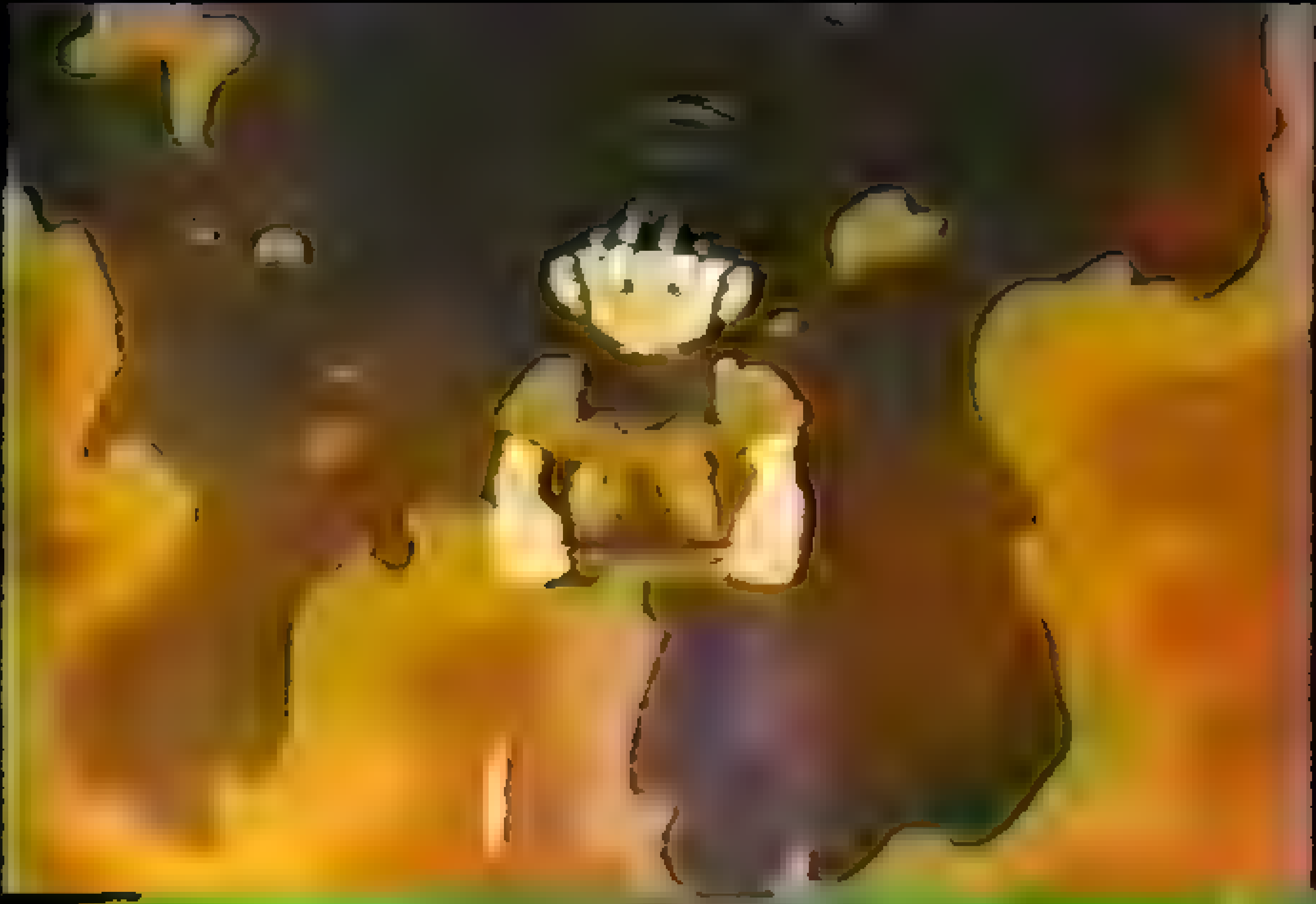


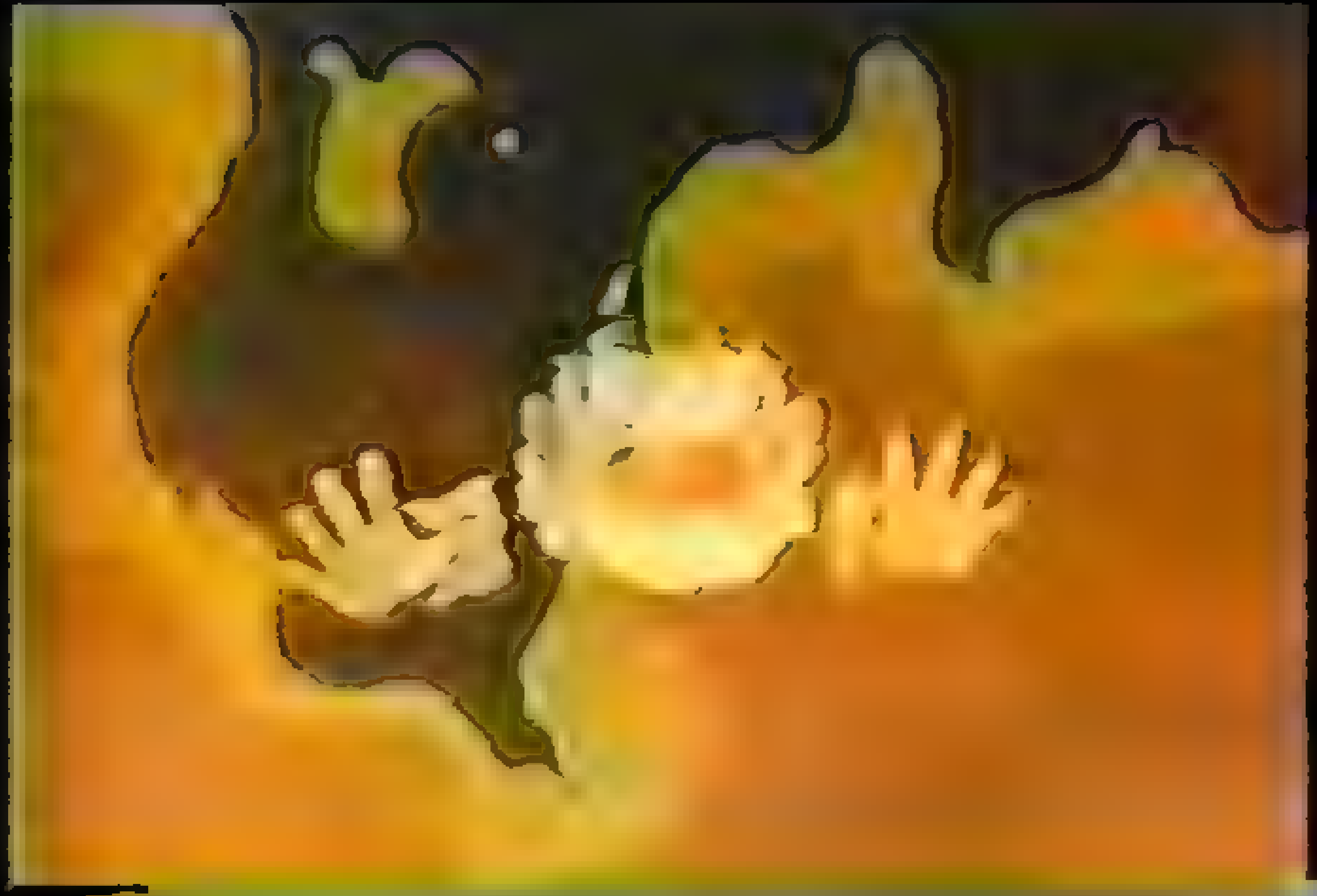






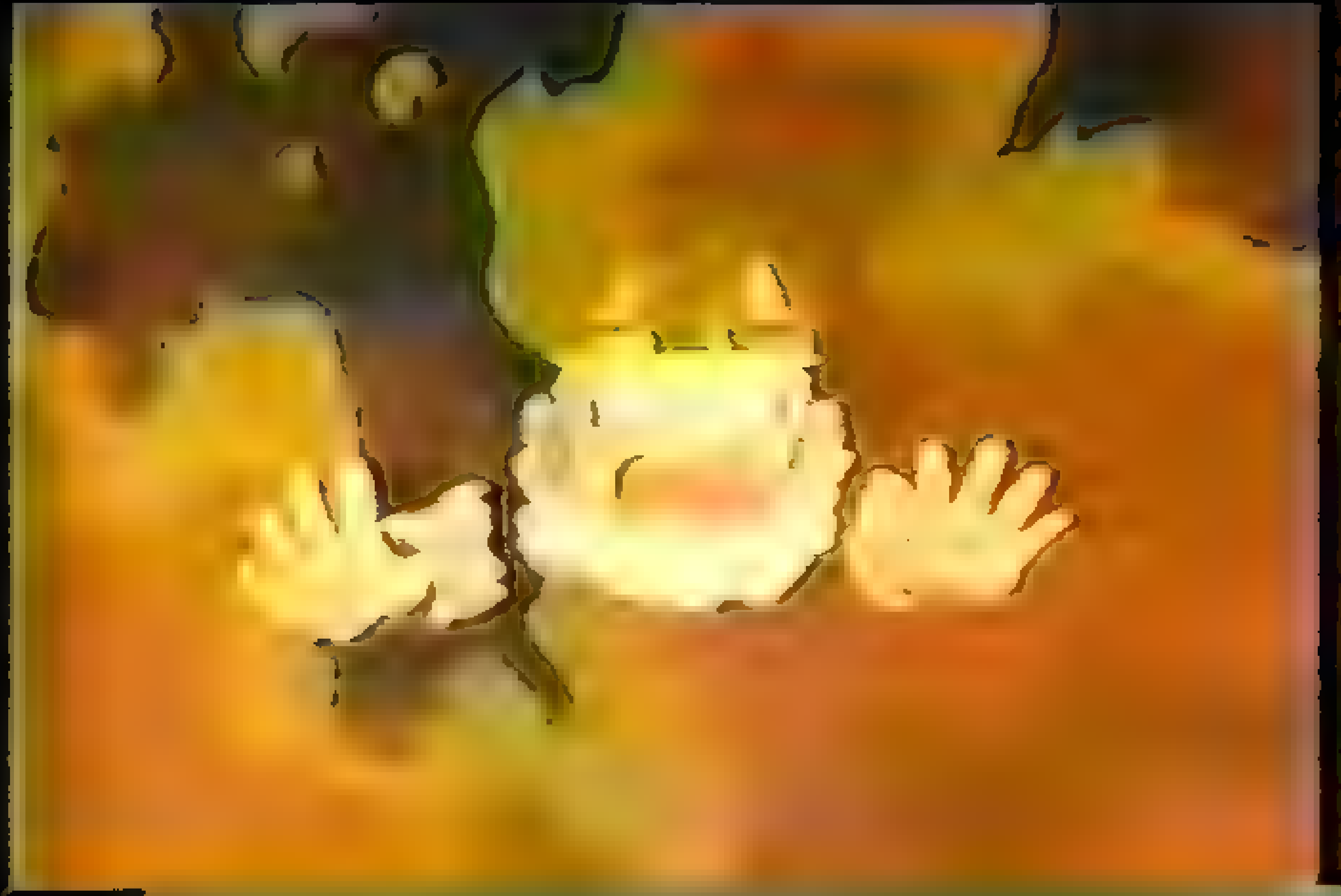




























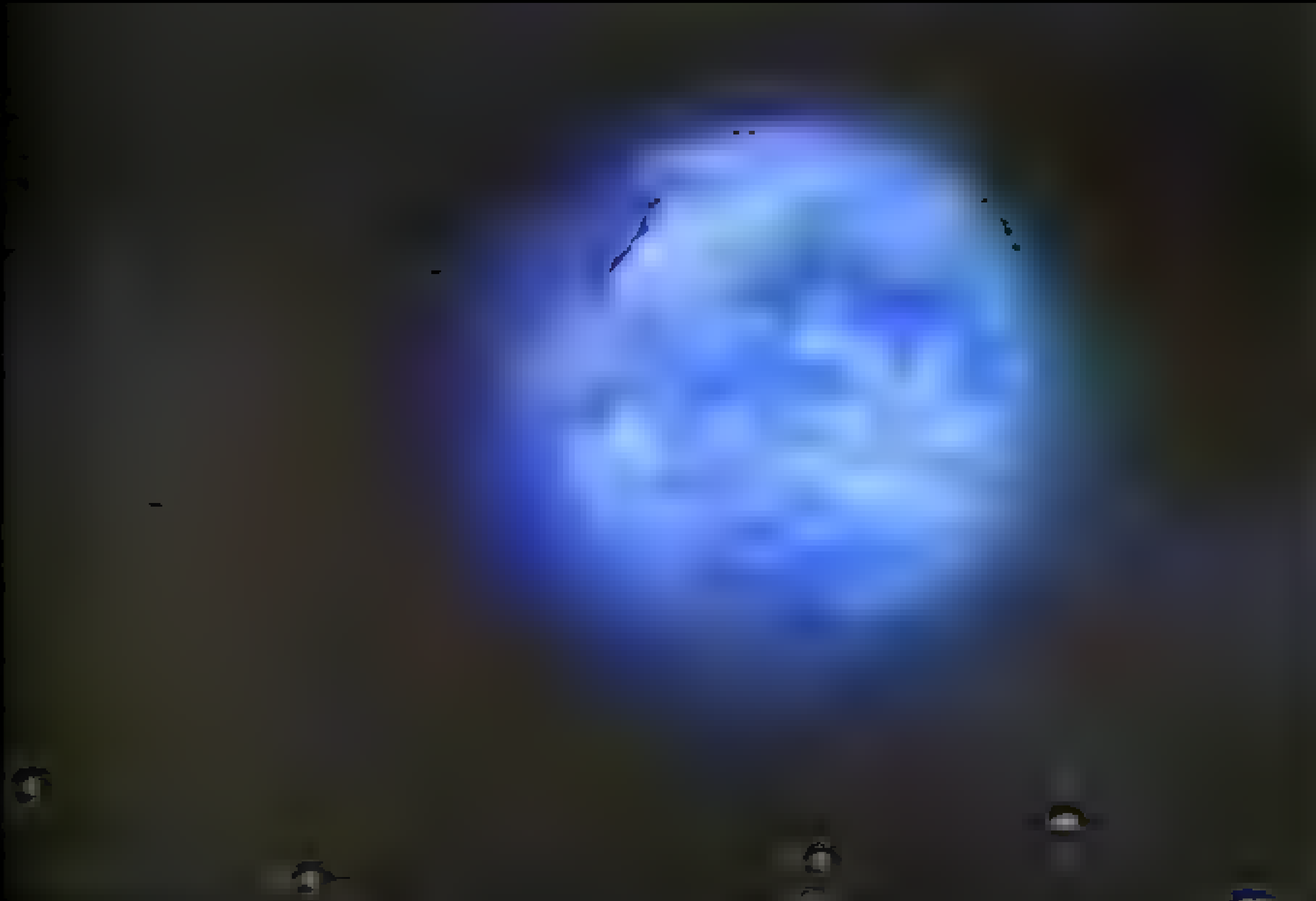






















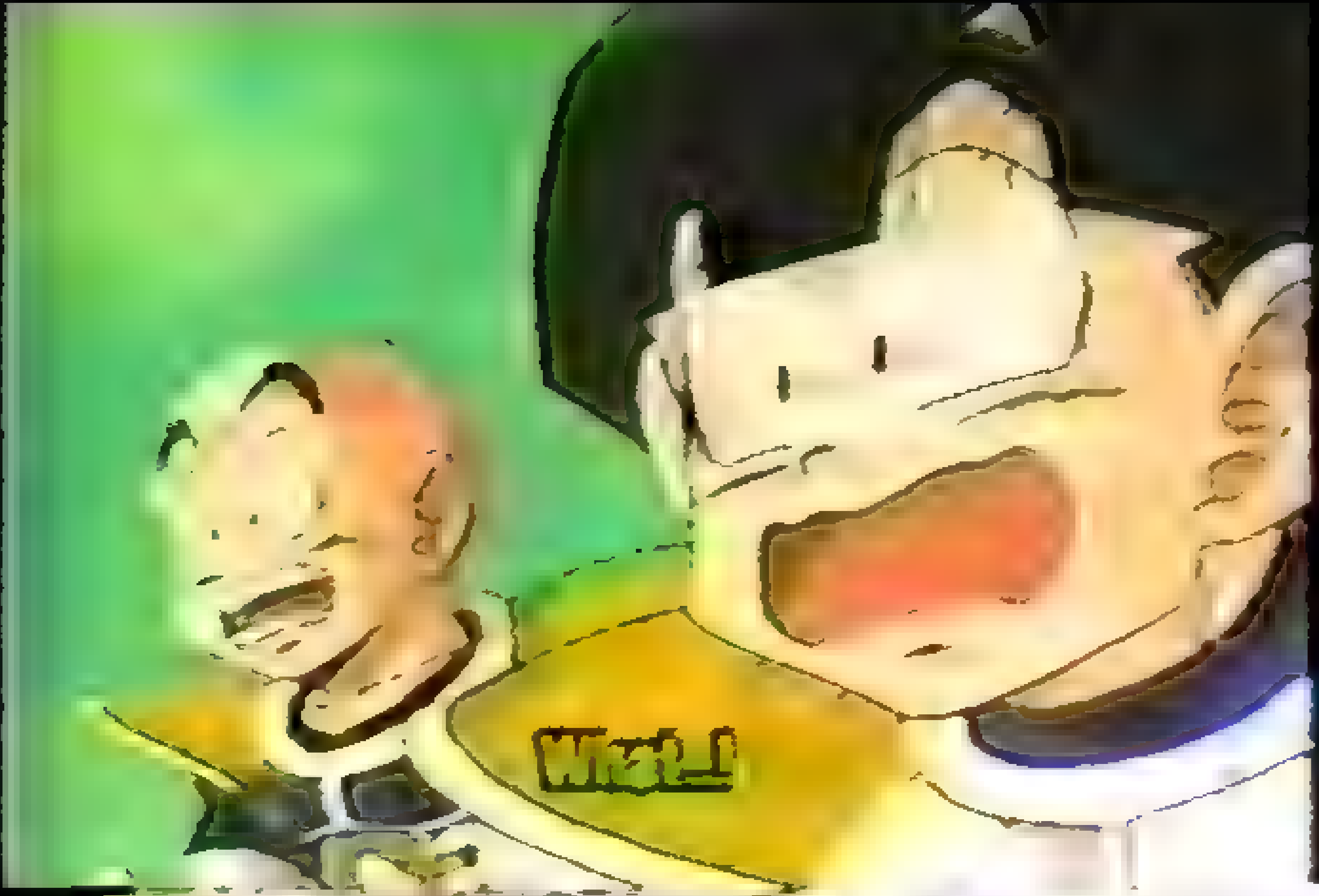












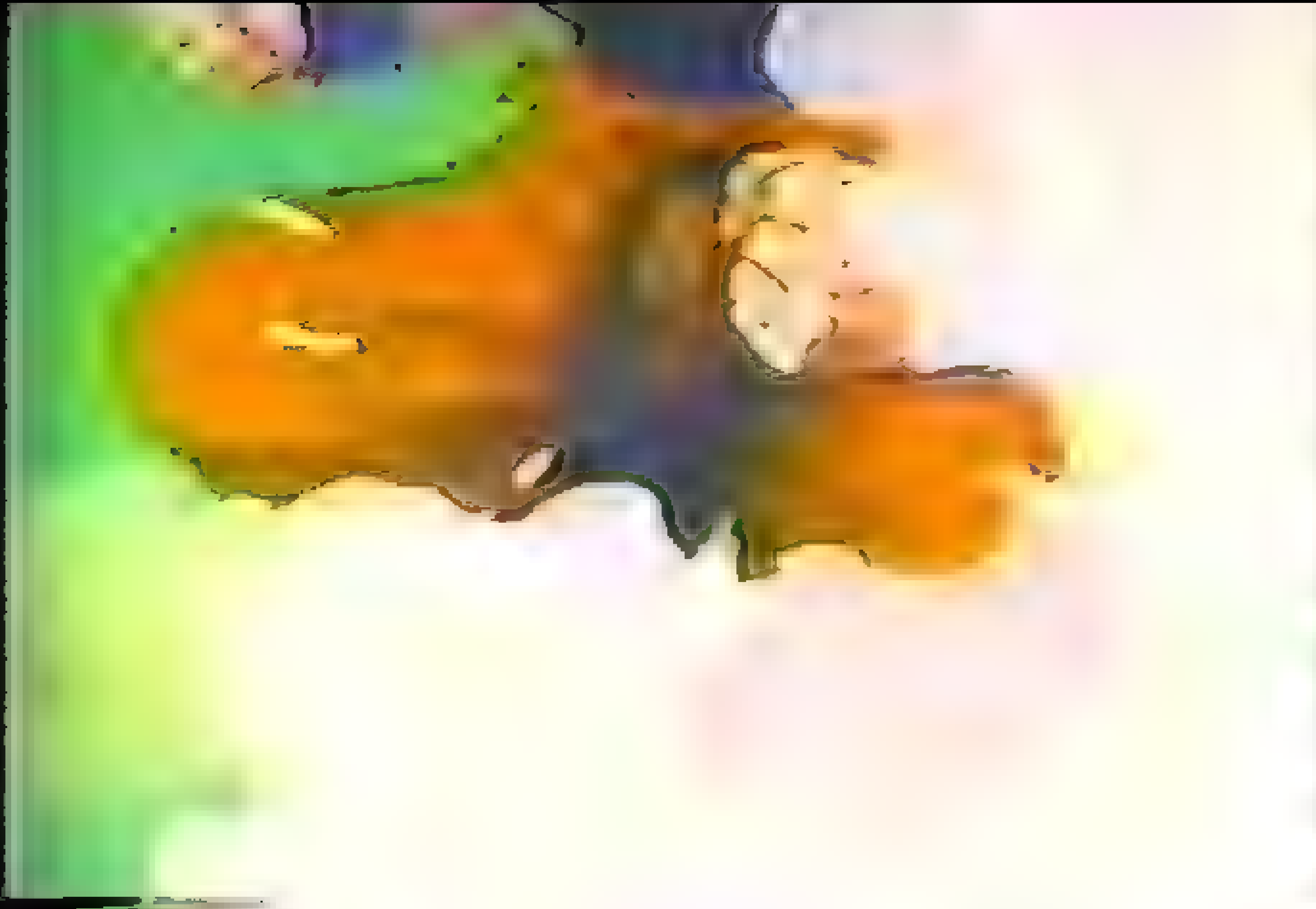




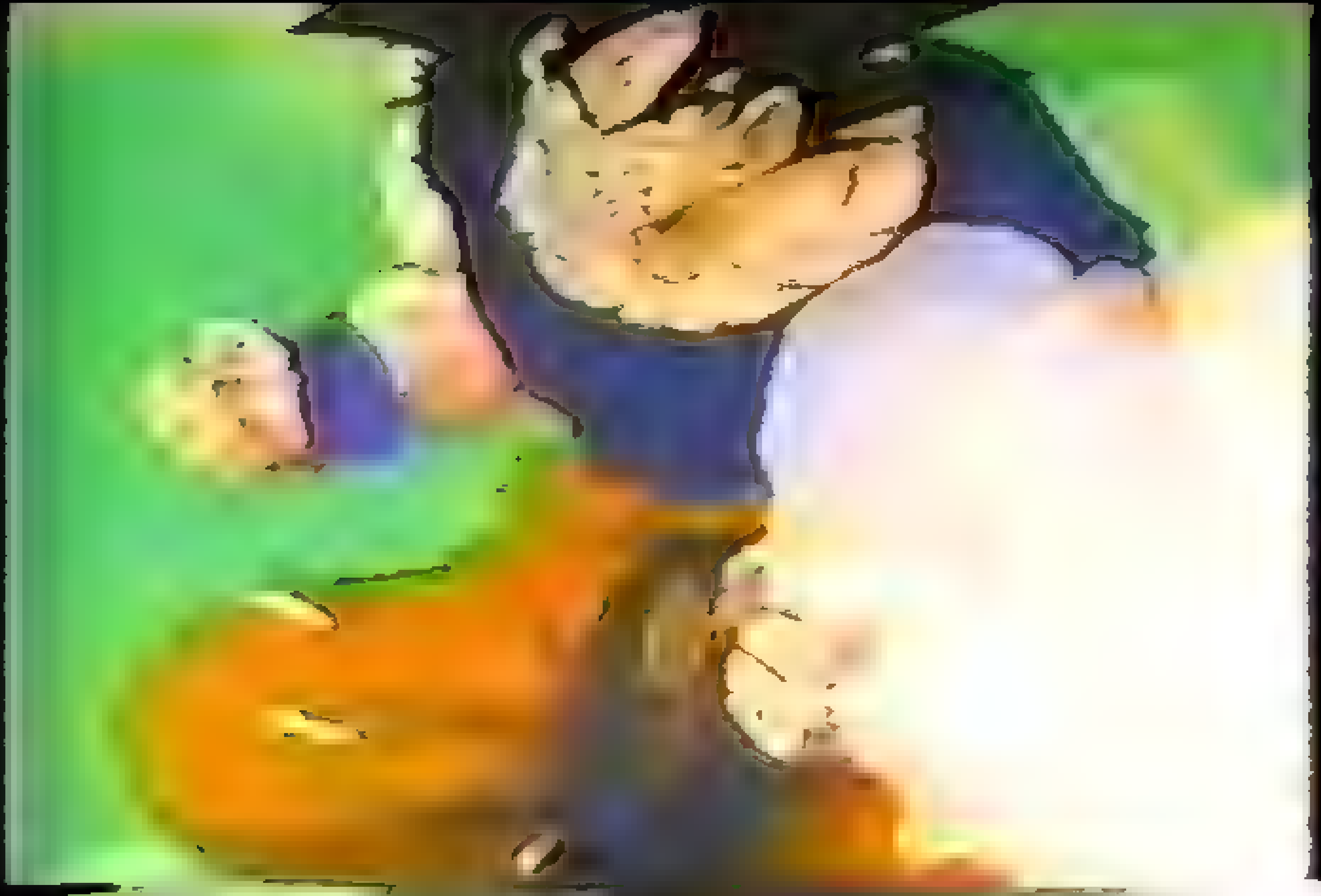












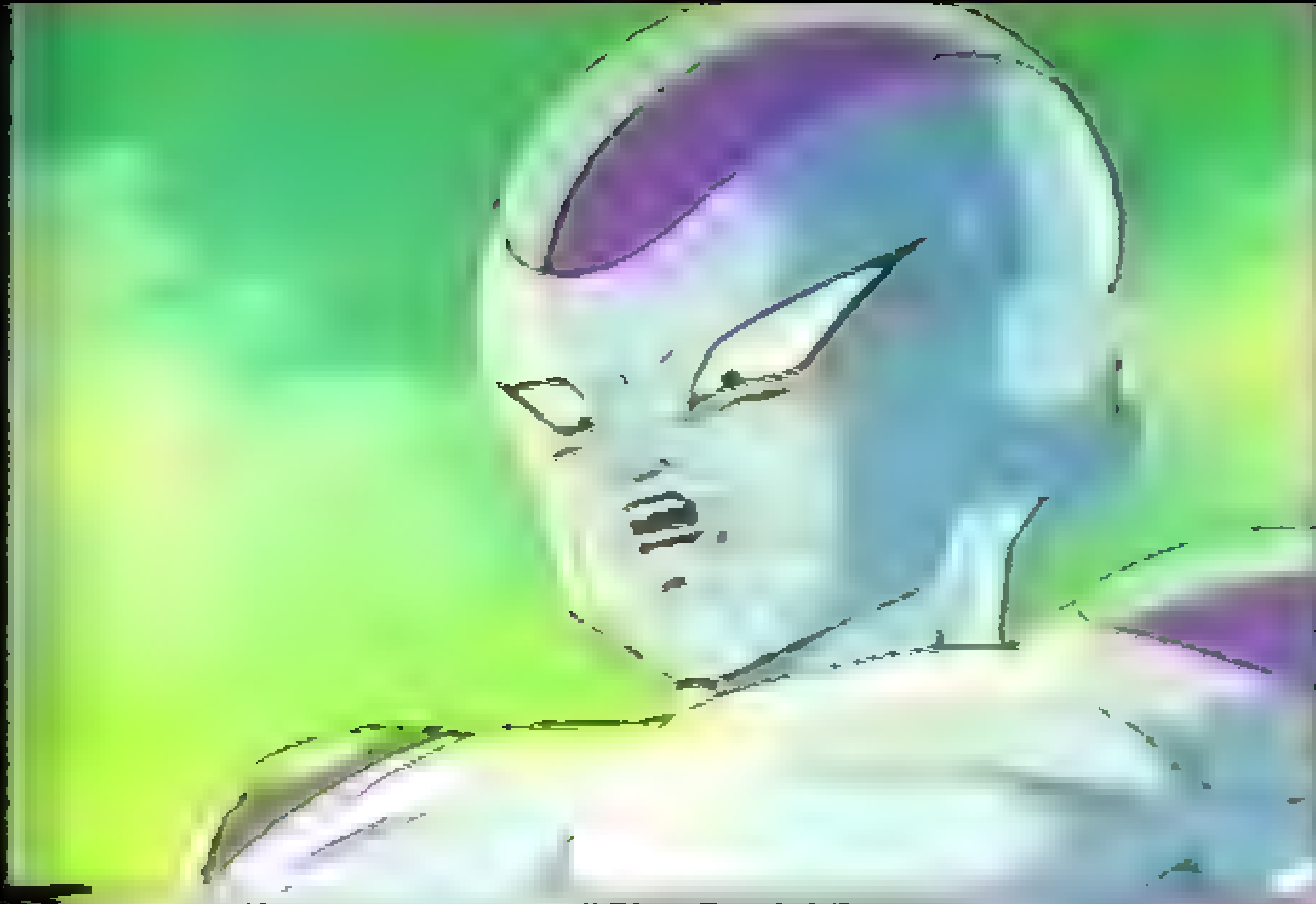













For Gohan and Chichi!


And the future of
the Earth and Namek!




I can't lose!










Even if he's bluffing about
only using 50% of his power...!

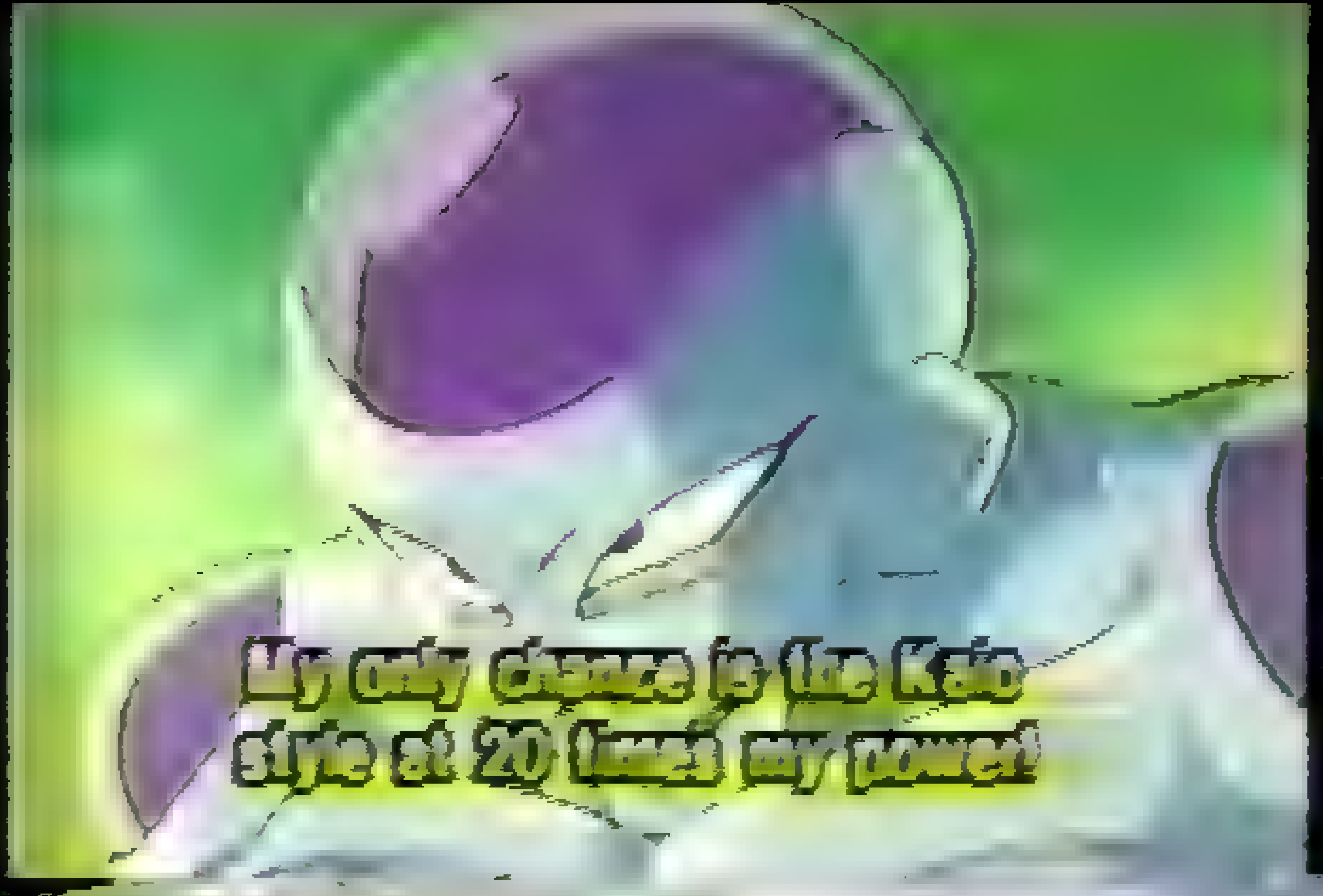

Even if he's bluffing about
only using 50% of his power...!


Even i' he's bluffing about
only using 50% o' his power...!

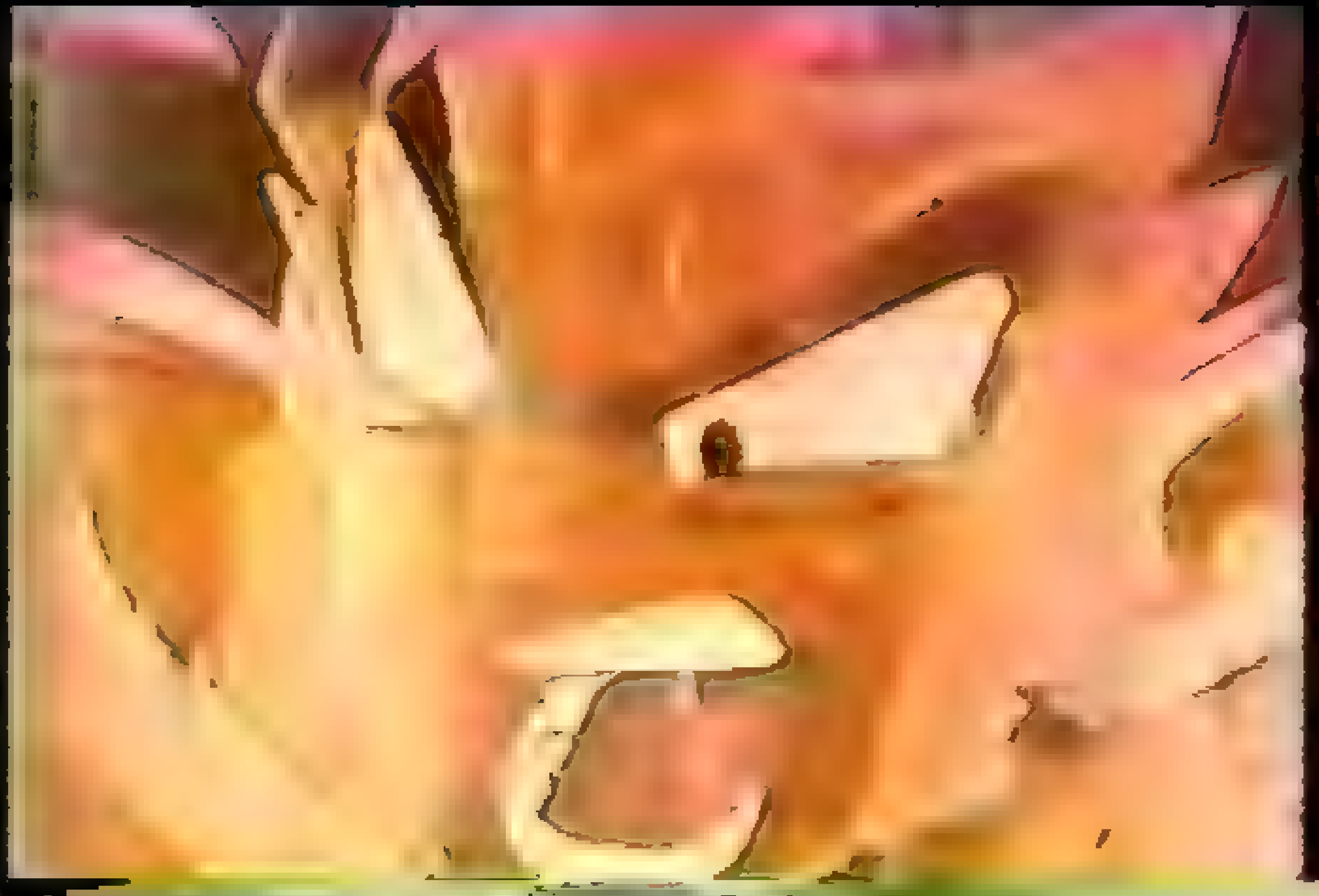







My only chance is the Kaio
style at 20 times my power!







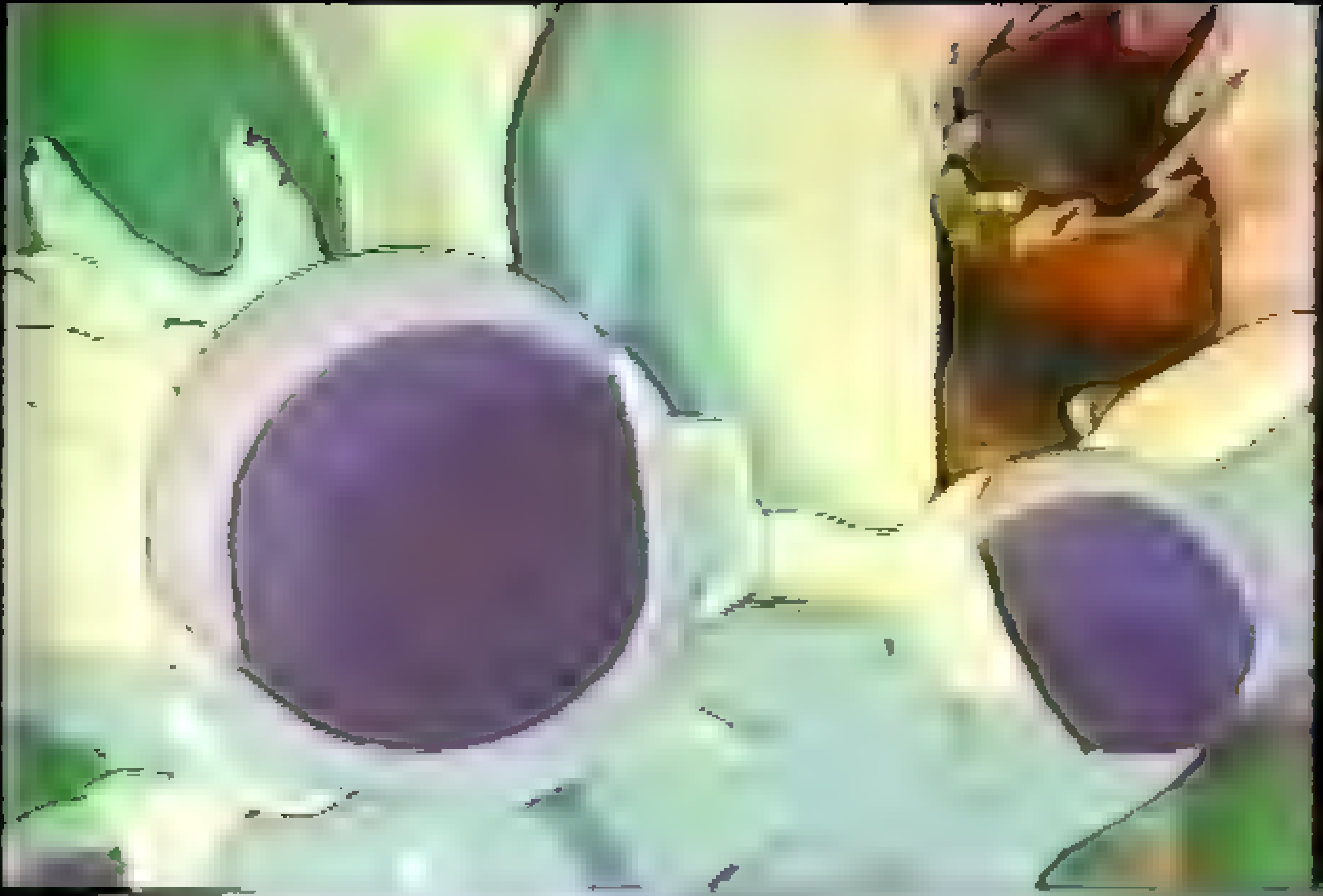








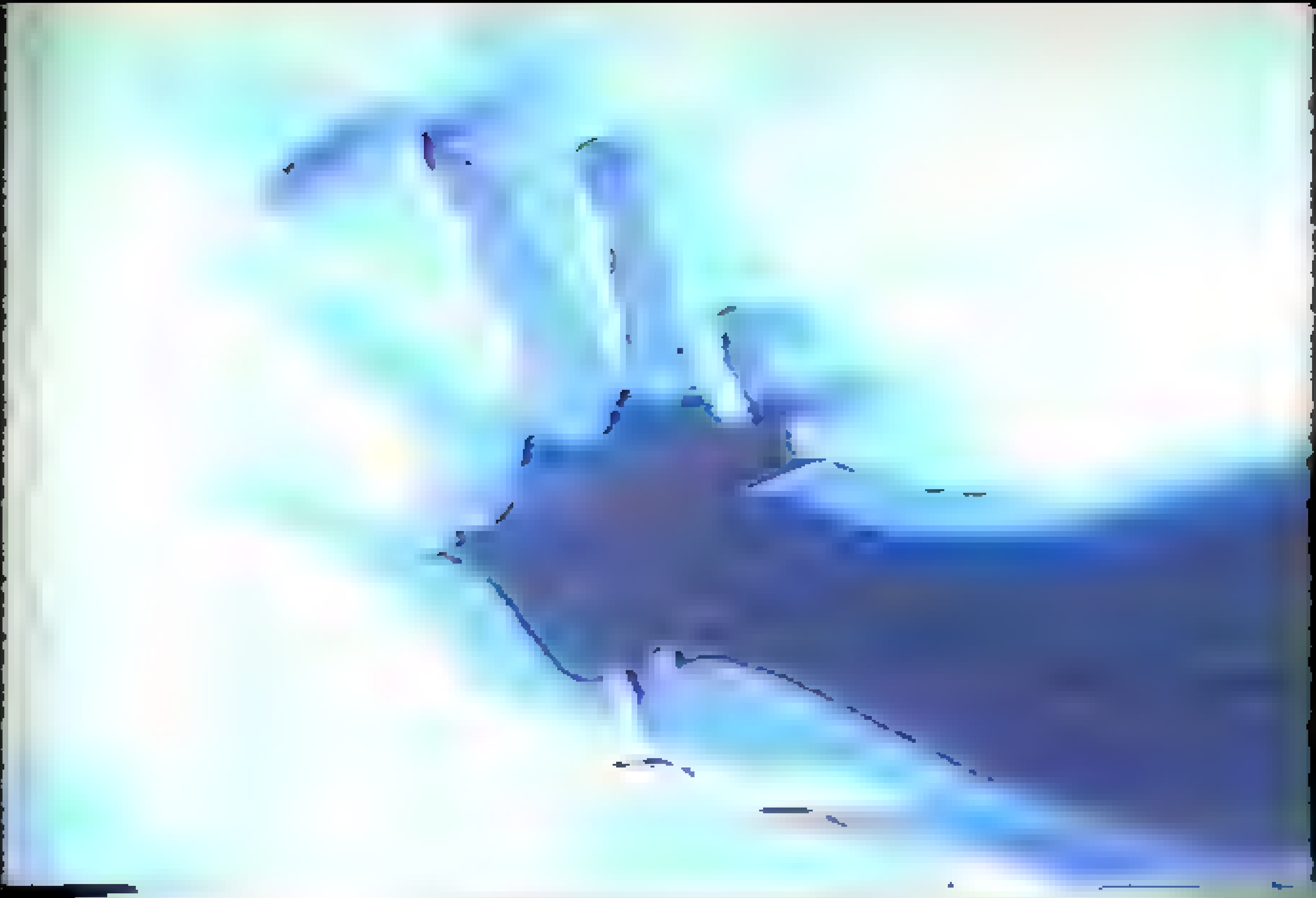








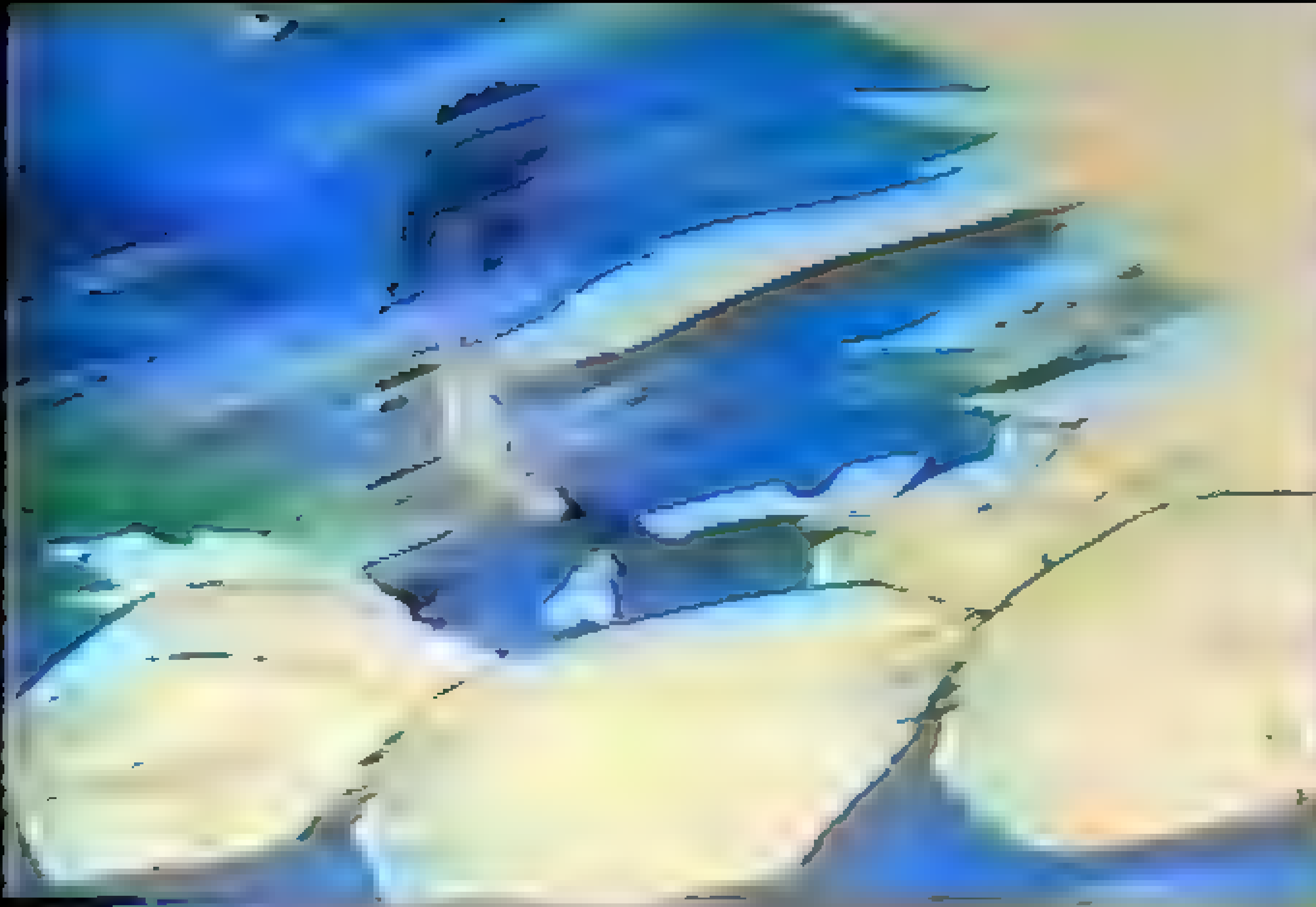


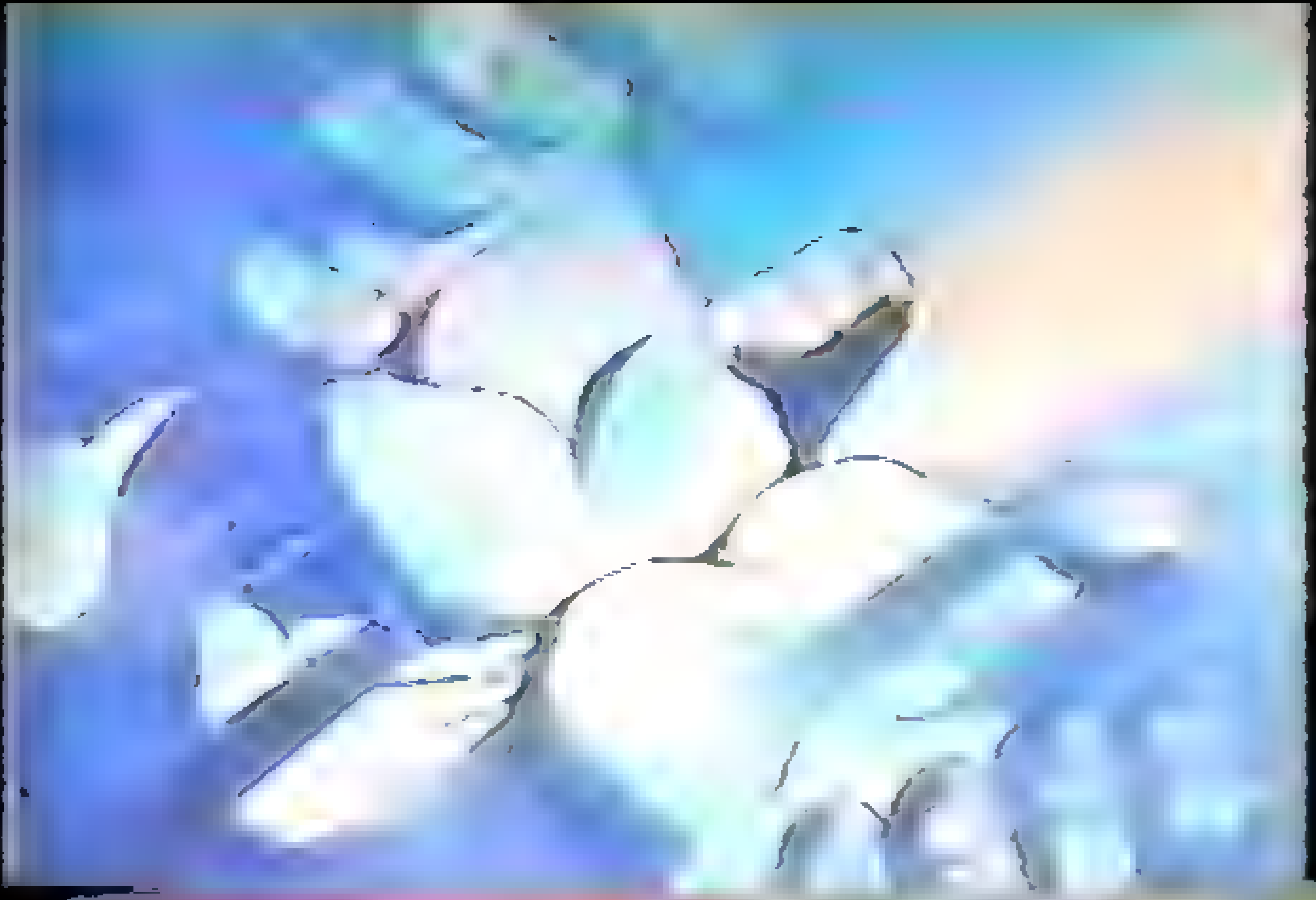










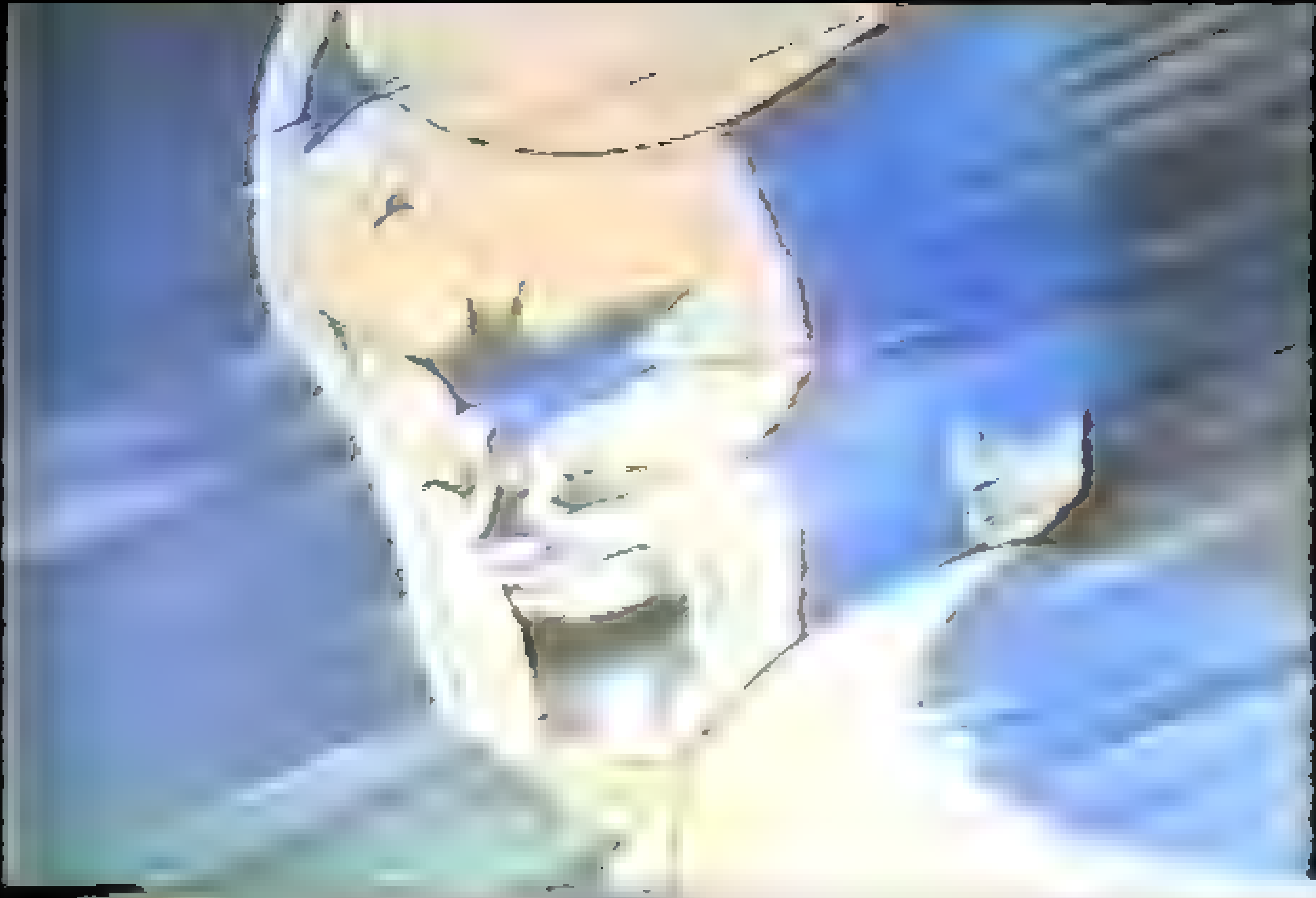




































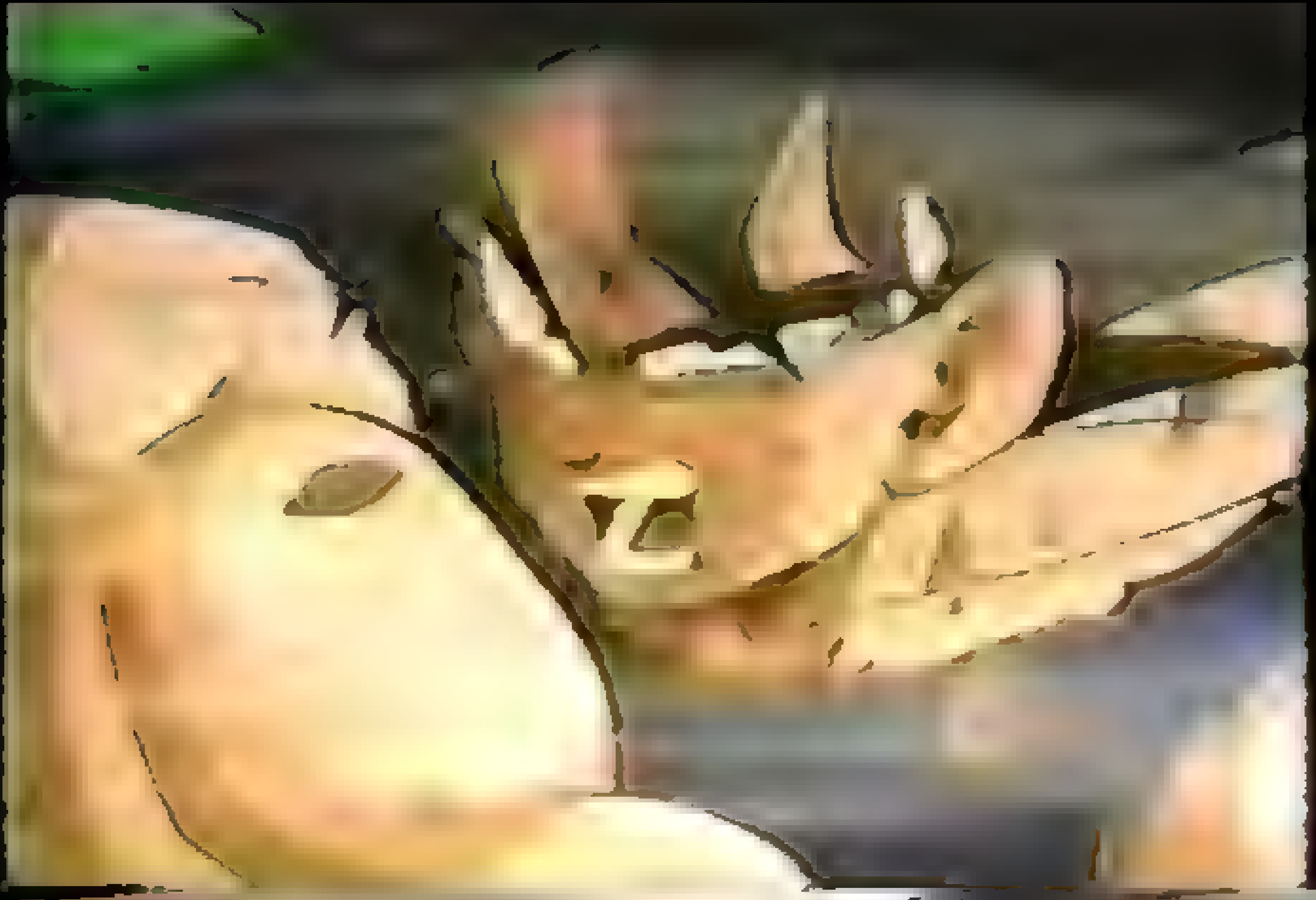


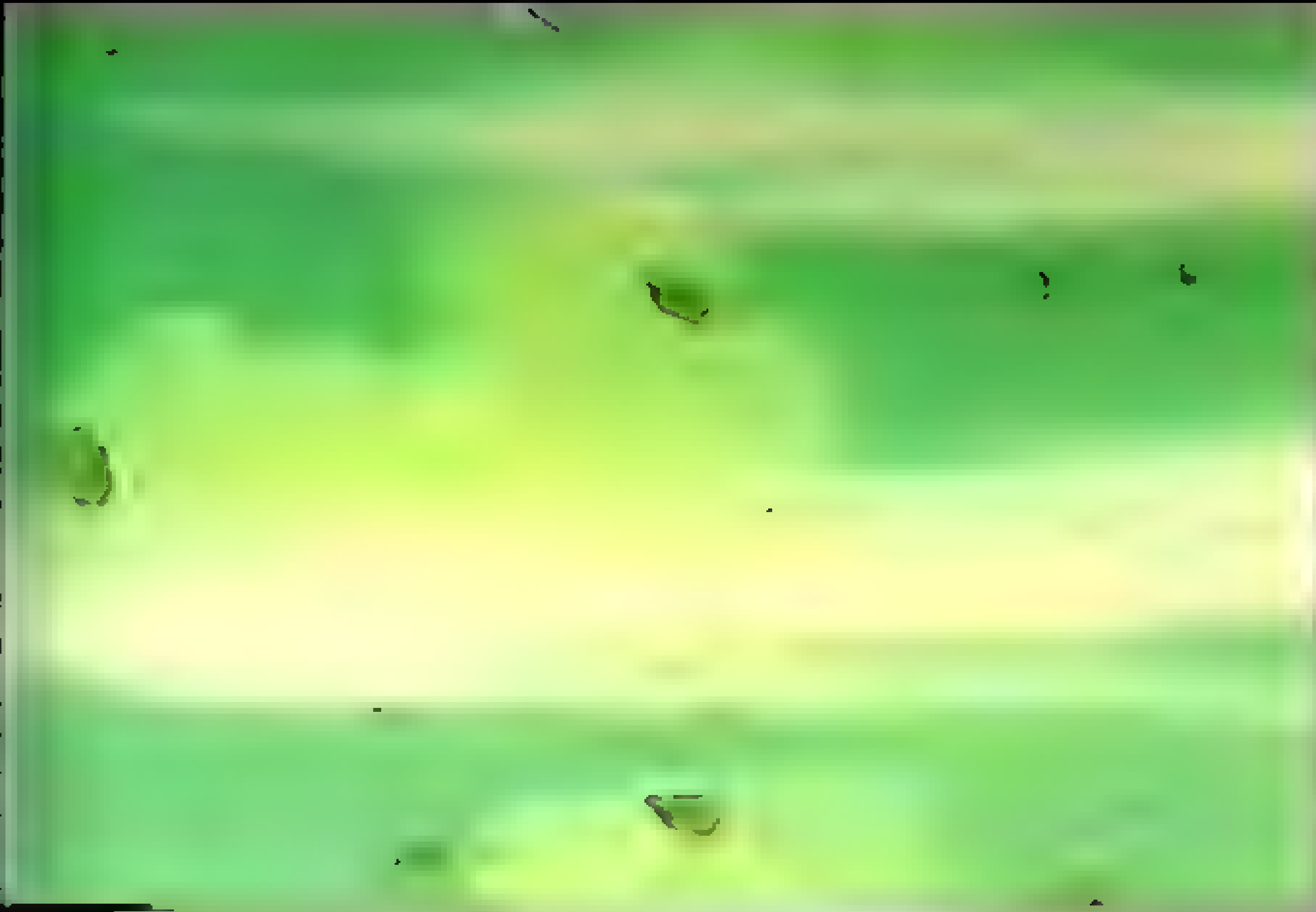


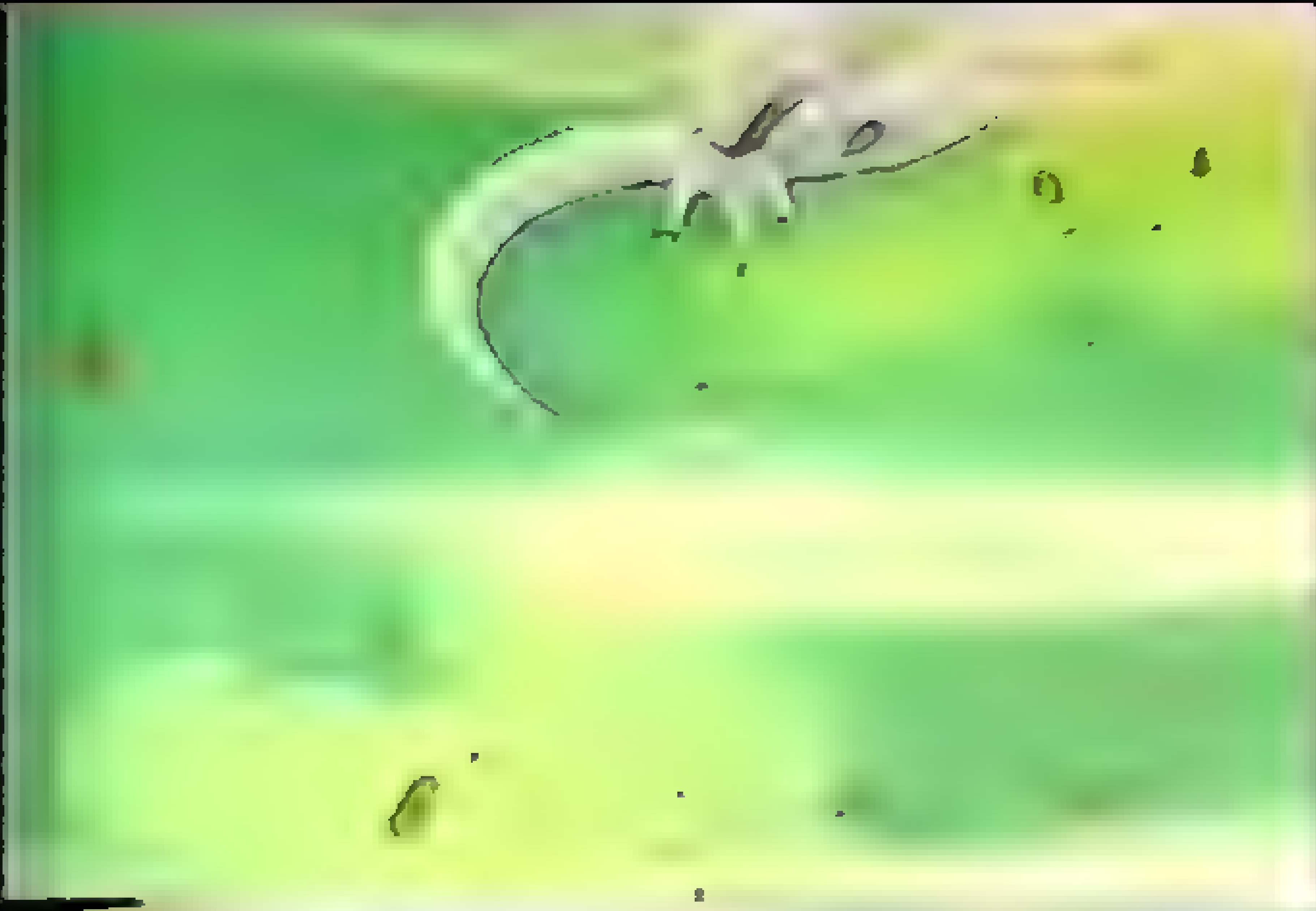


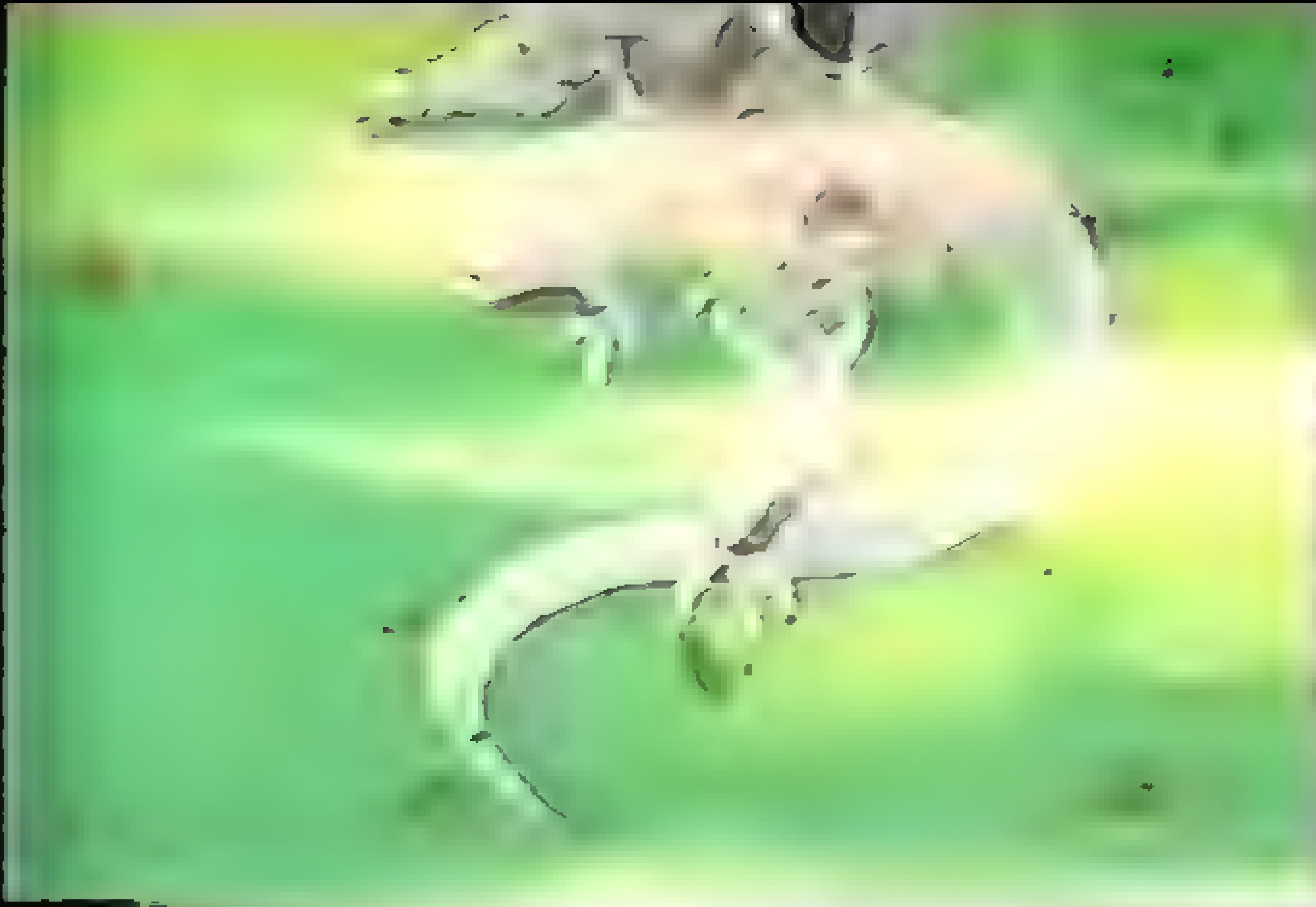












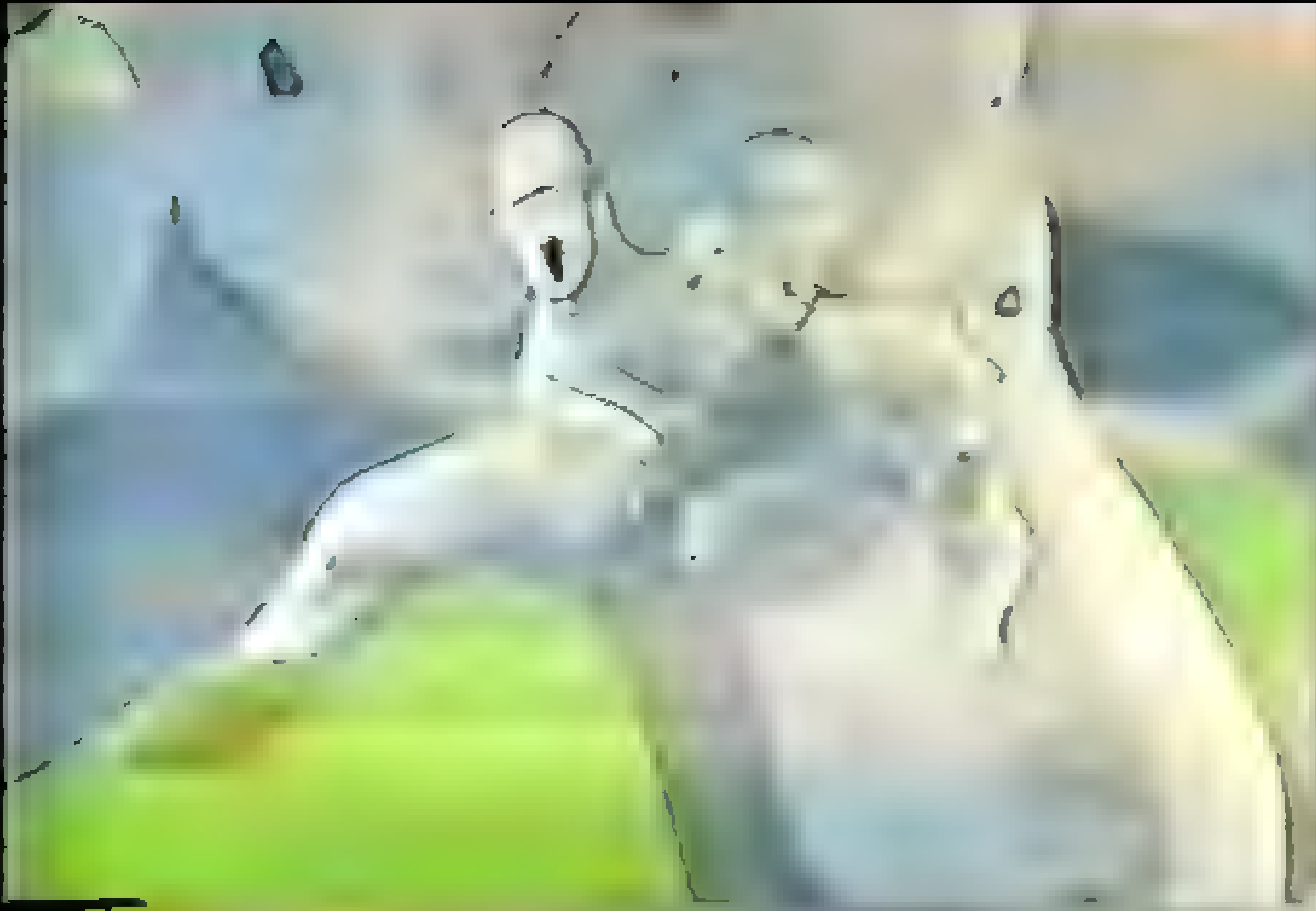



















The desperate 20 times
Kaio style level of power


didn't affect him. Does Goku
have any chance of victory?


don't affect Does
have any chance of victory?


don't affect him. Does Goku
have any chance of victory?





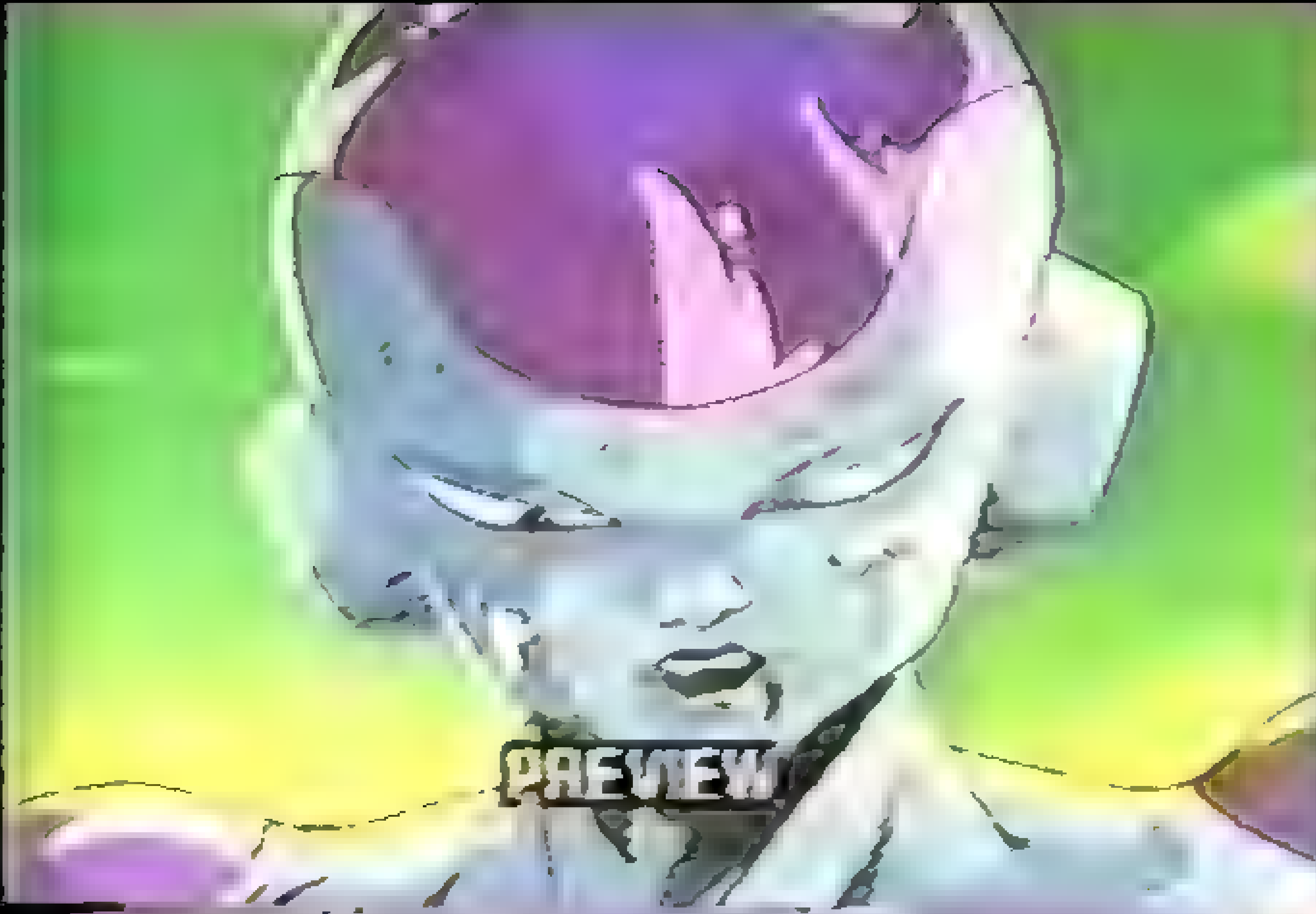

DRAGON
BALL Z
PREVIEW


PREVIEW

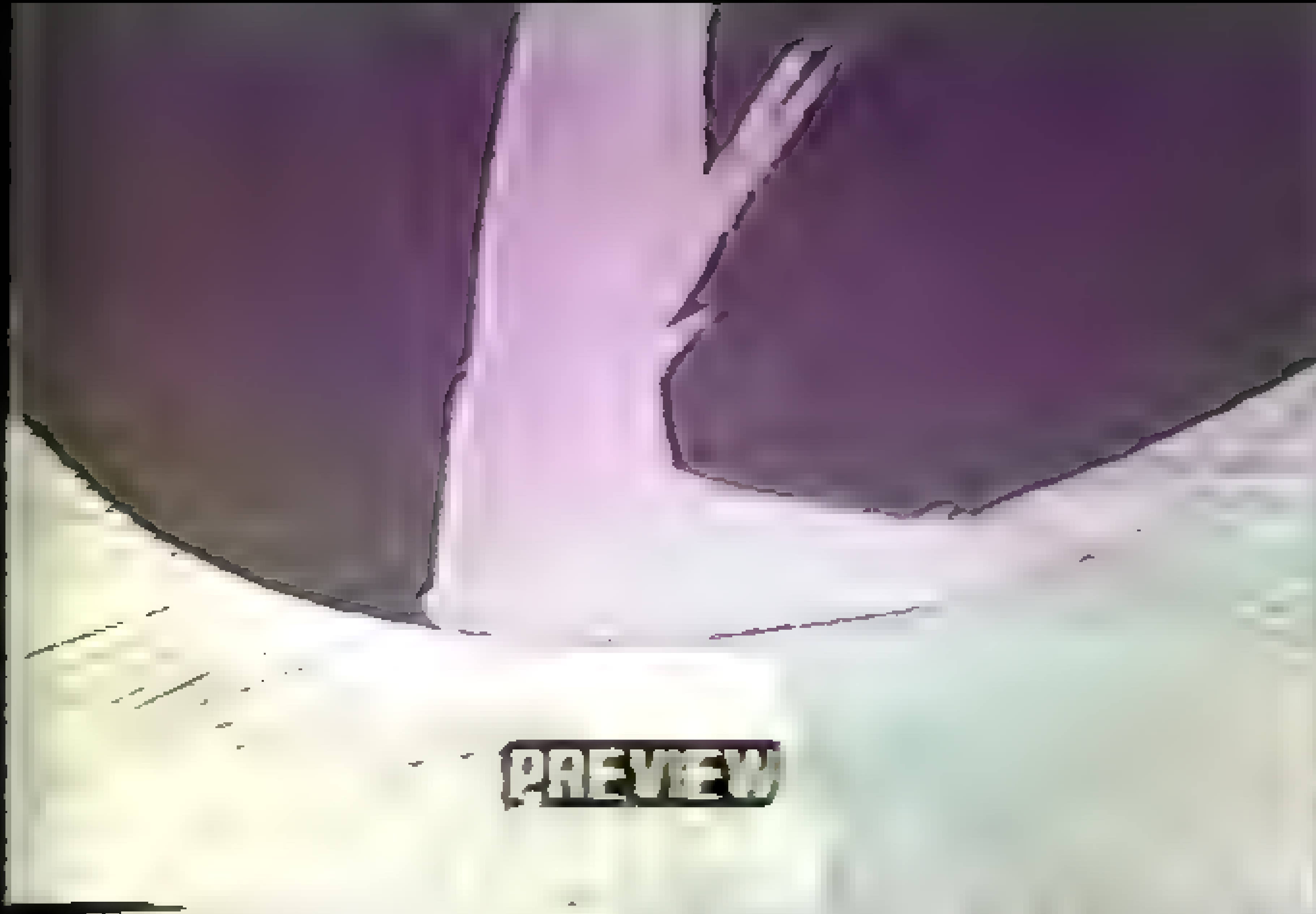

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW

次回

超特大の元気玉
これが最後の切り札だ!!

PREVIEW

次　回

超特大の元気玉
これが最後の切り札だ!!

PREVIEW







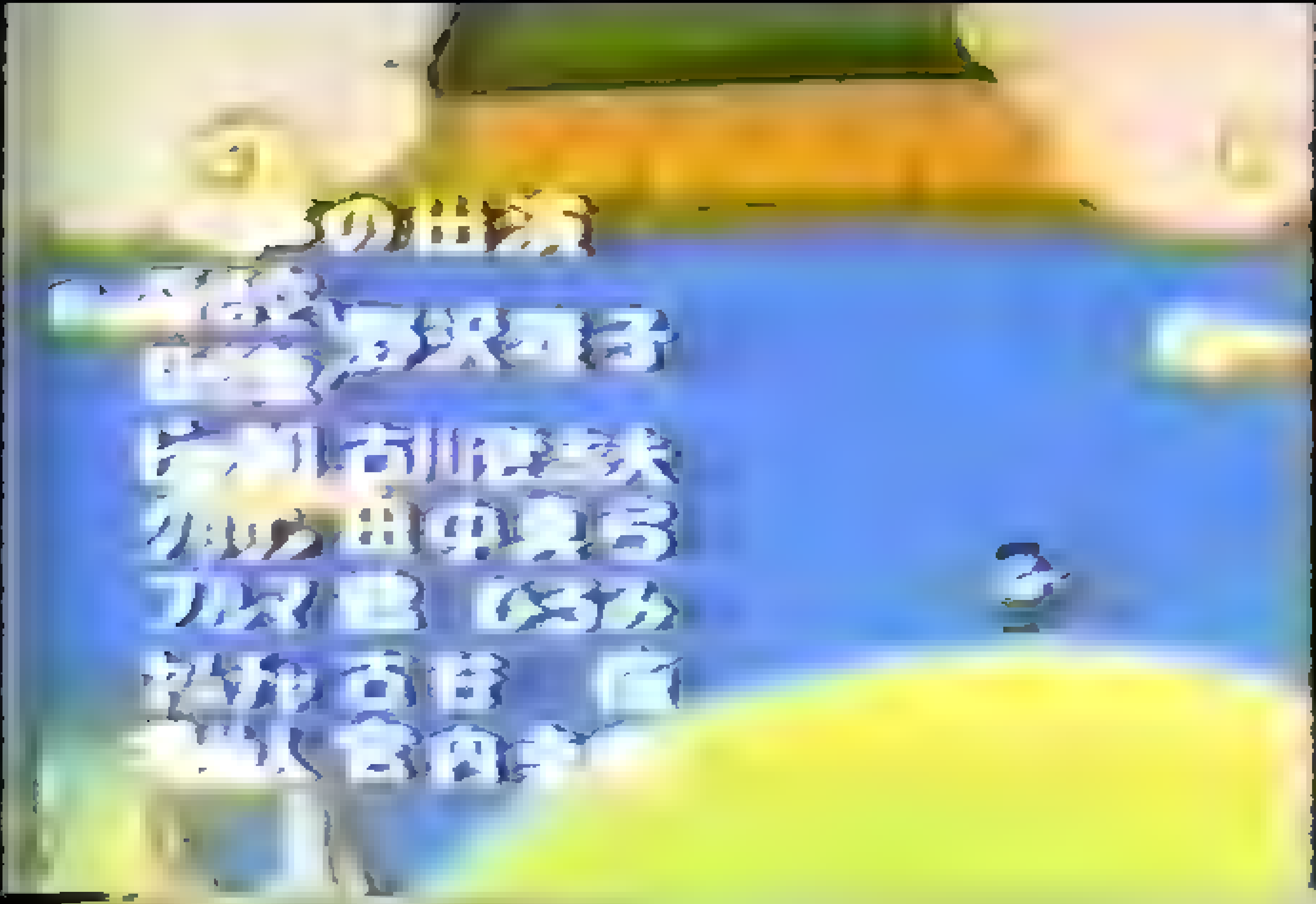


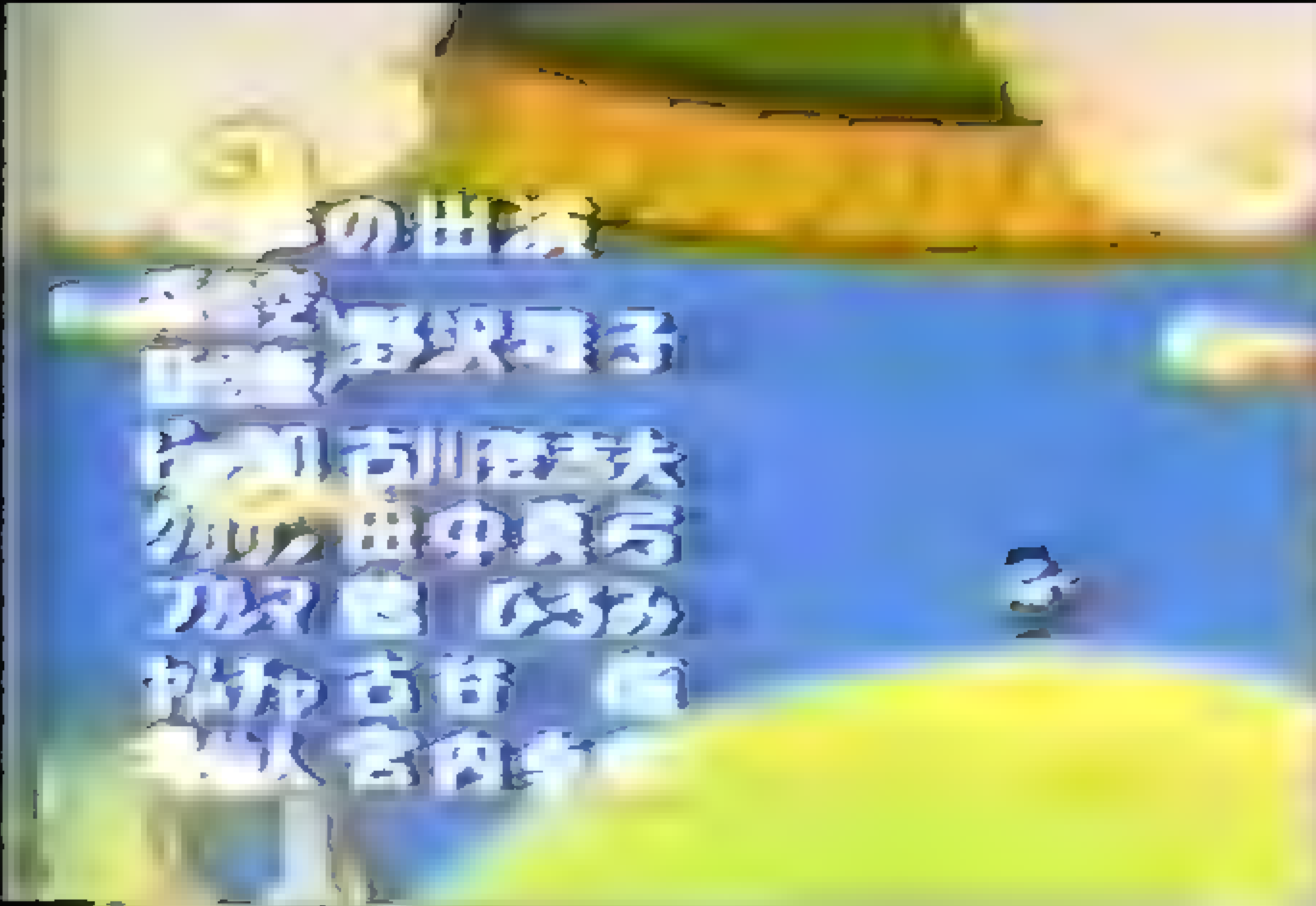


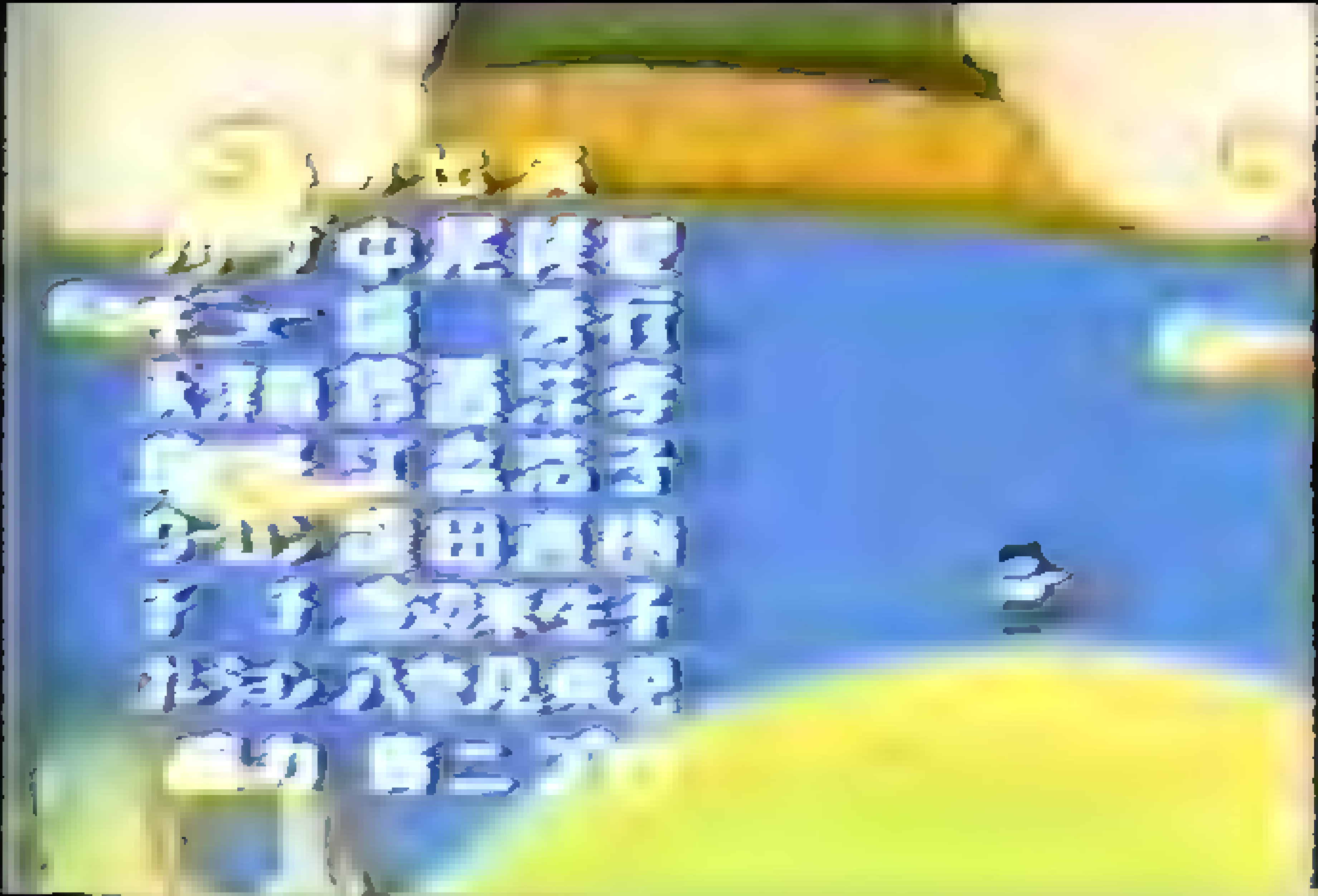












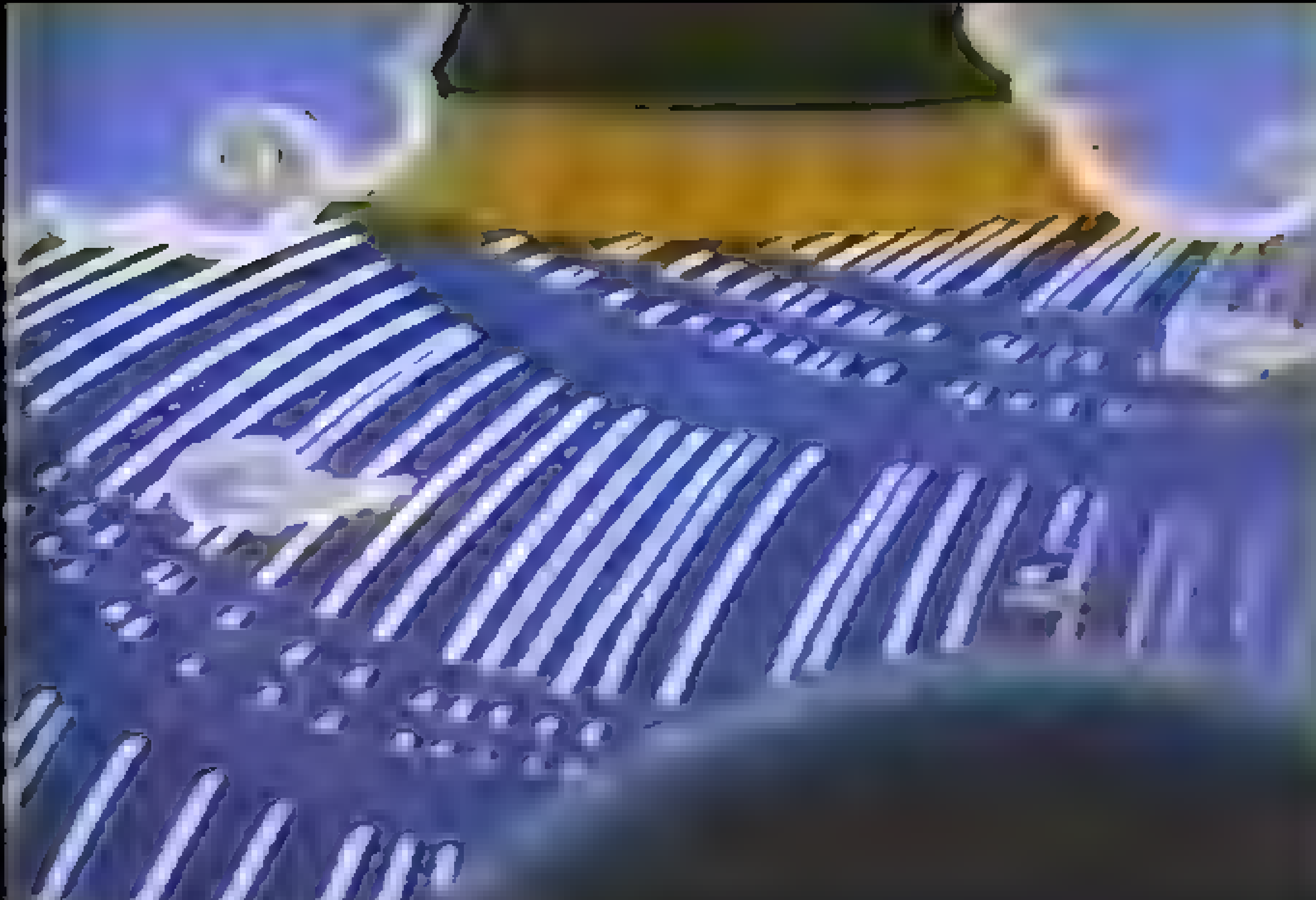






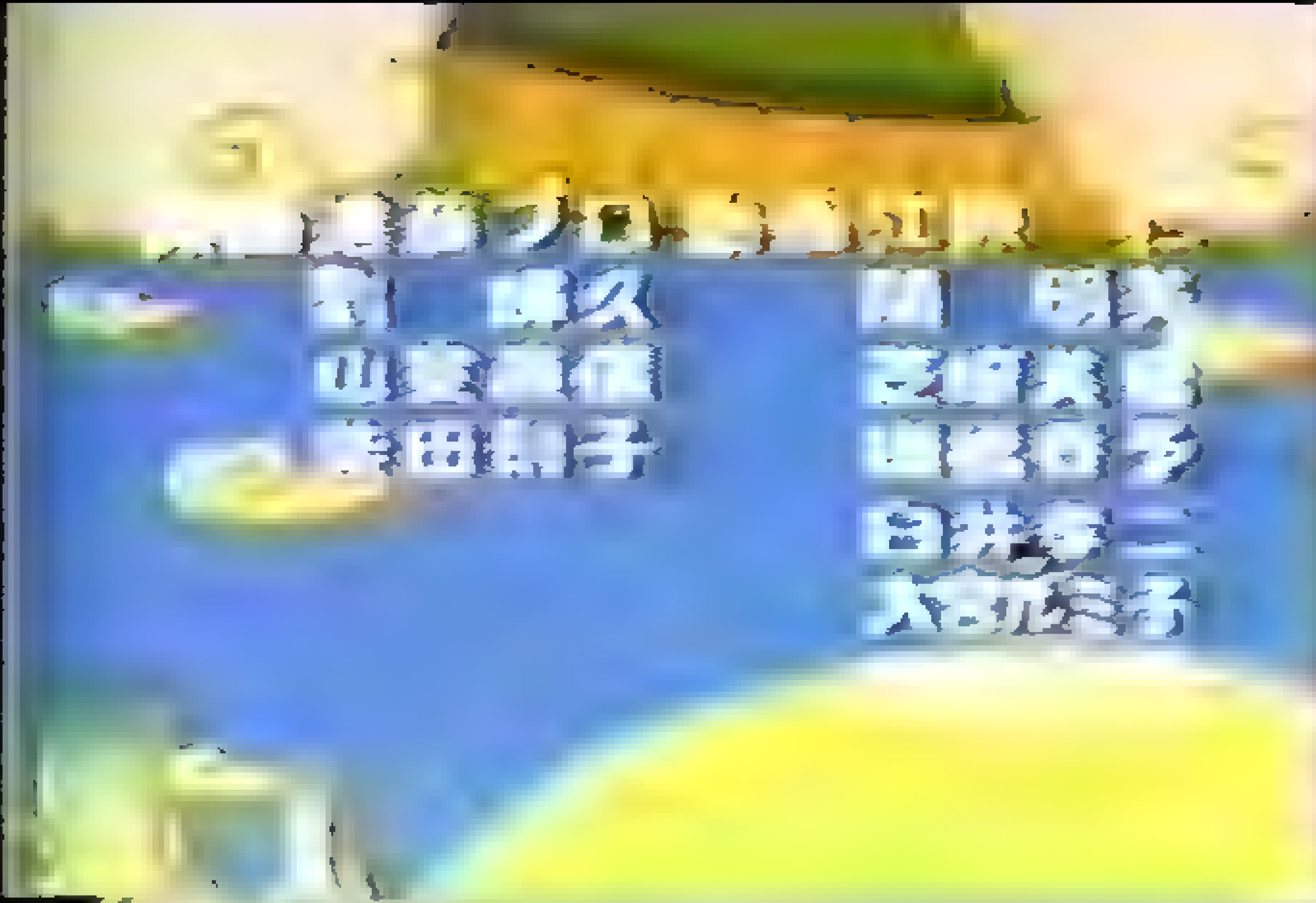


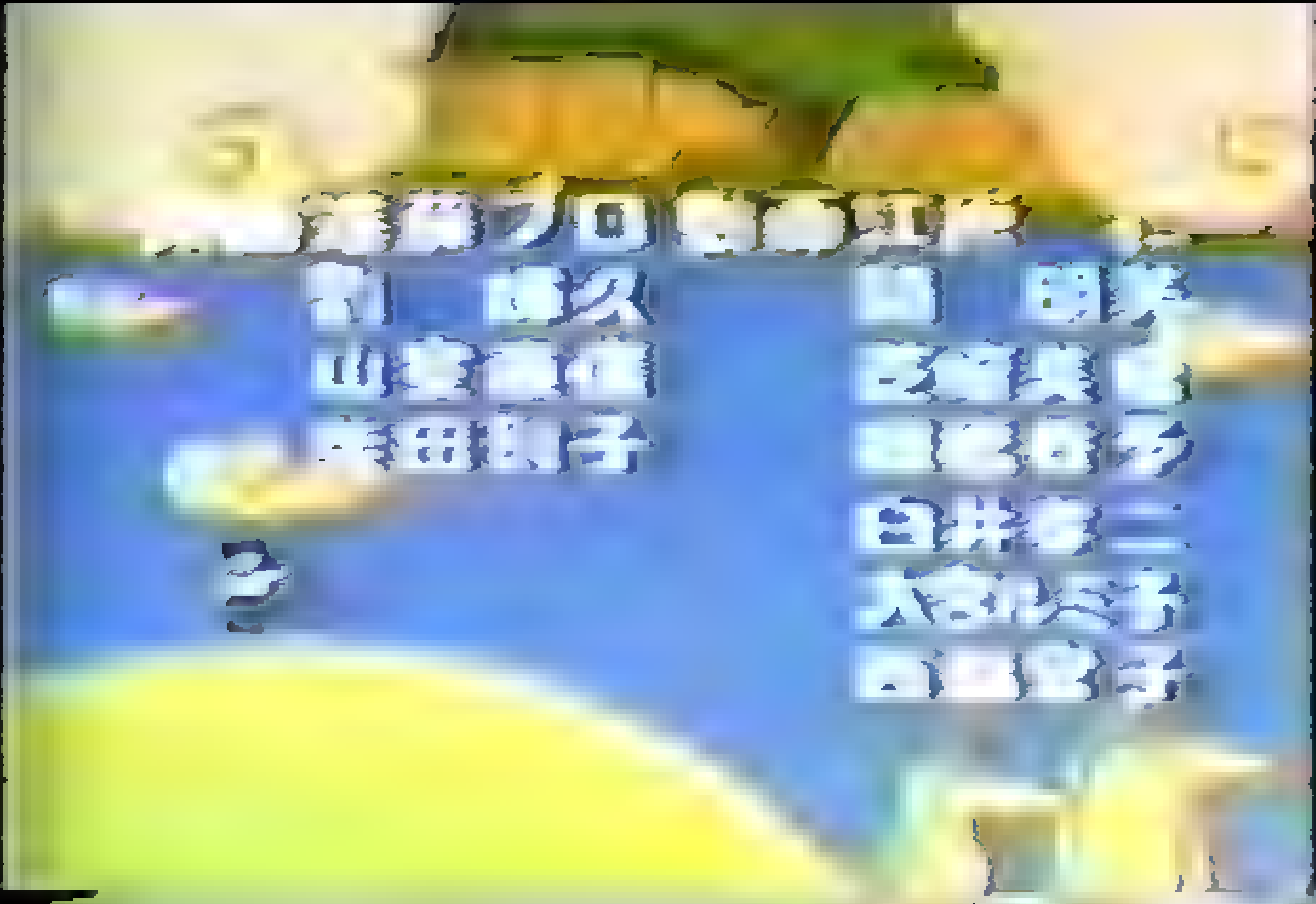




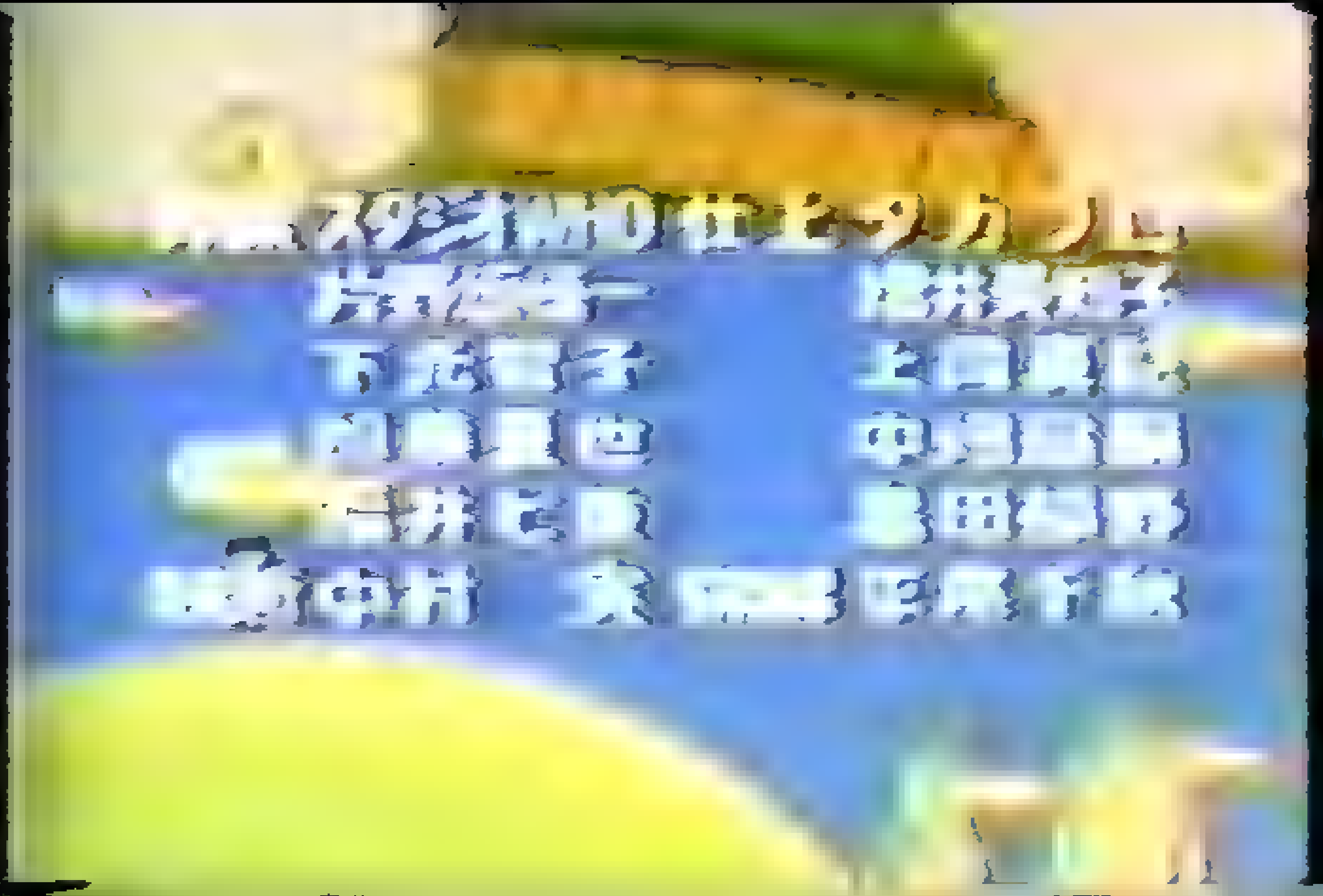


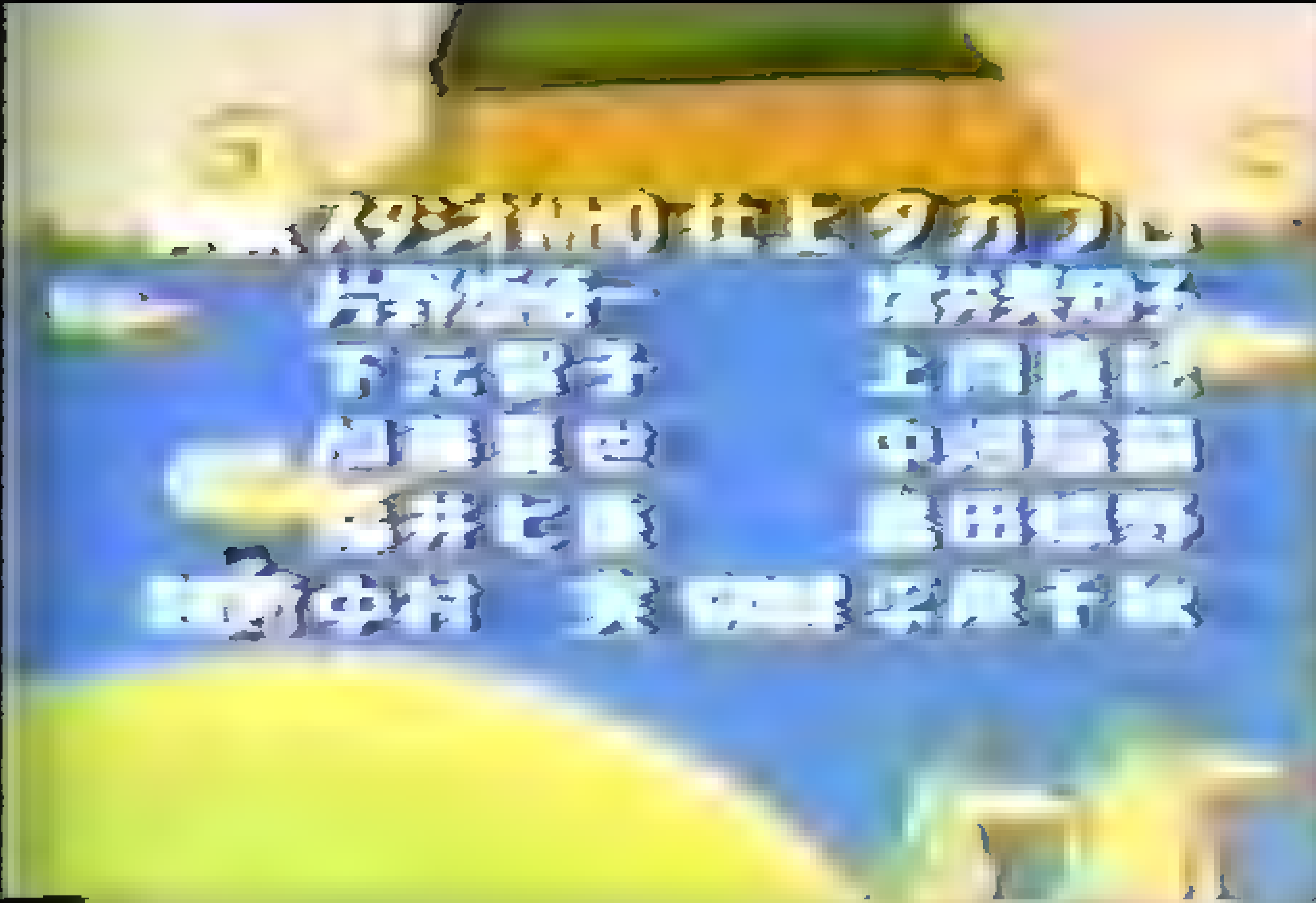








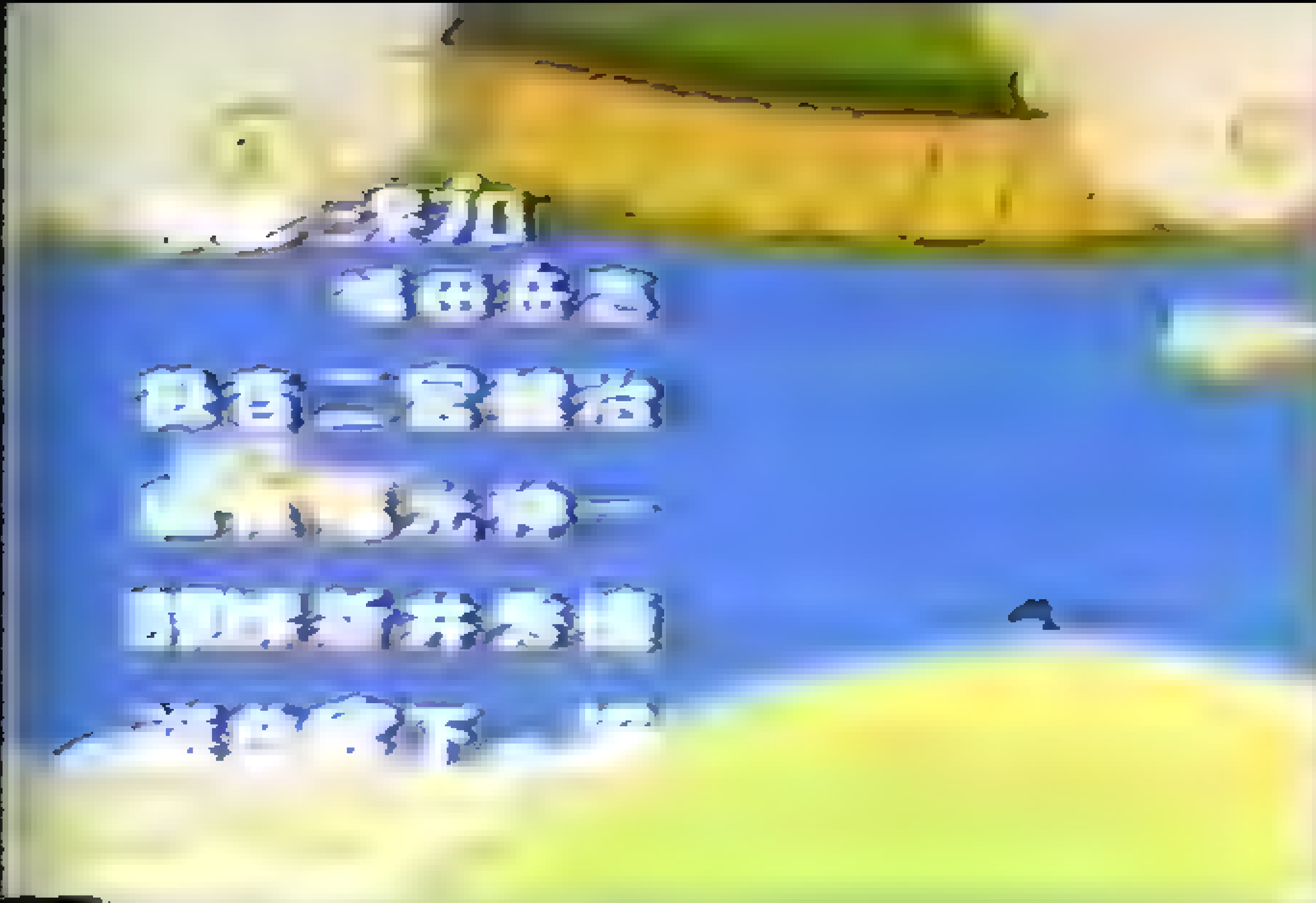


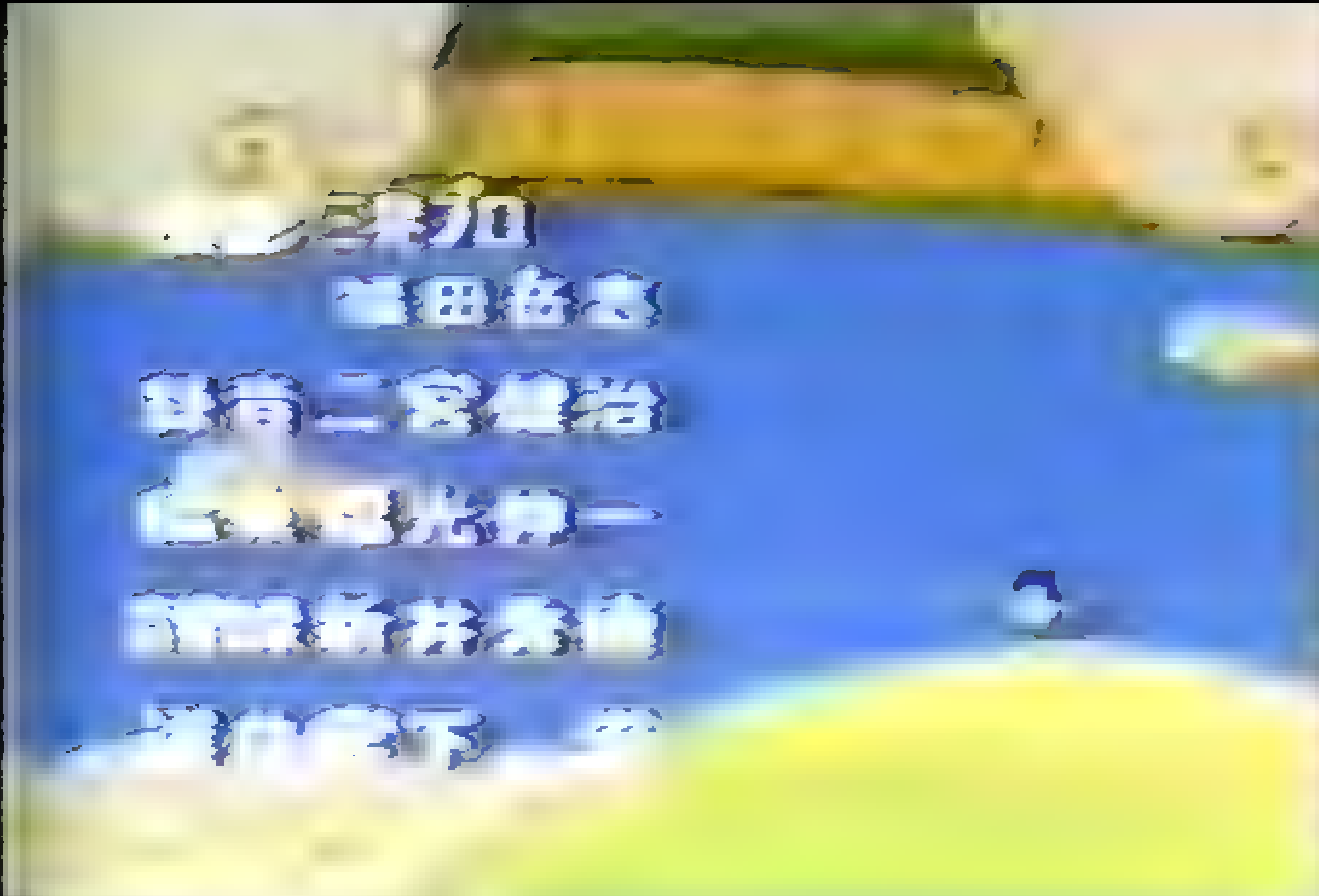






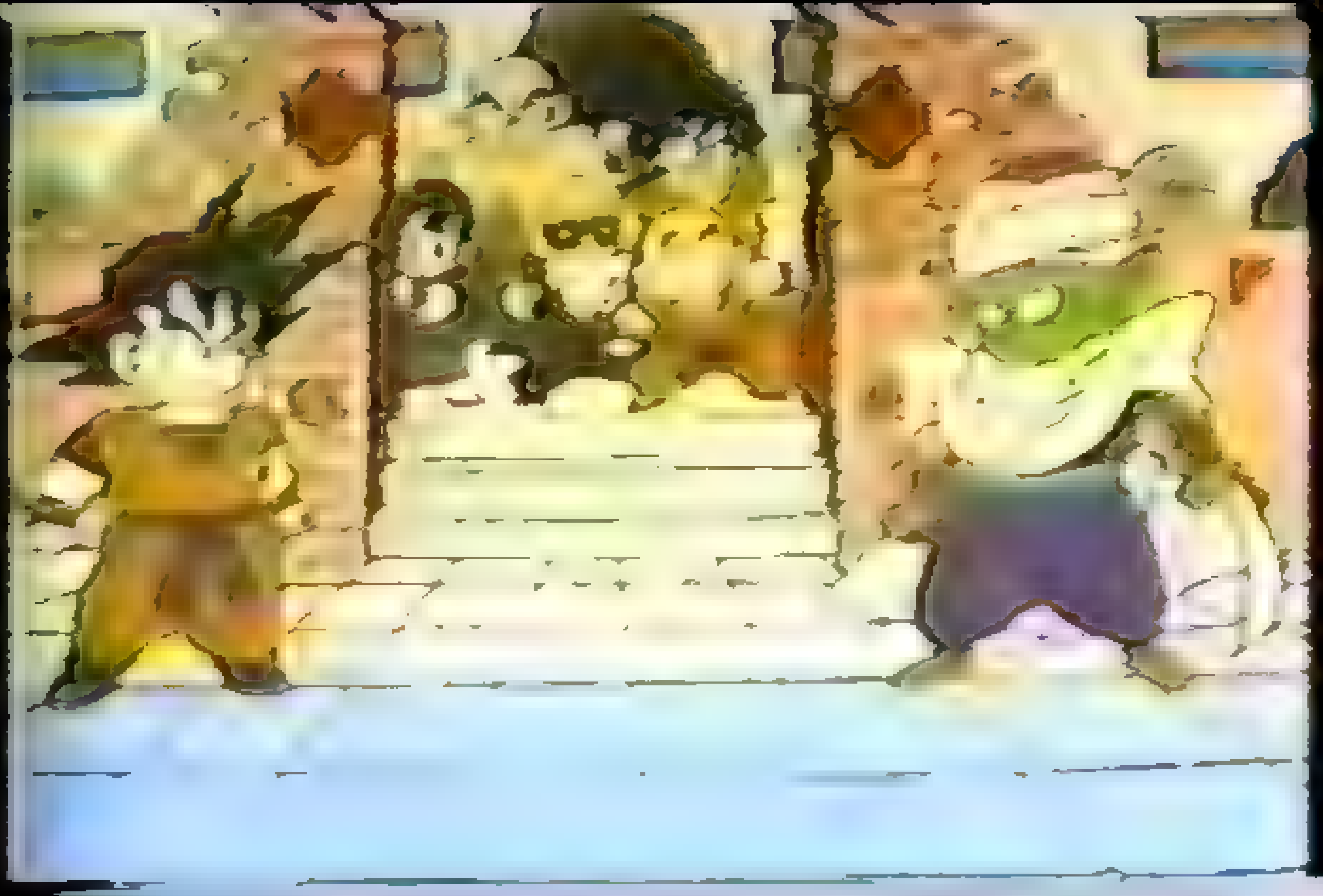


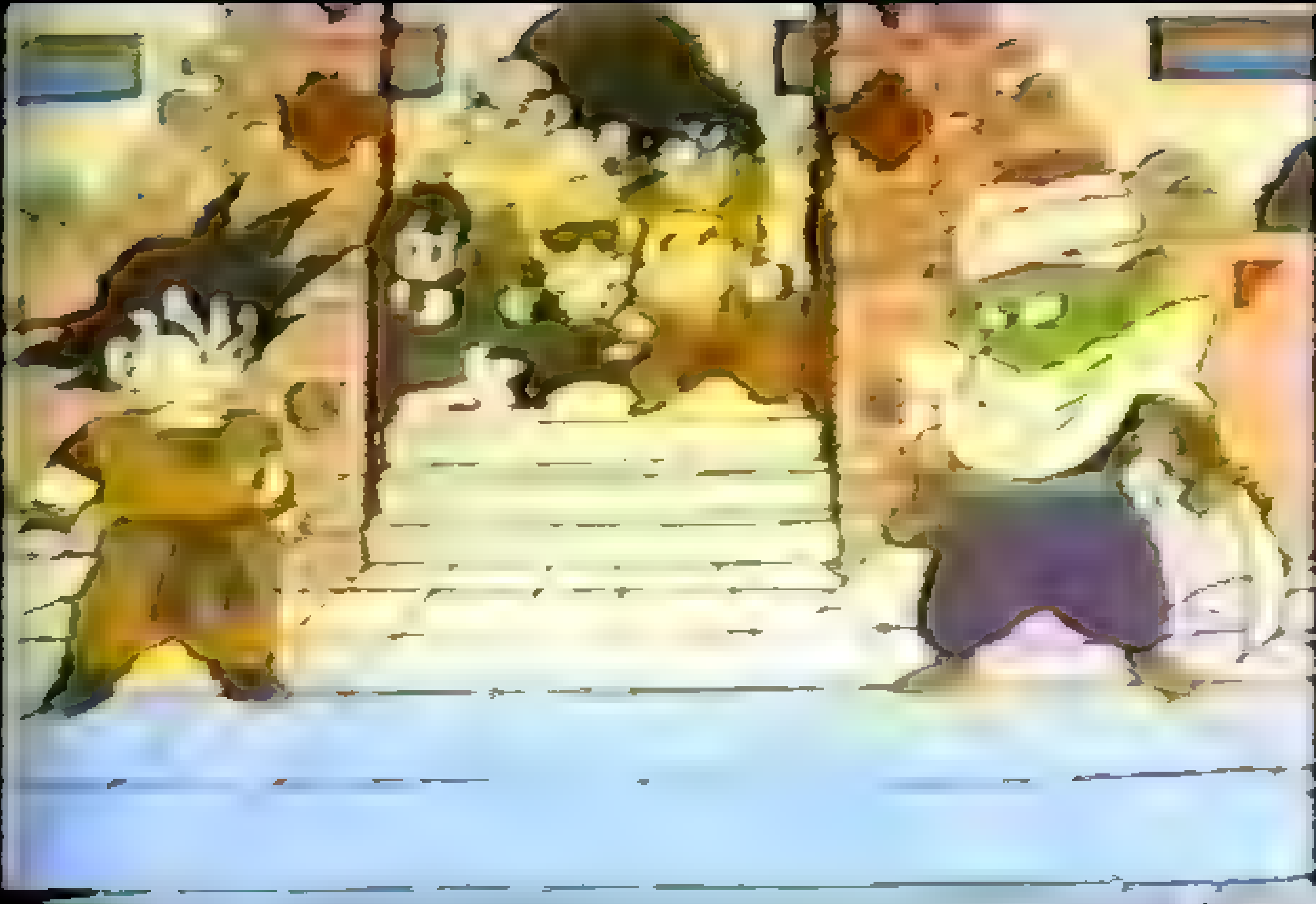




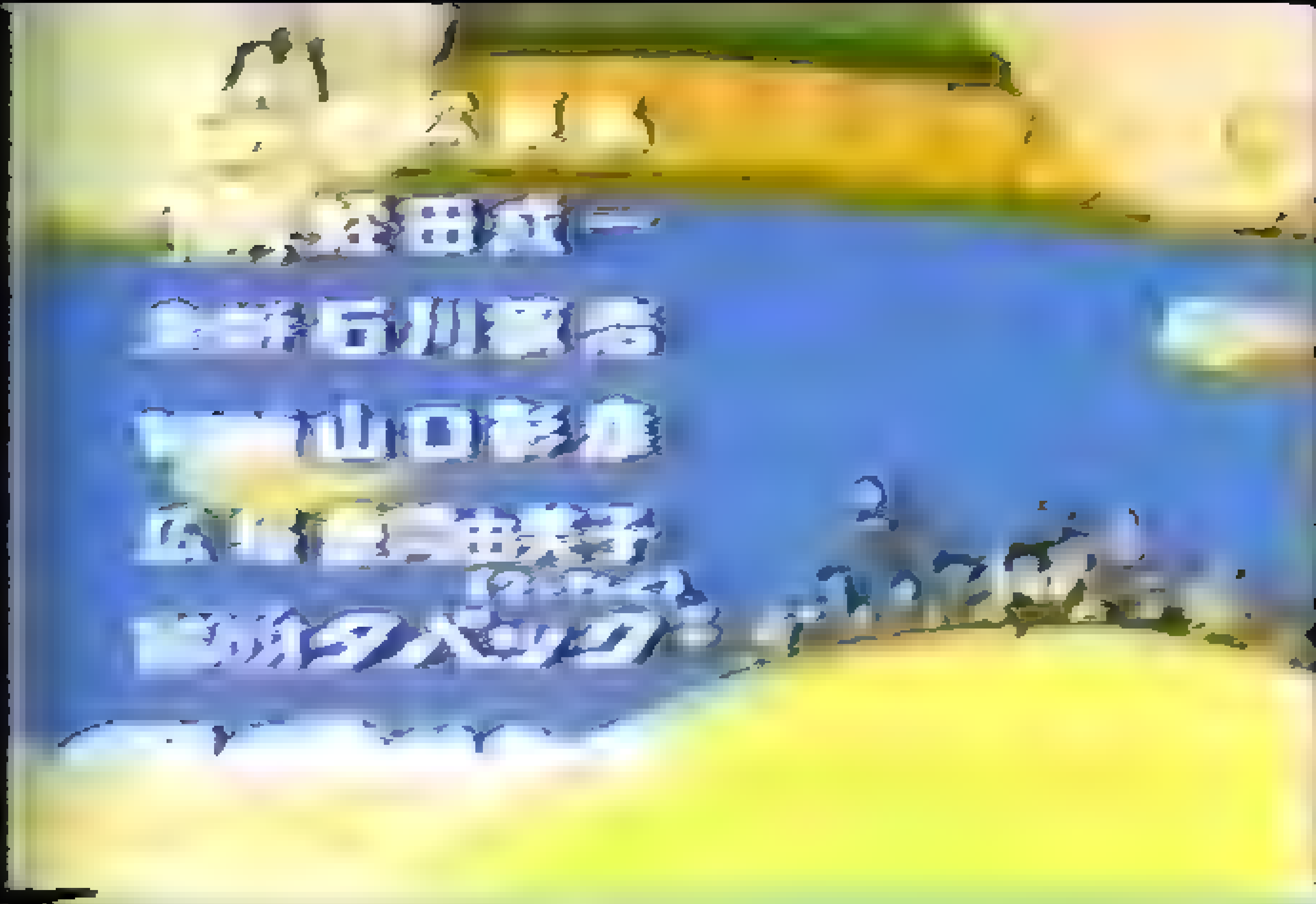


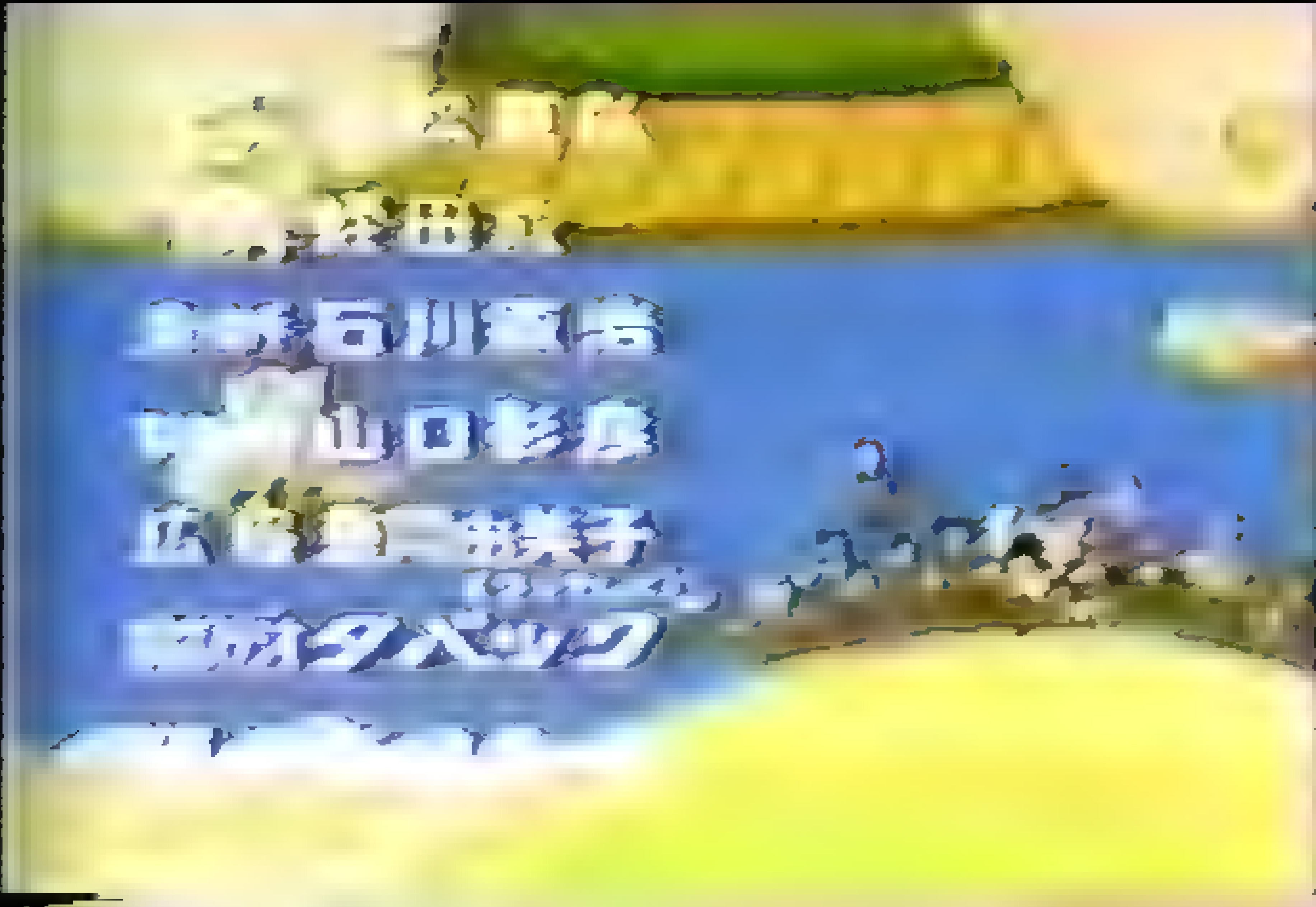




















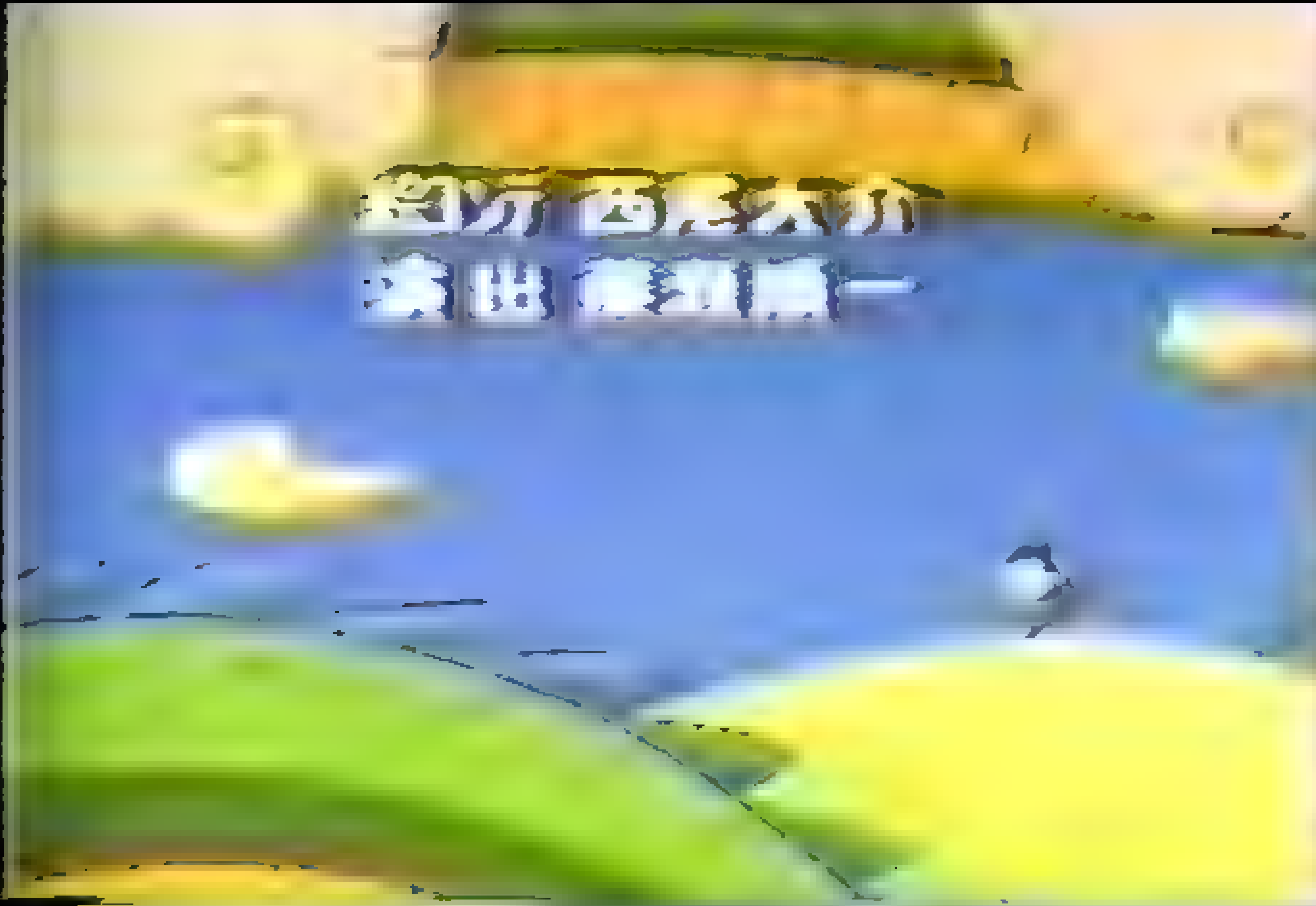


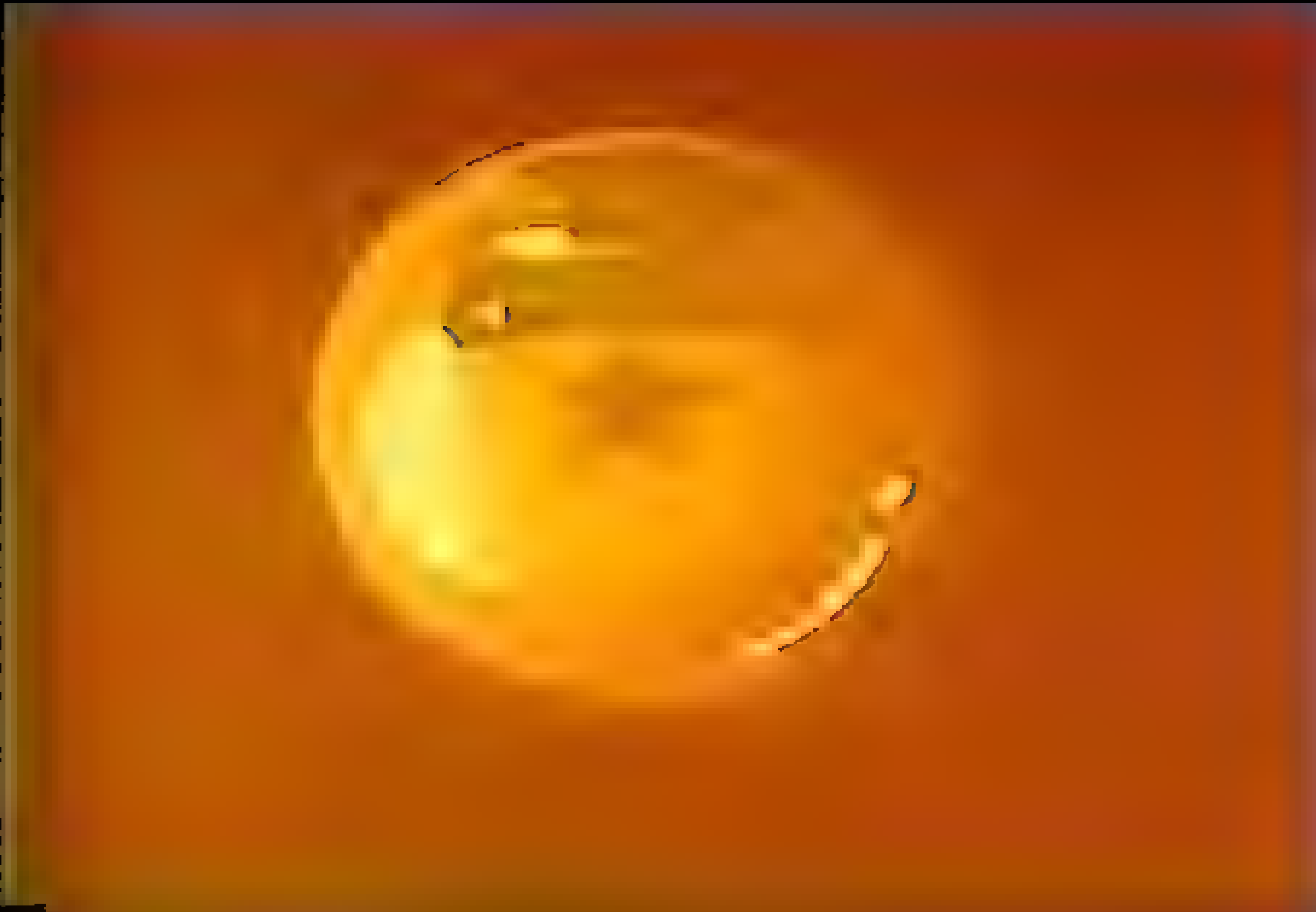















DRAGON BALL Z
EPISODE 92


DRAGON BALL Z
EPISODE 92


DRAGON
BALL Z
EPISODE 92


DRAGON
BALL Z






































CHA-LA HEAD-CHA-LA


CHA-LA HEAD-CHA-LA

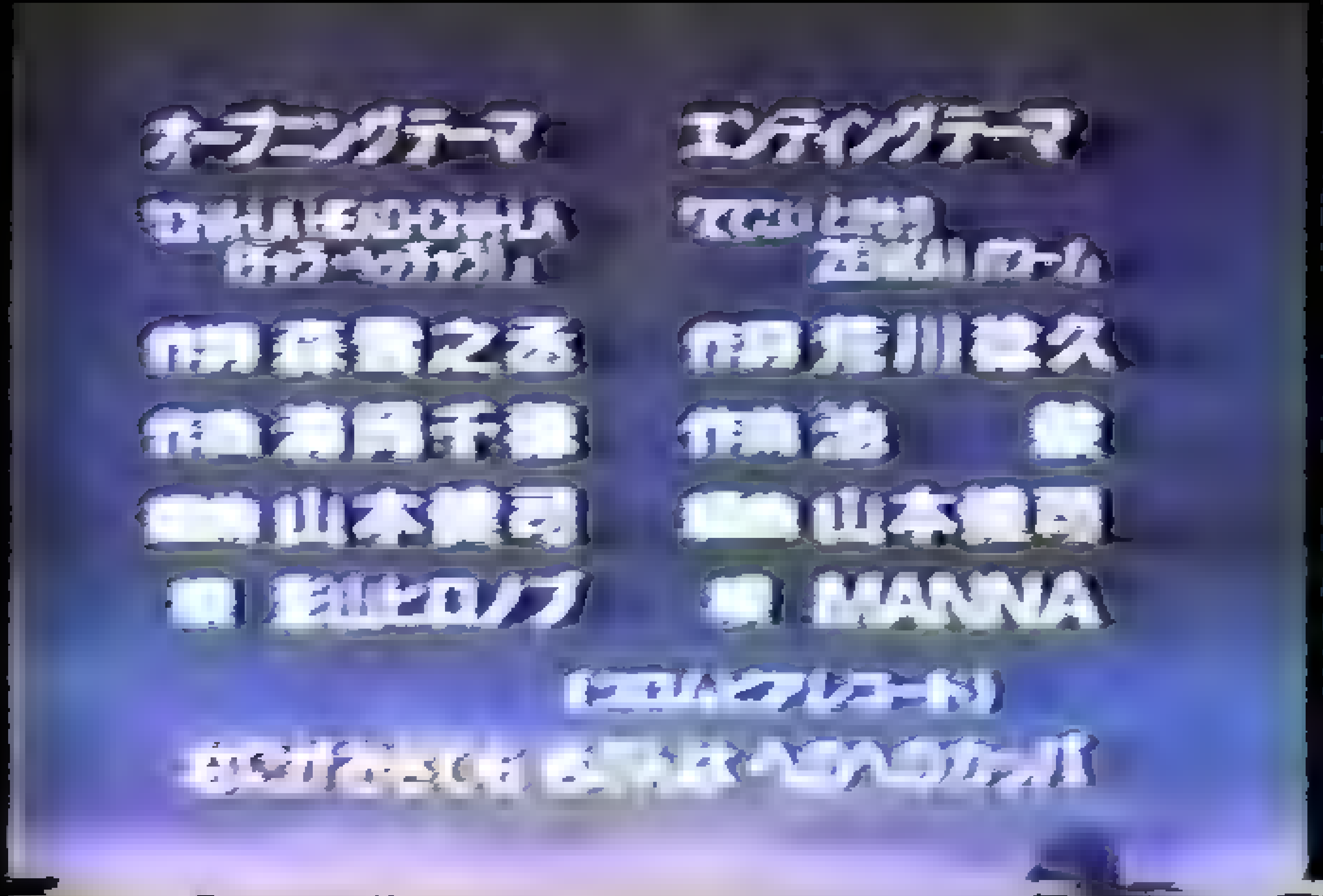
オープニングテーマ

エンディングテーマ

山本

MANNA

(コロムビアレコード)


オープニングテーマ
エンディングテーマ
作詞 森雪之丞
作曲
作曲 池 毅
編曲 山本健司
編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ
歌 MANNA









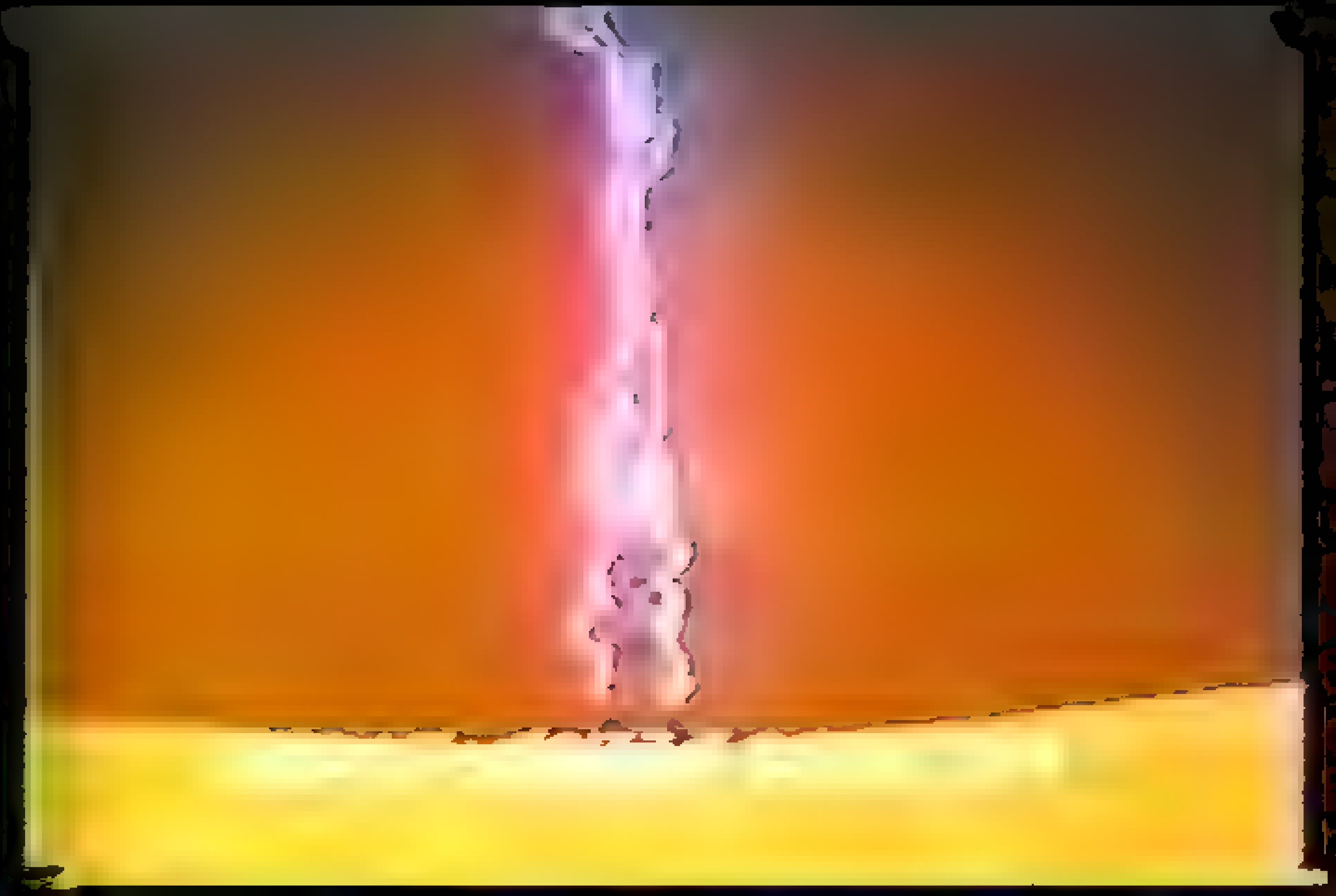






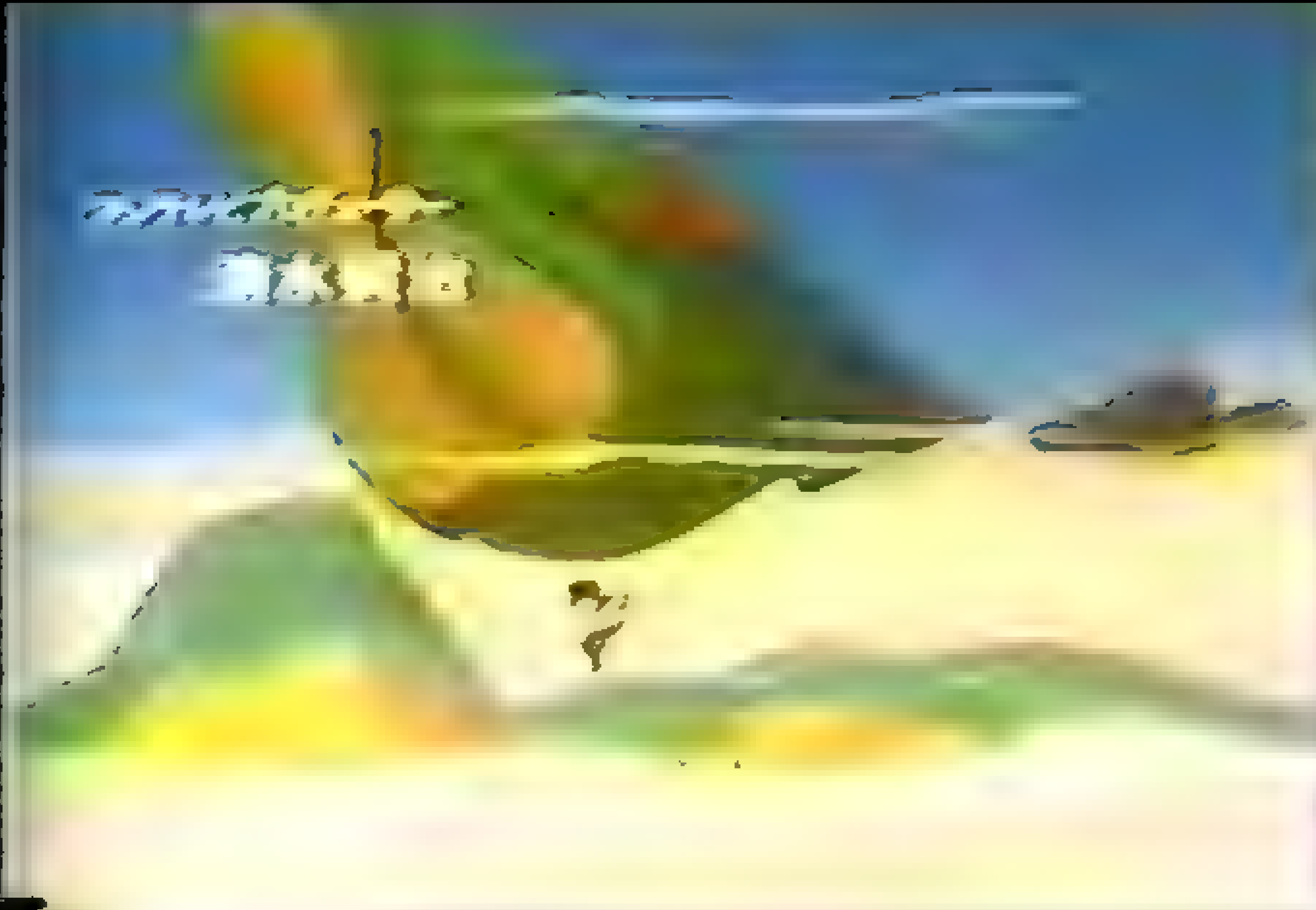



CHA-LA HEAD-CHA-LA





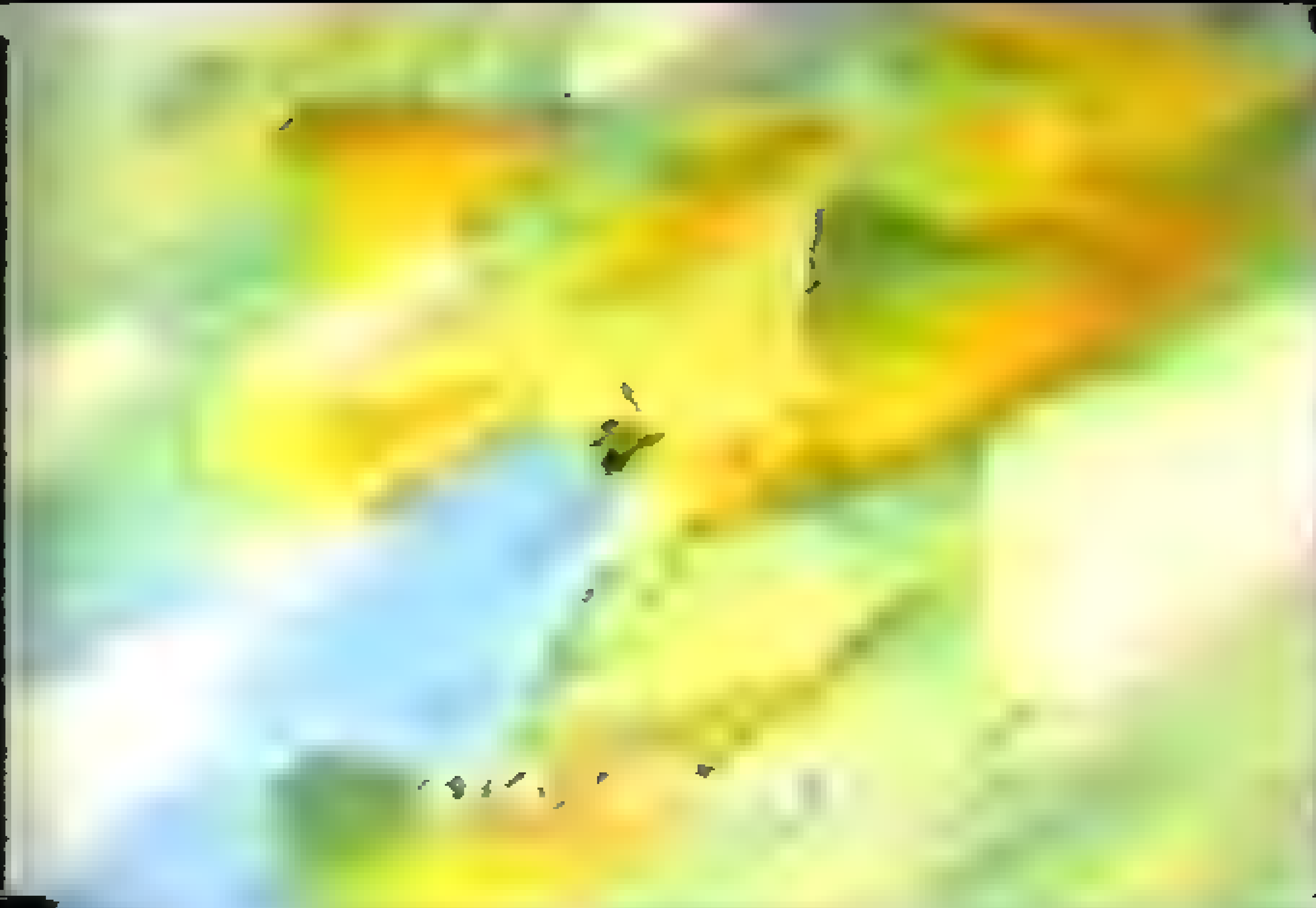














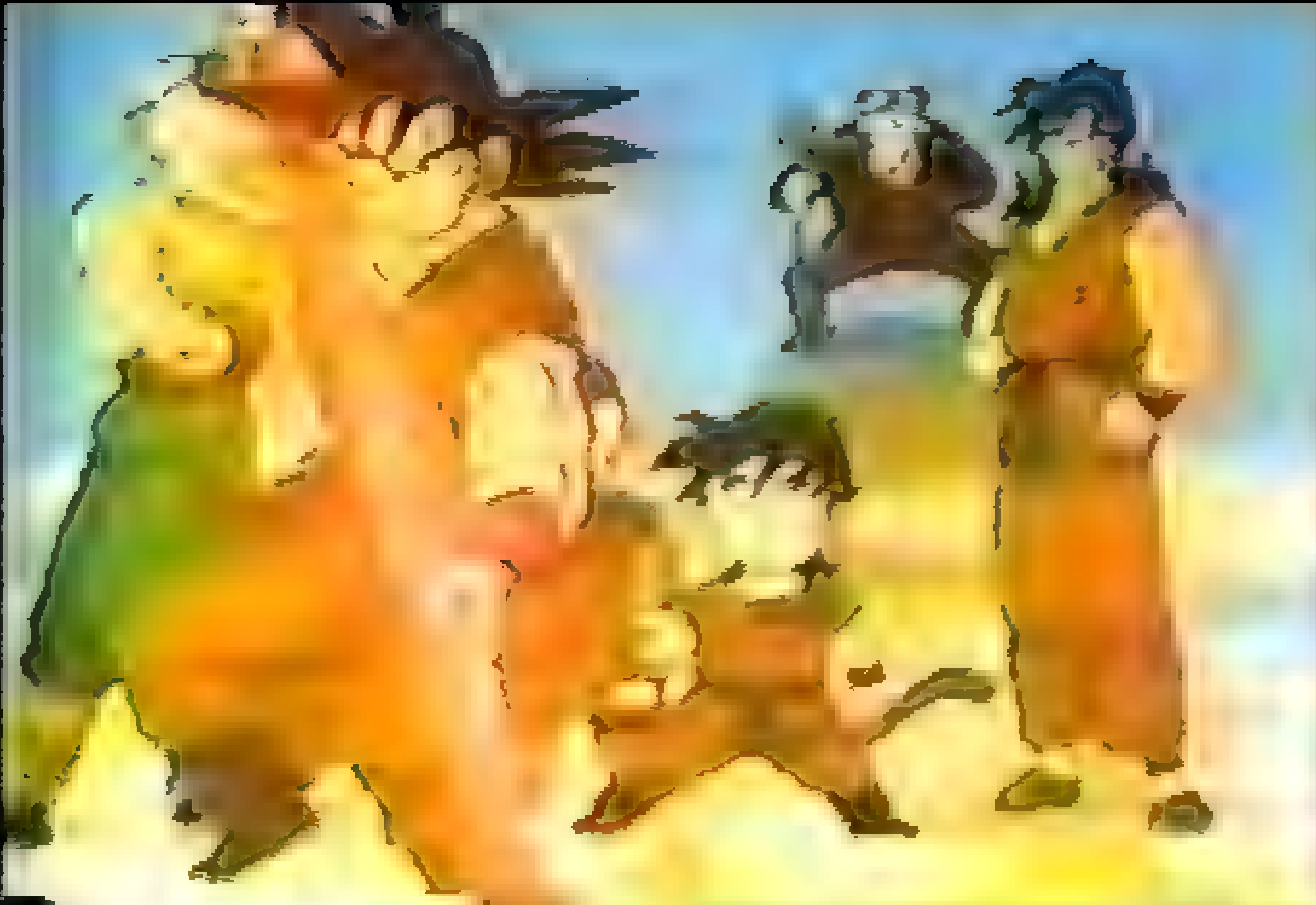







フジテレビ

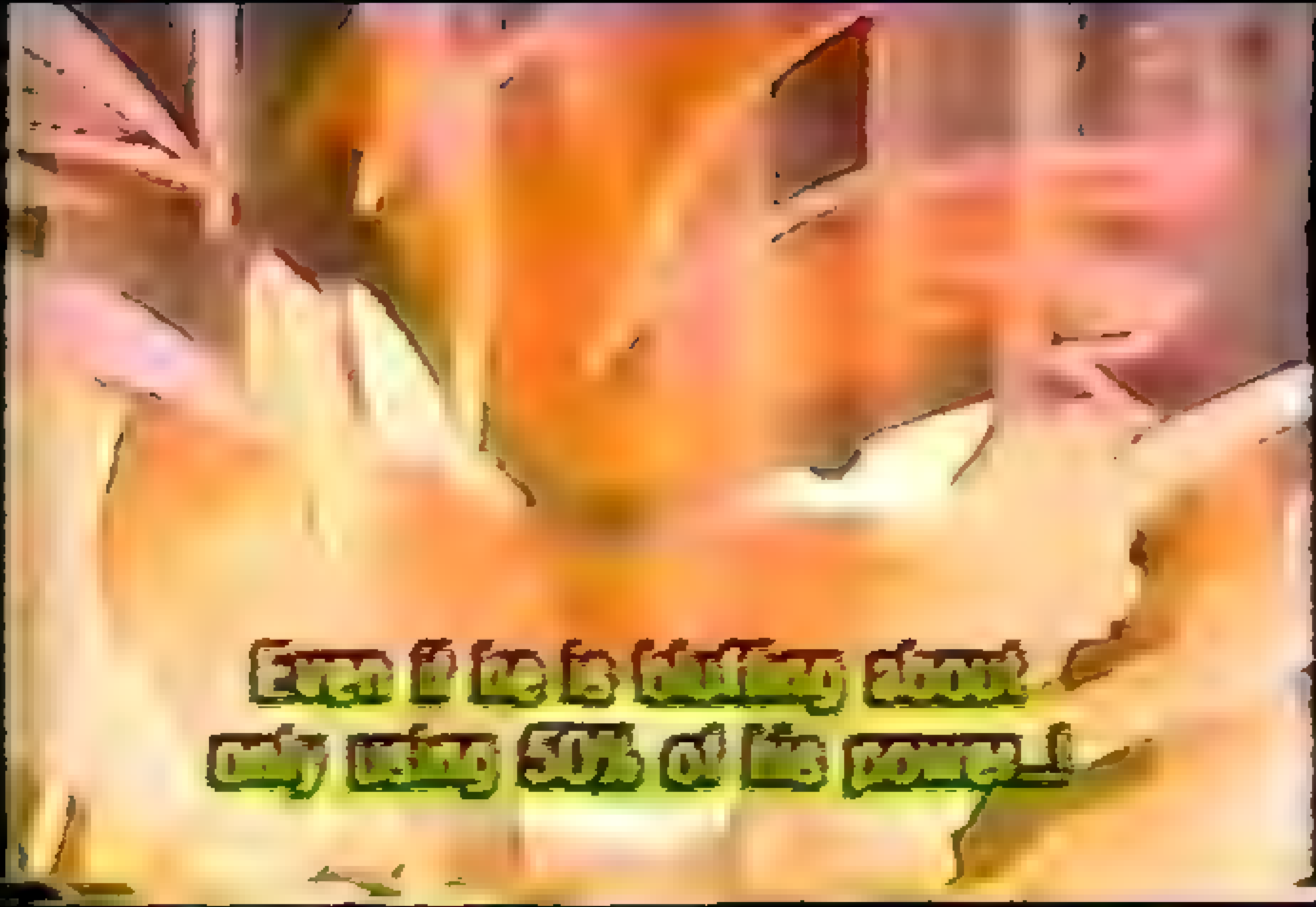


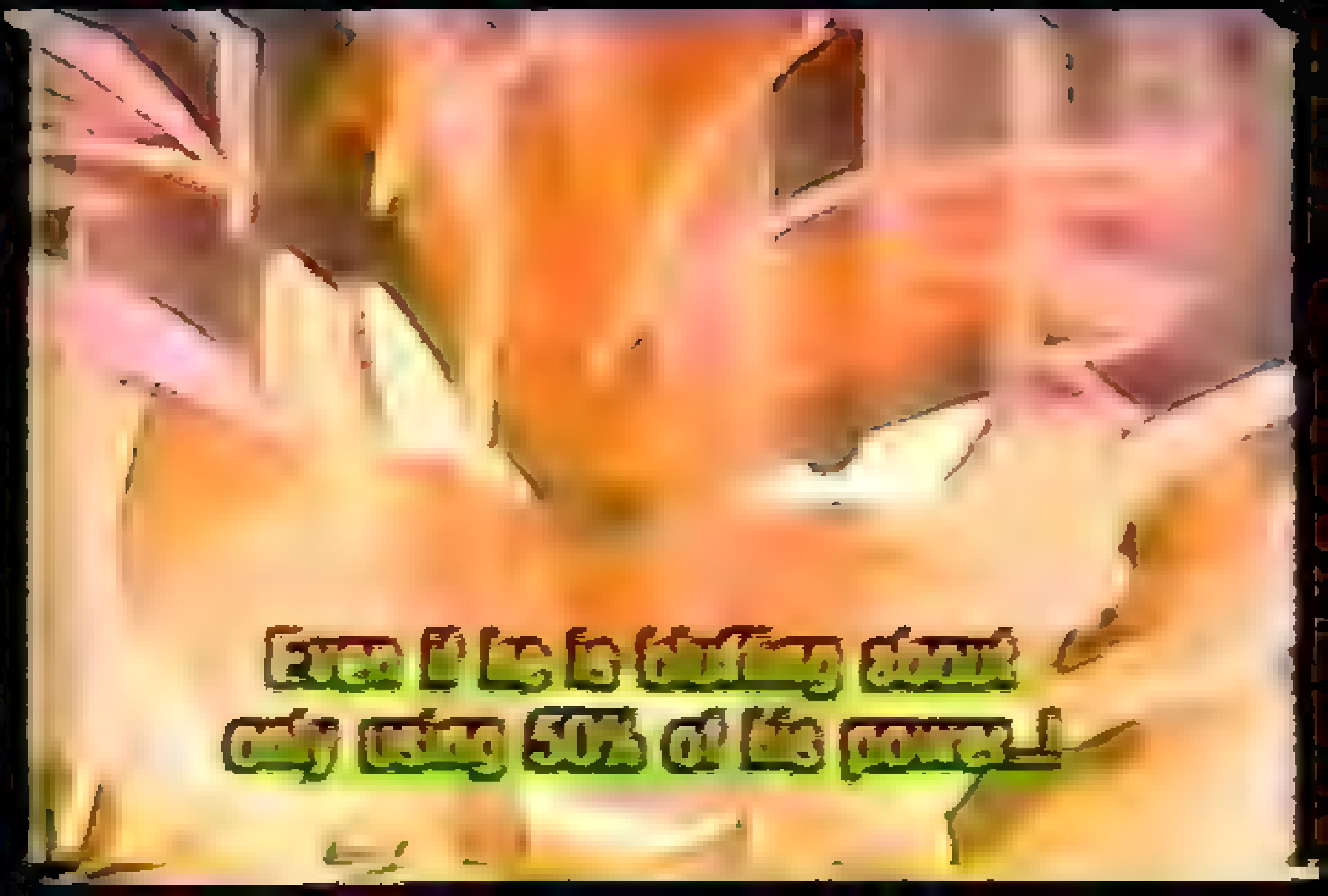









Even if he is bluffing about
only using 50% of his power...!


Even if he is fighting about
only using 50% of his power...!








My only chance is the Kaio
Style at 20 times my power!













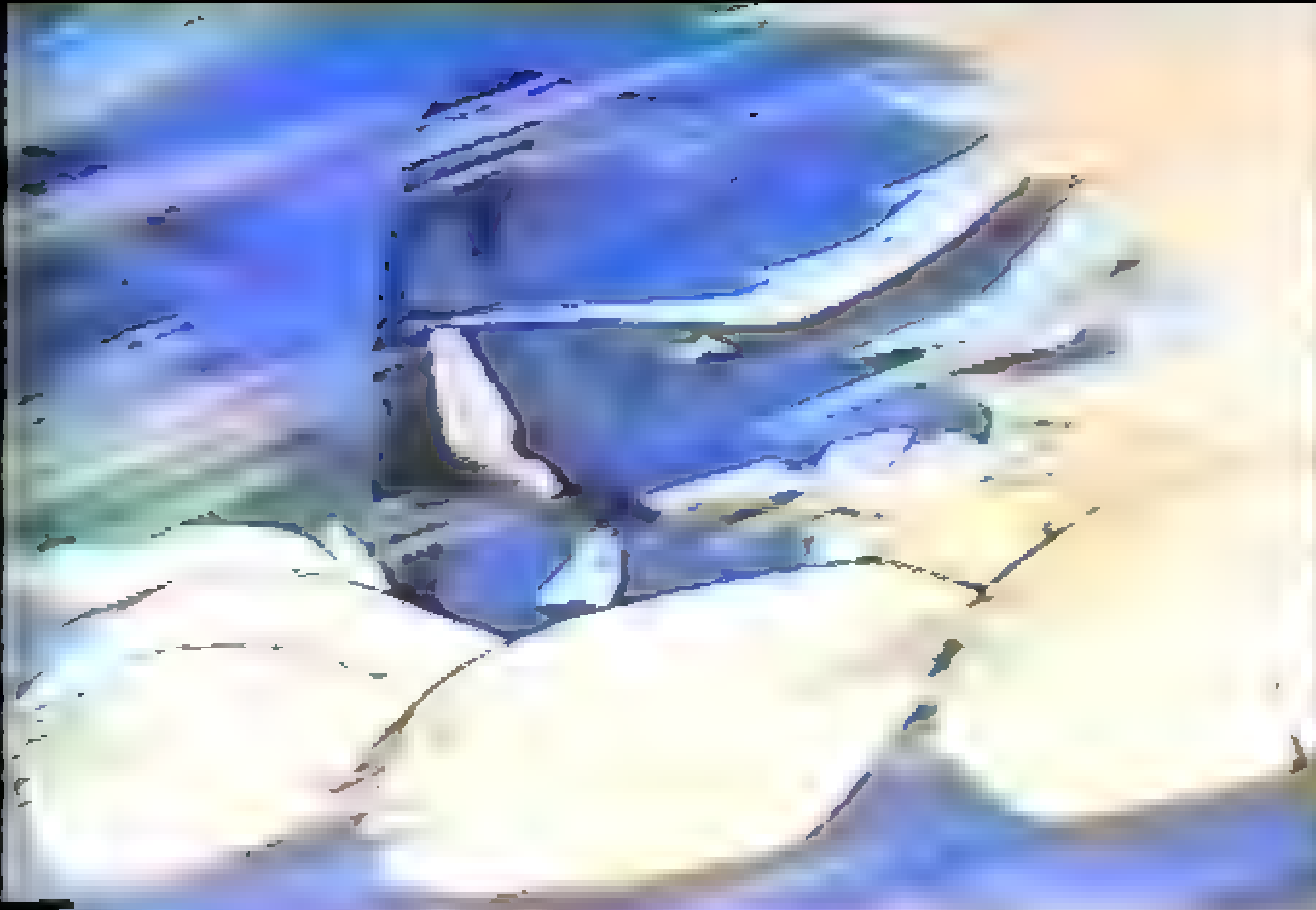



Goku put everything he had
into the Kaio Style to


Goku put everything he had
into the Kaio Style to

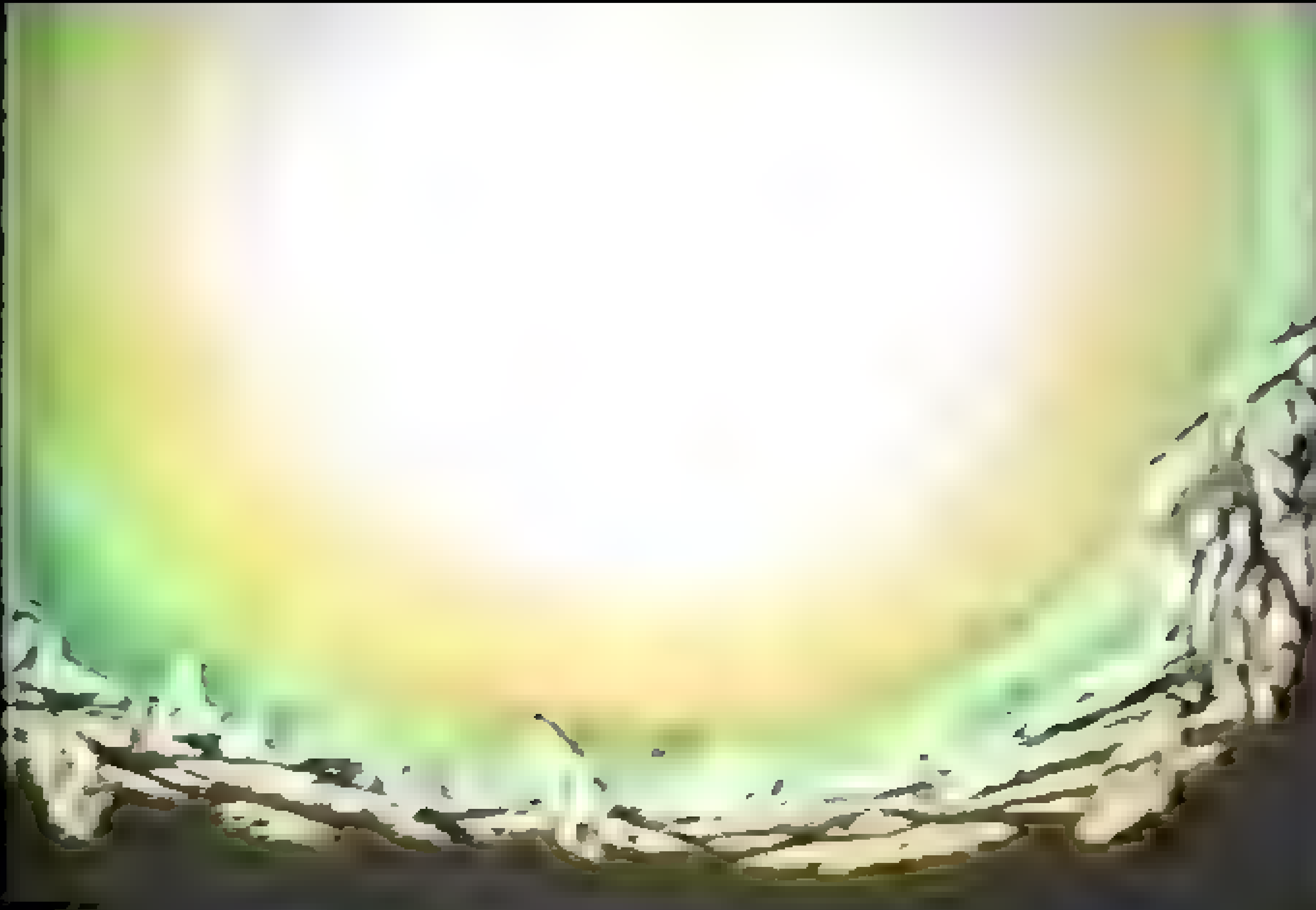

multiply his power
20 times over. But...

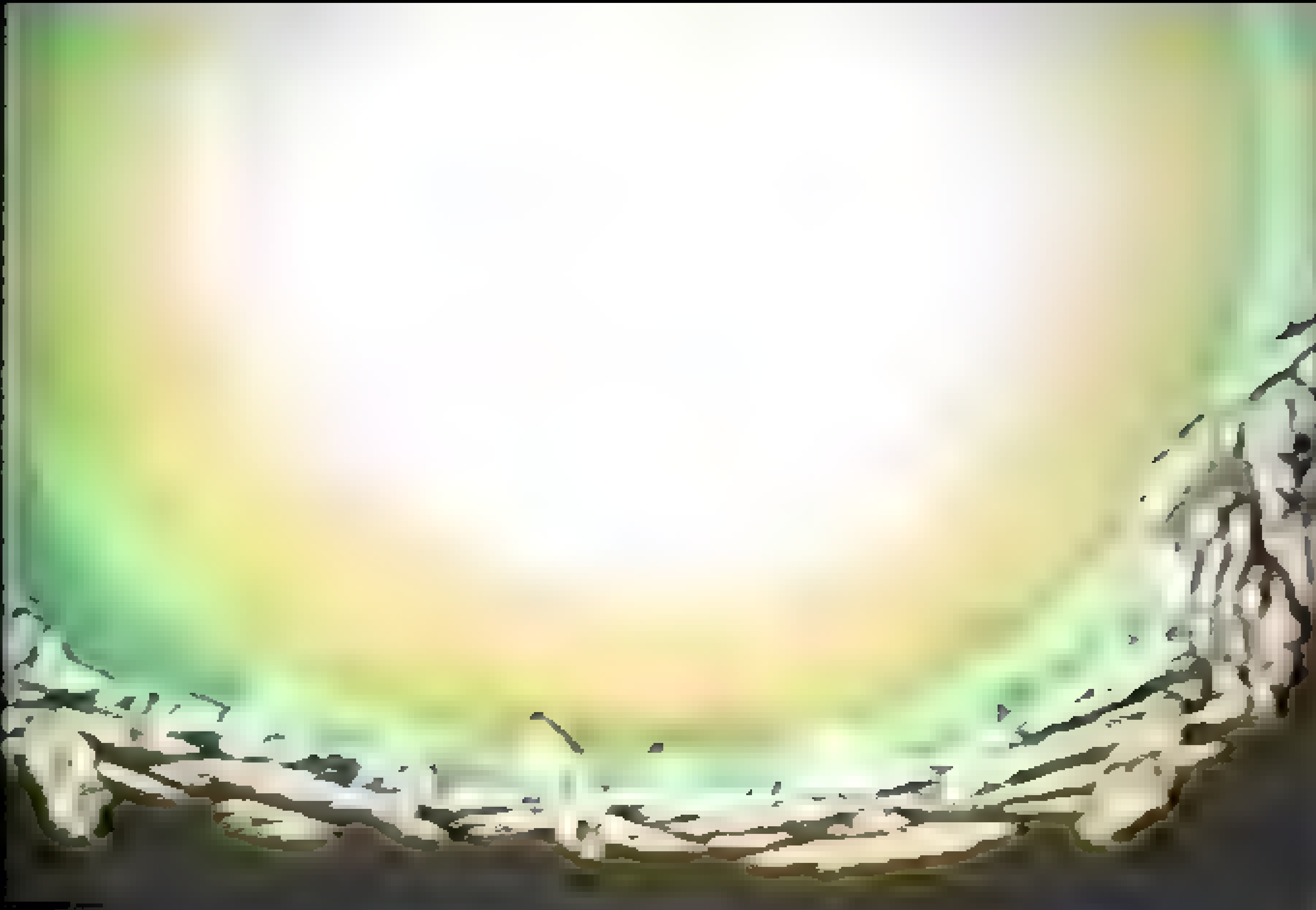


















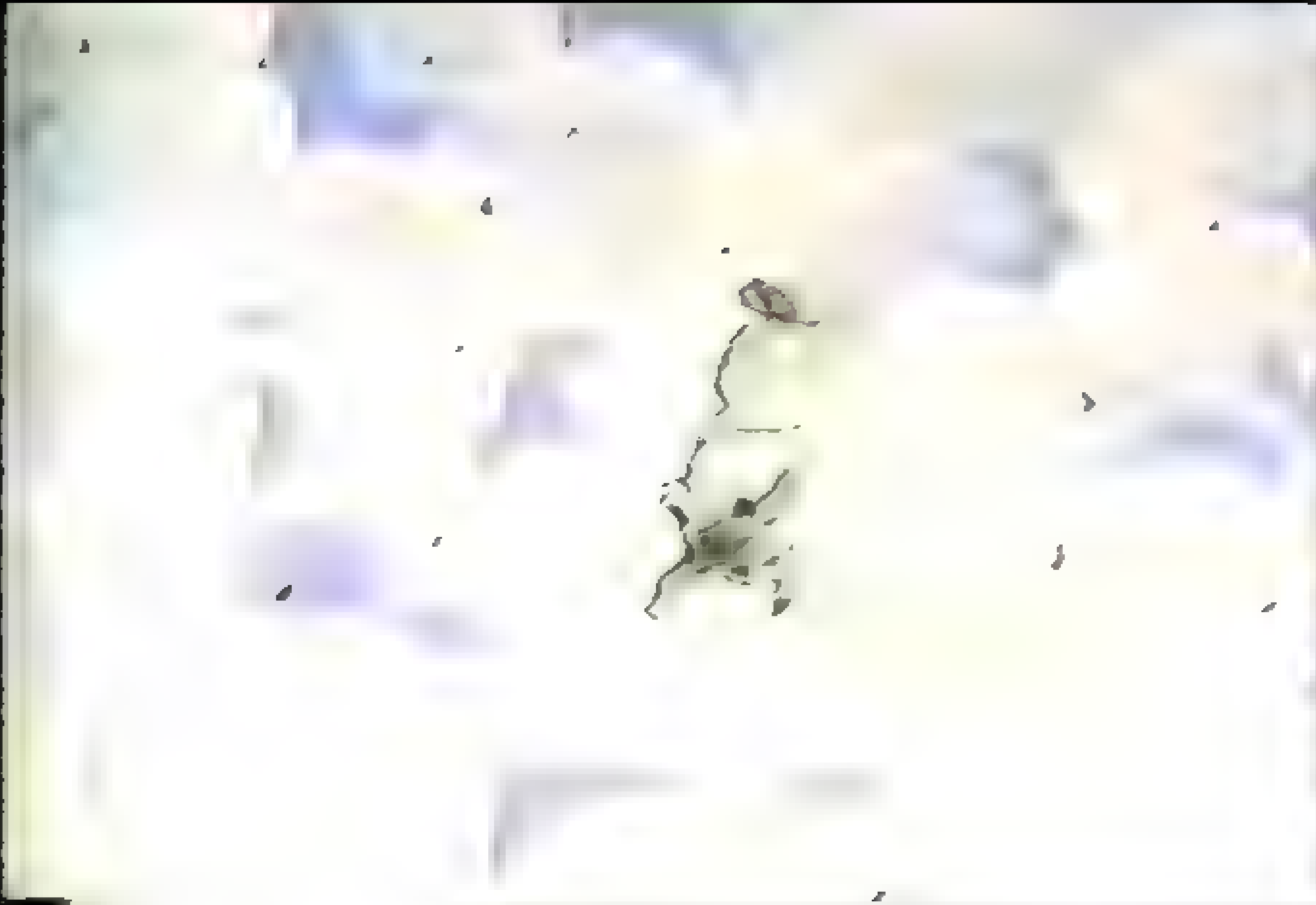






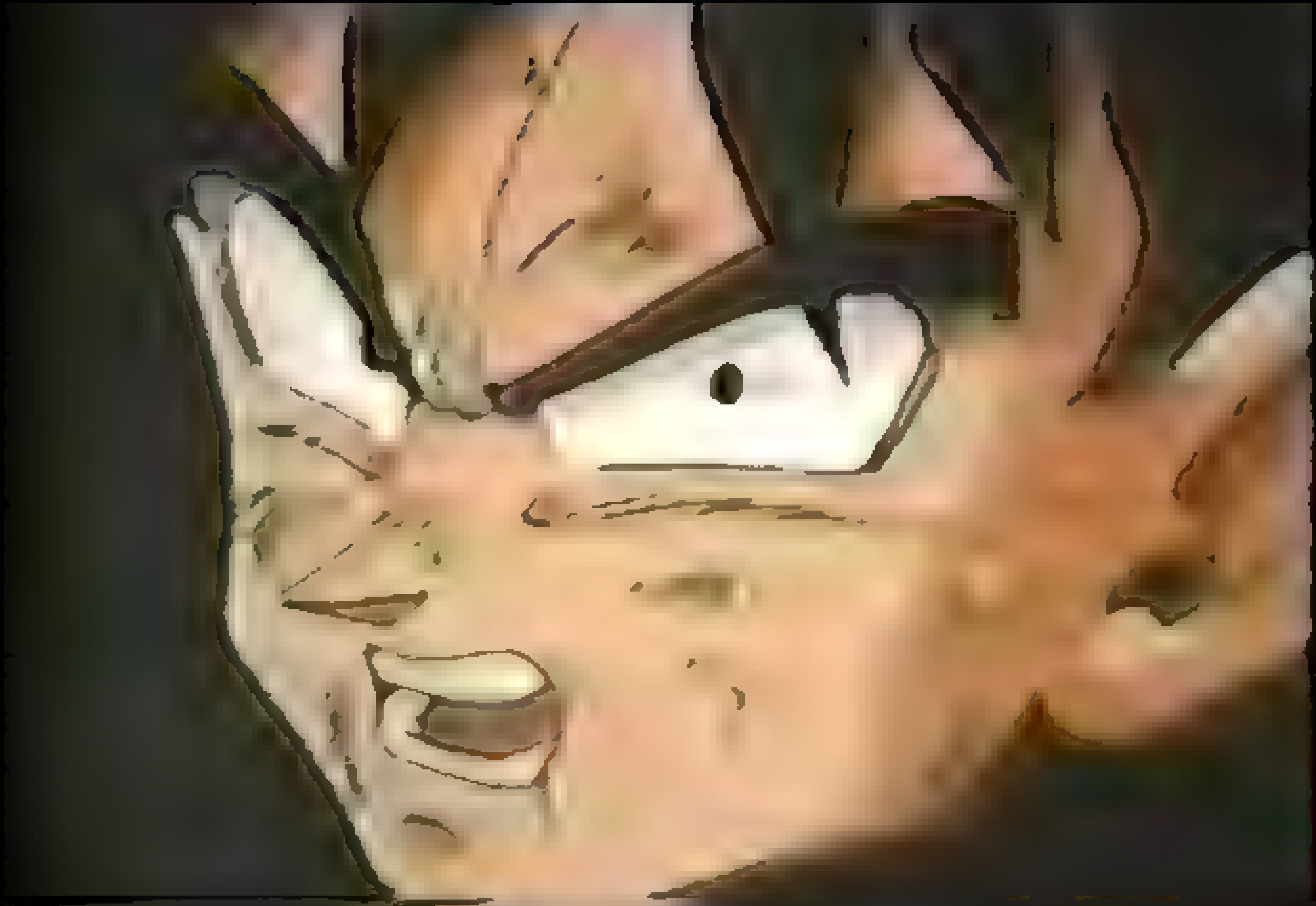












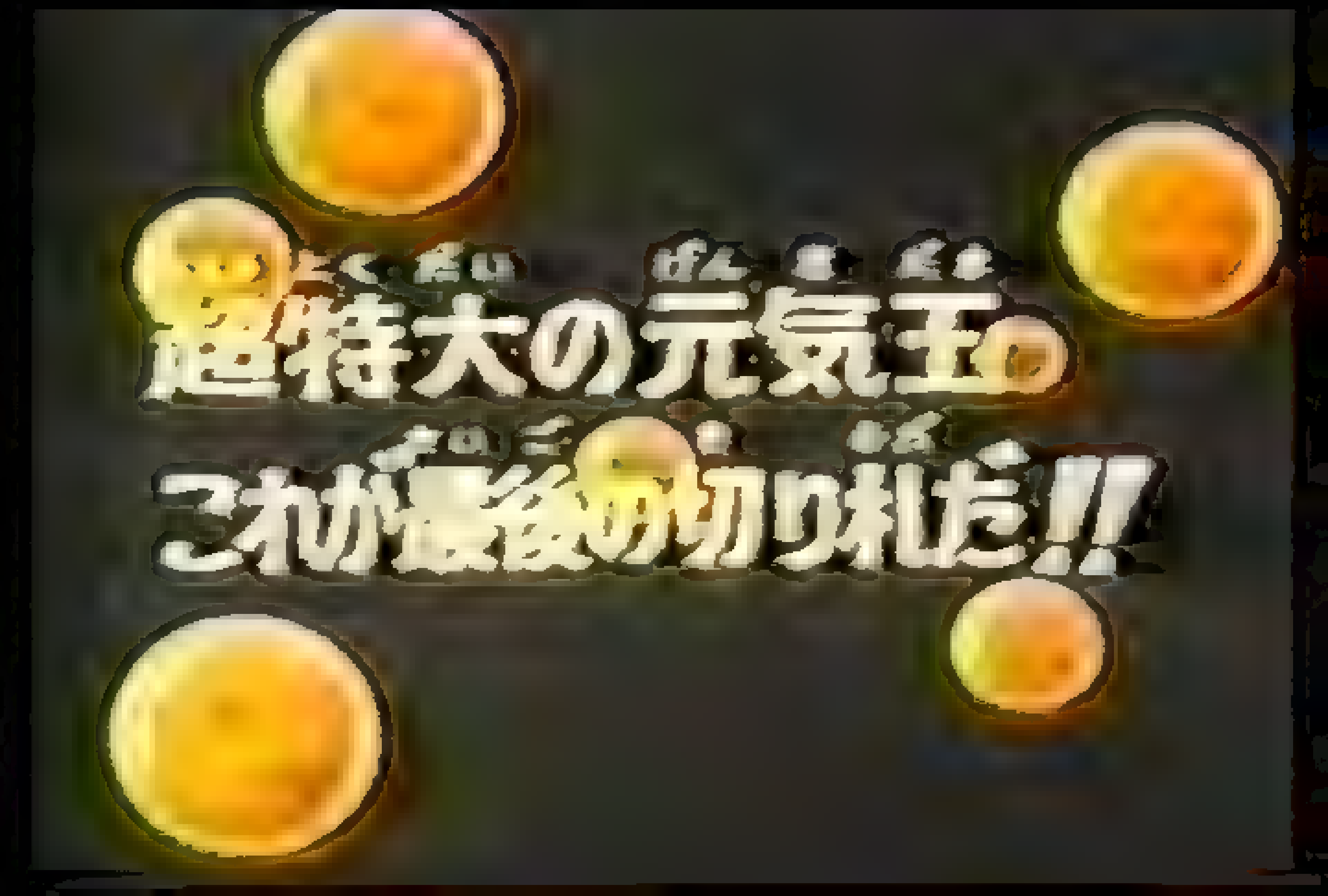





超特大の元気玉
これが最後の切り札だ!!
A Mega Energy Ball
His Last Ace!


超特大の元気玉
これが最後の切り札だ!!
A Mega Energy Ball...
His Last Ace!


超特大の元気玉
これが最後の切り札だ!!
A Mega Energy Ball
His Last Ace!


超特大の元気玉
これが最後の切り札だ!!






Not even at 20 times
Goku's power...?








I don't believe it.
It hardly affected him.






He wasn't bragging.




He was really only
using half his power.


He was really only
using half his power.












Let's see. I was a frog
and the frog was me.


Lets see I was a frog
and the frog was me.


And Kurrin was there.


And Kurin was here.


And Goku was fighting and...



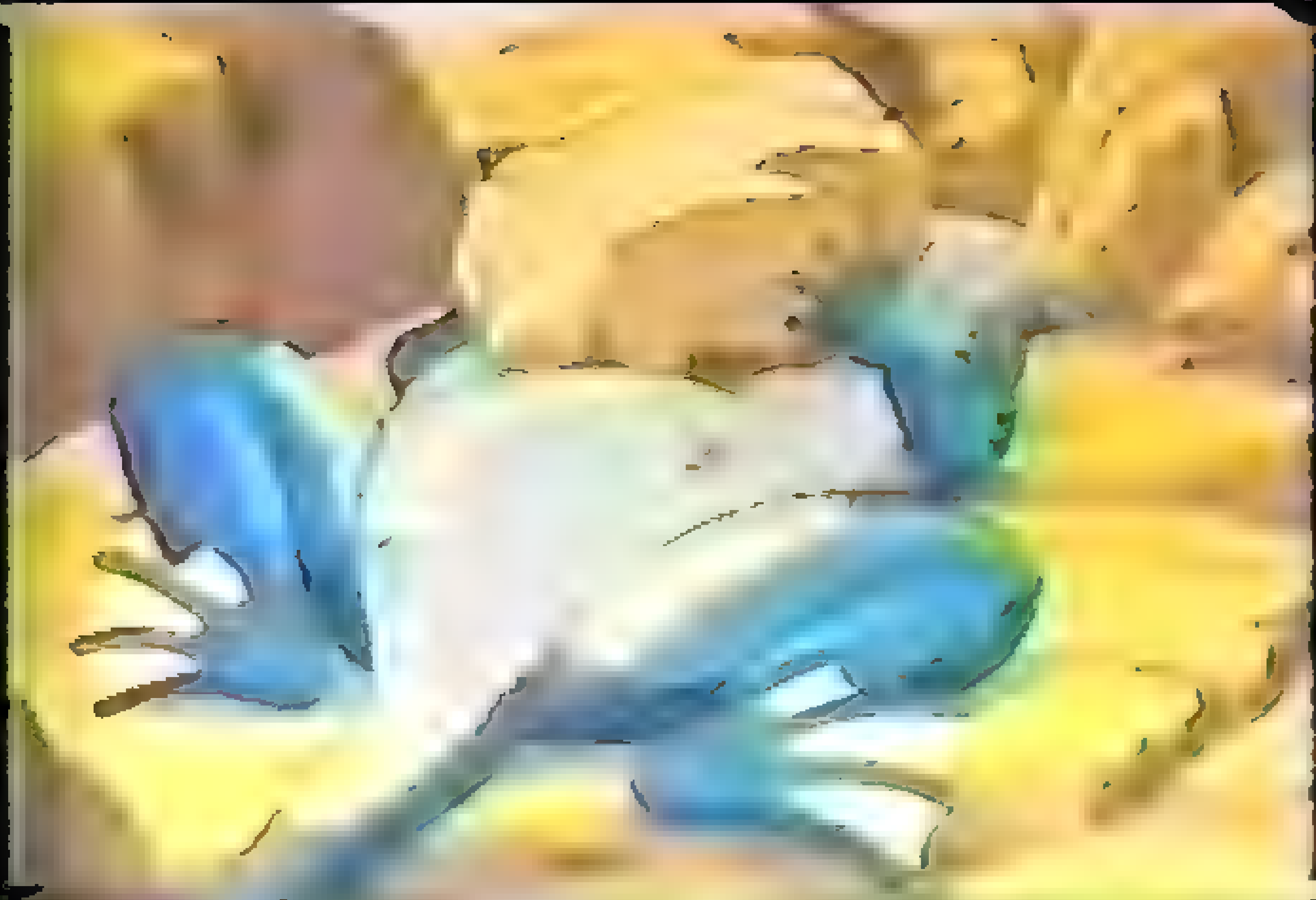

Why is that Goku taking so long!



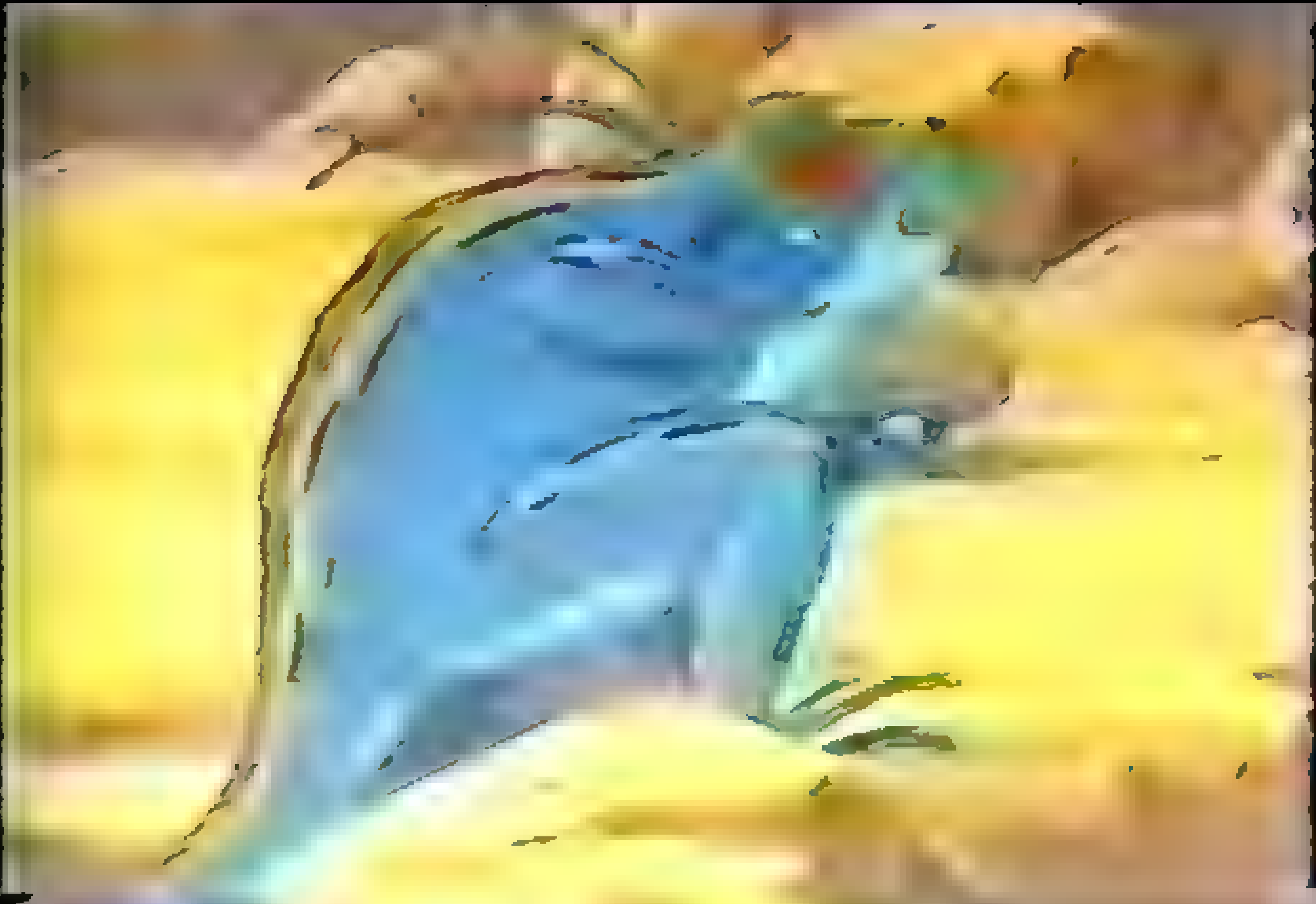

Hurry up and beat that









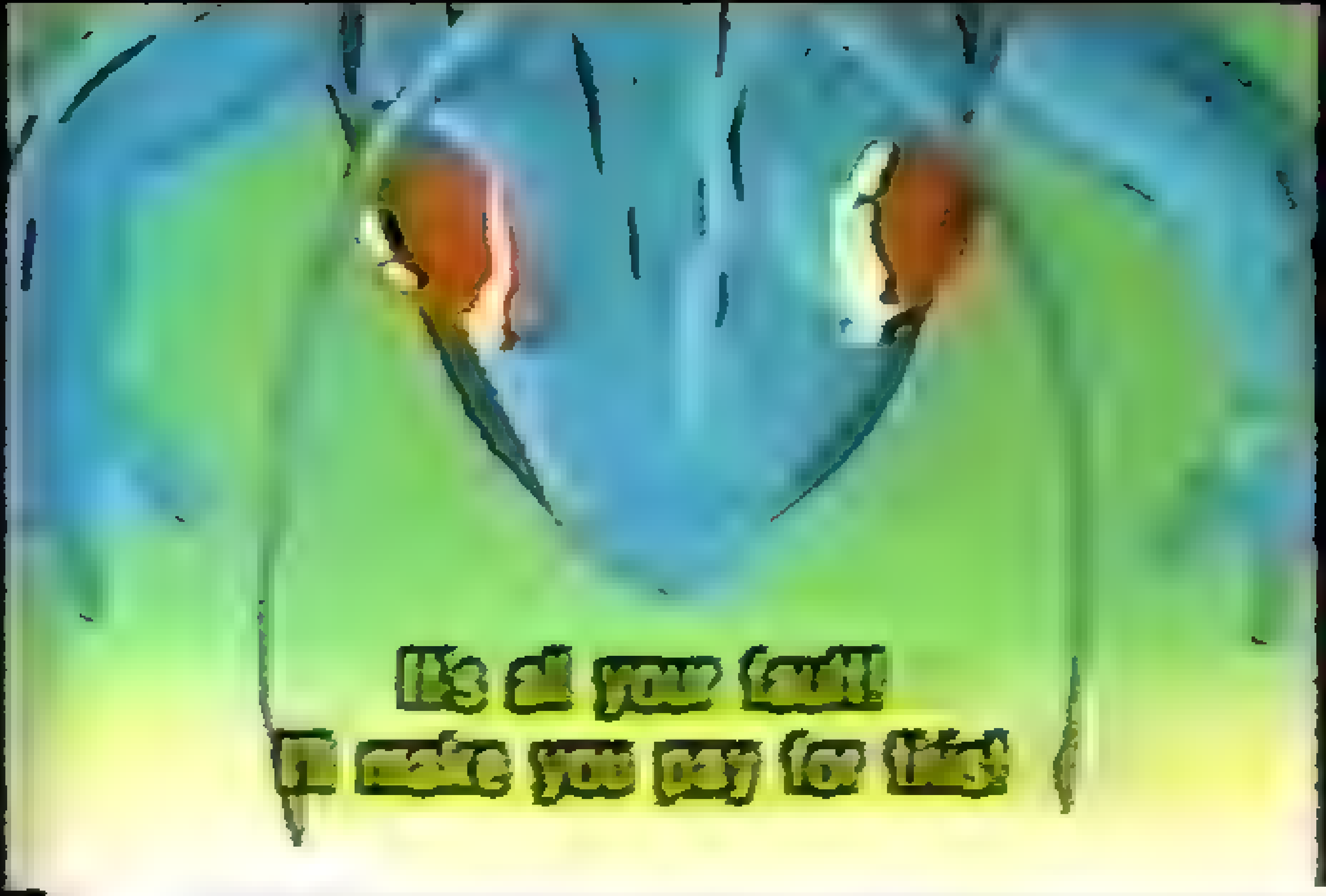




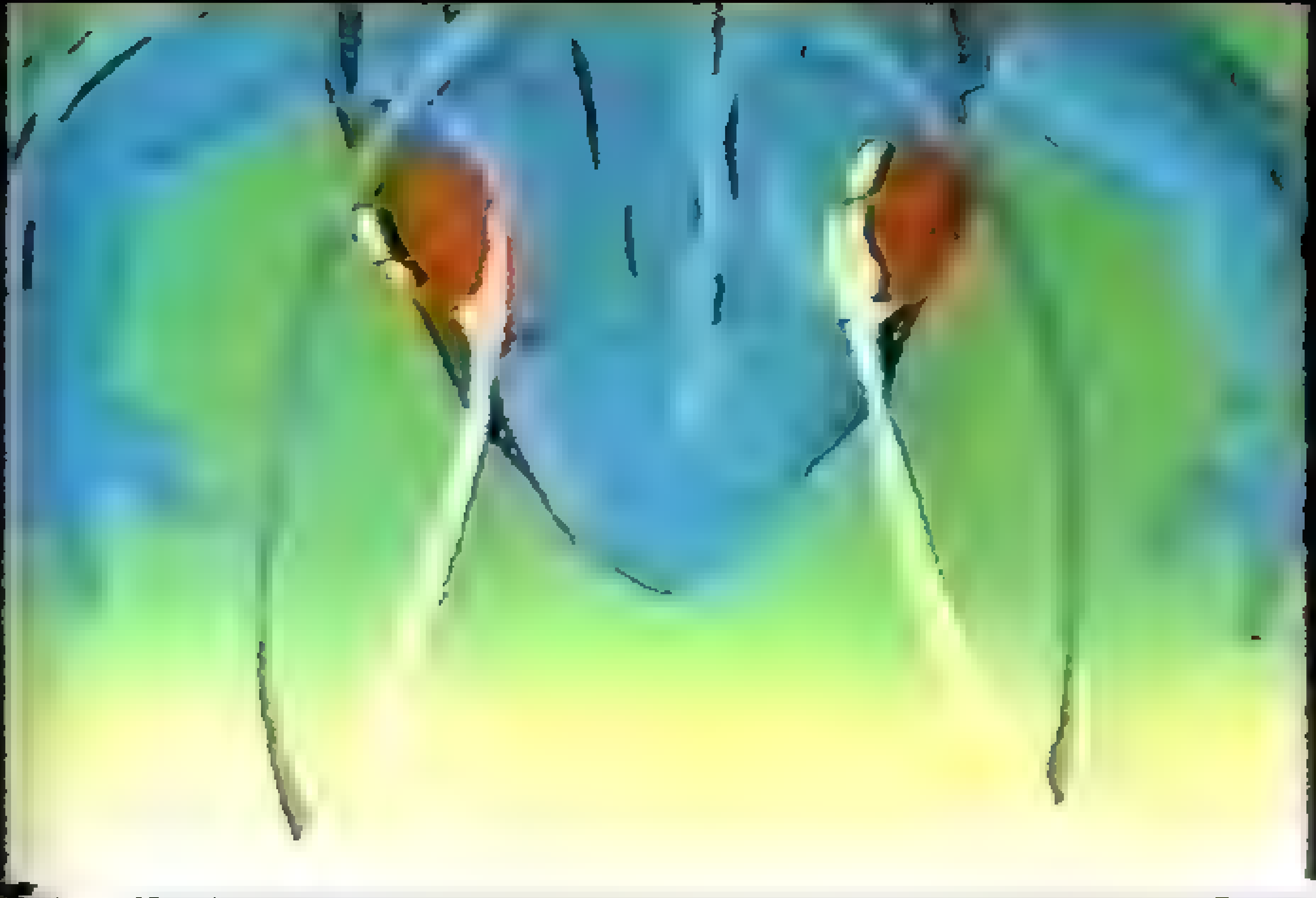



I found you




It's all your fault!
I'll make you pay for this!


















Goku's
power behind it.


Goku's Kamehameha had
incredible power behind it.




So why? Why didn't Freeza
get hurt much at all?


So why? Why didn't Frieza
get hurt much at all?


So why? Why didn't Freeza
get hurt much at all?


Dad's "ki" energy level
is way down.

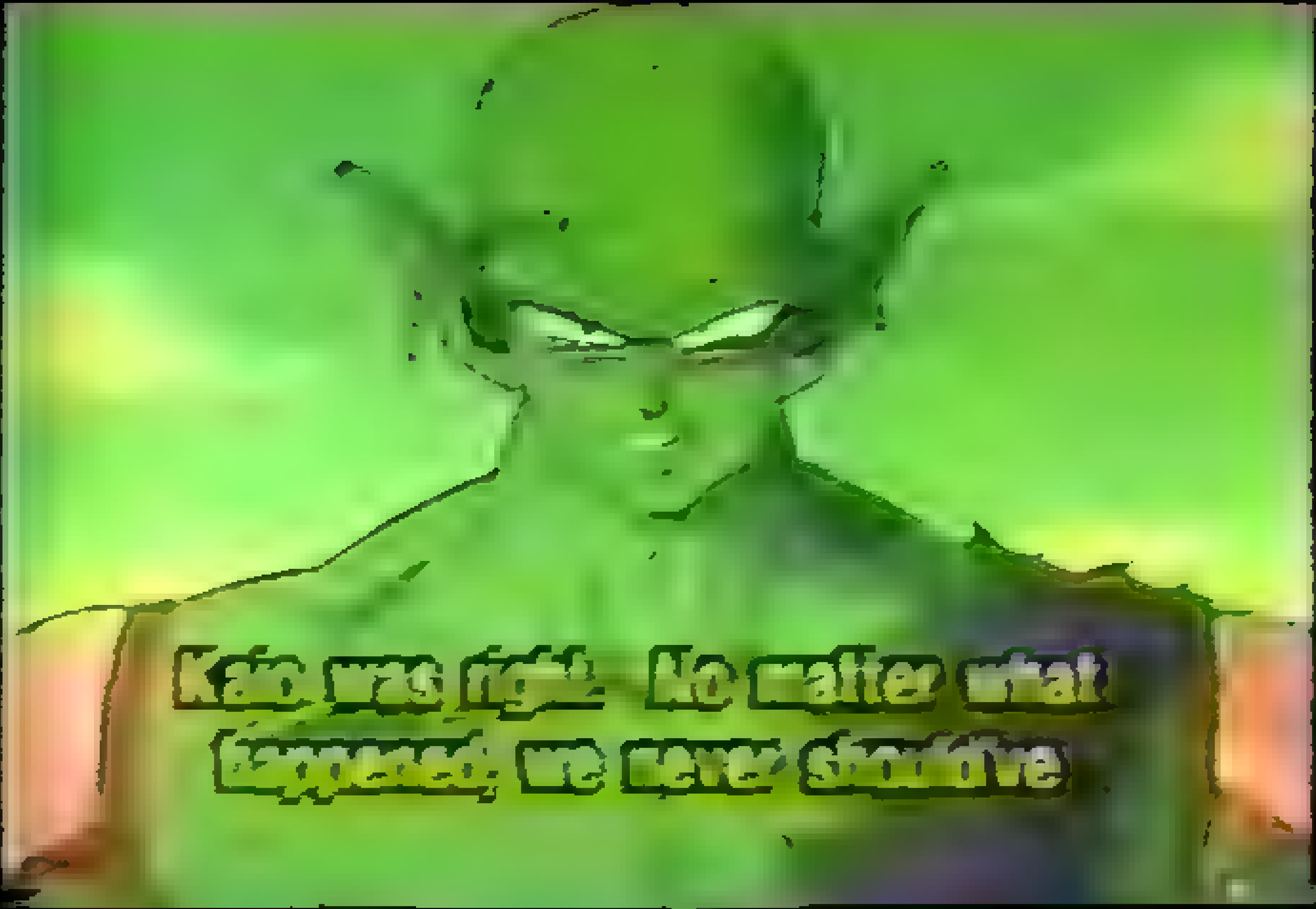

Dad's "ki" energy level
is way down.


I don't believe something like
him existed in this universe.


I don't believe something like
existed in this universe




Kaio was right. No matter what
happened, we never should've


Kaio was right. No matter what
happened, we never should've

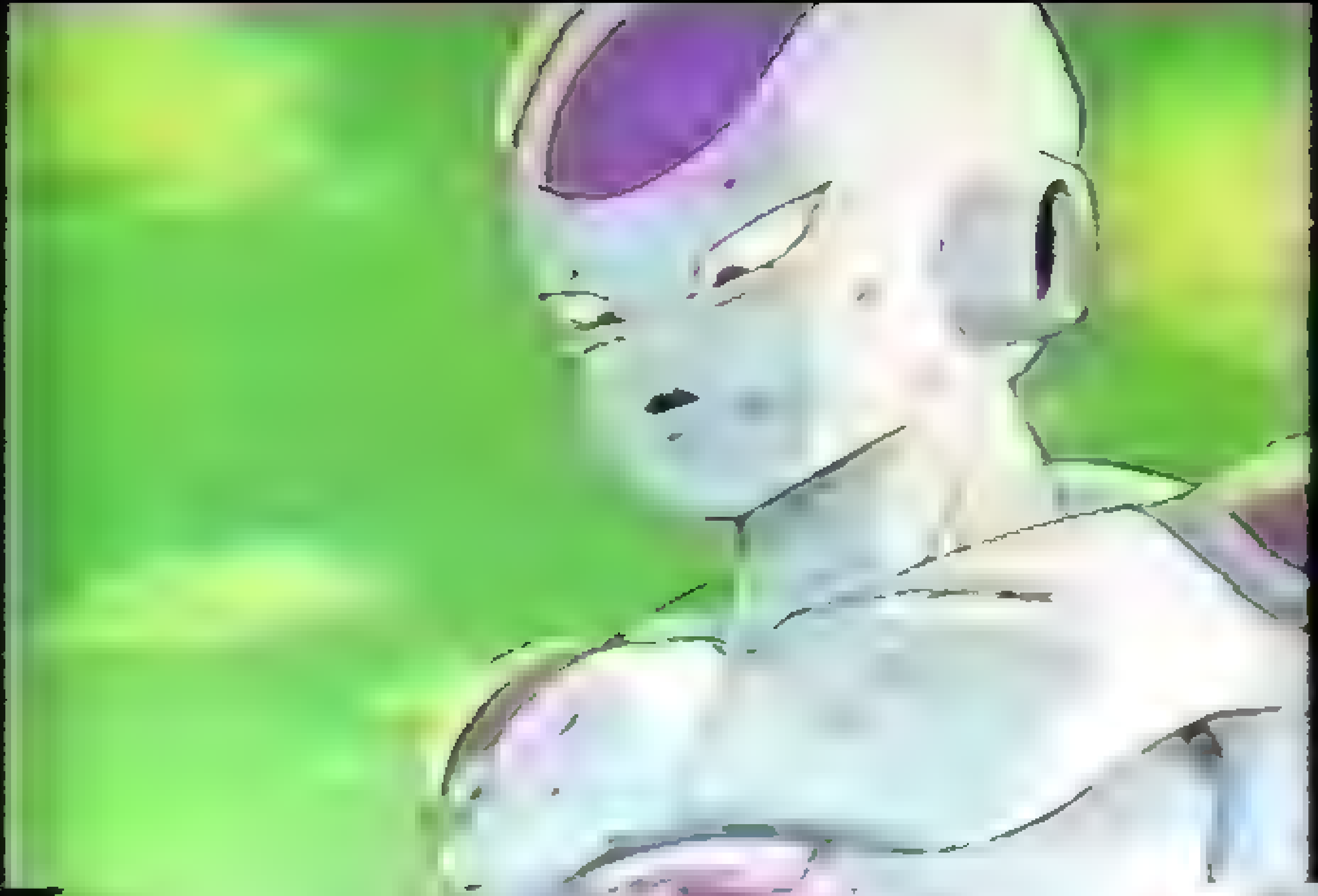

challenged Freezer.

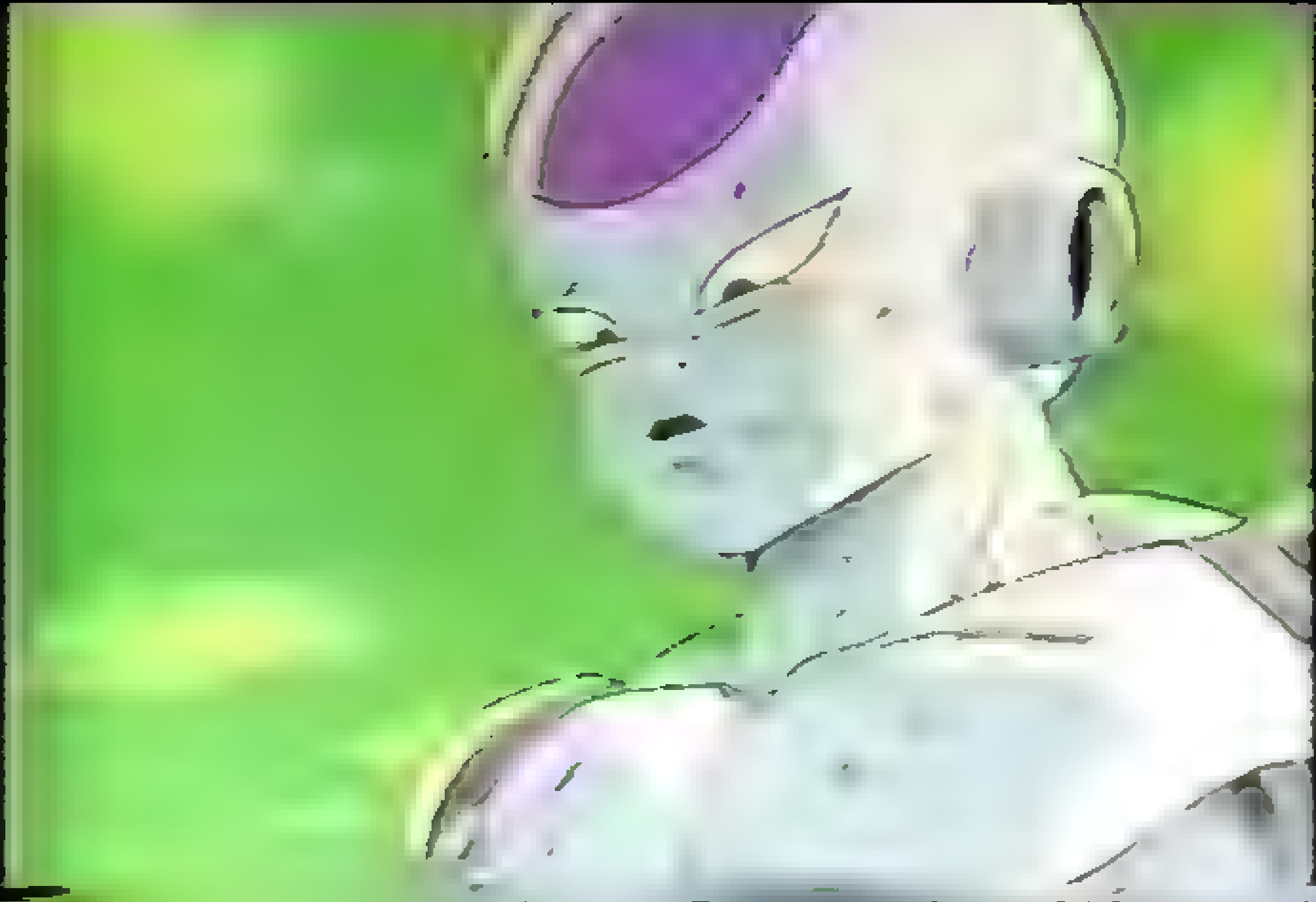

challenged Freeza.





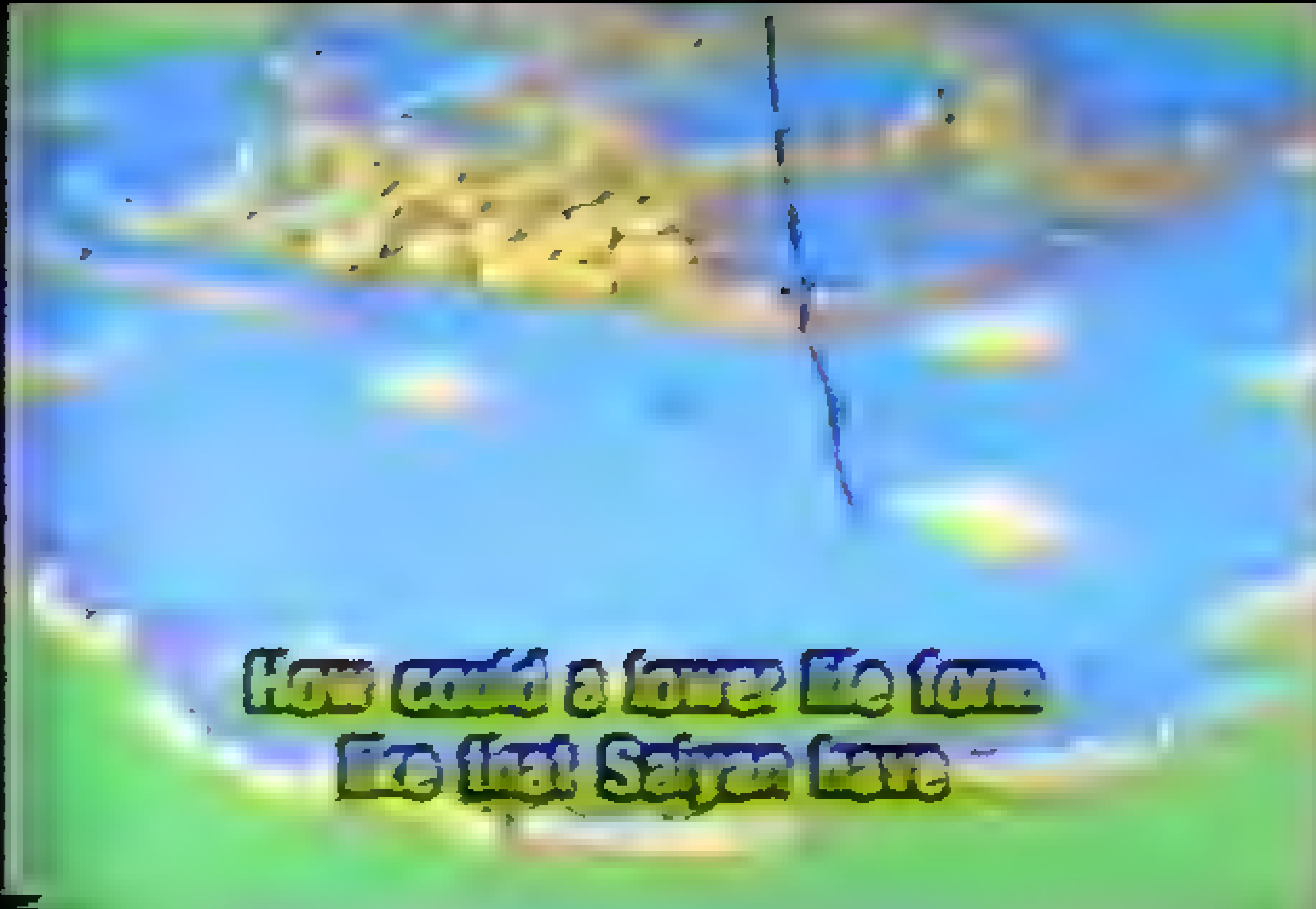


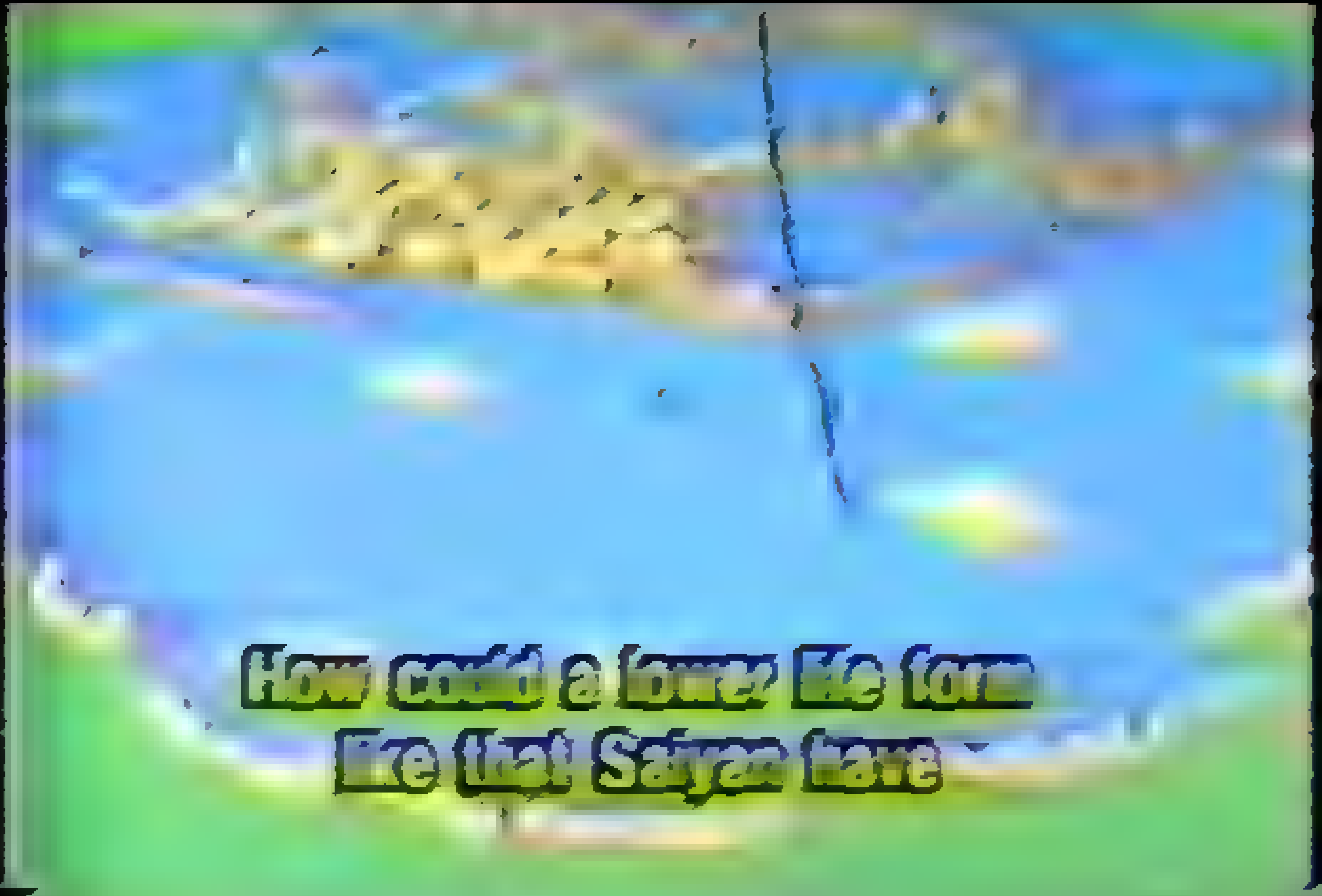




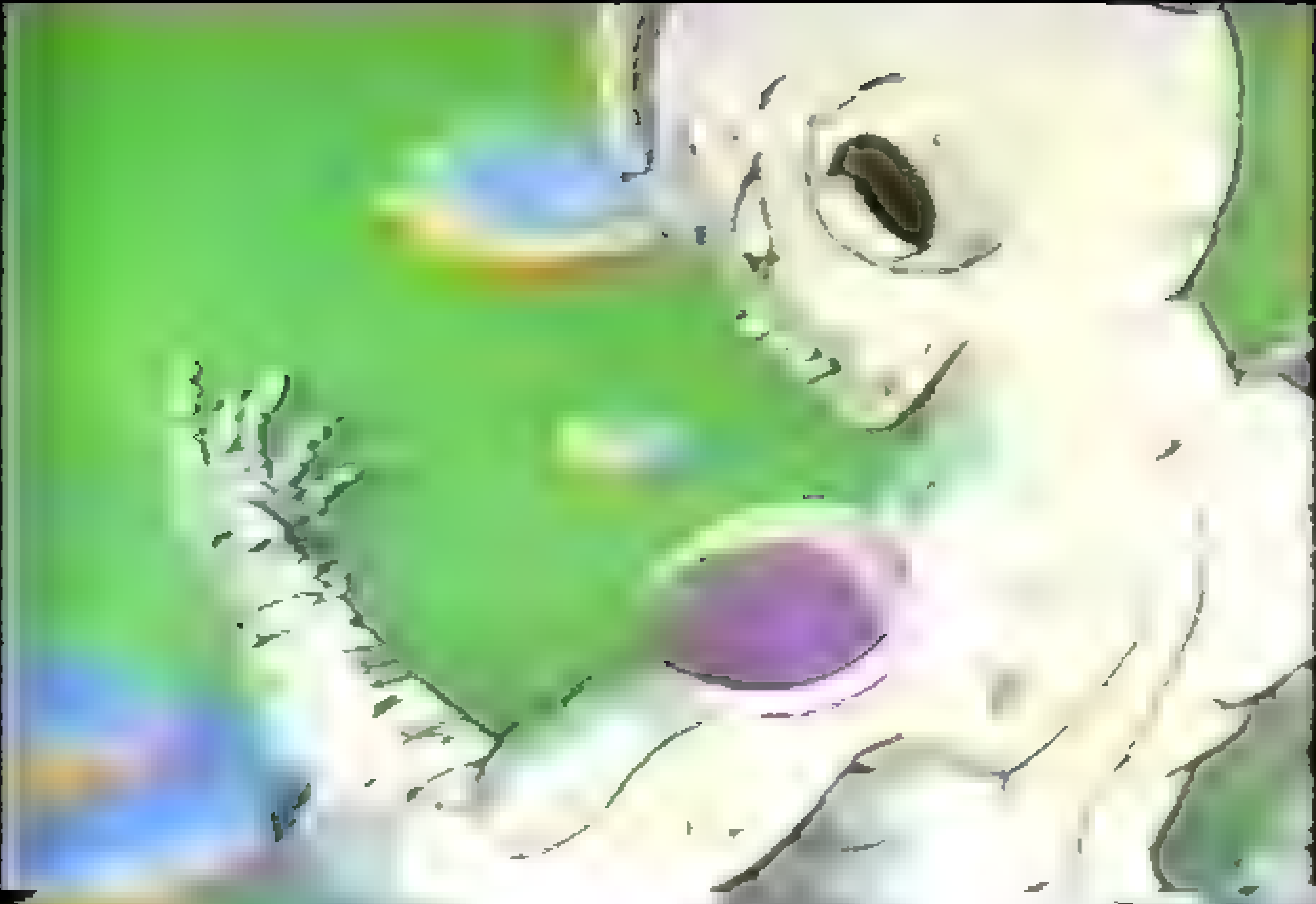

That was close.

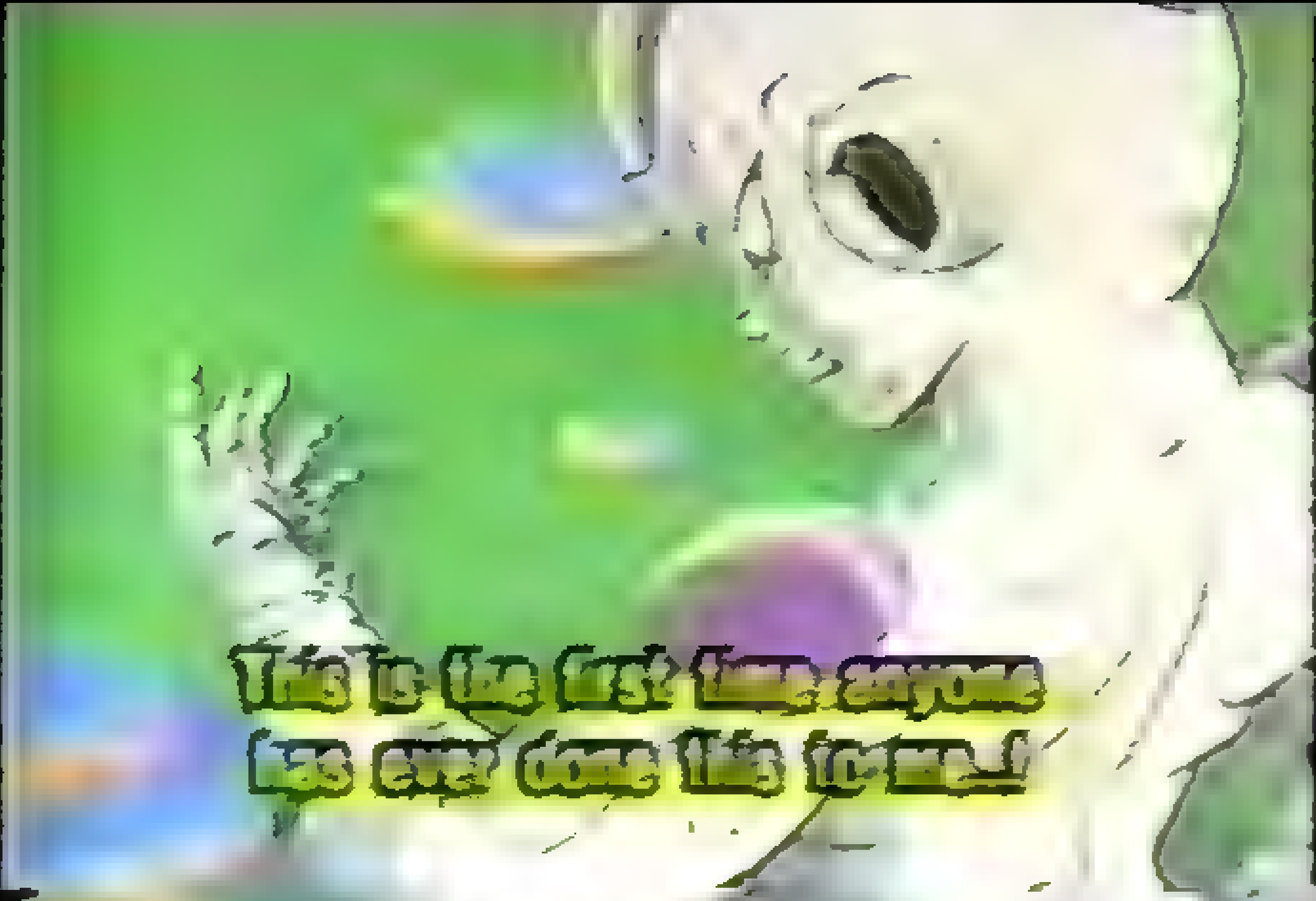

Why!


How could a lower life form
like that Saiyan have


How could a lower life form
like that Saiyan have


kind of massive power?




This is the first time anyone
has ever done this for me...!


This is the first time anyone
has ever done this to me...!

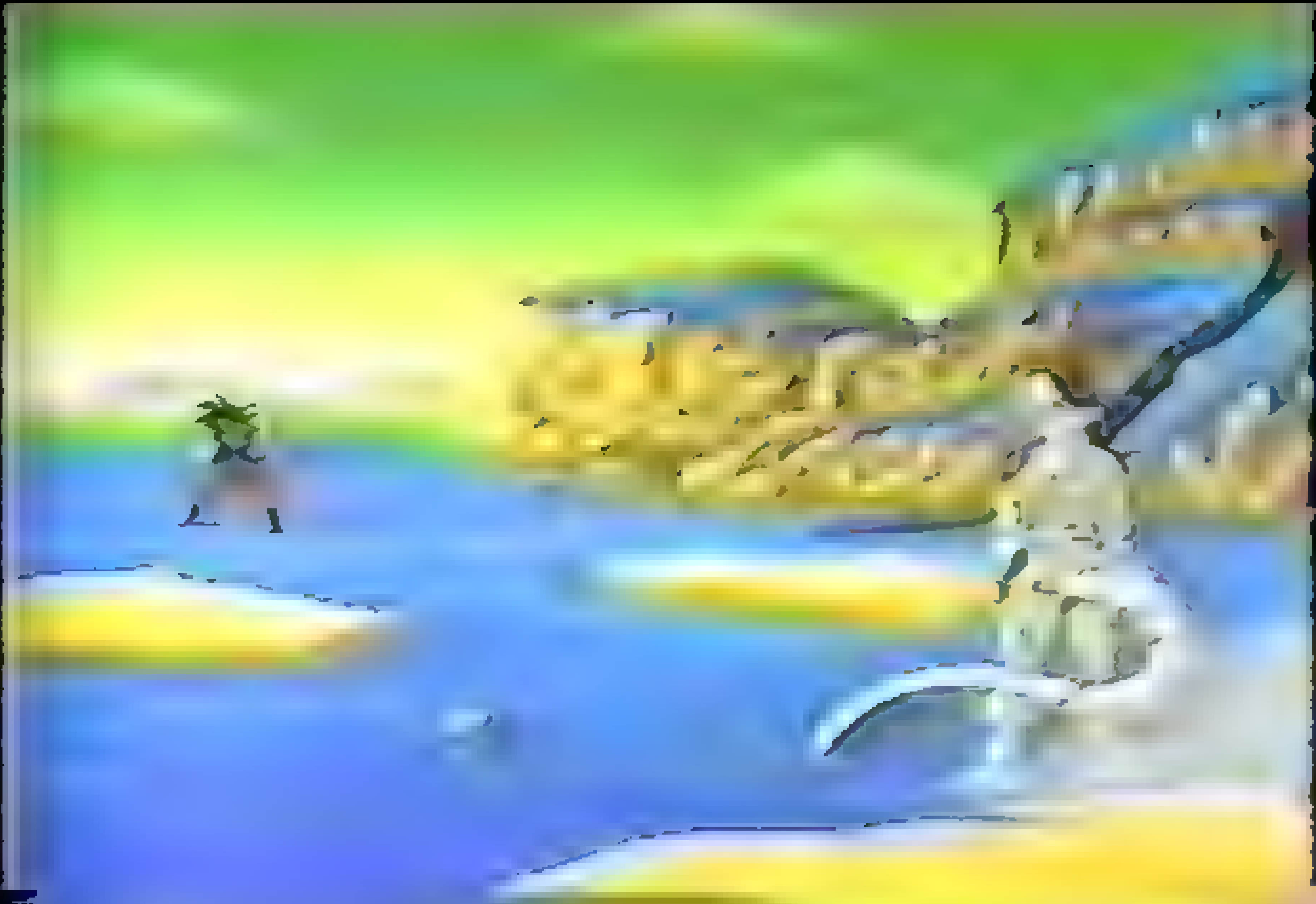

This is the first time anyone
has ever done this to me...






You rotten Saiyan...!



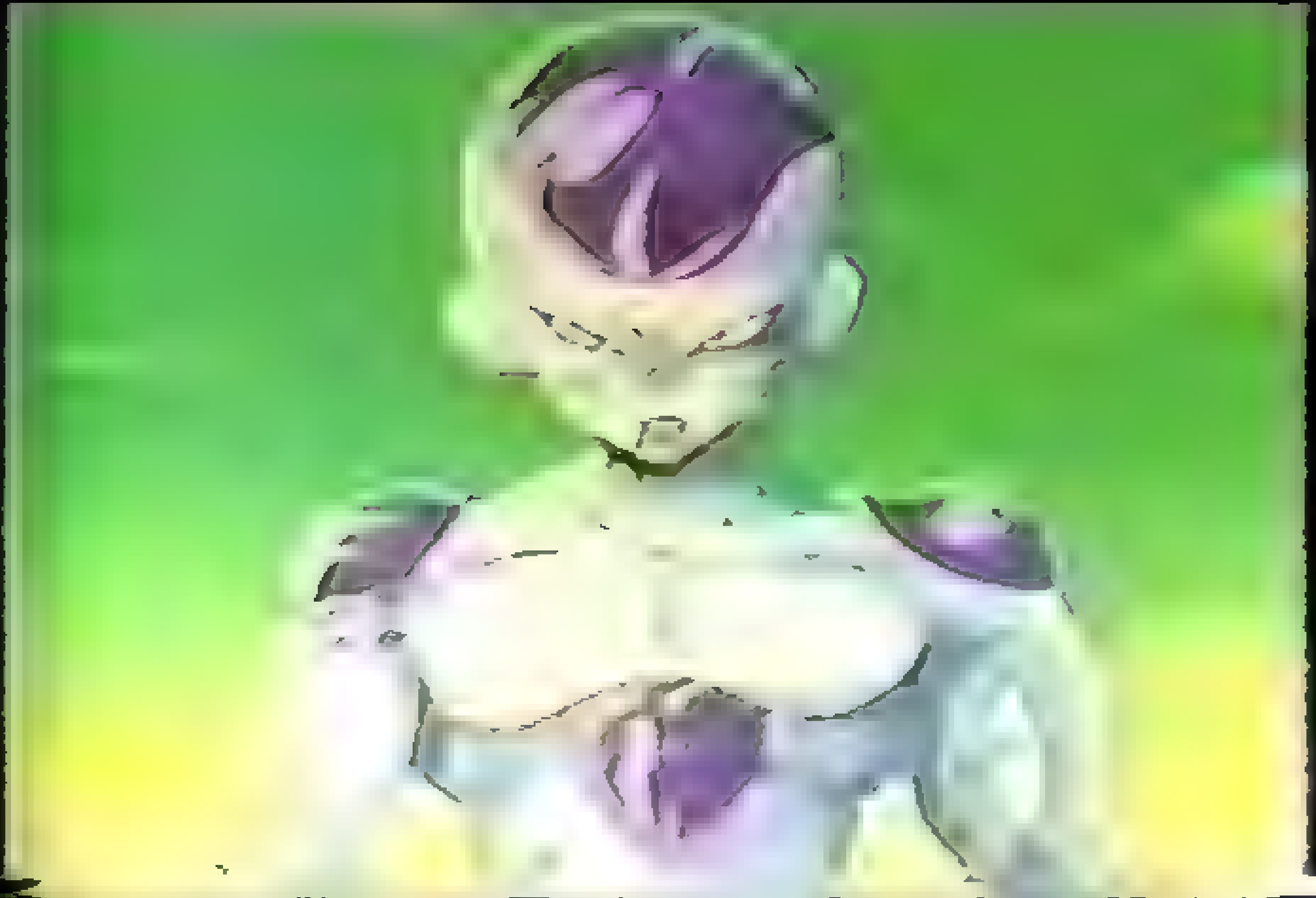






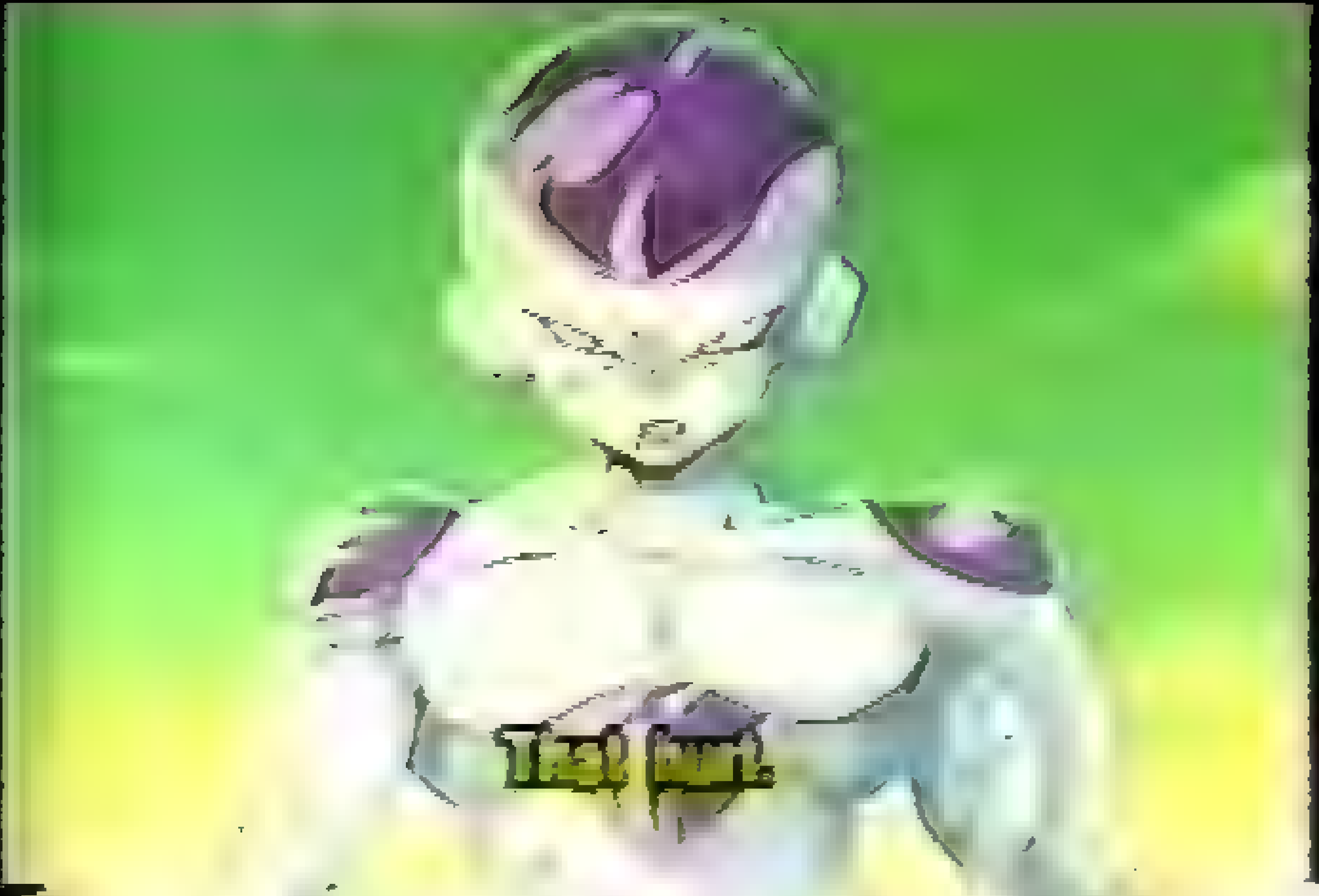


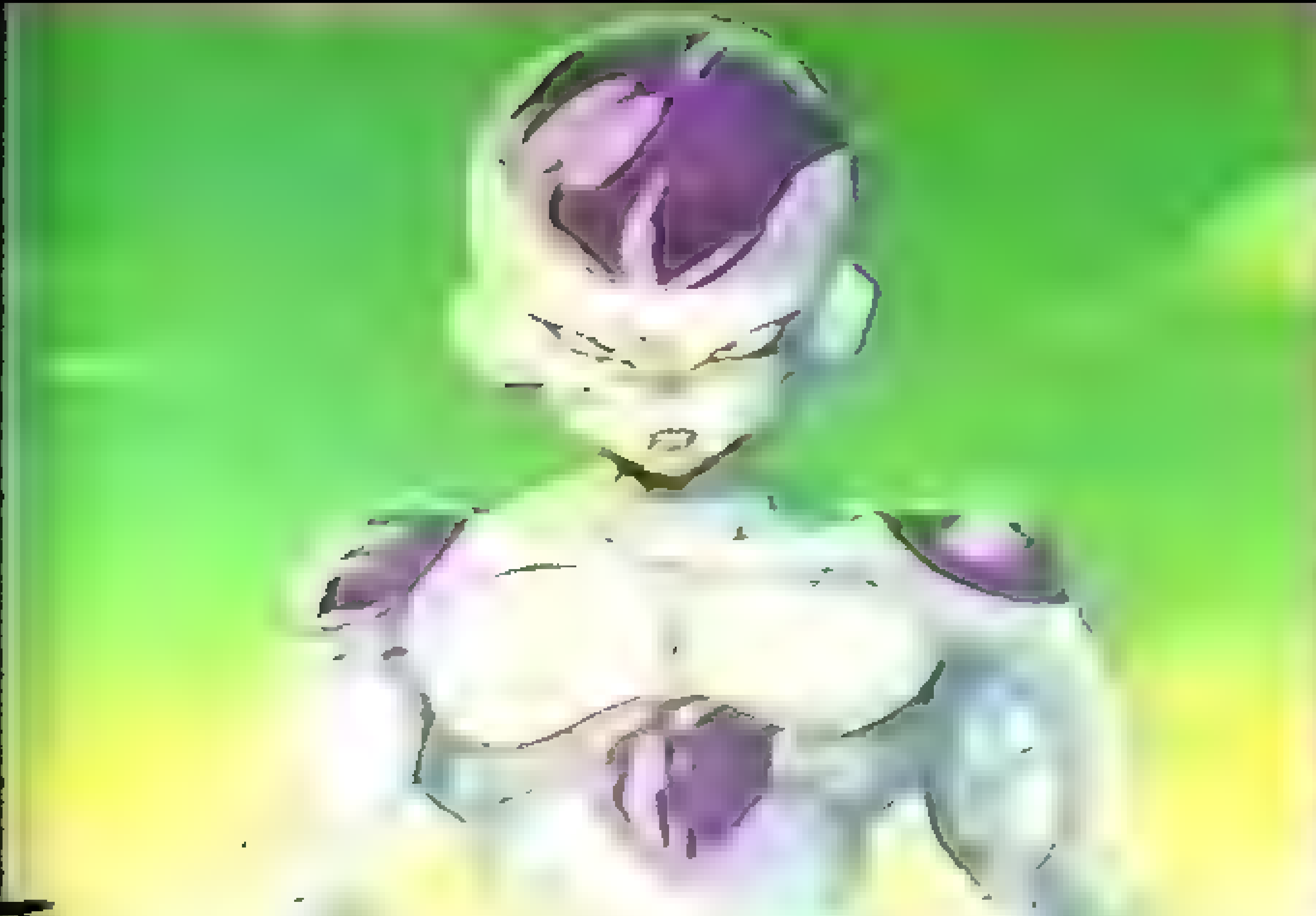


















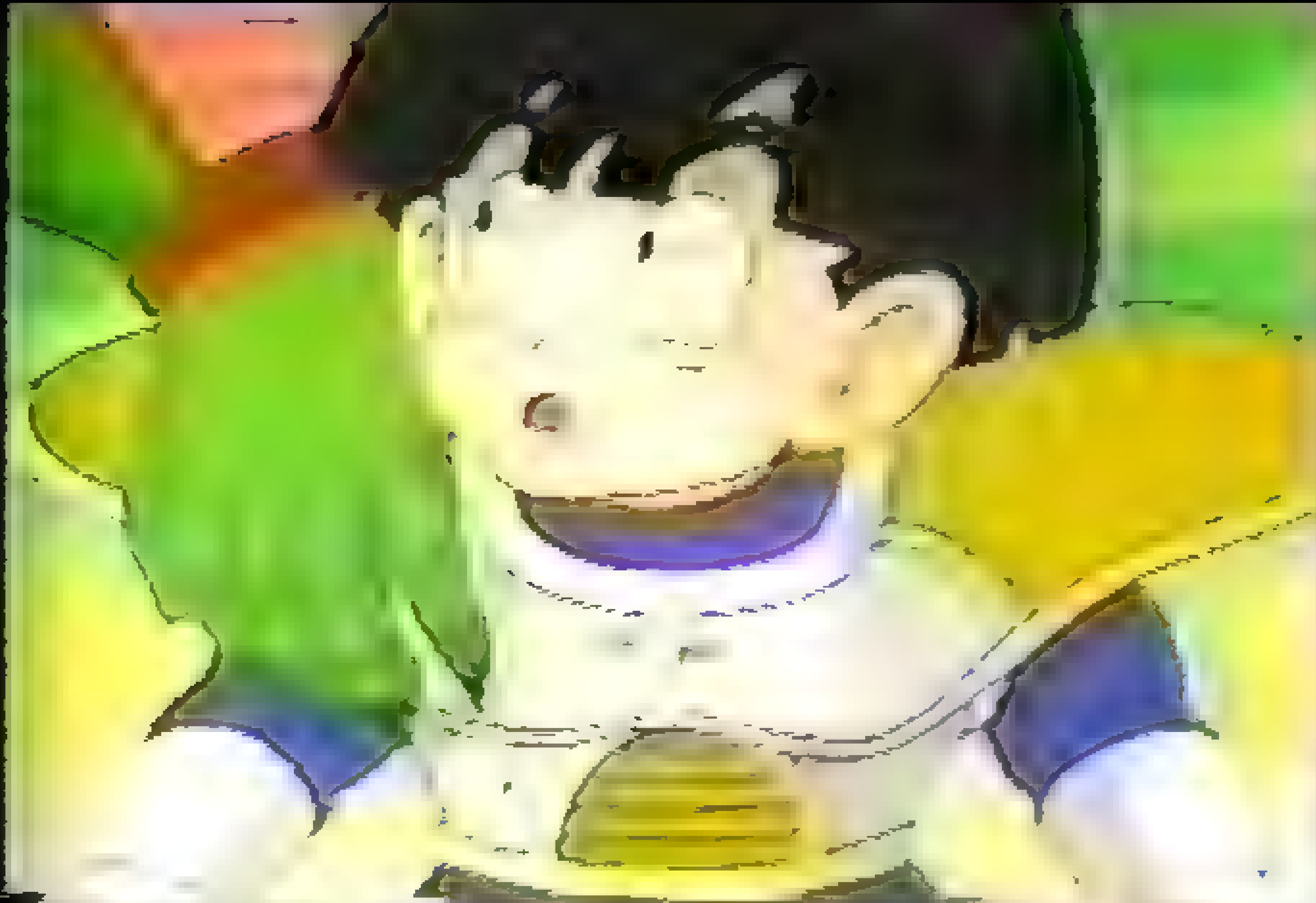


















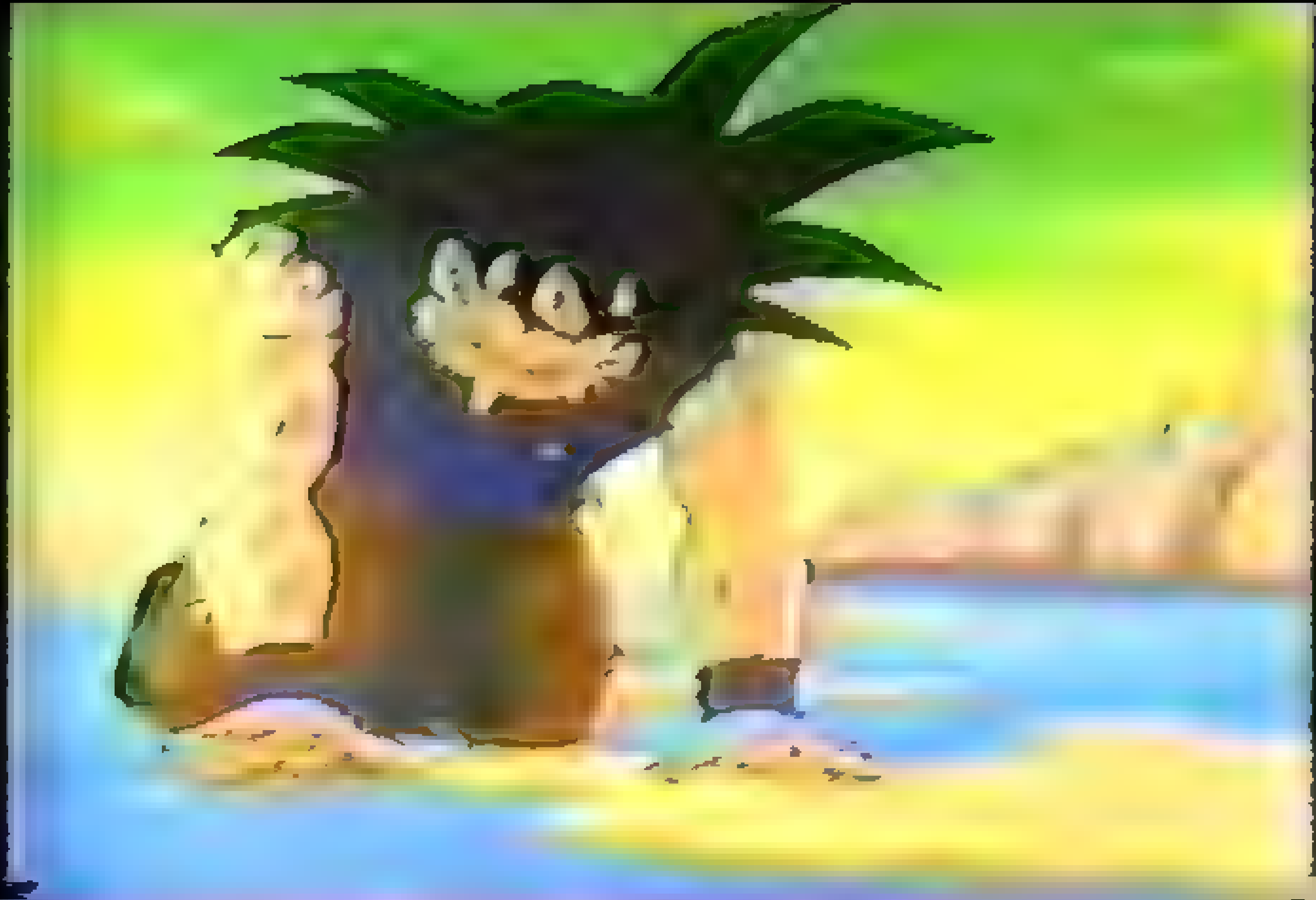








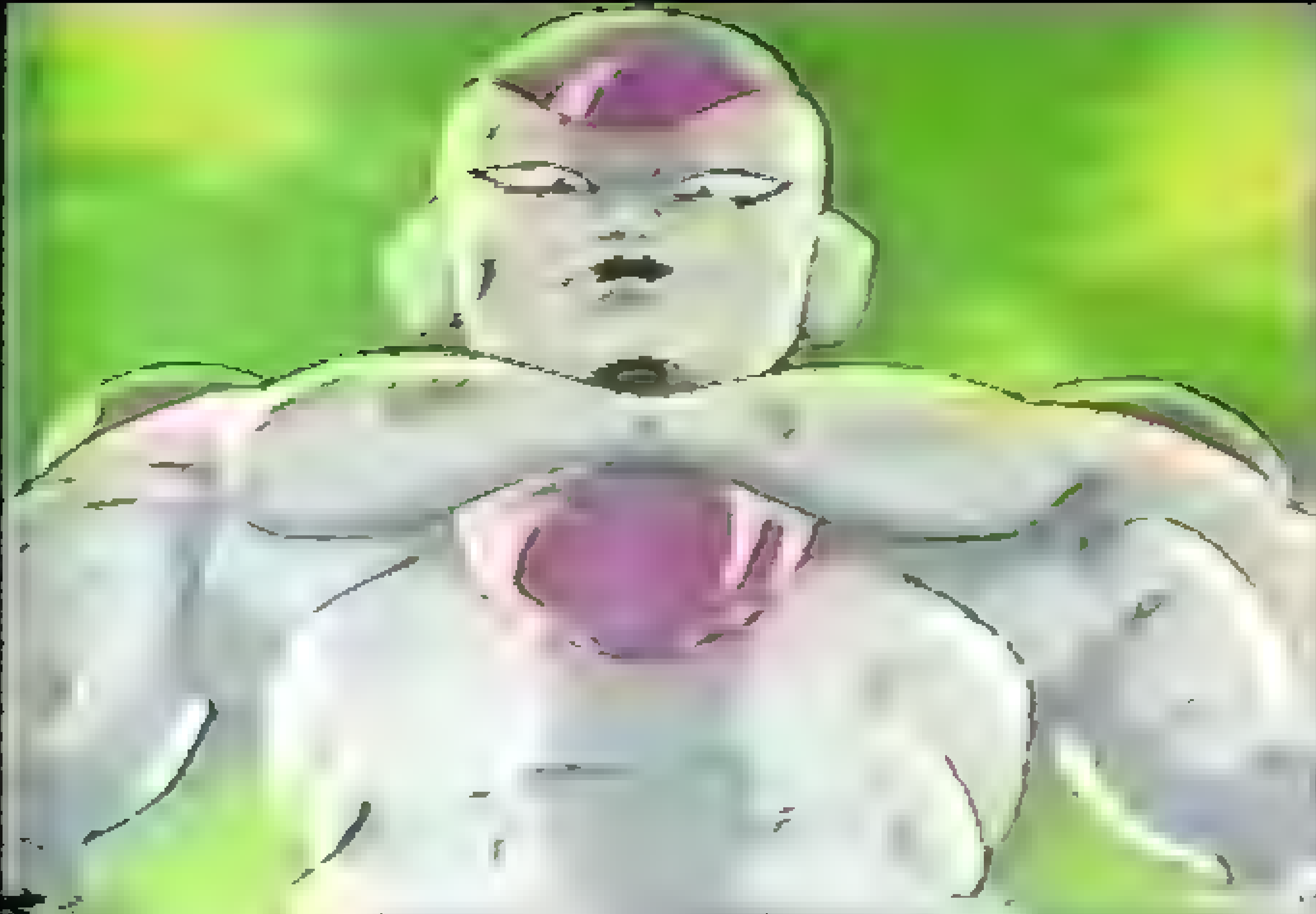


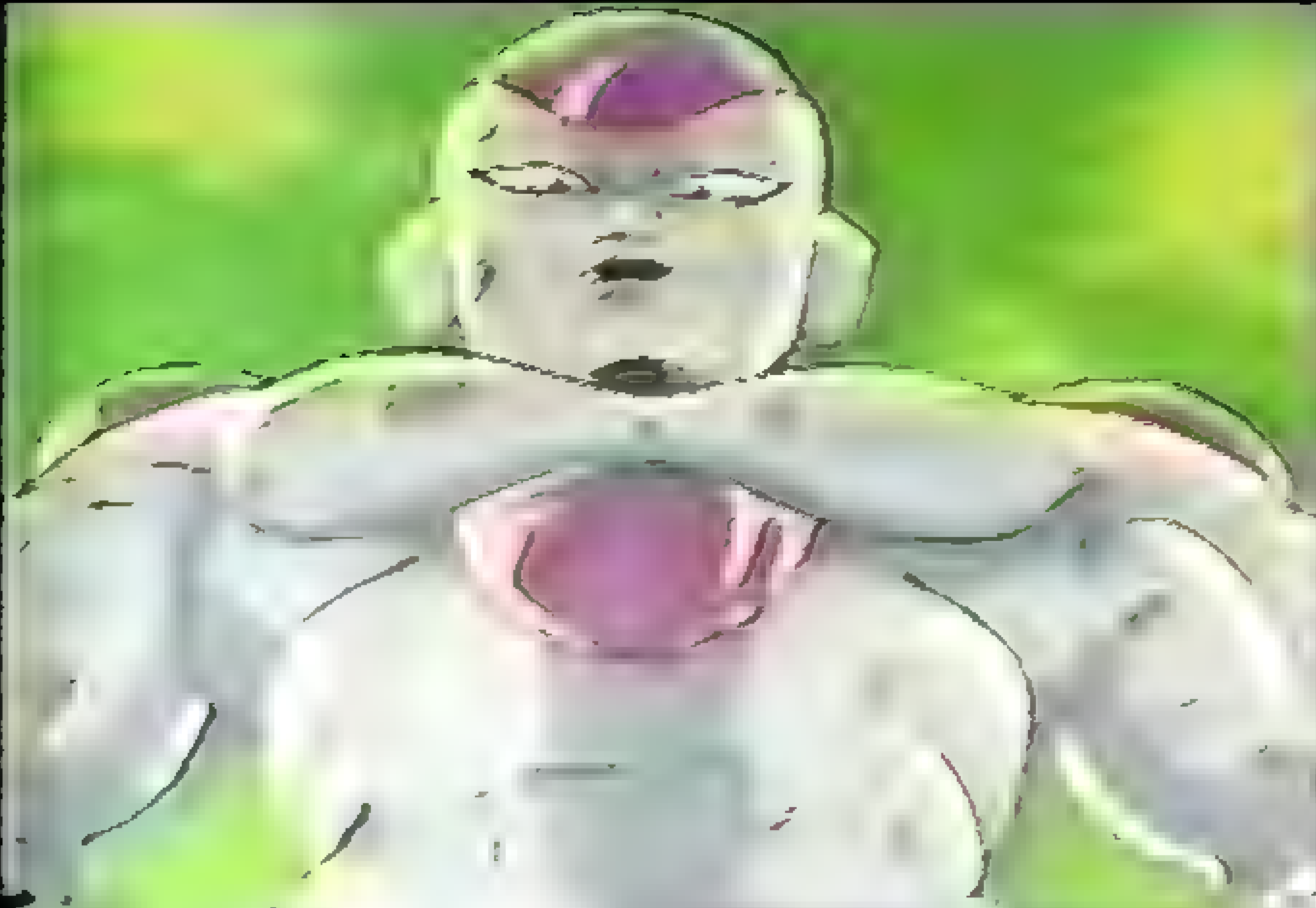













Monkey!









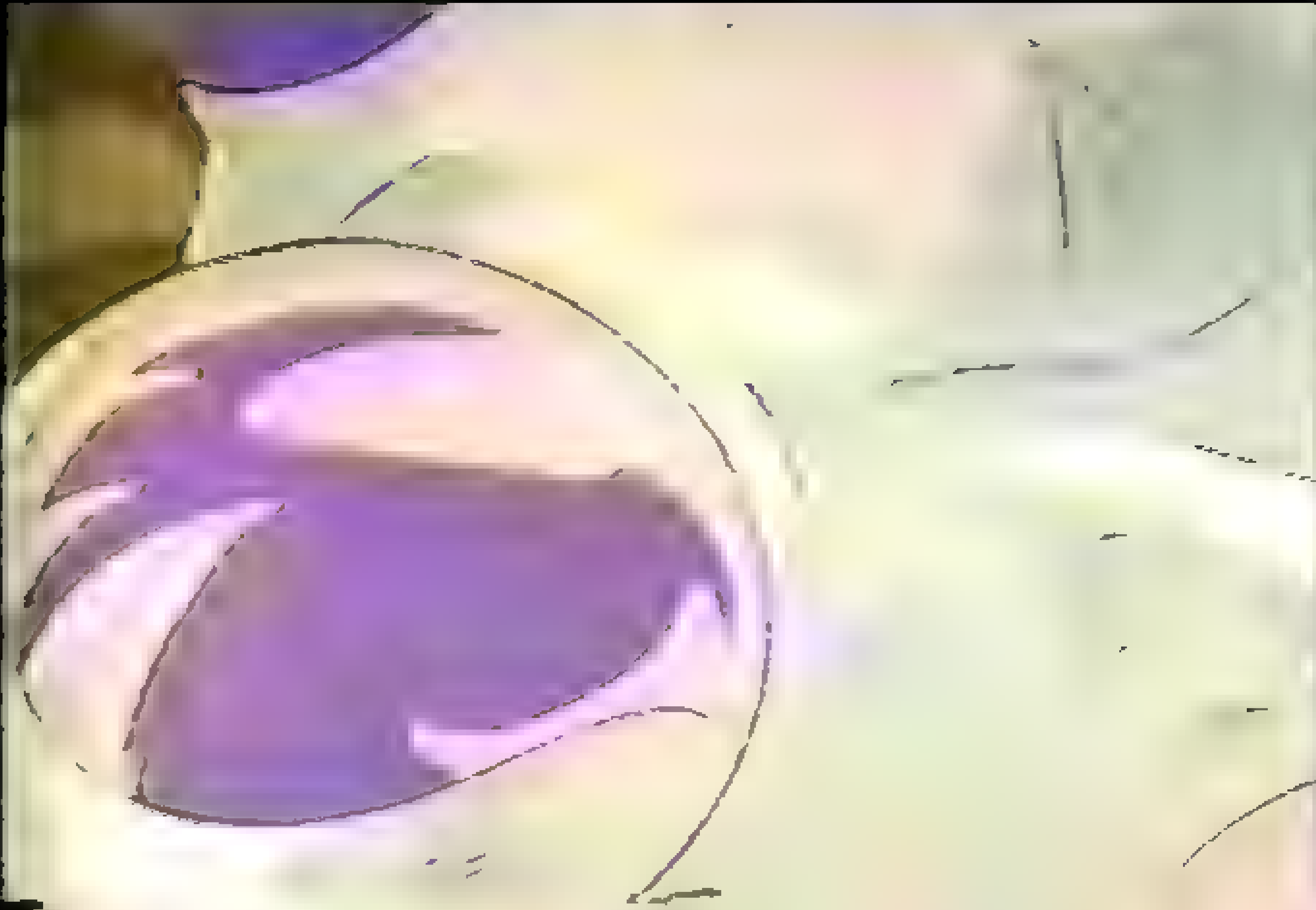

































What happened to all that
energy you had awhile ago?


What happened to all that
energy you had awhile ago?















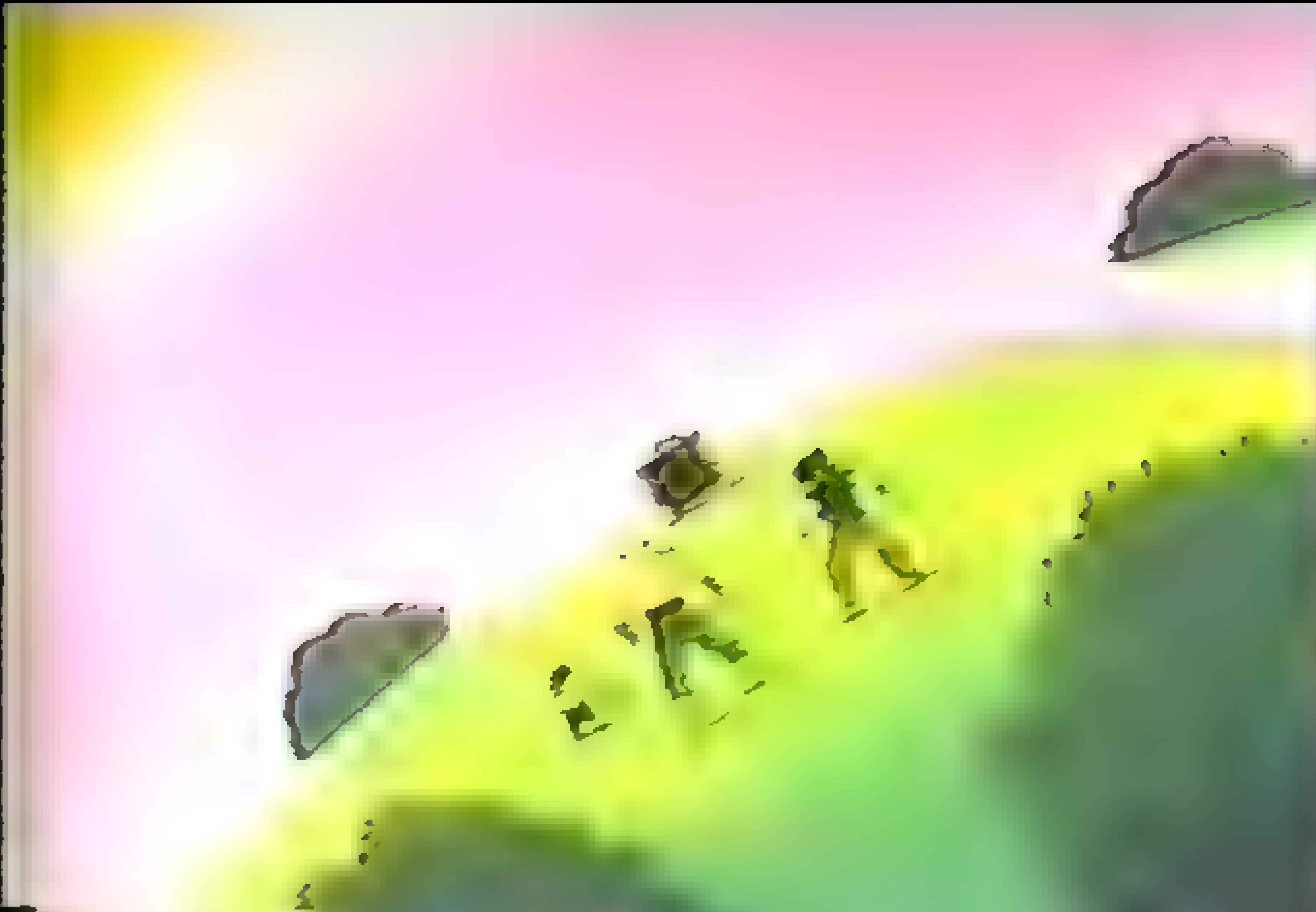









Lord Kai,
What happened?




He's being beaten up.


Goku can't even fight back.


What did you say?



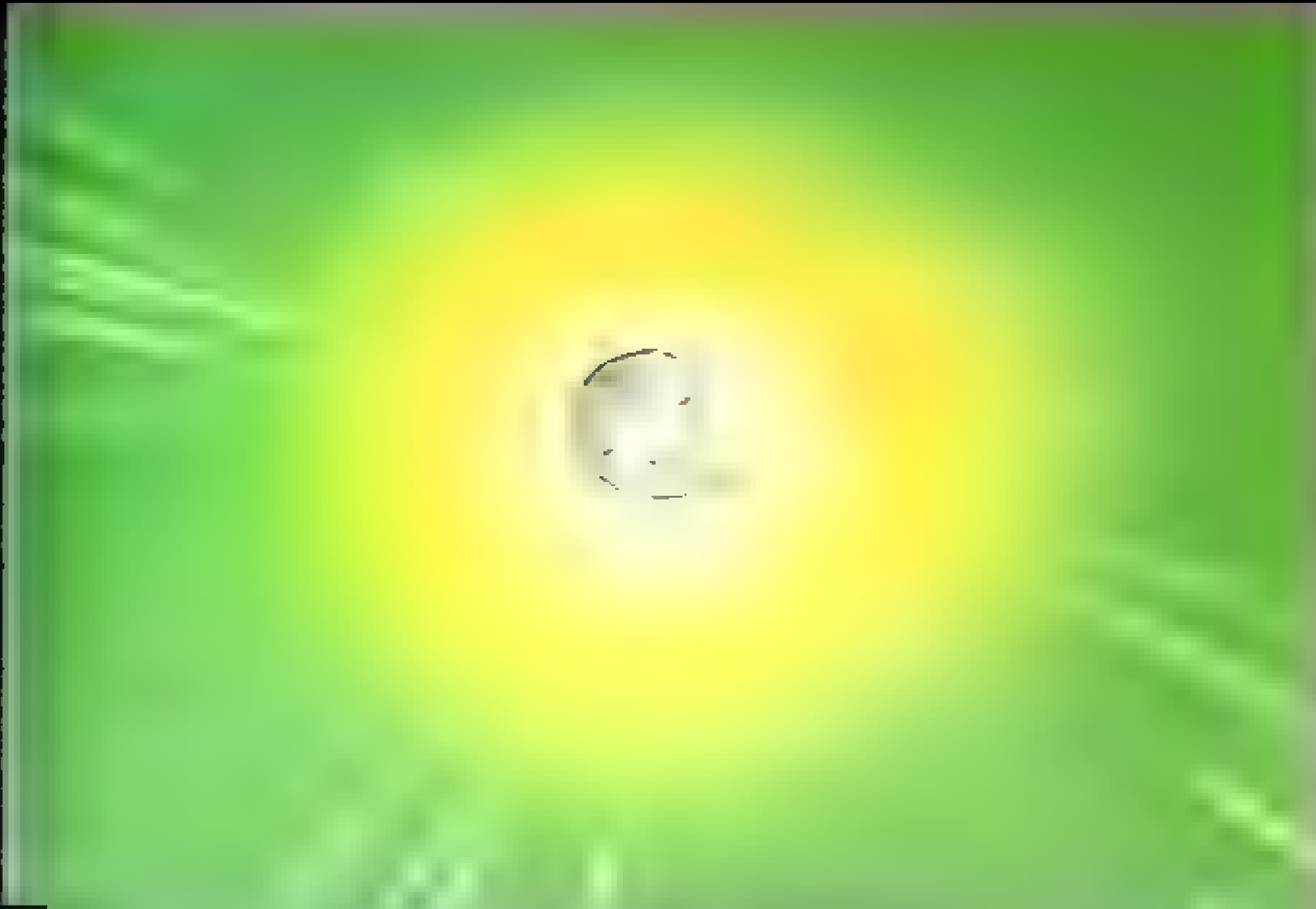


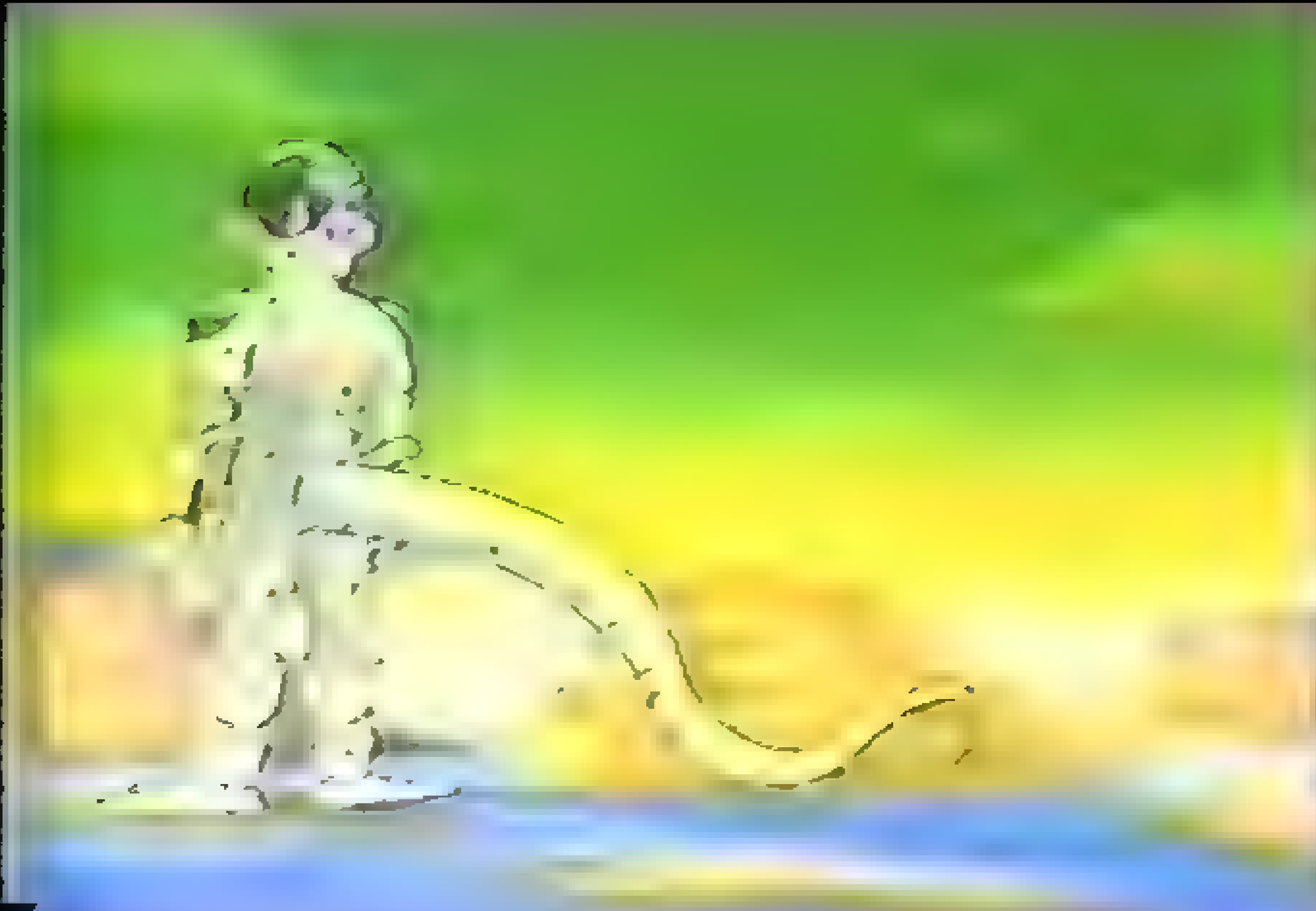

Freeze is
strong


Using the Kaio-Style to
multiply his power 20 times


Using the Kaio-Style to
multiply his power 20 times





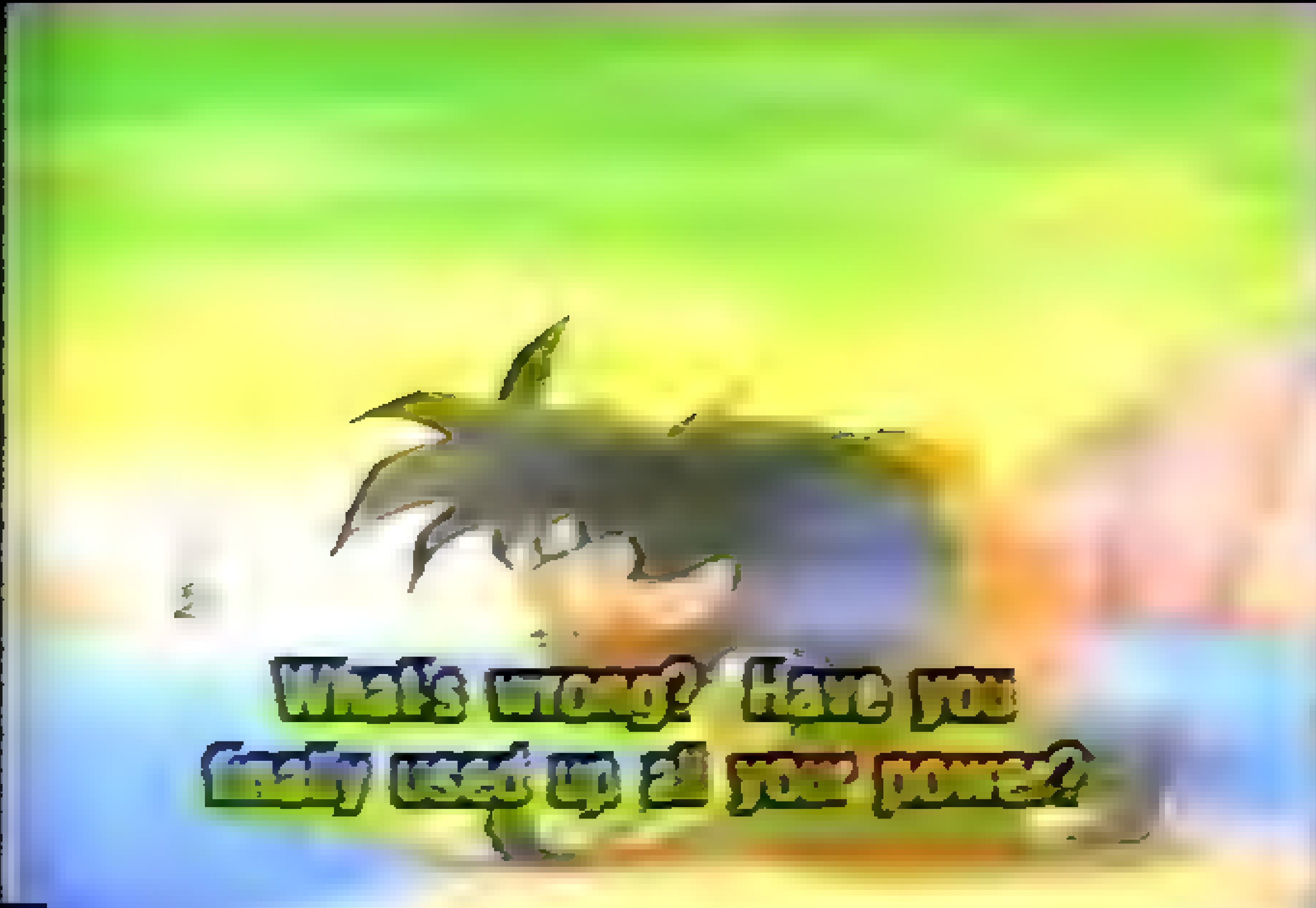


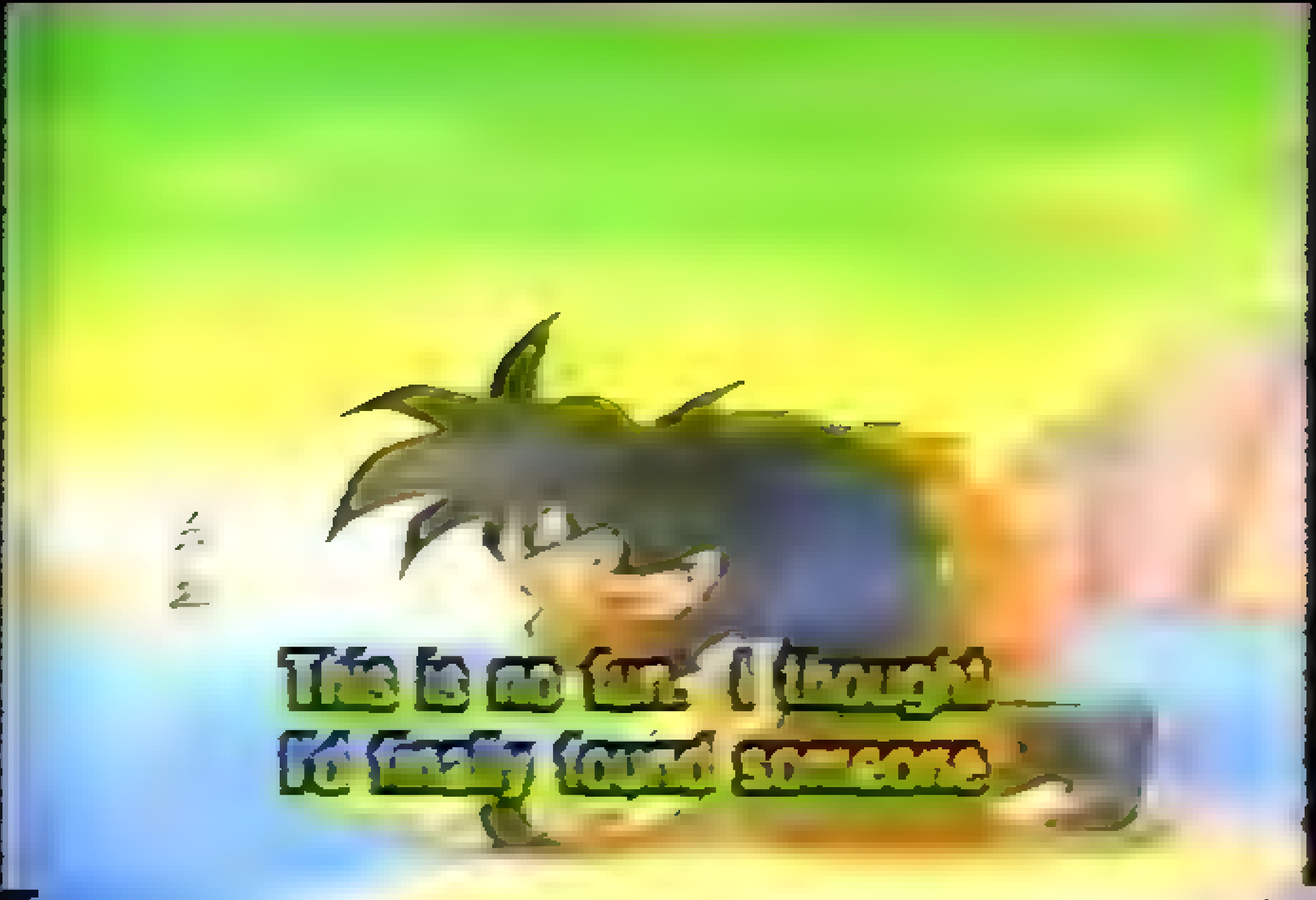


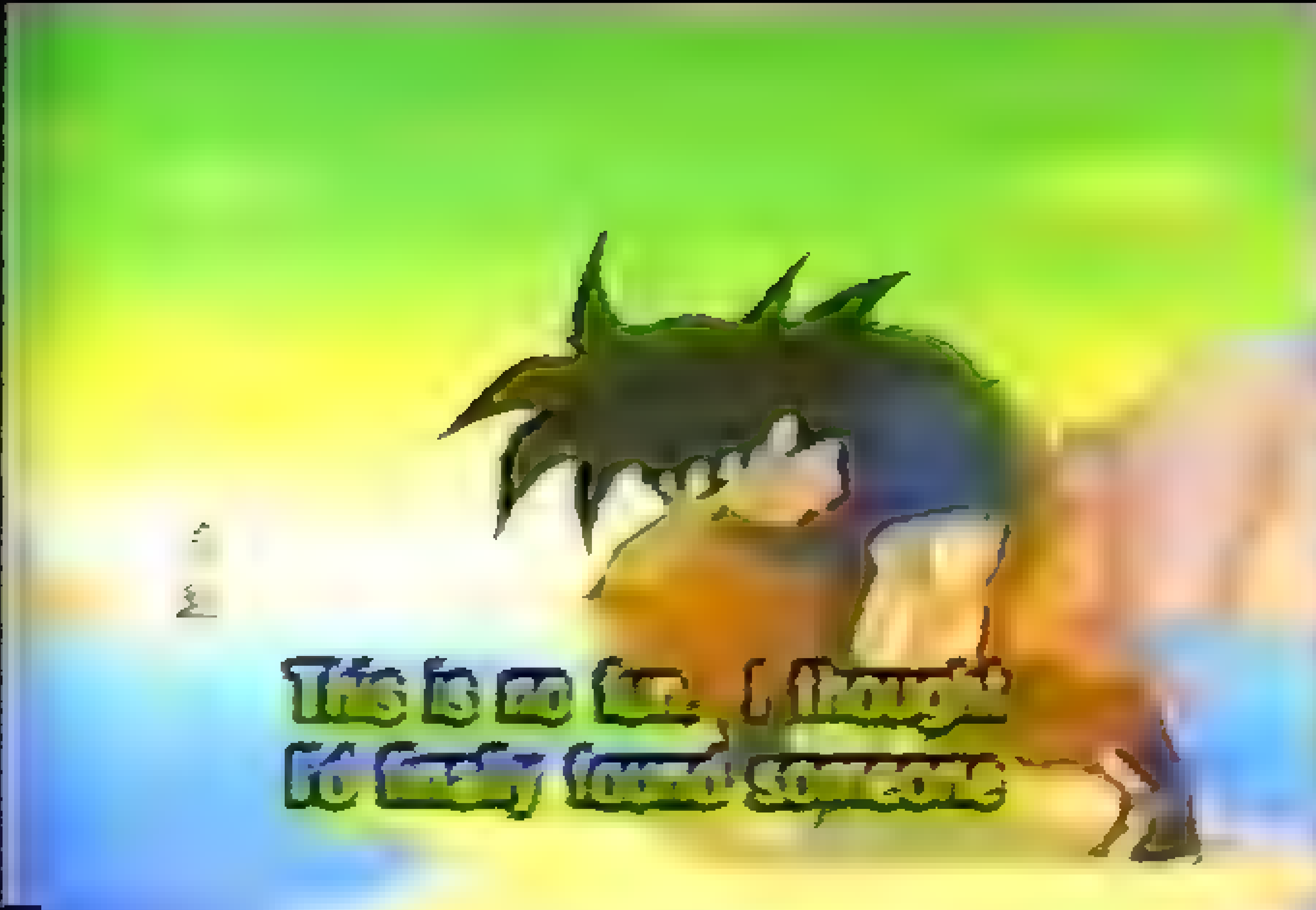



What's wrong? Have you
finally used up all your power?


What's wrong? Have you
easily used up all your power?

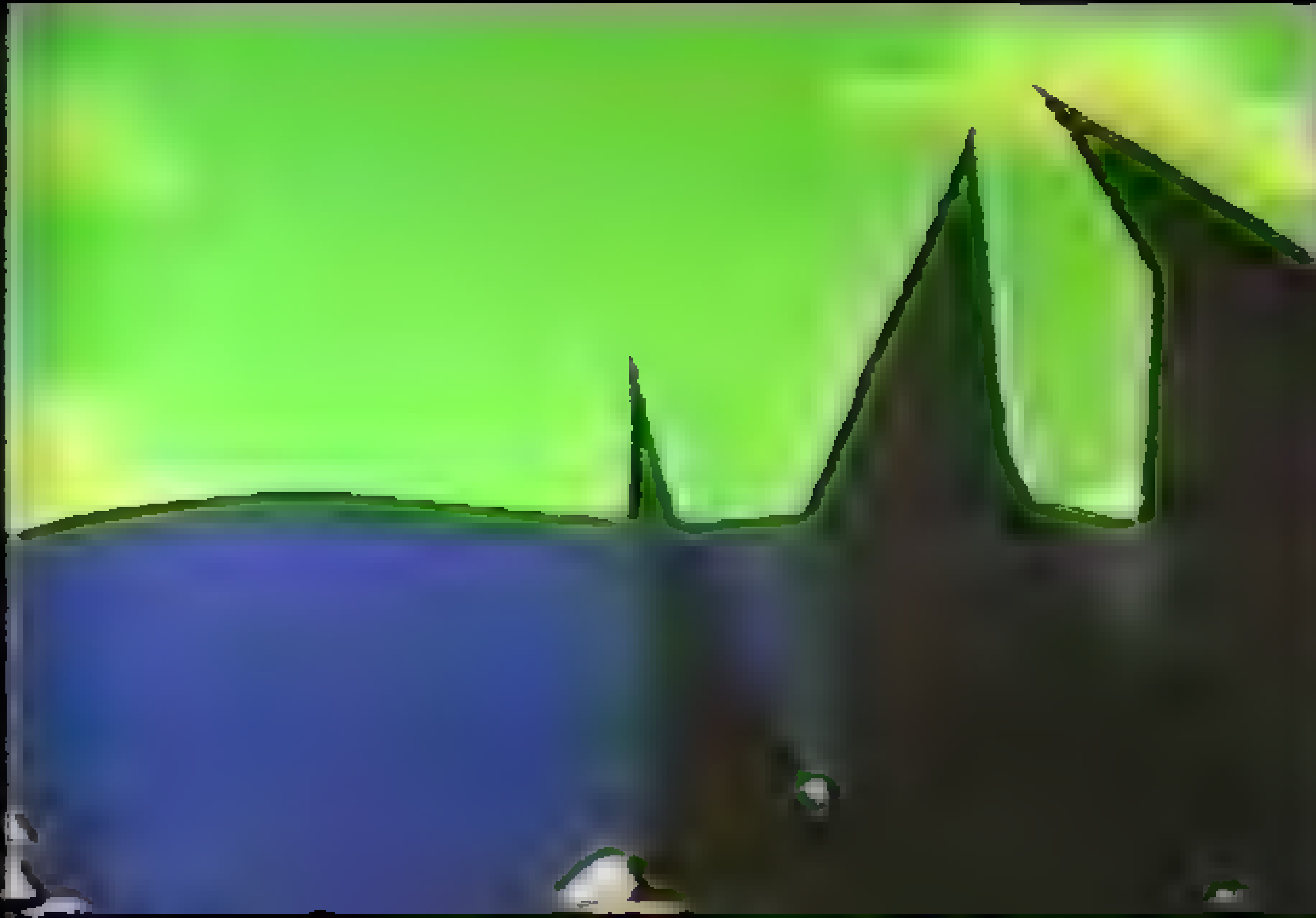

What's wrong? Have you
finally used up all your power?


This is no fun. I thought
I'd finally found someone


This is no fun. I thought
I'd finally found someone


I could fight seriously.







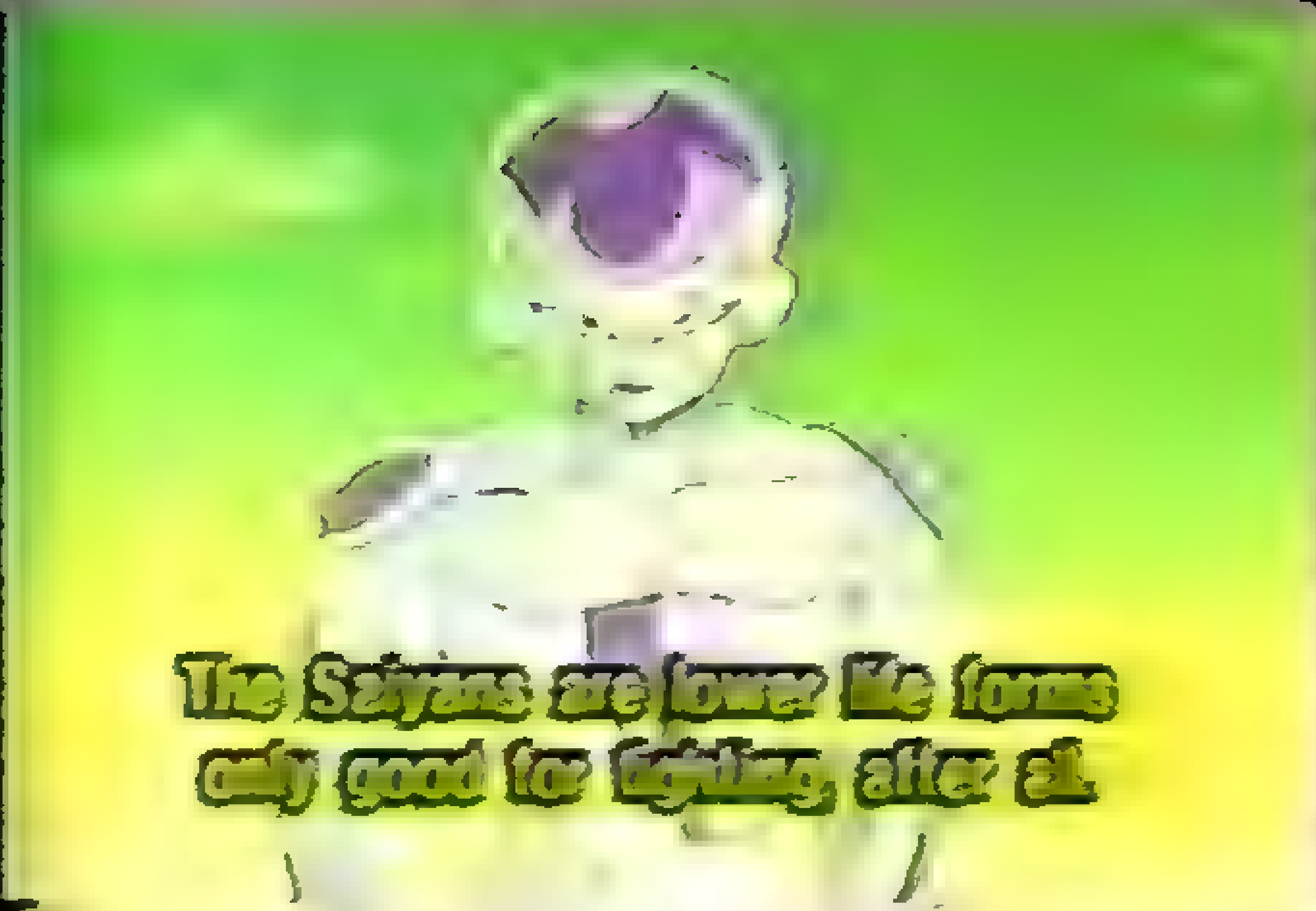

I really did use
a lot of power.




Using the 20x Kaio Style
was pushing too much


Using the 20x Kaio Style
was pushing too much

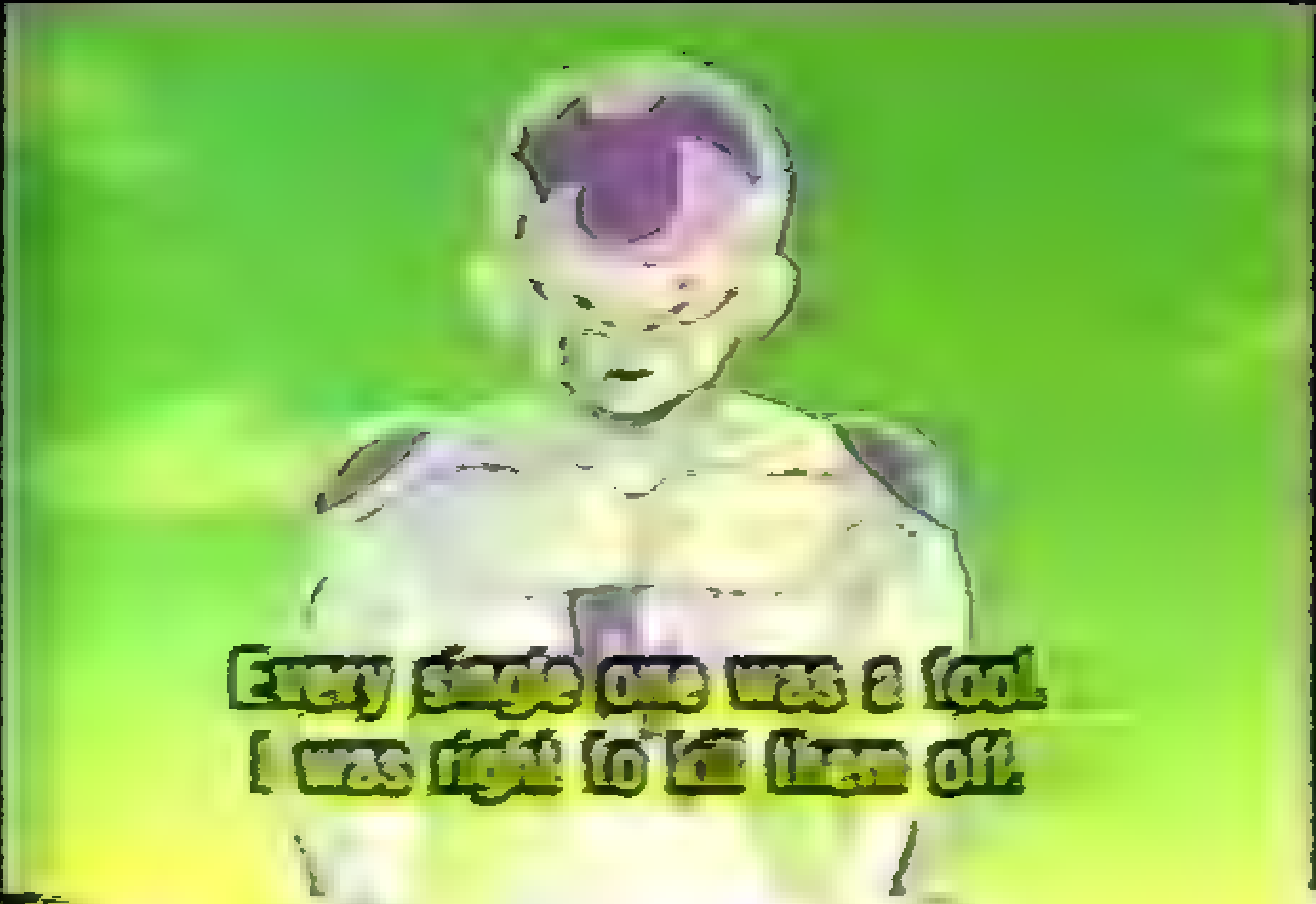



The Saiyans are lower life forms
only good for fighting, after all.

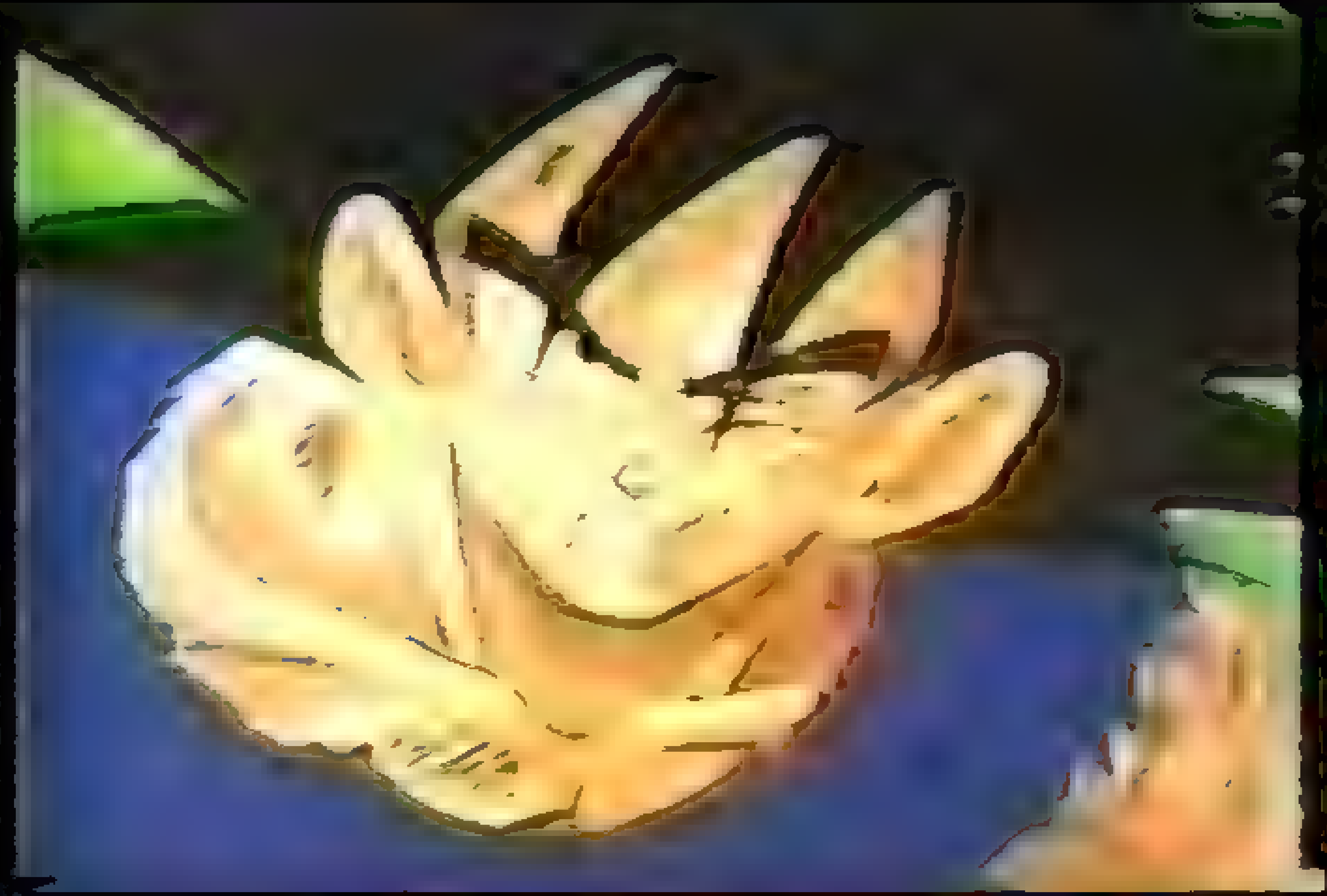

The Saiyans are lower life forms
only good for fighting, after all.


Every single one was a fool.
I was right to kill them off.


Every single one was a fool.
I was right to kill them off.


Every single one was a fool.
I was right to kill them off.












Is that all the power
you have in you?


What happened to your
pride as a Saiyan!






Are you still saying that?






I don't care about that now.
Bejeeta! Fight with me...!











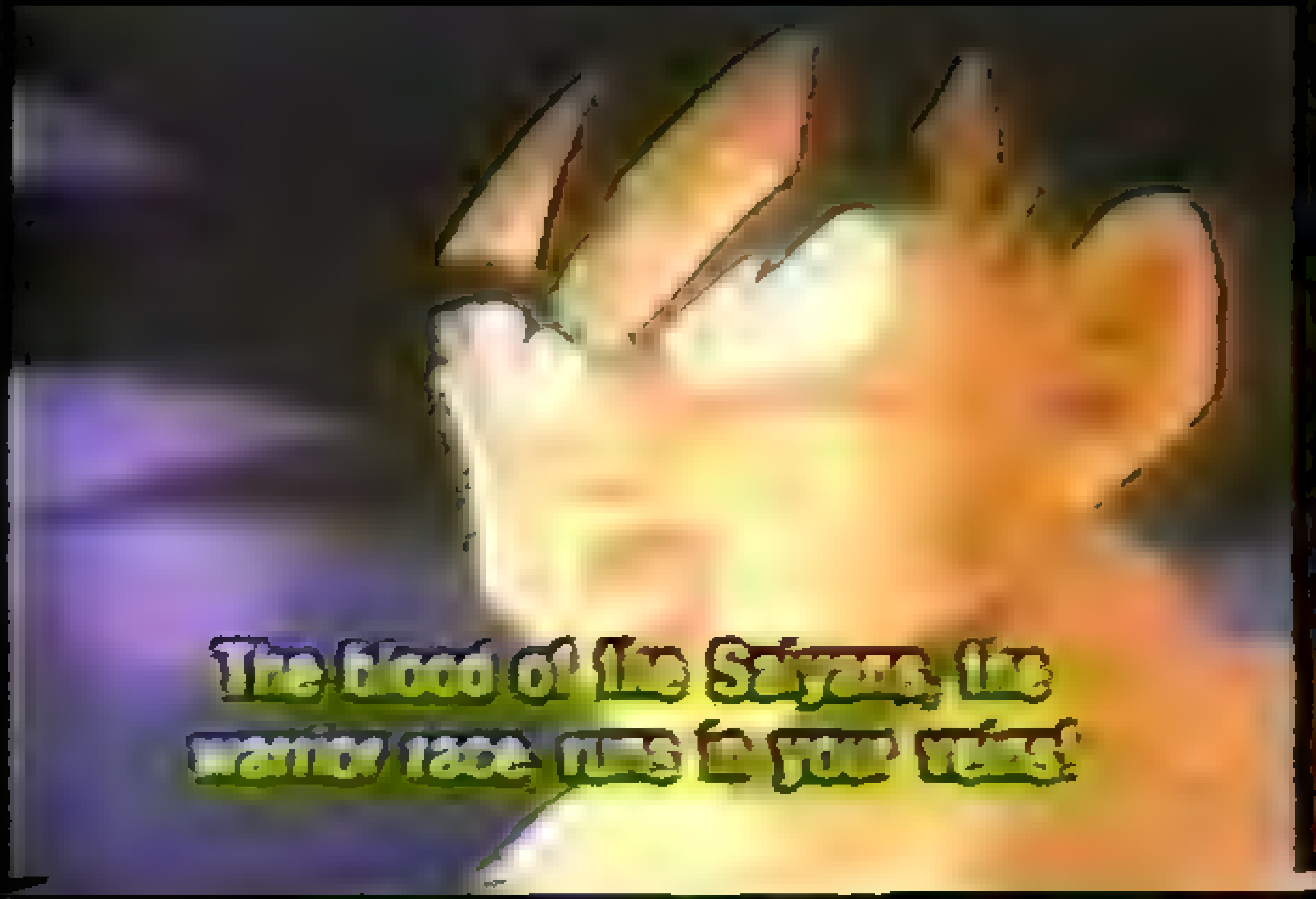


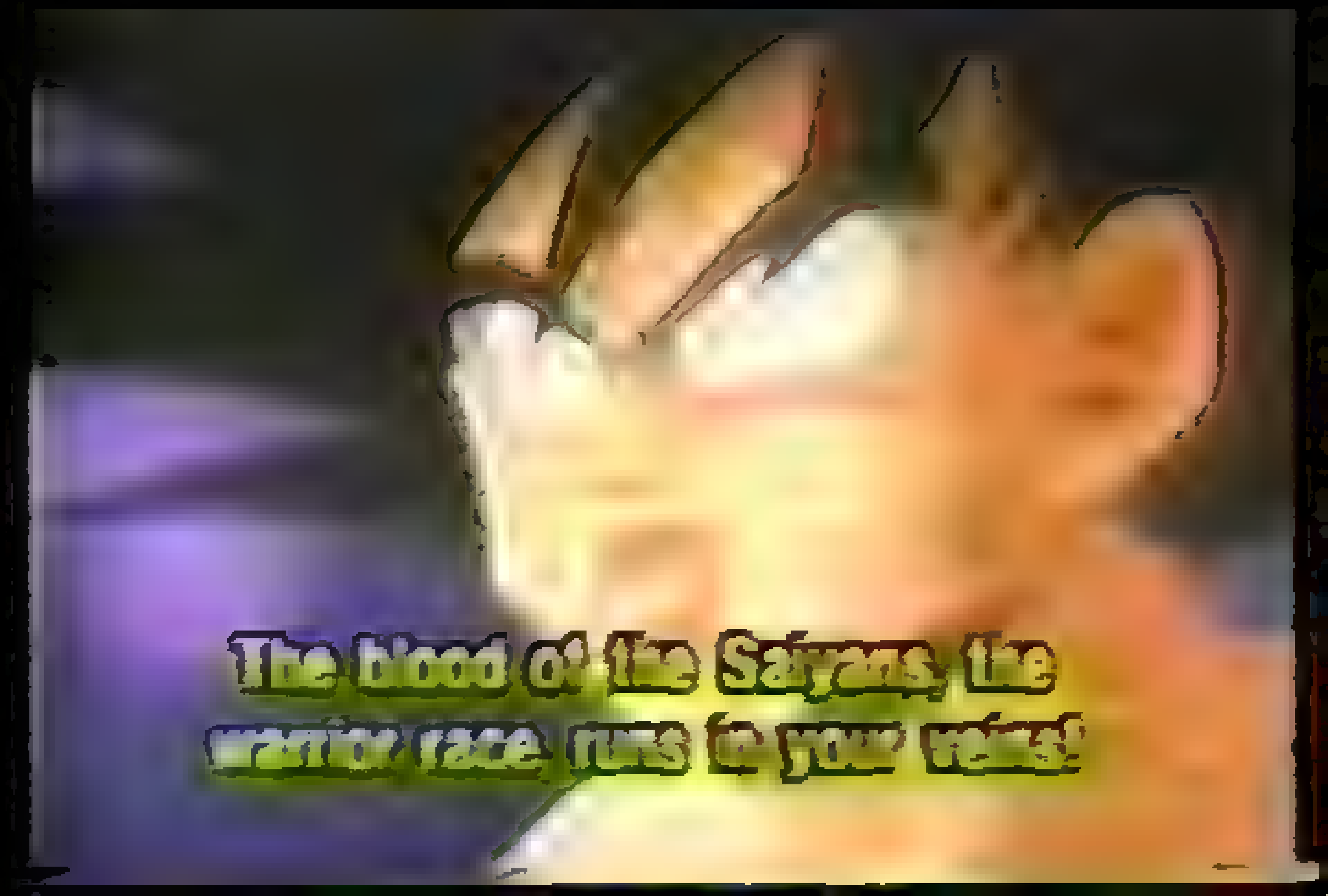





You're a Saiyan!


The blood of the Saiyans, the
warrior race, runs in your veins!


The blood of the Saiyans, the
warrior race, runs in your veins!


The blood of the Saiyans, the
warrior race, runs in your veins!


Aren't you




The planet Bejeeta, that you
and I were born on,


was destroyed by that Freezer


was destroyed by that Freezer




Doesn't it hurt your pride
as a Saiyan to save him






Pride as a Saiyan...?






and my father, King Bejeeta!

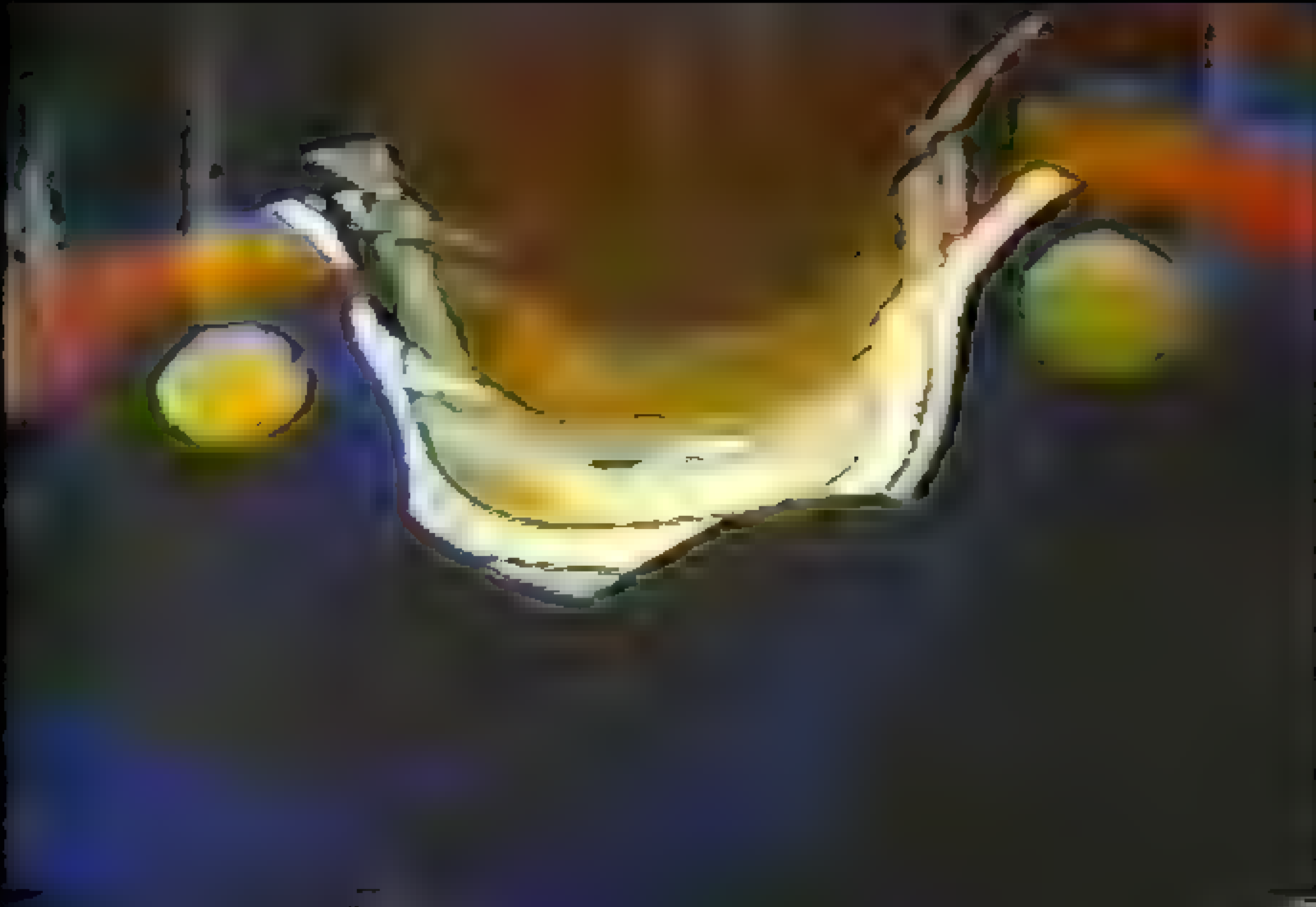

and my father, King Bejeeta!


and my father, King Bejeeta!
















You are the last Saiyan!



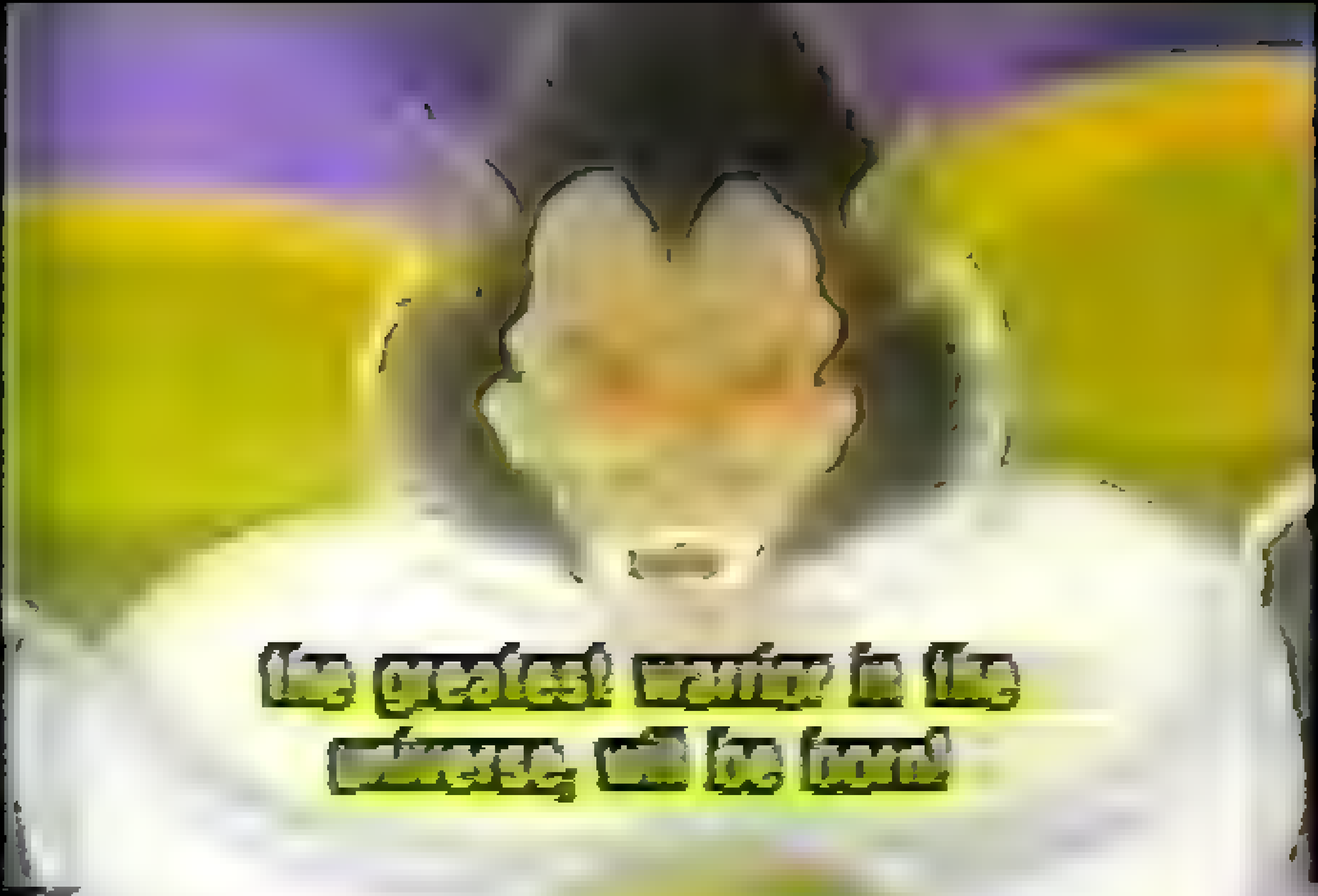


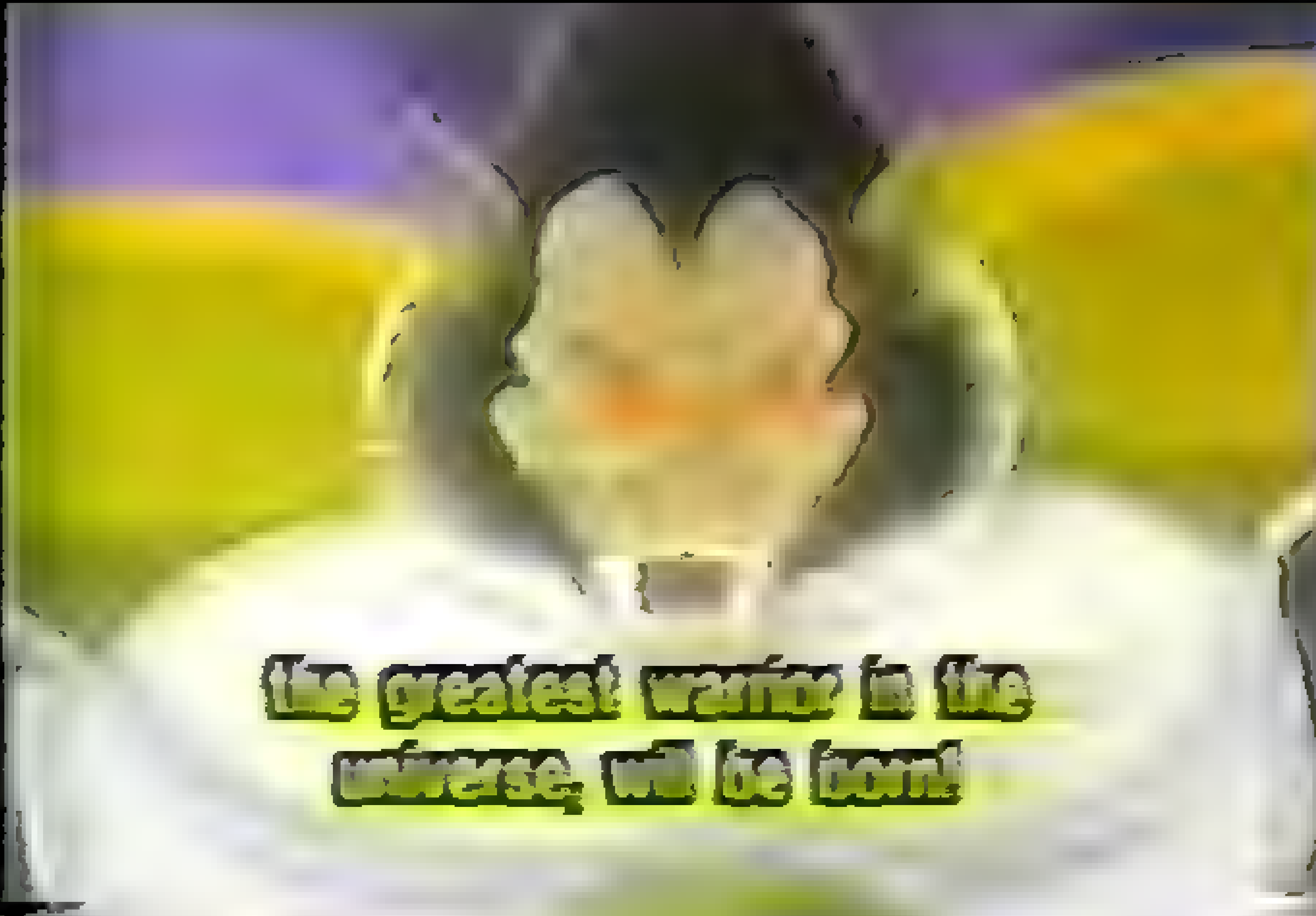

He intends to obliterate
the Saiyan race!


He intends to obliterate
the Saiyan race!


Because he's afraid the
legendary Super Saiyan...


Because he's afraid the
legendary Super Saiyan.


the greatest warrior in the
universe, will be born!


the greatest warrior in the
universe, will be born!

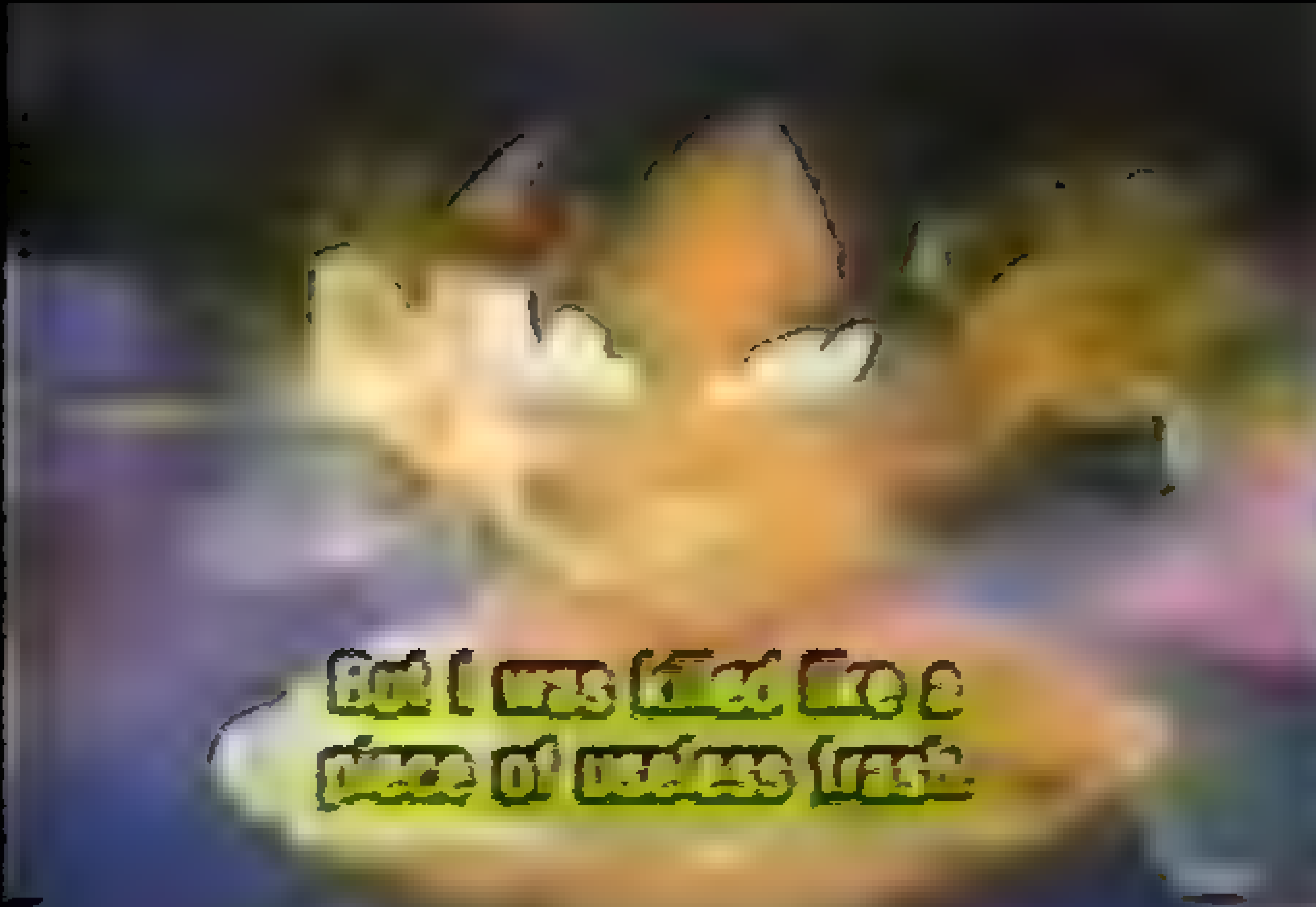





I wanted to kill him
with my own hands.




But I was killed like a
piece of useless trash


But I was killed like a
piece of useless trash.



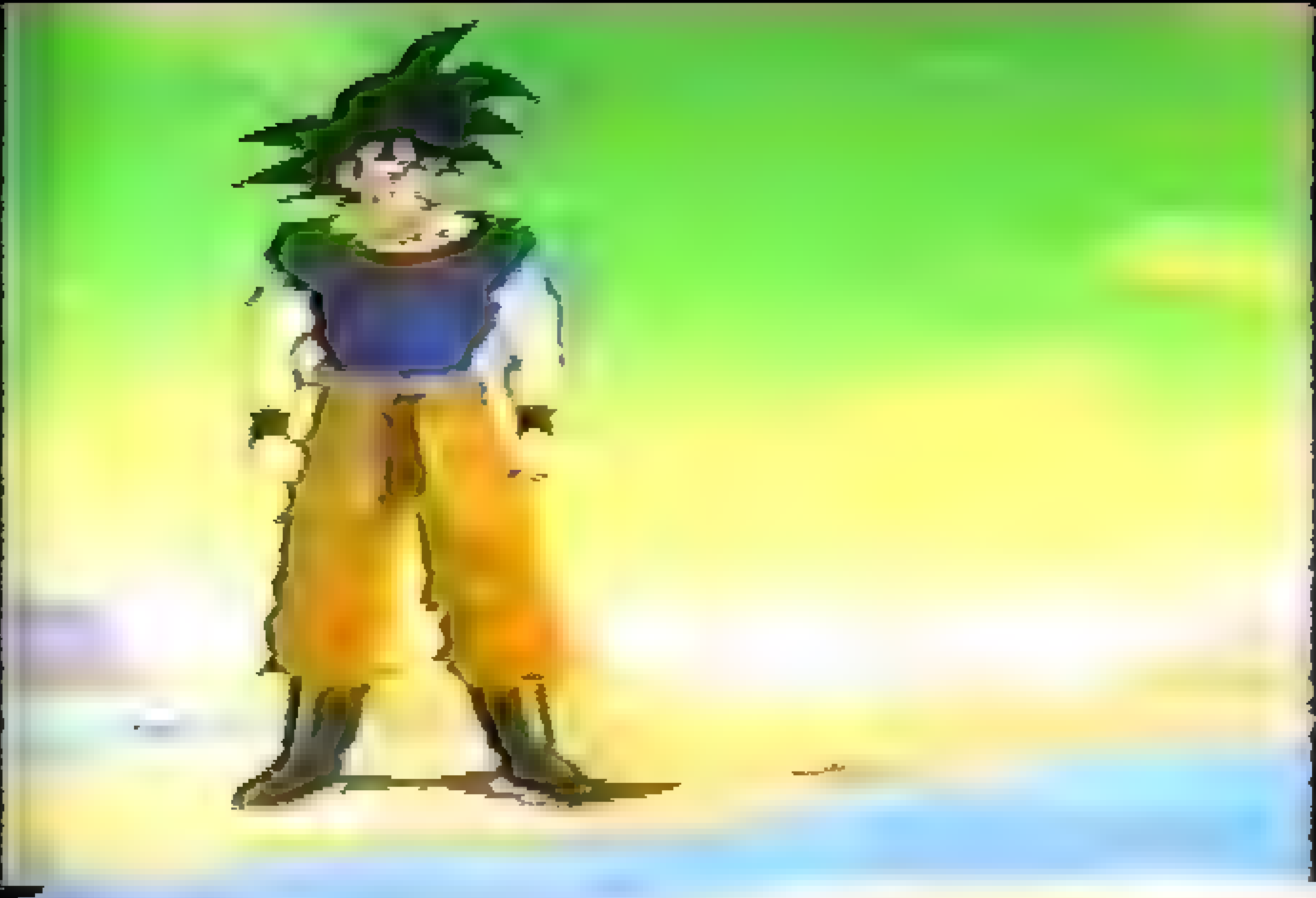

If you understood any of
my bitterness and anger...


If you understood any of
my bitterness and anger...

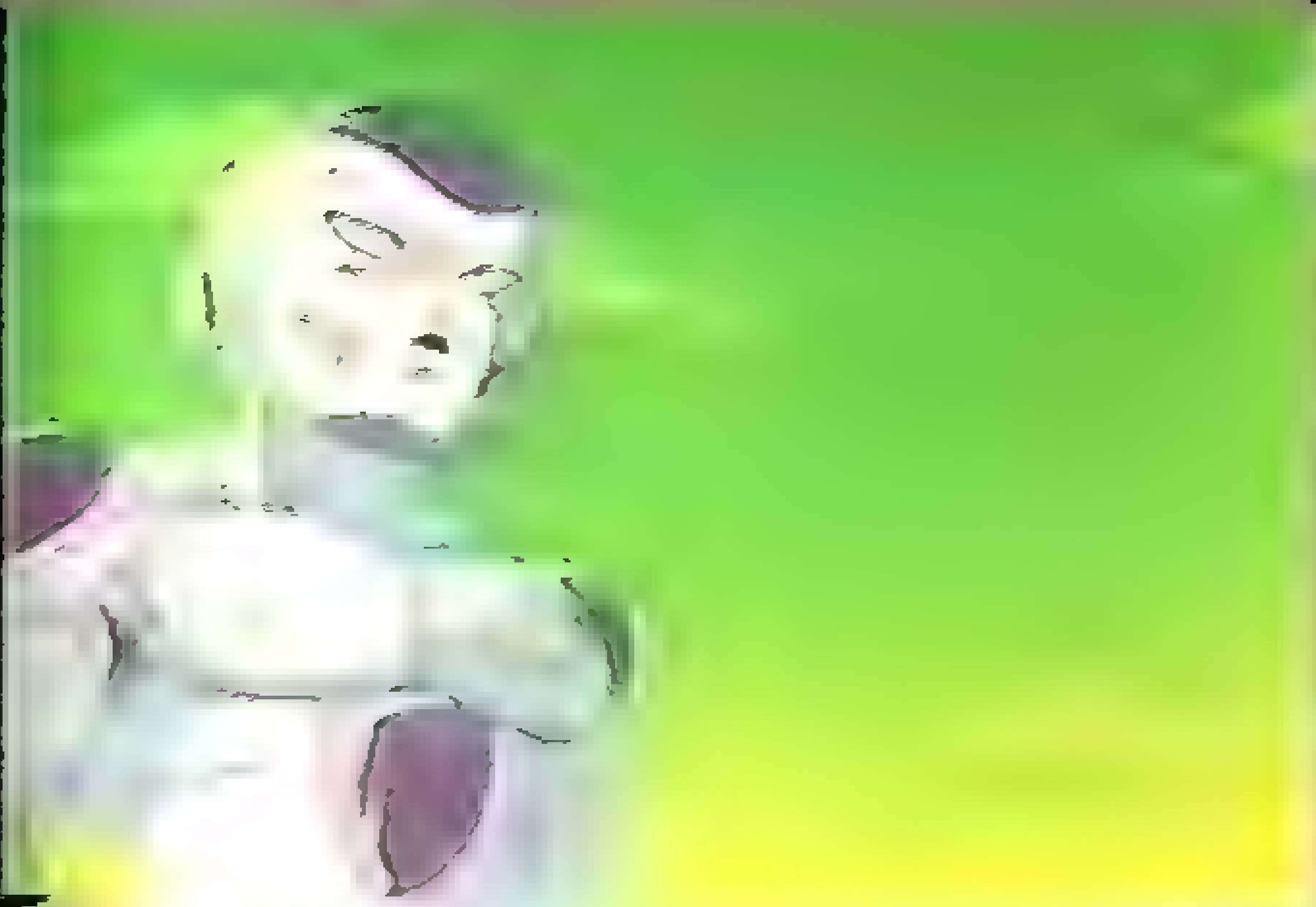




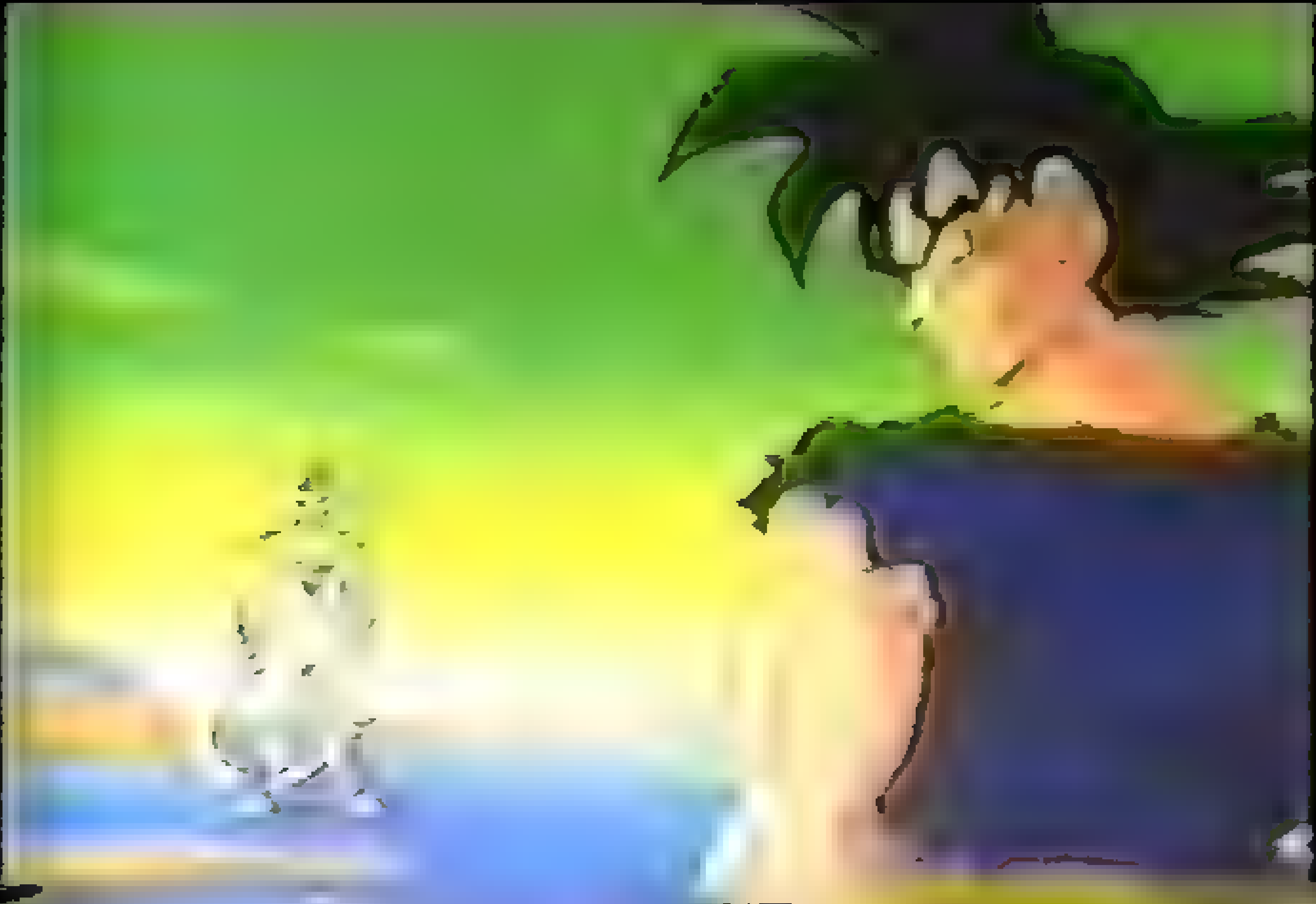













I don't know what
you're thinking.


I don't know what
you're thinking.




I hate that

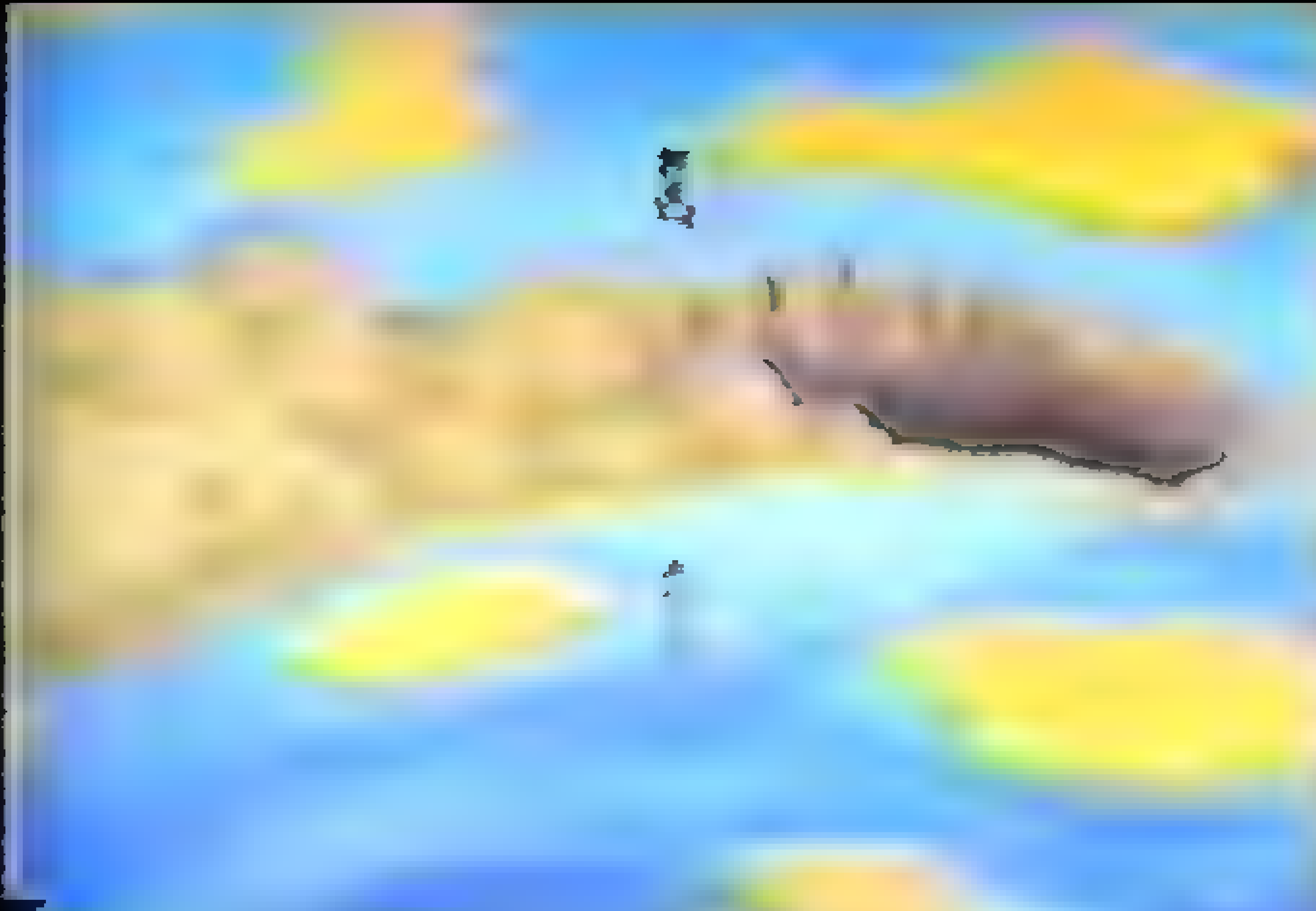

I hate that.







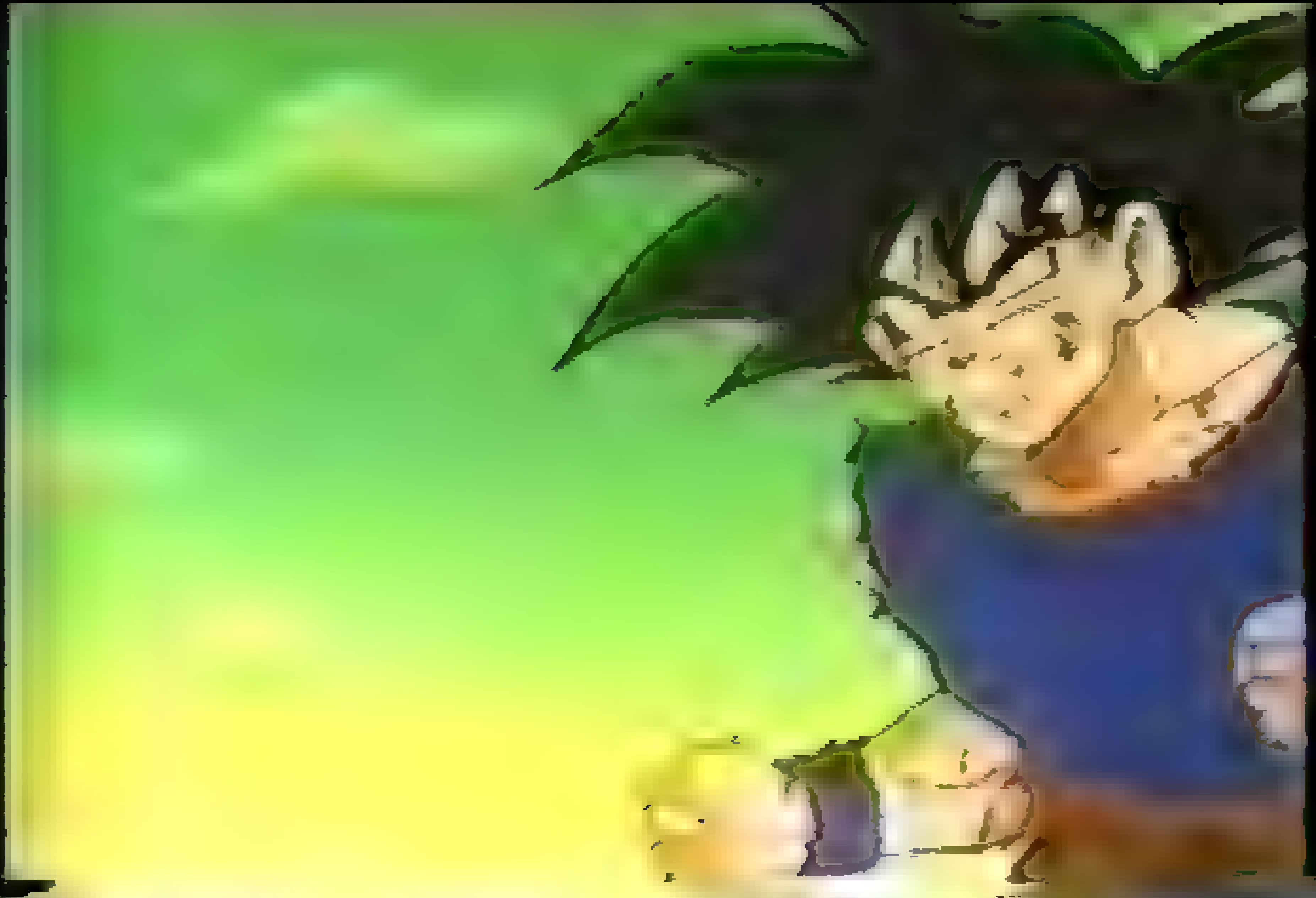





But I won't let you
die so easily.


Since I still want to have fun.


Since I still want to have fun.




Bejeeta...I grew up on Earth
so I don't know anything


I grew up on Earth
so I don't know anything


about the Saiyan people.
But I do understand your anger


about the Saiyan people.
But I did understand your anger.


about the Saiyan people
But I did understand your anger!








I can't lose


I can't lose to the


I can't lose to the
of Freezer!









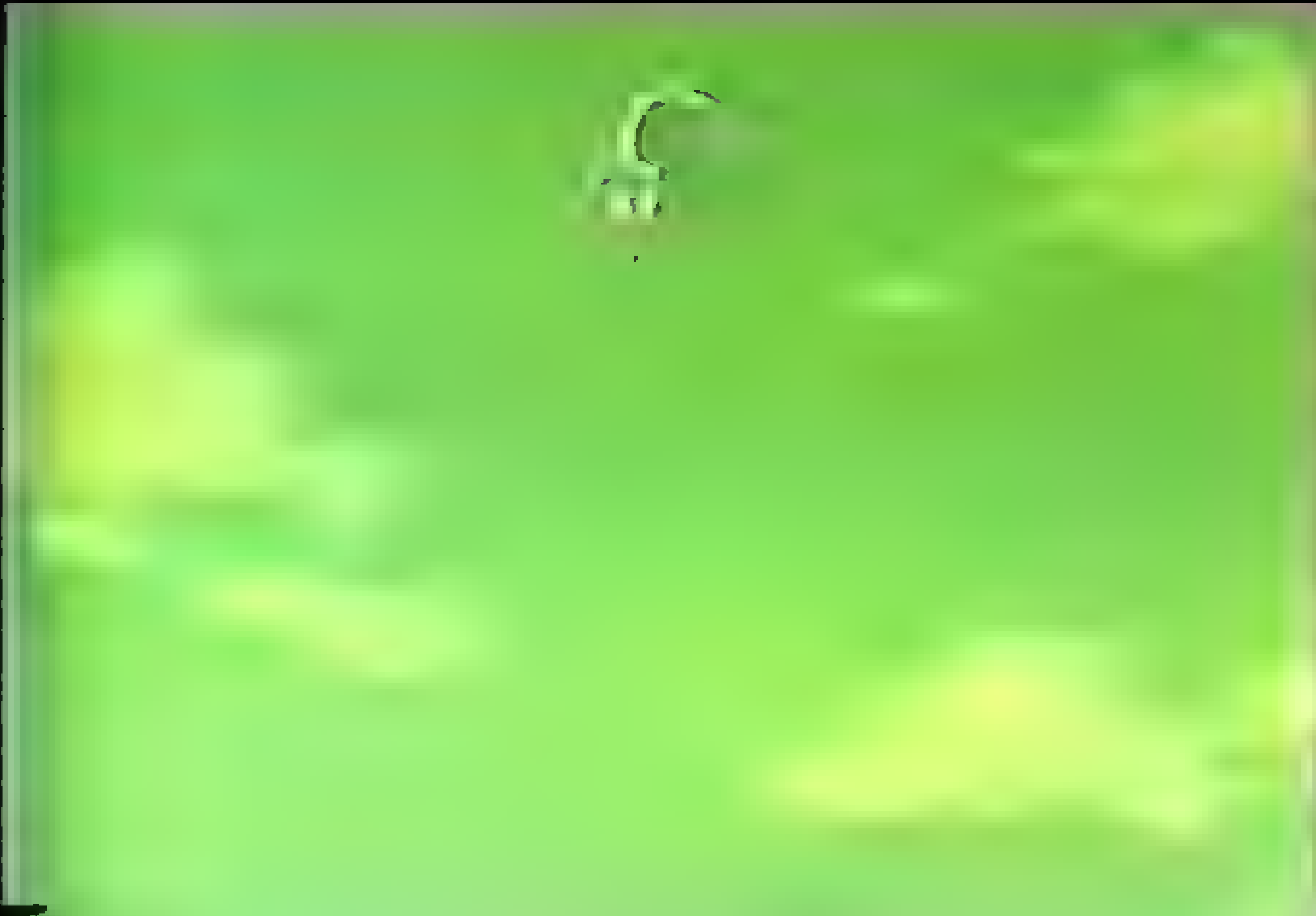







What!



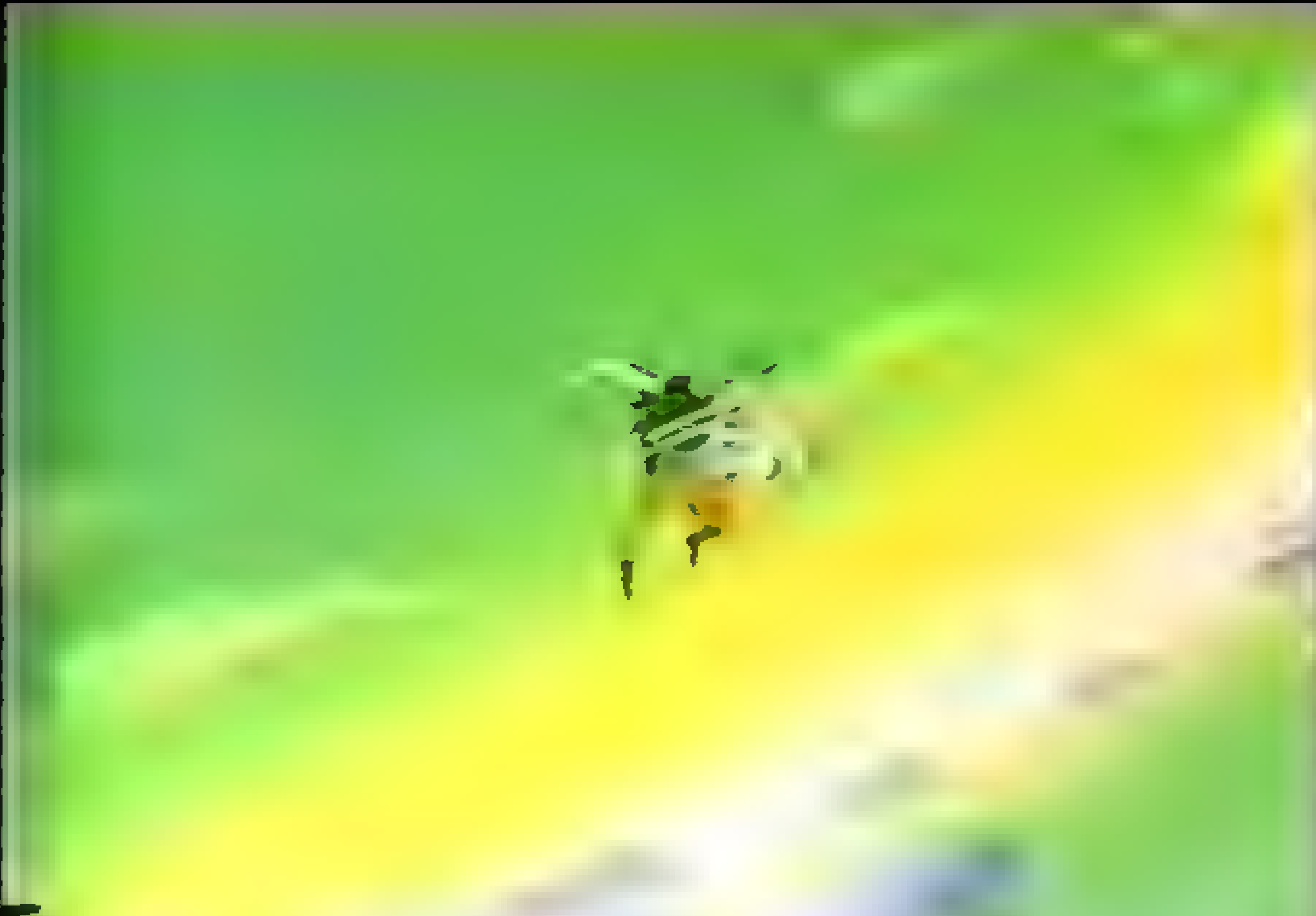






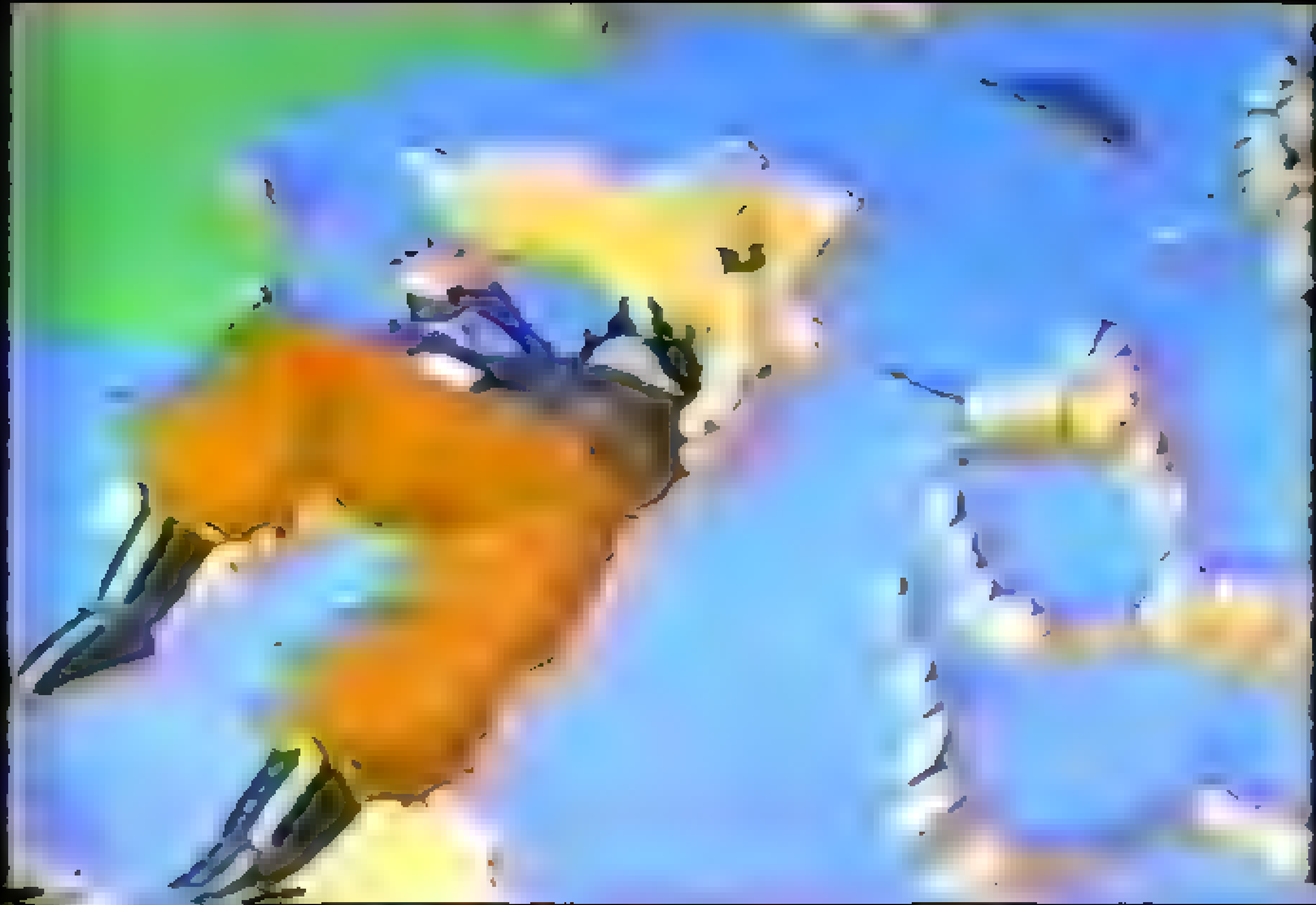


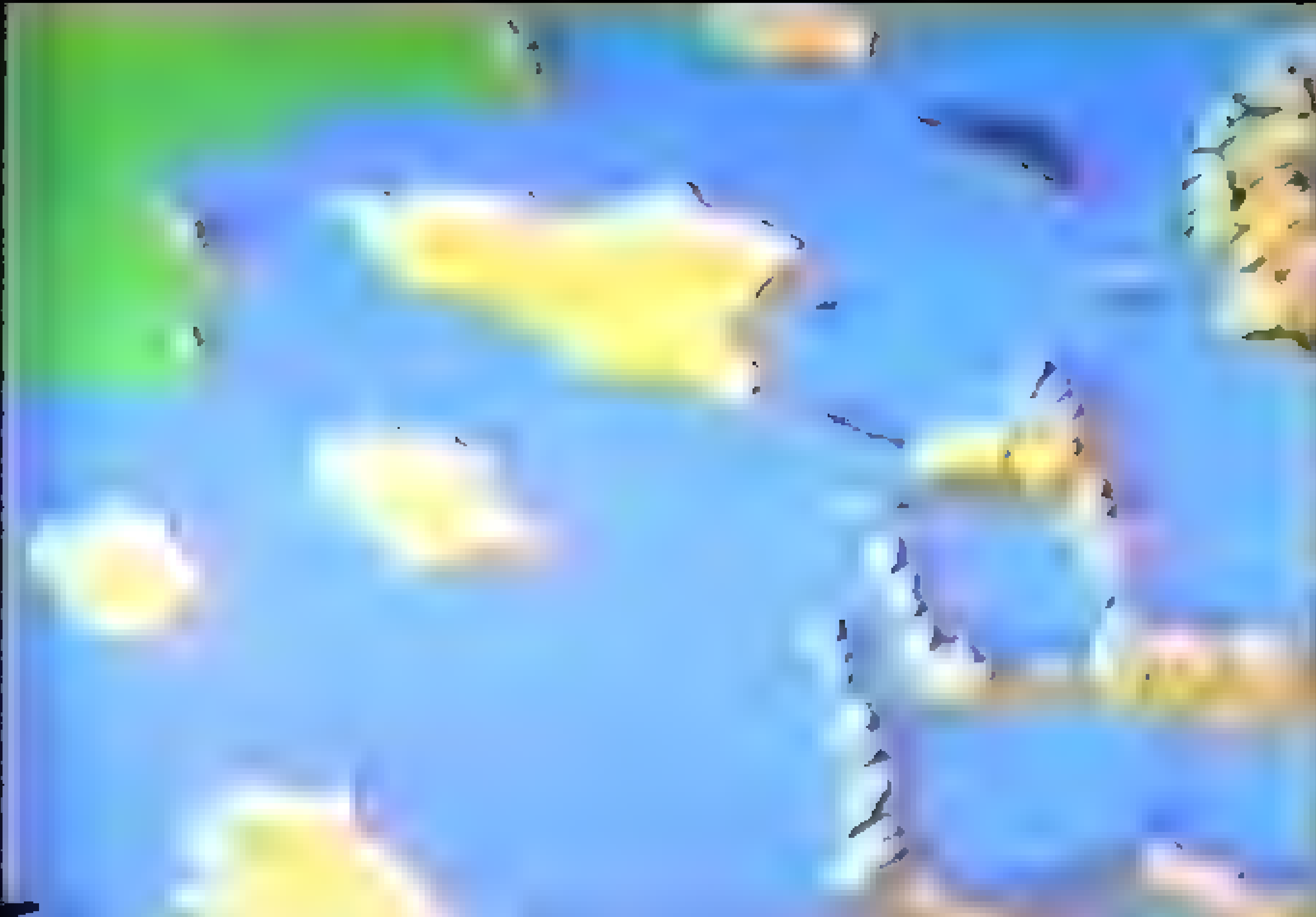










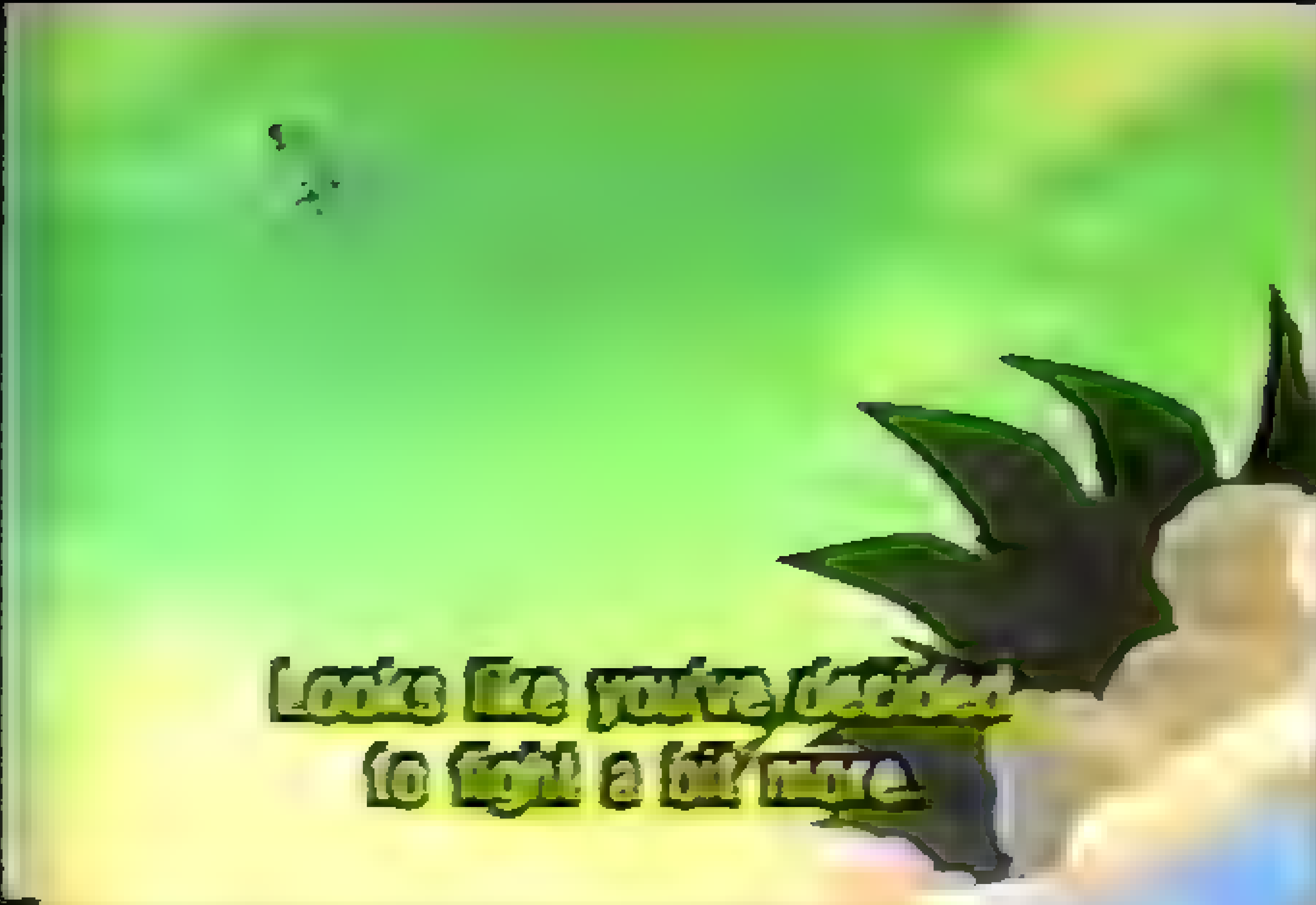







That was a little close.


That was a little close.


Looks like you've decided
to fight a bit more.








But Saiyans are inferior


But Saiyans are inferior
life forms after all.






I can read all your attacks.

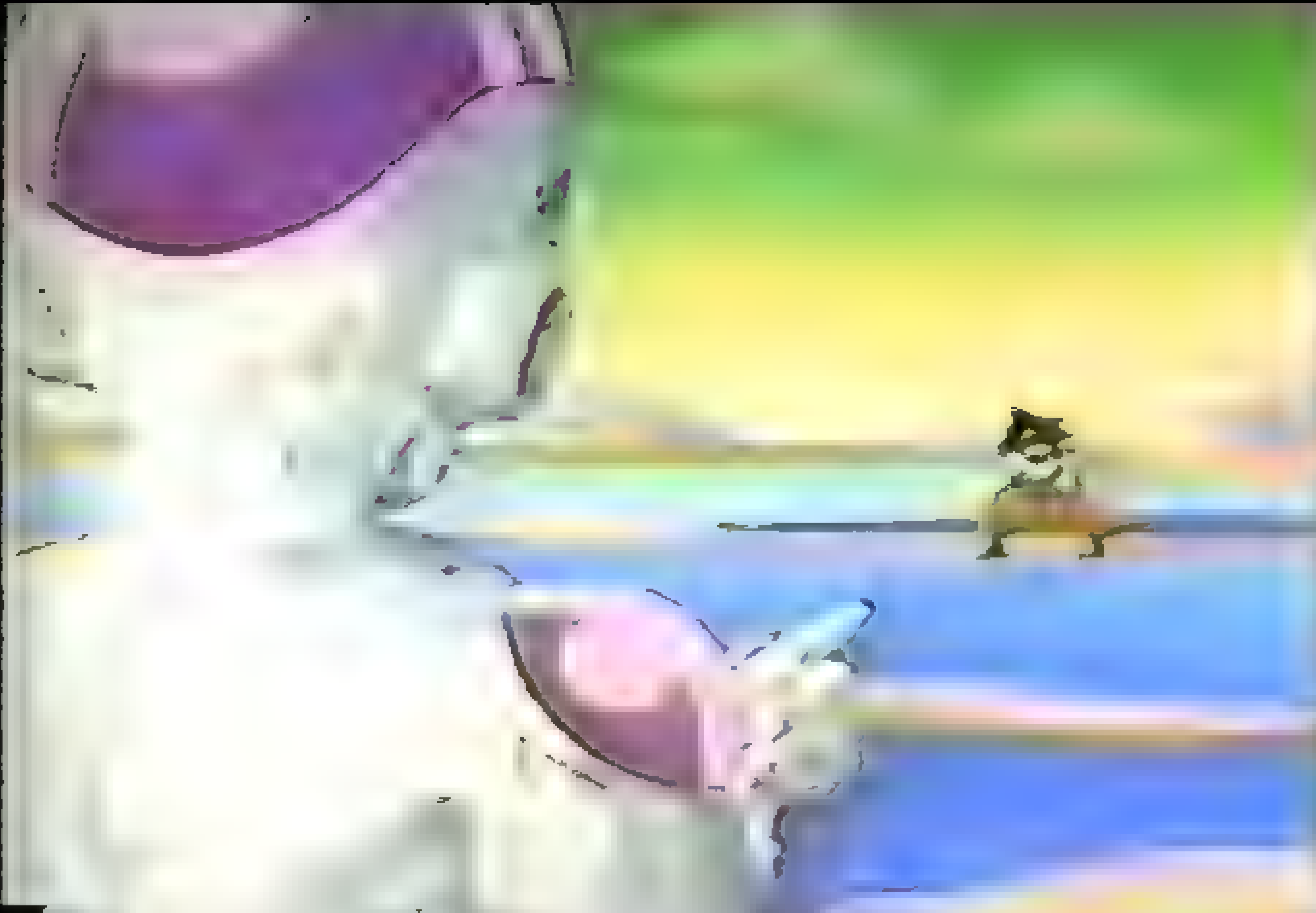

I can read all your attacks.

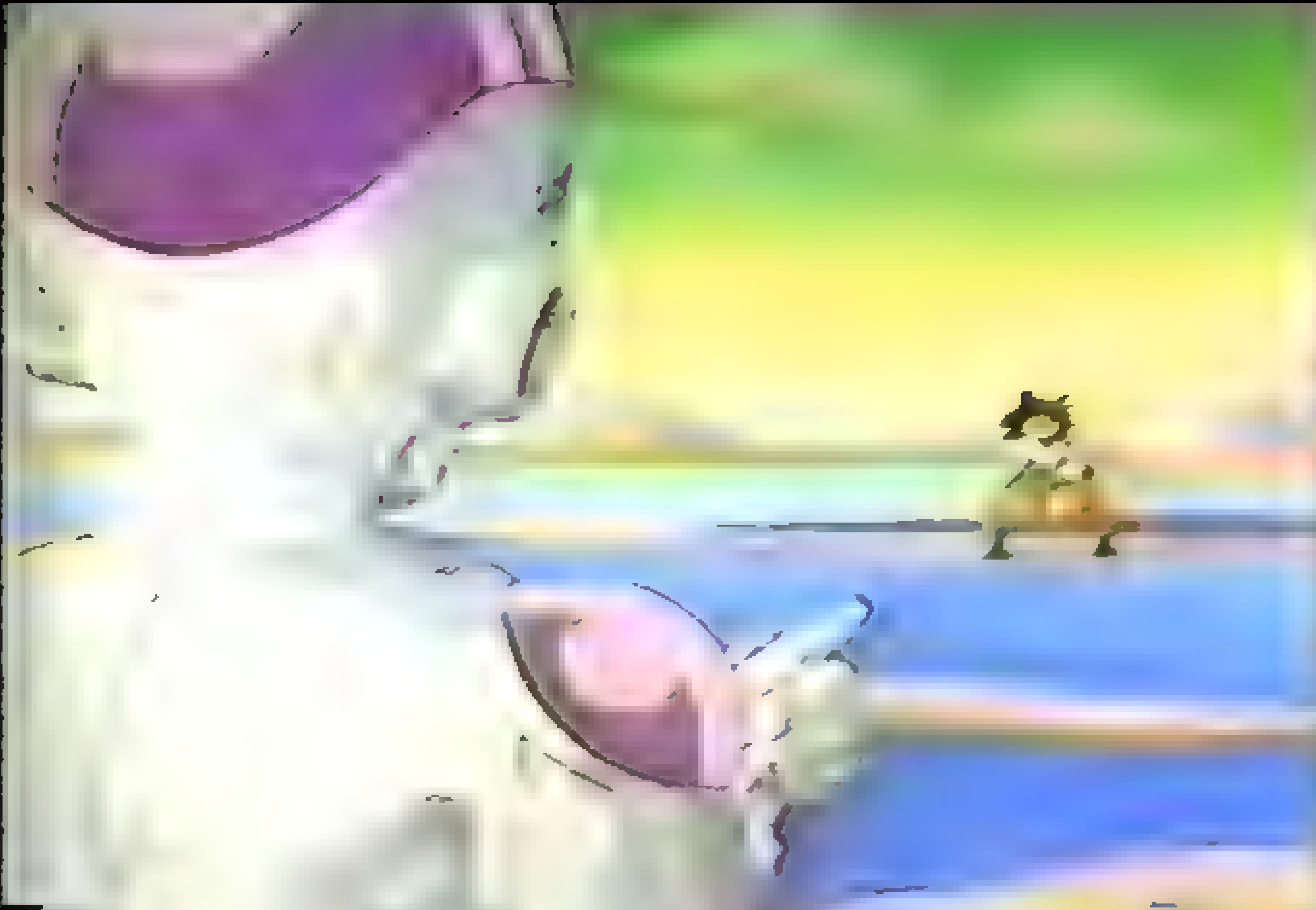




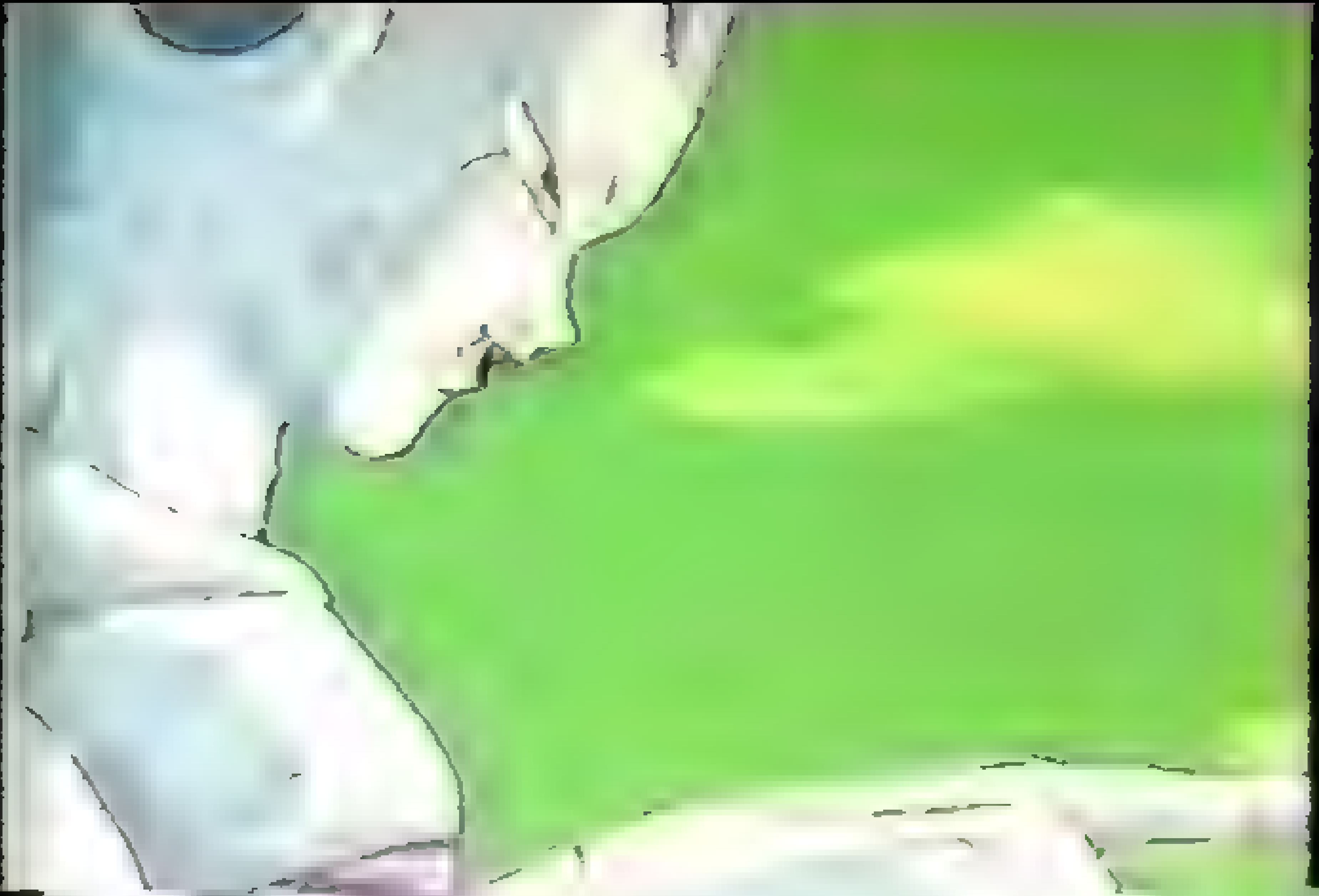

There's no way you'll ever win.


There's no way you'll ever win.













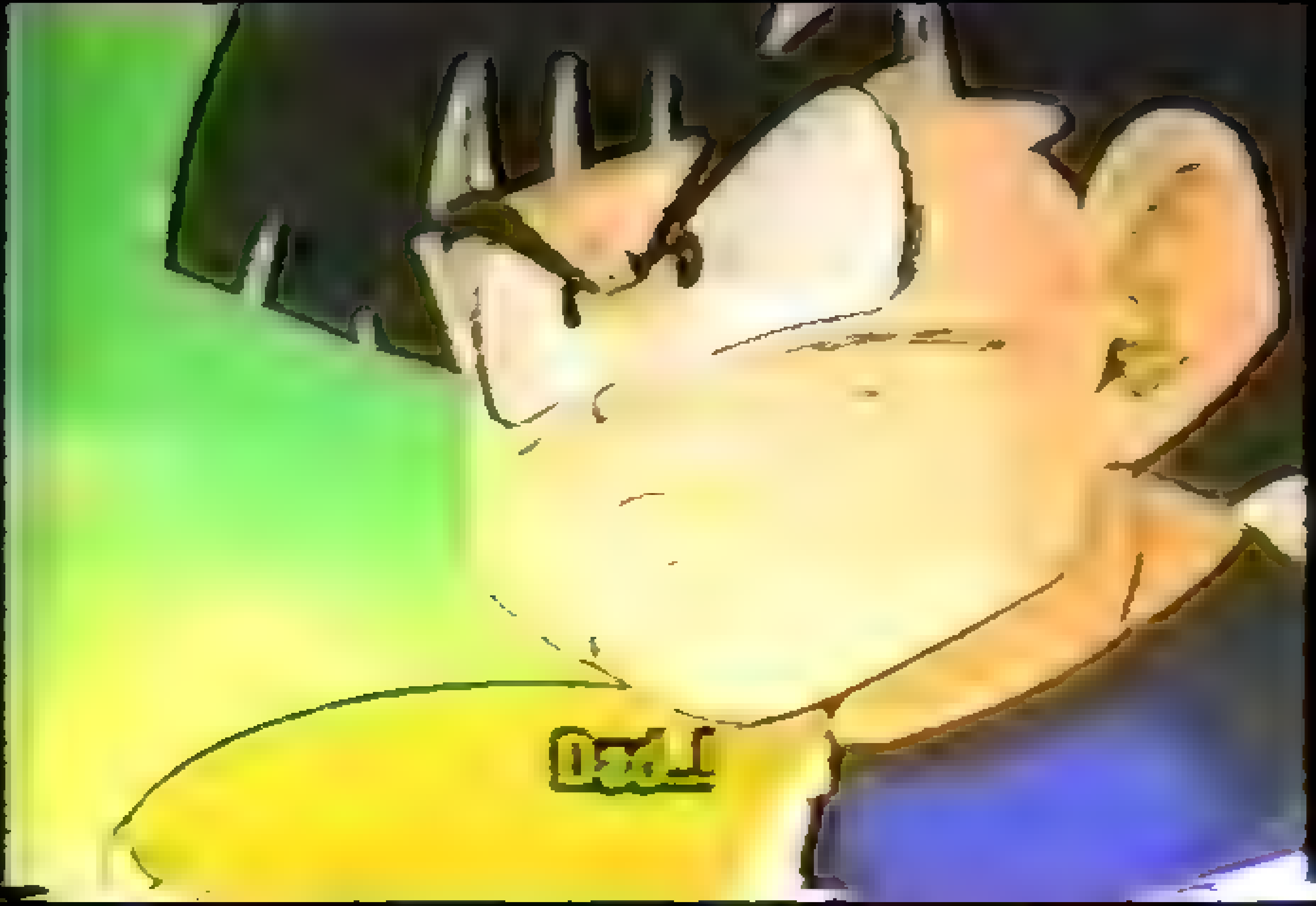




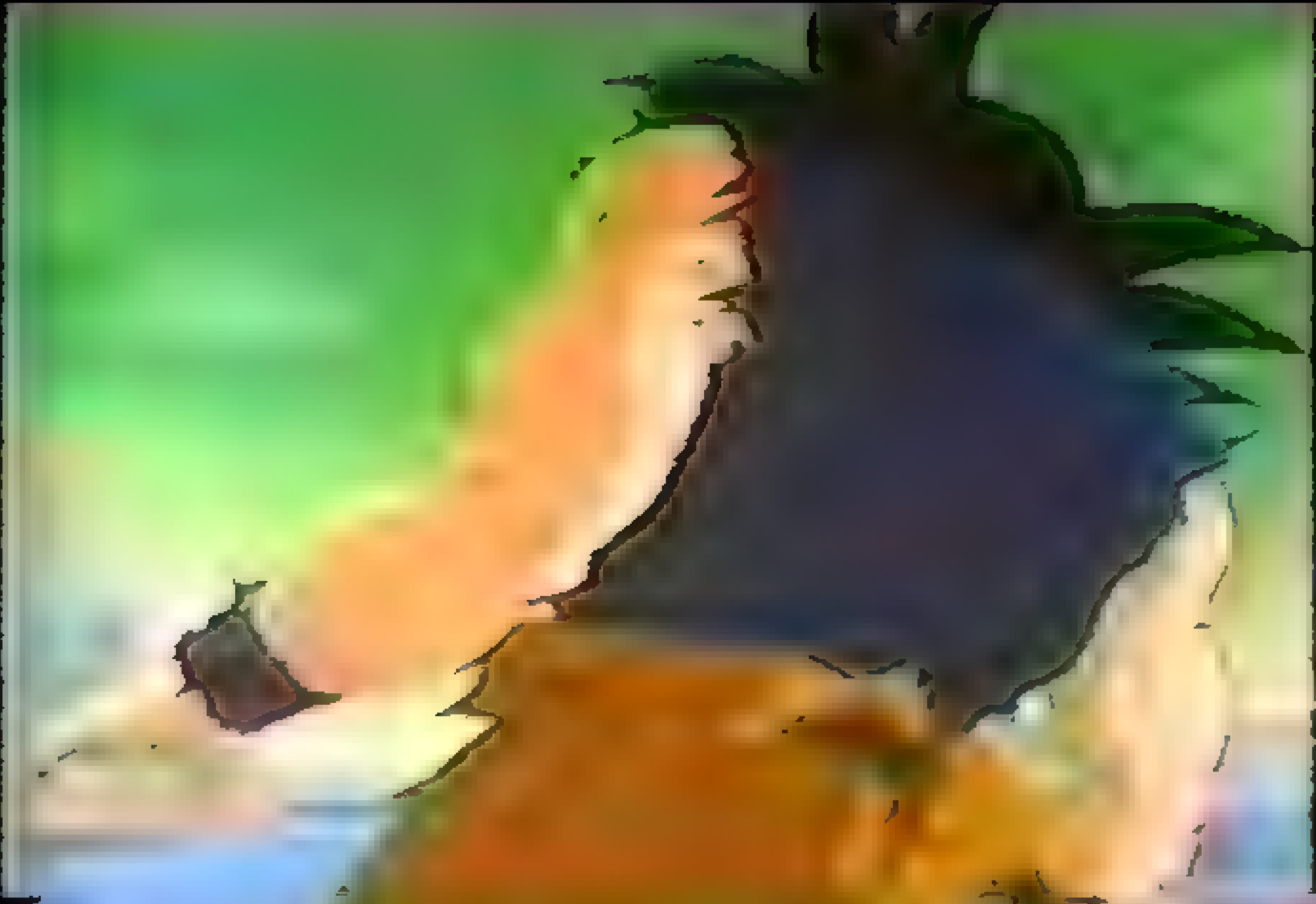














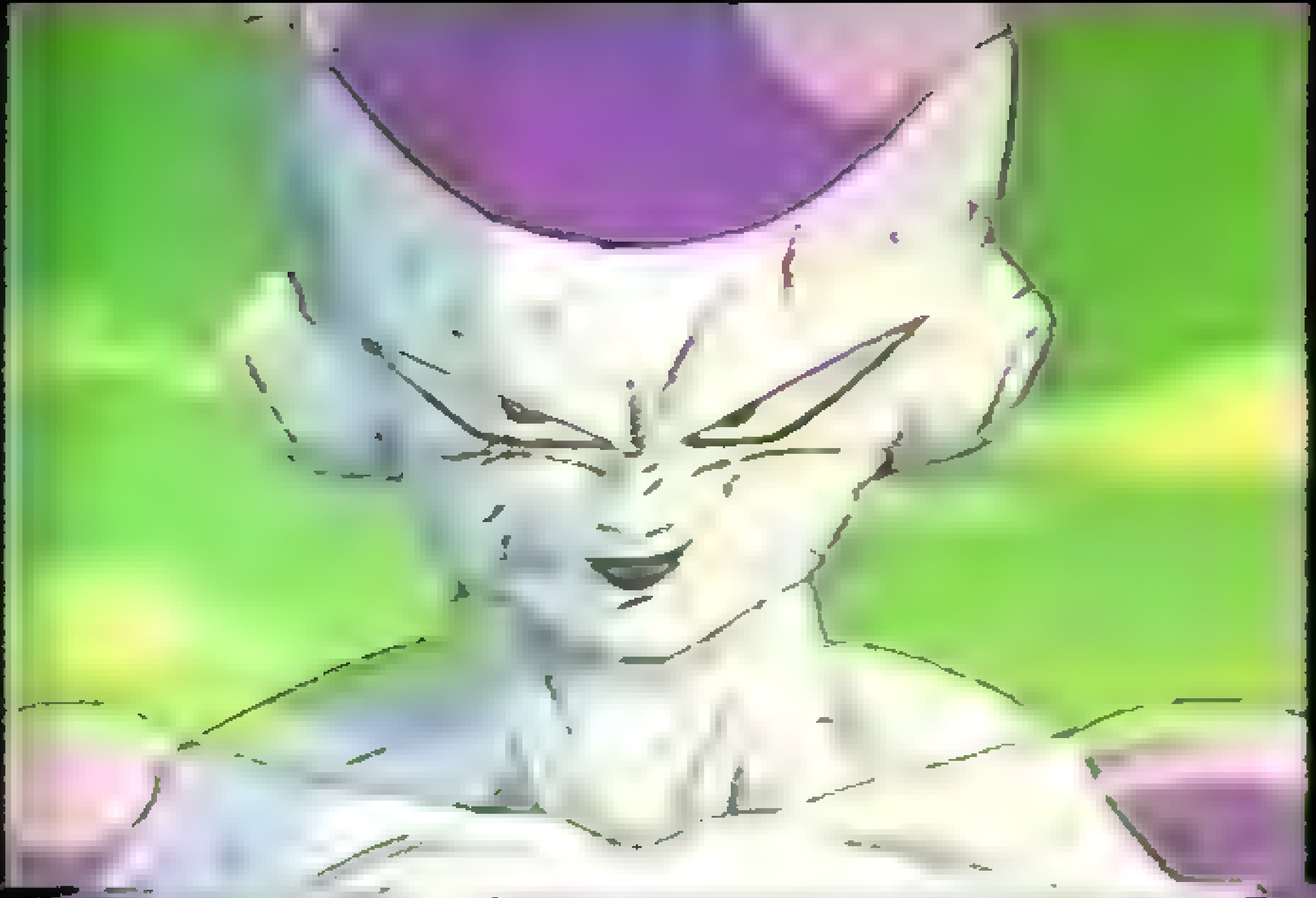




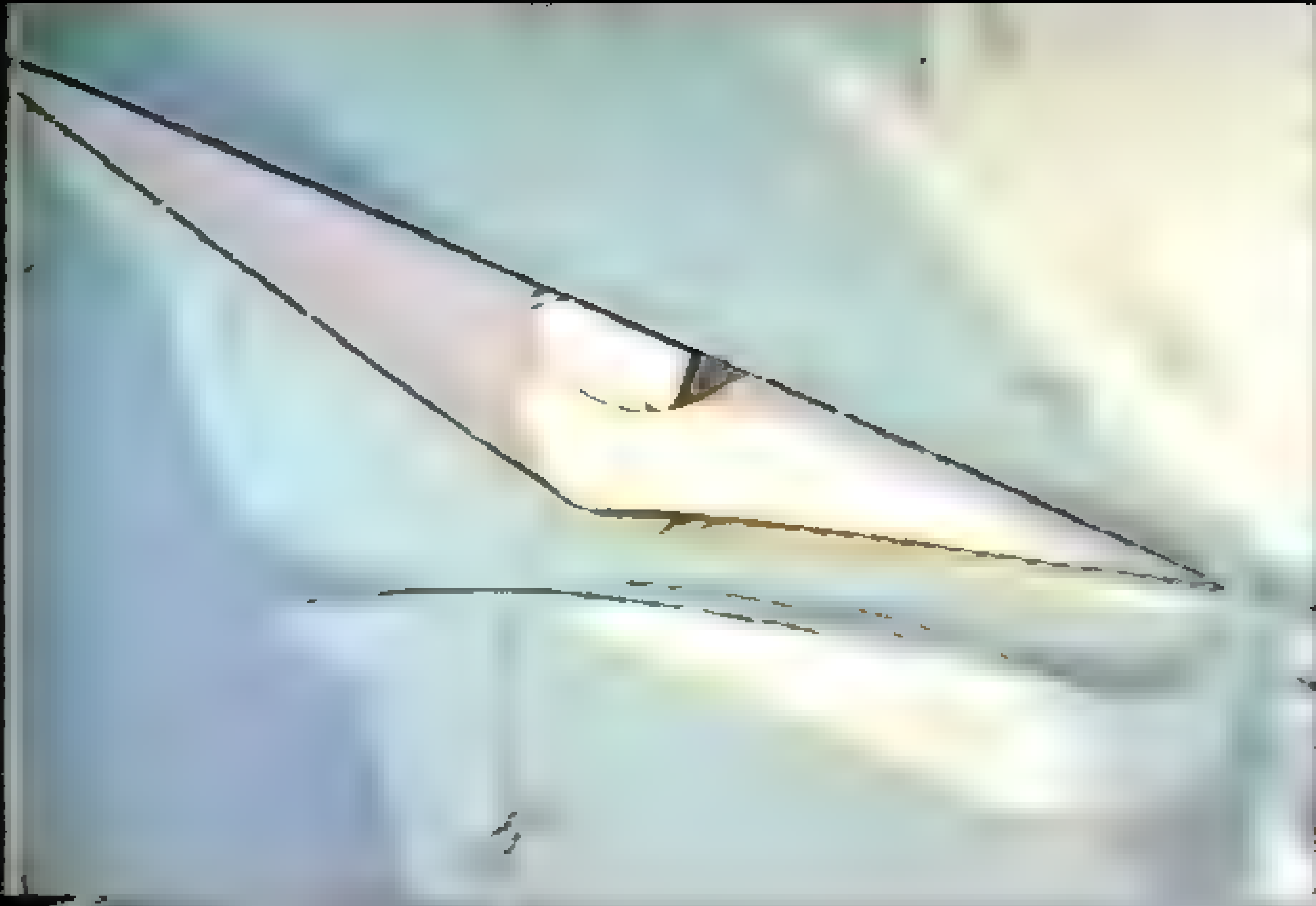






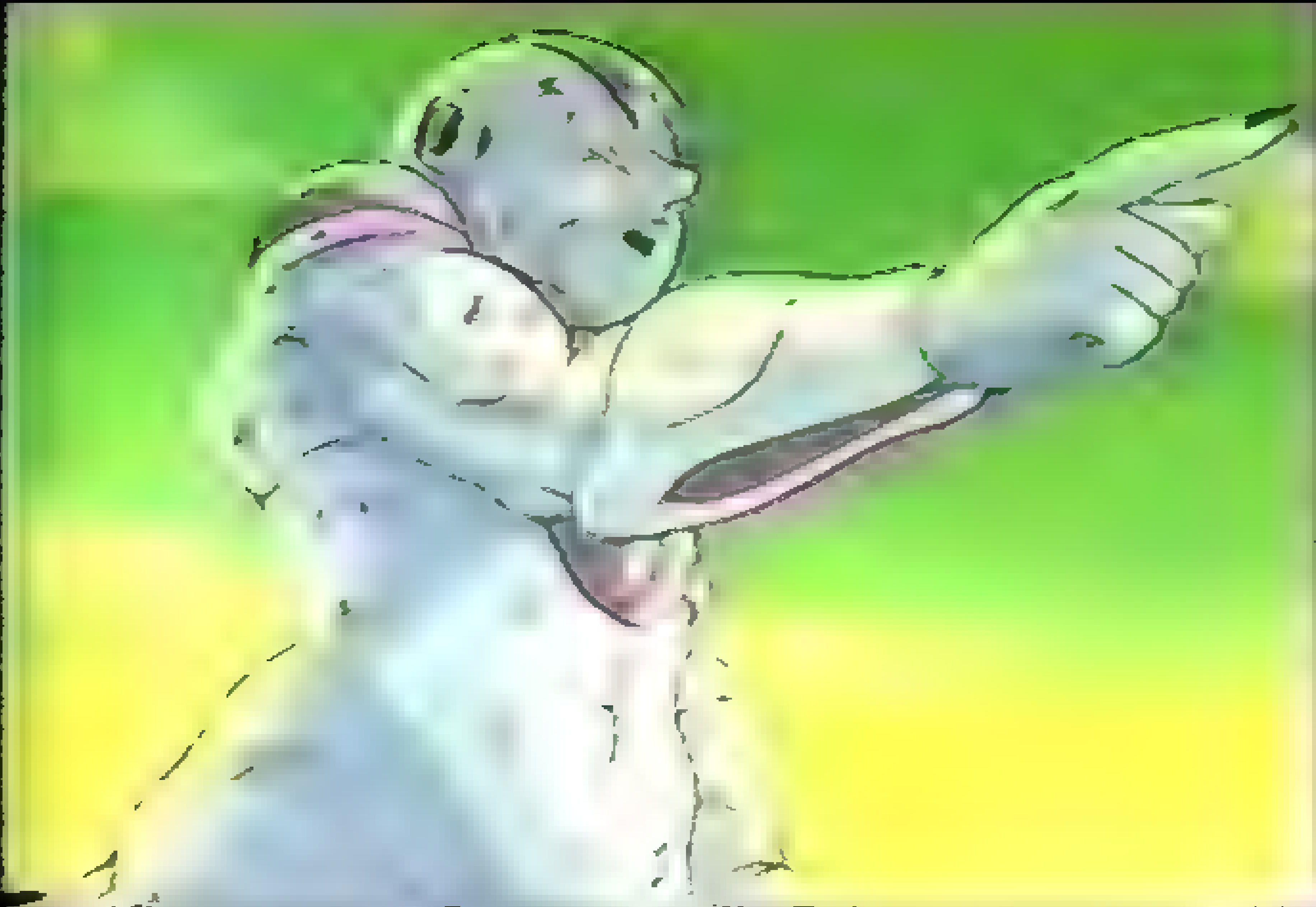


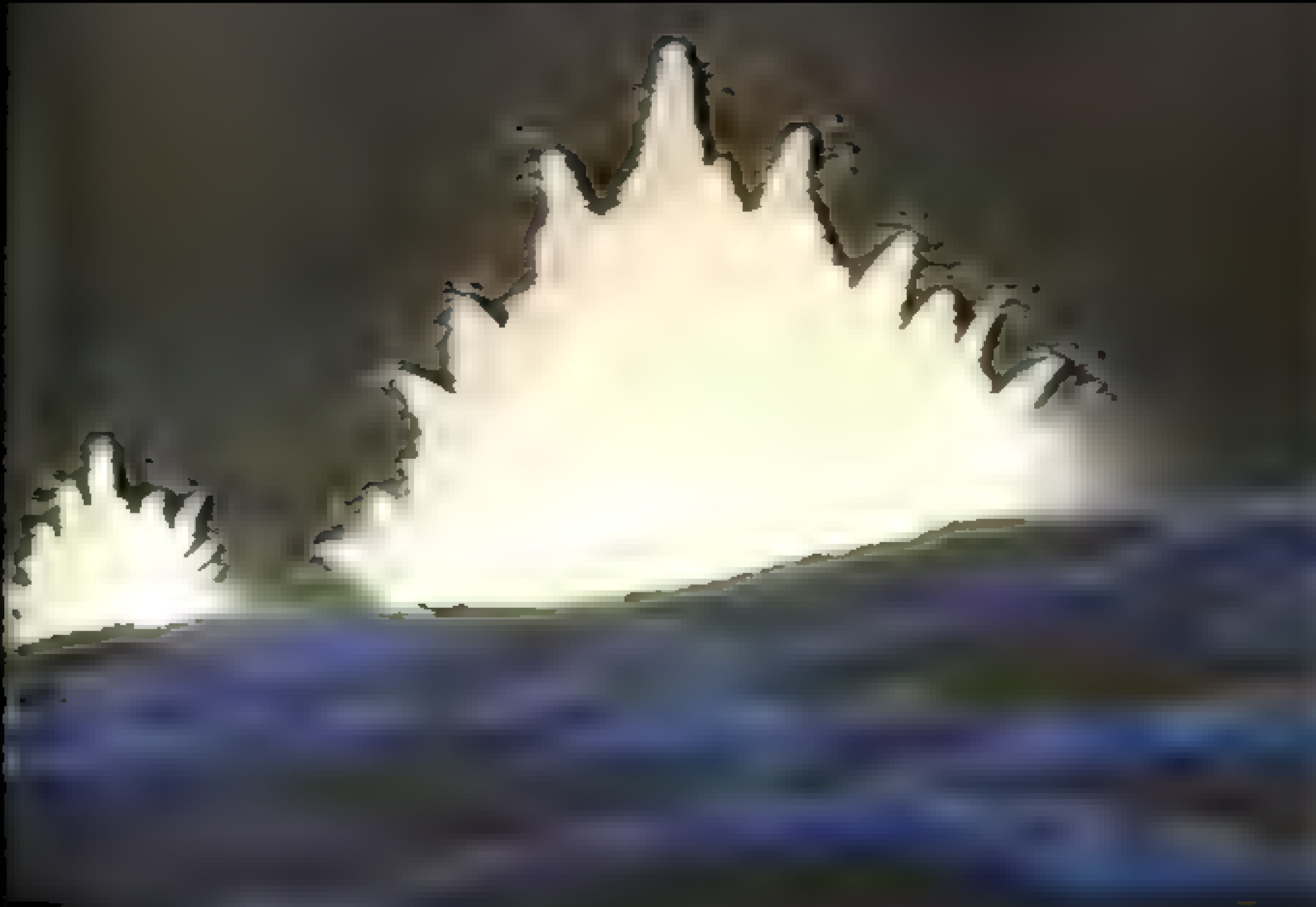


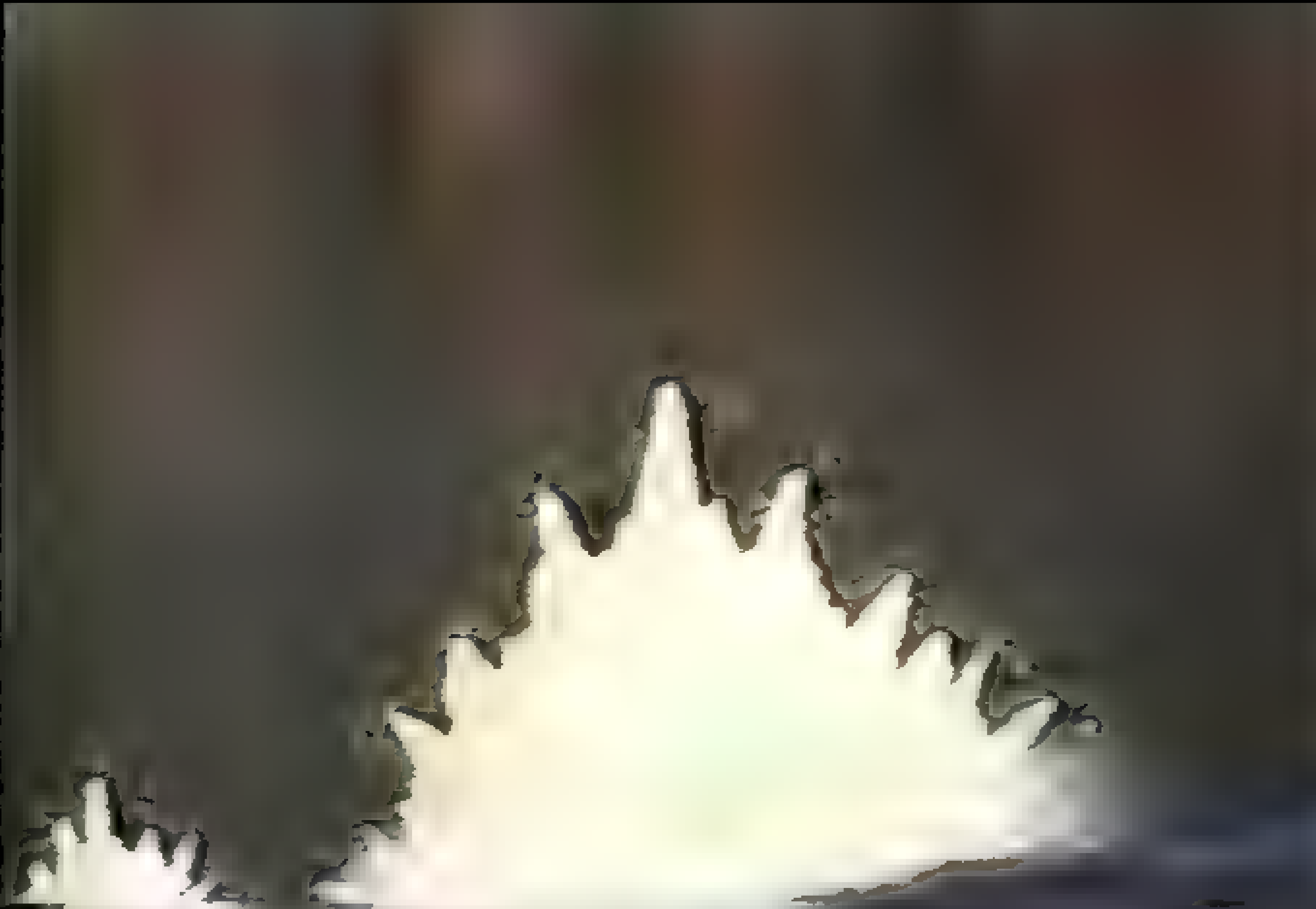





















I guess this is it for you.










I'm sure you must
want to die by now.


I'll put an end to
your pain right now.


I'll put an end to
your pain right now.





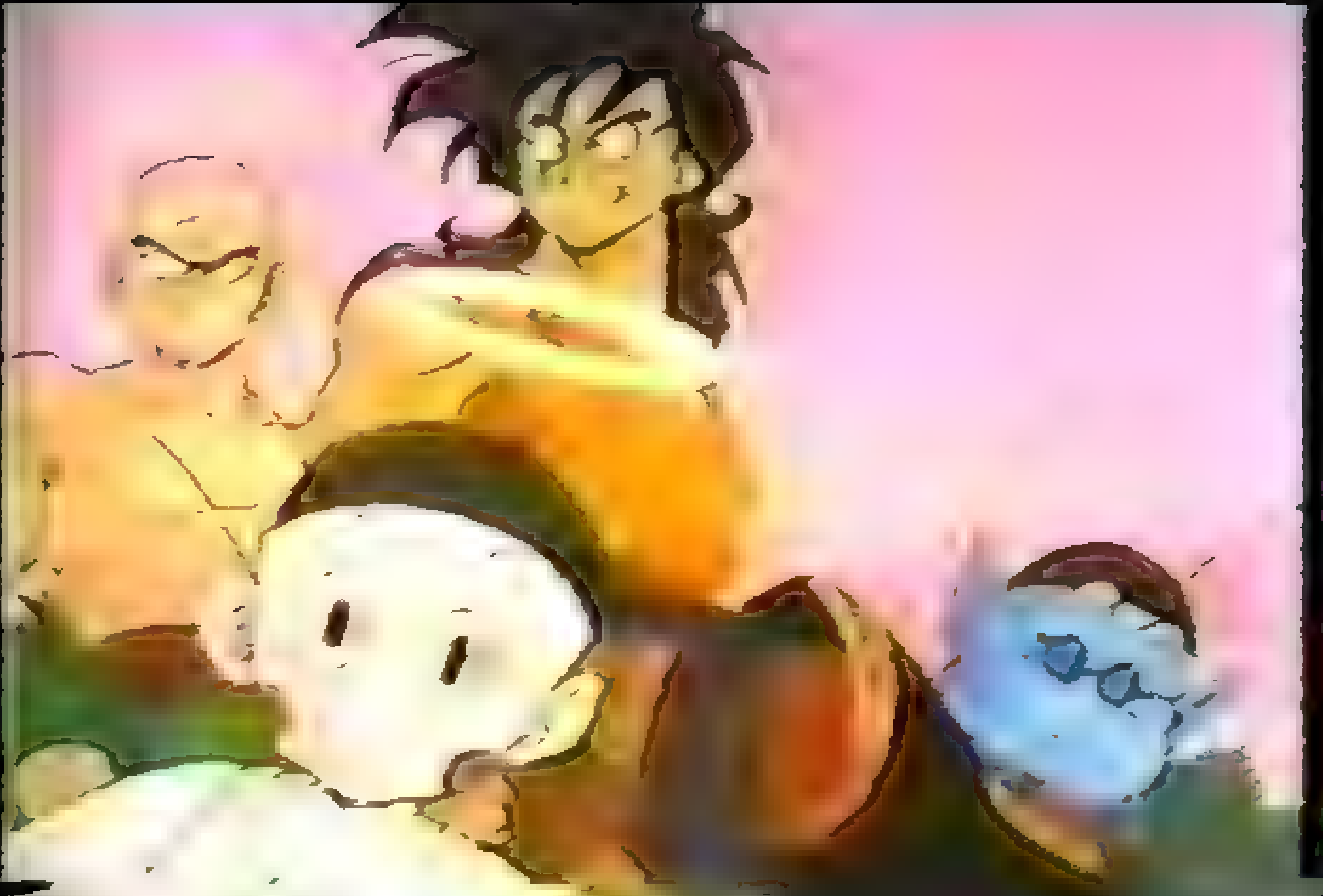






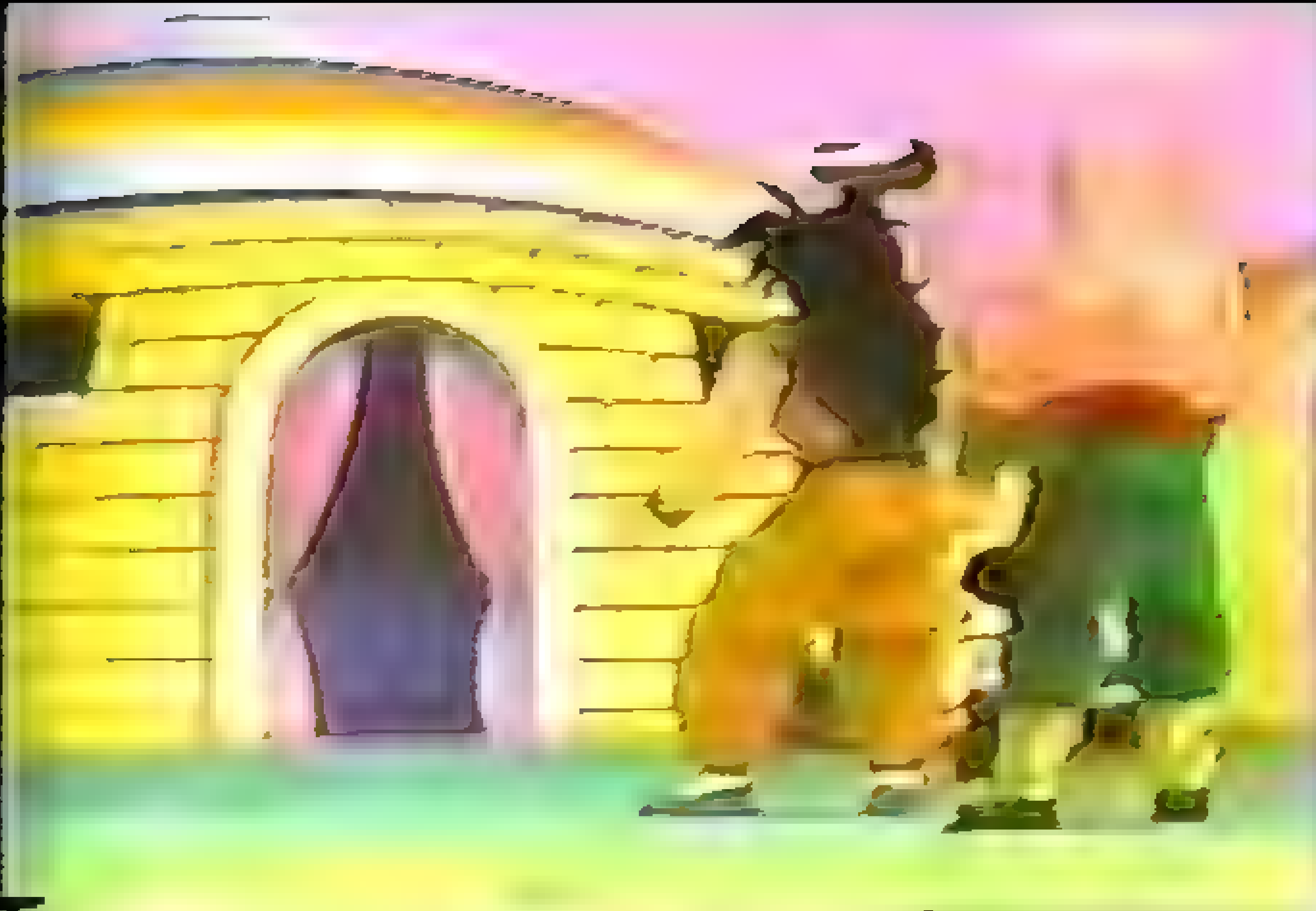



What!.. What happened?




It's Bubbles! I think it came
from inside the house.

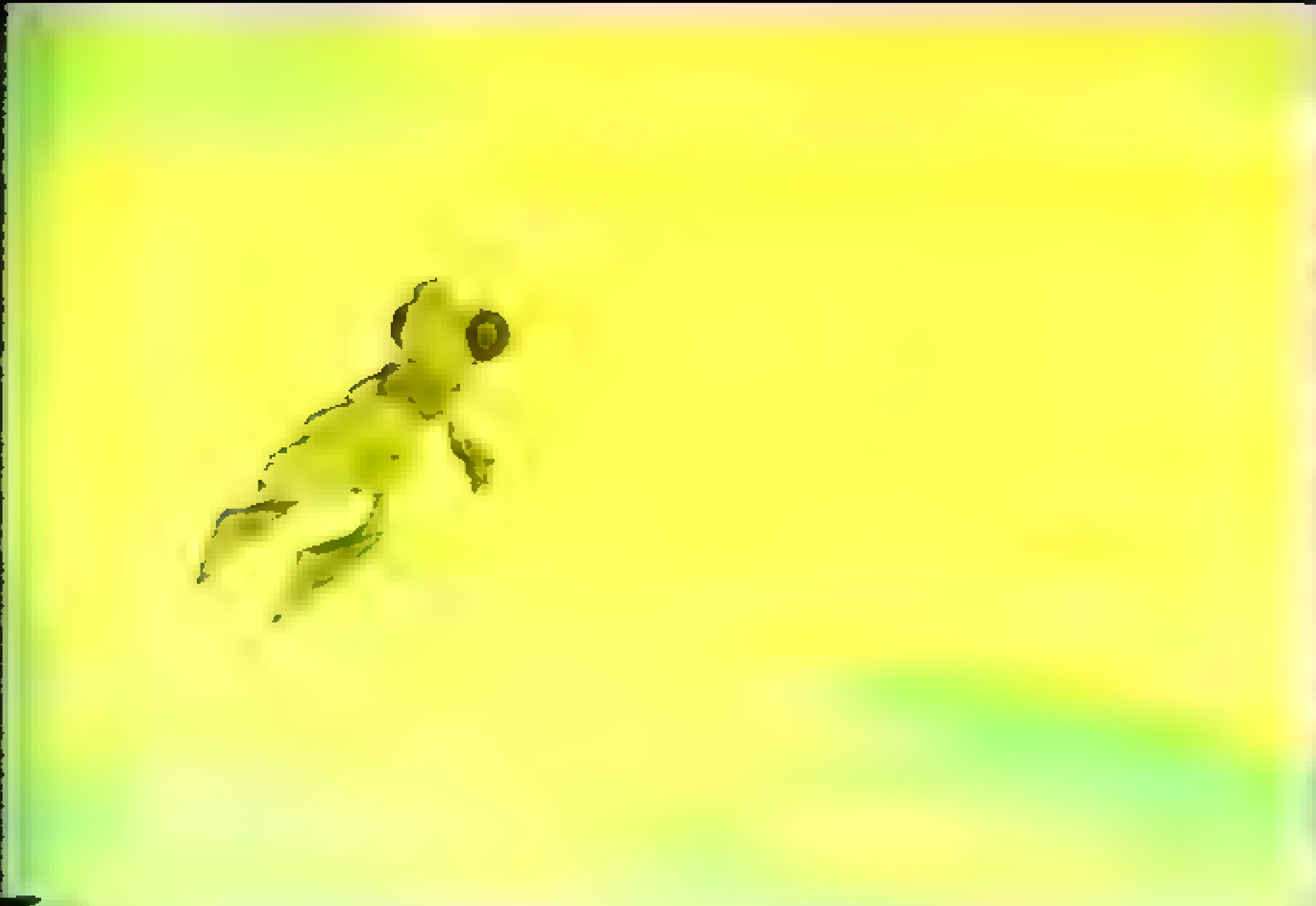








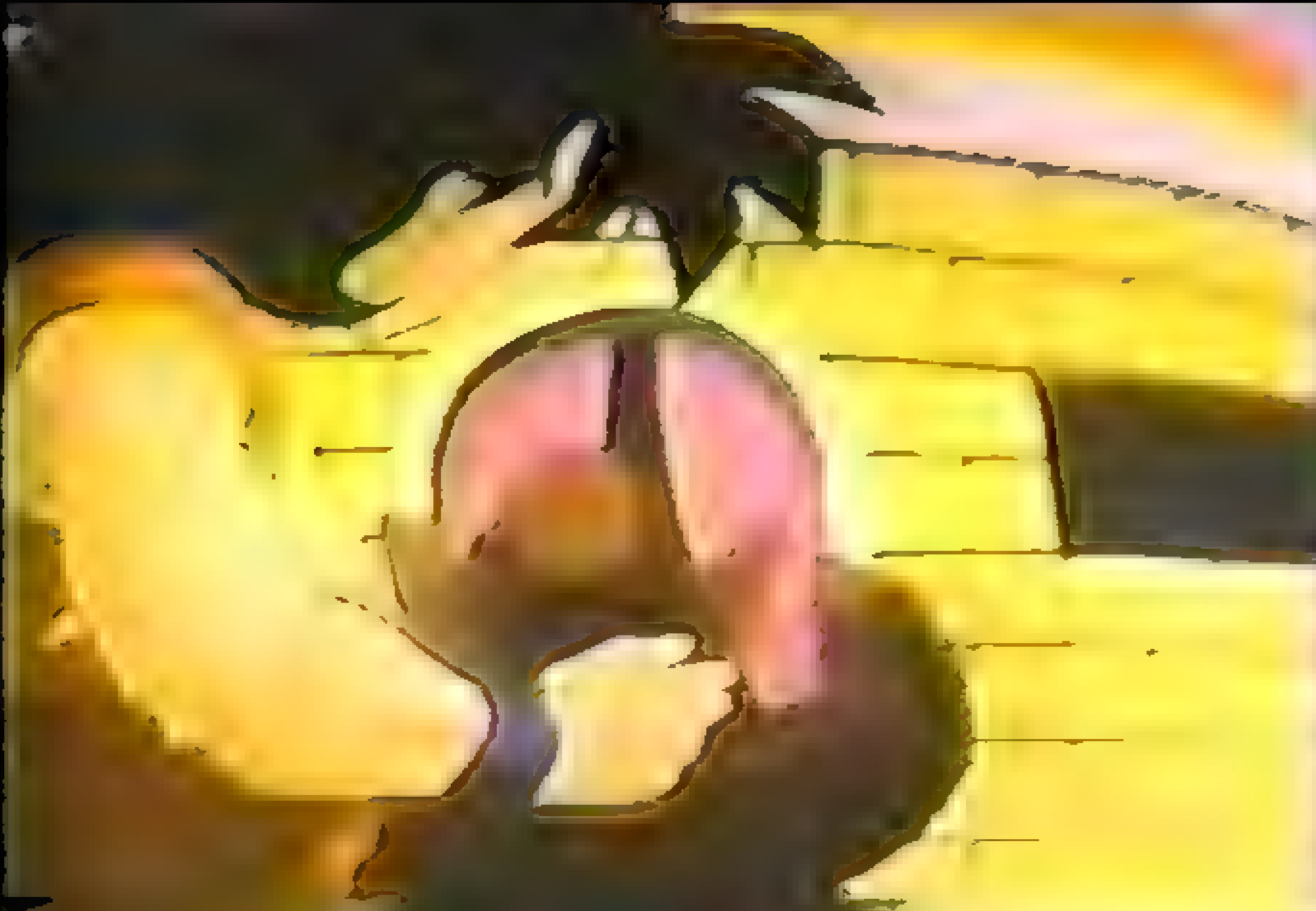






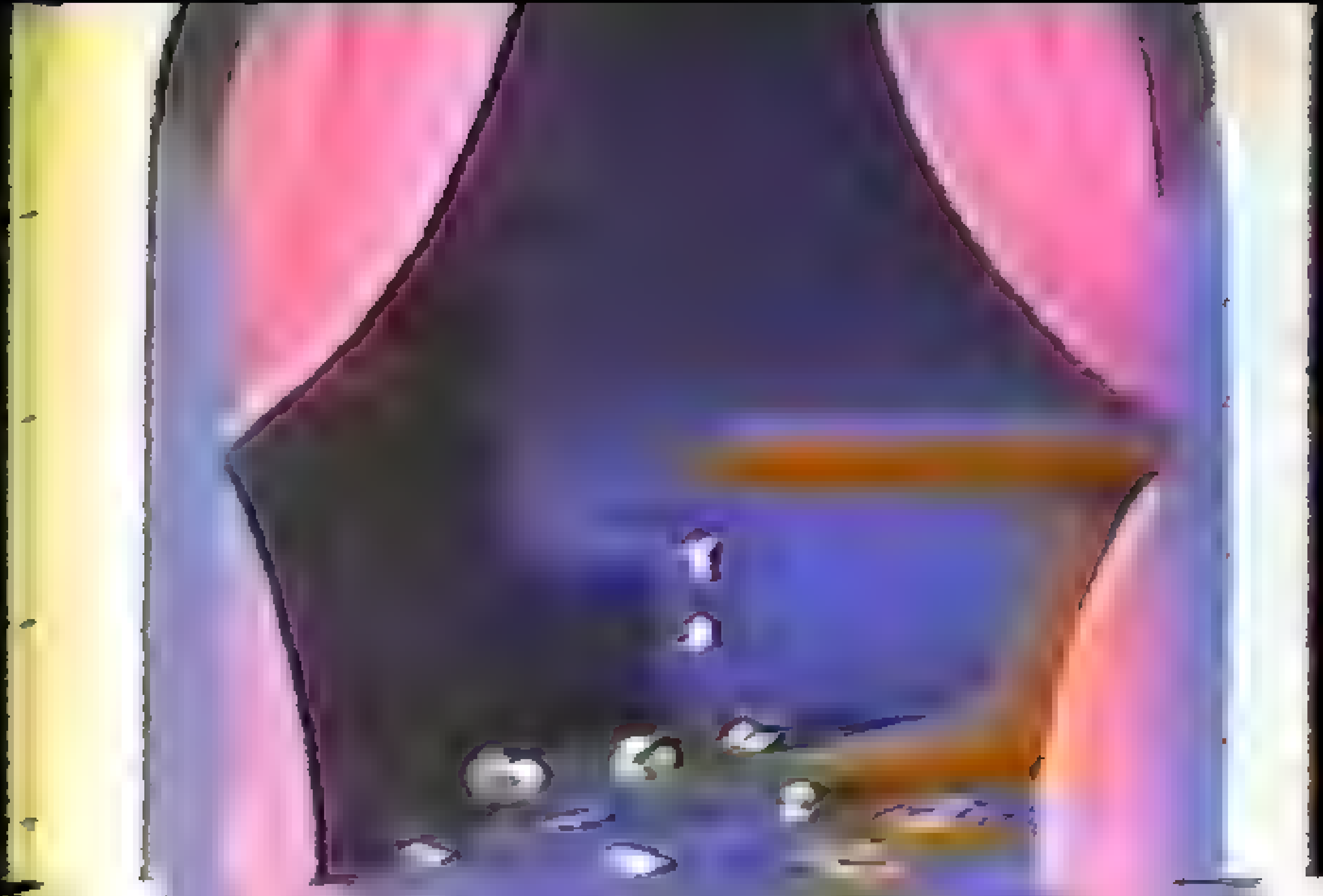

What's wrong, Bubbles!

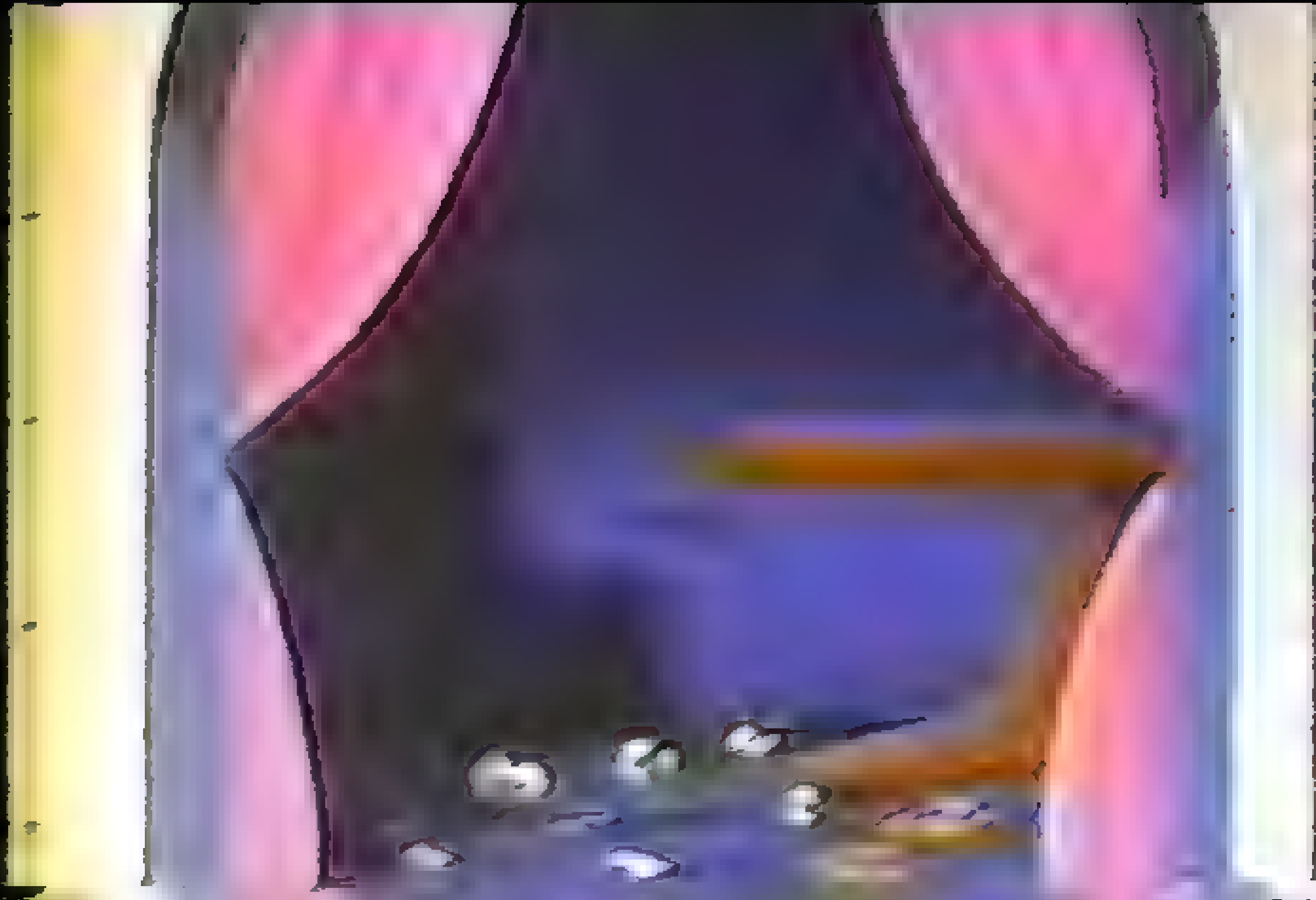

Gregory









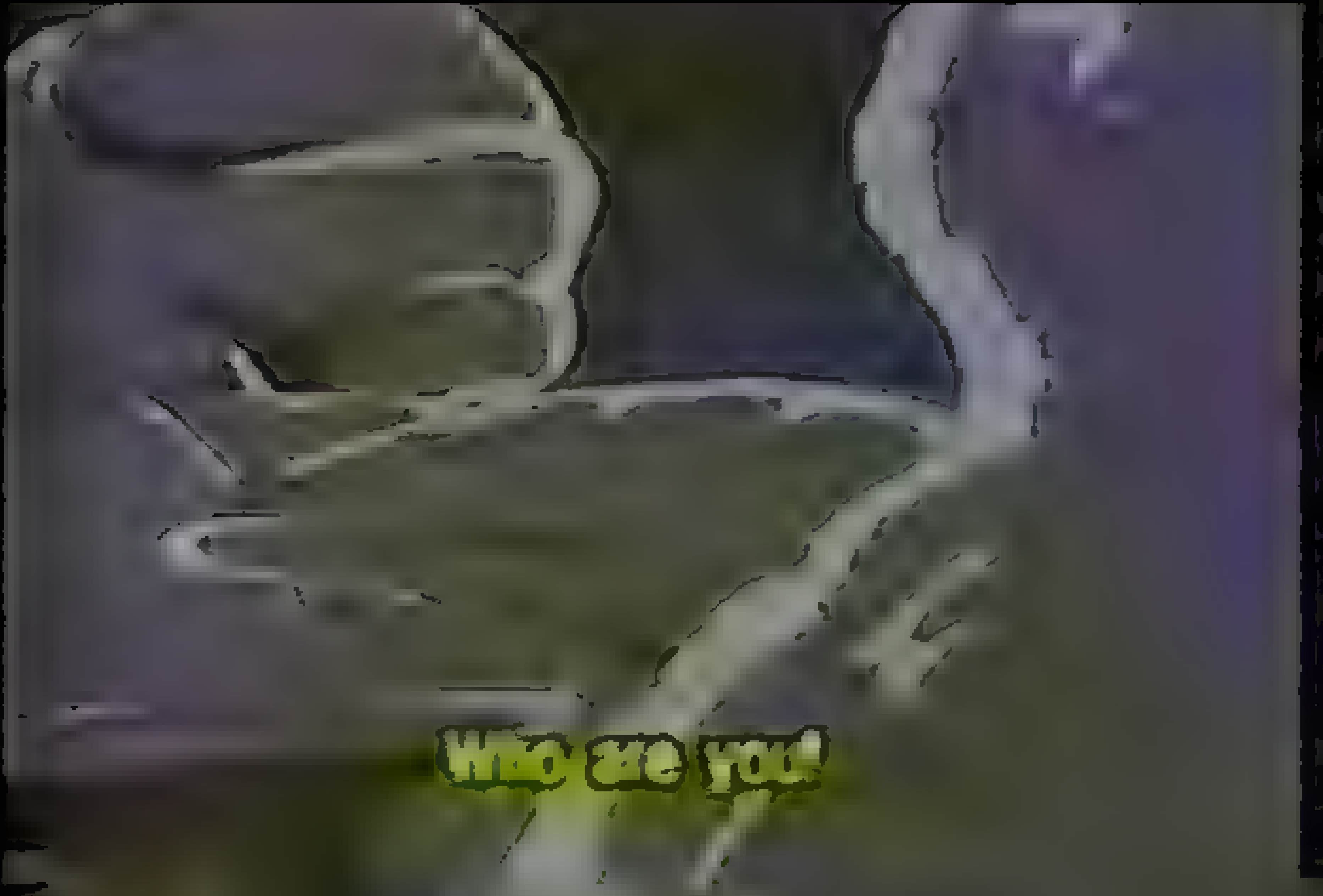


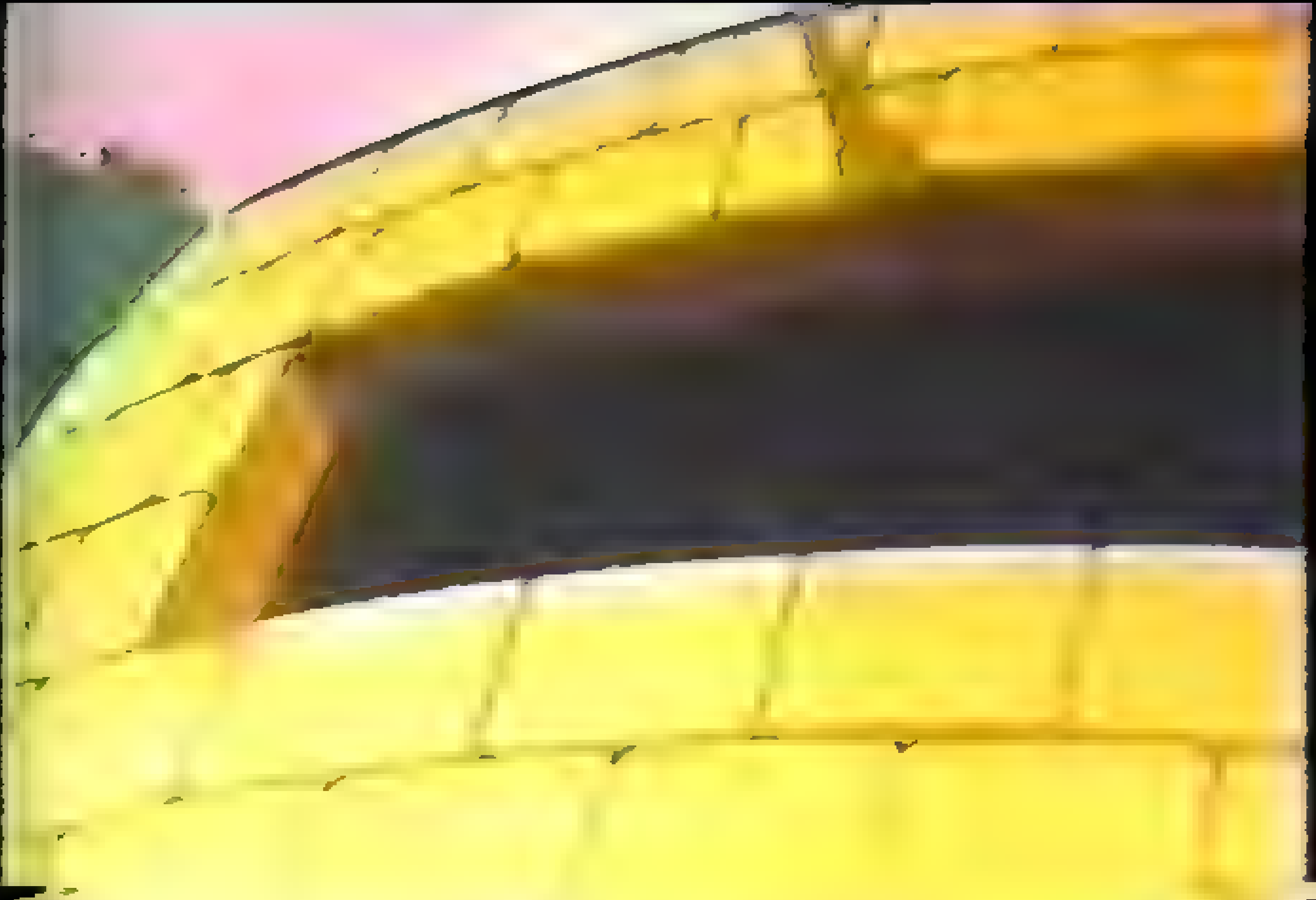


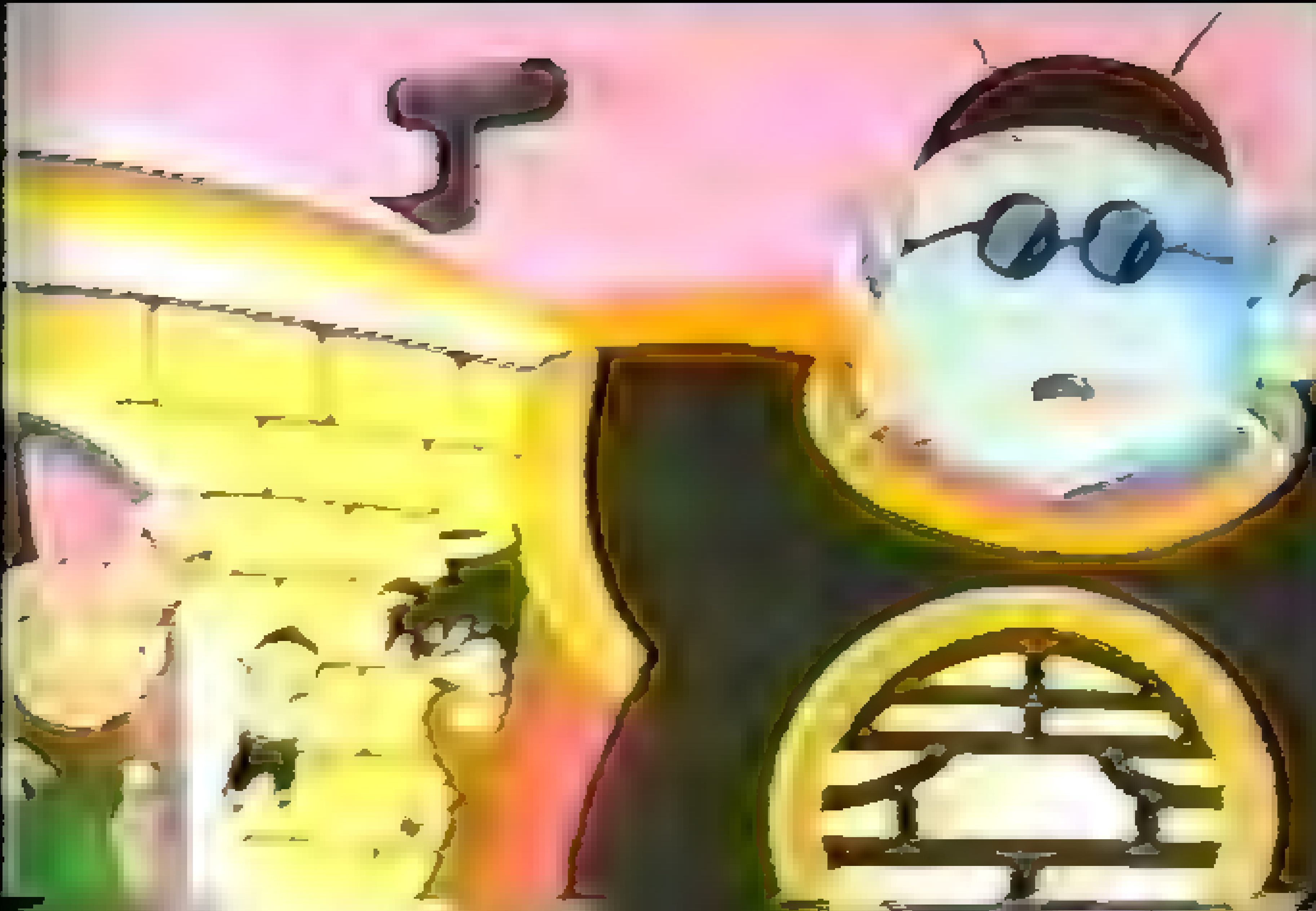


























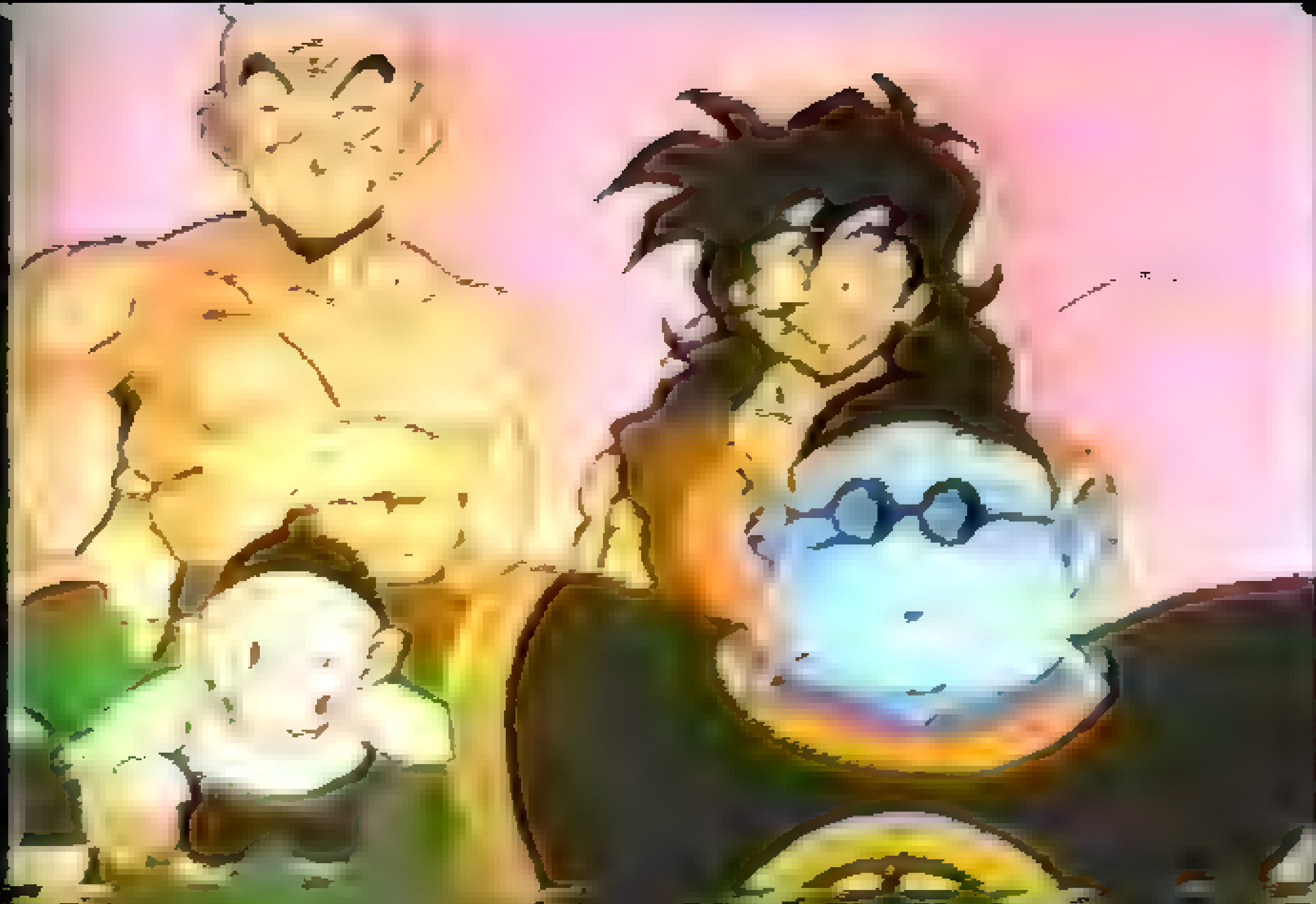


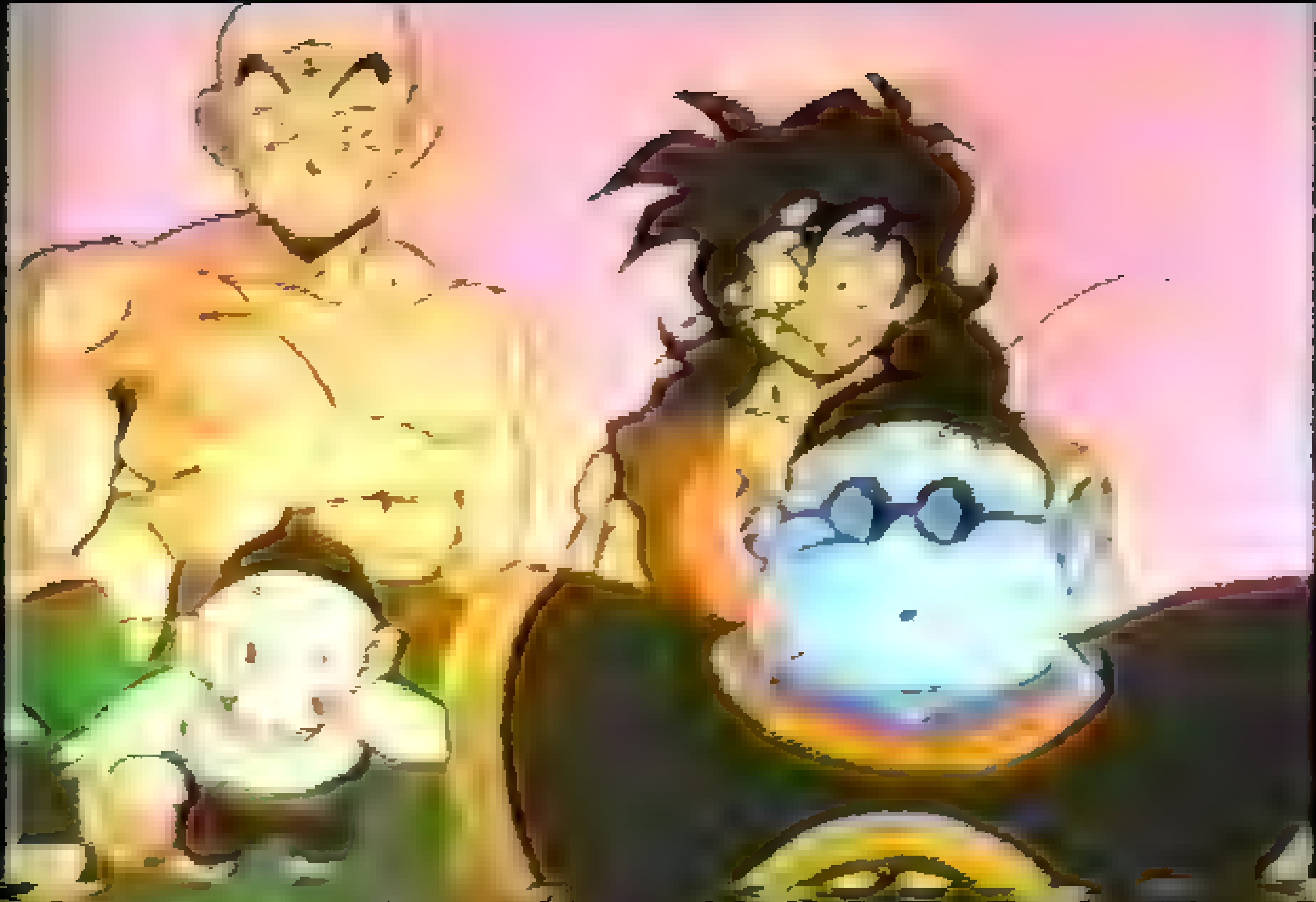

We are the Ginyu Special Corp!


We are the Gaya Special Corp!














We haven't done it


Has to be the gravy.

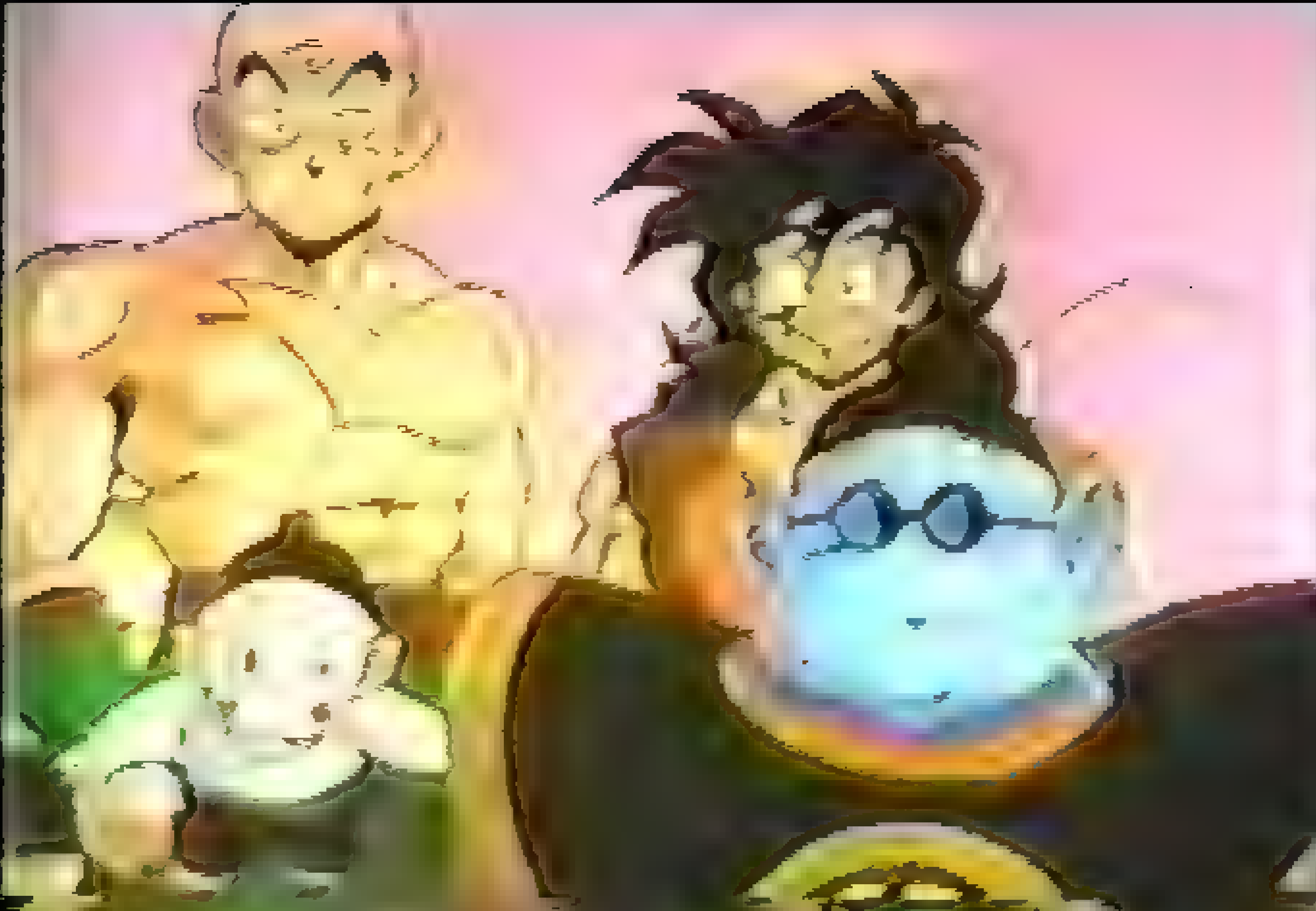

Let's try it a

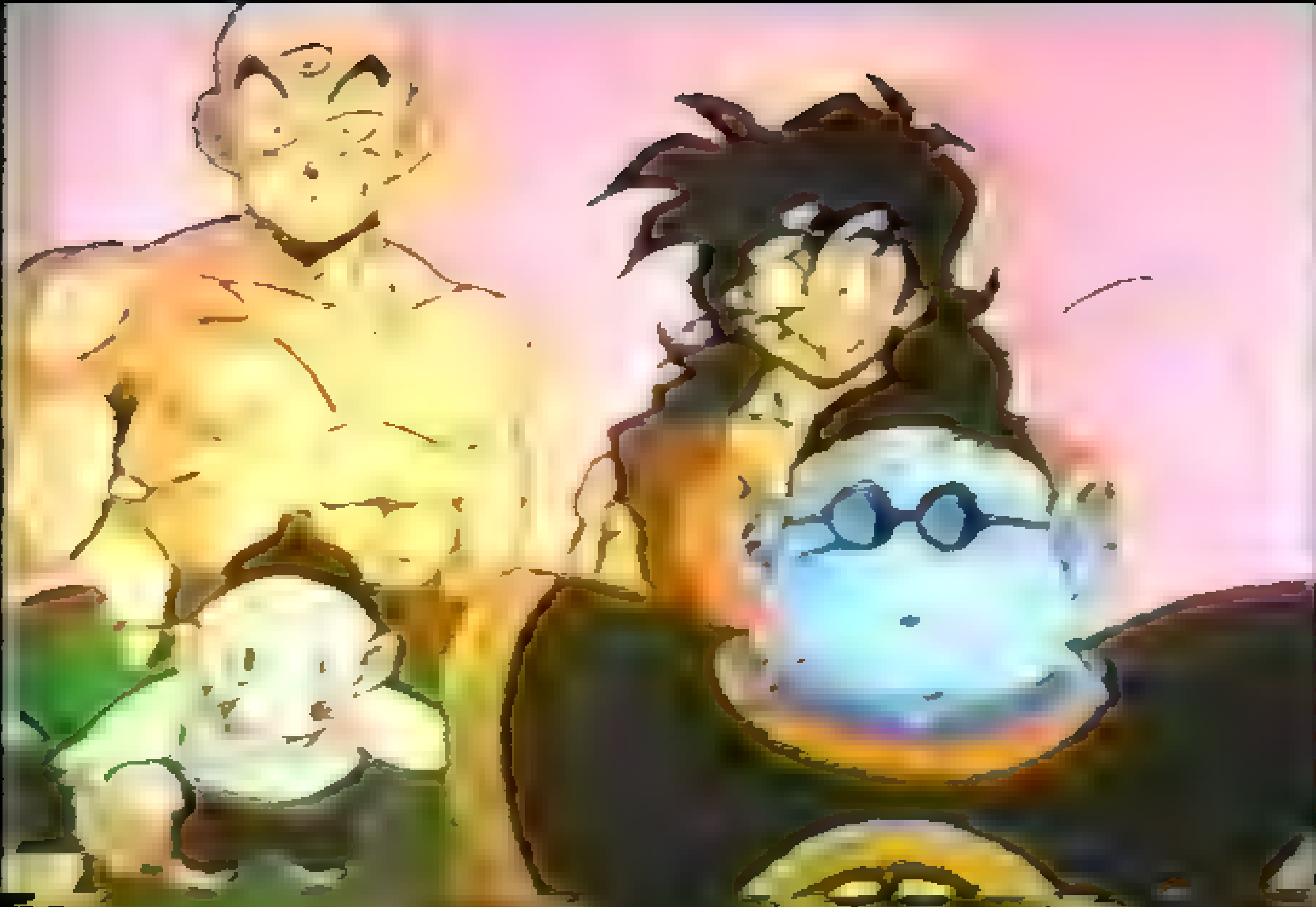



We are the Gayu Special Corps!












We'll go with that
from now on!






What are these guys?

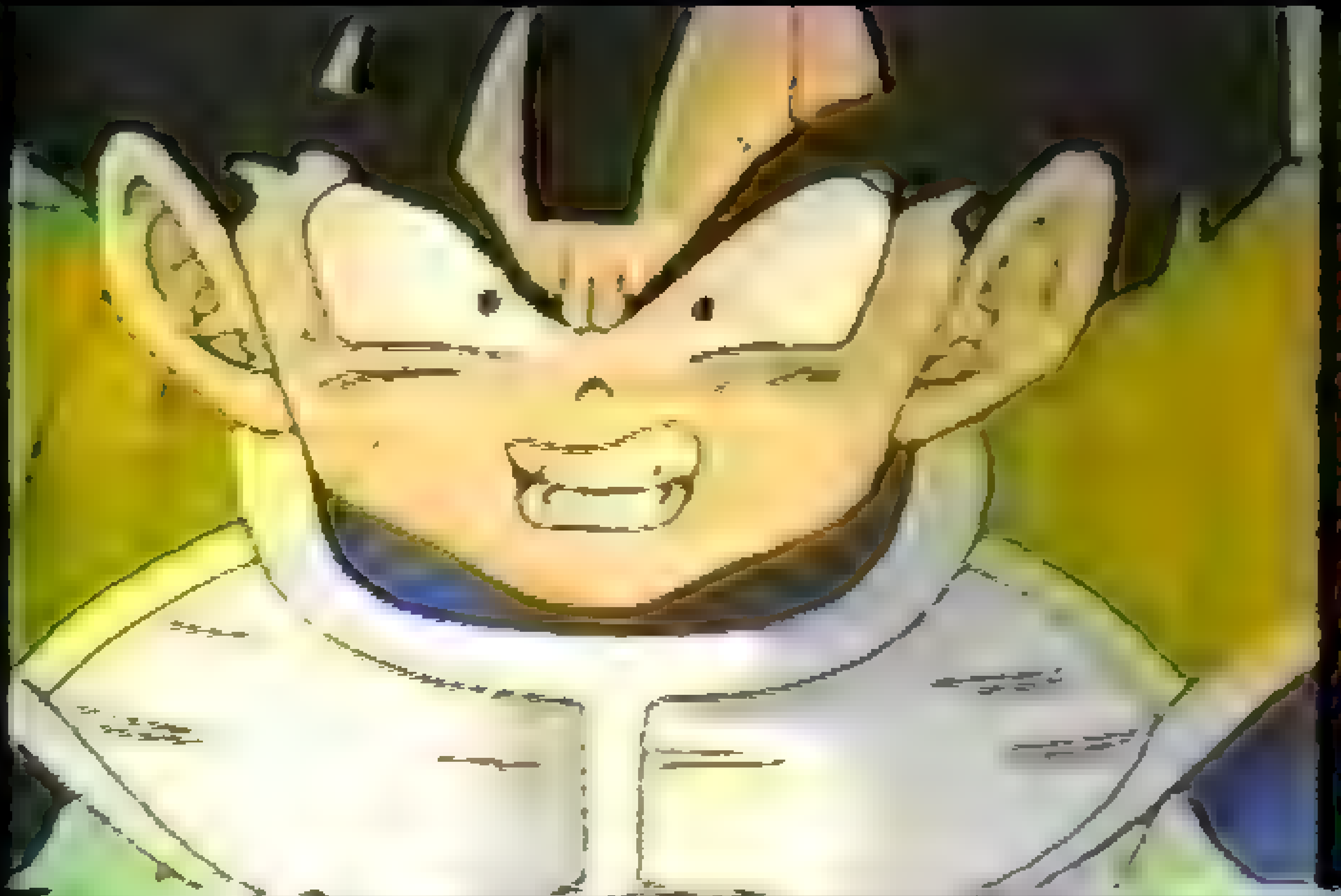













I can't stand it anymore!
I'm going!


I can't stand it anymore!
I'm going!

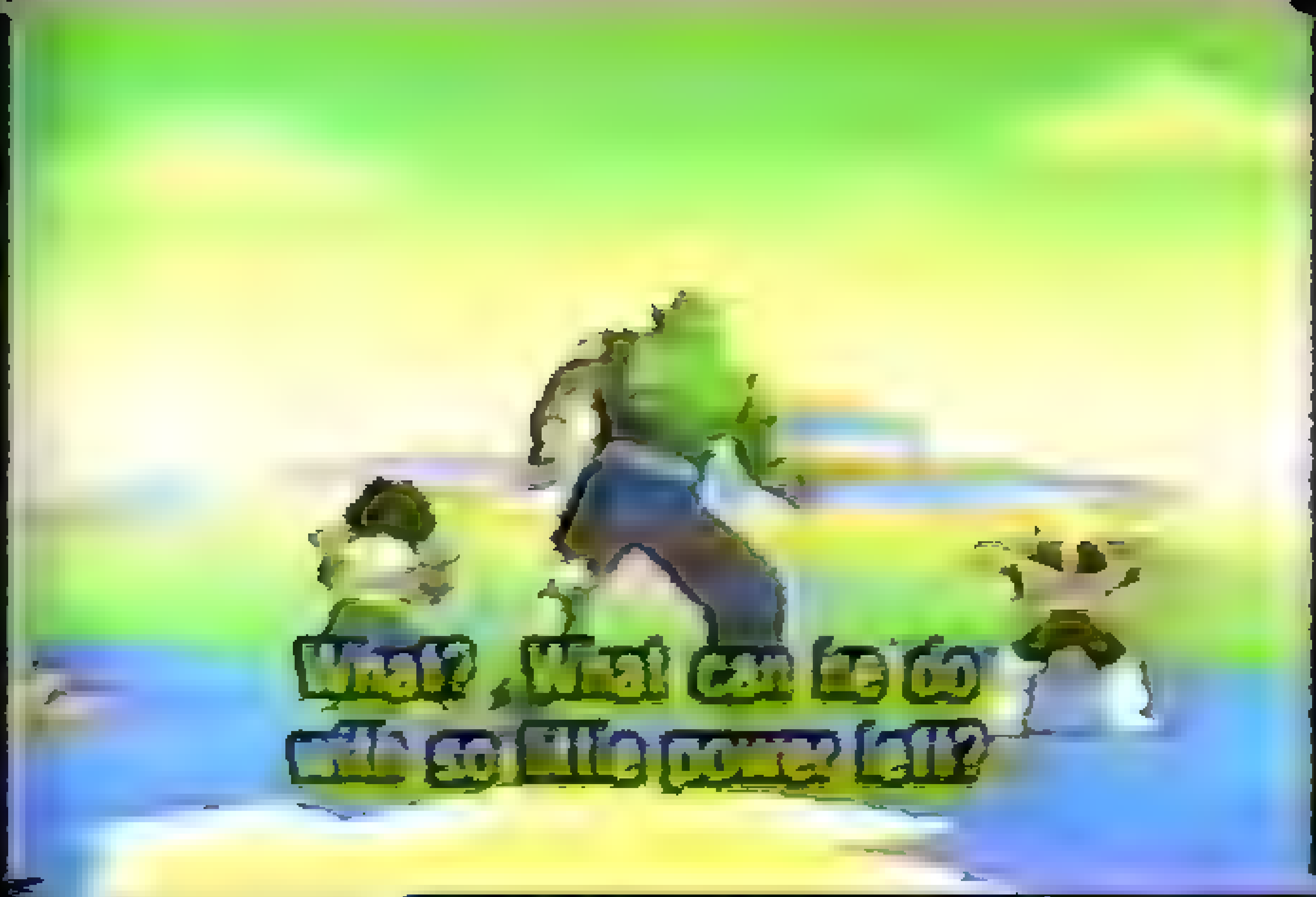


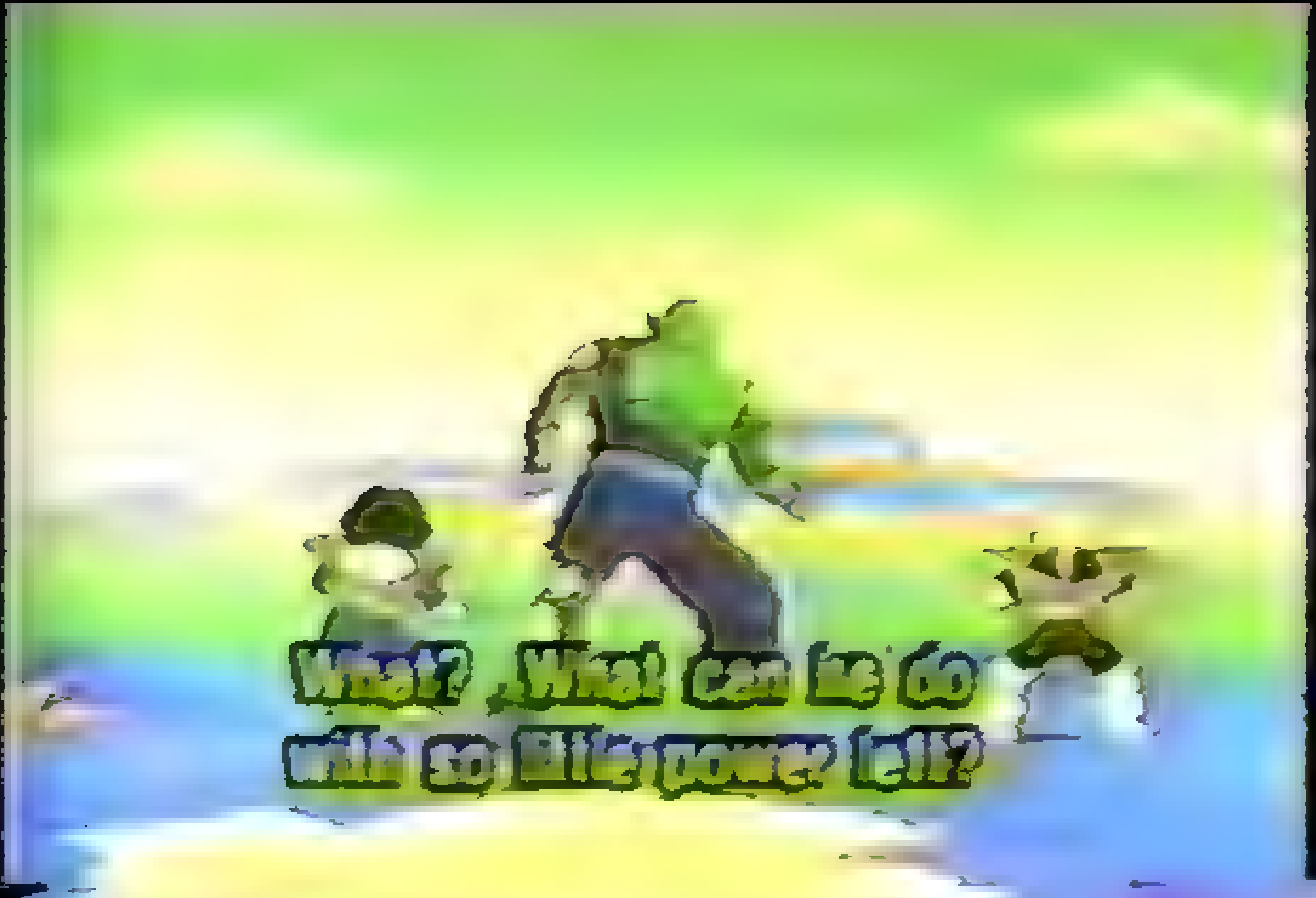

Why! Dad will be killed!

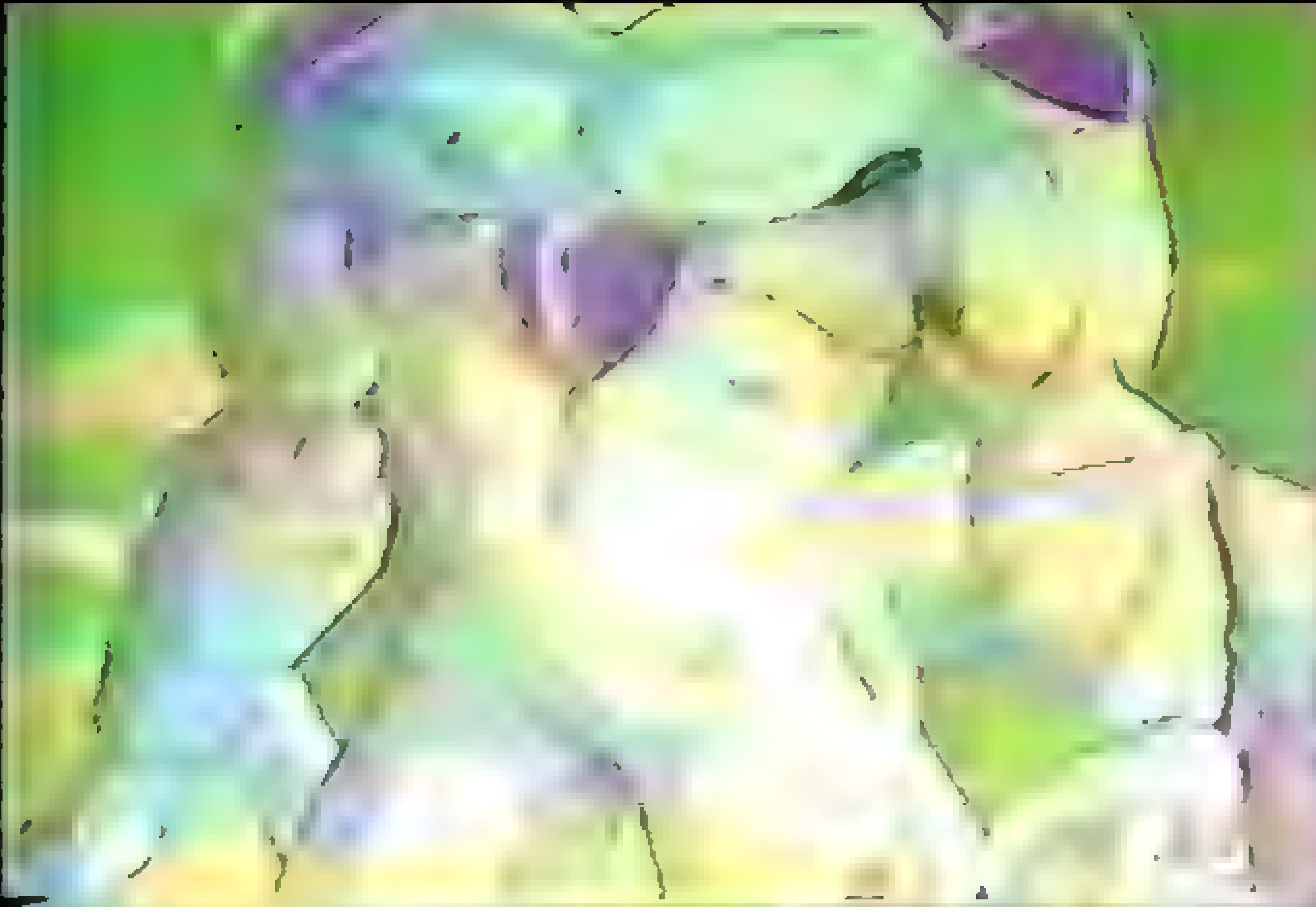

Why? Dad will be killed


needs to do something,



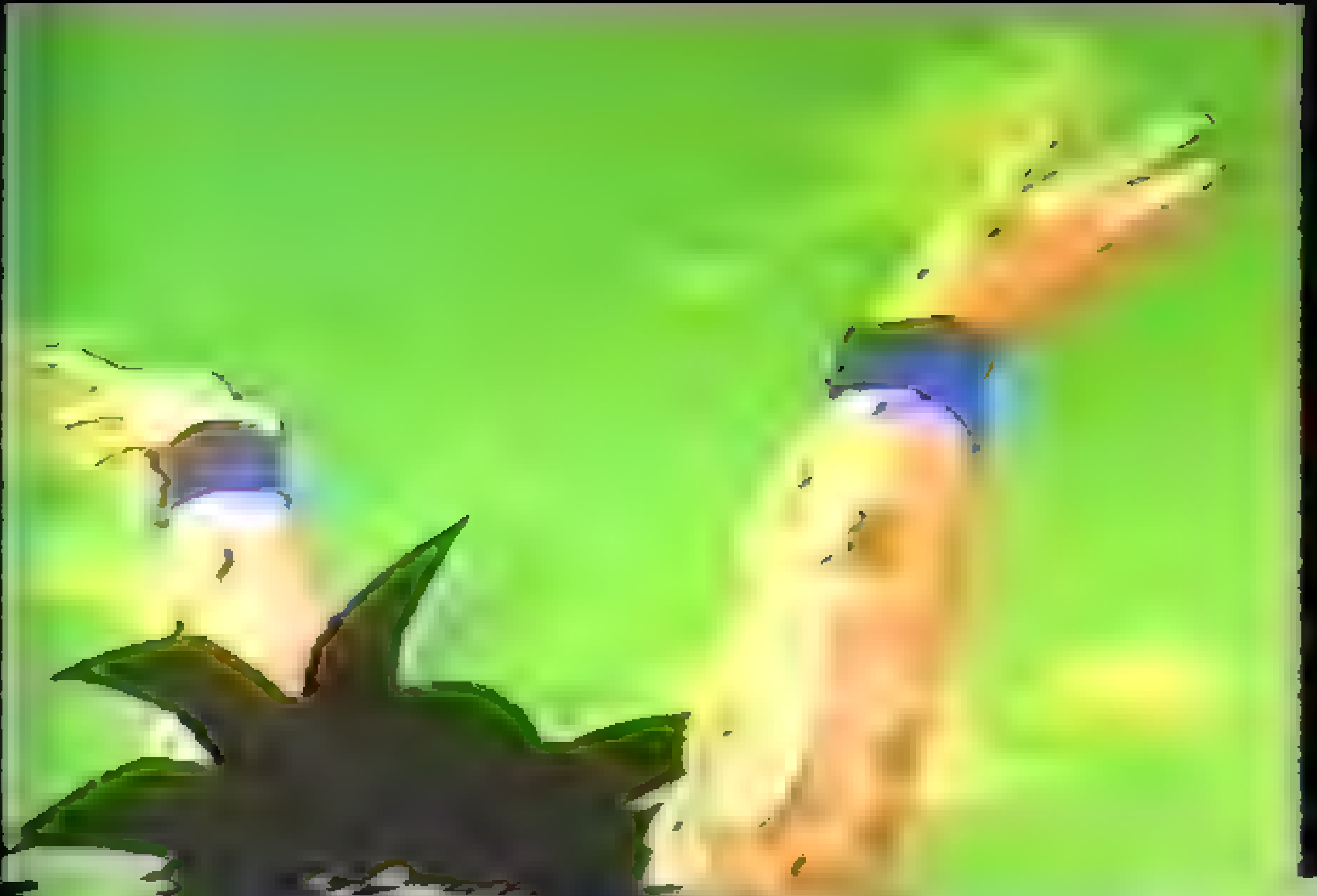

What? What can he do
with so little power left?

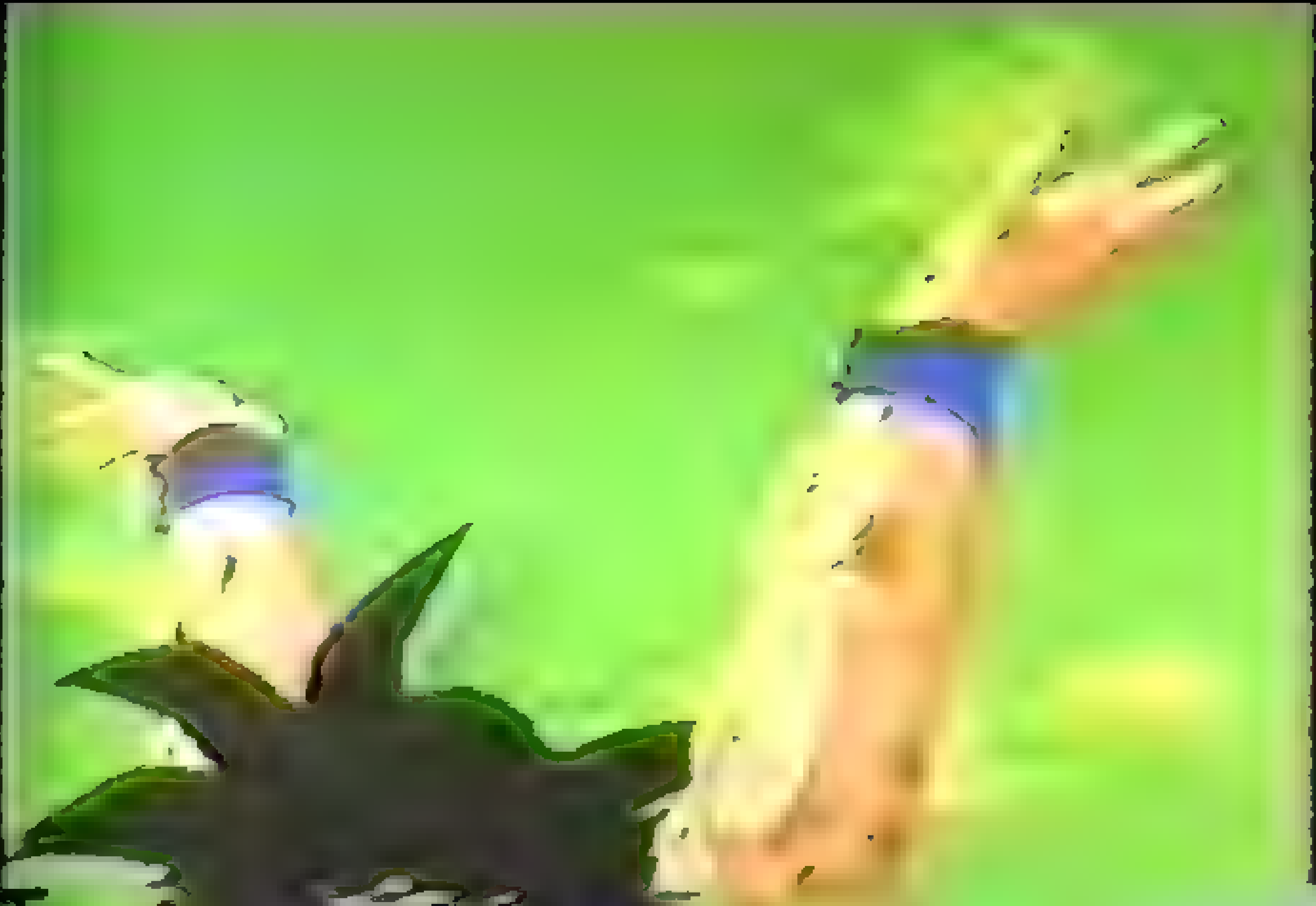

What? What can he do
with so little power left?

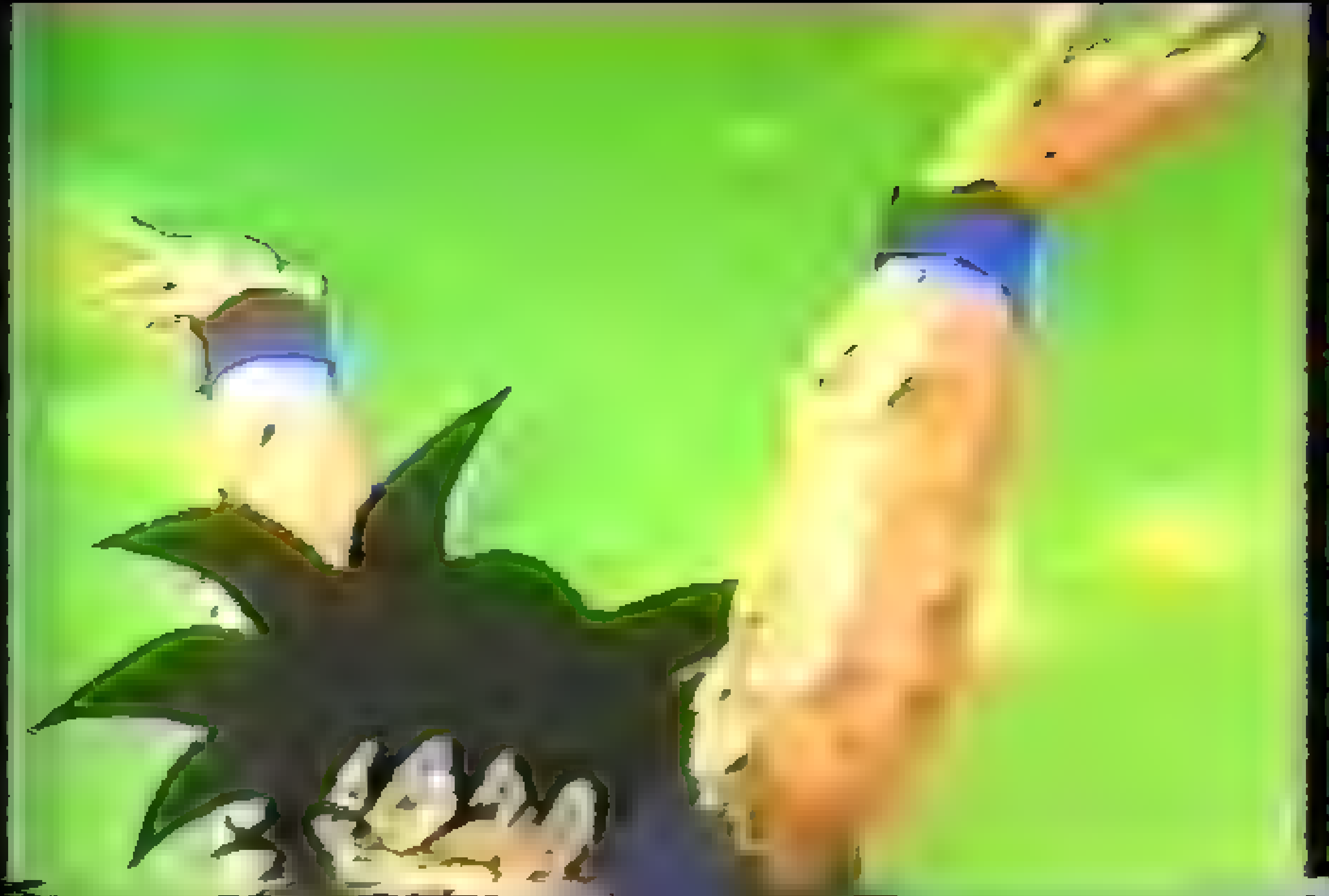





What–? What are you doing?







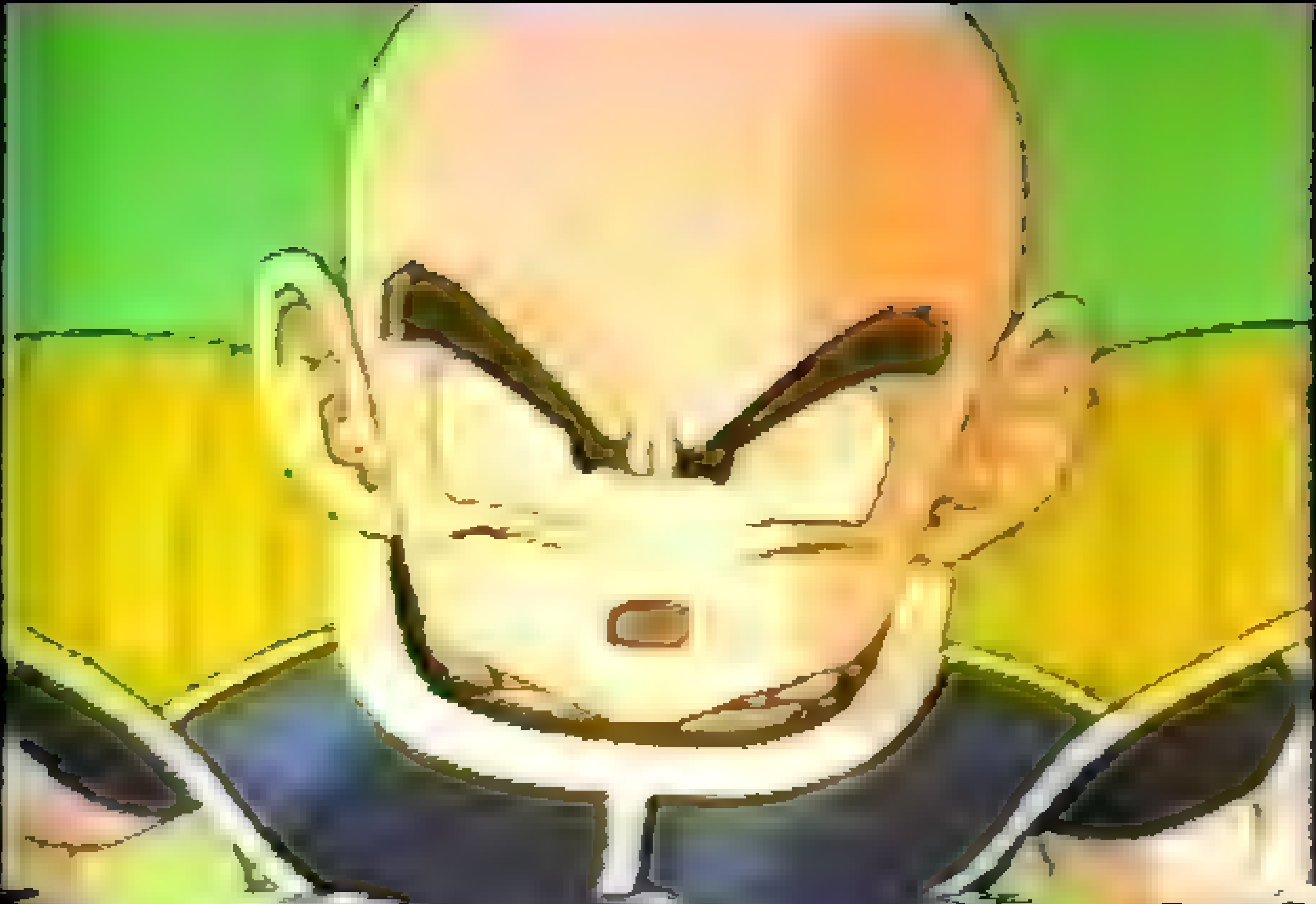















What's an energy ball?


What's an energy ball?


It's the ace technique
he learned from Lord Kaio.

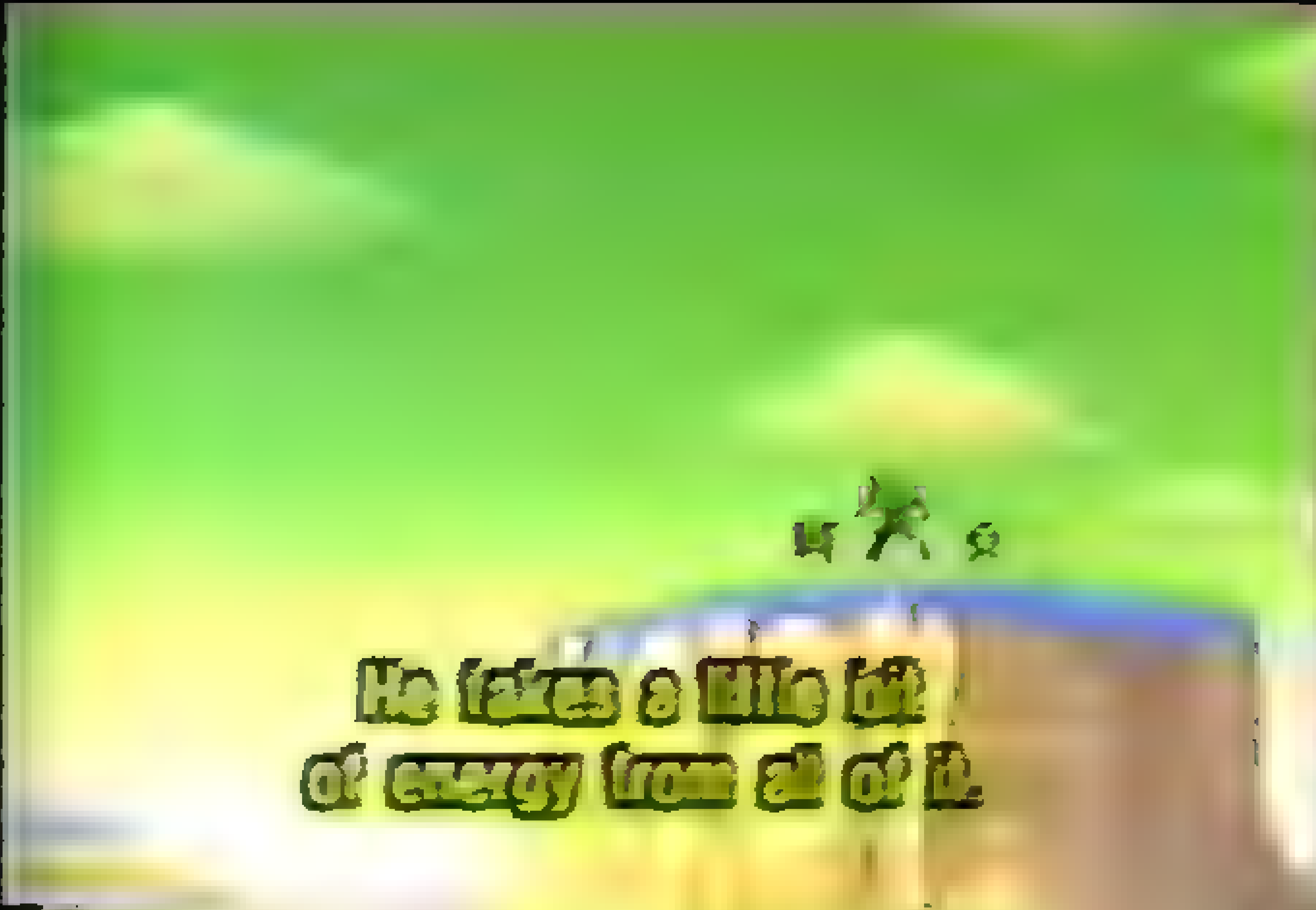

It's the ace technique
he learned from Lord Kaio.

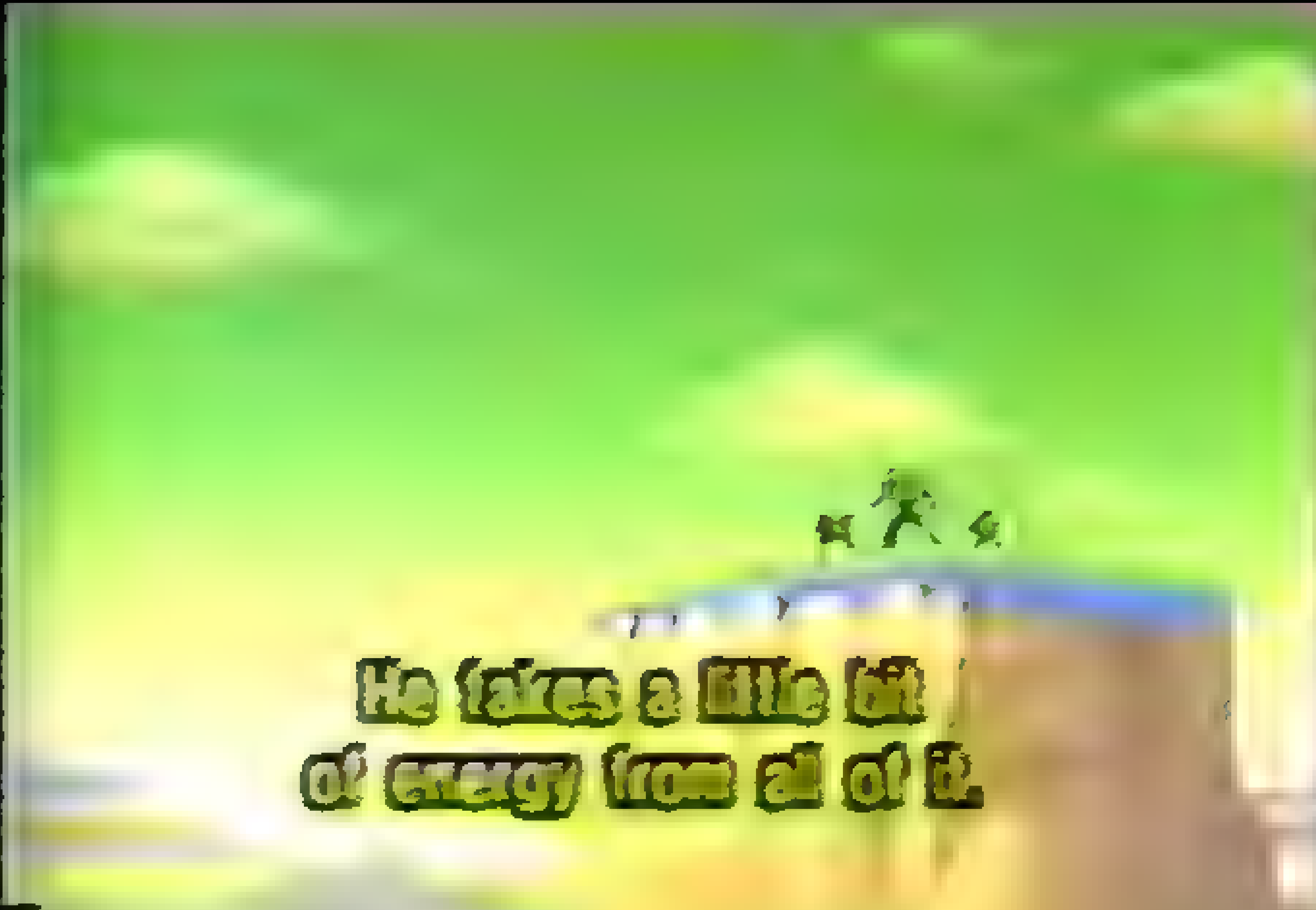


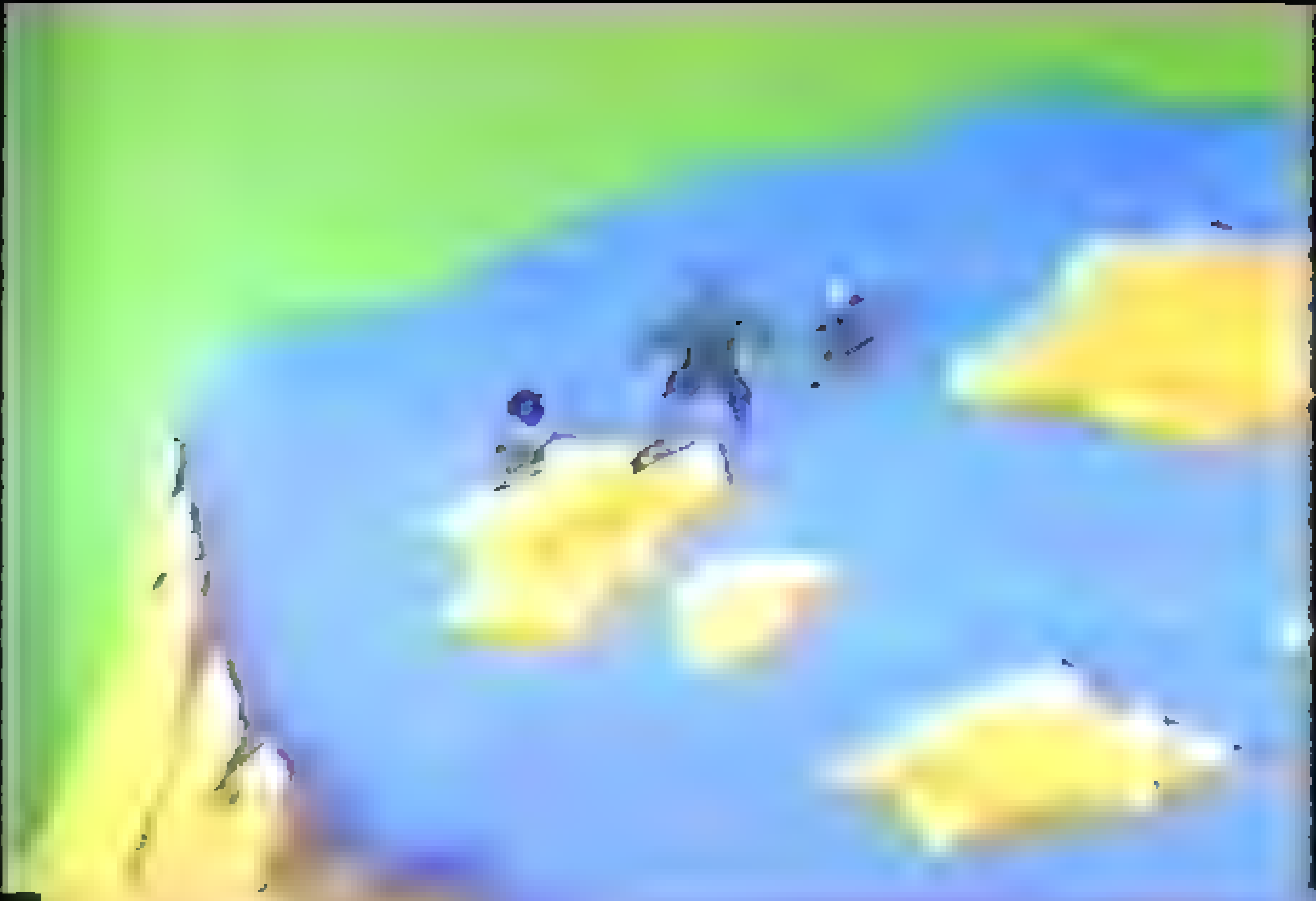

The plants and animals
on this planet...

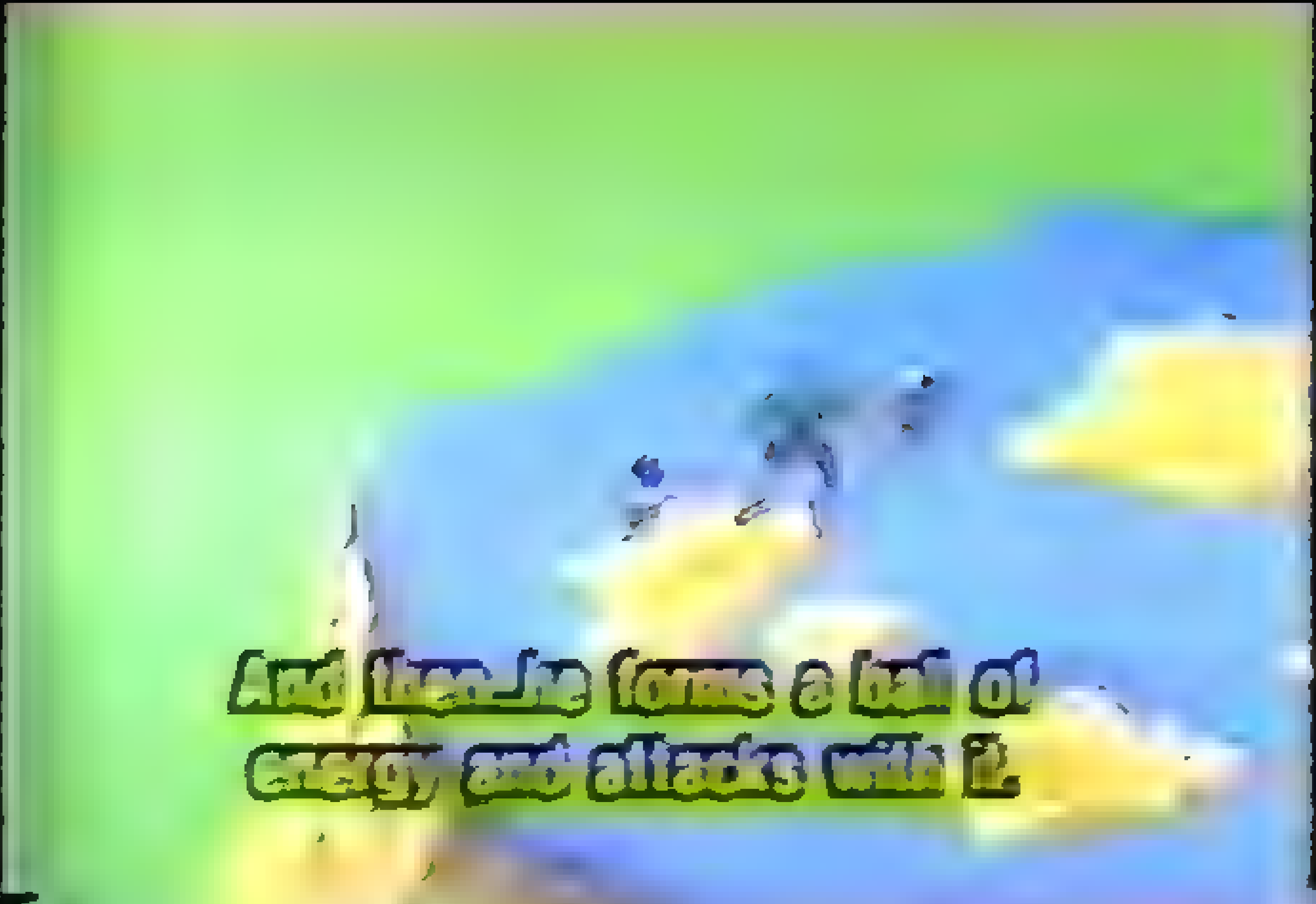

Us and even
microscopic life forms...


Us and even
microscopic life forms...


He takes a little bit
of energy from all of it.


He takes a little bit
of energy from all of it.




And then he forms a ball of
energy and attacks with it.


And then he forms a ball of
energy and attacks with it.








That Kojo, he didn't tell us




But will it affect Freezer?


There're a lot less living things
in this planet than Earth.


There're a lot less living things
in this planet than Earth.


There're a lot less living things
in this planet than Earth


He has no desire!
God knows that!


He has no choice!
Goku knows that!


He has to stake everything
on this one chance!

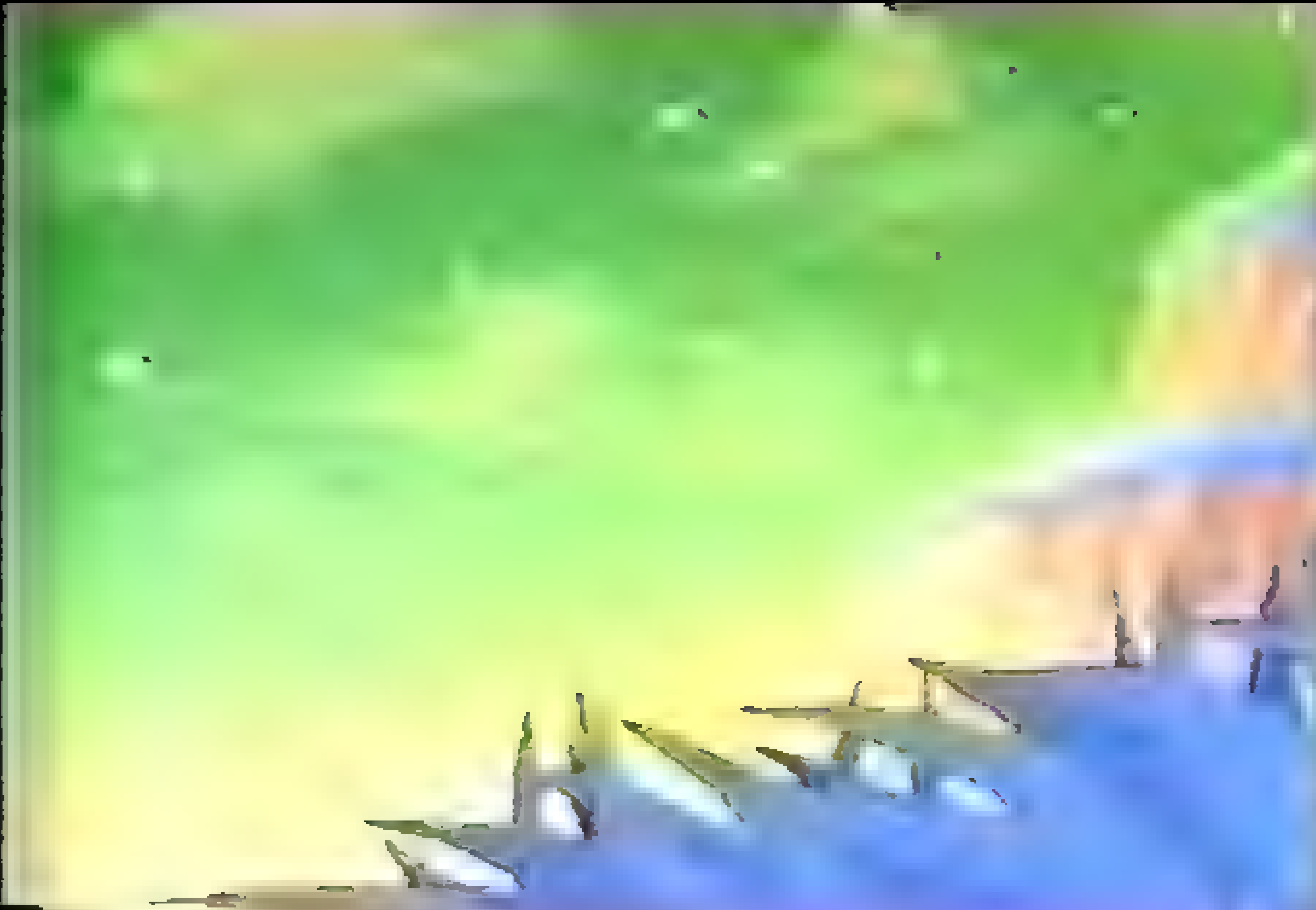

He has to stake everything
on this one chance!

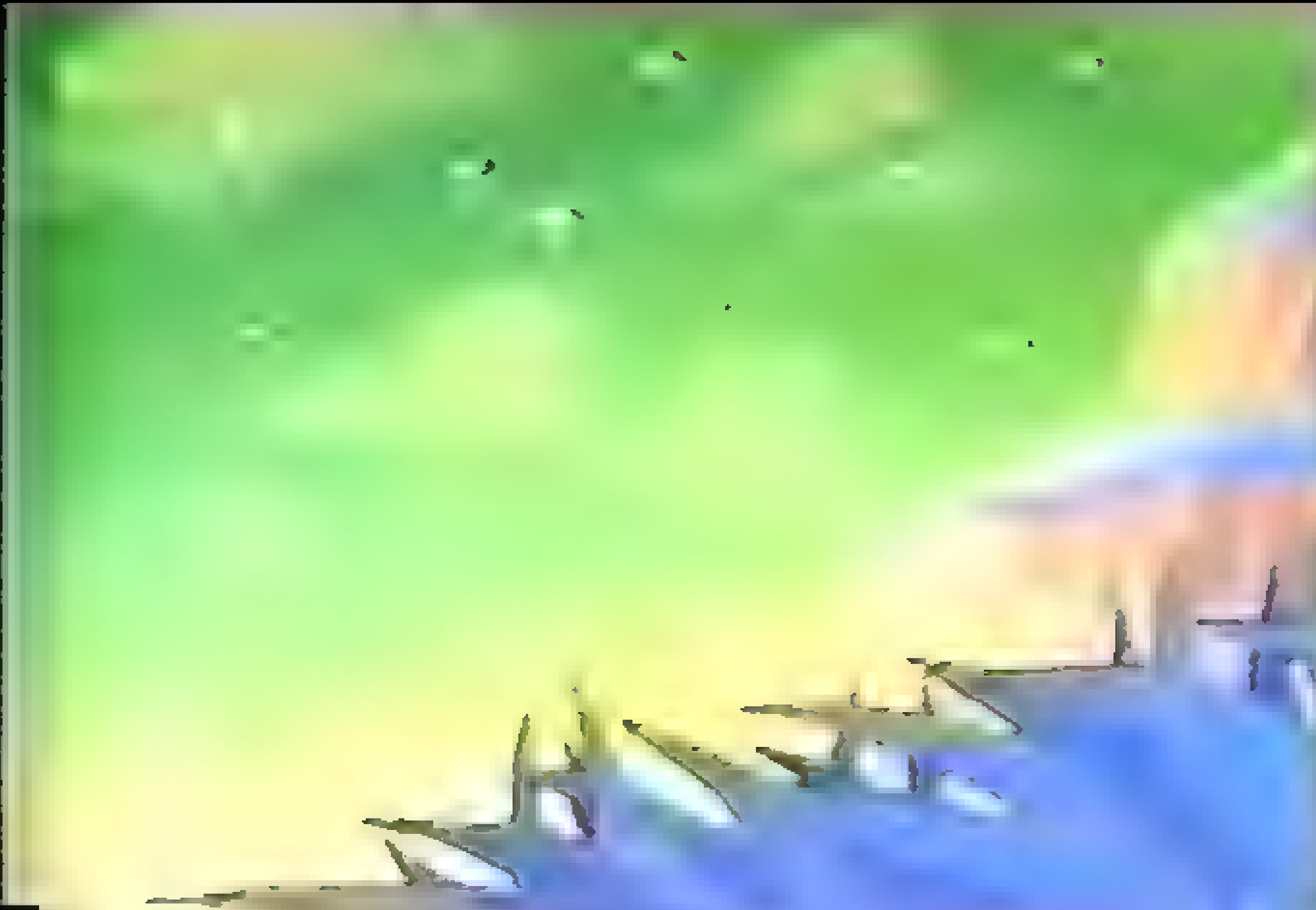


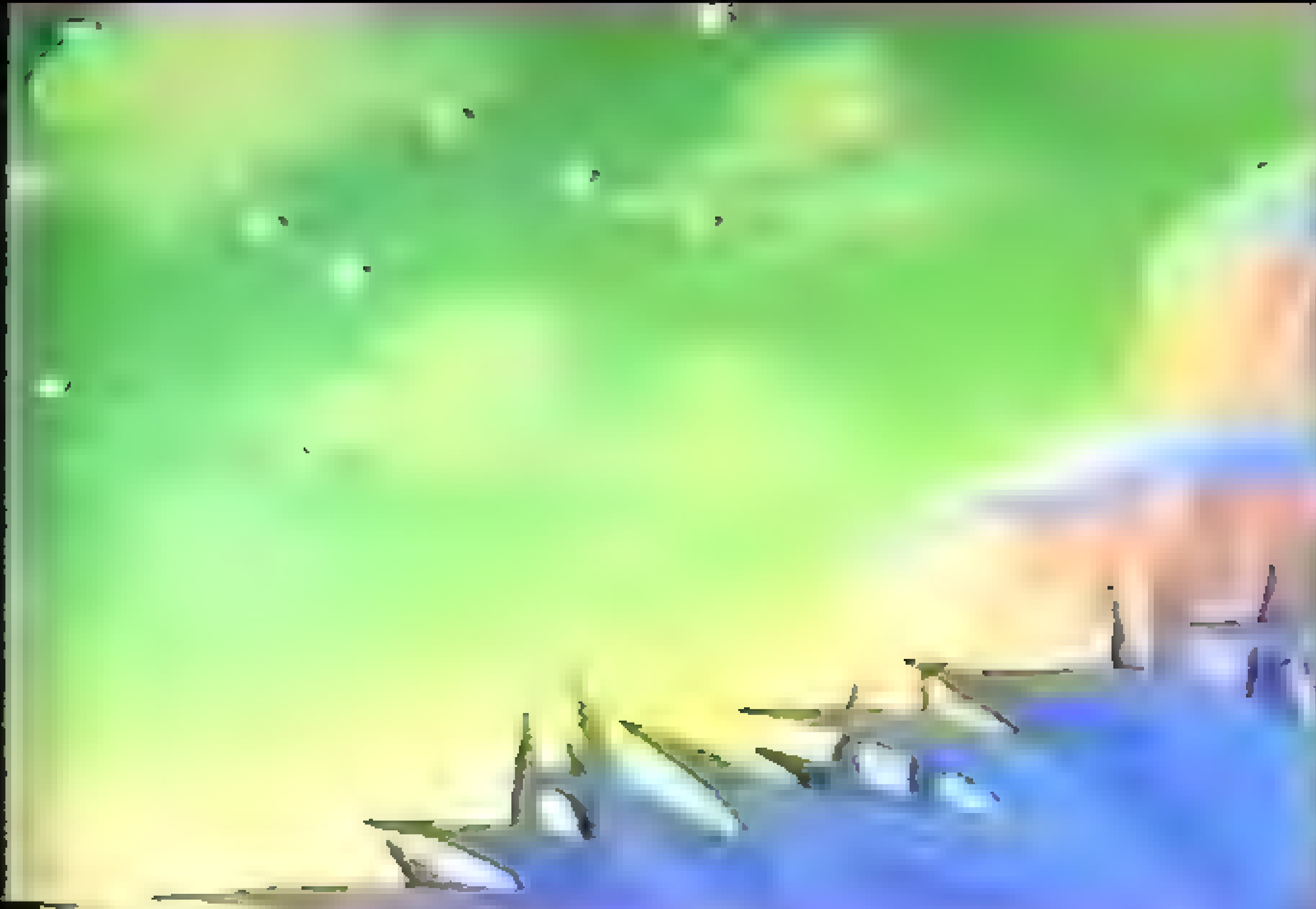


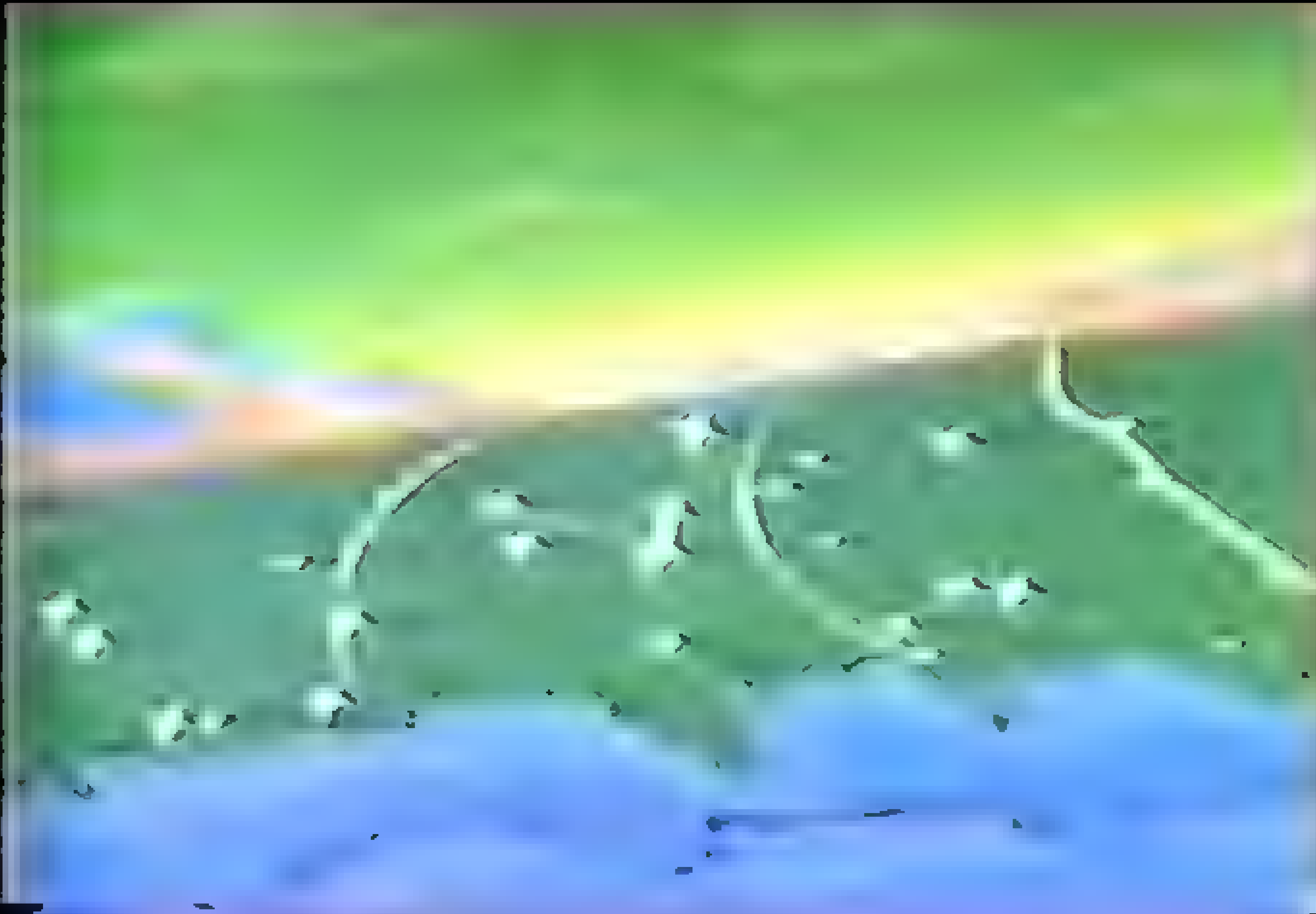


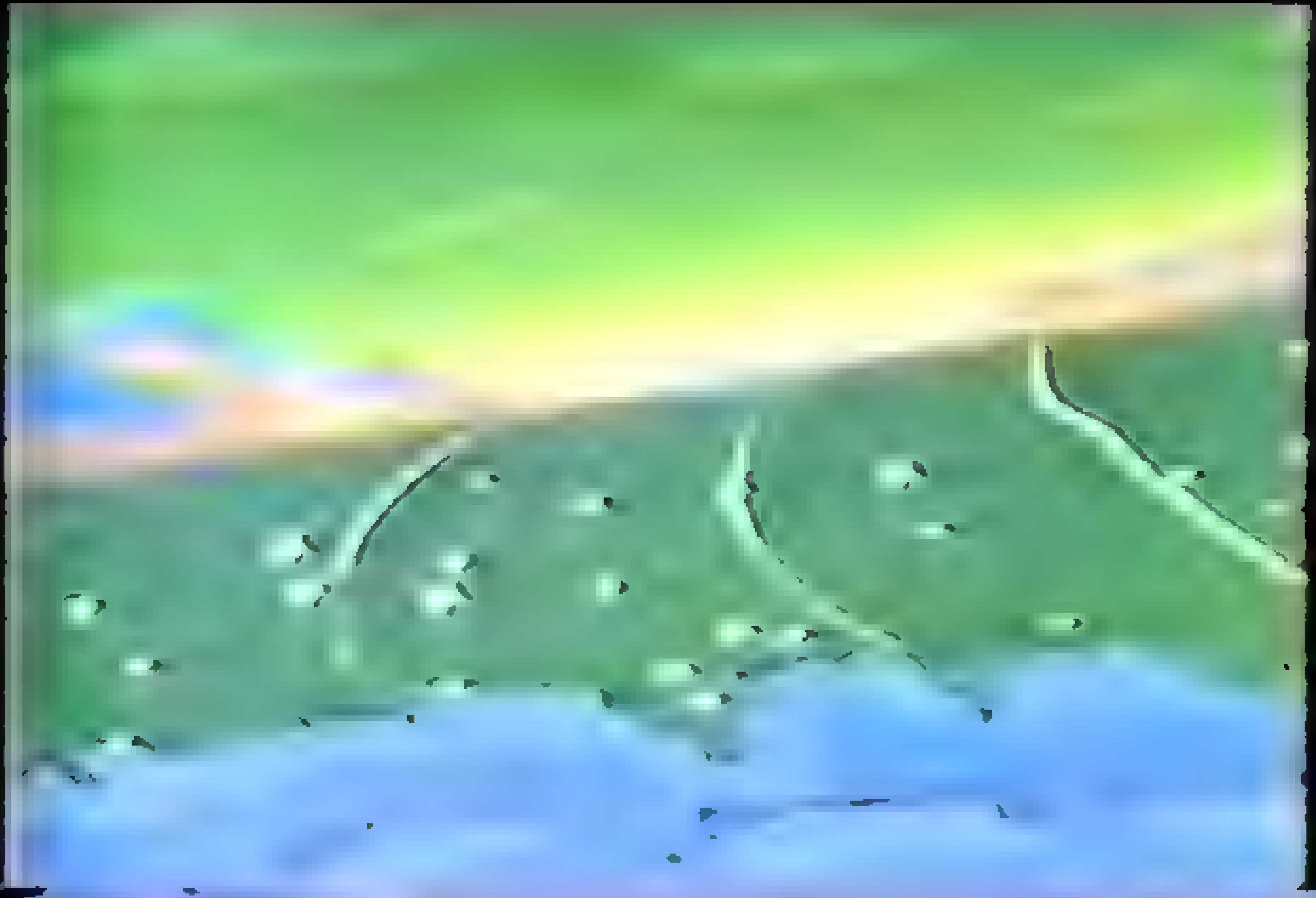




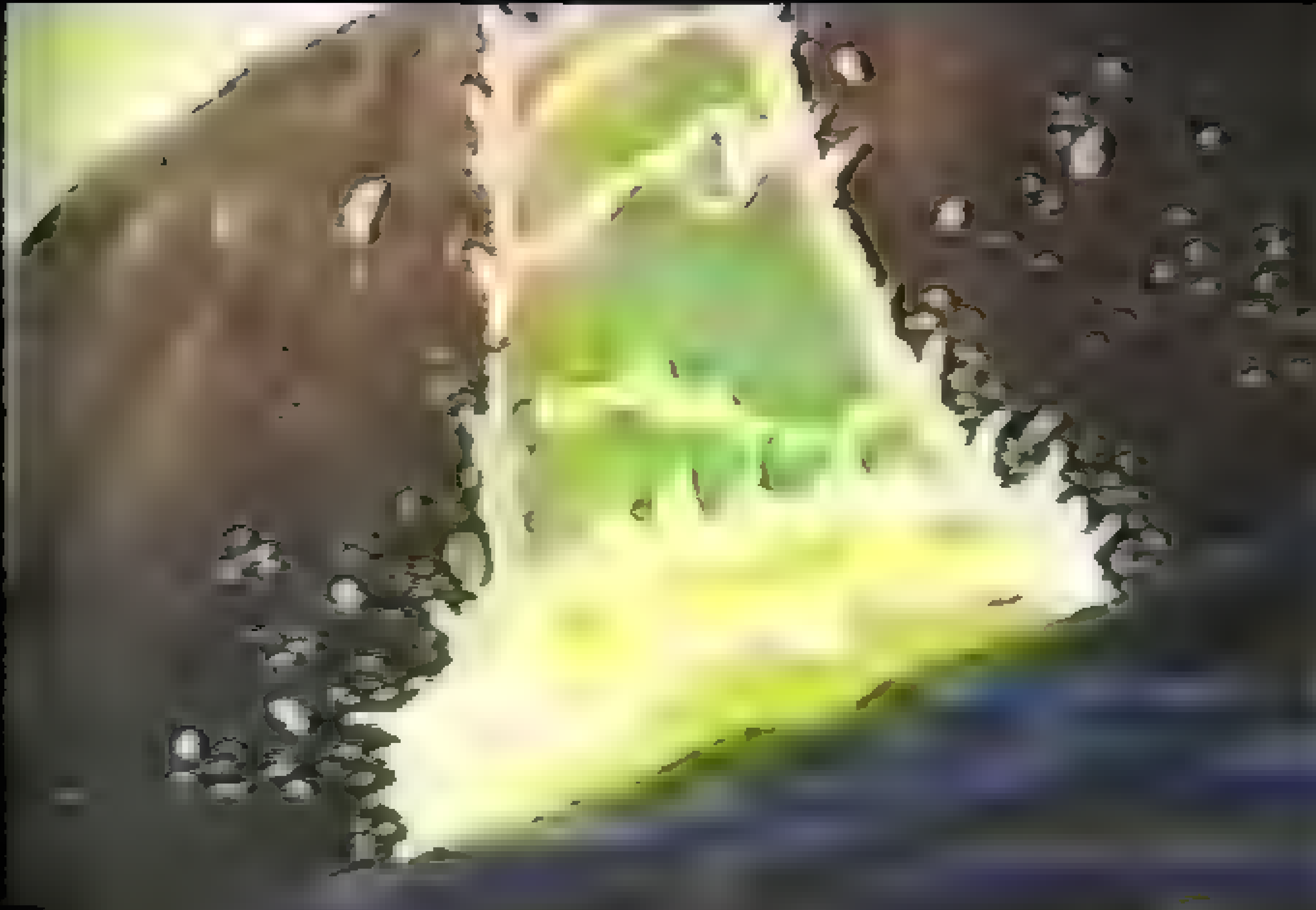
















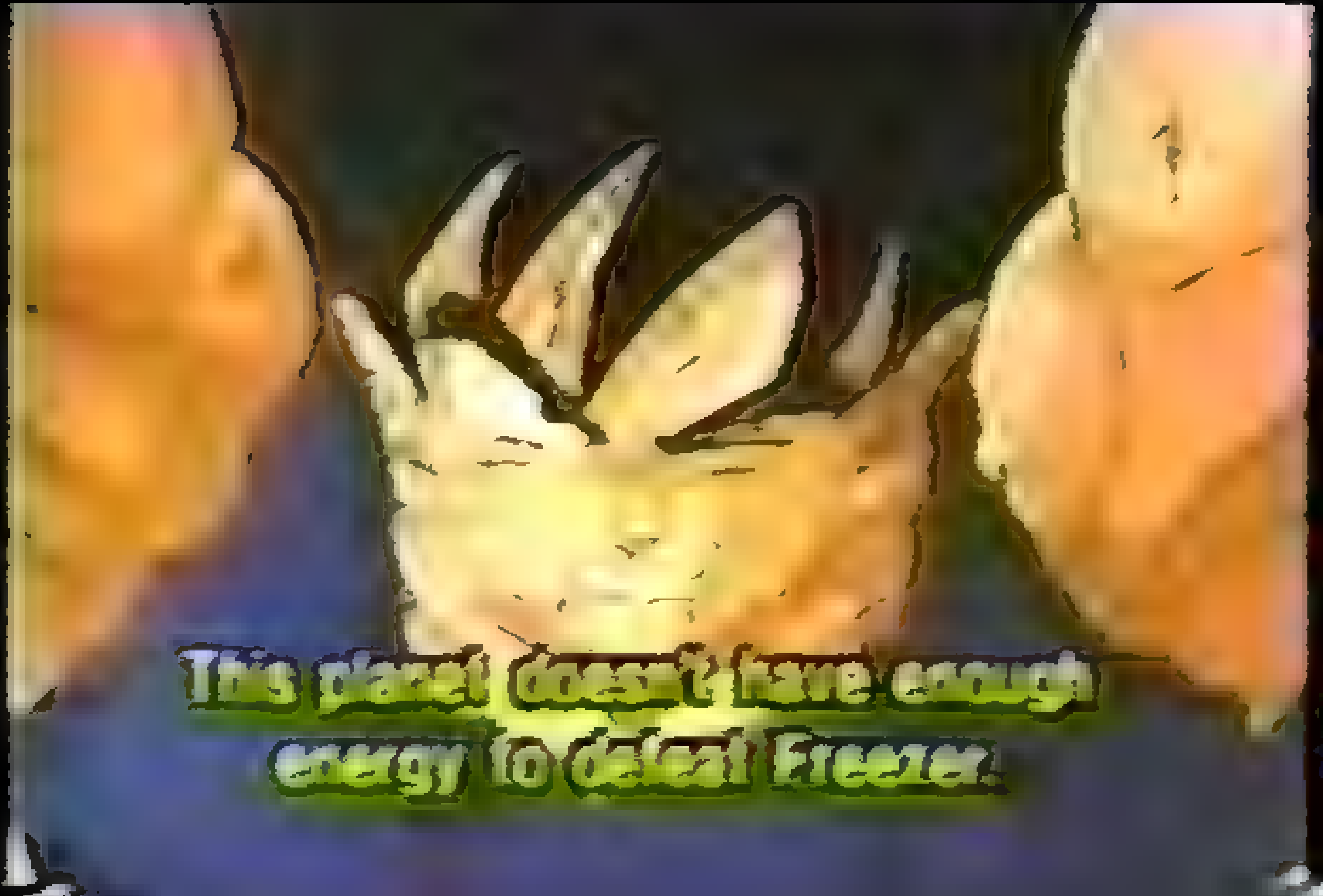









This planet doesn't have enough
energy to defeat Freezer.

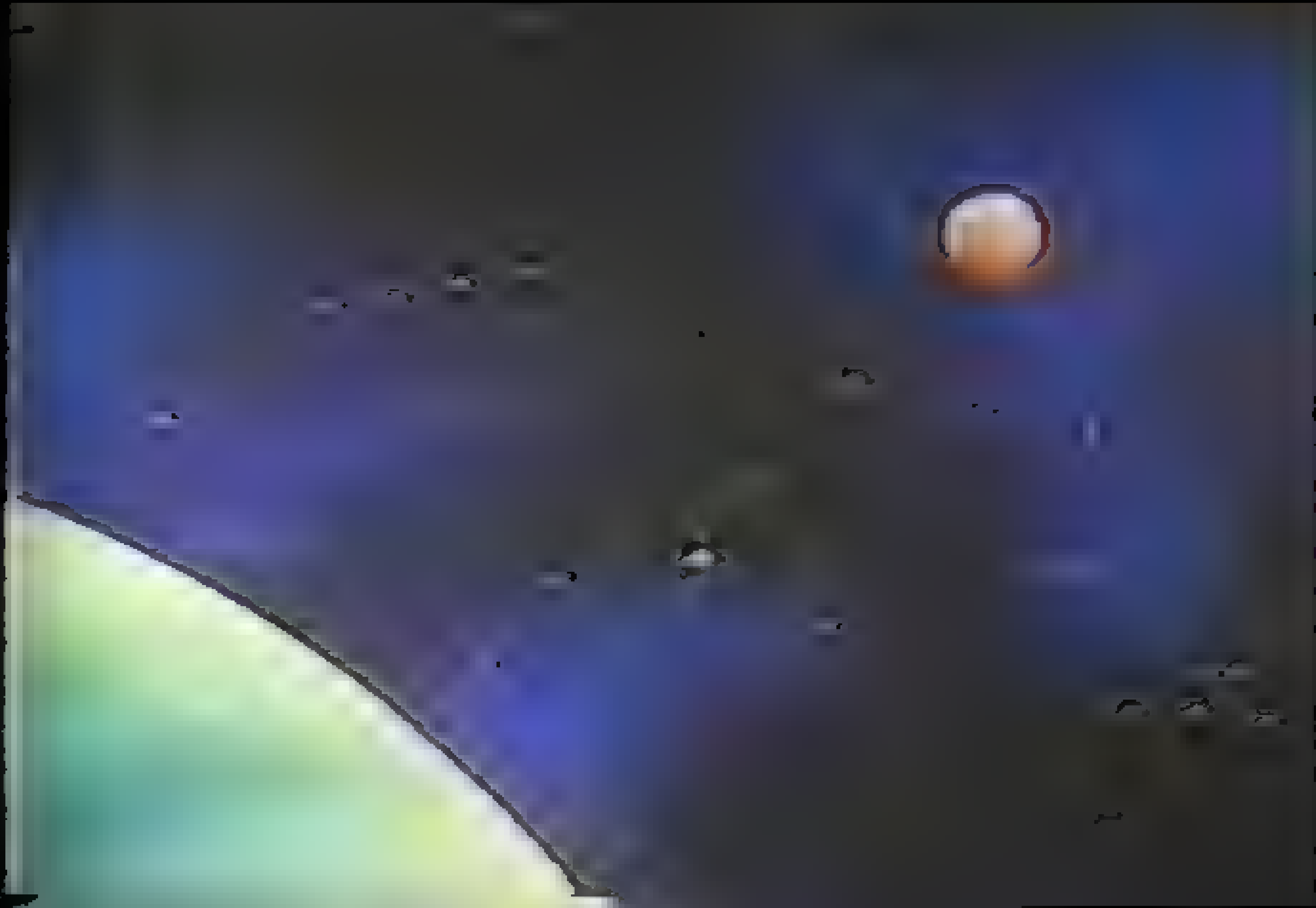

This planet doesn't have enough
energy to defeat Freezer.

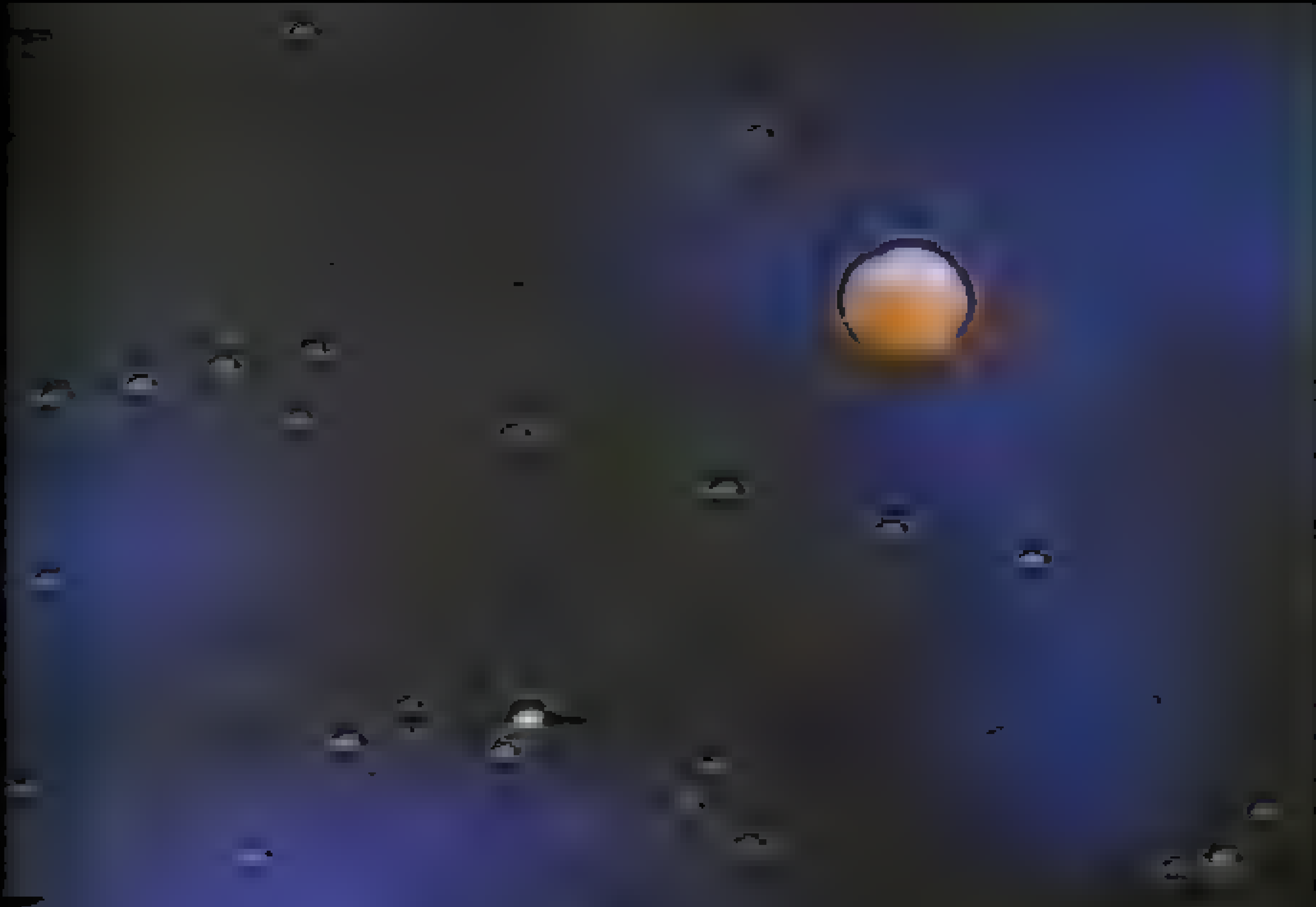


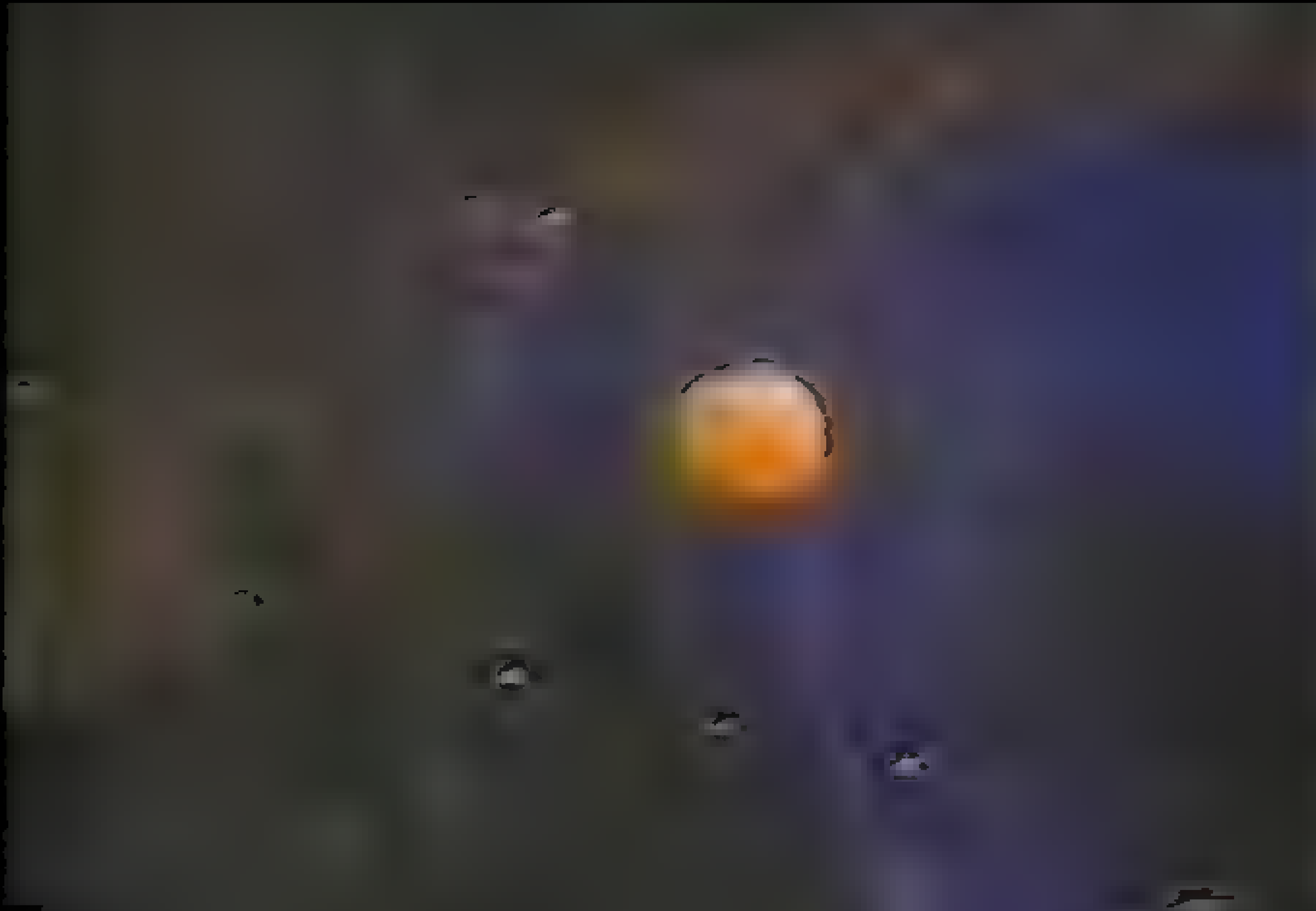





Just a little, please give me
some of your energy.







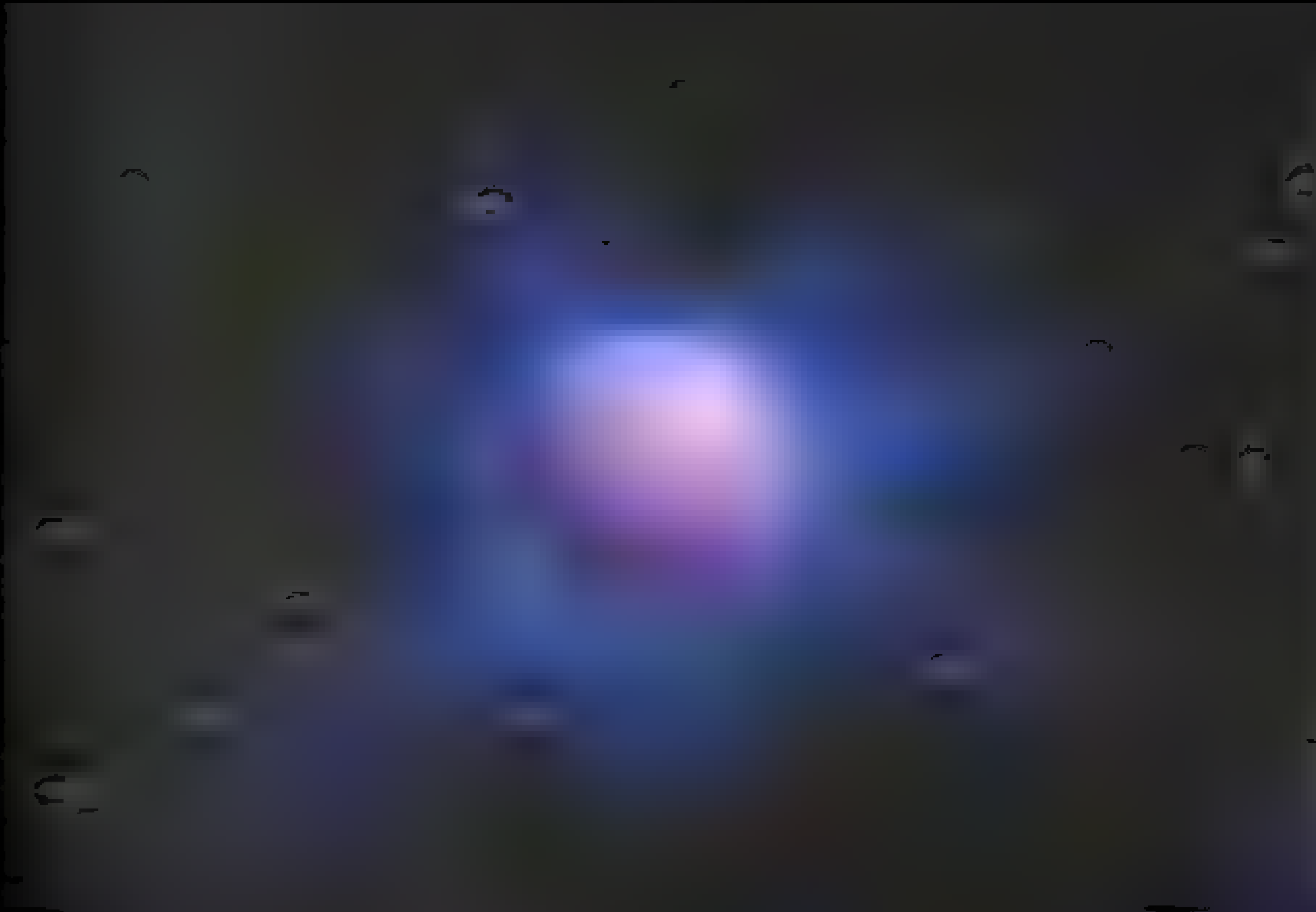




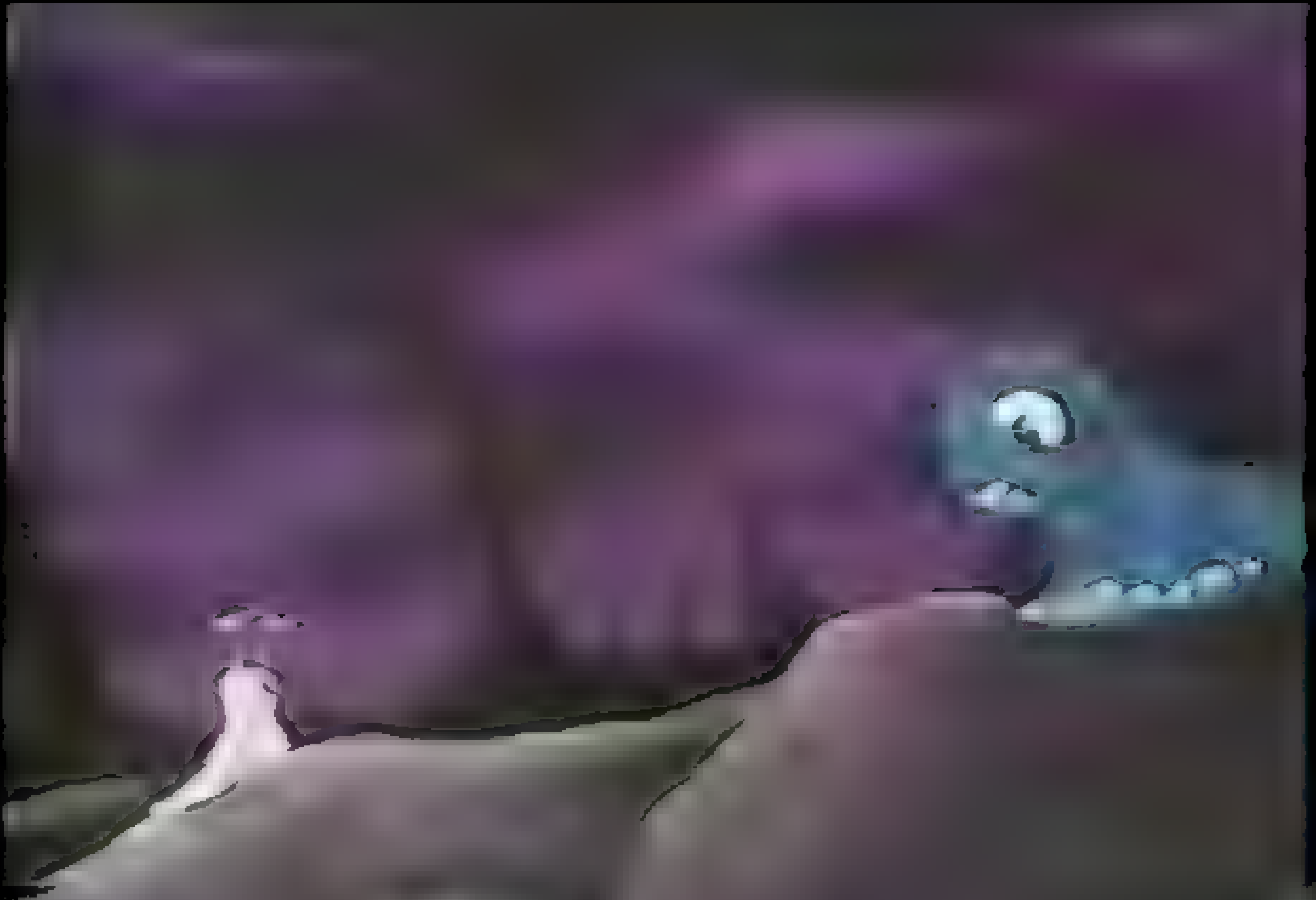


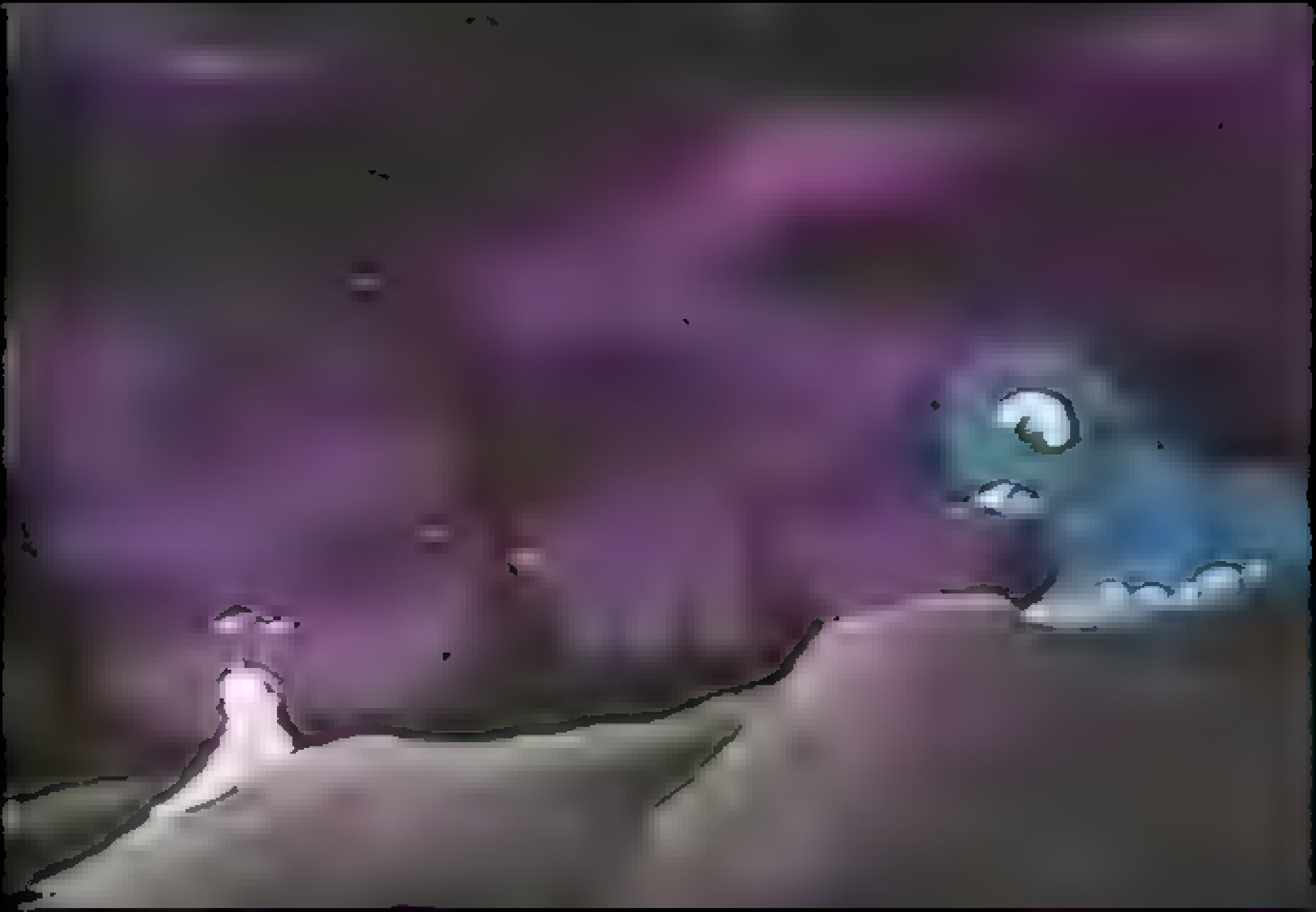




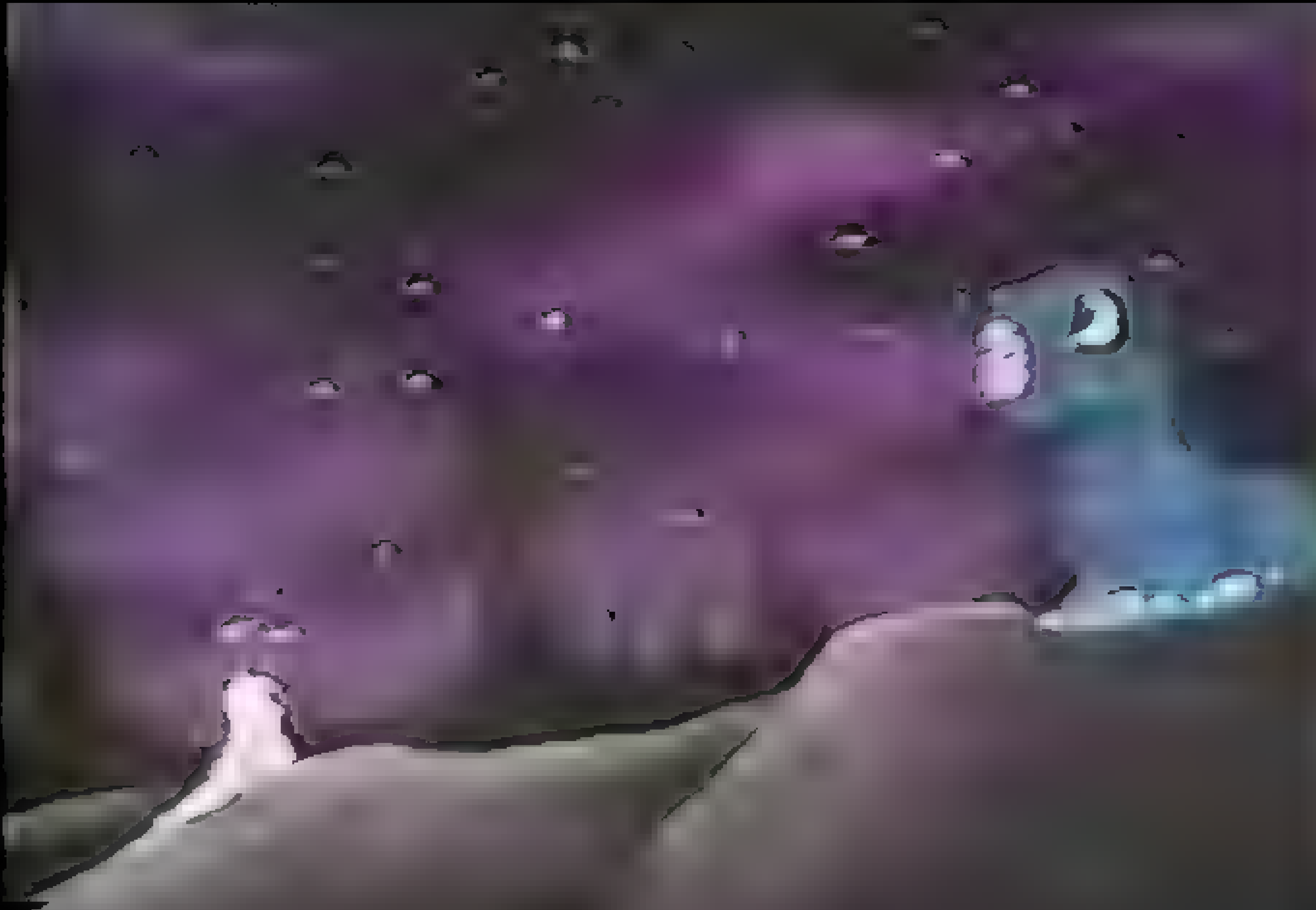




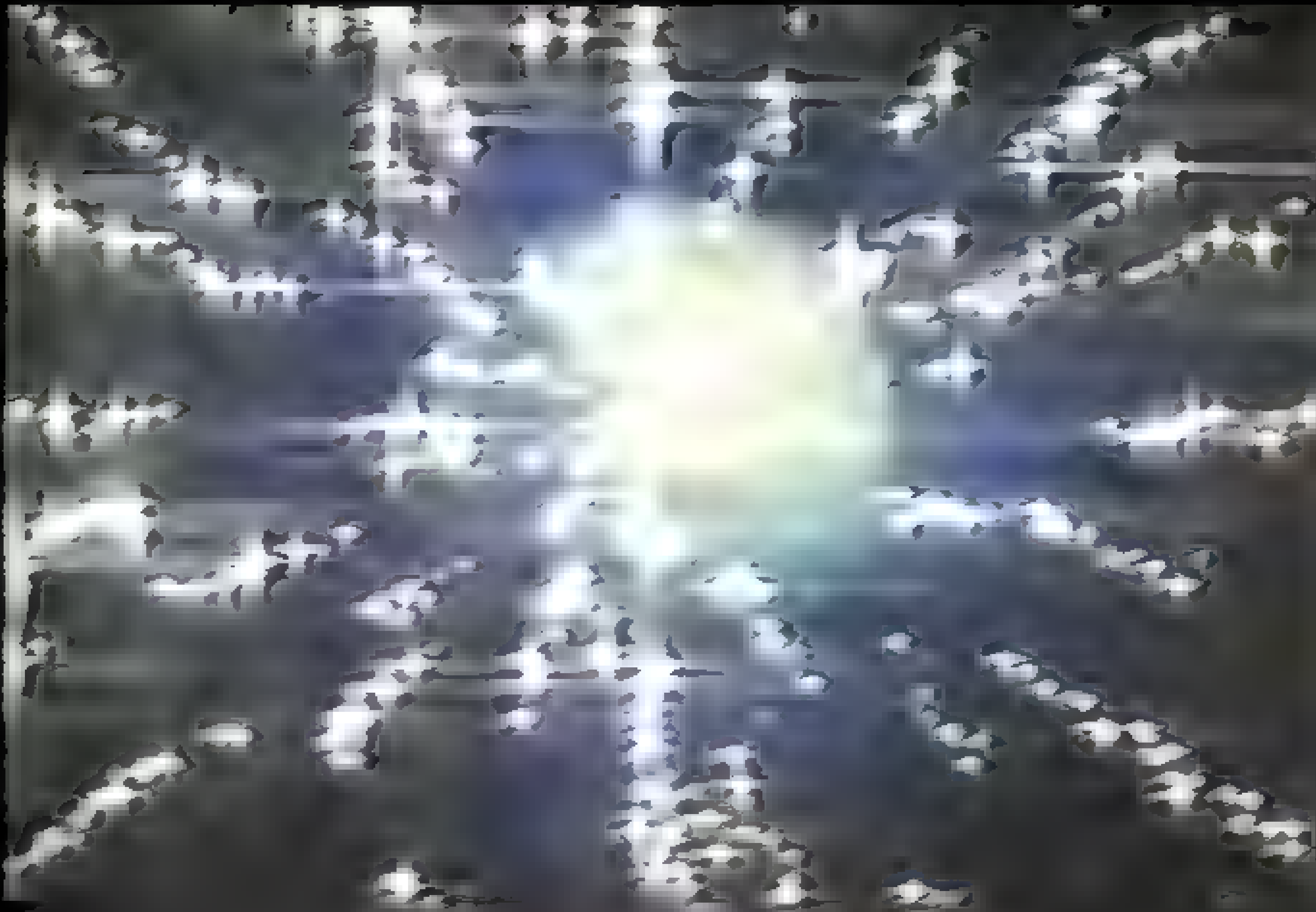


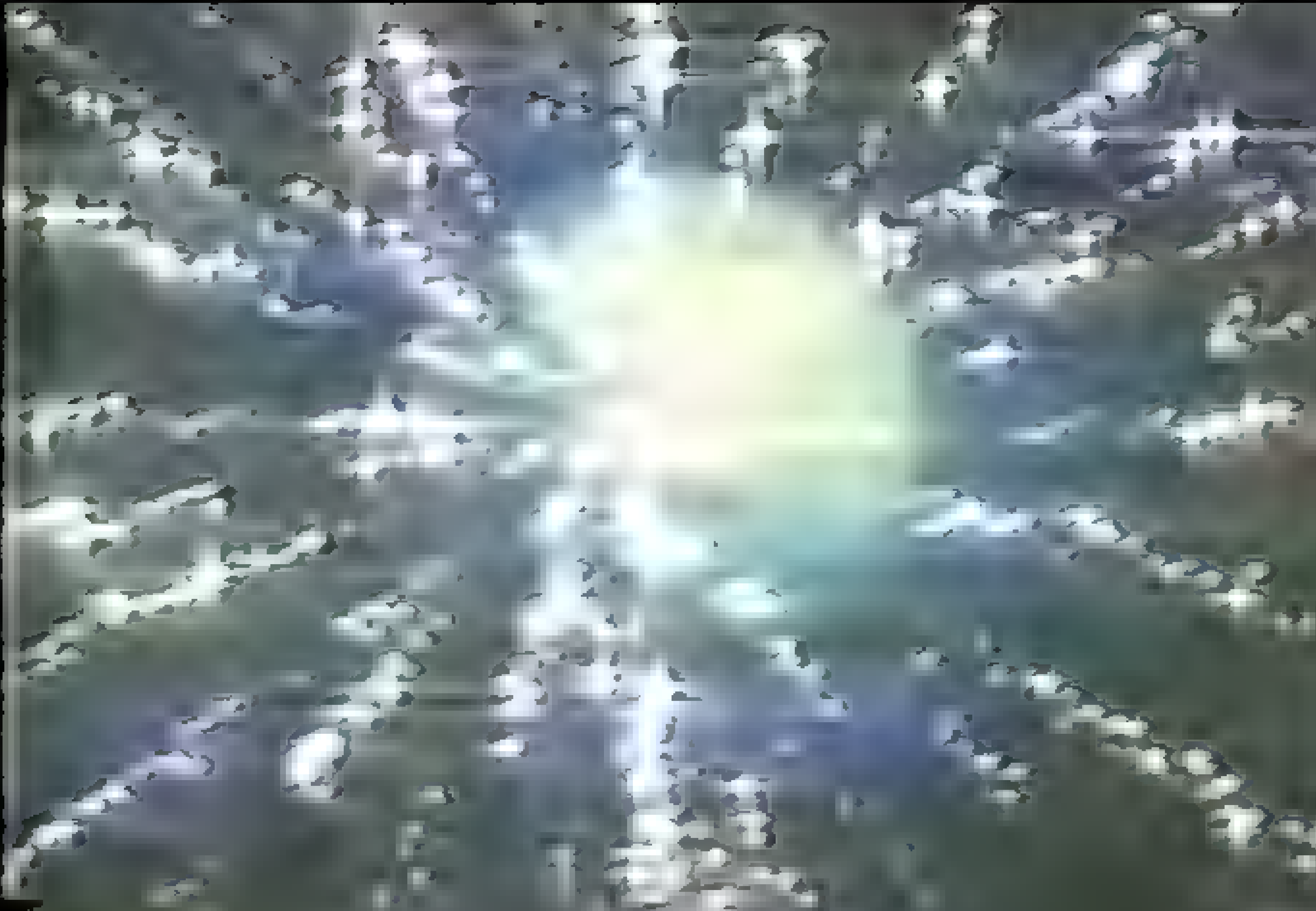

























I don't want to use
this energy ball.


It probably has so much power,
it'll crush this planet.


It probably has so much power,
crush this planet.


It probably has so much power,
it'll crush this planet.






But if I don't destroy Freezer
now the whole universe


But if I don't destroy Freezer
now the whole universe

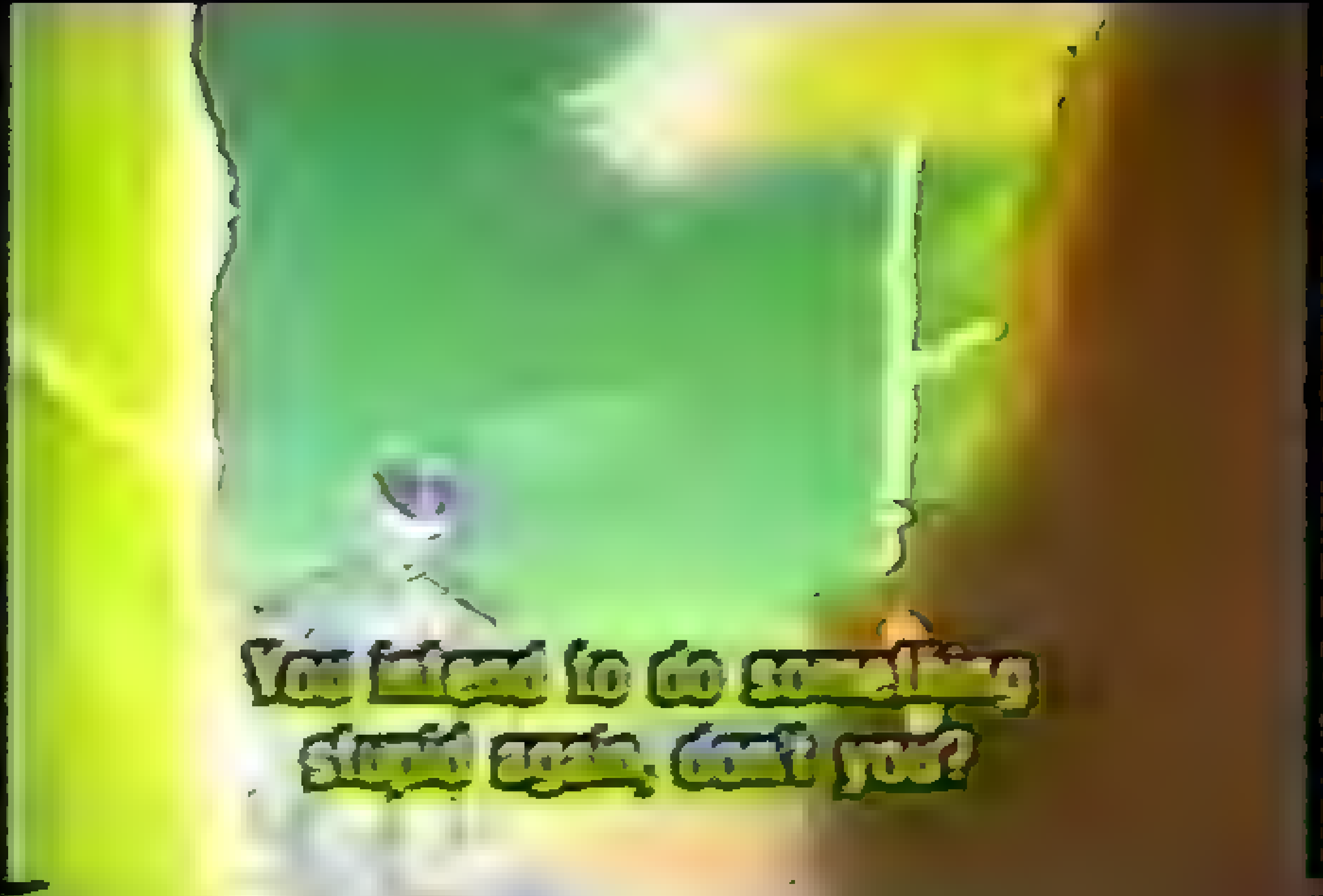





I don't know if it'll work
but I have to do it.


I don't know if it'll work
but I have to do it.




You intend to do something stupid again, don't you?


You intend to do something
stupid again, don't you?


You intend to do something
stupid again, don't you?






You can barely stand.
What can you do?



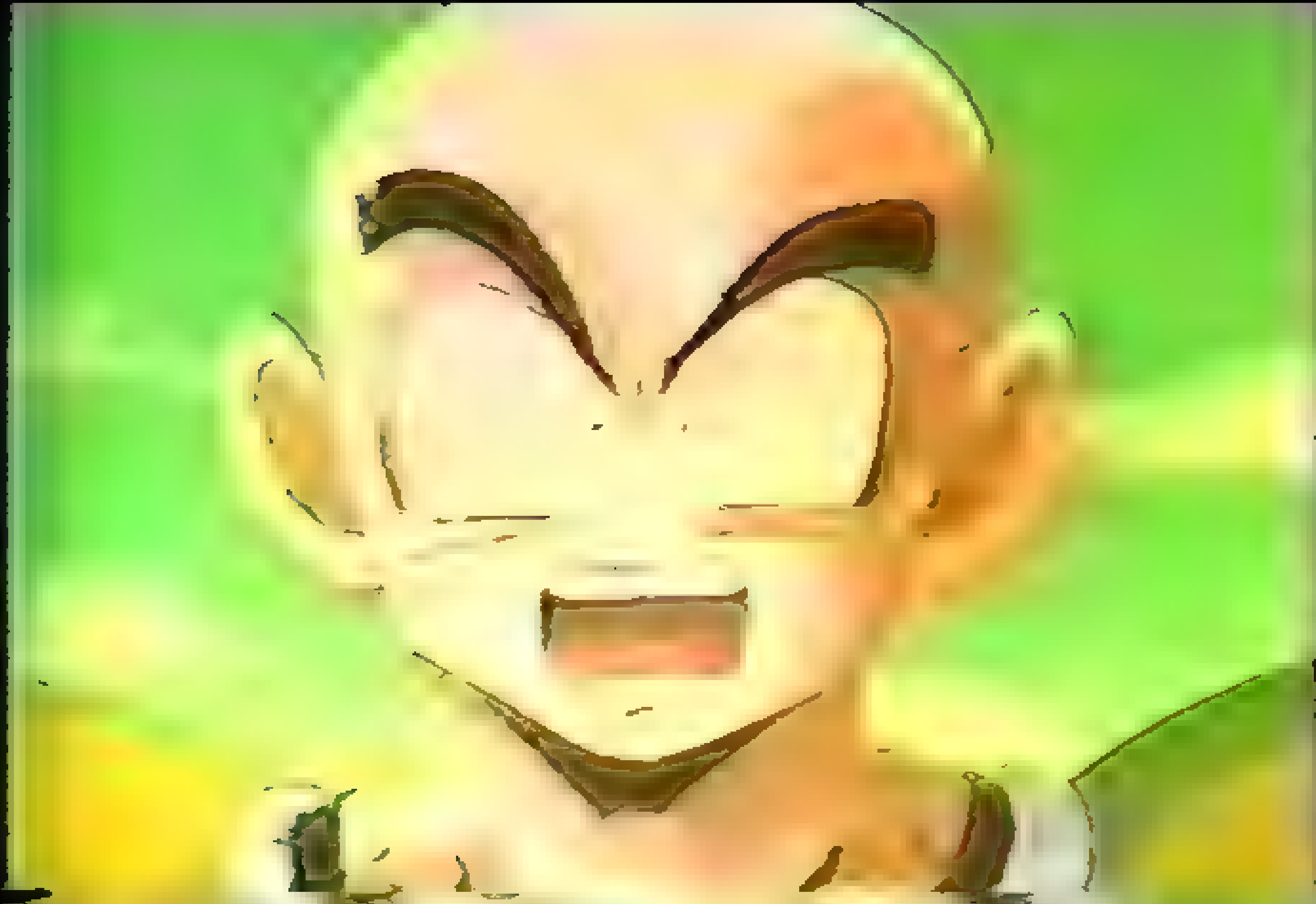






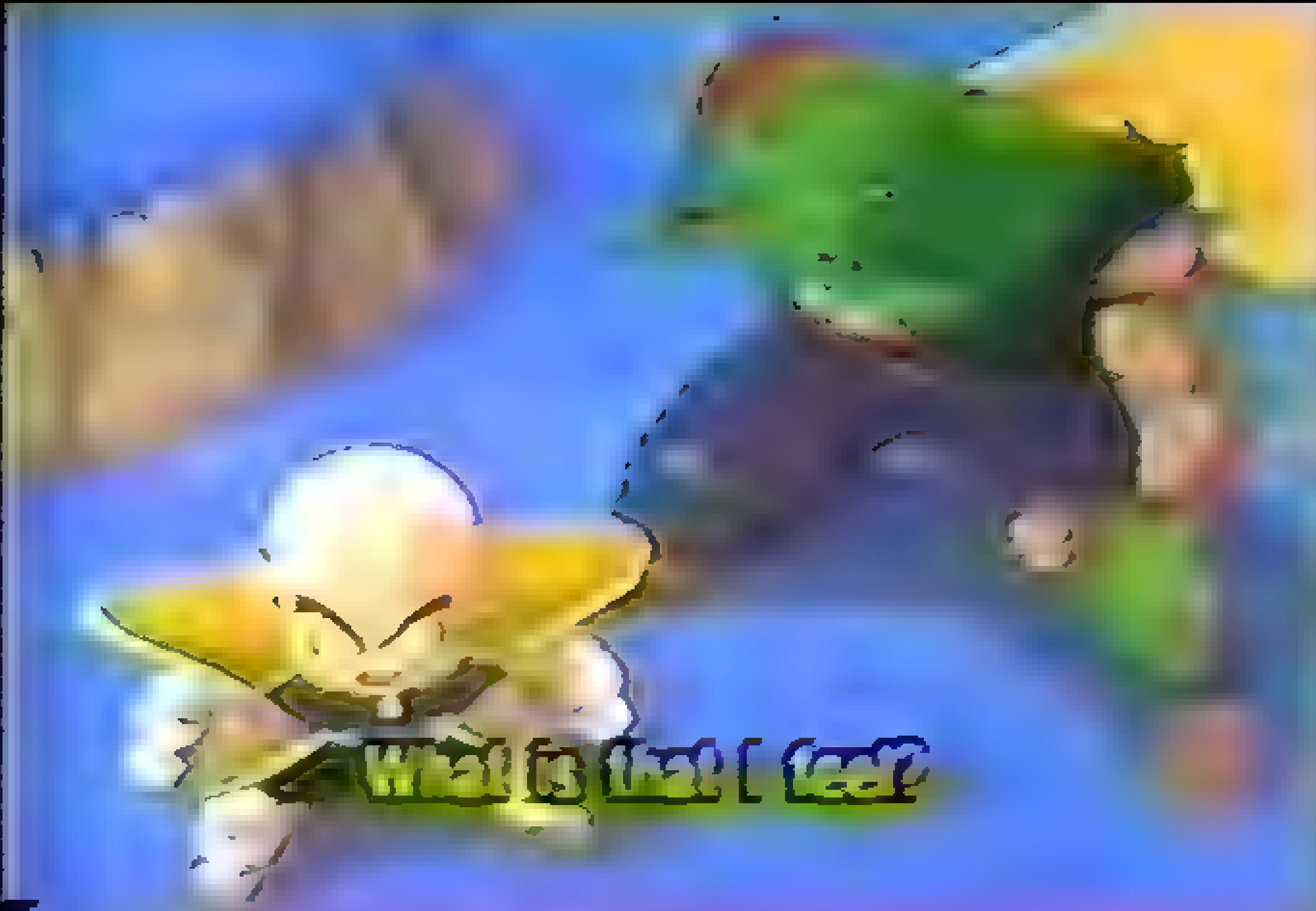



Can you really defeat Frieza
with the energy ball?

















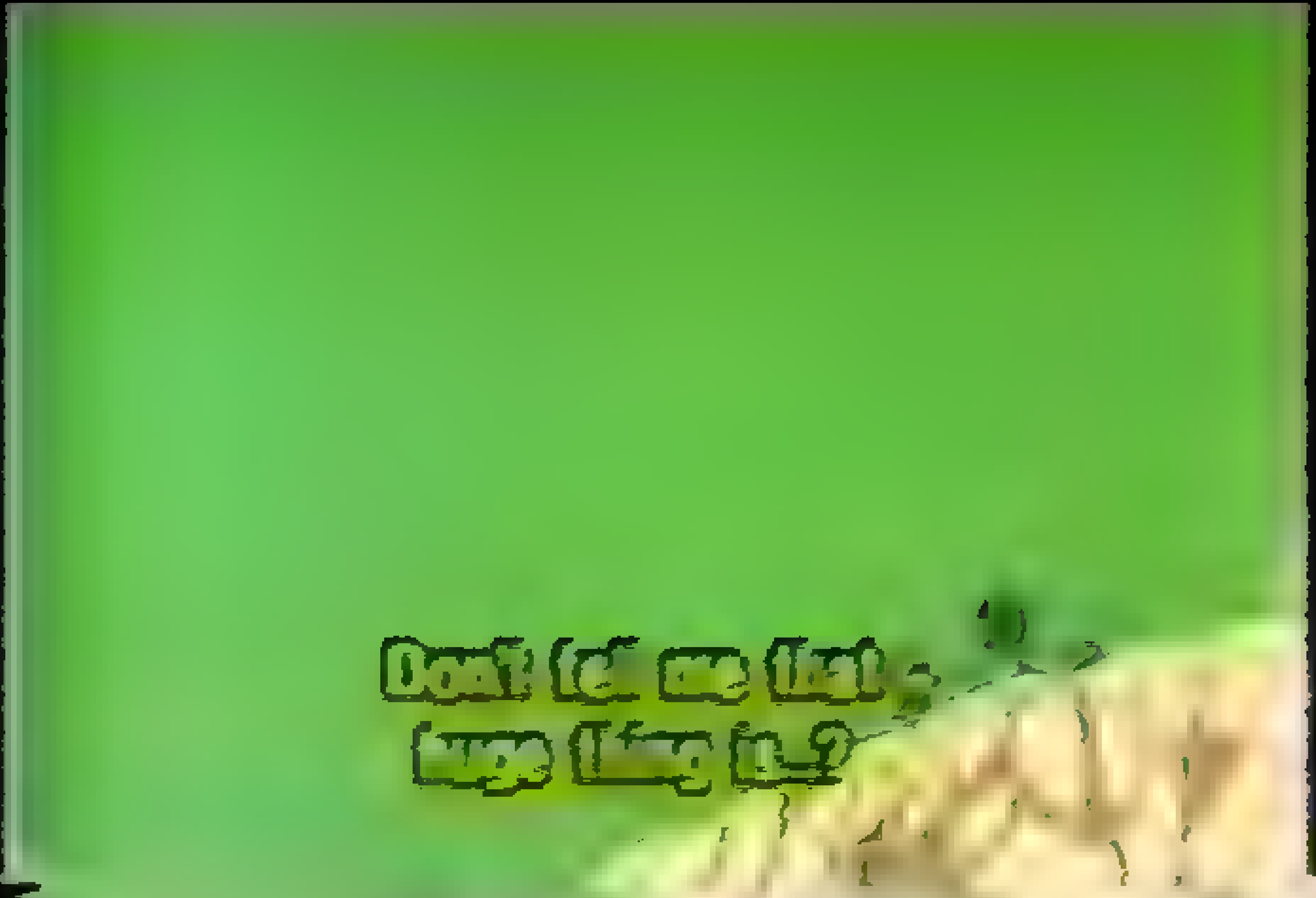




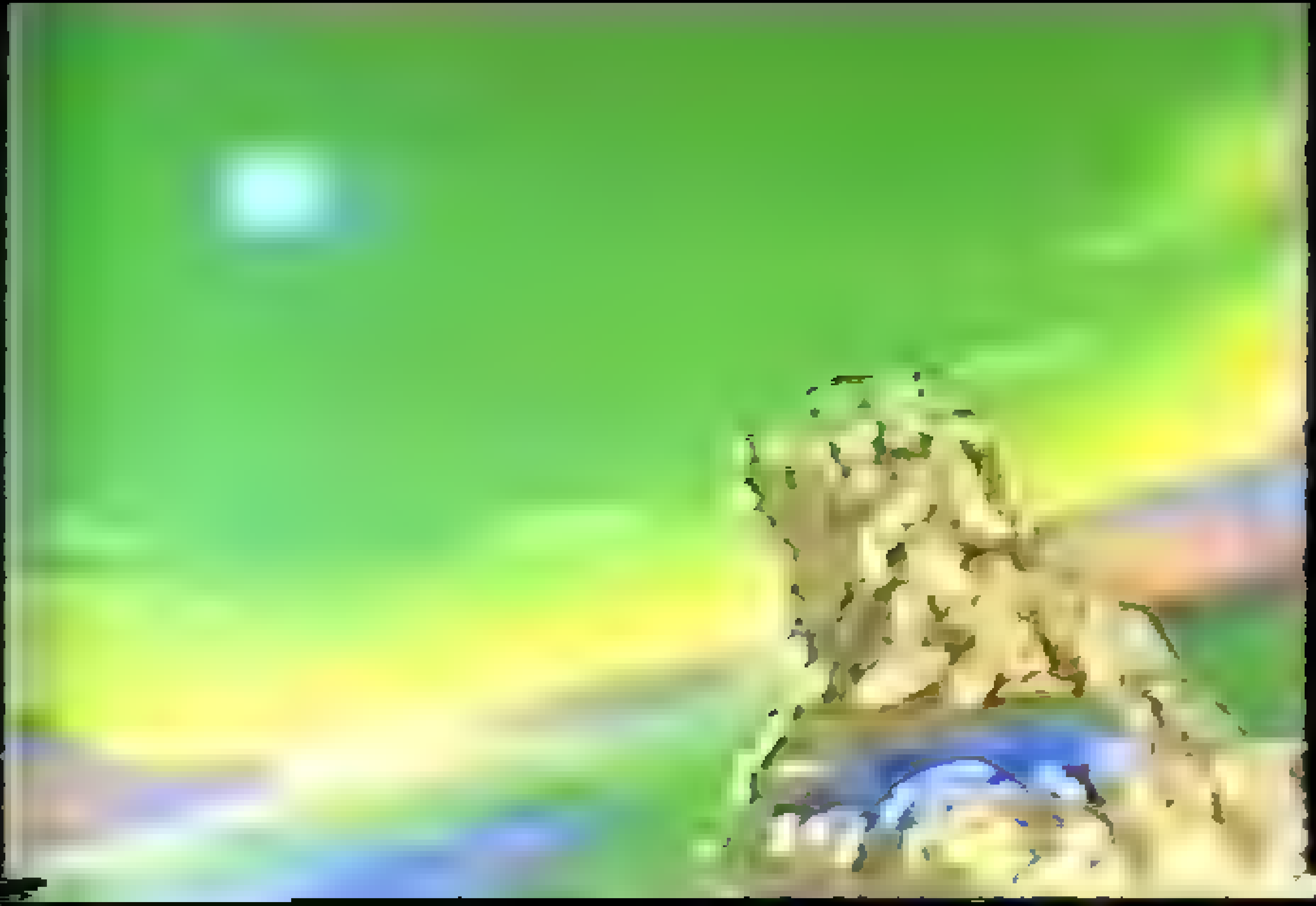






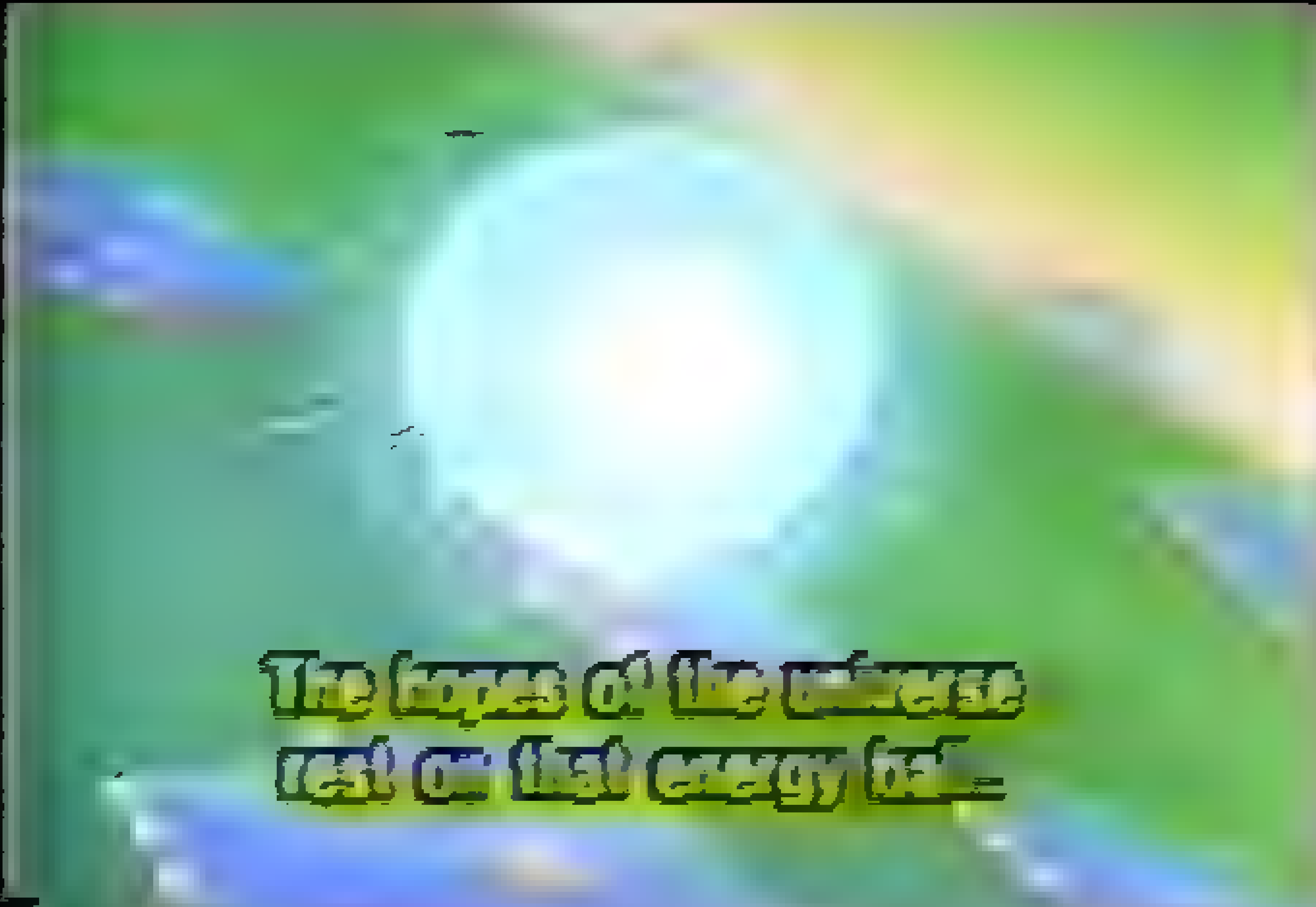

Don't tell me that
huge thing is...?

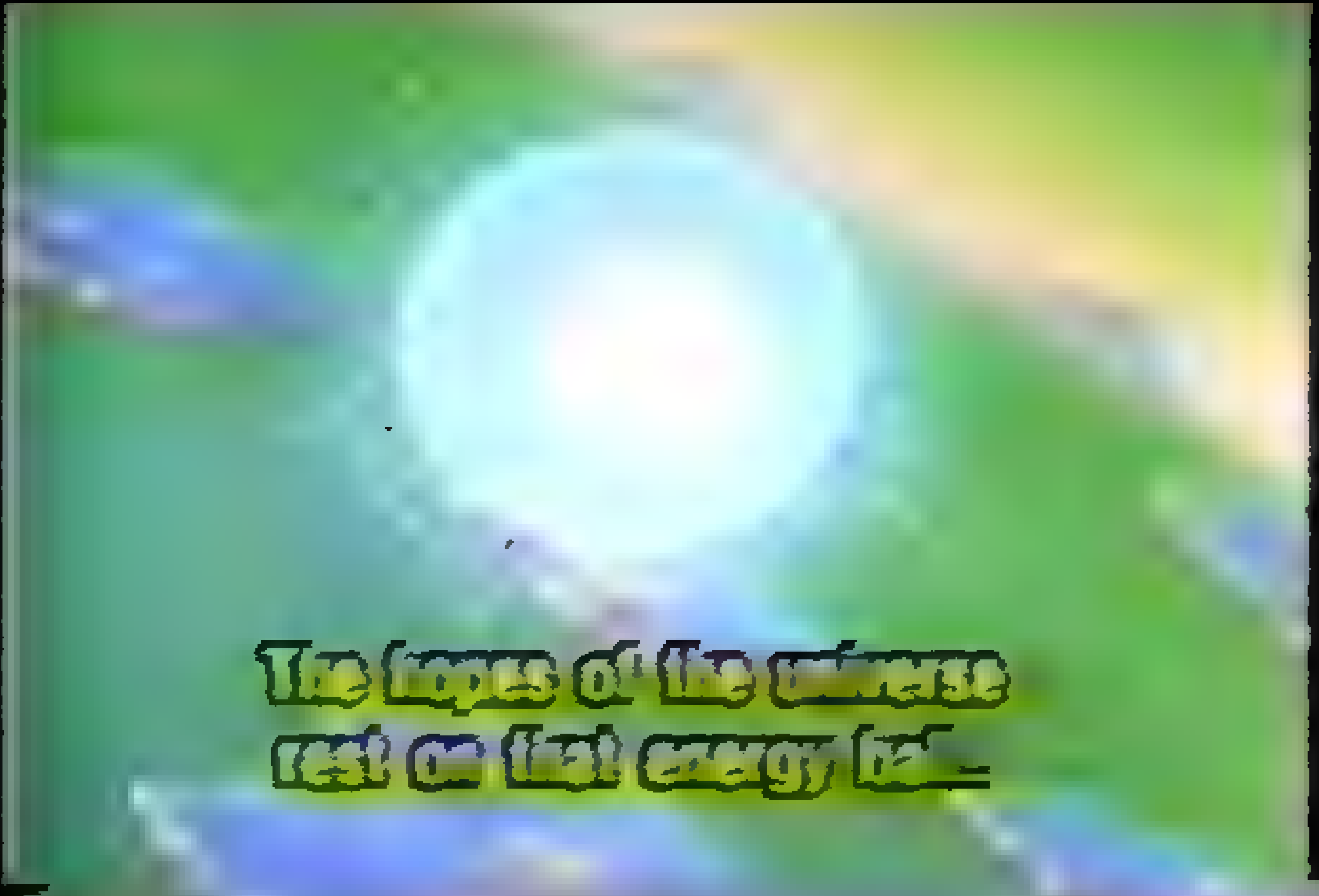









The hopes of the universe
rest on that energy ball...


The hopes of the universe
rest on that energy

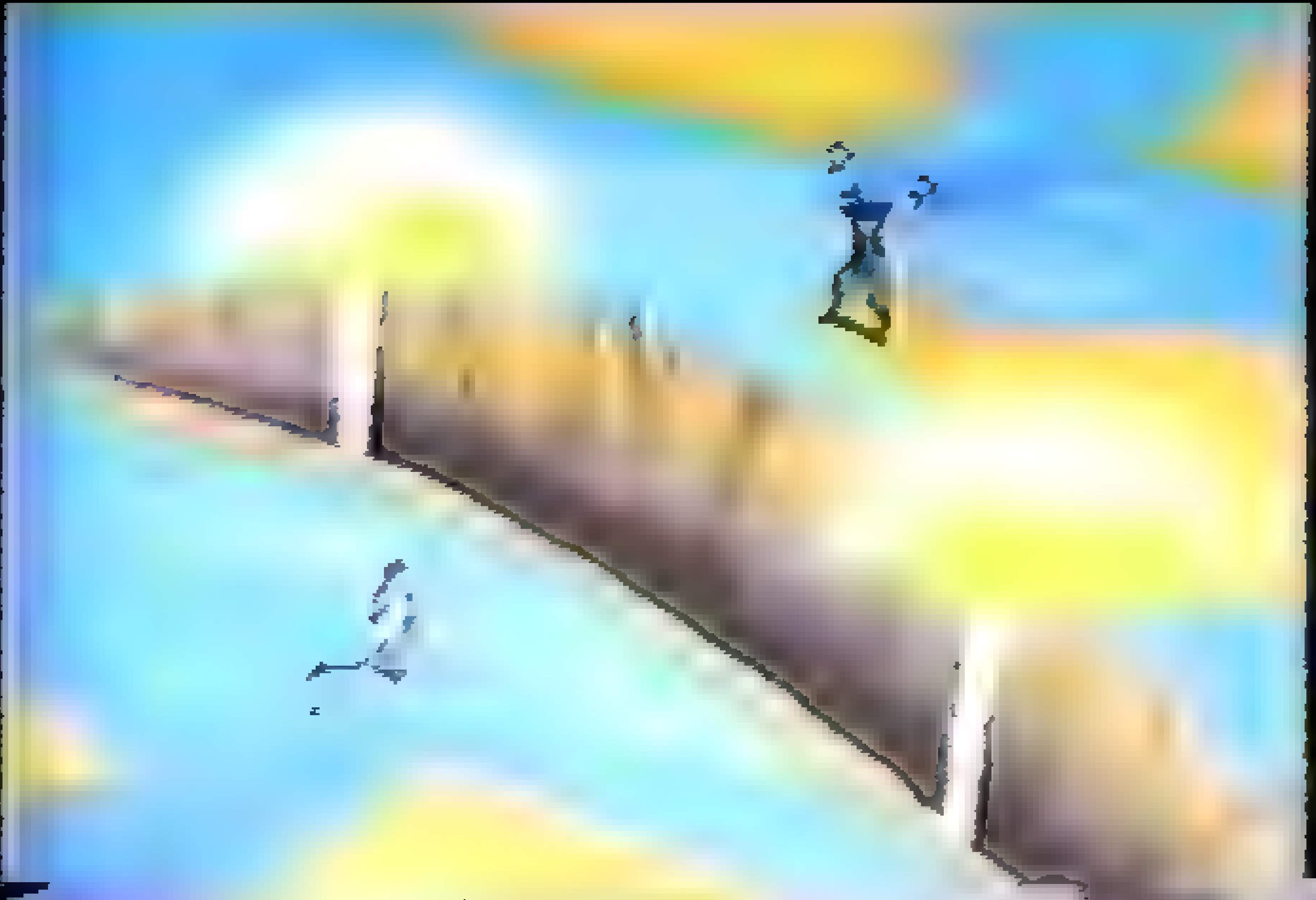

Will it become Goku's last ace?


Will it become Goku's last ace?


Will it become Goku's final race?








DRAGON
Z

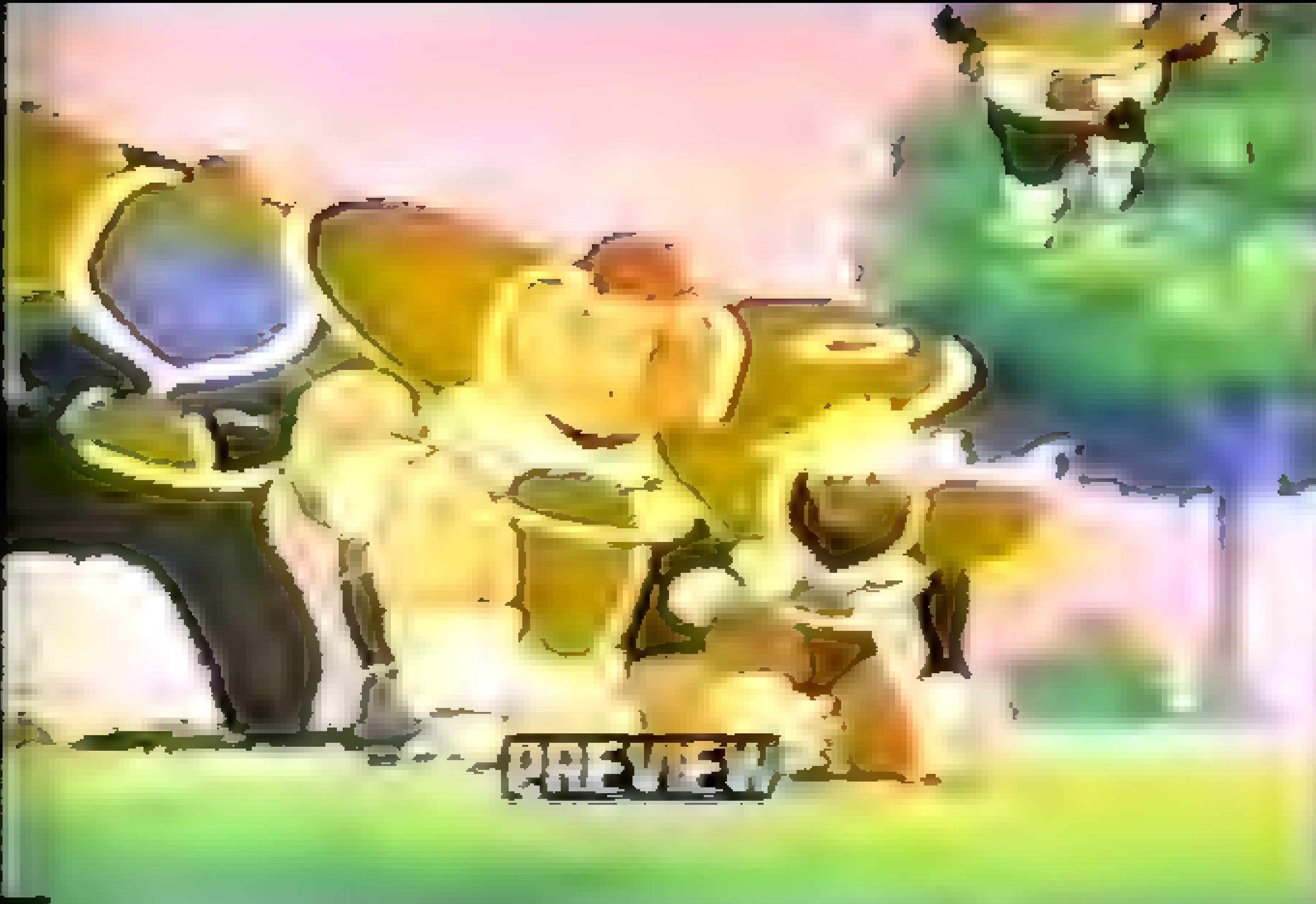
DRAGON BALL Z

PREVIEW


PREVIEW



PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW

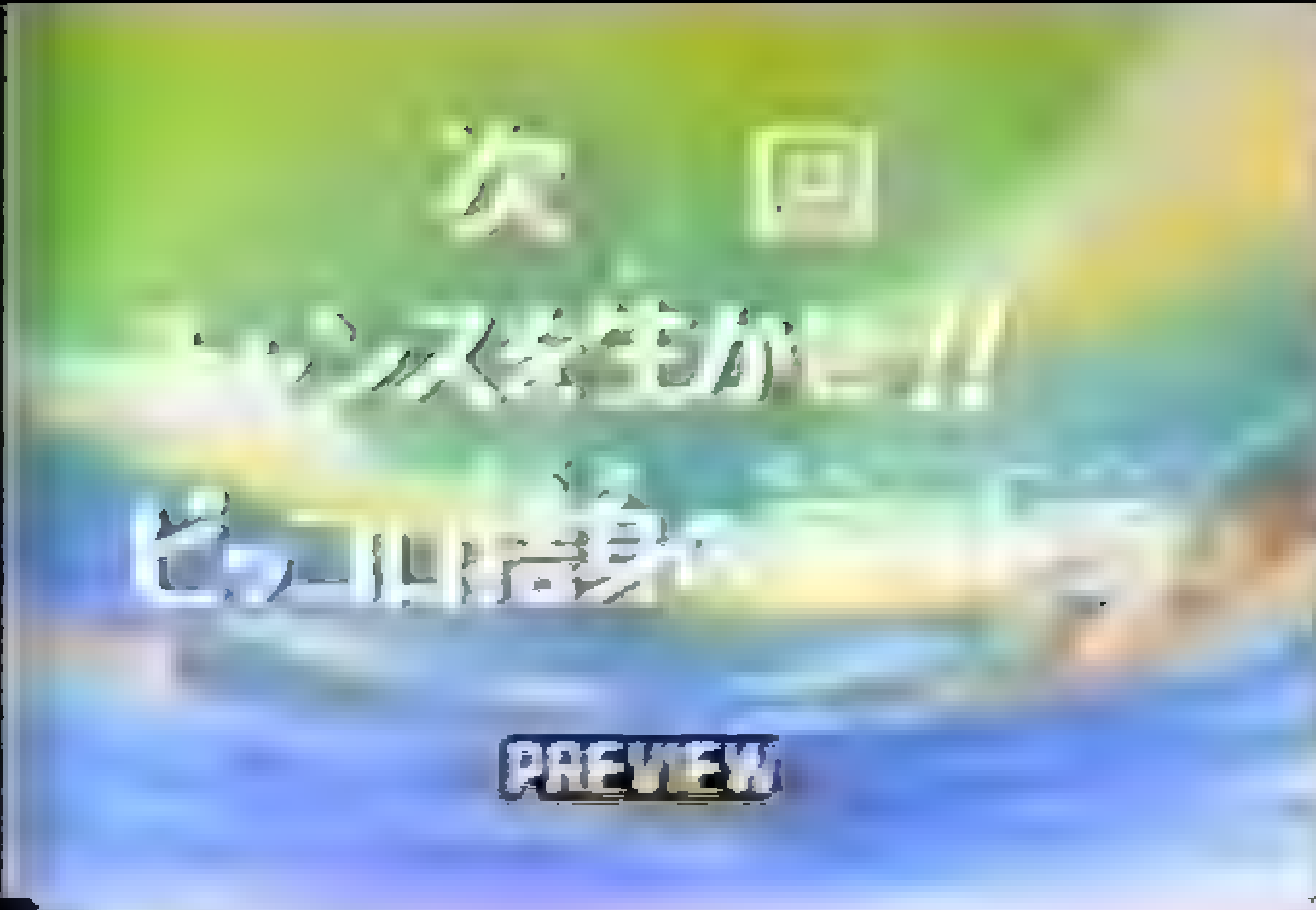

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


次回
PREVIEW







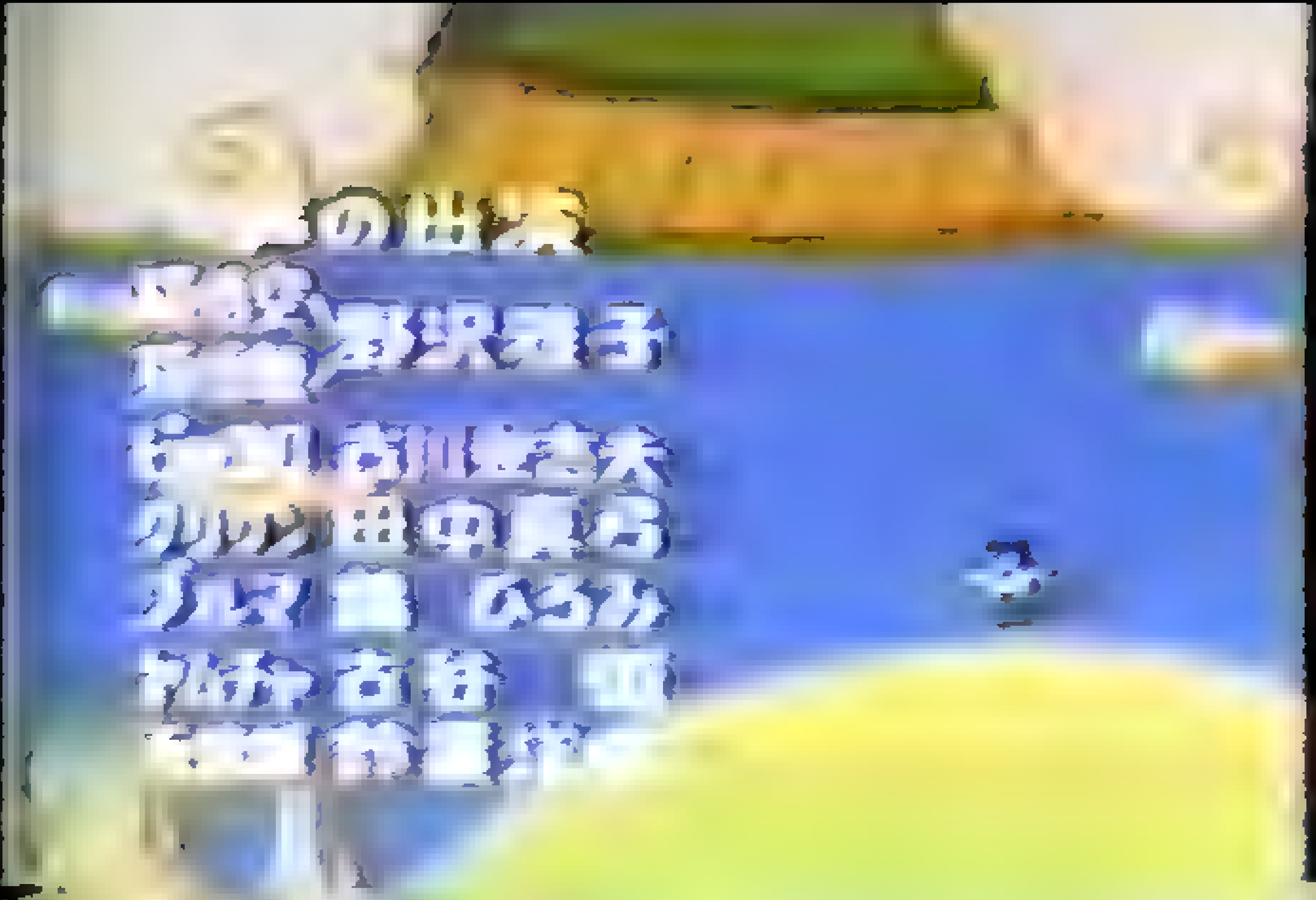


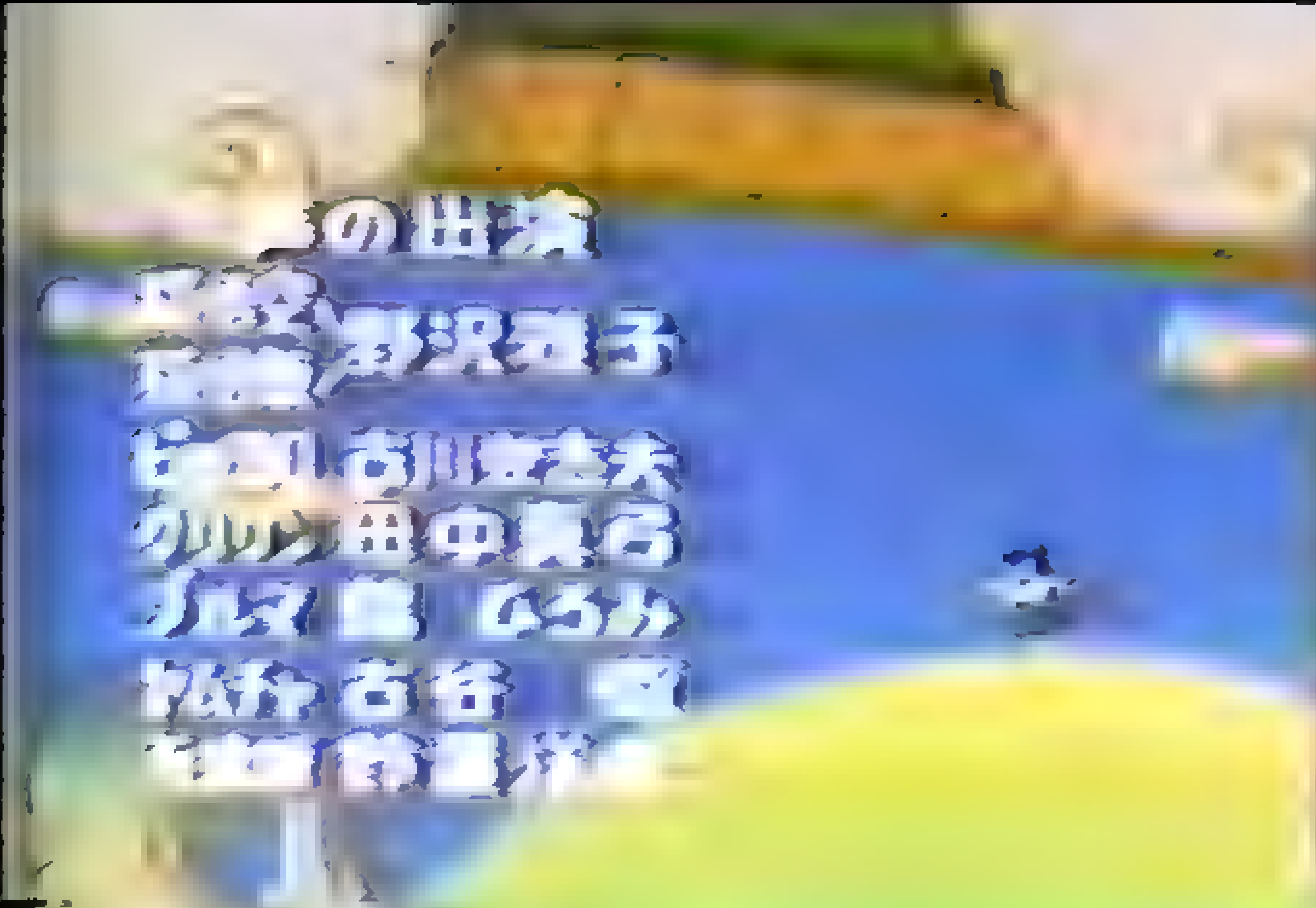


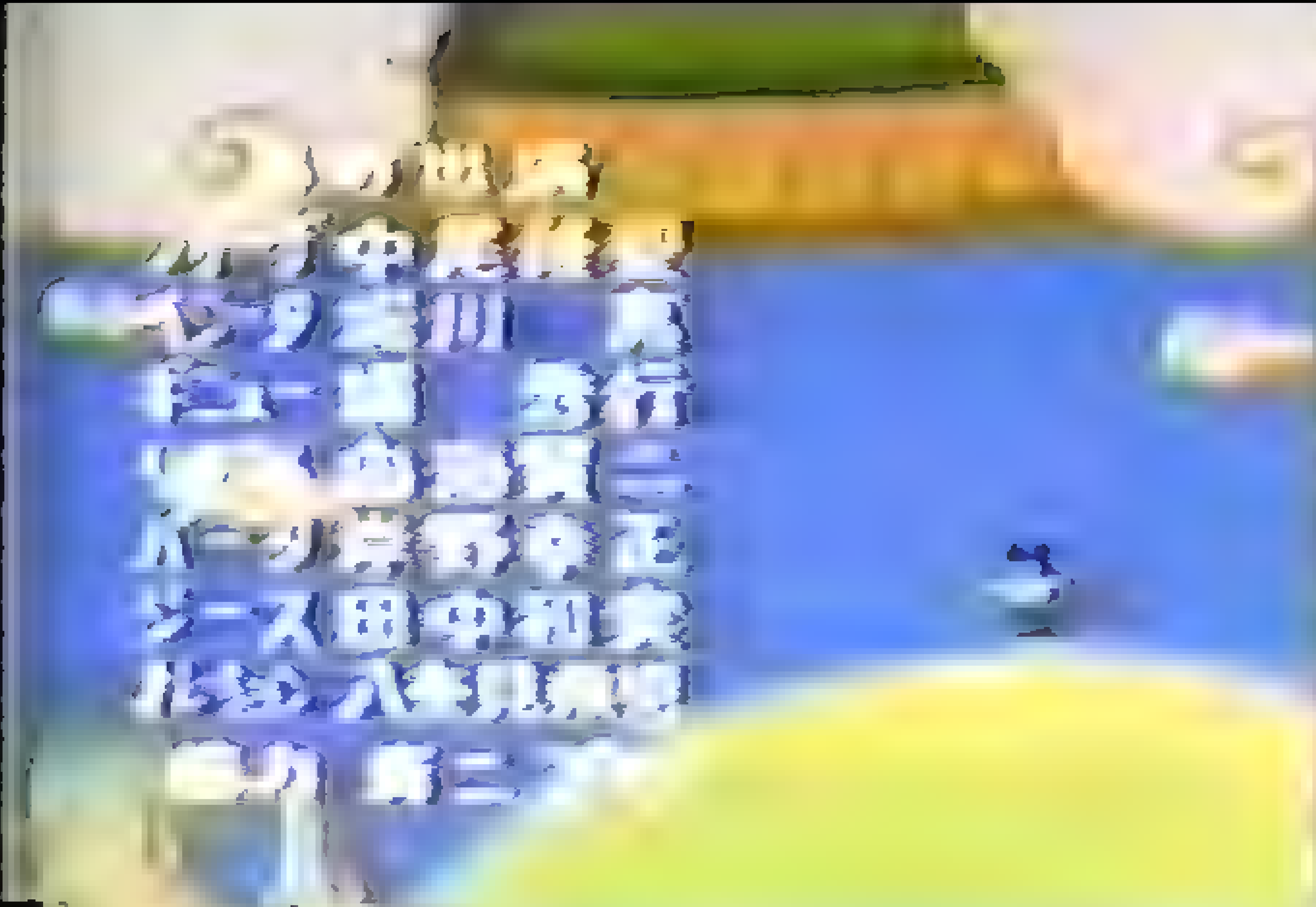


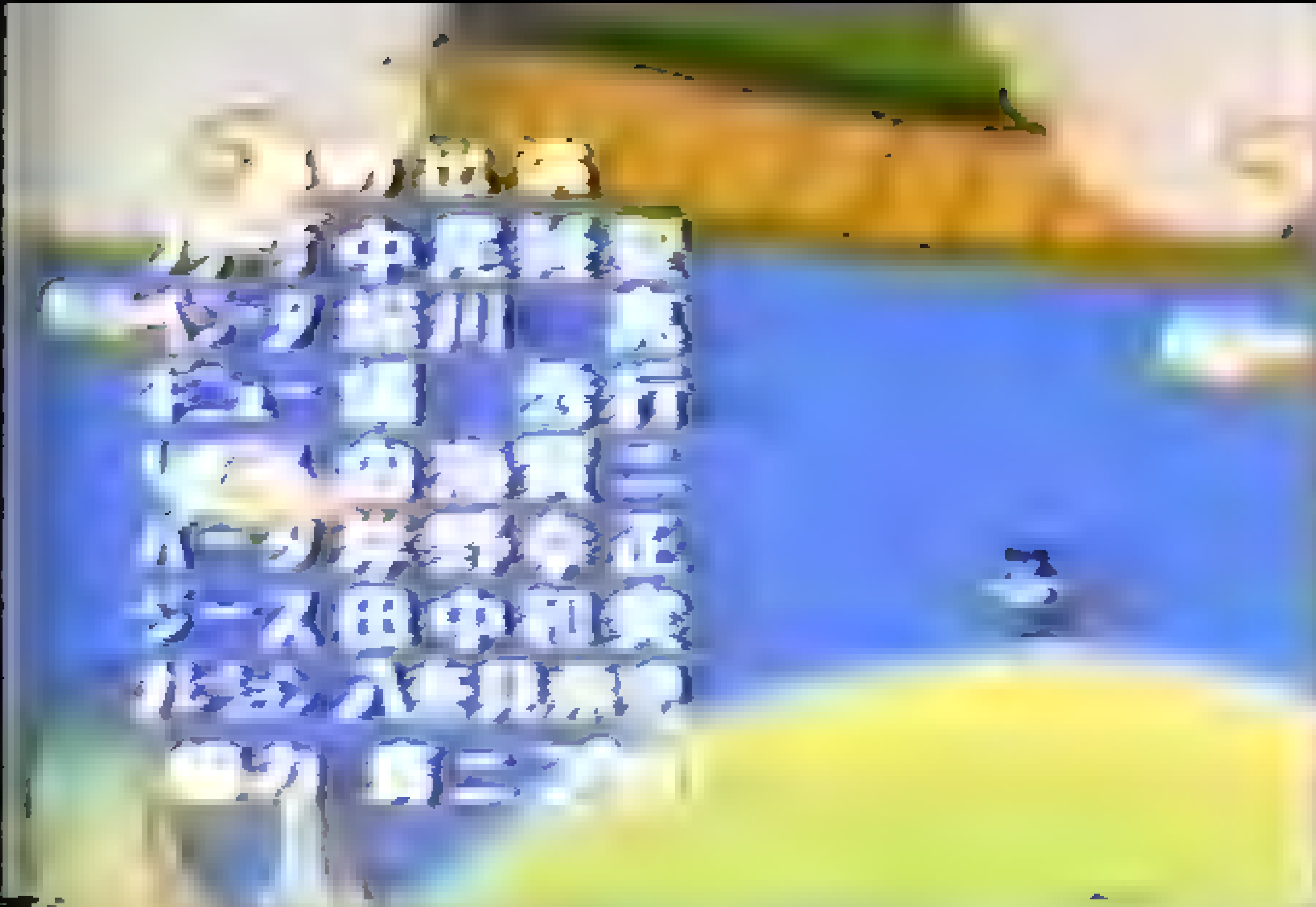







の出演



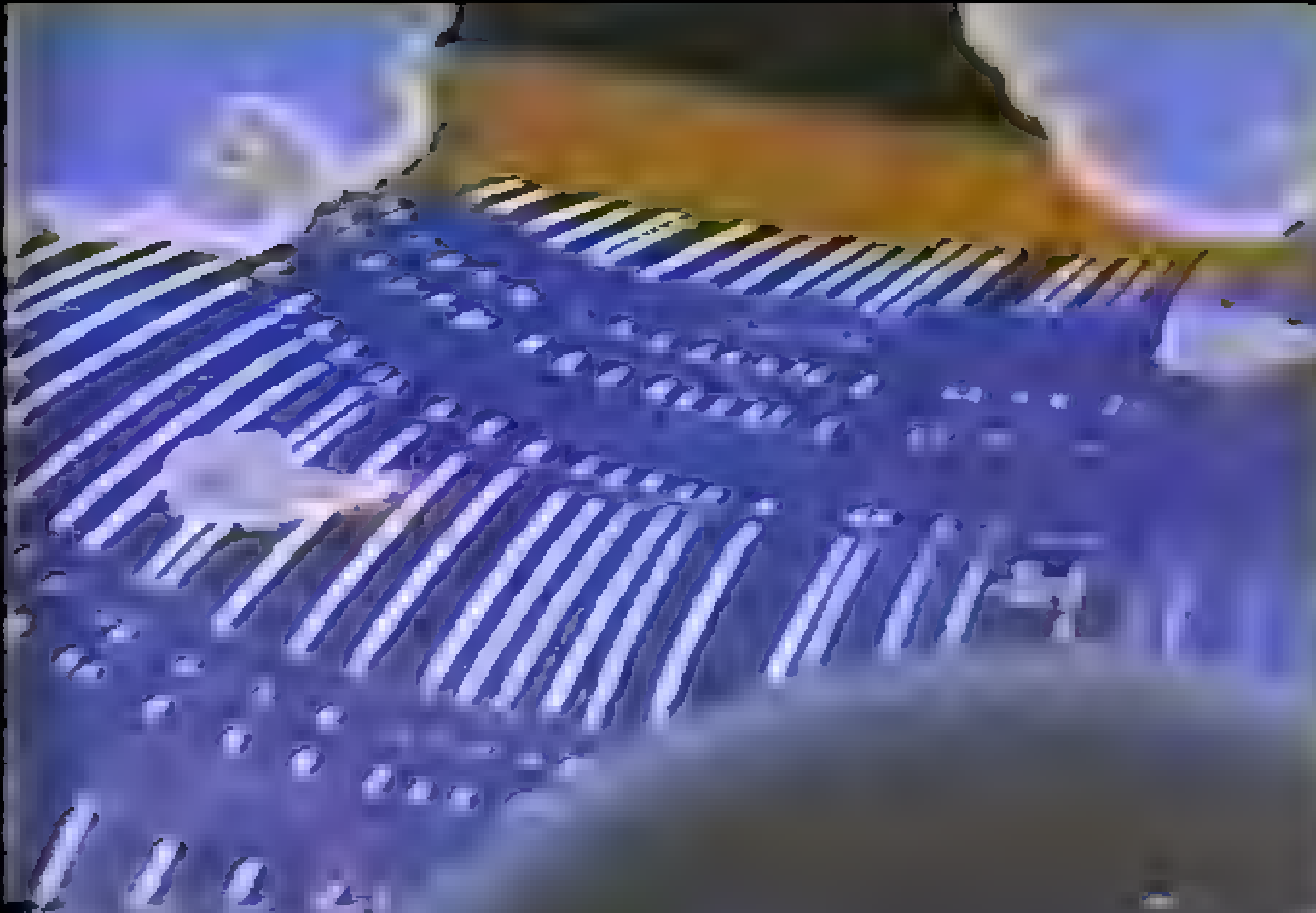






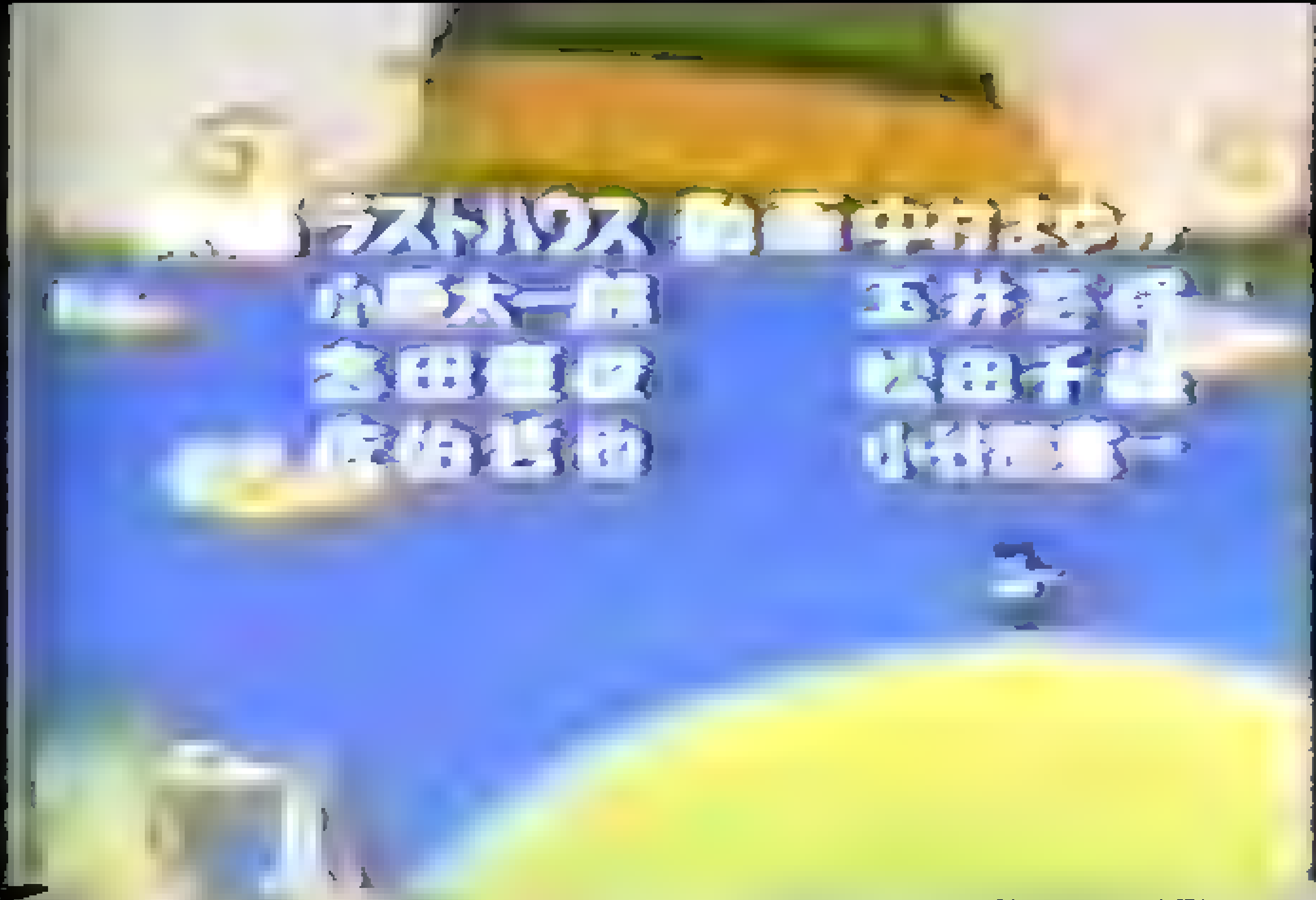




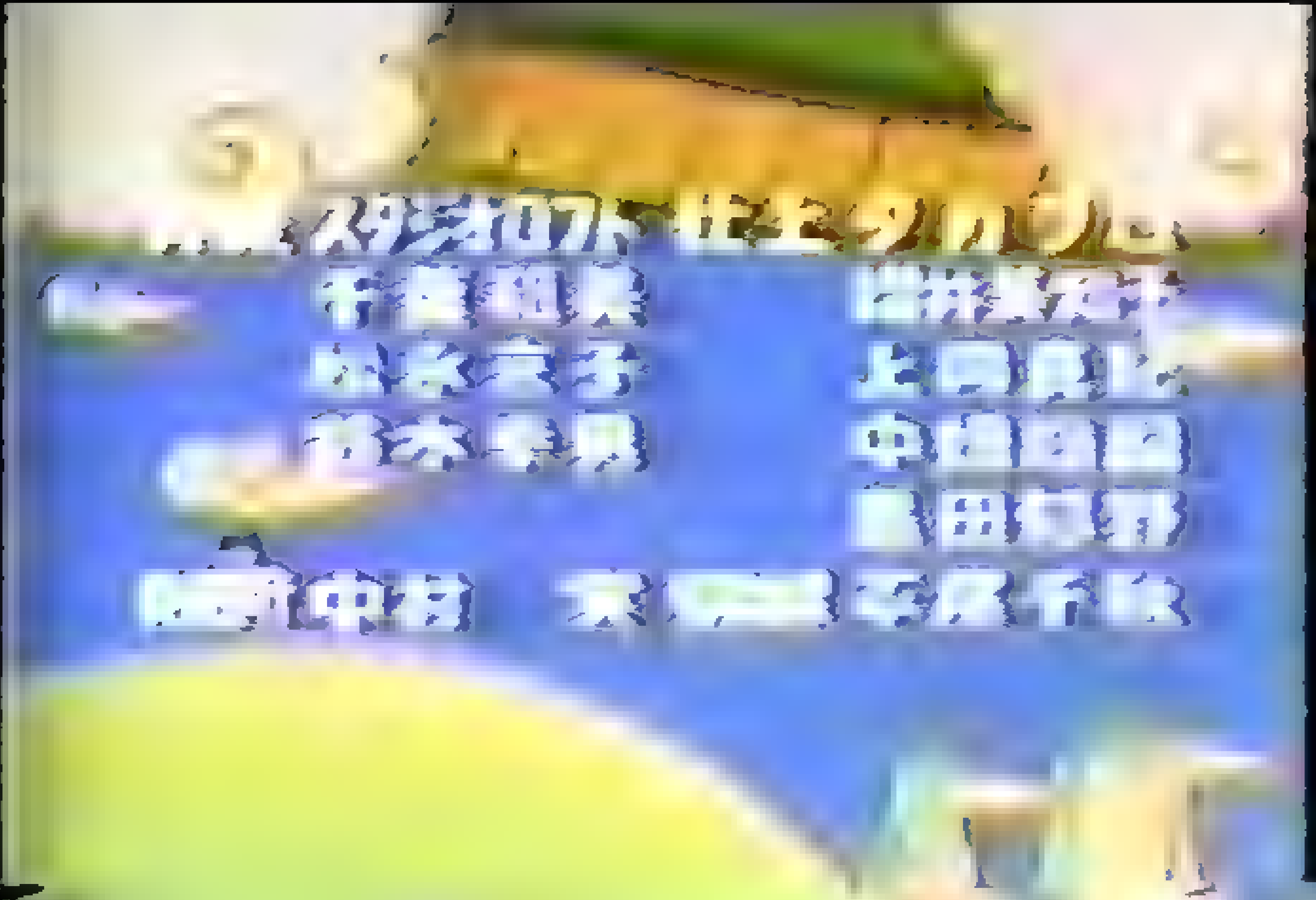












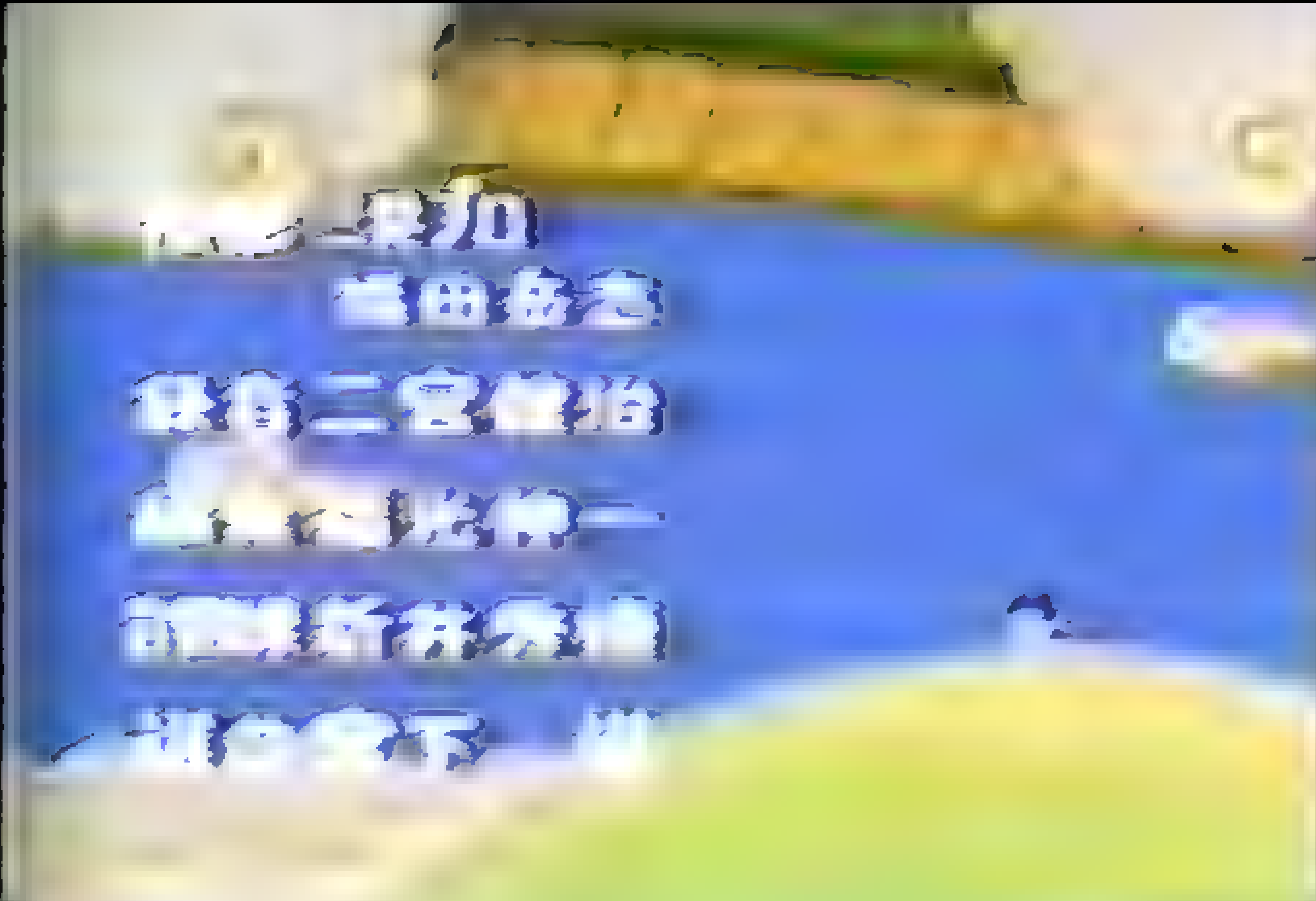




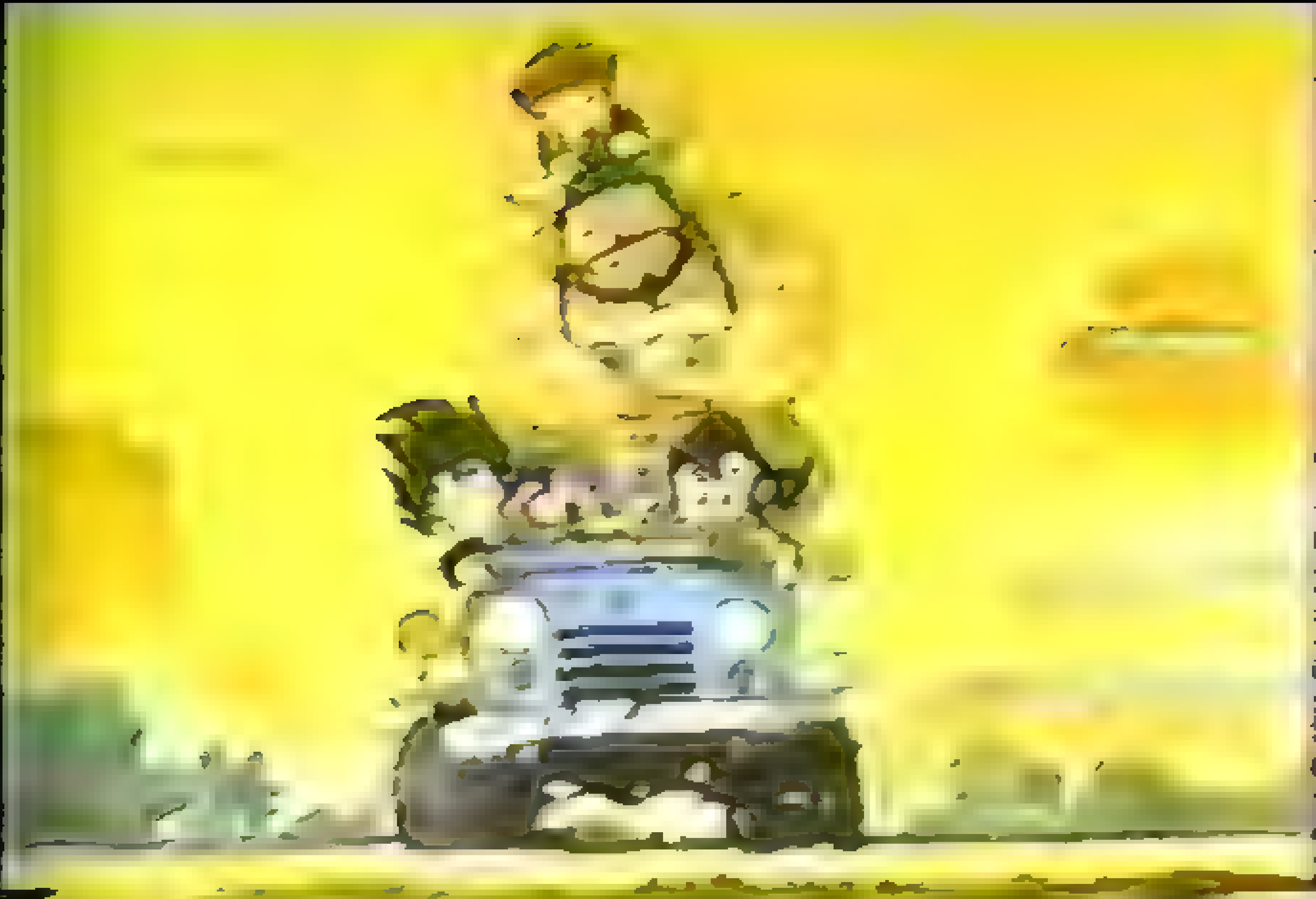


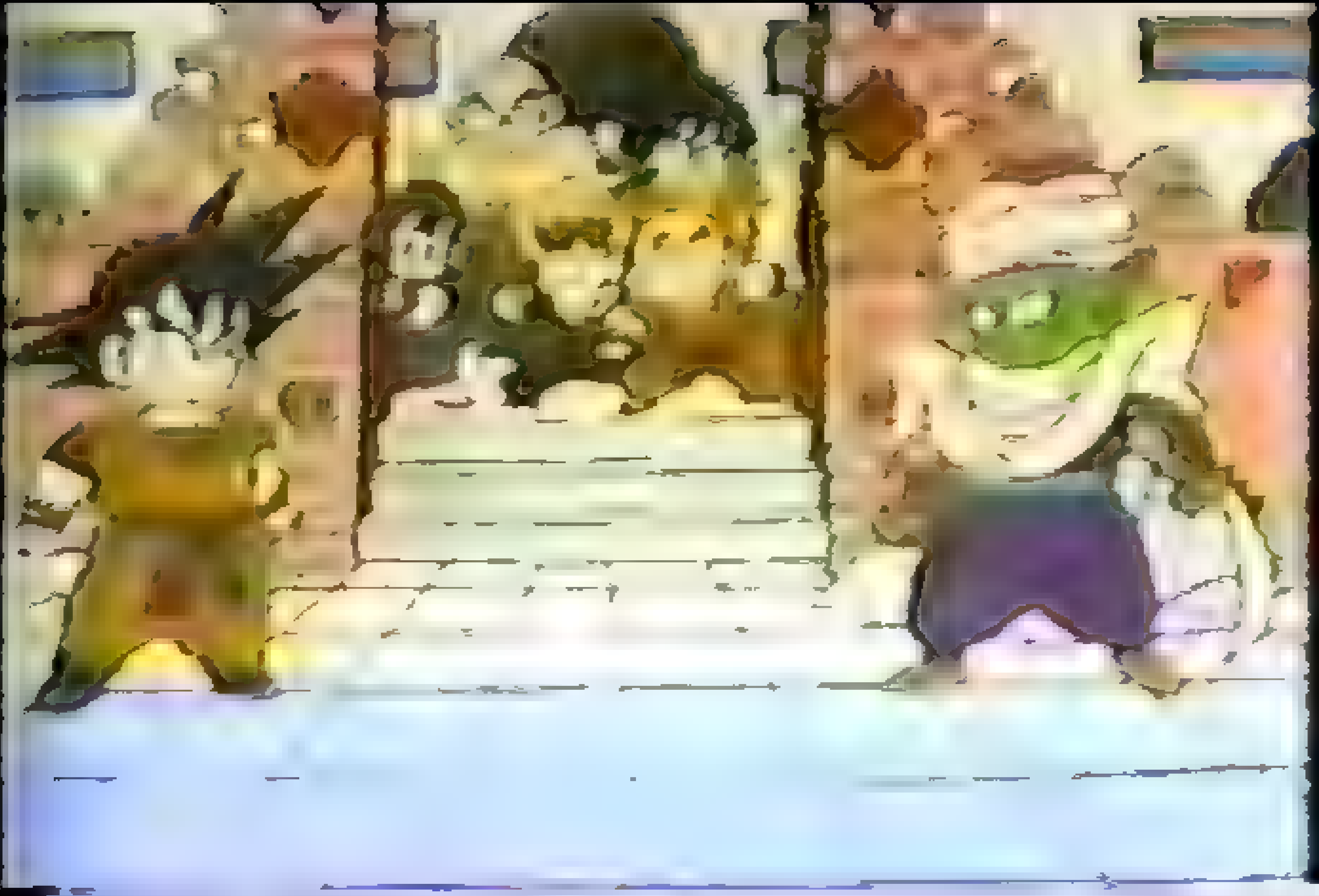




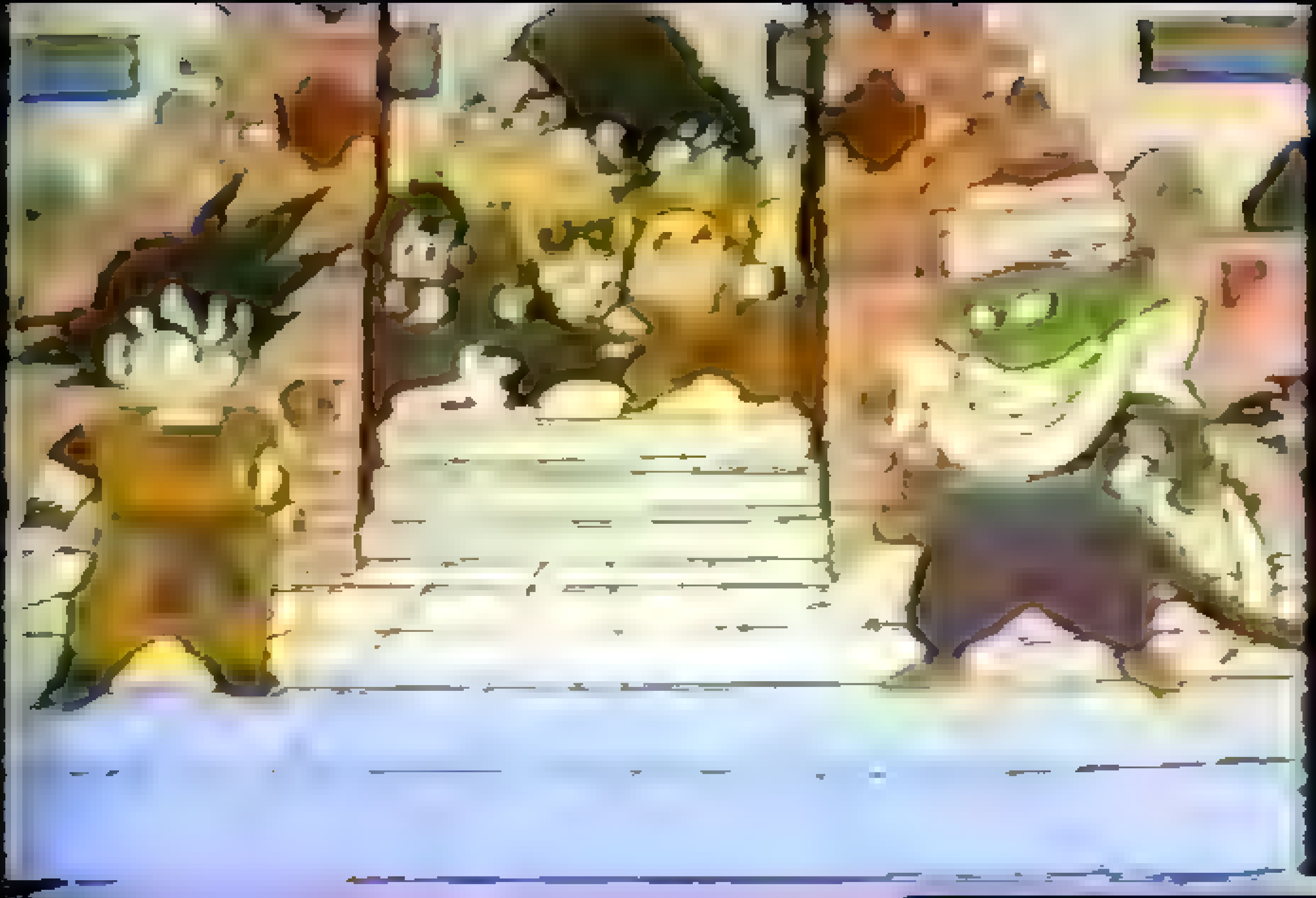




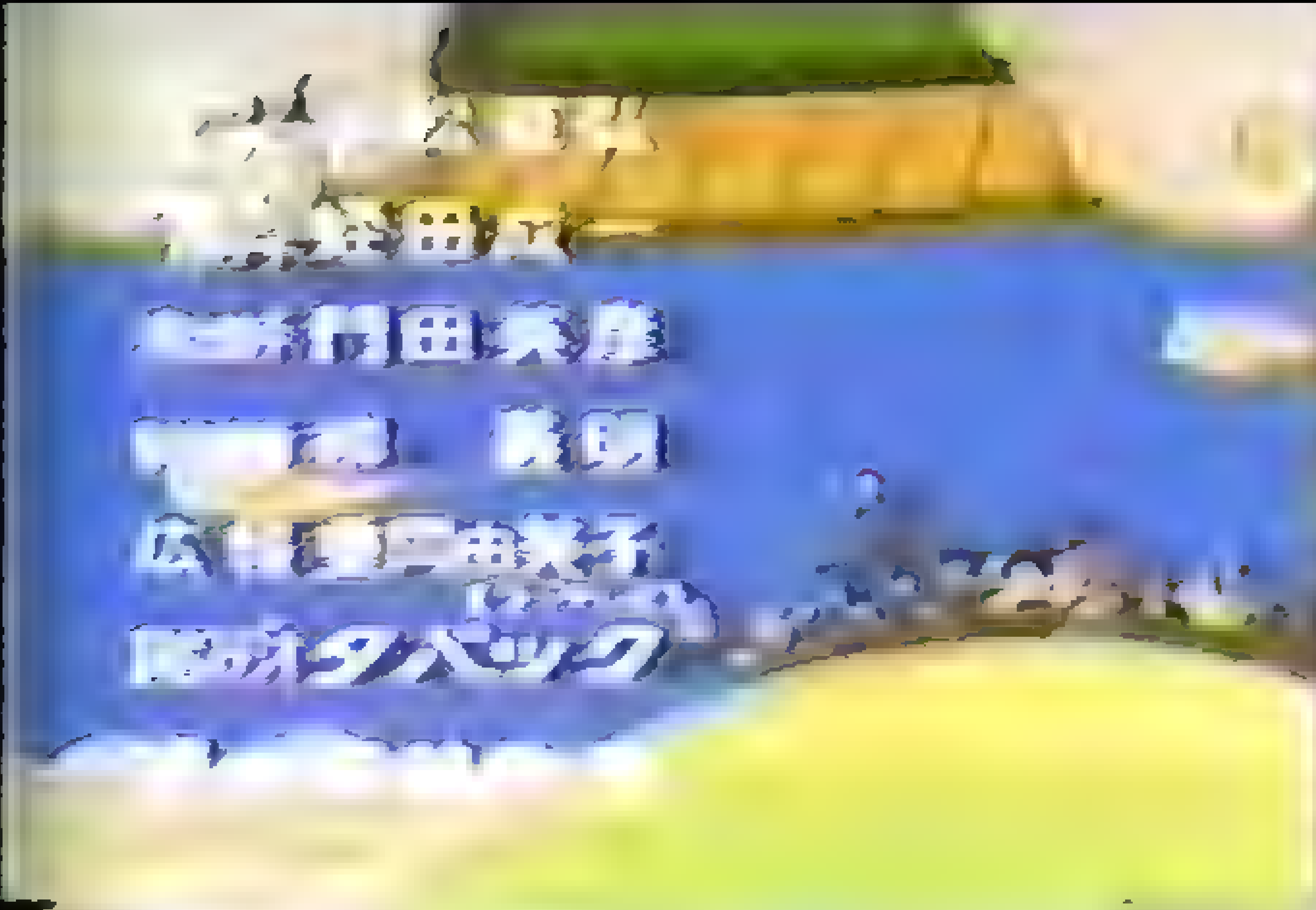


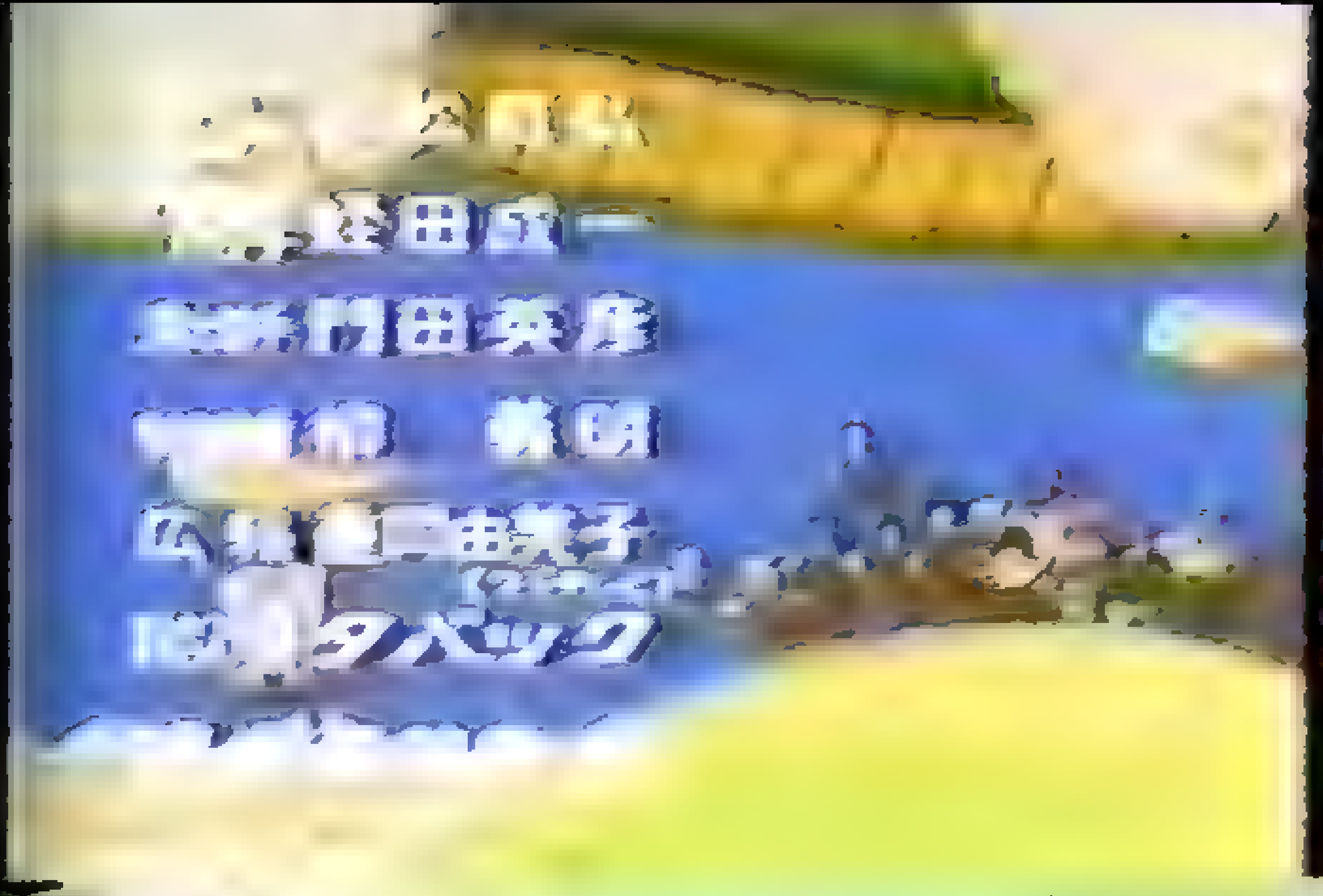








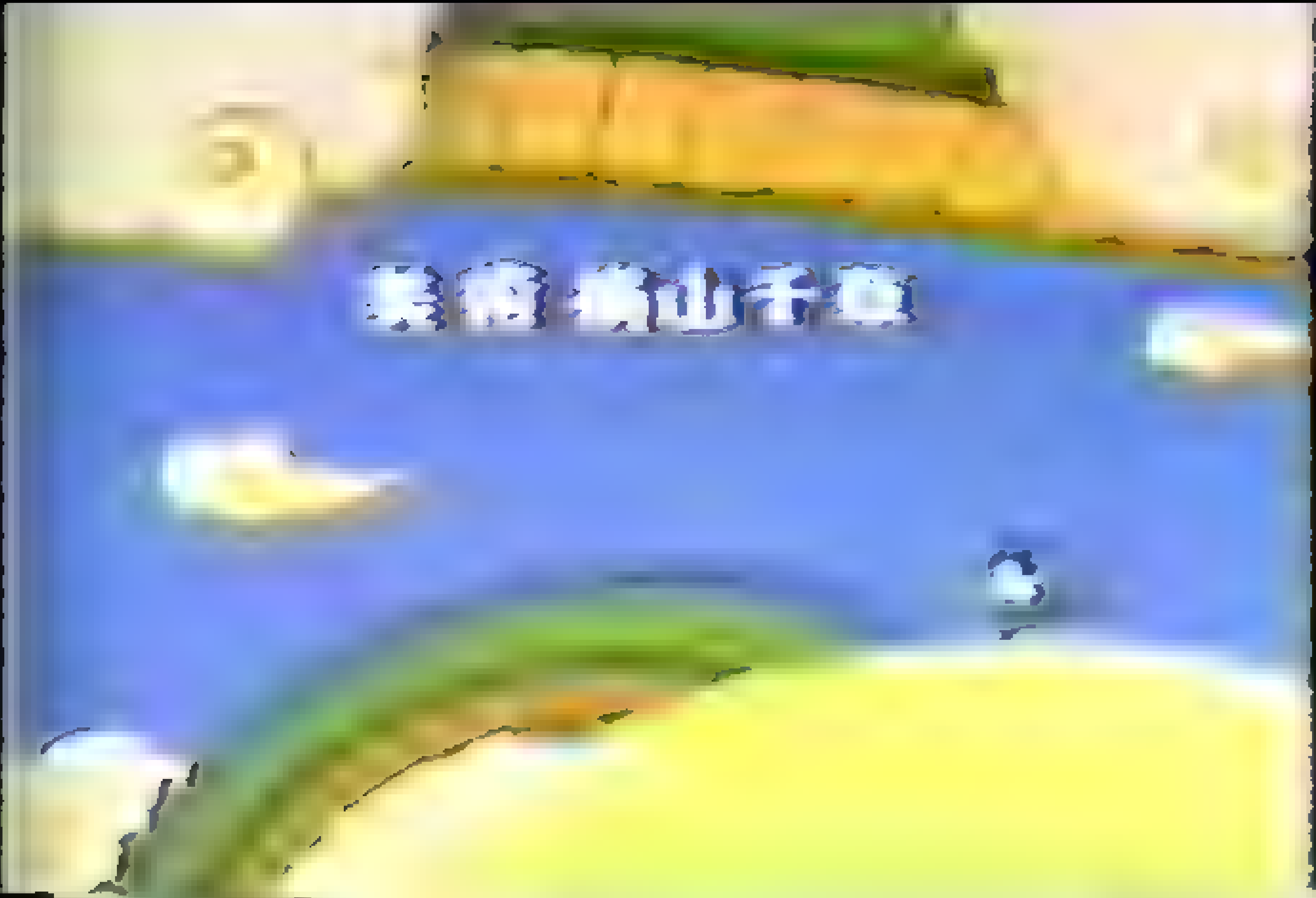










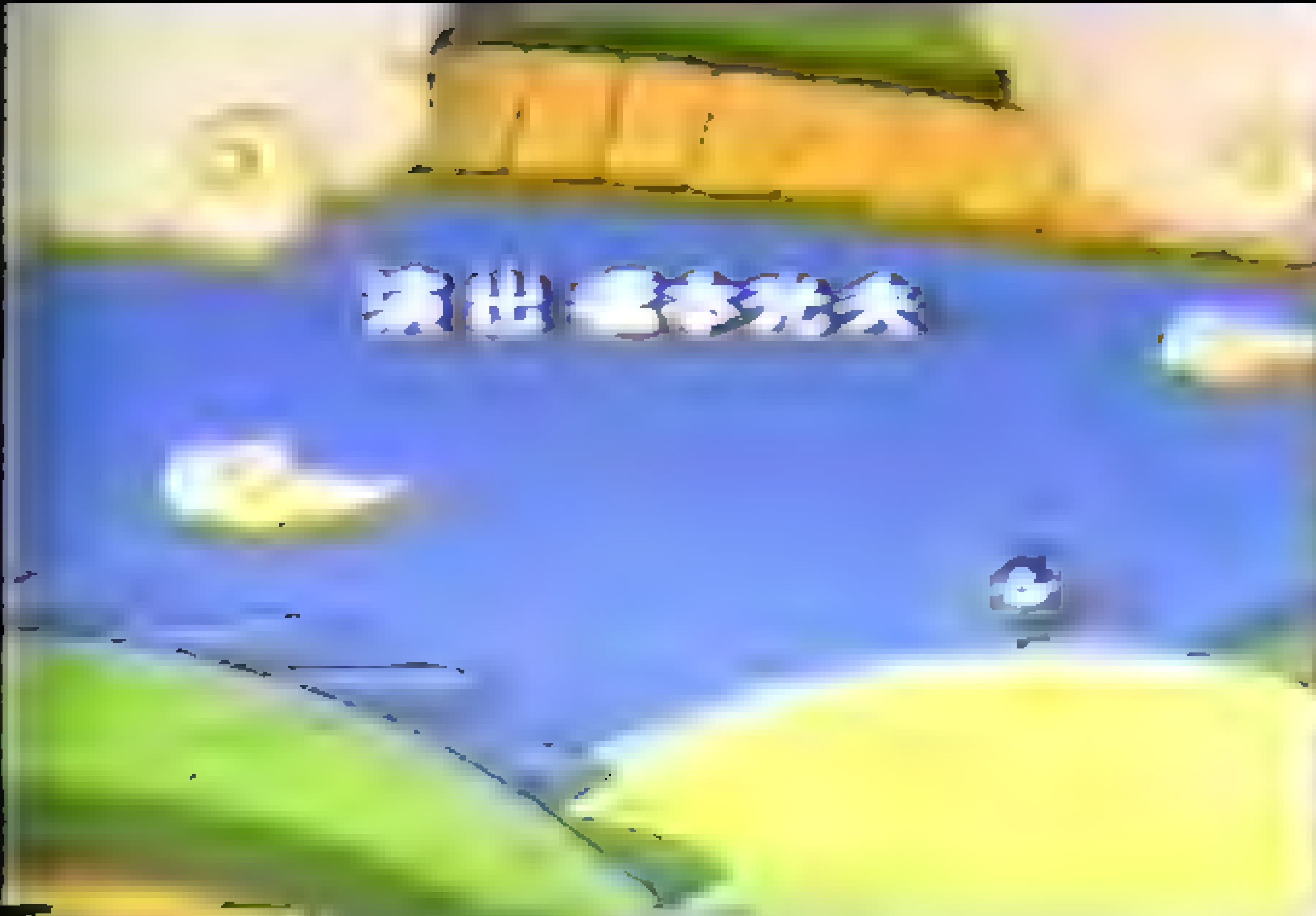















English Subtitle By
NIPPON GOLDEN NETWORK


DRAGON BALL Z


DRAGON
BALL Z
EPISODE 93


DRAGON
BALL Z
EPISODE


DRAGON
BALL Z
EPISODE 93


DRAGON
BALL Z











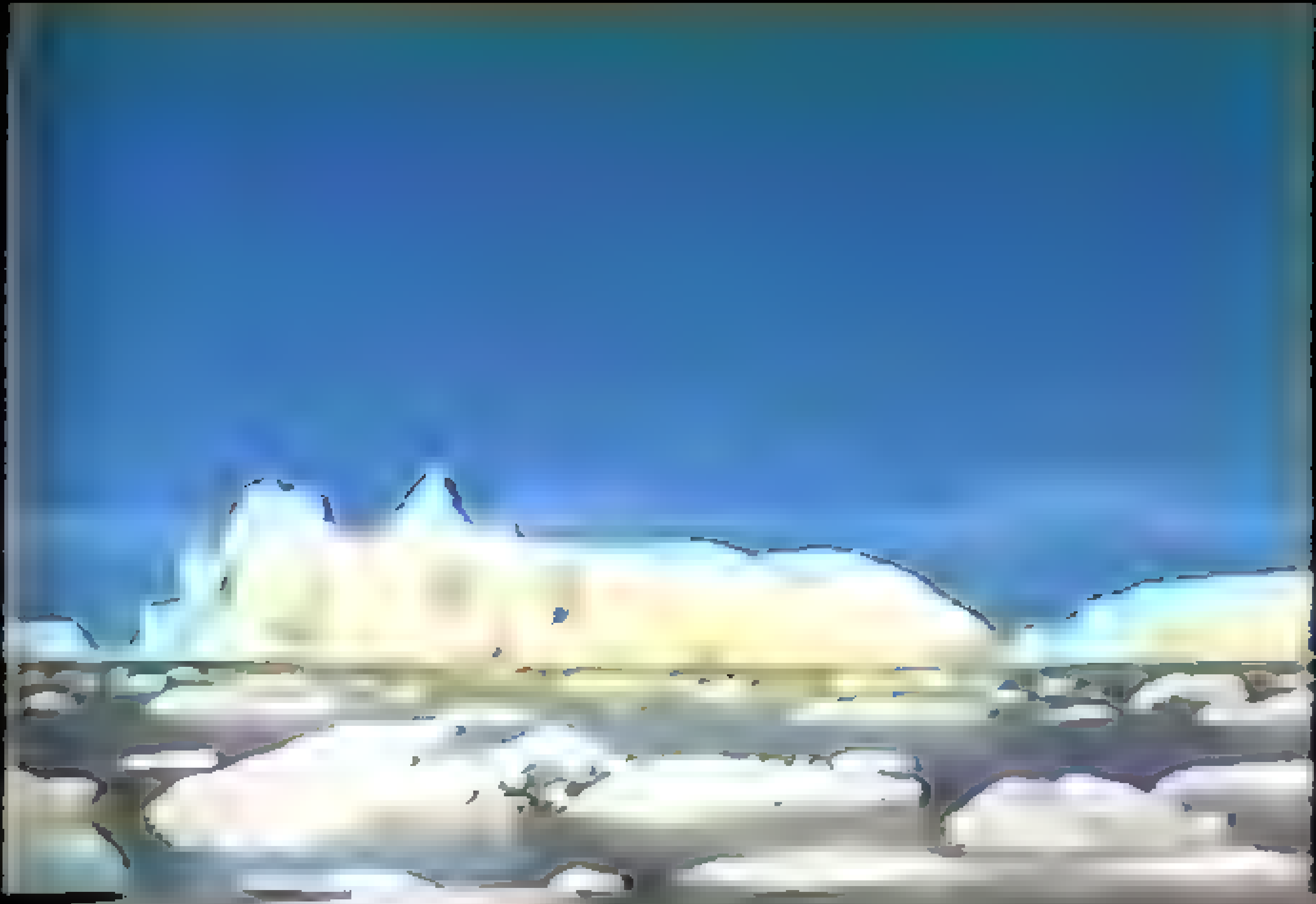


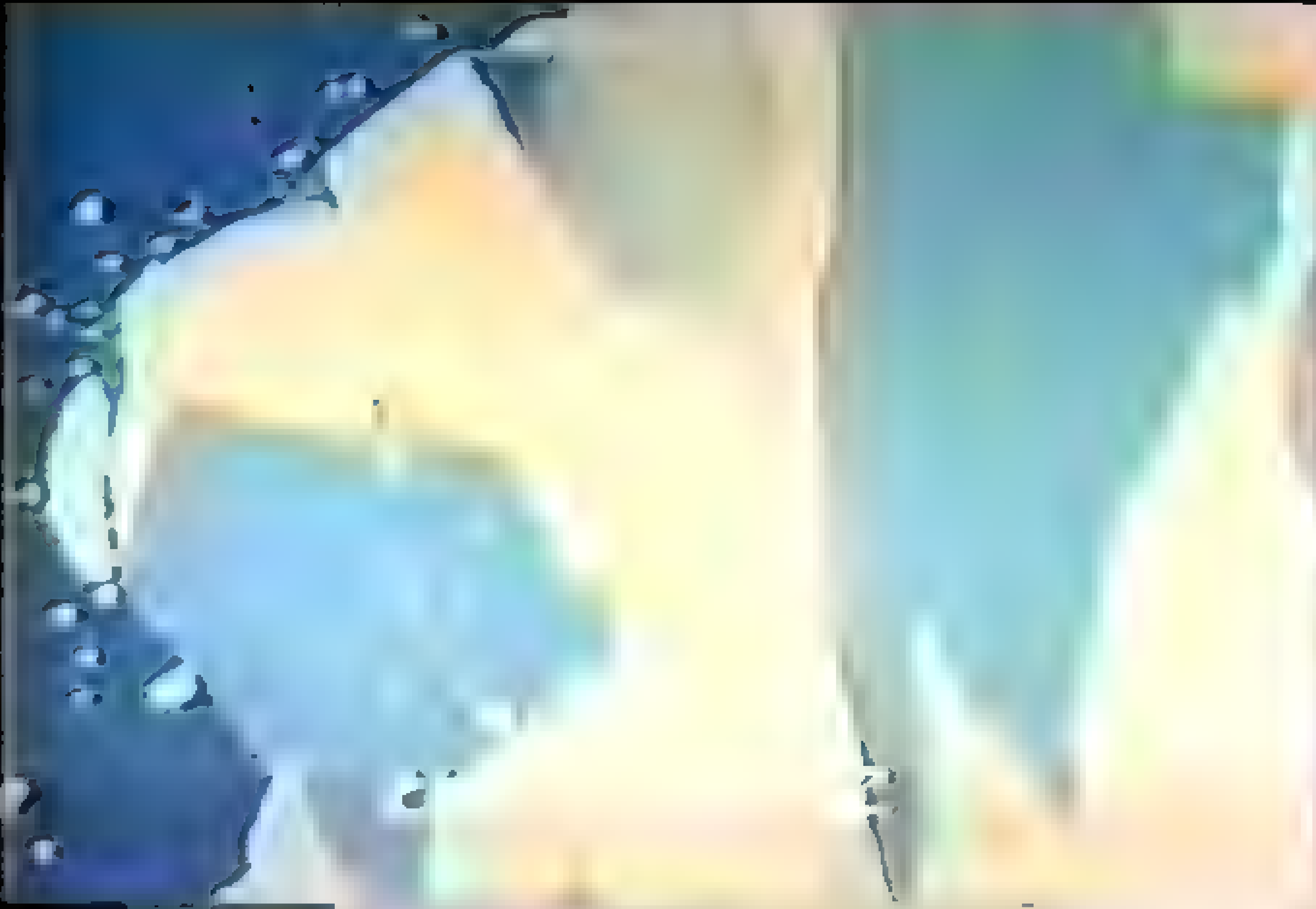














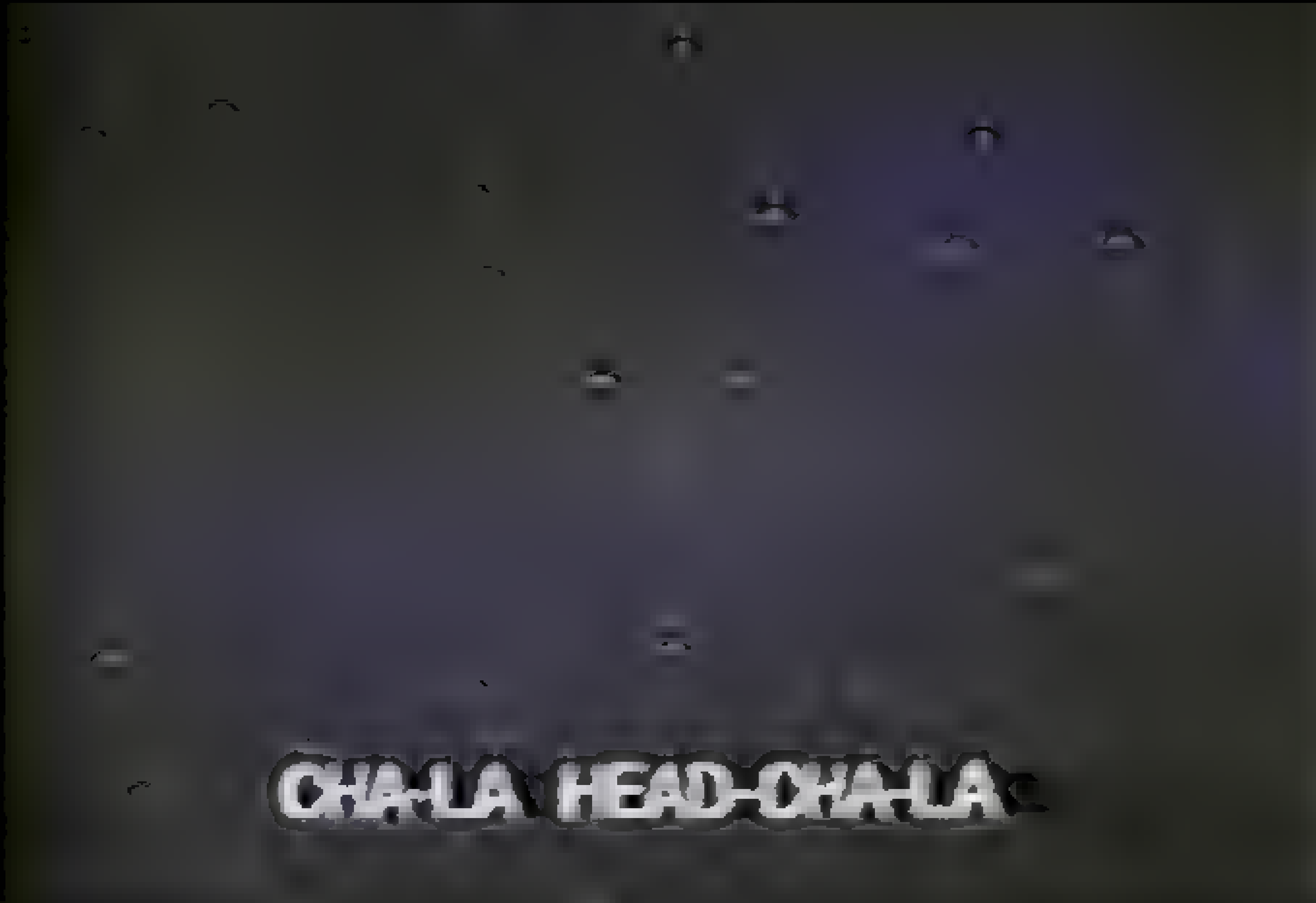











CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA (チャラヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきりZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ	エンディングテーマ
作詞 森雪之丞	作詞 荒川稔久
作曲 清岡千穂	作曲 池　毅
編曲 山本健司	編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ	歌 MANNA

（コロムビアレコード）




















CHA-LA HEAD-CHA-LA









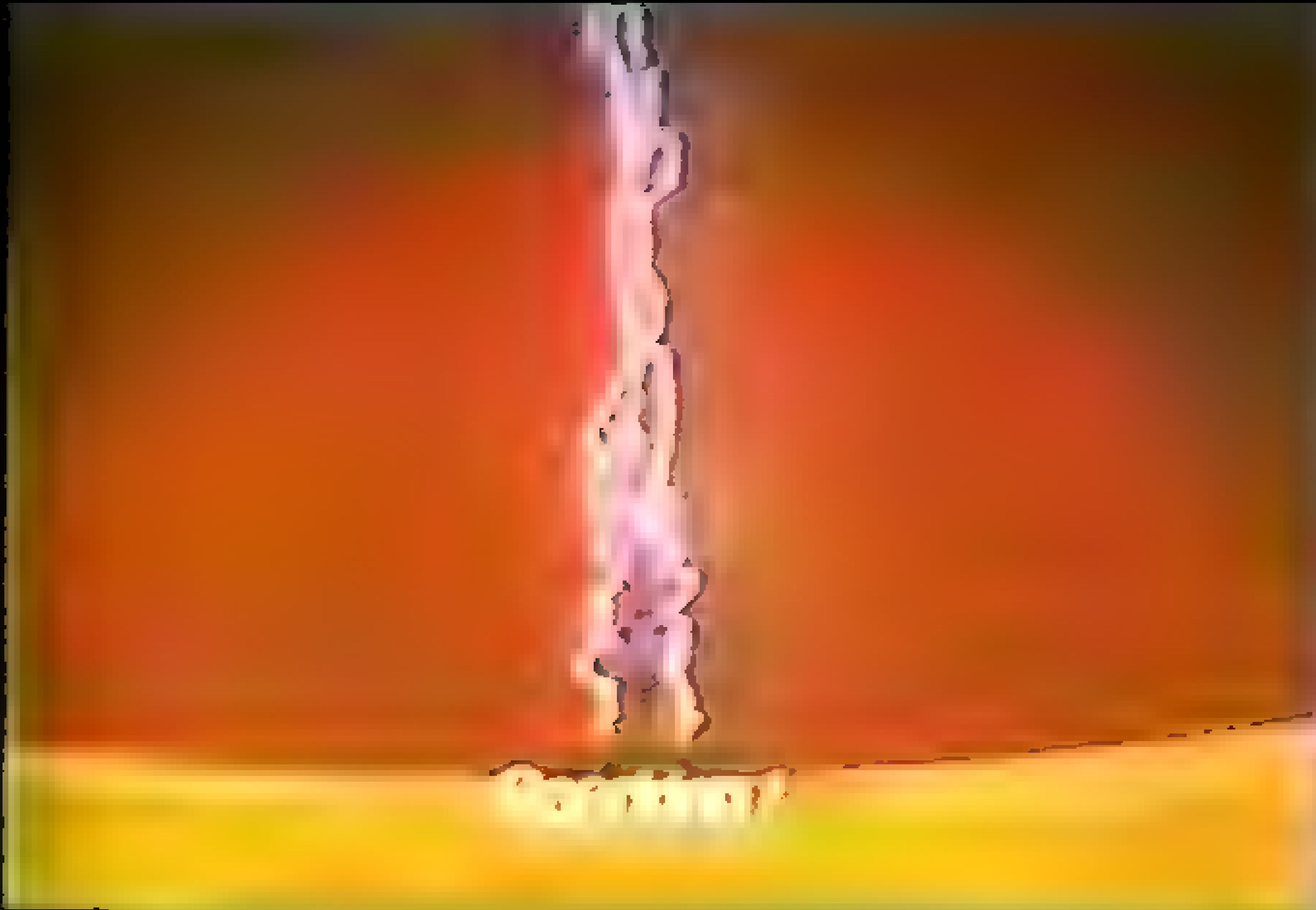




























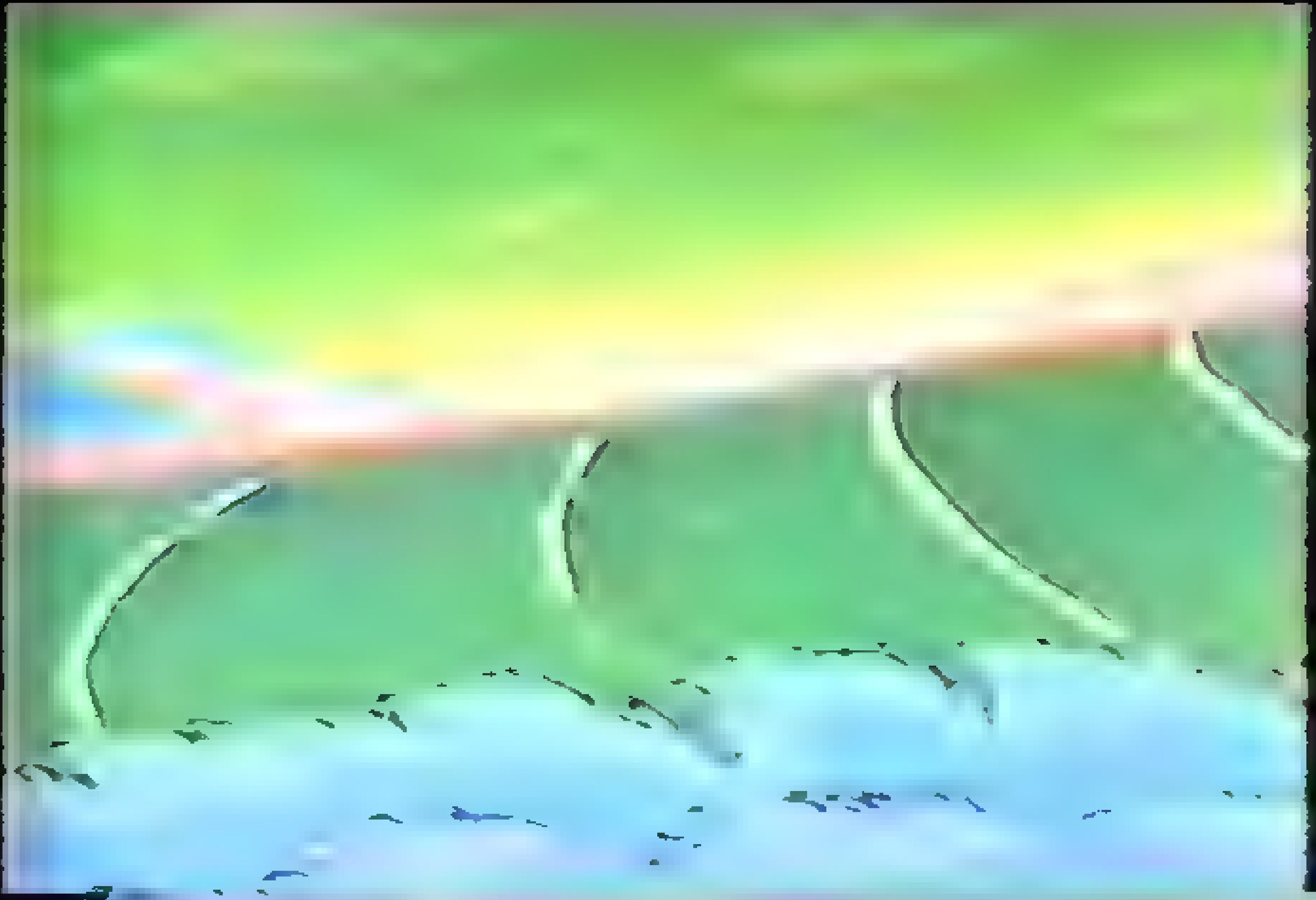


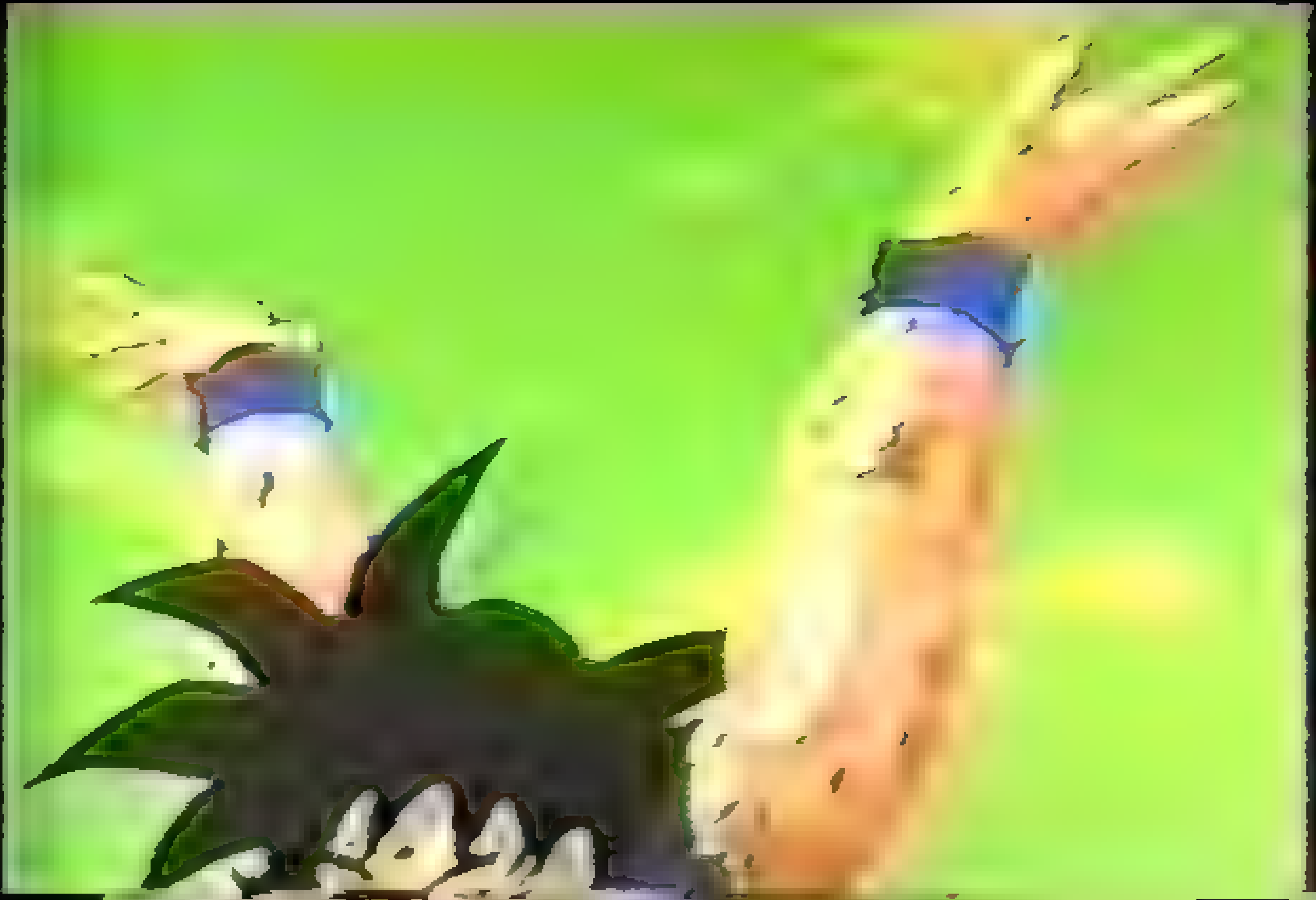








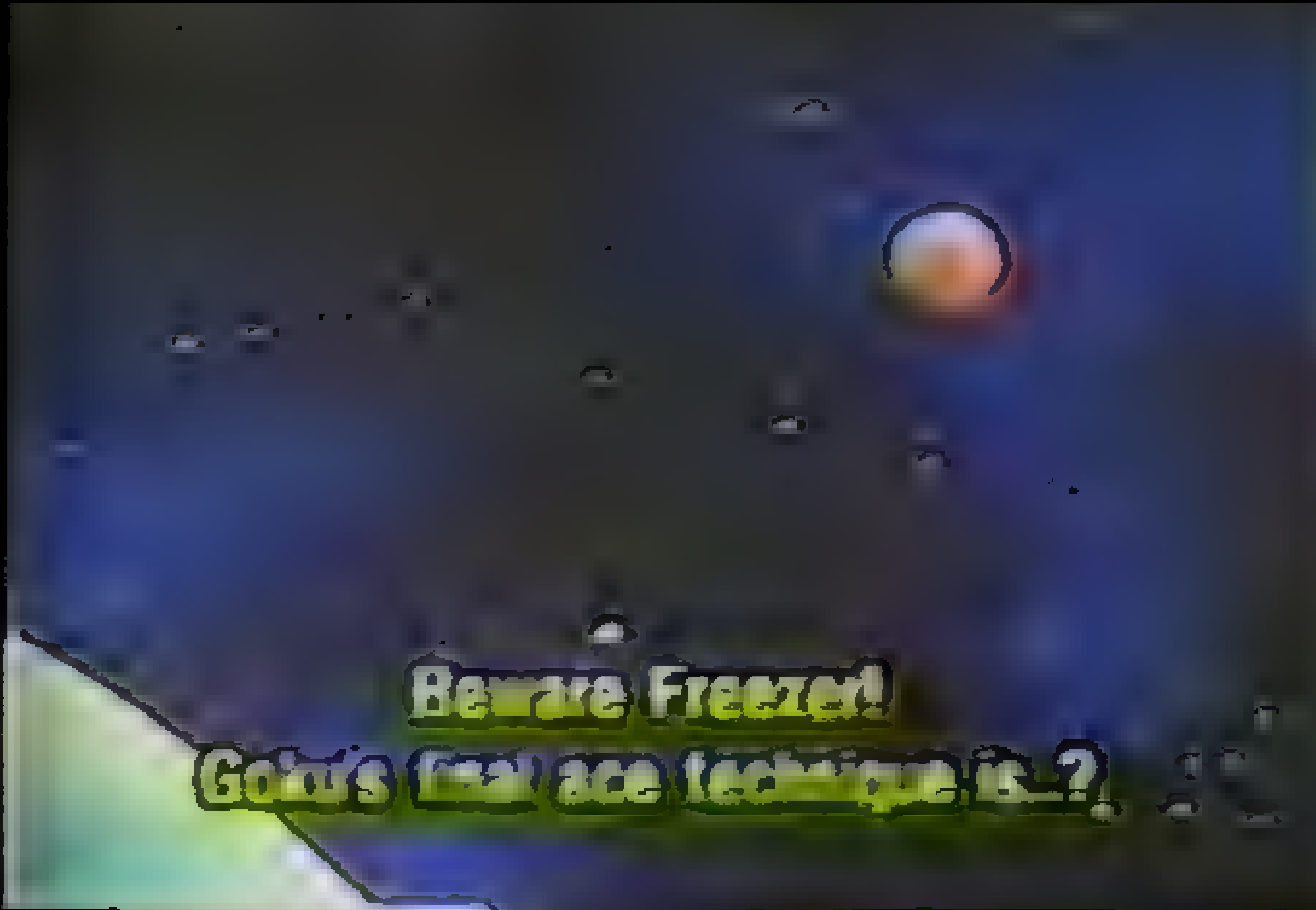


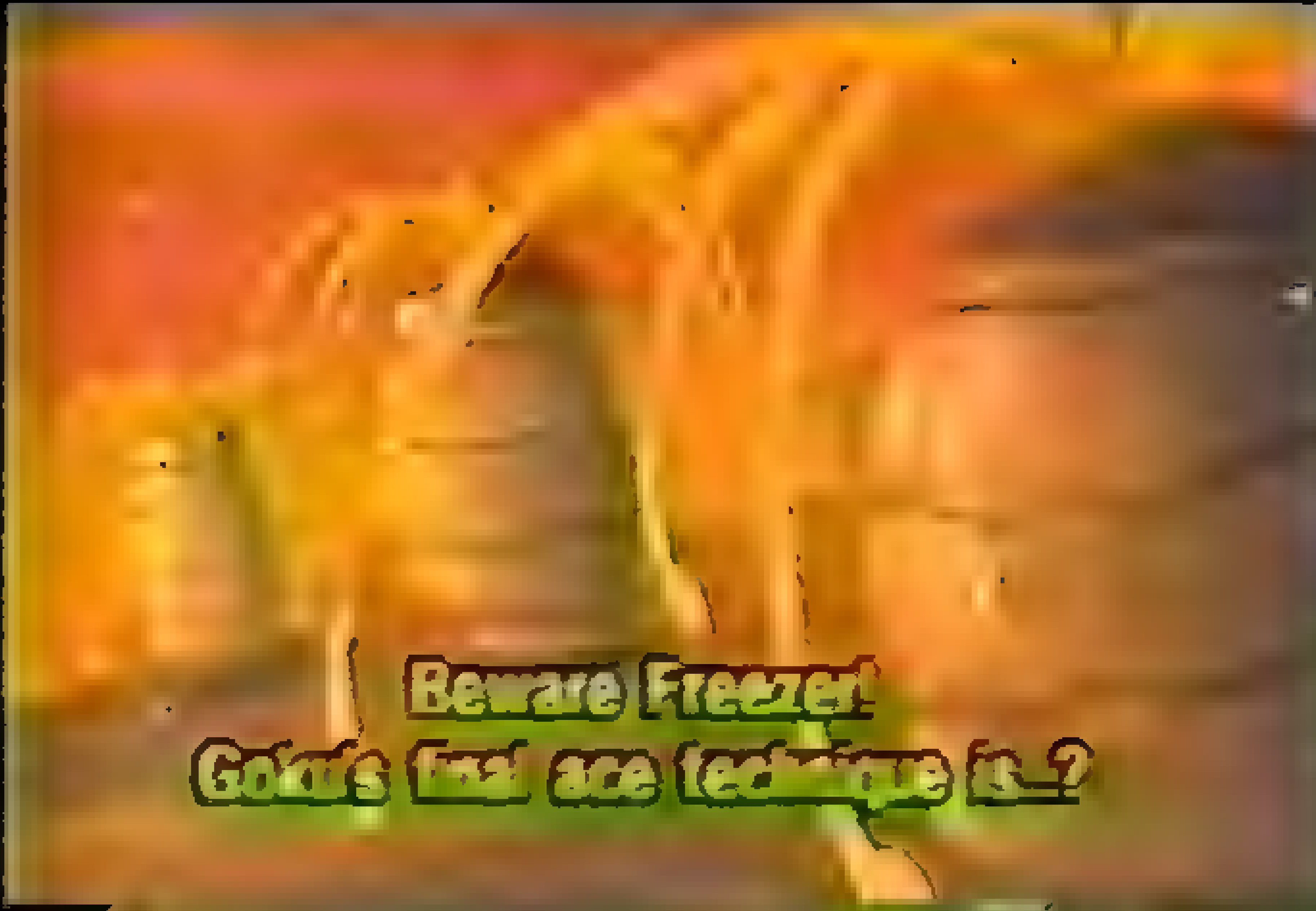



I can't lose to the likes of

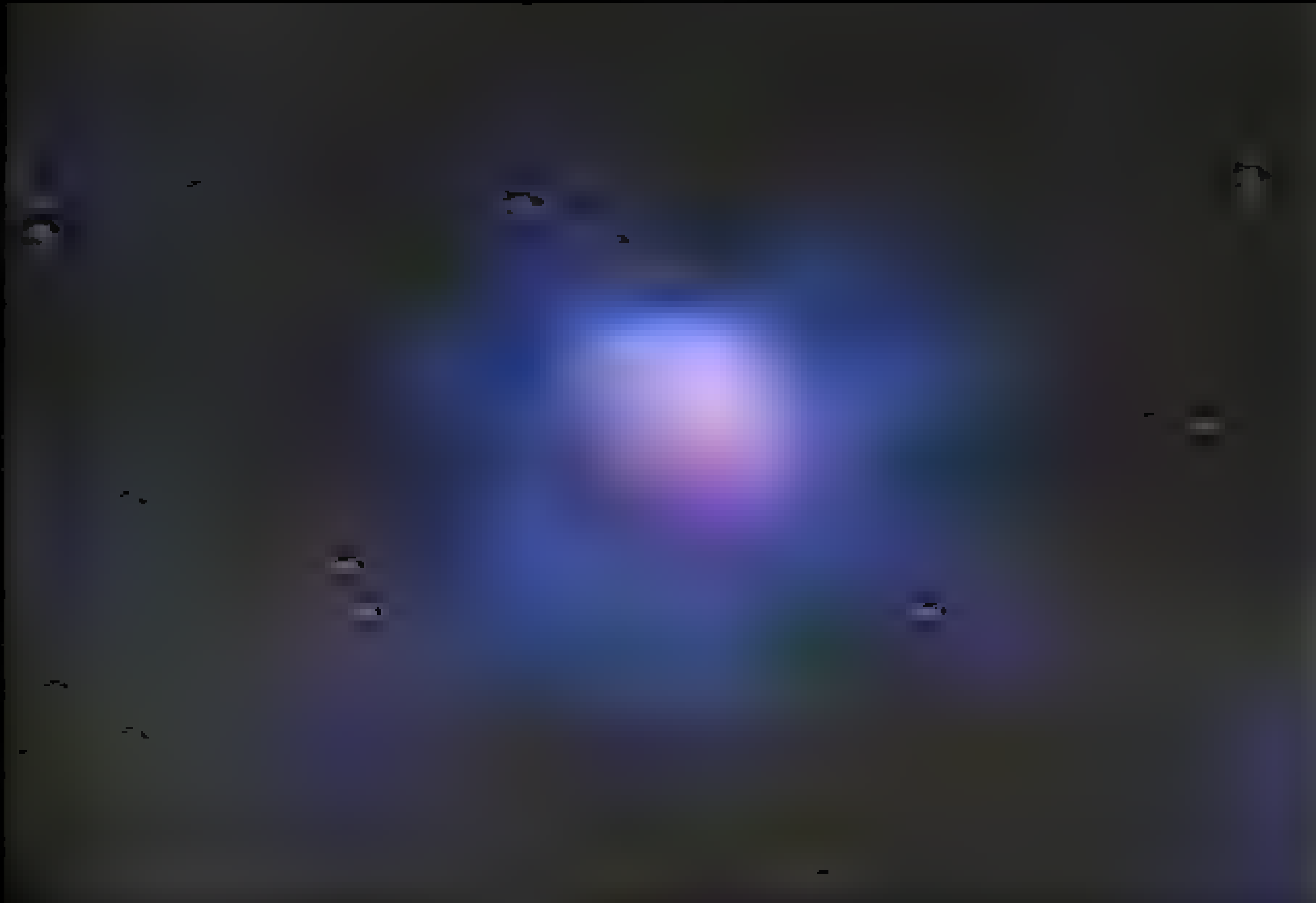

I can't lose to the likes of


Beware Freeza!
Goku's final ace technique is...?


Beware Freeza!
Goku's real ace technique is...?


Beware Freezer!
Goku's final ace technique is...?



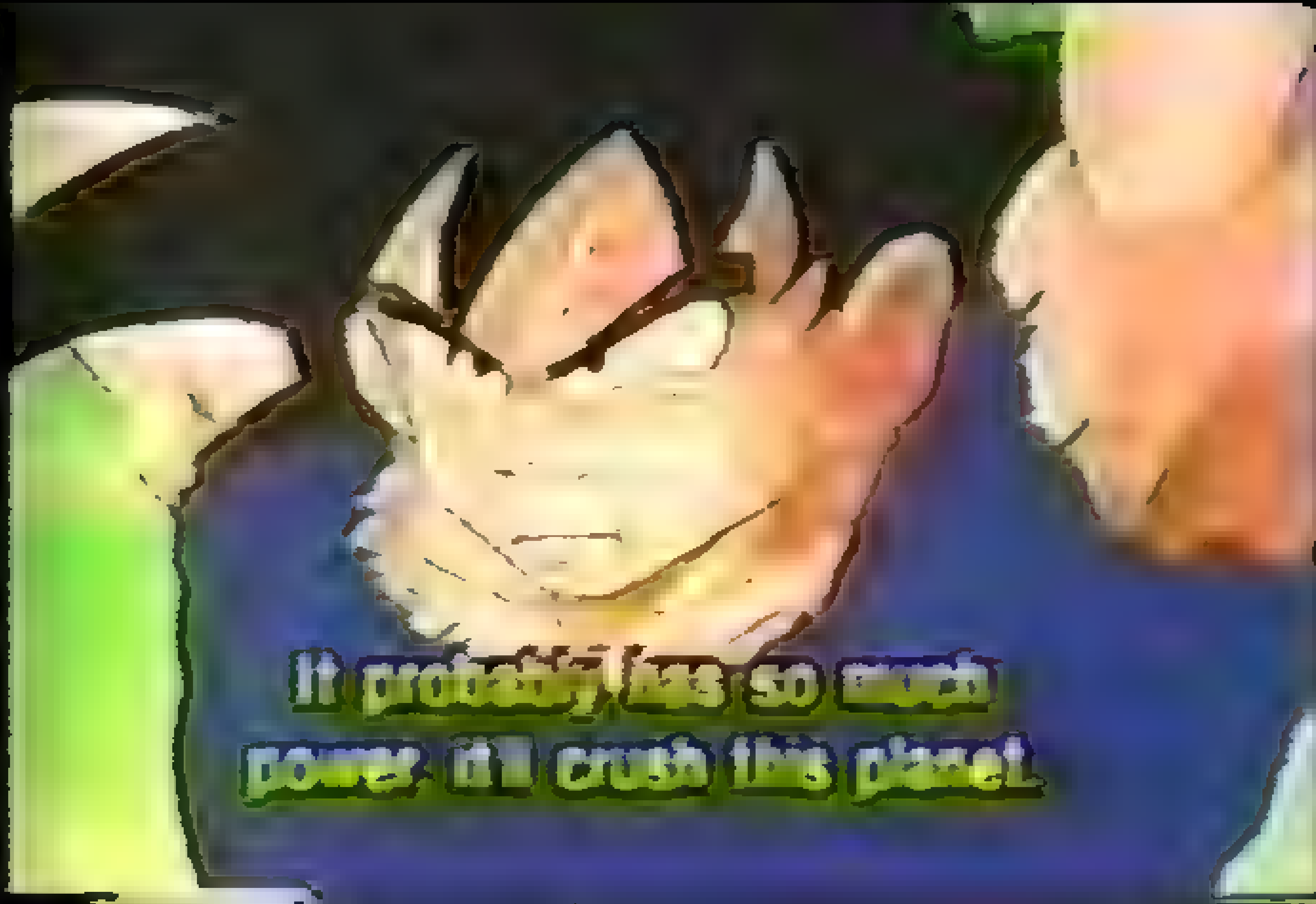








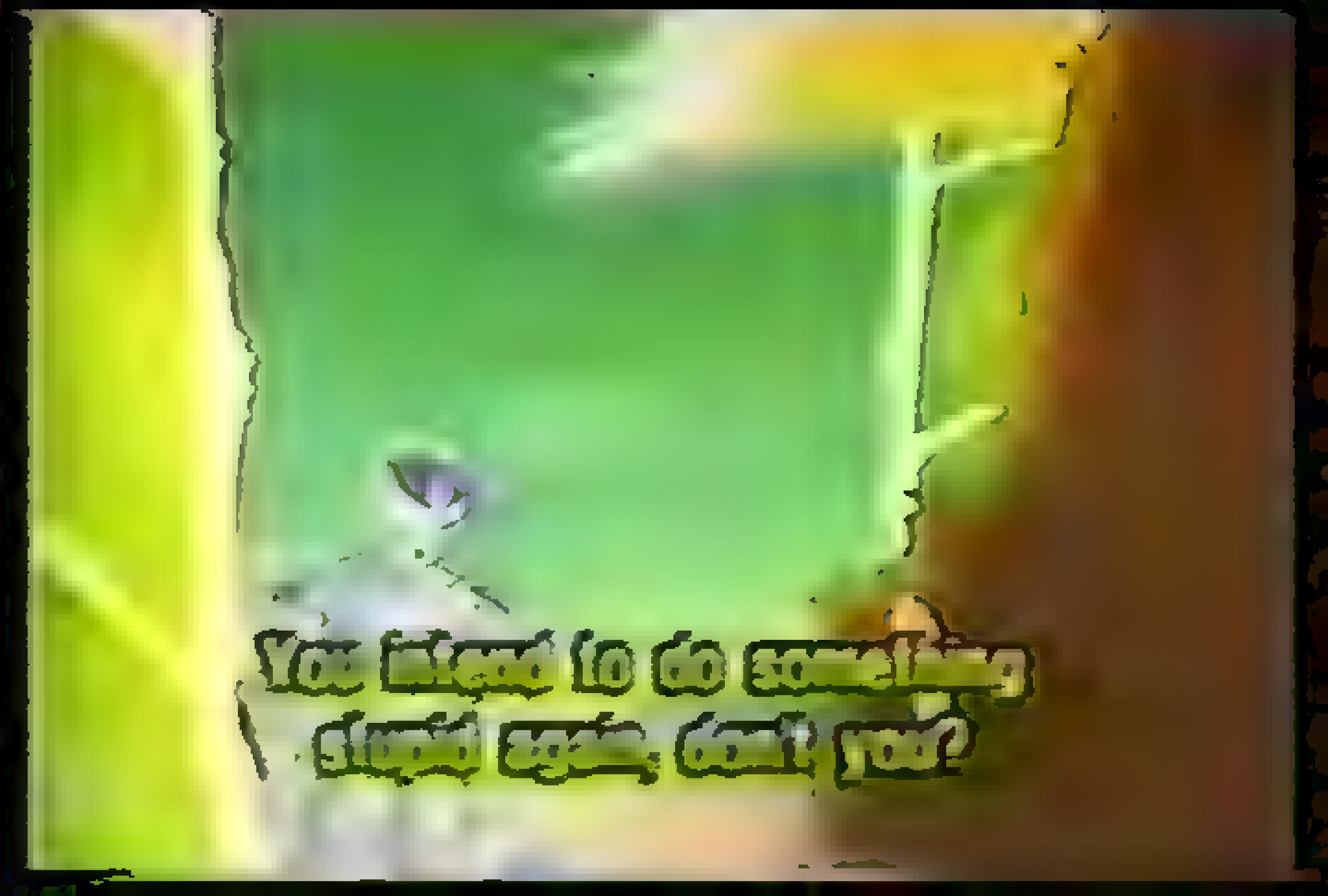

I didn't want to use
this energy ball.


It probably has so much
power it'll crush this planet.


It probably has so much
power it'll crush this planet.




You intend to do something
stupid again, don't you?


You intend to do something
stupid again, don't you?

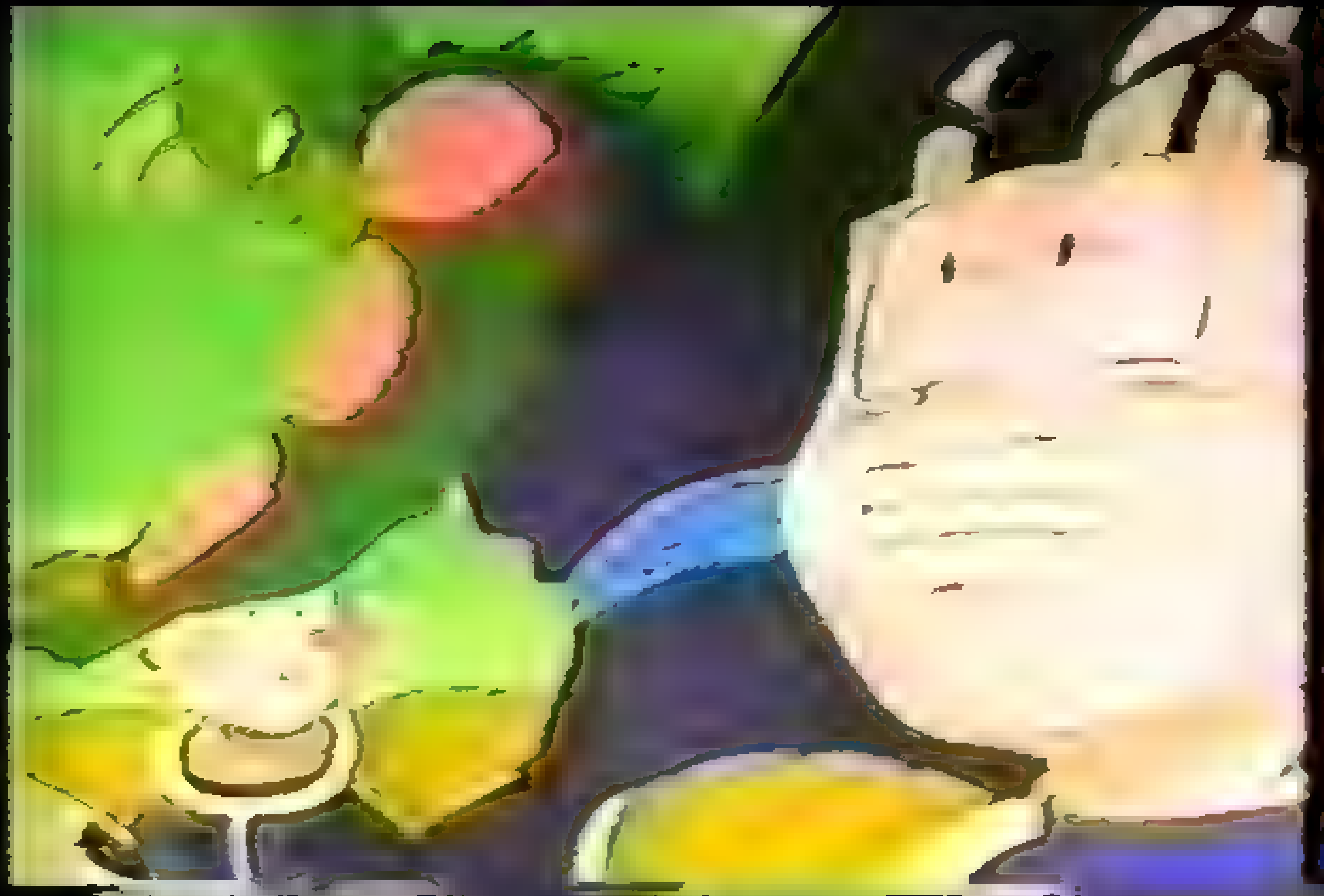

You intend to do something
stupid again, don't you?




You can barely stand.
What can you do?







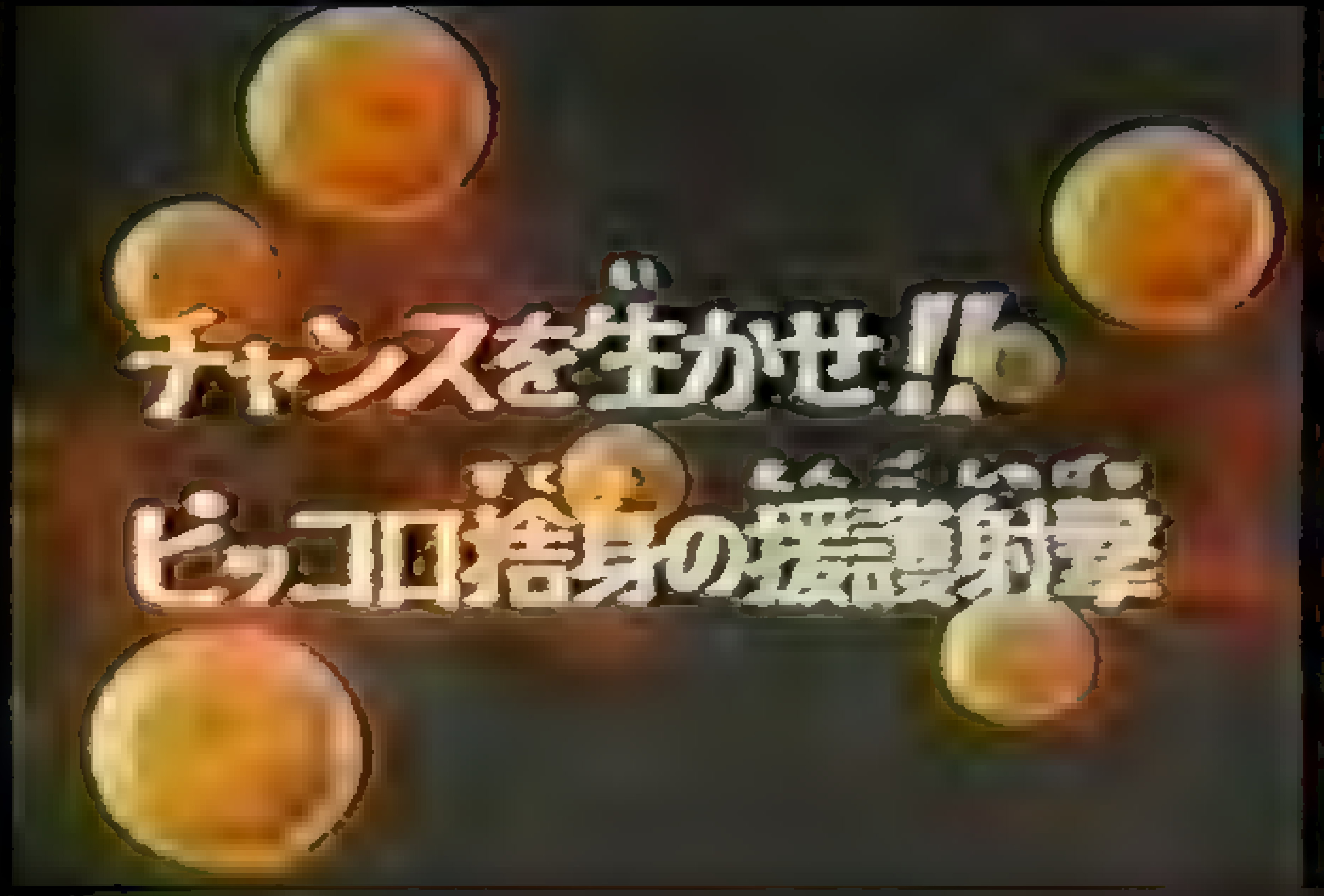

The energy





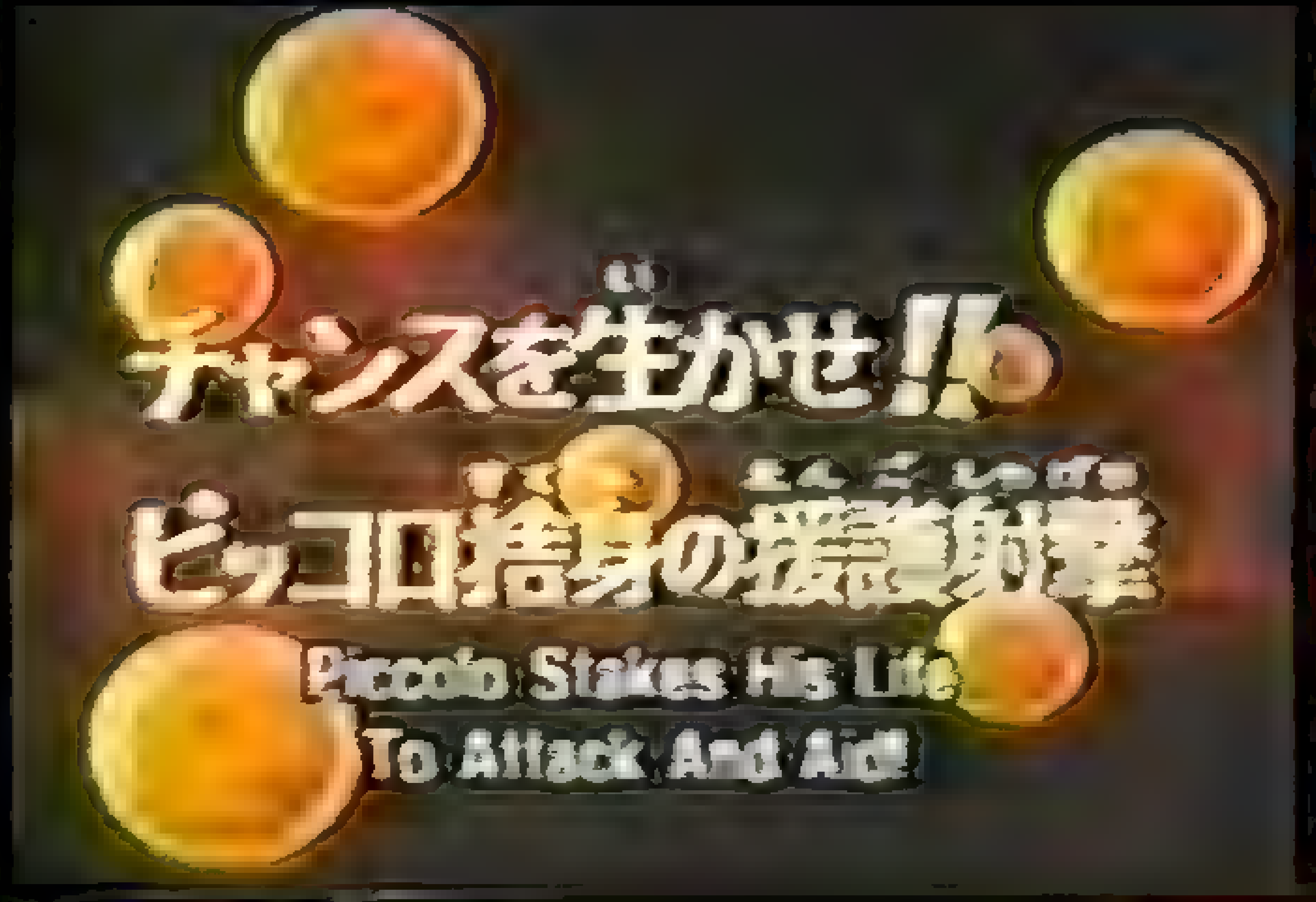





チャンスを生かせ!!
ピッコロ捨身の援護射撃

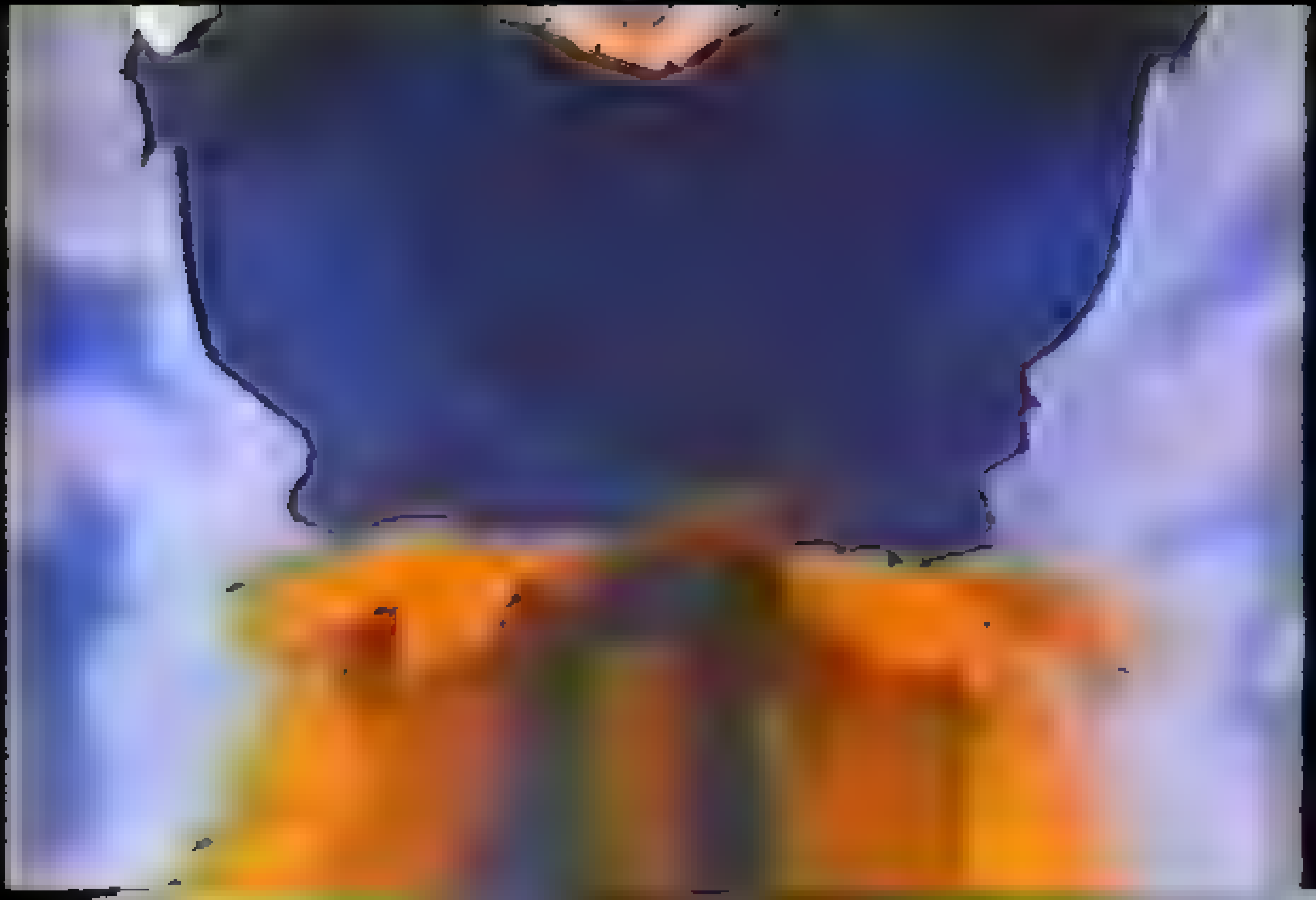

チャンスを生かせ!!
ピッコロ捨身の援護射撃
Piccolo Stakes His Life
To Attack And Aid!


チャンスを生かせ!!
ピッコロ捨身の援護射撃
Piccolo Stakes His Life
To Attack And Aid!


チャンスを生かせ!!
ピッコロ捨身の援護射撃
Piccolo Stakes His Life
To Attack And Aid!









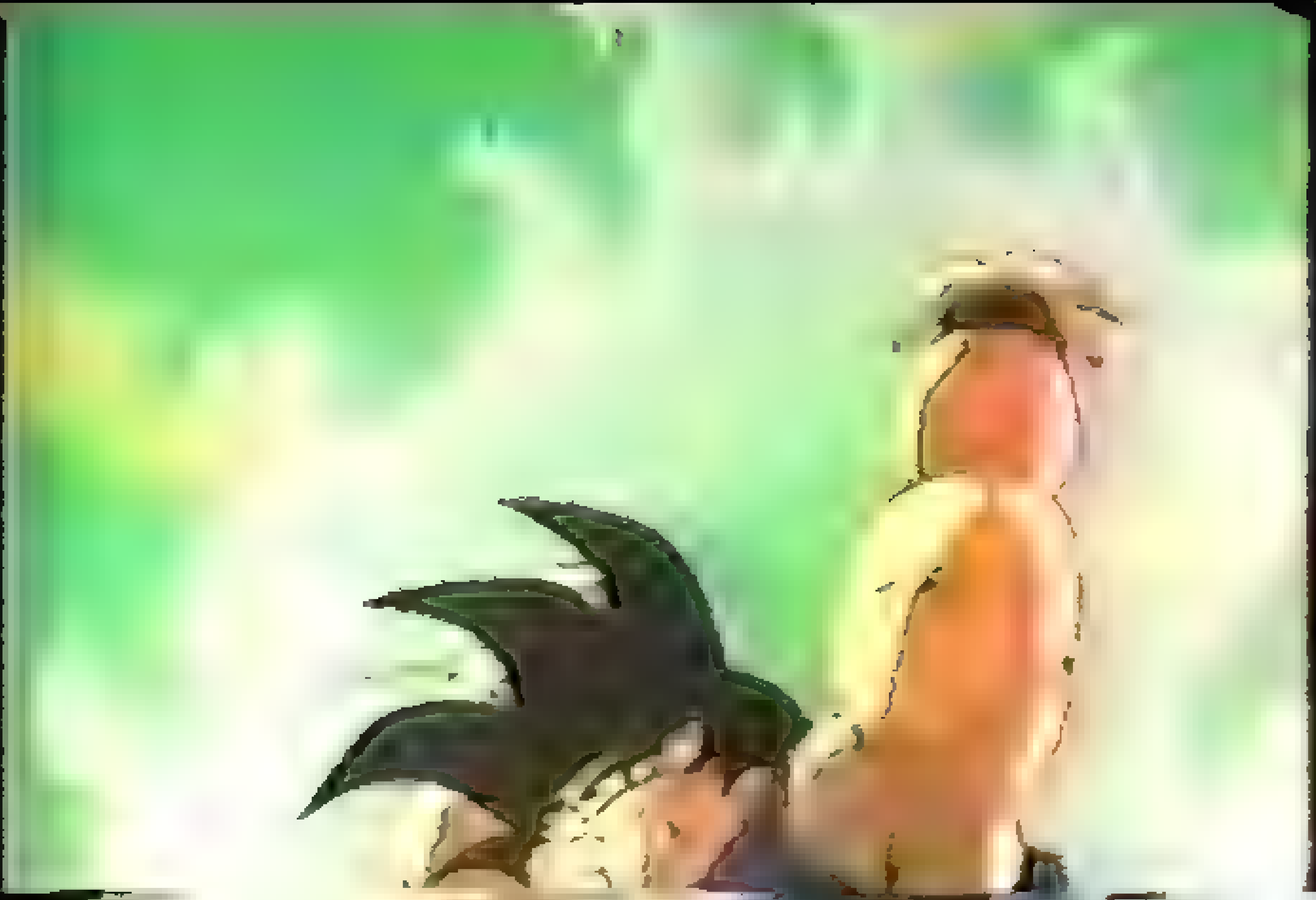






















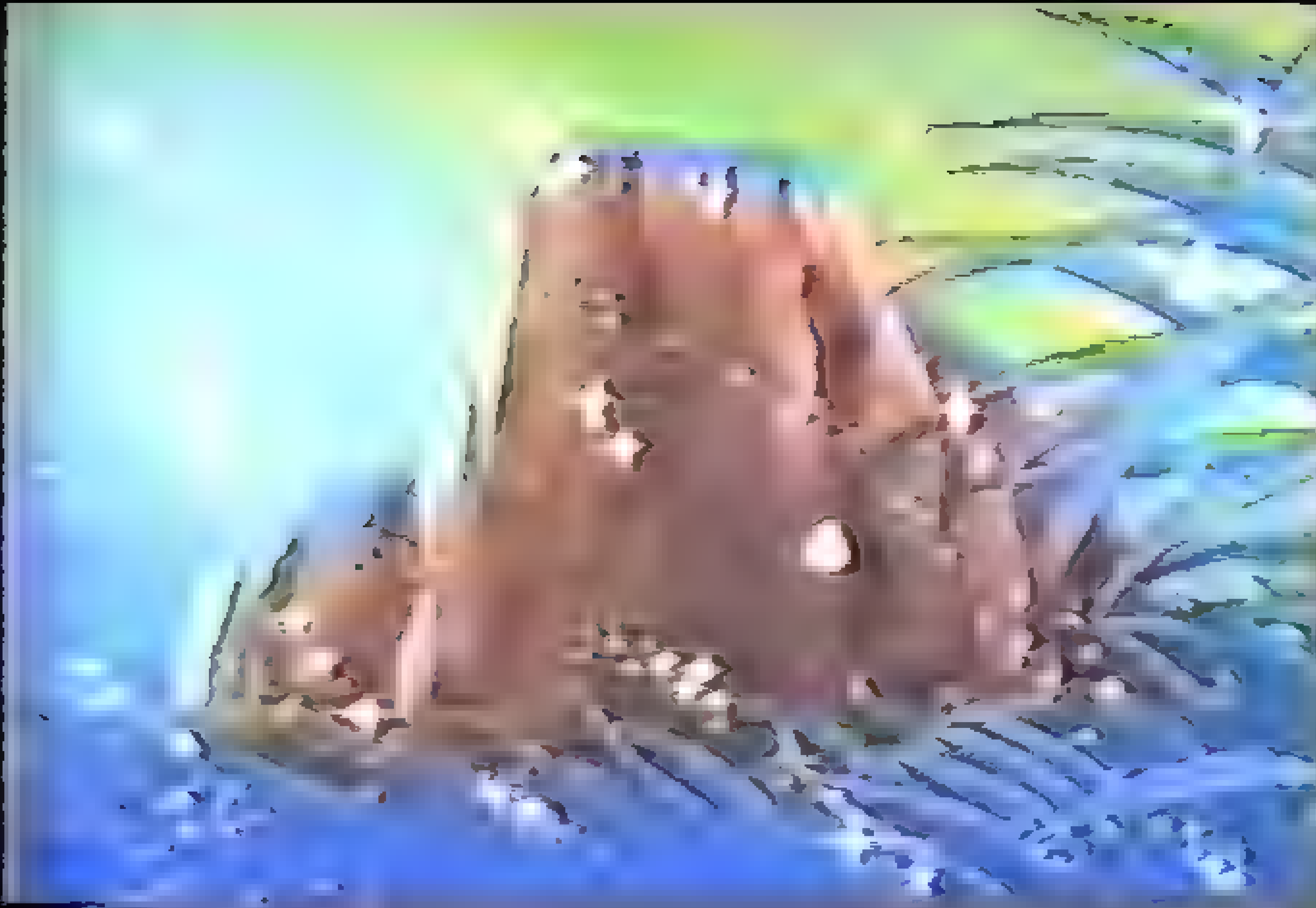




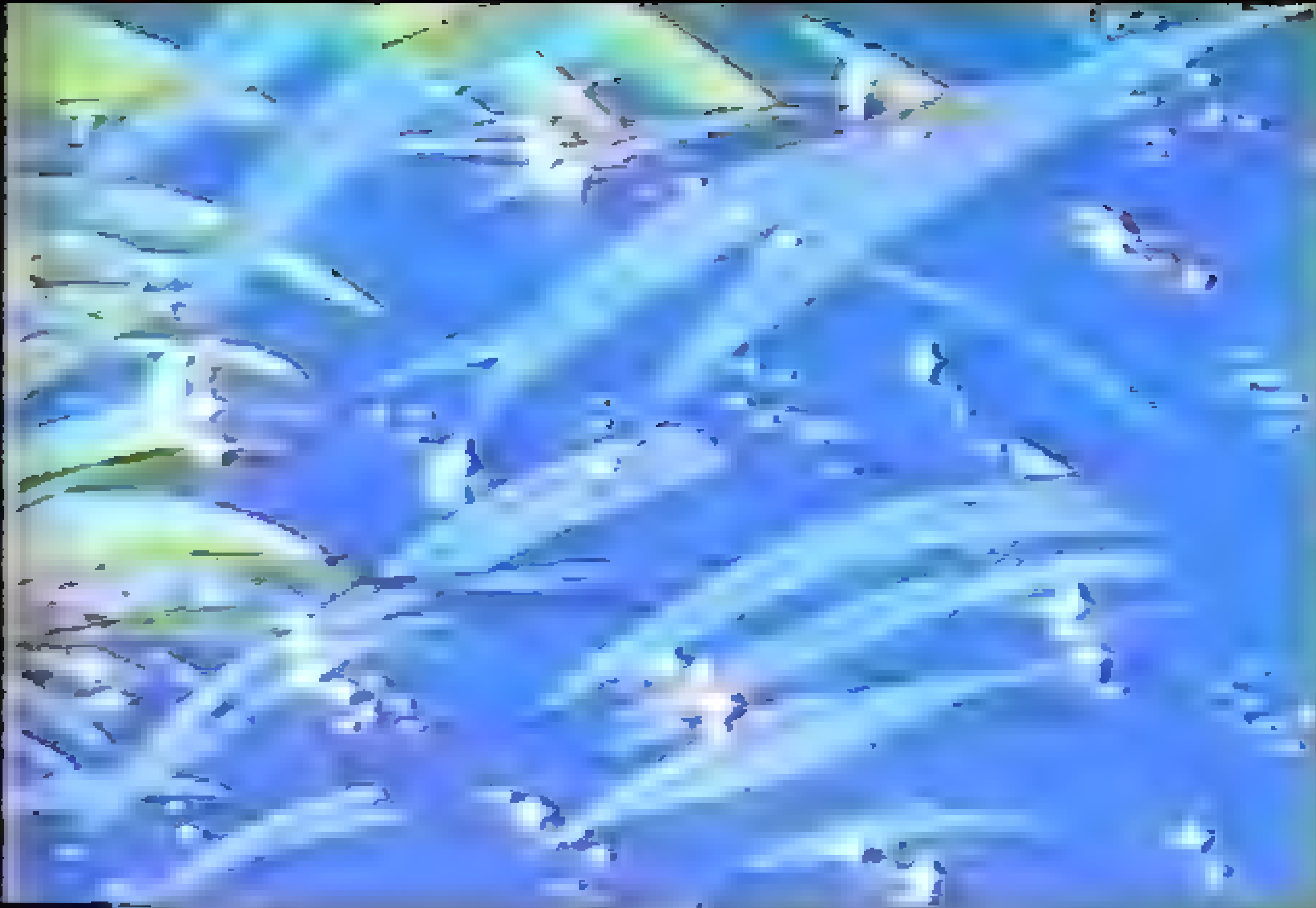


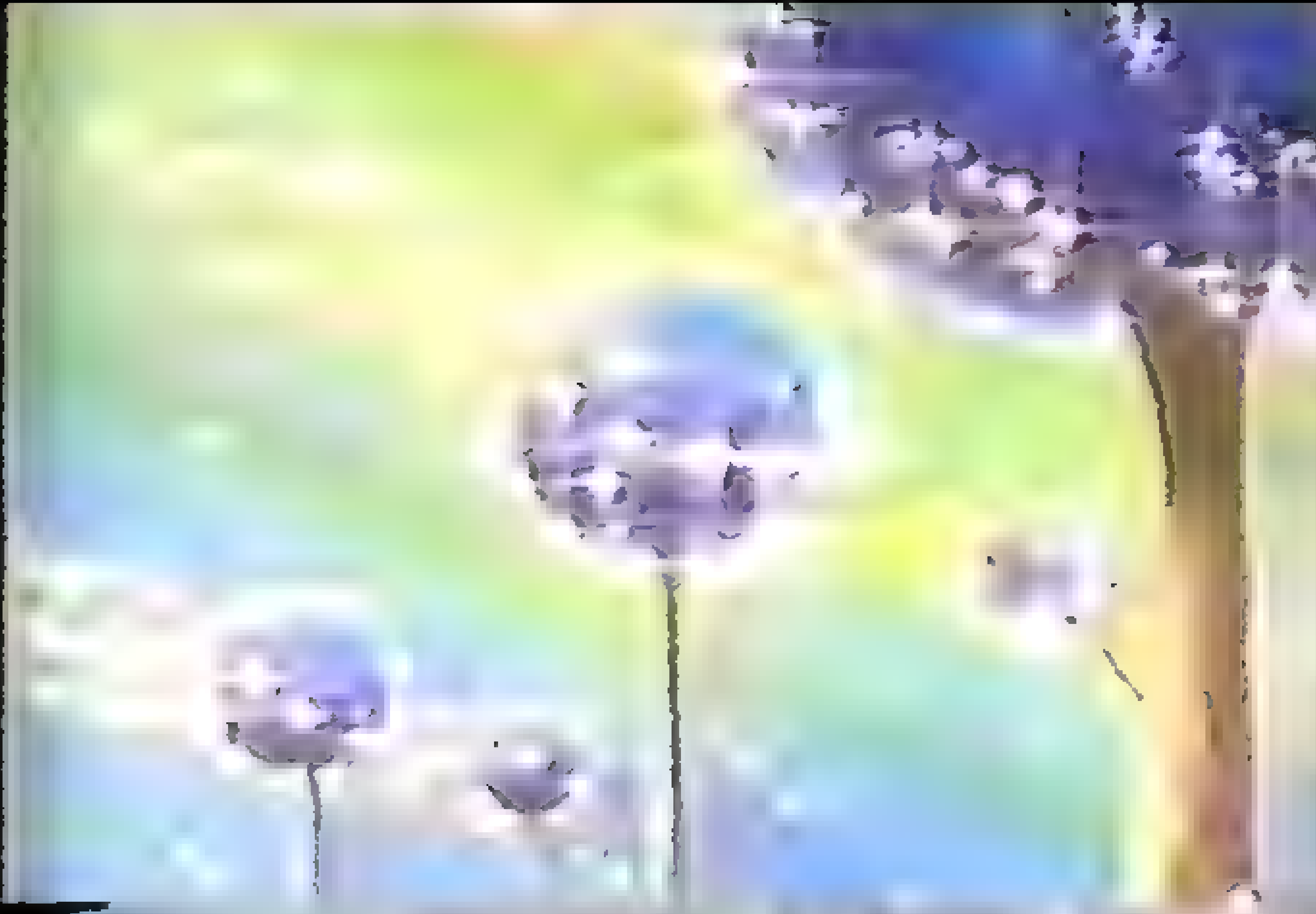


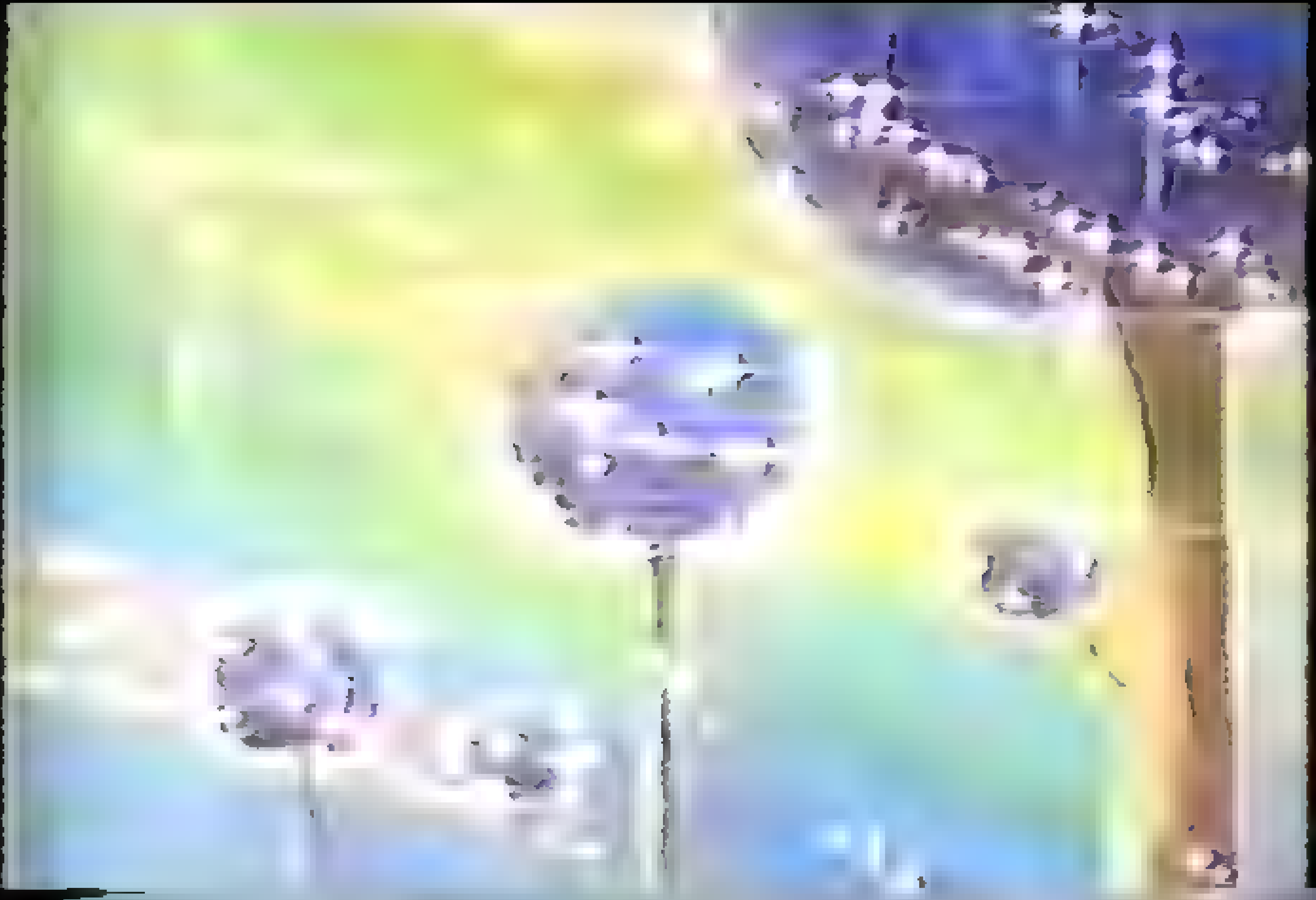






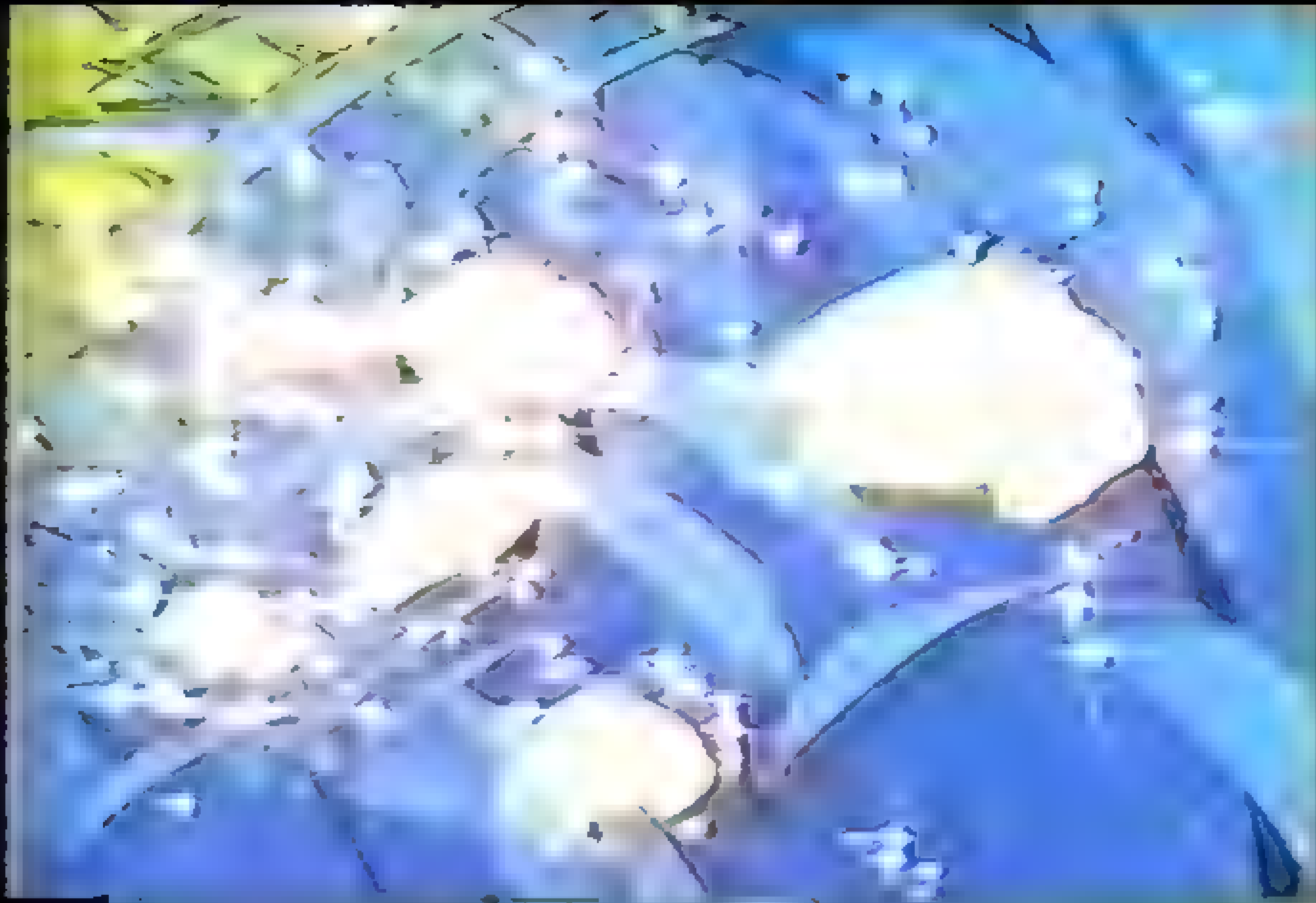


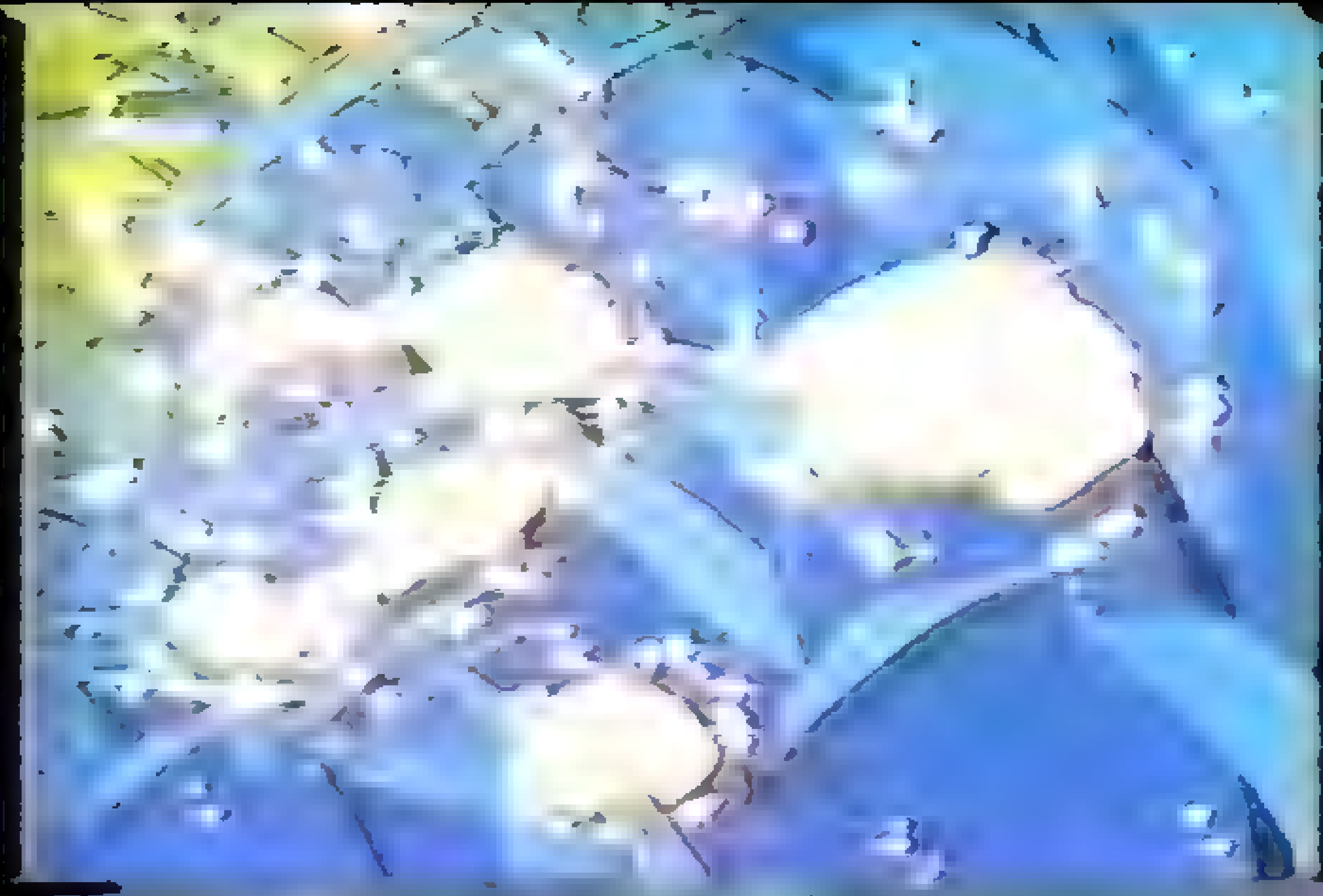


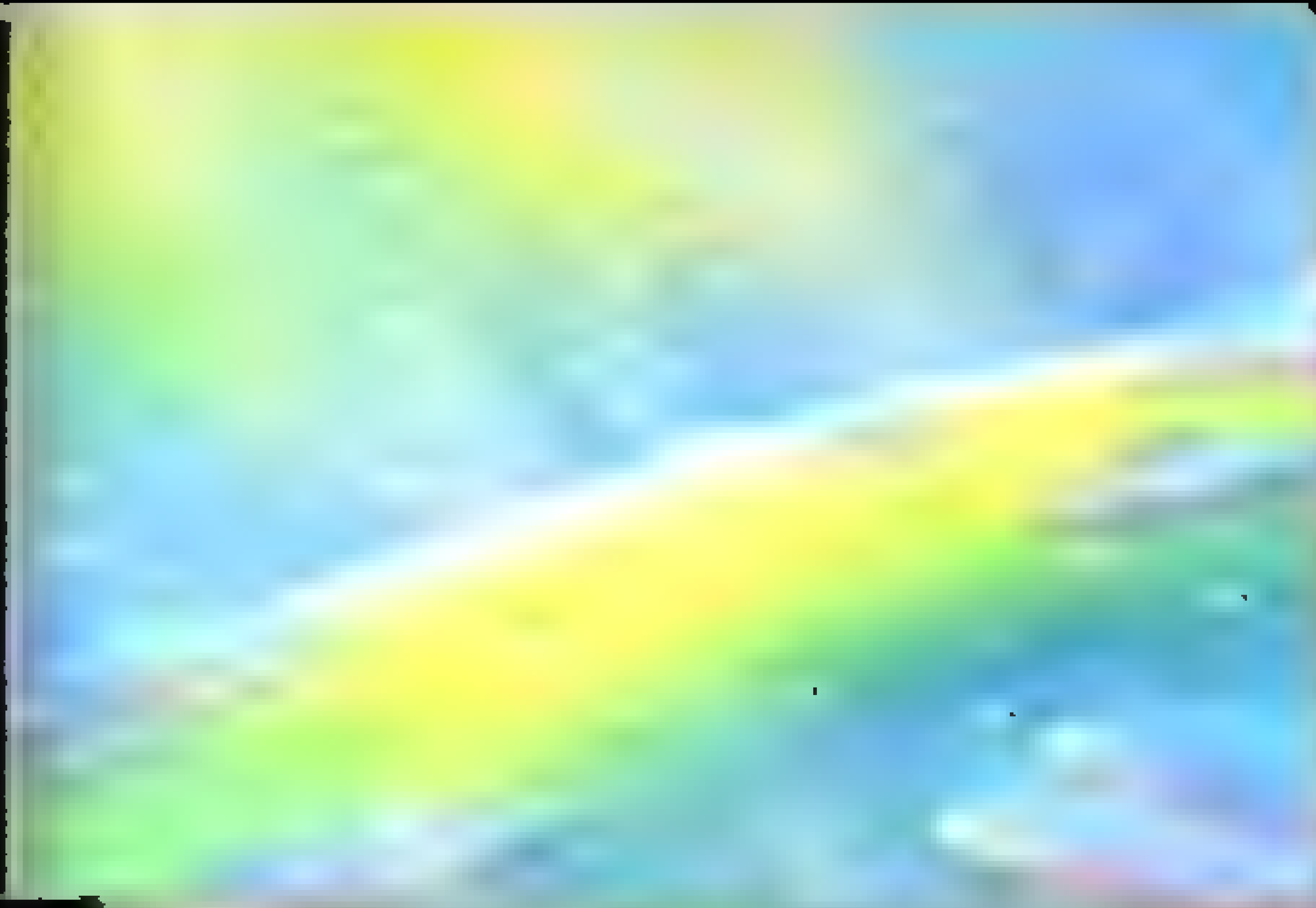




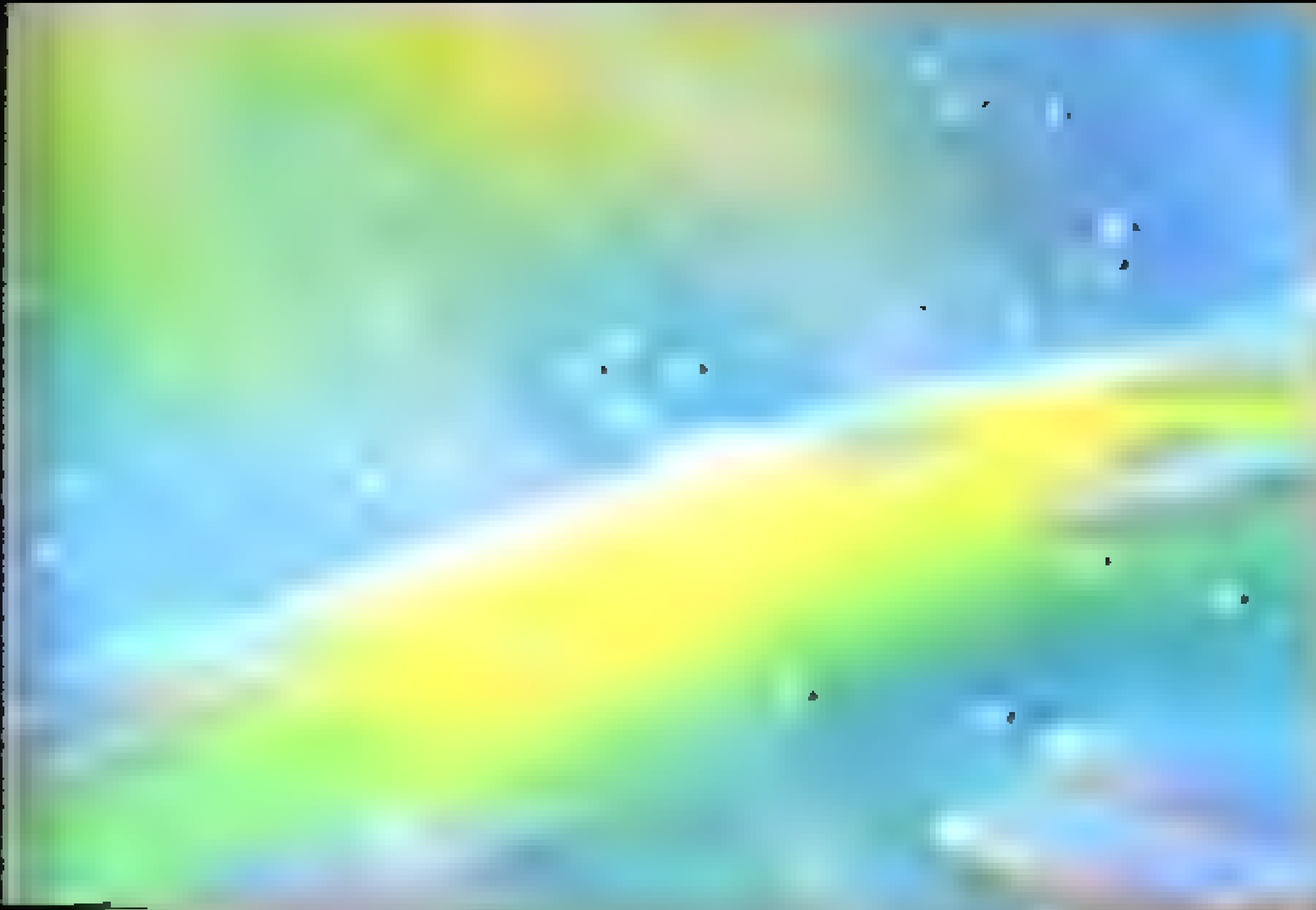




























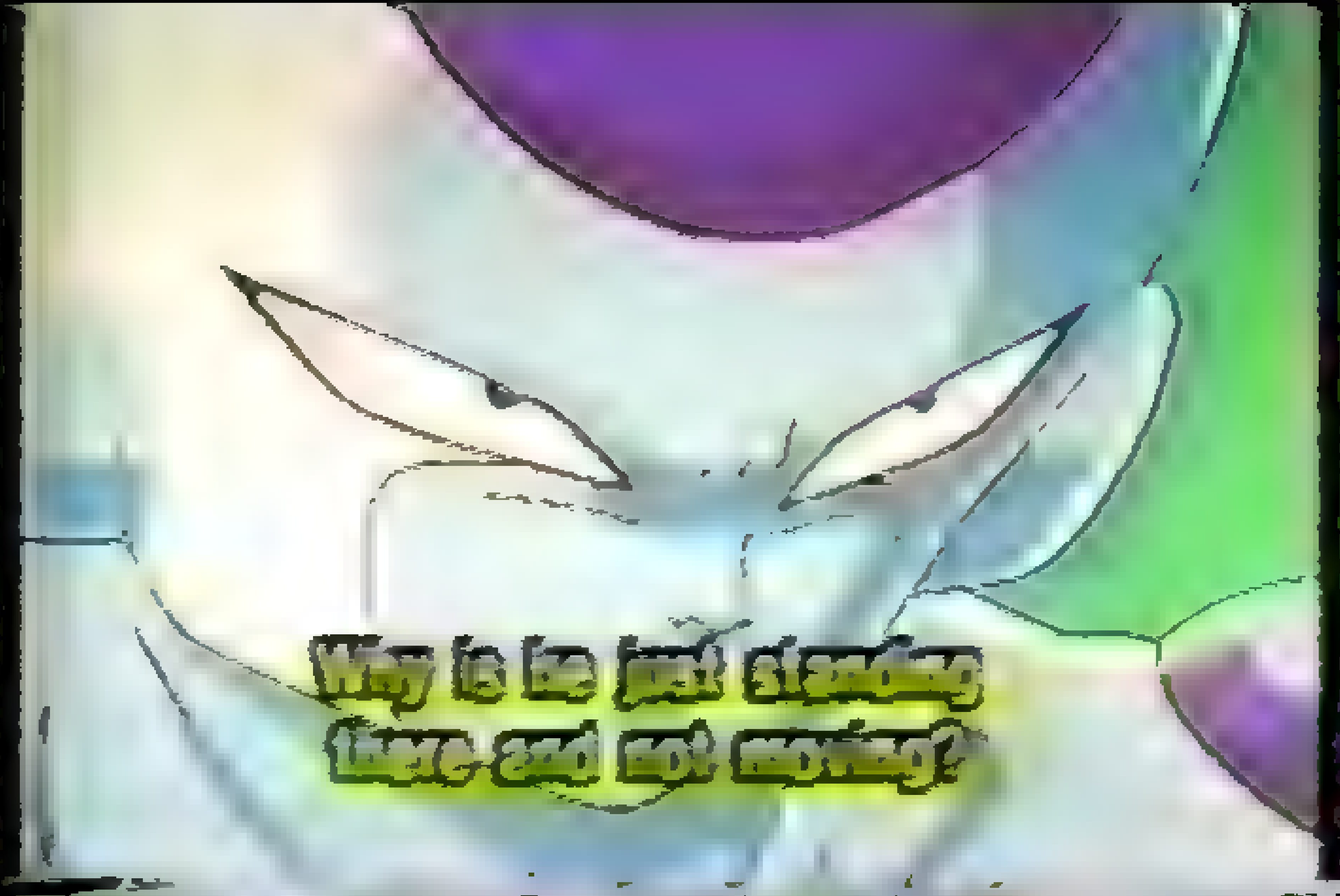




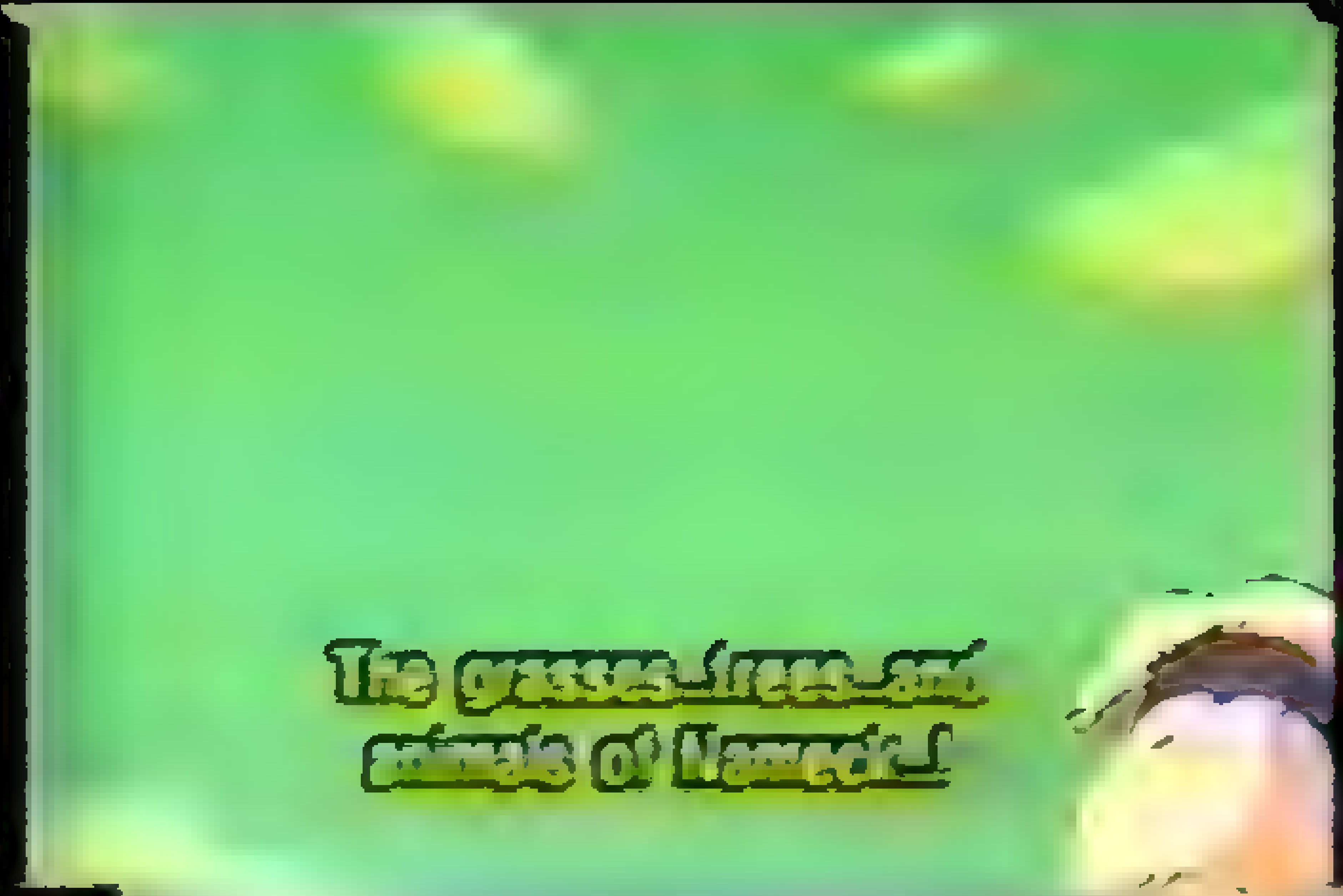





What is he doing?


Why is he just standing
there and not moving?




The grasses, trees, and
animals of

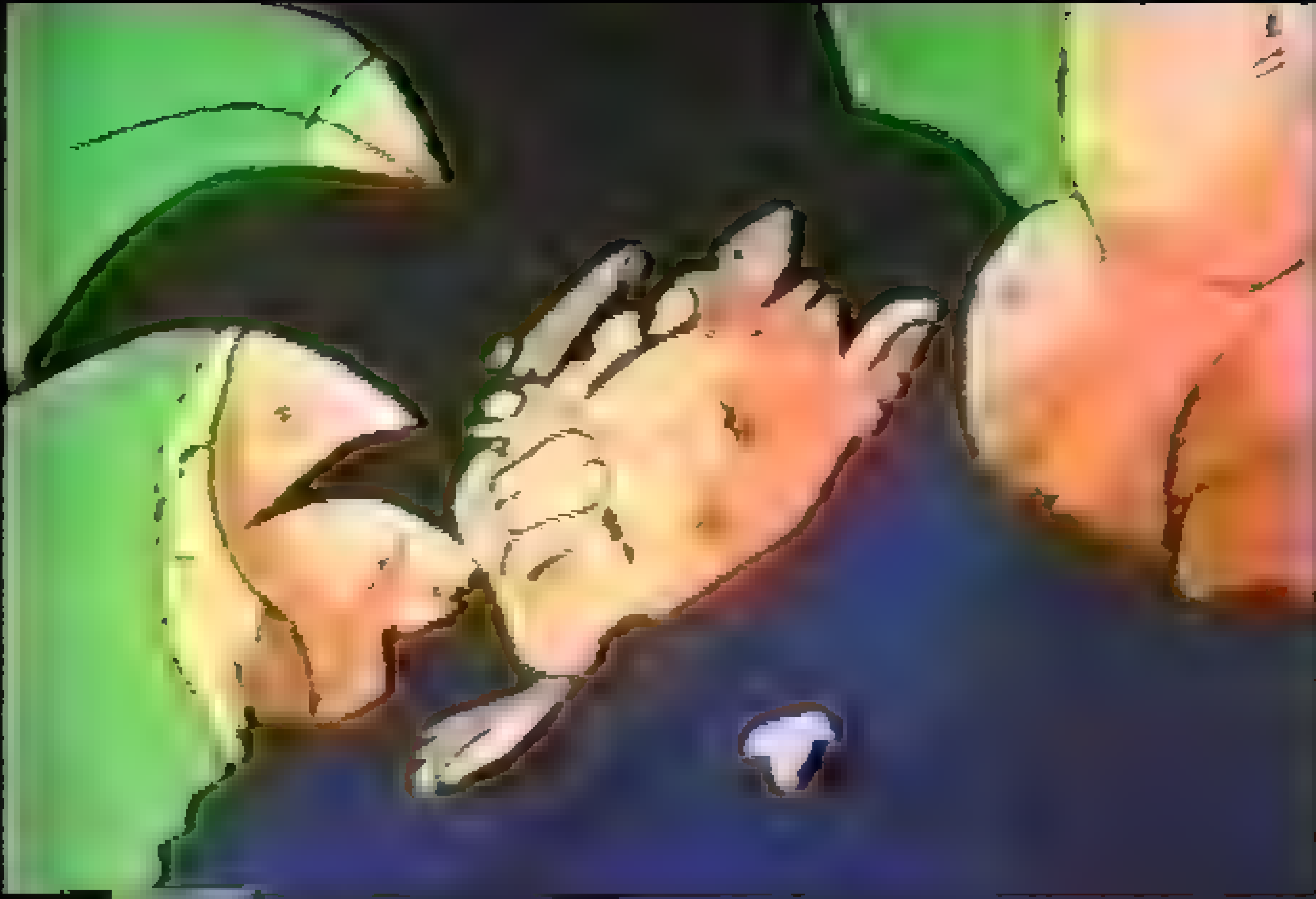

The grasses, trees and
animals of


Every living thing
in this universe!



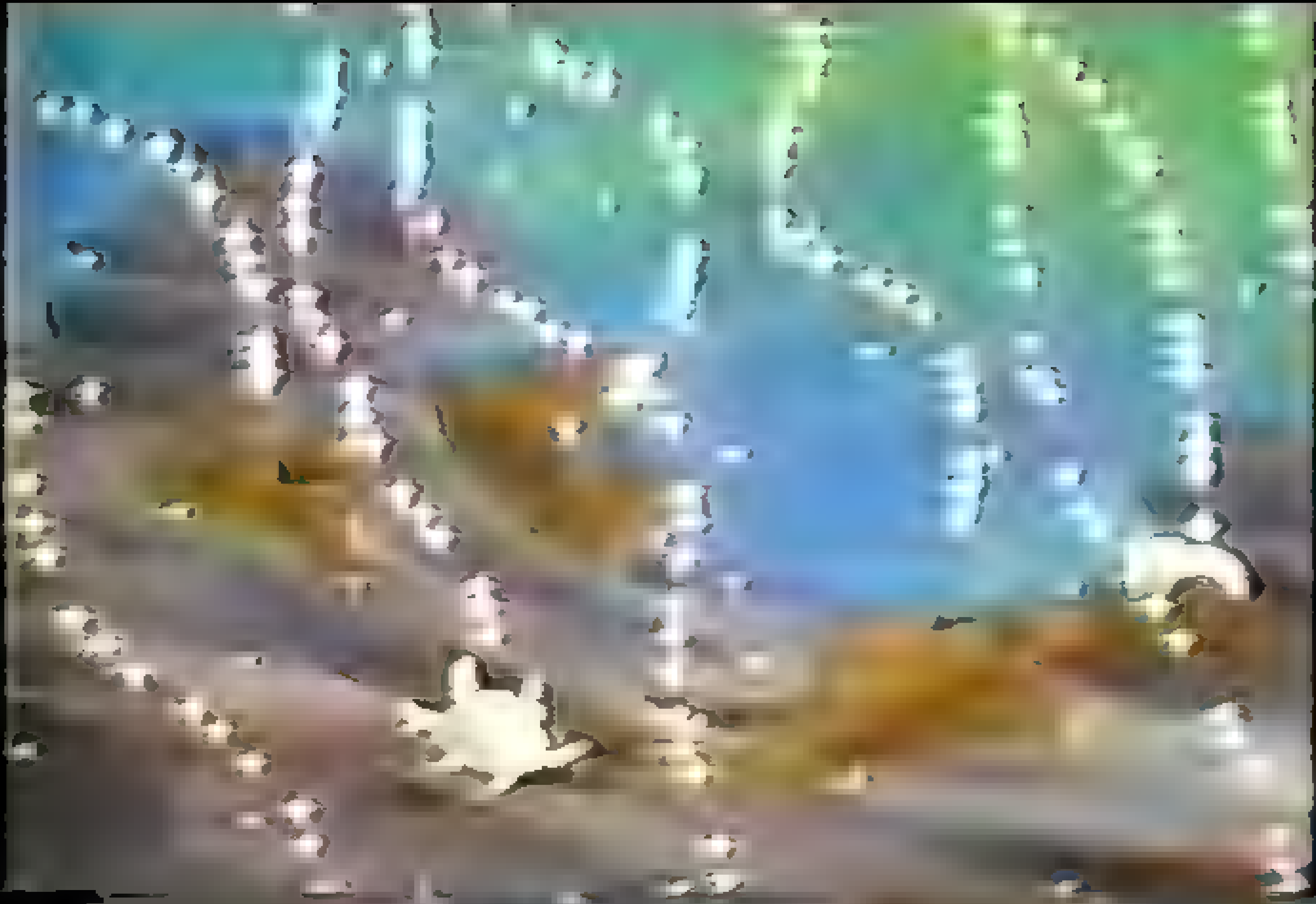

Just a little bit...
give me energy!

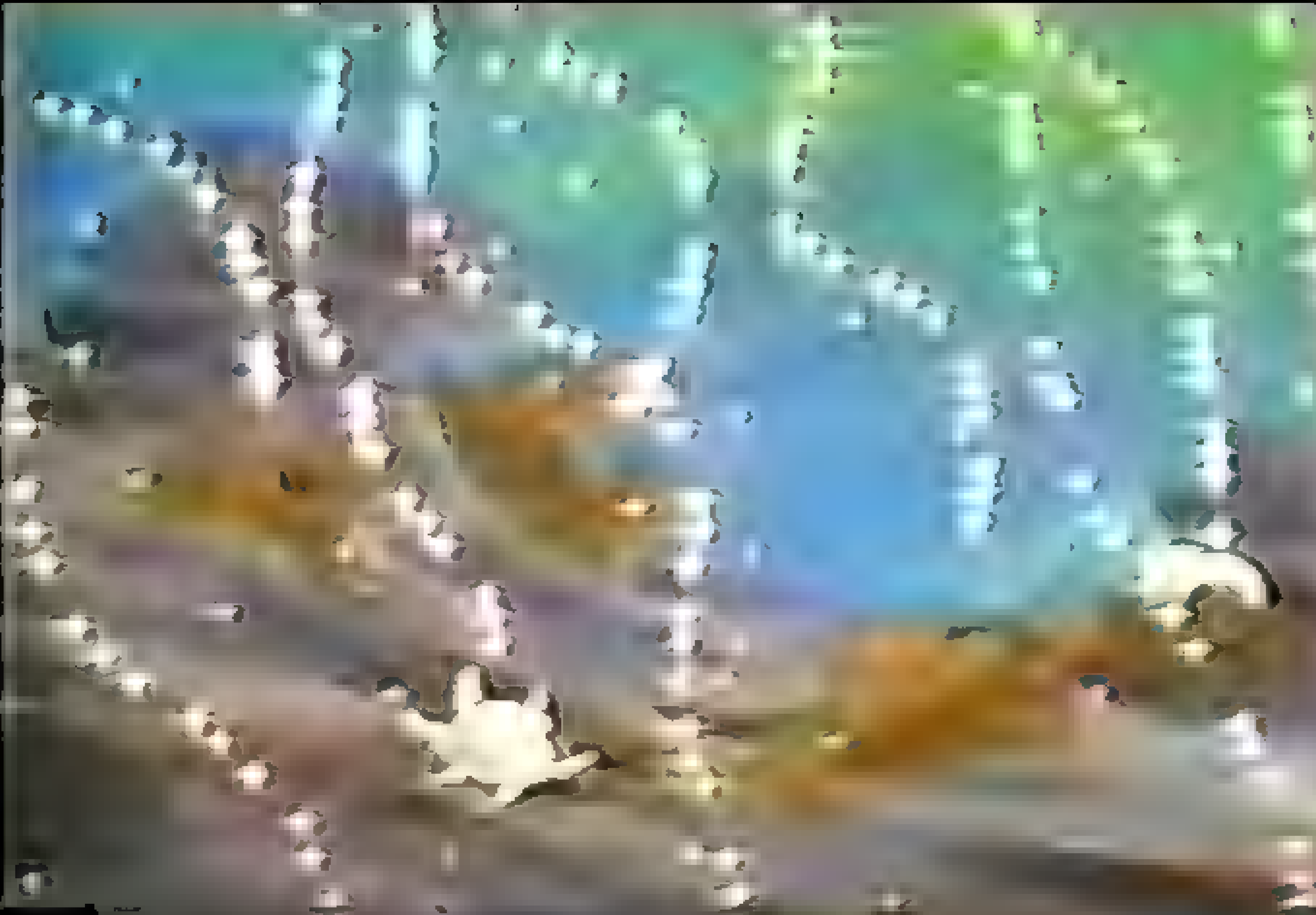

Just a little bit...
give me energy!

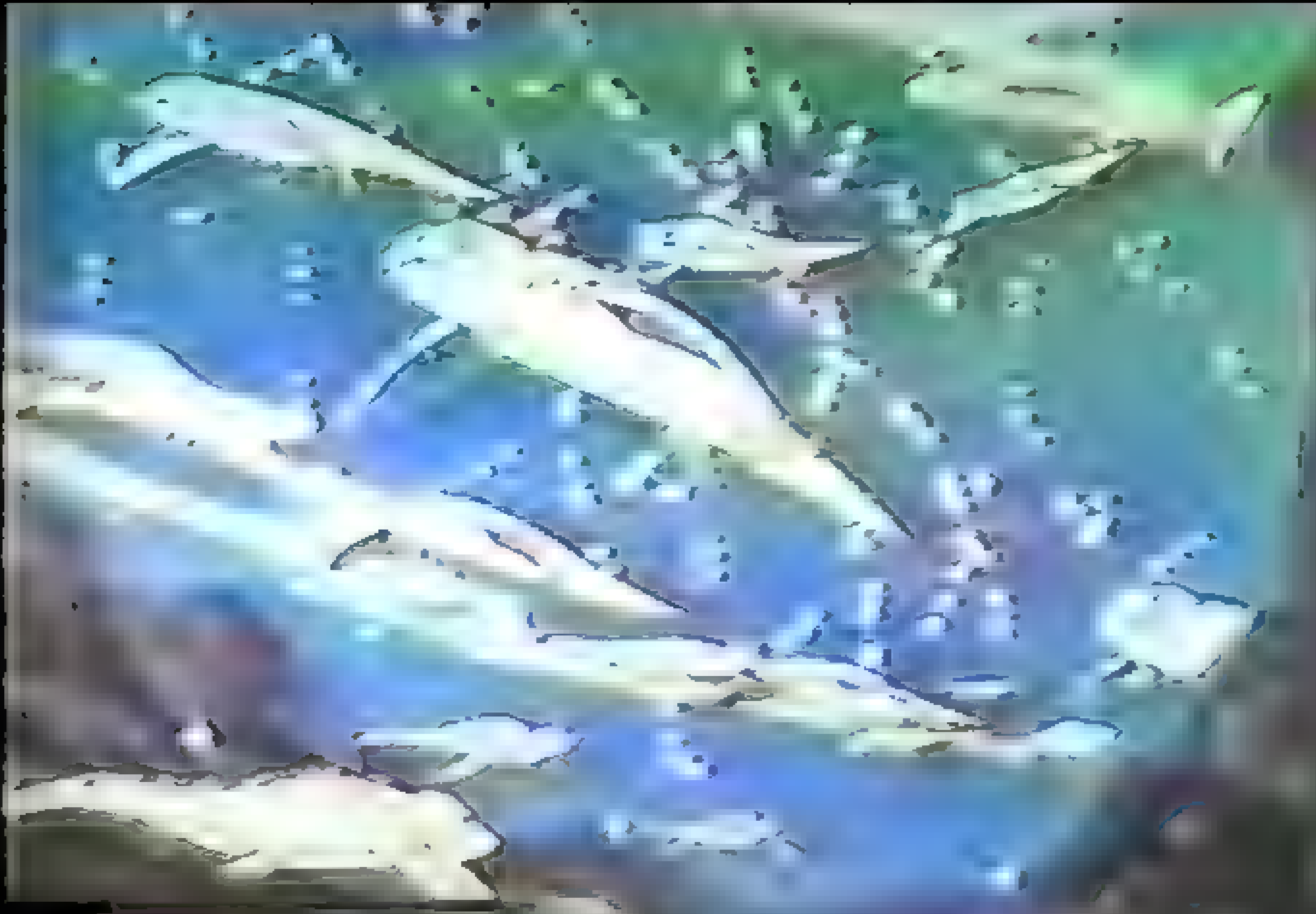




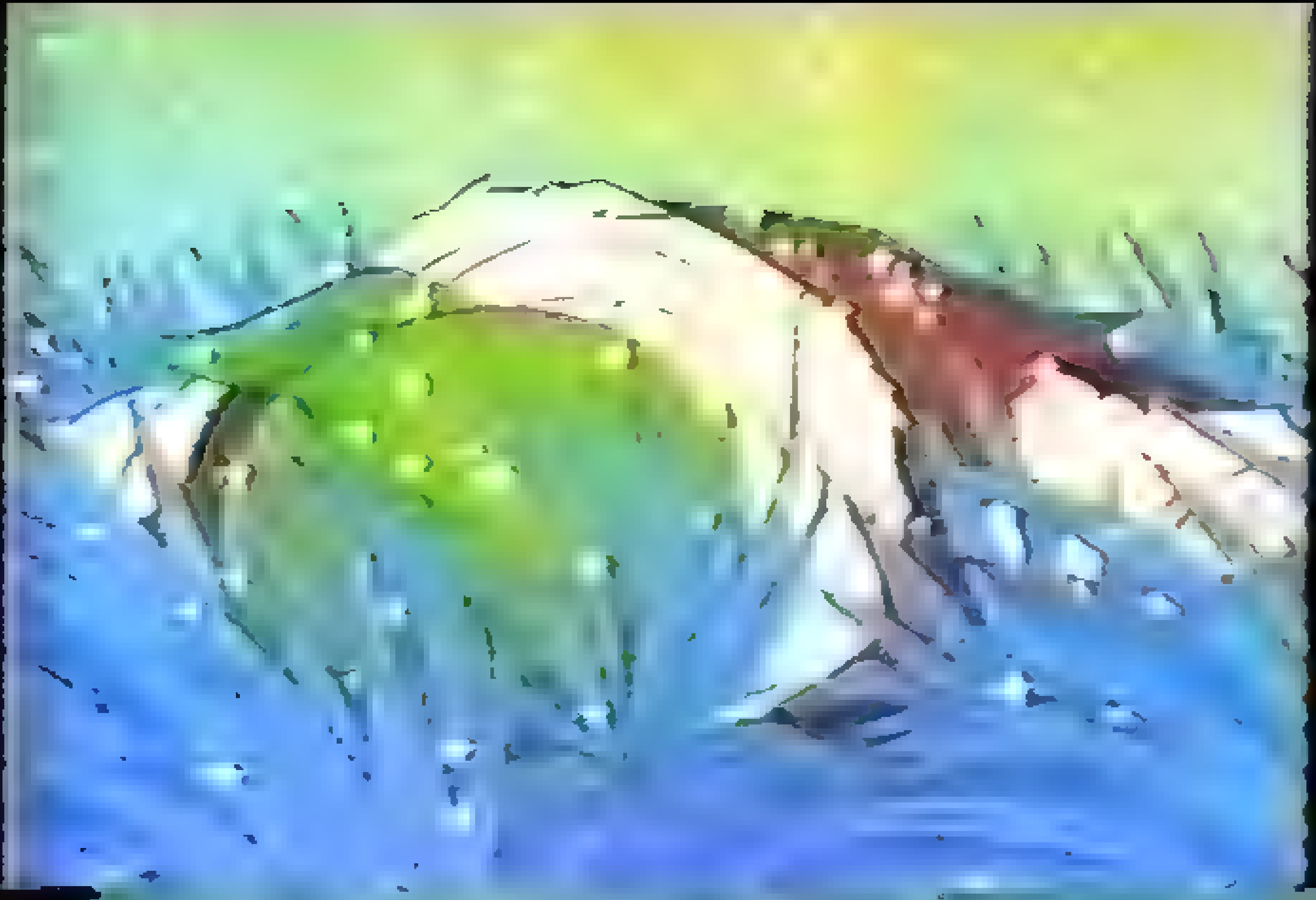




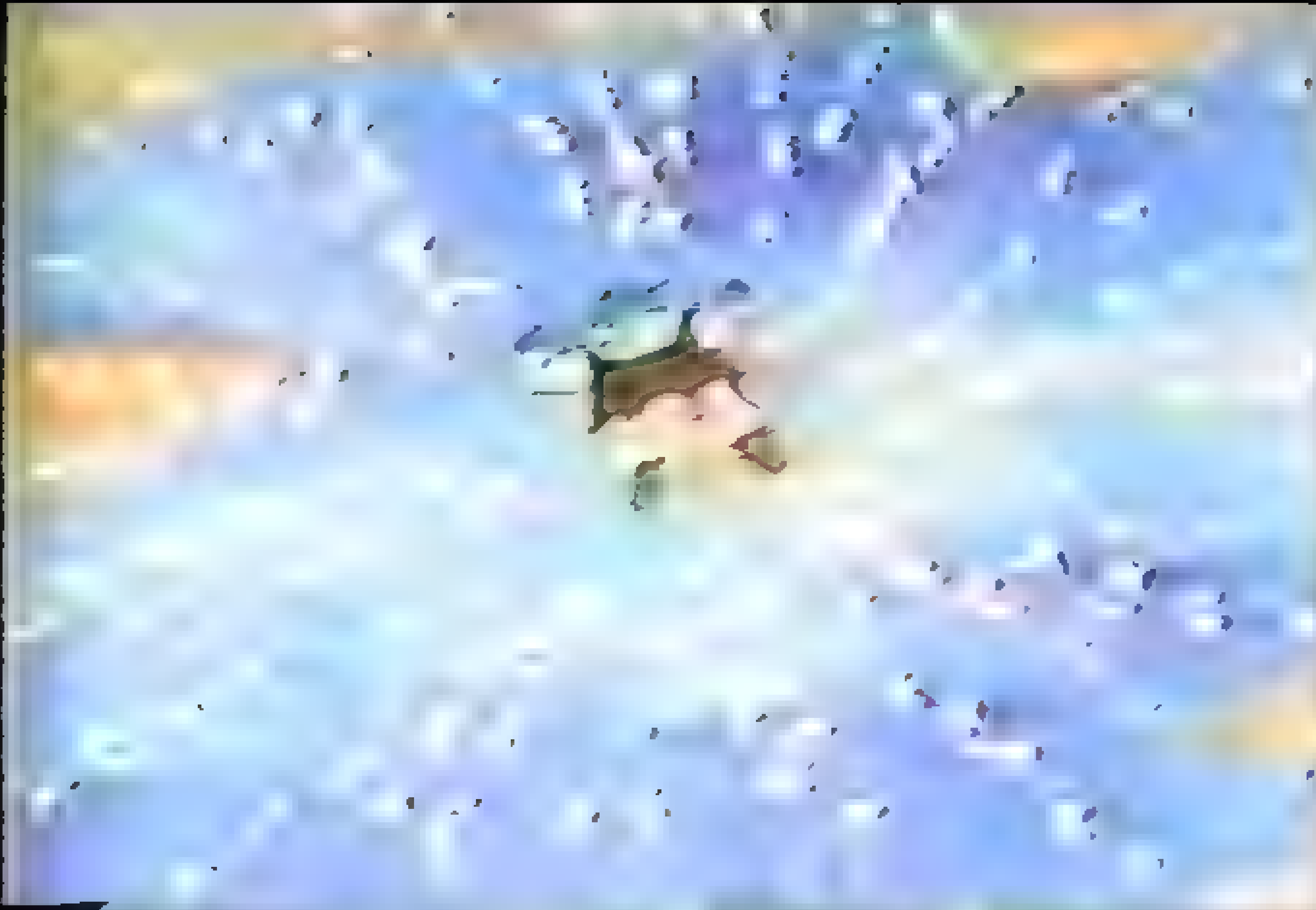


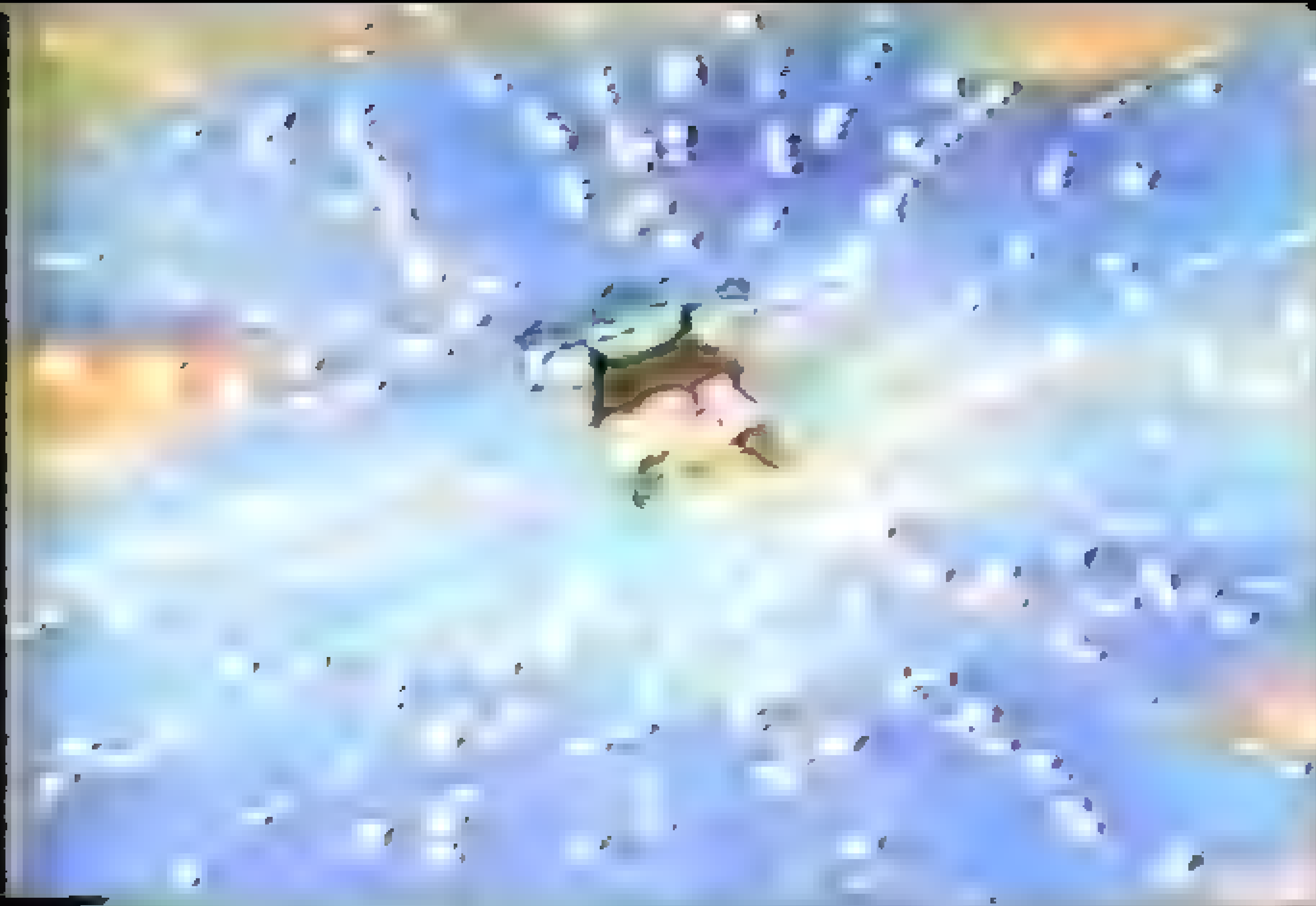




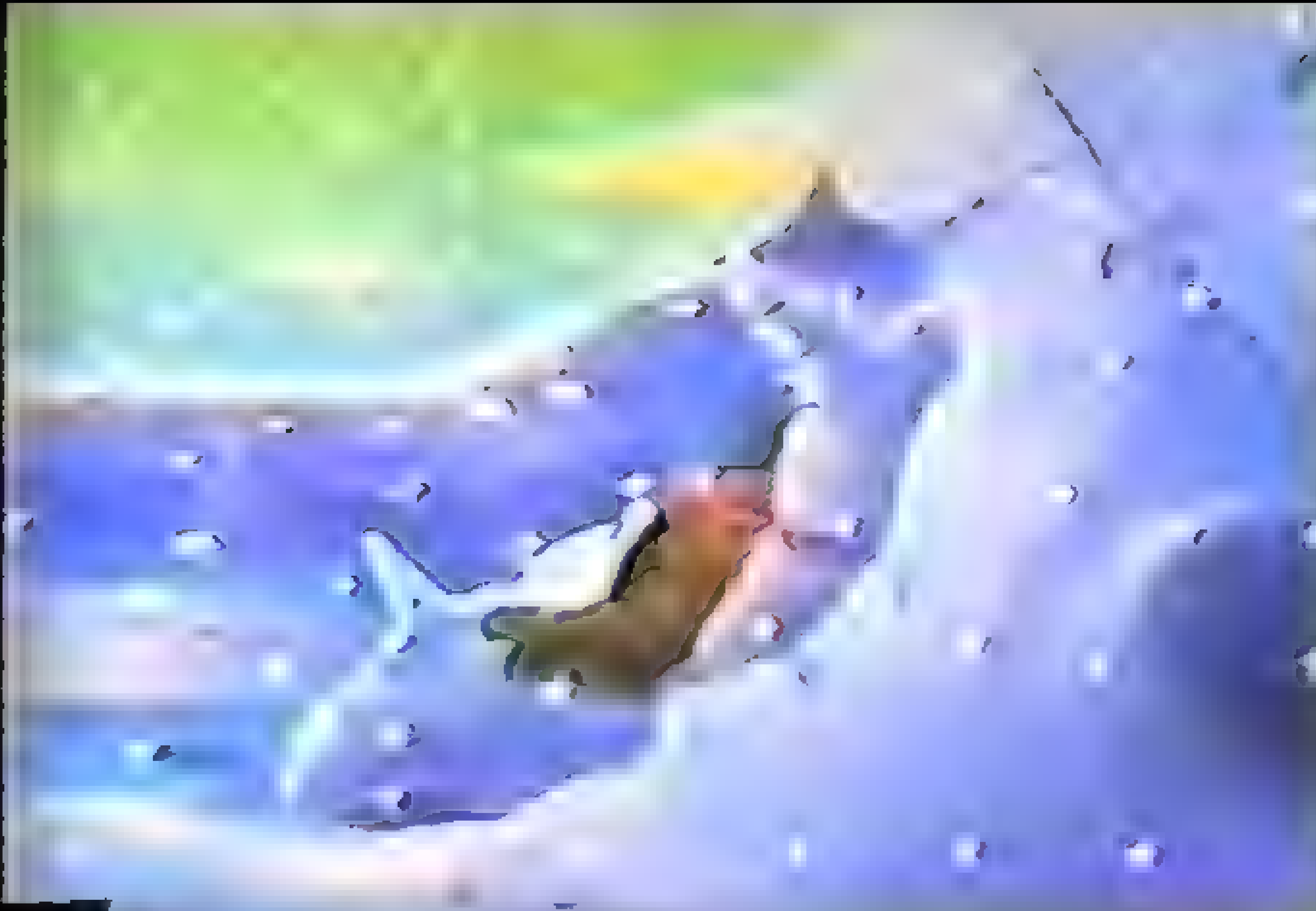


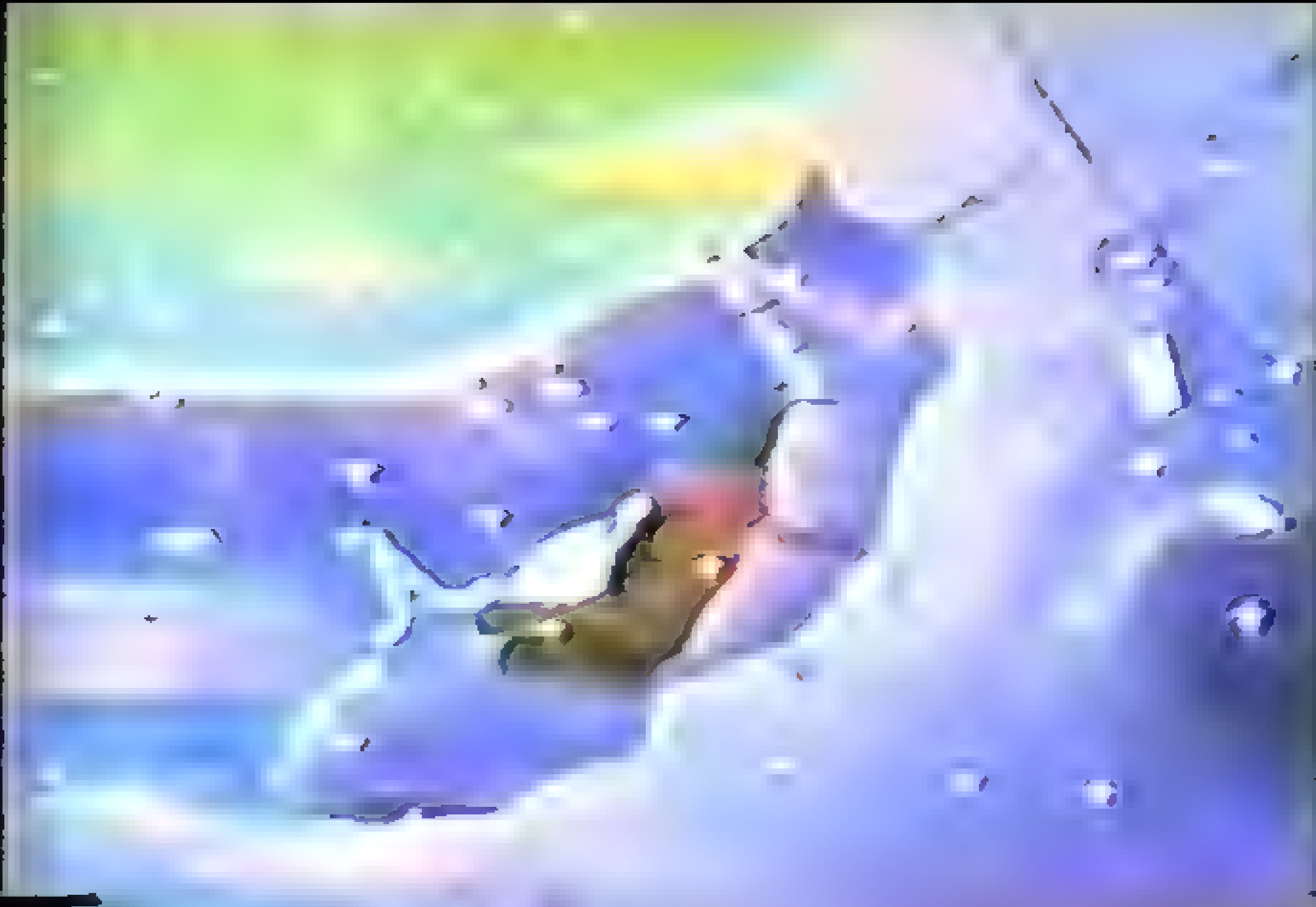






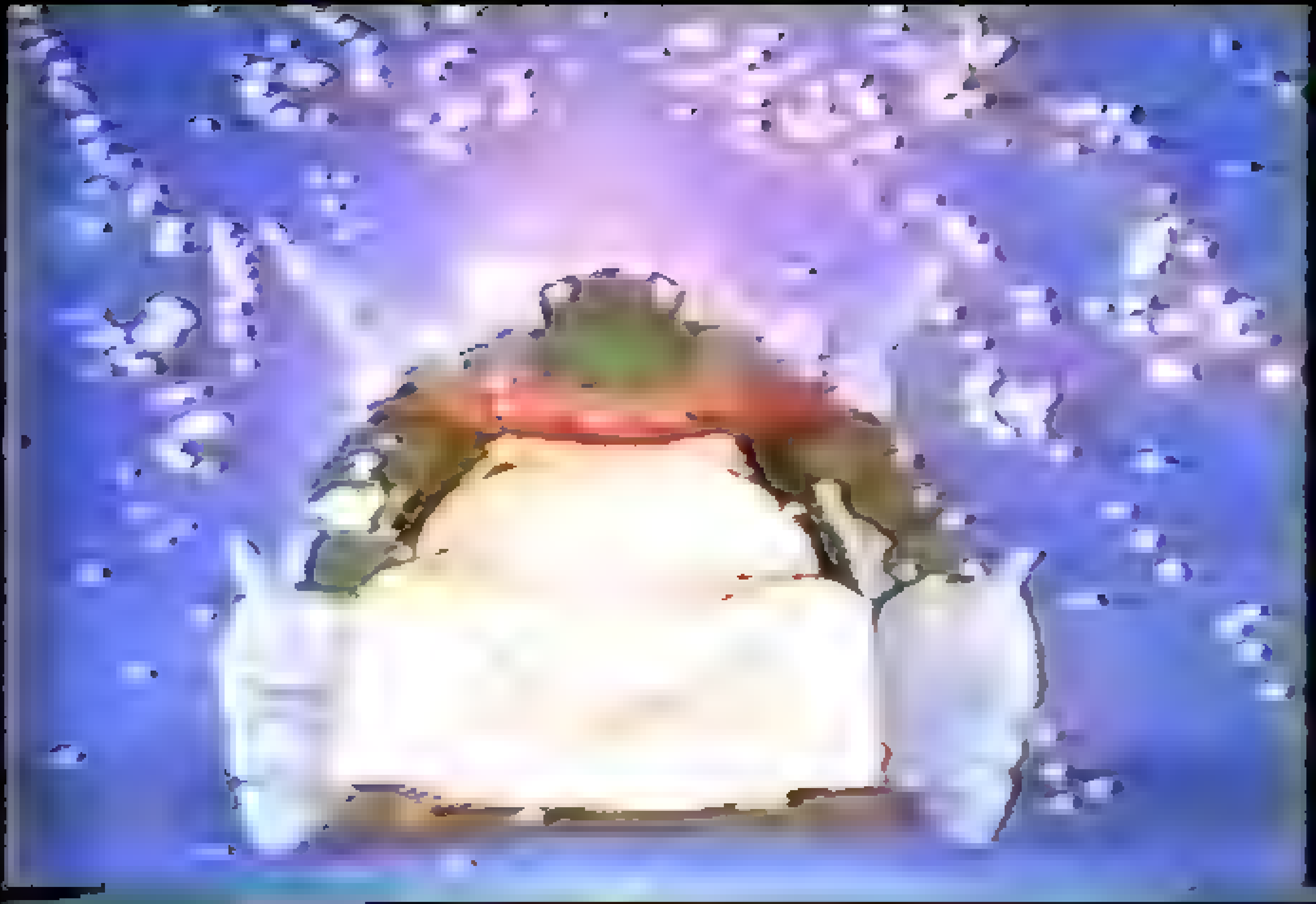


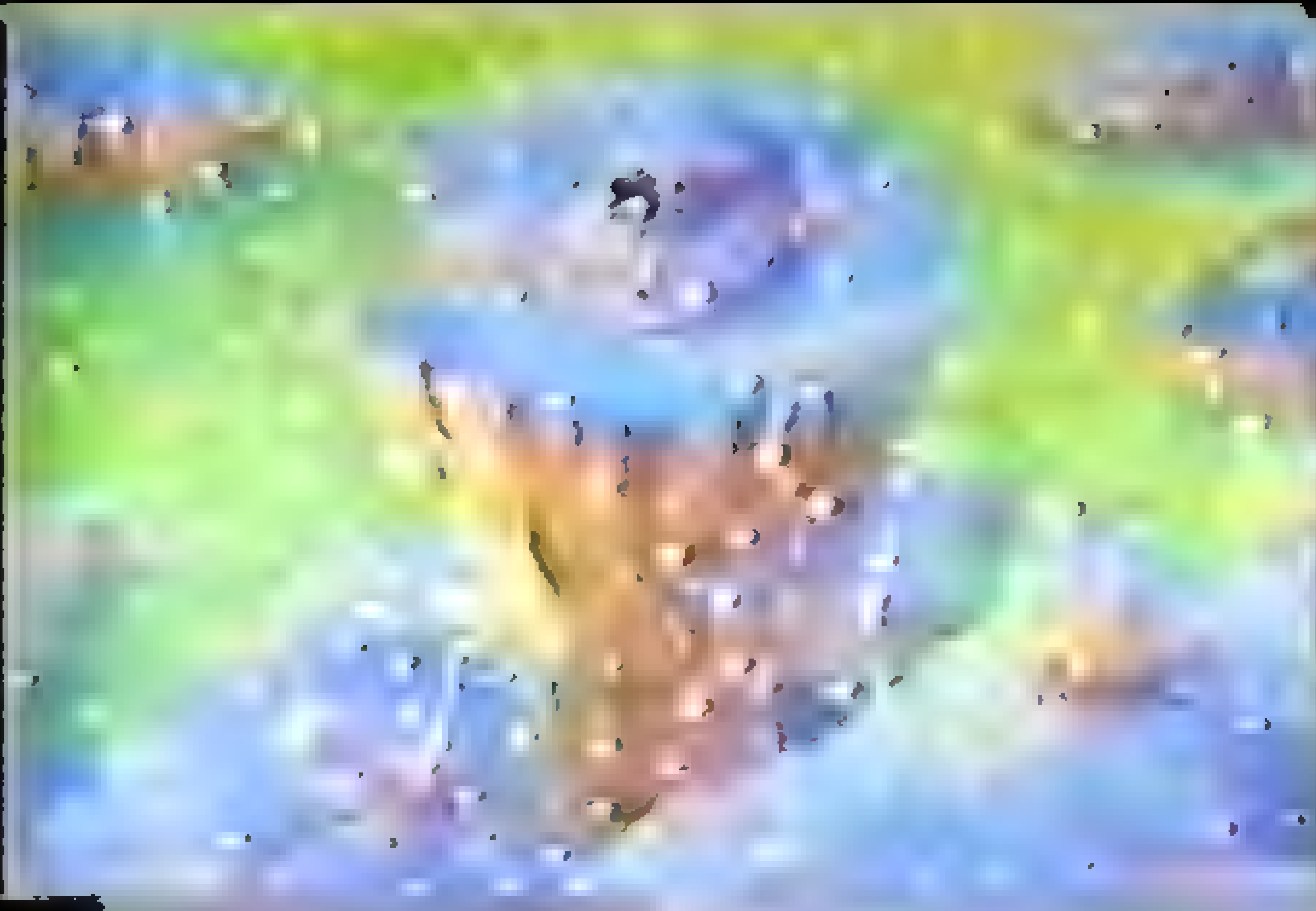


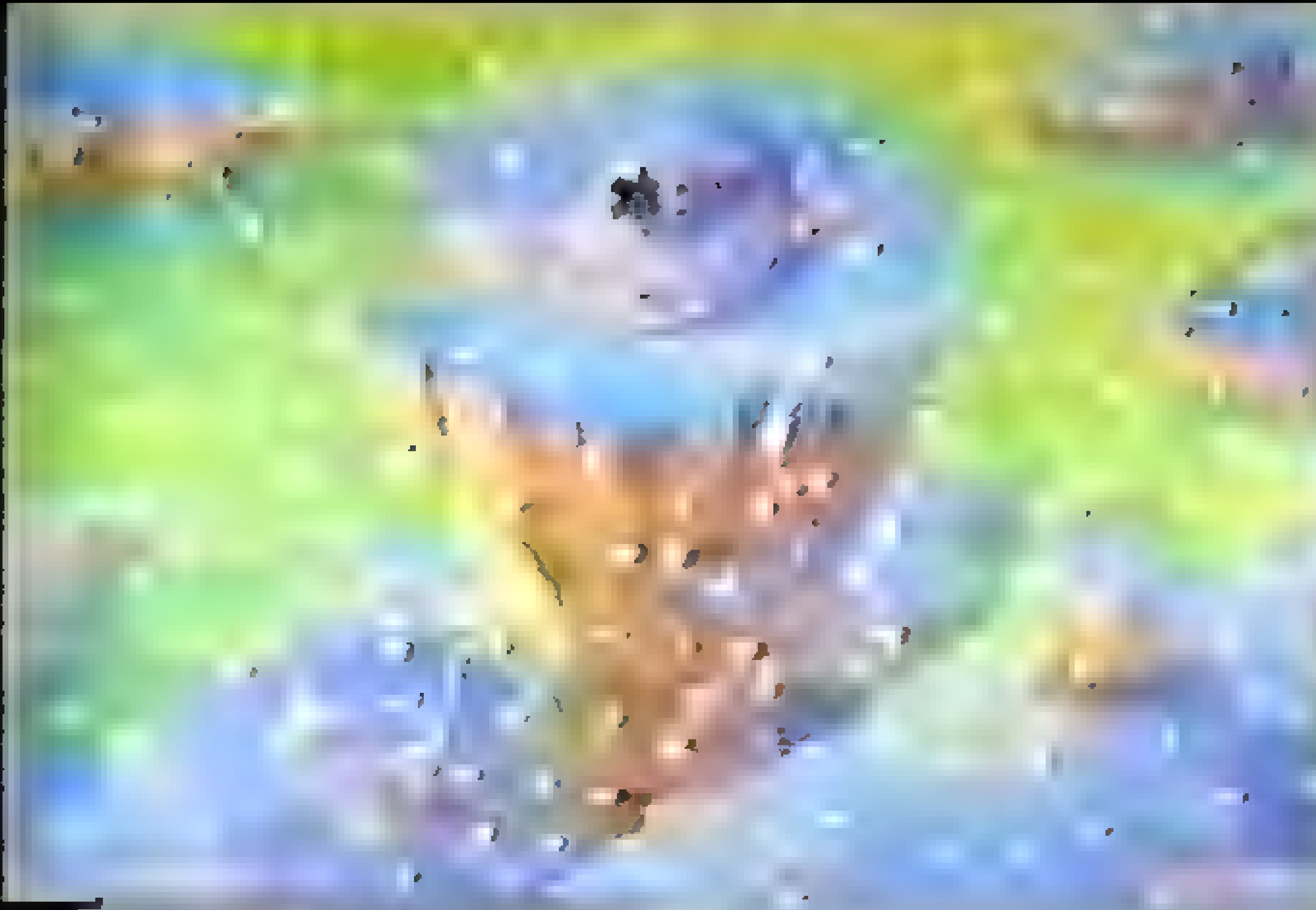








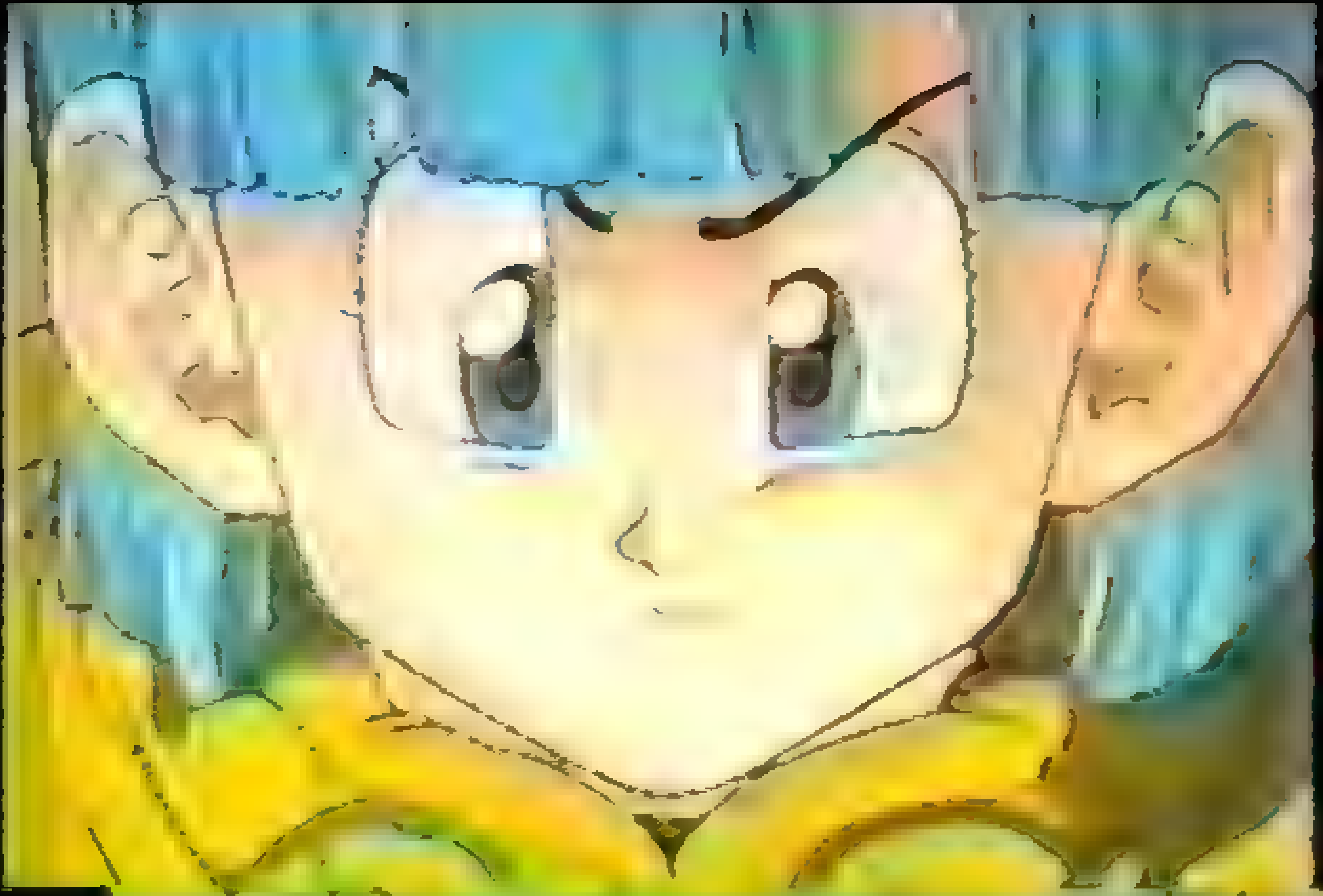


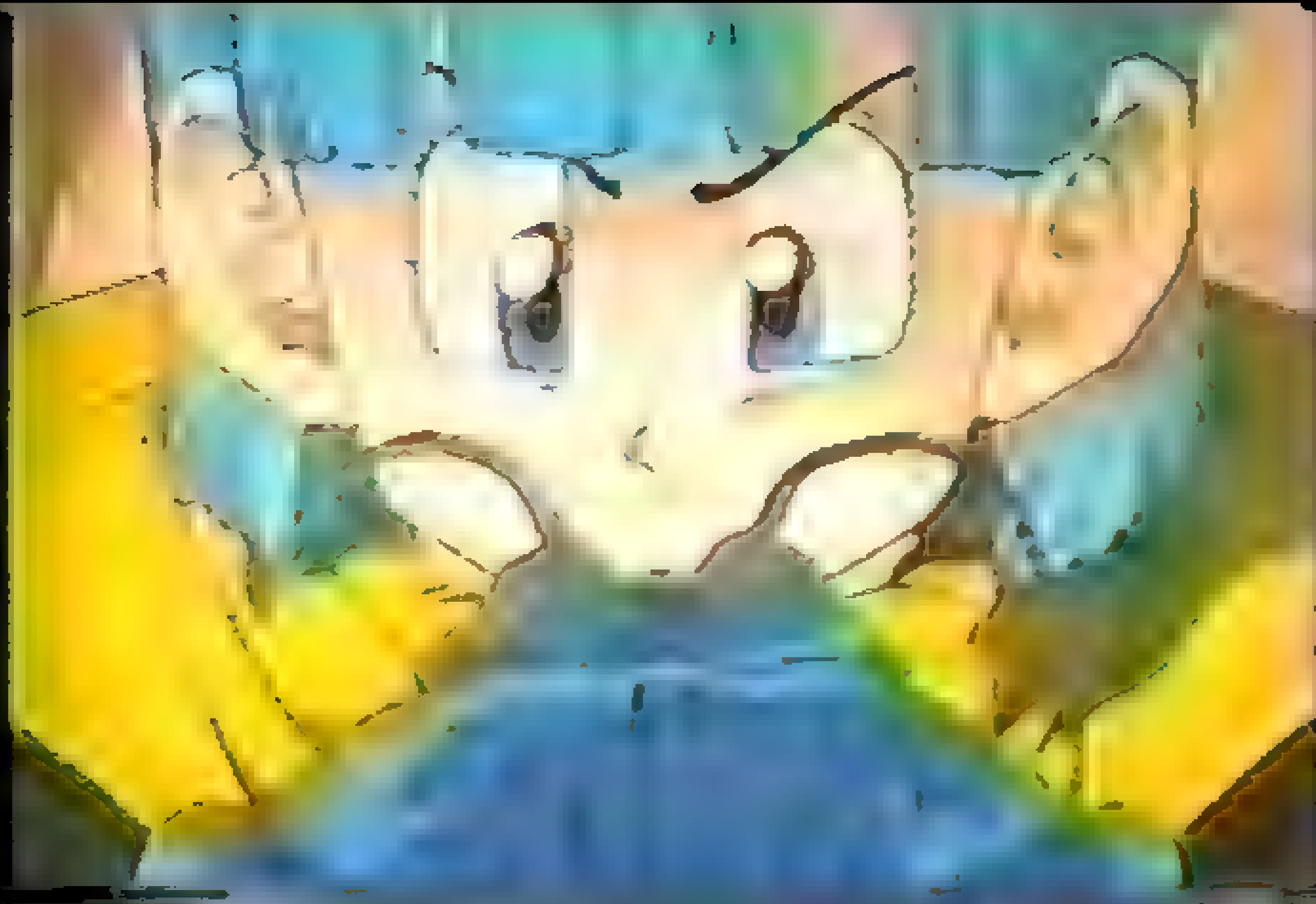


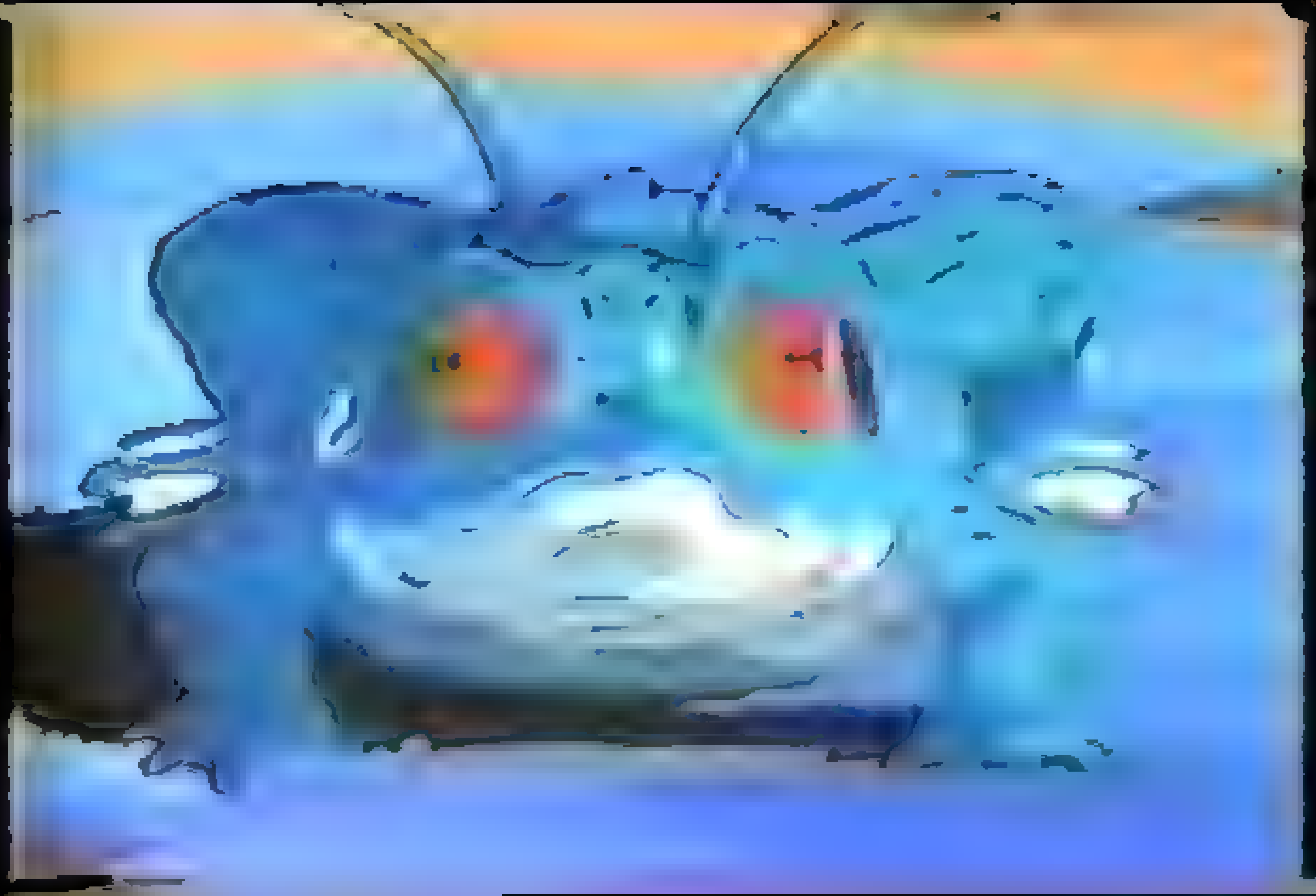














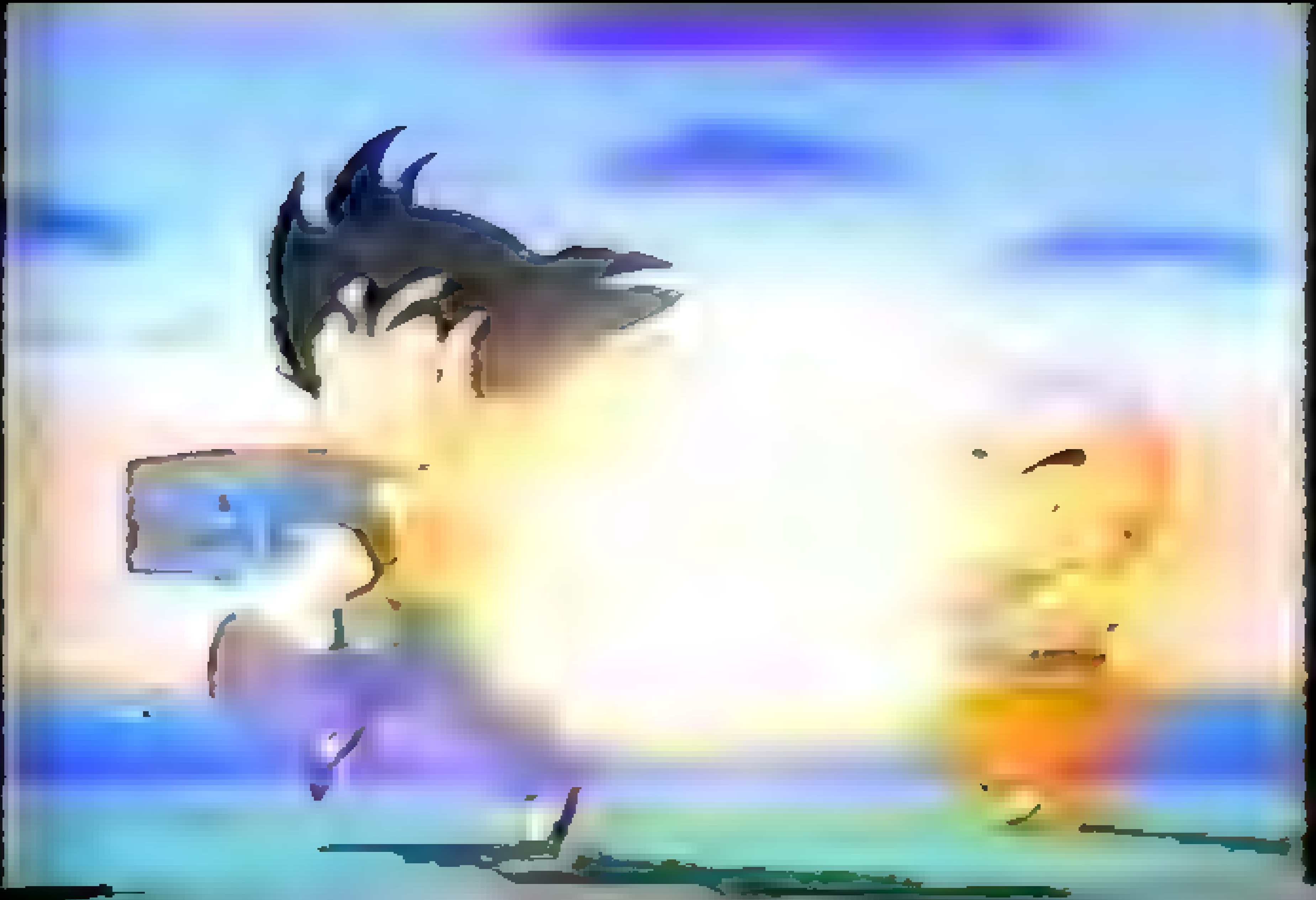

You all don't know
how strong Goku is!


You all don't know
how strong Goku is!


He's been through
severe training with the


He's been through
severe training with the

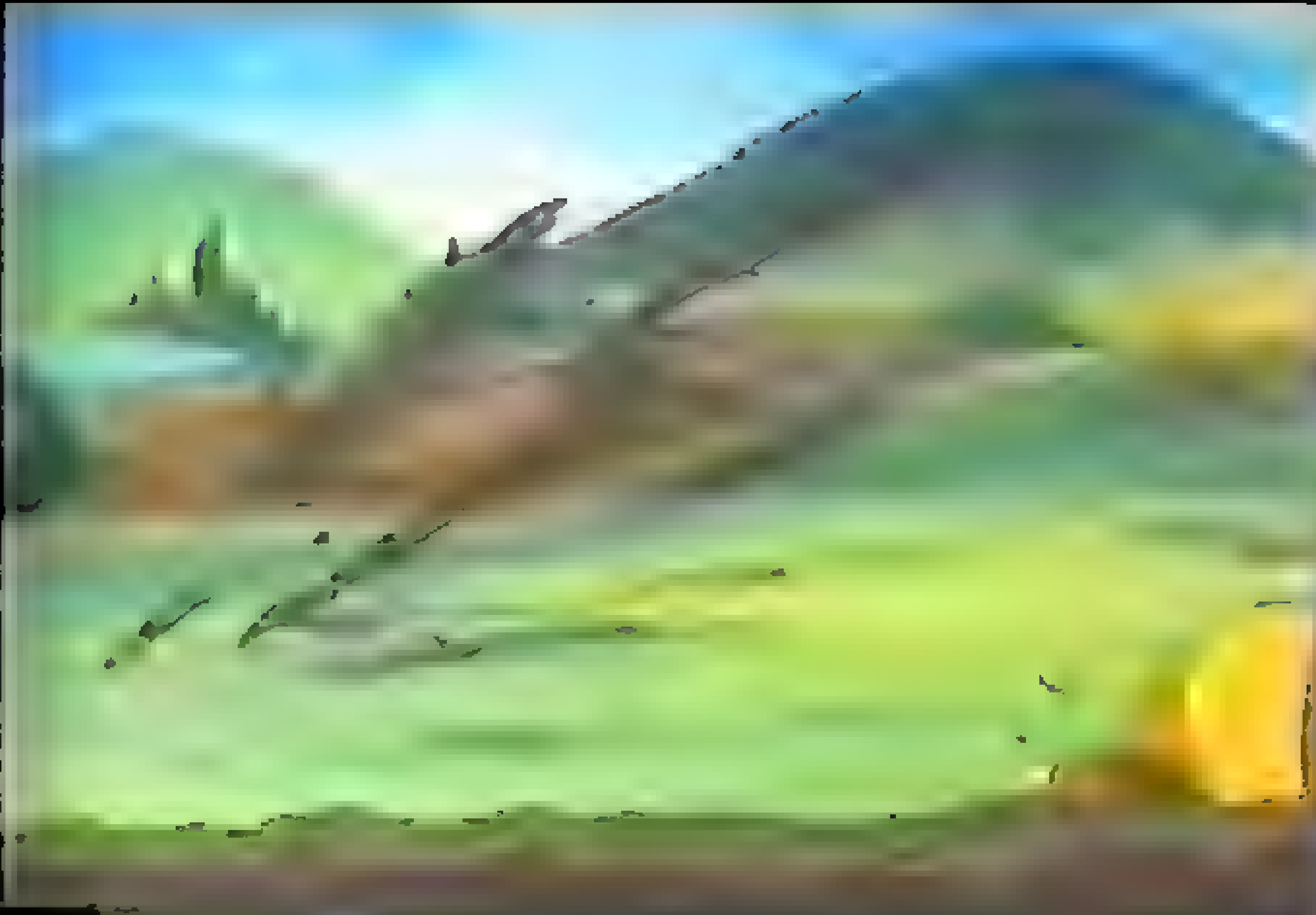

Turtle Elder since he was




He's even won the
World Championship

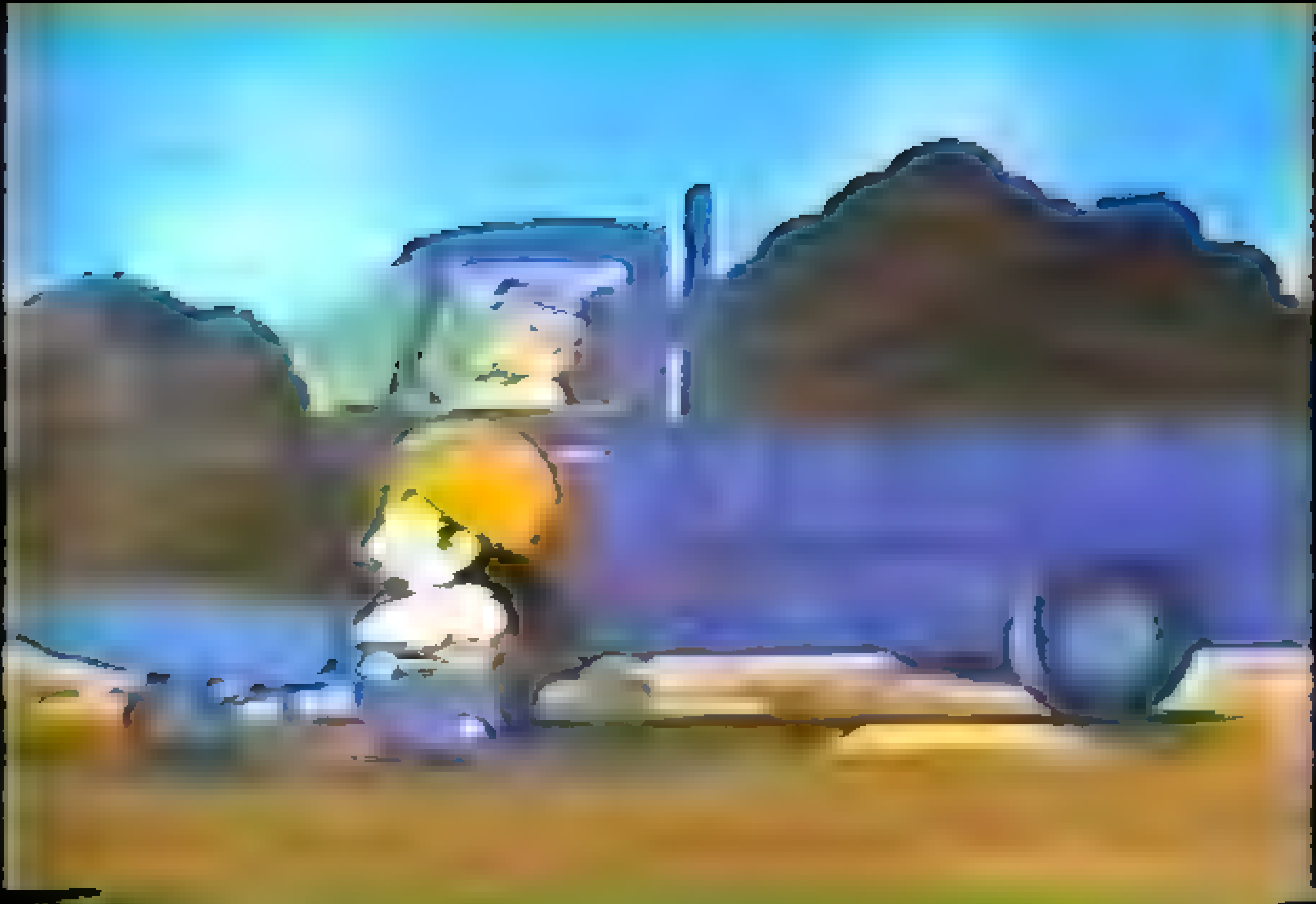

MILK


MILK







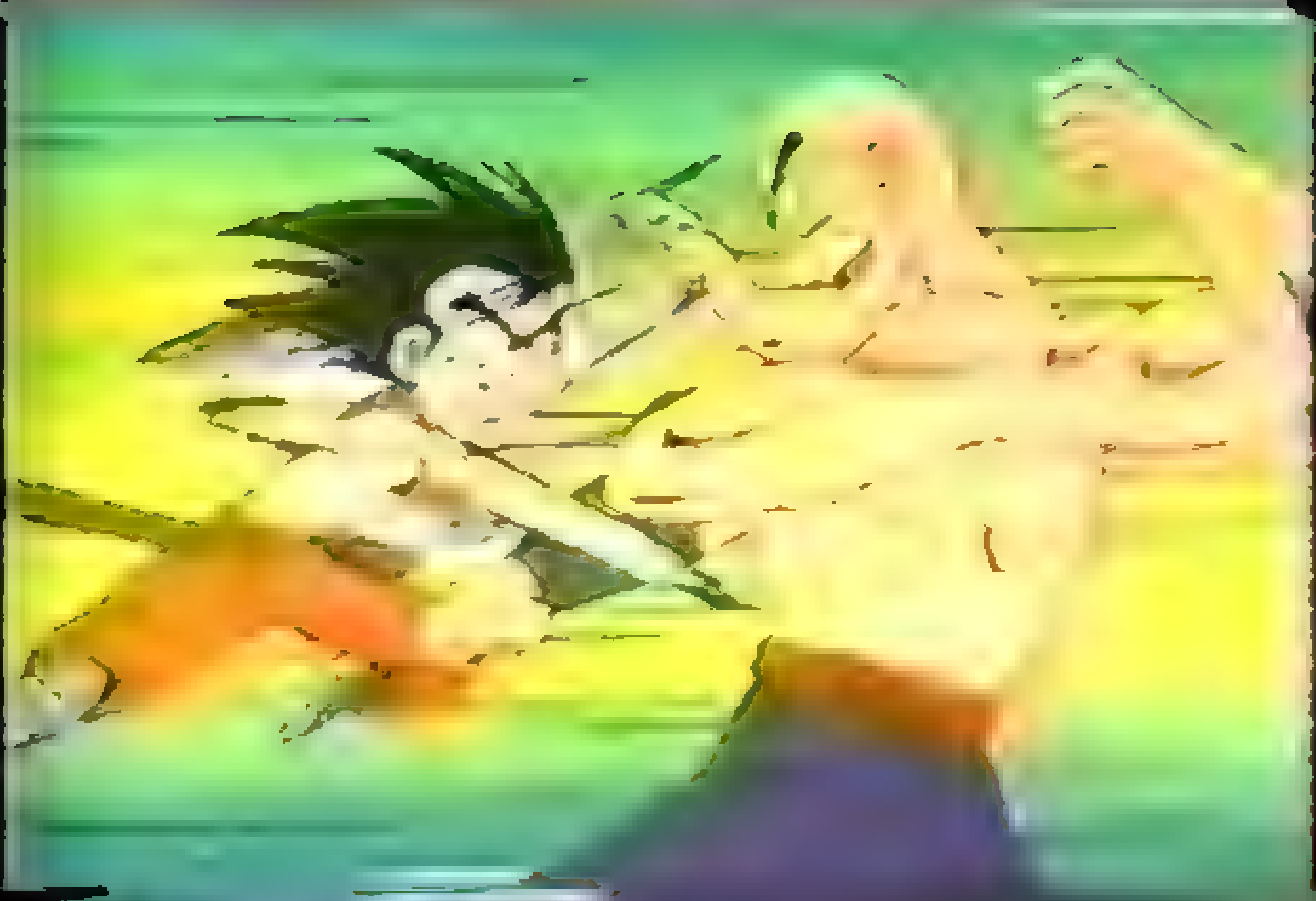


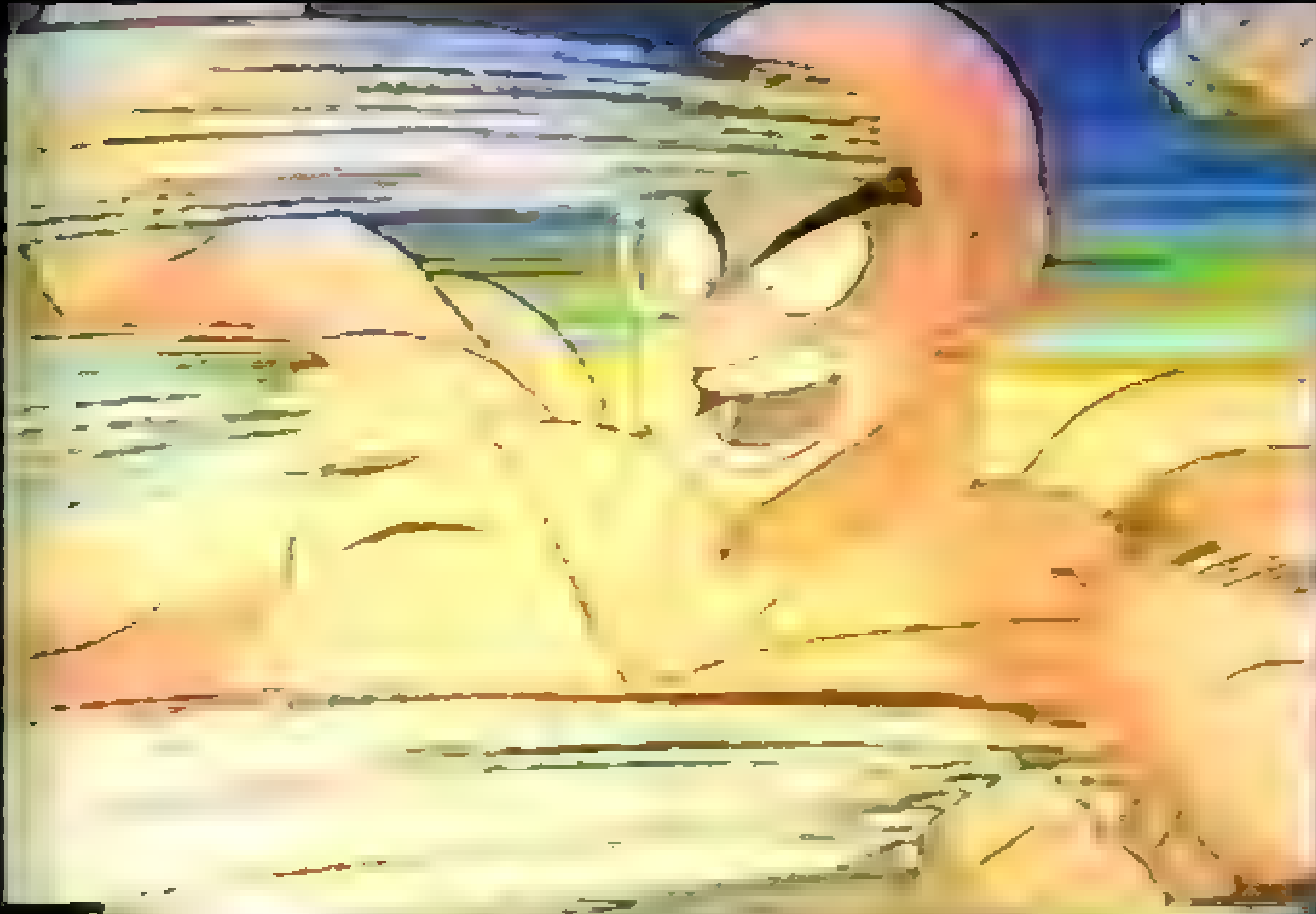


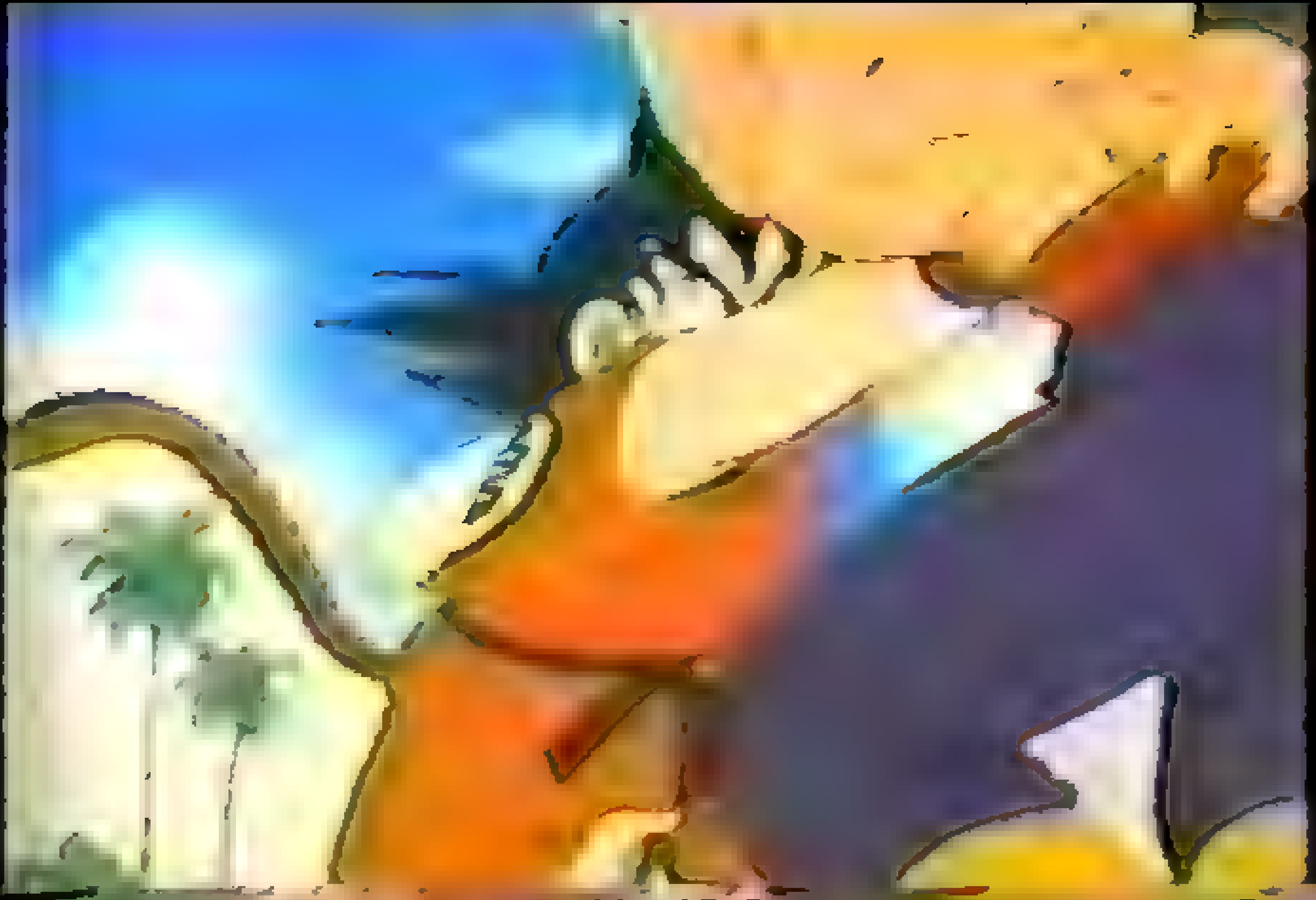




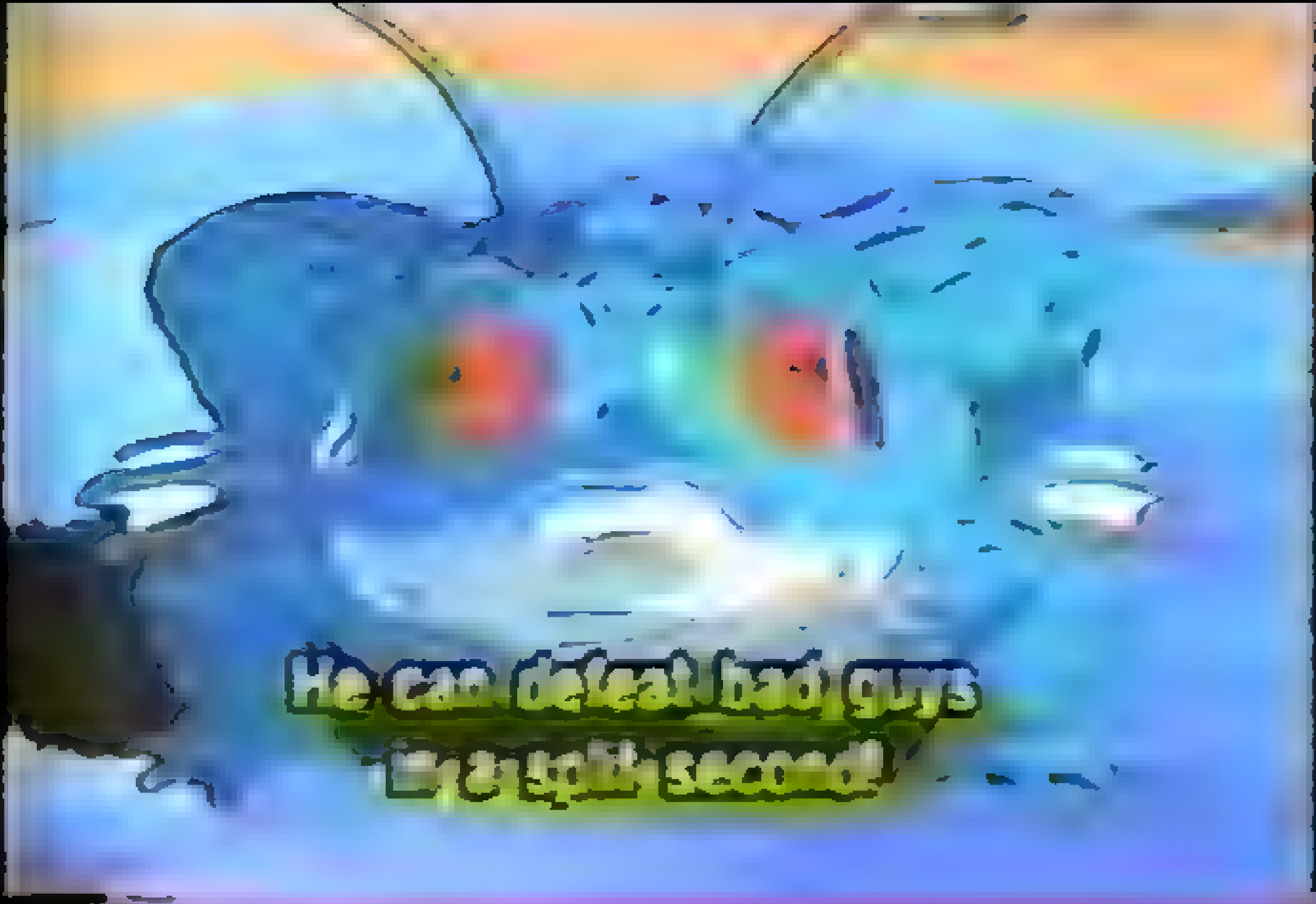









He can defeat bad guys
in a split second!

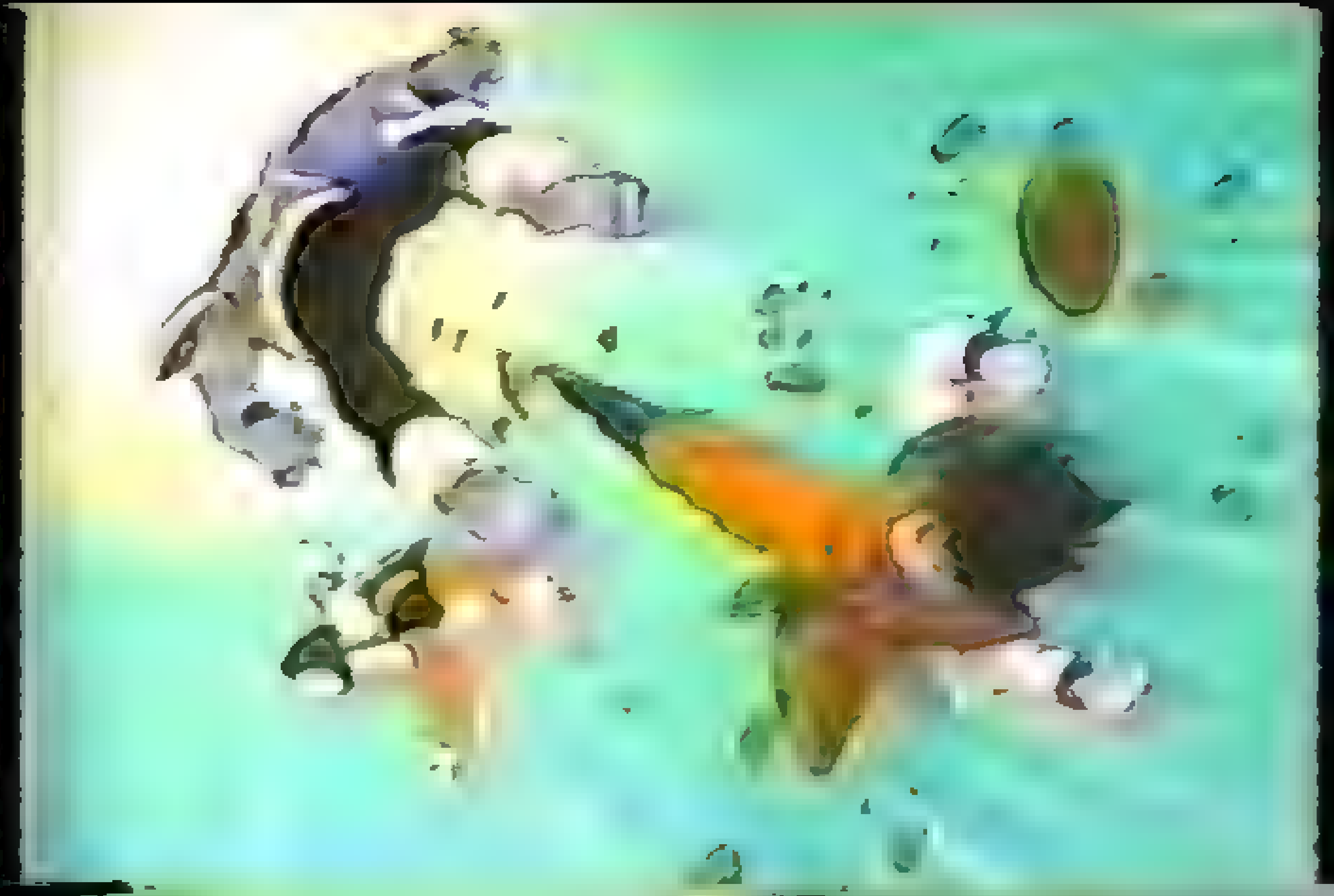

He can defeat bad guys
in a split second!



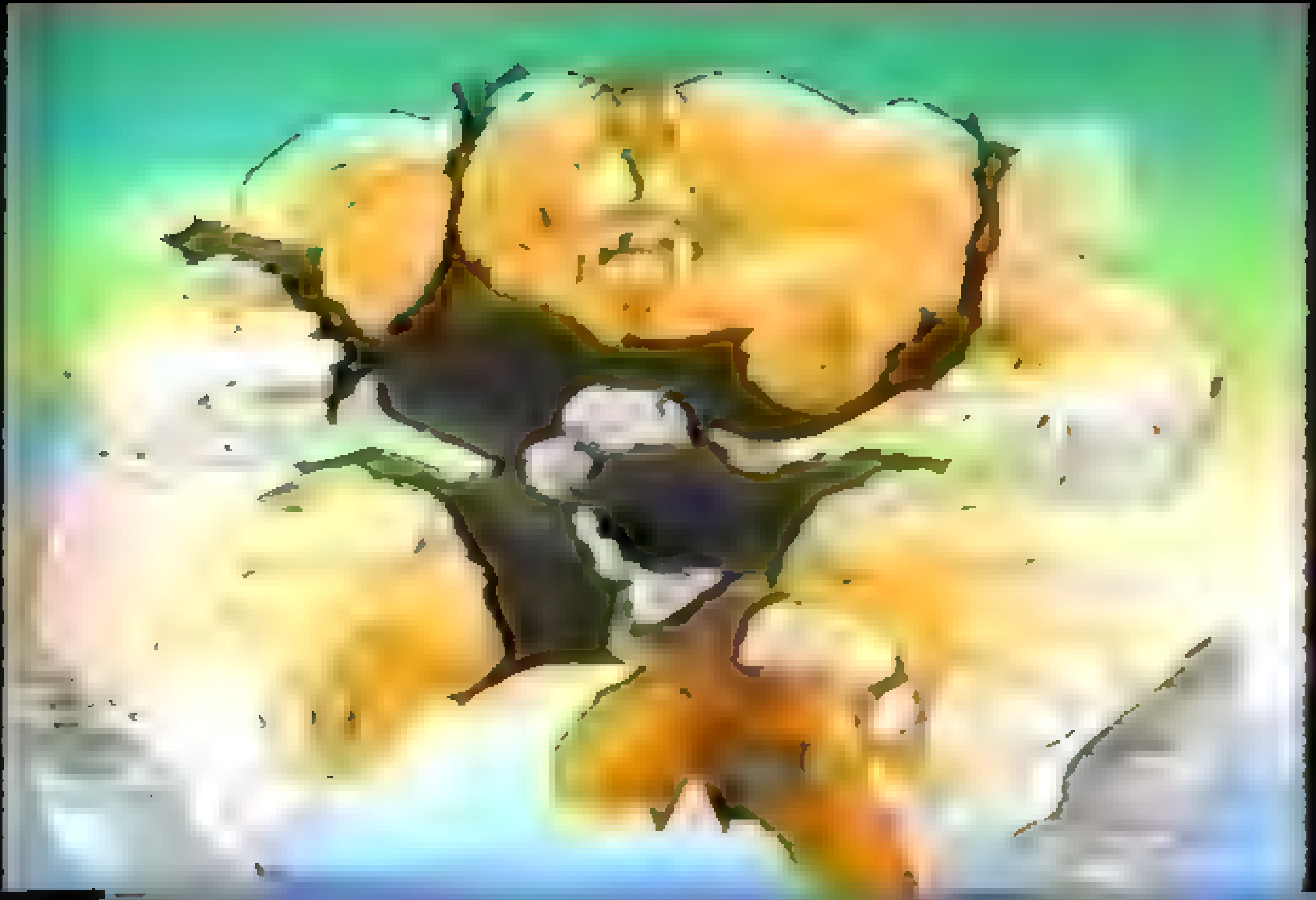












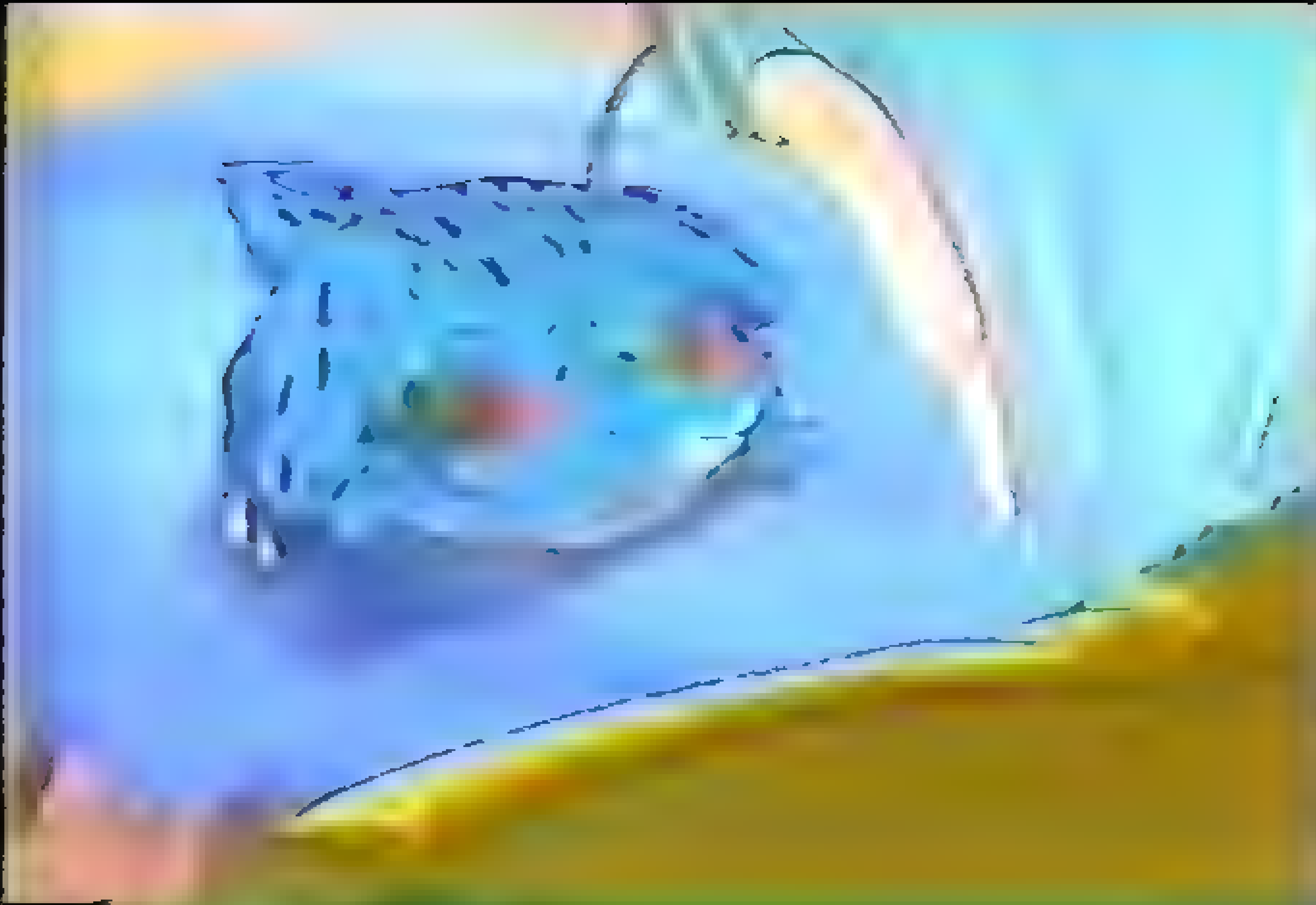

Get it?

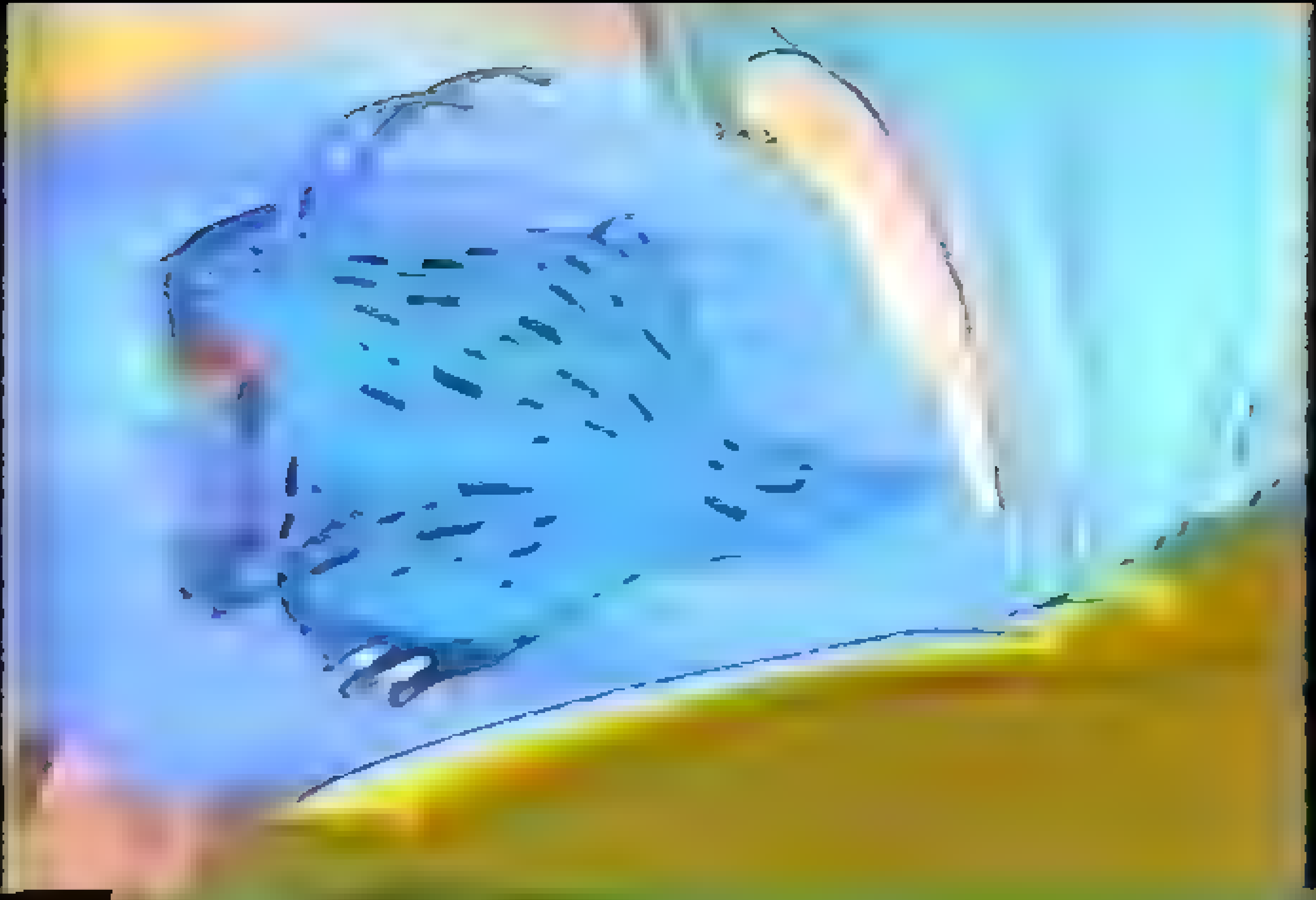


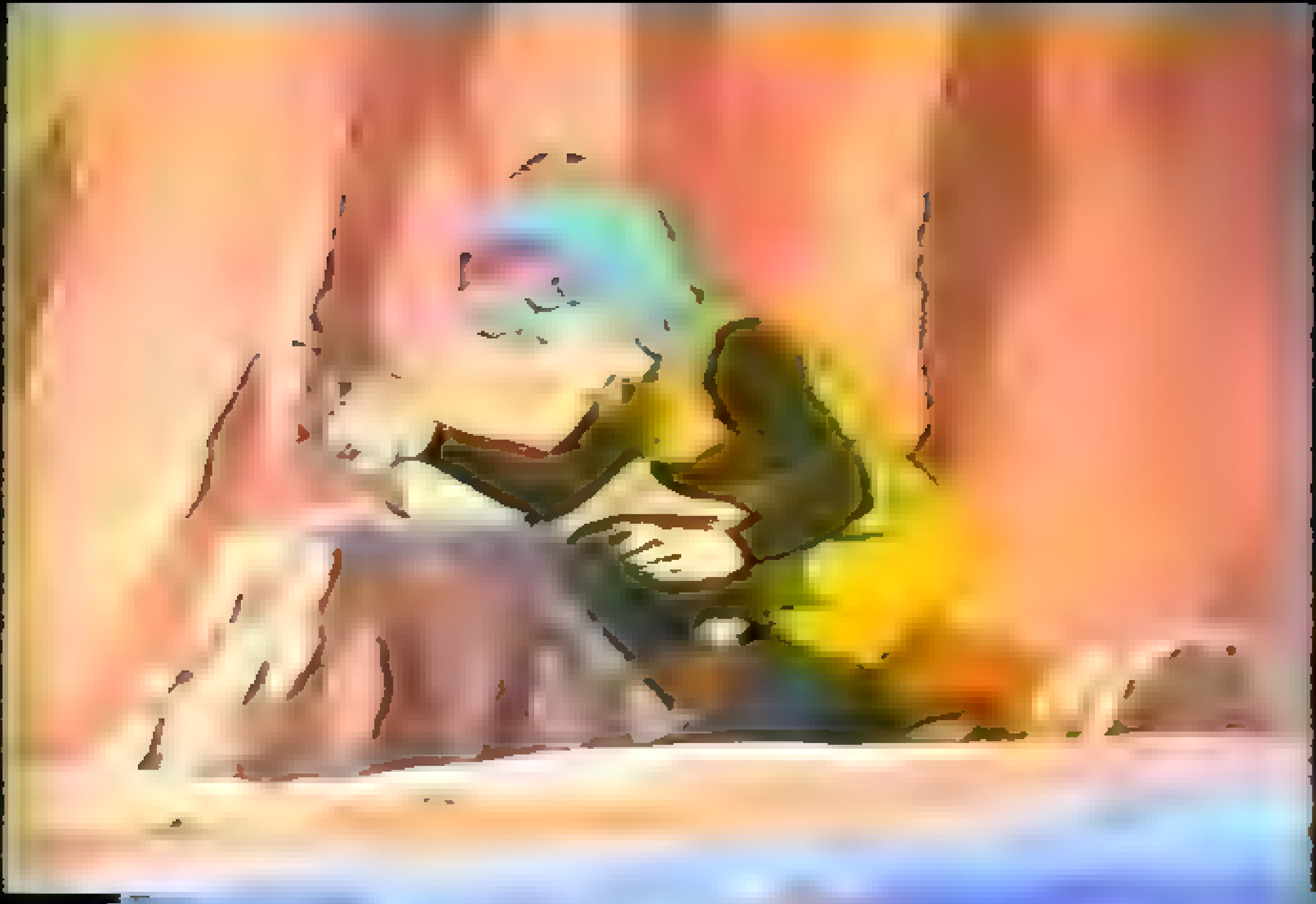

If Goku gets serious, that weird
alien doesn't have a chance.


If Goku gets serious, that weird
alien doesn't have a chance.


You know that also, don't you!










You'd better get him to quit
before Goku gets serious.

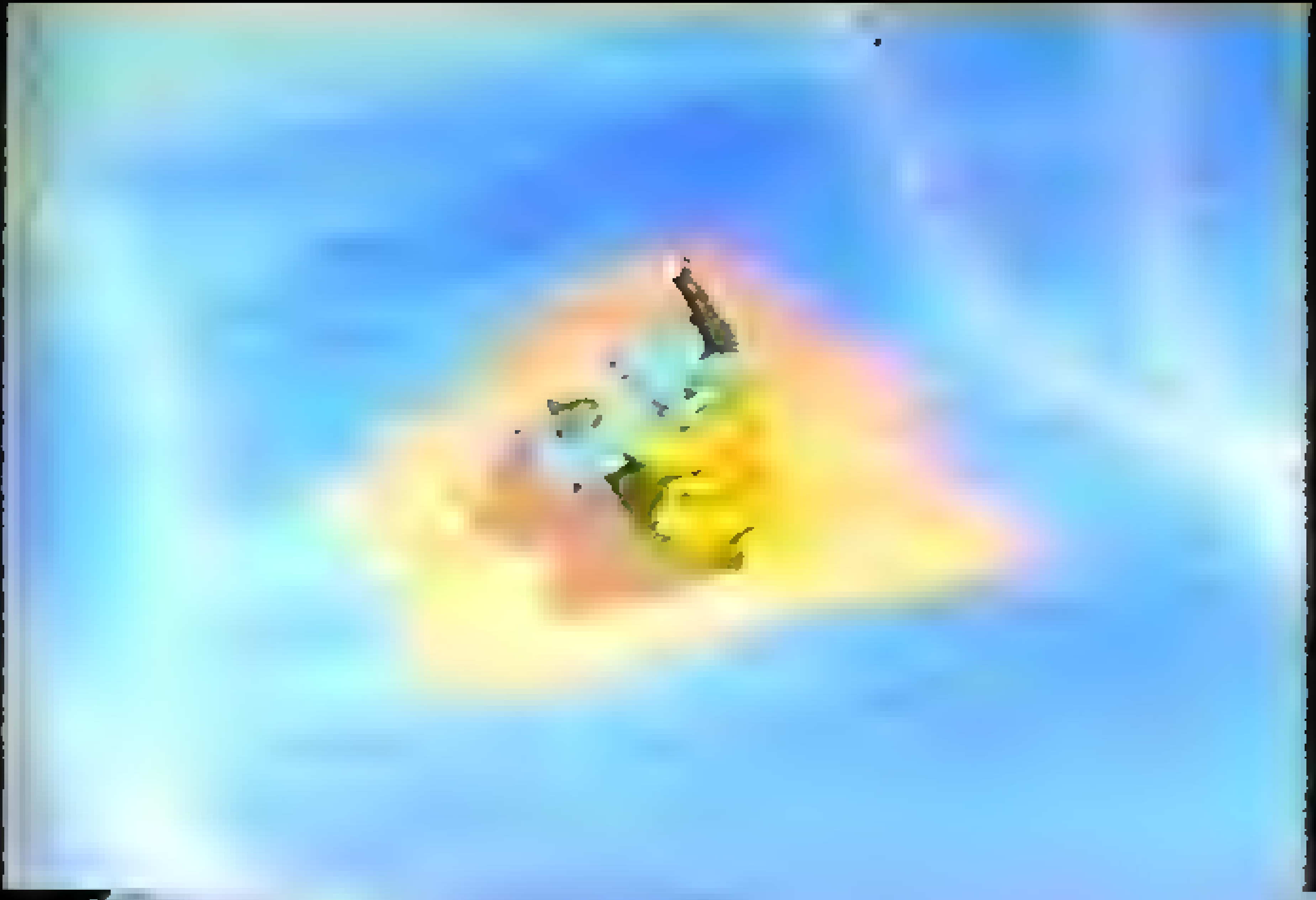

You'd better get him to quit
before Goku gets serious.


It's for his own good.


Why don't you go and
try to talk him out of it?


Why don't you go and
try to talk him out of it?


up your













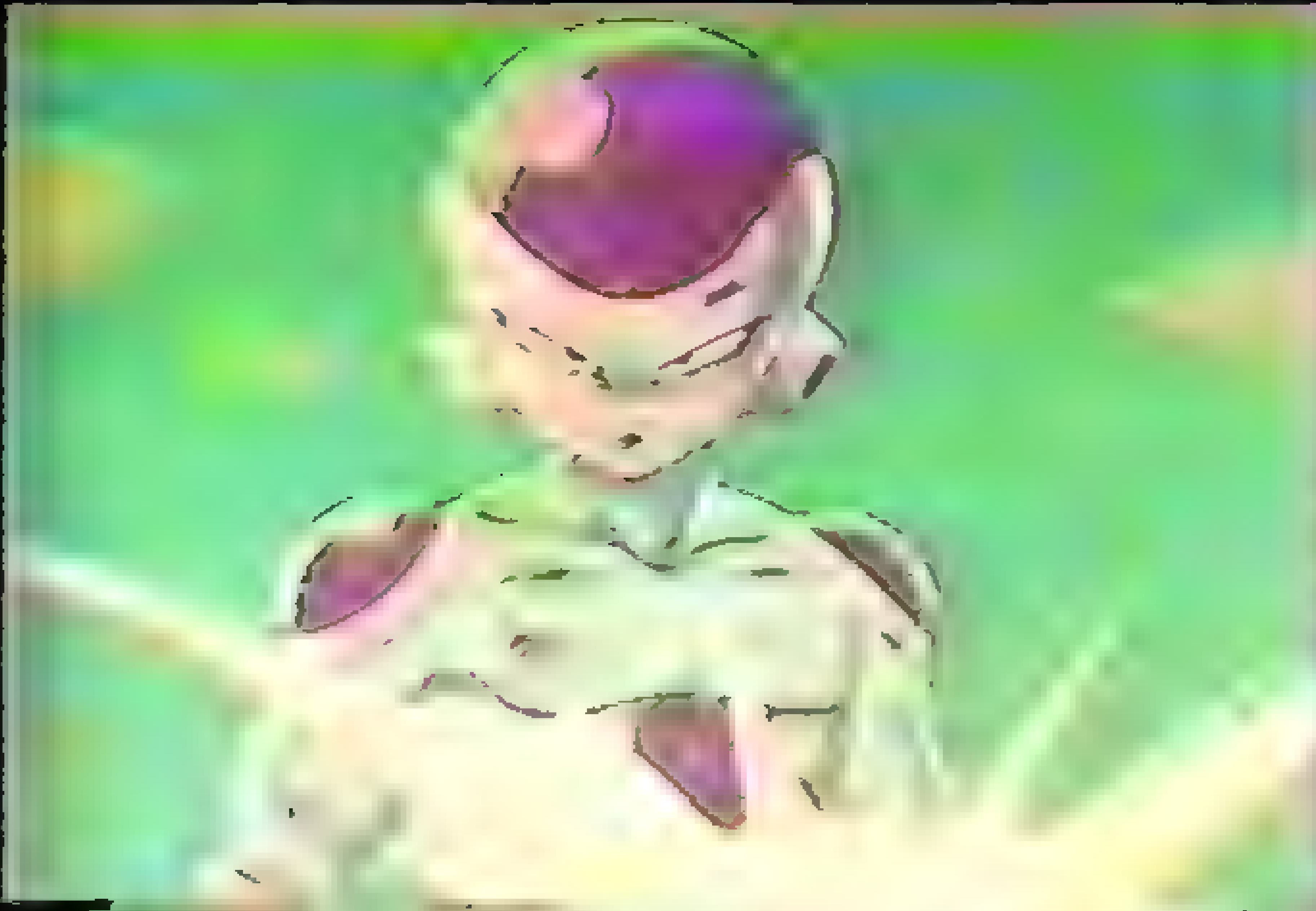


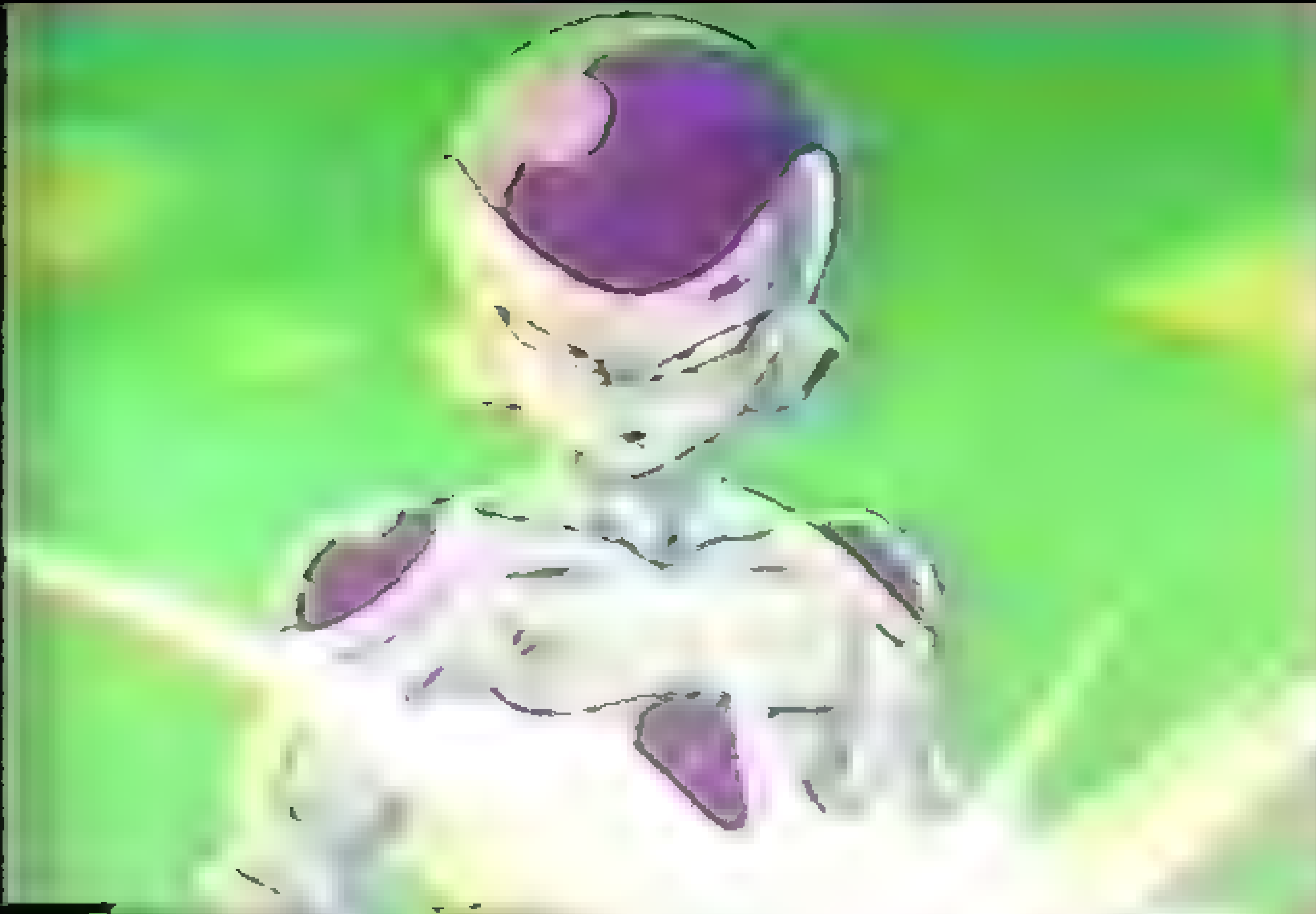

























Is it that big?




On Earth it was about this big.


This one must be about
50 meters in diameter.


This one must be about
50 meters in diameter.







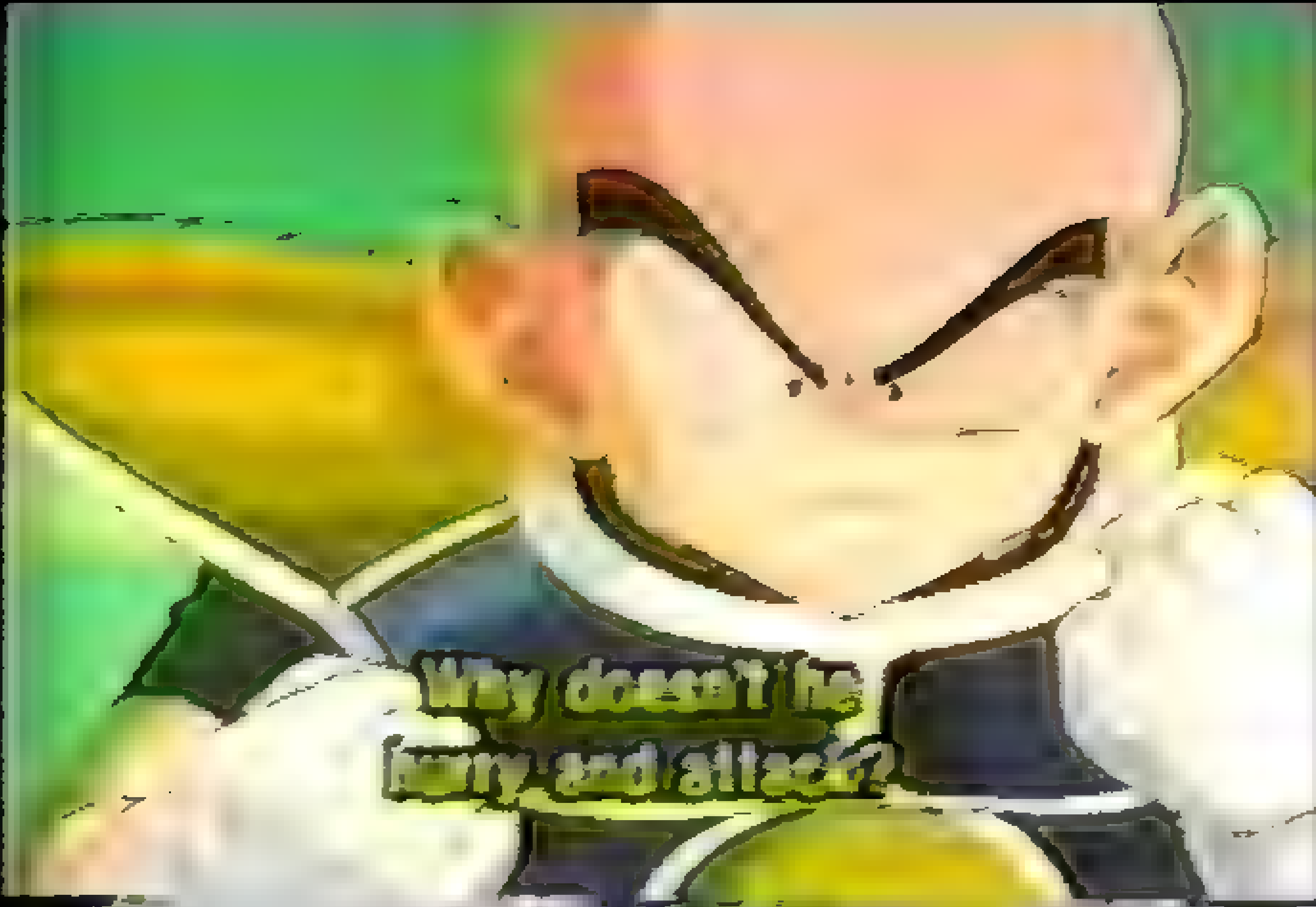


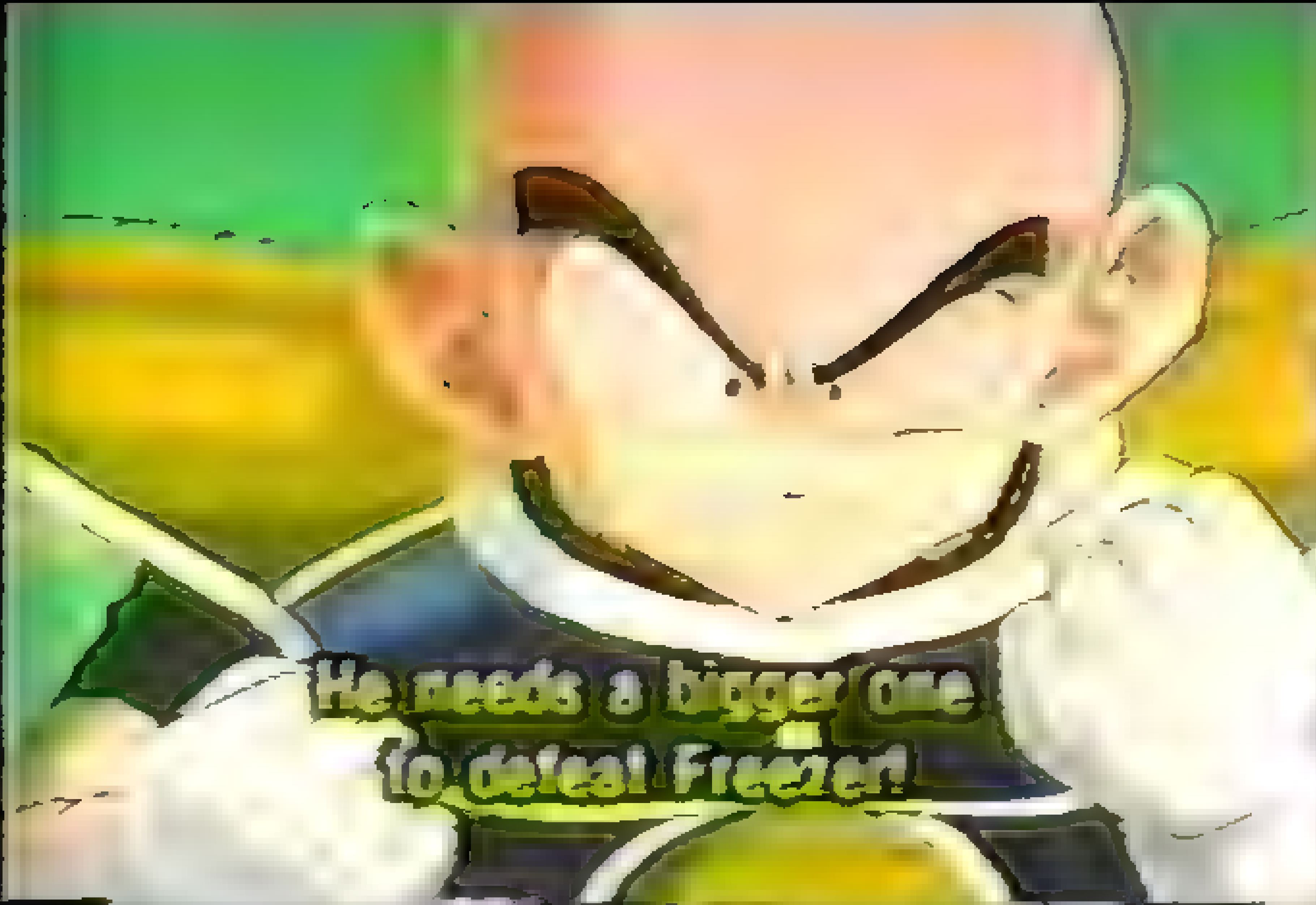

Goku's gathering 'ki' energy
from nearby planets, too.


Looks like Freezer doesn't
know what's going on yet.


Looks like Freezer doesn't
know what's going on yet.


Why doesn't he
hurry and attack?


Why doesn't he
hurry and attack?


He needs a bigger one
to defeat Freezer!


I'm sure that's what
Goku's thinking

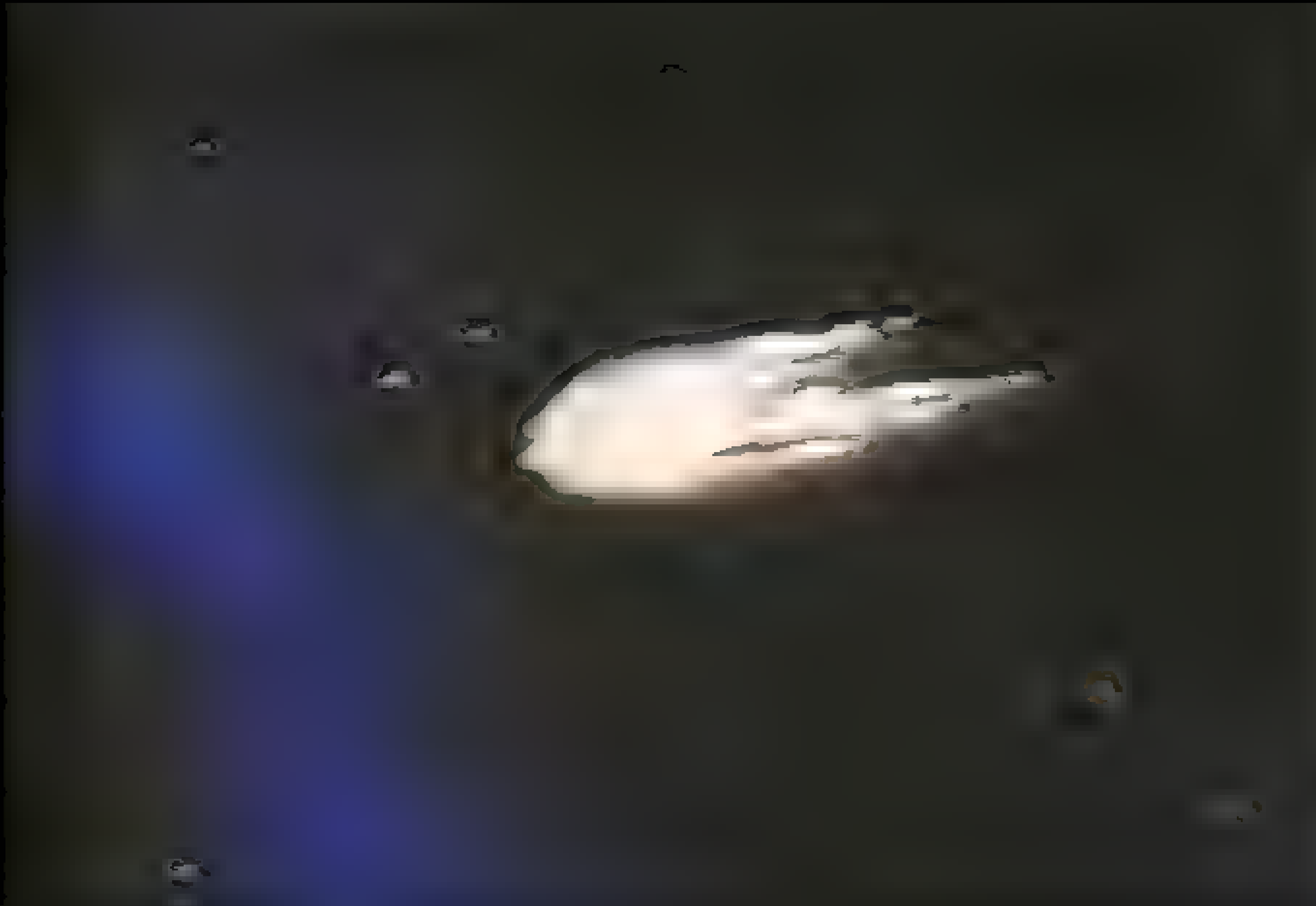

I'm sure that's what
Goku's thinking.



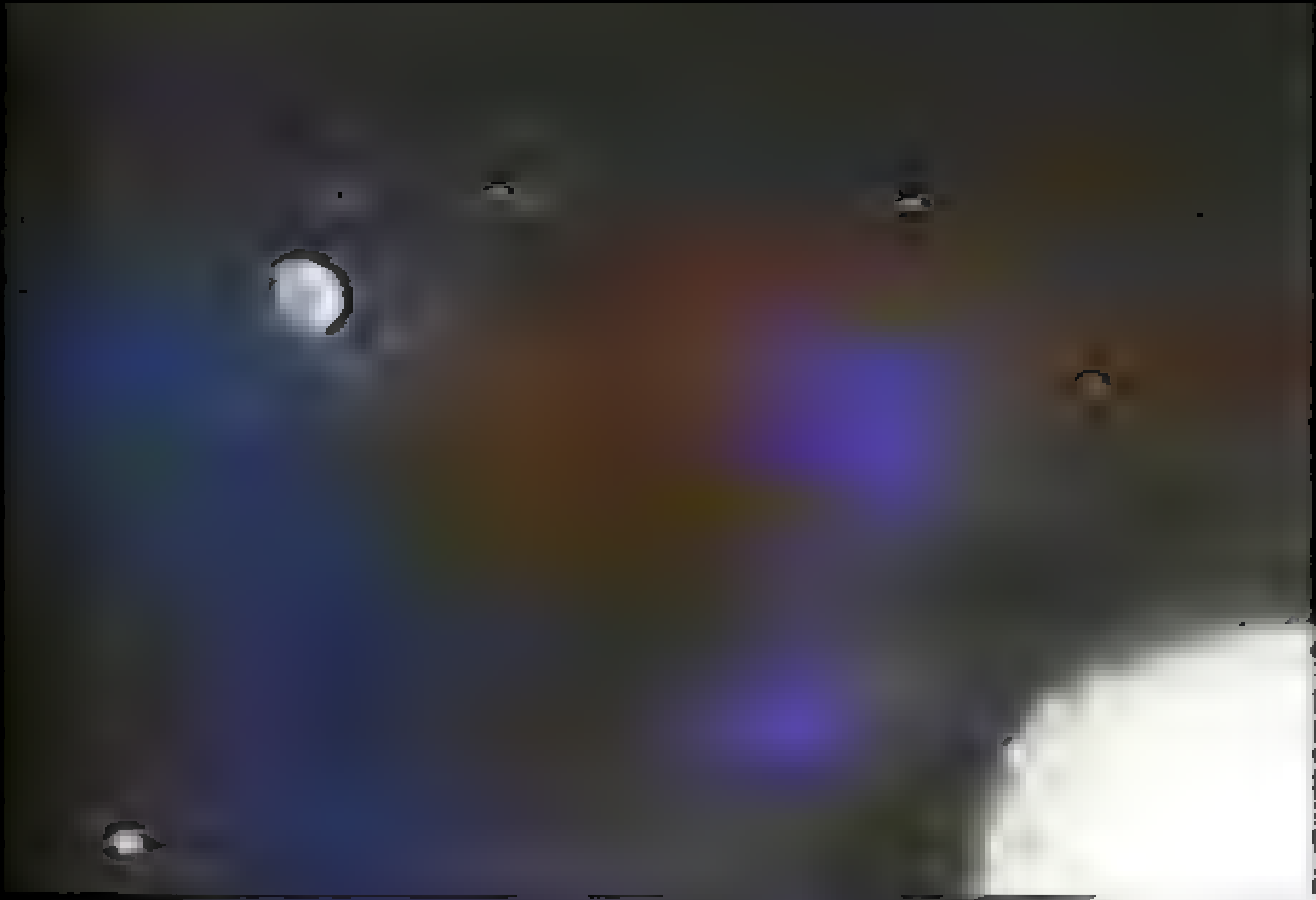





Planets of the universe...
give me energy.









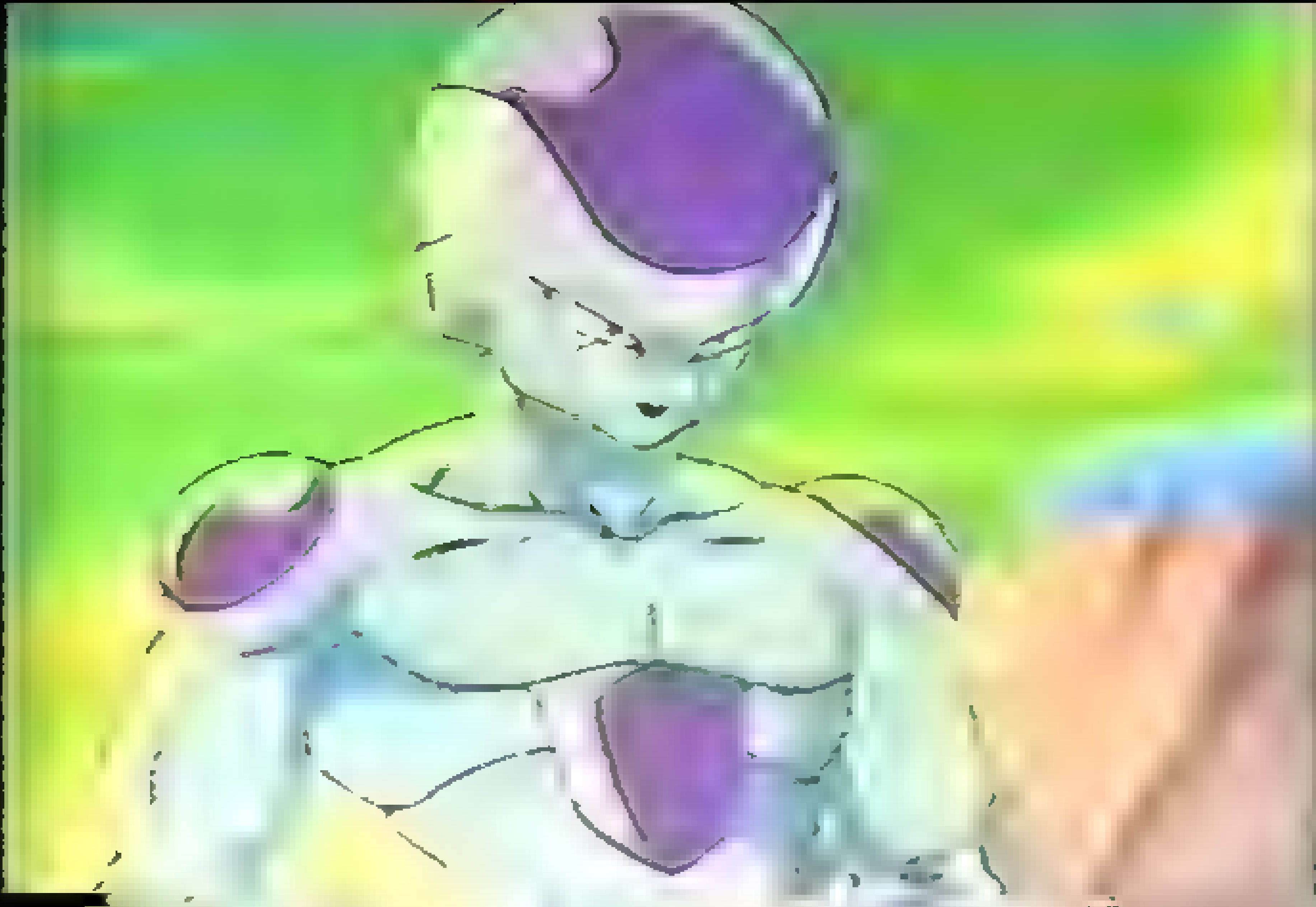


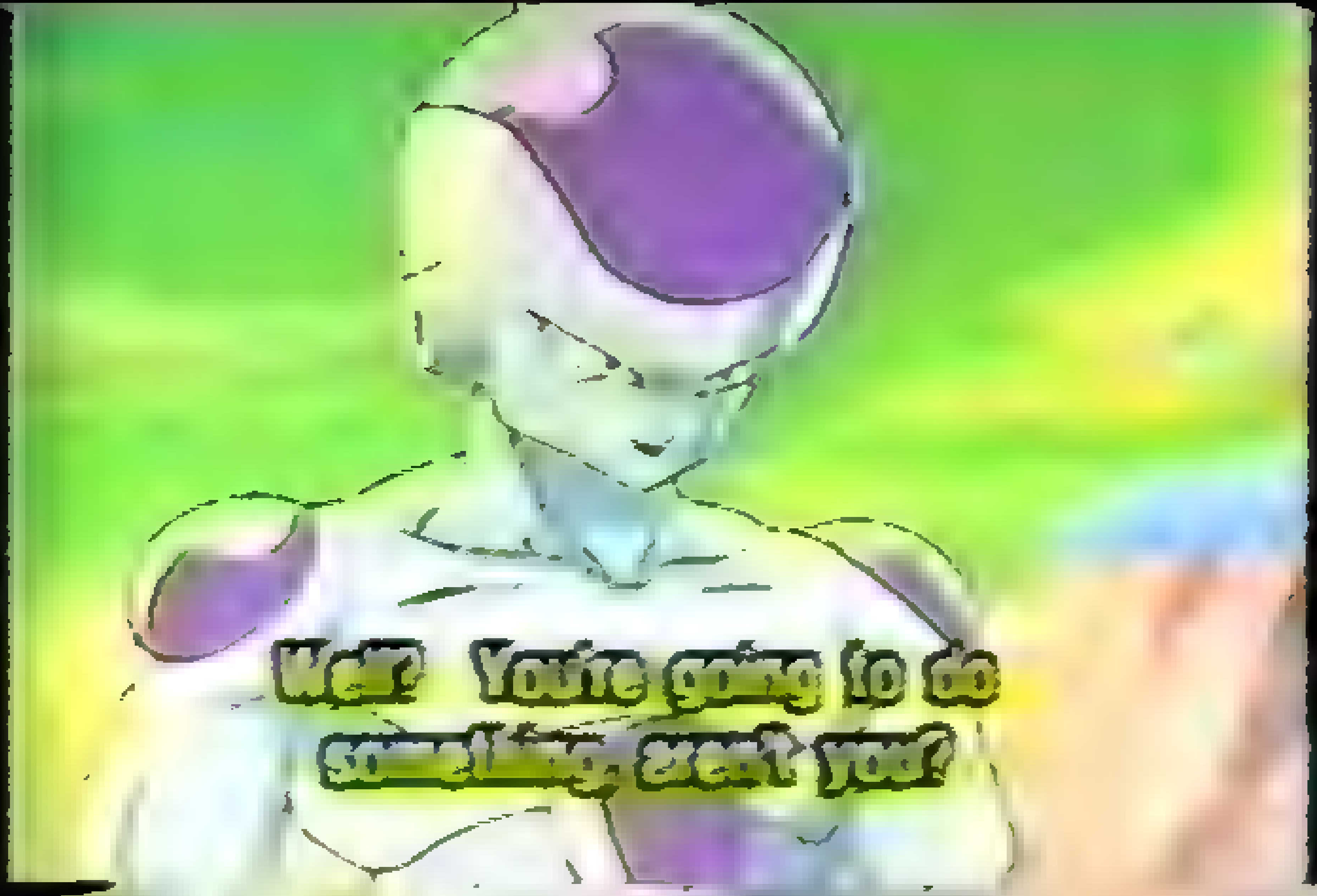











Well? You're going to do
something, aren't you?


Well? You're going to do
something, aren't you?


Try it. Or are you
given up?


Try it! Or are you
me you're up?

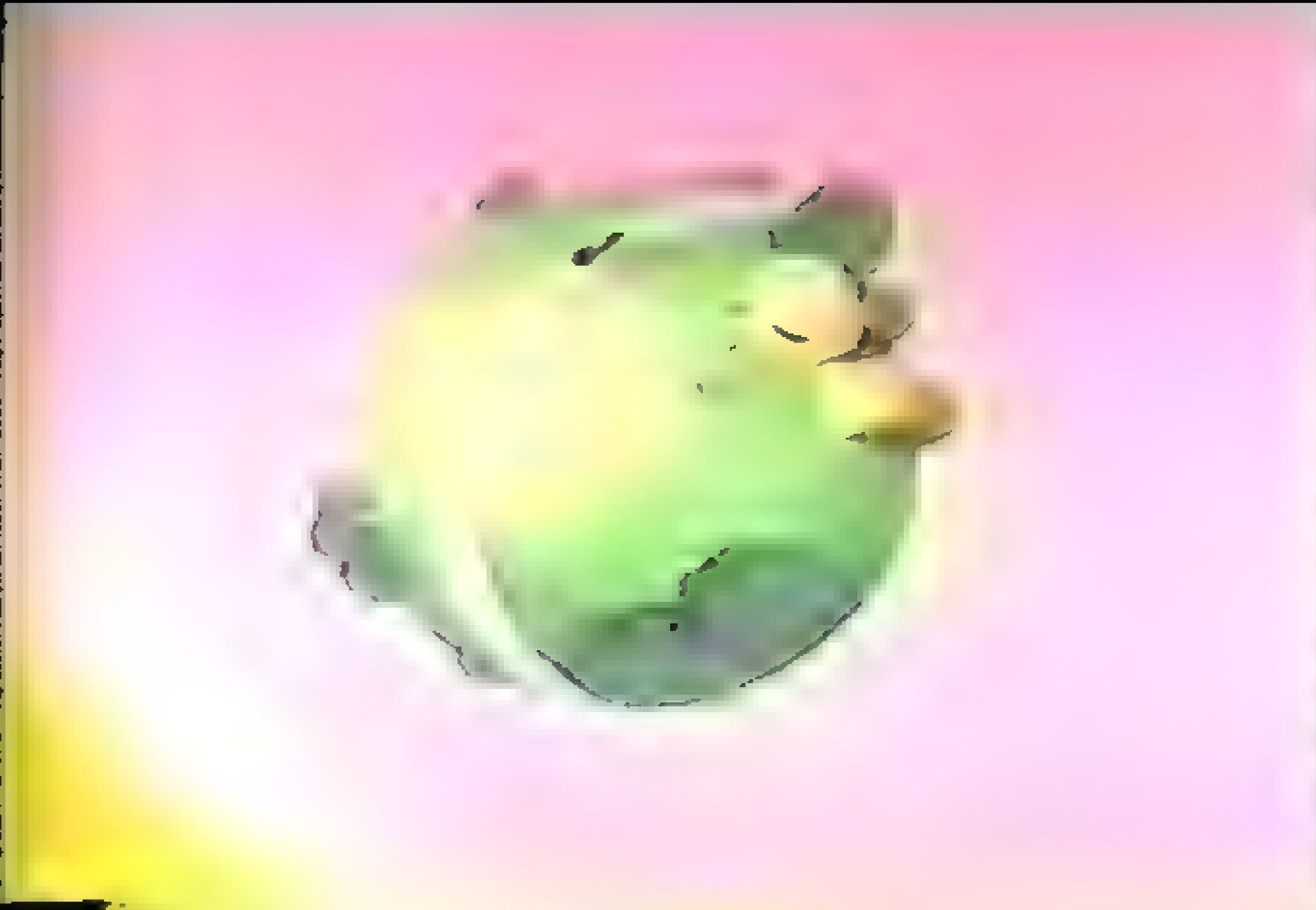

Try it! Or are you trying
to tell me you've given up?

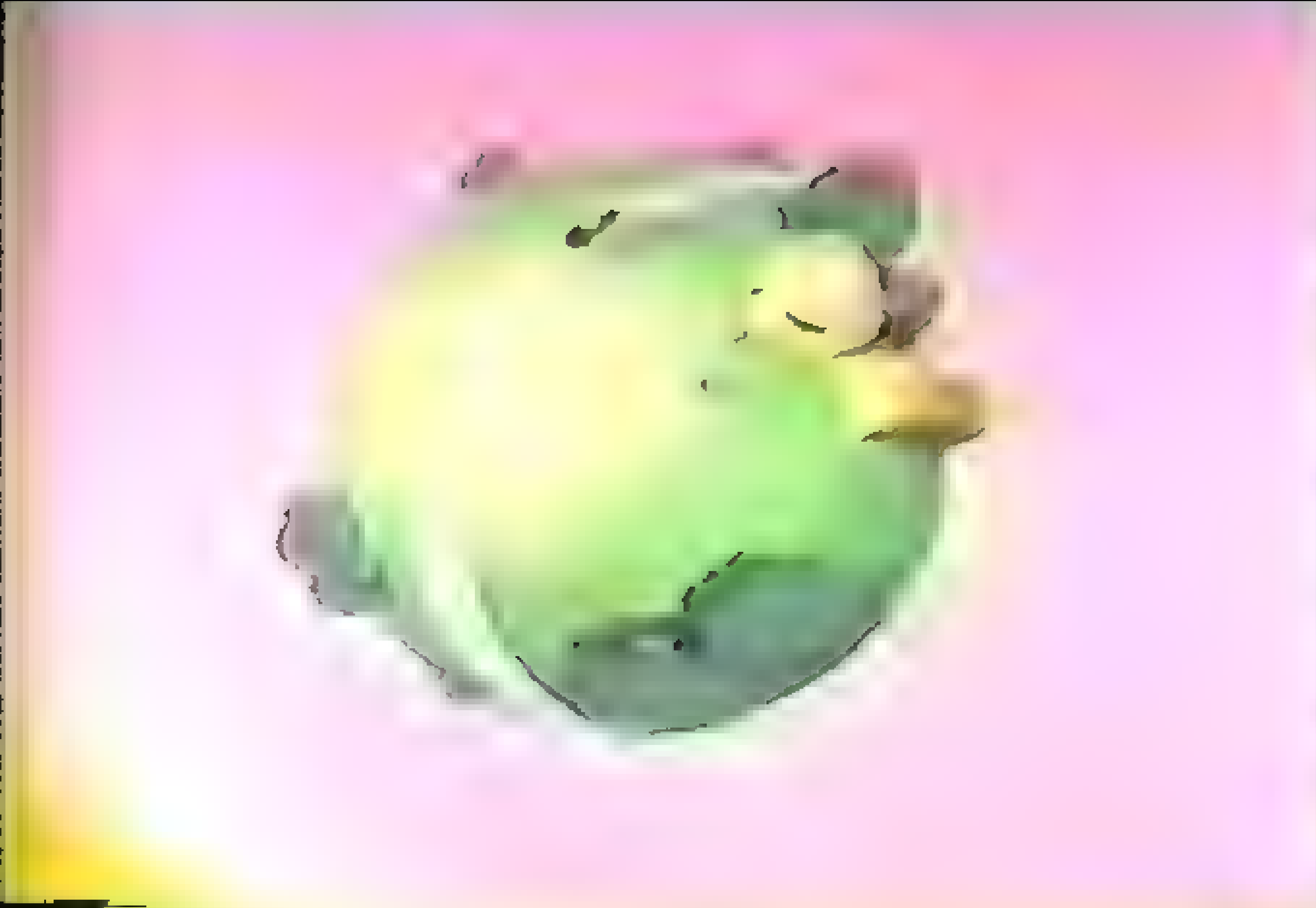



The major weakness is that it
takes time to gather the "ki"


The major weakness is that it
takes time to gather the "ki"


Please! Don't catch on yet!





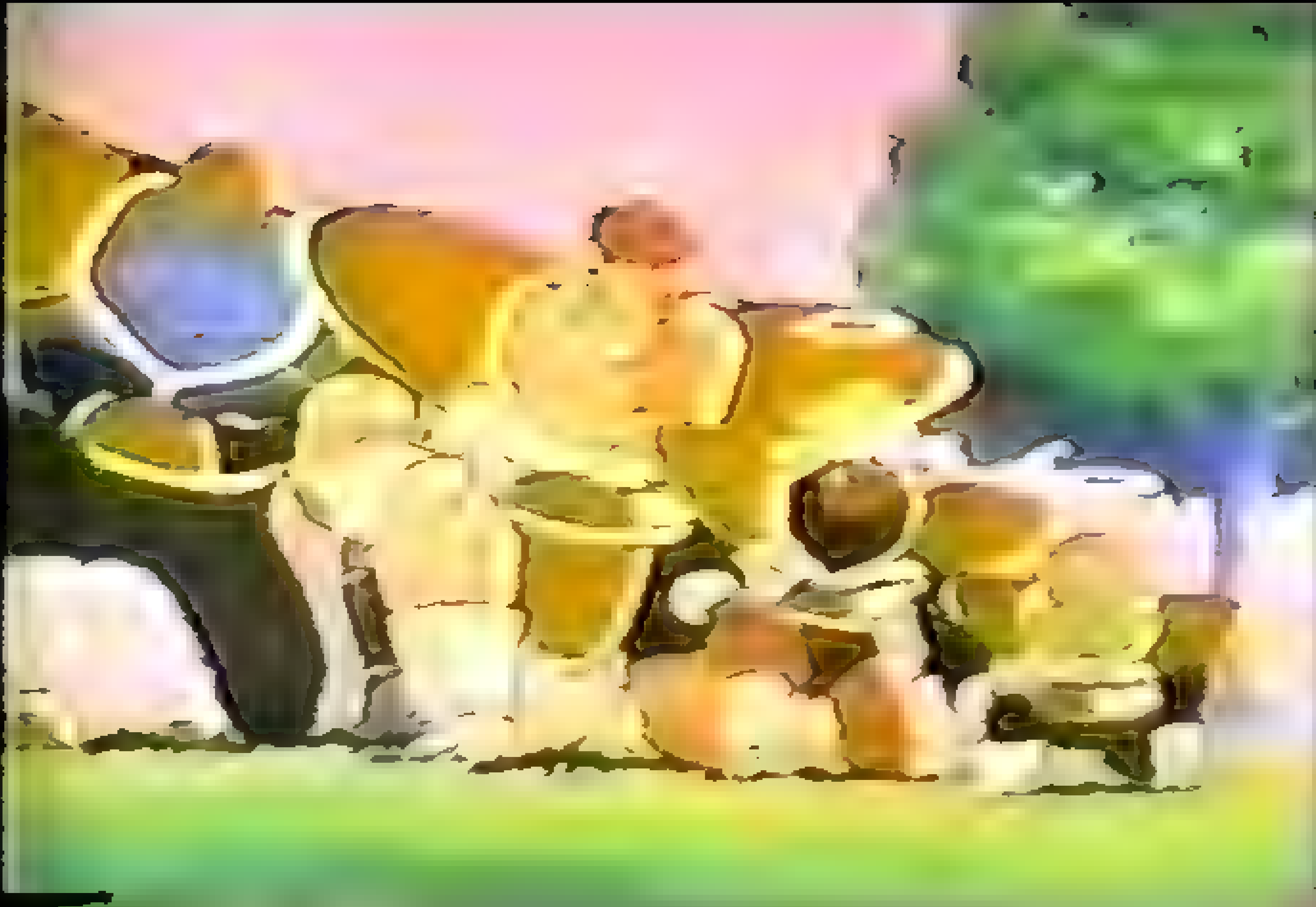




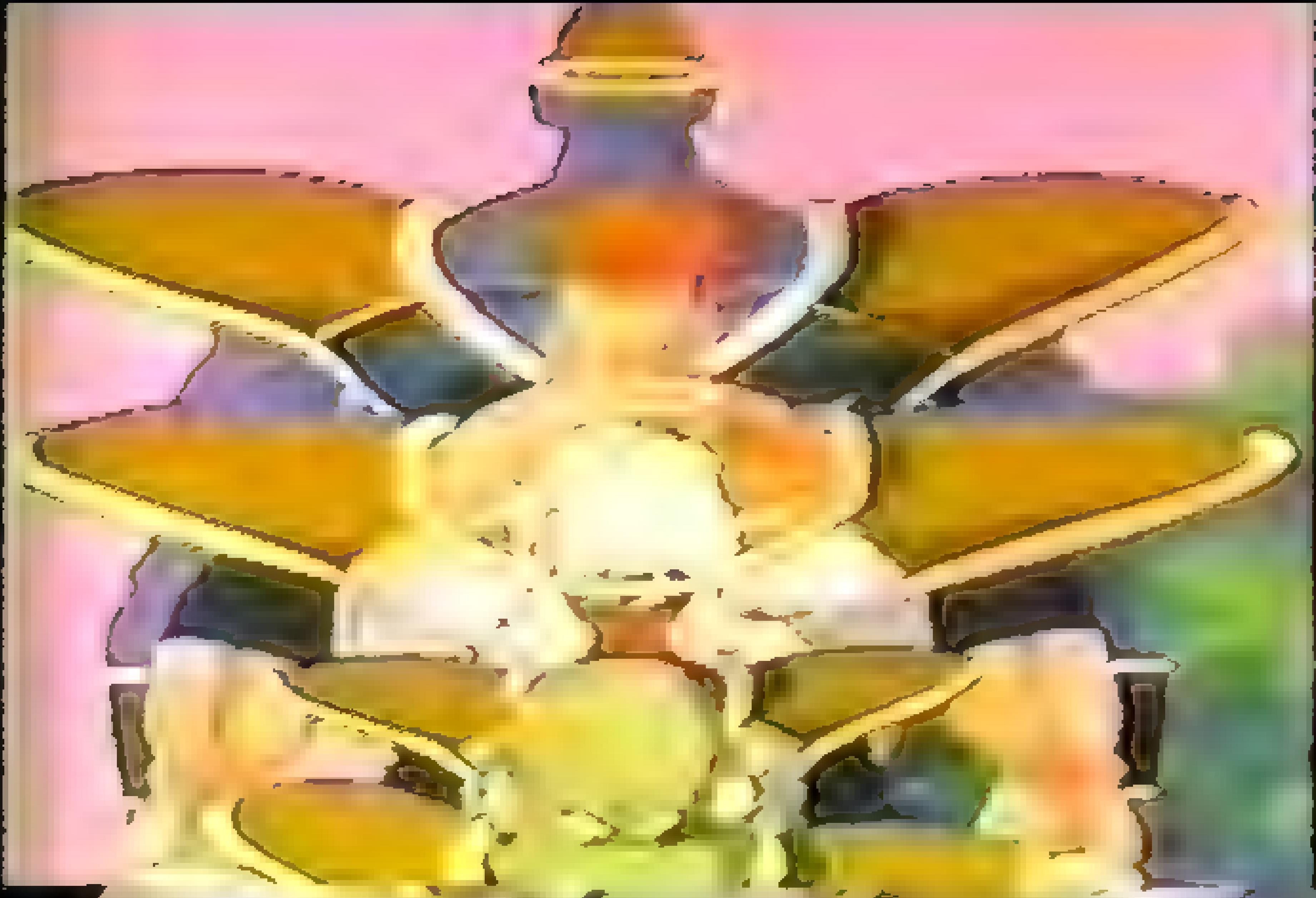
















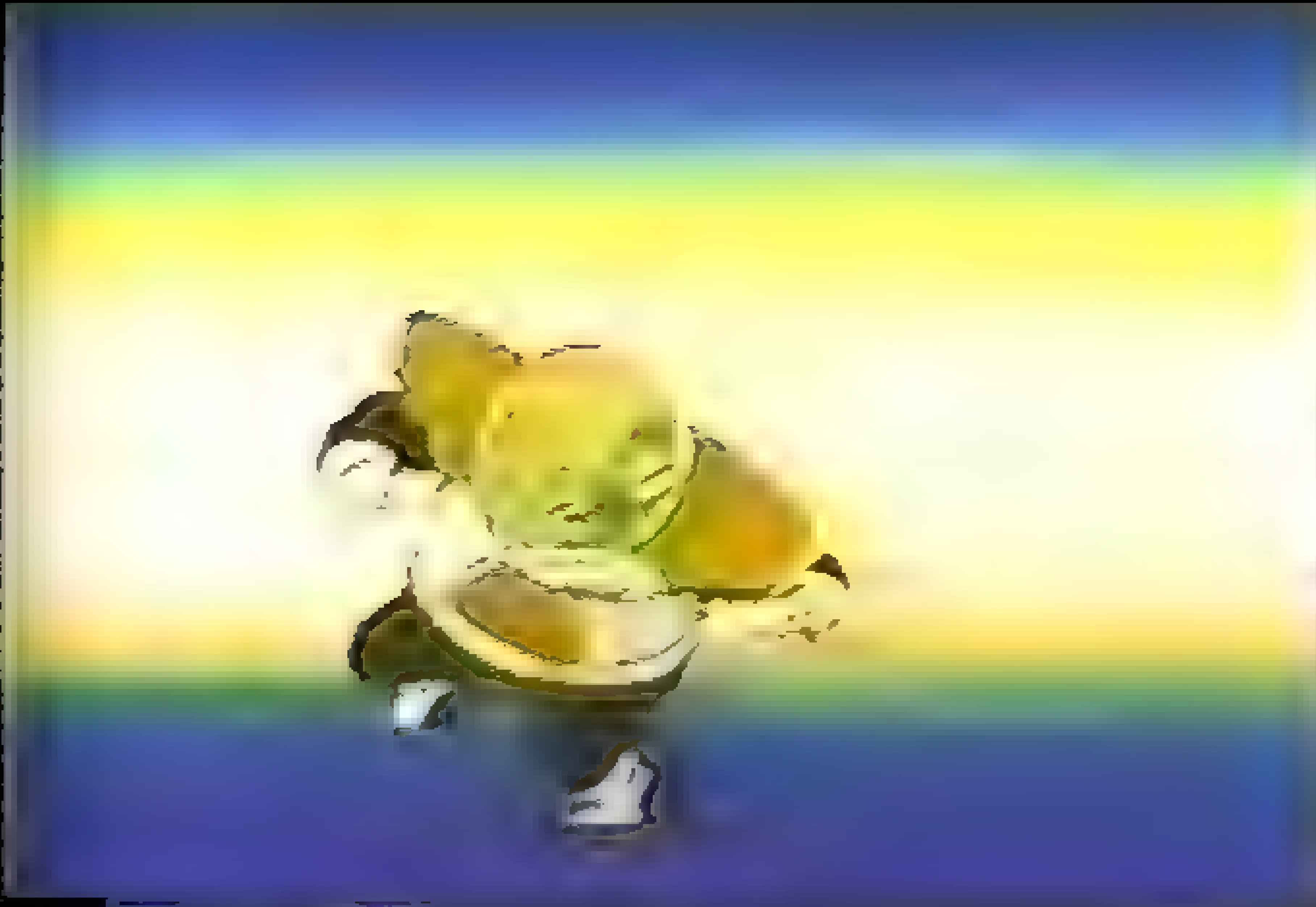


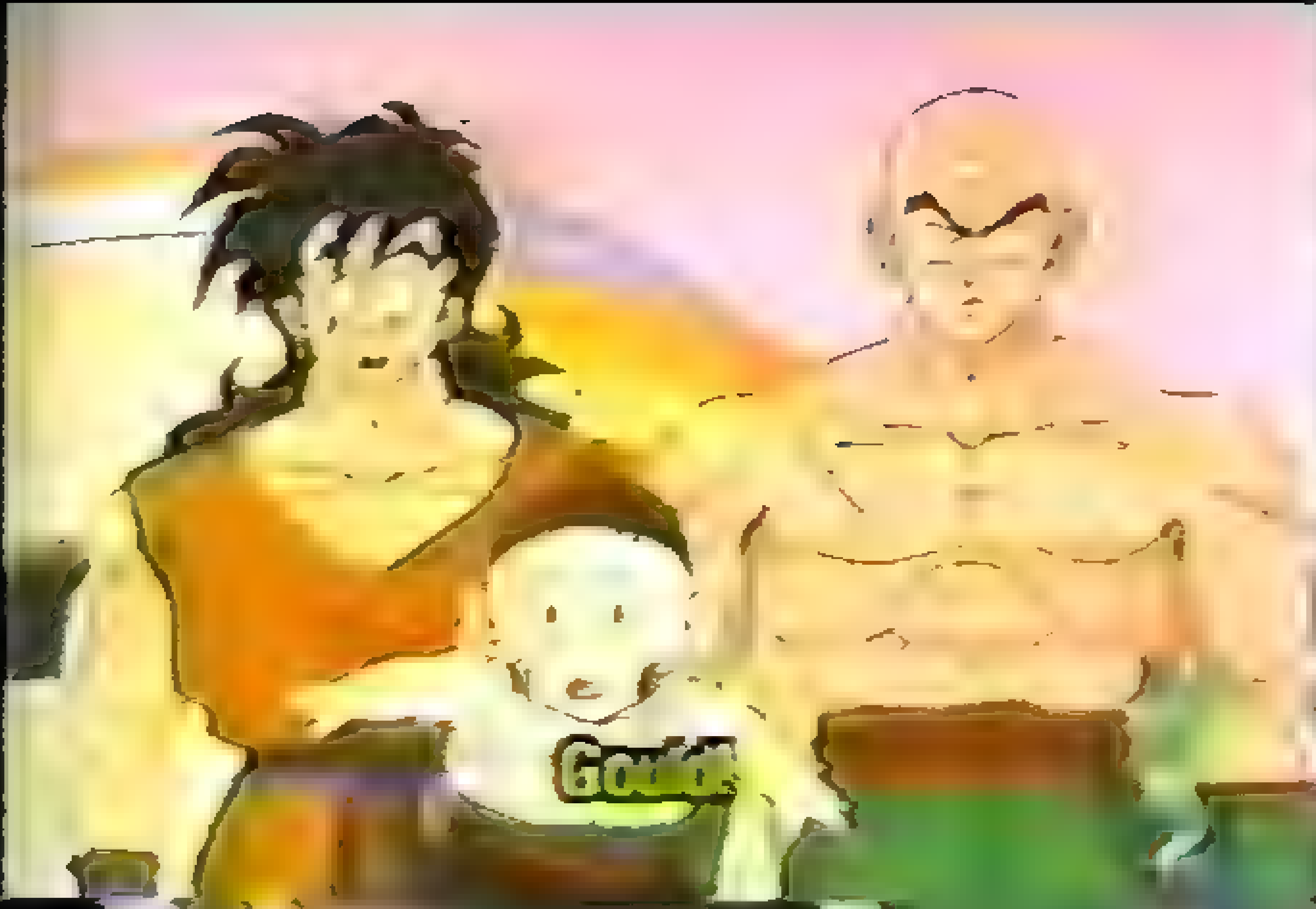


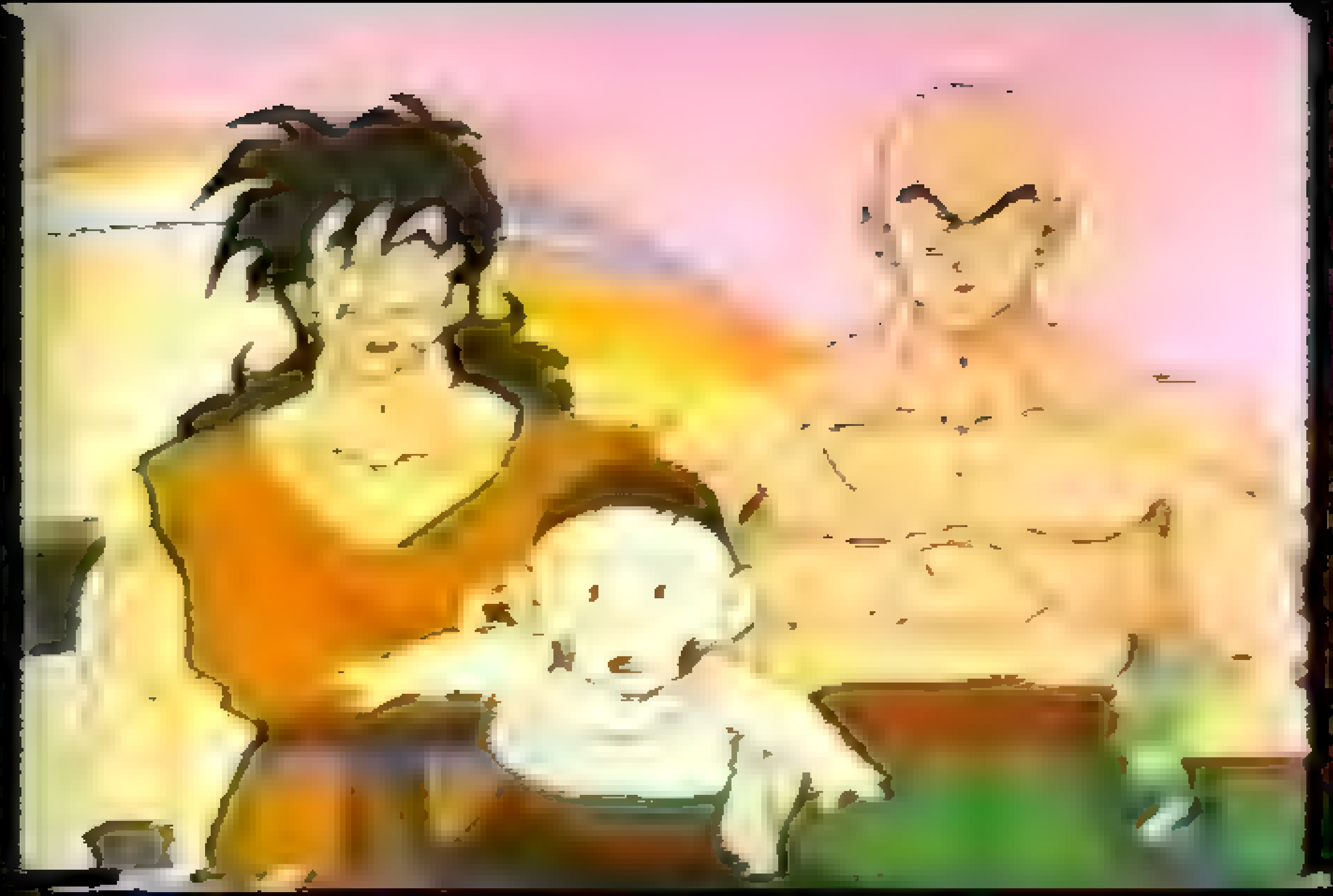








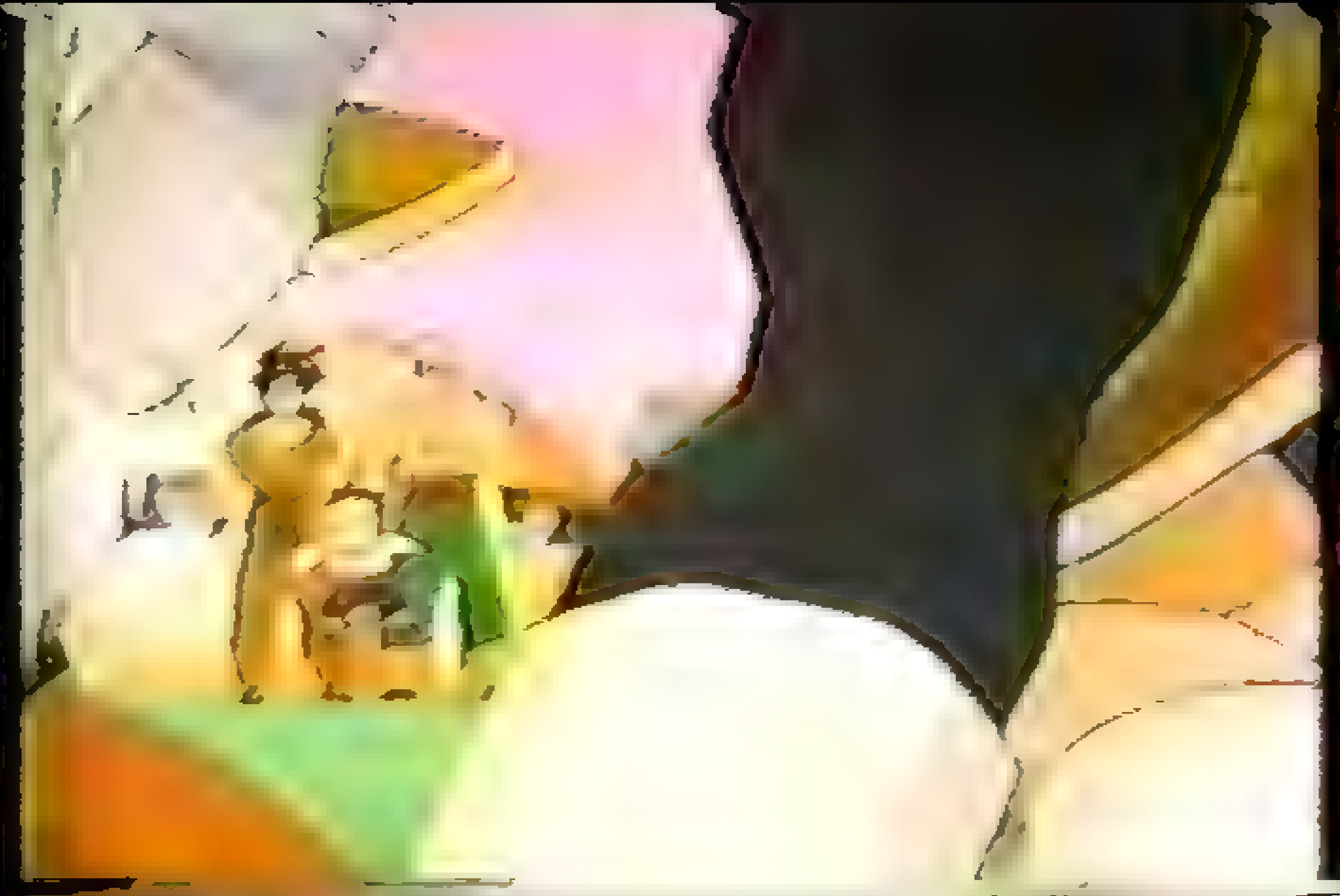





We are the Gayu Special Corps!


We are the Ginyu Special Corps!










We got it!


No matter how many
times we do it, the






It's a little planet
but it's pretty nice.


It's a little planet
but it's pretty nice


We'll use it for awhile

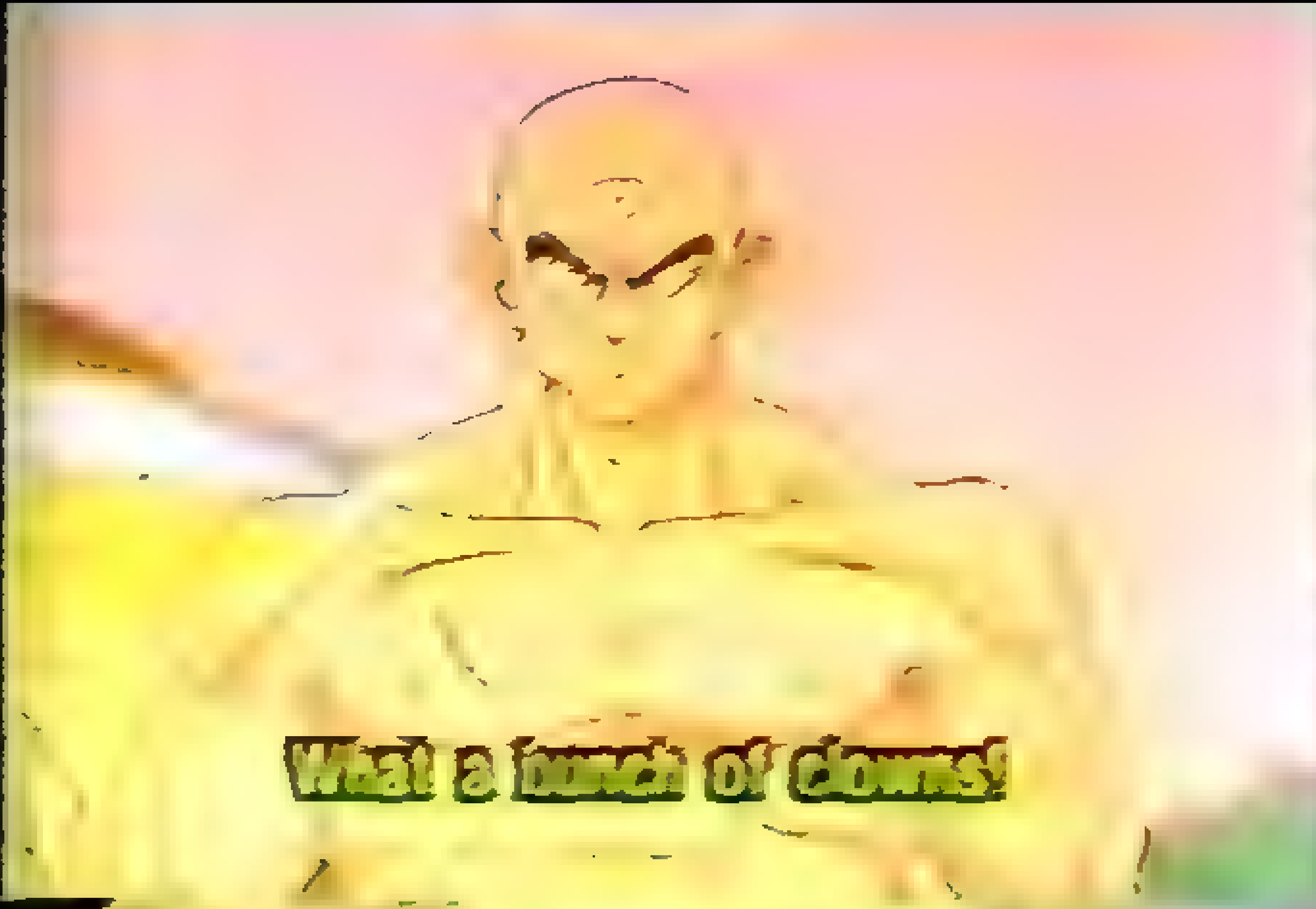





Even in the Netherworld,
the Ginyu Special Corps rules!


Special Corps




What a bunch of clowns!

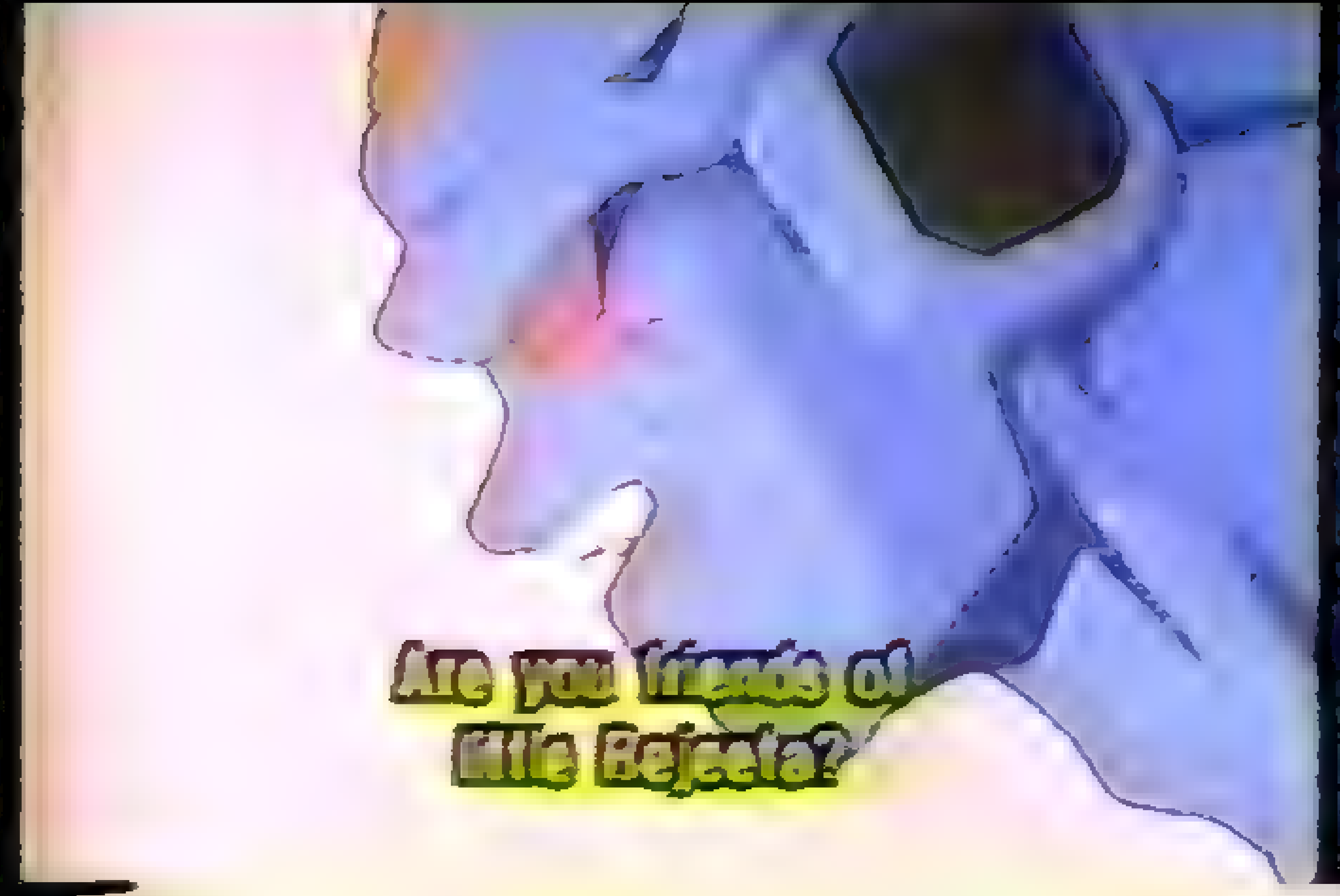

So this is the
Special Corps that made

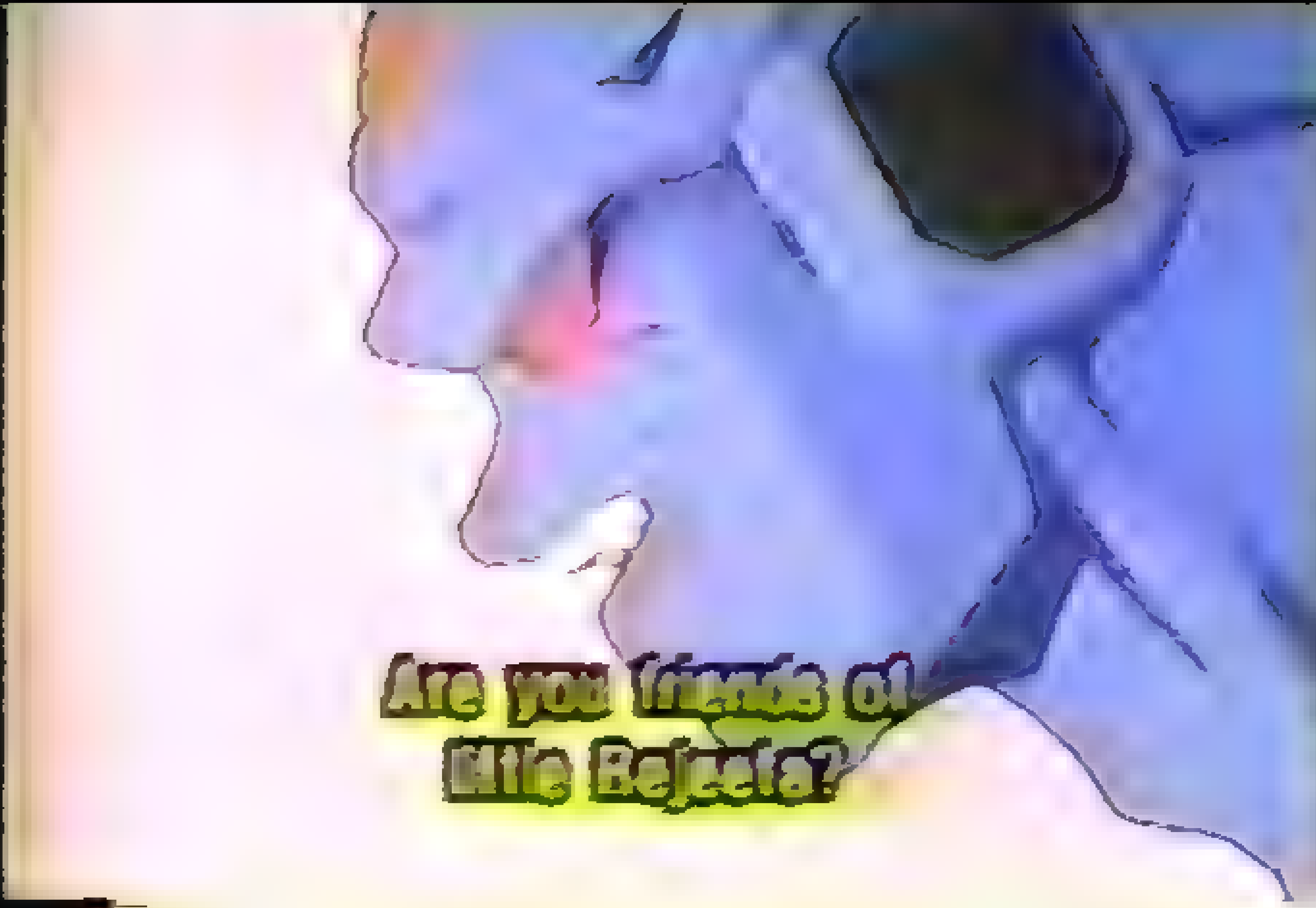

look like a
baby?








Are you friends of


Are you friends of


Good, then you know we're
the Ginyu Special Corps that


Good. Then you know we're
the Gays Special Corps that

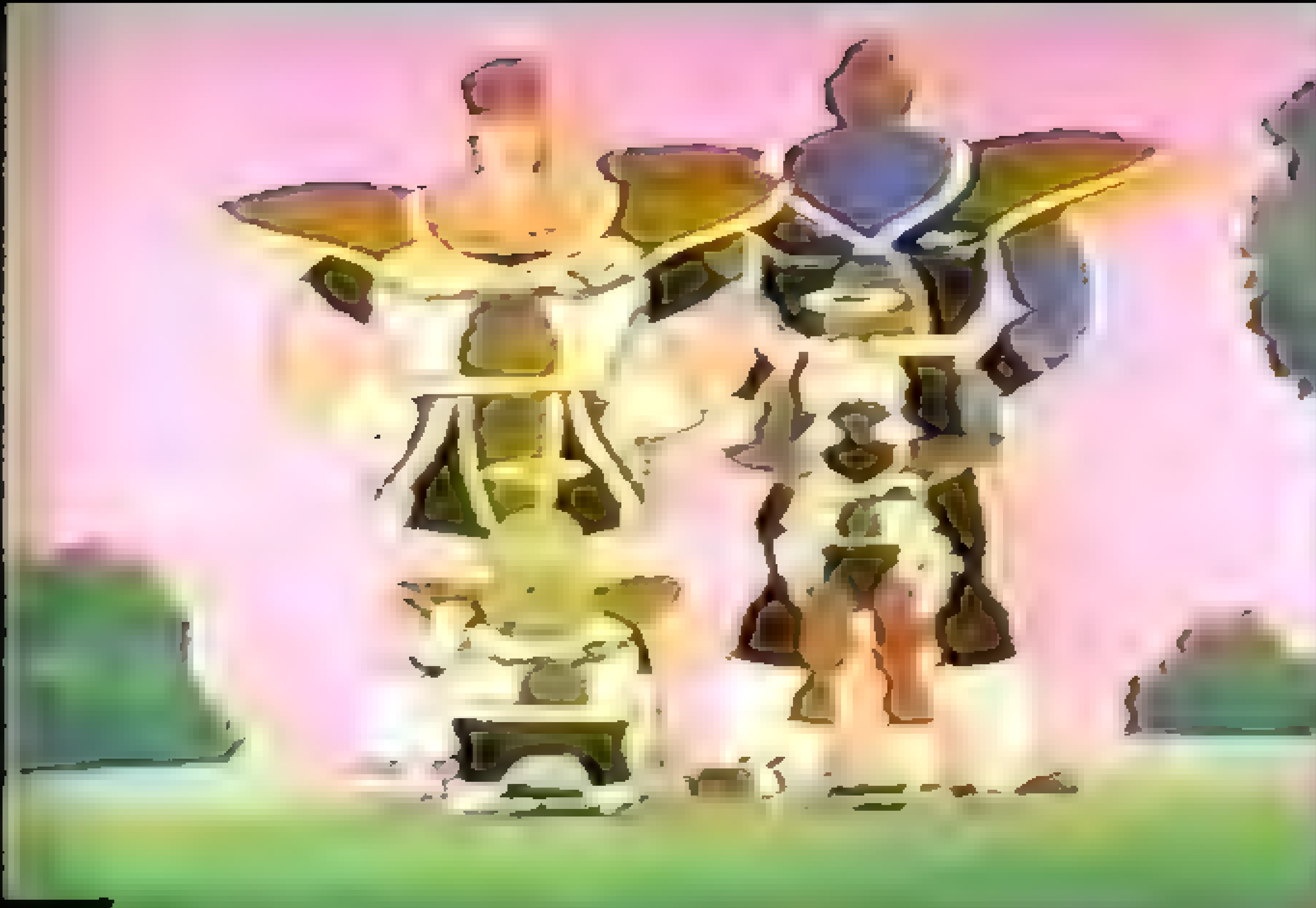

earned the respect of


Bejeeta wasn't
even in our league!


If it wasn't for some bad luck,
that monkey had no chance.


If it wasn't for some bad luck,
that monkey had no chance.


If it wasn't for some bad luck,
that monkey had no chance.




But never mind the past.
We've decided we like this planet.


But never mind the past.
We've decided we like this planet.


But never mind the past.
We've decided we like this planet.






You guys are irritating.
Get out!




You're the ones that
should get going








These guys want to fight!










The commander always says,
when you come to a new place!


The commander always says,
when you come to a new place!


you have to do some

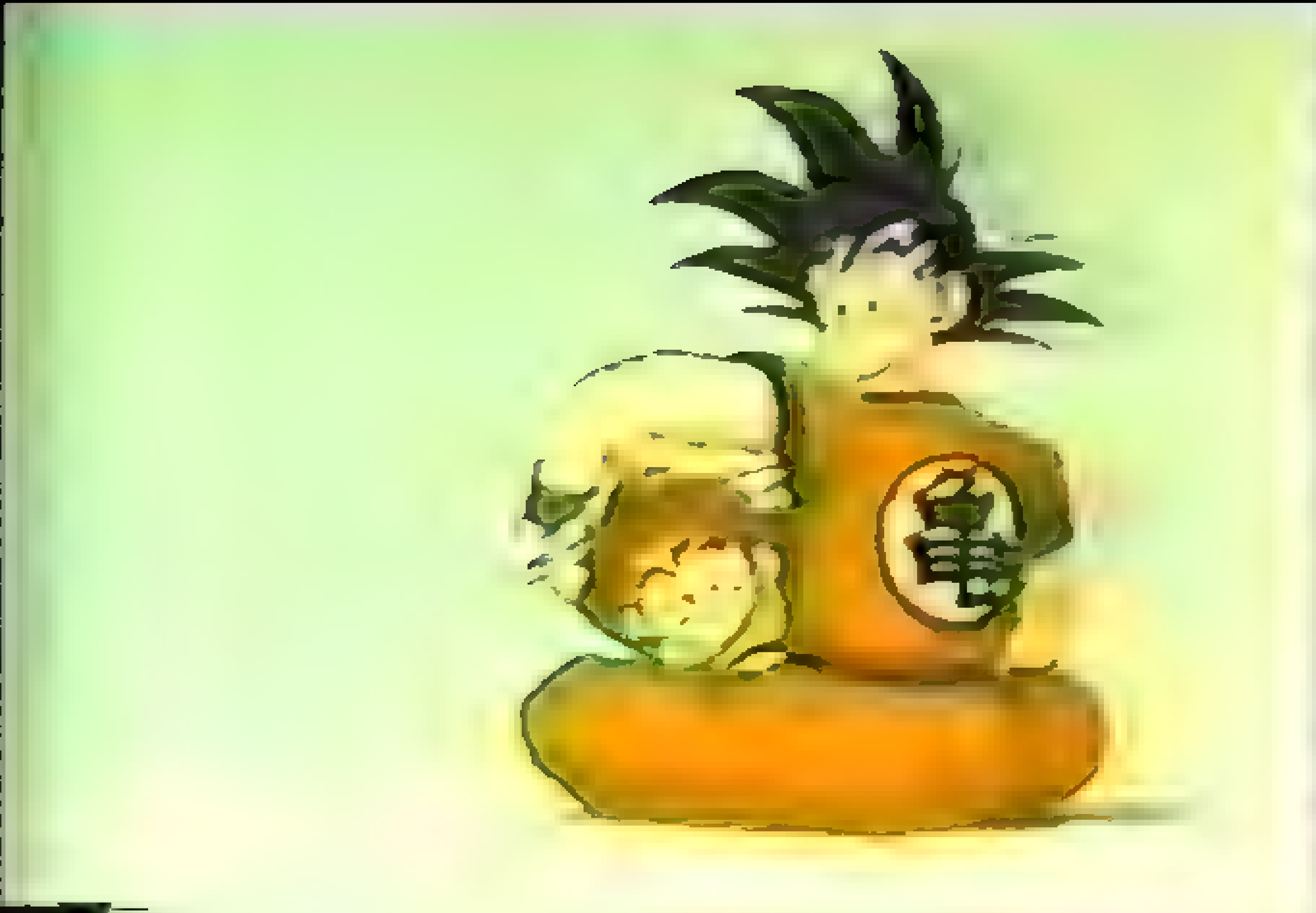

The weather and such may,
prevent us from doing things.


The weather and such may
prevent us from doing things.


The weather and such may,
prevent us from doing things

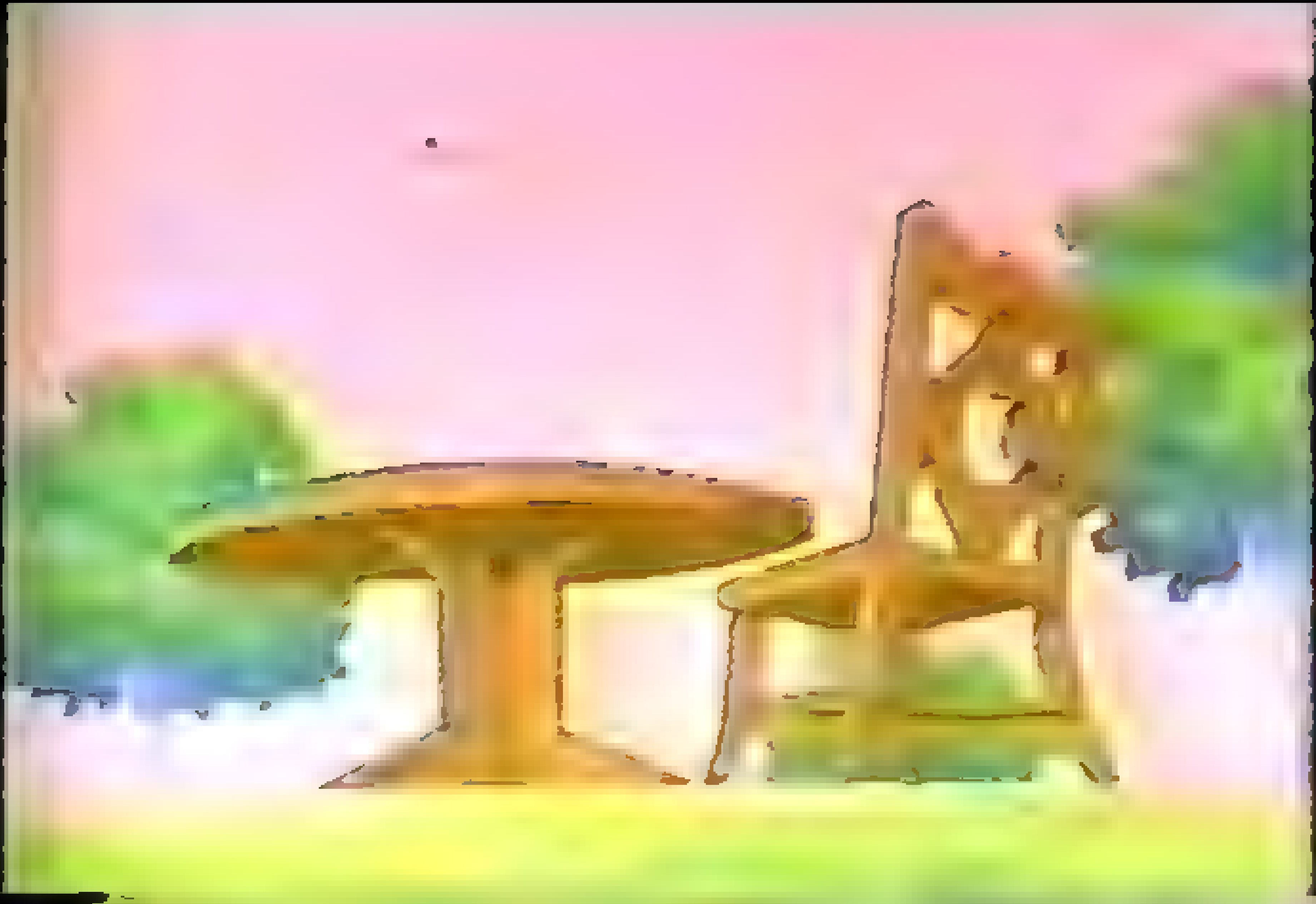

That's right.



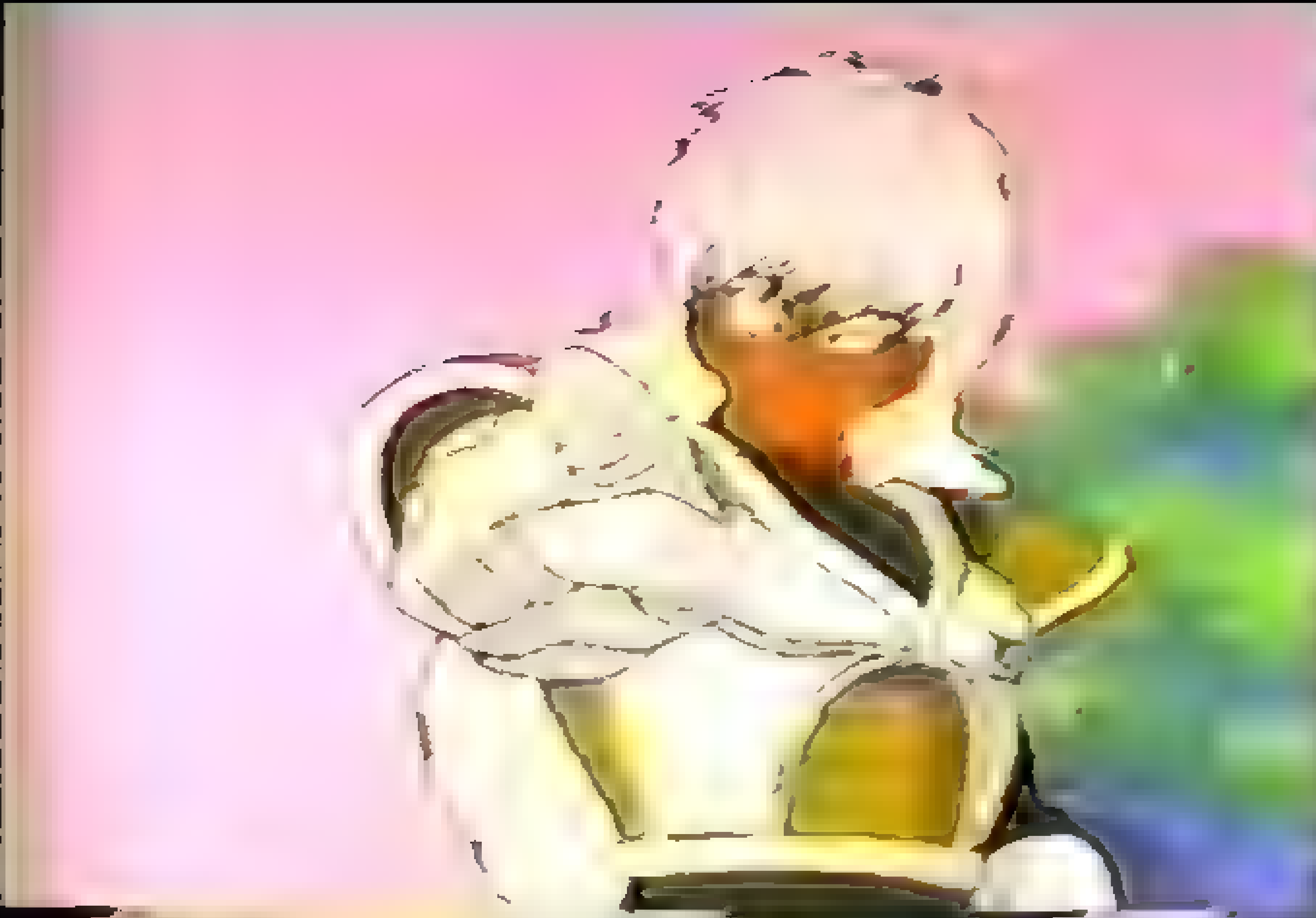


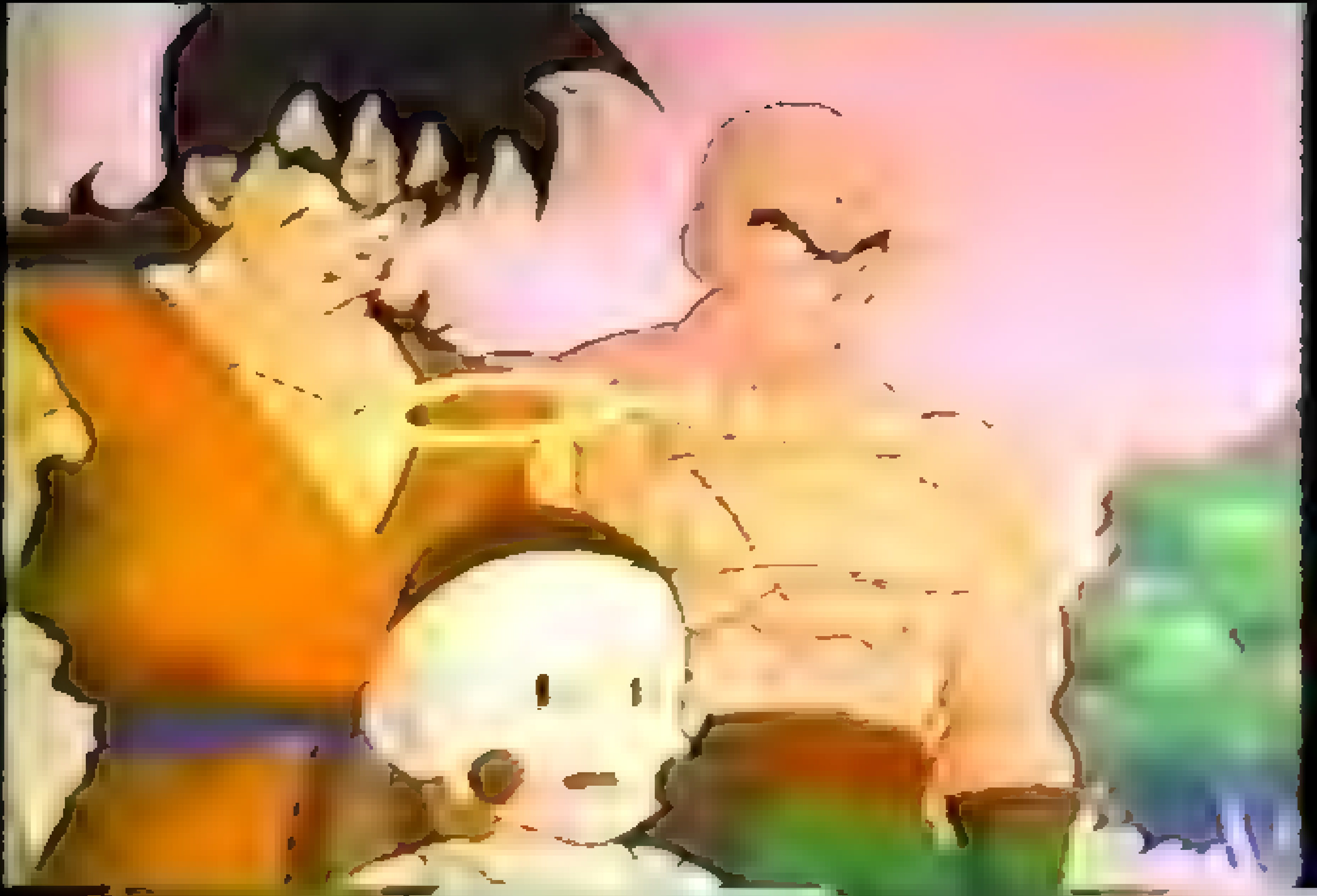

DRAGON
Z

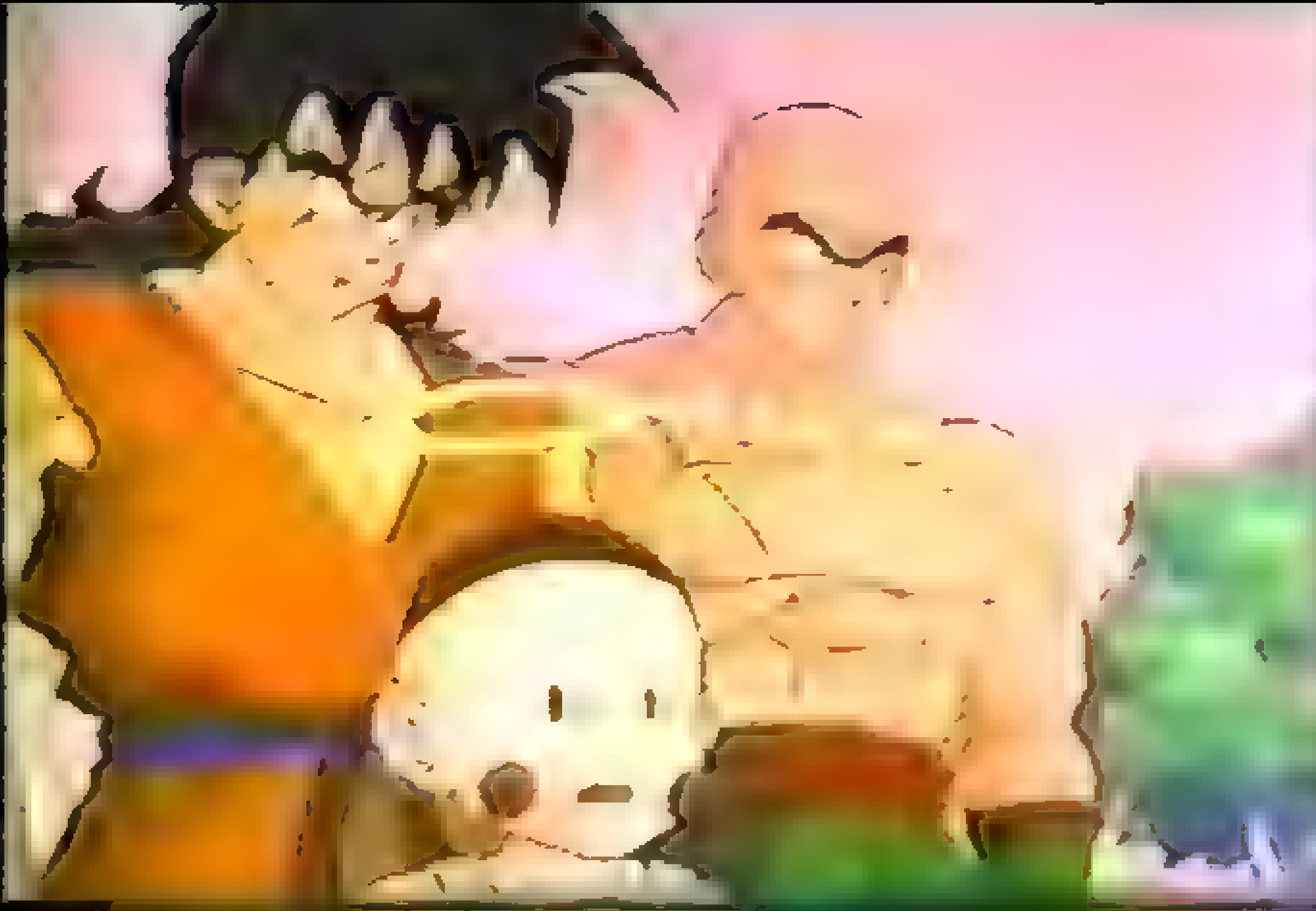

DRAGON



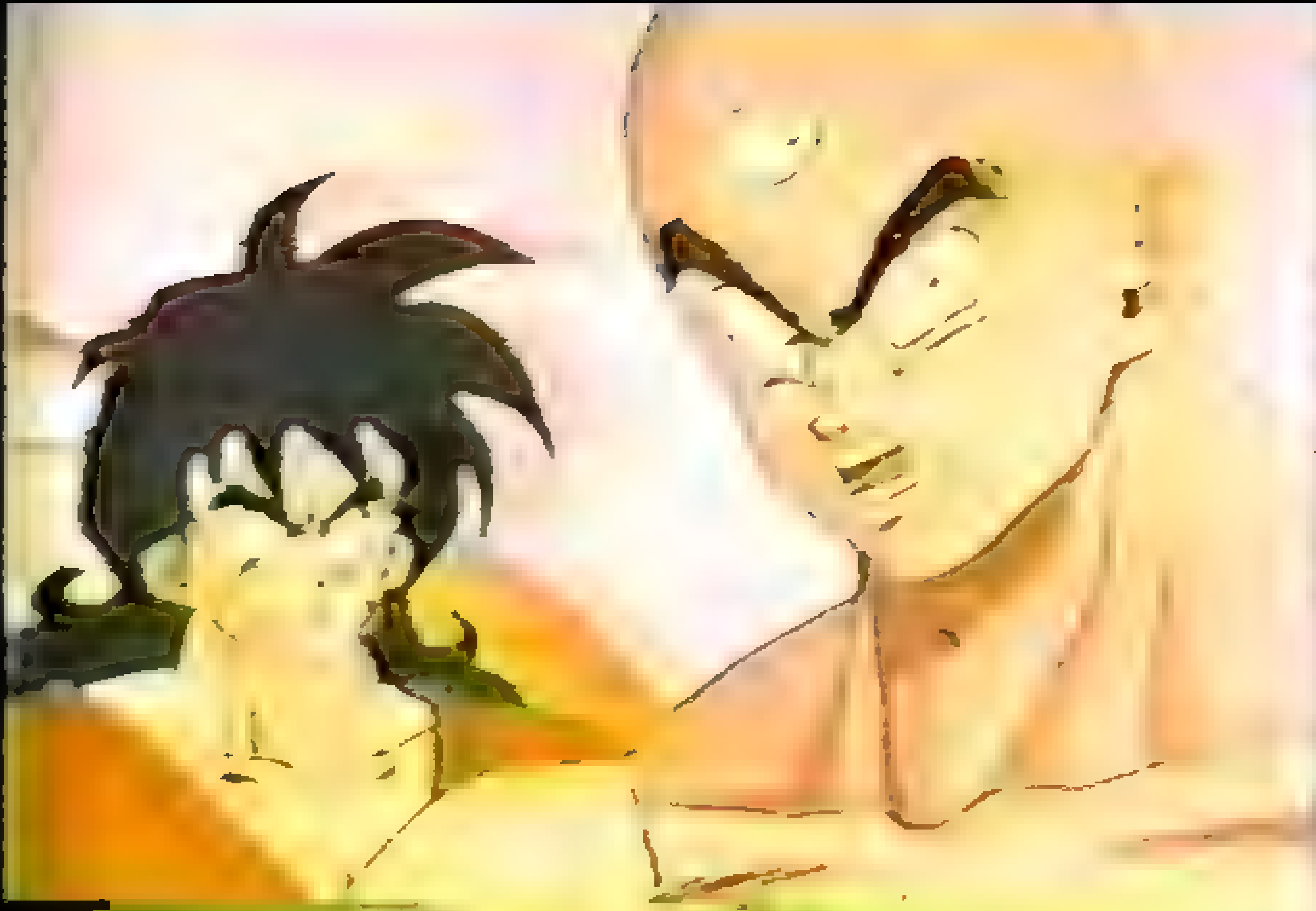
























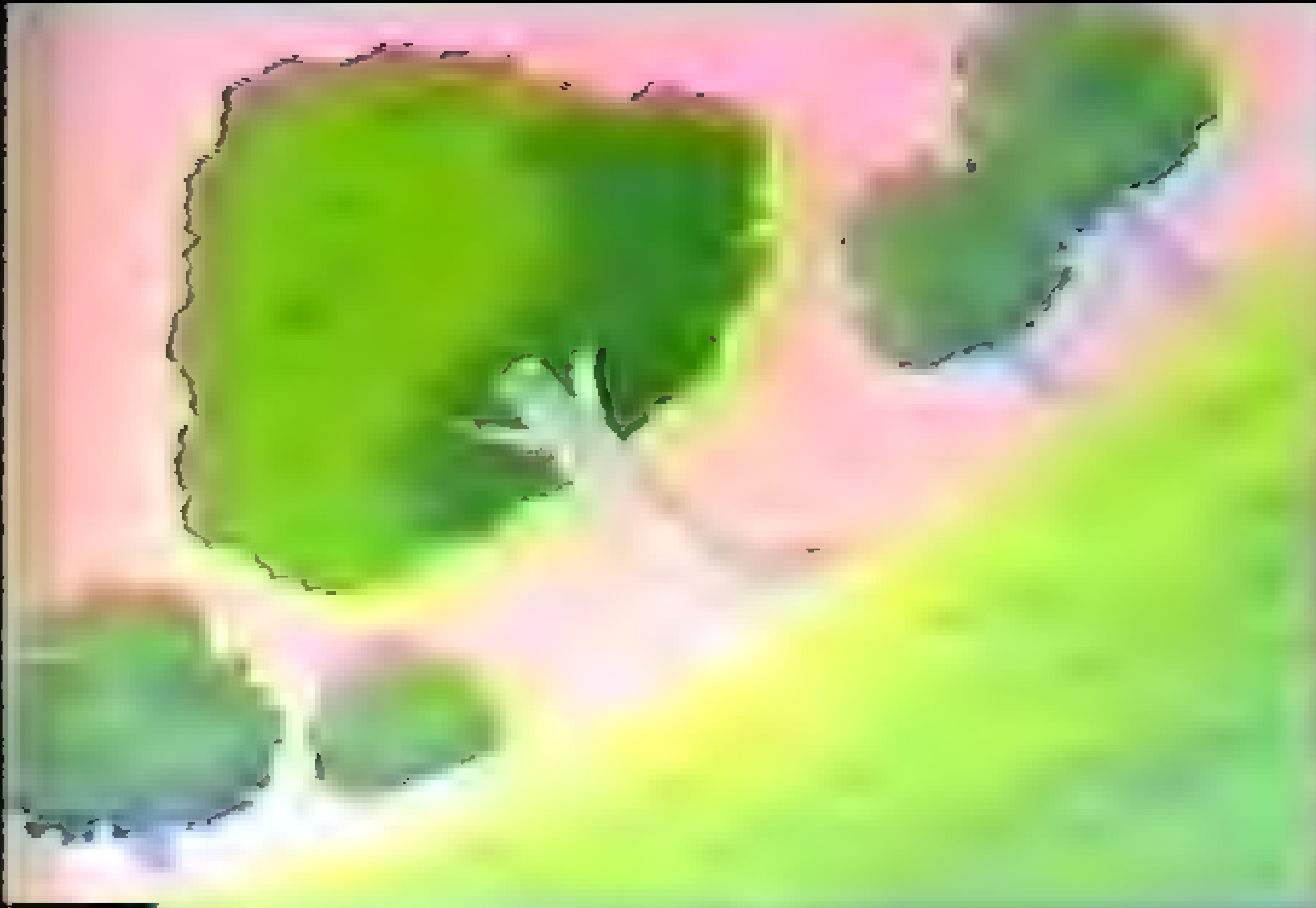

Don't break stuff in
someone else's house!

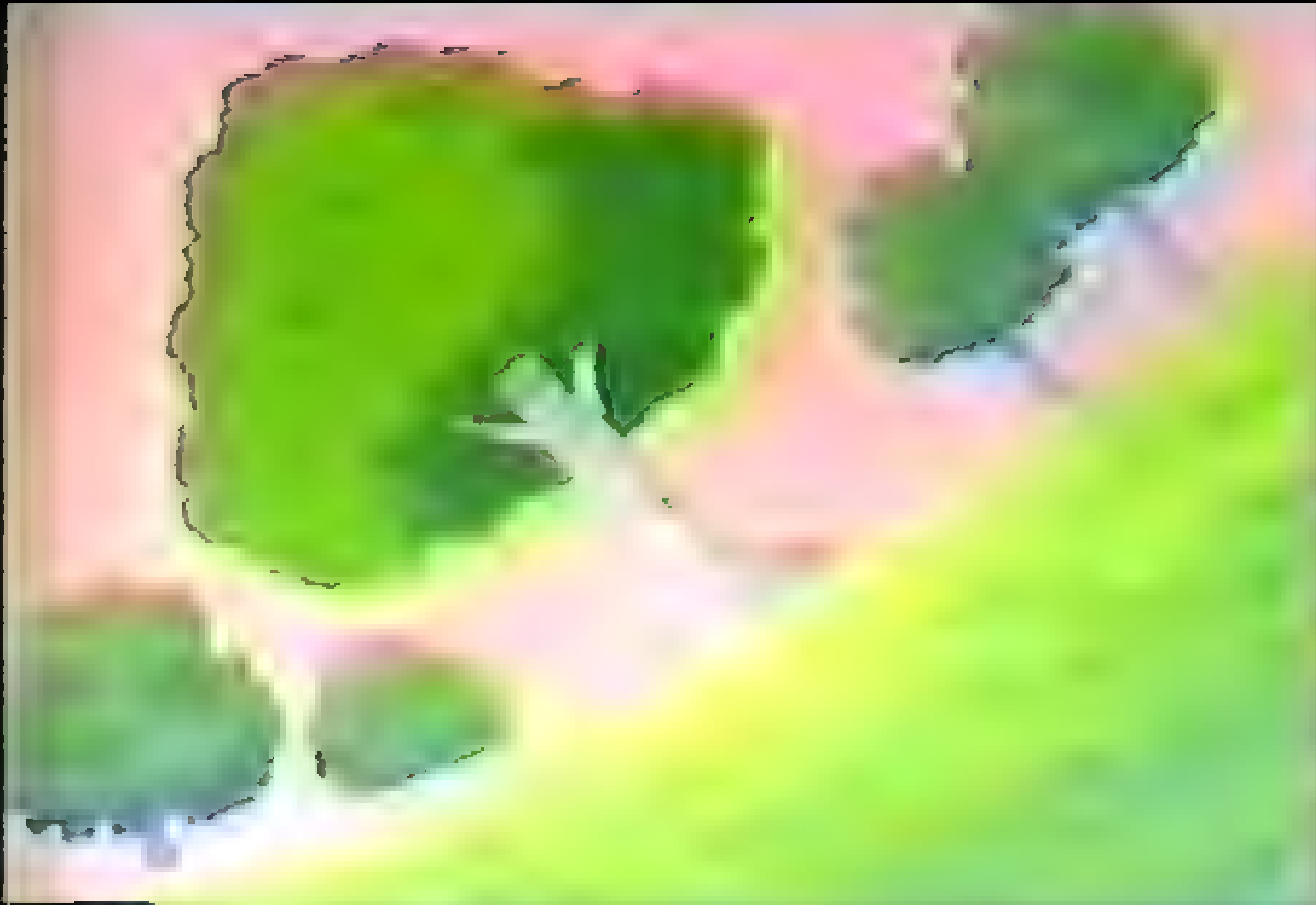


















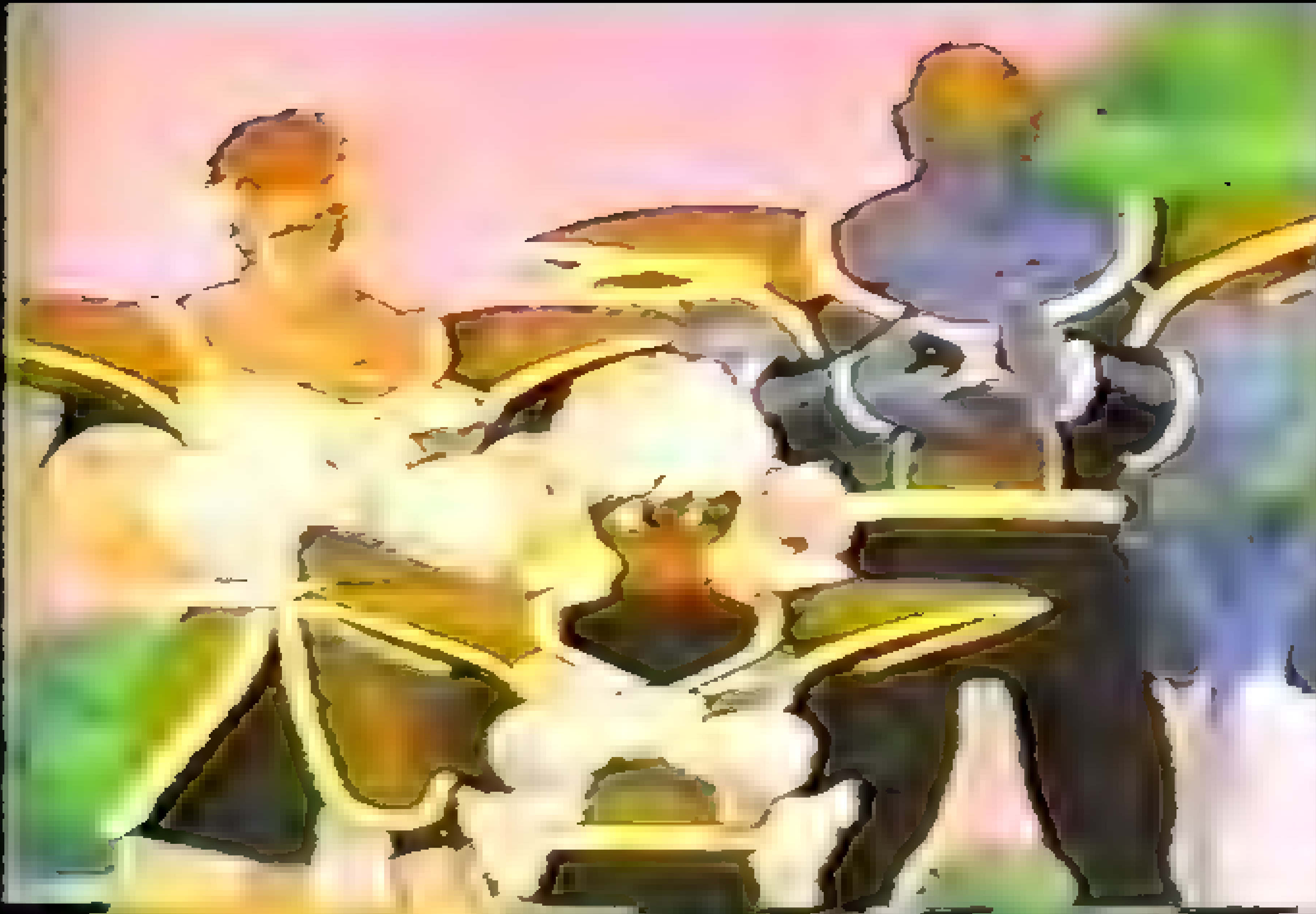


















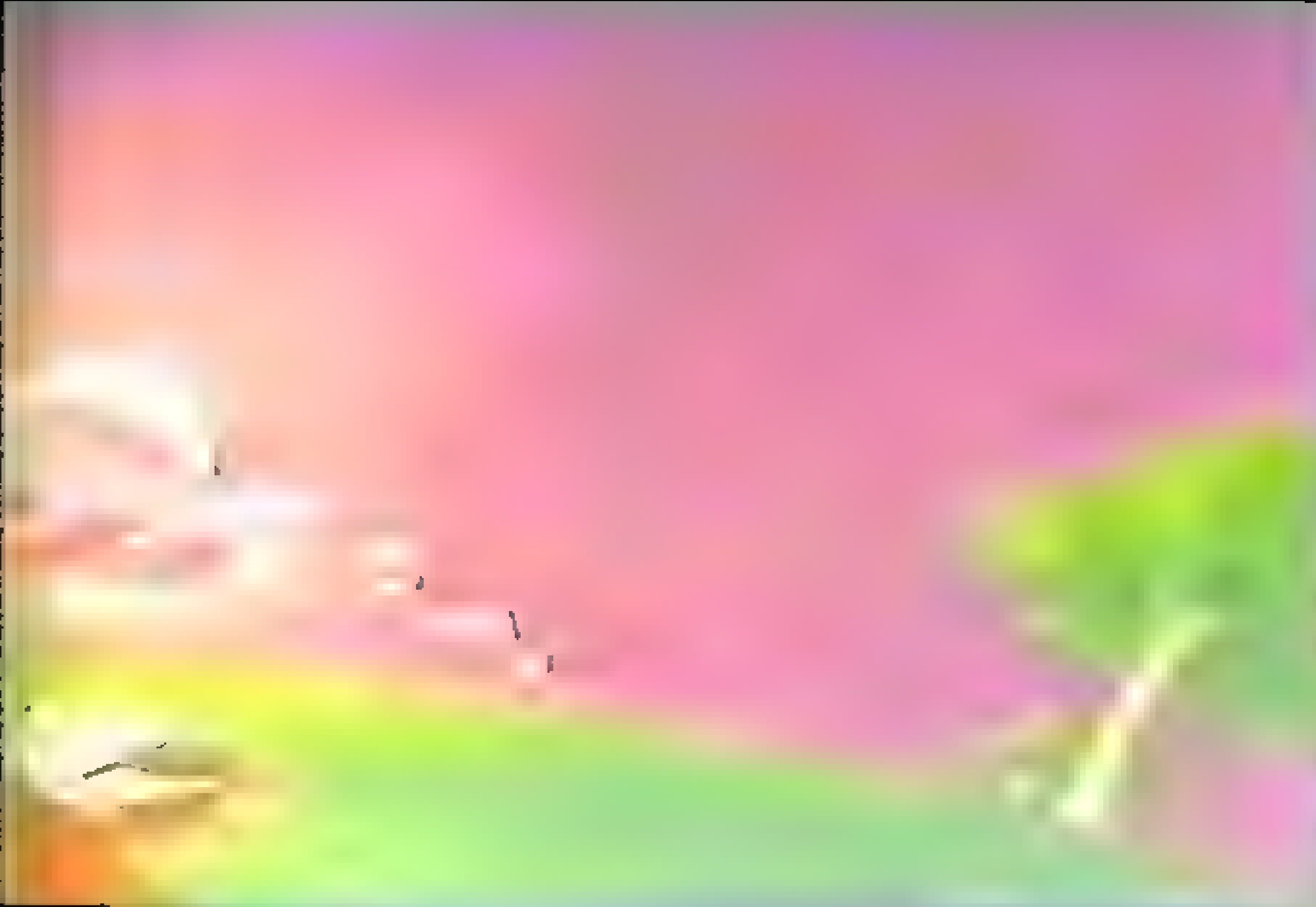










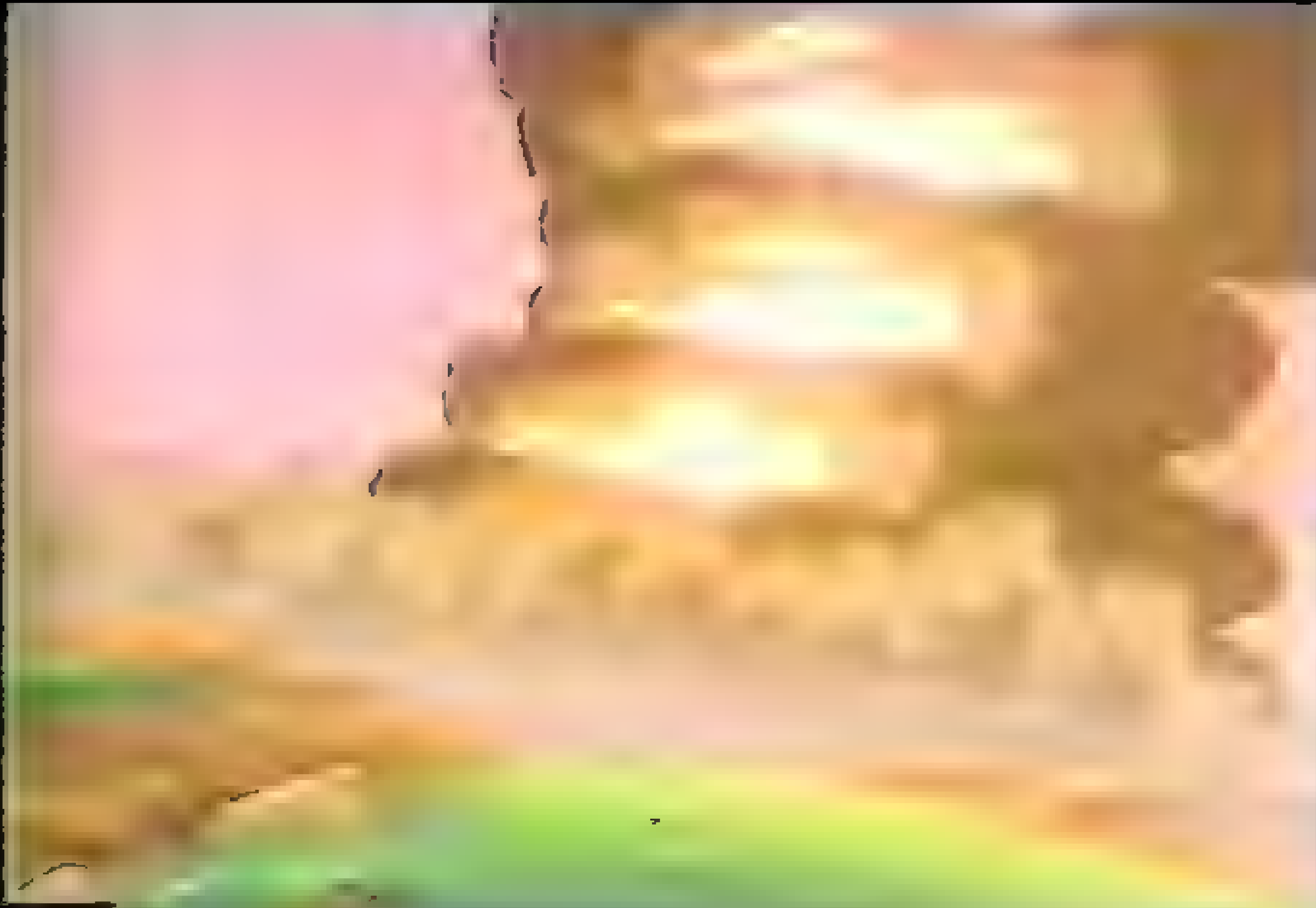














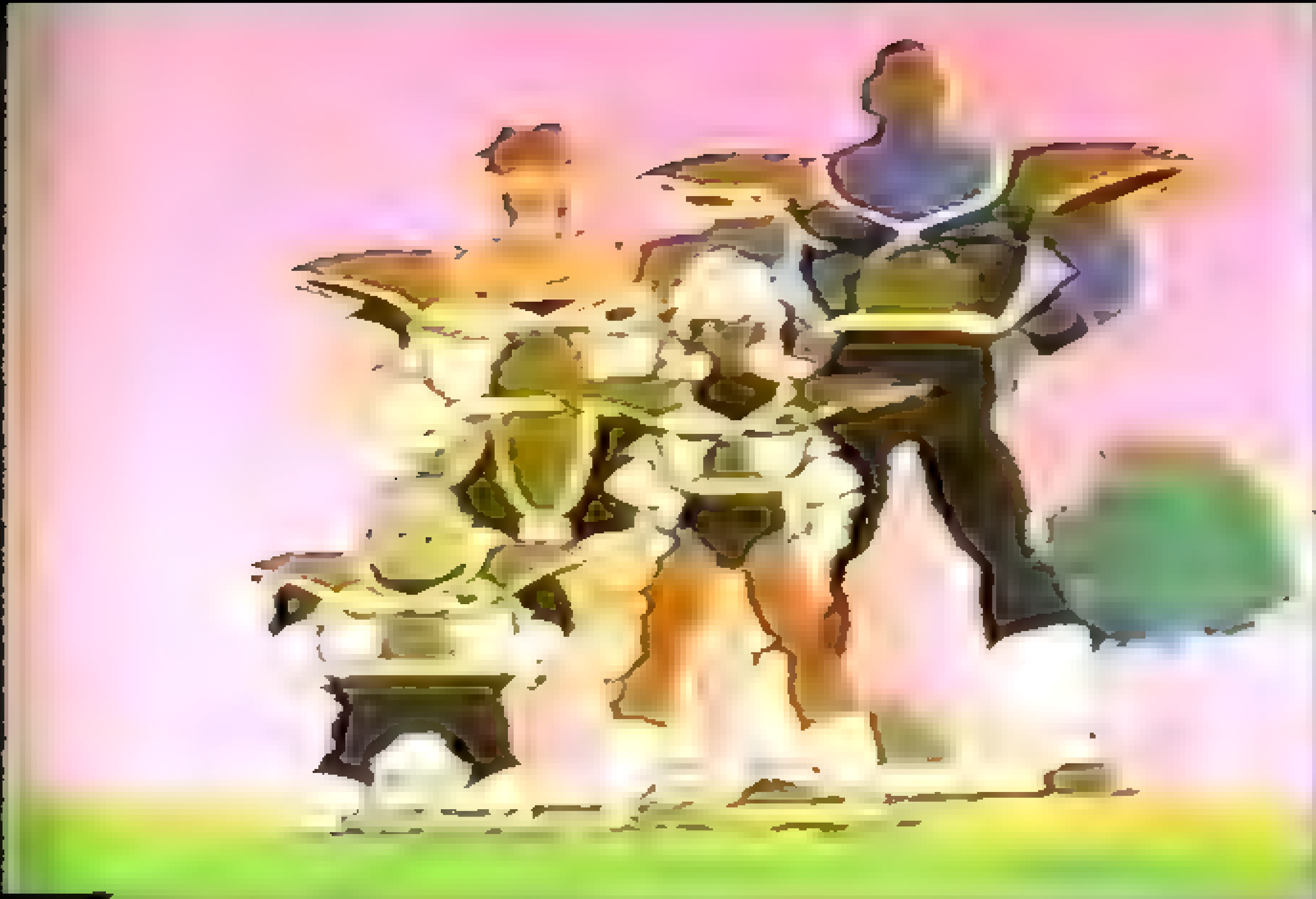



That much power on a planet
with ten times normal gravity...


That much power on a planet
with ten times normal gravity...



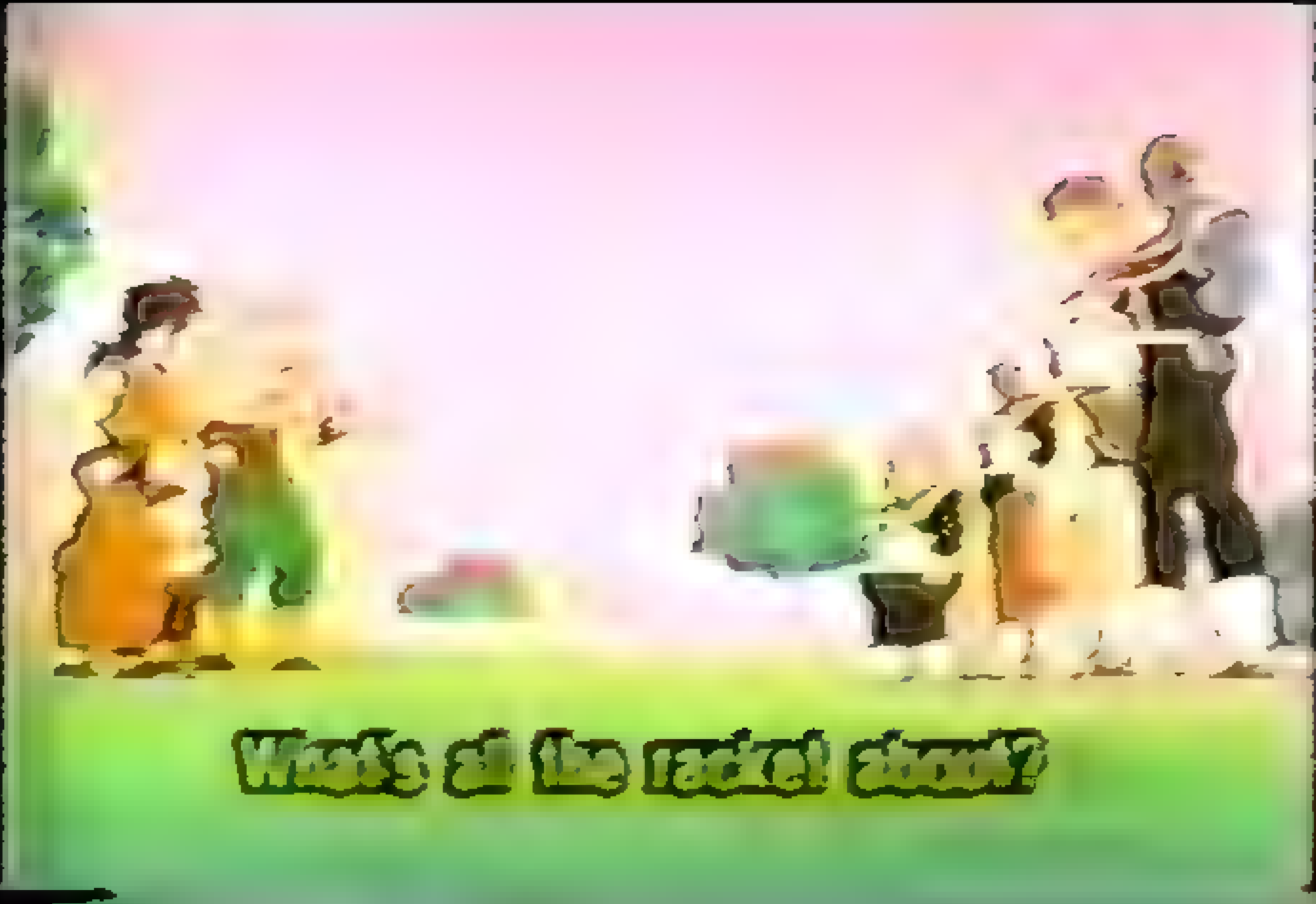

Looks like we can use all
our fighting techniques here.








What's all the racket about?




Lord Kaio!


I will not tolerate any
damage to this planet!


Get off right away.








Want to play, with us, old man?




You won't even be
able to touch me.


You won't even be
able to touch me




Looks like you like to joke.


Looks like you like to joke


Why don't you try me?







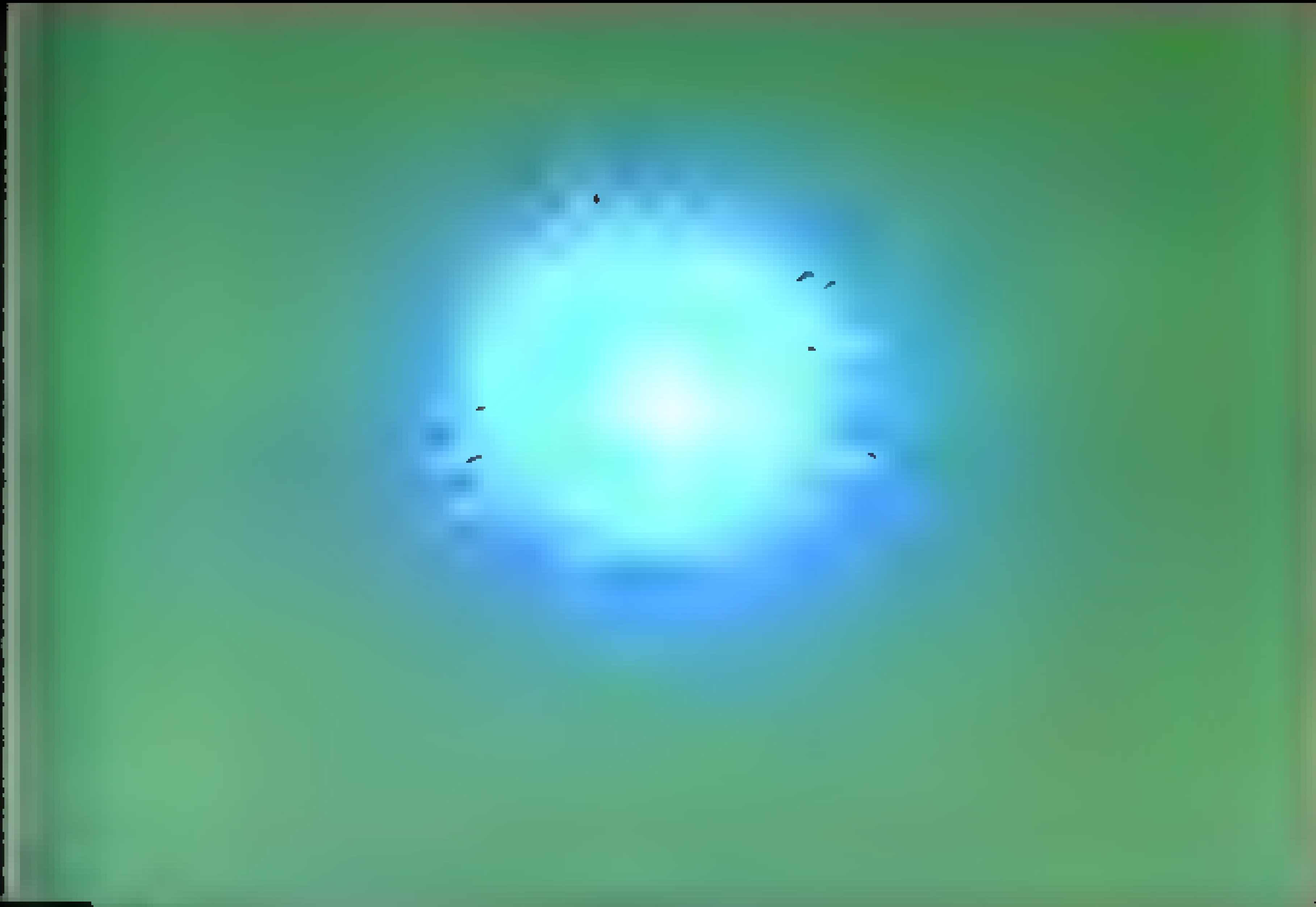



Goku's energy



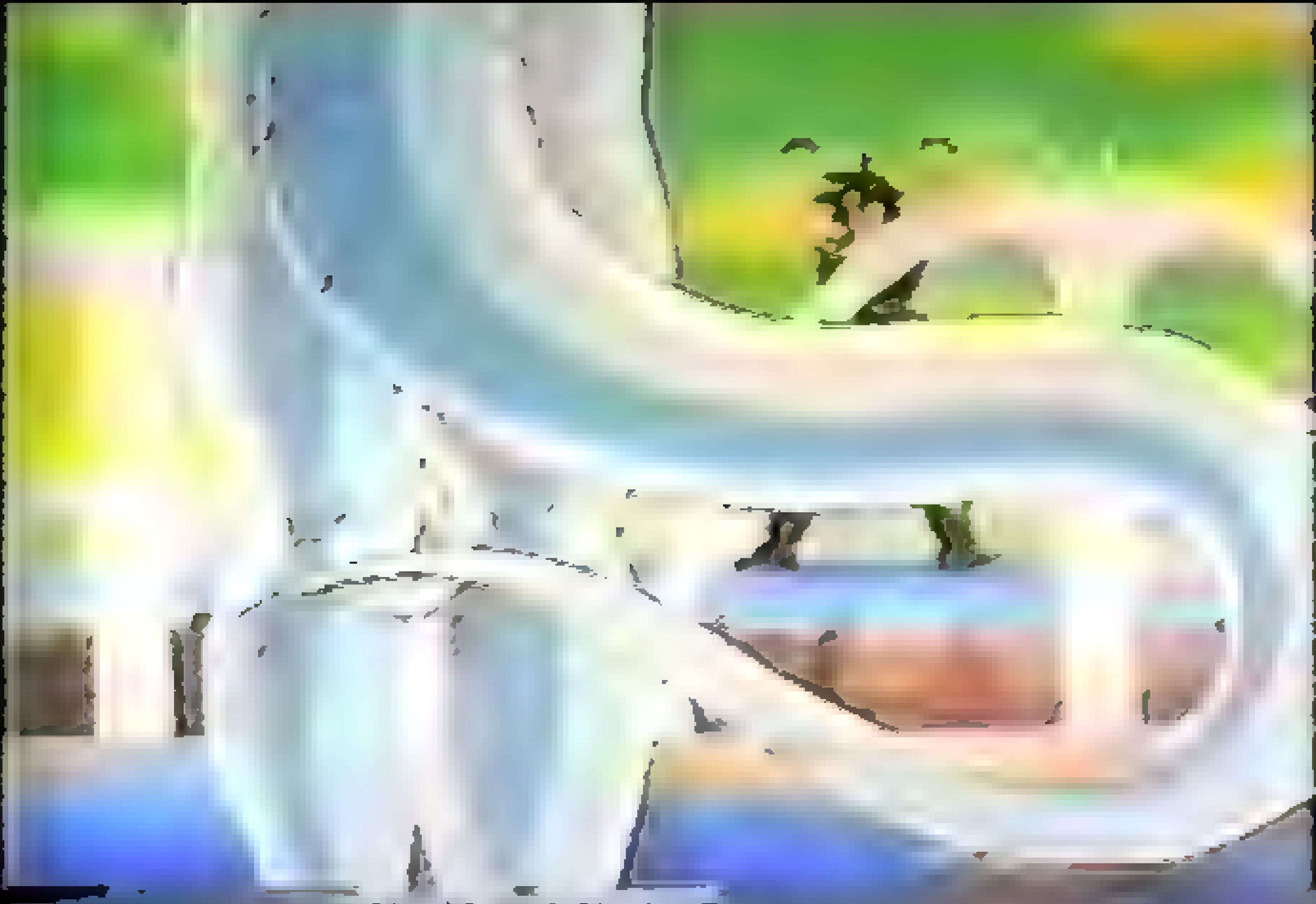


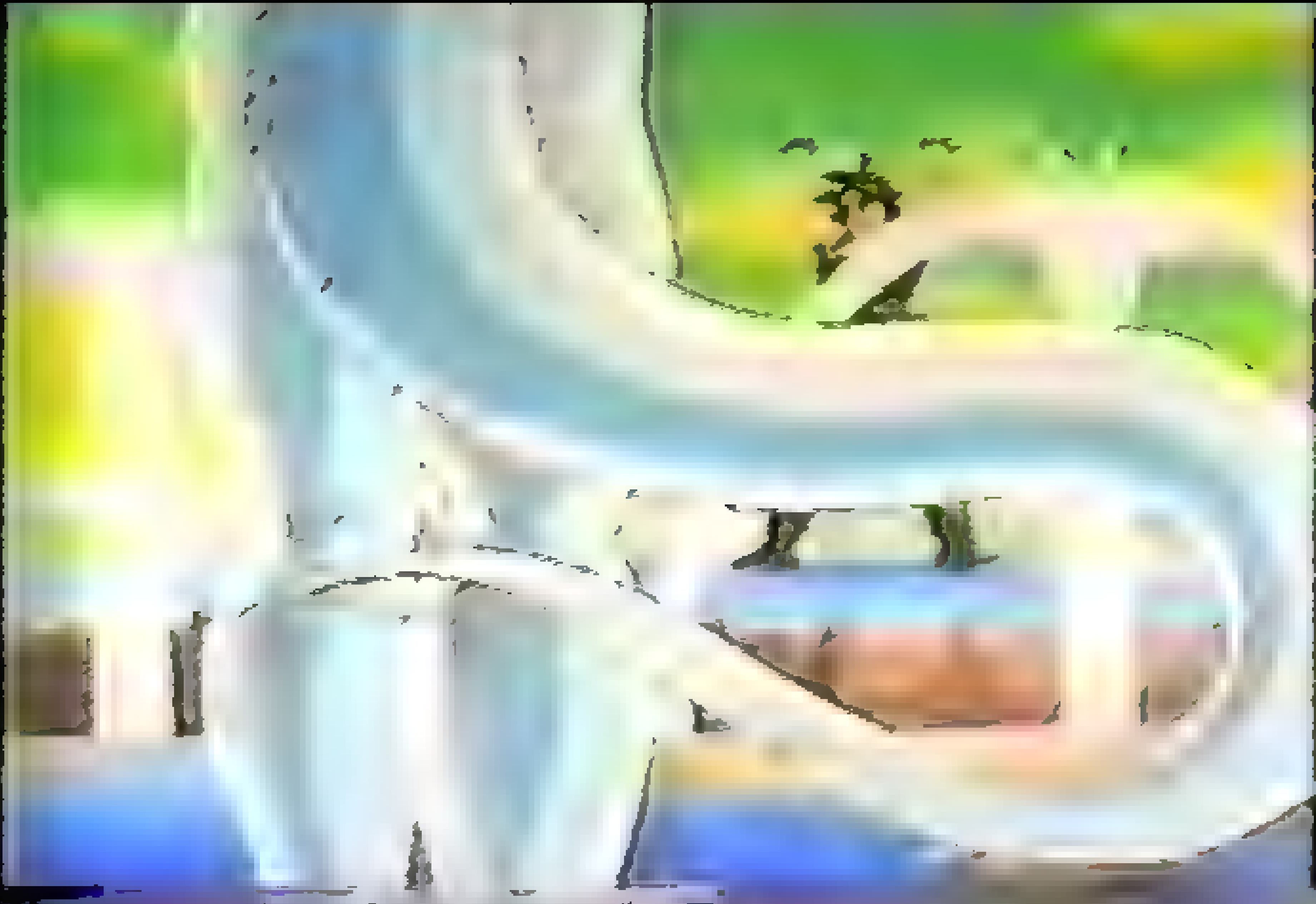


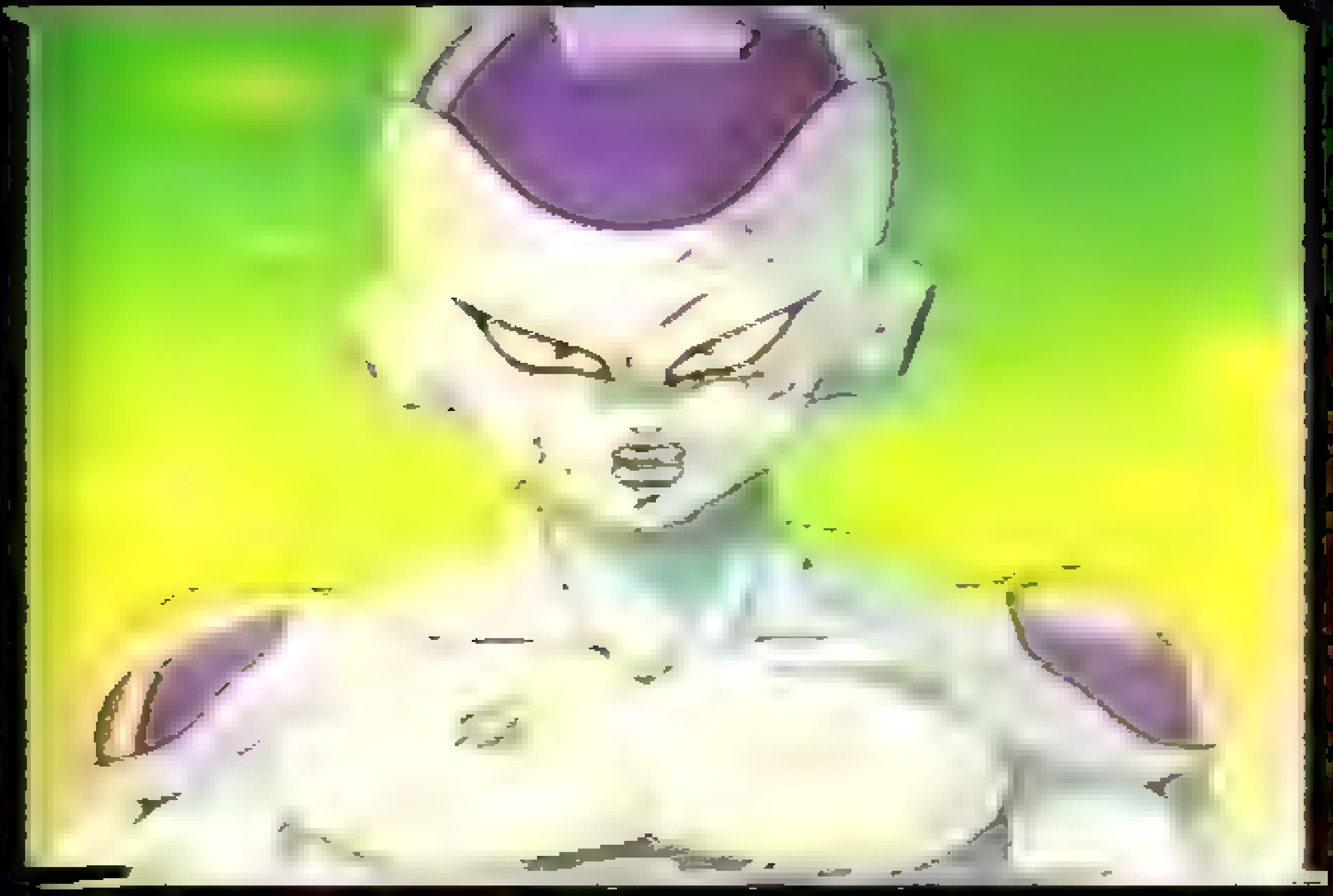










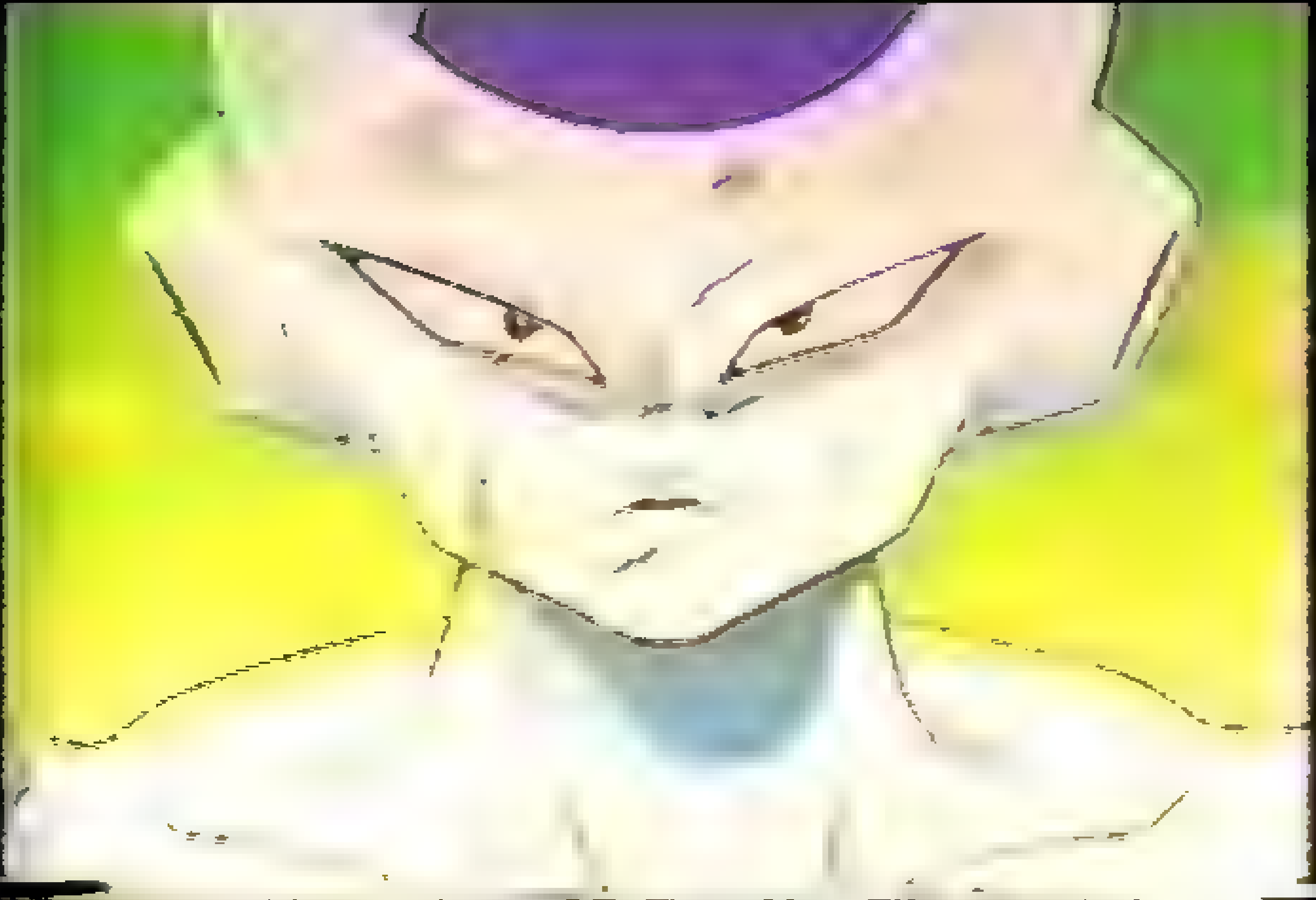


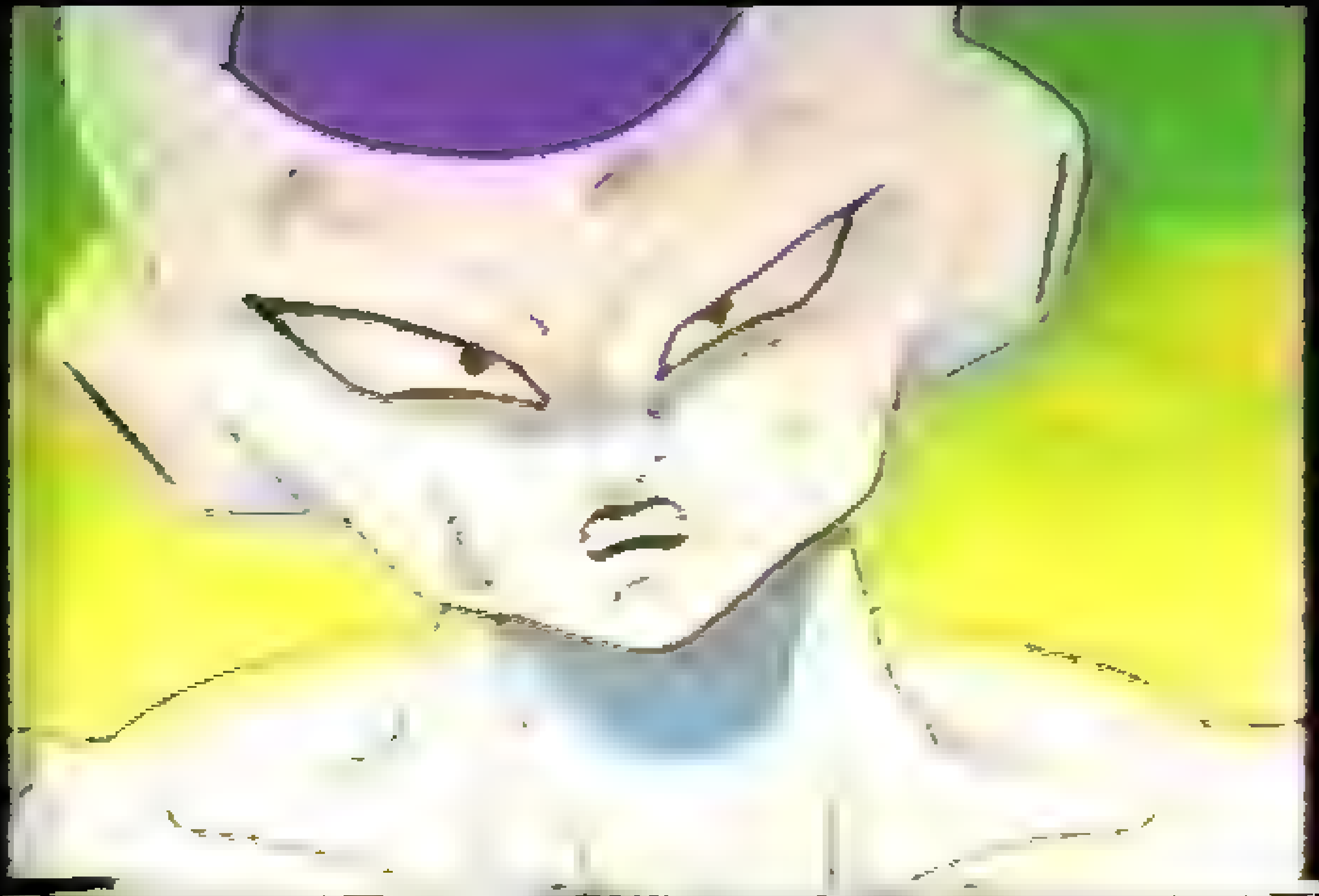

That's enough! How long are
you going to stay like that?


That's enough! How long are
you going to stay like that?









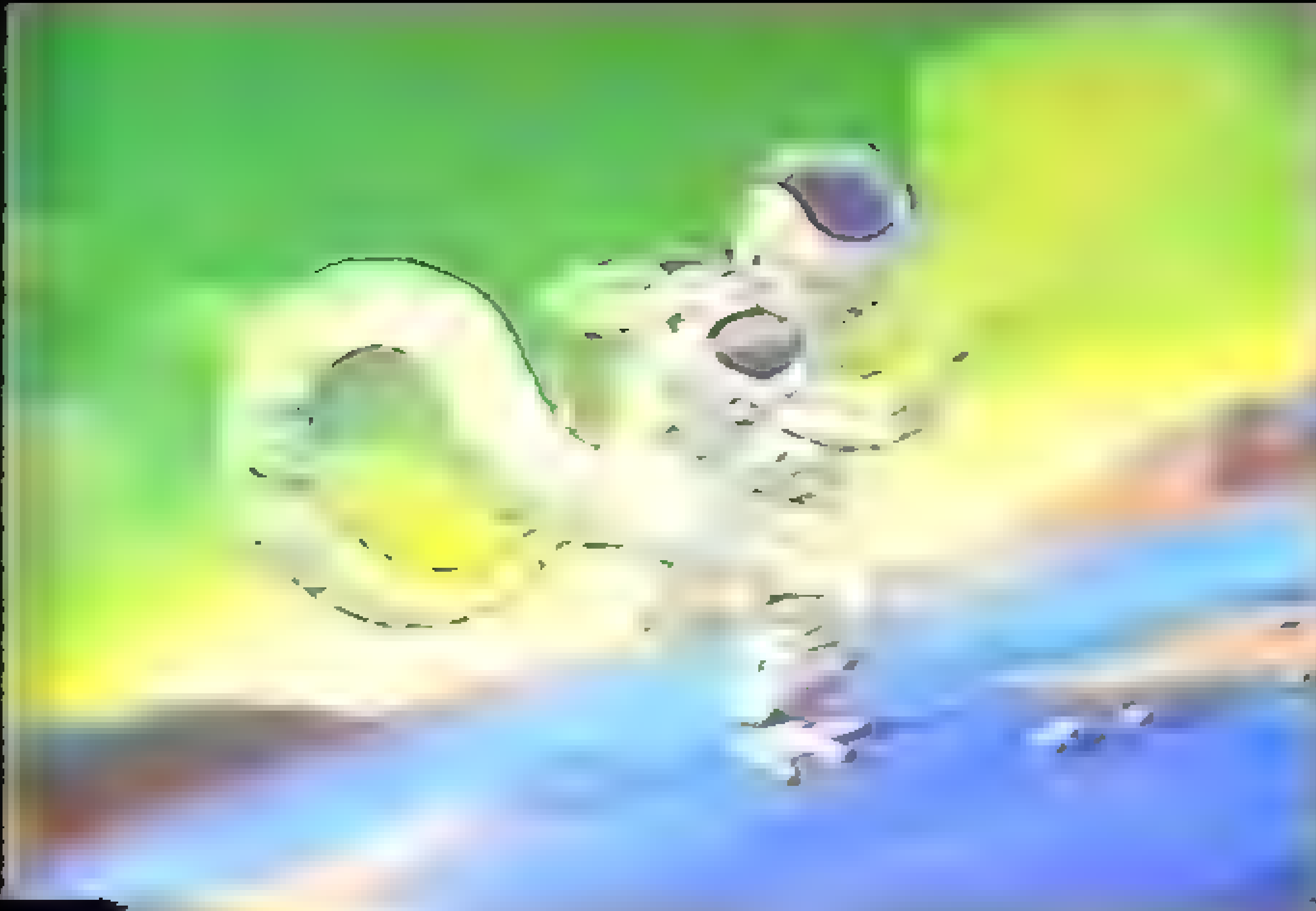



WHY, YOU...!









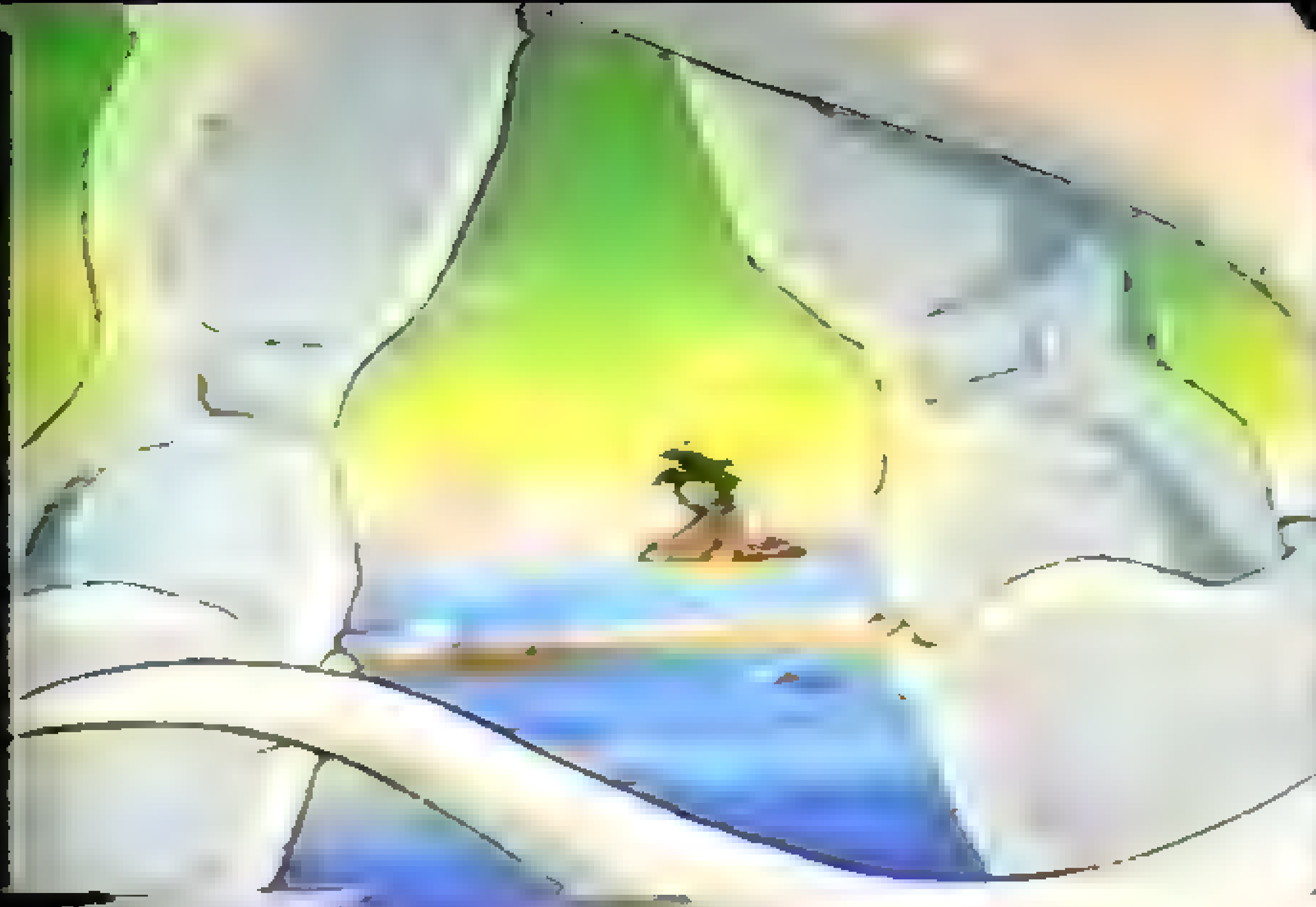





No, Not yet.










Well? Aren't you going
to try something and attack?


Well? Aren't you going
to try something and attack?











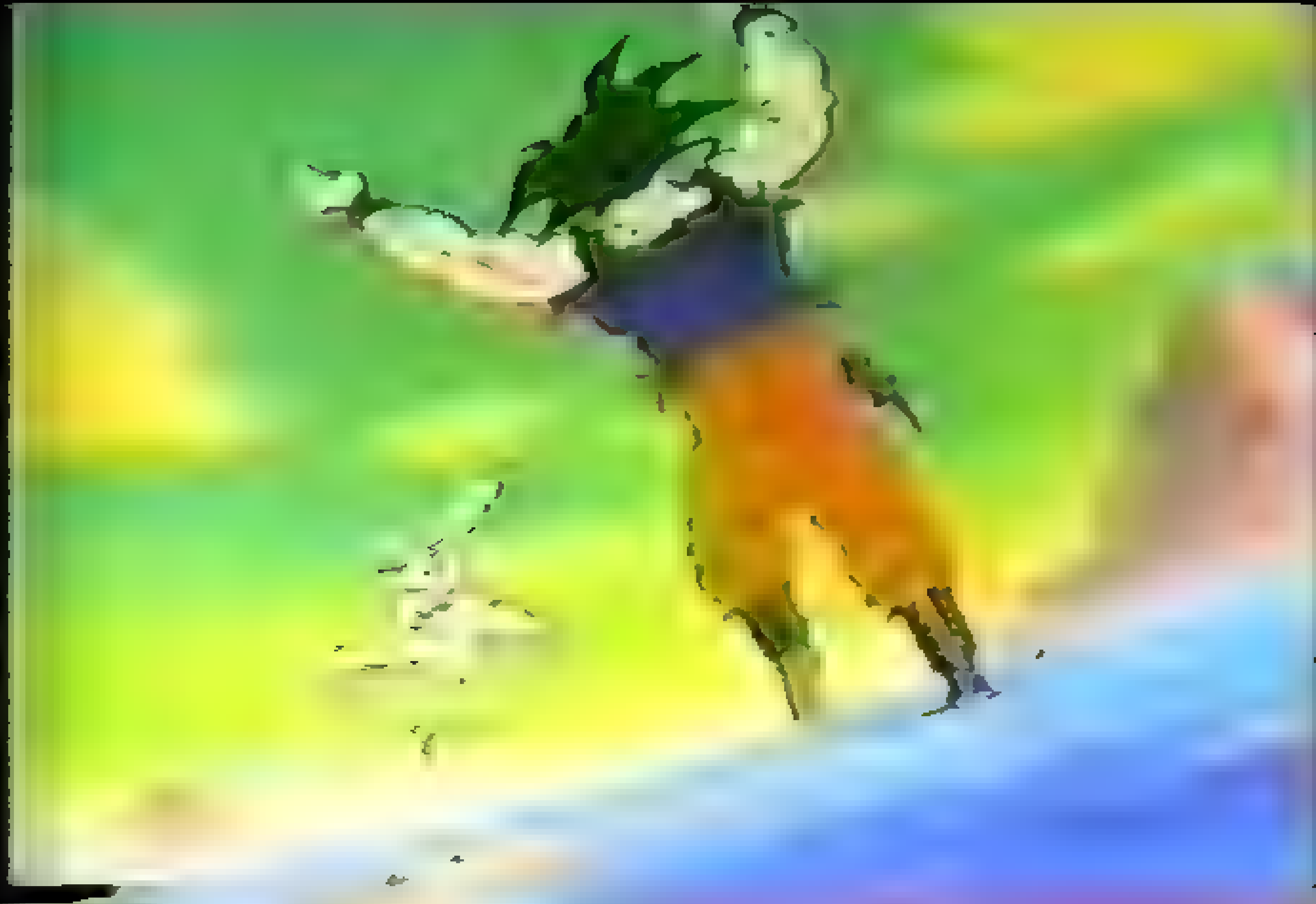

Are you making fun of me?

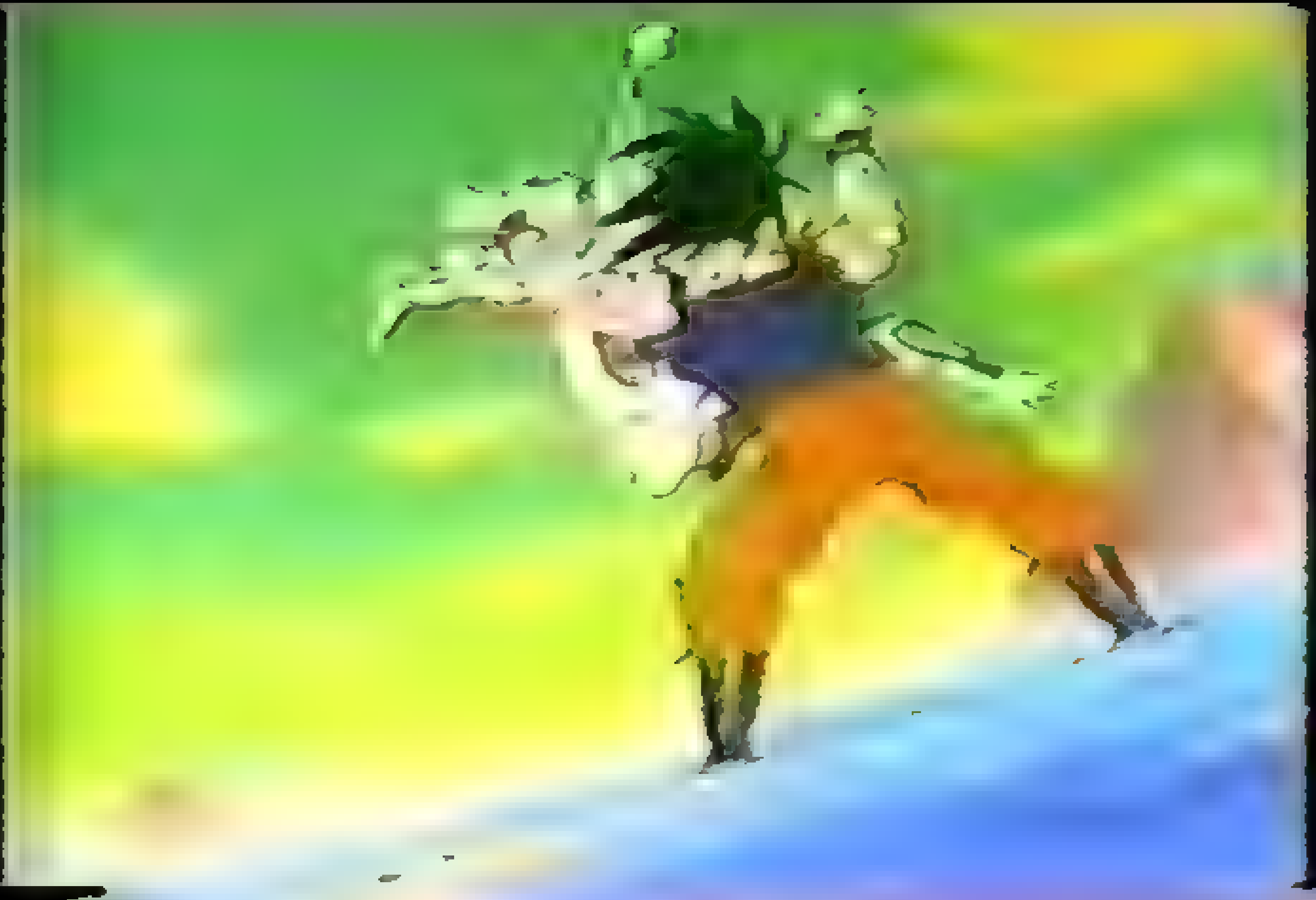






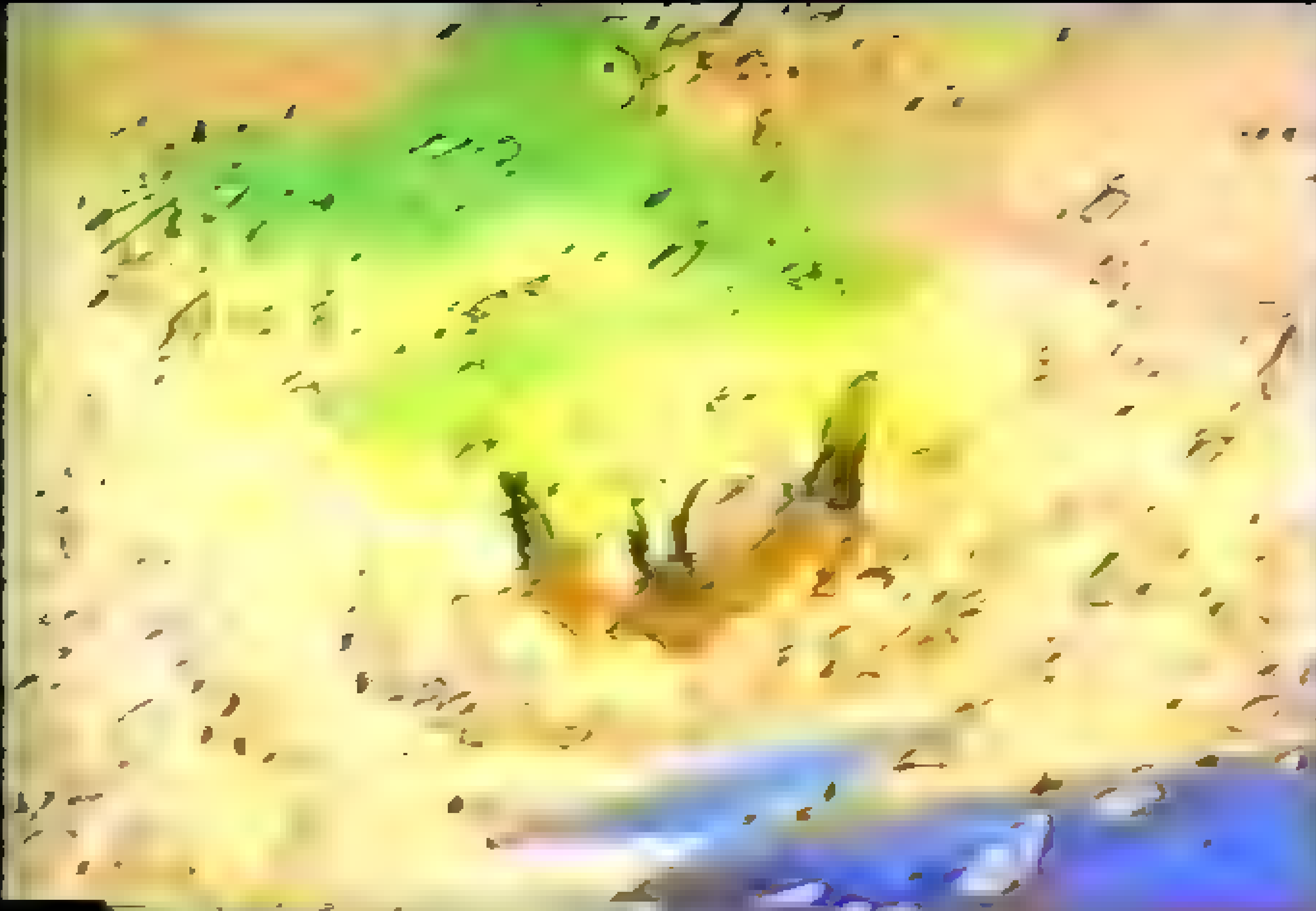


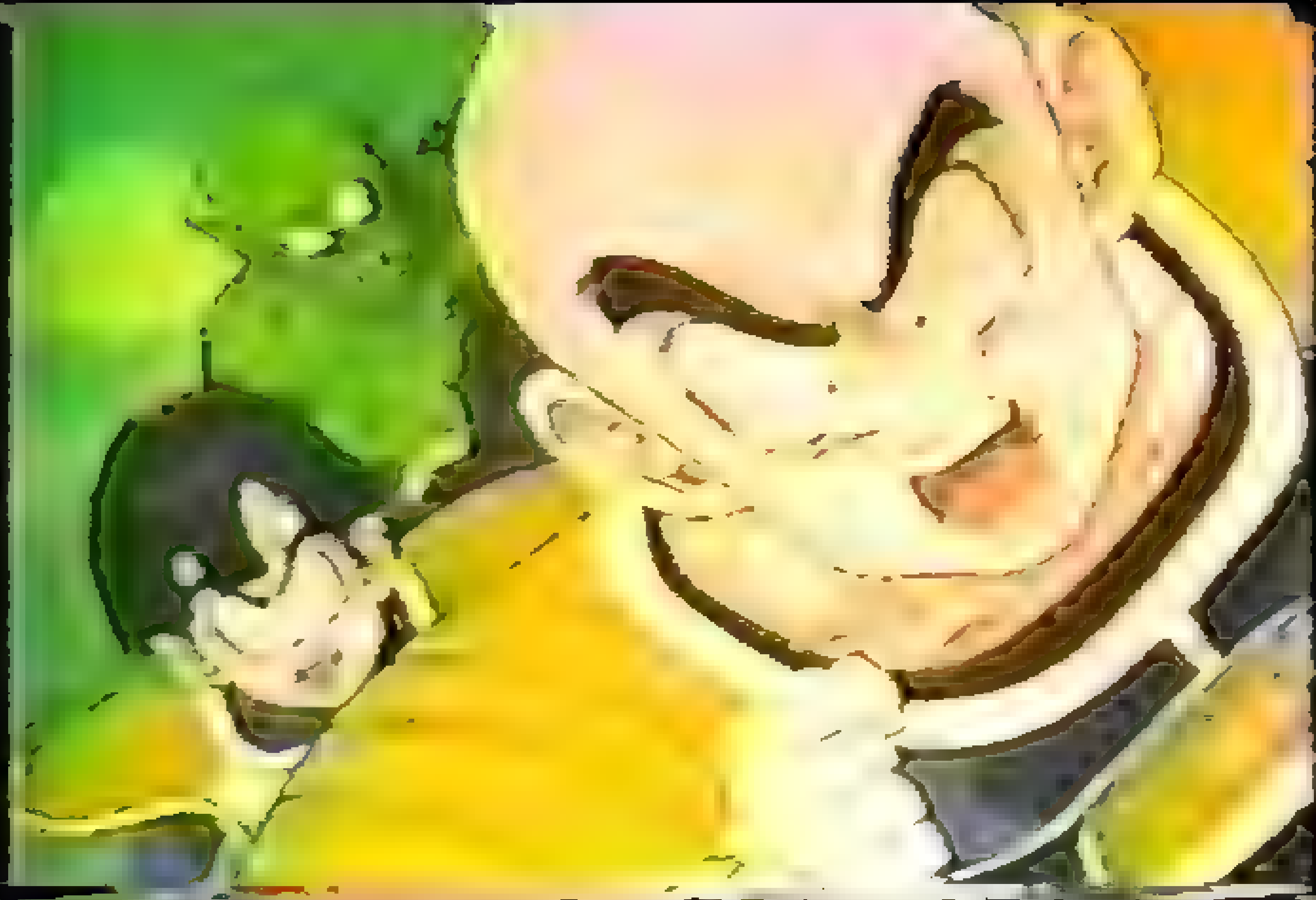




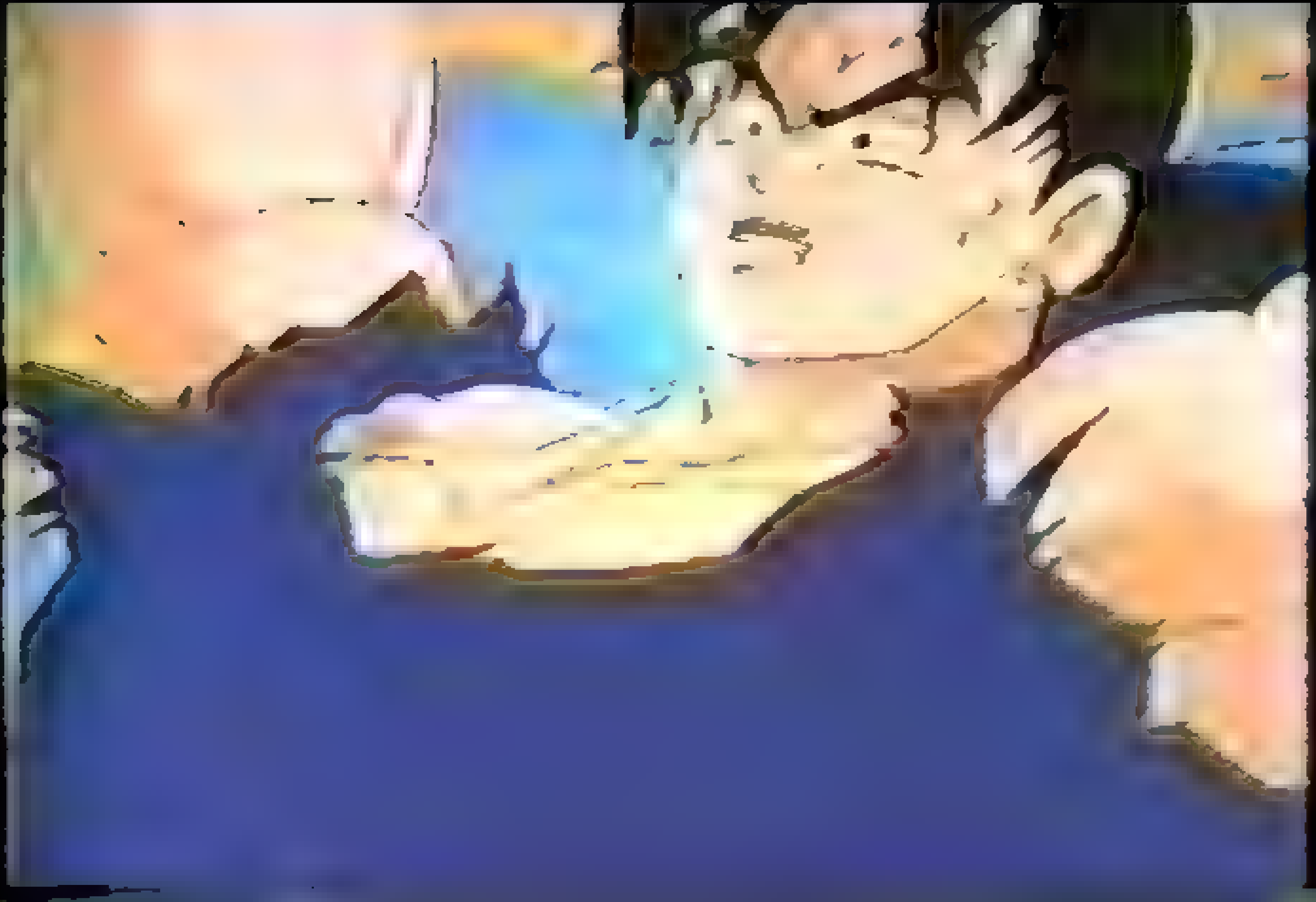








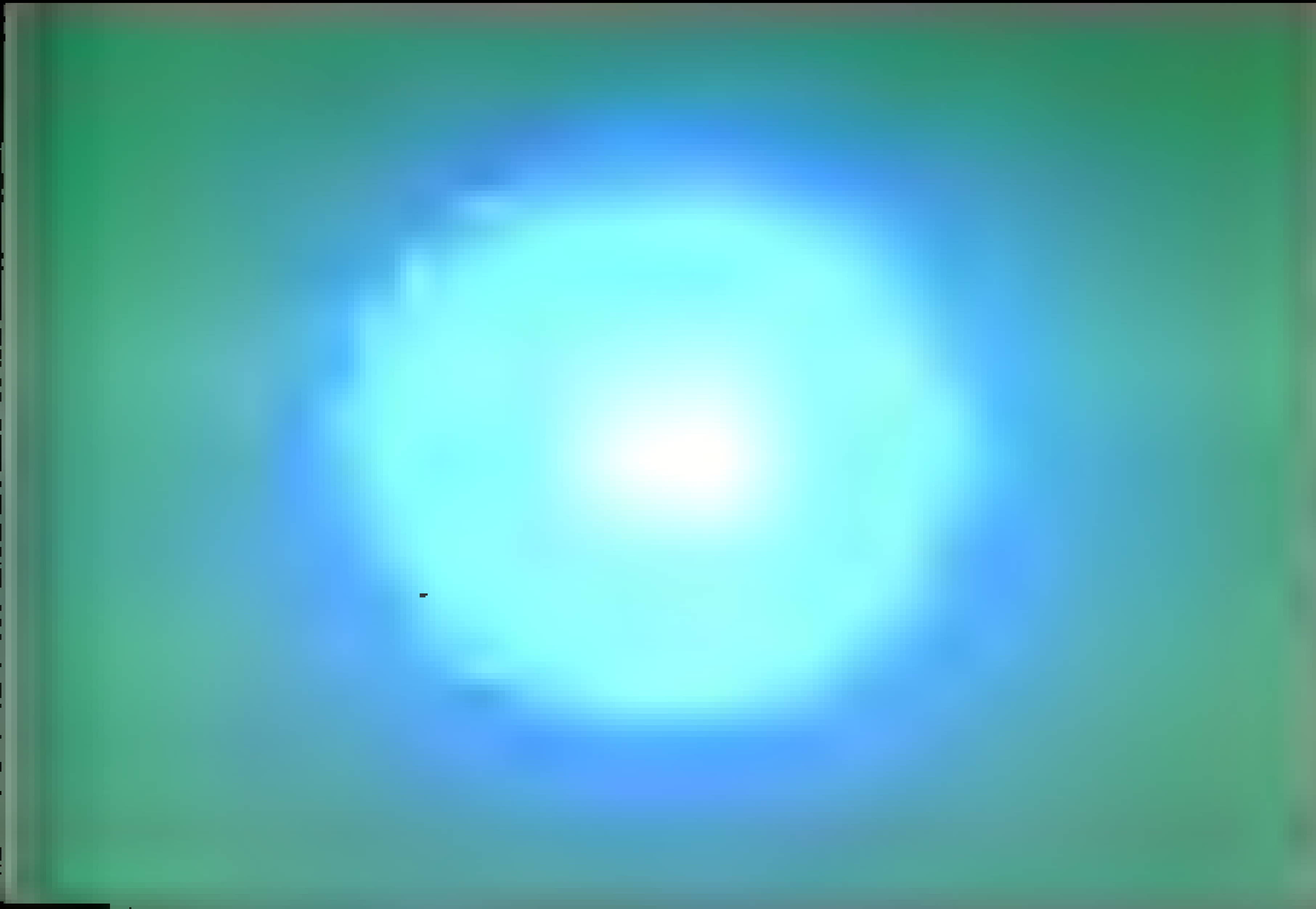













Little more–




So what are you
going to do?







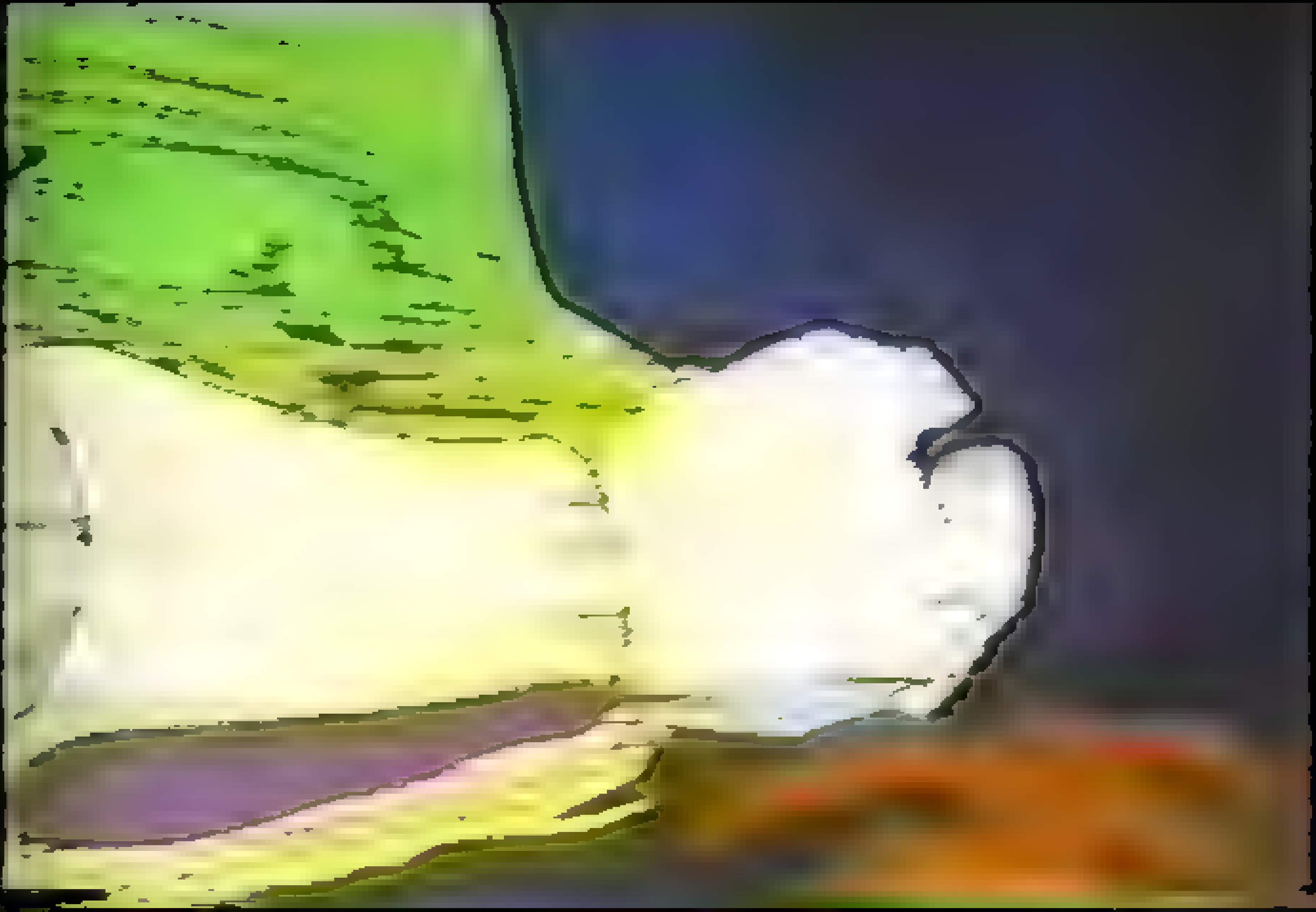




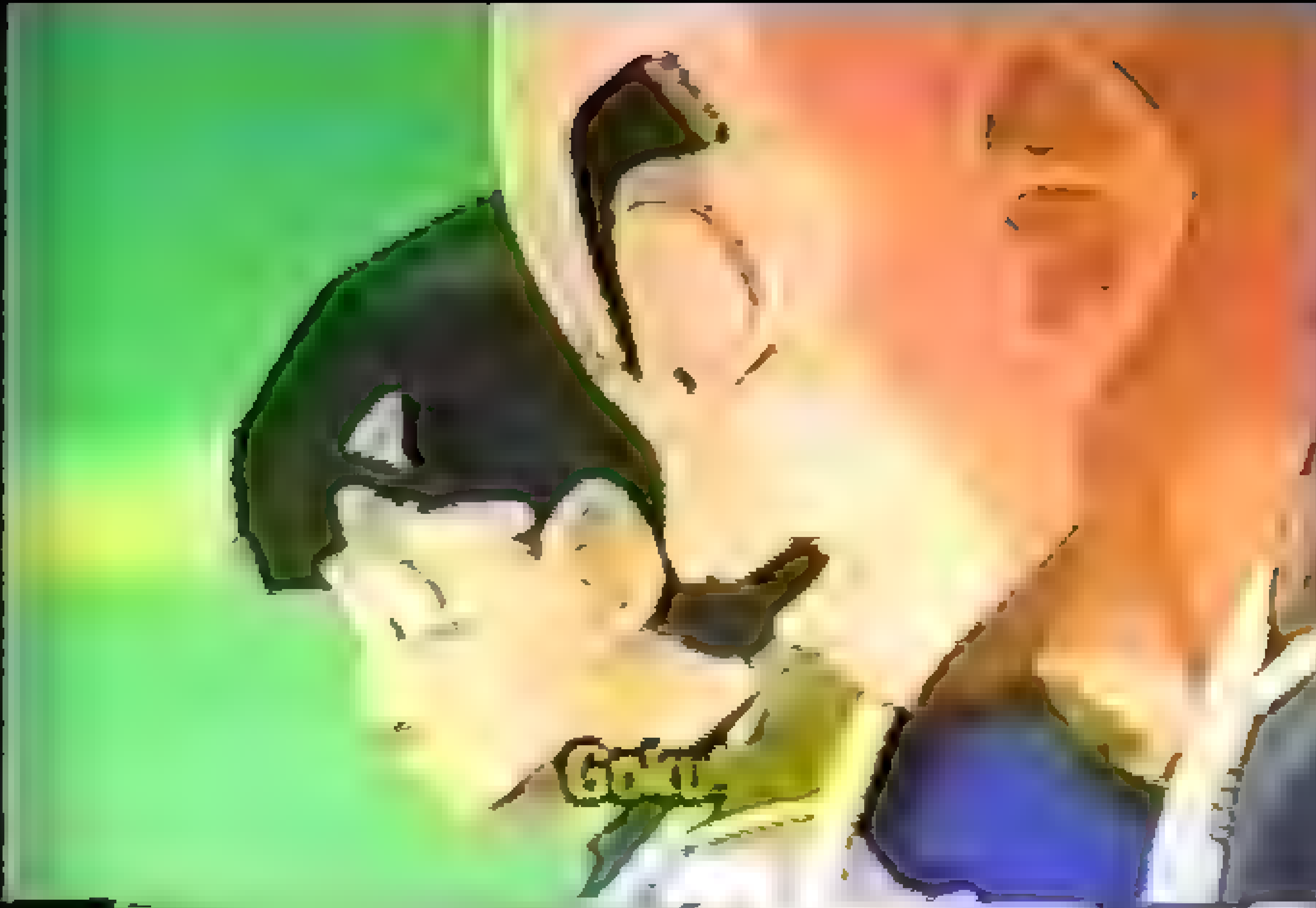















Gohan! Kuririn! Give me all
the ki energy you have left!


Gohan! Krillin! Give me all
the "ki" energy you have left!




Hurry and give it to me!











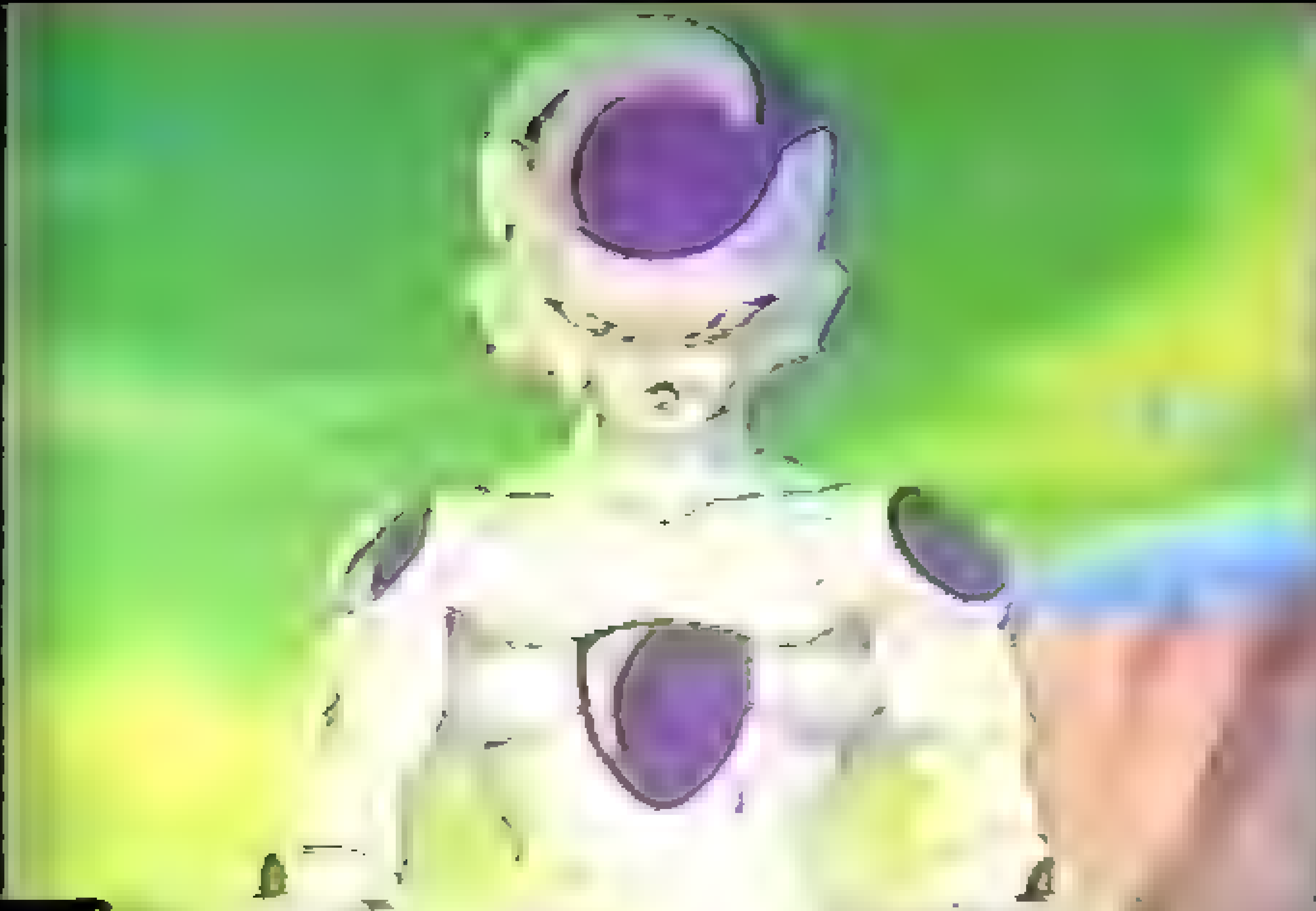

















Don't be in such a hurry.

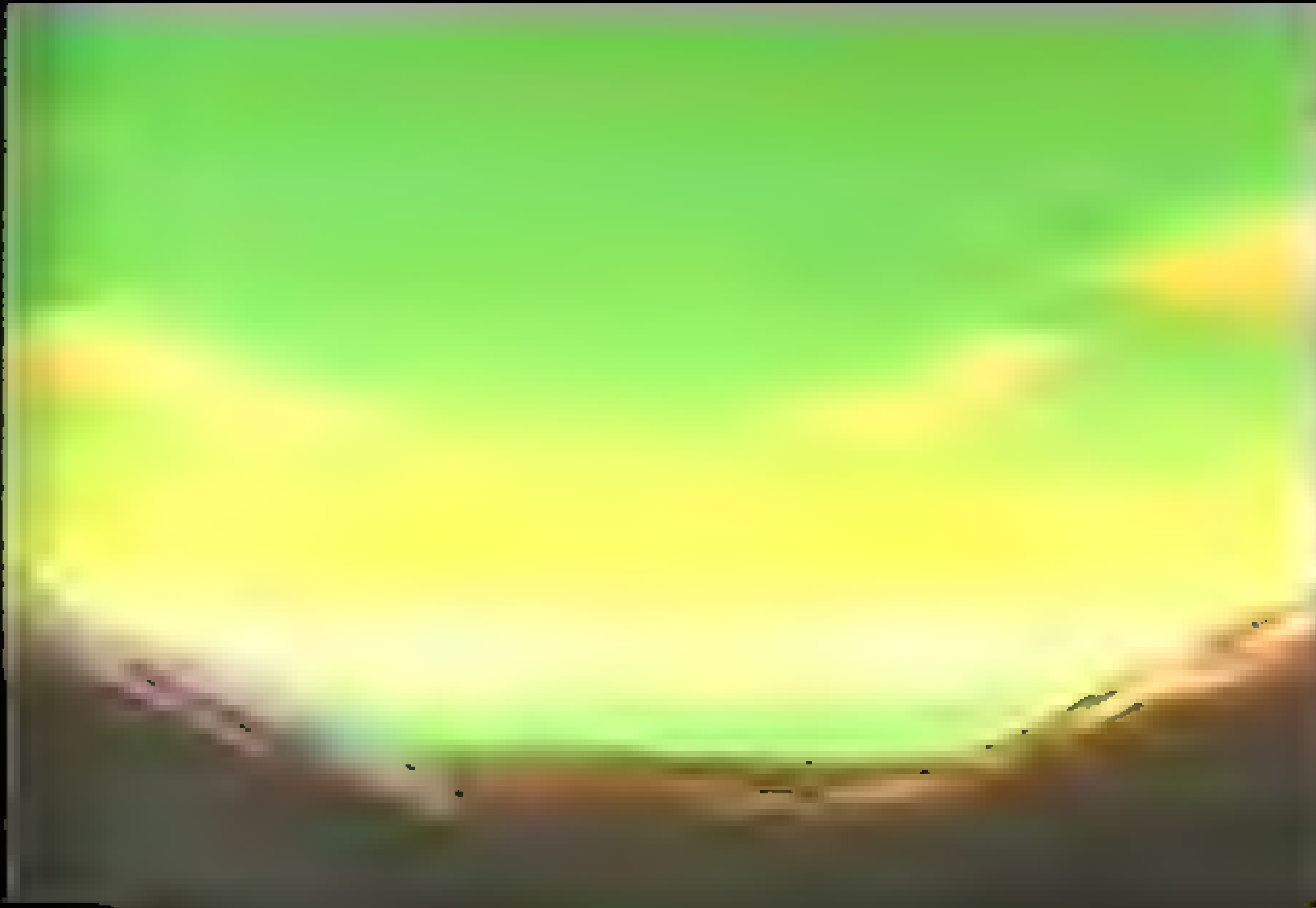



Get serious, you monkey!









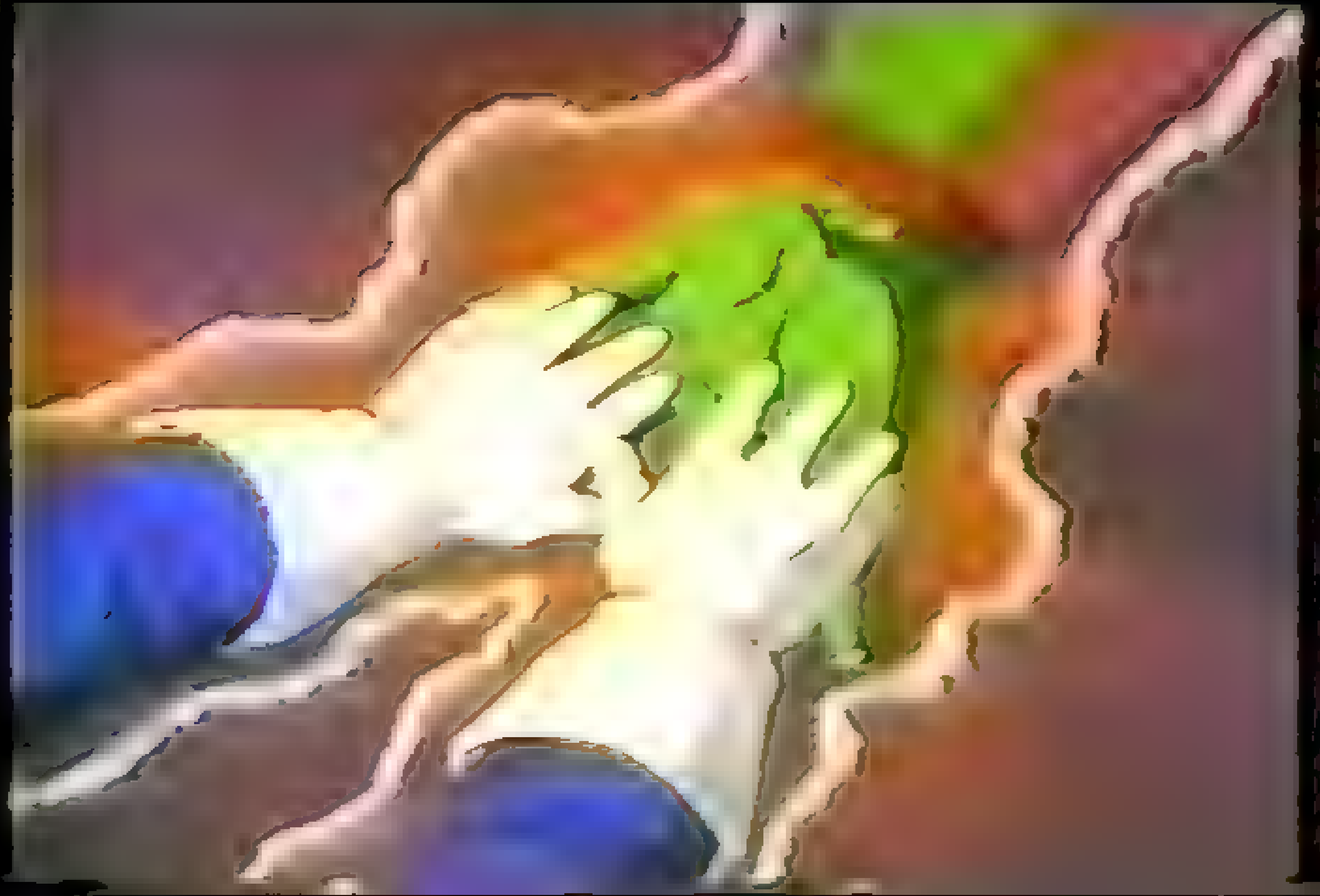







Don't think about anything else!
Focus your "ki"!


Don't think about anything else!
Focus your 'ki'!







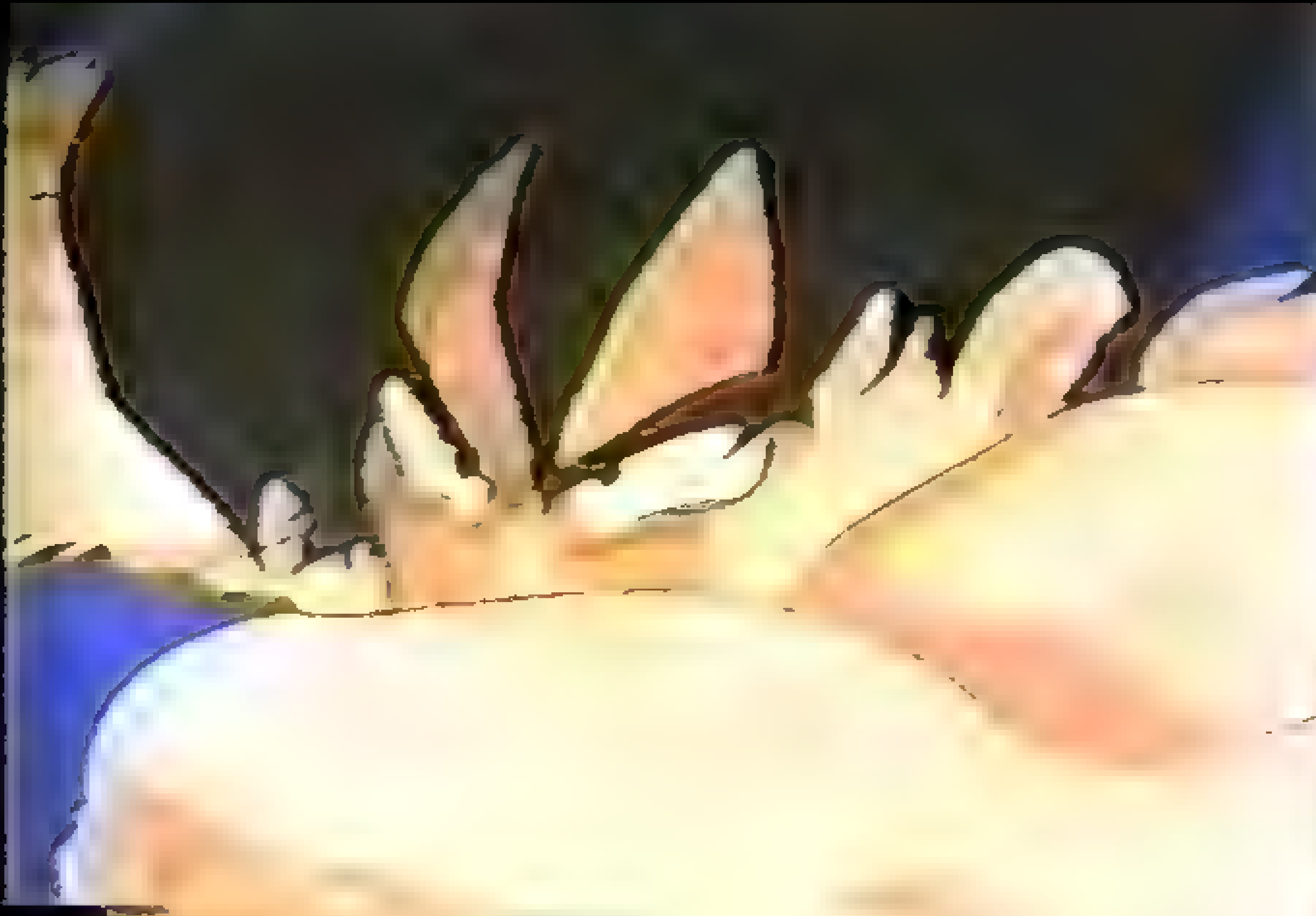













I could never tell what
a Saiyan was thinking.


I could never tell what
a Saiyan was thinking.


What an irritating bunch.


What an irritating insect.





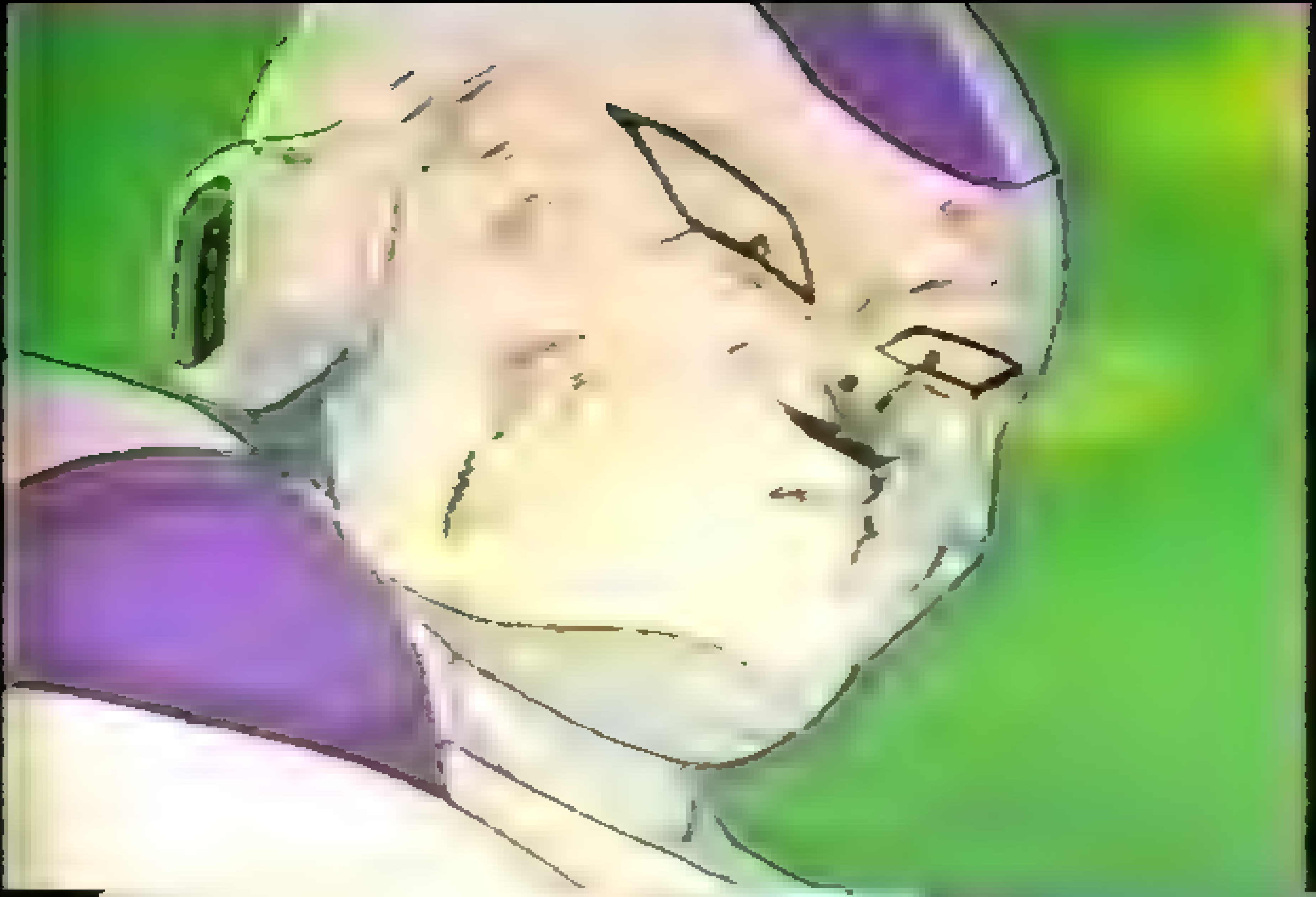

I don't intend to continue
this stupid fight any longer.


I don't intend to continue
this stupid fight any longer.


I'll put an end to
this planet, and you.


I'll put an end to
this planet and you.








Then, all the Saiyans
in this world will be gone.

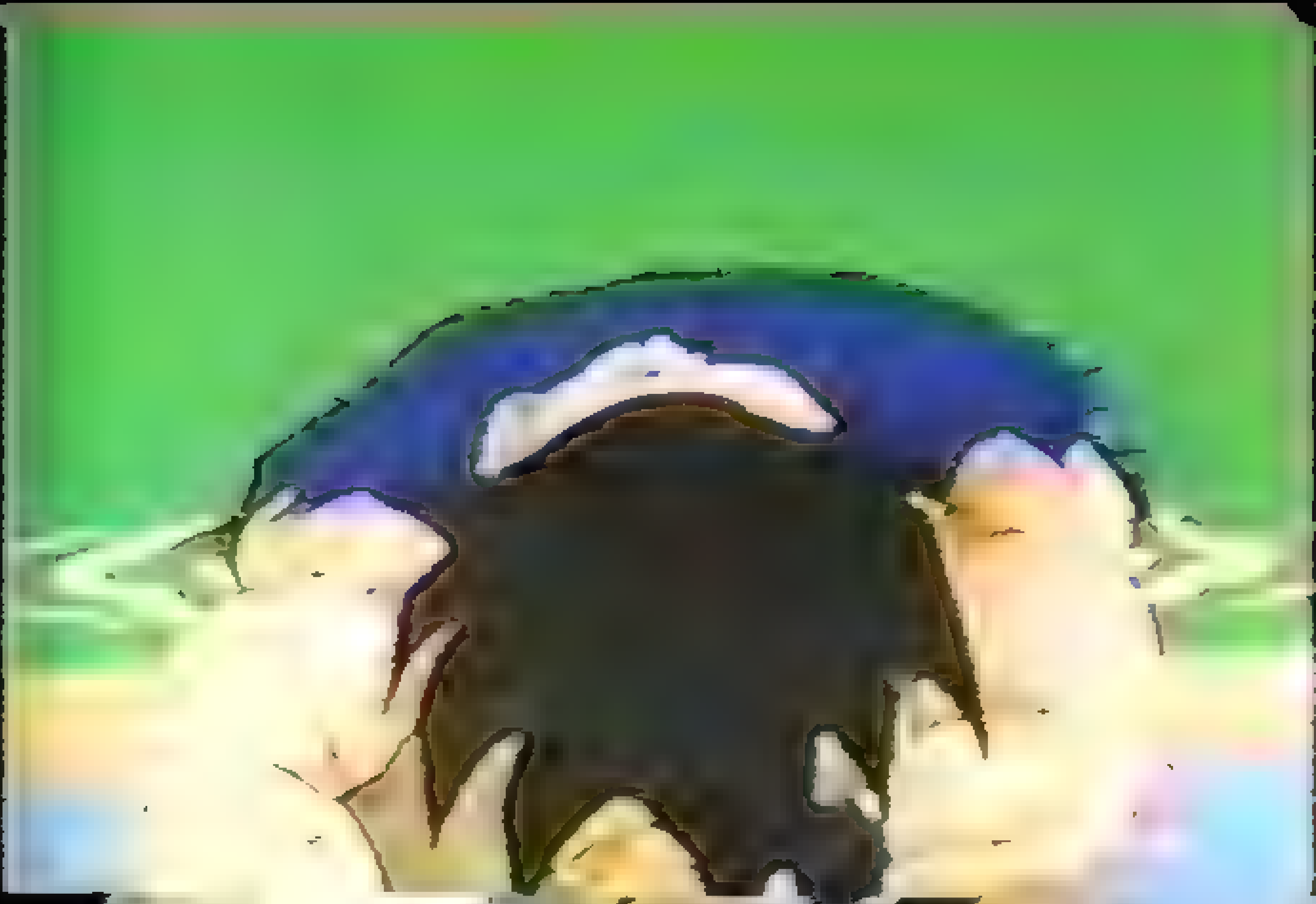

Then, all the Saiyans
in this world will be gone.



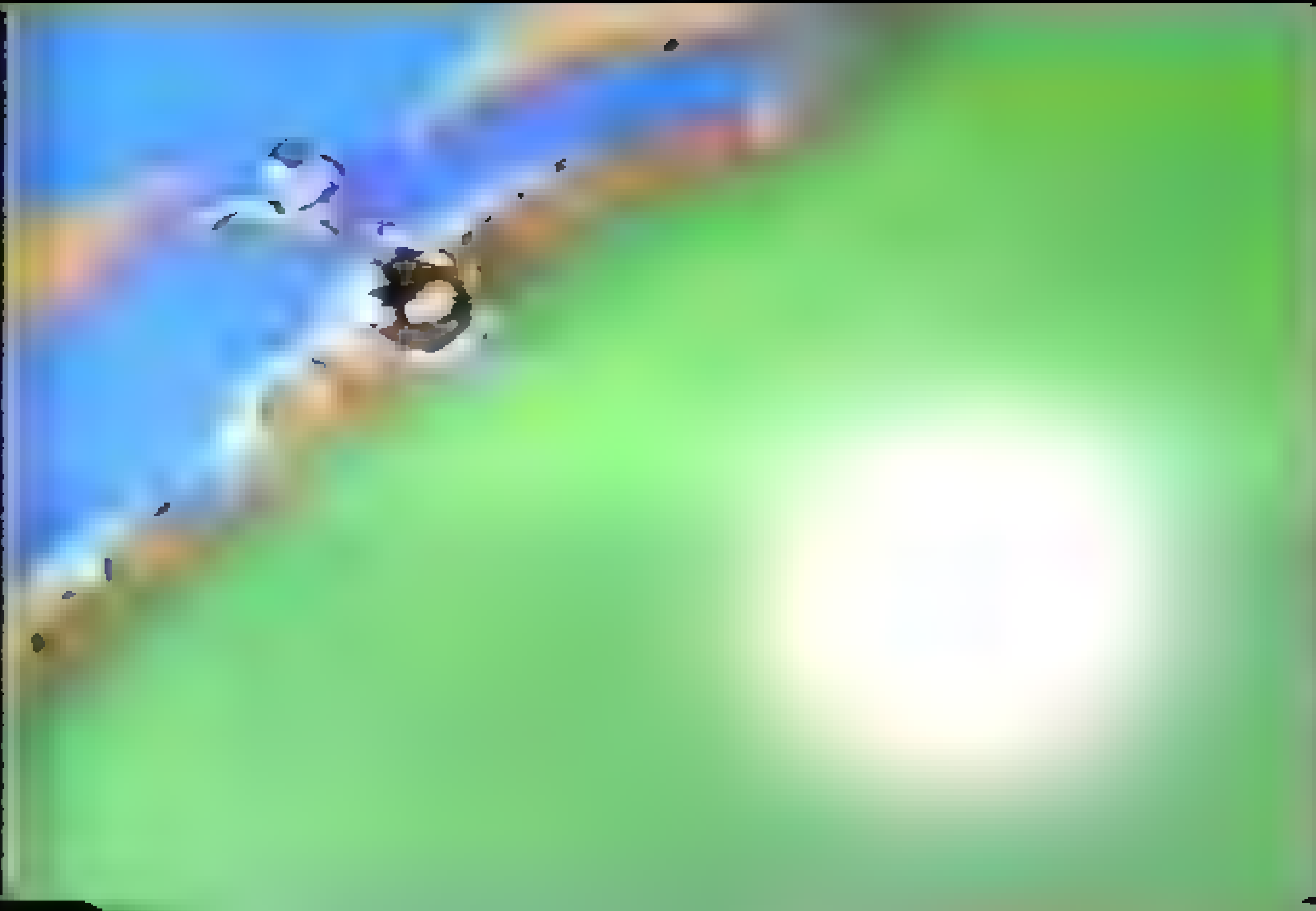

The Super Saiyan was only
a dream after all, wasn't it?

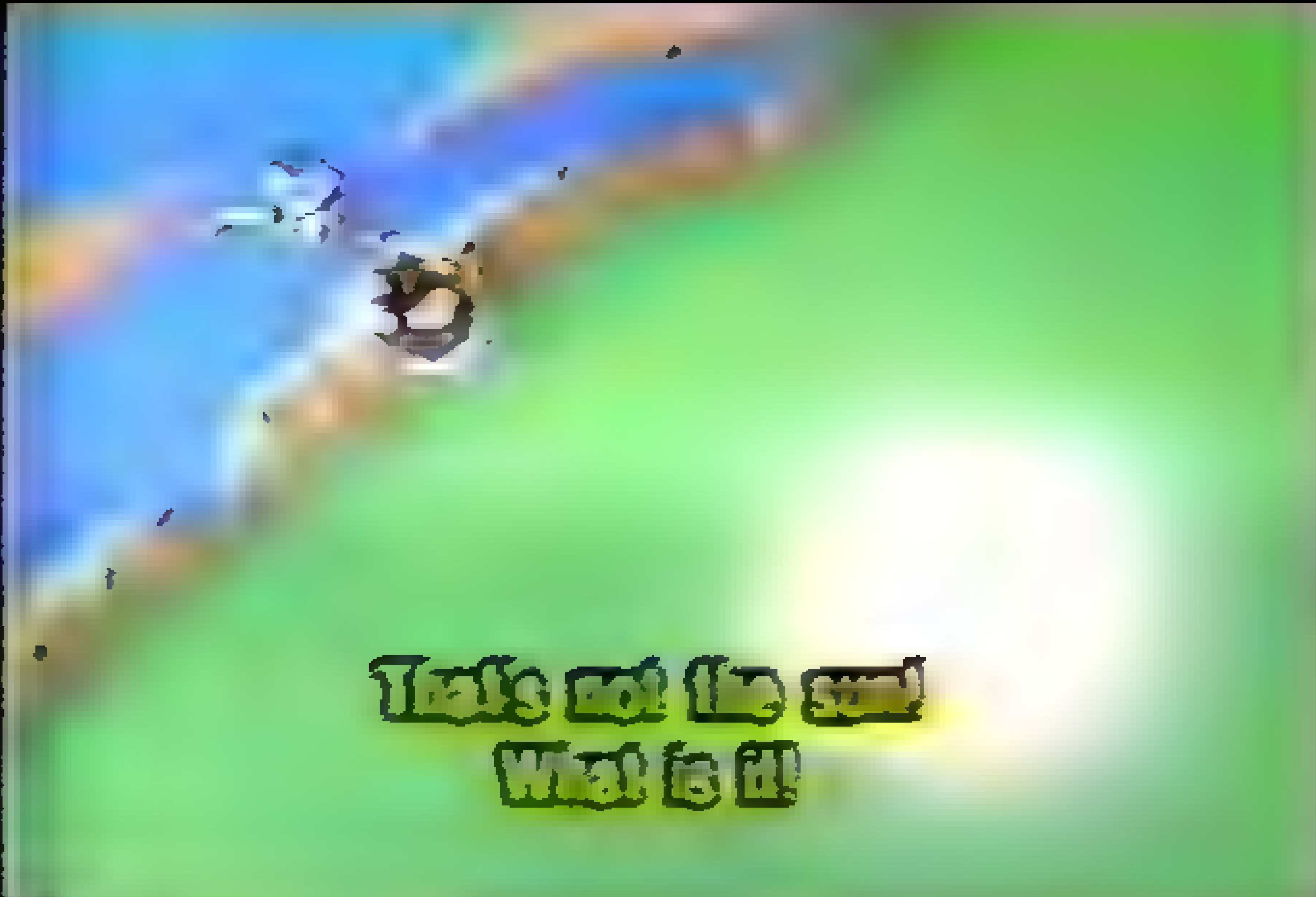

The Super Saiyan was only
a dream after all, wasn't it?



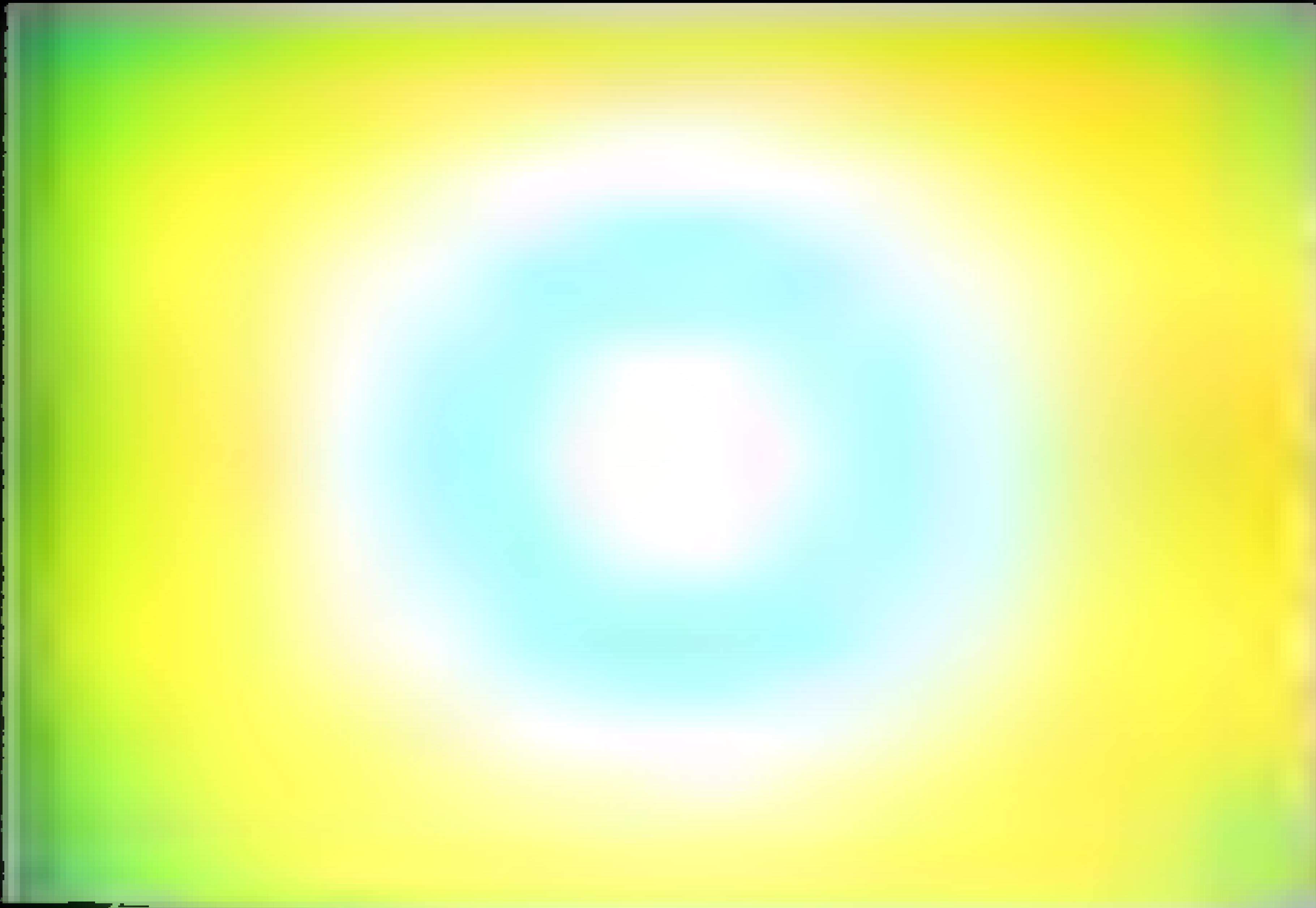


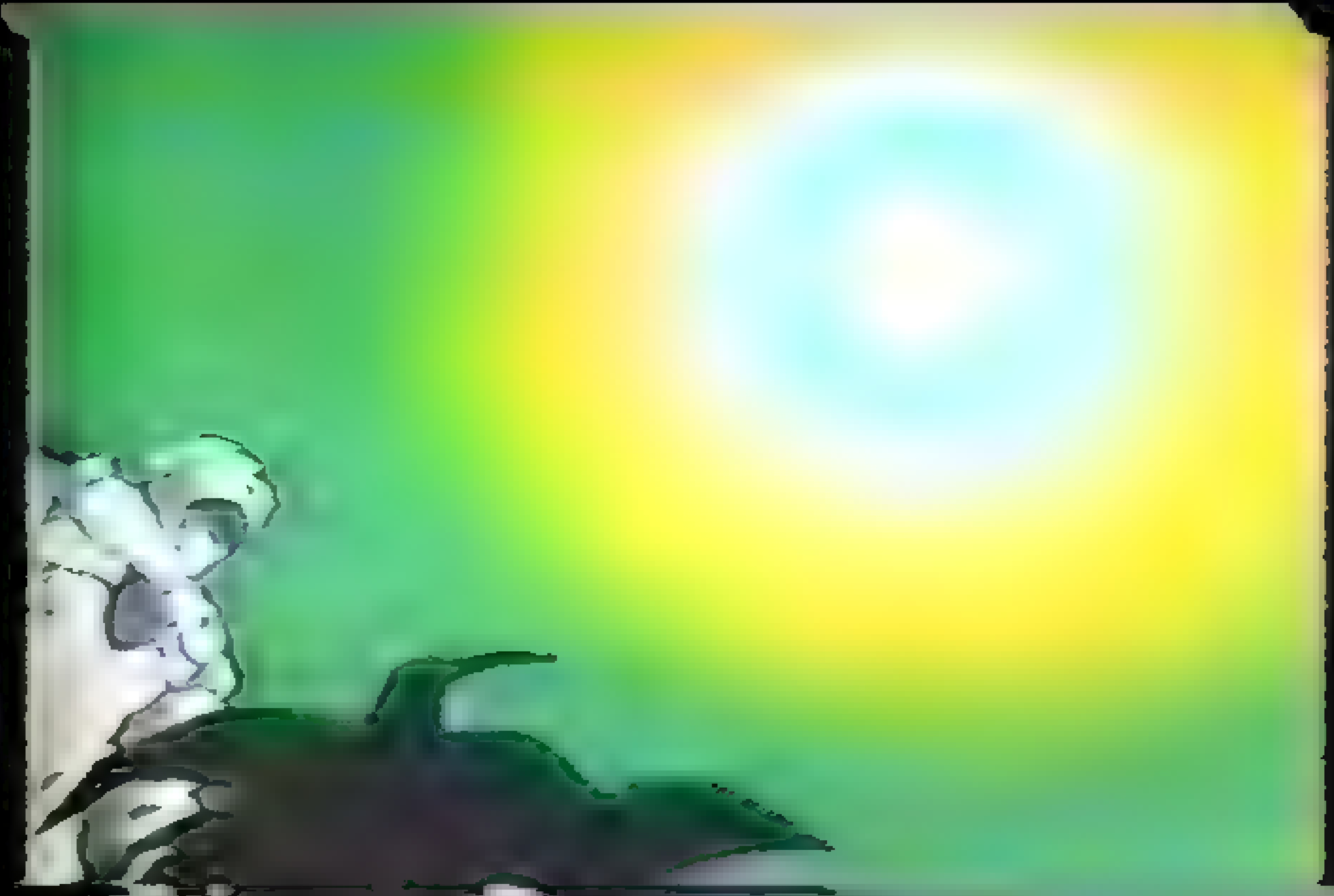





That's not the sun!
What is it!












He knows?


He knows!



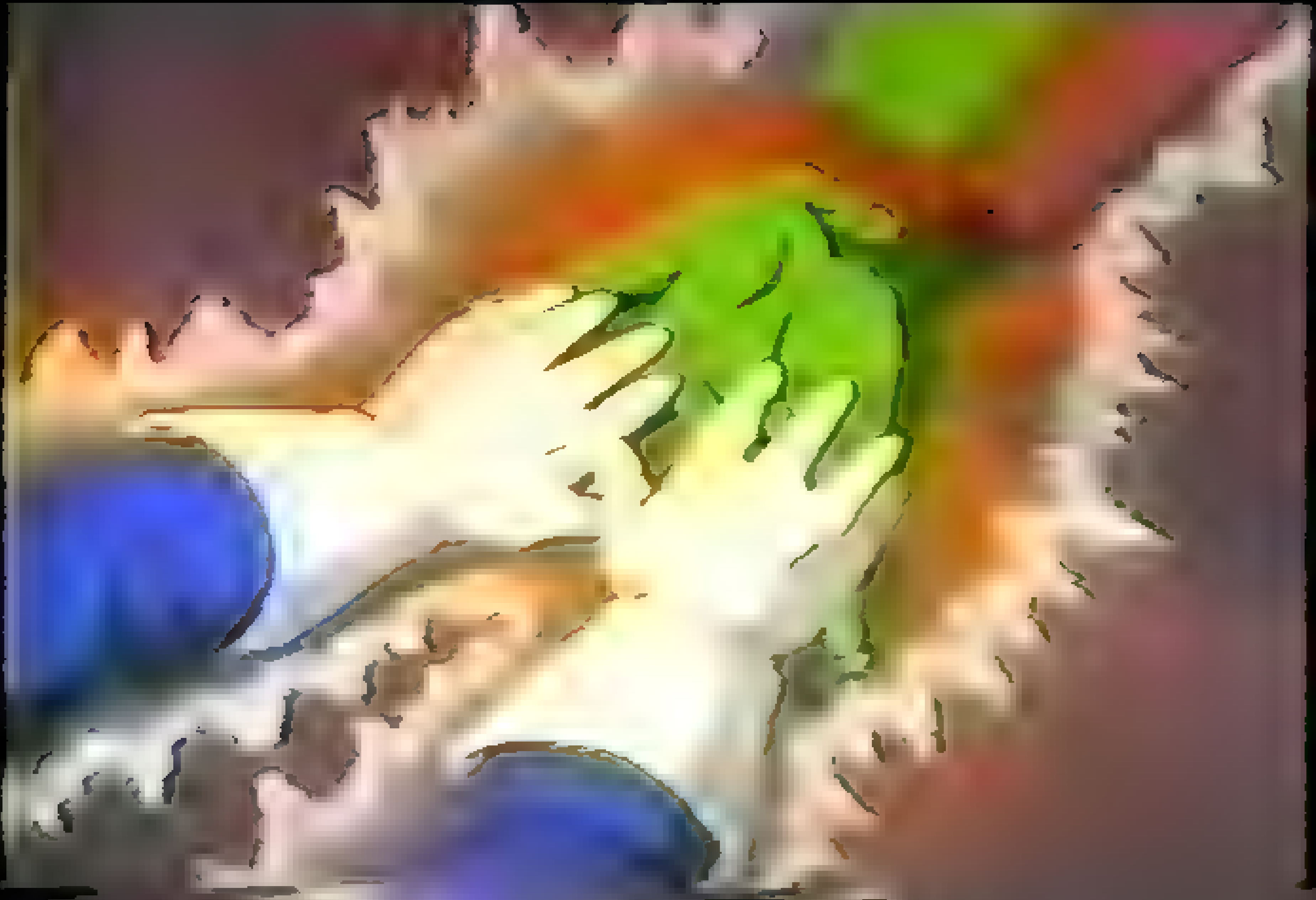



Is that a ball of energy?

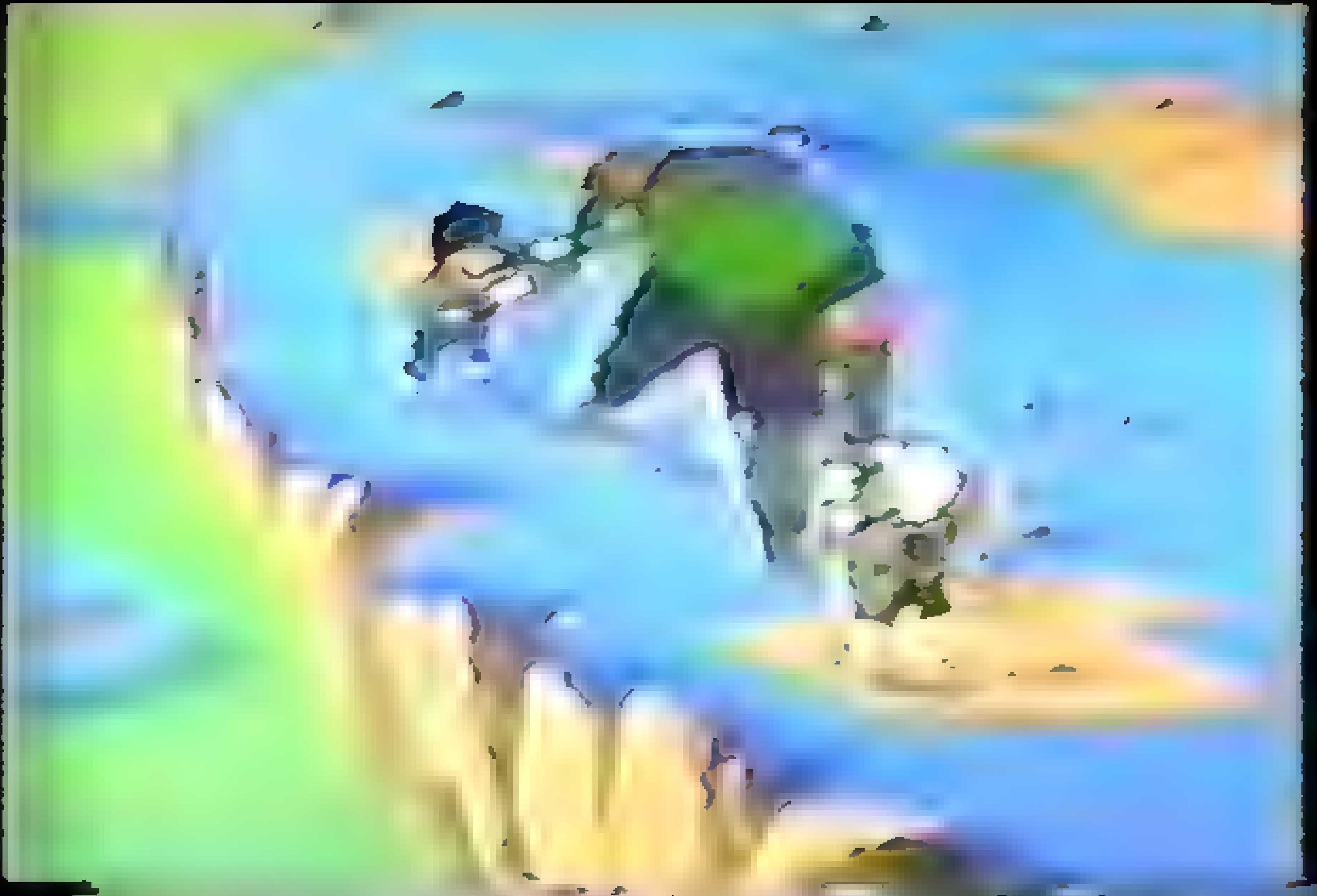













That's enough. Leave
some "T" for yourselves.


That's enough. Leave
some for yourselves.






Gohan! Kurin! Stay here!


Don't come no matter
what happens!




He was hoping that


He was


Where did he have that
kind of energy left in him?


It's no use! If I use the energy
now, he'll just dodge it.


It's no use! If I use the energy
ball now, he'll just dodge it.


And it's not powerful enough
to defeat Freezer yet anyway.


And it's not powerful enough
to defeat Freezer yet, anyway!






You intended to try to fool me?
You're the fool.


You intended to try to fool me?
You're the fool.


But it appears your
hard work will fail.


But it appears your
hard work will fail.



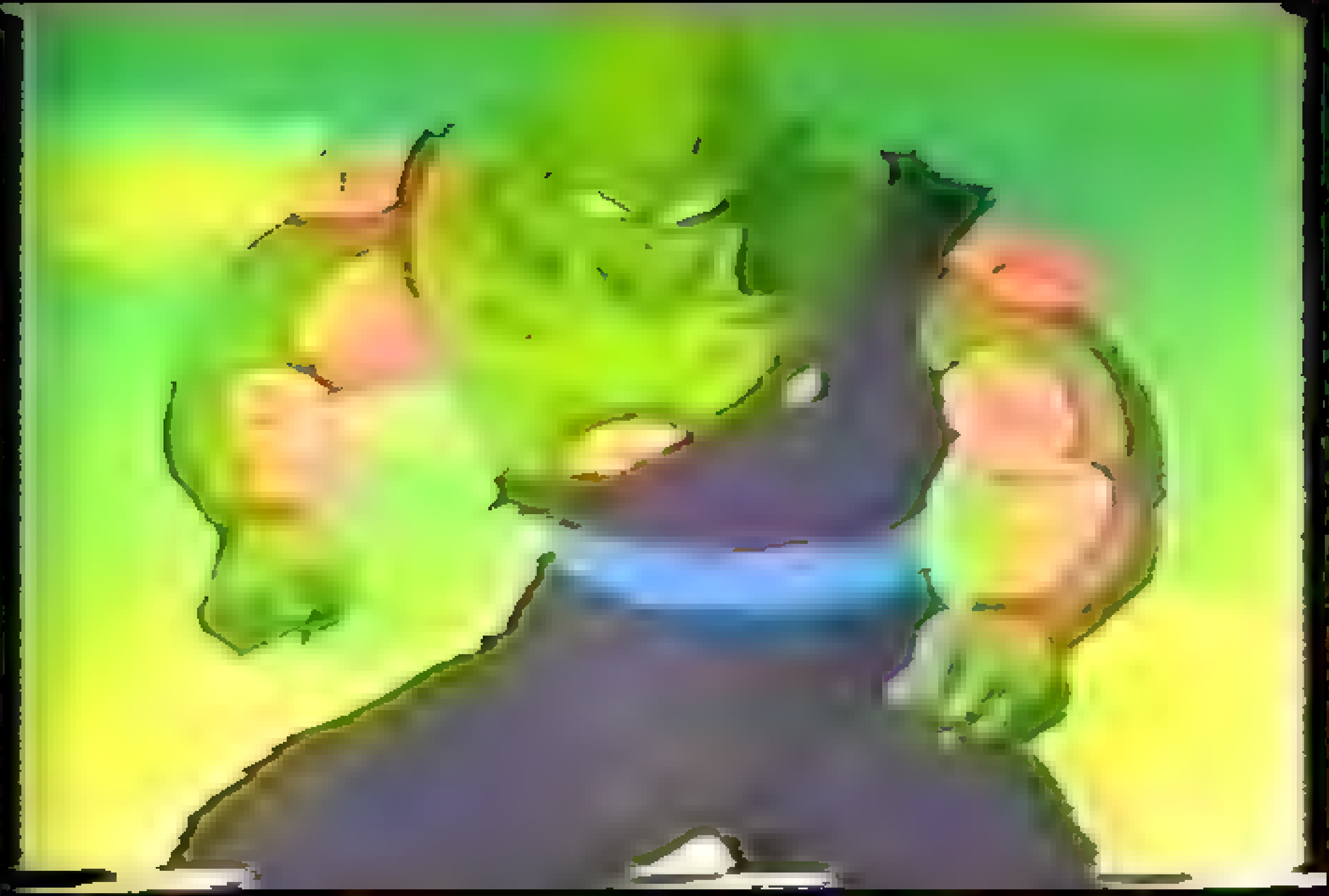







Too bad.





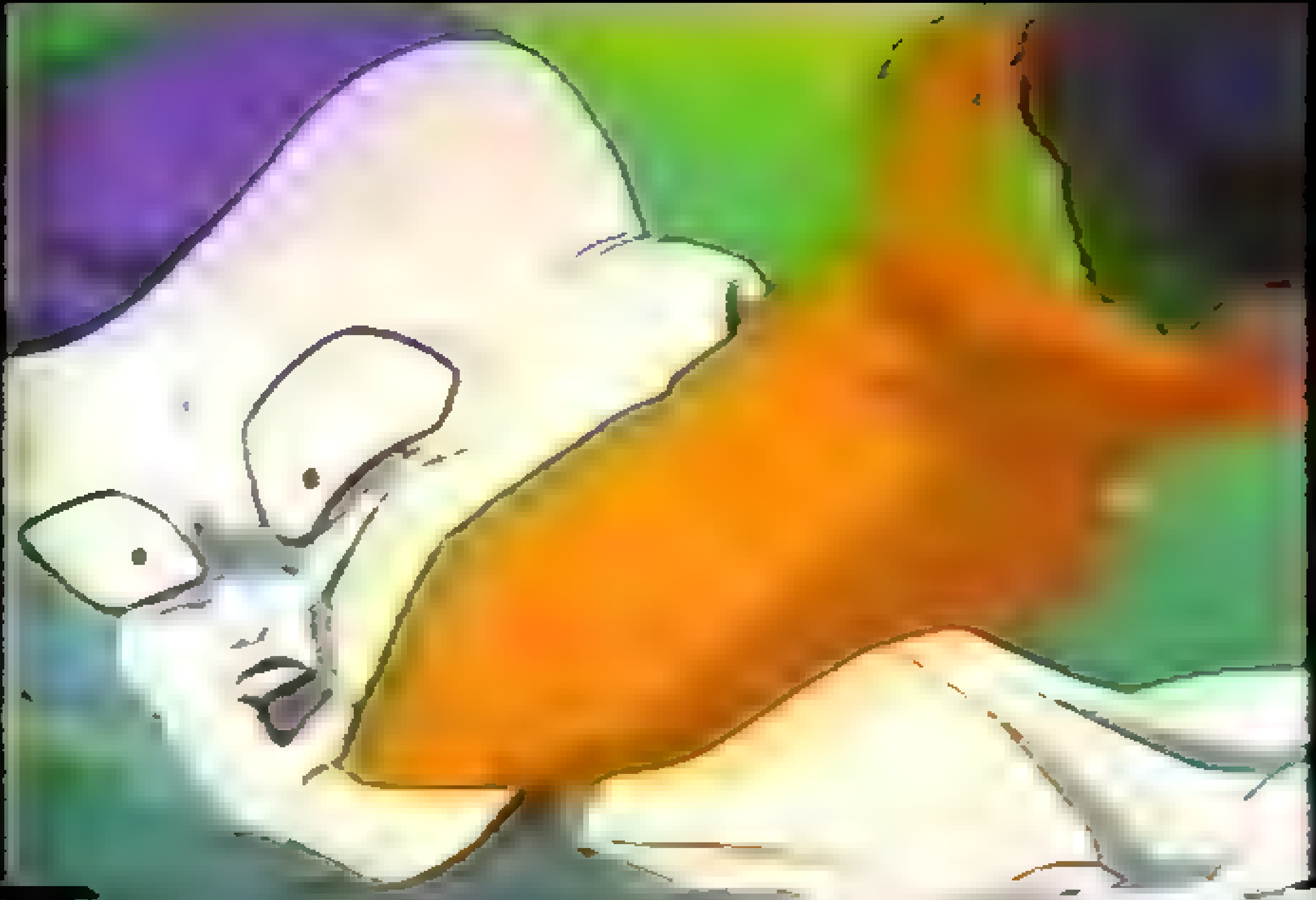


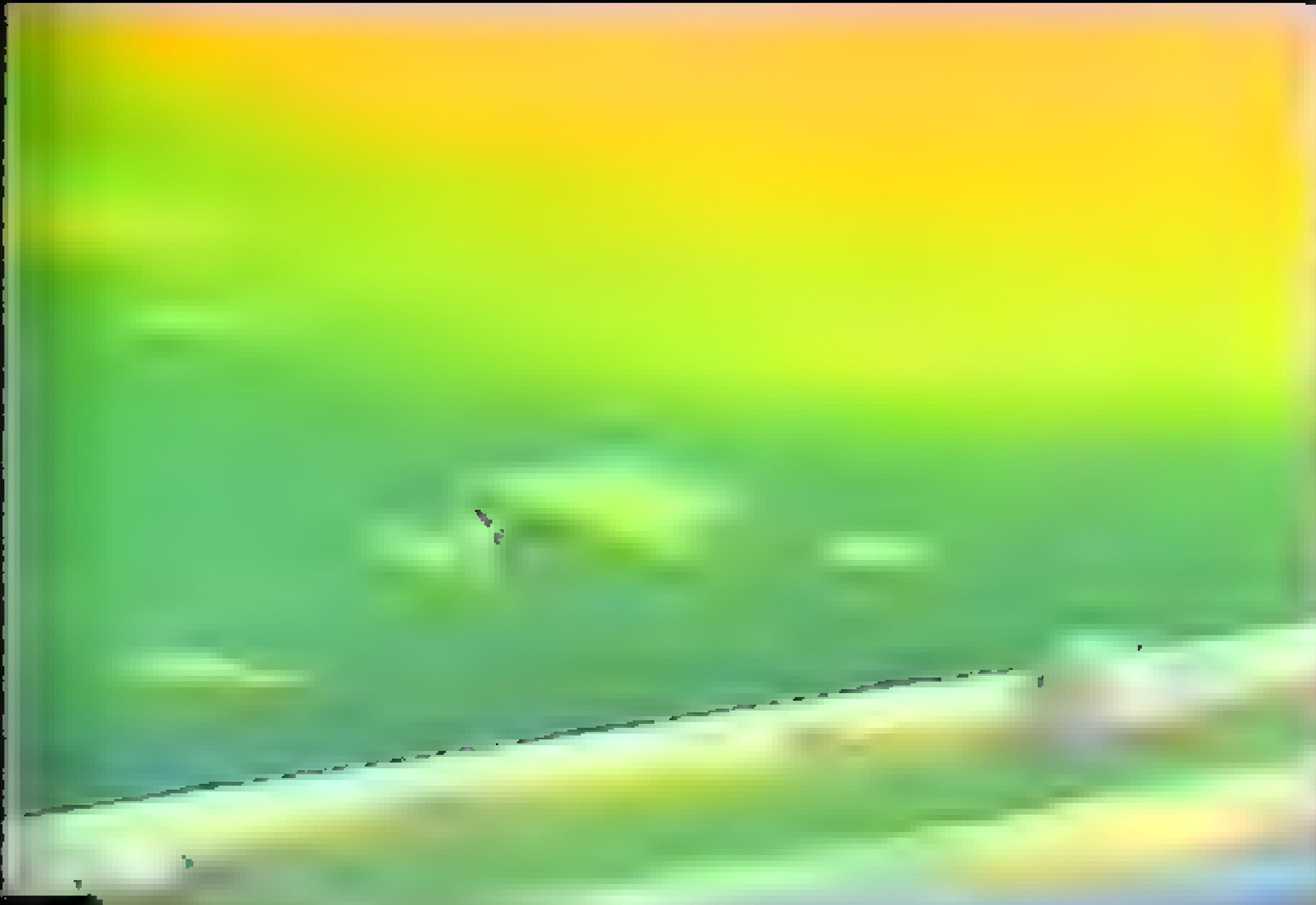


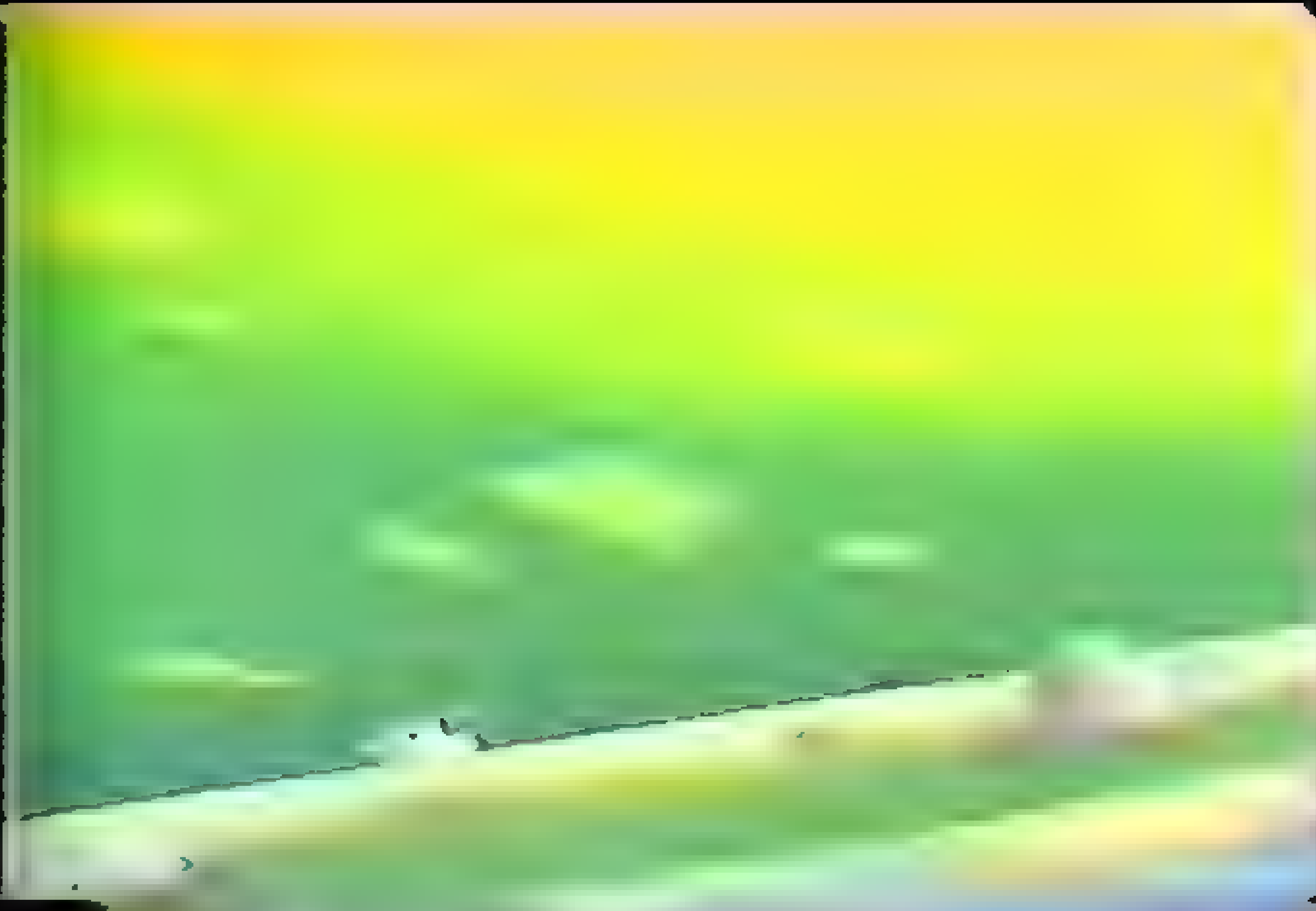



















Hurry and catch
that energy ball


Hurry and finish
that energy ball









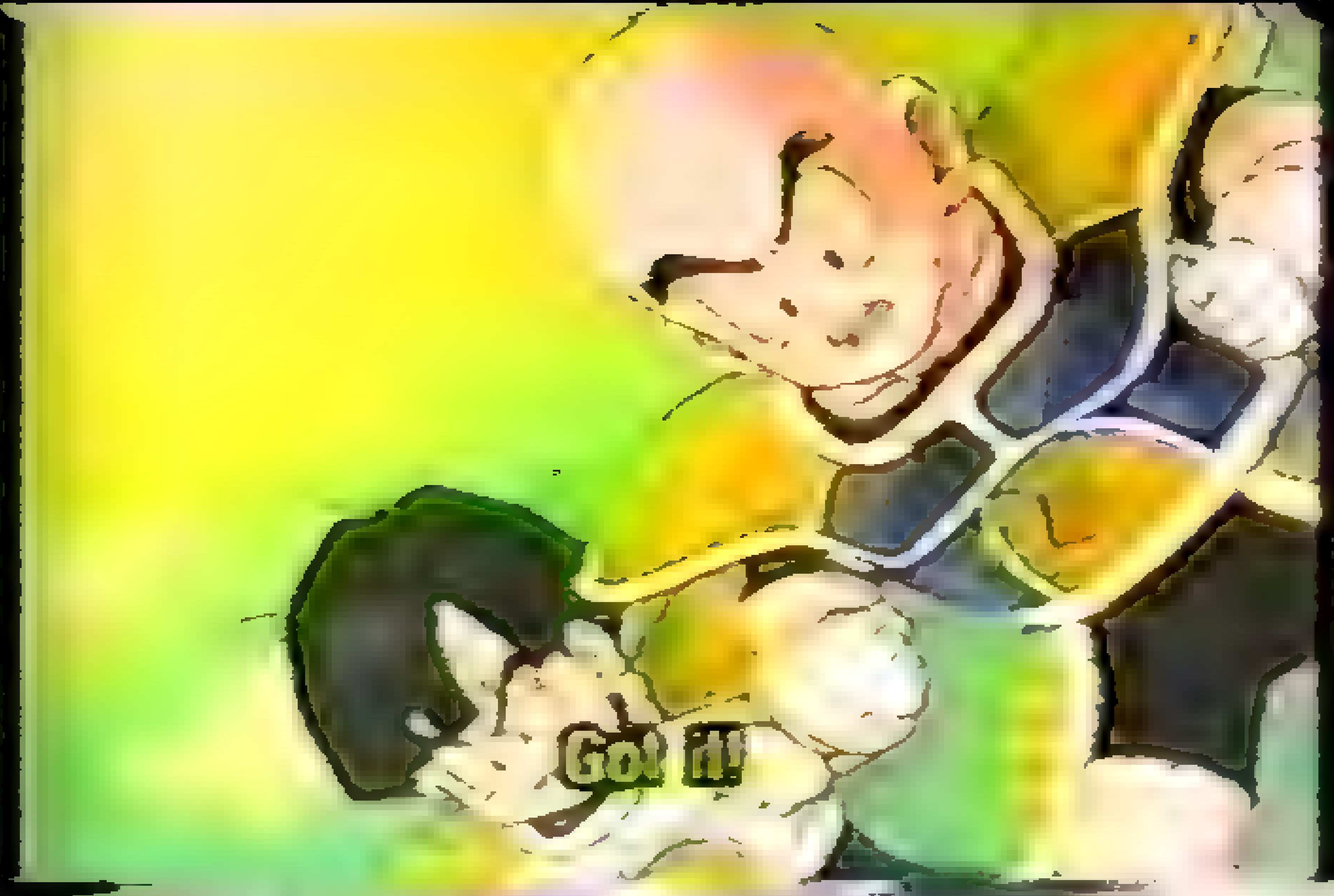


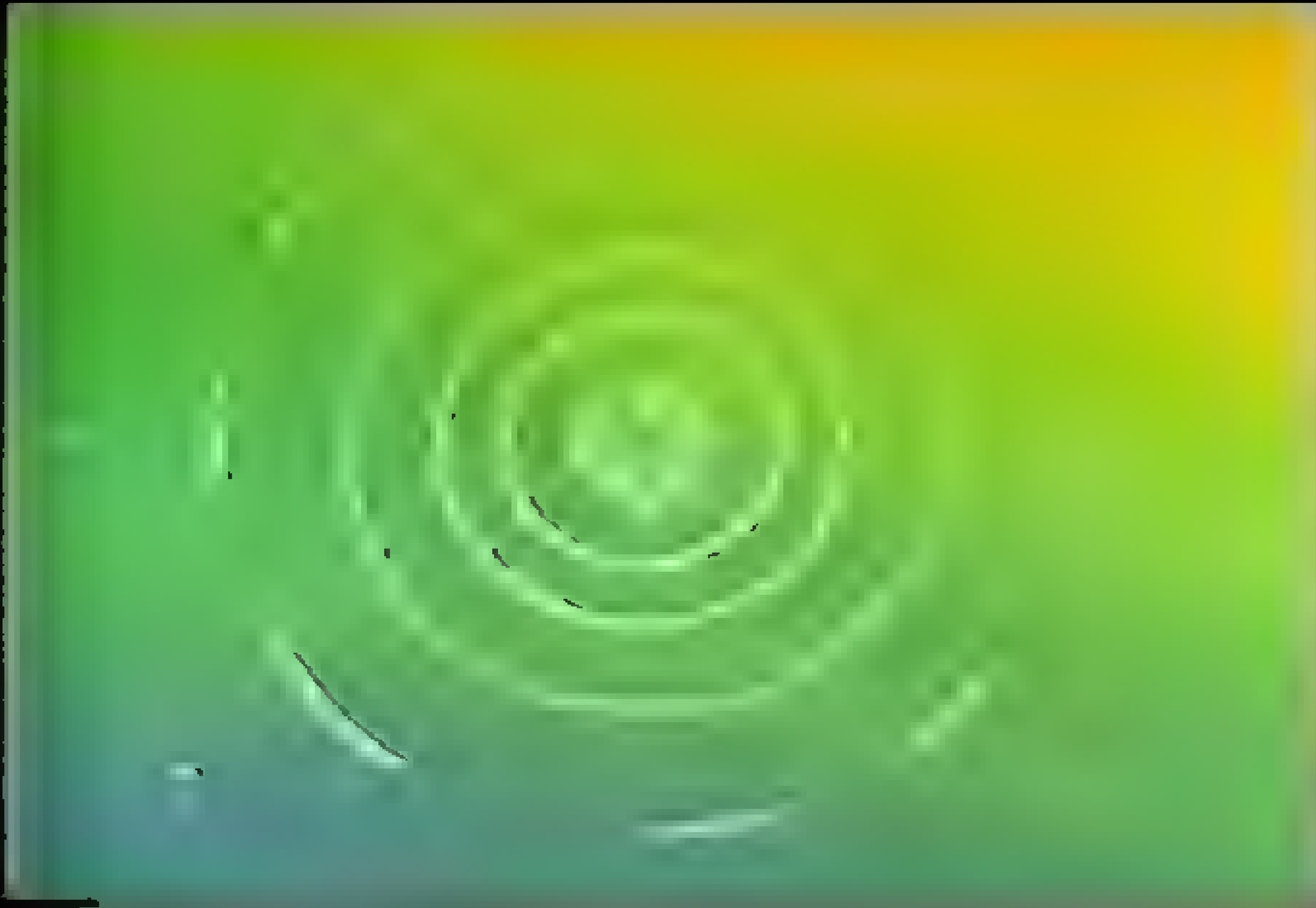




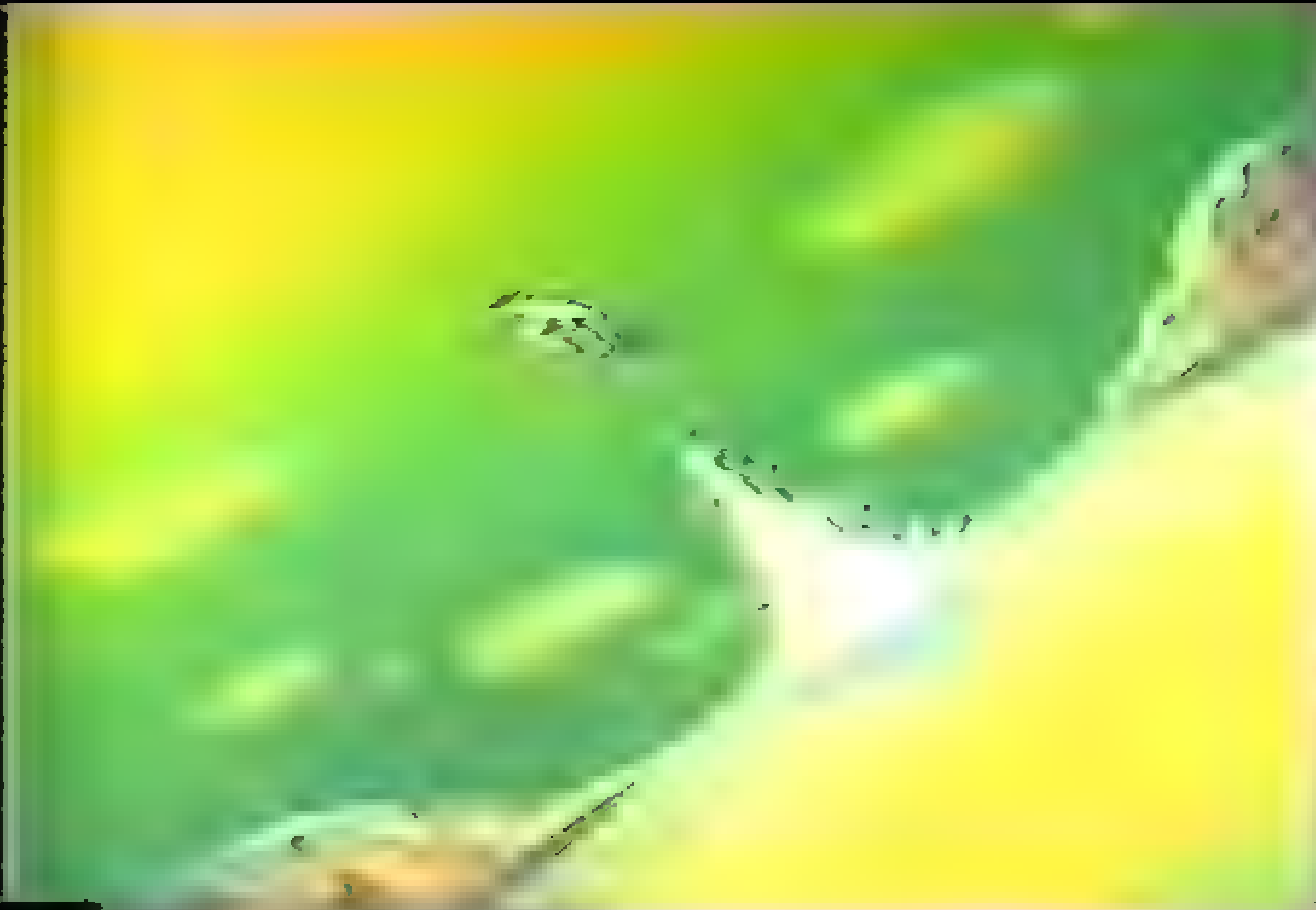

That attack was all I had



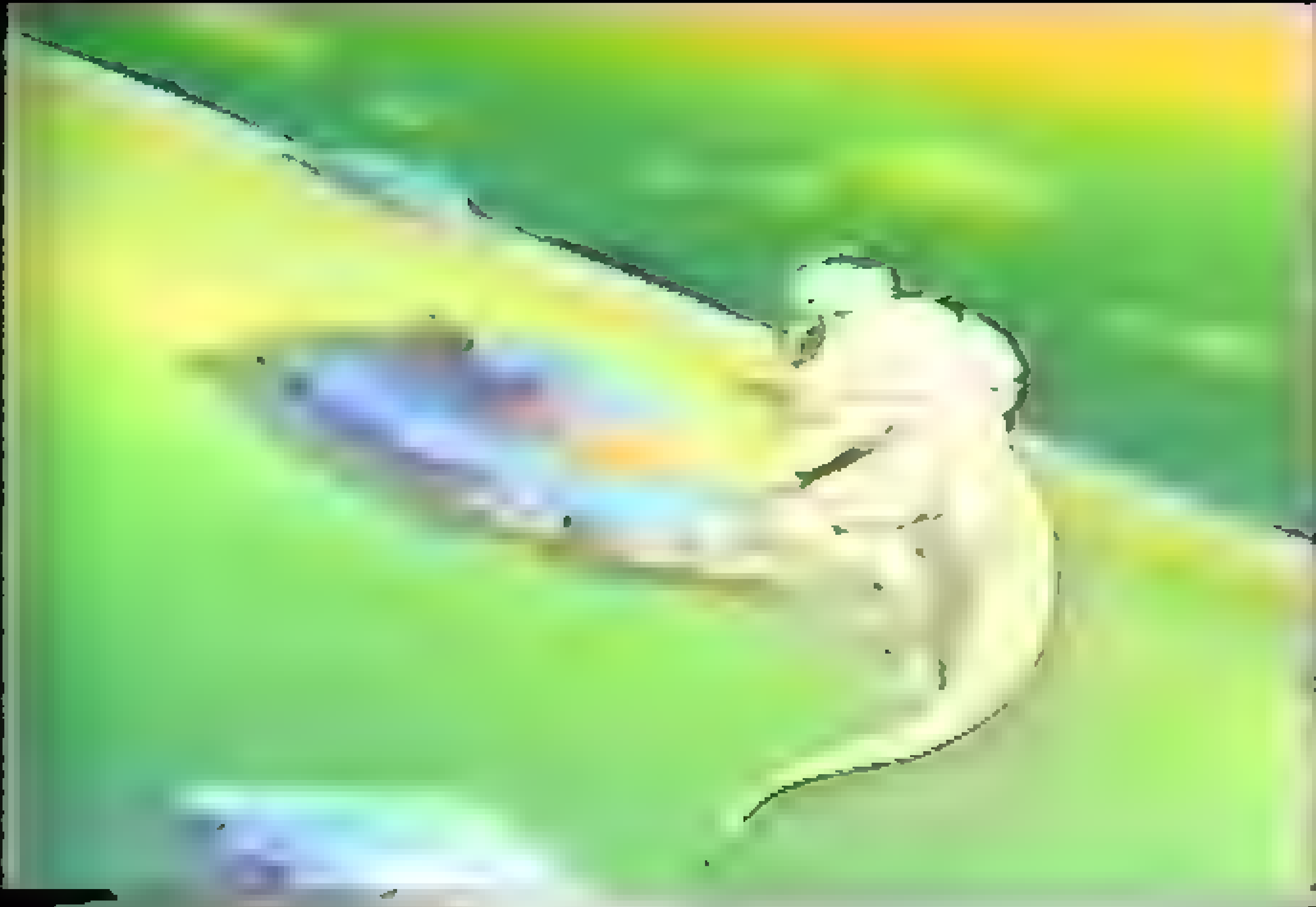

Got it!














wandering around?

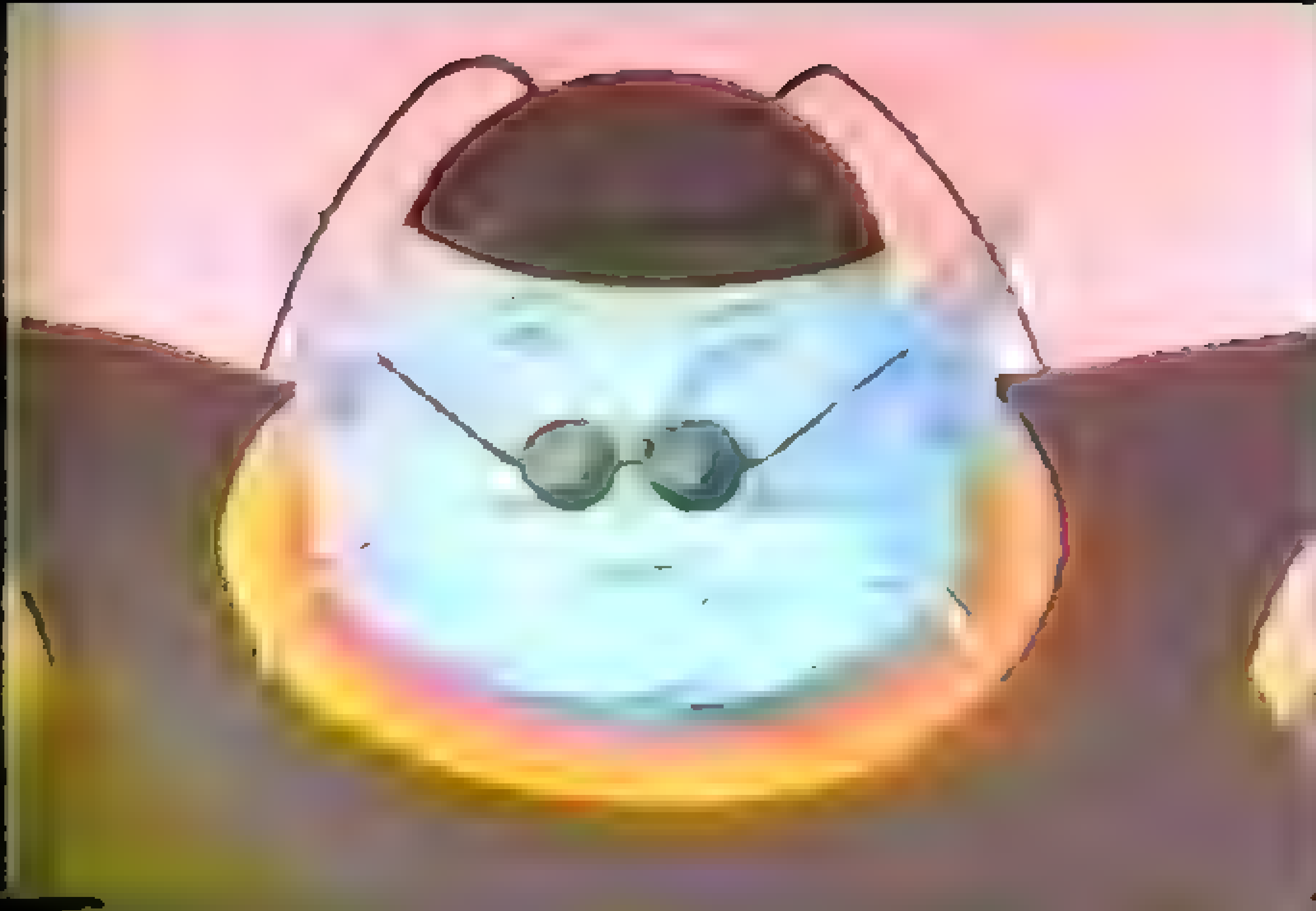


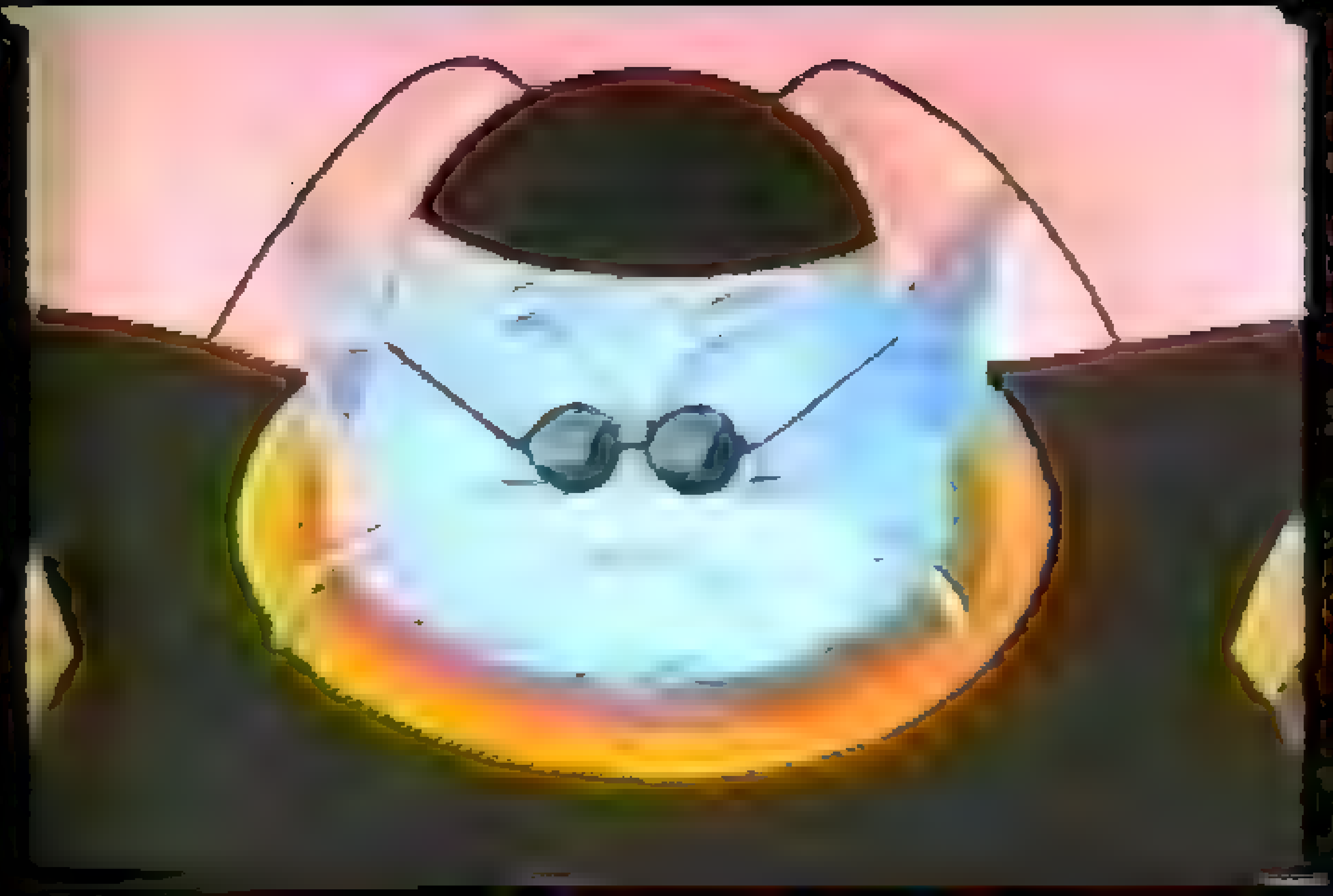










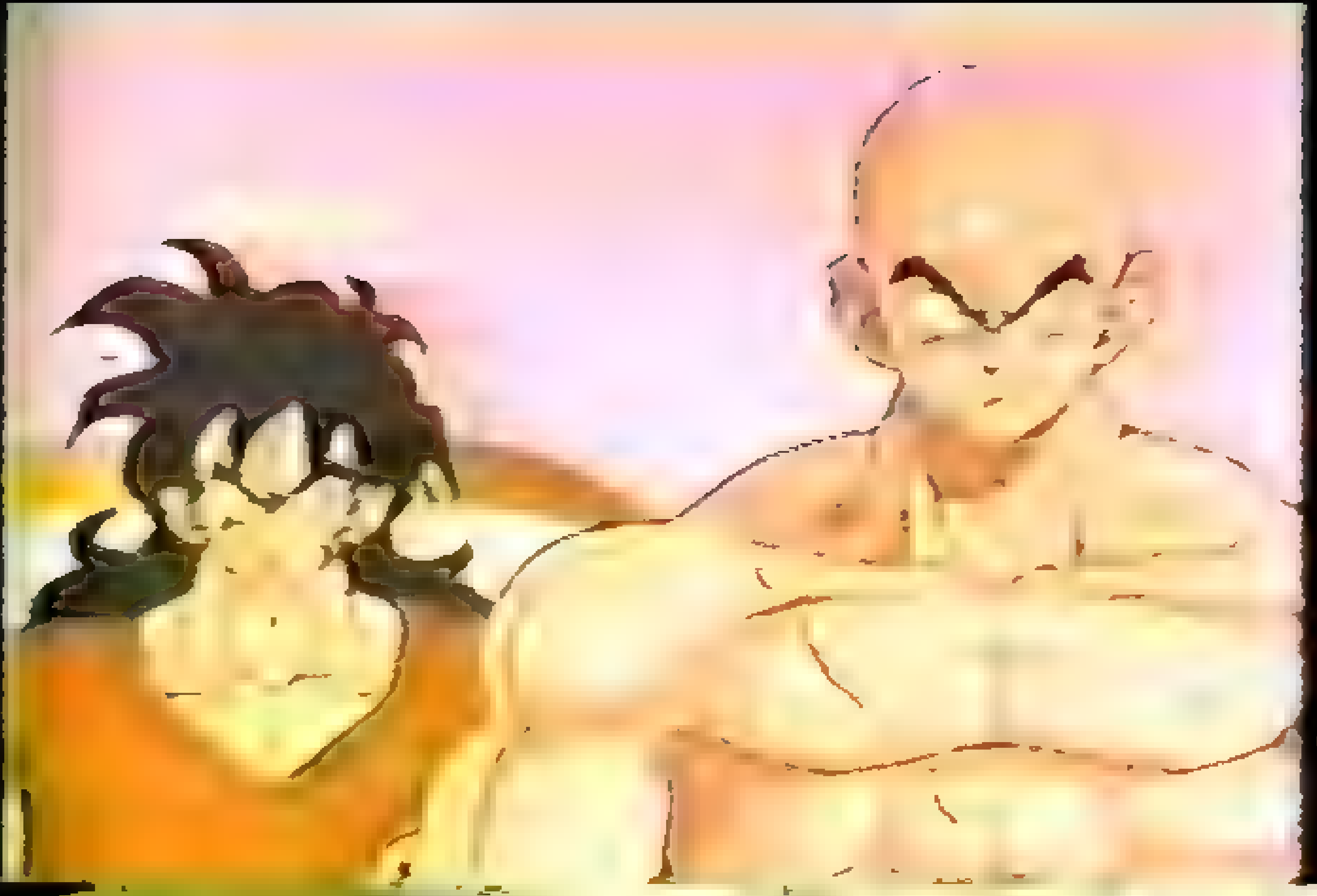





Let's cut the talk and
blow them all away together!


Let's cut the talk and
blow them all away together!


Let's cut the talk and
blow them all away together!





















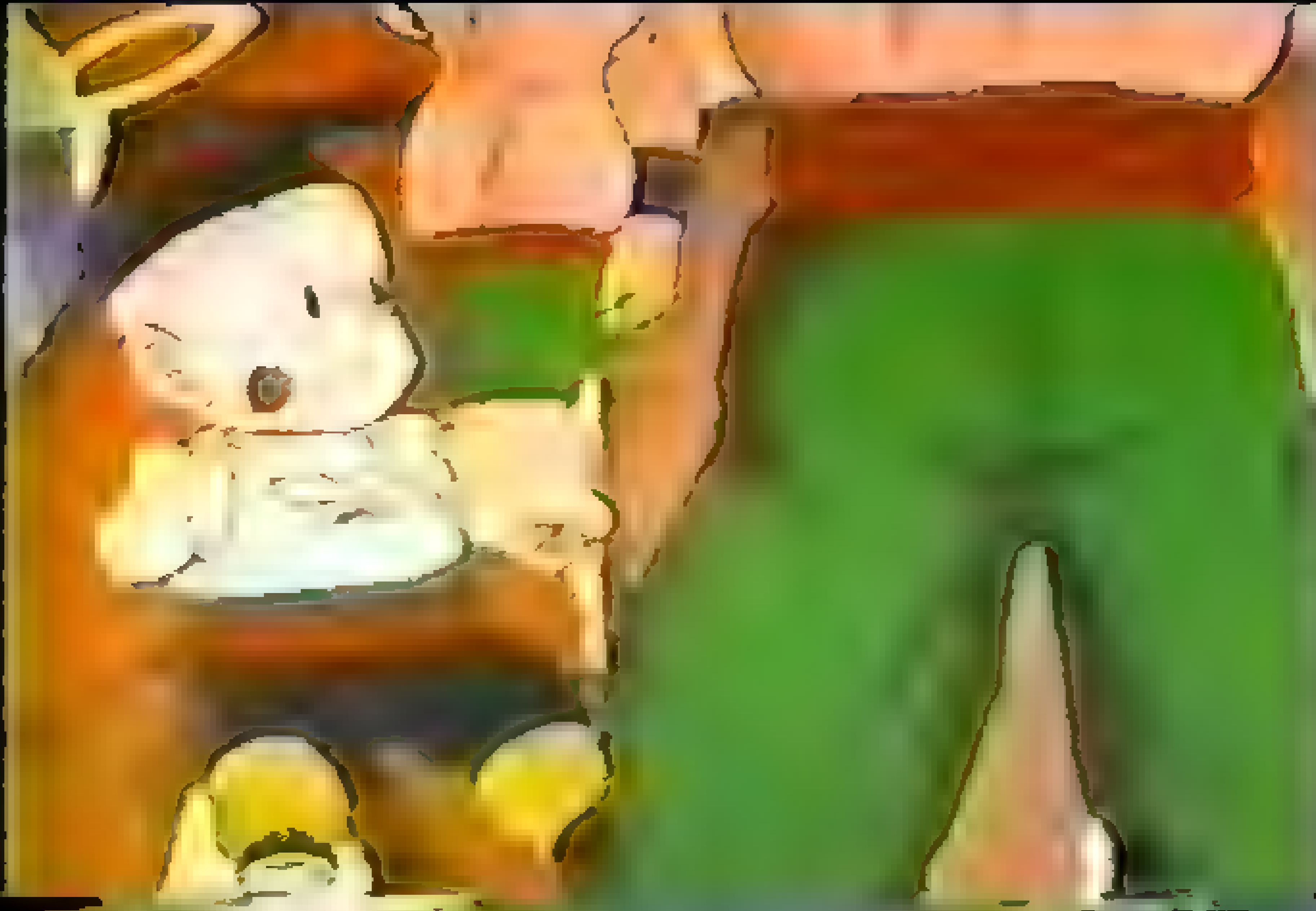








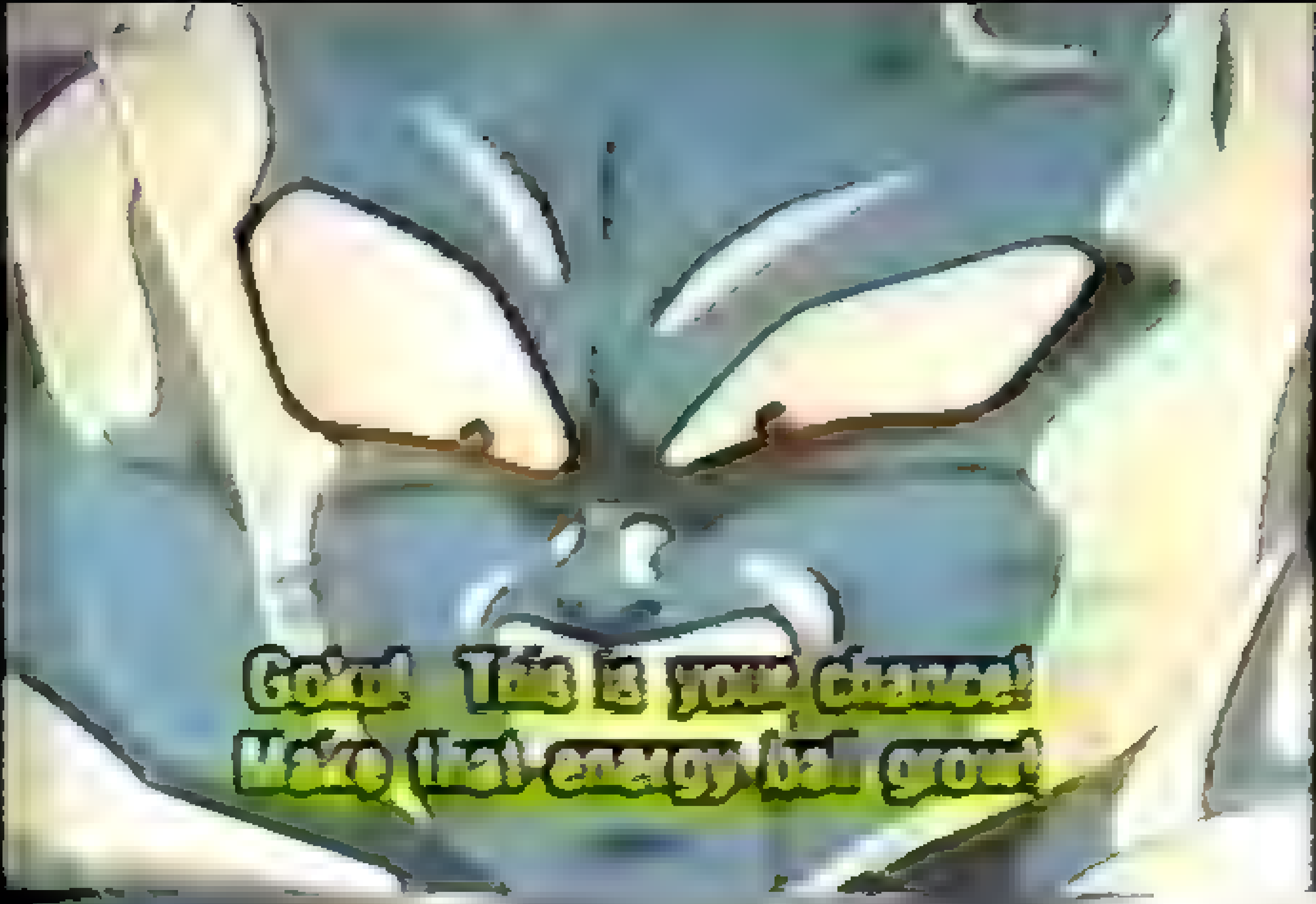

Formidable opponents!








Piccolo's attempt to aid Goku


Gohan! This is your chance!
Make that energy ball grow!


Goku! This is your chance!
Make that energy ball grow!


Good! This is your chance!
Make that energy ball yours!






DRAGON BALL Z
PREVIEW


DRAGON
BALL Z
PREVIEW


PREVIEW

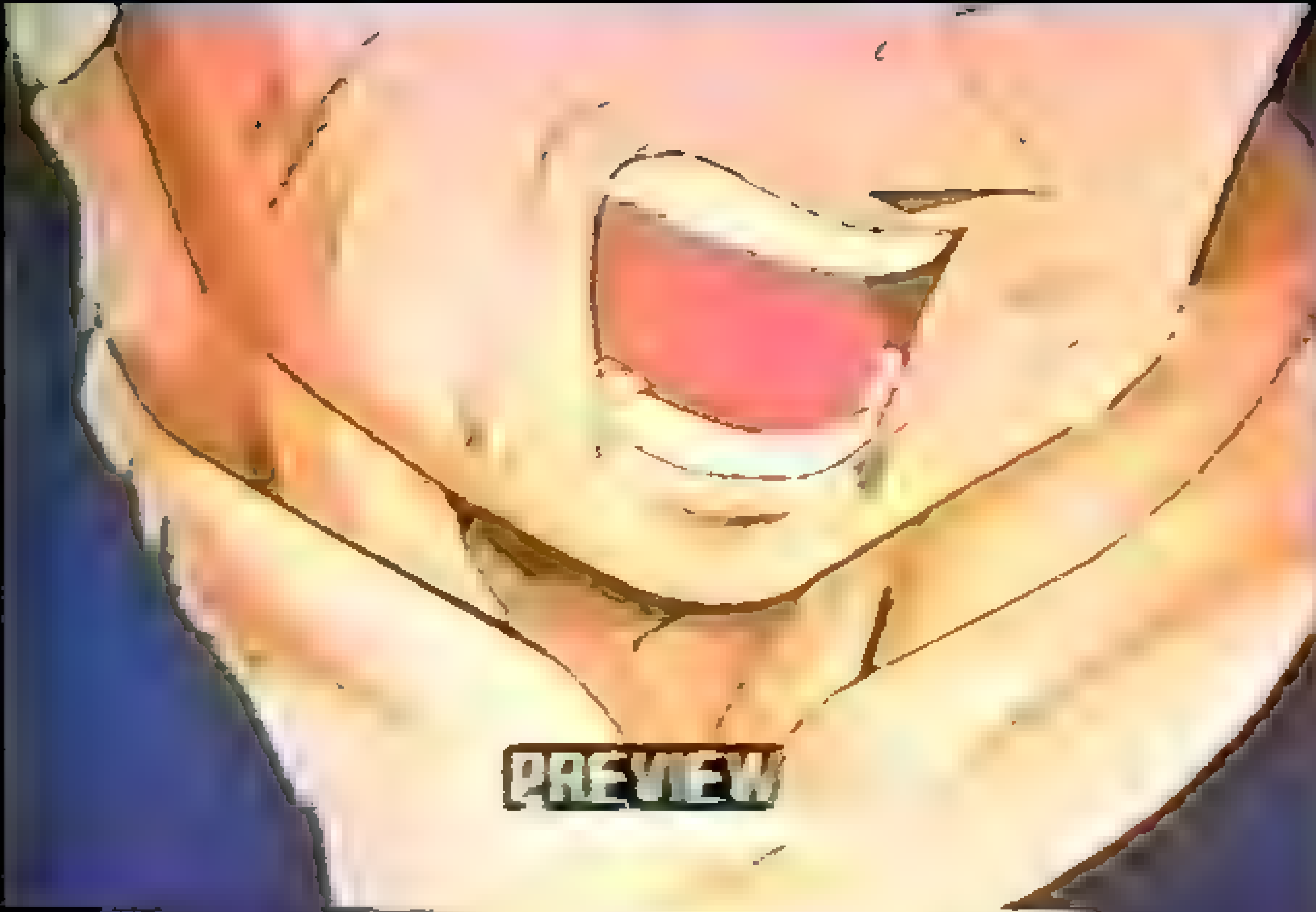

PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW


PREVIEW

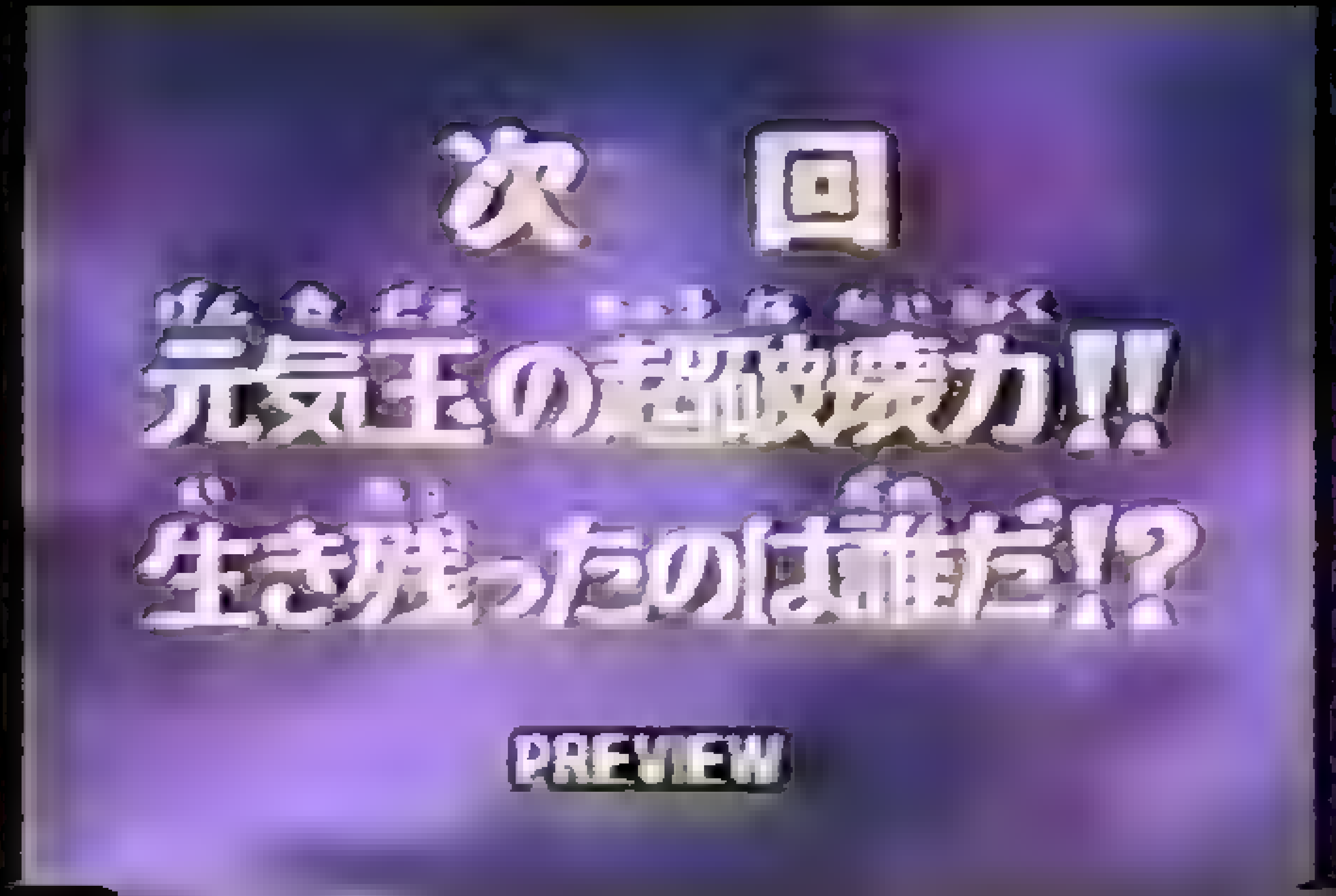

PREVIEW


PREVIEW

次　回

武闘王の超破壊力!!
生き残ったのは誰だ!?

PREVIEW


次回
元気玉の超破壊力!!
生き残ったのは誰だ!?
PREVIEW





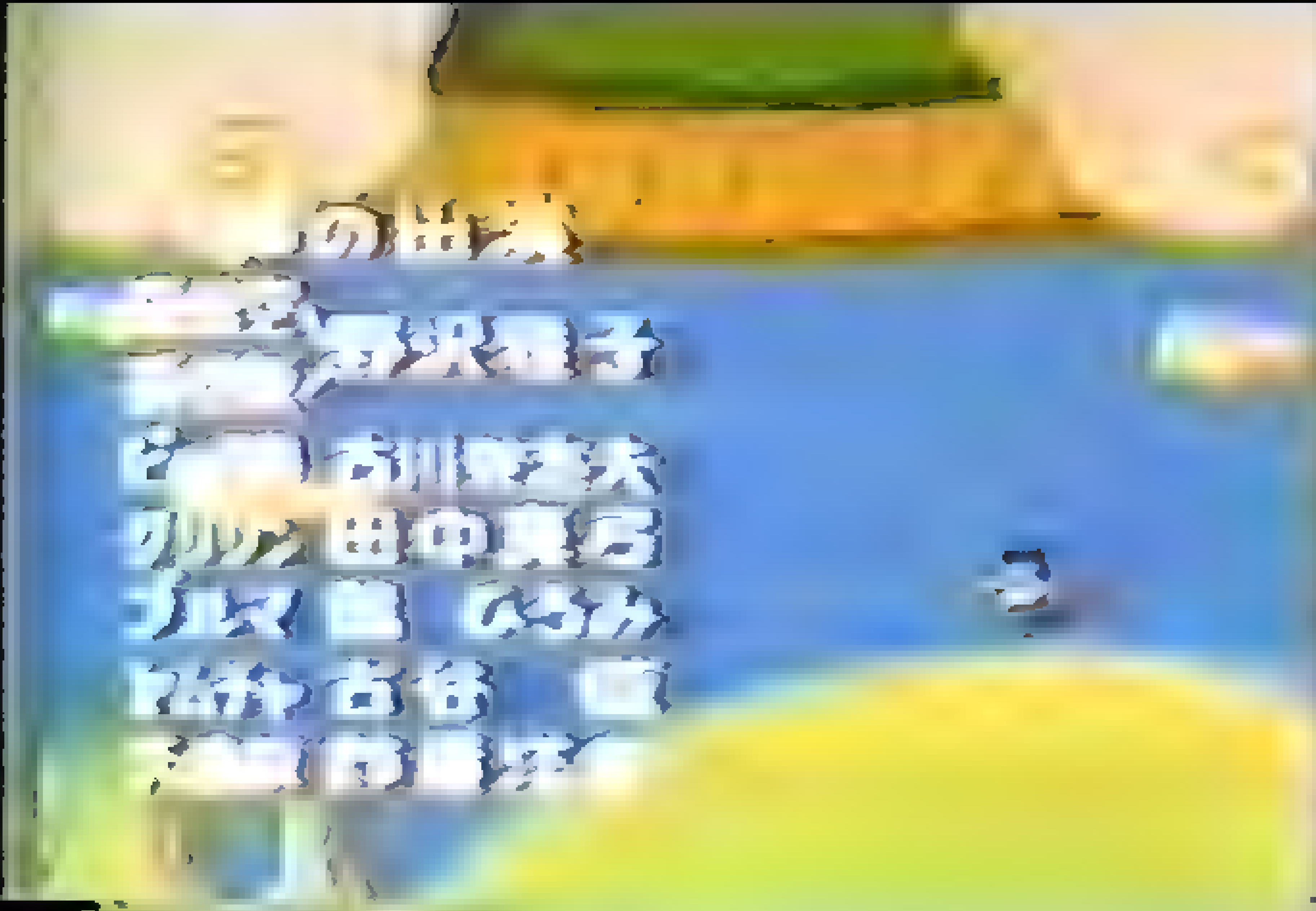


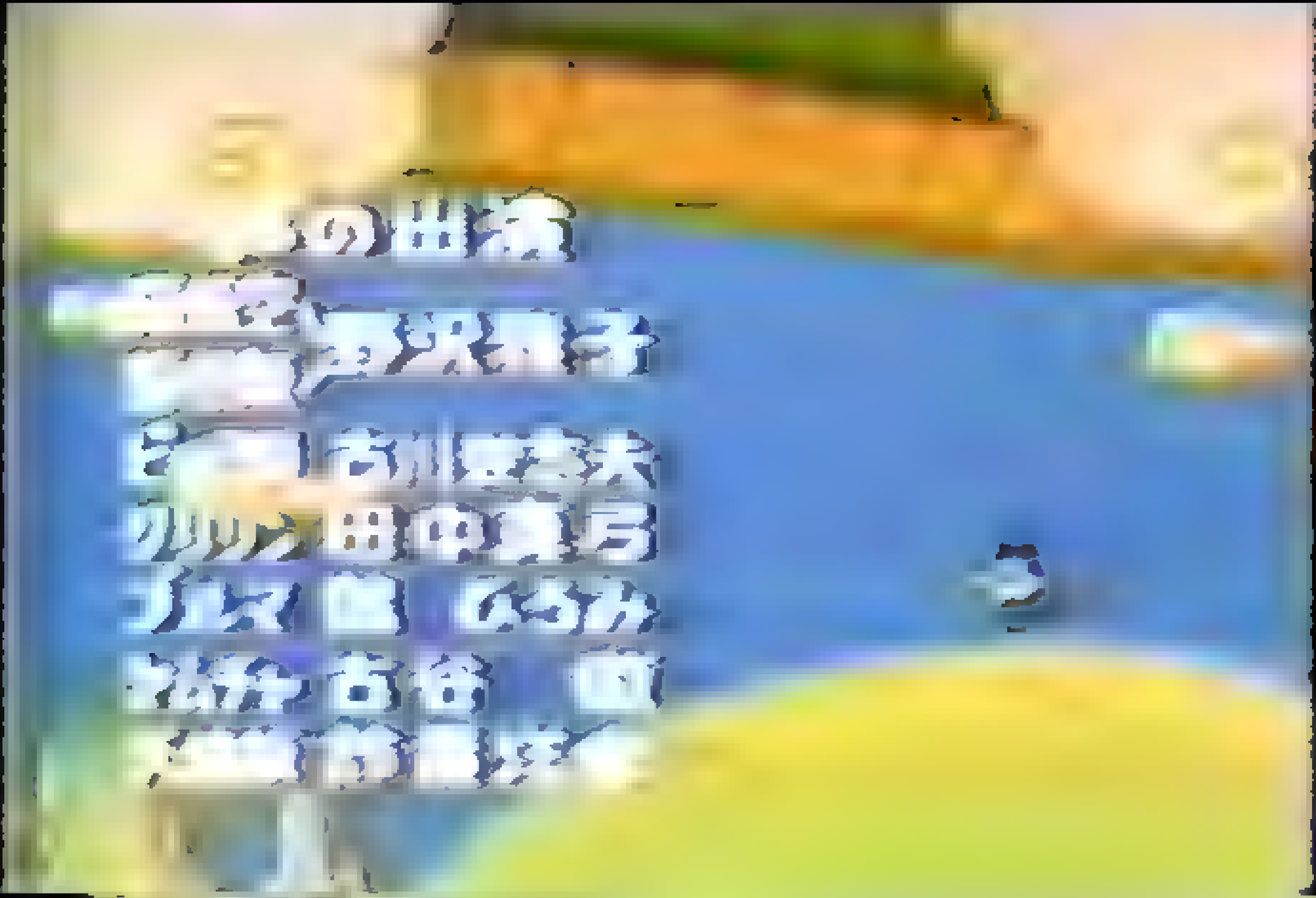




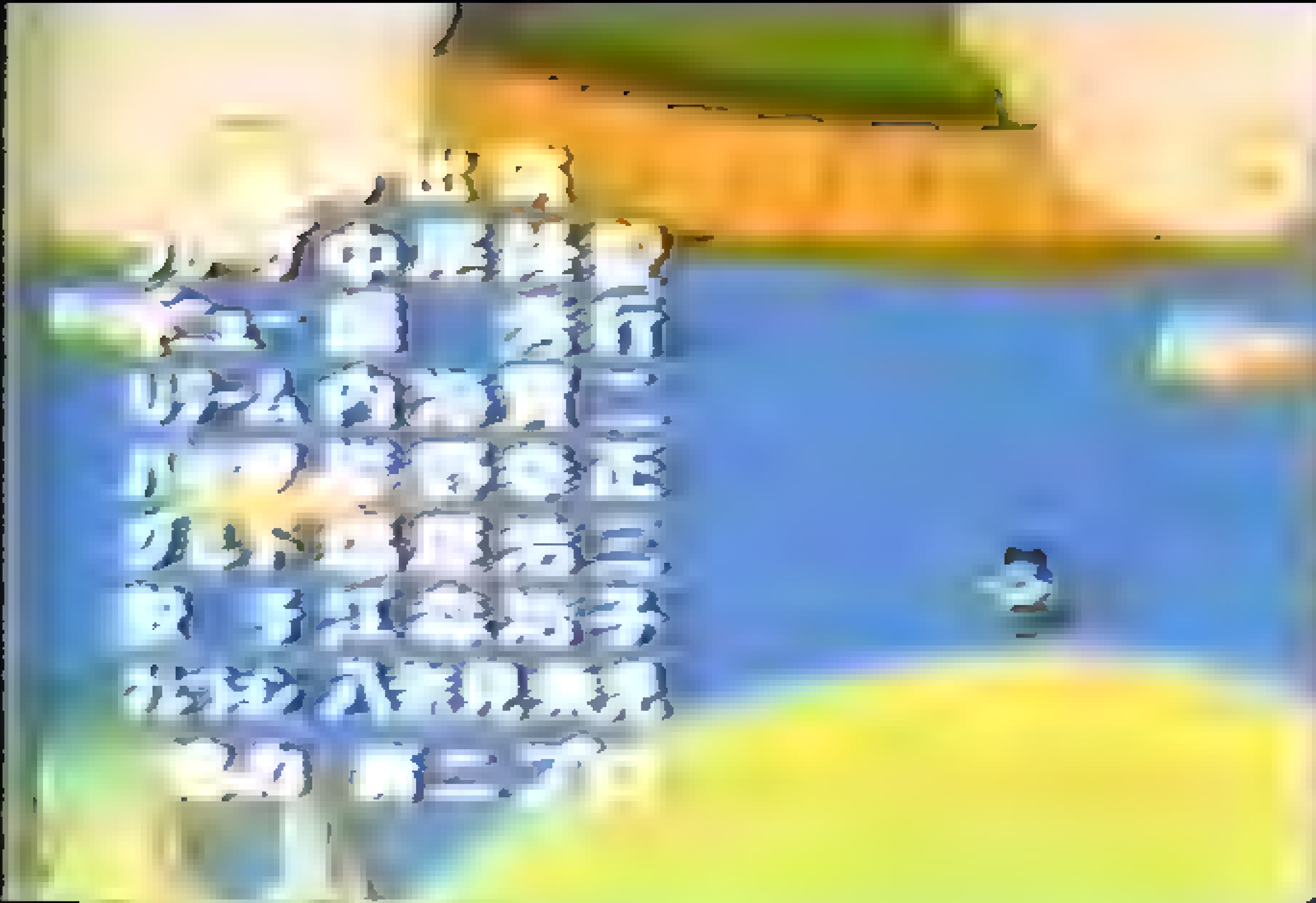


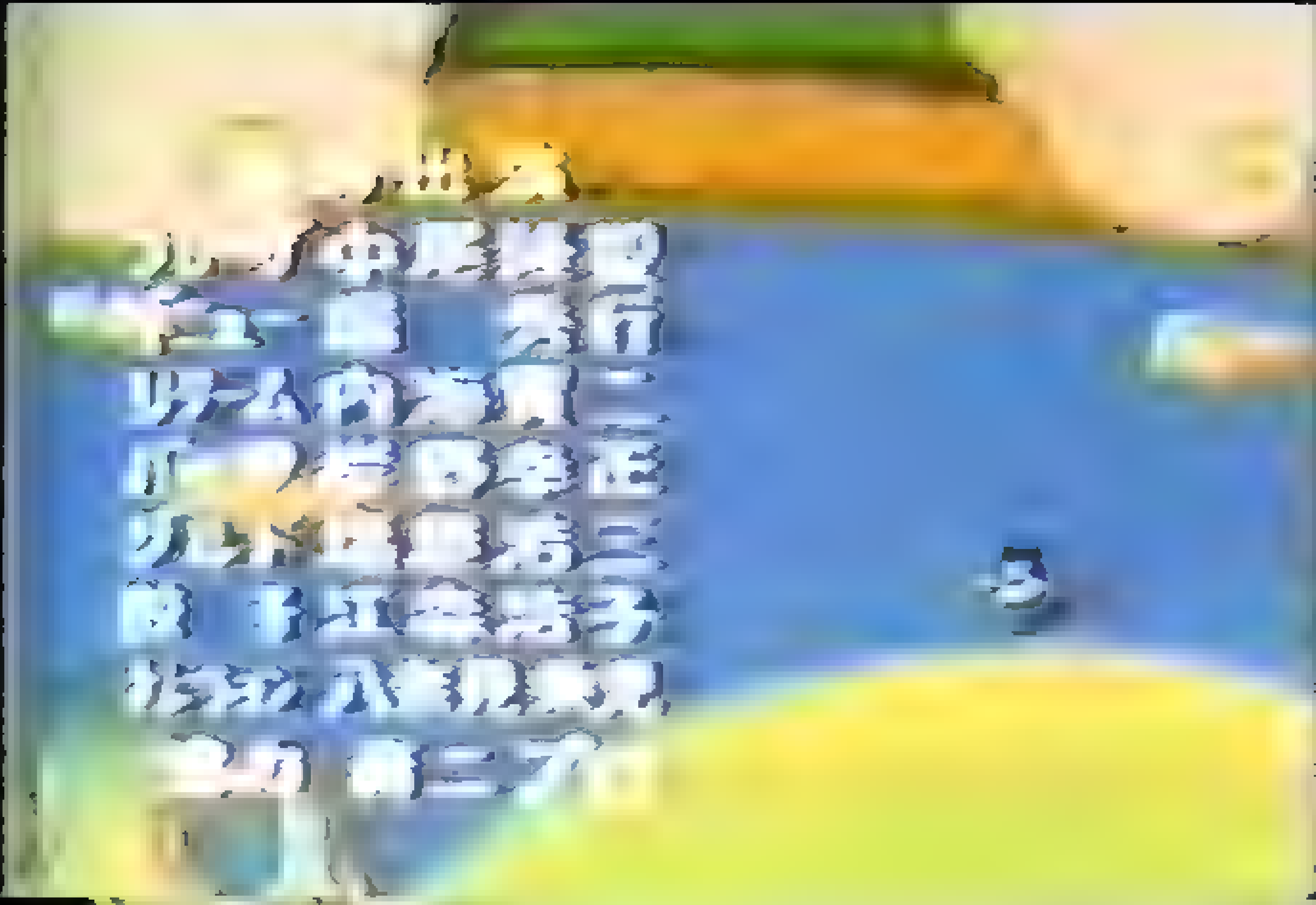








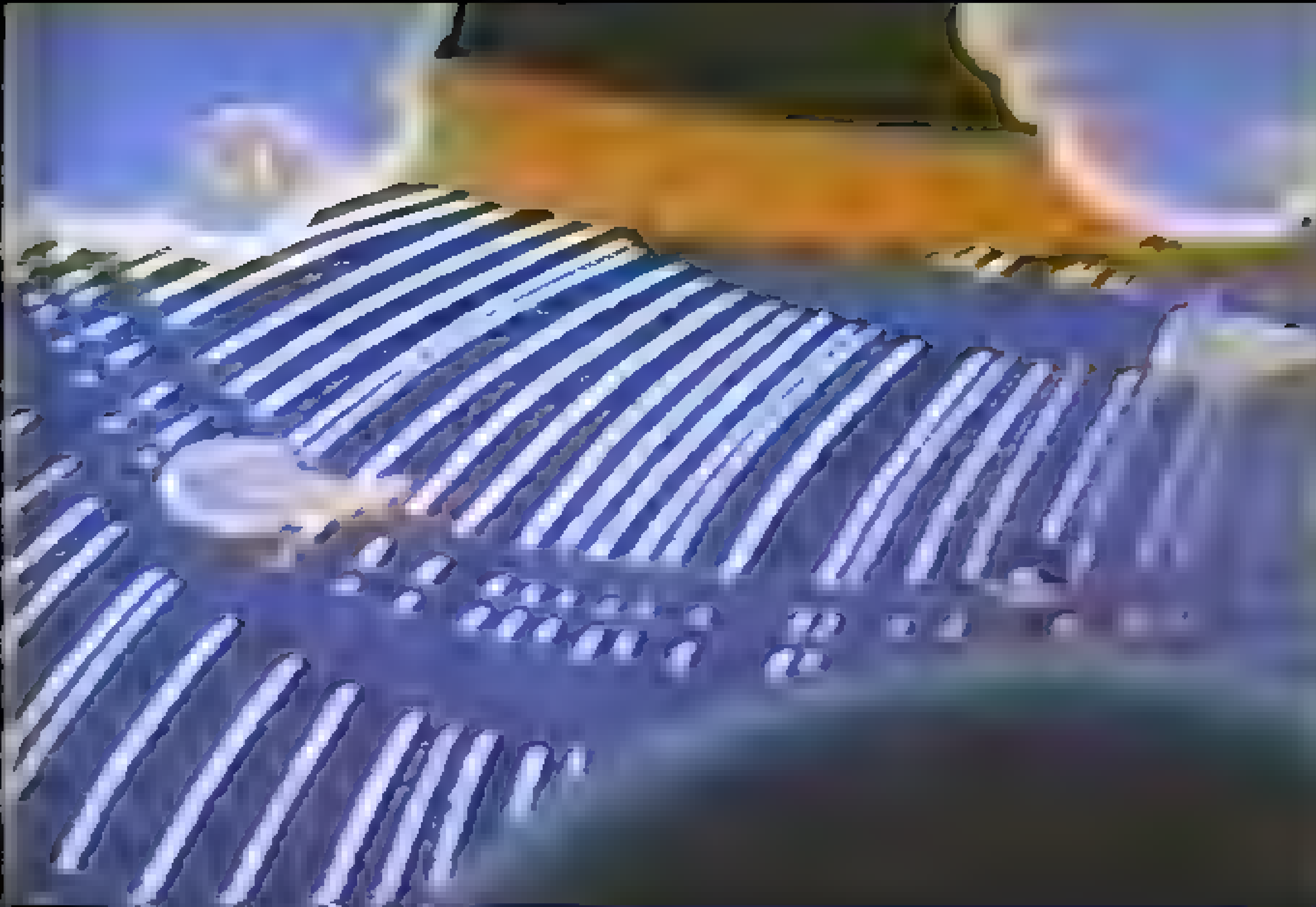






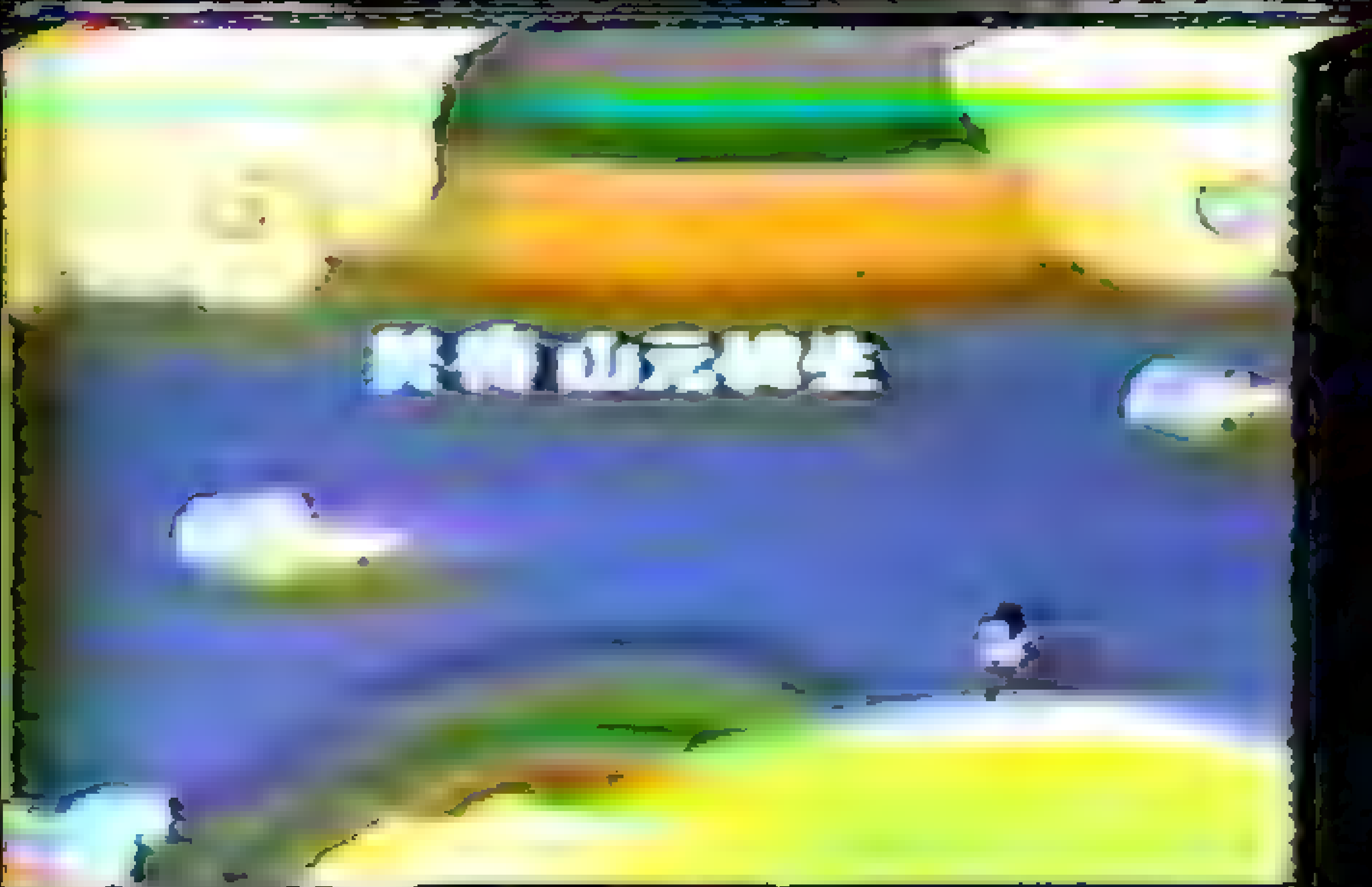


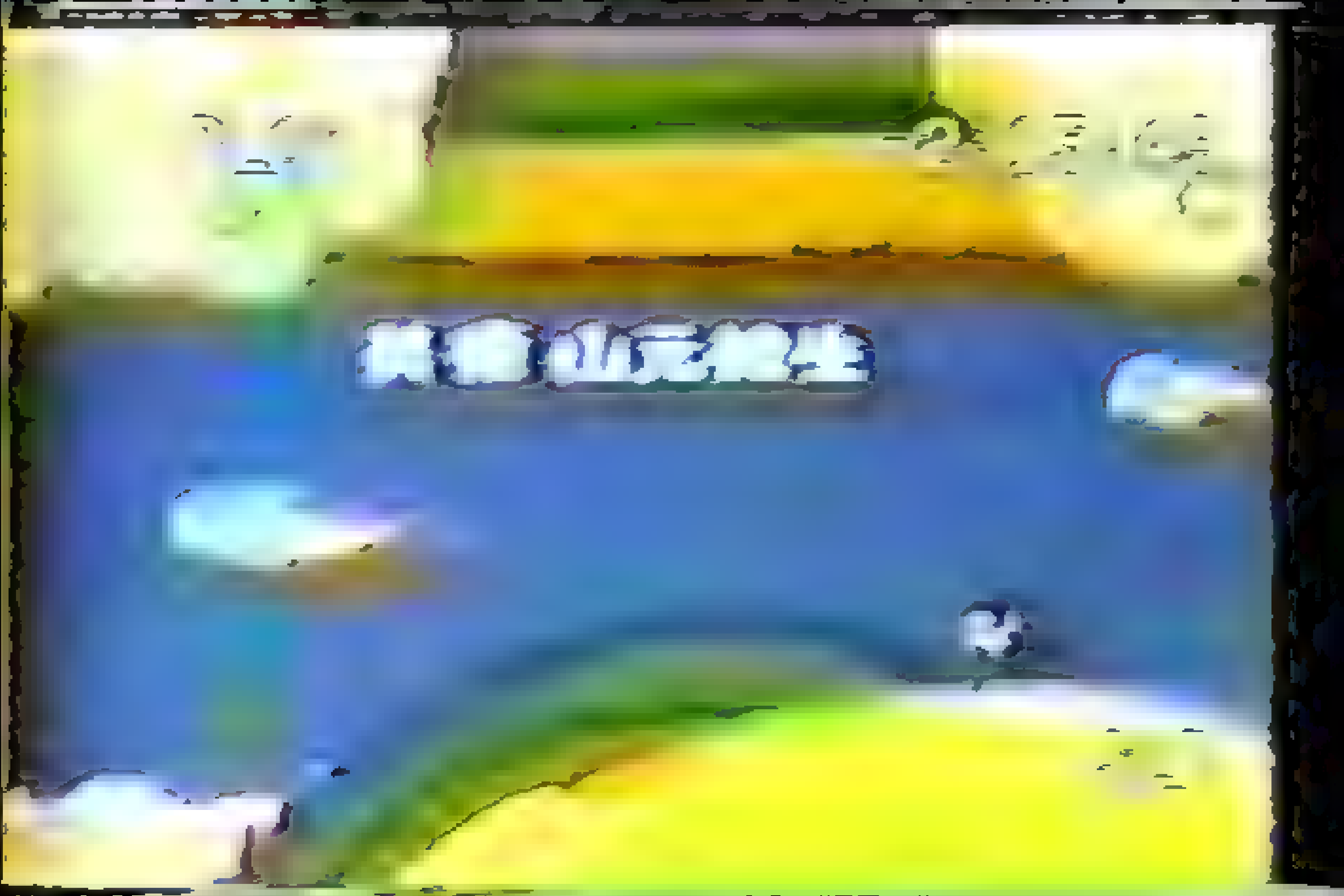






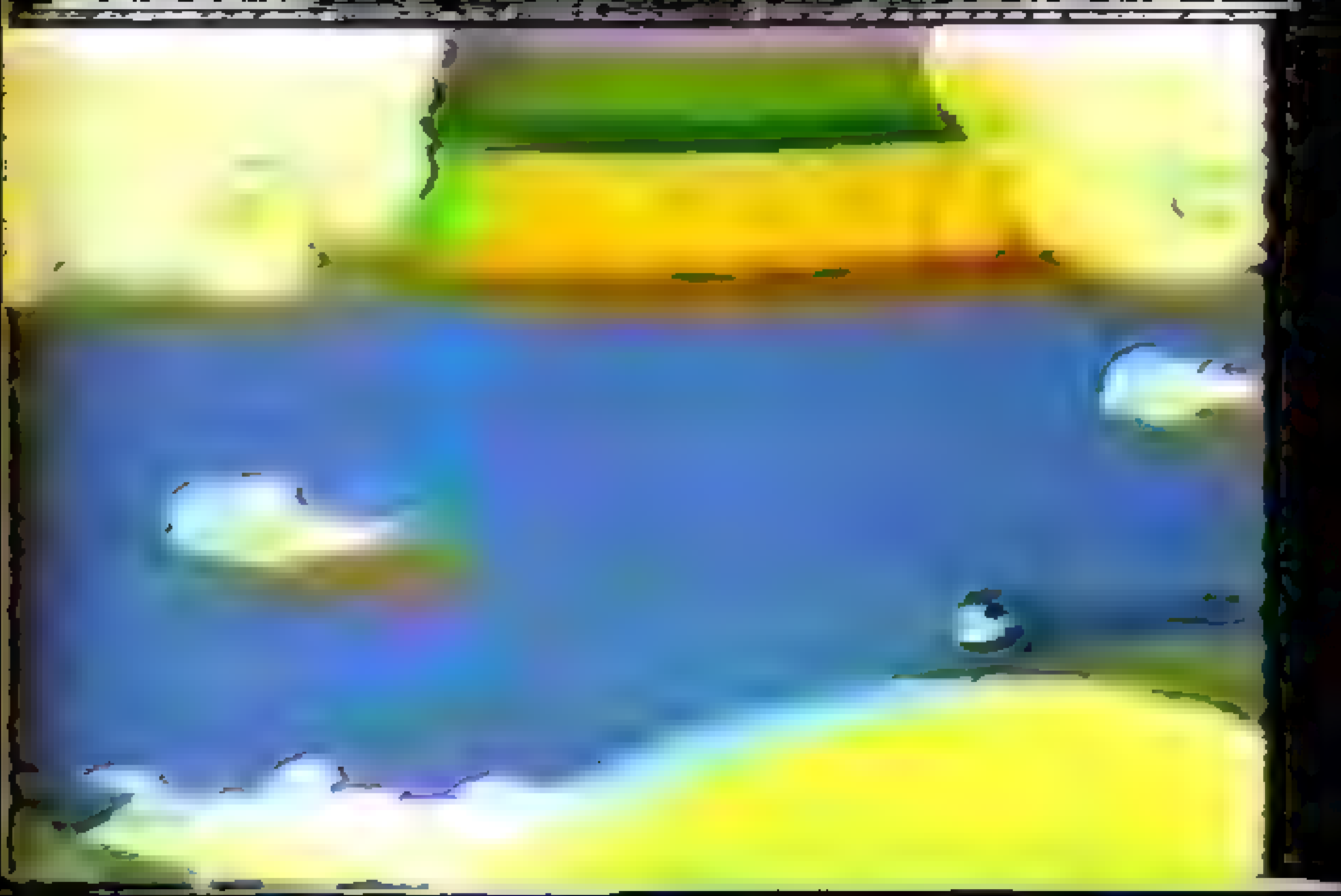


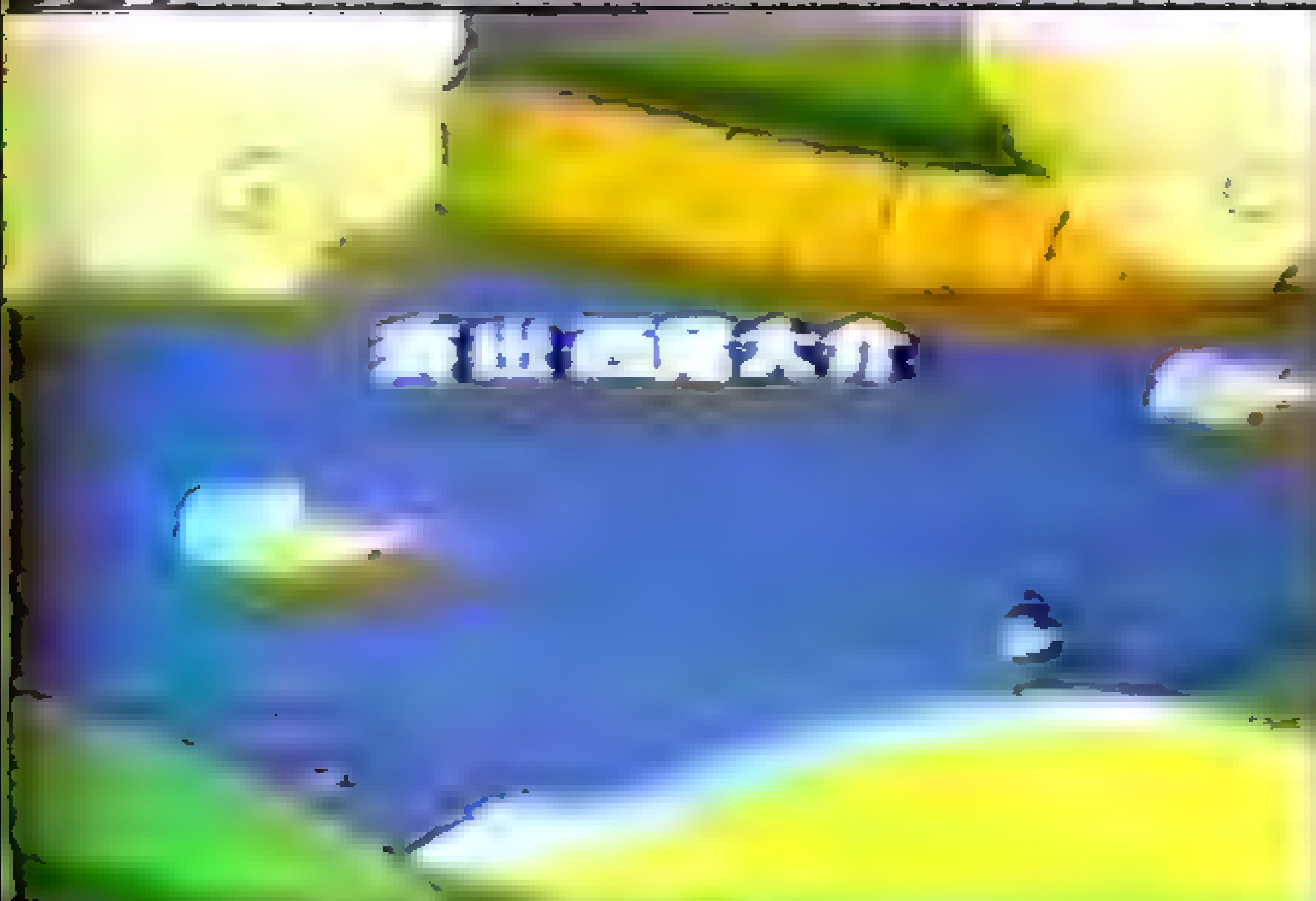


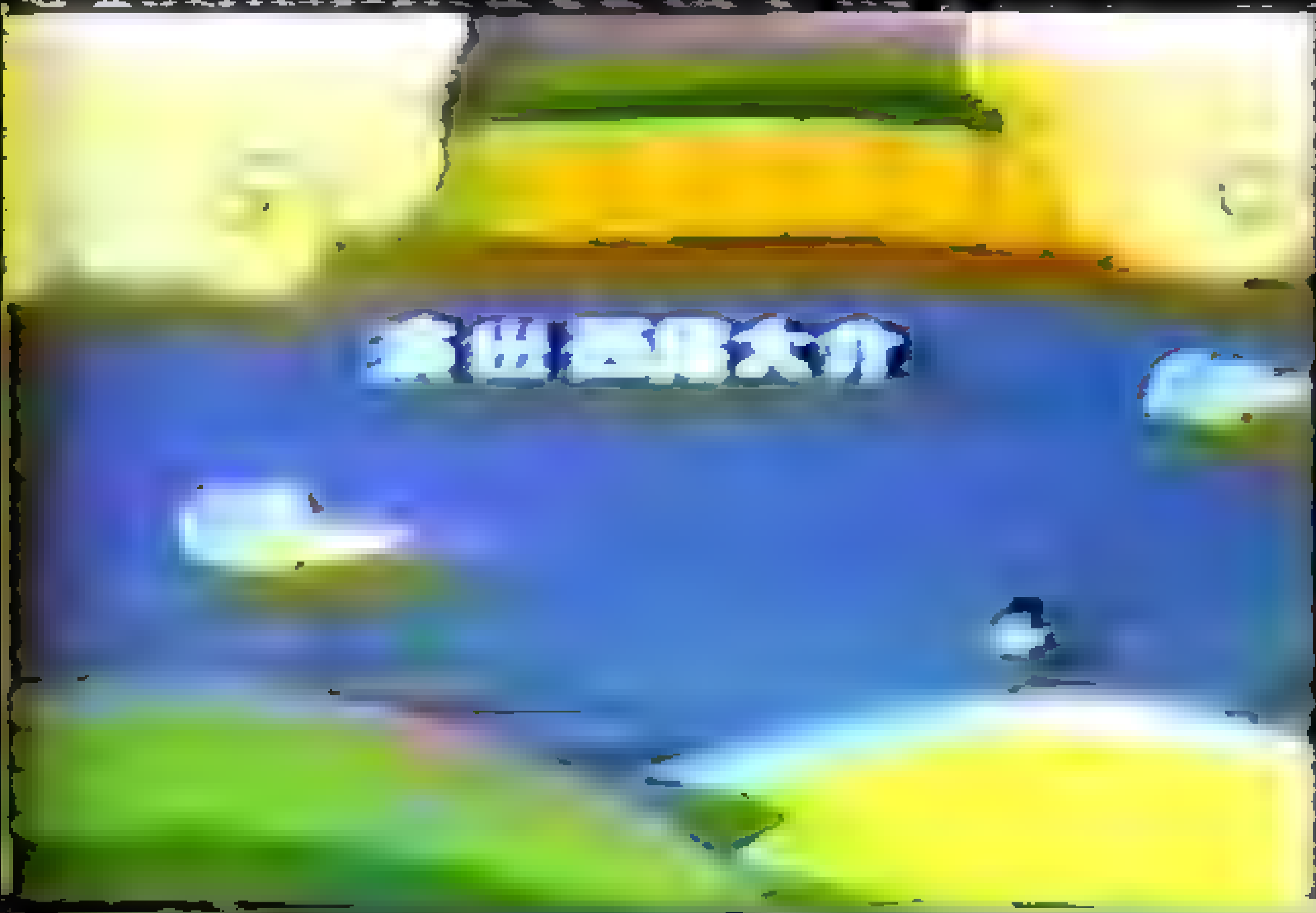


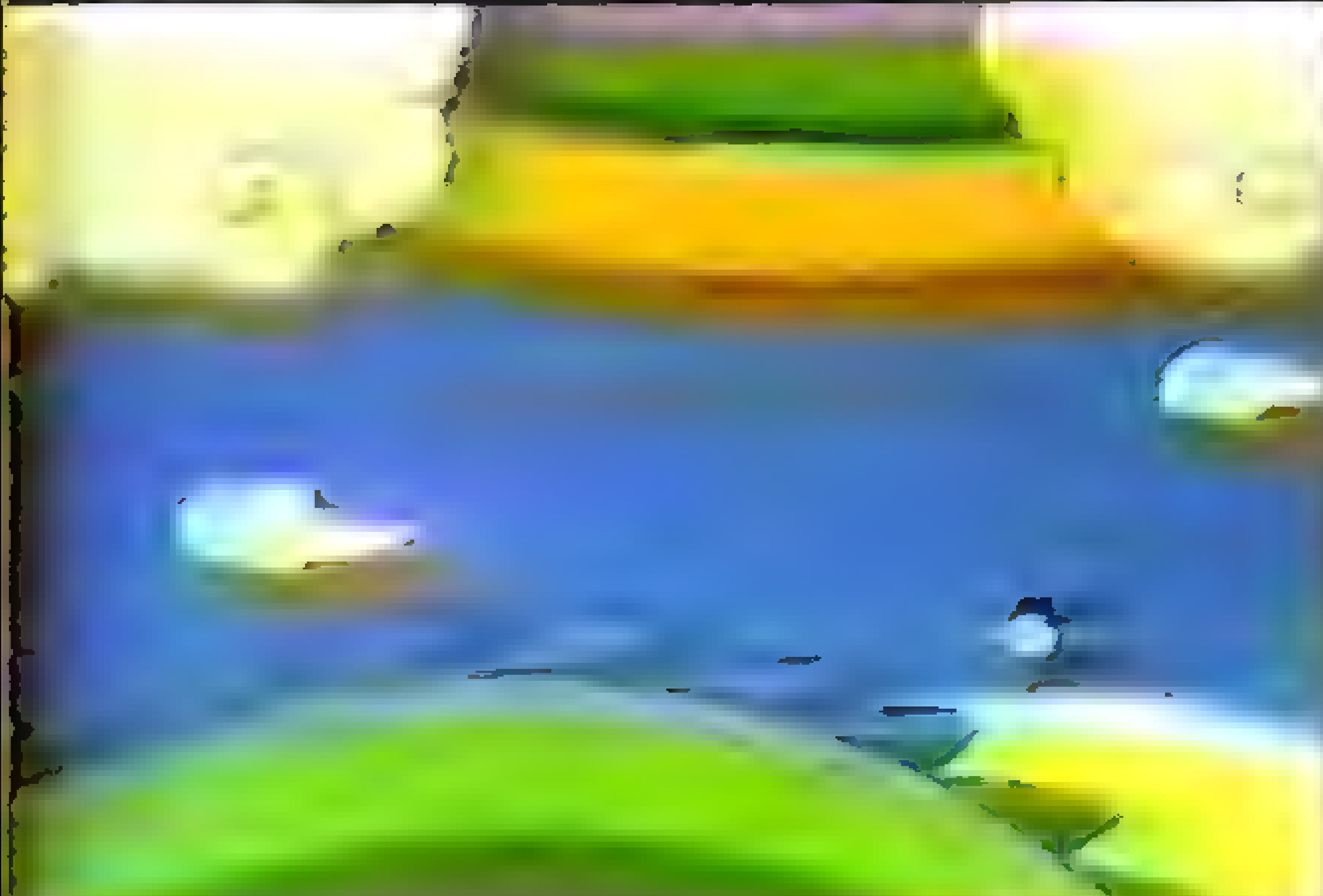













EPISODE 23